



انوار البکيا

فی حیل

لغات القرآن

حصہ سوئم

تالیف

علی محمد پی۔ سی۔ ایس ایم ایچ پبلشرز (ریٹائرڈ)

القائم

مکتبہ سید احمد شہید

۱۰۔ الکریم مارکیٹ، اردو بازار، لاہور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

انوار البنا

فِي حَلِّ

لُغَاتِ الْقُرْآنِ

حَسَنُكُمْ

تأليف

على محمد ایدیشل کمشنر ریٹائرڈ

الناسر

مکتبہ سید احمد شہید

۱۰۔ الکسیم مارکیٹ اردو بازار، لاہور

دُعائی درخواست

بصد حسرت یہ بات لکھی جا رہی ہے کہ
مؤلف انوار البیان فی حل لغات القرآن
جلد ثالث و رابع کی طباعت کے وقت
دار آخرت کی طرف رحلت کر چکے ہیں
تمام قارئین سے درخواست ہے کہ جب بھی
اس کتاب کا مطالعہ کریں تو مؤلف
جناب چوہدری علی محمد رحمۃ اللہ علیہ
کے لئے ضرور بالضرور دعا و مغفرت کریں کہ
اللہ تعالیٰ ان کی یہ سہمی جمیلہ قبول فرمائے اور
دار آخرت میں جنت الفردوس نصیب فرمائے

آمین

یارب العالمین

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

وَمَنْ يَقْنُتْ (٢٢)

الْأَحْزَابُ ، سَبَا ، فَاطُرُ ، يَسَّ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ

۳۳: ۳۱ = وَمَنْ يَقْنُتْ : میں واو عاطفہ ہے جملہ نہا کا عطف جملہ سابقہ پر ہے مَنْ شرطیہ ہے يَقْنُتْ مضارع مجزوم (بوجہ شرط) واحد مذکر غائب۔ مذکر کا صیغہ مَنْ کی رعایت سے لایا گیا ہے۔ قَنَتَ يَقْنُتُ (باب نصر) قَنُوتًا خُشوع و خضوع کرنا۔ خاکساری کرنا۔ مطیع ہونا۔ اطاعت کرنا۔ نمازیں دعا کرنا۔ (دعا کے قنوت) وَمَنْ يَقْنُتْ اور جو تابعداری کرے گی = مِنْكُنَّ۔ مِنْ بیانیہ ہے تبعیض کے لئے نہیں ہے۔ کُنْ ضمیر جمع مؤنث حاضر تم میں ہے۔

= وَتَعْمَلْ۔ واو عاطفہ ہے۔ تَعْمَلْ مضارع مجزوم بوجہ شرط واحد مؤنث غائب، صیغہ تانیث رعایت معنی کے لحاظ سے۔ تَعْمَلْ کا عطف يَقْنُتْ پر ہے۔ اور جو عمل کرے گی۔ وَتَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا اور جو تم میں سے نیک عمل کرے گی!

= نُؤْتِيَنَّاهَا۔ مضارع جمع متکلم ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب جواب شرط تو ہم اس کو دیں گے۔ اِيتَاءُ (افعال) مصدر۔

= اَجْرَهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ مل کر نُؤْتِيَنَّاهَا مفعول۔ اس عورت کا ثواب۔ اس عورت کے عمل کا اجر۔

= مَرَّتَيْنِ۔ دو مرتبہ۔ دوبارہ۔ دو چند، دوہرا (دوسروں کی نسبت دوگنا) مِثْلِي ثواب غیر تھا۔

= اَعْتَدْنَا۔ ماضی جمع متکلم اِعْتَادُ (افعال) مصدر سے۔ ہم نے تیار کر رکھا ہے۔ عدد مادہ۔ اِعْتَادُ اصل میں اعداد تھا۔ دال اول کو تا میں بدل دیا گیا ہے۔

الاعداد (افعال) کے معنی ہیں تیار کرنا۔ مہیا کرنا یہ اَعْدُّ سے ہے جیسے سَقَى سے اِسْقَاءُ۔ اور اَعْدَدْتُ لَكَ هَذَا کے معنی ہیں۔ میں نے یہ چیز تمہارے لئے تیار کر دی ہے،

کہ تم اسے شمار کر سکتے ہو اور جس قدر چاہو حسب ضرورت اس سے لے سکتے ہو۔

أَعَدَّ اور أَعْتَدَ ہم معنی میں مثلاً وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ (۹۱: ۱۰۰) اور اس نے ان کے لئے باغات تیار کئے ہیں اور وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا (۳۱: ۱۸) ایسے لوگوں کے لئے ہم نے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔

أَعْتَدْنَا (أَعْتَدُ) مادہ ع ت د سے بھی مشتق ہو سکتا ہے أَلْعَتَادُ کے معنی ضرورت کی چیزوں کا ذخیرہ کر لینا ہے اور یہی معنی میں إِعْدَادُ کے اور أَعْتَدْنَا کا عطف نوٹھا جا رہا ہے۔

= رِزْقًا كَرِيمًا۔ موصوف و صفت عمدہ نعمت۔ عزت والی روزی۔
صفت موصوف مل کر أَعْتَدْنَا کا مفعول۔ رِزْقٌ سے مراد محض کھانے پینے والی شے ہی نہیں یہ ایک وسیع المعانی لفظ ہے۔ اور ہر قسم کی نعمتوں کو شامل ہے۔

نُؤْتِيهَا۔ أَجْرَهَا اور أَعْتَدْنَا لَهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع اسم موصول من ہے۔

۳۲: ۳۳ = يٰلَيْسَاءَ النَّبِيُّ۔ یا حرف نداء لَيْسَاءَ النَّبِيُّ مضاف مضاف الیہ کہ منادی۔

= لَسْتُنَّ ماضی جمع مؤنث حاضر۔ لَيْسَ سے۔ تم نہیں ہو۔
لَيْسَ فعل ناقص ہے ماضی کا معنی رکھتا ہے ماضی کی پوری گردان بھی آتی ہے لیکن مضارع امر اسم فاعل، اسم مفعول اس سے مشتق نہیں ہوتے۔ اس لئے غیر منصوب کہلاتا ہے۔
دوسرے افعال ناقصہ کی طرح اس کا اسم بھی مرفوع اور خبر منصوب آتی ہے۔

= كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ، عورتوں میں سے کسی ایک کی طرح ای لیس کل واحد ممکن كشخص واحد من نساء عصوصكن تم میں سے کوئی ایک اپنے وقت کی عورتوں میں سے کسی ایک کی مانند نہیں ہے (یعنی تم ان سے افضل ہو بوجہ شرف زوجیت رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم)

= اِنَّ الْقَيُّوْنَ اِنْ حُشِرَ شَرُّهُ اَلْقَيُّوْنَ ماضی جمع مؤنث حاضر۔ اَلْقَاءُ (افتعال) مصدر۔ اگر تم سب پر ہیز گاری کرو۔ اگر تم سب ڈرتی رہو۔

= فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ۔۔۔ فاء سببیت کا ہے لَا تَخْضَعْنَ فعل نہی جمع مؤنث حاضر۔ پس تم نرمی اختیار مت کرو۔ تم ملائمت نہ کرو۔ خَضُوعٌ مصدر

(باب فتح) نرمی کرنا۔ تواضع اختیار کرنا۔ یہاں مراد بات چیت میں ملائمت اختیار کرنا ہے اسی ان استقبلتن احداً من الرجال فلا تخضعن۔ اگر تم کسی آدمی سے دوچار ہو تو کلام میں نرمی اختیار مت کرو۔

(ف) اِنَّ الْقَيِّنَاتِ جملہ شرطیہ ہے اس کی مندرجہ ذیل دو صورتیں ہیں۔

۱۔ لَسَانُ كَا حِدٍ مِنَ النِّسَاءِ جواب شرطیہ اس صورت میں ترجمہ ہوگا:

اگر تم نے پرہیزگاری اختیار کی تو تم دوسری عورتوں میں سے کسی دوسری عورت کی مانند نہیں ہو (یعنی اس صورت میں تم اس سے افضل ہوگی)

یا۔ ۲۔ اس جملہ شرطیہ کا جواب: فَلَا تَخْضَعْنَ بِهٖ اِی ان اردن التقویٰ فلا

تخضعن یعنی اگر تم پرہیزگاری اختیار کرنا چاہو تو پھر کلام میں ملائمت اختیار مت کرو،

== قِطْمَعٌ فِی تَعْقِیْبِ یَاسَبِیْتُ کَہے۔ یَطْمَعُ مضارع واحد مذکر غائب طَمَعَ مصدر

(باب فتح) مضارع کا نصب بوجہ جواب نہی کے ہے۔ (مبادا) وہ طمع کرنے لگے۔ لالچ

کرنے لگے۔ ضمیر فاعل کا مرجع الذی فی قلبہ موصوف وہ شخص جس کے دل میں روگ

ہے۔

== قُلْنَ۔ فعل امر جمع مؤنث ماضی۔ قَوْلٌ مصدر (باب نصر) تم بات کرو، تم

کلام کرو،

== قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ۔ القول المعروف الذی لا تنکرہ الشرعیۃ ولا

النفوس، قول معروف وہ ہے کہ نہ شریعت ناپسند کرے اور نہ لوگوں کی دل آزاری

کا باعث ہو۔

۳۳: ۳۳ = وَقَرْنَ۔ واؤ عطف کا ہے۔ قَرْنَ۔ قَرَّ یَقَرُّ (باب سمع) قرار

سے امر کا صیغہ جمع مؤنث ماضی۔ قَرْنَ اصل میں اقَرْنَ تھا۔ رَا اول کو حذف کیا

اور اس کی فتح ماقبل کو دی ق کی حرکت سے سہزہ وصل کی ضرورت نہ رہی لہذا اُسے گرا

دیا گیا۔ قَرْنَ ہو گیا۔ تم عورتیں قرار پکڑو یا ٹھہری رہو۔

بعض نے اسے باب ضرب سے لیا ہے اس صورت میں امر کا صیغہ جمع مؤنث

حاضر اقَرْنَ ہوگا۔ اور قرأت قَرْنَ ہوگی۔

علامہ زنجیزی رحمہ اللہ نے ابوالفتح ہمدانی کے حوالہ سے نقل کیا ہے کہ یہ

قَارَ یَقَارُ قَوْراً سے امر ہے قَوْراً کے معنی سمٹنا اور اکٹھا ہونا اور منقطع ہونا کے ہیں

اور القَارَةُ اس چھوٹی پہاڑی کو کہتے ہیں جو دوسری پہاڑیوں کے سلسلہ سے علیحدہ ہو الگ تھلگ اور منقطع ہو پس قَرْنٌ فِیْ بُیُوتِکُمْ کے معنی ہوئے، تم اپنے گھروں میں ہی رہو اور باہر مت نکلو۔

== لَدَ تَبَرَّجْتِ فعل نہی جمع مؤنث حاضر۔ تم آرائش و نمائش نہ کرو۔

تَبَرَّجٌ (تَفَعَّل) مصدر جس کے معنی ہیں نمایاں ہونا۔ ابھرنا اور کھل کر سامنے آنا۔ ہر ظاہر اور مرتفع چیز کے لئے عرب لفظ تَبَرَّج استعمال کرتے ہیں بُوج کو بُوج اس کے ظہور اور ارتفاع کی بنا پر ہی کہا جاتا ہے بادبانی کشتی کے لئے بارجہ کا لفظ بھی اسی لئے بولا جاتا ہے کہ اس کے بادبان دور سے نمایاں ہوتے ہیں۔

ثَوْبٌ مُّبَرَّجٌ اس کپڑے کو کہتے ہیں جس پر ربووں کی تصویریں بنی ہوئی ہوں۔ پھر اس میں معنی حسن کا اعتبار کر کے تَبَرَّجَتِ الْمَرْأَةُ کا محاورہ استعمال کرتے ہیں یعنی عورت نے مزین کپڑے کی طرح آرائش کا اظہار کیا۔

بعض کے نزدیک محاورہ کا معنی ہے عورت اپنے فخر سے ظاہر ہوئی۔ پس وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى۔ کا معنی ہوا، جس طرح عورتیں جاہلیت کے پہلے زمانہ میں اظہار تجمل کر کے اپنے محلات سے نکلا کرتی تھیں اسی طرح اب مت نکلو اور زینت نہ دکھاؤ۔

تَبَرَّجْنَ اصل میں تَتَبَرَّجْنَ تھا۔ ایک تا دو کو حذف کر دیا گیا۔

== الْجَاهِلِيَّةُ الْأُولَى۔ موصوف و صفت، سابق دور جاہلیت، موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ تَبَرُّجٌ مصدر (خود نمائی) مضاف، مضاف اور مضاف الیہ مل کر مفعول۔

== اَقِمْنَ فعل امر جمع مؤنث حاضر، اِقَامَةٌ (باب افعال) مصدر تم قائم کرو۔ تم درست کرو

== اَتَيْنَ۔ امر کا صیغہ جمع مؤنث حاضر، اطاعة (افعال) مصدر۔ تم اطاعت میں رہو۔ تم حکم مانو۔

== لِيَذْهَبَ۔ لام تعلیل کا ہے یُذْهِبُ مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ اِذْهَابٌ (افعال) مصدر مضارع کا نصب بوجہ لام تعلیل کے ہے۔ تاکہ لے جائے زائل کر دے۔ دور کر دے۔

== اَلرَّجْسُ۔ ناپاکی۔ گندگی، پلیدی۔ عقوبت، عذاب، اس کی جمع اَرْجَاسٌ ہے۔ اس کی چار صورتیں ہیں۔ (۱) طبیعت کی جہت سے مثلاً مردار، (۲) شرعی لحاظ سے

مثلاً جوا، شراب، (۳)، عقلی جہت سے مثلاً شرک، (۴)، ہر سہ کی رو سے مثلاً مردار،
 = اَهْلَ الْبَيْتِ - مضاف مضاف الیہ، اس سے قبل یا حرفِ ندا محذوف ہے جس کی
 وجہ سے مضاف منصوب ہے ۔

اہل بیت سے مراد ازواج مطہرات رضوان اللہ علیہم اجمعین ہیں۔ لیکن لفظ کے عموم
 میں ازواج بنی کریم علیہ الصلوٰۃ والسلام کے علاوہ بھی ہستیاں داخل ہیں۔
 = يُطَهِّرُكُمْ تَطْهِيرًا - يُطَهِّرُ مضارع منصوب بوجہ عمل لام تعلیل۔ واحد مذکر غائب
 کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر (اہل بیت کی طرف راجع ہے) تَطْهِيرًا مصدر منصوب تاکیدی
 لایا گیا ہے۔ اول تو باب تفعیل خود مبالغہ کو متضمن ہے اس پر تاکید مزید کے لئے مصدر منصوب
 لاکر فعل کی کیفیت کو بدرجہ اتم بیان کیا گیا ہے۔ یعنی تم کو خوب ہی پاک و صاف کر دے
 اور طہارت کا درجہ کامل و اعلیٰ نصیب کر دے۔

۳۳: ۳۴ = اُذْكُرْنَ - ذِکْرُ سے امر کا صیغہ جمع مؤنث حاضر (باب نصر) تم یاد کرو
 مَا اسم موصول ہے اور اذکون کا مفعول۔ یُثَلِّیْ مضارع مجہول واحد مذکر غائب
 اس کا مفعول مالم لیسیم فاعلہ ما ہے مِنْ اٰیٰتِ اللّٰهِ میں مِنْ بتعین کا ہے مِنْ
 اٰیٰتِ اللّٰهِ سے مراد القرآن ہے وَالْحِکْمَةِ اسی وَمِنْ الْحِکْمَةِ حکمت کی باتیں۔
 ترجمہ یوں ہوگا،

اور تمہارے گھروں میں جو اللہ کی آیات اور حکمت کی باتیں تم کو پڑھ کر سنائی جاتی
 ہیں ان کو یاد رکھو (اور مت بھولو)

اذکون سے مراد اذکون للناس بھی ہو سکتا ہے یعنی خود بھی عمل کرو
 اور دوسروں تک بھی اسے پہنچاؤ۔

= لَطِيفًا (بہت باریک بین، صفت مشبہ کا صیغہ ہے)
 = خَبِيرًا (بہت خبر والا۔ صفت مشبہ کا صیغہ) دونوں بوجہ کَانَ کی خبر کے منصوب ہیں
 ۳۳: ۳۵ = الْقَنِيْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر قَانِتٌ واحد قِنْتٌ جمع مَوْنَتٌ، قُنُوْتٌ
 سے اطاعت گزار۔ فرمانبردار۔

= الْخُشَعِيْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر، خُشُوْعٌ سے فرد تنی کرنے والا۔ عاجزی کرنے والے
 خُشُوْعٌ خضوع کرنے والے۔ ڈرنے والے۔ خَاشِعٌ واحد خُشِعْتُ جمع مَوْنَتٌ۔
 = الْمُتَصَدِّقِيْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر الْمُتَصَدِّقُ واحد۔ الْمُتَصَدِّقَاتِ جمع

مَوْت، خیرات یا صدقہ دینے والے۔ مرد (عورتیں)

= الصَّائِمِينَ۔ روزہ دار، روزہ رکھنے والے اسم فاعل جمع مذکر صوم سے۔

الصَّائِمَاتِ۔ اسم فاعل جمع مَوْت۔

= الْحَفِظِينَ جمع مذکر اسم فاعل نگہبانی کرنے والے۔ حفاظت کرنے والے نگراں

کرنے والے۔ حِفْظ سے حافظ واحد حَفِظْتُ جمع مَوْت

= فُرُوجِهِمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کی شرم گاہیں۔ فُرُوجٌ واحد فَرْجٌ

فَرْجاً (باب ضرب) کشادہ کرنا۔ دو چیزوں کے درمیان فاصلہ کرنا۔ دو چیزوں کے درمیان

فاصلہ کو بھی فرج کہتے ہیں۔ چنانچہ قرآن پاک میں دوسری جگہ ہے وَمَالُهَا مِنْ فُرُوجٍ

(۶:۵۰) اور اس میں کہیں شکاف تک نہیں۔ فَرْج یعنی شرم گاہ کنایہ کے طور پر بولا جاتا ہے

اور کثرت استعمال کی وجہ سے اسے حقیقی معنی سمجھا جاتا ہے

= وَالْحَفِظَاتِ ای وَالْحَفِظَاتِ فُرُوجِهِمْ۔

= اَعَدَّ اللَّهُ۔ یہ اِن کی خبر ہے۔ اَعَدَّ اُعْدَاؤُ (افعال) سے ماضی کا صیغہ

واحد مذکر غائب ہے۔ اس نے تیار کیا۔ اس نے تیار کر رکھا ہے۔

۲۶=۲۲ مَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ۔ مؤمن مرد کا حق نہیں ہے۔ مؤمن مرد کے لئے یہ درست

نہیں ہے۔

= قَضَى۔ ماضی واحد مذکر غائب، قَضَا و قَضَاءُ مصدر۔ قولاً یا عملاً کسی کام کا فیصلہ

کر دینا۔ اس کی چار اقسام ہو سکتی ہیں۔

۱۔ قضا، قولی (الہی)۔

۲۔ قضا، قولی (بشری)۔

۳۔ قضا، عملی (الہی)۔ قضا، ارادی (الہی) بھی ہو سکتا ہے

۴۔ قضا، عملی (بشری)۔

۱۔ قضا، قولی (الہی) کی مثال۔ وَقَضَى رَبُّكَ اَنْ لَا تَعْبُدُوا اِلَّا اِيَّاهُ (۲۳:۱۷)

اور تمہارے پروردگار نے ارشاد فرمایا کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔

۲۔ قضا، قولی (بشری) کی مثال قَضَى الْحَاكِمُ يَكْذَا۔ حاکم نے فلاں فیصلہ کیا۔

۳۔ قضا، عملی (الہی) کی مثال۔ وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ

مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ (۲۰:۴۰) اور خدا سچائی کے ساتھ فیصلہ کرتا ہے

اور جن کو یہ لوگ پکارتے ہیں وہ کچھ بھی حکم نہیں دے سکتے۔

۴:- قضاء علی (بشری) فَإِذَا قُضِيَتْهُ مَنَاسِكُكُمْ (۲۰:۲) پھر جب تم حج کے تمام ارکان پورے کر چکو!

اور بعض نے اس کی مندرجہ ذیل تین صورتیں تصور کی ہیں!

مثلاً (۲۳:۱۴) مَبْرَأًا مِّنْ ذَٰلِكَ مِمَّا فَرَغْنَا إِلَىٰ ذَٰلِكَ فَجِئْنَا بِإِسْرَائِيلَ فِي الْكُتُبِ لِنُفْسِدَنَ فِي الْأَرْضِ مَوَاقِلَ (۴:۱۴) اور ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب میں پیغمبر کر دی کئی کہ تم ملک میں دو بار بڑی خرابی پیدا کرو گے۔

(ج) صفة الفعل اذا تم: فعل کی صفت جب اس فعل کو ختم کر دیا جائے یا اس کے متعلق آخری فیصلہ کر دیا جائے۔ مثلاً فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ () پھر دو روز میں اس نے سات آسمان بنائیے (صلوات کے اختلاف اور سیاق کی مناسبت سے مختلف معانی مراد ہوتے ہیں)۔

وَإِذَا قَضَىٰ اللَّهُ دَرَسُوهُ أَمْرًا حَبِيبًا اللَّهُ اور اس کا رسول کسی معاملہ کا

فیصلہ فرمادے۔

= الْخَيْرَ الْخَيْرَ اختیار۔ خَارَ يَخِينُ کا مصدر ہے (باب ضرب) انتخاب کرنا۔ دو چیزوں میں سے ایک کو انتخاب کرنے کا اختیار ہونا۔ الْخَيْرَةُ مَوْنٌ غَرِيقِي ہے لہذا اس کا فعل يَكُونُ (بصیغہ مذکر) آیا ہے۔ گو بعض قراتوں میں تَكُونُ (تاریفیت کے ساتھ بھی آیا ہے)۔
= لَهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب ہے جو مؤمن و مؤمنہ کی طرف راجع ہے۔ چونکہ مؤمن اور مؤمنہ سے مراد (جملہ مؤمنین) (مؤمنین مؤمنات) ہیں اس لئے معنی کی رعایت سے جمع کا صیغہ استعمال ہوا ہے۔

= أَمْرُهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا حکم، ان کا فیصلہ۔ ان کا معاملہ۔ هُمْ ضمیر کا مرجع اللہ اور اس کا رسول صلی (اللہ علیہ وسلم) ہیں جمع کا صیغہ تعظیماً لایا گیا ہے جملہ کا ترجمہ یوں ہوگا:

جب اللہ اور اس کا رسول کسی معاملہ کا فیصلہ فرمادیں تو کسی مؤمن مرد یا مؤمن عورت کو حق نہیں پہنچتا کہ ان کے فیصلہ میں اپنی مرضی سے کام لیں۔ یا اپنا اختیار استعمال کریں۔
= مَنْ شَرَطِيہ ہے۔ يَعْصِ مضارع مجزوم (اصل میں يَعْصِي تھا۔ مَنْ شَرَطِيہ کی وجہ سے مَنَ ساقط ہو گئی) صیغہ واحد مذکر غائب۔ مَنْ يَعْصِ۔ جو نافرمانی کرے گا۔ عَصِيًّا

مصدر بہ باب ضرب

== فَقَدْ ضَلَّ ضَلَاً مُبِينًا۔ میں ف سببیت کے لئے ہے قد حرف ہے اور ماضی پر آکر اُسے ماضی قریب کے معنوں میں کر دیتا ہے۔ نیز ماضی کے ساتھ یہ تحقیق کے معنی دیتا ہے ضَلَاً لَہِ یہ ضَلَّ کا مصدر ہے اور فعل کے بعد تاکید کے لئے لایا گیا ہے !

مُبِينًا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ اِبَانَةٌ مصدر ہے۔ باين ماده صریح۔ ظاہر۔
ظاہر کرنا والا۔ کھول دینے والا۔ یہاں ضَلَاً کی صفت میں آیا ہے اور موصوف کی مناسبت منصوب ہے۔ تو وہ بے شک صریح گمراہی میں مبتلا ہو گیا۔

۳۳، ۳۴ = اِذْ لَقُوْا۔ یہ خطاب حضرت رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے اِیْ اِذْ کُوْرَ وَفَتْ قَوْ لَکَ۔ وہ وقت یاد کرو جب تو نے کہا :

== اَلَّذِیْ۔ اسم موصول ہے (مراد یہاں حضرت زید بن حارثہ ہے) (رضی اللہ تعالیٰ عنہ) صحابی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جس کو آپ نے متبنیٰ بنایا تھا اور جن کے ساتھ آپ نے اپنی بھو بھیڑا حضرت زینب بنت جحش رضی اللہ تعالیٰ عنہا کا نکاح کر دیا تھا جو بعد میں بوجہ اختلاف طبائع و دیگر وجوہ آپس میں علیحدگی پر منسج ہوا۔

ان حضرت زینب کو بعد میں منشاۓ ایزدی حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنی زوجیت میں

داخل فرمایا

== اَلْعَمَّ اللّٰهُ عَلَیْہِ۔ جس پر اللہ تعالیٰ نے احسان فرمایا (کہ حضرت زینب زید بن حارثہ کو غلامی سے آزاد کرایا۔ اسلام کی توفیق عطا فرمائی اور خصوصاً نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے زیر سایہ تربیت حاصل کرنے کی توفیق دی)۔

== اَلْعَمَّتْ عَلَیْہِ۔ جس پر تو نے بھی احسان کیا کہ ان کو اپنی قربت میں لیا۔ ان کو اپنا متبنیٰ قرار دیا۔ اور ان پر خصوصی احسانات فرمائے اور احسن طور پر اس کی تربیت فرمائی اور سب سے بڑھ کر احسان یہ کہ ان کا نکاح اپنے خاندان کی اور قریبی معزز خاتون سے کرادیا

== اَمْسَلْتُ عَلَیْکَ نَوْجَکَ وَ اَتَقَّی اللّٰہَ (یہ وہ فرمان ہے جو حضرت زید سے آپ نے فرمایا)

اَمْسَلْتُ اَمْسَاکُ سے فعل امر واحد مذکر حاضر کا صیغہ ہے تو روک رکھ اپنے پاس اپنی بیوی کو (یعنی اسے طلاق نہ دے۔

اَتَقَّی۔ اِتَّقَاءُ (باب افتعال) سے فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو ڈر۔ مادہ وقی۔

== وَ تَخْفَىٰ وَادَّ عَاطِفٌ ۖ جَمَلٌ كَا عَاطِفٍ تَقُولُ ۚ پُرہے (یہ اللہ کی طرف سے رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے خطاب ہے) اور تو چھپاتا ہے اور تو مخفی رکھتا ہے۔ یا چھپائے ہوئے ہے۔ مخفی رکھے ہوئے ہے۔

== مَا اللّٰهُ مُبْدِيْهِ۔ مَا مَوْصُوْلٌ ۚ مَبْدِیُّ اسْم فاعِل واحد مذکر مضاف و ضمیر مفعول واحد مذکر غائب مضاف الیہ ہے اِبْدَاءُ (افعال) مصدر، جس کو اللہ تعالیٰ عنقریب ظاہر فرمانے والا ہے۔

مَا مَوْصُوْلٌ سے کیا مراد ہے مفسرین نے اس کی وضاحت میں حضرت علی بن الحسین رضی اللہ تعالیٰ عنہما کے قول سے اتفاق کیا ہے والمراد بالموصول: مَا وَحَى اللّٰهُ تَعَالٰی بِہِ اِلَیْہِ اَنْ یَّذِیْبَ سَیْطَلْقُہَا زَیْدٌ و یتزوجہا بَعْدَہُ النبی علیہ الصلوٰۃ والسلام۔ مَا اسم موصول سے مراد اللہ تعالیٰ کی طرف سے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف وہ وحی ہے کہ زید عنقریب زینب کو طلاق دیدیں گے اور اس کے بعد حضور صلی اللہ علیہ وسلم اسے اپنی زوجیت میں لے لیں گے۔

حضرات قاضی عیاض، زہری، ابوبکر العسلا، قاضی ابوبکر بن العربی رحمہم اللہ تعالیٰ اس پر متفق ہیں۔

اس وحی الہی کے باوجود قدرتی طور پر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو اندیشہ تھا کہ چونکہ یہ نکاح عرف عام اور رواج کے خلاف ہوگا۔ اور اہل قوم و قبیلہ طنز کریں گے کہ منہ بولے بیٹے کی مطلقہ سے نکاح کر لیا۔ اسی کے متعلق خدا تعالیٰ فرماتا ہے کہ آپ لوگوں سے مت ڈریئے ان سے کہیں زیادہ حقدار اللہ ہے کہ اس سے ڈرا جائے۔

== وَ تَخْشٰی النَّاسَ ۚ اس جملہ کا عطف جملہ سابق پر ہے۔ تَخْشٰی مضارع واحد مذکر حاضر خَشِیَہ مصدر و باب سمع / تو ڈرتا ہے

== اَنْ تَخْشٰہُ ۚ میں اَنْ مصدر یہ ہے تَخْشٰہُ تو اس سے ڈرے۔

وَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشٰہُ ۚ جملہ حالیہ ہے۔ حالانکہ اللہ تعالیٰ زیادہ حقدار ہے کہ تو اس سے ڈرے۔

== قَضٰی مِنْہَا وَ طَرًا۔ قَضٰی کے لئے ملاحظہ ہو ۳۶:۳۳ مذکورہ بالا۔

== وَ طَرًا۔ اسم مفرد حاجت، ضرورت اَوْ طَارَ جمع۔ (جب) زید نے اس سے یعنی حضرت زینب سے) اپنی حاجت کو ختم کر لیا۔ یعنی جب زید کا زینب سے کوئی تعلق نہ رہا یعنی اس نے

طلاق دیدی اور مدتِ عدت بھی ختم ہو گئی۔ قضاء و طر کا اطلاق اس صورت میں ہوتا ہے جب کوئی بھی واسطہ فریقین میں باقی نہ رہے۔ اور یہ صورت تبھی وقوع پذیر ہوتی ہے جب طلاق پر مدتِ عدت بھی گزر جائے۔

== زَوْجُكُمْ هَا۔ زَوْجُنَا ماضی جمع متکلم لک ضمیر واحد مذکر حاضر مفعول اول۔ هَا ضمیر واحد مؤنث غائب مفعول ثانی۔ ہم نے وہ تیرے نکاح میں دیدی۔
== حَرَجٌ مضافہ تنگی، گناہ، حرج۔

== فی۔ سے یہاں مراد فی حق تزوج۔ زوجیت میں لینے کے حق کے متعلق۔
== اَزْوَاجِ اَدْعِيَائِهِمْ۔ اَدْعِيَاءُ دَعِی (بروزن فعل) کی جمع ہے بمعنی مفعول: دَعُوْ رِنا قص وادی سے ہے۔ دَعِی بمعنی مَدْعُوْ جس کو پکارا گیا ہو۔ یعنی جس کو بیٹا کہہ کر پکارا گیا ہو۔ منہ بولا بیٹا۔ لے پالک۔

اَدْعِيَائِهِمْ مضاف مضاف الیہ مل کر اَزْوَاجِ مضاف کا مضاف الیہ۔
فی اَزْوَاجِ اَدْعِيَائِهِمْ ان کے لے پالک بیٹوں کی بیویوں کو زوجیت میں لینے کے بارہ میں۔

== اِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ دَطْرًا۔ جب وہ لے پالک (اپنی بیویوں سے بالکل قطع تعلق کر لیں) یعنی طلاق دیدیں اور پھر مدتِ عدت بھی گزر جائے تاکہ رجوع کا امکان بھی باقی نہ رہے۔

== وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا۔ (یہ تھا اللہ تعالیٰ کا حکم کہ لے پالک بیٹوں کی بیویوں سے نکاح جائز ہے) اور اللہ کا (یہ حکم) پورا ہو کر (ہی) پہننے والا تھا۔

۳۸: ۳۳ = فَرَضَ: ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب فَرَضَ مصدر (باب ضرب) اَلْفَرَضُ کے معنی سخت چیز کو کاٹنے اور اس میں نشان ڈالنے کے ہیں۔ مثلاً لکڑی کاٹنا یا لکڑی چھید کرنا۔ قرآنی اصطلاح میں اس کے کئی معنی آئے ہیں۔

۱۔ مقرر کرنا۔ معین کرنا۔ مثلاً وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِیْضَةً (۲۴: ۲) لیکن تم ان کے لئے کچھ مقرر کر چکے ہو۔

۲۔ کسی چیز کا کسی پر واجب کرنا۔ (اگر مفعول دائم پر علی آئے) مثلاً اِنَّ اِلٰہِی فَرَضَ عَلَیْكَ الْقُرْاٰنَ (۸۵: ۲۸) (اے پیغمبر) جس نے تجھ پر قرآن کو فرض کیا ہے یعنی اس پر عمل کرنا تجھ پر لازم کیا ہے۔

۳۔ عزم کرنا۔ اپنے اوپر لازم کر لینا۔ مثلاً فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ (۲: ۱۹۷) اور ان میں جو کوئی اپنے اوپر حج لازم کرے تو بھر ج (کے دنوں میں نہ عورتوں سے اختلاط کرے نہ کوئی بُرے کام کرے اور نہ کسی سے جھگڑے ۴۔ کسی چیز سے بندش دور کرنا اور اسے مباح کر دینا۔ اجازت دینا بشرطیکہ اس کے بعد لام آئے) مثلاً آتِهَا مَا كَانَ عَلَى الشَّيْءِ مِنْ حَرْجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ (۳۸: ۳۳) جس چیز کی اللہ تعالیٰ نے نبی کریم (علیہ الصلوٰۃ والسلام) کو اجازت دیدی یعنی اس پر سے بند دور کر کے اسے مباح کر دیا اس کے کرنے میں نبی کو کوئی مضائقہ نہیں۔

روح المعانی میں : فیمافرض اللہ لہ معنی کے ہیں قسم لہا۔ اس کے لئے مقرر کر دیا اور لکھا ہے ومنہ فروض العسا کو اور اسی سے ہے فوج کی تنخواہیں مقرر کرنا۔
مارماڈیوک پکٹھال نے ترجمہ کیا ہے

وہ جسے اللہ نے اس کا حق مقرر کر دیا ہے !
آیہ شریفہ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ (۲: ۶۶) میں بھی فَرَضَ لَ اجازت دینے کے معنی میں آیا ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے تمہیں اپنی قسموں کا کفارہ ادا کر کے ان کی پابندیوں سے خلاصی کی اجازت دیدی ہے۔

فرائض اللہ سے مراد وہ احکام ہیں جن کے متعلق قطعی حکم دیا گیا ہے۔
= سُنَّةَ اللَّهِ - اسی سُنَّ اللہ تعالیٰ ذلک سُنَّة یہ اللہ کا مقرر کردہ طریقہ ہے سُنَّة منصوب۔ فعل مقدر کا مصدر ہے۔

= خَلَوْا - خَلَا یَخْلُو اُخْلُو ارباب نصر سے ماہنی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔
خَلَوْا وہ گزر چکے۔ وہ ہو چکے۔ ضمیر جمع مذکر غائب اہم موصول الذین کی طرف راجع ہے مراد پیغمبر ان علیہم السلام جو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے پہلے گزر چکے تھے۔ اسی من قبلک من الانبیاء علیہم السلام یعنی یہی سنت انبیاء سابقہ کی تھی کہ انہیں جس امر کی اجازت ہوتی وہ بلا تامل کر گزرتے۔

= قَدْ رَأَوْا قَدْ رَأَوْا - قَدْ رَأَوْا سے مراد کسی چیز کی ماہیت کے متعلق ارادۃ ازیلی۔
مَقْدُورًا کو قَدَر کی صفت میں تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔ جیسے قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا (۴: ۵۷) اور ان کو ہم گھنے سائے میں داخل کریں گے۔
قَدْ رَأَوْا قَدْ رَأَوْا ایسا اندازہ شدہ امر کہ اس کے کسی پہلو کسی مصلحت، کسی ضرورت کو نظر انداز

نہیں کیا گیا۔ جملہ کا مطلب ہوگا۔ اور اللہ کا حکم خوب تجویز کیا ہوا ہوتا ہے :

۳۹:۳۳ = الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ إِلَّا اللَّهُ بِهِ الَّذِينَ خَلَوْا كِ صَفَتْ
ہے يُبَلِّغُونَ مضارع جمع مذکر غائب یعنی کَالُوا يُبَلِّغُونَ - تَبْلِغٌ (تفعیل) مصدر وہ
پہنچایا کرتے تھے۔ (اللہ کے احکام)

= يَخْشَوْنَہ۔ مضارع جمع مذکر غائب کا ضمیر واحد مذکر غائب۔ اللہ کی طرف راجع ہے !
اور وہ اسی سے ڈرتے تھے خَشِيَ مصدر (باب سمع)

= رِسَلَتْ۔ رِسَالَةٌ کی جمع ہے پیغامات۔ احکامات۔

= كَفَى۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ (باب ضرب) کَفَى ماضی کا صیغہ مراد استمرار ہے کِفَايَةٌ
مصدر اسم۔ اس کے معنی وہ چیز جو ہر ضرورت پوری کر دے اور اس کے بعد کسی کی حاجت نہ رہے۔
کافی ہے۔

= حَسِبْنَا۔ حساب لینے والا۔ حساب کرنے والا۔ حِسَابٌ مصدر بروزن فَعِيلٌ بمعنی فاعل
ہے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ منصوب بوجہ تیز کے ہے۔

۴۰:۳۳ = أَبَا أَحَدٍ رَسُولَ اللَّهِ - خَالَمَ النَّبِيِّينَ فِي أَبَا - رَسُولَ - اور خَالَمَ
منصوب بوجہ خبر کان کے ہیں۔

۴۲:۳۳ = سَجَّوْا۔ سَجَّوْا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر کا ضمیر واحد مذکر غائب جس کا مرجع
اللہ ہے۔ اس کی تسبیح کرو! اس کی پاکی بیان کرو۔

= بُكْرَةً۔ دن کا اول حصہ۔ صبح۔ اسی رعایت سے نوجوان گائے جس نے ابھی بچھڑا نہ دیا ہو
اے بُكْرٌ کہتے ہیں۔ لا فارض وَلَا بُكْرٌ (۶۸:۲) نہ تو بوڑھی ہو اور نہ بچھڑی۔ دو تیز۔
کنواری کو بھی بُكْرٌ کہا جاتا ہے جیسے اِنَّا اَلْنَشَا نَا هُنَّ اِنْشَاءً فَجَعَلْنَا هُنَّ اَلْبَكَارَا (۵۶:۳۶)
ہم نے ان حوروں کو پیدا کیا تو ان کو کنواریاں بنایا۔

= اَصِيْلًا۔ اَلْاَصِيْلُ وَالْاَصِيْلَةُ کے معنی عصر اور مغرب کا درمیانی وقت ہے، یعنی
شام۔ بُكْرَةٌ وَاَصِيْلًا صبح و شام۔ اسی طرح بِالْعُدُوِّ وَالْاَصَالِ - (۲۵:۴) صبح اور شام
اَصَالٌ اَصِيْلٌ کی جمع ہے۔

بُكْرَةٌ وَاَصِيْلًا بوجہ مفعول فیہ ہونے کے منصوب ہیں۔

۴۳:۳۳ = هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ میں هُوَ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ
ہے يُصَلِّيْ۔ صَلَّى صَلَاتٍ (تفعیل) سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے

صلو مادہ سے مشتق ہے الصَّلٰوۃ کے معنی دعا دینے، تحسین و تبریک کرنے کے ہیں چنانچہ محاورہ صَلَّيْتُ عَلَيْهِ میں نے اسے دعا دی، نشوونما دی اور بڑھایا۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَصَلَّ عَلَيْهِمُ إِنَّ صَلَوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ (۹: ۱۰۳) اور (۱: ۱۰۳) آپ ان کے حق میں دعا کریں آپ کے دعا ان کے حق میں باعث تسکین ہے اسی طرح فرشتوں کی طرف سے صَلٰوۃ کے معنی دعا و استغفار ہی آتے ہیں لیکن اللہ کی طرف سے مسلمانوں کے لئے دعا کرنا کے معنی ہیں نشوونما دینا۔ بڑھانا۔ خیر و برکت عطا کرنا۔ چنانچہ ایت شریفہ إِنَّ اللّٰهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا (۲۳: ۵۶) بے شک اللہ تعالیٰ نبی علیہ الصلوٰۃ والسلام پر اپنی برکت اور رحمت بھیجتا ہے اور فرشتے نبی علیہ السلام پر خدا کی رحمت اور برکت کی دعا کرتے ہیں۔ اے ایمان والو تم بھی ان کے لئے اللہ سے رحمت اور برکت کی دعا کیا کرو اور خوب سلام بھیجا کرو، میں یہی معنی ہیں۔

الصَّلٰوۃ (نماز) بھی چونکہ دعا پر مشتمل ہوتی ہے اس لئے اسے صَلٰوۃ کہا جاتا ہے اور یہ تسمیۃ الشیء باسم الجزء کے قبیل سے ہے یعنی کسی چیز کو اس کے ضمنی مفہوم کے نام سے موسوم کرنا۔ هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُہُ کے معنی ہوئے:

وہ (اللہ) ایسی ذات ہے کہ تم پر اپنی برکتیں اور رحمتیں نازل کرتا رہتا ہے اور اس کے فرشتے بھی تمہارے لئے اللہ سے دعا کرتے رہتے ہیں۔

== لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ۔ میں لام تغلیل کا ہے، خدا کی رحمتیں اور اس کے فرشتوں کی دعائیں اس لئے ہوتی ہیں کہ تمہیں (ظلم و عصیان کی) تاریکیوں سے نکال کر (دین و ایمان کے) نور کی طرف لے آئے۔

۳۳: ۴۴ = تَحِيَّتُهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا سلام، ان کی دعائے خیر، ان کی دعائے زندگی۔ یہ حیاۃ سے ماخوذ ہے حَيٌّ يَحْيٰی تَحِيَّۃً (باب تفعیل) مصدر۔ سلام کہنا، دعا کرنا۔ حیات کرنا۔ قرآن مجید میں ہے وَ اِذَا جَاؤُكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللّٰهُ (۵۸: ۸) اور وہ جب آپ کے پاس آتے ہیں آپ کو ایسے الفاظ میں سلام کرتے ہیں کہ جن سے اللہ تعالیٰ نے آپ کو سلام نہیں کیا۔

تَحِيَّۃ کے معنی کسی حیاک اللہ کہنے کے ہیں یعنی اللہ تجھے زندہ رکھے۔ حَيَّاک اللہ اصل میں جملہ خبریہ ہے لیکن دعا کے طور پر استعمال ہوتا ہے لہذا تَحِيَّۃ کے معنی دعائے حیات کے ہوتے پھر ہر دعا کے لئے آنے لگا اور سلام کے معنی دینے لگا۔ اس کی جمع تَحِيَّاتٌ وَ تَحَايَا (سلام و تعظیم) ہے۔

= کَیَوْمَ - مفعول فیہ - (ظرف زمان)

= یَلْقَوْنَهُ وہ اس سے ملیں گے (یعنی اللہ رب العزت سے قیامت کے روز ملاقی ہوں گے)

تَحِیَّتُهُمْ یَوْمَ یَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ - تَحِیَّتُهُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مبتدا۔

سَلَامٌ خبر۔ یوم یلقونہ متعلق خبر۔ جس دن وہ اپنے اللہ سے ملاقی ہوں گے تو السلام علیکم کہہ کر ان کا خیر مقدم کیا جائے گا۔

= اَعَدَّ رائی داحد مذکر غائب اس نے تیار کر رکھا ہے۔

= اَجْرًا کَرِیْمًا موصوف و صفت (معزز صلہ - باعزت اجر) مل کر اَعَدَّ کا مفعول۔

۴۵: ۳۳ = شَہِیدًا۱۔ بطور گواہ کے۔ مُبَشِّرًا لِّلْمُؤْمِنِیْنَ کو جنت کی خوشخبری دینے والے کے

نَذِیْرًا کافروں کو دوزخ کی آگ سے ڈرانے والے کے ذِاعِیًا لوگوں کو اللہ کی طرف بلانے والا

سِرَاجًا مُنِیْرًا بطور ایک روشن چراغ کے۔ جس کے نور ہدایت سے ہر کوشش کرنے والا

سیدھی راہ پا سکے۔

سب بوجہ مال ہونے کے منصوب ہیں۔

= سِرَاجًا مُنِیْرًا - ترکیب تو صافی ہے۔ السراج کے معنی ہیں وہ چیز جو تیل اور بتی سے

روشن ہوتی ہے (مراد چراغ) مجازاً ہر روشن چیز کو سراج کہا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَ

جَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا (۱۶: ۱۲) اور اس نے سورج کو چراغ (کی مانند روشن) بنایا ہے

= مُنِیْرًا - اسم فاعل واحد مذکر سِرَاج کی صفت ہو کر موصوف کی رعایت سے منصوب آیا

یہ اَنَارَۃ افعال مصدر (مادہ نور) سے ہے۔

باب افعال کا ابتدائی حمزہ کبھی متعدی بنانے کے لئے آتا ہے اور کبھی صاحب مآخذ ہونے

کو ظاہر کرتا ہے مثلاً اَشْرَکْتُ التَّعْلَمُ میں نے جوتی شرک دار (شرک والی) بنائی۔ اسی لئے اَنَارَۃ

کے معنی روشن کرنا بھی ہے اور روشنی والا بھی۔ اسی بنا پر مُنِیْرًا کے معنی ہوئے خود روشن

اور دوسروں کو روشن کرنے والا بھی۔

اور سِرَاجًا مُنِیْرًا - ایسا چراغ جو خود بھی روشن ہو اور دوسروں کو روشن کرے (یا بھی ہو)۔

اسی سلسلہ میں صاحب ضیاء القرآن نے مولانا نثار اللہ پانی پتی کا حوالہ نقل کیا ہے :-

انہ صلی اللہ علیہ وسلم کان بلسانہ داعیًا الی اللہ تعالیٰ و بقلبہ و قالہ

کان مثل السراج یتلون المؤمنون بالوائتہ و یتنویعون بالوائتہ - یعنی حضور

انہی زبان فیض تر زبان سے توداعی تھے اور اپنے قلب مبارک اور قالب منور کی وجہ سے سراج منیر

تھے اہل ایمان اس آفتاب کے رنگوں میں رنگے جاتے تھے اور اس کے انوار سے درختاں و تاباں ہوتے ہیں
تفسیر مجیدی میں ہے کہ:-

مفسرین قدیم نے لکھا ہے کہ بجائے آفتاب کے چراغ سے تشبیہ دینے میں یہ نکتہ ہے کہ نور آفتاب گو
تیز و قوی ہو تا ہے لیکن اس کا فیضان ضعیف ہے اپنا سا کسی کو نہیں بنا سکتا بخلاف اس کے چراغ سے
صد ہا ہزار ہا چراغ جلتے چلے جاتے ہیں۔ چنانچہ فیضان رسول سے قیامت تک امت میں اولیاء
دوام رہتے رہیں گے۔

۴۳۳: ۴ = وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ داؤد عطف کا جملہ مقدمہ پر ہے اسی فراق
احوال امتک (اپنی امت کے احوال کی نگہداشت فرمائیے اور ایمان لانے والوں کو خوشخبری
سنائیے)

اَنْ لَّهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَضْلًا كَبِيرًا۔ فضلًا کبیرًا موصوف و صفت مل کر اسم اَنْ لَّهُمْ خیر
مِنَ اللّٰهِ خیر کا متعلق۔ اَنْ اپنے اسم اور خبر دونوں سے مل کر بتاویل مفرد مصدر ہے۔ ترجمہ ہوگا:
اور آپ مومنوں کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے فضل کبیر کی بشارت دیجئے۔

مثال:- لَتَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ (۱۲: ۶۵) تاکہ تم کو ہر شے پر
اللہ تعالیٰ کی قدرت کا علم ہو جائے۔ یا ذٰلِكَ لَتَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِی الْاَرْضِ ط (۹: ۵) یہ اس لئے کہ زمین و آسمان میں ہر شے کے متعلق اللہ تعالیٰ کے علم کا تم
کو یقین ہو جائے۔ یا بَلِّغْنِیْ اَنْتَ رَزِیْدًا اَقَاتِمُ۔ مجھ کو زید کے قیام کی خبر پہنچی۔

فَضْلًا كَبِيرًا۔ بہت بڑا فضل۔ اس کی تعریف اور جگہ یوں کی گئی ہے:-
وَالَّذِیْنَۙ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِیْ رَوْضَتِ الْجَنَّةِ لَہُمْۙ مَا لَیْشَآءُوْنَ
عِنْدَ رَبِّہُمْۙ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْکَبِیْرُ۔ (۲۲: ۴۲) اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک
عمل کئے وہ بہشتوں کے باغوں میں ہوں گے اور جس چیز کو بھی چاہیں گے ان کے پروردگار کے
پاس انہیں ملے گی۔ پس یہی تو فضل کبیر ہے (بہت بڑا انعام)

۴۳۳: ۴ = لَا تَطِعْۙ فَعْلُ نَهٰی۔ واحد مذکر حاضر۔ تو اطاعت نہ کر، تو کہنا نہ مان۔ اِطَاعَۙ مُصَدَّر
کَع۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو چھوڑ دے۔ وَذَعُۙ مُصَدَّر۔ (مثال داوی۔

= اَذِہُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا ستانا۔ ان کی ضرر رسانی۔ اَذٰی ہر وہ ضرر یا انداز
جو کسی جاندار کی روح یا جسم کو پہنچے خواہ وہ ضرر دنیوی ہو یا اخروی۔ قرآن مجید میں ہے لَا تَبْطُلُوْا
صَلَٰتَکُمْ بِالْمَمَتِ وَالْاَذٰی (۲۶۴: ۲) اپنے صدقوں کو احسان (جناہ) اور اذیت

(پہنچا کر) باطل نہ کرو۔

== کفنی۔ ماضی واحد مذکر غائب (باب ضرب) کفایۃ مصدر۔ وہ کافی ہے، نیز ملاحظہ ہو ۳۳: ۲۹ مذکورہ بالا۔

== وَكَيْلًا۔ وَكَلُّ سے صفت مشبہ ہے منصوب بوجہ تمیز کے ہے۔ وَكَفْنٍ بِاللّٰهِ وَكَيْلًا اور اللہ کافی ہے از روئے کار ساز ہونے کے۔ بطور کار ساز اللہ ہی کافی ہے۔

۳۳: ۲۹ = اَنْ تَمْسُوْهُنَّ۔ میں اَنْ مصدر یہ ہے۔ تَمَسَّوْا فَعْل مضارع منصوب (بوجہ مل اَنْ، سقوط نون اعرابی) جمع مذکر حاضر۔ هُنَّ ضمیر مفعول جمع مؤنث غائب مِنْ قَبْلُ اَنْ تَمْسُوْهُنَّ۔ بیشتر اس کے کہ تم ان کو چھوؤ یا ہاتھ لگاؤ۔ مَسَّ مصدر باب سَمِعَ، اَنْ تَمْسُوْهُنَّ مضاف الیہ ہے اور قَبْلُ اس کا مضاف ہے۔

== فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ۔ لَكُمْ تمہارے لئے عَلَيْهِنَّ ان کے ذمہ۔ تو تمہارے لئے ان پر (عدت گزارنا) ضروری نہیں ہے۔

== تَقْتَدُوْنَهَا۔ تَقْتَدُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر اَعْتَدَاؤُ (افعال) مصدر دکم تم اس کو شمار کرو۔ اگر تم اس کی گنتی پوری کراؤ، ہا ضمیر واحد مؤنث غائب عِدَّة کے لئے ہے

== فَمَتَّعُوْهُنَّ۔ ف ترتیب کا ہے مَتَّعُوا فَعْل امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تَعْتِیْعُ رباب تفعیل مصدر۔ تم متعدد، تم کچھ مال متاع دو۔

== سَرَّحُوْهُنَّ سَرَّحُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر هُنَّ ضمیر مفعول جمع مؤنث غائب۔

تَسْرِیْحُ (تفعیل) مصدر۔ تم ان عورتوں کو رخصت کرو۔ تم ان عورتوں کو چھوڑ دو۔ (نیز ملاحظہ ہو ۲۸: ۲۳ مذکورۃ الصدر۔

۵۰: ۳۳ = اَحْلَلْنَا۔ ماضی جمع مستکمل۔ اِحْلَالُ (افعال) مصدر۔ ہم نے حلال کر دیا۔

== اَتَّيْتُ۔ اَتَّيْتُ (افعال) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر حاضر تونے دیا۔ تونے ادا کر دیا۔

== اُجُوْرَهُنَّ اَجْرُ کی جمع مضاف هُنَّ ضمیر جمع مؤنث غائب مضاف الیہ۔ ان عورتوں کا حق۔ ان کا مہر۔

== وَ مَا مَلَکْتُ میں واو عاطفہ ہے اس کا عطف اَحْلَلْنَا پر ہے اِیْ وَاَحْلَلْنَا لَكَ مَا مَلَکْتُ اور حلال کر دی ہیں ہم نے تجھ پر۔

== مَا مَلَکْتُ یَمِیْنُکَ میں ما موصولہ ہے جو تمہارے دائیں ہاتھ کی ملک میں ہے یعنی کنیزیں

== مِمَّا۔ مرکب ہے مِنْ اور مَّا سے۔ یہاں مِنْ تبعیضیہ ہے اور مَّا موصولہ۔ اس میں کچھ

== اَفَاءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ - اَفَاءَ - ماضی واحد مذکر غائب - اس نے لوٹایا - اس نے ہاتھ لگوایا - اس نے فے میں عطا کیا - اَلْفَيْئَةُ وَالْفَيْئَةُ کے معنی ابھی حالت کی طرف لوٹ آنے کے ہیں جیسا کہ دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے حَتّٰی لَقِیْئِیْ اِلٰی اَمْرِ اللّٰهِ (۹: ۴۹) یہاں تک کہ وہ خدا کے حکم کی طرف رجوع لائے - اور جو مال بھالت جنگ کفار سے بزورِ شمشیر حاصل کیا جائے وہ مال غنیمت ہے اور جو مال غنیمت بلا مشقت حاصل ہو وہ فے کہلاتا ہے مِمَّا اَفَاءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ جو اللہ تعالیٰ نے تجھے فے میں دلوائیں -

فائدہ ۴ :- آیہ نہا میں عَمَّ (جمع اعمام) اور خَالَ (جمع احوال) واحد آیا ہے اور عَمَّتْ (واحد عَمَّتَ) اور خَلَّتْ (واحد خَالَ) جمع آیا ہے - حالانکہ عرب ہمیشہ جمع کے مقابلے میں جمع لاتے ہیں - سو جانتا چاہئے کہ عربی زبان کا قاعدہ ہے کہ جس مصدر میں ہاء نہ ہو وہ اسم جنس کے طور پر استعمال ہوتا ہے اور اس کا استعمال واحد، تثنیہ، جمع تینوں صورتوں میں جائز ہے - مثلاً حَتَمَ اللّٰهُ عَلٰی قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰی سَمْعِهِمْ وَعَلٰی اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةً (۲: ۷) یہی حال ایسے اسماء کا ہے جو ان مصادر کے وزن پر ہوں اور جن میں ہاء نہیں ان کا اسم جنس کے طور پر استعمال جائز اور مستحسن ہے -

چونکہ الْعَمَّ الضَّمُّ (مصدر) کے وزن پر ہے اور الْخَالَ الْفَعَال کے وزن پر ہے اس لئے ان کا استعمال بطور اسم جنس مستحسن ہے اس کے برخلاف الْعَمَّة اور الْخَالَةُ میں ہاء ہے اس لئے ان کا استعمال بطور اسم جنس مستحسن نہیں بلکہ روح البیان

== وَامْرَاةٌ مُّؤْمِنَةٌ - موصوفہ وصفت ایک مؤمن عورت -

وَاَوْعَاطِفٌ ہے وَامْرَاةٌ مُّؤْمِنَةٌ معطوف ہے اس کا عطف اَحْلَلْنَا پر ہے یا یہ فعل محذوف کا مفعول ہے اسی وَاَحْلَلْنَا لَكَ امْرَاةً مُّؤْمِنَةً اور ہم نے حلال کر دی وہ مومن عورت جو

== اِنْ وَهَبْتَ لِنَفْسِكَ لِنَبِيٍّ اِنْ شَرَطِیْہِے وَهَبْتُ ماضی واحد مؤنث غائب - هِبَةٌ (فتح) مصدر ہے - اس عورت نے بخشا - اگر وہ عورت اپنے آپ کو بلا مہر نکاح کے لئے نبی کو دے دے -

اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ یَّسْتَنْكِحَهَا - اِنْ شَرَطِیْہِے اَنْ مصدر یہ - یَسْتَنْكِحُهَا (باب استفعال وہ اس کے نکاح کی طلب کرے) یہاں معنی اَنْ یَّسْتَنْكِحَهَا (باب ضرب) وہ اس سے

(یہ دوسری شرط ہے۔ یعنی اول یہ کہ خود عورت اپنے آپ کو نبی کی زوجیت میں بلا حق مہر دینا چاہے اور دوسری شرط یہ کہ خود نبی بھی اسے اپنے نکاح میں لینا چاہے)

حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے اس رعایت سے استفادہ نہیں فرمایا بلکہ ہر ایک کا مہر ادا کیا !
== خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ : (یہ اجازت صرف آپ کے لئے ہے دوسرے مومنوں کے لئے نہیں۔

== قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ .
 قَدْ تحقیق کے معنی دیتا ہے مَا موصولہ ہے فی بمعنی متعلق۔ لفظی ترجمہ جملہ کا یوں ہوگا !
 تحقیق ہمیں معلوم ہے جو (احکام و حقوق) ہم نے (مومنوں پر) ان کی بیویوں کے متعلق اور ان کی کنیزوں کے متعلق عائد کئے ہوئے ہیں۔

یہ جملہ مقرضہ ہے درمیان (خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ) کے اور درمیان لَکَیْلًا لِّکُوْنُ عَلَیْکَ حَرْجٌ کے اور کَیْلًا بیان سابق سے متعلق ہے یعنی دیگر مومنوں کے لئے یہ احکام کہ وہ بارے زیادہ بیویاں نہیں کر سکتے۔ نہ مہر کے بغیر نکاح باندھ سکتے ہیں و دیگر حقوق زوجیت (ہر ایک کے ساتھ یکساں سلوک کرنا۔ وقت، توجہ میں یکسانیت وغیرہ کی بندش) کے متعلق احکام جو ہم نے عائد کئے ہیں ہمیں خوب معلوم ہے۔

یہ خصوصی مراعات اس لئے ہم نے عطا کی ہیں لَکَیْلًا لِّکُوْنُ عَلَیْکَ حَرْجٌ تاکہ آپ پر کسی قسم کی تنگی نہ ہو (اور آپ کے بغیر انہ مقاصد و مصالح کی تکمیل و تحصیل میں کوئی حرج واقع نہ ہو)
== لَکَیْلًا لِّکُوْنُ - تاکہ ایسا نہ ہو۔

لام تعلیل کا ہے کئی یہاں ناصب مضارع ہے اور معنی و عمل میں اَنْ مصدر یہ کی طرح ہے !
 لَکُوْنُ مضارع منصوب بوجہ عمل کئے ہے ۔

== غَضُوْرًا (مبالغہ کا صیغہ ہے بڑا معاف کرنے والا۔ رَحِيْمًا (مبالغہ کا صیغہ بڑا مہربان نہایت رحم والا) دونوں کَانَ کی خبر ہیں لہذا منصوب ہیں۔

۵۱:۳۳ = تَوَجَّیْ۔ مضارع واحد مذکر حاضر اَرْجَاؤُ (افعال) مصدر، توڑ پھیل دیوے، تو پیچھے رکھے۔ رَجَوْ۔ مادہ۔ اَرْجُوْیْ تَوَجَّیْ کسی معاملہ کو مؤخر کرنا۔ اَرْجَیْ فعل امر۔ تو مؤخر کر۔ تو ٹال دے۔ تو تاخیر کر۔ تو التوا میں رکھ۔ قَالُوْا اَرْجِهْ وَاخَاھُ (۱۱: ۴) وہ بولے اسے اور اس کے بھائی کو مہلت دو۔

الاتقان میں اس کے معنی دیئے ہیں: تَوَجَّیْ اِیْ تَوَخَّوْ (پیچھے ڈال دو، علیحدہ کر دو)

روح المعانی میں ہے کہ:-

ای تَوَخَّرَ مَنْ تَشَاءَ مِنْ نَسَائِكَ وَتَتْرَكَ مُضَاجَعَتَهَا اپنی بیویوں سے جس کو چاہو علیحدہ رکھو اور اس کے ساتھ لیٹنے کو ترک کر دو۔

== تَوَوَّجَى إِلَيْكَ - مضارع واحد مذکر حاضر ایواء (افعال) مصدر تَوَجَّهَ دیتا ہے تو جگہ دیگا
آوی مادہ - آوی..... الی البیت گھر میں ٹھکانہ دینا۔ گھر میں اتارنا۔ تَوَوَّجَى إِلَيْكَ
تو اپنے پاس جگہ دے لُضَاجَعَهَا - اس کو اپنے ساتھ لٹا۔

== وَ مَنْ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ فِي مَنْ شَرَطِيہ ہے اور
مَنْ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ جملہ شرطیہ ہے اور فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ جواب شرط ہے۔
یعنی جن بیبیوں کو آپ نے علیحدہ کر دیا ہو ہے ان میں سے کسی کو اگر آپ طلب کریں تو آپ پر
کوئی مضائقہ نہیں۔

== ذٰلِكَ اِی تَفْوِضُ الْاَمْرَ اِلٰی مَشِیئَتِكَ اس امر کا آپ کی مرضی اور صوابدید پر
چھوڑ دینا۔ یعنی کسی بیوی کو مضاجعت سے دور رکھنا یا مضاجعت کے لئے طلب کرنا یا جن سے
علیحدگی اختیار کی ہوئی ہو ان میں سے کسی کو دوبارہ طلب کر لینا۔

== اَدْنٰی - دنی مادہ سے اسم تفضیل کا صیغہ ہے۔ اگر یہ دَانَ سے اسم تفضیل کا صیغہ ہے
تو اس صورت میں اس کے معنی اقرب یعنی زیادہ قریب، زیادہ نزدیک کے ہوں گے۔
اور اگر دَنٰی سے ہے تو اس کے معنی اذل کے ہوں گے یعنی نسبتاً چھوٹا۔ کم، رذیل، حقیر۔
یہاں معنی قریب تر مستعمل ہے۔

== اَنَّ - یہاں مصدر یہ ہے۔

== تَقَرَّرَ مضارع واحد مؤنث غائب قُرَرًا وَقُرُورًا (باب سمع) مصدر سے، بمعنی خوشی
سے آنکھوں کا روشن ہو جانا۔ یا ٹھنڈی ہونا۔ قَرَارًا مصدر سے بمعنی سکون پانا۔ یا قرار پکڑنا۔
تَقَرَّرَ وہ ٹھنڈی ہو وہ پُر سکون ہو۔ تَقَرَّرَ اَعْلٰیہُنَّ - ان کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں گی۔ ٹھنڈی
ہوں گی۔

== وَلَا يَحْزَنَنَّ - واؤ عاطفہ ہے لَا يَحْزَنَنَّ - مضارع منفی جمع تَقَرَّرَ جمع مؤنث غائب
ضمیر فاعل ازواج النبی کی طرف راجع ہے حُزْنَ مصدر باب سَمِعَ وہ غمگین نہ ہونگی
== يَرْضَيْنَ - مضارع جمع مؤنث غائب رَضِيَ مصدر (باب سمع) وہ راضی رہیں گے۔
ضمیر فاعل کا مرجع ازواج نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

= بِمَا بَسْبِيَّہِ اور مَا موصول ہے بِمَا اَتَيْتَهُنَّ۔ بسبب اس کے جو آپ ان کو عطا کریں گے۔

= كَلَّهُنَّ۔ وہ سب تائید کے لئے استعمال ہوا ہے۔

ذٰلِكَ اَدْنٰی..... كَلَّهُنَّ اِی تفویض الامر ائی مشیتك اقرب اِلٰی قَرَّةِ عَیْونِهِنَّ وقلۃ حزنہن ورضاہن جمیعاً لانہن اذا علمن ان ہذا تفویض من عند اللہ اطمانت نفوسہن وذهب التغایر وحصل الرضا وقرة العیون کلمہ۔ اس امر کا آپ کی مشیت پر تفویض کر دینا ان کے لئے آنکھوں کی ٹھنڈک قلت حزن اور ان سب کی رضا کا موجب ہوگا۔ کیونکہ وہ جان لیں گی کہ یہ تفویض (سپردگی) حوالگی) من جانب اللہ ہے سو وہ اس پر مطمئن ہوں گی (ان کی آپس کی) مغایرت (غیریت) دور ہو جائیگی اور باہمی رضامندی اور آنکھوں کی ٹھنڈک ان سب کو حاصل ہوگی۔

= عَلَیْہَا (بڑا) نا بہت جاننے والا۔ مبالغہ کا صیغہ حَلِیْمًا۔ (بردار) تحمل والا، باوقار، مشبہ کا صیغہ) دونوں منصوب بوجہ کان کی خبر کے ہیں۔

۵۲:۲۳ = لَا یَحِلُّ۔ حَلَّ یَحِلُّ حَلٌّ سے ہنی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ اس کا فاعل النساء ہے جو جمع مؤنث غیر حقیقی ہے اور اس کے لئے فعل واحد مذکر لانا جائز ہے پھر یہ فصل کے ساتھ واقع ہوا ہے حالانکہ بلا فصل بھی تذکیر جائز ہے!

= مِنْ بَعْدُ اِی من بعد النسخ اللاتی فی عصمتك الیوم۔ یعنی ان نو بیویوں کے علاوہ جو آپ کے نکاح میں اس وقت ہیں دوسری عورتیں آپ کے لئے حلال نہیں۔

= وَ لَا اَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ اَزْوَاجٍ۔ وَاَوْ عاطف ہے تَبَدَّلَ اصل میں تَبَدَّلَ تھا ایک تار تخفیفاً حذف کی گئی تَبَدَّلَ تَفَعَّلُ سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے تو بدل ڈالے تو تبدیل کر لے۔ هُنَّ ضمیر جمع مؤنث غائب ازواج حاضرہ کی طرف راجع ہے مِنْ اَزْوَاجٍ تاکید نفی اور ازواج بالتحريم کے استغراق کے لئے ہے۔

جملہ کے معنی ہوئے اِی وَلَا یَحِلُّ لَكَ اَنْ تَطْلُقَ وَاحِدًا مِنْہُنَّ وَتَنْکَحَ بِهَا أُخْرٰی۔ اور یہ بھی آپ کے لئے حلال نہیں ہوگا کہ آپ ان میں سے ایک کو طلاق دیدیں اور اس کے بدلہ میں دوسری سے نکاح کر لیں۔

= وَلَوْ اَعْجَبَكَ حُسْنُہُنَّ ضَمِیر فاعل تَبَدَّلَ سے حال کے موضع میں ہے۔ خواہ ان کا حُسْن تجھے بھلا ہی لگے۔

أَعْجَبَكَ - أَعْجَبَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے ۔
 إِعْجَابٌ (افْعَالٌ) سے جس کے معنی اچنبھے میں ڈالنے کے ہیں اور مجازاً بھانے اور خوش لگنے کے
 بھی ہیں لک ضمیر واحد مذکر حاضر ۔

حاصلہ ولا تبدل بہن من ادواج علی کل حال - اپنی بیویوں کو کسی حال
 میں بھی تبدیل نہ کیجئے ۔

== رَقِیبًا - خبر رکھنے والا - مطلع - اطلاع رکھنے والا - نگاہ رکھنے والا - نگہبان ۔
 یہ فعل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے - حق تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے ۔
 یعنی وہ ذات جو اپنی مخلوق سے غافل نہیں اور کوئی چیز اس سے غائب نہیں ۔

فَإِذْكَ؟ آیات ۵۰، ۵۱، ۵۲ کے مضمون کو اچھی طرح سمجھنے کے لئے کسی مستند تفسیر
 کی طرف رجوع کریجے ۔

== ۵۳:۳۳ لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرِ
 نَظِيرِئِنَّهُ ۔

لَا تَدْخُلُوا - فعل نہی جمع مذکر حاضر - بُيُوتُ النَّبِيِّ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول
 لَا تَدْخُلُوا - إِلَّا حرف استثناء أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ (فی معنی الظرف) ای وقت مستثنیٰ
 إِلَى طَعَامٍ متعلق بِؤْذَنَ - غَيْرِ نفی کے لئے آیا ہے نَظِيرِئِنَّهُ ای مُنْتَظِرِئِنَّهُ اسم فاعل
 جمع مذکر - بحالت جر - إِنَّهُ مضاف مضاف الیہ - اِنِّی - پکنا - پک کر تیار ہونا - اِنِّی النَّبِیُّ - یَا اِنِّی
 اِنَّا دَانَا - فَهُوَ اِنِّی - غِنِی کے وزن پر حَانَ وَاذَرَکَ یعنی بلغ غایتہ او نصجہ - یعنی کھانے
 کے پک کر تیار ہو جانے کو اِنِّی کہتے ہیں - غَيْرَ نَظِيرِئِنَّهُ - یعنی بغیر اس حالت کے کہ اس
 کھانے کے پکنے کا (بیٹھ کر) انتظار کرنے والے ہو ۔

یہ جملہ لَا تَدْخُلُوا کا حال ہے اور اِلَّا استثنائیہ وقت اور حال دونوں پر واقع ہے تقدیر
 کلام یوں ہے لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا وَقْتُ الْاُذْنِ وَلَا تَدْخُلُوهَا إِلَّا غَيْرِ
 نَظِيرِئِنَّهُ - تم نبی (صلی اللہ علیہ وسلم) کے گھروں میں داخل مت ہو جب تک کہ تم کو کھانے
 کے لئے (داخل ہونے کی) اجازت نہ دی جائے - اور نہ ہی تم ان گھروں میں داخل ہو ماسوائے
 اس کے کہ تمہاری حالت کھانا پکنے کے انتظار کرنے والوں کی نہ ہو ۔
 مراد یہ ہے کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے گھروں میں صرف اس وقت داخل ہو کہ جب کھانے

کے لئے تمہیں اندر بلایا جائے۔ محض کھانا پکنے کی انتظار کے لئے اندر داخل ہو کر بیٹھنے والے نہ ہو۔
 = اِذَا دُعِیْتُمْ۔ ماضی مجہول جمع مذکر حاضر دُعَاءُ مصدر۔ تم بلائے گئے۔ تم پکائے گئے
 بمعنی حال تم بلائے جاؤ، تم مدعو کئے جاؤ۔

= وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ۔ مُسْتَأْنِسِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب۔
 مُسْتَأْنِسٌ واحد۔ اِسْتِنَسَ (استفعال) مصدر۔ دل لگانے والے۔ دلچسپی لینے والے
 لِحَدِيثٍ باتوں کے لئے۔ گپ شپ کے لئے اس کا عطف لَا تَدْخُلُوا پر ہے ای لَا
 تَدْخُلُوْهَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ بَعْدَ الطَّعَامِ۔ کھانے کے بعد گپ شپ میں دل لگا کر
 مت بیٹھے رہو۔

= ذَلِكُمْ۔ ذَا۔ اسم اشارہ ہے کُمْ حرف خطاب ہے جمع مذکر حاضر کا صیغہ۔ بمعنی یہ یہی
 یہاں مراد تمہارا یہ باتوں میں مشغول اندر ٹھہرے رہنا۔ یا اس سے مراد بلا اذن نبی کریم صلی اللہ
 علیہ وسلم کے گھروں میں داخل ہونا۔ کھانا پکنے کی انتظار میں بیٹھے رہنا اور کھانے کے بعد باتوں میں
 مشغول رہنا وغیرہ سبھی امور ہیں۔

= يُؤْذِيْ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِیْذَاءُ (افعال) مصدر۔ وہ ایذا دیتا ہے۔
 وہ تکلیف دیتا ہے۔

= یَسْتَحِیْ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِسْتَحْيَاءُ (استفعال) مصدر۔ وہ حیا کرتا ہے
 وہ شرم کرتا ہے۔

ای یستحی من اخراجکم بان یقول لکم اخرجوا۔ یعنی زبان سے کہہ کر
 کہ باہر چلے جاؤ۔ اس طرح تمہیں باہر کرنے سے حیا کرتا ہے۔

= سَأَلْتُمُوْهُنَّ۔ سَأَلْتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر هُنَّ ضمیر جمع مؤنث غائب۔
 واَوَّاشِباع کا ہے تم نے ان عورتوں سے سوال کیا (جب) تم ان عورتوں سے مانگو۔ هُنَّ
 ضمیر نساء النبی صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے۔ یعنی جب تم ازواج نبی علیہ الصلوٰۃ و
 السلام سے کوئی چیز مانگو۔

= وَرَآءُ۔ وَرَآءُ مصدر ہے اور کئی معنی میں استعمال ہوتا ہے:-

۱:- پیچھے یا بعد۔ مثلاً وَ اِنِّیْ خِفْتُ الْمَوَالِیْ مِنْ وَّرَآئِیْ (۱۹: ۵) اور میں اپنے بعد
 یا اپنے پیچھے اپنے رشتہ داروں کی طرف سے اندیشہ رکھتا ہوں۔

۲:- آگے، پیچھے، ہر طرف، مثلاً وَاللّٰهُ مِنْ وَّرَآئِهِمْ مُحِیْطٌ (۲: ۸۵) اور اللہ تعالیٰ

ان کے آگے پیچھے ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے۔

۳:- علاوہ۔ مثلاً قَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ آلِ يُسُفَٰءَ لَمَّا جَاءَ الْغَمُّ بِآلِ يَٰمُوسَىٰ إِنَّكَ لَمِنَ الْمَكِيدِينَ (۹۱:۲) وہ کہتے ہیں ہم اس پر تو ایمان رکھتے ہیں جو ہمارے اوپر نازل ہوا ہے اور جو کچھ اس کے علاوہ ہے اس سے یہ انکار کرتے ہیں۔

۴:- آگے۔ سامنے۔ مثلاً وَمِنْ وَرَاءِ آيَتِهِم جَهَنَّمُ (۱۰:۴۵) ان کے آگے جہنم ہے یا مِنْ وَرَاءِ آيَتِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ (۱۰۰:۱۳۳) اور ان کے آگے ایک آرٹھ ہے دوبارہ اٹھا جانے کے وقت تک۔

یہاں اس آیت میں مراد پیچھے ہے۔ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ پردہ کے پیچھے سے۔
= اَطْهَرُ۔ اَفْلَ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے زیادہ پاک زیادہ پاکیزہ۔ طَهَارَةٌ مصدر
= مَا كَانَ لَكُمْ نہیں ہے صحیح تمہارے لئے۔ یعنی تمہارے لئے یہ جائز نہیں۔ تمہیں یہ زیب نہیں دیتا۔

= اَنْ تُوْذُوْا۔ کہ تم ستاؤ یا اذیت پہنچاؤ۔ اَنْ مصدر یہ ہے۔
= ذَلِكُمْ۔ بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو ایذا دینے اور آپ کے بعد ازواج النبی سے نکاح کرنے کی طرف اشارہ ہے۔

= عَظِيْمًا۔ کَانَ کی خبر ہے۔ عِنْدَ اللّٰهِ متعلق خبر۔ عَظِيْمًا۔ اِیْ ذُنْبًا عَظِيْمًا۔
گناہ عظیم۔

۵۴:۳۳ = تَبَدُّوا۔ مضارع مجزوم (بوجہ عمل اِنْ شرطیہ) جمع مذکر حاضر۔ اِبْدَءُوا (اِفْعَالُ) مصدر۔ (اگر تم کسی شئی کو ملاحظہ کرو۔

= تَخْفَوْا۔ مضارع مجزوم بوجہ عمل اِنْ جمع مذکر حاضر کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع شئی ہے (خواہ) تم اس کو چھپاؤ

۵۵:۳۳ = وَاجْنَحًا عَلَیْھِمْ فِی الْاَبْلَھِمْ۔ لَا اِنَّھُمْ عَلَیْھِمْ فِی تَرْکِ الْحِجَابِ
من ابا ئھم۔ یعنی باپ بیٹے، بھائی، بھتیجے، بھانجے کے سامنے مسلمان عورتیں اور لونڈیاں بلا حجاب آجاسکتی ہیں۔

= نِسَائِھِمْ۔ ان کی (شریک دین) عورتیں۔ عام مسلمان عورتیں۔
= اَلْقَیْنِ۔ فعل امر جمع مؤنث حاضر۔ (التقاء افتعال) مصدر۔ وَقِیْ مَادَّہ۔ تم عورتیں ڈرتی رہو۔ پرہیزگار بنی رہو۔ خطاب ازواج النبی صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے غیبت سے خطاب

کی طرف التفات تقویٰ کی اہمیت کو ذہن نشین کرانے کے لئے ہے ۔

= شہید اہل خانہ کی خبر ہے ۔ گواہ ، شاہد ۔ نگران ۔

۵۶:۳۳ = یُصَلُّونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب صَلَّی لِیُصَلِّیَ تَصَلِّیَ (تفعیل) مصدر

وہ درود بھیجتے ہیں۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۴۳:۳۳۔

= سَلِّمُوا تَسْلِيمًا۔ سَلِّمُوا امر کا صغیر جمع مذکر حاضر تَسْلِيمًا (تفعیل) مصدر سے

تَسْلِيمًا مصدر منصوب برائے تاکید لایا گیا ہے ۔

ای قولوا السلام علیک ایہا النبی جب علی کے صلہ کے ساتھ اس کا استعمال ہو تو اس کا مطلب سلام کرنا یا سلام بھیجنا ہوتا ہے ۔

السَّلَامُ وَالسَّلَامَةُ کے معنی ظاہری اور باطنی آفات سے پاک اور محفوظ رہنے کے

ہیں ۔ اور جب السلام بطور یکے از اسماء الحسنی استعمال ہو تو اس کے معنی یہ ہیں کہ جو عیوب

وآفات مخلوق کو لاحق ہوتے ہیں اللہ تعالیٰ ان سب سے پاک ہے ؛

سَلَامٌ بمعنی سلامتی امان

= یُؤْذُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب ، وہ ایذا دیتے ہیں

(۱) یُؤْذُونَ اللہ وہ اللہ کو ایذا پہنچاتے ہیں ۔ کفر و عصیان کے ارتکاب سے یا اللہ تعالیٰ

کے متعلق یہ کہتے ہیں یَا اللہ مَغْلُوبَةٌ (۵: ۶۴) اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا ہے الْمَسِیحُ ابْنُ

اللہ۔ (۹۱: ۳۰) حضرت عیسیٰ اللہ کے بیٹے ہیں ۔ یا الْمَلِئْکَةُ بَنَتْ اللہ جیسا کہ ارشاد باری تعالیٰ

ہے وَیَجْعَلُونَ لِلہ الْبَنَاتِ (۱۶: ۵۷) اور اللہ تعالیٰ کے لئے انہوں نے بیٹیاں قرار دے

رکھی ہیں (روایت ہے کہ قریش کے قبائل بنی خزاعہ اور بنی کنانہ ملائکہ کو اللہ تعالیٰ کی بیٹیاں

قرار دیتے تھے ۔ وغیرہ ۔

۲۔ ذَ (لِیُؤْذُونَ) رَسُولَہ۔ وہ اس کے رسول کو ایذا پہنچاتے ہیں ۔ مثلاً ۔ ان کا بنی کریم

صلی اللہ علیہ وسلم کو کہنا ، اَمْ یَقُولُونَ شَاعِرٌ تَتَرَبَّصُّ بِہِ رَایِبَ الْمُنُونِ (۵۲: ۳۰)

کیا یہ لوگ یہ کہتے ہیں کہ یہ شاعر ہے اور ہم اس کے بارہ میں حادثہ موت کا انتظار کر رہے ہیں ۔

(۲) فَذَکِرْنَا اَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّکَ بِکَافٍ وَکَافٍ مَجْنُونٍ (۵۲: ۲۹) تو (اے

پیغمبر) آپ نصیحت کرتے رہیں کیونکہ آپ اپنے پروردگار کے فضل سے نہ تو کاف ہیں اور نہ

مجنون (دیوانے) وغیرہ ۔

= عَذَابًا مُّهِینًا۔ موصوف و صفت رسوا کن عذاب ، ذلیل کر دینے والا عذاب ،

نصب بوجہ اَعَدَّ کے مفعول ہونے کے ہے۔

فائدہ اللہ کو اذیت پہنچانے کے یہ بھی معنی ہیں کہ ایسا فعل کرنا جو اسے ناپسند ہو اور یہ بھی جائز ہے کہ یہاں مراد صرف رسول کو انداز پہنچانا ہو اور اللہ کا لفظ کمال اتحاد کو ظاہر کرنے کے لئے بڑھا دیا گیا ہے یعنی مقصود کلام انداز رسول ہے اور اللہ کے نام کے ساتھ عطف رسول کے اعزاز و اکرام کے لئے ہے۔

۵۸:۳۳ = بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا۔ باء حرف جر ما موصولہ ہے۔ اِكْتَسَبُوا صلہ۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب یہاں مومنین و مومنات کے لئے آیا ہے۔ اِكْتَسَبَ و كَسَبَ دونوں كَسَبَ سے مشتق ہیں۔ پہلا باب افتعال سے (اِكْتَسَبَ) مصدر اور دوسرا باب ضرب سے كَسَبَ مصدر۔ دونوں معنی کمانا۔ حاصل کرنا۔ فائدہ میں پانا کے ہیں۔

بعض نے کہا ہے کہ کسب سے مراد جو فعل خیر یا جلب نفع کے قبیل سے ہو اور اکتساب سے مراد ہر وہ نفع ہے جو انسان اپنی ذات کے لئے حاصل کرتا ہے بشرطیکہ اس کا حصول اس کے لئے جائز ہو۔

اول الذکر میں کامیابی و ناکامی کی صورت میں کرنے والا ثواب کا مستحق ہوتا ہے، اور مؤخر الذکر میں ناکامی کی صورت میں وبال کرنے والے پر ہوگا۔

بعض کے نزدیک کسب اچھے فعل کے لئے اور اکتساب فعل مذموم کے لئے ہے لیکن قرآن مجید میں دونوں طرح کے کام انجام دینے کے لئے باب افتعال سے استعمال ہوا ہے۔ باب افتعال کے خواص میں سے ایک خاصیت تَصَرُّفٌ ہے یعنی تحصیل ماخذ میں کوشش کرنا۔ مثلاً اِكْتَسَبَ الْعِلْمَ۔ اس نے کوشش سے علم حاصل کیا۔ یعنی تحصیل علم میں اس کے ارادہ و قدرت کو بھی دخل ہے۔ لہذا نیک کام خواہ بلا ارادہ و قدرت کیا جائے موجب ثواب ہے لیکن فعل مذموم صرف اس صورت میں موجب سزا ہوگا جب اس کی انجام دہی میں ارادہ و قدرت کو بھی دخل ہو۔ اسی طرح آیت لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ (۲۸۶:۲) کے معنی ہوں گے ہر نفس جو اچھے کام کرے گا (ارادہ یا غیر ارادی طور پر) اس کا اُس کو ثواب ملے گا اور ہر نفس جو بُرا کام (ارادہ اور کوشش کر کے) کرے گا۔ اس کا مال اس کے خلاف ہوگا!

آیت ہذا میں مَا اكْتَسَبُوا کے معنی ہوں گے وہ فعل جو انہوں نے کوشش سے ارادہ کیا ہو۔ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ اور جو لوگ مومنین اور مومنات کو انداز دیتے

ہیں بغیر ان کے کسی ایسے فعل کے ارتکاب کے جو انہوں نے ارادۂ کیا ہو اور جس کی وجہ سے وہ اس ایذا کے مستحق ہو گئے ہوں۔

== اِحْتَمَلُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب احتمال (افتعال) مصدر۔

انہوں نے اٹھایا۔ انہوں نے اپنے سر لیا۔

== بُهَتَانَا۔ بُهَتَ يَبْهَتُ۔ باب فتح کا مصدر ہے۔ منصوب بوجہ ضمیر فاعل اِحْتَمَلُوا کا مفعول ہونے کے ہے۔ کسی پر بہتان لگانا۔

بُهَتَ يَبْهَتُ (باب سمع) حیران و ششدر رہ جانا۔ بہکا بہکارہ جانا یا کر دینا۔ مثلاً
فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ (یہ سن کر) وہ کافر حیران رہ گیا۔ بہتان اسی
الکذب الذی بہت الشخص لفظاعته ایسا جھوٹ جو اپنی قباحت سے سننے
والے کو بہکا بہکا کر دے۔

اِحْتَمَلُوا بُهْتَانًا وہ بہتان کا بوجھ اپنے سر لیتے ہیں۔ اٹھاتے ہیں۔

== وَ اِنَّمَا مُبِينًا۔ وَاوْ عَاطِفٌ ہے اِنَّمَا مُبِينًا موصوف و صفت مل کر بُهْتَانًا کا معطوف
اور ظاہر گناہ کا بوجھ اٹھاتے ہیں۔

۳۳: ۵۹ = يَدْ نِيْنٌ۔ مضارع جمع مؤنث غائب اِذْنَاءُ (افعال) مصدر دنو مادہ
وہ نیچے کر لیا کریں۔

دَلَّ يَدْلُو (باب نصر) فعل لازم اور متعدی دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ قریب
ہونا یا قریب کرنا۔ نیچا ہونا یا نیچا کرنا۔ اَذْنَى قریب تر۔ کم تر۔ اور اس سے مؤنث دینا۔

== جَلَا يَجْلُو۔ مضاف مضاف الیہ جَلَا بيب جلباب کی جمع ہے بڑی چادریں
جو قیض یا کرتے کے اوپر اوڑھی جاتی ہیں۔ هُنَّ ضمیر جمع مؤنث غائب جس کا مرجع اذوالجک
وَبَنَاتِكَ دَلْسَاءُ الْمُؤْمِنِينَ ہے

== اَذْنَى۔ نزدیک تر، قریب تر۔ (اوپر ملاحظہ ہو،

== اَنْ يُّعْرِضَنَّ۔ میں اَنْ مصدر یہ ہے يُعْرِضَنَّ مضارع مجہول جمع مؤنث غائب۔
عِرْفَانُ (باب ضرب) سے مصدر کہ وہ پہچانی جائیں۔ پہچانی جاسکیں۔ کہ ان کی شناخت
ہو جائے۔

== لَا يُؤْذِنَنَّ۔ مضارع منفی مجہول جمع مؤنث غائب۔ اِذْنَاءُ (افعال) مصدر
ان کو ایذا نہ دی جائے۔

= عَفْوٌ ۱ (مبالغہ کا صیغہ) بڑا معاف کرنے والا۔ رَحِيماً (بروزن فعل) مبالغہ کا صیغہ ہے رَحْمَةً مصدر۔ بڑا مہربان نہایت رحم والا۔ منصوب بوجہ نجر کَانَ کے۔

۶۰:۳۳ = لَئِنْ - اس میں لام زائدہ ہے اِنْ حرف شرط ہے۔ اگر

= لَمْ يَنْتَه مَضارع نفی جہدِ بَلَم۔ واحد مذکر غائب اِنْتَهَاءُ (افتعال) مصدر۔ يَنْتَه اصل میں يَنْتَهِي تھا لَمْ کے عمل سے سی گر گئی۔ وہ نہیں رُکا۔ وہ باز نہ آیا۔ یہاں آیت میں جمع کے لئے آیا ہے۔ وہ نہ کے۔ وہ باز نہ آئے۔ نہی ماؤہ (ناقص یائی)،

لَئِنْ لَمْ يَنْتَه الْمُتَفِقُونَ۔ اگر منافقین (اپنی حرکتوں سے باز نہ آئے۔

= وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ۔ وَاوْ حرف عطف ہے۔ الَّذِينَ کا عطف

الْمُتَفِقُونَ پر ہے مریض قلب سے مراد وہ ہیں جن کا ایمان کمزور ہے۔

= وَالْمُرْجَفُونَ اس کا عطف بھی المنافقون پر ہے اس کا واحد المرحف ہے الزَّحْفُ

مصدر (باب نصر) کے معنی اضطراب شدید ہے۔ اور رجفت الارض کے معنی زمین میں زلزلہ

آنے کے ہیں بَخْرٌ رِجَافٌ متلاطم سمندر قرآن مجید میں ہے يَوْمَ تَرْجَفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ

(۱۲:۷۲) جب کہ زمین اور پہاڑ ہلنے لگیں گے۔

الار جاف (باب افعال) تھوٹی افواہ پھیلا کر یا کسی کام کے ذریعے اضطراب پھیلانا ہے

الار جاف اسی اشاعة الكذب والباطل۔

المرحفون - اسم فاعل جمع مذکر۔ تھوٹی افواہیں پھیلانے والے۔

= لَنْغَرِيَنَّكَ۔ لام تاکید کا ہے نَغَرِيَنَّ فعل مضارع بانون ثقیلہ تاکید صیغہ جمع متکلم۔

اِعْزَاءُ (افعال) مصدر۔ اغوی ب مسلط کرنا۔ سردار بنانا لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ ہم

تجھ کو ضرور (ان پر) مسلط کر دیں گے۔ یہ جملہ جواب شرط ہے۔

= ثُمَّ مَرَّ بِهِمْ حرف عطف ہے۔ ماقبل سے مابعد کے متاخر ہونے پر دلالت کرتا ہے۔ خواہ

یہ متاخر ہو نا بالذات ہو یا باعتبار مرتبہ۔ یہاں ترتیب کا فائدہ دیتا ہے یعنی نہ صرف ہم آپ کو ان پر

مسلط کر دیں گے بلکہ مزید برآں یہ لوگ مدینہ میں بس قدر قلیل رہنے پائیں گے!

= لَا يُجَادِرُ وَنَكَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب مجاورۃ (مفاعلة) مصدر

پڑوس میں رہنا۔ جَادِرٌ پڑوسی۔ جَوَادِرٌ پڑوس۔ لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ وہ تمہارے

پڑوس (یعنی مدینہ) میں نہیں رہیں گے۔

= قَلِيلًا۔ کم، تھوڑا۔ قَلِيلٌ، قَلْتُ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اس کی یہاں دو

صورتیں ہیں۔

۱، ضمیر فاعل یجاورون کا حال ہے۔ ای لا یجاورونک الا فی حال قلة۔ وہ صرف اقلیت کی حالت میں رہیں گے۔

۲، یہ وقت محزون کی صفت ہے ای لا یجاورونک الا وقتاً قلیلاً وہ صرف قلیل عرصہ رہیں گے اس کے بعد ان کو یہاں سے نکال دیا جائے گا۔

۶۱:۳۳ = مَلْعُونَيْنِ۔ اسم مفعول جمع مذکر بحالت نصب مَلْعُونٌ واحد۔ لعنت کئے ہوئے۔ پھٹکائے ہوئے۔ اس کی دو صورتیں ہیں۔

۱، اگر ملعونین پر وقف کیا جائے تو یہ جملہ سابقہ کے ساتھ ہوگا۔ اس صورت میں یہ ضمیر فاعل لا یجاورونک کا حال ہے یعنی وہ جو وقت یا مدت بھی آپ کے پُرس میں رہیں گے ملعونین کی حالت میں رہیں گے ہر طرف سے ہر وقت ان پر پھٹکار ہوگی!

۲، اگر قلیلاً پر وقف کیا جائے گا تو ملعونین اگلے جملہ کے ساتھ ملا کر پڑھا جائے گا۔ اس صورت میں یہ اَيْنَ مَا تُقِفُوا کی ضمیر ہُم سے حال ہوگا۔ جہاں بھی پائے جائیں گے وہ مورد لعن و پھٹکار ہوں گے!

= اَيْنَمَا۔ اَيْنَ شرطیہ ہے اور مَا موصولہ ہے جہاں کہیں۔

= تَقْفُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب تَقَفَّ پالینا۔ وہ پائے گئے (جہاں کہیں) وہ ملیں یہاں مستقبل کے معنی میں ہے جہاں کہیں بھی وہ پائے جائیں گے!

= اخذُوا۔ وہ پکڑے جائیں گے۔ وَ قَتَلُوا اور مار ڈالے جائیں گے۔ تَقْتِيلًا۔ مصدر منصوب برائے تاکید لایا گیا ہے۔

۶۲:۳۳ = سَتَّةَ اللّٰهِ مصدر مؤکدہ۔ اِی سَتَّ اللّٰهُ فی الذّٰین ینافقون الذّٰنِیّٰ ان یقتلوا حیثما تقضوا۔ اللہ تعالیٰ کا یہ دستور یا طریقہ جاریہ ہے ان کے لئے جنہوں نے منافقت کی انہما سے کہ جہاں بھی وہ پائے جائیں قتل کر دیئے جائیں۔

= خَلَوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ خَلَوْا (باب نصر) سے مصدر وہ پہلے ہو چکے۔ پہلے ہو گئے۔

۶۲:۳۳ = السَّاعَةِ۔ القیامۃ

= مَا یُدْرٰیكَ۔ مَا موصول استفہامیہ۔ موضع رفع میں بتدار یُدْرٰیكَ خبر۔ مضارع واحد مذکر غائب اِدْرٰی مصدر (افعال) دَرٰیءُ مادہ۔ ثلاثی مجرد میں باب ضرب سے آتا ہے (مصدر) دَرٰیءُ اِیْتَمَرُ اِدْرٰیءُ تَبْلَانَا۔ آگاہ کرنا۔ لَكَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر تجھے کون بتلائے

تجھے کون چیز اطلاع دے۔ یعنی تجھ کو کیا معلوم ہے۔ تجھے کوئی چیز نہیں سمجھا سکتی۔ تو کیا جانے:
= لَعَلَّ شَايِد

= قَرِيبًا۔ اسی فی وقت قریب۔ یعنی شاید (روز قیامت) قریب الوقت ہی ہو۔ آنے ہی والا ہو۔ ظرفیت کی وجہ سے منصوب ہے اور اس طرح کا استعمال کلام عرب میں اکثر ہے۔

۶۴:۳۳ = اَعَدَّ ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے تیار کیا۔ اس نے تیار کر رکھا ہے۔
= سَعِيرًا۔ دھکتی ہوئی آگ۔ دوزخ۔ سَعَرْتُ سے جس کے معنی آگ کے بھڑکانے کے ہیں۔ بروزن فاعلہ بمعنی مفعول ہے۔ آگ جو دھکائی گئی ہو۔ منصوب بوجہ مفعول کے ہے!
۶۶:۳۳ = ثَقَلَبُ مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثَقْلِبُ (تفعیل) مصدر۔ جس کے معنی کسی چیز کے ایک حال سے دوسرے حال پر متغیر کرنے اور پلٹنے کے ہیں ثَقْلَبُ وَجُوهُهُمْ ان کے چہرے الٹ پلٹ کئے جائیں گے۔

= يَقُولُونَ اطْعِنَا اللَّهَ وَاَطْعِنَا الرَّسُولَ۔ وَجُوهُهُمْ میں ضمیر ہمد سے حال ہے یعنی ان کے چہرے (آگ میں) الٹ پلٹ کئے جائیں گے اور حال یہ ہو گا کہ وہ کہہ رہے ہوں اے کاش ہم نے اطاعت کی ہوتی اللہ کی اور ہم نے اطاعت کی ہوتی رسول کی (صلی اللہ علیہ وسلم)

= يَلِيْتَنَّا۔ یا حرف نداء۔ کَيْتَ حرف مشبہ بالفعل (متنا کے لئے مستعمل ہوتا ہے) نَا ائم لے کاش ہم۔

= اَطْعِنَا۔ ماضی جمع متکلم اطاعة (افعال) مصدر۔ طوع مادہ ہم نے حکم مانا۔ ہم نے اطاعت کی!

= الرَّسُولَ۔ میں آخر کا الف اشباع کا ہے اصل میں الرَّسُولَ تھا۔ نیز ملاحظہ ہو الظُّنُونَا (۱۰:۳۳)

۶۷:۳۳ = سَادَتْنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمارے سردار۔ سَادَةٌ مَسِيَّةٌ کی جمع ہے نا ضمیر جمع متکلم۔

= كُبَرَاءَنَا۔ مضاف مضاف الیہ کُبَرَاءٌ کَبِيرٌ کی جمع ہے نا ضمیر جمع متکلم۔ ہمارے بڑے لوگ۔ یعنی ہم نے اپنے سرداروں اور بڑے لوگوں کا کہا مانا۔

= اَصْلَحْنَا۔ ماضی جمع مذکر غائب اضلال (افعال) مصدر۔ نا ضمیر جمع متکلم۔ انہوں نے ہم کو گمراہ کیا۔

= السَّبِيلُ ای عن طریق الحق۔ صحیح راستے سے۔ آخر میں الف اشباع کا ہے جیسا کہ اوپر السُّؤْلُ میں آیا ہے یہ الف بامعنی نہیں ہے بلکہ محض اصلاح لفظ اور اشباع کے لئے آیا ہے جیسا کہ بعض اشعار کے آخر میں ہوا کرتا ہے۔

۶۸:۳۳ = اِيتَاءُ (افعال) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ ھُجْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب تو ان کو دے۔

= ضِعْفَيْنِ۔ ضِعْفُ کا تثنیہ۔ دو گنا۔ دو چند۔

= الْعَنُوهُمْ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر، ھُجْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ (لَعْنٌ) سے باب فتح۔ تو ان پر لعنت بھیج۔

= لَعْنًا كَبِيرًا۔ موصوف وصفہ۔ بڑی لعنت۔ لَعْنٌ مصدر کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے ۶۹:۳۳ = لَا تَكُونُوا۔ نفل نہی۔ جمع مذکر حاضر۔ تم مت ہو جاؤ۔

= اَذُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب اِذَاءُ (افعال) مصدر انہوں نے ستایا۔ انہوں نے اذیت دی۔

= فَبَرَأَهُ۔ بَرَأَ یُبْرِئُ تَبْرِیَةً (تفعیل) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے

ضمیر فاعل کا مرجع اللہ ہے ھُجْ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع موسیٰ (علیہ السلام) ہے

= كَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِیْہًا۔ ای کان موسیٰ..... وَجِیْہًا منصوب بوجہ خبر کان ہے وَجِیْہًا صیغہ صفت ہے وَجَاہٌ مصدر سے۔ قدر و منزلت والا۔ وجاہت والا۔

۷۰:۳۳ = قَوْلًا سَدِيدًا۔ موصوف وصفہ سچی بات، درست بات، ٹھکانہ کی بات۔

سَدِيدٌ بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ ہے سَدَدَ سَهْمَهُ تیر کو نشانہ پر لگایا۔ تیر کو سیدھا بدن پر پھینکا۔ کہ اپنے نشانہ سے ادھر ادھر نہ جائے۔ اور کہتے ہیں ھُوَ یَسْدُ فِی قَوْلِهِ وہ ٹھکانہ کی بات کہتا ہے اور قُلْتُ لَهُ سَدَّكَ مِنَ الْقَوْلِ وَسَدَدًا میں نے اسے ٹھیک اور سیدھی بات کہی۔

۷۱:۳۳ = یُضْلِحْ مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اِضْلَاحٌ (افعال) مصدر۔ وہ

درست کر دے گا۔ وہ قبول کر لے گا۔ ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔ اوپر آیا ہے (اَلتَّقُوا

اللہ) مضارع مجزوم بوجہ جواب امر ہے۔ تم اللہ سے ڈرو اور درستی اختیار کرو۔ تمہارے اعمال

درست کرنے کا یا قبول کر لے گا۔

= یَغْفِرْ۔ مضارع مجزوم (بوجہ جواب امر) واحد مذکر غائب۔ (تمہارے گناہ) معاف کر دیگا

== فَازْفُوتًا عَظِيمًا ط خَاَزَ ماضی واحد مذکر غائب فُوتَ مصدر۔ وہ کامیاب ہوا۔ اس نے کامیابی حاصل کر لی۔ اس نے اپنا انتہائی مقصد پایا۔ اس نے فتح پائی۔ عَظِيمًا فُوتًا کی صفت ہے بہت بڑی کامیابی۔

۳۳: ۲۲۔ عَوَضْنَا ماضی جمع مکمل۔ ہم نے پیش کیا۔

== اَلْاَمَانَةُ۔ اَلْاَمْنُ کے اصل معنی نفس کے مطمئن ہونے کے ہیں۔ اَمْنٌ۔ اَمَانَةٌ اَمَانٌ یہ سب اصل میں مصدر ہیں اور اَمَانٌ کے معنی کبھی حالت امن کے آتے ہیں اور کبھی اس چیز کو کہا جاتا ہے جو کسی کے پاس بطور امانت رکھی جائے یہاں الامانة سے مراد بار امانت ہے جیسا کہ عرب کہتے ہیں حَمَلَ اَلْاَمَانَةَ یعنی اس نے امانت واپس کرنے سے انکار کر دیا اور اس کا بوجھ اٹھالیا۔

== اَشْفَقْنَ مِنْهَا۔ اَشْفَقْنَ ماضی صیغہ جمع مَوْت غائب ہے (سَمُوتَ دالارض) والجبال کے لئے آیا ہے۔ اشفق (افعال) مصدر۔ الاشفاق اصل میں کسی کی خیر خواہی کے ساتھ اس پر تکلیف آنے سے ڈرنا۔ کے ہیں۔ جب یہ فعل حرف من کے واسطے متعدی ہوتا تو اس میں خوف کا پہلو زیادہ ہوتا ہے مثلاً هُشِفِقُونَ مِنْهَا (۱۸: ۴۲) وہ اس سے ڈرتے رہتے ہیں۔ اَشْفَقْنَ مِنْهَا۔ وہ (آسمان اور زمین اور پہاڑ اس کا بوجھ اٹھانے) سے ڈر گئے۔

== ظَلَوْا مَا۔ ظلم کے معنی ہیں کسی چیز کو اس کے مخصوص مقام پر نہ رکھنا ای وضع الشئ فی غیر محلہ) ظلومٌ فعول کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے بڑا ظالم۔ نہایت ستمگار، بڑا بے انصاف، بڑا بے باک، بڑا بے ترس۔ ظلم کی تین قسمیں ہیں۔

۱۔ وہ ظلم جو انسان اللہ تعالیٰ کے ساتھ کرتا ہے مثلاً کفر و شرک وغیرہ جیسا کہ فرمایا۔ ان الشوک لظلم عظیم۔ (۱۳: ۲۱) بے شک شرک بہت بھاری ظلم ہے۔

۲، وہ ظلم جو انسان ایک دوسرے پر کرتا ہے مثلاً انما السبیل علی الذین یظلمون الناس (۴۲: ۴۲) الزام تو ان لوگوں پر ہے جو لوگوں پر ظلم کرتے ہیں۔

۳، وہ ظلم جو انسان خود اپنے آپ پر کرتا ہے مثلاً فرمایا۔ رَبِّ اِنِّی ظَلَمْتُ نَفْسِی میں نے اپنے آپ پر ظلم کیا۔

== جَهَنَّمُ الْجَهْلُ جہالت و نادانی۔ اس کی تین قسمیں ہیں:

۱، انسان کے ہونا اور یہی اس کے اصل معنی ہیں

۲، کسی چیز کا خلاف و اضعاف

(۳) کسی کام کو جس طرح سرانجام دینا چاہئے اس کے خلاف سرانجام دینا۔ عام اس سے کہ اس کے متعلق اعتقاد صحیح ہو یا غلط۔

جاہل کا لفظ عموماً بطور مذمت بولا جاتا ہے مگر کبھی بطور مذمت نہیں آتا۔ مثلاً یحسبہم الجاہل اغنیاء من التغفف (۲۷۳:۲) کہ ان کے نہ مانگنے کی وجہ سے ناواقف شخص ان کو غنی خیال کرتا ہے۔

جَهُول - بر وزن فعول مبالغہ کا صیغہ ہے۔ بڑا جاہل۔ بڑا نادان۔

== اَلْاِنْسَانُ - سے مراد جنس انسانی ہے۔

لفظی طور پر آیت کا ترجمہ ہو گا: ہم نے یہ امانت آسمانوں، زمین اور پہاڑوں کے سامنے پیش کی تو انہوں نے اس کے اٹھانے سے انکار کر دیا سو انسان نے اس کو اٹھالیا۔ بے شک یہ (انسان) ظلوم و جہول ہے۔

لیکن اس کو سمجھنے کے لئے صاحب ضیاء القرآن کی وضاحت بہت مفید ہو گی۔

فرماتے ہیں کہ:

اہل لغت کی بیان کردہ تفسیر کے بعد اب علمائے کرام کا نقطہ نظر ملاحظہ فرمائیے! ان کے نزدیک امانت سے مراد تکلیفات شرعیہ ہیں جن میں عبادات، اخلاقیات اور ہر قسم کے قوانین داخل ہیں۔ اللہ تعالیٰ نے آسمانوں اور زمین اور پہاڑوں کو فرمایا کہ ہم تمہیں اختیار و ارادہ کی آزادی دیتے ہیں کیا تم اس اختیار و آزادی کے ساتھ اس امانت کا بار اٹھانے کے لئے تیار ہو۔ انہوں نے اعترافِ عجز کرتے ہوئے معذرت کر دی اور اپنی بے بسی کا اقرار کیا یہ بوجھ گراں، ہم اس کے اٹھانے سے قاصر ہیں۔ یہیں اطاعت کے ثواب کی امید سے، عیاں و نافرمانی کے عذاب کا اندیشہ زیادہ ہے۔

ہم تیرے مسخر اور پابند حکم رہ کر تیرے ہر ارشاد کی تعمیل کریں گے اختیار و ارادہ کی آزادی میں جو خطرات پنہاں ہیں ان کو برداشت کرنے کی طاقت ہم اپنے اندر نہیں پاتے۔ اب یہی چیز جب انسان کے سامنے پیش کی گئی تو اس نے اپنی ناتوانیوں اور کمزوریوں کو پس پشت ڈالتے ہوئے اس امانت کو اٹھانے کی حامی بھر لی۔ اور اس بار گراں کو اٹھا کر اپنے آپ کو آزمائش و ابتلا میں ڈال دیا۔ اور اس نے کسی عقل مندی کا ثبوت نہیں دیا۔

اس سے انسان کی مذمت مقصود نہیں بلکہ بیان واقع کے طور پر اِنَّہ كَانَ ظَلُومًا

جَهُولًا فرمایا۔ حضرت بنیادِ ابدی قدس سرہ نے بڑی پیاری بات فرمائی ہے :-

”شیخ جنید فرمود کہ نظر آدم بر عرض حق بود در امانت ر لذت عرض ثقل امانت را
برو فراموش گردانید لاجرم لطف ربانی بزبان عنایت فرمود کہ برداشتن از تو نگاہ داشتن
از من !“ یعنی اللہ تعالیٰ نے جب یہ امانت حضرت آدمؑ پر پیش فرمائی تو آپؑ کی نظر اس وقت
امانت اور ثقل پر نہ تھی بلکہ امانت پیش کرنے والے پر تھی اور اس کے پیش فرمانے میں جو
لذت دسر در تھا اس نے امانت کی گرانی کو نظروں سے اوجھل کر دیا۔

یعنی حضرت جنید رحمہ فرماتے ہیں یقیناً لطف ربانی نے آدمؑ کی اس نیاز مندی اور ہمت سے خوش
ہو کر فرمایا کہ اے آدمؑ ! اٹھانا تیرا کام ہے اور اٹھانے کی توفیق دینا اور تیری حفاظت کرنا میرا کام ہے !
اہل لغت اور صوفیائے کرام کی تشریح و توضیح اسی تفسیر ضیاء القرآن میں ملاحظہ فرمائیں۔
۳۳: ۴۳ = یُعَذِّبُ اللّٰهُ فِي لَمِغْلِيلٍ وَعَاقِبَتُكَ كَآيَةٍ يُّعَذِّبُ مَصَارِعَ وَاحِدَةً كَرَفَاتٍ
منصوب بوجہ عمل لام لغلیل۔ تاکہ عذاب دیوے اللہ تعالیٰ۔

مطلب یہ کہ اس بار امانت کو اٹھانے کی ذمہ داری قبول کرنے سے دو صورتیں سامنے
آئیں۔ ۱۔ جو ان ذمہ داریوں سے عہدہ برآ کما حقہ نہ ہو سکے۔ اور شرک و نفاق کے مرتکب ہوئے
وہ مستوجب سزا ہو گئے (۲) اور جو اس ابتلا میں قائم رہے اور ایمان و یقین سے منصف ہوئے وہ
لطف و کرم الہی کے سزاوار ہوئے۔

= يَكْتُوبُ اللّٰهُ مَصَارِعَ مَنْصُوبٍ وَاحِدَةً كَرَفَاتٍ تَوْبَةٍ وَتَوْبَةٍ (باب نصر) سے جس
کے معنی گناہ کو احسن طریق سے ترک کرنے کے ہیں۔
اعتذار کی تین صورتیں ہیں۔

۱۔ عذر کنندہ سرے سے اپنے جرم کا انکار کر دے کہ میں نے یہ گناہ کیا ہی نہیں
۲۔ گناہ کی وجہ جو تلاش کر کے۔

۳۔ اعتراف جرم کر کے استغاثہ کرنے کا یقین دلائے۔

جب اس کا تعدیہ الی کے ذریعہ ہوتا ہے تو اس کا مطلب گناہ کنندہ کا اعتراف جرم کرتے ہوئے
اس کی معافی اور آئندہ اس سے بچنے کی یقین دہانی سے اللہ کی طرف رجوع کرنے کا ہے
اور جب تعدیہ علی سے ہو تو اللہ تعالیٰ کا جرم کنندہ پر مہربانی کرنا اور اس کی توبہ قبول کرنا مراد ہوتا ہے
= عَفْوَرَّاحِمًا۔ کات کی خبر۔ اللہ تعالیٰ بڑا بخشنے والا اور بڑا رحم کرنے والا ہے
(وہ بندوں کی لغزشوں کو معاف کر دیتا ہے اور اس کی نیکیوں کو اپنی رحمت کے طفیل منزل مقصود
تک رسائی کا ذریعہ بناتا ہے)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

(۳۳) سُورَةُ السَّاءِ مَكِّيَّةٌ (۵۸)

۳۳: ۱ = الْحَمْدُ - میں الف لام استغراق کا ہے - یعنی ہمہ نوع حمد و ثناء -

صاحب تفسیر حقانی رقمطراز ہیں کہ :-

حضرت ابن عباس فرماتے ہیں کہ سورۃ سباء مکہ میں نازل ہوئی - اس قسم کی سورتیں کہ جن کے اول میں الْحَمْدُ لِلّٰہ ہے پانچ ہیں - ان میں سے دو نصف اول میں ہیں - الا انعام الکہف اور دو اخیر قرآن میں ہے ایک یہ دوسری صلا نکہ پانچویں الحمد جس کو چاروں نصف اول میں شمار کر دیا خواہ نصف آخر میں اور ستر دراز) اس میں یہ ہے کہ خدا کی بے شمار نعمتیں دو قسم کی ہیں :-

۱:- ایک نعمت ایجاد ہے کہ اس نے معدوم سے ہم کو موجود کر دیا -

۲:- دوسری نعمت بقا ہے کہ ہم کو باقی رکھا - اور زندہ رہنے کے سامان عطا کئے -

اور بندہ کی بھی دو حالتیں ہیں :-

۱:- ایک ابتداء جو اس عالم سے علاقہ رکھتی ہے ،

۲:- دوم اعادہ کہ بار دیگر ہم کو زندہ کر کے دیاں کے سامان عطا کرے گا - پس ان پانچوں سورتوں میں

کہیں ایجاد کی نعمتیں یاد دلائی ہیں اور کہیں بقا کی - پھر کہیں اس عالم کی کہیں اُس عالم کی -

اس سورۃ میں مافی الارض تک تو نعمت بقا کا ذکر ہے کہ جو اس عالم میں آسمانوں اور زمین کی چیزوں کو پیدا کرنے میں ہے کیونکہ اگر آسمان و زمین کے اندر کی چیزیں بارش ، ہوا - رزق وغیرہ نہ ہوں تو انسان زندہ نہیں رہ سکتا -

ولہ الحمد فی الآخرة میں آخرت کی جمیع نعمتوں کی طرف اشارہ ہے اسی رعایت سے

پہلے الحمد سے مراد الحمد فی الدنیا ہے -

= لِلّٰہ - لَہُ مافی السموات اور لَہُ (الْحَمْدُ) میں لام اختصاص کا ہے اور تلیک

کے لئے آیا ہے یعنی خاص اسی کے لئے ہے اور وہی مالک مطلق ہے -

= الَّذِی - اللہ کی صفت ہے اِی الْحَمْدُ لِلّٰہ هُوَ الَّذِی لَہُ مافی السموات

..... الخ وہی مالک ہے ہر اس چیز کا جو آسمانوں میں ہے الخ۔

۲:۳۴ = مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ - مَا مَوْصُولٌ ہے يَلْجُ مضارع صيغة واحد مذكر غائب ہے وَلَوْ بِحْ مصدر (باب ضرب) بمعنی داخل ہونا۔ جیسے قرآن مجید میں ہے لَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ ط (۴:۴) وہ جنت میں داخل نہ ہوں گے جب تک کہ اونٹ سوئی کے ناکہ میں داخل نہ ہو جائے۔

جو زمین کے اندر داخل ہوتا ہے مثلاً پانی، اموات، تخم وغیرہ
= وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا۔ اور جو کچھ اس سے نکلتا ہے مثلاً پانی کے چشمے۔ نباتات، معدنیات وغیرہ۔ مِنْهَا میں ضمیر واحد مؤنث غائب الارض کے لئے ہے۔

= وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ اور جو کچھ آسمان سے اترتا ہے مثلاً ملائکہ، احکام الہی وغیرہ
= وَمَا يَخْرُجُ فِيهَا۔ اور جو کچھ اس میں چڑھتا ہے عُرُوْجُ (باب نصر) مصدر سے مضارع کا صيغة واحد مذكر غائب چڑھتا ہے اس میں۔ مثلاً ملائکہ۔ اعمال صالحہ و ارواح وغیرہ۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب۔ السماء کے لئے ہے۔

۳:۳۴ = لَا تَأْتِيْنَا مَضَارِعُ منفی واحد مؤنث غائب۔ اِتْيَانُ (باب ضرب) مصدر نا ضمیر جمع متکلم وہ ہمارے پاس نہیں آئے گا۔ السَّاعَةِ الْقِيَامَةِ۔ یعنی ہم پر قیامت نہیں آئے گی۔
= بَلَى۔ ہاں۔ بَلَى کا استعمال دو طرح پر ہوتا ہے۔

۱۔ نفی ماقبل کی تردید کے لئے مثلاً زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا اَنْ لَّنْ يُلْعَبُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَلْعَبَثِ (۶۴:۷) جو لوگ کافر ہیں ان کا خیال ہے کہ وہ دوبارہ اٹھائے نہیں جائیں گے۔ آپ (ان سے) کہتے ضرور اور قسم ہے میرے پروردگار کی تم ضرور اٹھائے جاؤ گے۔

۲۔ اس استفہام کے جواب میں جو نفی پر واقع ہو۔
(ا) خواہ یہ استفہام حقیقی ہو مثلاً اَلَيْسَ رُبُّكَ بِقَائِمٍ (کیا زیادہ کھڑا نہیں؟) اور جواب میں کہا جائے بَلَى (ہاں یعنی ہاں کھڑا ہے)

(ب) یا استفہام توہینی ہو مثلاً اَلَيْسَبُ الْاِنْسَانُ الَّذِي تَجْمَعُ عِظَامُهُ بَلَى قَادِرٍ عَلٰى اَنْ لَّسُوْىَ بِنَانِهٖ (۷۵:۳-۴) کیا انسان یہ خیال کرتا ہے کہ ہم اس کی ہڈیاں جمع نہ کریں گے ضرور (جمع کریں گے) ہم تو اس پر قادر ہیں کہ اس کی انگلیوں کے پوروں تک کو درست کر دیں۔

(ج) یا استفہام تقریری ہو مثلاً اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلٰی شَهِدْنَا (۱۲۷:۷) کیا میں

تمہارا رب نہیں؟ انہوں نے کہا ہاں (تو ہی ہے)

یہاں آیت ہذا میں نفی ماقبل کی تردید کے لئے ہے » کافر لوگ کہتے ہیں ہم پر قیامت نہ آئے گی۔ آپ کہہ دیجئے ضرور (آئے گی) قسم ہے میرے پروردگار کی جو عالم الغیب ہے وہ تم پر ضرور آئے گی!

== وَرَبِّي - واؤ قسم کے لئے ہے قسم ہے میرے پروردگار کی۔ قسم کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے ضمیر واحد متکلم کا مرجع ذات نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہے اور یہ شدت قسم پر دلالت کرتی ہے

== لَتَأْتِيَنَّكُمْ لَمَّا تَأْتِيَنَّ مَضَارِعُ تَاكِيدُ بِالنُّونِ ثِقِيلُهُ كَالصِّغَرِ وَاحِدٌ مُّوْنٌ غَائِبٌ ہے كُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ وہ تم پر ضرور آئے گی۔

== عَالِمِ الْغَيْبِ الْمُقْتَسَمُ ہے (سببی) کا بدل ہے یا اس سے عطف بیان۔ بعض کے نزدیک یہ رب کی صفت ہے اور بدیں وجہ مجرور ہے عبارت یوں ہوگی! قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي عَالِمِ الْغَيْبِ لَتَأْتِيَنَّكُمْ۔

== لَا يَعْزُبُ - مضارع منفی واحد مذکر غائب عَزُوبٌ (باب نصر) مصدر بمعنی چھپنا معنی ہونا۔ غائب ہونا۔ ضمیر فاعل مثقال ذرّہ کے لئے ہے اور ضمیر واحد مذکر غائب عالم الغیب کے لئے ہے۔

== مِثْقَالُ ذَرَّةٍ - مضاف مضاف الیہ مثقال اسم مفرد بمعنی وزن برابر۔ ہم وزن۔ ایک ذرّہ وزن برابر، وزن برابر۔ ذرّہ کے ہموزن۔

== وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ - ذَلِكَ کا اشارہ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ کی طرف ہے أَصْغَرُ وَأَكْبَرُ کا عطف مثقال ذرّہ پر ہے۔

آسمانوں کی اور نہ ہی زمین کی کوئی ذرّہ برابر شے یا اس سے چھوٹی یا اس سے بڑی اس (عالم الغیب) سے پوشیدہ نہیں ہے۔

== إِلَّا حَرَفٌ اسْتِثْنَاءٌ ہے۔ مگر

== كِتَابٌ مُّبِينٌ، موصوف و صفت واضح کتاب، مراد لوح محفوظ۔ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ مگر یہ کہ یہ سب چیزیں لوح محفوظ میں (درج) ہیں

فائدہ: تفسیر ابن کثیر میں ہے کہ پورے قرآن میں صرف تین آیات ہیں جہاں اللہ تعالیٰ نے اپنے حبیب پاک صلی اللہ علیہ وسلم کو ارشاد فرمایا کہ قیامت کے وقوع پذیر ہونے پر اپنے

رب عظیم کی قسم کھائیں۔

۱۔ وَكَسَبُوكُمْ لَكُمْ أَحَقُّ هُوَ قُلْ أَيْ وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقُّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ (۵۳:۱۰) اور لوگ تجھ سے دریافت کرتے ہیں کہ کیا قیامت کا آنا حق ہی ہے؟ تو کہہ دے کہ ہاں میرے رب کی قسم وہ یقیناً حق ہی ہے۔ اور تم خدا کو مغلوب نہیں کر سکتے۔

۲۔ آیت نہا۔ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَكُمْ (۳:۳۴) ترجمہ اور ملاحظہ ہو لَا تَأْتِيَنَا کے محاذ۔

(۳) رَعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا..... الخ (۶۴:۷) اور (۳:۳۴) بَلَىٰ کے محاذ ملاحظہ فرمائیں۔

۴:۳۴ = لِيَجْزِيَ لَام تَقِيلُ کا ہے (یہ لام عاقبت کا بھی ہو سکتا ہے) اس کا تعلق لَتَأْتِيَنَكُمْ سے ہے کہ یہی علت ہے لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ کی۔ يَجْزِي مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ جَزَاءً سے (باب ضرب) تاکہ وہ بدلے تاکہ وہ جزا دے۔

= كَرِيمٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ عَزَّتْ وَاللَّاءِ عمدہ۔
۵:۳۴ = سَعَوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب سَعَى (باب فتح) مصدر بمعنی کام کرنا۔ چلنا دوڑنا۔ مشی سوریع۔ تیز روی۔ بمعنی حال وہ دوڑتے ہیں۔ یعنی کوشش کرتے ہیں۔
= مُعْجِزِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر مُعَاجِزٌ واحد۔ مُعَاجِزَةٌ (مفاعلة) مصدر مقابلہ کر کے اپنے حریف کو عاجز کر دینا۔ ہرا دینا۔

سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ (جو لوگ) ہماری آیات کے بارہ میں (ہمیں) ہرانے کی کوشش میں لگے رہتے ہیں۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ (۲:۹) اور جان رکھو کہ تم خدا کو عاجز نہیں کر سکو گے۔

بڑھیا کو عَجُوزٌ اس لئے کہا جاتا ہے کہ وہ بھی اکثر امور سے عاجز ہو جاتی ہے۔
= رَجُزٌ عقوبت، عذاب، بلا، سزا۔ الرَّجُزُ کے اصل معنی اضطراب کے ہیں محاورہ ہے اَرْتَجِزُ السَّمَاءَ بِالرَّعْدِ آسمان بجلی کی کڑک سے کانپ اٹھا اور کہتے ہیں رَعْدٌ مَرْتَجِزٌ۔ کپکپانے والی، لرزادینے والی گرج۔ پس رَجُزٌ وہ عذاب کہ جن پر اترے وہ اس کی سختی سے کانپ اٹھیں۔

عَذَابٌ أَلِيمٌ مِنْ رَجُزٍ، دردناک عذاب کہ معقوب اس کی سختی سے

کانپ اٹھے۔

۶:۳۴ = وَبَرَى الَّذِينَ أَذْنُوا الْعِلْمَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ - بَرَى فعل الَّذِينَ أَذْنُوا الْعِلْمَ فاعل الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مفعول اول هُوَ ضمير الفصل الْحَقُّ مفعول ثانی۔

أُذْنُوا الْعِلْمَ وہ جن کو علم دیا گیا۔ مراد اس سے یا اصحاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم میں سے اہل علم ہیں یا اہل کتاب کے علماء میں سے جو مشرف باسلام ہوتے مثلاً عبد اللہ بن سلام و کعب وغیرہ رضی اللہ عنہم۔

ترجمہ :- جن لوگوں کو علم دیا گیا ہے وہ اس قرآن کو جو تیرے پروردگار کی طرف سے تیری طرف اتارا گیا ہے سمجھتے ہیں کہ وہ حق ہے۔

= يَهْدِي مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكَرٌ غَائِبٌ هِدَايَةٌ (باب ضرب) سے وہ ہدایت کرتا ہے ضمیر فاعل الذی انزل کی ضمیر ہے اسی القرآن۔

= الْعَزِيزُ (فعل کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ) غالب، زبردست، قوی، گرامی قدر۔

الْحَمِيدُ (حَمْدُ سے فعل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ بمعنی مفعول) ستودہ، صفت کیا ہوا۔ محمود۔ دونوں اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہیں بوجہ مضاف الیہ ہونے کے مجرور ہیں ۳:۳۴ = نَذَلْكُمْ - نَذَلْ مَضَارِعَ کا صیغہ جمع متکلم دلالة (باب نصر) مصدر۔ پتہ دنیا راہنمائی کرنا۔ راستہ دکھانا۔ دَلِيلٌ۔ راہ راہنما۔

کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ (کیا، ہم تمہیں پتہ دیں۔ یہ مخاطبین کفار قریش میں ہی تھے۔ وہ تعجب یا استہزار کی وجہ سے ایک دوسرے سے مخاطب ہو کر یہ کلمات کہتے تھے قالوا مخاطباً بعضهم لبعض علی جهة التعجب والاستهزاء

= يُنَبِّئُكُمْ - يُنَبِّئُ مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكَرٌ غَائِبٌ تَنْبِئَةٌ (تفعیل) بتانا۔ خبر دینا۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر یُنَبِّئُ میں ضمیر فاعل رجل کی طرف راجع ہے وہ تمہیں بتاتا ہے۔

ن ب ع مادہ۔

= مُزَقَّتُمْ - ماضی مجہول جمع مذکر حاضر تَمَزَّقَ (تفعیل) مصدر جس کے معنی ہیں کسی چیز کو بھاڑ بھاڑ کر پارہ پارہ اور ریزہ ریزہ کر دینا۔ مُزَقَّتِ اس کا وزن اسم مفعول کا ہے لیکن یہ مصدر ہے اور فعل کے بعد تاکید کے لئے آیا ہے کُلٌّ سے تشدید مزید مراد ہے۔

یعنی جب تم بالکل ریزہ ریزہ کر دیئے جاؤ گے۔

۳۲:۸ = اَفْتَرَىٰ اصل میں اَفْتَرَىٰ تھا۔ پہلا ہمزہ استفہامیہ ہے دوسرا ہمزہ وصل ہے دو ہمزے جمع ہوتے تو ہمزہ وصل تخفیف کے لئے حذف ہو گیا۔ صیغہ ماضی واحد مذکر غائب ہے اَفْتَرَأُ (افتعال) مصدر۔ اس نے جھوٹ باندھا۔ اس نے بہتان تراشا۔ اس کا ترجمہ دوسرے ہو سکتا ہے۔

۱۔ کیا اس نے اللہ پر جھوٹ باندھا ہے؟
۲۔ یا تو اس نے اللہ پر جھوٹ باندھا ہے۔ اَمْ بِہِ جِنَّۃٌ یا اسے جنون ہے
= جِنَّۃٌ۔ جنون۔ دیوانگی۔ سودا، رَجَنٌ سے مشتق ہے جس کے معنی کسی چیز کے حواس چھپ جانے کے ہیں۔ جَنَّتْ يَجُنُّ جُنٌّ (باب نصر) اس نے ڈھانپ لیا۔ اس نے چھپا لیا
جِنَّۃٌ (جنت) بھی اسی سے مشتق ہے۔ درختوں والا ہردہ باغ جس کے درخت زمین کو چھپا لیں جنت کہلاتا ہے۔

= بَلْ۔ حرف اضراب ہے یہاں ماقبل کا البطل اور مابعد کی تصحیح مقصود ہے۔
یعنی ان کا یہ کہنا کہ اس نے خدا پر جھوٹ باندھا ہے اور اسے جنون یہ غلط ہے بلکہ سچی بات یہ ہے کہ یہ لوگ جو آخرت پر یقین نہیں رکھتے گمراہ ہیں اور عذاب بھیگتے گے!
= فِي الْعَذَابِ۔ اِی عَذَابًا فِي الْعَذَابِ فِي الضَّلَالِ الْبَعِيدِ۔ اِی الْیَوْمِ
فی الضلال البعید یعنی کل قیامت کو عذاب الہی میں مبتلا ہوں گے اور آج دور تک گمراہی میں پلے گئے ہیں۔

۳۳:۹ = اَقْلَمَ يَرَوْنَ۔ ف حرف عطف ہے ہمزہ استفہامیہ ہے عموماً حرف استفہام (کیف، این، اُنّی، ہَلْ، اِی، ما، وغیرہ) حرف عطف کے بعد واقع ہوتے ہیں لیکن ہمزہ حرف عطف پر اس امر سے آگاہ کرنے کے لئے پہلے لایا جاتا ہے کہ صدر کلام میں آنے کے واسطے اصلی حرف یہی ہے۔

تو کیا انہوں نے نہیں دیکھا۔ کیا وہ نہیں دیکھتے۔

= مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ۔ مِنْ تَبَعِیْضِہٖ۔ آسمان اور زمین میں سے جو ان کے اپنے آگے اور اپنے پیچھے ہے کیا یہ اس کو نہیں دیکھتے (جو اپنی جسامت و وسعت کے لحاظ سے ان کے دل کو قدرت الہی کی عظمت کے دلائل سے لبریز کر دینے کے لئے کافی ہیں) جو ایسے اجسام عظیمہ کا ابتداء پیدا کرنے والا ہے کیا وہ اجسام صغیرہ کی خلق ثانی پر قادر نہیں؟
= اِنْ لَّشَاءَ۔ اِنْ شَرَطِیْہٖ لَہٗ نَشَأَ مضارع کا صیغہ جمع متکلم ہے فِشْیَہٗ مصدر مضارع

مجزوم بوجہ عمل اُن کے ہے۔ اگر ہم چاہیں۔۔۔۔۔

== نَخِيفُ بِ مَضَارِعِ مُجَزْمٍ بوجہ عمل اُن (جمع متکلم خَسَفَ مصدر باب ضرب) ہم دھنسا دیں۔ ہمد ضمیر جمع مذکر غائب مفعول اول اَلْمَرْضَى مفعول ثانی۔ اگر ہم چاہیں تو انہیں زمین میں دھنسا دیں۔

خَسُوفٌ چاند گرہن۔ خَسَفَ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔

== اَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ۔ اَوْ حرف عطف۔ نُسْقِطُ کا عطف نَخِيفُ پر ہے اور یہ بھی اُن کے عمل میں مضارع مجزوم بصیغہ جمع متکلم ہے یا ہم ان پر گرا دیں۔

== كَسَفًا۔ كِسْفَةً کی جمع اَكْسَافٌ وَكُسُوفٌ جمع الجمع ٹکڑے۔ كُسُوفٌ سورج گرہن كَسَفَ فعل متعدی لازم دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔

== مُنِيبٌ اسم فاعل واحد مذکر اللہ کی طرف خلوص سے رجوع کرنے والا۔ اِنَابَةً رَبَّابِ اَفْعَالٍ مصدر نَوْبٌ مادہ (باب نصر) سے۔ کسی چیز کا بار بار لوٹنا۔ نَوْبَةٌ حاصل مصدر۔ باری۔

۱۰:۳۴ = اَتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا۔ اَتَيْنَا۔ ہم نے دیا۔ فعل۔ دَاوُدَ مفعول اول مِنَّا حال ہے فَضْلًا مفعول ثانی۔ ہم نے داؤد کو اپنی طرف سے فضیلت بخشی۔ فَضْلًا صیغہ نکرہ اظہار عظمت کے لئے ہے۔

== يَجِبَالُ۔ یہ فَضْلًا کا بدل ہے اِی قُلْنَا يَا جِبَالُ۔

== اَوِّبِي۔ فعل امر واحد مونث حاضر تَاوِیْبٌ (تفعیل) مصدر۔ تو رجوع کر۔ تو لوٹ یعنی اے پہاڑو! تم بھی ان کے ساتھ مل کر تسبیح کرو۔

یہاں اَوِّبِي۔ بمعنی سَبِّحْی ہے تو تسبیح کرنا

== وَالطَّيْرِ۔ الطَّيْرُ منصوب یا تو فعل مقدرہ کا مفعول ہونے کی وجہ سے ہے۔

اس صورت میں تقدیر کلام ہے وَسَخَّرْنَا لَهُ الطَّيْرَ۔ اور ہم نے پرندوں کو بھی الطیر جنس کے لئے ہے اس کی تسخیر میں کر دیا کہ وہ بھی پہاڑوں کے ساتھ مل کر حضرت داؤد کے ہمراہ تسبیح کریں یا اس کا عطف فَضْلًا پر ہے اور پرندوں کا ماتحت کر دینا بھی فضیلت میں ہے

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ

وَاللَّيْلِ شِرَاقُهُ وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَّهِ اٰیٰتٌ ۝۳۸ (۱۸-۱۹) ہم نے پہاڑوں کو ان کے مطیع کر دیا تھا۔ کہ شام اور صبح ان کے ساتھ تسبیح کیا کرتے تھے اور پرندوں

کو بھی (ان کے مطیع کر دیا تھا) جو اس کے ہاں (تسبیح کے لئے) اکٹھے ہو جاتے تھے۔
اور جگہ ہے وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ (۷۹:۲۱)
اور ہم نے داؤد کے ساتھ تابع کر دیا تھا پہاڑوں کو کہ وہ اور پرندے تسبیح کیا کریں۔
مندرجہ بالا آیات کی روشنی میں یہ صاف ظاہر ہے کہ پہاڑ اور پرندے ایک ہی حکم کے
تحت داؤد علیہ السلام کے ساتھ تسبیح کرنے پر مامور کر دیئے گئے تھے۔

پہاڑوں کی تسبیح سے ان کی صدائے بازگشت یا وہ عام تسبیح مراد نہیں جو
فائدہ ۵: ہر چیز اپنی اپنی زبان حال و قال سے کرتی رہتی ہے مراد نہیں۔ ورنہ حضرت
داؤد علیہ السلام پر فضل و انعام کے سلسلہ میں بیان کرنا کیا اہمیت رکھتا ہے۔

وَالنَّالَةُ الْحَدِيدَ۔ یہ دوسرا انعام حضرت داؤد پر تھا۔
النَّالَةُ جمع مکمل۔ اِلَانَةٌ وَاِلْيَانٌ (افعال) مصدر جس کے معنی ہیں نرم کر دینا۔
لین مادہ۔ اَلَانَ لِلْقَوْمِ جَنَاحَهُ اس نے لوگوں سے نرم برتاؤ کیا۔
النَّالَةُ ہم نے نرم کر دیا۔ اس کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں۔

اَوَّلُ یہ کہ لوہا ان کا ہاتھ لگنے سے نرم ہو جاتا تھا۔ دوم یہ کہ ان کو لوہا بگھلانے کا فن سکھا
دیا گیا ہو۔

لَا تَنْ يَلِينُ (باب ضرب) سے یہ فعل لازم بھی آیا ہے بمعنی نرم ہونا۔ مثلاً فِيمَا
مَرَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ (۱۵۹:۳) پھر یہ اللہ تعالیٰ کی رحمت ہی کے سبب کہے کہ
آپ ان کے ساتھ نرم ہے۔

۱۱:۳۴ = اِنْ اَعْمَلْ۔ میں ان مصدر یہ ہے اِی النَّالَةِ الْحَدِيدَ لَعْمَلٍ سَابِغًا
(کشادہ زر ہیں بنانے کے لئے ہم نے لوہا اس کے لئے نرم کر دیا۔

= سَبِغَتْ اَصْلُ فِي سَبَغٍ يَسْبُغُ (باب نصر) سَبُوغٌ مصدر۔ سے اسم فاعل جمع
مونث کا صیغہ ہے سَابِغَةٌ واحد اور یہاں موصوف مخذوف کی صفت ہے یعنی درو عا
سابغات۔ کشادہ زر ہیں۔ لیکن سَابِغَةٌ بمعنی کشادہ زرہ کے کثرت استعمال سے موصوف کو
بیان کرنے کی حاجت ہی نہ رہی۔ لہذا سَبِغَتْ (بلا موصوف) بمعنی کشادہ زر ہیں مستعمل ہے!
جیسے البطح وادی کے کشادہ ہونے کو کہتے ہیں لیکن استعمال عام میں کشادہ وادی کے معنوں میں
ہی مستعمل ہے۔

= قَدِرَ۔ فعل امر واحد مذكر حاضر تَقْدِرُ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ مناسب اندازہ کے ساتھ

بناؤ۔ کڑیوں کو حساب کے ساتھ بناؤ اور جوڑو۔

= اَعْمَلُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر عَمَلٌ مصدر۔ تم کام کرو۔

یہاں خطاب حضرت داؤد اور آل داؤد علیہ السلام سے ہے اس لئے جمع کا صیغہ آیا ہے
۱۲:۳۴ = وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ۔ واؤ حرف عطف ہے لِسُلَيْمَانَ کا عطف النَّالَةُ
الْحَدِيدَ کے لئے ہے اور الرِّيحُ کا عطف الْحَدِيدَ پر ہے۔ الَانَةُ الرِّيحِ بمعنی
تسخیر وہا۔ (سُلَيْمَانَ بوجہ عَمَلٌ والف نون زائد تان کے غیر منصرف ہے) اور ہم نے
مسخر کردی سلیمان کے لئے ہوا۔

= عُدُّوْهَا۔ مضاف مضاف الیہ عُدُّوْ وَغَدَاةٌ صبح۔ فجر اور سورج نکلنے
کے درمیان کا وقت عُدُّوَات جمع۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جس کا مرجع الرِّيحِ
ہے۔ یہاں الرِّيحِ کی مناسبت سے عُدُّو سے مراد ہوا کی صبح کی منزل یا مسافت؛
عُدُّوْهَا شَهْرٌ۔ ترجمہ ہوگا: اس کی صبح کی منزل ایک ماہ کی۔

مراد یہ کہ صبح کے وقت ہوا حضرت سلیمان کو لے کر اتنا فاصلہ طے کر لیتی جتنا کہ ایک سوار
ایک تیز رفتار گھوڑے پر ایک ماہ میں طے کرتا ہے۔

= رَوَّاحُهَا۔ مضاف مضاف الیہ رَوَّاحٌ شام۔ سورج ڈھلنے سے رات تک کا وقت
مطلب اس کی شام کی منزل (بھی) ایک ماہ کی ہوتی۔

= اَسَلْنَا۔ ماضی جمع متکلم اسَّالَةً (باب افعال) مصدر۔ ہم نے بہا دیا۔ ہم نے جاری
کر دیا۔ فعل لازم سَالَ يَسِيْلُ (ضرب) سَيْلٌ وَسَيْلَانٌ۔ پانی بہا۔ اسی سے سَيْلٌ
بمعنی سیلاب۔

= عَيْنَ الْقِطْرِ۔ مضاف مضاف الیہ عَيْنٌ حِشْمٌ، الْقِطْرُ گھٹلا ہوا تانا۔
عَيْنَ الْقِطْرِ گھٹلے ہوئے تانے کا حِشْمٌ، عَيْنٌ۔ اَسَلْنَا کا مفعول ہے اور بدیں وجہ
منسوب ہے۔

= وَمِنَ الْجِنِّ۔ واؤ عطف کا ہے مِنَ الْجِنِّ (مِنْ تَبْعِيضِيَّة) کا عطف الرِّيحِ
پر ہے اور ہم نے سلیمان (علیہ السلام) کے تابع کر دیا کئی جنوں کو۔

= مَنْ يَعْمَلُ۔ مِنَ الْجِنِّ کا بدل ہے جو کام کرتے تھے ان کے سامنے۔

= وَمَنْ يَزْنِجْ۔ واؤ عاطف اور مَنْ شرطیہ ہے يَزْنِجْ مضارع مجزوم (بعل مَنْ ہے
شرطیہ) صیغہ واحد مذکر غائب زَنْجٌ (باب ضرب) سے مصدر۔ وہ پھیر جاتا ہے۔ وہ سرتابی کرتا

وہ حکم عدولی کرتا ہے۔

= اَمْرُونَا - مضاف مضاف الیہ - ہمارا حکم - ضمیر جمع متکلم اللہ کی طرف راجع ہے۔

یعنی جوان میں سے ہمارے حکم (کہ سلیمان علیہ السلام) کے تابع فرمان رہیں) سے سرتابی کرتا ہے ہم اسے بھڑکتی ہوئی آگ کا عذاب چکھاتے۔

= نَذِقْهُ - نَذِقُ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط، جمع متکلم اِذَاقَهُ (باب افعال) مصدر کا ضمیر واحد مذکر غائب مفعول۔ اس کا مرجع مَنْ ہے۔ ہم اس کو چکھاتے ہیں۔ چکھائیں گے۔

= عَذَابِ السَّعِيرِ - بھڑکتی ہوئی آگ کا عذاب - یعنی دوزخ کا عذاب، بعض کے نزدیک دنیا میں عذاب وہی مراد ہے۔

۱۳: ۳۴ = مَحَارِبِ مَحَارِبِ کی جمع - یہاں مراد مضبوط محل، قلعے، اونچی اونچی عبادت گاہیں
= تَمَاشِيلَ - تَمَاشَال کی جمع - مورتیں - تصویریں - شریعت سلیمانی میں مجسمہ تراشی اور مصوری حرام نہ تھیں۔

= جَفَانٍ - جَفْنَةٌ واحد - لگن، بڑا پیالہ - برتن جس میں شراب بنائی جاتے۔

= كَالْجَوَابِ - کاف تشبیہ کا ہے۔ جَوَابٌ جَابِيَةٌ کی جمع ہے۔ بڑا حوض - تالاب -

= قُدُورٍ رَاسِيَتٍ - موصوف و صفت - قُدُورٌ قُدْرَتُ کی جمع - ہانڈیاں - دگیں
رَاسِيَتٍ رُسُو سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مَوْنَتِ رَاسِيَةٍ کی جمع - رُسُو کے معنی کسی چیز پر قائم رہنا اور استوار ہونا کے ہیں رَاسِيَتٍ ایک جگہ دھری رہنے والی - ہر وقت چو لھوں پر قائم رہنے والی (دگیں)

= اَلْ دَاوُدَ - اِیْ یَا اَلْ دَاوُدَ - اے داؤد کی آل - اے داؤد کے گھر والو - منادی -

مرکب اضافی ہے - مضاف منصوب ہوگا۔ داؤد بوجہ علمیت و عجیت غیر منصرف ہے!

= شُكْرًا - منصوب بوجہ مفعول لہ - اِعْمَلُوا شُكْرًا تم شکر میں نیک اعمال کیا کرو۔

= دَقْلِيلٌ - میں واؤ حالیہ ہے۔

= الشُّكُورُ - شُكْرٌ سے بروزن فَعُولٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے - مَوْنَتِ، مذکر دونوں

کے لئے یکساں استعمال ہوتا ہے - بڑا شکر گزار - بڑا احسان ماننے والا - یہ اللہ تعالیٰ کے اسماء

حُسْنٰی میں سے بھی ہے اور جب اللہ تعالیٰ کی صفت میں واقع ہو تو اس کا مطلب ہوگا!

بڑا قدردان - مقوڑے کام پر دگنا ثواب دینے والا۔

۱۴: ۱۳۴ = قَضَيْنَا عَلَیْهِ - قَضٰی عَلٰی کسی کے خلاف فیصلہ کرنا۔ قَضَيْنَا عَلَیْهِ الْمَوْتَ

ہم نے اس کے خلاف موت کا فیصلہ کر لیا۔ یعنی (جب) ہم نے اس پر موت کا حکم جاری کر دیا۔
 = مَا دَلَّهِمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ (کسی چیز نے) ان کو پتہ نہ بتایا اس کی موت کا۔ دَلَالَةٌ مصدر
 نیز ملاحظہ ہو ۳۴: ۷۔ مندرجہ بالا۔

= ذَابَّةُ الْأَرْضِ۔ زمین پر چلنے والا۔ پاؤں پر چلنے والا، یا رینگ کر چلنے والا جانور،
 مراد یہاں دیک ہے۔

= مِّنْشَأَتِهِ۔ مِّنْشَأَةٍ۔ اسم آلہ۔ نَسِیَ مصدر سے باب فتح۔ بروزن (مِفْعَلَةٌ)
 آواز دینا، ہنکانا۔ مضاف ہ ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ۔ اس کا ڈنڈا۔ اس کی لاکھی
 اشارہ حضرت سلیمان کی طرف ہے)

= خَرَّ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ وہ گر پڑا۔ خَرَّ مصدر۔ جس کے معنی کسی چیز کا آواز کے ساتھ
 نیچے گرنے کے ہیں۔ یہاں ضمیر فاعل حضرت سلیمان علیہ السلام کی طرف راجع ہے، اور جبکہ قرآن
 مجید میں ہے فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ۔ (۲۶: ۱۶) اور چھت ان پر ان
 اوپر سے گر پڑی۔

= تَبَيَّنَتْ۔ ماضی واحد مؤنث غائب۔ اس نے جاننا۔ تَبَيَّنَ (تَفَعَّلَ) مصدر سے
 یہاں واحد مؤنث کا صیغہ حیوں کے لئے استعمال ہوا ہے۔ یعنی تب جنات نے جاننا۔ تب
 جنات پر حقیقت ظاہر ہوئی۔

= مَا لَبِثُوا۔ ماضی منفی جمع مذکر غائب۔ وہ نہ رہے۔ وہ نہ رہتے۔

= الْعَذَابِ الْأُمِّينِ۔ موصوف و صفت۔ رسوا کن عذاب۔ ذلت آمیز عذاب۔

۳۴: ۱۵ = لِسَبَاٍ۔ اس سے مراد قوم سبأ ہے۔ اس قوم کا ملک بھی سبا کے نام سے
 مشہور تھا۔ اور یہ وہی علاقہ ہے جو عرب کے جنوب میں اب اس وقت علاقہ یمن کہلاتا ہے
 = جَنَّاتٍ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ۔ تھے دو باغ ایک دائیں طرف اور ایک بائیں
 طرف۔ اس سے مراد یہ نہیں کہ ملک بھر میں صرف دو باغ تھے ایک دائیں طرف اور ایک بائیں
 طرف۔ بلکہ مقصد یہ ہے کہ دائیں بائیں جہر بھی نگاہ اٹھتی تھی یا غات ہی باغات تھے۔
 جَنَّاتٍ آيَةً كَابِدِلْ ہے آيَةً سے مراد یہی باغات ہی ہیں۔

= كُلُوا۔ لَہ۔ اس سے قبل کلام مقدرہ ہے۔ اِی قَالَ لَهُمْ يَتِيهِمْ كُلُوا
 = بَلَدُهُ طَيِّبَةٌ وَرَبِّ غَفُورٌ۔ جملہ مستأنف ہے اور موجب شکر کی تصریح کے لئے ہے
 یعنی یہ تمہارا ملک عمدہ و خوبصورت۔ باغ و بہاراں سے معمور اور شرمیوہ جات و رزق سے بھرپور

تمہاری لطف اندوزی کے لئے موجود ہے اور تمہارا پروردگار تم پر اپنی نوازشات و مغفرت کے دروازے وار کئے ہوئے ہے اس حالت میں تمہارے لئے اپنے پروردگار کا شکر ادا کرنا لازم آتا ہے۔ یعنی اس منعم کی نعمتوں سے بہرہ اندوز بھی ہوا اور اس کا شکر بھی ادا کرو۔

۱۶: ۳۴ = فَأَعْرِضُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب (اعراض) مصدر انہوں نے منہ پھیر لیا۔ وَتَلْعِقِبْ کلبے پھر انہوں نے منہ پھیر لیا۔ یعنی سرتابی کی۔

= فَأَرْسَلْنَا۔ میں وَتَلْعِقِبْ سببی کے لئے ہے۔ سو ہم نے ان پر (سیل العرم) بھیج دیا = سَيْلُ الْعَرَمِ۔ مضاف مضاف الیہ سَيْلٌ۔ سیلاب۔

عَرَمٌ۔ تیز رو، زوردار، سخت۔ بِرَعْرَامَةٍ وَالْعَرَامَةِ سے صفت مشبہ کا صیغہ العرامة کے معنی مزاج کی تندہی اور درشتی کے ہیں۔ لہذا جملہ کے معنی ہوں گے اسوہم نے ان پر سخت سیلاب بھیجا۔

بعض نے العرم کے معنی بندہ کئے ہیں کہ یہ سیلاب بندہ کے ٹوٹنے کی وجہ سے آیا تھا بعض نے العرم سے جنگلی چوہا مراد لیا ہے کہ یہ سیلاب چوہے کے بند میں شکاف کرنے اور نتیجہً بند ٹوٹنے سے آیا تھا۔

(سہ ماہ کی طرف اشارہ ہے تفصیل کے لئے کسی بھی مفصل تفسیر کی طرف رجوع کیا جاسکے) = بَجَلَّتَيْنِهِم۔ ان کے دو باغوں کے بدلے بَجَلَّتَيْنِ (الیسے) دو باغ۔

= ذَوَاتِی۔ ذات کا تثنیہ۔ رکھنے والیاں۔ صاحب۔

= أَكْلٍ۔ میوہ۔ پھل۔ جو کھایا جائے۔ فَعْلٌ کے وزن پر۔

= خَمِطٍ۔ گیلا۔ بد مزہ۔ پیلو اور اس کا پھل (بغوی) ہر وہ سبزی جس کے مزہ میں اتنی تلخی پیدا ہو جائے کہ اس کو کھایا نہ جاسکے (مزجاج)

ذَوَاتِی أَكْلٍ خَمِطٍ۔ ذَوَاتِی مضاف أَكْلٍ خَمِطٍ موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ۔ بد مزہ اور کیسے پھلوں والے باغ۔

= اَثَلٍ۔ اِی ذَوَاتِی اَثَلٍ۔ اَثَلٌ حماد کے درخت کو کہتے ہیں اس کی جمع اَثَلَاتٌ و اَثَالٌ۔ اَثُولٌ (جن میں حماد کے درخت تھے)

= وَشَیْءٌ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ۔ اِی ذَوَاتِی شَیْءٌ قَلِيلٍ مِّنْ سِدْرٍ۔ اور جن میں تھوڑے سے درخت بیری کے تھے۔

فَإِذْ ۱: یہ حالت بند ٹوٹنے سے ہو گئی بند ٹوٹا اور اس کا سیلاب باغات، فصلات

کی فوری تباہی کا سبب بن گیا۔ بندہ کے ٹوٹنے سے ذریعہ آبپاشی برباد ہو گیا۔ اور تھوڑے ہی عرصہ میں وہ جنت مثال علاقہ بنجر و برباد ہو کر رہ گیا۔

۱۷:۳۴ = ذٰلِكَ - یہ تبدیلی۔

= جَزَيْنَاهُمْ - جَزَيْنَا ماضی جمع مستکم هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جَزَاءً (باب ضرب) مصدر۔ ہم نے ان کو بدلہ دیا۔ ہم نے ان کو سزا دی۔

= بِمَا میں بابت سبب ہے۔ ما موصولہ۔ بہ سبب ان کی ناشکری کے۔ ان کے کفر کے۔

= هَلْ کیا۔ یہاں هَلْ نافیہ ہے۔ نہیں کے معنی ہیں

= اَلْكَفُوْر - صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ بوجہ مفعول ہونے کے منصوب ہے۔ کافر، ناشکر۔ ناسپاس۔ احسان فراموش۔

۱۸:۳۴ = جَعَلْنَا - جَعَلْ (باب فتح) سے ماضی کا صیغہ جمع مستکم۔

ہم نے کیا۔ ہم نے ٹھیرایا۔ ہم نے مقرر کر دیا۔ یہاں آتہ ہذا میں بمعنی ہم نے آباد کر دیا تھا۔ آباد کر رکھا تھا۔

= بَيْنَهُمْ - ان کے درمیان۔ ضمیر هُمْ جمع مذکر غائب کا مرجع اہل سبا ہیں مراد سبا کے علاقہ کے درمیان اور ملک شام کے درمیان۔

= اَلْقُرَى - جمع۔ القریۃ واحد۔ بستیاں۔ شہر۔ اُمُّ الْقُرَى مکہ شریف کو کہتے ہیں اَلَّتِیْ بَوَّكُنَا فِيْهَا۔ جن میں ہم نے برکت دے رکھی تھی۔ ان سے مراد شام اور فلسطین کے قصبے اور شہر ہیں جن کو اللہ تعالیٰ نے بابرکت بنا دیا تھا۔ کہ یہاں متعدد انبیاء کا ظہور ہوا۔

= قَرْیَ ظَاهِرَة - قَرْیَ قَرْیَة کی جمع ہے بستیاں۔ موصوف ہے ظاہرۃ صفت، مراد اس سے وہ شہر اور بستیاں جو کسی شاہراہ پر واقع ہونے کی وجہ سے مسافروں کو کو دور سے نظر آنے لگیں۔ ظاہرۃ بمعنی عامرۃ بھی ہو سکتا ہے۔ یعنی آباد۔ قَرْیَ منصوب بوجہ جَعَلْنَا کے مفعول ہونے کے ہے۔

مطلب یہ ہے کہ سبا کے علاقہ اور ملک شام کے علاقہ کے درمیان تجارتی شاہراہ پر بربل شُرک بندہ و بالا عمارتوں والی بستیاں ہم نے آباد کر رکھی تھیں۔

= السَّيْر - سَارَ لَیْسُو (ضرب) سے مصدر ہے جس کے معنی زمین پر چلنا کے ہیں یہاں مسافت مراد ہے وَقَدْ رَزْنَا فِيْهَا السَّيْرَ اور ان سرِ راہ واقع بستیوں کی درمیانی مسافت کو ہم نے مناسب منزلوں میں تقسیم کر رکھا تھا۔ یعنی ایک بستی دو مری بستی سے مناسب فاصلہ پر

آباد کر رکھی تھیں۔ صبح، دوپہر، شام کسی وقت بھی ہر مسافر کو ایک نہ ایک بستی میں رہائش کی سہولتیں میسر تھیں۔

== سَيَرُوا۔ فعل امر، جمع مذکر حاضر۔ تم چلو پھرو، تم سیر کرو، تم آؤ جاؤ۔ اِی قَلْنَا لَهُمْ سَيَرُوا لِيَا لِي دَايِمًا۔ ہم نے ان سے کہا کہ آؤ جاؤ۔ رات ہو یا دن۔ رات دن۔ مفعول بوجہ مفعول فیہ۔

== اٰمِنِينَ۔ اَمِنْ کی جمع۔ بے خوف، مطمئن۔ بے دھڑک، بے کھٹکے۔
یعنی تم رات دن بے خطر ان بستیوں کے درمیان آؤ جاؤ تمہیں کسی قسم کا خطرہ نہیں مثلاً
بھوک، پیاس، چوری، ڈاکہ وغیرہ۔

۱۹:۳۳ = فَقَالُوا ۱۔ اِی لِمَا طَالَتْ عَلَيْهِمْ مَدَّةُ النِّعْمَةِ بَطُورًا وَمَلُؤُوا
اُشْرًا الَّذِي هُوَ اَدْنٰی عَلٰی الَّذِیْ هُوَ خَيْرٌ كَمَا فَعَلَ بَنُو اِسْرَآئِیْلَ وَطَلَبَ
البَصْلَ وَالثُّومَ مَكَانَ الْمَنِّ وَالسَّلَوی۔ یعنی جب بیش و عشرت کی مدت طویل ہو گئی
تو وہ بہک گئے اور (اس آسائش و آرام کی زندگی سے) اکتا گئے تو اَدْنٰی چیز کو اعلیٰ چیز پر
ترجیح دینے لگے۔ جیسا کہ بنی اسرائیل نے کیا تھا من اور سلوی کے بجائے پیاز و لہسن کی طلب پر
مصر ہو گئے۔

جب نوبت یہاں تک پہنچ گئی تو وہ کہنے لگے۔

رَبَّنَا بَعْدَ بَیْنِنَا اَسْفَارًا ۱۔ اے ہمارے پروردگار ہماری مسافتوں کے درمیان فاصلوں کو
لبا کر دے۔ یعنی ایک پڑاؤ دوسرے پڑاؤ سے کافی دور ہو ان کے درمیان وسیع و عریض صحرا ہوں
غیر آباد ویرانے ہوں راستہ میں ڈاکہ زنی کی وارداتیں ہوں قافلوں کی صورت میں ہم سفر کریں
اور اس طرح ہم جوئی میں مزہ آجائے۔

ضروری نہیں کہ یہ بات انہوں نے فی الواقع اپنی زبان سے کہی ہو دل کے اندر کی
تمنا بھی مراد ہو سکتی ہے۔

== بَاعِدْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر مَبَاعَدَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) سے تو بُعِدْ پیدا کر دے۔ تو
دوری کر دے۔

== فَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِیْثَ۔ تو ہم نے انہیں افسانہ بنا دیا۔ ان کو ایسا پارہ پارہ کر دیا
کہ ان کا نام و نشان تک مٹ گیا۔ اور اب ان کے صرف قصے ہی رہ گئے۔ عرب میں محاورہ
ہے ذہبوا ایدی سبیا۔ وہ اہل سبا کی چال چل گئے۔ یعنی منتشر اور تتر بتر ہو گئے۔

= مَزَقْنَاهُمْ - مَزَقْنَا فعل ماضی جمع متکلم (تَفْعِيلٌ) مصدر جس کے معنی ہیں ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ پارہ پارہ کرنا۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ضمیر فاعل فقالتوا کی طرف راجع ہے۔

= كَلَّ مُمَزَّقٍ - (ملاحظہ ہو ۳۴: ۷) فعل کے بعد تاکید کے لئے مصدر کو لایا گیا ہے ہم نے ان کو بالکل تشر بتر کر دیا۔

= صَبَّارٌ - صَبَّرَ سے بروزن فعال مبالغہ کا صیغہ ہے بڑا صبر کرنے والا۔ بڑا متحمل مزاج
= شَكُورٌ - فَعُولٌ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے مبالغہ کے اوزان میں سے ہے بڑا شکر گزار بڑا احسان ماننے والا۔ جب اللہ تعالیٰ کی طرف اس کی نسبت ہو تو بمعنی بڑا قدر دان۔

۳۴: ۲۰ = صَدَقَ عَلَيْهِمْ ظَنُّهُ - اس نے ان کے خلاف اپنا گمان سچ کر دکھایا۔ شیطان کے ظن سے مراد اس کی وہ لاف زنی ہے جو اس نے اللہ رب العزت کے حضور اولادِ آدم کے خلاف کی تھی۔ مثلاً اس نے کہا تَحَابَّرْنَا بِكَ لَا غُيُوبَ لَهُمْ أَجْمَعِينَ ۵ (۳۸: ۸۲) تیری عزت کی قسم میں ضرور ان سب کو گمراہ کروں گا۔ اور وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ (۷۹: ۱۷) اور آپ ان میں سے اکثر کو اپنا شکر گزار نہ پائیں گے!

= فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۵ - فَاتَّبَعُوا میں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب بنی آدم کی طرف راجع ہے اور مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ میں مِّنْ بیانہ ہے گویا لفظ فَرِيقٍ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ کی تشریح و توضیح کر رہا ہے اسی الا فَرِيقًا هُمُ الْمُؤْمِنُونَ لِمَ يَتَّبَعُوهُ - ترجمہ ہو گا۔ ابلیس نے بنی نوع انسان کے خلاف اپنا گمان سچ کر دکھایا۔ بنی آدم نے اس کا اتباع کیا ماسوائے انہوں کے کہ وہ کے جنہوں نے اس کی پیروی نہ کی۔

اتَّبَعُوا میں ضمیر فاعل اہل سبا کے لئے اور مِّنْ بعضیہ بھی بیان کیا گیا ہے!

۳۴: ۲۱ = مَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ - میں کا ضمیر واحد مذکر غائب اِبْلِيسُ کے لئے ہے اور هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب بنی آدم کے لئے ہے۔

= إِلَّا - استثناء منقطع۔ مفرغ ہے ”میکن“ کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔

= لِنَعْلَمَ لام تعلیل کا ہے نَعْلَمَ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام) جمع متکلم ہے نَعْلَمَ بمعنی نَظَّهَر - (ہم ظاہر کر دیں)۔ نُمَيِّز (ہم تمیز کر دیں) اور نَرَوِي (ہم دیکھیں) کے معنی میں مستعمل ہوتا ہے۔ اور یہاں سب معنی ہی مراد ہو سکتے ہیں۔ جہاں تک علم کا تعلق ہے

خدا ہر ایک چیز کے متعلق ابتداء سے آخر تک اس کا علم رکھتا ہے لیکن انسان کے کسی فعل پر جزا و سزا مرتب کرنے کے لئے اس کا استحقاق تب ہی متعین ہوگا۔ جب وہ عالم واقع میں ظہور پذیر ہوگا اس ابتلاء و امتحان سے یہی مقصود تھا کہ ہم امر واقع سے دکھادیں کہ آخرت پر ایمان رکھنے والا کون تھا اور اس میں شک رکھنے والا کون؟

== مَنْ مَوْصُولٌ هُوَ۔ اور استفہام کے لئے آیا ہے۔ کون۔

== مِمَّنْ۔ مَنْ جارہ اور مَنْ مَوْصُولٌ سے مرکب ہے۔ اس سے جو (اس کی طرف سے شک میں ہے)

== مِنْهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الآخرۃ کے لئے ہے۔

وَمَا كَانَ لَهُ..... فِي شَيْءٍ۔ اس (شیطان) کے لئے ان پر کوئی قدرت نہ تھی لیکن (یہ سب کچھ اس لئے ہوا) کہ ہم چاہتے تھے کہ دکھادیں کہ کون آخرت پر یقین رکھتا ہے اور کون اس کے متعلق شک میں ہے۔

۳۴: ۲۲ = قُلْ۔ اے قُل یا محمد صلی اللہ علیہ وسلم

== اَدْعُوا۔ دَعْوَةُ رَبِّبِ نَصْر سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ تم بلاؤ۔ (مخاطبین مشرکین مکہ تھے)

اَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ۔ اے اَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ هُمُ الْهَيَّةُ مِنْ دُونِ اللَّهِ۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر راجع الی الموصول ہے۔ زَعَمْتُمْ کا مفعول اول الْهَيَّةُ مفعول ثانی۔ مفعول اول کو تخفیف کے لئے حذف کر دیا گیا۔ کہ صلہ اور موصول بمنزلہ اسم واحد کے ہیں۔ مفعول ثانی الْهَيَّةُ کو اس لئے حذف کر دیا کہ اس کی صفت (مَنْ دُونَ اللَّهِ) اپنے موصوف الْهَيَّةُ کے قائم مقام ہے۔

ترجمہ ہوگا! (اے پیغمبر! کہہ دیجئے) (مشرکین مکہ یا اپنی قوم کے مشرکوں سے) بلاؤ ان کو جن کو اللہ تعالیٰ کے سوا تم معبود خیال کرتے ہو۔

== مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۳۔ ذرہ برابر۔ نیز ملاحظہ ہو ۳: ۳۴۔

== شَرِکٍ۔ شرکت۔ ساہبا۔ اشراک (نہ ان کی ان دونوں میں کوئی شرکت ہے)

== ظَهَرَ۔ مددگار۔ مُظَاهَرٌ ۳ سے بروزن فاعیل بمعنی فاعل صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ مذکر مؤنث، واحد، جمع ہر ایک کے لئے استعمال ہوتا ہے فاعیل اور فَعُولٌ دونوں میں بھی استعمال ہے۔ مِنْهُمْ اے من الہتہم (اور نہ ہی اس کا ان میں سے کوئی مددگار ہے)

۲۳:۲۲ = فُزِعَ - ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَفْزِيعُ (تفعیل) مصدر جس کے معنی ڈرانا بھی ہے اور خوف دور کرنا بھی۔ (لغات اضداد میں سے ہے)

تفعیل کے خواص میں سے ایک خاصیت سلب مادہ بھی ہے یعنی کسی چیز سے مافذ کو دور کرنا۔ لہذا تَفْزِيعُ ڈر کے دور کرنے کے معنی میں بھی ہو سکتا ہے۔ اور یہاں آیتِ ہدایت میں استعمال ہوا ہے فُزِعَ بمعنی خوف۔ گھبراہٹ۔ جیسا کہ قرآن مجید میں ہے اِذْ دَخَلُوا عَلٰی دَاوُدَ فَنَزِعَ مِنْهُمْ (۲۲:۳۸) جب وہ اچانک داؤد (علیہ السلام) پر داخل ہوئے تو آپ ان سے گھبرا گئے۔

= عَنْ قُلُوبِهِمْ - میں ضمیر ہم جمع مذکر غائب ملائکہ کے لئے ہے۔
= قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ - ای قال بعنہم بعض

= قَالُوا الْحَقَّ - مخاطبین جواب میں کہیں گے۔ یا ضمیر فاعل العنکۃ کے لئے ہے۔

۲۴:۳۴ = قُلْ - ای قل یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) للمشركين
= مِنَ السَّمٰوٰتِ (آسمان سے پانی برسا کر) وَالْاَرْضِ (زمین سے نباتات اگا کر)
= قُلْ اللّٰهُ - تو خدا نے تعالٰیٰ نے فرمایا کہ:-

اے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ان کو بتا دیجئے کہ زمین و آسمان سے رزق کی بہرہ سالی اللہ ہی
= وَ اِنَّا اَوْرَاٰكُمْ لَعَلٰی هُدًى اَوْ صِرَاطٍ مُسْتَقِيْمٍ - اس کا عطف ماقبل پر ہے
اور یہ قُلِ اللّٰهُ والے جواب کا حصہ ہے۔ یعنی اور یہ بھی ان سے کہہ دیجئے یا ہم یا تم دونوں میں سے
ایک ہدایت پر ہے یا ہم اور تم دونوں میں سے ایک گمراہی پر ہے۔

۲۵:۳۴ = اَجْرَمْنَا - ماضی جمع مستکمل۔ اِجْرَامٌ (افعال) سے ہم نے جرم کیا۔ ہم نے گناہ کیا
۲۶:۳۴ = يَجْمَعُ - مضارع واحد مذکر غائب۔ جَمْعٌ مصدر (رباب فتح) وہ جمع کرے گا۔ وہ
اکٹھا کرے گا۔

= بَيْنَنَا - بَيْنَ - درمیان - بچ - مضاف - نا ضمیر جمع مستکمل مضاف الیہ - ہمارے درمیان
ہمارے بچ -

= يَفْتَحُ - مضارع واحد مذکر غائب فَتْحٌ مصدر - وہ فیصلہ کرے گا۔ عربی میں کہتے ہیں
فَتْحَ الْقَضِيَّةِ فَتَاحًا - یعنی اس نے معاملہ کا فیصلہ کر دیا۔ اور اس سے مشکل اور پیچیدگی کو
دور کر دیا۔

ثُمَّ يَفْتَحْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ - پھر وہ ہمارے درمیان حق و انصاف سے فیصلہ کر دیگا
اس سے الْفَتْاحُ مبالغہ کا صیغہ بمعنی بہت بڑا فیصلہ کرنے والا - یہ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی میں سے ہے
۲۷:۳۳ = اَرُونِيْ - اِیْ اُیْ یُورِیْ اِیْ اَوَّ (باب افعال) سے فعل امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر
ن وقایہ کی ضمیر واحد مستکم - تم مجھے دکھاؤ - یہ متعدی بہ شئ مفعول ہے مفعول اول یاہ مکمل مفعول
دوم اسم موصول الذین - اور مفعول سوم شُرَکَاءَ -

= اَلْحَقْتُمْ بِهِ - ماضی جمع مذکر حاضر - الحاق (افعال) مصدر - تم نے الحاق کر رکھا ہے - تم
ملارکھا ہے - ضمیر واحد مذکر اللہ کی طرف راجع ہے -
اَرُونِيْ الَّذِیْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَکَاءَ - مجھے دکھاؤ (و) وہ شریک جنہیں تم نے
اللہ کے ساتھ ملارکھا ہے -

= کَلَّا - حرف ردع ہے، جس کے معنی روکنے کے ہیں یہ روکنا خواہ بدرجہ جبر و توجیح کے
ہو یا بطور تربیت اور آداب آموزی کے -

کسانی کے نزدیک حَقًّا (یقیناً یا واقعی) کا ہم معنی ہے - ابو حاتم - بمعنی اَلَا ہے -
جو آغاز کلام کے لئے آتا ہے - فَرَّار کے نزدیک صرف جواب کے طور پر یعنی اِیْ - نَعَمْ (جی -
ہاں) آتا ہے -

= بَلْ حَرْفِ اضْرَابِ ہے ماقبل کی تردید اور مابعد کی تصحیح کے لئے آیا ہے - یعنی اس کا
ہرگز کوئی شریک نہیں بلکہ وہ تو اللہ - العزیز اور الحکیم ہے -

۲۸:۲۴ = کَافَّةً لِّغُفْلٍ رَّوَّیْے یہ کَفَّ (مادہ و مصدر) سے اسم فاعل واحد مؤنث
منصوب ہے اور کَافٌ مذکر - یا یہ اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ ہے - اور کَ علامت
مبالغہ ہے - جیسا کہ سَ اَوِیْمَةٌ عَلَآ مَہ میں ہے -

اَلْکَفُّ کے معنی ہاتھ کی ہتھیلی کے ہیں جس کے ساتھ انسان چیزوں کو اکٹھا کرتا ہے اور
پھیلاتا ہے - کَفَفْتُهُ کے اصل معنی کسی کی ہتھیلی پر مارنے یا کسی کو ہتھیلی کے ساتھ مار کر دُور
ہٹانے اور روکنے کے ہیں پھر عرف عام میں دور ہٹانے اور روکنے کے معنی میں استعمال ہونے
لگا خواہ وہ ہتھیلی سے ہو یا کسی اور چیز سے -

وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ مِثْلَ مَا رَاسِلَ مُحَمَّدٍ صلی اللہ علیہ وسلم (ہم
تم کو گناہوں سے روکنے والا بنا کر بھیجا ہے - (راغب)

یہ تنقیح لفظی ساخت کی ہے - استعمال میں کَافَّةً ہمیشہ حال - منصوب اور نکرہ

ہوتا ہے جس کے معنی سب کے سب، پورے پورے ہے۔

اور آیت ہذا میں بھی اکثر مفسرین نے انہی معنوں میں لیا ہے اور ترجمہ کیا ہے، اور نہیں بھیجا ہم نے آپ کو مگر سائے انسانوں کے لئے۔ یہاں حَافَّةُ النَّاسِ کا حال ہے لہذا منصوب ہے = بَشِيرًا (خوش خبری دینے والا) نَذِيرًا (ڈرانے والا) دونوں کے ضمیر مفعول واحد مذکر کے حال ہیں اور بدیں وجہ منصوب ہیں۔

۳۰:۳۴ = مِيعَادُ - طرف زمان - وقت وعدہ - مضاف ہے یَوْمِ مضاف الیہ ہے۔

لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ تمہارے لئے وقت مقررہ اس دن کا ہے۔

— لَا تَسْتَخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً جس سے تم ایک لمحہ بھی پیچھے نہیں ہٹ سکتے۔ سَاعَةً بوجہ مفعول فیہ ہونے کے منصوب ہے۔ لَا تَسْتَخِرُونَ مضارع منفی کا صیغہ جمع مذکر حاضر اِسْتِخَارَ (استفعال) مصدر جس کے معنی پیچھے ہونے اور دیر کرنے کے ہیں۔ جس سے تم ایک لمحہ بھی پیچھے نہیں ہو سکتے یا۔ ہو سکو گے!

— وَلَا تَسْتَفْتِدُوْنَ مضارع منفی جمع مذکر حاضر استفدام (استفعال) مصدر جس کے معنی آگے ہونے کے ہیں۔ آگے بڑھنے کی خواہش کرنے کے ہیں اور نہ تم آگے بڑھ سکتے ہو۔

۳۱:۳۴ = لَنْ نَقُومَ مِنْ مَضَارِعِ نَفِي تَاكِيْدٌ بَلْ كُنْ مَنْصُوبٌ بوجہ عمل لَنْ۔ ہم ہرگز نہ مانیں گے ہم ہرگز ایمان نہ لائیں گے۔

— بَيْنَ يَدَيْهِ۔ بَيْنَ بمعنی بیچ۔ درمیان۔ اسم ظرف مکان۔ يَدَيَّ مضاف لا ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف الیہ بَيْنَ مضاف کے۔ اس کے دونوں ہاتھوں کے درمیان۔ یا۔ سامنے۔ مراد آگے۔ سامنے۔ پہلے۔ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ اور نہ (ہم ایمان لائیں گے) ان کتابوں پر جو اس قرآن سے قبل (نازل کی گئی) ہیں۔

بَيْنَ کا استعمال یا تو وہاں ہوتا ہے جہاں مسافت پائی جائے مثلاً بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ (دو شہروں کے درمیان) یا جہاں دو یا دو سے زیادہ کا عدد موجود ہو مثلاً بَيْنَ الرَّحْلَيْنِ (دو شخصوں کے درمیان) یا بَيْنَ الْقَوْمِ (قوم کے درمیان)۔

اور جس جگہ وحدت کے معنی ہوں وہاں بَيْنَ کی اضافت ہو تو تکرار ضروری ہے مثلاً وَمِنْ وَبَيْنِكَ حِجَابٌ (۵:۴۱) اور درمیان ہمارے اور درمیان تیرے پردہ ہے۔ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا (۵۸:۲۶) پس ٹھہرالے ہمارے اور اپنے بیچ میں وعدہ۔

جب بَيْنَ کی اضافت اُنْدَى کی طرف ہو تو اس کے معنی سامنے اور قریب کے ہوتے

ہیں۔ جیسا کہ آیت ہذا میں بَيِّنَ يَدِيْہِ یہاں مراد قبل القرآن نازل کتب بھی ہو سکتی ہیں یا انبیا علیہ السلام کی قیامت اور وہاں کے بہشت و دوزخ ہیں۔

== لَوْتُرَى۔ میں لو حُسنِ تمنا ہے تری مقارِع کا صیغہ واحد مذکر لے کا نش تو دیکھے اس کے بعد حال مزدون ہے اِی و لو تری حالہم۔

== مَوْثُوقُونَ۔ اسم مفعول جمع مذکر و قَوْفٌ مصدر (باب ضرب) کھڑے کئے جائیں گے

== يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰی بَعْضٍ نِ الْقَوْلِ۔ الْقَوْلُ۔ يَرْجِعُ کا مفعول ہے۔ جملہ موضع حال میں ہے۔ رَجَعَ یہاں فعل متعدی استعمال ہوا ہے يَرْجِعُ الْقَوْلُ اِلٰی کسی بات کو اس کے مبداء حقیقی یا تقدیری کی طرف لوٹا دینا۔ رد کر دینا۔ واپس کرنا۔ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰی بَعْضٍ نِ الْقَوْلِ در آنحالیکہ ہر ایک دوسرے کی بات رد کر رہا ہوگا۔ ہر ایک دوسرے پر بات ڈال رہا ہوگا۔ یعنی ہر ایک دوسرے پر الزام مقبوظ رہا ہوگا۔

== اُسْتُضْعِفُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب اِسْتُضْعِفُوا (استفعال) مصدر۔ وہ جو کمزور سمجھے جاتے تھے۔

== اِسْتَكْبَرُوا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب اِسْتَكْبَرُوا (استکبر) مصدر وہ (جنہوں نے) تکبر کیا۔ یا جو تکبر کیا کرتے تھے۔ گھمنڈ کیا کرتے تھے۔

== لَوْلَا۔ لو شرطیہ ہے لَا نافیہ ہے۔ لَوْلَا اَنْتُمْ۔ اگر تم نہ ہوتے۔

== لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ۔ میں لام تاکید جواب شرط کے لئے آیا ہے۔ کُنَّا کَوْنٌ سے

ماضی صیغہ جمع متکلم۔ مُؤْمِنِينَ کُنَّا کی خبر ہے۔ اگر تم نہ ہوتے تو ہم ضرور ایماندار ہوتے

۳۲:۳۳ = اَنْحُنْ۔ میں ہمزہ استفہام انکاری ہے۔ کیا ہم نے تمہیں روکا تھا۔ یعنی

ہم نے تو تمہیں نہیں روکا تھا۔

== صَدَدُكُمْ۔ صیغہ ماضی جمع متکلم کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر صَدَدُ صَدَدٌ

ہم نے تم کو روکا تھا۔

== بَعْدَ اِذْ جَاءَكُمْ۔ اِی بعد اِذْ جَاءَكُمْ الہدی۔ جَاءَ میں ضمیر فاعل واحد

مذکر غائب الہدی کی طرف راجع ہے۔

== بَلْ۔ حرف اضراب ہے ماقبل کے البطل اور مابعد کی تصحیح کے لئے استعمال ہوا ہے

ہم نے تو تمہیں ہدایت سے نہیں روکا تھا بلکہ حقیقت یہ ہے کہ تم خود ہی مجرم تھے۔

۳۳:۳۳ = بَلْ۔ یہاں بھی اضراب ہی کے لئے مستعمل ہے۔ پہلی صورت کو برقرار

رکھتے ہوئے مابعد کو اس پر اور زیادہ کرنے کے لئے ہے۔ یعنی جرم محض ہمارا ہی نہیں بلکہ تمہارے حدود اور مزید برآں تمہارے رات دن کے مکرو فریب نے ہمیں خدا کے ساتھ کفر کرنے اور اس کے ساتھ شریک ٹھہرانے کا حکم دینا ہی (ہماری اس گمراہی کا) باعث ہوا۔

== مَكْرُ الْيَلِّ وَالنَّهَارِ - اسی مکروکہ بنا فی الیل والنہار۔ تمہارا رات دن کے مکرو فریب نے ہمیں حق سے روک رکھا۔

== اِذْ تَأْمُرُونَنَا - یہ لیل و نہار کا بدل ہے یا مکرو کی تفصیل۔ جب تم ہمیں حکم دیتے تھے۔ یا دیا کرتے تھے۔

== اَنْذَا - اسم مفعول جمع مذکر نِدَاً واحد۔ شریک۔ برابر۔ مقابل۔ نِدَاً اس کو کہتے ہیں جو کسی شے کی ذات اور جوہر میں شریک ہو۔

== اَسْرَوْا ماضی جمع مذکر غائب اَسْرَا (افعال) مصدر۔ انہوں نے چھپایا۔ انہوں نے پوشیدہ رکھا۔ یہاں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب مستکین اور مستضعفین تھے ان کی طرف راجع ہے۔

اَسْرَوْا السَّدَامَةَ (ماضی بمعنی مستقبل) وہ ندامت کو چھپائیں گے۔ دل ہی دل میں بچھتائیں گے۔ یعنی ہر دو فریق کے ظالم لوگ باوجود اس باہم الزام دہی کے اپنے سامنے عذاب کو دیکھ کر اپنے دلوں میں نادم و پشیمان ہوں گے۔

== اَلْاَغْلَالُ - اَلْغُلُّ کے معنی کسی چیز کو اوپر اوڑھنے یا اس کے درمیان چلے جانے کے ہیں۔ اسی سے غُلُّ اس پانی کو کہا جاتا ہے جو درختوں کے درمیان سے بہہ رہا ہو۔ غُلُّ خاص کر اس چیز کو کہا جاتا ہے جسکی کسی کے اعضاء کو جکڑ کر اس کے وسط میں باندھ دیا جاتا ہے یعنی طوق۔ گلے کی زنجیر۔ اس کی جمع اغلال ہے۔

کنایہ کے طور پر کبجو شخص کو مغلول الید کہا جاتا ہے جیسے کہ قرآن مجید میں ہے وَ قَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ (۶۴: ۵) اور یہود کہتے ہیں کہ خدا کا ہاتھ گردن سے بندھا ہوا ہے (یعنی اللہ بخیل ہے)

غُلُّ (غ کے کسرہ کے ساتھ) بمعنی کینہ۔ پوشیدہ دشمنی ہے۔

== هَلْ يُجْزَوْنَ - يُجْزَوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ جَزَاءُ مصدر (باب جَزَّ) جَزَى مادہ هَلْ یہاں نفی کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔ جیسا کہ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے هَلْ جَزَاءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ (۶۰: ۵۵) نہیں ہے احسان کا بدلہ مگر احسان۔

اس معنی میں ھَلْ یُخَزَوْنَ کا معنی ہوگا ان کو بدلہ نہیں دیا جائے گا (مگر.....)
لیکن ھَلْ استفہام انکاری بھی ہو سکتا ہے آیت نہا میں بھی اور آیت مذکورہ بالا ۵۵:
(۶۰) میں بھی۔

اور ترجمہ ہوگا: کیا ان کو بدلہ دیا جائیگا بجز اس کے کہ جو وہ کیا کرتے تھے۔ یعنی ان کو بدلہ نہیں دیا جائے گا بجز اس کے کہ جو وہ کیا کرتے تھے (۳۳:۳۴)

اور: ھَبْلًا احسان کا بدلہ بجز احسان کے اور بھی ہو سکتا ہے یعنی نہیں ہو سکتا۔ (۵۵:۶۰)
۳۴:۳۴ = مُتَرَفُّوْہَا مضاف مضاف الیہ۔ مُتَرَفُّوْا اصل میں مُتَرَفُّوْنَ تھا۔ نوں
اعرابی بوجہ اضافت گر گیا۔ اسم مفعول صیغہ جمع مذکر ہے۔

بمعنی۔ امیر۔ خوشحال، فارخ ابال۔ عیش پرست لوگ، اِتْرَافُ (افعال) مصدر ہے۔
اُتْرِفَ زَیْدٌ۔ زید کو خوشحالی دی گئی۔ عیش دیا گیا۔ فَہُوَ مُتَرَفٌّ۔ پس وہ خوشحال اور
امیر ہے۔ عیش پرست ہے ھَا ضمیر واحد مؤنث غائب قُریۃ کی طرف راجع ہے۔ اس
بستی کے خوشحال، عیش پرست لوگ:

۳۵:۳۴ = اَلْثَرُ۔ اسم تفضیل کا صیغہ۔ مفضل علیہ محذوف ہے ای نحن اکثر
منکم اموالا داد لادکا۔ ہم تم سے زیادہ کثیر المال اور کثیر الادلاد ہیں
= مَالًا دَادِلَادًا بوجہ تیز منصوب ہیں۔

= مَعَذَّیْنِ اسم مفعول جمع مذکر۔ عذاب دیئے گئے۔ عذاب یافتہ۔
(ہمیں عذاب نہیں دیا جائے گا)

۳۶:۳۴ = یَقْدِرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب قَدْ کر مصدر (باب ضوب) وہ تنگ
کرتا ہے وہ کم کرتا ہے۔ محاورہ ہے قَدَرْتُ عَلَیْہِ الشَّیْءَ میں نے اس پر تنگی کر دی
گویا وہ چیز اسے مین مقدار میں تول کر جانچ کر دی گئی ہے۔

اس کے بالمقابل بغیر حساب (بے اندازہ) آتا ہے۔ ثَلَاثُ رِزْقٍ مِّنْ
تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ (۲۷:۳) اور تو جس کو چاہتا ہے بے شمار رزق بخشتا ہے۔ یَبْسُطُ
کی ضد ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے اِنَّہٗ یَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ یَّشَاءُ وَیَقْدِرُ ۱۳:
(۲۶) خدا جس کو چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے
یہ مادہ قَدَرُ سے مشتق ہے جس کے معنی قدرت رکھنے کے ہیں اسی سے الْقَادِرُ
الْقَدِیْرُ الْمُقْتَدِرُ اللہ تعالیٰ کے اسماء الحسنیٰ میں سے ہے پھر اندازہ لگانا اور تجویز کرنا کے معنی

میں بھی مستعمل ہے مثلاً اِنَّهٗ فَكَرَوۡتَدَّرَ فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ۔ (۴۳: ۱۸-۱۹) اس نے فکر کیا اور تجویز کی یہ مارا جائے اس نے کیسی تجویز کی۔

استعارہ کے طور پر حالت اور وسعت مال کے معنی میں بھی آتا ہے اور قَدَّرُ بمعنی معین وقت یا مقام بھی مستعمل ہے مثلاً اِلَى قَدَرٍ مَّعْلُوۡمٍ (۴۴: ۲۲) ایک معین وقت تک ۳۴: ۳۴ = بِاَلَّتِیْ بِمَعْنٰی اَلَّتِیْ صِغَہٗ وَاحِدَ مَوۡثٍ غَابٍ اَمْوَالٍ وَاَوۡلَادٍ کے لئے آیا ہے دونوں جمع مکر کے صیغے ہیں اور جمع مکر ذوی العقول اور غیر ذوی العقول کے لئے ضمیر واحد مَوۡثِ آئے گی۔

== تَقَرَّبَ تَقَرَّبَ تَقَرَّبَ (تَفَعُّلٌ) سے مضارع صیغہ واحد مَوۡثِ غَابٍ اور یہاں اموال و اولاد کے لئے استعمال ہوا ہے کُمُ ضمیر مفعول جمع منکر حاضر ہے وہ تم کو قریب کر دیں گے۔ قرب سے یہاں مراد قرب منزلت ہے

== زُلْفٰی۔ درجہ۔ مرتبہ۔ قربت۔ قدر و منزلت، زُلْفٌ و زُلْفٌ و زُلْفٰی مصدر ہیں زُلْفَ (باب نصر) بمعنی آگے ہونا۔ قریب ہونا۔ اَزْلَفَ باب افعال قریب کرنا۔ قریب لانا۔ مثلاً وَاَزْلَفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِیۡنَ (۵۰: ۲۱) اور ہمیشہ پرہیزگاروں کے نزدیک لائی جائے گی! منازل لیل یعنی رات کے حصوں کو بھی زُلْفٌ کہا گیا ہے مثلاً وَاَزْلَفَا مِنَ النَّیۡلِ (۱۱) اور رات کے کچھ حصوں میں۔

ایک شاعر نے کہا ہے طَلٰی اَللِّیَّ اِی زُلْفًا فَزُلْفًا۔ راتوں کا حقوڑا حقوڑا کر کے گذرنا وَمَا اَمَوَ الْکُمُ وَلَا اَوَّلَ دُکُمُ بِاَلَّتِیْ تَقَرَّبَ کُمُ عِنۡدَنَا زُلْفًا تمہارے مال اور تمہاری اولاد (کوئی بھی) ایسی چیز نہیں جو تم کو کسی درجہ میں ہمارے قریب (قدر و منزلت میں) کر دے۔

== جَزَاءُ الضَّعْفِ۔ اضافۃ المصدر الی مفعولہ (مصدر کی اپنے مفعول کی طرف اضافت کی مثال ہے) دو گنی جزا۔ دو گنا صلہ۔

مادہ ضِعْفٌ سے الضَّعْفُ (کمزوری) الْقُوَّةُ کے بالمقابل باب کَرَمٌ سے بمعنی کمزور ہونا آتا ہے مثلاً ضَعَفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوۡبُ (۲۲: ۴۳) طالب بھی کمزور بے بس، اور مطلوب بھی کمزور و بے بس)

اسی سے ضَعِیفٌ (کمزور) الضَّعْفُ رائے کی کمزوری پر بھی بولا جاتا ہے اور بدن اور حالت کی کمزوری پر بھی۔ اس میں ضَعْفٌ و ضَعْفٌ دو لغت ہیں۔ باب نصر سے

بھی مصدر۔ ضَعُفٌ و ضَعُفٌ سے ان ہی معنوں میں آیا ہے۔
 اسی مادہ سے باب تفعیل (ضَعَفَ يُضَعِّفُ تَضْعِيفٌ) اور باب مفاعله (ضَاعَفَ يُضَاعِفُ مُضَاعَفَةً) سے بمعنی دوچند کرنا۔ یا کئی گنا کرنا آتا ہے۔ باب تفاعل سے (فعل لازم) بمعنی دوچند ہونا۔ بڑھنا اور زیادہ ہونا۔

ضَعُفٌ (دوگنا) کی جمع اَضَاعُفٌ کئی گنا۔ دو نے پر دونوں۔ یہ لِصْفٌ اور تَنْزِیْجٌ کی طرح الفاظ متضائفہ میں سے ہے جن میں سے کسی ایک کا وجود دوسرے کے وجود کا مقتضی ہوتا ہے۔ یہ لفظ جب بغیر اضافت کے آئے تو زَوْجِیْنِ کی طرح ”دوگنا“ کے معنی میں آتا ہے۔ اور جب اس کی اضافت اسم عدد کی طرف ہو تو اس سے اتنا ہی اور عدد مراد ہوتا ہے لہذا ضَعُفُ الْعَشْرِ و ضَعُفُ الْمِائَةِ کے معنی بیس اور دو صد کے ہوں گے۔ لیکن جب یہ واحد کی طرف مضاف ہو کر آئے تو تین گنا کے معنی ہوں گے۔ مثلاً اَعْطِہ ضَعْفِیْ وَاحِدٍ کے معنی یہ ہیں کہ اسے سہ چند دیدو۔
 جَزَاءُ الضَّعْفِ دوگنا یا کئی گنا صلہ۔

= لِمَا۔ میں بآء سببیہ ہے اور ما موصولہ۔

= اَلْعُرْفَةُ۔ اَلْعُرْفَةُ کی جمع۔ اونچے مکان۔ بالا خانے، منازل عالیہ۔ جنت کے اندر شاندار منزلیں۔

= ۲ مِثْوَنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر اَمْنٌ سے۔ امن والے۔ بے خوف۔ مطمئن۔ دل جمع کر کے ہیں۔ دوڑتے پھرتے ہیں۔

= فِی اٰیٰتِنَا۔ اِی فِی الْبَاطِلٰہَا۔ یعنی ہماری آیات کی تکذیب میں۔
 = مُعَاجِزِیْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر مُعَاجِزٌ واحد مُعَاجِزَةٌ (مفاعلة) مصدر مقابلہ کر کے اپنے حریف کو ہرا دینا۔ عاجز کر دینا۔

عَاجِزٌ کے معنی پیچھے ہو جانا۔ پیچھے رہ جانا۔ کسی کام کے کرنے سے قاصر رہ جانا یہ اَلْقُدْرَةُ کی ضد ہے۔ مُعَاجِزِیْنِ۔ ہرانے والے۔ عاجز کر دینے والے۔

مُعَاجِزِیْنِ اگرچہ باب مفاعله سے ہے جس میں اشتراک ایک اہم خاصیت ہے لیکن یہاں باب مفاعله کے یہ معنی مقصود نہیں۔

اس باب کی ایک اور خاصیت موافقت فَعَلٌ ہے لہذا عَاجِزٌ يُعَاجِزُ بِمَعْنٰی عَجَزَ

یُعْجِزُہُ مُعْجِزِیْنِ مَعْنٰی مُعْجِزِیْنِ ہر اپنے والے ہوگا۔ اس میں مقابلہ کے عنصر کا ہونا ضروری نہیں۔
اب منکرینِ مشر کا خیال تھا کہ قیامت نہیں آئے گی۔ نہ حشر ہوگا نہ نشر۔ نہ عذاب
نہ ثواب اور اپنے زعم میں اپنے استدلال کی روشنی میں وہ سمجھتے ہیں کہ وہ سچے ہیں اور یہ سب
کچھ نہ ہوگا (لیکن ہو گا یہ سب کچھ۔ ان چیزوں کو لانے سے وہ اللہ کو روک نہیں سکتے)
یَسْعَوْنَ فِیْ اٰیٰتِنَا مُلْجِزِیْنَ۔ وہ ہماری آیات کی تکذیب میں کوشش کرتے
ہیں تاکہ ہمیں ہر ادیں یا حشر و نشر، عذاب و ثواب کو وقوع میں لانے سے ہمیں عاجز
کرویں۔

نیز ملاحظہ ہو (۵: ۳۴)

== مُحْضَرُوْنَ۔ اسم منقول جمع مذکر مُحْضَرٌ واحد۔ وہ لوگ جن کو حاضر کیا
جائے گا۔ اُوْلٰئِكَ فِیْ اِشَارَہِ اَلَّذِیْنَ یَسْعَوْنَ..... الخ کی طرف۔ یعنی جو لوگ
ہماری آیات کی تکذیب میں کوشاں ہیں تاکہ ہمیں ہر ادیں وہی لوگ عذاب میں لاحق کر کے
جا دیں گے۔

== ۳۹: ۳۳ مَا اَنْفَقْتُمْ۔ میں ما شرطیہ ہے مِنْ شَیْءٍ میں مِنْ بیانیہ ہے
اور جملہ فہو یُخْلِیْہُ جواب شرط۔ اور جو چیز تم خرچ کرتے ہو وہ اس کی جگہ اور دیدیتا ہے
== یُخْلِیْہُ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِخْلَافٌ (اِفْعَالٌ) مصدر۔ ۱ ضمیر مفعول
واحد مذکر غائب وہ اس کو بَدَل دے گا۔ وہ اس کا معاوضہ دے گا۔

== ۴۰: ۳۴ یَوْمَ۔ اِی اُذْکُرْ یَوْمَ۔ فعل مضمر کا مفعول ہے یاد کروہ دن۔
== یَحْشُرْہُمْ۔ مضارع واحد مذکر غائب حَشَرٌ مصدر (باب نصر) وہ جمع کرے گا
ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب یہاں ہُمْ ضمیر کا مرجع المستکبرین۔ المستضعفین
اور ماکانوا بعد دن من دون اللہ ہے۔ یعنی مستکبر لوگ (جو لوگوں کو گمراہ کیا کرتے
تھے) ادنیٰ لوگ (جو اپنی کم فہمی یا کمزوری سے بڑوں کے کہے پر گمراہ ہو گئے تھے) اور وہ
جن کی اللہ کے سوا یہ دونوں فریق پوجا کیا کرتے تھے (اللہ تعالیٰ ان سب کو اکٹھا کر دیں گے)
== اَہْلُوْاۤءٍ۔ میں ہمزہ استفہام کا ہے۔ اَہْلُوْاۤءٍ اسم اشارہ جمع یہ سب
لوگ۔ وہی لوگ جن کے لئے آیت سابقہ میں ہُمْ آیا ہے۔

== اِیَّاکُمْ۔ تم سب کو۔ جمع مذکر حاضر کی ضمیر منصوب منفصل۔ یہاں خطاب فرشتوں
سے ہے۔ (اے فرشتو) کیا یہ سب لوگ (مستکبرین۔ ادنیٰ۔ اور وہ جن کی اللہ کے سوا پہلے

دونوں فریق عبادت کیا کرتے تھے تمہاری پوجا کیا کرتے تھے؟

= كَانُوا يَعْبُدُونَ ہ میں ضمیر فاعل جمع مذکر ھُوْلَاءِ کی طرف راجع ہے۔
۲۲: ۴۱ = وَلَيْسَ اَوْلٰیؕ صفت مشبہ (وَلَا يَهُدٰی سے بر وزن فعیل) مضاف نا ضمیر جمع مکمل مضاف الیہ۔ ہمارا حامی۔ ہمارا محافظ۔ ہمارا کارساز۔ ہمارا دوست۔ اَنْتَ وَلَيْسَ۔ ہمارا مالک تو تو ہی ہے۔

= مِنْ دُوْنِهِمْ اِیْ بَغِيْرِهِمْ یعنی ہمارا مالک تو تو ہے وہ نہیں۔ اِیْ اَنْتَ الَّذِیْ نَوَالِیْہِ مِنْ دُوْنِهِمْ لَا مَوَالَآۃَ بَیْنَنَا وَبَیْنِهِمْ۔ تو ہی ہے جس سے ہماری موانست ہے ان کے اور ہمارے درمیان کوئی دوستانہ نہیں ہے۔

دُوْنِ مضاف ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ ان کے بغیر۔ ان کے سوائے ان کے ورے۔

= بَلْ۔ حرف انزاع ہے۔ ما قبل سے اعراض اور ما بعد کی تصحیح کے لئے ہے۔ یعنی یہ لوگ ہماری پوجا نہیں کیا کرتے تھے بلکہ یہ توجنوں کی عبادت کیا کرتے تھے۔

= اَكْثَرُهُمْ بِهٖمْ مُّؤْمِنُوْنَ۔ ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع المشرکین ہیں جن کا اوپر ذکر ہوا۔ اور ھُمْ ضمیر کا مرجع الجن ہے۔

۲۲: ۴۲ = فَالْیَوْمَ۔ میں ق ترتیب کے لئے ہے اَلْیَوْمَ سے مراد یوم قیامت ہے یَوْمَ بوجہ مفعول فیہ ہونے کے منصوب ہے۔ فَالْیَوْمَ سے قبل یُقَالُ لَهُمْ یَا قَالِ اللّٰہُ مقدّم ہے۔

۲۳: ۴۳ = مَا هٰذَا اِیْنَ مَا نَافِیْہِ نہیں ہے یہ شخص (اَنْ یَّصَدَّ كُمْ اَنْ مَّصْرِیْہِ ہے۔ یَصَدَّ مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) واحد مذکر غائب كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر کہ روک دے تمہیں۔

= عَمَّا۔ ان سے جنہیں۔ یہ مرکب ہے عَنْ اور مَا سے۔

= اِفْکٌ۔ جھوٹ۔ بہتان، کسی شے کا اس کی اصلی جانب سے منہ پھرنے کا نام افک ہے پس جو بات اپنی اصلی صورت سے پھر گئی اس کو افک کہیں گے جھوٹ اور بہتان میں چونکہ یہ صفت بدرجہ اتم موجود ہے اس لئے ان کو افک کہا گیا ہے۔

= مُفْتَرٰی۔ اسم مفعول افتراء (افتعال) مصدر۔ فتری مادہ۔ خود ساختہ۔ خود گھڑا ہوا۔

== لِلْحَقِّ - اسی للقرآن

== اِنْ هَذَا مِنْ اِنْ نَافِیْہُ ہے اور هَذَا سے مراد یا الحق ہے یا القرآن۔

۴۴:۳۴ == یعنی اس سے پہلے نہ کوئی کتاب خدا کی طرف سے ایسی آئی ہے اور نہ کوئی رسول ایسا آیا ہے جس نے اگر ان کو یہ تسلیم دی ہو کہ یہ اللہ تعالیٰ کے سوا دوسروں کی پرستش کیا کر رہے اس لئے یہ لوگ کسی علم کی بنیاد پر نہیں بلکہ سراسر جہالت کی بنیاد پر قرآن اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی دعوتِ توحید کا انکار کر رہے ہیں اس کے لئے ان کے پاس کوئی سند نہیں ہے۔ (تفہیم القرآن)

آیت هَذَا مِنْ هُمْ کی ضمیر یہ بنی اسمعیل یا قوم عرب کی جانب راجع ہیں کہ انہیں میں نبوت پہلی بار آئی تھی۔ (تفسیر المساجدی)

== یَا مَرْسُوتُهَا۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ دَرْسُ وِدْرَاسَةٍ (باب نصر) ہا ضمیر واحد مؤنث غائب (اس کا مرجع کُتُبُ ہے وہ ان کتب کو پڑھتے پڑھاتے ہے پڑھاؤ) ۴۵:۳۴ == مِنْ قَبْلِهِمْ۔ میں ضمیر هُمْ کا مرجع وہی لوگ ہیں جن کے لئے هُمْ،

ہُمْ کا آیت ماقبل میں استعمال ہے یعنی بنی اسمعیل یا قوم عرب۔

== مَا أَتَيْنَهُمْ مِنْ ضَمِيرِ هُمْ کا مرجع الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ہے

== مَا بَلَّغُوا۔ میں مَا نافیہ ہے بَلَّغُوا ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ (ضمیر فاعل کا مرجع وہی قوم عرب ہے) مُبْلُوغٌ مصدر وہ نہیں پہنچے۔

== مِثْلُ عَشَارَةٍ۔ اسم۔ دسواں حصہ۔ عَشْرٌ وَعَشْرَةٌ مَعْنٰی دس۔

جَاءُوا عَشَارَتِي۔ وہ دس دس کی ٹولیاں بنا کر آئے۔ عَشِيرَتُهُ دس کا جھنڈا چونکہ دس کی تعداد کو کامل مانا جاتا ہے لہذا عَشِيرَتُهُ مَعْنٰی کامل خاندان۔ خاندانوں کا آپس میں برتاؤ۔ مَعْشَرٌ بُدَاکِرُ وہ۔

مطلب یہ ہے کہ ان اہل عرب یا کفار مکہ سے پہلے گزرے ہوئے لوگوں نے بھی (انبیاء کو) جھٹلایا۔ اور یہ وہ لوگ تھے۔ جن کو ہم نے وہ کچھ دیا، ہوا تھا (از قسم جاہ و جلال، مال و اولاد) کہ یہ کفار مکہ یا قوم عرب تو اس جیتے ہوئے کے دسویں حصہ کو بھی نہیں پہنچے پس انہوں نے (جب) میرے پیغمبروں کی تکذیب کی تو کتنا ہولناک تھا میرا عذاب (جو ان پر آیا) مطلب یہ کہ ان کفار مکہ کی ان کے سامنے تو کوئی حیثیت ہی نہیں ہے۔

== نَکِیْرٍ۔ اصل میں نکیوری تھا۔ میرا عذاب۔ اَلَا نَکَارٌ سے جو عرفان کی ضد ہے اس کے

اصل معنی انسان کے دل پر کسی ایسی چیز کے وارد ہونے کے ہیں جسے وہ تصور میں نہ لاسکتا ہو۔
لہذا یہ ایک درجہ کی جہالت ہوتی ہے۔ قرآن مجید میں ہے یَعْرِفُونَ نِعْمَةَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا (۸۳:۱۶) یہ لوگ اللہ کی نعمتوں کو پہچانتے ہیں اور پھر ان سے انجان ہو جاتے ہیں۔ اسی طرح نکرہ
ضد میں معرف، اور تنکیر کی ضد میں تعریف ہے۔

اللہ تعالیٰ کی طرف سے نہ پہچاننا یا تجاہل برتنا کسی کو سخت، دشوار، اہمیت ناک،
مصیبت میں ڈال دینا ہے لہذا نکیو بمعنی ہلاکت، عذاب، تدمیر ہے۔ پس فَكَيْفَ كَانَ
تَكْيِيرُ کا معنی ہوگا۔ پس کیسا ہا میرا عذاب۔

انہی معنوں میں اور جگہ ارشاد ہے وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ
ثُمَّ أَخَذْتُ لَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ تَكْيِيرُ (۲۲:۴۴) اور (حضرت) موسیٰ بھی جھٹلاتے
گئے سو (پہلے تو) میں نے کافروں کو مہلت دی پھر میں نے انہیں پکڑ لیا سو (دیکھو) میرا
عذاب کیسا ہوا۔

الْمُنْكَرُ اس فعل کو کہتے ہیں جسے عقول سلیمہ قبیح خیال کریں یا عقل کو تو اس کے
حسن و قبح پر توقف ہو مگر شریعت نے اس کے قبح ہونے کا حکم دیا ہو۔ الْأَمْرُ
بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهِي عَنِ الْمُنْكَرِ (۱۱۲:۹) نیک کاموں کا امر کرنے والے اور بری
باتوں سے منع کرنے والے۔

باب تفعیل سے بے پہچان کر دینے کے معنی میں بھی آیا ہے۔ مَثَلًا تَكْرُوا لَهَا
عَرْشَهَا (۲۴:۴۱) اس کے تخت کی صورت بدل دو۔

۴۶:۳۳ = أَعْظَمَكُمْ۔ مضارع واحد متکلم وَعَظُّ رِبَابِ ضَرْبٍ مصدر سے بمعنی
نصیحت کرنا۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر میں تم کو نصیحت کرتا ہوں۔

= بِوَاحِدَةٍ۔ وَاحِدَةٍ اسم فاعل۔ واحد مؤنث ای خَصْلَةٍ وَاحِدَةٍ۔ ایک بات
ایک عادت، اَنْ تَقْوُوا لِلَّهِ اس خصلت واحدہ کا عطف بیان ہے اور اس کی وضاحت
کرتا ہے۔

= اَنْ تَقْوُوا مَوْا۔ میں اَنْ مصدر یہ ہے تَقْوُوا مَوْا اصل تَقْوُوا مَوْنَ تھا اَنْ کے اَنے
سے نون اعرابی گر گیا۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ قِيَامٌ (باب نصر) مصدر سے کہ تم کھڑے
ہو۔ قیام کرو۔ یا قائم رہو۔ یہاں کھڑا ہونے سے مراد پاؤں پر کھڑا ہونا نہیں ہے بلکہ کسی کام میں
اخلاص اور توجہ سے پوری کوشش کرنا مراد ہے۔

- = بِلّٰہِ - خَالِصًا لِّوَجْهِ اللّٰہِ - خَالِصَةً اللّٰہِ کے لئے -
 = مَثْنٰی - مَثَانِی - کی جمع - دو - دو -
 = فُرَادٰی - فُرُودٌ کی جمع غیر قیاسی - اکیلے - ایک ایک!
 = تَتَفَكَّرُوْا - فعل امر جمع مذکر حاضر - تَفَكَّرٌ (تَفَعَّلَ) مصدر ہے -

تم سوچو اور غور کرو۔

قُلْ اِنَّمَا اَعْظَمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ اَنْ تَقُوْمُوْا بِاللّٰہِ مَثْنٰی وَفُرَادٰی ثُمَّ تَتَفَكَّرُوْا (اے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم ان سے) کہئے - میں تمہیں ایک بات سمجھاتا ہوں!
 (وہ یہ) کہ تم (ضد اور تعصب سے پاک ہو کر اخلاص کے ساتھ محض اللہ تعالیٰ کے لئے فُرُودًا فُرُودًا یا دو یا زیادہ کی صورت میں) اٹھ کھڑے ہو اور پھر (اس امر میں) غور و خوض کرو کہ تمہارے صاحب میں آخر کون سی بات ہے جو جنوں کی ہو)
 = مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جَنَّةٍ - میں ما استفہامیہ ہے بمعنی هَلْ - اور بِصَاحِبِكُمْ میں بَاءٌ بمعنی فی ہے مِّنْ بیانہ ہے صَاحِبِكُمْ مضاف الیہ تمہارا ساتھی - تمہارا صاحب مراد بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم - جَنَّةٍ بمعنی جنوں - دیوانگی -
 مَا نافیہ بھی ہو سکتا ہے - اس صورت میں ترجمہ ہو گا - (پھر تم کو معلوم ہو جائیگا کہ) تمہارے ساتھی میں جنوں کا شائبہ تک نہیں ہے۔

= اِنْ هُوَ مِنْ اِنْ نَافِیَہ ہے -

= بَيْنَ يَدَيَّ عَذَابٍ شَدِيدٍ ہ بَيْنَ مضاف یَدَیْ مضاف الیہ - بَيْنَ کی اضافت جب اِیْدِی کی طرف ہو تو اس کے معنی سامنے اور قریب کے ہوتے ہیں مثلاً
 ثُمَّ لَا تَنْتَهُهُمْ مِّنْ اَبْنِیْ اَیْدٍ لِّهِمْ (۱۷: ۷) پھر میں آؤں گا ان کے سامنے سے
 مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف عَذَابٍ شَدِيدٍ موصوف صفت مل کر مضاف الیہ -
 پس بَيْنَ يَدَیْ عَذَابٍ شَدِيدٍ کا ترجمہ ہو گا - عذاب شدید سے پہلے (جب کہ عذاب شدید سے مراد قیامت کے دن کا عذاب ہے)

۴۷: ۳۴ = مَا سَأَلْتُكُمْ مَا بِعَنِي مَهْمًا - جو کچھ - مِّنْ اَجْرِ - ای من اجرِ عَلٰی تبلیغ الرسالۃ - یعنی اللہ تعالیٰ کے پیغام کو تم تک پہنچانے کا معاوضہ میں نے مانگا ہے فَهَوَ لَكُمْ وہ تمہارا ہی رہا - وہ تم اپنے پاس ہی رکھو، مراد یہاں نفی سوال ہے یعنی میں تو اس کا تم سے اجر مانگتا ہی نہیں۔

== اِنْ اَجْرِي - میں اِنْ نافیہ ہے اَجْرِي مضاف مضاف الیہ - میرا اجر - میرا معاوضہ یہ جملہ بھی تاکید نفی سوال کے لئے آیا ہے۔

۳۸:۳۴ = يَقْذِفُ - مضارع واحد مذکر غائب قَذَفْتُ (ضرب) مصدر جس کے معنی دور پھینکنے کے ہیں۔ جیسے قَاذٍ فِيهِ فِي الْيَمِّ (۳۹:۲۰) پھر اس صندوق کو دریا میں ڈال دو یا جیسے سچ کو جھوٹ پر پھینک مارنے کے معنی میں قرآن مجید میں آیا ہے بَلْ لَقَدْ قَذَفَ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ (۱۸:۲۱) بلکہ ہم سچ کو جھوٹ پر پھینک مارتے ہیں۔

رَفِئِي کی طرح قَذَفُ کو بطور استعارہ گالی دینے یا عیب لگانے کے معنی میں استعمال کرتے ہیں لیکن قرآن مجید میں اس کا استعمال نہیں آیا۔ اگرچہ رَفِئِي سے ان ہی معنوں میں قرآن مجید میں ہے۔ وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةٍ شَهَادَةٍ فَاجْلَدُوهُنَّ ثُمَّ لَا نَبْتَئِنَّ جَلْدًا (۴:۲۴) اور جو لوگ تہمت لگائیں پاک دامن عورتوں کو اور پھر چار گواہ نہ لاسکیں تو انہیں اسی دُرے لگاؤ۔

یہاں آیت نہ ایں قَذَفَ بمعنی ڈالنا (القادر کرنا) اور اتارنا کے معنی میں آیا ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ (اد پر سے حق اتارتا ہے) اس صورت میں باء زائدہ ہے) لیکن اس کا استعمال بمعنی پھینک مارنا میں بھی جائز ہے اس صورت میں مقذوف محذوف ہے۔ عبارت یوں ہوگی۔

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ :تحقیق میرا رب باطل پر حق سے ضرب لگاتا ہے۔ جیسا کہ اور جگہ ارشاد ہے۔ بَلْ لَقَدْ قَذَفَ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَذُرُ مَغْثًا (۱۸:۲۱) ہم تو حق کو باطل کے اوپر پھینک مارتے ہیں سودہ اس کا بھیجا نکال دیتا ہے۔ اس صورت میں باء زائدہ نہیں ہے۔

== عَلَامُ الْغُيُوبِ - مضاف مضاف الیہ۔ عَلَامٌ عَلِمْتُ سے فَعَالٌ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔ ایسا زبردست جاننے والا کہ جس سے کوئی شے بھی پوشیدہ نہ رہ سکے یہ مبتدا محذوف کی خبر ہے ای ہو سبحانه عَلَامُ الْغُيُوبِ۔ یا یقذف کی ضمیر فاعل کا بدل ہے۔

۴۹:۳۴ = مَا يُبْدِي الْبَاطِلُ وَمَا يُعِندُ - اس کے لفظی معنی ہیں :-

باطل نہ تو کوئی نیا کام شروع کر سکتا ہے اور نہ کسی کام کا اعادہ کر سکتا ہے ، عربی محاورہ میں جب کسی چیز کی ہلاکت یا بربادی کا ذکر کرتا ہو تو انہی الفاظ سے کرتے ہیں

فصار قولہم مایبدی ولا یعید مثلاً فی الهلاک یعنی ان کا یہ قول مایبدی و مایعید ہلاکت کی مثال بن گیا۔

اسی طرح جب کوئی شخص بے بس اور کمزور ہو جائے تو اس وقت بھی کہتے ہیں فلان مایبدی و مایعید۔

لہذا مَا یُیْدِی الْبَاطِلُ وَمَا یُعِیْدُ: کا مطلب ہوا کہ باطل اب بے بس اور کمزور ہو چکا ہے اب یہ نہ تو اسلام کو کوئی گزند پہنچا سکتا ہے اور نہ مسلمانوں کا کوئی نقصان کر سکتا ہے۔ ۵۰:۳۴ = اِنْ ضَلَلْتُ فَاِنَّمَا اَضِلُّ عَلٰی نَفْسِیْ وَاِنْ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا یُوْحٰی اِلٰی رَبِّیْ۔ اِنْ شرطیہ ہے اور فَاِنَّمَا میں فاء جواب شرط کے لئے ہے اسی طرح فَبِمَا میں فاء جواب شرط کے لئے ہے۔ باء سببیہ اور ما موصولہ یا مصدر یہ ہے۔

ای اِنْ ضَلَلْتُ فَاِنَّمَا اَضِلُّ لِسَبَبِ نَفْسِیْ وَوَبَالَهُ عَلٰی نَفْسِیْ وَاِنْ اهْتَدَيْتُ فَاِنَّمَا اهْتَدِیْ لِنَفْسِیْ بِہِدَایَةِ اللّٰهِ تَعَالٰی وَتَوْفِیْقِہ۔ ترجمہ: اگر میں گمراہ ہو گیا تو اس کا نقصان مجھے ہی ہوگا۔ اور اگر میں ہدایت پر ہوں تو یہ ہدایت و توفیق منجانب اللہ ہے (بوجہ اس وحی کے جو میرا رب مجھ پر نازل فرماتا ہے) اور اس کا صلہ بھی میری جان کے لئے ہے۔

مراد اس سے یہ ہے کہ اپنے زعم میں تم جو مجھے گمراہ سمجھتے ہو اگر بالفرض اسے مان بھی لیا جا تو اس کا نقصان مجھے ہے تم اس کا فکر کیوں کرتے ہو۔ اور اگر میں راہ راست پر ہوں تو یہ توفیق اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہے اور اس کا سبب وہ وحی ہے جو میرا رب مجھ پر نازل فرماتا ہے۔ یعنی یہ قرآن مجید اور بطور استدلال معکوس: یہ قرآن فی الحقیقت منزل من اللہ ہے اور نتیجہ میں راہ راست پر ہوں لہذا تم پر عائد ہوتا ہے کہ تم میری بات مانو اور راہ راست اختیار کرو!

۵۱:۳۴ = لَوْ تَرٰی فِیْہِ لَوْحٌ مِّنْہَا یَعْلَمُ سِرَّکَ لَکَاشَ تَوَدَّ یَکْفٰہ۔

= فَرِیْعُوۡا۔ ماضی جمع مذکر غائب فَرِیْعٌ مصدر۔ یہاں ماضی بمعنی مستقبل استعمال ہوا ہے (جب) یہ لوگ گھبراتے ہوئے ہوں گے۔ گھبراہٹ میں ہوں گے۔ ڈر اور خوف کی حالت میں ہوں گے۔

نیز ملاحظہ ہو ۲۳:۳۳۔

= فَوْتُ۔ اسم فعل۔ آگے بڑھ جانا۔ گرفت سے باہر ہو جانا۔ اَلْفَوْتُ (باب نصر) ہاتھ سے نکل جانا۔ کسی چیز کا انسان سے اتنی دور ہو جانا کہ اس کا حاصل کر لینا اس کے لئے دشوار ہو

مثلاً قرآن مجید میں ہے وَأَنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ (۱۱:۶۰) اگر تمہاری عورتوں میں سے کوئی عورت تمہارے ہاتھ سے نکل کر کافروں کے پاس چلی جائے دوسری آیت: لَيْسَ لَكُم مَّا فَاتَكُم بِتَاْسَةٍ عَلَيْهِمْ۔ تاکہ تم غم نہ کیا کرو اس پر جو تمہارے ہاتھ سے نکل جائے۔

بد دعا کے وقت کہتے ہیں جَعَلَ اللَّهُ مِرْثَقَهُ فَوْتَ فَمِہِ اللہ اس کا رزق اس کے منہ کی دسترس سے باہر کر دے۔ یعنی رزق سامنے نظر آئے لیکن منہ تک نہ پہنچ سکے! فَاتَ يَفْوُتُ (نصر) فَوْتُ آدمی کے مر جانے کو بھی کہتے ہیں کیونکہ وہ بھی دوسروں کی دسترس سے باہر ہو جاتا ہے۔

فَلَا فَوْتَ۔ اے فَلَاقُوتَ لَہُمْ ان کے لئے فرار ممکن نہ ہوگا۔
اولا یفوتون اللہ عزوجل بھرب۔ وہ بھاگ کر اللہ کی دسترس سے باہر نہیں جاسکیں گے۔

= وَأُخِذُوا = واؤ عطف ہے اُخِذُوا ماضی یعنی مستقبل جمع مذکر غائب۔ وہ پکڑے جائیں گے۔

= مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ۔ من موقف الحساب مکان قریب یعنی جائے حساب (ہی) پکڑ لئے جائیں گے۔ (یعنی جہاں بوقت حساب وہ عذاب کو سامنے دیکھیں گے ڈر اور خوف سے گھبراتے ہوں گے اور کوئی راہ فرار نہ پائیں گے اور وہیں موقع پر ہی دھر لئے جائیں گے) وَأُخِذُوا کا عطف فِزَعُوا پر ہے۔ اے فِزَعُوا اُخِذُوا فَلَاقُوت۔

۵۲:۳۴ = اٰمَنَّا بِہِ۔ میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے (اے باللہ عزوجل۔ روح) یا حضور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے (اے بلحمہ صلی اللہ علیہ وسلم۔ کشاف)

= اٰتٰی۔ کیونکہ۔ کیسے۔ اسم ظرف، زمان و مکان (دونوں کے لئے) یہاں استفہامیہ ہے اور کَیْفَ کے معنی میں آیا ہے۔ مَکَانَ بَعِیْدٍ موصوف و صفت۔ دور جگہ۔ میدانِ حشر۔ یعنی دنیا سے نکل کر اب یہ لوگ دور اس میدانِ حشر میں آ پہنچے ہیں اب اتنی دور آ کر وہ ایسا کیسے حاصل کر سکتے ہیں جب کہ بہت دور پیچھے دنیا میں وہ موقع کو ہاتھ سے گنوا چکے ہیں اٰتٰی لہم تناول الایمان فی الآخرة وقد کفروا بہ فی الدنیا۔ یعنی آج قیامت کے دن وہ ایمان کس طرح پا سکتے ہیں جبکہ وہ دنیا میں اس کا انکار کرتے رہے۔

== التَّنَادُشُ بروزن تفاعل مصدر ہے۔ لینا۔ ن و ش مادہ کے حروف ہیں
التَّوَشُّشُ کے معنی کسی چیز کے پکڑنے کے ہیں۔

شاعر نے کہا ہے ۵

تَنَوَّشُ الْبَرِيْزِ حَيْثُ طَابَ اِهْتِصَارُهَا

وہ وہاں سے پیلو کھاتی ہے جہاں سے خوب جھکی ہوئی ہوں

بریز پیلو کے بیر اہتصار کے معنی مائل کرنے اور جھکانے کے ہیں۔

اَنَّى لَهُمُ التَّنَادُشُ کے معنی ہوئے : (اب، ان کا ہاتھ ایمان کو لینے کے لئے کیونکر

پہنچ سکتا ہے۔ یعنی وہ دور جگہ سے ایمان کو کیسے حاصل کر سکتے ہیں جب کہ انہوں نے

قریب جگہ سے حاصل نہ کیا۔ جس وقت کہ ایمان لانا اور اس سے انتفاع کرنا ان کے اختیار

میں تھا (یعنی دنیا میں)

== وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ وَاَوْحَالِيْہِ اور قَدْ بمعنی تحقیق ہے اور بہ میں ضمیر

واحد مذکر کا مرجع وہی ہے جو اوپر اَمْنَابِہِ میں مذکور ہوا ہے (آیت نذر)

۵۳:۳۳ = يَقْذِفُوْنَ بِالْغَيْبِ۔ يَقْذِفُوْنَ کے لئے ملاحظہ ہو آیت ۳۴:۳۸۔ جب

کوئی شخص لایسنی باتیں کرتا ہے اور ہرزہ سرائی کرتا ہے تو عرب کہتے ہیں هُوَ يَقْذِفُ

بِالْغَيْبِ وہ اندھیرے میں تیر چلاتا ہے۔

اس جملہ کا عطف وَقَدْ كَفَرُوا اُپر ہے۔ اور جملہ حالیہ ہے۔

== مِنْ مَّكَانٍ بَعِيْدٍ دور جگہ سے یعنی بغیر کسی عقلی دلیل کے اپنے کفر پر عقائد پر اڑے

ہے کبھی توحید کا انکار کیا اور کبھی قرآن کو من گھڑت افسانہ قرار دیا۔ ملائکہ کو خدا کا

شریک گردانا۔ رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی نشان میں گستاخیاں کیں۔ کبھی ان کو ساحر

کبھی شاعر اور کبھی مجنون کہا۔ اور کبھی بھی نزدیک سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے پیغام پر

غور و خوض نہ کیا۔ حقیقت کو جاننے سے دور ہی رہے۔ تو ایسی صورت میں جب کہ آدمی بھی دور

ہو اور اندھیرے میں تیر چلائے تو تیر کب صحیح نشانہ پر لگتا ہے۔

۵۴:۳۴ = حِیْلَ بَلٰیئِهِمْ۔ حِیْلَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ حَوْلُ (باب

نصر) سے مصدر جس کے معنی جدائی ڈالنے کے ہیں۔ حائل کر دیا گیا۔ جدائی ڈال دی گئی۔

رکاوٹ کھڑی کر دی گئی۔ اڑ حائل کر دی گئی۔ ماضی بمعنی مستقبل ہے۔

== مَا لِيْشْتَهُوْنَ۔ مَا موصولہ ہے۔ يَشْتَهُوْنَ مضارع معروف صیغہ جمع مذکر غائب

اِسْتَحَاۤءُ (افتعال) مصدر۔ جو وہ چاہیں گے۔

یعنی ان کے درمیان اور جو وہ چاہیں گے ایک اڑکھڑی کر دی جائے گی۔ وہ کیا چاہیں گے

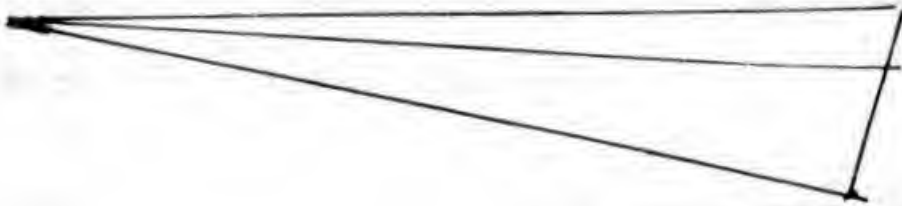
اس سے رجوع الی الدینا، قبول ایمان و توبہ، نجات من العذاب وغیرہ مراد ہو سکتے ہیں۔

== اَشْيَاۤءُہُمْ مضاف مضاف الیہ اَشْيَاۤءُ جمع الجمع ہے شِیْعَہ کی اور شِیْعَہ جمع ہے شِیْعَۃ کی یعنی ان کے عقیدہ کے دوسرے کفار یعنی ان کے ساتھ بھی کیا گیا تھا۔

== شَكٌّ مُّزِیْبٌ۔ موصوف، صفت۔ ایسا شک جو (۱) متشککین کو پیہم تذبذب اور تردد میں رکھے۔ اور اُن کو کبھی سکون و اطمینان نصیب نہ ہو۔

(۲) ایسا شدید نوعیت کا شک کہ ان کے باعث دوسرے لوگ بھی شک میں مبتلا ہوتے چلے گئے۔

مُؤِیْبٌ اِرَابَۃٌ سے (باب افعال) مصدر۔ اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ ہے یہاں شک کی صفت میں آیا ہے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۵) سُوْرَةُ فَاطِرٍ مَّكِّيَّةٌ (۲۳)

۲۵:۱ = فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ - فاطر۔ اسم فاعل واحد مذکر فطر مصدر (باب نصر، ضرب) مضاف السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ، مضاف الیه۔ الفطر کے اصل معنی کسی چیز کو (پہلی دفعہ) طول میں بھاٹنے کے ہیں۔ اللہ تعالیٰ بھی کائنات کو عدم کا پردہ بھاڑ کر وجود میں لایا ہے اس لئے فاطر ہے۔ اہل تفسیر نے اس کے معنی مُبْدِع لئے ہیں یعنی بغیر نظیر و مثال کے عدم محض عالم وجود میں لانے والا۔
راغب فرماتے ہیں کہ:

هو ايجادہ تعالیٰ الشئ وابداعہ علیٰ ہیئۃ مترشحۃ بفعل من الافعال۔ اللہ تعالیٰ کا کسی شے کو پہلی مرتبہ اس طرح تخلیق کرنا کہ اس میں کچھ کرنے کی استعداد موجود ہے۔

آیہ کریمہ فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّیْنِ حَنِیْفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِیْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَیْهَا لَا تَبْدِیْلَ لِخُلُقِ اللَّهِ (۳۰:۳۰) تو تم یک سو ہو کر دین (حق) کی طرف اپنا رخ رکھو اللہ کی اس فطرت کا اتباع کرو جس پر اس نے انسان کو پیدا کیا ہے اللہ کی بنائی ہوئی فطرت میں کوئی تبدیلی نہیں۔ میں اس معرفت الہی کی طرف اشارہ ہے جو تخلیقی طور پر انسان کے اندر ودیعت کی گئی ہے لہذا فطرۃ اللہ سے مراد معرفت الہی کی استعداد مراد ہے جو انسان کی جبلت میں پائی جاتی ہے۔

صاحب تفسیر ماجدیؒ اس آیت کی وضاحت کرتے ہوئے رقمطراز ہیں :-

فطرت کا مطلب یہ ہے کہ ہر شخص میں اللہ تعالیٰ نے خلقۃً یہ استعداد رکھی ہے کہ اگر حق سُننے اور سمجھنا چاہے تو وہ سمجھ میں آجاتا ہے اور اس کے اتباع کا مطلب یہ ہے کہ اس استعداد

اور قابلیت سے کام لے اور اس کے مقتضا پر کرا دراکِ حق ہے عمل کرے۔
یہ بھاڑ نا کبھی کبھی کسی چیز کو بگاڑنے کے لئے بھی آتا ہے مثلاً السَّمَاءُ مَنْقَطِرٌ بِهِ
(۱۸: ۴۳) رادر جس سے آسمان پھٹ جاوے گا۔ یعنی یوم قیامت کی سختی سے۔

= جَاعِلٌ - بنانے والا۔ کرنے والا۔ جَعَلَ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔
جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ۔ مضاف مضاف الیہ فرشتوں (پیام رساں) بنایا والا۔

فَاطِرٌ اور جَاعِلِ ہر دو اللہ کی صفت ہیں اور اسکی متابعت میں مجبور ہیں۔
= رُسُلًا۔ رُسُلٌ رُسُولٌ کی جمع ہے جو فَعُولٌ کے وزن پر (اسم مفعول بروزن
مُفَعِّلٌ) کا مبالغہ ہے (فَعُولٌ کا استعمال اس طرح نادر ہے)

رُسُلٌ اسم مفعول جمع مذکر رُسُلًا بحالت نصب بوجہ مفعول۔ پیغمبر، پیام رساں۔
بھیجے گئے۔

رسول۔ ملائکہ اور انسان دونوں میں سے ہو سکتے ہیں۔ جیسے کہ ارشاد باری تعالیٰ ہے
اللَّهُ يُصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ (۲۲: ۷۵) اللہ تعالیٰ انتخاب
کر لیتا ہے فرشتوں میں سے پیام پہنچانے والے اور آدمیوں میں سے بھی۔
اصطلاح میں بنی یا رسول بنی نوع انسان میں سے وہ ہیں جو اللہ کا پیغام نوعِ انسانی
کو پہنچاتے ہیں۔

فرشتوں کی رسالت کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں !

۱، یہ فرشتے اللہ تعالیٰ اور اس کے انبیاء علیہم السلام کے درمیان پیغام رسانی کی خدمات
انجام دیتے ہیں (وحی کی صورت میں)

۲، تمام کائنات میں اللہ تعالیٰ کے احکام پہنچاتے ہیں اور اُن کو نافذ کرتے ہیں۔

= اُولٰٓئِیْ اَاجْنِحَۃٍ - اُولُوْا (بحالت رفع) اُولٰٓئِیْ (بحالت نصب وجر) جمع ہے
معنی والے۔ صاحب، مالک، بعض ذُو کو اس کا واحد بتاتے ہیں۔

اَاجْنِحَۃٍ جَنَاحٌ کی جمع۔ پر۔ بازو۔ اُولٰٓئِیْ اَاجْنِحَۃٍ بازوؤں والے۔ پروں والے۔
رُسُلًا کی نعت ہے یا اس کا بدل۔

= مَثْنٰی وَثَلَاثَ وَرُبْعَ - یہ اِثْنَانِ اِثْنَانٍ وَثَلَاثَ ثَلَاثَ اور اَرْبَعَةَ اَرْبَعَةٍ
سے معدول ہے (نحویوں کی اصطلاح میں ایک اسم کا اپنے اصلی صیغہ سے نکل کر دوسرے
صیغہ میں چلے جانے کو عدل کہتے ہیں۔ جیسے ثَلَاثَ ثَلَاثَ سے ثَلَاثُ کہ اصل کے مطابق

ثُلُثُ کے معنی تین تین ہوں گے۔

مَثْنٰی وَ ثُلُثٌ دَرَبَعٌ - اَجْنَحَةٌ کی صفت ہیں۔ لہذا بوجہ صفت و عدل (دو اسباب منجملہ نواسباب منع صرف) غیر منصرف ہیں

= يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ - وہ مخلوق کی ساخت میں جیسا چاہتا ہے اضافہ کرتا ہے یعنی فرشتوں کے پروں کی تعداد - دو - دو - تین تین - چار چار تک ہی محدود نہیں وہ جسے چاہے جتنے چاہے بازو عطا کر دے۔ یا کسی ایک مخلوق کو دوسری مخلوق پر کسی قسم کی بزرگی و برتری عطا کر دے ہر شے پر قادر ہے۔ ہو علیٰ کل شئی قدیر۔

۲:۳۵ = مَا يَفْتَحِ اللَّهُ مَا شَرِطِيَهٗ - يَفْتَحُ مضارع مجزوم (بوجہ عمل ماضیہ) واحد مذکر غائب

= مِنْ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّهِ

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ - اللہ تعالیٰ (اپنی) رحمت میں سے لوگوں کو جو عطا فرمائے یا لوگوں کے لئے جو رحمت کھول دے

= فَلَا مُمْسِكَ لَهَا - میں لائقی جنس کا ہے۔ مُمْسِكَ اسم فاعل واحد مذکر منصوب بوجہ عمل لائقی جنس - اِمْسَاكٌ (باب افعال) بمعنی روکنے والا - بند کرنے والا - فَلَا مُمْسِكَ لَهَا - کوئی اس (رحمت) کو روکنے والا نہیں - بند کرنے والا نہیں۔

= وَ مَا يُمْسِكُ - مَا شَرِطِيَهٗ - يُمْسِكُ (مضارع مجزوم بوجہ عمل ماضیہ) واحد مذکر غائب - اور جو وہ روک دے، بند کر دے - ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔

= فَلَا مُرْسِلَ لَهُ - لائقی جنس کا - مُرْسِلٌ اسم فاعل واحد مذکر - اِرْسَالٌ - (افعال) سے مصدر - اس کا مادہ رَسَلَ ہے اَلرَّسْلُ کے اصل معنی ہیں آہستہ اور نرمی کے ساتھ چل پڑنا - نَاقَةٌ رِسْلَةٌ، نرم رفتار اونٹنی کو کہتے ہیں - کبھی اس سے صرف روانہ ہونے کا مطلب بھی لے لیتے ہیں - چنانچہ اسی اعتبار سے اس سے رَسُوْلٌ مشتق ہے - بمعنی مُرْسِلٌ بھیجا گیا - روانہ کیا گیا۔

جب رَسَلَ سے باب افعال بنایا جائے تو ارسال کا معنی ہوگا - آزاد کرنا - چھڑا دینا - رہا کرنا - اور مُرْسِلٌ کا معنی ہوگا - چھڑا دینے والا - بندش کو دور کر دینے والا - گویا مُرْسِلٌ مُمْسِكَ کی ضد ہو گیا - اور کلمہ نفی کے بعد ترجمہ ہو گا کہ کوئی چھڑانے والا کوئی بندش کو دور کرنے والا نہیں ہے - لہٰذا میں ضمیر واحد مذکر غائب - مَا يُمْسِكُ جس کو اس نے بند کر دیا ہو یا روک دیا ہو

کی طرف راجع ہے۔

== مِنْ يَحْدٍ ۶ - میں ۶ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ تعالیٰ بھی ہو سکتا ہے اور يَحْدٍ ۶ بمعنی غَيْرِ ۶ ہو گا۔ اور اِمْسَاک بھی ہو سکتا ہے یعنی اس اِمْسَاک (روک دینے یا بند کرنے) کے بعد ۳۵: ۲۳ = هَلْ اسْتَفْهَام انکاری کے لئے ہے۔ مطلقاً نفی کے لئے بھی ہو سکتا ہے جیسے هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ (۶۰: ۵۵) نیکی کا بدلہ بجز نیکی کے کچھ نہیں ہے = قَاتِي - اُتِي بمعنی کَیْفَت - کیسے۔ کیونکر۔

== تَوَفَّكُونَ ۷ - مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ اَلْوَفْکُ ہر وہ چیز جو اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو۔ اسی بنا پر ان ہواؤں کو جو اپنا اصلی رُخ چھوڑ دیں مُتَوَفِّکَةٌ کہا جاتا اور قرآن مجید میں ہے وَالْمُتَوَفِّکَةُ أَهْوٰی۔ اور الٹی ہوئی بستیوں کو دے ٹپکا۔ (مُتَوَفِّکَات سے وہ بستیاں مراد ہیں جن کو اللہ تعالیٰ نے مع ان کے بسنے والوں کے الٹ دیا تھا)

قَاتِي تَوَفَّكُونَ - پھر تم کہاں بہکے پھرتے ہو؟ یعنی اعتقادِ حق سے باطل کی طرف اور سچائی سے جھوٹ کی طرف اور اچھے کاموں سے بُرے افعال کی طرف پھرتے ہو ۳۵: ۴ = تَرْجِعْ - مضارع مجہول واحد مونث غائب، وہ پھیری جاتی ہے وہ لوٹاتی جاتی ہے رَجَعْتُ بِابِضٍ سے مصدر۔ فعل متعدی۔ فعل لازم کا مصدر رَجُوع ہے اِلَى اللّٰهِ تَرْجِعُ الْاُمُورُ - آخر کار تمام امور کا فیصلہ اللہ تعالیٰ کے ہاتھ میں ہے۔

۳۵: ۵ = لَا تَغُرَّکُمْ - مضارع منفی تاکید بانون ثقیلہ۔ صیغہ واحد مونث غائب غُرُورٌ (باب نصر) مصدر سے۔ بمعنی دھوکہ دینا۔ بہکانا۔ فریب دینا۔ غلط طمع دلانا۔ کُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر۔ وہ تم کو فریب نہ دے۔ وہ تم کو بہکانہ دے۔ = يَغُرَّکُمْ بِاللّٰهِ - مضارع واحد مذکر غائب تاکید بانون ثقیلہ۔ وہ تم کو اللہ کے بارہ میں دھوکہ میں نہ ڈال دے۔

== الْغُرُورُ - دھوکہ۔ بے جا غرور۔ دھوکہ کا ذریعہ۔ علامہ اصمعی کہتے ہیں: غرور اسے کہتے ہیں کہ جو تجھے دھوکہ اور فریب میں مبتلا کر دے فریبی۔ مکار۔ دھوکہ باز۔ کیونکہ سب سے بڑا دھوکہ باز شیطان ہے۔ اس لئے یہاں اس آیت میں غرور سے مراد شیطان ہے۔ وَلَا يَغُرَّکُمْ بِاللّٰهِ الْغُرُورُ - اور اللہ تعالیٰ کے بارے میں وہ بڑا فریبی (شیطان) تمہیں مبتلا نہ کر دے۔ اللہ تعالیٰ کے بارے

فریب میں مبتلا ہونے کا مطلب یہ ہے کہ انسان دھڑا دھڑا گناہ کرتا ہے اور تنہا یہ کرے کہ اللہ تعالیٰ بخش دیگا۔

۶:۲۵ = يَدْعُوا. مضارع واحد مذکر غائب (تحقیق) وہ بلاتا ہے، دعوت دیتا ہے۔
دَعْوَةً مصدر سے۔ باب نصر۔

= حَزْبَهُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا گروہ، اس کی جماعت، (اپنے گروہ کو)

= يَكُونُوا۔ لام تعلیل کا۔ يَكُونُوا اصل میں يَكُونُونَ تھا۔ لام کے عمل سے نون اعرابی گر گیا۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔ تاکہ وہ ہو جائیں۔

= أَصْحَابِ السَّعِيرِ۔ مرضاف مرضاف الیہ۔ دوزخ والے۔ جہنم والے۔ جہنمی۔

۷:۳۵ = فَاُتُوا: آیہ نمازیں دو گروہوں کو الگ الگ نمایاں کیا گیا ہے ایک گروہ جہنم میں کفر اختیار کیا۔ ان کے لئے عذاب دائم شدید مقدر ہو گیا۔ (عذاب

کو نکرہ لاکر اس کی غفلت بلحاظ مدت کو ذہن نشین کرایا گیا ہے) دو گروہ اگر وہ جو ایمان لایا اور عمل صالح کئے مغفرة عظيمة واجر کبیر ان کی قسمت میں رقم ہوا۔

۸:۳۵ = اب متذکرہ بالا (آیت ۷) دونوں گروہوں کے مابین فرق کو مزید واضح کرنے کے لئے استفہامیاد شاد ہوتا ہے نہ

کیا وہ شخص جس کے لئے اس کا بُرا عمل مُزِن کر دیا گیا ہو اور وہ اس کو خوبصورت نظر آیا اور اس نے باطل کو حق جانا اس شخص کے مانند ہو سکتا ہے جس کو اللہ تعالیٰ نے ہدایت نصیب کی اور جس نے حق کو حق اور باطل کو باطل ہی سمجھا؟

گویا تقدیر کلام ہے اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا وَّارَآى الْبَاطِلَ حَقًّا كَمَنْ هَدَاهُ اللَّهُ فَرَآى الْحَقَّ حَقًّا وَالْبَاطِلَ بَاطِلًا۔
ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے مراد یہ کہ یہ دونوں شخص ایک جیسے نہیں ہو سکتے۔

فَرَآهُ حَسَنًا کے بعد عبارت محذوف ہے (قرآن مجید میں حذف و تقدیر کی مثالیں بکثرت ملتی ہیں۔

اس کے جواب میں گویا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا "لَا" (نہیں) تو خدا تعالیٰ نے فرمایا۔ فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَكَيْفَ يُدْرِي مَنْ يُشَاءُ فَلَا تَدْرِي نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ۔ بے شک اللہ تعالیٰ گمراہ کرتا ہے جس کو چاہتا ہے اور ہدایت

بخشتا ہے جس کو چاہتا ہے پس نہ گھلے آپ کی جان ان کے لئے فرطِ غم میں۔

ایسے ہی دو گروہوں کے متعلق اور جبکہ ارشادِ باری تعالیٰ ہے :-

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ (۱۴:۴۷)
تو کیا وہ شخص جو اپنے پروردگار کی طرف سے کھلے راستے پر چل رہا ہو وہ اس کی مانند ہو سکتا ہے جس کے اعمالِ بد اُسے اچھے کر کے دکھائے جائیں۔

== زُيِّنَ ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ تَزْيِينٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ سنوارا گیا۔ مزین کیا گیا۔ اچھا کر کے دکھایا گیا۔

== فَرَّأُكَ میں ضمیر واحد مذکر غائب سوء عمل کی طرف راجع ہے؛

== حَسَنًا۔ حُسْنٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اچھا۔ عمدہ، خوب۔

فَرَّأُكَ حَسَنًا۔ زُيِّنَ کے مضمون کی تاکید ہے۔ مطلب یہ ہے کہ اللہ نے جس کو بے مدد چھوڑ دیا ہو اور اس کا وہمِ فہم پر اور جذباتِ نفسانی عقل پر غالب آگئے ہوں اچھے کو بُرا اور باطل کو حق سمجھنے لگا ہو وہ اس شخص کی طرح کیسے ہو سکتا ہے جس کو اللہ نے ہدایت یاب کر دیا ہو اور حق کو باطل سے تمیز کرنے کی صلاحیت رکھتا ہو۔

== فَإِنَّ اللَّهَ۔ میں فَ عطف کے لئے ہے اور اس کا عطف کلام محذوف پر ہے۔

== لَا تَذْهَبْ۔ فعل نہی واحد مؤنث غائب (ضمیر کا مرجع نَفْسُكَ ہے۔ عَلَيْهْم میں ضمیر جمع مذکر غائب۔ کفار۔ گمراہان کی طرف راجع ہے۔ وَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ کے زمرہ میں آتے ہیں۔

لَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ۔ ذہاب نفس۔ موت ہے کنایہ ہے جیسے کہ اور جگہ

قرآن مجید میں آیا ہے إِنَّ لِيَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ (۱۹:۱۴) اگر وہ چاہے تو تمہیں ختم کر دے اور (تمہاری جگہ) نئی مخلوق پیدا کر دے۔

== حَسْرَات۔ مفعول لہ ہے اور بدیں وجہ منصوب ہے۔ یہ حَسْرَةُ کی جمع ہے۔

مطلب یہ ہے کہ افسوس کرنے کی وجہ سے کہیں آپ کی جان نہ جاتی ہے۔ جمع کا صیغہ

اس لئے استعمال کیا گیا ہے کہ گمراہ کافروں کے احوال پر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بکثرت افسوس ہوتا تھا۔ یا یہ وجہ کہ ان کفار کی بد اعمالیاں بہت کثرت سے تھیں جو افسوس کی (الگ الگ) متقاضی ہوتی تھیں۔

== يَصْنَعُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ صَنَعَ مصدر (باب) فَتَحَ جو وہ کرتے ہیں

فَتُثْبِتُ = ف تعقیب کا ہے تَثْبِیْتُ مضارع واحد مؤنث غائب، حکایت حال ماضی کے لئے استعمال ہے (حکایت الحال الماضیہ کسی گزشتہ فعل کو واضح طور پر بیان کرنے کے لئے فعل ماضی کی بجائے فعل مضارع استعمال کرنا، یہ مادہ ثور سے مشتق ہے۔

إِنشَارُهُ مصدر جس کے معنی اُبھانے۔ برائگیختہ کرنے کے ہیں۔ چونکہ زمین کو جوتنے اور ہواؤں کے بادلوں کے اوپر اٹھانے میں اور لانے لیجانے میں یہ معنی موجود ہیں اس لئے تَثْبِیْتُ کے معنی وہ بادلوں کو اوپر اٹھاتی ہے (یہاں السَّيَّاح کے لئے یہ صیغہ واحد مؤنث غائب استعمال ہوا ہے یعنی یہ ہوائیں بادلوں کو اوپر اٹھاتی ہیں)۔

زمین کے جوتنے کے معنی میں اور جبکہ قرآن مجید میں ہے إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا ذَكْلُولٌ تَشْبِيهُ الْأَرْضَ دَلَّ تَسْقَى الْحَرْثَ (۲: ۷۱) وہ گائے جو محنت کرنے والی نہ ہو جو نہ زمین کو جوتتی ہو اور نہ کھیتی کو پانی دیتی ہو۔

بادلوں کو اوپر اٹھانے کے ہم معنی غبار کو اوپر اٹھانے کے لئے اس کا استعمال قرآن مجید میں ہے فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا فَأَثَرُنَّ بِهِ نَقْعًا (۴: ۱۰۰) صبح کو چھاپہ مارتے ہیں پھر اس میں غبار اڑاتے ہیں۔

علامہ تبارک اللہ پانی پتیؒ لکھتے ہیں۔ فَتُثْبِتُ سَحَابًا۔ یہ گزشتہ حال کی حکایت ہے تاکہ وہ ندرت آگے صورت جو اللہ تعالیٰ کی حکمت پر دلالت کرتی ہے دماغوں میں مستحضر ہو جائے۔ سَحَابًا۔ اسم جنس ہے اس کا واحد سَحَابَةٌ آیا ہے ویسے سَحَابٌ جمع مذکور جمع مؤنث اور واحد سب کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

فَسُقْنَاهُ میں ف تعقیب کے لئے ہے سُقْنَا ماضی جمع مکمل سَوَّقُ مصدر باب نصر کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع سَحَابٌ ہے۔ ہم اس کو ہانک لے گئے۔ پھر ہم ان بادلوں کو ہانک لے گئے۔

اور جبکہ قرآن مجید میں آیہ وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ دِزْدًا (۸۶: ۱۹) اور مجرموں کو پیسا ہم دوزخ کی طرف ہانکیں گے۔

بَلَدٍ مَّيِّتٍ۔ موصوف و صفت۔ بَلَدٌ بمعنی شہر۔ یہاں کوئی بھی قطعہ زمین مراد ہے مَیِّتٍ مردہ، مراد بغیر کسی نباتات، بے آب و گیاہ۔

أَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ۔ أَحْيَيْنَا ماضی جمع مکمل أَحْيَاءُ (افعال) مصدر۔ ہم نے زندہ کیا۔ یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع سحاب ہے ہم اس سے زمین کو زندہ

کر دیتے ہیں۔ یعنی بادلوں میں سے جو بارش کی صورت میں پانی زمین پر آتا ہے اس کے ذریعہ خشک و بے آب و گناہ زمین کو دوبارہ سرسبز کر دیتے ہیں۔

== النُّشُورُ - مصدر مرفوع، معرفہ - باب نصر - جی اٹھنا - یعنی جزا و سزا کے لئے دوبارہ زندہ ہو کر اٹھ کھڑا ہونا - مراد یہاں قبروں سے قیامت کے روز اٹھایا جاتا ہے۔

۱۰:۳۵ = الْعِزَّةُ - عزت، غلبہ، بزرگی - عَزَّ لِعِزِّ ضَرْب کا مصدر بھی ہے اور بطور اسم بھی استعمال ہوتا ہے۔

== يَصْعَدُ - مضارع واحد مذکر غائب صُعُودٌ باب سَمِعَ سے مصدر وہ چڑھتا ہے وہ پہنچتا ہے - مراد یہاں قبول ہوتا ہے - یا یہ کہ فرشتے اسے لے کر اوپر عرش کی طرف چڑھتے ہیں

== اَلْكَلِمُ الطَّيِّبُ موصوف و صفت - پاکیزہ کلام - مراد ذکر الہی -

== يَرْفَعُهُ - مضارع واحد مذکر غائب کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع العمل الصَّالِحُ ہے - وہ اس کو بلند کرتا ہے رفع (باب فتم) مصدر -

یَرْفَعُ میں ضمیر فاعل کا مرجع کون ہے ؟ اس کے متعلق مندرجہ ذیل صورتیں ہیں

(۱) یَرْفَعُ میں ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے مطلب یہ کہ جو عمل صالح خالصۃً اللہ کے لئے کیا جائے اللہ اس کو اوپر اٹھالیتا ہے یعنی قبول فرمالیتا ہے -

(۲) ضمیر فاعل عمل صالح کی طرف راجع ہے اس صورت میں کہ کا مرجع اَلْكَلِمُ الطَّيِّبُ (پاکیزہ کلام) ہوگا (الکلمہ کا لفظ مفرد ہے جمع نہیں - جنس مراد ہے) اور مطلب یہ ہوگا کہ پاکیزہ کلام عمل صالح کو اوپر پہنچاتا ہے یعنی مقبول بنا دیتا ہے -

== يَمْكُرُونَ - مضارع جمع مذکر غائب مَكْرٌ باب نصر مصدر - وہ چالیں چلتے ہیں -

== السَّيِّئَاتِ - اسی المکرات السیئات - بُری چالیں -

مَكْرٌ بُری تدبیر - پوشیدہ فریب - جب یہ اللہ تعالیٰ کی طرف منسوب ہو تو اللہ تعالیٰ کا دھوکہ فریب - یا مکر کی سزا دینا مراد ہوتا ہے -

== اُولَئِكَ کا اشارہ الذین یمکرون السیئات کی طرف ہے -

== یَبُورُ واحد مذکر غائب فعل مضارع - بُورٌ - بَوَارٌ مصدر (باب نصر) وہ ہلاک ہو جائے گا یا تباہ ہو جائے گا - اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا (۱۸:۲۵) اور یہ ہلاک ہونے والے لوگ لوگ تھے -

۱۱:۳۵ - مِنْ شَرِّ آبٍ - مٹی سے - اصل بعید کی طرف اشارہ ہے یعنی اولیں حضرت آدم کو

مٹی سے پیدا کیا۔ اور مِنْ نُطْفَةٍ اصل قریب کی طرف اشارہ ہے (یعنی حضرت آدم کے بعد نسل انسانی کو) = اَزْوَاجًا۔ جوڑے۔

== مَا تَحْمِلُ مضارع منفی واحد مؤنث غائب۔ حَمَلٌ (باب ضرب) سے مصدر وہ نہیں اٹھاتی ہے وہ حمل سے نہیں ہوتی۔ وہ حمل نہیں اٹھاتی۔ وہ حاملہ نہیں ہوتی۔
 == وَلَا تَضَعُ اور نہ جنتی ہے۔ وَاَوْ عَاطِفٌ تَضَعُ مضارع منفی واحد مؤنث غائب اور نہ بچہ جنتی ہے وَضَعُ باب فتح سے مصدر جس کے معنی ہیں رکھنے اور ڈال دینے یا عورت کے بچہ جنمنے کے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے کہ: قَالَتْ رَبِّ اِنِّیْ وَضَعْتُهَا اُنْثٰی (۳: ۴۶) اس نے (حضرت مریم نے) کہا اے میرے پروردگار میں نے تو ایک بچی کو جنم دیا ہے۔
 == مِنْ اُنْثٰی۔ کوئی عورت، اس صورت میں مِنْ تبعیضیہ ہے۔ مِنْ زائد بھی ہو سکتا ہے۔

== مَا يُعْمَرُ۔ مضارع منفی مجہول واحد مذکر غائب تَعْمِيرٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر جس کے معنی عمر بڑھانا یا زیان سے عَمَرَكَ اللہ (خدا تیری عمر دراز کرے) کہنا ہے الْعِمَارَةُ۔ خَرَابٌ کی ضد ہے۔ آباد کرنا۔ آبادی۔ عَمَرَ اَرْضَهُ اس نے اپنی زمین آباد کی۔ مَعْمُورٌ۔ آباد کی ہوئی جگہ۔ عُمُرٌ آدمی کی مدتِ زندگی۔ کیونکہ مدتِ زندگی میں انسان کی عمارت بدن قائم رہتی ہے۔ بدنی مکان تعلق رُوح کی وجہ سے آباد رہتا ہے۔ عَمُرٌ اور عُمُرٌ کا اگرچہ ایک ہی معنی ہے لیکن قسم کے موقع پر عَمُرٌ بولا جاتا ہے مَا يُعْمَرُ اس کی عمر نہیں بڑھائی جاتی ہے۔

== مُعَمَّرٌ۔ اسم مفعول واحد مذکر تَعْمِيرٌ مصدر سے۔ جس کی عمر بڑھائی گئی ہو بڑی عمر والا۔ عمر رسیدہ۔ طویل العمر۔ یا محض وہ شخص جس کو زندگی دی گئی ہو۔
 == لَا يُنْقَصُ۔ مضارع نفی مجہول واحد مذکر غائب نَقَصٌ (باب نصر) مصدر نہیں کم کی جاتی ہے۔

== عُمُرٌ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی عمر۔
 مَا يُعْمَرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرٍ إِلَّا فِیْ کِتَابٍ۔ کسی عمر والے کی عمر زیادہ نہیں کی جاتی اور نہ اس کی عمر کم کی جاتی ہے مگر (سب کچھ) کتاب میں (لکھا ہوا) ہے۔

اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:-

(۱) مُعْتَمَرٌ سے مراد شخص محض ہے اور عُمُورٌ میں ۴ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مُعْتَمَرٌ آخر ہے۔ جیسے عربی میں عندی درہم و نصفہ میں لِصْفَہ سے نصف درہم آخر مراد لیا جاتا ہے۔ ترجمہ ہوگا:-

کسی شخص کی عمر بڑھائی نہیں جاتی ہے اور نہ کسی دوسرے شخص کی عمر کم کی جاتی ہے مگر یہ سب کچھ کتاب میں (لکھا ہوا) ہے

(۲) مُعْتَمَرٌ بمعنی شخص محض ہے اور ۴ ضمیر کا مرجع وہی معتمر ہے جو پہلے مذکور ہے ترجمہ ہوگا:-

کسی شخص کی عمر بڑھائی نہیں جاتی ہے اور نہ ہی اس کی عمر کم کی جاتی ہے مگر یہ سب کچھ کتاب میں (لکھا ہوا) ہے

(۳) مُعْتَمَرٌ سے مراد طویل العمر شخص ہے اور ۴ ضمیر دوسرے ناقص العمر شخص کی طرف راجع ہے اس صورت میں ترجمہ ہوگا:-

کسی طویل العمر کی عمر نہیں بڑھائی جاتی ہے اور نہ کسی ناقص العمر کی عمر میں کمی کی جاتی ہے مگر یہ سب کچھ کتاب میں (لکھا ہوا) ہے۔

علامہ قتادہ اللہ پانی پتی رقمطراز ہیں:-

بعض اہل تفسیر نے یہ مطلب بیان کیا ہے کہ:-

طویل العمر شخص کی عمر میں بیشی اور ناقص العمر کی عمر میں کمی اس طرح نہیں کی جاتی کہ ناقص العمر کی عمر کا کوئی حصہ اس کی عمر سے گھٹا کر طویل العمر کی عمر میں بڑھا دیا جائے اور اس طرح ایک طویل العمر ہو جائے اور دوسرا ناقص العمر۔

= فِي كِتَابٍ - میں کتب سے مراد لوح محفوظ ہے۔

= ذَٰلِكَ - جو اللہ خَلَقَکُمْ سے لے کر فِي کِتَابٍ تک مذکور ہے۔

= يَسْتَوِي - صفت مشبہ کا صیغہ ہے يُسَوِّ مادہ - آسان - سہل۔

۱۲:۳۵ = يَسْتَوِي - مضارع واحد مذکر غائب اِسْتَوَا مصدر (افتعال) سے

مَا يَسْتَوِي وہ برابر نہیں ہے۔

= اَلْبَحْرَانِ - اَلْبَحْرَيْنِ (دو بحر) البحر - الماء الكثير ملحاً کان او عذیباً

یعنی پانی کی کثیر مقدار اور وسیع ذخیرہ۔ خواہ وہ نمکین ہو یا شیریں۔ بحر کو بحر کہنے کی وجہ انہوں نے

یہ لکھی ہے کہ اس میں وسعت اور انبساط کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ جیسے کوئی شخص بہت سخی ہو تو اسے کہتے ہیں اِنَّهٗ لَبَحْرٌ۔ کہ وہ تو بحر ہے۔

یہ درست ہے کہ عام طور پر بحیرہ کا اطلاق سمندر پر ہوتا ہے لیکن میٹھے پانی کے ذخیرہ کو بھی اہل عرب بحر کہتے ہیں۔

= هٰذَا ۱۔ یہ ایک پانی۔ ان دونوں میں سے یہ ایک!

= عَذُوْبٌ۔ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے بہت شیریں۔ بہت میٹھا۔ عَذُوْبَةٌ سے جس کے معنی پانی کے میٹھا اور خوشگوار ہونے کے ہیں۔ عَذَابٌ اور عَذُوْبٌ اس کی جمع ہے۔

= قُرَاتٌ۔ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے قُرُوْثٌ مصدر (باب گوئم) سے بہت شیریں پانی بہت میٹھا پانی۔ باب نصر سے بمعنی زنا کار اور باب سمع سے بمعنی بے وقوف آیا ہے لیکن قرآن مجید میں ان معنوں میں استعمال نہیں ہوا۔

قُرَاتٌ اِذَا كَانَ شَدِيْدُ الْعَذُوْبَةِ۔ پانی کا بہت شیریں ہونا۔ قِل مَآهُو یکسر العطش جو پیاس کو بجھائے۔

= سَاۡلِحٌ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر سَوَّغٌ مصدر (باب نثر) سے حلق سے آسانی کے ساتھ اتر جانے والا پانی یا خوراک

= وَ هٰذَا ۲۔ اور یہ ایک (یعنی دوسرا پانی) هٰذَا اَوْ هٰذَا یہ ایک اور یہ ایک (پانی)

= مَلِحٌ۔ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے نہایت نمکین اور کھاری (پانی)
مَا لِحٌ بھی نمکین اور کھاری پانی کے لئے آتا ہے لیکن الجوبہری نے اسے متروک لغت میں سے کہا ہے اور جو اس کے جواز کے قائل ہیں وہ اس شعر کی دلیل دیتے ہیں!

وَلَوْ تَفَلَّتْ فِی الْبَحْرِ وَالْبَحْرِ مَالِحٌ - لَا صَبَاحَ مَاءِ الْبَحْرِ مِنْ رِیْقِهَا عَذْبًا
اور اگر وہ سمندر میں ڈبکی لگائے اور سمندر کا پانی نہایت کھاری ہوتا ہے۔ تو اس کے دہن کے لعاب سے سمندر کا پانی میٹھا اور شیریں ہو جائے۔

= اُجَاۡحٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے نہایت کڑوا اور کھاری پانی۔

= مِنْ کُلٍّ۔ اسی من کل واحد منہما ان دونوں میں سے ہر ایک سے۔

= لَحْمًا طَرِیًّا۔ طَرَادَةٌ سے بروزن فَعِیْلٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے بمعنی تروتازہ۔

لَحْمًا غُوشَتٌ۔ لَحْمًا طَرِیًّا۔ موصوف و صفت۔ منصوب بوجہ مفعول تَأْكُلُوْنَ۔

= تَسْتَخْرِجُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ اسْتَخْرَاجٌ (استفعال) مصدر۔ حم نکالتے ہو

== حَلِيَّةٌ - زیور۔ سامانِ زیب و زینت (سمندر سے سامانِ زینت از قسم موتی۔ مرجان، جواہرات۔ نکالے جاتے ہیں)۔

== فِيْهِ اِى فِى کُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا دونوں میں سے ہر ایک میں۔

== مَوَاخِرُ - مَآخِرُ کی جمع۔ صیغہ صفت ہے۔ چیرنے والی۔ مَخْرُوٌّ وَمَخْرُوْرٌ (باب فتح) کشتی کا یا جہاز کا یا تیراک کا پانی چیرنا۔ مَوَاخِرُ - پانی کو چیرنے والی کشتیاں۔

۱۳:۳۵ = يُولِجُ - مضارع واحد مذکر غائب۔ اِيْلَاجٌ مصدر (افعال) سے وہ داخل کرتا ہے۔

== يَجْرِي - مضارع واحد مذکر غائب جَوْيٌ وَجَوِيَّانٌ مصدر باب ضرب (وہ چلتا ہے وہ جاری رہتا ہے)۔

== اَجَلٌ مُّسَمًّى - اَجَلٌ مدتِ مقررہ۔ موصوف۔ مُسَمًّى اسمِ مفعول واحد مذکر۔ تَسْمِيَةٌ مصدر باب تفعیل۔ مقرر کردہ شدہ۔ صفت۔ اَجَلٌ مُّسَمًّى مدتِ مقررہ۔

== ذٰلِكُمْ يَہ۔ یہی۔ اس میں کُمْ ضمیر جمع خطاب کے لئے ہے۔

جو اتنی قدرتوں کا مالک ہے۔ جو اتنی حکمتوں والا ہے، جو اتنا عظیم احسان کرنے والا ہے، اللہ۔ وہ ہے اللہ۔ رَبُّكُمْ جو تمہارا پروردگار ہے۔

یعنی تمہارا پروردگار اللہ ان مذکورہ بالا خوبوں کا مالک ہے

== تَدْعُوْنَ - مضارع۔ جمع مذکر (جنہیں) تم پکارتے ہو۔ یعنی جن کی تم پوجا کرتے ہو۔

== قِطْمِيرٌ - وہ باریک چھلکا جو گٹھلی پر لپٹا ہوتا ہے یا وہ باریک ڈورا جو گٹھلی کے شکاف میں ہوتا ہے۔ مراد حقیر یا بے مقدار چیز۔

۱۴:۲۵ = مَا اسْتَجَابُوْا لَكُمْ - مَا نفی کے لئے ہے۔ اسْتَجَابُوْا ماضی جمع مذکر

غائب۔ اسْتَجَابَ مصدر باب استفعال سے بمعنی ماننا۔ قبول کرنا۔ یعنی وہ تمہارا کہنا قبول نہ کر پائیں گے۔ تمہاری التجا قبول نہ کر سکیں گے۔

== يَكْفُرُوْنَ بِشُرُوكِكُمْ - وہ (خود) تمہارے شرک کا انکار کر دیں گے۔

یعنی تم جو ان کو اللہ کی عبادت میں شریک کرتے ہو وہ قیامت کے دن اس کے منکر ہو جائیں گے

اور کہیں گے مَا كُنْتُمْ اِيَّا نَا تَعْبُدُوْنَ - (۳۸:۱۰) تم ہماری پوجا نہیں کرتے تھے (بلکہ اپنی ہوا

وہوس اور باطل خیالات کی پوجا کرتے تھے)

== لَا يُنْسِكُ - مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ تَنْسِكٌ مصدر باب تفعیل بمعنی

خبر دینا۔ بتا دینا۔ آگاہ کرنا۔ کَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ تمہیں (کوئی) نہیں بتائے گا۔

= مِثْلُ خَبِيرِهِ مِثْلُ اسم مفرد۔ طرح۔ مضاف، خَبِيرٌ مضاف الیہ۔
فَعِيلُ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ خبردار۔ خبر رکھنے والا۔ دانا۔ خبر رکھنے والے کی
طرح۔ خبر رکھنے والے کے برابر۔

خَبِيرٌ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے۔ اور قرآن مجید میں خبیر ذات
باری تعالیٰ کے لئے ہی استعمال ہوا ہے۔

۱۵:۳۵ = الْغَنِيِّ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ ال۔ تعریف کا ہے اور عہد کا بھی
ہو سکتا ہے۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ کی بے نیازی اور موجودات پر عمومی انعام معلوم و معروف ہے
الغنی بے نیاز۔ غیر محتاج۔ یہ بھی ذات باری تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے!
= الْحَمِيدُ جو اپنی ذات میں مخلوق کی حمد کا مستحق ہو۔

حَمْدٌ سے بروزن فعیل۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے بمعنی مفعول یعنی محمود ہے
ستودہ۔ تعریف کیا ہوا۔ یہ بھی ذات باری تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے۔

۱۷:۳۵ = وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ۔ عَزَّ يَعِزُّ عَزَّةً۔ عِزٌّ وَعِزَّازٌ
— عَلَى۔ شاق و گراں گذرنا۔ جیسے عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ (۱۲۸:۹) جو چیز تمہیں
مُفَرَّت پہنچاتی ہے اسے بہت گراں گذرتی ہے۔ عَزِيزٌ عِزَّةً سے بمعنی دشوار، مشکل۔
وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ۔ اور یہ بات اللہ کو کچھ مشکل نہیں ہے، اللہ تعالیٰ
عَزِيزٌ ہے کیونکہ وہ اتنا شدید القوت ہے اور زبردست ہے جس پر کوئی شے غالب
نہیں آسکتی۔

۱۸:۳۵ = لَا تَزِرُ مَضَارِعُ منفی واحد مؤنث غائب۔ وَزَرَ مصدر ۴ باب ضرب (وہ بوجھ
نہیں اٹھاتی ہے۔ وہ بوجھ نہیں اٹھائے گی! وَازَرَتْ اسم فاعل واحد مؤنث (بوجھ اٹھانی والا
نفس) وَزَرُ۔ بوجھ۔ اَوْزَارُ جمع۔ ہتھیار۔ وَزِيرٌ مشیر سلطنت۔ بادشاہ کا مددگار۔ بادشاہ
کے ساتھ حکومت کا بوجھ اٹھانے والا۔

= وَزَرَ أَخُوهُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ کسی دوسرے کا بوجھ،

= اِنْ تَدْعُ۔ اِنْ شرطیہ۔ تَدْعُ مَضَارِعُ واحد مؤنث غائب۔ اصل میں تَدْعُو
تھا اِنْ شرطیہ کے سبب سے آخر سے واؤ حذف ہو گیا۔ دُعَاءُ مصدر (باب نصر) اگر وہ مشغلہ
پکائے۔ (اگر بوجھ سے لدی ہوئی جان کسی کو پکائے)

== مُثْقَلَةٌ۔ اسم مفعول واحد مَوْنَتْ۔ وہ نفس جس پر گناہوں کا بوجھ لدا ہو گا۔ عربی میں نفس مَوْنَتْ ہے۔ اس لئے مَوْنَتْ کا صیغہ استعمال کیا گیا ہے۔ ثِقْلٌ بوجھ اِثْقَالَ (افعال) بوجھ لادنا۔

== اِلَى حِمْلِهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہا ضمیر واحد مَوْنَتْ غائب مَثْقَلَةٌ کی طرف راجح ہے۔ اپنے بوجھ کی طرف۔ یعنی اپنا بوجھ اٹھانے کے لئے۔

== لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ میں کہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع حِمْلٌ ہے اور شئی۔ يُحْمَلُ کا مفعول مالم یُسَمَّ فاعلہ ہے۔ اس بوجھ سے کوئی حصہ بھی نہیں اٹھایا جائے گا۔

مطلب یہ کہ گنہگار کے بارِ گناہ کا کوئی حصہ بھی کوئی دوسرا آدمی اپنے اوپر نہیں اٹھائیگا
== يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ کی تین صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ وہ اپنے رب سے بغیر اس کو دیکھے ڈرتے ہیں۔

۲۔ وہ اپنے رب (کے عذاب) سے ڈرتے ہیں۔ ایسی حالت میں کہ عذاب ان کے سامنے نہیں ہے۔

۳۔ وہ اپنے رب سے ڈرتے ہیں جب سب لوگوں سے غائب ہوتے ہیں۔

مراد یہ ہے کہ جو لوگ اللہ تعالیٰ کے خوف سے تمام گناہوں سے بچتے ہیں اور فرائض کو ادا کرتے ہیں۔ صرف انہیں کو آپ کے خوف دلانے کا فائدہ ہوتا ہے۔

== اَلْمَصِيرُ۔ اسم ظرف مکانی و مصدر۔ صَيَرْتُ مَادَہ۔ لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانا۔ قَرَارُکُمْ

۱۹:۳۵ = اَلْاَعْمٰی۔ عَمًّی سے صفت مشبہ کا صیغہ۔ اندھا۔ نابینا۔ مراد راہِ راست سے نابینا۔ یعنی کافر۔ جاہل۔

== اَلْبَصِيرُ۔ بروزن فعیل بمعنی فاعل۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ بینا۔ یعنی مومن۔ یا جاننے والا۔

۲۰:۳۵ = اَلظُّلُمْتُ۔ ظُلْمَةٌ کی جمع۔ تاریکیاں۔ اندھیرے۔ روشنی کے نہ ہونے کو ظلمت کہتے ہیں۔ کبھی جمالت، فسق اور شرک کو ظلمت سے تعبیر کیا جاتا ہے اور ان کے اضداد، علم۔ ایمان اور عمل صالح کو نور سے تعبیر کرتے ہیں۔

مثلاً اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اَنْ اَخْرِجَ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ اِلَى النُّوْرِ۔ (۵۱:۱۴) کہ تو اپنی قوم کو رکھ کر اندھیروں سے نکال کر ایمان کے (اجالے میں

لائے۔

آیت نہا میں بھی الظُّلُمَاتُ سے مراد کُفر ہے

= الشُّورُ۔ روشنی۔ یعنی ایمان۔

۲۱:۳۵ = اَلْظِلُّ۔ سایہ، چھاؤں، دھوپ کی ضد ہے مراد جنت و ثواب۔

= اَلْحَرُورُ۔ دھوپ کی تپش۔ ٹو۔ گرم ہوا۔ مراد یہاں دوزخ اور عذاب ہے۔

اَلْحَرُورُ۔ اسم ہے اور مصدر بھی۔ حَرَارَةٌ بھی مصدر ہے۔ حَرٌّ مادہ

۲۲:۳۵ = اَلْأَحْيَاءُ۔ اَلْحَيُّ کی جمع ہے۔ زندہ لوگ۔ مراد اہل علم۔

۲۲:۳۵ = اَلْأَمْوَاتُ۔ اَلْمَيِّتُ کی جمع ہے مرنے۔ مراد جاہل لوگ؛

= يُسْمِعُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ اِسْمَاعٌ مصدر (باب افعال)

وہ سناتا ہے۔ وہ سنا کر دل میں بٹھا دیتا ہے۔

= مُسْمِعٍ۔ اسم فاعل بحالتِ جر۔ واحد مذکر۔ سنانے والا۔

= مَنْ فِي الْقُبُورِ۔ وہ جو قبروں کے اندر ہیں۔ کفر پر جمے رہنے والوں کو مُردوں سے

تشبیہ دی گئی ہے۔ اور مرنے بھی وہ جو قبروں کے اندر ہوں۔

۲۴:۳۵ = اِنْ مِنْ أُمَّةٍ۔ میں اِنْ نافیہ ہے اور مِنْ تاکید کے لئے آیا ہے اور

زائدہ بھی ہو سکتا ہے، یعنی کوئی امت بھی ایسی نہیں۔

= خَلَا۔ ماضی واحد مذکر غائب خُلُوٌ مصدر۔ (باب نصر) وہ گزرا۔ وہ ہو چکا۔

= فِيهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب امة کی طرف راجع ہے۔

مراد یہ کہ کوئی امت بھی ایسی نہیں کہ جس میں کوئی ڈرانے والا نہ گذرا ہو۔

۲۵:۳۵ = اِنْ يُكْذِبُوكَ۔ میں اِنْ شرطیہ ہے۔ يُكْذِبُوكَ۔ اصل میں يُكْذِبُونَ

تھا۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب بوجہ عمل اِنْ نون اعرابی گر گیا۔ لَکَ ضمیر مفعول

واحد مذکر حاضر۔ یہاں خطاب رسول کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم سے ہے۔ اور

ضمیر فاعل کفار مکہ کی طرف راجع ہے۔

اگر یہ لوگ (کفار مکہ) آپ کو جھٹلاتے ہیں۔

اس کے بعد جواب شرط محذوف ہے۔ اِی فَا صَبِرْ کَمَا صَبَرَا لَا بُدَّ مِنْ

قَبْلَکَ۔ آپ صبر کریں جس طرح آپ سے پہلے انبیاء (علیہم السلام) نے صبر کیا۔

= فَقَدْ کَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ۔ میں الذین من قبلہم فاعل ہے

كَذَّبَ كَا۔ اور قَبْلِهِمْ (مضاف مضاف الیہ) میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کفار مکہ کی طرف راجع ہے۔

یعنی جو لوگ ان (کفار مکہ) سے پہلے تھے وہ بھی تکذیب کر چکے ہیں (اپنے وقت کے پیغمبروں کی)۔

یہ جملہ صبر کرنے پر دلیل کے طور پر لایا گیا ہے!

= جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَ بِالْزُبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ یہ جملہ سابقہ کا حال ہے۔ حالانکہ ان کے پاس رسول روشن دلیلیں، آسمانی صحیفے اور نورانی کتاب لے کر آئے تھے۔

الْبَيِّنَاتِ۔ کھلی کھلی اور روشن دلیلیں۔ بَيِّنَاتٌ کی جمع۔ الزُّبُرِ۔ سُرُور کی جمع کتابیں۔ اوراق۔ آسمانی صحیفے۔ الْكِتَابِ الْمُنِيرِ۔ روشن کتاب۔ جیسے توریت، انجیل زبور۔ یعنی ہر پیغمبر الگ الگ معجزہ اور کتاب کے ساتھ آیا۔

= نَكِيرٍ۔ اصل میں نکیری تھا۔ (پس کیسا ہوا) میرا عذاب۔

= اَلَمْ تَرَ۔ میں سمجھتا ہوں کہ تُو۔ مضارع نفی جملہ صیغہ واحد مذکر حاضر تَر۔ اصل میں تَرِی تھا۔ اَلَمْ کے آنے سے آخر میں حرف علت ساقط ہو گیا۔ رُؤْيَا مصدر (باب فتح) دیکھنا۔ اَلَمْ تَرَ۔ کیا تو نے نہیں دیکھا۔ کیا تمہیں نہیں معلوم۔

یہاں خطاب عام ہے۔ یعنی ہر فرد بشر سے ہے

= فَاخْرَجْنَاهُمْ مِنْ ذِي الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانُوا يُكَذِّبُونَ ذٰلِكَ لِيُظْهِرُوا لَهُمْ حَقُّهُمْ وَأُلْحِقَ الْكَافِرَ فِي ذٰلِكَ وَلْيُفَسِّرَ يَوْمَ ذٰلِكَ لِكُلِّ شَيْءٍ مِثْرًا

اخْرَجْنَاهُمْ۔ ہم نے نکالا۔ ہم نے پیدا کیا۔ یہاں التفات ضمائر ہے۔ صیغہ غائب سے صیغہ متکلم کی طرف التفات۔ کسی کام کو بکمال قدرت و حکمت کرنے کے اظہار کے لئے ہے۔

پھر ہم نے اس پانی کے ذریعے سے پیدا کئے۔۔۔۔۔

= ثُمَّ رَأَتْ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا۔ ثُمَّ رَأَتْ مفعول ہے اخْرَجْنَاهُمْ کا۔ مُخْتَلِفًا

اسم فاعل واحد مذکر حاضر۔ بحالیت نصب۔ مختلف۔ مُجَادِّداً۔ طرح طرح۔ گونا گوں۔ بوقسموں۔ اخْتَلَفَتْ مصدر (باب افتعال) اَلْوَانُهَا۔ اَلْوَانٌ۔ لَوْنٌ کی جمع ہے ہا ضمیر واحد مؤنث غائب (جس کا مرجع ثمرات ہے) مضاف الیہ۔ مُخْتَلِفًا اَلْوَانُهَا دونوں مل کر ثمرات کی صفت ہیں۔

ثُمَّ رَأَتْ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا۔ پھل جو اپنی اجناس میں مختلف ہیں۔ مثلاً انار، سیب

انگور زیتون وغیرہ یا پھل جو اپنی رنگت میں مختلف ہیں۔ مثلاً زرد، بنسرا، سرخ وغیرہ۔ اور بہ چند در چند تنوع خالق حقیقی کی کمال صداقت و حکمت کا منظر ہے

== وَمِنْ الْجِبَالِ - ای ومن الجبال مختلف الوانها۔ اور (اسی طرح) پہاڑوں کے بھی مختلف رنگ ہیں۔

== جَدَدٌ - اس کے مختلف معانی آئے ہیں!

۱، یہ جَدَدٌ کی جمع ہے جس کے معنی کھلے راستے کے ہیں۔ لہذا جَدَدٌ بمعنی راستے۔

گھاٹیاں۔ جَادَةٌ (جَوَادٌ جمع) بڑا راستہ، شارع عام

۲، ذات خطوط مختلفۃ الالوان۔ مختلف رنگوں کی دھاریوں والے۔

۳، جَدَدٌ بمعنی قِطَاعٌ (ٹکڑے)، قطعے، حصے، جَدَدٌ تہ میں نے اس کے ٹکڑے کر دیئے۔

وَمِنْ الْجِبَالِ جَدَدٌ - اور پہاڑوں کی (مختلف الالوان) گھاٹیاں۔ یا راستے۔ یا پہاڑوں کے

مختلف قطعے یا حصے جو بَنِضٌ (أَبْيَضٌ بَيَضَاءُ سے صفت مشبہ کا صیغہ جمع مذکر و مؤنث ہے)

سفید ہیں اور حُمْرٌ (أَحْمَرٌ حُمْرَاءُ کی جمع ہے) سرخ ہیں۔ اور غَرَابِيبُ سُودٌ نہایت

سیاہ رنگوں کے ہیں۔

== غَرَابِيبُ سُودٌ - غَرَابِيبُ غَرِيبٌ کی جمع ہے اور سُودٌ أَسْوَدٌ (مذکر)

سُودَاءُ مؤنث) بمعنی سیاہ رنگ والا۔ یا سیاہ رنگ والی۔ کی جمع ہے بروزن

أَفْعَلُ فَعْلًا فُعْلٌ۔ موجودہ حالت میں (یعنی ترکیب غَرَابِيبُ سُودٌ) غَرَابِيبُ

سُودٌ کی صفت نہیں ہے۔ عربی میں کسی رنگ کی تاکید صفت کو موصوف سے پہلے ذکر نہیں

کیا جاتا۔ لہذا اس کی مختلف توضیحات کی گئی ہیں۔

۱۔ اصل میں یہ سُودٌ غَرَابِيبُ تھا۔ سُودٌ موصوف غَرَابِيبُ صفت۔ استعمال

میں الٹ کر غَرَابِيبُ سُودٌ کر دیا گیا۔ أَصْغَرُ فَاقِعٌ (خالص زرد) کی طرح أَسْوَدٌ

غَرِيبٌ کہا جاتا ہے۔ یعنی اگر اسود کی تاکید صفت ذکر کرنی ہوتی ہے تو غَرِيبٌ

کو أَسْوَدٌ کے بعد لاتے ہیں۔

۲، اصل میں سُودٌ غَرَابِيبُ سُودٌ تھا۔ صفت سے قبل مؤکد کو مضمراً (مزدوف)

رکھا گیا۔ صفت کے بعد سُودٌ مؤکد مضمراً کی تفسیر ہے اور یہ زیادتی تاکید کے لئے کیا گیا ہے

اور مولانا نثار اللہ پانی پتی لکھتے ہیں!

حسب الدین محلی نے کہا۔ أَسْوَدٌ غَرِيبٌ کثیر الاستعمال ہے۔ اور غَرِيبٌ أَسْوَدٌ کا

کا استعمال کم ہے، میں کہتا ہوں یہ قلیل الاستعمال اس وقت ہے جب سیاہی کی مزید تاکید مقصود ہو۔

(۳) موصوف مَوَکَد کو محذوف کرنے کی کوئی بات نہیں (جیسا کہ اوپر نمبر ۲ میں مذکور ہوا) بلکہ یہ نوع کلام عربی میں التقدیم والتاخیر کہلاتی ہے لہذا غَوَابِیْبُ سَوْدٌ بمعنی سَوْدٌ غَوَابِیْبُ ہے نہایت سیاہ۔

۲۸:۳۵ = وَمِنْ النَّاسِ كَذَلِكَ اِی وَكَذَلِكَ مِنَ النَّاسِ اور اسی طرح انسان چار پاؤں اور جانوروں کے رنگ جدا جدا ہیں اس جملہ کا عطف سابقہ جملہ پر ہے۔

= الْعُلَمَاءُ۔ علماء۔ عالم لوگ، اس رسم الخط میں یہ لفظ شعراء اور سورۃ فاطر میں آیا ہے یعنی میم کے بعد واؤ اور اس پر ہمزہ اور واؤ کے بعد الف بھی لکھا جاتا ہے اور پڑھا نہیں جاتا: علماء پانی پتی رح رقمطراز ہیں۔

شیخ اجل شہاب الدین سہروردی رح لکھتے ہیں کہ اس آیت میں درپردہ یہ بیان کیا گیا ہے کہ جس کے دل میں خشیت نہیں وہ عالم نہیں۔ میں کہتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ کی عظمت و جلالت اور صفات کمالیہ کو جانتا مستلزم خشیت ہے خشیت علم کے لئے لازم ہے اور لازم کی نفی ملزوم کی نفی پر دلالت کرتی ہے۔

الْعُلَمَاءُ یَخْشَوْنَ کا فاعل ہے۔

اللہ کو مقدم اور علماء کو مؤخر لانے سے علماء کی تخصیص ہو گئی یعنی اللہ کے بندوں میں سے صرف علماء ہی ہیں (جو پوری طرح) اس سے ڈرتے ہیں اِی ان الذین یخشون اللہ من عبادہ العلموا دون غیرہم۔

= اِنَّ اللّٰهَ عَزِیْزٌ عَفُوٌّ (بے شک اللہ تعالیٰ سب پر غالب، بہت بخشنے والا ہے) یہ خدا سے ڈرنے کے وجوب کی علت ہے۔

۲۹:۳۵ = اِنَّ حَسْبَ مِثْبَہٍ بِالْفَعْلِ الَّذِیْنَ اِسْمُ اِنَّ - یَتَلَوْنَ کِتٰبَ اللّٰهِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَآلَفَقُوا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَعَلٰنِیَةً۔ اسم کی تعریف ہیں۔ یَرْجُونَ تَجَارَةً لَّنْ تَبُورَہُ اِنَّ کی خبر ہے۔

= یَتَلَوْنَ مضارع جمع منکر غائب تِلَاوَةً (باب نصر) مصدر وہ پڑھتے ہیں (اور اس پر عمل کرتے ہیں)

= کِتٰبَ اللّٰهِ۔ مضاف مضاف الیہ، اللہ کی کتاب۔ مراد قرآن مجید ہے۔ یا تمام

کتب الہیہ (اس صورت میں تکذیب کرنے والوں کی حالت کے بیان کے بعد اس آیت میں گنہ گشتہ اور موجودہ امتوں میں سے تصدیق کرنے والے مومنوں اور قاریوں اور عالموں کی مدح ہو جائے گی !

== سَوَّاءٌ - درپردہ - چھپے ہوئے (یعنی عام نفسی صورت میں مثلاً خیرات وغیرہ) عَلَانِيَةً کھلم کھلا - ظاہر - علانیہ - (مفروضہ زکوٰۃ و صدقات وغیرہ) ہر دو منصوب بوجہ حال ہونے کے ہیں
== يَوْجُونَ مضارع جمع مذکر غائب (جاء) باب نصر مصدر - وہ امید رکھتے ہیں -

== تَجَارَةً مَفْعُول - ایسی تجارت -

== لَنْ تَبُورَہ مضارع نفی بہ لَنْ صیغہ واحد مؤنث غائب ضمیر فاعل کا مرجع تجارت ہے
بَوَّارٌ مصدر باب نصر سے (جو) نہ بگڑے یعنی جس میں خسارہ نہ ہو - جو نہ بگڑے - جو برباد نہ ہو
جو کبھی ماند نہ ہو -

یعنی وہ ایسی تجارت کے امیدوار ہیں جو کبھی گھاٹے میں نہیں جائے گی نہ برباد ہوگی
بَوَّارٌ - تَبَارَ الشَّيْءُ يَبُورُ بَوَّرًا اَوْ بَوَّارًا - کے معنی کسی چیز کے بہت زیادہ مندا ہونے کے ہیں - چونکہ کسی چیز کی کساد بازاری اس کے فساد کا باعث ہوتی ہے جیسے کہا جاتا ہے
كَسَدَ حَتَّى فَسَدَ اس لئے بَوَّارٌ - بمعنی ہلاکت بھی ہونے لگا - قرآن مجید میں ہے اَحْلُوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَّارِ (۲۸:۱۴) انہوں نے اپنی قوم کو تباہی کے گھر میں اتارا -

== ۳۰:۱۳۵ لِيُوفِيَهُمْ - يُوفِّي مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ عمل لام توكيۃ تفعیل مصدر - پورا پورا دینا - هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب - ان کو پورا پورا دے گا - ان کو پورا پورا دے -

لام کی دو صورتیں ہیں -

۱۔ یہ لام تعلیل کا ہے اور اس کا تعلق فعل محذوف سے ہے یعنی فَعَلُوا مَا فَعَلُوا لِيُوفِيَهُمْ یعنی وہ ایسا اس واسطے کرتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ ان کے اعمال کا پورا پورا ثواب ان کو دے -
۲۔ یہ لام عاقبت کا ہے اور اس کا تعلق يَوْجُونَ سے ہے (یعنی اس امید تجارت کا نتیجہ یہ ہوگا) کہ اللہ ان کے اعمال کا پورا پورا بدلہ دے گا -

== وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ - اور اپنے فضل سے ان کے اجر میں مزید اضافہ کرے گا -
== اِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ بے شک وہ بڑی مغفرت کرنے والا (غرضشوں کو معاف کرے والا) بڑا قدردان (طاعتوں کی قدر افزائی کرنے والا ہے) یہ بندوں کے اعمال صالحہ کا پورا پورا

بدل دینے اور اس پر مزید اپنے فضل و کرم سے عطا کرنے کی علت ہے۔

۳۱:۳۵ = الْكِتَابُ - اسی القرآن۔

۳۲:۳۵ = ثَمَّ اَوْرَثْنَا - ماضی جمع متکلم اِثْرَاثُ (افعال) مصدر۔ ہم نے وارث بنایا

لَمْ حَرَفِ عَطْفِ ہے اور ثَنَا کا عطف الذی او حینا پر ہے۔

ثَمَّ اَوْرَثْنَا الْكِتَابَ پھر ہم نے اس کتاب کا وارث بنایا۔

= اِصْطَفَيْنَا - ماضی جمع متکلم اِصْطِفَاءُ (افعال) مصدر۔ ہم نے منتخب کر لیا۔

ہم نے چن لیا۔

= مُقْتَصِدٌ - اسم فاعل واحد مذکر اقتصاد (افعال) مصدر۔ قَصْدُ مَادَّة

سیدھے راستے پر قائم۔ متوسط۔ میاندہ۔

القصد (باب ضرب) راستہ کا سیدھا ہونا اسی سے اقتصاد ہے۔ اس کی قسمیں

ہیں۔ ۱۔ محمود علی الاطلاق۔

جو افراط و تفریط کے درمیان ہو جیسے سخاوت جو اسراف و بخل کے مابین کو کہتے ہیں۔

اور شجاعت جو لاپرواہی اور بزدلی کے درمیان درجہ کا نام ہے چنانچہ اسی معنی کے لحاظ سے قرآن میں

ہے وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ (۱۹:۳۱) اور اپنی چال میں اعتدال کئے رکھ۔

(۲) قصد کا لفظ کنایہ کے طور پر ہر اس چیز پر بولا جاتا ہے جس کے محمود اور مذموم ہونے میں شبہ ہو!

یعنی جو نہ بالکل محمود ہو اور نہ بالکل مذموم بلکہ اس کے درمیان۔ چنانچہ اسی معنی کے اعتبار سے

فرمایا گیا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ (آیت نہا) تو کچھ ان میں سے اپنے

آپ پر ظلم کرنے والے ہیں۔ اور کچھ میاندہ ہیں۔

= سَابِقٌ - السَّابِقُ کے اصل معنی چلنے میں آگے بڑھ جانا کے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے،

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ (۱۲: ۲۵) وہ دونوں آگے پیچھے دوڑ لگا کر دروازہ کی طرف بھاگے۔

پھر مجازاً ہر شے میں بڑھ جانے کے معنی میں استعمال ہونے لگا۔ مثلاً وَقَالَ الَّذِينَ

كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ (۱۱: ۴۶) اور یہ کافر ایمان والوں

کی نسبت یہ کہتے ہیں کہ (یہ قرآن) اگر کوئی اچھی چیز ہوتا تو یہ لوگ اس کی طرف ہم سے سبقت نہ کر جاتے

پھر استعارہ کے طور پر احراز (حفظ) فضیلت کے معنی میں استعمال ہونے لگا مثلاً السَّابِقُونَ

السَّابِقُونَ (۱۰: ۵۶) اور آگے نکل جانے والے ہی اعلیٰ درجہ کے لوگ ہیں۔

سابق سے یہاں مراد وہ شخص ہے جو اعمال صالحہ کے ذریعہ ثواب الہی اور جنت کی طرف پیش

پیش جانے والا ہو۔ سَابِقُ بِالْخَيْرَاتِ (وہ شخص یا اشخاص) جو نیکیوں میں بڑھے چلے جاتے ہیں۔

مذہب اقسام ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ، مُقْتَصِدٌ، سَابِقُ بِالْخَيْرَاتِ، الَّذِينَ صُطِفِينَا مِنْ عِبَادِنَا میں سے ہیں جیسا کہ لفظ مِنْهُمْ جو ان تینوں کے ساتھ آیا ہے ظاہر کرتا،
= ذَلِكْ۔ یعنی اپنے برگزیدہ بندوں کو قرآن مجید کا وارث بنادینا۔

۳۳:۳۵ = جَنَّتْ عَدْنٌ مضاف مضاف الیہ۔ رہنے بسنے کے باغات یعنی وہ جنتیں جہاں ہمیشہ ہمیشہ رہتا ہوگا۔ عَدْنٌ بِالْمَكَانِ اس نے اس جگہ مقام کیا اور عَدْن سے مراد اقامت علی وجہ الخلود ہے۔ یعنی دائمی طور پر رہنا بسنا۔ اور بعض عَدْن کو علم قرار دیتے ہیں اور اسے جنت میں ایک خاص مقام کا نام دیتے ہیں۔

جَنَّتْ عَدْنٌ۔ مبتدا ہے اور يَدْخُلُونَهَا اس کی خبر اس میں ضمیر جمع مذکر غائب الذین اصطفینا کی طرف راجع ہے یا ثلثة اقسام (ظالم لنفسه، مقتصد، سابق بالخیرات) کی طرف راجع ہے اور ہا ضمیر واحد مؤنث غائب جنت کی طرف راجع ہے۔

= يَدْخُلُونَ فِيهَا جَنَّتْ کی خبر ثانی ہے۔ يَدْخُلُونَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب (ضمیر جمع بمطابق يَدْخُلُونَ) تَحْلِيَّةٌ (تفعیل) مصدر وہ زیور پہنائے جائیں گے۔
حَلِيَّةٌ زیور۔

= اَسَادِرَ۔ سَوَادٍ کی جمع۔ کنگن، پہنچیاں۔ یہ دستوار فارسی سے معرب ہے؛ اَسَادِرَ۔ بوجہ جمع و عیب غیر منصرف ہے۔ مِنْ تبعیضیہ ہے۔ اور مِنْ بیانہ بھی ہو سکتا ہے = لَوُؤًا۔ اس کی جمع لَوُؤًا ہے موتی۔ اس کا عطف مِنْ اَسَادِرَ پر ہے۔ اِی وَ يَدْخُلُونَ فِيهَا لَوُؤًا۔ اور ان کو وہاں موتی پہنائے جائیں گے۔

= حَرِيرٍ۔ اسم ہے۔ ریشمی کپڑا۔ ہر ایک باریک کپڑے کو حریر کہا جاتا ہے۔

۳۴:۳۵ = اَذْهَبَ عَنْهُ۔ ماضی واحد مذکر غائب اِذْ هَابٌ (افعال) مصدر اَذْهَبَ عَنْهُ ہٹانا۔ دور کرنا۔ اس نے ہم سے غم و اندوہ کو دور کر دیا۔

= الْحَزَنَ۔ خوف الذنوب والسیئات و خوف رد الطاعات۔ گناہوں اور خطاؤں کا ڈر۔ عبادتوں کے مسترد ہونے کا اندیشہ۔

۳۵:۳۵ = اَحْلَاكَ۔ ماضی واحد مذکر غائب اِحْلَاكَ (افعال) مصدر بمعنی اتارنا

فروکش کرنا۔ ناضمیر جمع متکلم۔ اس نے ہیں لا اتارا۔ اس نے ہیں بسایا اس نے ہیں فروکش کیا
 = دَارَ الْمُقَامَةِ۔ مضاف مضاف الیہ ای دار الاقامۃ۔ ٹھہرنے کی جگہ قیام کرنے کی جگہ۔
 مَقَامَۃ مصدر میمی سے۔

= لَا یَمَسُّنَا۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب ناضمیر مفعول جمع متکلم ہمیں نہیں چھوئے گی
 = نَصَبٌ۔ اسم۔ تھکان۔ مشقت، کوفت، تھکاوٹ۔

= لُغُوبٌ۔ مصدر و اسم مصدر تھکان، تھکاوٹ سے بدن میں جو اضمحلال اور ذہن میں
 جو پشیمردگی پائی جاتی ہے وہ لغوب ہے مثل ہے اتانا سا غیبا لا غیبا وہ ہمارے پاس
 مہو کا اور ماندہ (تھکا ہارا) آیا۔

۳۶، ۳۵ = لَا یُقْضٰی عَلَیْہِم مَضَارِعُ نَفٰی مَجْہُولِ وَاحِدٌ مَذْکُورٌ غَایِبٌ قَضَاؤُہُ سَے یُقْضٰی
 عَلٰی (اس کا کام تمام کیا جائے گا) وہ مرجائے گا۔ لَا یُقْضٰی عَلَیْہِم۔ ان کا کام تمام نہ کیا جائیگا
 ان کی قضا نہیں آئے گی۔ ان کو موت نہ آئے گی۔ وہ نہ مریں گے۔ قُضِیَ عَلَیْہِ مَرَجَانَا۔ جیسے قُضِیَ
 اَجَلُہُ وہ مر گیا۔ لَا یُقْضٰی عَلَیْہِم۔ ان کی قضا نہیں آئے گی۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَوَکْزَہُ مُوسٰی فَقُضِیَ عَلَیْہِ (۲۸: ۱۵) حضرت موسیٰ
 نے اس کو مکامارا اور اس کا کام تمام کر دیا۔

= فِیْمُوتُوْا۔ میں فارناصبہ ہے جو کہ مضارع پر بہ تقدیر اَنْ داخل ہوا کرتی ہے۔ یَمُوتُوْا
 مضارع منصوب جمع مذکر غائب مَوْتُ مصدر (باب نصر) کہ وہ مرجائیں۔

= کُلَّ کَفُوْرٍ۔ کُلَّ لفظاً واحد ہے لیکن معنی کے لحاظ سے جمع ہے اس لئے
 اس کا استعمال دونوں طرح آتا ہے، مذکر اور مؤنث میں بھی برابر استعمال ہوتا ہے۔

کُلَّ ہمیشہ مضاف مستعمل ہے اگر مضاف الیہ مذکور نہ ہو تو محذوف مانا جائے گا۔
 کَفُوْرٍ صفت مشبہ کا صیغہ مجرور مضاف الیہ۔ کُلَّ کَفُوْرٍ ہر ایک ناشکر گزار۔ ہر کافر
 شخص۔

۳۷: ۳۵ = یَصْطَرِخُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب اِصْطَرَخَ (افتعال) مصدر

افتعال کی تار کو طار سے بد لا گیا ہے وہ چیخیں گے۔ وہ چلائیں گے۔ وہ فریاد کریں گے۔ اور

جگہ قرآن مجید ہے فَاِذَا الَّذِی اسْتَنْصَرٰہُ بِالْاَمْسِ یَسْتَصْرِخُہُ (۲۸: ۱۸)

تو ناگہاں وہی شخص جس نے کل ان سے مدد مانگی تھی پھر ان کو پکار رہا ہے۔ اور وَاَنْ

نَشَأْلُغْرِقْہُمْ فَلَا صَرَیْخَ لَہُمْ (۳۶: ۴۳) اور اگر ہم چاہیں تو ان کو غرق کر دیں

پس ان کا کوئی فریاد رس نہ ہو۔

== نَعْمَلْ مضارع مجزوم (بوجہ جواب شرط) جمع متکلم۔ ہم نیک کام کریں گے !

== غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ برخلاف ان کاموں کے جو ہم کیا کرتے تھے۔

== اَوَّلَكُمْ نَعْمَرُكُمْ جواب من جہتہ تعالیٰ یہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے

جواب ملے گا۔ سہزہ استفہامیہ ہے واو عاطفہ ہے جس کو سہزہ استفہام کے بعد لایا گیا ہے

لَمْ نَعْمَرْ مضارع نفی مجہد بلم۔ کُتْم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ کیا ہم نے تم کو اتنی لمبی عمر نہ

دی تھی

== مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ میں ما موصوفہ ہے ای اولم نَعْمَرُكُمْ عمروا

یتذکر فیہ یا ما موصولہ ہے ای اولم نَعْمَرُكُمْ الذی یتذکر فیہ

== يَتَذَكَّرُ مضارع واحد مذکر غائب تَذَكَّرُ (تفعّل) مصدر۔ وہ نصیحت پکڑتا ہے

وہ نصیحت حاصل کرتا ہے (یعنی وہ اس لمبی عمر میں نصیحت حاصل کر لیتا)

اس میں ضمیر فاعل کا مرجع مَنْ (اسم موصول) ہے جو آگے آ رہا ہے فیہ میں کا ضمیر واحد

مذکر غائب عمر کی طرف راجع ہے۔

== تَذَكَّرُ ماضی واحد مذکر غائب اس نے نصیحت پکڑ لی۔

== وَجَاءَكُمْ الْمُنْذِرُ۔ المنذیر سے مراد رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔ ابوجان

کے نزدیک المنذیر سے مراد جنس التذیر ہے یعنی انبیاء علیہم السلام کیونکہ ہر نبی اپنی امت کے

لئے نذیر ہے۔ اور تمہارے پاس ڈرانے والے بھی آگئے تھے۔

اس جملہ کا عطف اولم نَعْمَرُكُمْ پر ہے۔ اور جواب کا دوسرا جزو ہے۔ یعنی تمہیں

لمبی عمر عطا کی اور پھر تمہیں سمجھانے کے لئے ڈرائیو لے بھی بھیجے

== فَذُوقُوا میں فار ترتیب کا ہے۔ ذُوقُوا فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ذُوقُ مصدر

(باب نصر) تم چکھو۔

== فَمَا۔ میں فار تعلیل کا ہے اور ما نافیہ ہے

== الظَّالِمِينَ سے مراد کفار ہیں۔ منکرین توحید و رسالت رُسل۔

== ۳۹:۳۵ = فَعَلَيْهِ كُفْرُكَ میں فار ترتیب کا ہے عَلَیْهِ كُفْرُكَ ای علیہ وبال کفر

وجزاء کہ لا علی غیر۔ اس کے کفر کا وبال بھی اس پر ہوگا کسی دوسرے پر نہیں۔

== لَا يَزِيدُ۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب وہ نہیں بڑھاتا ہے ضمیر فاعل کا مرجع کُفْرُكُمْ

جو آگے آرہا ہے۔

== مَقْتًا۔ مصدر منصوب۔ سخت حقارت، بغض و غضب یعنی کافروں کے لئے ان کا کفر

ان کے رب کے نزدیک اس کے بغض و غضب اور حقارت کے بڑھنے کا ہی باعث ہوتا ہے

== خَسَارًا۔ مصدر منصوب (باعث) خسارہ

۳۵: ۳۴ = قُلْ اٰی قُلْ یَا مُحَمَّد (صلی اللہ علیہ وسلم)

== اَنَا اَیْنَتُمْ میں ہمیزہ استفہام کا ہے رَأِیْتُمْ ماضی کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے

اس کا لفظی مطلب ہے کیا تم نے دیکھا؟ کیا تم دیکھتے ہو۔

الا تَقَان میں ہے جب ہمیزہ استفہام «رَأِیْتُمْ» پر داخل ہوتا ہے تو اس حالت میں

رُوبِیت کا آنکھوں یا دل سے دیکھنے کے معنی میں آنا ممنوع ہوتا ہے اور اس کے معنی اَخْبَرُوْنِی

(مجھ کو خبر دو) کے ہوتے ہیں۔

لیکن اردو محاورہ میں لفظی معنی تقریباً وہی رکھتے ہیں جو اخبرونی کے ہیں۔

== شُرَكَاءُ تَكْمُ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارے شریک۔ منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہ

ر یعنی ذرا اپنے ان شریکوں کے متعلق تو بتاؤ جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو (شرکاء سے مراد

بُت ہیں۔

== اَرُدُوْنِیْ؛ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ن وقایہ می ضمیر واحد متکلم اِمْرَاءُ تَ (افعال) مصدر

تم مجھے دکھاؤ۔ تم مجھے بتاؤ۔

== اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ۔ اَمْ بمعنی یا۔ اسی امر لہم شِرْكٌ مَع اللہ عزوجل فی خلق

السموات (پہلے آیا تھا: مجھے بتاؤ تو سہی انہوں نے زمین میں سے کوئی شکر تخلیق کیا ہے؟)

یا آسمانوں کی تخلیق میں ان کا کوئی سا جہا ہے

== اَمْ اَتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلٰیٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ۔ یا ہم نے ان کو کوئی کتاب دی ہے

کہ اس کی کسی روشن دلیل پر یہ قائم ہیں۔ بَيِّنَةٍ۔ کھلی دلیل۔ واضح دلیل۔ مِّنْهُ میں ک

ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع کتباً ہے۔

بیضاوی میں ہے یجوز ان یكون هُمْ للمشرکین کقولہ اَمْ اَنْزَلْنَاهُمْ

سُلْطٰنًا (۳۵: ۳۰) کیا ہم نے ان پر کوئی ایسی دلیل نازل کی ہے یعنی هُمْ ضمیر کا مرجع

مشرکین بھی ہو سکتے ہیں۔

== بَلْ اِنْ يَّعِدِ الظَّالِمُوْنَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ اِلَّا غُرُوْرًا۔ بَلْ حَرْنِ اضْرَابِ

حرف اضراب لانے کا مطلب یہ ہے کہ اس سے قبل کا ابطال منظور ہے اور اس کے مابعد کی تصحیح مقصود ہے۔ یعنی

(۱) نہ تو انہوں نے (جن کو اللہ تعالیٰ کا شریک گردان کر پوجا گیا) زمین کا کوئی حصہ تخلیق کیا ہے
(۲) نہ آسمانوں کی تخلیق میں ان کا کوئی ساجھا ہے اور

(۳) نہ کو کوئی ایسی کتاب دی گئی ہے جس میں ان کی (یعنی معبودان باطل کی) شرکت کی کوئی سند مل سکے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ یہ (یعنی مشرکین) ایک دوسرے سے نرے دھوکہ کی باتوں کا وعدہ کرتے آئے ہیں۔ یعنی ان کے اسلاف اپنے اخلاف کو یا ان کے بوسا اے پر وکاروں کو بے بنیاد دھوکہ دیتے چلے آئے ہیں کہ یہ بت اللہ کے ہاں ان کی شفاعت یا سفارش کریں گے۔

== اِنْ يَّعِدُّ فِيْ اِنْ نَافِيْہُ يَّعِدُّ مَضَارِعُ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ وَعَدُّ مَصْدَرٌ (باب ضرب)
ضمیر فاعل الظِّلْمُوْنَ (جمع مذکر غائب) کی طرف راجع ہے بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لَّعْنٌ لِّبَعْضٍ
یعنی ایک دوسرے سے۔ عَزَّوَجَلَّ مَصْدَرٌ مَنْصُوبٌ دھوکہ دینا۔ باطل کی طرف رغبت دلانا۔
۳۵: ۴۱ = يُّعْسِكُ مَضَارِعُ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اِمْسَاكٌ (افْعَالٌ) مَصْدَرٌ۔

وہ روکتا ہے وہ بھٹاتا ہے۔ وہ روکے ہوئے ہے وہ بھٹائے ہوئے ہے۔

== اَنْ تَزُوْلَا۔ اَنْ مَصْدَرٌ یہ ہے تَزُوْلَا مَضَارِعُ ثَنِيَّةٌ مَوْنٌ غَائِبٌ زَوَالٌ مَصْدَرٌ
(باب نصر) کسی چیز کا اپنا صحیح رُخ چھوڑ کر ایک جانب مائل ہو جانا۔ اپنی جگہ سے ہٹ جانا۔
کہ وہ دونوں (سَمَوَاتٍ وَالْاَرْضِ) اپنے مقام سے ہٹ جائیں۔

تَزُوْلَا اَصْلٌ فِي تَزُوْلَا تَهَا۔ اَنْ کے عمل سے نون اعرابی ساقط ہو گیا۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے لِيَتَزَوَّلَ مِنْهُ الْجِبَالُ (۱۴: ۴۶) کہ اس سے پہاڑ ہی اپنی جگہ سے ٹل جائیں۔

== زَالَتَا۔ ماضی ثَنِيَّةٌ مَوْنٌ غَائِبٌ زَوَالٌ مَصْدَرٌ سے اِنْ زَالَتَا۔ اگر وہ دونوں اپنی جگہ سے ہٹ گئیں۔ یا ہٹ جائیں یا ہٹنے لگیں۔

== اِنْ اَمْسَكْهُمَا۔ اِنْ نَافِيْہُ ہے اِی مَّا اَمْسَكْهُمَا (کوئی) ان دونوں کو (بھر) تھام نہیں سکتا۔ سنبھالا نہیں سکتا۔

== مِنْ اَحَدٍ۔ میں مِنْ مَّا اَمْسَكْہُ ہے نفی کی تاکید کے لئے لایا گیا ہے یعنی کوئی بھی

== بَعْدُ ۴ میں ۴ ضمیر واحد مذکر غائب یا اللہ کی طرف راجع ہے یا الزوال کی طرف۔
ای بعد نزد الہما۔ (ان دونوں یعنی زمین و آسمان کے) اپنی جگہ سے ہٹ جانے کے بعد

یا امسا کہ تعالیٰ کے طرف راجع ہے یعنی خداوند تعالیٰ کے تھامنے کے علاوہ اور کوئی اسے تھام نہیں سکے گا۔ بَعْدَ کا لفظ یہاں بجز یا علاوہ کے معنی میں آیا ہے۔

= حَلِيمًا - حلم والا۔ بردبار۔ تحمل والا۔ حِلْمٌ سے جس کے معنی جوش غضب سے نفس اور طبیعت کو روکنے کے ہیں بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ حَلِيمًا وہ حلیم ہے کیونکہ شرک جیسی کھلی ہوئی اور انتہائی گستاخی پر بھی فوراً سزا نہیں دیتا۔

عَفْوً ۱ کیونکہ اگر یہ اپنی شرارتوں سے باز آجائیں تو اب بھی وہ معاف کرنے کو تیار ہے حَلِيمًا عَفْوً ۲ منصوب بوجہ خبر کان کے ہے

= اَقْسَمُوا - ماضی جمع مذکر غائب اِقْسَامُ (افعال) مصدر۔ انہوں نے قسمیں کھائیں ضمیر فاعل قریش مکہ کی طرف راجع ہے۔

= جَهْدَ اِيْمَانِهِمْ جَهْدَ تاکید۔ پوری کوشش، پوری طاقت۔ جَهْدَ لِيَجْهَدُ مصدر باب فتح، جَهْدَ مصدر ہونے کی وجہ سے منصوب ہے بمعنی اَقْسَمُوا اَقْسَامًا بَلِيغًا انہوں نے بڑی زوردار قسمیں کھائیں یا نصب بوجہ حال کے ہے بمعنی جاہدین فی اِيْمَانِهِمْ اپنی قسموں پر زور دیتے ہوئے۔

اِيْمَانٌ يَمِينٌ کی جمع ہے۔ قسمیں۔ یمن کے اصل معنی تودائیں ہاتھ کے ہیں کے اور حلیف جو دوسرے کے ہاتھ پر ہاتھ مارتا ہے یمن حلف معنی میں اسی فعل سے مستعار لیا گیا ہے یہ اس کے مجازی معنی ہیں۔

= لَنْ لَمْ تاکید اور ان شرطیہ سے مرکب ہے لَنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ جملہ شرطیہ ہے اگر ان کے پاس کوئی ڈرائیو والا آیا۔

= لَيَكُونَنَّ لَمْ جواب شرط کا ہے لَيَكُونَنَّ مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔ تودہ ضرور ہوں گے۔ جواب شرط ہے۔

= اَهْدٰی مِنْ اِحْدٰی الْاُمَمِ اَهْدٰی الفعل التفضیل کا صیغہ ہے ہدٰی اٰیۃ سے زیادہ راہ پانے والا۔ زیادہ ہدایت یافتہ۔ اِحْدٰی اَحَدٌ کا مؤنث ہے اِیْۃ اِحْدٰۃ۔ الْاُمَمِ میں الف لام عہد کا ہے مراد یہود و نصاریٰ کی امتیں جنہوں نے اپنے رسولوں کی تکذیب کی اِحْدٰی الْاُمَمِ یعنی ایسی امت جو ساری امتوں میں سے رشد و ہدایت میں اور استقامت میں افضل ترین ہو۔ اِحْدٰی الْاُمَمِ امتوں میں واحد امت۔ جیسے کہتے ہیں واحد القوم ساری قوم میں سے واحد شخص یا واحد عصر کہ اپنے زمانہ کی واحد

شخصیت اُھدی میں اِحدی الٰہم یعنی ساری امتوں میں سے خیر امت سب سے زیادہ ممتاز ہے اس سے بھی زیادہ ہدایت یافتہ۔

== نفوڑا۔ مصدر منصوب۔ دور ہونا۔ بھاگنا۔ ہدایت سے دور ہونا۔ متنفر ہونا۔ نفوڑ عن کسی چیز سے روگردانی کرنا۔ نفوڑا لی کسی کی طرف دوڑنا۔

ما زادہم الا نفوڑا تو ان کی نفرت ہی بڑھی ای ما زادہم محبی الرسول صلی اللہ علیہ وسلم الا تباعدًا عن الحق رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے آنے سے ان کی حق سے دوری اور زیادہ ہو گئی (رسول کے آنے کی طرف نفرت کی نسبت مجازی ہے) ۴۳:۳۵ = استکبارا۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:-

(۱) یہ مفعول لڑ ہے ای لا جل الا استکبار اپنے آپ کو بڑا سمجھنے کی وجہ سے۔
(۲) یہ حال ہے ای مستکبرین۔ اپنے آپ کو بڑا سمجھتے ہوئے۔ درآں حالیکہ وہ اپنے آپ کو بڑا سمجھتے تھے
(۳) یہ نفوڑا کا بدل ہے۔

(۴) یہ نفوڑا پر عطف ہے یعنی فلما جاءہم نذیر ما زادہم الا نفوڑا و ما زادہم الا استکبارا فی الارض و ما زادوا الا مکرا للشیء یعنی جب وہ نذیر تشریف لایا تو اس کی اطاعت و فرمانبرداری کی بجائے وہ اس سے نفرت کرنے لگے اس کی آمد کے بعد ان کے غرور اور سرکشی میں اضافہ ہوتا گیا اور انہوں نے اس کے خلاف بڑھ چڑھ کر گھناؤنی سازشیں شروع کر دیں۔ (ضیاء القرآن)

== وَ مَكْرُ السَّيِّئِ۔ اس کا عطف استکبارا پر ہے اس کی بھی وہی صورتیں ہیں جو اوپر استکبارا کی بیان ہوئیں۔ اس کی اصل ترکیب یہ تھی وَ اَنْ مَكْرُو السَّيِّئِ۔ کیونکہ السَّيِّئِ موصوف مقدر کی صفت ہے پھر مصدر کو اَنْ اور فعل کے قائم مقام لایا گیا اور اس کی صفت کی طرف اضافت کی گئی۔ مَكْرٌ بوجہ بالا منصوب ہے۔

مَكْرُ السَّيِّئِ قبیح چالیں۔ بری تدبیریں۔

== لَا يَحِيْقُ۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ حَيَاقٌ مصادر (باب فرب) نہیں گھیرتا ہے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ وہ استہزار کیا کرتے تھے اس نے ان کو آگھرا۔ وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ اور گھناؤنی سازشیں بجز سازشیوں کے اور کسی کو نہیں

گھیرتی۔ یعنی بری چال کا وبال اس کے چلنے والے پر ہی پڑتا ہے۔

= هَلْ يَنْظُرُونَ۔ هَلْ نفی کے معنی میں ہے جیسا کہ آیت هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ

إِلَّا الْإِحْسَانُ (۵۵: ۶۰) میں ہے يَنْظُرُونَ بمعنی يَنْتَظِرُونَ۔ يَتَوَقَّعُونَ۔ یہ

انتظار نہیں کر رہے یا توقع نہیں رکھتے مگر سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ پہلے والوں کے دستور کا۔

یعنی ان کے ساتھ بھی وہی سلوک ہو جو ان سے قبل ان لوگوں کے ساتھ ہوا تھا جو ان کے

جیسے افعال کے مرتکب ہوئے تھے۔ عذاب الہی نے ان کو ہلاک و برباد کر دیا تھا۔

= سُنَّةٌ۔ طریقہ جاریہ۔ دستور۔ رسم۔ اس کی جمیع سُنَنُ ہے۔

= لَنْ تَجِدَ۔ مضارع نفی تاکید لَنْ واحد مذکر حاضر۔ تو نہیں پائے گا۔

= تَحْوِيلًا۔ تبدیلی۔ تغیر۔ تفاوت، بروزن تفعیل مصدر ہے

۴۴: ۳۵ = أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ۔

أَقْعَدُوا أَوَلَمْ يَسِيرُوا۔ مضارع نفی جہد بلم (مضارع مجزوم بوجه عمل لَمْ) کیا وہ زمین میں چلے

بھرے نہیں۔ یہاں ضمیر فاعل مشرکین مکہ کی طرف راجع ہے اور زمین سے مراد ممالک شام، یمن

عسراق وغیرہ ہیں۔ جہاں ان کا اکثر گزر ہوا کرتا تھا۔

كَيَّنْظُرُوا فارناصبہ ہے مضارع پر بتقدیر اَنْ داخل ہوا کرتی ہے۔

= عَاقِبَةُ۔ انجام۔

= الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جو (لوگ) ان سے پہلے ہوئے ہیں مراد قوم عاد، ثمود، اہل بابل

وکلدانہ۔ قطیان مصر وغیرہ ہیں۔ هُمْ ضمیر کا مرجع مشرکین مکہ ہیں

= مَا كَانَ اللَّهُ۔ اللہ ایسا نہیں ہے۔ اسی لیس من مثانہ۔ اس کی شان کے

شایاں نہیں ہے۔

= لِيُعْجِزَهُ۔ لام تاکید نفی کے لئے ہے۔ يُعْجِزُ مضارع واحد مذکر غائب ضمیر فاعل کا مرجع

نشیء ہے کہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ ہے اللہ کی شان کے شایاں نہیں ہے کہ اسے

کوئی عاجز کرے۔ یعنی اس کو کوئی کام اپنی مرضی و حکمت کے مطابق کرنے سے معذور کرے

= مِنْ شَيْءٍ کوئی چیز بھی۔ اِشْیٰ شَيْءٍ۔ من استفراق کے لئے ہے۔ اللہ تعالیٰ کی شان

کے شایاں نہیں کہ کوئی بھی چیز آسمانوں میں یا زمین میں اسے ہرا سکے۔

۴۵: ۳۵ = لَوْ يُؤَاخِذُ۔ مضارع واحد مذکر غائب، مُؤَاخِذٌ دُ مَفَاعَلَةٌ

مصدر۔ اگر وہ گرفت کرے۔ اگر وہ پکڑے۔ وہ داروگیر کرے۔

= بَعَا - بَاء سببیہ ہے اور ما موصولہ ہے -

= كَسَبُوا - ماضی جمع مذکر غائب - انہوں نے کمایا - انہوں نے (اچھا یا بُرا کام) کیا - یہاں بُرے کام ہی کے متعلق آیا ہے -

= عَلَى ظَهْرِهَا - اسی عَلَى ظہر الارض - زمین کی پشت پر - زمین پر -

مولانا عبد الماجد دریابادی صاحب تفسیر الماجدی فقط از ہیں :-

فائدہ : دَلَّوْا ذَاتَبَّة - یعنی یہ تو مثبت تکونی سرے سے ہے ہی نہیں کہ معاصی وذنوب پر گرفت فی الفور اور اسی دنیا ہی میں ہو جایا کرے - یہ اگر ہوتا تو کوئی کافر زندہ ہی نہ رہنے پاتا - اور اہل ایمان اس لئے اٹھائے جاتے کہ نظام عالم مجموعہ کے ساتھ ہی وابستہ ہے اور جب انسان نہ رہتے تو کوئی حیوان بھی نہ باقی رہنے دیا جاتا کہ حیوانات کی حیثیت تو محض انسان کے خادم کی ہے -

= يُؤَخِّرُهُمْ مضارع واحد مذکر غائب تَأْخِيرٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر - هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب - وہ ان کو مہلت دیتا ہے - وہ ان کو ڈھیل دیتا ہے ، یا دے رہا ہے -

= أَجَلٌ مُّسَمًّى موصوف وصفہ ، مقررہ وقت ، متعین وقت -

= أَجَلُهُمْ مضاف مضاف الیہ - أَجَلٌ جیسا کہ ابھی اوپر بیان ہو چکا ہے مدت مقررہ کو کہتے ہیں - اسی لئے اس سے مراد کبھی موت بھی لی جاتی ہے اور کبھی قیامت دونوں کا وقت مقرر ہے -

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(۳۶) سُورَةُ یٰسِ مَكِّيَّةٌ (۳۱)

۳۶:۱ = یٰسٰح - یا ادرس حروف مقطعات میں سے ہیں اس کے مرادی معنی سوائے اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے کسی کو معلوم نہیں۔ یہ سورۃ کا عنوان بھی ہے۔ اس سورۃ کے کئی دیگر نام بھی ہیں مثلاً معمرہ۔ کیونکہ اس کے پڑھنے والے کو دونوں جہانوں کی مہملائی بھی عطا ہوتی ہے اس کو دافد بھی کہا جاتا ہے کیونکہ یہ اپنے پڑھنے والے سے ہر برائی کو دفع کرتی ہے اس کا نام قاضیہ بھی ہے کہ یہ اپنے پڑھنے والے کی ہر ضرورت کو پورا کرتی ہے وغیرہ ذلک۔

۳۶:۲ = وَالْقُرْآنِ الْحَکِیْمِ داؤد قسم کے لئے ہے بعض نے یٰسٰح کو قسم قرار دیا ہے اس صورت میں داؤد عاطف ہو جائے گا۔ الْقُرْآنِ الْحَکِیْمِ موصوف و صفت ہے حکیم فعیل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے یعنی بڑی حکمت والا۔ پُران حکمت۔ یا اس کا معنی محکم بھی ہو سکتا ہے یعنی ایسی محکم کتاب جو نہرت معانی اور عبارت کی تعجب انگیزی کے لحاظ سے محکم ہے یا ایسی محکم کہ باطل کسی گوشہ سے اس پر حملہ نہیں کر سکتا۔ ۳۶:۳ = اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِیْنَ۔ یہ جواب قسم ہے اور کفار کے اس اعتراض کے جواب میں جس کا ذکر اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَیَقُولُ الَّذِیْنَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا (۴۳:۱۲) اور کافر لوگ کہتے ہیں کہ تم خدا کے رسول نہیں ہو۔

۳۶:۴ = عَلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِیْمٍ۔ موصوف و صفت، راہ راست، سیدھا راستہ یعنی اسلام، دین حق۔

اس کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) یہ خبر ثانی ہے (لَمِنَ الْمُرْسَلِیْنَ - خبر اول)

(۲) یہ الْمُرْسَلِیْنَ کا صلہ ہے اِی اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِیْنَ الَّذِیْنَ هُمْ عَلٰی صِرَاطٍ

مستقیم اسی علیٰ طریقہ مستقیمہ (بے شک آپ مرسلین الہی میں سے ہیں جو سب کے سب راہ راست پر گامزن تھے۔

۳۶: ۵ = تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ۔ تنزیل فعل ممدوف کا مفعول مطلق (مصدر) ہے اسی نزل العزیز الرحیم تنزیلاً (مولانا اشرف علی تھانوی) اسی نزل اللہ ذلک تنزیلاً (قرطبی) نزل اللہ ذلک تنزیل العزیز الرحیم (شوکانی) خدائے غالب و زبردست اور نہایت مہربان کی اسی تنزیل کو اللہ تعالیٰ نے نازل فرمایا ہے۔ اسی هذا منزل من اللہ۔ ضمیر مفعول کا مرجع القرآن ہے۔

لِتُنْذِرَ۔ لام تعلیل کا ہے۔ تُنْذِرَ واحد مذکر حاضر (منصوب بوجہ عمل لام) تاکہ تو ڈرائے۔ اس کا تعلق یا تنزیل سے ہے یعنی یہ قرآن اس لئے نازل ہوا ہے کہ آپ ڈرائیں۔ یا اس کا تعلق لمن المرسلین کے مفہوم سے ہے یعنی ہم نے آپ کو اس لئے بھیجا ہے تاکہ تو ڈرائے۔

۵ = مَا أُنْذِرَ۔ اُنْذِرَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِنْذَارُ (افعال) مصدر وہ ڈرایا گیا۔

مَا کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ مَا نافیہ ہے اور مَا اُنْذِرَ اَبَاءُ هُمْ کے معنی ہوں گے جن کے باپ دادا کو نہیں ڈرایا گیا۔

۲۔ یہ موصولہ ہے بمعنی جس چیز (عذاب الہی، عذاب آخرت، تباہی وغیرہ) سے ڈرانے کے لئے ان کے آباء و اجداد کے پاس پیغمبروں کو بھیجا گیا تھا۔ اس عذاب سے ڈرانے کے لئے آپ کو ان کے پاس بھیجا گیا ہے۔

۳۔ یہ مصدر یہ ہے یعنی جیسے ان کے آباء و اجداد کو ڈرایا گیا تھا ویسے ہی آپ ان کو ڈرائیں مَا کا نافیہ ہونا زیادہ صحیح ہے کیونکہ حضرت اسماعیل علیہ السلام کے بعد مکہ میں کوئی پیغمبر مبعوث نہیں ہوا تھا۔ اس لئے مکہ والوں کو پیغمبر کی ضرورت زیادہ تھی۔

۴ = فَهُمْ غَافِلُونَ۔ میں فار ترتیب کا ہے هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کی دو صورتیں ہیں ۱۔ اگر مانافیہ لیا جائے تو ضمیر کا مرجع آباء ہم ہو گا۔

۲۔ مَا کی دوسری صورتوں کے مد نظر فَهُمْ غَافِلُونَ کا تعلق لِتُنْذِرَ سے ہو گا۔ تاکہ تو اس قوم کو ڈرائے اس چیز سے کہ جس سے ان کے آباء و اجداد کو ڈرایا گیا تھا کیونکہ وہ اس سے

غافل ہیں۔ فہم غافلون متعلق بنفی الا نذار علی الوجه الاول: ای لم یبذر
ابارہم فہم بسبب ذلک غفلون۔ وعلی الوجہ الاخرۃ متعلق بقولہ تعالیٰ
لَشِدِّیْ رَاۤیْ فہم غافلون عما انذرنا بہ ابارہم (شوکانی)
۳۶: ۷ = لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ۔ لام تاکید کا ہے۔ قَدْ بمعنی تحقیق۔ حَقٌّ ماضی کا صیغہ
واحد مذکر غائب ہے بمعنی حق ہونا۔ ثابت ہونا۔ مطابق ہونا۔

حَقٌّ وہ قول یا فعل جو اسی طرح واقع ہو جس طرح پر کہ اس کا ہونا ضروری ہے اور اسی مقدار
اور اسی وقت میں ہو کہ جس وقت اور مقدار میں اس کا ہونا واجب ہے۔

جملہ ہدایا میں قَوْل سے مراد کافروں کو عذاب دینے کا خدائی فیصلہ ہے۔ مثلاً وَلَکِنْ
حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّیْ لَا مَلٰئِئَۃً جَہَنَّمَ مِنَ الْجِنَّۃِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِیْنَ ۵ (۱۳: ۲۲)
لیکن میری طرف سے یہ بات قرار پائی ہے کہ میں دوزخ کو جنوں اور انسانوں سب سے بھر دوں گا
آیت نہایت ترجمہ ہوگا: بیشک ان میں سے اکثر پر یہ بات لازم ہو چکی ہے کہ وہ ایمان
نہیں لائیں گے۔

۳۶: ۸ = اَغْلَا لَدَّ۔ طوق۔ غُلَّ کی جمع۔ نیز ملاحظہ ہو (۳۳: ۳۴)

= فِہِیْ۔ میں ضمیر بھی واحد مؤنث غائب اَغْلَا لَدَّ کے لئے ہے۔

= اَلَا ذُقَان۔ ذَقْنُ کی جمع۔ مٹھوریاں۔

= مُقْمَحُوْنَ۔ اسم مفعول جمع مذکر، مُقْمَحٌ واحد اِقْمَاحٌ (افعال) مصدر

قَمَحٌ مادہ۔ وہ لوگ جو گردن پھسنے کی وجہ سے سر اوپر کو اٹھائے ہوتے ہوں۔

قَمَحٌ اس گیہوں کو کہتے ہیں جو پکنے کے وقت سے لے کر ذخیرہ اندوزی تک بالی کے اندر
ہی رکھا جائے اور اس گیہوں سے جو ستونبایا جاتا ہے اسے قمیچہ کہتے ہیں (اور ستون کی
مناسبت سے) کوئی چیز پھانکنے کے لئے سر اوپر اٹھانے کو القمح کہا جاتا ہے پھر محض سر اٹھانے
پر (خواہ کسی وجہ سے ہو) قمح کہا جانے لگا۔ چنانچہ کہا جاتا ہے قَمَحَ الْبَعِیْثُ اونٹ نے
(سیری کے بعد حوض سے) سر اوپر اٹھالیا۔

فَہُمْ مُقْمَحُوْنَ۔ بمعنی تو ان کے سر اوپر اٹھ رہے ہیں یعنی مٹھوریوں تک طوق ہونے
کی وجہ سے ان کی گردنیں اوپر اچکی ہوئی ہیں۔ ان کی آنکھیں بند ہو گئی ہیں کسی چیز کو دیکھ نہیں
سکتیں۔

۳۶: ۹ = مِنْ اَبْلٰیۡنِ اَیْدِیْہِمُ ان کے سامنے۔

== سَدَّ ۱۔ دیوار۔ اُڑ۔ بند۔

== اَعْشَيْنَاهُمْ۔ ماضی جمع متکلم۔ اَعْشَاءُ (افْعَالُ) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہم نے ان کو اوپر سے ڈھانک دیا۔ یعنی ہم نے ان کو اندھا کر دیا۔

۳۶: ۱۱ == خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ۔ اور رحمن سے بن دیکھے ڈرے۔

القہار اور الْمُنتَقِمُ کی بجائے الرَّحْمَن سے ڈرنے کا ذکر کیا حالانکہ رحمن سے ڈرنے کا کوئی تعلق نہیں خوف تو قہار کے قہر سے اور منتقم کے انتقام سے ہونا چاہئے لیکن رحمان ڈرنا اس لئے فرمایا کہ رحمن کی صفت رحمت جانتے ہوئے پھر اس سے ڈرنا یہ خشیت کا انتہائی درجہ ہے۔ اور عین ایمان ہے۔ کمال ایمان ہے (کہیں بندے کی کوتاہی رحمان کی رحمت میں کمی کا باعث نہ بن جائے جو بندے کے لئے ناقابل برداشت نقصان ہے)

== اَجْرُكُمْ يَوْمَ۔ موصوف صفت۔ عمدہ اجر۔ یعنی جنت۔

== مَا قَدْ مُؤَا: مَا موصول ہے قَدْ مُؤَا۔ ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔

جو انہوں نے آگے بھیجا۔ یہاں ماضی بمعنی حال استعمال ہوا ہے۔ یعنی جو نیک و بد اعمال وہ آخرت کے لئے کرتے ہیں۔

== وَ اِثَارَهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے پیچھے۔ ان کے نشانات قدم۔ وَاَوْعَظَهُ

اِثَارَهُمْ کا عطف ماقَدْ مُؤَا پر ہے ای و نکتب اِثَارَهُمْ اور ہم لکھتے جاتے ہیں ان کے

نیک و بد اعمال جو وہ پیچھے چھوڑے جاتے ہیں۔

== وَ كُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنَاهُ۔ ای وَ اَحْصَيْنَا كُلَّ شَيْءٍ۔ اَحْصَيْنَا ماضی جمع متکلم

اِحْصَاءُ (افْعَالُ) مصدر جس کے اصل معنی عدد کو حاصل کرنے کے ہیں اَحْصَيْتُ كَذَا

میں نے اسے شمار کیا۔ اصل میں یہ لفظ حَصَى (کنکریاں) سے مشتق ہے اور اس سے گننے

کے معنی اس لئے لئے جاتے ہیں کہ عرب کے لوگ گنتی میں کنکریوں پر اس طرح اعتماد کرتے

تھے جس طرح ہم انگلیوں پر کرتے ہیں۔ ہ ضمیر مفعول کل شئی کے لئے ہے یعنی ہم نے ہر شئی

کو گن رکھا ہے یا ضبط کر رکھا ہے یا درج کر رکھا ہے، محفوظ کر رکھا ہے۔

== اِمَامٌ مُّبِينٌ۔ موصوف و صفت اِمَامٌ (فِعَالُ) کے وزن پر اسم ہے بمعنی مَنْ

يُؤْتِي بِهِ۔ جس کا قصد کیا جائے۔ چونکہ مقدار اور رہنما کا قصد کیا جاتا ہے اس لئے اس کو

امام کہتے ہیں۔ غرض جس کی پیروی کی جائے وہ امام ہے خواہ وہ انسان ہو اس کا قول و فعل

ہو۔ کتاب ہو۔ صحیفہ ہو وغیرہ ذلک۔ چونکہ راستہ کا بھی قصد کیا جاتا ہے اس لئے راستہ کو بھی

امام کہتے ہیں۔ اسی معنی میں قرآن مجید میں آیا ہے وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ (۹:۱۵) اور وہ دونوں (یعنی قوم لوط اور اصحاب الایکۃ) کھلے راستہ پر واقع ہیں۔

اسی طرح قیامت کو صحائف اعمال کی پیروی کی جائے گی یعنی جیسا ان میں تحریر ہوگا اسی مطابق جزا اور سزا ہوگی!

یا ایسے ہی لوح محفوظ میں جو کچھ مرقوم ہوتا ہے اسی کے مطابق ظہور پذیر ہوتا ہے گویا ہر شے اپنے وجود میں اسی کی پیروی ہوتی ہے۔ اسی لئے قرآن مجید میں صحیفہ اعمال یا لوح محفوظ کے لئے امام کا لفظ استعمال ہوا ہے مثلاً آیہ ہَذَا وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ اور ہم ہر شے کو ایک واضح کتاب (لوح محفوظ) میں درج کر رکھا ہے۔

مُبِين - اسم فاعل واحد مذکر۔ کھلا ہوا۔ صریح۔ ظاہر۔ یہاں امام کی صفت آیا ہے۔
۱۳:۳۶ = اِضْرِبْ، فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ ضَرْبٌ سے۔ جس کے معنی ایک چیز کو دوسری چیز پر واقع کرنے کے ہیں۔ مختلف اعتبارات سے یہ لفظ بہت سے معانی میں استعمال ہوتا ہے۔

۱:- ہَاتِقٌ، لائٹ یا تلوار سے مارنا۔ مثلاً اِضْرِبْ لِعَصَاكَ الْحَجَرَ (۶۱:۲) اپنی لائٹ پتھر پر مار۔

۲:- ضَرْبُ الدَّرَنِ بِالْمَطَرِ۔ معنی بارش برسا۔

۳:- ضَرْبُ الدَّرَاهِمِ۔ درہم کو ڈھالنا۔

۴:- ضَرْبٌ فِي الدَّرَنِ۔ سفر کرنا۔

۵:- فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا (۲۰:۷۷) تو ان کے لئے سمندر میں خشک راستہ بنا۔

۶:- ضَرْبُ الْفَحْلِ النَّاقَةَ۔ نر کا مادہ سے جفتی کرنا۔

۷:- ضَرْبُ الْخِيْمَةِ۔ خیمہ لگانا۔ کیونکہ خیمہ لگانے کے لئے میخوں کو زمین میں ہتھوڑے

سے ٹھونکا جاتا ہے۔ اسی مناسبت سے ضَرْبَتْ عَلَيْهِمُ الدِّلَّةُ (۶۱:۲) ذلت

ان سے چٹادی گئی یعنی ذلت نے ان کو اس طرح اپنی پیٹ میں لے لیا جیسا کہ کسی شخص پر

خیمہ لگا ہوا ہوتا ہے اسی طرح یہی معنی اس آیت میں ہیں:

ضَرْبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ (۱۱۲:۳) ناداری ان سے لپٹ رہی ہے۔

۸:- فَضَرْبْنَا عَلَىٰ اٰذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا۔ (۱۸:۱۱) تو ہم نے

غار میں کئی سال تک ان کے کانوں پر نیند کا پردہ ڈالے رکھا۔ (یعنی ان کو سلائے رکھا) ۹۔ فَضْرِبَ بَيْنَهُمُ مَبْشُورًا (۱۳: ۵۷) پھر ان کے بیچ میں ایک دیوار کھڑی کر دی جائیگی ۱۰۔ کسی بات کو اس طرح بیان کرنا کہ اس سے دوسری بات کی وضاحت ہو اسے ضرب المثل کہتے ہیں مَثَلًا ضَرْبَ اللَّهِ مَثَلًا (۲۹: ۳۹) اللہ تعالیٰ ایک مثال بیان کرتا ہے۔ وغیرہ وغیرہ۔

اَضْرِبْ تَوْثَالَ بِيَانِ كَر

= مَثَلًا - تشبیہی قصہ - تمثیل - اَضْرِبْ کا مفعول اَوَّل۔

= اَصْحَابِ الْقَرْيَةِ - مضاف مضاف الیہ مل کر دونوں مفعول ثانی اَضْرِبْ کا۔ ایک بستی کے مکین - بستی کے رہنے والے۔

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا اَصْحَابِ الْقَرْيَةِ - ان کے سمجھانے کے لئے ایک مثال بیان کریں۔ بستی والوں کا قصہ - یعنی بستی والوں کا قصہ مثال کے طور پر بیان کر کے (ان کو سمجھائیں) ۱۔ اِذْ - ظرف زمانہ - بمعنی جب - جس وقت - جبکہ۔

= جَاءَ هَآءِ هَآءِ هَآءِ وَاحِدٌ مَوْثُ غَاثٍ كَامَرْجِ الْقَرْيَةِ هَ

= اَلْمُرْسَلُونَ اسم مفعول جمع مذکر - فرستادہ - بھیجے گئے - بھیجے ہوئے

یہ اَلْمُرْسَلُونَ کون تھے اور القریۃ سے مراد کونسی بستی ہے اس کے متعلق مختلف آراء ہیں۔ بغوی، رازی، سیوطی، محلی، بیضاوی،

فائدہ

علامہ آلوسی بغدادی، ابوالسعود وغیرہ اکثر مفسرین کے نزدیک یہ حضرت عیسیٰؑ کے قاصد تھے جو انطاکیہ میں تبلیغ کے لئے بھیجے گئے تھے۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے پہلے دو حواریوں کو بھیجا لیکن اہل انطاکیہ نے انکی تکذیب کی اور ان کے ساتھ ظالمانہ سلوک کیا تو ہجران کی تائید کے لئے تیسرا قاصد بھیجا گیا۔ لیکن ان لوگوں نے پھر بھی ماننے سے انکار کر دیا۔

بادشاہ وقت الطیغس اور اس کے لوگوں نے قاصدوں کے قتل کا مشورہ کیا اس کی خبر پا کر ایک مومن شخص جس کا نام حبیب بن جابر تھا اور وہ مضافات شہر میں آباد تھا۔ آیا اور اپنی قوم کو رسولوں کے اتباع کے لئے کہا لیکن قوم نے اس کی ایک نہ سنی اور ان تینوں کو شہید کر دیا۔

بہت اجلہ علماء و محققین اس طرف گئے ہیں کہ یہ سارہ اقصہ بے بنیاد ہے اور یہ کہ حضرت ابن عباس رضی حضرت عکرمہ، حضرت کعب احبار اور وہب بن منبہ وغیرہ نے اسے عیسائیوں کی غیر مستند روایات سے اخذ کیا ہے۔ اور ان فرستادگان کے ناموں میں بھی

اختلاف ہے بعض کے نزدیک پہلے دو کے نام صادق و مصدق تھے اور تیسرے کا نام ثلوم تھا۔ بعض نے پہلے دو کے نام یوحنا اور شمعون بتائے ہیں اور تیسرے کا نام بولص۔ بعض نے لکھا ہے کہ پہلے دو کے نام یحییٰ اور یونس تھے۔ اور تیسرا شمعون نامی تھا۔

اس قصہ کی تردید کے لئے سب سے اہم وجہ یہ ہے کہ سلوقی خاندان جس سے الطینخش کا تعلق تھا کی حکومت ۶۵ قبل مسیح ہی ختم ہو چکی تھی اور حضرت علیہ السلام کے زمانہ میں انطاکیہ سمیت شام و فلسطین کا پورا علاقہ رومیوں کے زیر تسلط تھا۔

بستی کا تعین نہ تو قرآن میں کیا گیا ہے اور نہ کسی صحیح حدیث میں۔ بلکہ یہ بات بھی کسی مستند ذریعہ سے معلوم نہیں ہوتی کہ یہ رسول کون تھے اور کس زمانہ میں بھیجے گئے تھے۔ اور قرآن مجید جس غرض کے لئے یہ قصہ بیان کر رہا ہے اسے سمجھنے کے لئے بستی کا نام اور رسولوں کے نام معلوم ہونے کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔

قصہ کے بیان کرنے کی غرض قریش کے لوگوں کو یہ بتانا ہے کہ تم بہت دھرمی، تعصب اور انکار حق کی اسی روش پر چل رہے ہو۔ جس پر اس بستی کے لوگ چلے تھے اور اسی انجام سے دوچار ہونے کی تیاری کر رہے ہو جس سے وہ دوچار ہوئے۔ (تفہیم القرآن)

== اِذْ اَرْسَلْنَا - اِذْ (جاءَ ہا) کا بدل ہے۔ ۱۲:۳۶ = فَكَذَّبُوهُمَا - فَادَّعٰی قٰیْبَ کَاہے۔ کَذَّبُوْا ماضی جمع مذکر غائب تَكْذِبُ (تفعیل) مصدر هُمَا ضمیر تثنیہ مذکر غائب ضمیر کا مرجع اثنین ہے تو انہوں نے ان دونوں کی تکذیب کی ان کو جھٹلایا۔

== فَعَزَّزْنَا - ماضی جمع متکلم (تفعیل) مصدر ہم نے قوت دی۔ ہم نے مضبوط کیا۔ عَزَّزْنَا کے بعد مفعول محذوف ہے اِیْ فَعَزَّزْنَا هُمَا۔ ہم نے ان دونوں کو تقویت دی۔ (ایک تیسرے رسول کے بھیجنے سے)

== فَقَالُوا - میں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب تینوں رسولوں کی طرف راجع ہے۔ پس ان تینوں رسولوں نے کہا۔ اِنَّا اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ہ بے شک ہم تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں ۱۵:۳۶ = قَالُوا - یعنی بستی والوں نے کہا۔

== اِنْ اَنْتُمْ - میں اِنْ نافیہ ہے۔ تَكْذِبُوْنَ ہ مضارع جمع مذکر حاضر۔ تم جھوٹ بولتے ہو۔ کَذِبٌ مصدر (باب ضرب)

۱۶:۳۶ = رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ہمارا رب جانتا ہے کہ ہم یقیناً تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں۔ لام تاکید کا ہے۔

اللہ تعالیٰ کے علم سے استشہاد قسم کے قائم مقام ہے !

اذ تشہدوا بعلم اللہ تعالیٰ وہو یجری مجری القسم۔ جب اللہ تعالیٰ کے علم سے استشہاد کر لیا جائے تو وہ قسم کے قائم مقام ہوتا ہے :

۱۷:۳۶ = وَمَا عَلَيْنَا۔ اور ہم پر کوئی ذمہ داری نہیں ہے !

الْبَلَاغُ الْمُبِينُ۔ موصوف و صفت۔ بَلَاغٌ بَلَّغٌ یُبَلِّغُ (نصر) سے مصدر ہے

الْبَلَاغُ وَالْبُلُوغُ کے معنی مقصد اور منتہی کی آخری حد تک پہنچنے کے ہیں عام اس سے

کہ وہ مقصد کوئی مقام ہو یا زمانہ یا اندازہ کئے ہوئے اور میں سے کوئی امر ہو۔ مگر کبھی محض قریب

تک پہنچنے پر بھی بولا جاتا ہے گویا انتہا تک نہ بھی پہنچا ہو۔ چنانچہ انتہا تک پہنچنے کے معنی میں ہے

حَتَّىٰ بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً (۱۵:۳۶) یہاں تک کہ جب خوب جوان

ہو تائے اور چالیس برس کو پہنچ جاتا ہے۔

الْبَلَاغُ کے معنی تبلیغ یعنی پہنچانے کے ہیں جیسے کہ قرآن مجید میں ہے هَذَا بَلَاغُ

لِلنَّاسِ (۵۲:۱۴) یہ قرآن لوگوں کے نام خدا کا پیغام ہے۔ یَا فَاثِمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَ

عَلَيْنَا الْحِسَابُ (۴۰:۱۳) تمہارا کام (ہماری احکام کا) پہنچا دینا ہے اور ہمارا کام حساب

لینا ہے۔

= الْمُبِينُ: اسم فاعل واحد مذکر۔ صاف صاف، واضح طور پر پہنچا دینا۔ ایسی تبلیغ کہ

جس میں ہر پہلو کی وضاحت کی گئی ہو۔

مُبِينٌ اِبَانَةٌ سے (باب افعال) ظاہر کھلا ہوا۔ ظاہر کر نیوالا۔ کھولنے والا (باب

افعال سے لازم و مستغنی دونوں طرح استعمال ہوتا ہے)

بَلَاغٌ کے معنی کافی ہو، ہو بھی آتے ہیں جیسے اِنَّ فِيْ هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ

عَبْدِیْنَ ہ (۱۰۶:۲۱) عبادت کرنے والوں کے لئے اس میں (خدا کے حکموں میں) پوری پوری

ادر کافی تبلیغ ہے۔

۱۸:۳۶ = قَالُوا۔ یعنی اہل قریہ۔ بستی والوں نے کہا۔

= تَطَيَّرْنَا۔ ماضی جمع متکلم تَطَيَّرَ (تَفَعَّلَ) سے ہم نے بُرا شگون لیا۔ ہم نے

مخوس باآ۔ تَطَيَّرَ فُلَانٌ وَاطَّيَّرَ کے اصل معنی تو کسی پرندہ سے شگون لینے کے ہیں

پھر یہ ہر چیز کے متعلق استعمال ہونے لگا۔ جس سے بُرا شگون لیا جائے اور اسے منحوس سمجھا جائے۔ اِنَّا لَطَيِّرُنَا بِكُمْ ہم تم کو منحوس سمجھتے ہیں۔ طَائِرٌ معنی نحوست۔ مثلاً قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ (۱۹:۳۶) انہوں (رسولوں) نے کہا تمہاری نحوست تمہارے ساتھ ہے۔ لَئِنْ۔ لام تاکید اور اِنْ حرف شرط سے مرکب ہے۔

لَمْ تَنْتَهُوا۔ مضارع نفی جہد لم۔ کم کے آنے سے نون اعرابی آخر سے ساقط ہو گیا۔ اِنْتَهَاء (افتعال) مصدر۔ اگر تم باز نہ آؤ گے۔ اگر تم باز نہیں آؤ گے۔

لَنْ رَجُمَنَّكُمْ۔ لام جواب شرط کے لئے ہے نَرْجُمَنَّ مضارع بانون تاکید ثقیلہ صیغہ جمع متکلم۔ رَجِمَ وَرَجُومٌ مصدر (باب نصر) ہم ضرور ضرورتاً تم کو سنگسار کر دیں گے۔ الرِّجَامُ پتھر۔ الرِّجْمُ سنگسار کرنا۔ مَرْجُومٌ جس کو سنگسار کیا گیا ہو جیسے دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ (۱۱۶:۲۶) کہ تم ضرور ضرورتاً سنگسار کر دیئے جاؤ گے۔

استعارہ کے طور پر رَجِمَ کا لفظ۔ جھوٹے گمان۔ تو تم، سب و شتم اور کسی کو دھتکار دینے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ جھوٹے گمان کے معنی میں ہے رَجُمَا بِالْغَيْبِ (۲۲:۱۸) یہ سب غیب کی باتوں میں اُسکل پچو سے کام لیتے ہیں اور دھتکار دینے کے معنی میں ہے۔ فَاَسْتَعِذُّ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ (۹۸:۱۶) تو شیطان مردود کے دوسوا سس خدا کی پناہ مانگ لیا کرو۔ فَاخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ (۷۷:۳۸) تو بہشت سے نکل جا کہ راندہ درگاہ ہے۔

قرآن مجید میں شَرُّب (ستاروں) کو رُجُومٌ کہا گیا ہے رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ (۵:۶۷) شیاطین کو مائے کا آلہ۔

وَلَيَمَسَّنَّكُمُ۔ واو عاطفہ ہے لام جواب شرط کے لئے ہے یا تاکید کے لئے۔ يَمَسَّنَّ مضارع بانون تاکید ثقیلہ۔ مَسَّ مصدر (باب سمع) وہ ضرور ضرورتاً پہنچے گا کہ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر اور تم کو ضرور بالضرور پہنچے گا (ہماری طرف سے دردناک عذاب)

۱۹:۳۶ = قَالُوا۔ رسولوں نے کہا۔

= طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ تمہاری نحوست تو تمہارے ساتھ ہی لگی ہوئی ہے۔
= اِنَّ ذَکَرْتُمْ۔ ہمزہ استفہامیہ ہے اِنْ حرف شرط ہے جواب شرط محذوف ہے

ای ان ذُکِّرْتُمْ تَطَيَّرْتُمْ بِنَاو تَوَاعَدُ تَمَوَّنَا جب تم کو نصیحت کی جاتی ہے تو تم ہم کو منحوس قرار دیتے ہو اور تکلیف دہی کا ڈراوا دیتے ہو۔ (حرف استفہام بمعنی یہ کیا بات ہوئی کہ)

= بَلْ۔ بلکہ (حرف اضرب) بلکہ حقیقت یہ ہے کہ۔

۱۹:۳۶ = مُسْرِفُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ مُسْرِفٌ واحد۔ حد سے بڑھنے والے۔

اِسْرَافٌ (افعال) مصدر۔ حد اعتدال یا حد مقررہ سے آگے بڑھنے والے۔

۲۰:۳۶ = اَقْصَا۔ افعَل التفضیل کا صیغہ قَصَاءُ سے جس کے معنی دور ہونے کے ہیں

زیادہ دور۔ بہت بعید۔ اَقْصَا الْمَدِينَةِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ شہر کا پُر لاء دور والا سرا۔ یا شہر کا کوئی دور والا مقام۔

= يَسْعَى۔ مضارع واحد مذکر غائب سَعَى مصدر باب فتح (دوڑتا ہوا۔ یہ رَجُلٌ کا حال ہے۔

۲۱:۳۶ = مُهْتَدُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر، مرفوع، نکرہ، اِهْتَدَاءُ (افتعال)

مصدر۔ ہدایت پانینوالے۔ ہدایت یافتہ۔ راہِ راست پر چلنے والے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَالِي ٢٣

لَيْسَ - صُلِّتْ - ص - الزُّمُرُ -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ

۲۲:۳۶ وَمَا لِي - واؤ عاطفہ ہے۔ جملہ ہذا کا عطف جملہ سابقہ پر ہے۔ مَا نافیہ بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں ترجمہ ہوگا!

میرے پاس کوئی عذر نہیں.....

اور مَا استفہامیہ بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں یہ استفہام انکاری کے لئے ہے ترجمہ ہوگا!

میرے پاس عذر ہی کیا ہے کہ..... (یعنی میرے پاس کوئی عذر ہی نہیں ہے

== لَا أَعْبُدُ مضارع منفی واحد متکلم۔ (کہ) میں عبادت نہ کروں۔

== فَطَرَنِي۔ فَطَرَ ماضی واحد مذکر غائب فَطَرُ مصدر باب ضرب و نصر بمعنی عدم سے

وجود میں لانا۔ نیست سے ہست کرنا۔ پیدا کرنا۔ فَطَرُ کے معنی میں پھارنے کا مفہوم ضرور ہوتا چاہئے

نَ وَقَاہِی ضمیر واحد متکلم اس نے مجھے پیدا کیا۔ وہ عدم کے پردہ کو پھاڑ کر مجھے وجود میں لایا

== تَرْجَعُونَ ہ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ رَجَعُ باب ضرب مصدر معنی لوٹنا۔ یاد بطور

فعل لازم لوٹنا۔ تم لوٹائے جاؤ گے۔

علامہ بانی پٹی صاحب تفسیر منظر ہی رقمطراز ہیں :-

اس کلام میں لطیف طرز میں ہدایت کی ہے اپنے نفس کو نصیحت کرنے کے پیرایہ میں دوسروں کو خالص

نصیحت کی ہے کہ دوسروں کو بھی اسی بات کو اختیار کرنا چاہئے جو ناصح نے اپنے لئے اختیار کی

حقیقت میں کفار کو اس امر پر زجر کرنا مقصود ہے کہ انہوں نے اپنے خالق کی عبادت

کو چھوڑ کر دوسروں کی عبادت پسند کی ہے۔

اور بعض کے نزدیک وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تَرْجَعُونَ

جواب ہے سوال مخذوف کا۔ سوال کے متعلق دو روایات ہیں!

۱۔ حیب اقضا المدینۃ سے آنے والے نے آکر اپنی قوم سے کہا۔ يَقَوْمُ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ

..... الخ تو قوم والوں نے کہا کہ یہ کیا تو ہمارے مذہب کا مخالف ہو گیا ہے اور ان رسولوں

کے مذہب کا پیرو ہو گیا ہے تو اس نے کہا وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ..... الخ

۲۔ بعض اہل روایت کا بیان ہے کہ جب اس شخص نے يَقُومُ اتَّبِعُوا۔۔۔ کہا تو لوگ اس کو پکڑ کر بادشاہ کے پاس لے گئے بادشاہ نے اس سے کہا کیا تو ان رسولوں کا پیرو ہو گیا ہے؟ تو اس نے جواب دیا۔ وَمَا لِي۔۔۔۔۔ الخ

۲۳:۳۶ = عَا تَخَذُ۔ مہرہ استفہام انکاری ہے اَتَّخِذُ مضارع کا صیغہ واحد متکلم ہے اَتَّخَذُ (افتعال) مصدر۔ اختیار کرنا۔ کیا میں اختیار کروں۔ بھلا میں اختیار کروں۔
= اِلَهَةً۔ اِلَہ کی جمع ہے۔ عَا تَخَذُ مِنْ دُونِہِ اِلَہَةً۔ کیا میں اس کو (اللہ کو) جھوڑ کر دوسروں کو معبود بنائوں۔

= اِنْ يَرِذْنِ الرَّحْمٰنُ لِضُرِّ (جملہ شرطیہ) لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ (جواب شرط)

اِنْ شرطیہ یُرِذْنِ مضارع مجزوم (بوجہ عمل اِنْ) وَاحِدٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ۔ اِسْرَادُۃٌ مصدر (باب افعال) اصل میں یُرِذْنِ تھا۔ اِنْ کے عمل سے اخیر کی یا، ساقط ہو گئی تھی و قایہ می ضمیر واحد متکلم مفعول، اگر وہ مجھ کو (دکھ پہنچانا) چاہے۔

= لَا تُغْنِ۔ مضارع منفی واحد مَوْثِقٌ غَائِبٌ، اِغْنَاءُ (افعال) مصدر کام آنا۔ کفایت کرنا۔ بے پرواہ بنادینا۔ اصل میں تُغْنِ تھا۔ عامل کے سبب سے آخر سے یا، ساقط ہو گئی شَفَاعَتُهُمْ مضاف مضاف الیہ، اِنْ کی شفاعت۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر کا مرجع اِلَہَةٌ ہے۔ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا۔ (تو) اِنْ (معبودان باطل) کی شفاعت یا سفارش میرے کسی کام نہ آ سکے گی۔ مجھے کوئی فائدہ نہ پہنچا سکے گی۔

= لَا يُنْقِذُونِ۔ مضارع منفی مجزوم بوجہ جواب شرط جمع مذکر غائب۔ اصل میں یہ یُنْقِذُونِ تھا۔ نون اعرابی مضارع مجزوم کی صورت میں گر گیا۔ نون مکسور نون و قایہ ہے آخر میں یا، متکلم بوجہ تخفیف محذوف ہو گئی اِنْقَادٌ مصدر (باب افعال) اِلَّا نَقَادُ کے معنی کسی خطرہ یا بلاکت سے خلاصی دینا ہے۔ مَثَلًا وَكُنْتُمْ عَلٰی شَفَا حُضْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ مِنْهَا (۱۰۲:۳) اور تم آگ کے گڑھے کے کنارے تک پہنچ چکے تھے تو خدا نے تم کو اس سے بچالیا۔ لَا يُنْقِذُونِ۔ اسی لَا یُخْلَصُونَ مِنْ ذٰلِكَ الصِّرَ۔ مجھے اس ضرر سے نہ بچا سکیں یا جھڑانہ سکیں۔

۲۳:۳۷ = اِذَا۔ تب۔ اِی اِذَا تَخَذْتُ مِنْ دُونِہِ اِلَہَةٍ یعنی اگر میں خدا کو جھوڑ کر ان بتوں کو معبود بنائوں تو اس صورت میں (اِنِّیْ فِیْ ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ) میں مرتکب

گمراہی میں جا پڑا۔

۲۵:۳۶ = اِنِّیْ اٰمَنْتُ بِرَبِّکُمْ (میں ایمان لے آیا ہوں تمہارے رب پر)

اس کی تین صورتیں ہیں!

- ۱۔ یہ خطاب قوم سے ہے جس کو اس نے یوں خطاب کیا تھا۔ اِقْوَمِمْ اَتَّبِعُوا الْمُرْسَلِیْنَ
- ۲۔ یہ خطاب بادشاہ سے ہے جس کے پاس قوم کے آدمی اسے پکڑ کر لے گئے تھے۔
- ۳۔ بعض علماء نے کہا ہے کہ بِرَبِّکُمْ میں خطاب رسولوں کو ہے کیونکہ جب اس کو یقین ہو گیا کہ مجھے قتل کر دیا جائے گا۔ تو اس نے اپنے مومن ہونے کا پیغمبروں کو گواہ بنایا۔ اور کہا کہ میں تمہارے رب پر ایمان لے آیا ہوں میرے گواہ رہنا۔

ترجمہ یہ خطاب قوم سے ہی ہے۔

== فَاسْمِعُوْنِ - اِسْمِعُوْا - سَمَاعٌ سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے ن وقایہ

ہے یہی متکلم کی ممدوت ہے۔ پس میری سنو! یعنی میرے ایمان کی اطلاع سن لو۔

فاسمعوا قولی فانی لا ابا لی بما یمیکون منکم علی ذلک۔ میری بات سن لو۔

مجھے اس کی پرواہ نہیں کہ اس پر مجھے تمہاری طرف سے کیا سہنا پڑے گا۔

فَایِدَہُ: تفسیر الماحدی میں ہے کہ وَمَا لِیْ لَا اَعْبُدُ الَّذِیْ فَطَرَنِیْ۔ عَا اَتَّخِذُ

اِنِّیْ اِذَا ہر گز صیغہ واحد متکلم کے استعمال سے مولانا اشرف علی تھانویؒ نے یہ استنباط کیا ہے کہ مرد مومن نے یہ سب اپنے اوپر رکھ کر اس لئے کہا کہ مخاطبین کو استعفاء نہ ہو جو غور و تدبر کی راہ میں ایک رکاوٹ ہے۔

فَایِدَہُ (۲) اِنِّیْ اٰمَنْتُ بِرَبِّکُمْ میں بجائے بِرَبِّیْ کہنے کے بِرَبِّکُمْ کہا اس کہنے میں ایمان کی ایک بلیغ دعوت ہے۔

۲۶:۳۶ = قَبِلَ اَدْخَلَ الْجَنَّةَ (کہا گیا جنت میں داخل ہو جاؤ اَدْخَلَ

فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دُخُوْلٌ مصدر (باب نصر) تو داخل ہو جاؤ

یہ فقر کب کہا گیا اس کے متعلق مختلف روایات ہیں۔

۱۔ جب اس مرد مومن نے قوم سے خطاب کیا تو انہوں نے اس کو قتل کر دیا۔ موت کے

بعد جب خدا کے حضور اس کی پیشی ہوئی تو اللہ تعالیٰ نے اس سے کیا فرمایا۔ اس امکانی سوال

کا یہ جواب ہے (یہ جملہ مستانفہ ہے جو بطور جواب استعمال کیا گیا ہے)

بعض کے نزدیک وہ قتل نہیں ہوا تھا بلکہ طبعی موت مرا تھا۔

وَمَا لَنَا مِنْ زَلِيلِينَ۔ یعنی ہماری یہ عادت ہی نہیں اور دستور ہی نہیں ہے کہ کسی قوم کو ہلاک کرنے کے لئے فرشتوں کی فوجیں بھیجیں اللہ کو اس کی ضرورت ہی نہیں رہی۔ باقی یہ بات کہ خندق اور بدر کے دن فرشتوں کو جو بھیجا گیا تھا وہ محض بشارت دینے اور رسول کی عظمت کا اظہار کرنے اور مسلمانوں کے دلوں کو تسکین دینے کے لئے تھا۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ:-

”وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ“ (۱۰:۶۸) اور اللہ نے یہ اس لئے کیا کہ تمہیں (بشارت ہو اور تاکہ تمہارے دلوں کو اس سے اطمینان ہو جائے درآن حالیکہ نصرت تو بس اللہ ہی کے پاس ہے بعض کے نزدیک مَا لَنَا میں مَا موصولہ ہے اور جُنْد سے مراد ہے آسمان سے سنگ باری یا طوفان یا شدید بارش۔ یعنی جس طرح گذشتہ قوموں پر ہم نے عذاب کی فوج بھیجی ایسی عذاب کی فوج حبیب بخاری کی قوم پر نازل نہیں کی۔

اس میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی عظمت کی طرف اشارہ ہے اور حبیب بخاری کی قوم کی تحقیر مقصود ہے کہ وہاں فرشتوں کی فوج اتارنے کی ضرورت تو کجا رہی وہاں تو پہلی قوموں کی طرح طوفان باد و باران وغیرہ کی بھی ضرورت نہ تھی۔ محض ایک فرشتہ کی ایک چیخ ہی کافی تھی کہ سب ایک دم بچھ کر رہ گئے (یعنی مر گئے)

۲۹:۳۶ = اِنْ كَانَتْ - اِنْ نَافِيہ ہے كَانَتْ کی ضمیر واحد مؤنث غائب جو اسم كَانُ ہے مضمون ہے۔ اِی ان كَانَتْ الْاُخْذَةُ الْاُخْذَةُ وَاحِدَةً۔ كَانَتْ فعل ناقص الْاُخْذَةُ اسم كَانَتْ۔ صِيغَةُ خَبَر۔ نہ تھی وہ آکپڑنے والی (یعنی مصیبت، عقوبت) مگر ایک گرج۔ یعنی بس وہ تو ایک گرج یا چیخ تھی۔

الصِّيْحَةُ کے معنی آواز بلند کرنا کے ہیں۔ گرج۔ چیخ۔ چنگھاڑ کے معنی میں مستعمل ہے صور پھونکنے کی آواز کو بھی صِيْحَةٌ کہتے ہیں۔

= فَازَا میں ف سببیہ ہے اور اِذَا مفاعلیہ ہے۔

= خَامِدُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر خُمُوْدُ مصدر (باب نصر) بجھنے والے۔ خَمِدَ النَّارُ۔ آگ کے شعلوں کا ساکن ہو جانا۔ (جیکہ اس کا انگارہ نہ بجھا ہو) کنایتہ خُمُوْدُ بمعنی موت بھی استعمال ہوتا ہے۔

فَازَا هُمْ خَمِدُونَ پس اس چیخ کی وجہ سے وہ ایک دم بچھ کر رہ گئے۔ یعنی مر گئے۔

دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے فَمَا ذَٰلِكَ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ
جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خُمِدَتِ ۝ (۱۴:۲۱) وہ اسی طرح پکارتے رہے یہاں تک کہ ہم نے
ان کو (کھیتی کی طرح) کاٹ کر (اور آگ کی طرح) بجا کر ڈھیر کر دیا۔

۳۰:۳۶ = يَحْشُرُهُ - حَشْرَةٌ افسوس، پشیمانی، پھٹناؤ۔ حَسِرَ يَحْشُرُ (سمع)
کا مصدر ہے یا حرف نداء ہے اور حَشْرَةٌ مُنَادِلَةٌ۔ اے افسوس!

= عَلَى الْعِبَادِ۔ العباد میں الف لام عہد کا ہے اور مراد وہ لوگ ہیں جنہوں نے
رسولوں کی تکذیب کی تھی۔

= كَانُوا بِهِ میں ضمیر واحد مذکر غائب رسول کے لئے ہے۔

= يَسْتَهْزِءُونَ۔ ماضی استمراری جمع مذکر غائب۔ وہ استہزاء کرتے تھے، ہنسی
اڑایا کرتے تھے۔

۳۱:۳۶ = كَمْ مِنَ الْقُرُونِ۔ کتنی ہی قومیں۔ کتنی ہی امتیں القرون جمع
ہے الْقُرُونُ کی جس کے معنی کوئی ایسی قوم یا امت جس کا اپنا مخصوص زمانہ ہو دوسروں
سے الگ!

کَمْ سوالیہ بھی آتا ہے اس صورت میں اس کا ما بعد اسم تمیز بن کر منصوب ہوتا ہے
اور اس کے معنی کتنی تعداد یا مقدار کے ہوتے ہیں۔ جیسے كَمْ رَجُلًا ضَرَبْتَ تُوْنِے
کتنے آدمیوں کو پیٹا؟

کَمْ کی دوسری صورت خبریہ ہے اس صورت میں یہ مقدار کی کمی بیشی اور تعداد کی
کثرت کو ظاہر کرتا ہے اور اس کی تمیز ہمیشہ مجرور ہوتی ہے۔ جیسے كَمْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
ہم نے بہت بستیوں کو ہلاک کر دیا۔ کبھی تمیز سے پہلے من آتا ہے جیسے كَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ
أَهْلَكْنَاهَا۔ ہم نے کتنی بستیوں کو ہلاک کر دیا (یعنی بہت بستیوں کو)

کَمْ مِنَ الْقُرُونِ۔ کتنی ہی قوموں کو، کتنی ہی امتوں کو (یعنی بہت بستیوں یا امتوں کو)
= اَنَّهُمْ۔ ضمیر جمع مذکر غائب من القرون کی طرف راجع ہے۔

= إِلَيْهِمْ۔ چونکہ خطاب اہل مکہ سے ہو رہا ہے لہذا اِھْمْ ضمیر کامرئ اہل مکہ ہیں
اَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لِذٰی رُجْعُوْنَ۔ کہ ان بستیوں کے باسی پھر لوٹ کر ان کے پاس واپس
نآئے۔ یا نہ آئیں گے۔

۳۲:۳۶ = وَلَٰئِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ۔ اِنْ نَافِیْہُ کُلِّ

مبتدا ہے اس کی تنوین مضاف الیہ کے عوض ہے اصل میں کلہم تھا۔ (ہم سے مراد القرون ہے جن کی بلاکت کا ابھی ذکر ہوا) لَمَّا بِمَعْنَى اِلَّا بِهٖ جَمِيعًا بروزن فَعِلٌ بِمَعْنَى مَفْعُول ہے اِی مجموعوں اور یہ خبر ہے لَدَيْنَا مضاف مضاف الیہ مل کر ظرف مکان ہے۔ مُحَضَّرُونَ خبر ثانی۔

آیت کا مطلب ہوگا:

وَمَا كُلُّهُمْ اِلَّا مَجْمُوعُونَ لَدَيْنَا مُحَضَّرُونَ (لِلْحِسَابِ وَالْجِزَاءِ) لیکن وہ سب کے سب اکٹھے کر کے ہمارے حضور حاضر کئے جائیں گے (حساب و جزاء کے لئے)۔

۳۳:۳۶ = اَيَّةُ لَهُمُ الْاَرْضُ الْمَيِّتَةُ میں الارض المیتة (موصوفت و صفت) مبتدا ہے اور اَيَّةُ خبر مقدم لَهُم متعلق اَيَّةُ هُم ضمیر کا مرجع کفار مکہ میں اور مردہ یعنی خشک زمین ان کے لئے ایک نشانی ہے (اللہ کی قدرت کی یا بطور دلیل مردوں کو دوبارہ زندہ کر دینے کی) الارض سے مراد جنس زمین ہے کوئی معین زمین مراد نہیں ہے = اَحْيَيْنَاهَا.... الخ اَيَّةُ کی تفسیر ہے ماضی جمع متکلم اَحْيَاؤُ (افعال) مصدر سے۔ ہا ضمیر کا مرجع الارض ہے ہم نے اس کو زندہ کر دیا (بارش برسا کر اور نباتات اُگاکر)

= حَبًّا - غَلَّةً - اَنَاجٍ (گندم، جو وغیرہ) اَنَاجٍ کے دانہ کو حَبٌّ وَحَبَّةٌ کہتے ہیں اس کی جمع حُبُوبٌ ہے یہاں مراد جنس غلہ ہے۔

= فَمِنْهُ - فَارْسَبِيَّةٌ ہے مِنْ ابتدا یہ بھی ہو سکتا ہے اور تبعیضیہ بھی۔ ضمیر کا مرجع حَبًّا ہے جار و مجرور متعلق یَا كُفُّونَ کے ہے۔

مطلب یہ کہ جب ہم مردہ زمین کو بارش کی وجہ سے سرسبز کرتے ہیں اور اس سے غلہ برآمد کرتے ہیں پھر اسی غلہ سے یہ لوگ کھاتے ہیں۔

۲۴:۳۶ = فِيهَا اِی فِي الْاَرْضِ - زمین میں۔

= نَخِيلٍ - نَخِيلٌ وَ نَخْلٌ اسم جنس ہے کھجور کے درخت یا کھجوریں۔

درختوں کے معنی میں قرآن مجید میں ہے كَانَتْهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ (۷۶:۷) جیسے کھجوروں کے کھوکھلے تنے۔ اور کھجوروں کے معنی میں فِيهَا فَلَکِمَہُ وَ نَخْلٌ وَرُ مَاتٌ (۵۵:۶۸) ان میں میوے۔ کھجوریں اور انار ہیں!

نَخْلٌ کی جمع نَخِيل ہے جیسے عَبْدٌ کی جمع عَبِيد ہے۔

= اَعْنَابٌ عِنَب کی جمع ہے بمعنی انگور۔

= فَجَرْنَا ماضی جمع مکمل تَفَجَّرَ (تفعیل) مصدر ای شَقَّقْنَا۔ ہم نے پھاڑا
ہم نے پھاڑ کر بہایا۔

= فِيهَا۔ اِی فِي الْاَرْضِ اَوْ فِي جَنَّتٍ۔ زمین میں یا باغات میں۔

= مِنَ الْعُيُونِ۔ مِنْ کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

۱۔ مِنْ اَبْدَانٍ ہے اِی فَجَرْنَا مِنَ الْمَنَابِعِ مَا يَنْتَفِعُ بِهِ مِنَ الْعَاءِ۔

یعنی منبعوں سے چشموں سے نفع بخش پانی بہایا۔

(۲) مِنْ زَائِدَةٍ ہے۔ اِی فَجَرْنَا فِيهَا الْعُيُونِ حَبَّ كَرَعِيَّوْنَ فَجَرْنَا مَا مَفْعُول
ہے اس میں ہم نے چشمے جاری کئے۔

(۳) مِنْ بَيَانِيَةٍ ہے اس میں ہم نے چشمے جاری کر دیئے۔

(۴) مِنْ تَبْعِيضَةٍ ہے ہم نے اس میں کچھ چشمے جاری کئے۔

۳۶: ۳۵ = لَيَا كَلُوا۔ لام تعلیل کا ہے يَا كَلُوا مضارع مجزوم جمع مذکر غائب
تاکر وہ کھائیں۔

= مِنَ ثَمَرٍ۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

(۱) ضمیر واحد مذکر غائب کا مزج وہ اشعار مجعولہ ہیں جن کا ذکر اوپر آیا ہے۔ مثلاً

اِحْيَا الْاَرْضَ الْمَيِّتَةَ۔ اِخْرَاجُ الْحَبِّ مِنَ الْاَرْضِ۔ وَجَعَلَ الْجَنَّتَ مِنْ نَخِيلٍ وَاَعْنَابٍ

وَتَفَجَّرَ الْعُيُونُ فِي الْاَرْضِ۔ یعنی ان سب کے نتیجے میں جو پھل پیدا ہوتے ہیں وہ کھائیں

(۲) ضمیر اللہ کی طرف راجع ہے۔ یعنی اللہ کے پیدا کئے ہوئے پھل کھائیں۔

= وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ۔ وَاَوْعَاظُهُ ہے مَا کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) مَا موصول ہے اس کا عطف ثَمَرٍ پر ہے اور (وہ بھی کھائیں) جو انہوں نے اپنے

ہاتھوں سے بنایا۔ مثلاً عَسَق۔ شَرَبَت۔ شِيرَه۔ اِجَار۔ چٹنی وغیرہ (کھانے پکانے کی اور

بھی بہت سی صورتیں اس میں شامل ہیں۔

(۲) مَا نَافِيہ ہے یعنی یہ سرسبز و شاداب کھیت۔ یہ اناج سے لہلہاتے ہوئے کھیت، پھلوں

سے لدے ہوئے باغات، جاری و ساری نہریں۔ ان میں سے کوئی بھی چیز تو ان کے ہاتھوں

نے نہیں بنائی۔ سب اللہ تعالیٰ کی عطا ہے !

== اَفَلَا لِيُشْكِرُوْنَ ۝ ہمزہ استفہامیہ ہے۔ اور فار عاطفہ ہے جس کا عطف محذوف ہے۔
ای ایرون هذه النعم ویتنعمون بھا فلا لیشکرون المنعم بہا۔ کیا یہ لوگ
ان نعمتوں کو دیکھتے ہیں اور ان سے لطف اندوز ہوتے ہیں اور (بھر بھی) ان نعمتوں کے بخشنے
والے کا شکر ادا نہیں کرتے۔ (یہ ان کو زجر و تنبیہ ہے مطلب یہ ہے کہ ان کو منعم کا شکر
ادا کرنا چاہئے)

۳۶: ۳۶ = الا نرداج - جوڑے - ہم مثل چیزیں - اقدان - حیوانات میں نر اور مادہ
ہر ایک دوسرے کا زوج کہلاتا ہے۔ غیر حیوانات میں ہر اس شے کو جو دوسری شے کے
لگ بھگ (قرین) ہو خواہ مماثل ہو یا مقابل (متضاد) زوج کہتے ہیں۔ ازواج زوج
کی جمع ہے۔ قرآن مجید میں زوج بمعنی خاوند بیوی، عورت مرد، ساتھی۔ مختلف اقسام
کے لوگ، مختلف انواع و اصفان، ایک دوسرے کے قرین، وغیرہ استعمال ہوا ہے
مثلاً۔

۱، يَا اٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ (۳۵: ۲) اے آدم! تم اور تمہاری

بیوی بہشت میں رہو (خاوند بیوی)

۲، وَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰی (۳۹: ۷) پھر اس کی دو
قسمیں بنائیں۔ (ایک، مرد اور ایک، عورت۔ (مرد عورت)

۳، اٰخْشَرُوا الَّذِیْنَ ظَلَمُوْا وَاٰزَوْا جِهْمَ وَاٰوَا الْعَبْدُوْنَ (۲۲: ۳۷)
جو لوگ دنیا میں نافرمانیاں کرتے رہے ہیں ان کو اور ان کے ساتھیوں کو اور جن کی وہ
پو جا کیا کرتے تھے ایک جگہ اکٹھا کرو۔ (ساتھی یعنی جو ہر فعل میں ان کی اقتداء کیا کرتے تھے)

۴، وَلَا تَمْدَدْ اِلٰی مَا مَتَّعْنَا بِہِ اَزْوَاجًا (۱۳۱: ۲۰) اور اس
کی طرف اپنی نگاہ مت رکھو جو مختلف قسم کے لوگوں کو ہم نے (دنیاوی سامان) سے
رکھے ہیں۔

آیت هذا (۳۶: ۳۶) میں بھی اَلْاَزْوَاج سے مراد مختلف انواع و اصفان
اور ان کے جوڑے ہیں۔ اَلَّذِیْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ کُلَّہَا۔ جس نے ہر نوع و صنف
کے جوڑے پیدا کئے۔

== مِمَّا تُنْبِتُ الْاَرْضُ - مِمَّا مِنْ حَرْف جار اور ما موصولہ سے مرکب ہے
تُنْبِتُ مضارع واحد مؤنث غائب کا صیغہ ہے اِنْبَاتُ (افعال) مصدر وہ اگاتی ہے

مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ اس میں سے جو زمین اگاتی ہے۔ یعنی نباتات سبزہ۔ درخت وغیرہ
= مِنَ الْفُسْهُمِ۔ یعنی مرد اور عورت سے۔

مِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ہ اس سے جس کو وہ نہیں جانتے یعنی بحر و بر کی وہ مخلوق جس کا
علم کسی کو نہیں۔

۳۷: ۳۷ = وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ دَاوُّ عَظْفٍ كِي هے آيَةُ مَبْتَدَا لَهُمُ مُتَعَلِقُ آيَةٍ
اور اللَّيْلُ خبر یا اللَّيْلُ مَبْتَدَا اور آيَةُ لَهُمُ خبر مقدم۔

اللَّيْلُ سے مراد کوئی خاص رات نہیں بلکہ جنس شب مُرَاد ہے اور ان کے لئے رات
رخدا کی قدرت کی ایک نشانی ہے۔

= فَسَلَخُ مَضَارِعُ جمع مکمل سَلَخُ مصدر (باب نصر وفتح) کھال کی طرح سُم اتار لیتے
ہیں۔ السَّلَخُ کے اصل معنی کھال کھینچنے کے ہیں۔ سَلَخْتَهُ فَاسْلَخَ میں نے اس کی
کھال کھینچی تو وہ کھینچ گئی اسی سے استعارہ کے طور پر زرہ اتارنے اور مہینہ کے گذر جانے
کے معنی میں استعمال ہوتا ہے مثلاً دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے فَإِذَا السَّلَخُ الْإِنْتَهَاءُ
الْحَوْمُ (۵: ۹) جب حرمت والے مہینے گذر جائیں۔

اور فَسَلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ کے معنی ہوتے ہم اس میں سے دن کو کھینچ لیتے ہیں۔
اصل تاریکی ہے۔ سورج نکلنے سے تاریکی پر دن کی روشنی کا خول رات کی تاریکی پر چڑھ جاتا
ہے سورج کے غروب ہونے پر گویا وہ روشنی کا خول اتر جاتا ہے اور رات کی تاریکی پھر نمودار
ہو جاتی ہے۔ اسی طرح رات اور دن کا سلسلہ جاری رہتا ہے۔

= فَإِذَا فِي الْفَارِ بَرَاءَ عَظْفٍ سَبَبِي هے إِذَا مَفَاجِيئَہ ہے۔

= مُظْلَمُونَ۔ اسی داخلون فی الظلام۔ تاریکی میں چلے جاتے ہیں۔ اسم فاعل جمع
مذکر۔ اظْلَمَ (افْعَالٌ) مصدر معنی تاریکی میں ہو جانا۔ تاریک ہو جانا۔ ظَلَمَ مادہ۔
تاریکی۔ قرآن مجید میں ہے وَإِذَا الْأَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا۔ (۲۰: ۲) اور جب اندھیرا ہو جاتا
ہے تو کھڑے کے کھڑے رہ جاتے ہیں۔

فَإِذَا هُمْ مُظْلَمُونَ تو وہ یک لخت اندھیرے میں رہ جاتے ہیں۔

۳۸: ۳۶ = مُسْتَقَرٌّ۔ ظرف مکان مجرور اِسْتَقَرَّ اِسْتَفْعَالُ مصدر معنی قرار گاہ

مہلکے کی جگہ۔ ٹھکانہ۔

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا۔ اور سورج ہے کہ اپنے ٹھکانے کی طرف

چلتا رہتا ہے۔

== ذٰلِكَ - اشارہ ہے سورج کا اپنے مستقر کی طرف چلنے کی طرف۔
 == تَقْدِيرٌ - قَدَّرَ يُقَدِّرُ سے تفعیل کے وزن پر مصدر ہے اگرچہ یہ لفظ کثیر المعانی ہے مگر یہاں اس سے مراد اندازہ کرنا ہے اور الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ کا مضاف ہے ایک زبردست گرامی قدر (العزیز) بڑے دانا اور خوب جاننے والے العلیم کا اندازہ کردہ نظام۔ یعنی سورج کی اپنے مقرر شدہ مقام کی طرف لگاتار حرکت ایک عزیز و علیم کے اندازہ کردہ نظام الاوقات کے تحت ہے۔ اس کے طلوع و غروب، ارتفاع و انخفاض تاب و تیش، سفر و راہ سفر میں کوئی رد و بدل نہیں تا آنکہ خود وہ ذات اقدس اس میں کسی قسم کے رد و بدل کا ارادہ نہ فرمائے۔

== ۳۶: ۳۹ وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ - واَوْعَا طِفْهُ الْقَمَرُ مَنْصُوبٌ بِوَجْهِ
 فعل مضمر کے ہے اِی قَدَّرْنَا الْقَمَرَ اور قَدَّرْنَا فَعْلٌ مَاضٍ جَمْعٌ مُشْكَمٌ هُ ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكُورٌ
 غائب کا مرجع القمر ہے یہ کُ مضاف الیہ ہے جس کا مضاف محذوف ہے اِی
 قَدَّرْنَا مَسِيرَهُ مَنَازِلَ - مضاف محذوف (مسیر) قَدَّرْنَا کا مفعول اول ہے اور
 مَنَازِلَ مفعول ثانی۔ قَدَّرْنَا مَبْنًى صَيَّرْنَا (ایک حالت یا شکل سے دوسری حالت
 یا شکل میں بدل دینا) ہے مطلب یہ کہ ہم نے چاند کا بھی ایک ضابطہ مقرر کیا ہے اور اس کی
 مسافت کو منزلوں یا حالتوں میں بانٹ دیا ہے کہ وہ ان منزلوں سے گذرتا ہوا ہلال سے
 بدر اور بدر سے پھر اپنی پہلی ہلالی شکل میں آجاتا ہے۔

== عَادَ - ماضی واحد مذکر غائب عَوْدٌ مصدر باب نصر ہے جس کے معنی کسی سے
 ہٹ جانے کے بعد پھر اس کی طرف لوٹنے کے ہیں۔ عَادَ اصل میں عَوْدَ تھا۔ واو متحرک
 ماقبل مفتوح، فتح واو پر ثقیل تھا اس لئے واو کو الف سے بدلا۔ عَادَ ہو گیا۔ وہ پھر
 اس نے عود کیا۔

علامہ ناصر بن عبد الصمد المغرب میں لکھتے ہیں عَوْدٌ کے معنی ہیں صورت
 (ایک حال سے دوسری حالت کی طرف پلٹنے کے) خواہ ابتداء ہو یا ثانیاً۔ پہلی صورت کی مثال
 ہے حَتَّى عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ - (۳۹: ۳۶) یہاں تک کہ پھر آجے ہے
 جیسے کہ ٹہنی پرانی۔ اور دوسری صورت کی مثال ہے كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ
 (۲۹: ۷) اس نے جس طرح تم کو ابتداء میں پیدا کیا اسی طرح تم پھر پیدا ہو گے۔

== کَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ: کاف تشبیہ کا ہے العرجون القدیم موصوفہ صفت
الْعُرْجُونِ کھجور کے خوشے کی ڈنڈی جو خشک ہو کر خمیدہ ہو جاتی ہے (مادہ عرجون)
القدیم پرانی جس کو خشک ہوتے ہوئے زمانہ گزر گیا ہو اور بدیں وجہ اس میں ٹیڑھاپن اور
زردی کا ثابہ ظاہر ہو۔

ترجمہ ہوگا:-

کھجور کے خوشے کی سوکھی ٹیڑھی ڈنڈی کی طرح۔

۳۶: ۴۰ = لَا يَنْبَغِي مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكُورٍ غَابٍ لَنْبَغَاءُ مُصَدَّر (الفعال)
ینبغی ان یکون کذا کا محاورہ دو طرح استعمال ہوتا ہے۔

(۱) اس شے کے متعلق جو کسی فعل کے لئے مسخر ہو۔ جیسے النَّارُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُحْرِقَ
الثَّوْبَ یعنی کپڑے کو جلا ڈالنا آگ کا خاصہ ہے۔ انہی معنی پر محمول یہ آیت شریفہ ہے۔
وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ۔ (۳۶: ۶۹) اور ہم نے ان کو شعر گوئی نہیں
سکھائی اور نہ ہی ان کی فطرت میں یہ خاصہ ہے۔

اور انہی معنی میں آیت لہذا ہے لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ۔ سُوْرَج
کی مجال نہیں کہ چاند کو جا پکڑے (یہ خاصیت اس میں ودیعت ہی نہیں کی گئی)۔

(۲) یہ کہ وہ اس شے کا اہل ہے یعنی اس کے لئے ایسا کرنا مناسب اور زیبا ہے جیسے
فُلَانٌ يَنْبَغِي أَنْ يُعْطِيَ لِكَوْمِهِ۔ فلاں کے لئے اپنے کرم کی وجہ سے بخشش کرنا
زیبا ہے۔ اس معنی میں یہ آیت شریفہ ہے وَهَبْ لِي مَلَكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ
بَعْدِي (۳۸: ۳۵) اور مجھ کو ایسی بادشاہی عطا کر کہ میرے بعد وہ کسی کو میسر نہ ہو۔

== سَابِقٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ سَبَقْتُ (باب ضرب و نصر) مصدر۔ آگے بڑھنے والا
مضاف النَّهَارِ (دن) مضاف الیہ۔ سَابِقُ النَّهَارِ دن سے آگے بڑھ جانے والا۔ یعنی
نہ رات دن سے آگے نکل جانے والی ہے۔ مراد یہ ہے کہ دن اور رات ایک دوسرے
کے آگے پیچھے ایک مقررہ نظام کے تحت چل رہے ہیں کسی کی مجال نہیں کہ اس نظام سے
انحراف کرے۔

== كُلٌّ۔ اسی کل واحد من الشمس والقمر۔ یعنی سورج اور چاند میں سے
ہر ایک۔ تنوین مضاف الیہ کے عوض میں لائی گئی ہے۔

== فَلَکٌ۔ ستاروں کا مدار۔ وہ بیضوی، صوری راہ جس پر اجرام فلکی گردش کرتے ہیں

الفضاء يدور فيه النجم والكوکب -
 الفلک کے معنی کشتی کے ہیں ستاروں کا مدار کشتی نما ہونے کی وجہ سے فلک کی کہلاتا ہے
 فلک کی جمع فلائک ہے اور فلک کی جمع افلاک ہے۔ اس سے فلکی علم نجوم کے
 ماہر کو کہیں گے اور علم الافلاک علم نجوم کو۔

فَلَکْ یَفْلَکُ فَلَکًا وَافْلَاکًا - (لڑکی کا) گول پستان والی ہونا۔ اسی سے
 اَفْلَکُ بمعنی التلّ المستدیر من الرمل ریت کا گول ٹیلہ ہے پھر اسی رعایت
 سے اجرام فلکی کا مدار گول نما ہونے کی وجہ سے اَفْلَکُ ہوا۔
 = یَسْبَحُونَ - مضارع جمع مذکر غائب سَبَحَ (باب فتح) مصدر۔

وہ تیرتے ہیں۔ وہ تیز اور ہموار رفتار سے چلتے ہیں۔ السَّابِحُ کے اصل معنی پانی یا ہوا میں
 تیز رفتاری سے گزر جانے کے ہیں۔ استعارۃً یہ لفظ فلک میں نجوم کی گردش اور تیز رفتاری
 کے لئے استعمال ہونے لگا ہے۔

کُلٌّ فِی فَلَکٍ یَسْبَحُونَ (سب (سورج، چاند و دیگر اجرام فلکی) اپنے اپنے مدار
 میں تیزی کے ساتھ چل رہے ہیں۔

۳۶: ۴۱ = اَنَا - بے شک ہم۔ حرف مشبہ بفعل ہے اَنَّ اور نَا ضمیر جمع مکمل
 سے مرکب ہے۔

= ذُرِّیَّتُهُمْ - مضاف مضاف الیه۔ ان کی ذُرِّیَّت یعنی ان کی اولاد۔ اصل میں
 چھوٹے چھوٹے بچوں کا نام ذُرِّیَّت ہے۔ مگر عرف میں چھوٹی اور بڑی اولاد سب کے
 لئے استعمال ہوتا ہے۔ اگرچہ اصل میں جمع ہے لیکن واحد اور جمع دونوں کے لئے استعمال
 ہوتا ہے، ذُرِّیَّةٌ کے بارہ میں مختلف اقوال ہیں۔

۱، یہ ذُرٌّ سے مشتق ہے جس کے معنی پیدا کرنے اور پھیلانے کے ہیں اور اس کا ہمزہ متروک
 ہو گیا ہے جیسے کہ رَوِیَّةٌ اور بَرِیَّةٌ میں

۲، اس کی اصل ذُرُّوِیَّةٌ بروزن فُعْلِیَّةٌ ہے۔ اور ذُرٌّ سے مشتق ہے۔
 جیسے قُرَیَّةٌ قُرُو سے۔

= اَفْلَکُ الْمَشْحُونِ - موصوف و صفت، بھری ہوئی کشتی۔

الشَّحْنُ کشتی یا جہاز میں سامان لادنا یا بھرنا۔ المشحون اسم مفعول واحد مذکر
 شَحَنَ (باب فتح - نصر - سمع) بھرنا۔

آیت کا ترجمہ ہوگا:-

ایک نشانی ان کے لئے یہ ہے کہ ہم نے ان کی اولاد کو بحری ہونی کشتی میں سوار کیا یہاں کشتی سے مراد خاص کشتی نہیں ہے بلکہ جنس کشتی مراد ہے۔ بعض کے نزدیک اس سے حضرت نوح علیہ السلام کی کشتی کی طرف اشارہ ہے وقیل المراد فلک نوح علیہ الصلوٰۃ والسلام (بیضاوی)

جیسا کہ آیت ۳۶: ۳۳ میں بیان ہو چکا ہے کہ خطاب کفار مکہ سے چلا آرہا ہے

الفائدہ یہاں بھی ہم ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کفار مکہ ہی ہیں۔

۳۲: ۳۶ = مِنْ قَتْلِهِمْ - مِنْ بِنَانِهِ بھی ہو سکتا ہے اور تبعیضہ بھی۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الفلک ہے مثل۔ مانند، اسی طرح کے، اس جیسے، یعنی کشتی کی طرح کے کشتی کی مانند۔ شکل و ساخت کے لحاظ سے یا استعمال کے لحاظ سے مثلاً بحری جہاز، پرانی ونی قسم کے۔ بادبانوں سے چلنے والے یا انجنوں سے چنے والے۔ پانی میں چلنے والے یا ہوا میں اڑنے والے۔ ہوائی جہاز وغیرہ یا خشکی پر چلنے والے موٹر۔ ریل گاڑی وغیرہ،

مِنْ مِّثْلِهِ سے مراد کُلُّ مَا يَرْكَبُ - ہر وہ چیز جان دار یا بے جان تیرنے والی اڑنے والی، زمین پر چلنے والی جو سواری یا سامان کی نقل و حرکت کے کام آ سکے۔

= مَا يَرْكَبُونَ "مَا موصول ہے يَرْكَبُونَ مضارع جمع مذکر غائب،

جن پر وہ سوار ہوتے ہیں۔

۳۲: ۳۶ = وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ وَأَوْعَاظُهُمْ اِنْ شَرَطِيه نَشَأْ مضارع مجزوم بوجہ

عمل اِنْ - جمع متکلم۔ اور اگر ہم چاہیں۔ شَيْءٌ وَمَشِيئَةٌ مصدر (باب فسخ)

نُغْرِقْهُمْ نَغْرَقَ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط میند جمع متکلم۔ اِغْرَاقٌ

(اِفعال) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ان کو ہم غرق کر دیں۔

= فَلَا - برفاء برا ہے عطف و تعقیب لَا نفی جنس کے لئے ہے۔

= صَوْرَتِيْجَ اس کی دو صورتیں ہیں:-

صَوْرَخٌ يَصْرُخُ (نصر) سے مصدر ہے جس کے معنی فریاد کرنا۔ چلانا۔ مدد کے

لئے پکارنا کے ہیں۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا:-

پس وہ کوئی فریاد نہ کر سکیں گے!

اور اگر یہ بروزن فعیل یعنی فاعل ہے تو یہ اضداد میں سے ہے اور اس کے معنی ہو

فریاد رس (فریاد کو پہنچنے والا) یا فریادی فریاد کرنے والا اس کی جمیع صرخاء ہے
 فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ۔ پس ان کے لئے کوئی فریاد سننے والا یا فریاد رس نہ ہوگا۔
 وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ۔ واو عا لطف۔ لَا يُنْقَذُونَ مضارع منفی مجہول جمع
 مذکر غائب، ہم ضمیر جمع مذکر غائب کو تاکید کے لئے لایا گیا ہے۔ اور نہ ہی وہ (ڈوبنے
 سے) بچائے جائیں گے۔ يُنْقَذُونَ انقاذ (افعال) مصدر سے ہے بمعنی خطرہ، یا
 ہلاکت سے خلاصی پانا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ
 مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا۔ (۱۰۲:۳) اور تم آگ کے گڑھے کے کنارے پر تھے
 تو خدا نے تم کو اس سے بچالیا۔

۳۶:۴۴ = اِلَّا حَرْفُ اسْتِثْنَاء (استثناء مفرغ)

اِلَّا حَرْفٌ مِّنَا وَمَتَاعًا اِلَىٰ حِينٍ۔ ای وَلَا يَنْقَذُونَ اِلَّا لِرَحْمَةِ
 مِّنَّا وَلِتَمْتِعَ بِالْحَيَاةِ اِلَىٰ الْفَضَاءِ الْاَجَلِ۔ اور نہ وہ چٹکارا پاسکیں گے مگر
 ہماری رحمت سے اور ایک مقررہ وقت تک زندگی کا فائدہ اٹھانے کے لئے۔
 حِينٍ ایک مقررہ وقت تک۔ مراد مدت حیات جو اللہ نے مقرر کر رکھی ہے۔
 رَحْمَةً اور مَتَاعًا بوجہ مفعول نہ ہونے کے منصوب ہیں۔

۳۶:۴۵ = اتَّقُوا۔ فعل امر، جمع مذکر حاضر، تم ڈرو، پرہیزگاری اختیار کرو،
 اتَّقَاءُ (افتعال) مصدر۔ دقتی مادہ لضعیف مفروق (افْتَعِلُوا کے وزن پر اصل
 میں اِذْ تَقِيُوا تھا۔ واو کو ت میں بدلا۔ ت، ت میں مدغم ہوئی یا مضموم ماقبل مکسور، یا کاضمہ
 ق کو دیا پھر یاد اجتماع ساکنین سے گر گئی اتَّقُوا ہو گیا۔

= مَا بَيْنَ اَيْدِيكُمْ (جو تمہارے سامنے ہے) وَمَا خَلْفَكُمْ (اور جو تمہارے
 پیچھے ہے) اس کے مندرجہ ذیل معانی ہو سکتے ہیں۔

(۱) اس دنیا کا عذاب اور آخرت کا عذاب۔ یا اس کے برعکس

(۲) سماوی وارضی بلیات، جیسے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے: اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَىٰ مَا بَيْنَ

اَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ (۹:۳۴)

(۳) قتادہ کا قول ہے مَا بَيْنَ اَيْدِيهِمْ سے مراد وہ بربادی اور تباہی کے واقعات

جو گذشتہ امتوں کو پیش آئے۔ اور مَا خَلْفَهُمْ سے مراد ہے عذاب آخرت،

(۴) بعض نے کہا ہے کہ اس سے مراد اگلے پچھلے گناہ ہیں!

(۵) وہ عذاب جو تمہارے سامنے ہے اور وہ جو تمہیں مستقبل میں ملے گا:

کچھ بھی ہو مطلب اس کا یہ ہے کہ اللہ کے عذاب سے ڈرو اور ان اعمال سے پرہیز کرو جن پر یہ عذاب مترتب ہوتا ہے۔

لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ۔ تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ یہ غایت ہے اتَّقُوا کی۔ آیت میں ماکہ موصولہ ہے۔

الفائدہ ۴: اِذَا قِيلَ کا جواب محذوف ہے، یعنی جب ان سے یہ بات کہی جاتی ہے تو وہ منہ پھیر لیتے ہیں۔ اگلی متصل آیت اس جواب کو محذوف قرار دینے کا قرینہ ہے۔
۳۶: ۴۶ = وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ۔ وَاَوْعَاظُہِے مَا نَافِیَہِے تَأْتِیْ مُضَارِعٌ وَاحِدٌ مَوْنٌ غَائِبٌ هِمْ ضَمِیرُ جَمْعٍ مَذْکُورٌ غَائِبٌ جس کا مرجع کفار مکہ ہیں۔ مِنْ زَائِدٌ ہے۔ اور تاکید کے لئے لایا گیا ہے مِنْ آيَاتٍ میں مِنْ تَبْعِیْضِیَہِے آيَاتٍ مضاف ہے رَبِّہِمْ مضاف مضاف الیہ مل کر آیت کا مضاف الیہ ہے ان کے رب کی آیات ترجمہ ہو گا:

اور ان کے پروردگار کی نشانوں میں سے کوئی بھی نشانی (ایسی) ان کے پاس آئی
= اِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ: اِلَّا حَرْفٌ اسْتِثْنَاءٌ كَانُوا مُعْرِضِينَ ماضی استمراری مُعْرِضِينَ اسم فاعل جمع مذکر منصوب بوجہ خبر کَانُوا۔ عَنْهَا میں ضمیر واحد مَوْنٌ غَائِبٌ کا مرجع آيَةٍ ہے! مگر یہ کہ وہ اس سے روگردانی ہی کیا کرتے تھے۔
آیت ہذا سابق آیت کی علت غایت کے طور پر ذکر کی گئی ہے۔

آیت ۴: ۶ میں بھی یہی الفاظ استعمال کئے گئے ہیں۔

۳۶: ۴۷ = اَلطَّعْمُ میں الف ہمزہ استفہامیہ ہے لَطْعِمٌ مُضَارِعٌ کا صیغہ جمع مشکم ہے کیا ہم کھلائیں۔ کیا ہم کھانے کو دیں۔

= مَن موصولہ ہے بمعنی الَّذِی۔

= لَوْ يَشَاءُ اللّٰهُ۔ جملہ شرطیہ ہے اَطْعَمَ جواب شرط۔

جس کو اگر اللہ تعالیٰ چاہتا تو خود کھلا دیتا۔

= اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِی ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ۔ اِنْ نَافِیَہِے اِلَّا حَرْفٌ شَرْطِیٌّ ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ موصوف و صفت کھلی گمراہی۔ تم تو صریح گمراہی میں پڑے ہوئے ہو۔

یہ جملہ بھی کافروں کے قول کا تتمہ ہے۔ اگرچہ بعض نے اسے اللہ کی طرف سے کافروں

کی بات کا جواب کہا ہے لیکن سیاق و سباق سے قول اول ہی زیادہ صحیح ہے :

۲۸:۳۶ = هٰذَا الْوَعْدُ - یہ وعدہ - یعنی یہ قیامت کے آنے کا وعدہ۔

= اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ - اِنْ شَرْطِيْہ ہے اِی ہا تو ابرہا نکم ان کنتم صدقین - کوئی دلیل لاؤ اگر تم سچے ہو کہ قیامت ضرور آئے گی !

۲۹:۳۶ = مَا يَنْظُرُوْنَ - اِی مَا يَنْتَظِرُوْنَ - مضارع منفی جمع مذکر غائب وہ انتظار نہیں کر رہے ہیں۔

= صٰیْحَةً وَّاحِدَةً - چیخ - کڑک ، ہولناک آواز، چنگھاڑ۔

صٰحَ يَصِيْحُ (ضرب) کا مصدر - بمعنی حاصل مصدر بھی آتا ہے۔

اصل میں لکڑی کے چرنے یا کپڑے کے پھٹنے سے جو زور کے جھراٹے کی آواز پیدا ہوتی ہے اس آواز کے نکلنے کو الصیاح کہتے ہیں۔ صیحة اسی سے ہے چونکہ زور کی آواز سے آدمی گھبرا اٹھتا ہے اسی لئے بمعنی گھبراہٹ اور عذاب کے بھی استعمال ہوتا ہے نیز ملاحظہ ہو (۲۹:۳۶)

یہاں صیحة سے مراد النفخة الاولى پہلی مرتبہ صور کا بھونکا جانا ہے جب سب کے سب ہلاک ہو جائیں گے۔

صیحة واحدة موصوف و صفت ہیں اور صیحة منصوب بوجه ينظرون کے مفعول ہونے کے ہے۔ اور اس کی تنوین اظہار عظمت اور جلالیت کے لئے ہے۔
= تَاْخُذُوْهُمْ - مضارع واحد مؤنث غائب ضمیر فاعل صیحة کی طرف راجع ہے
ہُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب کفار مکہ کی طرف راجع ہے۔ وہ ان کو آلے گی۔ وہ ان کو آکڑے گی !

= وَهُمْ يَخْصِمُوْنَ - داؤد حالیہ ہے یخصمون مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے اصل میں یخصمون تھا اختصام (افتعال) مصدر سے۔ تار کو ساکن کیا پھر تاء کو صاد میں بدلا۔ پھر صاد کو صاد میں مدغم کیا۔ خاء پر اجتماع ساکنین کی وجہ سے کسرہ دیا گیا یخصمون ہو گیا۔ دریاں حالیکہ وہ اپنے معاملات میں جھگڑ رہے ہوں گے یعنی وہ بے خبر اپنے کسی کام میں منہمک ہوں گے کہ یکایک صور بھونکی جائے گی۔ اور سب کچھ تباہ ہو جائے گا۔

الْخَصْمُ کے معنی جھگڑنے کے لئے۔ کہا جاتا ہے خَصْمَتُهُ وَخَا صَمْتُهُ مَخَا صَمْتُهُ

وَحِصَاۃً لِّکَیۡ سَیۡ جَکَّرُ اَکْرَنَہٗ۔ قرآن مجید میں ہے وَهُوَ اَلْبَدُّ الْخِصَامُ (۲۰۴:۲) اور وہ سخت جکڑا ہوا ہے۔ الاختصام (افتعال) ایک دوسرے سے جکڑنا۔

۵۰:۳۶ = لَا یَسْتَطِیْعُوْنَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب۔ اِسْتَطَاعَ (استفعال) مصدر طَوَّعٌ مادہ یَسْتَطِیْعُ اصل میں یَسْتَطُوْعُ تھا واو کا کسرہ ماقبل کو دیا اب واو ساکن ماقبل مکسور واو کو یا میں بدلا۔ یَسْتَطِیْعُ ہو گیا۔ لَا یَسْتَطِیْعُوْنَ وہ طاقت نہیں رکھتے ہیں، وہ قدرت نہیں رکھتے ہیں۔

اَلْاِسْتَطَاعَةُ کے اصل معنی ہیں کسی کام کو سرانجام دینے کے لئے جن اسباب کی ضرورت ہوتی ہے ان سب کا موجود ہونا۔ مگر محققین کے نزدیک استطاعت نام ہے ان اسباب و ذرائع اور صلاحیتوں کا جن کے ذریعے انسان کو کسی کام کے کرنے پر قدرت ہو جائے۔ اس کی ضد عَجْزٌ ہے۔

= تَوْصِیَّةٌ وصیت کرنا۔ بروزن تَفْعِلَةٌ باب تفعیل کا مصدر ہے منصوب بوجہ یَسْتَطِیْعُوْنَ کے مفعول بہ ہونے کے ہے۔

۵۱:۳۶ = وَ نَفَخَ فِی الصُّوْرِ۔ ہی نفخۃ ثانیۃ اس سے مراد صور کا دوسری دفعہ پھونکا جانا ہے جب سب دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے۔ نَفَخَ (ماضی مجہول واحد مذکر غائب) ماضی کا صیغہ اس لئے استعمال کیا گیا ہے کہ صور کا پھونکا جانا ایک یقینی امر ہے گویا کہ پھونکا ہی گیا ہے نفخہ اول اور نفخہ ثانی میں چالیس سال کا فاصلہ ہوگا۔ اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

= فَاِذَا۔ فار تعقیب کا ہے اِذَا مفاعلیۃ ہے۔ تو یکایک، سوفوراً۔

= اَلْاَجْدَاثِ قبریں۔ جَدَثٌ واحد۔

= یَنْسِلُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ نَسَلَ یَنْسِلُ نَسْلًا (باب ضرب) اَلنَّسْلُ کے معنی کسی چیز سے الگ ہو جانے کے ہیں جیسے نَسَلَ الْوَبْرُ عَنْ الْبَعِیْرِ اُون اونٹ سے الگ ہو گئی۔ اَلنَّسْلُ اولاد کو بھی کہتے ہیں کیونکہ وہ بھی اپنے باپ سے جدا ہوئی ہوتی ہے۔ اور کہتے ہیں اَنْسَلَتْ اِلَیْہِ اُونٹوں کی اُون جھڑنے کا وقت گیا اسی سے نَسَلَ یَنْسِلُ نَسْلًا نا ہے جس کے معنی تیز دوڑنے کے ہیں جیسے اور جبکہ

قرآن مجید میں ہے وَھُمْ مِّنْ کُلِّ حَدَبٍ یَنْسِلُوْنَ۔ (۹۶:۲۱) اور وہ ہر بلندی سے دوڑ رہے ہوں گے۔ نَسَلَ وَ نَسْلَانٌ الاسراع فی المشی چلنے میں تیزی کرنا

تیز چلنا۔ فَاِذَا هُمْ مِنَ الْجُدَاثِ اِلٰی رَبِّهِمْ يَنْسِلُوْنَ۔ (دوسری دفعہ صور بھونکے جانے پر) وہ فوراً قبروں سے نکل کر اپنے پروردگار کی طرف تیزی سے چلنے لگیں گے۔

۵۲:۳۶ = يٰلَوِيْلَنَا۔ یا حرفِ نداء وَّیْلِ۔ جہنم میں ایک وادی کا نام ہے۔ بمعنی عذابِ شدتِ عذاب۔ افسوس، کم بختی، وَّیْلِ مضاف نا ضمیر جمع متکلم مضاف الیہ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر منادی۔ اے ہماری کم بختی۔ یہ کلمہ حسرت و ندامت ہے؛

= مِّنْ اَبْعَثْنَا۔ بَعَثَ ماضی واحد مذکر غائب نا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ مِّنْ استفہامیہ ہے۔ بَعَثَ یَبْعَثُ بَعَثٌ (باب فسخ) جی اکھٹا۔ دوبارہ زندہ کرنا۔ اٹھا کھڑا کرنا۔ بھیجنا یہاں اٹھا کھڑا کرنے کے معنی میں ہے۔ کس نے ہم کو (دوبارہ زندہ کر کے) اٹھا کھڑا کیا۔

= مِّنْ مَّرْقَدِنَا۔ مَرَقَدٌ ظرف مکان مضاف نا ضمیر جمع متکلم مضاف الیہ۔ ہماری خواب گاہ (قَدْ یَرْقُدُ) (باب نصر) مَرَقَادٌ وَّ مَرَقُوْدٌ، خوشگوار اور ہلکی سی نیند سونا۔ مَرَقَدٌ سونے کی جگہ۔

سورۃ الکہف میں ہے :

وَهُمْ رُقُودٌ (۱۸:۱۸) حالانکہ وہ (اصحاب کہف) سوئے ہوئے ہیں (یہاں رُقُودٌ مَرَقَدٌ کی جمع ہے مصدر نہیں ہے) اصحاب کہف کی گہری اور لمبی نیند کو رُقُود کہہ کر اس بات کی طرف اشارہ کیا گیا ہے کہ نیند خواہ کتنی ہی گہری اور لمبی کیوں نہ ہو موت کے مقابلہ میں وہ نومِ خفیف کی حیثیت رکھتی ہے۔ لوگوں کو یقین ہو چکا تھا کہ اصحاب کہف مر چکے ہیں لیکن ان کو رُقُودٌ کہہ کر موت کی نفی کر دی ہے۔

علامہ شار اللہ پانی پتی رحمہ اللہ فرماتے ہیں :-

اہل حقیقت کہتے ہیں کہ کافر جب جہنم کے گوناگوں عذاب کو دیکھیں گے تو عذابِ جہنم کے مقابلہ میں ان کو قبر کا عذابِ خواب کی طرح محسوس ہو گا۔ اس وقت کہیں گے کہ ہم کو خواب سے کس نے اٹھایا؟

= صَدَقَ۔ ماضی واحد مذکر غائب (یہاں جمع کے لئے مستعمل ہے) اس نے سچ کہا۔ یعنی رسولوں نے سچ کہا تھا۔ صَدَقَ یَصْدُقُ (باب نصر) صِدْقٌ سچ کہنا۔ سچ کر دکھانا۔

= هٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُوْنَ ہ

اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں :-

۱۱، یہ کلام کفار کہیں گے یعنی نہ بعت بعد الموت وہی ہے جس کا اللہ تعالیٰ نے وعدہ کیا تھا اور اللہ کے پیغمبر جو کہتے تھے سچ کہتے تھے (لیکن ہم ہی کم بخت تھے کہ سمجھ نہ سکے)
 ۱۲، یہ کفار کے سوال مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا کے جواب فرشتے یہ جواب دیں گے!
 مَا کی بھی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں۔

۱، مَا موصولہ ہے اسی ہذا الَّذِي وَعَدَهُ الرَّحْمَنُ وَالَّذِي صَدَقَهُ الْمُرْسَلُونَ یہ ہے جس کا وعدہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا تھا۔ اور جو سچ کہا تھا مرسلین نے۔

۲، مَا مصدر یہ ہے اسی هَذَا وَعْدُ الرَّحْمَنِ وَصِدْقُ الْمُرْسَلِينَ یہ ہے اللہ تعالیٰ کا وعدہ اور مرسلین کے پیغام کی صداقت۔
 ۵۳:۳۶ = اِنْ كَانَتْ۔ میں اِنْ تافیه ہے۔ کانت میں ضمیر واعد موت غائب النفخة الثانیۃ کے لئے ہے۔

= فَاِذَا۔ ملاحظہ ہو (۵۱:۳۶) متذکرۃ الصدر۔

= جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ۔ ملاحظہ ہو ۳۶:۳۶ متذکرۃ الصدر
 ۵۴:۳۶ = فَاَلْيَوْمَ سے مراد یوم قیامت ہے منصوب بوجہ الظرف یا مفعول فیہ ہونے کے۔

= شَيْئًا۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ شَيْءٌ وَ مَشِيئَةٌ وَمَشَاءَةٌ (باب فتح) مصدر۔ ارادہ کرنا۔ چاہنا۔ شَيْءٌ چیز۔ کچھ۔ جو چیز جانی پہچانی جائے اور اس کی خبر دی جا سکے شَيْءٌ کہلاتی ہے اس کی جمع اشیاء ہے نصب بوجہ مصدر کے ہے۔

= لَا تَجْزَوْنَ مَفَارِعَ مَنْقَى مَجْمُول۔ جمع مذکر حاضر۔ جَزَاءٌ (باب ضرب) مصدر۔ تم جزار دیئے جاؤ گے! تم بدلہ دیئے جاؤ گے۔ تمہیں بدلہ ملیگا۔

= مَا۔ موصولہ ہے بطور مضاف الیہ ہے جس کا مضاف محذوف ہے اور مضاف الیہ ہی قائم مقام مضاف کے ہے۔ اسی الا جزاء ما كنتم تعملونه فی الدنیا علی الاستمرار۔ یعنی سوائے اس عمل کے بدلہ کے جو تم دنیا میں کرتے رہے تھے۔ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔

یہ بات ہے جو روز قیامت اللہ کی طرف سے ہر نفس کو کہی جائے گی۔

۵۵:۳۶ = اَلْيَوْمَ۔ اس روز۔ قیامت کے دن۔

== شُغْلٌ واحد ہے اس کی جمع اشغال و شُغُول ہے ۔

مشغلہ ایسی مصروفیت جس کی وجہ سے انسان دوسرے کاموں کی طرف توجہ نہ دے سکے
شُغْلٌ تنوین تنکیر اظہار عظمت کے لئے ہے یعنی ایسی عظیم الشان خوشی کہ نہ احاطہ فہم میں
آ سکے اور نہ الفاظ میں بیان کی جا سکے ۔

== فَكهُونَ ۔ اسم فاعل جمع مذکر ۔ فاکھتہ واحد آرام پائیوالے ۔ راحت پانے والے
فرحان و شاداں ۔ فَكِهٌ يَفْكُهُ (سمع) فکاہتہ مصدر سے ۔ ہنسنے ہنسانے خوش طبعی
والا ہوتا ۔

۵۶: ۳۶ == هُمْ ۔ ای اصحاب الجنة ۔

== ظِلٌّ سایے ۔ ظِلٌّ کی جمع ہے ۔

علامہ راغب لکھتے ہیں :-

یہ الصَّحْح کی ضد ہے اور فیئ سے زیادہ عام ہے کیونکہ (بمجازاً) الظِّلُّ کاللفظ تو
رات کی تاریکی اور باغات کے سایہ پر بھی بولا جاتا ہے نیز سر وہ جگہ جہاں دھوپ نہ پہنچے اے
ظِلٌّ کہا جاتا ہے مگر فیئ صرف اس سایہ کو کہتے ہیں جو زوال آفتاب سے ظاہر ہوتا ہے ۔
عزت و حفاظت اور ہر قسم کی خوشحالی کو بھی ظل سے تعبیر کر لیتے ہیں ۔ سایہ کے
معنوں میں قرآن مجید میں آیا ہے وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ (۵۷: ۲) اور ہم نے
بادلوں کا تم پر سایہ کئے رکھا ۔ اور عزت و حفاظت کے معنوں میں اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي
ظِلِّ الْاِلَهِ (۲۴: ۴۷) پر ہیزگار ہر طرح عزت و حفاظت میں ہوں گے ۔

انہی معنوں میں آیت نہا میں استعمال ہوا ہے هُمْ وَاَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ
وہ بھی اور ان کی بیویاں ہر قسم کی خوشحالیوں میں (ہوں گی)

سورج کی وجہ سے جو سایہ ہوتا ہے جنت میں اس کا تصور تک نہیں ہو سکتا کیونکہ
وہاں تو سورج ہوگا ہی نہیں لہذا یہاں سایہ سے مراد ایسی جگہ لی جا سکتی ہے جہاں نہ
گرمی ہو اور نہ سردی ۔

ظِلٌّ ظِلَّةٌ کی بھی جمع ہو سکتی ہے جیسے غِلَابٌ غِلْبَةٌ کی جمع

ہے (راغب)

== اَلْاَرَائِكِ ۔ اَرِيْكَةٌ کی جمع ہے پردے دار مسہریاں ۔ حضرت ابن عباسؓ
کا قول ہے سریر ۔ (تخت یا مسہری) جب تک پردہ کے اندر نہ ہو اس وقت تک لفظ

اریکے اس کے لئے نہیں بولا جاتا۔

اور اگر صرف پردہ ہی ہو اور اندر سریر نہ ہو اس کو بھی اریکے نہیں کہا جاتا۔ سریر پر پردہ کے ہوتو اس کو اریکے کہتے ہیں۔ لیکن الزہری کا قول ہے کل ما انکئ علیہ فهو اریکۃ جس چیز پر ٹیک لگائی جائے وہ اریکۃ ہے۔

سوال اس آئک سے مراد ایسے تخت یا مسہریاں جو پردہ کے اندر ہوں۔ مادہ اریک ہے مُتَكَيُّونَ۔ اسم فاعل، جمع مذکر مُتَكَيُّواً واحد اِتَّكَا (اِفْتَعَالُ) مصدر وکاء مادہ۔ ٹیک لگاتا۔ سہارا لگانا قرآن مجید میں ہے هِيَ عَصَايَ اَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا (۱۸/۲۰) یہ میری لاثھی ہے جس پر میں ٹیک لگاتا ہوں مُتَكَيُّونَ ٹیک لگانے والے۔ تکیہ لگا کر بیٹھے والے۔

هُم وَاَزَوْا جُھُمُ فِي ظِلِّ عَلَى الْاَمَّا اَتِك مُتَكَيُّونَ۔ هُم مبتدا اَزَوْا جُھُمُ مضاف مضاف الیہ ل کر هُم کا معطوف۔ مُتَكَيُّونَ خبر فی ظِلِّ جار مجرور اور عَلَى الْاَمَّا اَتِك جار مجرور دونوں متعلق خبر۔ وہ اور ان کی بیویاں سیالوں میں (یا تمام عزت و حفاظت) مسہریوں پر تکیہ لگاتے بیٹھے ہوں گے۔

۳۶: ۵۷ = وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ه وَاَوْ عَاطِفُ هے مَا مبتدا مؤخر مَا موصول ہے اور بعد کا حملہ اس کا صلہ ہے لَهُمْ خبر مقدم يَدْعُونَ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے اِدْعَاءُ (اِفْتَعَالُ) مصدر يَدْعُونَ اصل میں يَدْعُونَ تھا (بروزن يَفْتَعِلُونَ) یا کا ضمہ ما قبل کو دیدیا یا، اور واؤ دوساکن اکٹھے ہو گئے اجتماع ساکنین کی وجہ سے یا گر گئی تاء کو دال سے بدلا اور دال کو دال میں مدغم کیا يَدْعُونَ ہو گیا۔ اِدْعَاءُ کے معنی کسی چیز کے متعلق دعویٰ کرنے کے ہیں کہ یہ میری ہے اور جنگ میں اِدْعَاءُ کے معنی اپنے کو کسی کی طرف منسوب کرنے کے ہیں (کہ میں فلاں قوم سے ہوں یا فلاں کا بیٹا ہوں وغیرہ) یہاں يَدْعُونَ بمعنی يَدْعُونَ (اِفْتَعَلَ بمعنی فعل استعمال ہوا ہے) ای ما یَدْعُونَ یَاتِیہم۔ جو چیز وہ اپنے لئے مانگیں گے ان کو ملیگی۔

یَا يَدْعُونَ بمعنی اِدْعَ عَلَى مَا شِئْتَ (اپنے لئے مجھ سے مانگ جو تجھے چاہئے) سے ماخوذ ہے یعنی جس چیز کی ان کو تمنا ہوگی وہ ان کو ملے گی۔ ای مَا يَدْعُونَ بمعنی مَا يَتَمَنُّونَ جس کی وہ تمنا کریں گے۔

۳۶: ۵۷ = سَلَامٌ - سلامتی - امان - سلام، یہ سَلِمَ لَیْسَلَمُ (سمع) کا مصدر
 سَلَامَةٌ بھی مصدر ہے۔ سَلِمَ مِنْ عَیْبٍ اَوْ اَفْلَةٍ کسی عیب یا آفت سے محفوظ ہونا
 = قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِیْمٍ - قَوْلًا مفعول مطلق (فعل محذوف کا اور جملہ مِنْ رَبِّ
 رَحِیْمٍ، قَوْلًا کی صفت ہے اسی سلام یقال لہم قَوْلًا من جہۃ رب رحیم -
 سلام - تم پر سلامتی ہو۔ یہ قول ان کو کہا جائے گا اپنے رب رحیم کی طرف سے۔

صاحب تفسیر حقانی تحریر فرماتے ہیں!

اِنَّ اَصْحَابَ الْجَنَّةِ الخ نیک لوگ بہشت میں عیش و آرام کریں گے یہ
 جنت جہانی کی طرف اشارہ ہے قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِیْمٍ یہ روحانی جنت کی طرف اشارہ ہے
 کہ اللہ کی طرف سے ان کو سلام پہنچے گا ان پر تجلی ہوگی اور دیدار سے سرفرازی بخشی جائیگی
 جو سرور ابدی ہے۔

۳۶: ۵۹ = اِمْتَاٰزُوا - امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر اِفْتِیَاٰزُ (اِفْتِعَال) مصدر، جس کے
 معنی الگ ہونے اور ممیز ہو جانے کے ہیں۔ تم الگ ہو جاؤ۔ یعنی اوپر جو اہل جنت اور ان کے
 انعامات کا ذکر ہے اب مجرموں سے مخاطب ہو کر فرمایا جا رہا ہے۔
 اے مجرمو! تم ادھر الگ آ جاؤ۔

= الْیَوْمَ - آج - آج کے دن - منصوب بوجہ مفعول ہے۔

۳۶: ۶۰ = اَلَمْ اَعْہَدْ اِلَیْکُمْ : ہم نے استفہام کے لئے ہے لَمْ اَعْہَدْ مضارع
 نفی جہد بلم (یعنی ماضی منفی ہے) عَہْدٌ (سمع) مصدر - عَہْدٌ فُلَانٌ اِلَی فُلَانٍ -
 کسی سے عہد و پیمان لے کر اے اسی پر قائم رہنے کی تاکید کرنا۔
 اَلَمْ اَعْہَدْ اِلَیْکُمْ - کیا میں نے تمہیں تاکید نہیں کر دی تھی۔

اَلْعَہْدُ کے معنی ہیں کسی چیز کی پیہم نگہداشت اور خبر گیری کرنا۔ اس بنا پر اس پختہ
 وعدہ کو بھی عہد کہا جاتا ہے جس کی نگہداشت ضروری ہو۔ قرآن مجید میں ہے:
 وَلَقَدْ عَہْدُ نَا اِلَی اٰدَمَ (۲۰: ۱۱۵) اور ہم نے (حضرت) آدم (علیہ السلام) سے
 پختہ عہد لیا تھا۔

= اَنَّ - مصدر یہ ہے!

= اَنَّ لَا تَعْبُدُوْا الشَّیْطٰنَ - کہ تم شیطان کی عبادت نہ کرنا۔ یعنی شیطان کے
 کہنے میں آکر اللہ کی نافرمانی نہ کرنا۔

== اِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ بے شک وہ تمہارا کھلا دشمن ہے۔
یہ حکم سابق کی علت ہے یعنی اس لئے شیطان کے کہنے میں آکر گناہ نہ کرنا کہ وہ تمہارا صریح دشمن ہے۔

۶۱: ۳۶ = هٰذَا صِرَاطٌ۔ یعنی شیطان کے ورغلانے سے ارتکابِ گناہ سے اجتناب اور اللہ ہی کی عبادت کرنا صراطِ مستقیم (سیدھا راستہ) ہے۔
صِرَاطٌ کی تنوین مبالغہ کے لئے ہے یا اظہارِ عظمت کے لئے یا تمعیض کے لئے کیونکہ توحید سیدھے راستے پر چلنے کا ایک حصہ ہے اور تکمیل تو عام فرائض کی ادائیگی اور ممنوعات سے اجتناب کا مل ہے ہوتی ہے۔

۶۲: ۳۹ = لَقَدْ اَضَلَّ۔ اَضَلَّ ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے۔
اَضَلَّ (افعال) مصدر۔ بمعنی گمراہ کرنا۔ سیدھے راستہ سے ہٹانا۔ اس نے گمراہ کیا۔ اس نے بہکایا۔ اس نے بھٹکایا۔ ضمیر فاعل شیطان کی طرف راجع ہے لَقَدْ میں لام تاکید کے لئے ہے قَدْ ماضی بر داخل ہو کر تحقیق کے معنی دیتا ہے اور تقریب کا قانڈہ بھی دیتا ہے گویا قَدْ اَضَلَّ ماضی قریب کا صیغہ ہے۔ لَقَدْ اَضَلَّ تحقیق اس نے گمراہ کر دیا۔ یا گمراہ کیا۔

= جَبَلًا کَثِیْرًا۔ موصوف و صفت مل کر اَضَلَّ کا مفعول۔
جَبَلًا: خلق، بڑی جماعت، جَبَلٌ پہاڑ کے معنی میں چونکہ بڑھائی اور عظمت کا تصور موجود ہے اس لئے بڑی جماعت کو جَبَل کہنے لگے۔ یعنی ایسی جماعت جو کہ اپنی بڑھائی میں مثل پہاڑ کے ہو۔

= اَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُوْنَ۔ ہمزہ استفہامیہ ہے (زجر و توبیح کے معنوں میں آیا ہے) فار عطف کے لئے ہے (معطوف علیہ مقدر ہے۔ اِیْءَ کُنْتُمْ تَشَآهِدُوْنَ هٰذَا الَّذِیْ مِمَّا الْخَالِیَةِ لِبَطَاةِ ابْلِیْسَ فَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُوْنَ شَيْئًا اَصْلًا کیا تم نے شیطان کی بیروی کی وجہ سے کئی سابقہ امتوں کی ہلاکت دیکھی اور تم نے اس سے کوئی سبق نہ سیکھا۔ یہ ماضی منفی استمراری کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔

۶۳: ۳۶ = کُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ۔ ماضی منفی استمراری جمع مذکر حاضر ہے۔

(جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا۔

۶۴: ۳۶ = اِصْلَوْهَا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر ماضی صلی (سمع) مصدر۔

جس کے معنی آگ میں جلنے اور اس میں جا پڑنے کے ہیں۔ کھا ضمیر واحد مونث غائب جہنم کی طرف راجع ہے۔ اَصْلُوْهُ هَا اس میں جا پڑو۔ اس کے اندر چلے جاؤ، اس میں داخل ہو جاؤ۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے حَبُّهُمْ جَهَنَّمَ يَصْلُوْهُ نَهَا (۵۸: ۸) ان کو دوزخ ہی کی سزا کافی ہے (یہ) اسی میں داخل ہوں گے۔

اسی مادہ صلی سے باب تفعیل وافتعال سے معنی آگ تاپنا ہے مثلاً قرآن مجید میں ہے سَاۤءَ بَيْتِكُمْ مِّنْهَا بَخْبَرًا ۚ اَتَيْكُمْ لِيَشَآءَ بَقَيْسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ (۷۷: ۲۷) میں ابھی وہاں سے کوئی خبر لے کر آتا ہوں یا تمہارے پاس آگ کا شعلہ لکڑی وغیرہ میں لگا ہوا لاتا ہوں تاکہ تم تاپ سکو!

== پَمَا۔ باء سببیہ ہے اور مَا موصولہ سے

۶۵: ۳۶ = تَكَلَّمْنَا ہم سے باتیں کریں گے! ہم سے کلام کریں گے۔ ہم سے بولیں گے! تَكَلَّمَ۔ مضارع واحد مونث غائب نا ضمیر جمع متکلم۔ عربی کا قاعدہ ہے کہ جب فاعل

اسم ظاہر ہو تو فعل کو واسطہ لاتے ہیں خواہ فاعل بصیغہ جمع ہی ہو اور جمع مکسر کا حکم مونث غیر حقیقی کا حکم ہے کہ اس کے لئے مذکر اور مونث دونوں کا صیغہ استعمال کیا جاسکتا ہے،

اگرچہ مونث کے صیغہ کا استعمال زیادہ فصیح ہے۔ یہاں چونکہ تَكَلَّمَ کا فاعل اَيَّدِيْ ہے يَدٌ کی جمع۔ اس لئے فعل کو مونث لایا گیا ہے تَكَلَّمَ تَكَلَّمْتُمْ (تَفْعِيلٌ) مصدر سے ہے

= تَشْهَدُ مضارع واحد مونث غائب شَهَادَةٌ (سَمْع) مصدر سے، وہ شہادت

دیں گے۔ وہ گواہی دیں گے۔ نیز اور تَكَلَّمْنَا ملاحظہ ہو۔

= كَانُوا يَكْسِبُونَ۔ يَكْسِبُونَ جمع مذکر غائب مضارع كَسَبٌ مصدر سے

ابتداء میں كَانُوا (جمع مذکر غائب) بڑھانے سے ماضی استمراری کا صیغہ بن گیا (جو) وہ

کمائی کیا کرتے تھے۔ جو وہ کمایا کرتے تھے۔

۶۸: ۳۶ = كُوْنُشَاءُ۔ حملہ شرطیہ۔ نَشَاءُ مضارع کا صیغہ جمع متکلم ہے سَتَىٰ

اور مَشِيئَةُ مصدر (باب فتح) ہم چاہیں یا ہم چاہتے ہیں۔

كُوْنُشَاءُ اگر ہم چاہیں۔ اگر ہم چاہتے۔

= لَطَمْنَا۔ لام کو کے جواب میں آیا ہے طَمَسَ (باب ضرب) وَاَطَمَسَ (افعال)

علی طَمَسٌ وَاَطَمَسَتْ مصدر۔ ہلاک کرنا۔ برباد کرنا۔ کسی چیز کا نشان مٹا دینا۔ کسی چیز

کو جڑ سے مٹا دینا۔ مٹیا مٹ کر دینا۔ (اگر ہم چاہتے) تو ان کی آنکھوں کو (مٹیا مٹ کر دیتے

(ایسا کہ ان کا نشان تک مٹا دیتے)

طَمَسُ فعل لازم و متعدی دونوں طرح استعمال ہوتا ہے، باب ضرب و نصر، سے
(طُمُوسٌ مصدر) فنا کرنا یا فنا ہونا۔ مٹنا یا مٹانا۔ ستاروں کا اپنی چمک کھودینا۔ جیسے وَإِذَا
النَّجُومُ طُمِسَتْ (۸: ۷۷) سو جس وقت کہ ستارے بے نور ہو جائیں گے۔

لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ کی تفسیر میں علامہ ثناء اللہ پانی پتی رحمہ اللہ فرماتے ہیں :-
ان ظاہری آنکھوں کو ایسا مٹا دیتے کہ نہ پوٹا کا نشان رہتا نہ آنکھوں کا شکاف۔ طمس کا
یہی معنی ہے۔ الطمس۔ ازالة الاثر بالمحو۔ یعنی کسی چیز کو یوں مٹا دینا کہ اس کا نشان باقی
نہ رہے۔

= فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فار ما ظف ہے اس جملہ کا عطف لطمسنا پر ہے الصِّرَاطُ کا
نصب بوجہ نزاع الخافض (جر دینے والے حرف کو حذف کرنا) ہے اصل میں استبقوا
إِلَى الصِّرَاطِ تھا۔ الی حرف جار کی وجہ سے جر تھی اِلَی کے حذف ہونے پر کسرہ بھی گر گیا۔
اتصال فعل کی وجہ سے الصراط منصوب ہو گیا۔

الصراط کا نسب بوجہ ظرفیت نہیں کیونکہ الطریق کی طرح الصراط ایک مکان مختص
ہے اور ایسی صورت میں الظرفیۃ کی وجہ سے نصب نہیں آتا۔
اگر استبقوا مبنی ابتداعاً (بائتم سبقت کرنا) لیا جائے تو الصراط کا بوجہ مفعول یہ ہونے
کے منصوب ہونا جائز ہے۔

فاستبقوا مامنی جمع مذکر غائب استباق (افتعال) مصدر سے وہ سبقت کرتے وہ دوڑتے
الصراط ایک خاص راستہ۔ یعنی وہ راستہ جس پر چلنے کے وہ عادی تھے۔

فاستبقوا الصراط۔ پھر وہ راستہ کی طرف دوڑتے۔

= فَأَنَّى يُبْصَرُونَ ہ انئی استفہامیہ ہے بمعنی کیف، یہاں بطور استفہام انکاری کے
آیا ہے۔ کیونکر کیسے۔

یُبْصَرُونَ مضارع جمع مذکر غائب الْبَصَارُ (افعال) مصدر بمعنی دیکھنا۔ پھر وہ کیسے
دیکھ سکیں گے۔ دیکھ پائیں گے راستہ کو۔ مراد یہ کہ وہ نہیں دیکھ سکیں گے۔ اسی فکلف
یَبْصِرُونَ الطریق۔ اسی لا یبصرون۔

انئی جب بطور اسم ظرف زمان آئے تو بمعنی متی ہوتا ہے (جب، جس وقت،
کب، کس وقت، مثلاً) فَأَتُوا حَرْثَكُمْ اِنِّی سَنُتِمُّهُ (۲۲۳: ۲۲۳) سو تم اپنی کھیت پہلو

جب چاہو۔

اور جب بطور ظرف زمان کے آئے تو یعنی اَیْنَ (جہاں، کہاں) آتا ہے ثَلَا قَالَ يَمُرُّمُ
اَتَى لَكَ هَذَا (۳: ۳۷) حضرت زکریا علیہ السلام نے کہا اے مریم یہ (کھانا) تمہارے پاس
کہاں سے آتا ہے؟

۳۶: ۶۷ = لَمَسَخْنَاهُمْ: لام جواب شرط کے لئے ہے (لو کے جواب میں) مَسَخْنَا
ماضی جمع مکمل (باب فتح) مصدر نا ضمیر جمع مکمل هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ ہم اُن
کی صورت بگاڑ دیں۔ یا ہم ان کی صورتیں بگاڑ دیتے۔ ان کی صورتیں مسخ کر دیتے۔
= عَلٰی مَكَانَتِهِمْ۔ علی حرف جار مَكَانَتِهِمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مجرور۔ ان کی جگہوں
پر ہی۔ ان کے گھروں میں۔ جہاں کہیں بھی وہ ہوں۔

= فَمَا اسْتَطَاعُوا۔ افاء للتعقیب اسْتَطَاعُوا ماضی منفی صیغہ جمع مذکر غائب۔
اسْتَطَاعَ (استفعال) مصدر۔ وہ نہ کر سکیں، ان سے نہ ہو سکے۔ وہ استطاعت نہ رکھیں
= مُضِيًّا۔ مَضًیْ یَمْضِیْ کا مصدر ہے مُضِیٌّ یہ اصل میں مُضَوًى تھا واو ساکن
اور یاء اکٹھے ہوئے واو کو یاء میں بدلا اور یاء کو یاء میں مدغم کیا ضَاد کے ضمہ کو تخفیف کیلئے اور یاء کی
مناسبت کی وجہ سے کسرہ سے بدلا۔ مُضِیٌّ ہو گیا۔ اسْتَطَاعُوا کا مفعول بہ ہونے کی وجہ سے
منصوب ہے۔ مُضِیٌّ گذر جانا۔ گزرنا۔

= وَلَا يَرْجِعُونَ۔ واو عاطفہ ہے اور اس جملہ کا عطف مُضِیًّا پر ہے۔

فَمَا اسْتَطَاعُوا..... لَا يَرْجِعُونَ۔ اِی فَلَم یَقْدِرُوا عَلٰی ذٰہَابِ وَلَا
مَجِئِ اَوْ مَضِیِّا مَامَہم وَلَا یَرْجِعُونَ خَلْفَہم یعنی وہ جانے آنے پر کوئی قدرت نہ رکھ سکیں
یا نہ آگے جا سکیں اور نہ پیچھے مڑ سکیں۔

فَآیِدًا: آیت نہاد آیت سابقہ کا مطلب یہ ہے کہ عہد شکنی اور کفر کی وجہ سے یہ لوگ مستحق
تو اسی بات کے تھے کہ ان کی بینائی ختم کر دی جاتی اور ان کی شکلیں مسخ کر دی
جاتیں لیکن اللہ تعالیٰ کی عمومی رحمت سے دنیا میں ان کے ساتھ ایسا نہیں کیا اور اس کے باقتضاء
حکمت ان کو مہلت دے رکھی ہے۔

۳۶: ۶۸ = مَنْ نَعْمِرْکُمْ۔ مَنْ موصولہ شرطیہ ہے نَعْمِرُ مضارع صیغہ جمع مکمل ہے
اور مجزوم بوجہ شرط ہے نَعْمِرُ (تفعیل) مصدر۔ یعنی عمر دینا۔ عمر کو زیادہ کرنا۔ طویل عمر دینا
ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مَنْ ہے، جس کو ہم طویل عمر دیتے ہیں۔ جس کی عمر ہم زیادہ کر دیتے ہیں

یہ جملہ شرطیہ ہے :

== نُنْكِسُهُ فِي الْخُلُقِ : جواب شرط۔ مضارع مجزوم (بوجہ جواب شرط) جمع متکلم۔
تَنْكِيْسٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ ہم اٹا کر دیتے ہیں۔ ہم کپڑا کر دیتے ہیں۔ نُنْكِسُ ضَعْف پیری سے
ایک جگہ بڑا بننے والا۔ نُنْكِسُ سست اور کمزور آدمی۔ اَنْكَاسٌ جمع ۵ ضمیر مفعول واحد مذکر
غائب کا مرجع مَن ہے۔

فِي الْخُلُقِ (اس کی) خلقت میں۔ اس کی طبعی قوتوں کے لحاظ سے۔ مراد یہ ہے کہ
بڑھاپے میں آدمی کی حالت پلٹ کر بچوں کی سی ہو جاتی ہے وہ بچوں کی طرح چلنے پھرنے سے
معذور ہو جاتا ہے اور دوسروں کا سہارا ڈھونڈتا ہے کھانے پینے میں بھی بچوں کی طرح دوسروں
کی مدد کا محتاج ہوتا ہے اور بچوں ہی کی طرح نا سمجھی کی باتیں کرنے لگتا ہے۔

== اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ : استفہام انکاری ہے۔ یعنی یہ اتنی بات بھی نہیں سمجھتے کہ جو خدا
اس قدر تغیر پر قادر ہے وہ آنکھوں کو نابود کرنے اور شکلوں کو مسخ کرنے پر بھی قادر ہے۔ فرق
صرف یہ ہے کہ یہ تغیرات تدریجی ہوتے ہیں (اور اگر مسخ ہوتا تو یک دم ہوتا)۔
۳۶ : ۶۹ = عَلَّمْنَاهُ - عَلَّمْنَا ماضی جمع متکلم۔ تَعْلِيْمٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ ۵ ضمیر واحد
مذکر غائب مَا نفی کا ہے۔ ہم نے اس کو نہیں سکھایا۔ ہم نے اس کو تعلیم نہیں دی۔
== الشَّعْرُ - الشَّعْرُ بال کو کہتے ہیں اسی کی جمع اشعار ہے مثلاً:-

وَمِنْ اَصْوَابِهَا اَوْبَارٌ هَاكَ اَشْعَارُهَا - (۸۰ : ۱۶) اور اُن کے اون اور اُن کے لپٹم
اور اُن کے بالوں سے۔

مفرداتِ راغب میں ہے :

شَعَرْتُ کے معنی بالوں پر مانے کے ہیں۔ اسی سے شَعَرْتُ كَذًا مُتَعَارِبٌ
جس کے معنی بال کی طرح باریک علم حاصل کر لینے کے ہیں اور شاعر کو بھی اس کی فطانت اور لطافت
نظر کی وجہ سے شاعر کہا جاتا ہے۔ شعر اصل میں لطیف علم کا نام ہے لیکن عرف عام میں موزوں
اور مقفی کلام کو شعر کہا جانے لگا۔ اور شعر کہنے والے کو شاعر کہا جاتا ہے۔
لیکن بعض حقیقت شناس لوگوں نے کہا ہے کہ:-

حضور صلی اللہ علیہ وسلم پر شاعر ہونے کی تہمت لگانے سے کفار کا مقصد منظوم اور مقفی کلام بنا
کی تہمت لگانا نہیں تھا کیونکہ یہ ظاہر ہے کہ قرآن اسلوبِ شعری سے ممتاز ہے اور اس حقیقت کو
مجہی عوام بھی سمجھ سکتے ہیں پھر فصیح عرب کا کیا ذکر ہے۔ بلکہ وہ تو آپ پر (نعوذ باللہ) جھوٹ کی

تہمت لگاتے تھے کیونکہ عربی زبان میں شعر بمعنی کذب اور شاعر بمعنی کاذب استعمال ہوتا ہے۔
 حتیٰ کہ جھوٹے دلائل کو ادلۃ شعریۃ کہا جاتا ہے اسی لئے قرآن نے شعراء کا تذکرہ کرتے ہوئے

فرمایا ہے۔
 وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ (۲۶: ۲۲۴) اور شاعروں کی پیروی گمراہ لوگ کیا
 کرتے ہیں۔

اور شعر چونکہ جھوٹ کا پلندہ ہوتا ہے اس لئے مقولہ مشہور ہے کہ نہ
 أَحْسَنُ الشُّعْرِ الْكَذِبُ۔ سب سے بہتر شعر وہ ہے جو سب سے زیادہ جھوٹ پر مشتمل ہو۔
 اور کسی حکیم نے کہا ہے کہ۔

میں نے کوئی متدین اور راست گو انسان ایسا نہیں دیکھا جو شعر گوئی میں ماہر ہو۔
 = وَمَا يَنْبَغِي لَهُ۔ اور نہ وہ آپ کے شایاں ہے۔ تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو (۳۶: ۴۰)
 = إِنَّهُ هُوَ: میں اِن نافیہ ہے۔

= ذِكْرٌ: ذَكَرَ يَذْكُرُ (نصر) کا مصدر ہے۔ بمعنی ذکر، پند و نصیحت، وعظ
 ۳۶: ۴۰ = لِيُنْذِرَ۔ میں لام، لام کی ہے۔ اس کے بعد اَنُّ مقدرہ ہے تاکہ:
 يُنْذِرَ۔ مضارع واحد مذکر غائب منصوب بوجہ لام کی ہے۔ ضمیر فاعل کا مرجع القرآن بھی
 ہو سکتا ہے اور الرسول (علیہ الصلوٰۃ والسلام) بھی۔
 تاکہ وہ ڈرائے۔

= مَنْ كَانَ حَيًّا۔ اسی مؤمن ناحی القلب لان الکافر کال میت الذی
 لا یتدبر ولا یتفکر۔ ایسے مؤمن شخص کو جس کا دل زندہ ہو لا حق کو سمجھنے کی اہلیت رکھتا
 ہو، کیونکہ کافر مردہ کی مانند ہے جو تدبر و تفکر سے عاری ہے۔
 حَيًّا صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ زندہ۔ بوجہ خبر کانج منصوب ہے۔

= وَيَحِقُّ الْقَوْلُ۔ واو عاطفہ ہے اس کا عطف جملہ سابقہ لِيُنْذِرَ پر ہے اِنِّ وَ
 لِيَحِقُّ۔ يَحِقُّ فعل مضارع واحد مذکر غائب منصوب حَقُّ سے (باب ضرب)، تاکہ ثابت
 ہو جائے، بات پوری ہو جائے۔ واجب ہو جائے۔

= الْقَوْلُ۔ اسی کلمۃ العذاب۔ عذاب کی حجت۔
 وَيَحِقُّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ۔ اور تاکہ عذاب کی حجت کافروں پر ثابت ہو جائے
 حَيًّا کے مقابلہ میں الْكَافِرِينَ استعمال ہوا ہے یہ بتانے کے لئے کہ کافر حقیقت میں مُردہ ہے

۳۶: ۱ = اَدَلَمُ يَرَوْا: ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے واو عاطفہ ہے جس کا عطف جملہ منفیہ مقدمہ پر ہے ای الم يعلموا علماً یقیناً ولم یروا۔ کیا انہیں پختہ یقین نہ تھا اور انہوں نے دیکھا نہیں۔

= خَلَقْنَا لَهُمْ۔ ای خلقنا لاجلہم وانتفاعہم ہم نے پیدا کیا ان کے لئے اور ان کے فائدہ کے لئے۔

= مِمَّا۔ مِنْ تبغیضہ اور ما موصولہ سے مرکب ہے عَمِلْتُ اَیْدِیْنَا (جو) ہمارے ہاتھوں نے بنایا یعنی بلا شرکت غیرے مِمَّا عَمِلْتُ اَیْدِیْنَا۔ ہمارے ہاتھوں کی بنائی ہوئی چیزوں میں سے۔ بنانے کی نسبت ہاتھوں کی طرف بطور استعارہ ہے جس سے تخلیق میں انفرادیت خداوندی اور بلا شرکت اللہ کے ساتھ ساری چیزوں کی وابستگی پیدائش پر زور طور پر ظاہر ہو رہی ہے۔

= اَلْعَامَّاءُ۔ چوپائے، مولیشی۔ مراد الان و ارج الثمانیۃ جیسا کہ فرمایا وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ اَلْعَامِّ ثَمْنِیۃً اَنْفَاجٍ (۶: ۳۹) اور پیدا کئے تمہارے لئے جانوروں میں سے اٹھ سو اَنَعَامًا مَا خَلَقْنَا کا مفعول ہے۔

= فَهَمْ۔ فار تفریع کے لئے ہے (فَرَعَ لِفَرْعٍ تَفْرِیعٌ) قاعدہ یا دلیل سے فروعی مسائل کا تالانہ۔ یا یہ اَلْفَرْعُ فِي الْمَسَائِلِ سے ہے مسائل قیاسیہ یعنی وہ مسائل جو کسی دوسری چیز پر مبنی ہوں اور اس پر ان کو قیاس کیا گیا ہو۔ اس کے مقابل اصل ہے)

یا سببیۃ ہے ای خَلَقْنَا لَهُمْ اَنَعَامًا و ملکنا ہا لہم فہم بسبب ذلک مالکون لہا۔ ہم نے ان کے لئے مولیشی پیدا کئے اور ان مولیشیوں کو ان کے قابو میں دیا۔ اور بدینہ سبب وہ ان کے مالک بن گئے)

= مَا لِكُوْنٍ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ مَا لِکُ واحد۔ قابو رکھنے والے، ہر قسم کا تصرف کرنے والے۔

۳۶: ۲ = ذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ۔ ذَلَّلْنَا ماضی جمع متکلم تَذْلِیلٌ (تفعیل) مصدر ذلیل کرنا۔ رام کرنا۔ فرمانبردار کرنا۔ تابع کرنا۔ ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب اَنَعَامًا کی طرف راجع ہے۔ ہم نے ان (مولیشیوں) کو ان کا تابع بنا دیا۔

= فَمِنْهَا۔ الفاء تفریع کے لئے ہے مِنْ تبغیضہ ہے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث اَنَعَام کی طرف راجع ہے۔ سو ان میں سے بعض۔

== رَكُوبُهُمْ، مضاف مضاف الیه رَكُوبٌ بروزن فَعُولٌ بمعنی مفعول ہے
ای مرکوب جس پر سواری کی جائے۔ اس کی مثال حَصُورٌ بمعنی مَحْصُورٌ (گیرا ہوا)
فَیْنَهَا رَكُوبُهُمْ۔ سوان میں سے بعض ان کی سواریاں ہیں۔

== وَمِنْهَا یَاكُلُونَ، وَاَوْعَاطُفٌ۔ مِنْ تَبْعِیْنِیْہَا صَمِیْرٌ وَاحِدٌ مَوْنٌ غَابِ النِّعَامِ کی
طرف راجع ہے اور ان میں سے بعض کو وہ کھاتے ہیں۔

جملہ نذا کا عطف جملہ سابقہ پر ہے

۴۳:۳۶ == وَلَهُمْ فِیْهَا۔ اِی فِی الْاَنْعَامِ۔

== مَنَافِعُ۔ اسم جمع منتهی المجموع۔ مَنَفَعَةٌ واحد۔ فائدے۔ مثلاً

زمین جو تنہا۔ بوجہ اٹھانا۔ ان کی کھالوں اور بالوں کا استعمال وغیرہم۔

== مُشَارِبٌ۔ اسم جمع منتهی المجموع۔ مَشْرَبَةٌ واحد۔ یہ اسم طرف مکان بھی ہو سکتا ہے
اور طرف زمان بھی۔

یعنی پینے کی جگہ تھن۔ یا پینے کے اوقات۔ اور یہ مصدر بھی ہے بمعنی پینا۔

بِغَوًی نے مَشْرَبَةٌ سے مَشْرُوبٌ یعنی پینے کی چیز لیا ہے۔ یعنی دودھ، دہی وغیرہ
مَنَافِعُ وَ مُشَارِبٌ بوجہ جمع منتهی المجموع ہونے کے غیر منصرف ہے لہذا ان پر
تنوین نہیں آتی۔

== اَفْلَا یَشْكُرُونَ، سہزہ استفہام انکاری کا ہے۔ فاعل عطف کا ہے اور اس
کا فعل محذوف ہے اِی لیشاہدون ہذہ النعم فلا یشکرون المنعم
بھا۔ ان نعمتوں کو دیکھتے ہیں اور ان نعمتوں کے دینے والے کا شکر ادا نہیں کرتے۔

۴۴:۳۶ == اِتَّخَذُوا مَا مَنِیْ جَمْعٌ مَذْکُرٌ غَیْبٌ، اِتَّخَذَ (اِفتعال) مصدر۔ انہوں نے
اختیار کیا۔ ضمیر فاعل کا مرجع مشرکین ہیں۔

== اِلٰهَةً۔ اِلٰہ کی جمع۔ معبود۔ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِلٰهَةً (خدا کو چھوڑ کر اور خدا
یا معبود) سے مراد نہ صرف بت ہیں بلکہ دیگر عناصرِ قدرت (آگ، پانی، ہوا، بادل، بجلی، وغیرہ) اور
حیوان (از قسَمِ گائے وغیرہ) اور انسان (پیران باطل جو اپنے آپ کو خدا کی خدائی میں شریک
بتلاتے ہیں یا ان کے مریدان کو ایسا سمجھتے ہیں) سب شامل ہیں۔

== لَعَلَّهُمْ یُنْصَرُونَ، شاید (ان معبودانِ باطل کے ذریعہ) ان کی (یعنی مشرکین
کی) مدد کی جائے گی!

۳۶: ۴۵ = لَا يَسْتَطِيعُونَ - معارِع منفی جمع مذکر غائب: اِسْتَطَاعَ (استفعال)
مصدر طوع مادہ - وہ طاقت نہیں رکھتے - وہ قدرت نہیں رکھتے -

اور جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے:-

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ نَهْمٌ لِّصُرٍّ اَوْ لَا اَلْفُسْهُمُ يَنْصُرُونَ ۵ (۱۹۲: ۴) اور

وہ نہ ان کی مدد کی طاقت رکھتے ہیں اور نہ اپنی ہی مدد کر سکتے ہیں:

= نَصْرُهُمْ - مضاف مضاف الیہ ضمیر ہُمْ مشرکین کی طرف راجع ہے - یعنی وہ معبودانِ باطل ان کی (مشرکین کی) مدد کی طاقت نہیں رکھتے - مدد نہیں کر سکتے - اسی لَا يَسْتَطِيعُونَ

اَللّٰهُمَّ عَلٰی نَصْرِهِمْ -

= وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُونَ - مُّحْضَرُونَ اسم مفعول جمع مذکر - وہ لوگ
میں کو حاضر کیا جائے گا -

اس جملہ کی تفسیر میں مختلف اقوال ہیں:-

۱) صاحب تفسیر مظہری رقمطراز ہیں:-

(۱) کفار اپنے معبودوں کے لئے فریق بنے ہوئے دنیا میں ان کی حفاظت کرتے ہیں اور ان کی نگرانی کے لئے تیار رہتے ہیں باوجودیکہ وہ معبودان کو کوئی فائدہ نہیں پہنچاتے اور نہ کسی شر سے ان کو بچاتے ہیں - یعنی ہُمْ ضمیر مشرکین کی طرف اور لَهُمْ معبودانِ باطل کی طرف راجع ہے -

جُنْدٌ مُّحْضَرُونَ، موصوف و صفت متعلقہ ہُمْ ہے -

(ب) بعض علماء نے یہ بیان کیا ہے کہ قیامت کے دن کافروں کے معبودوں کو طلب کیا جائے گا اور ان کے ساتھ ان کے پرستاروں کو بھی لایا جائے گا گویا وہ سب ایک فوج ہوں گے جن کو دوزخ میں جھونک دیا جائے گا -

اس صورت میں جند محضرون معبودانِ باطل کے متعلق ہے!

(۲) صاحب کشاف لکھتے ہیں:-

(۱) وہ اپنے معبودانِ باطل کے لئے (دنیا میں) ایک حاضر خدمت فوج بنے رہتے ہیں ان کی حفاظت و خدمت کے لئے - اور یہ معبودانِ باطل ہیں کہ ان کو مدد کرنے کی استطاعت اور قدرت ہی نہیں - ہُمْ ضمیر مشرکین کی طرف لَهُمْ ضمیر معبودانِ باطل کی طرف راجع ہے!

رب کہ مشرکین ان کو اپنا معبود اس لئے اختیار کرتے ہیں کہ وہ قیامت کے روز اللہ کے ہاں ان کی مدد کریں گے اور شفاعت کریں گے لیکن حقیقت الامر اس کے خلاف ہے قیامت کے روز یہ (إِلَهَةٌ هُم) اپنے پرستاروں (لہم) کے سامنے اکٹھے کر کے لائے جائیں گے تاکہ ان کے عذاب کو دیکھیں جو اس روز دوزخ میں جھوٹے جائیں گے۔

(۳) تقریباً صاحب روح المعانی رقمطراز ہیں :-

(هُم) لِذِلَّةٍ وَضَمِيرٍ (لہم) لِلْمُشْرِكِينَ اِیْ وَاِنَّ الْاِلَهَةَ مَعْدُونٌ مُحْضَرُونَ لِعَذَابٍ اُولَئِكَ الْمُشْرِكِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا نَهْمُ يَجْعَلُونَ وَقُودَ النَّارِ هُمْ ضَمِيرُ الْهَةِ كِي طَرَفٍ اَوَّلُهُمْ فِي ضَمِيرِ مُشْرِكِينَ كِي طَرَفٍ رَاجِعٍ هِيَ اِیْنِ مَعْبُودِ اِنِّ بَاطِلِ قِيَامَتِ كِي رُزْ مُشْرِكِينَ كِي عَذَابِ كُو دِيكْهِنِ كِي لِي مَاضِرِ كِي جَائِيں كِي كِي وَنَكْهَ دُوزْخِ كَا اِنْدَهْنِ بَنِيں كِي۔

یا محضرون عند حساب الكفرة اظهرا العجزهم واقناطاً للمشرکین عن شفاعتهم یعنی معبودان باطل کو کفار کے حساب کے وقت حاضر کیا جائے گا۔ ان کی بے بسی کو ظاہر کرنے کے لئے اور ان کی شفاعت کے بارے میں مشرکین کی مایوسی کے اظہار کے لئے۔

(۴) وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ۔ وَاَوْعَالِيہ ہے۔ هُمْ (الہة) کی طرف راجع ہے اور لَهُمْ مشرکین کی طرف راجع ہے۔

ای الا صنم جند للعابدین اُکدھا بانہم لا یستطیعون نصرہم حال ما یكونون جند لہم و محضرون لنصرتہم «امنم دبت» اپنے بوجے والوں کی توج (ہیں) اور اس کی تاکید یہ کہ وہ ان کی مدد نہیں کر سکتے۔ خواہ وہ ایک پوری فوج ہوں اور ان کی مدد کے لئے آ حاضر ہوں (رازی) علاوہ ازیں اور بھی متعدد اقوال ہیں۔

۷۶: ۳۶ فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ فِي الْفَارِ السَّبِيَةِ۔ اِیْ اِذَا كَانَ هَذَا حَالَهُمْ مَعَ رَبِّهِمْ عَزَّوَجَلَّ فَلَا تَحْزَنُ بِسَبَبِ قَوْلِهِمْ عَلَيْكَ۔ جب کا اپنے رب غروجل کے ساتھ یہ حال ہے تو اپنے متعلق ان کی باتوں سے رنجیدہ خاطر مت ہوں۔

لا یحزنک فعل نفی واحد مذکر قاتب ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر یحزن مصدر

رباب نصر سے۔ تجھے غمگین نہ کرے۔

قَوْلُهُمْ مضاف مضاف الیہ لا یحزن کا فاعل۔ ان کا قول۔ ان کا کہنا۔ کہ آپ

شاعر ہیں

== مَا يُسْرُونَ : ماموصول ہے يُسْرُونَ مضارع جمع مذکر غائب اسْوَارُ (افعال)
مصدر جو کچھ وہ چھپاتے ہیں۔

== مَا يُعْلِنُونَ : ماموصول يُعْلِنُونَ مضارع جمع مذکر غائب اِعْلَانُ (افعال)
مصدر سے جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ جو وہ علانیہ کرتے ہیں۔

۳۶: ۷۷ = اَوَلَمْ يَكُنْ : میں تمہرے استفہام انکاری ہے اور تعجب کے لئے ہے۔ واو عاطفہ
ہے اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ مقتدرہ پر ہے۔

ای الم یتفکر الانسان ولم یعلم انا خلقته من نطفۃ۔ کیا انسان
نے غور نہیں کیا اور نہیں جانا کہ ہم نے اسے نطفہ سے پیدا کیا ہے۔

== فَاِذَا هُوَ : فاء تعقیب کا ہے اور اذا مفاعلیہ ہے۔ سو وہ یکایک :

== خَصِيْمٌ خَصِمٌ سے بروزن فاعیل مبالغہ کا صیغہ واحد مذکر ہے۔
بہت جھگڑا کرنے والا۔ کثیر المناصمت، سخت جھگڑالو۔ اس کی جمع اَخْصَامُ۔
خُصَمَاءُ۔ خُصَمَانُ ہے۔

== مُبَيِّنٌ : اسم فاعل واحد مذکر، کھلا، صریح۔ ظاہر۔ ظاہر کرنے والا۔

اِبَانَةٌ (افعال) مصدر۔ بین مادہ ابواب : افعال (اِبَانَةٌ) تفعیل (تبیین)
تَفَعَّلَ (تَبَيَّنَ) سے لازم و متعدی ہر دو طرح مستعمل ہے۔ یعنی ظاہر ہونا۔ ظاہر کرنا۔

فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُبَيِّنٌ (یعنی ہم نے اسے ایک حقیر بد بودار قطرہ منی سے پیدا
کیا۔) اور اب یہ اپنی وقعت کو یک لخت بھول کر) ایک صریح جھگڑالو بن کر کھڑا ہو گیا ہے

۳۶: ۷۸ = وَضَرْبَ لَنَا مَثَلًا۔ ضَرْبَ مَثَلًا۔ مثال بیان کرنا۔ لَنَا ہمارے

لئے۔ ہمارے بارے میں۔ وہ ہمارے بارے میں ایک مثال بیان کرتا ہے (وہ مثال آگے

آتی ہے : قَالَ مَنْ يُحْيِ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيْمٌ)

== نَسِیَ : ماضی واحد مذکر غائب، نَسِيَانٌ مصدر سَمِعَ سے۔ وہ بھول گیا۔ اس نے

بھلا دیا ہے۔

== خَلَقَ : مضاف مضاف الیہ مل کر نَسِیَ کا مفعول ہے۔ اپنی خلقت، اپنی پیدائش

== رَمِيْمٌ : صفت مشبہ کا صیغہ ہے واحد مذکر رَمِيْمٌ (ضَرْبَ) رَمِيْمٌ رَمِيْمٌ

سے۔ بڑی کا بوسیدہ ہونا۔ اس کی جمع اَرْمَاءُ اور اَرْمَامٌ ہے رَمِيْمٌ بمعنی استخوان

بوسیدہ۔ گلی ہوئی ہڈی۔ مونث کے لئے بھی سَمِیمٌ ہی استعمال ہوتا ہے۔

آیت سابقہ اور آیتِ نذا کا مطلب یہ ہے کہ:

کیا انسان اس حقیقت کو نہیں جانتا کہ ہم نے اس کو ایک نطفے سے پیدا کیا ہے (اور اس کی یہ جرات کہ یک دم کھلم کھلا اور بے باک جھگڑا لوں گیا ہے اور طرح طرح کے اعتراضات گھڑ رہے) وہ ہمارے پاس میں ایک مثال بیان کرتا ہے اور کہتا ہے کہ ان بوسیدہ ہڈیوں کو کون زندہ کر سکتا ہے حال یہ ہے کہ وہ اپنی خلقت کو بھول بیٹھا ہے (کہ ہم اسے عدم سے ایک حقیر قطرہ مٹی سے کیسے وجود میں لائے) اگر وہ یہ نہ بھولتا تو ایسی حماقت و گستاخی نہ کرتا کیونکہ جو ذات ابدار پر قادر ہے وہ اعادہ پر اور زیادہ قادر ہے۔

أَلَمْ نَسْأَلْ سَمِیمٌ سے بعض نے ایک مخصوص آدمی لیا ہے بعض کے نزدیک یہ شخص عاص بن وائل ہے بعض کے نزدیک ابی بن خلف جمہی مراد ہے لیکن صاحب کشاف نے لکھا ہے کہ کفار قریش کی ایک جماعت جس میں ابی بن خلف الجمہی، ابو جہل، عاص بن وائل و اسید بن مغیرہ شامل تھے باتیں کر رہے تھے کہ ابی بن خلف نے کہا کہ کیا تمہیں علم ہے کہ محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) نے کہا ہے کہ اللہ تعالیٰ مردوں کو دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے گا۔ لات و عزرائلی کی قسم میں ان سے بات کرتا ہوں چنانچہ وہ ایک بوسیدہ ہڈی لے کر رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوا اور کہا کہ اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کیا اللہ اس ہڈی کو جب کہ یہ بوسیدہ ہو چکی ہے دوبارہ زندہ کر دیگا؟

حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا:

ہاں! اور وہ تم کو بھی دوبارہ زندہ کرے گا اور دوزخ میں ڈالے گا۔

بہر کیف اس کا اطلاق ہر اس انسان پر ہے جو بعثت بعد الموت پر شک کرتا ہے۔

۳۶: ۷۹ = قُلْ: اٰی قُلْ یَا مُحَمَّدُ (صلی اللہ علیہ وسلم) آپ کہئے یا جواب دیجئے۔

یُحْیِیْہَا۔ یُحْیٰی مفارح واحد مذکر غائب (افعال) مصدر، وہ زندگی دیتا ہے۔ وہ زندہ کر دیتا ہے۔ وہ جان ڈال دیتا ہے۔

ہَا ضمیر واحد مذکر غائب اس کا مرجع العظام ہے۔ وہ زندہ کر دے گا ان ہڈیوں کو۔

= اَنْشَاَہَا۔ اَنْشَاَ ماضی واحد مذکر غائب ہَا ضمیر واحد مونث غائب کا مرجع بھی العظام ہے (جس نے) ان کو پیدا کیا تھا۔

== اَوَّلَ مَرَّةٍ - مضاف مضاف الیہ - پہلی بار - پہلی مرتبہ -

مَرَّةً ایک بار - اس کی جمع مِرَارٌ وَمَرَاتٍ ہے !

== وَهُوَ ، میں واوِ حال یہ ہے ،

== كُلِّ خَلْقٍ مضاف مضاف الیہ (کُلِّ حرف جارِ بآء کی وجہ سے مجرور ہے)

خَلْقٍ بمعنی مخلوق - كُلِّ خَلْقٍ - ہر قسم کی مخلوق ، تمام مخلوقات

وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ وہ سب طرح پیدا کرنا خوب جانتا ہے ، یعنی مخلوقات

کی تفصیل اور کیفیت تخلیق کو خوب جانتا ہے - اور اجسام کے منتشر و متفرق اجزاء کے من
اصول ، مواقع اور امتیاز کے طریقوں اور سابق کے طرز پر ان کو باہم جوڑنے اور گزشتہ اعرا
اور قوتوں کو لوٹا کر لانے یا از سر نو پیدا کرنے سے بخوب واقف ہے -

۳۶: ۸۰ == الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ - سبز درخت ، ہر ابھر اور خست ، موصوف و صفت

== فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ - اور پھر تم اس سے (اور) آگ سلگالیتے

ہو - مِنْهُ میں ہضمیہ واحد مذکر غائب کا مرجع الشجر الاخضر ہے تُوقِدُونَ

مضارع جمع مذکر حاضر - تم آگ سلگالے ہو ، تم آگ روشن کرتے ہو -

إِيقَادٌ (افعال) مصدر - وَقَدٌ مَادَّةٌ - وَقُودٌ ایندھن کی لکڑیاں جن سے

آگ جلائی جائے - آگ کا شعلہ -

الشجر الاخضر سے آگ کے مہیا ہونے کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں !

(۱) اللہ تعالیٰ کسی چیز کی ہدایت کو منقلب کر سکتا ہے ۔ فرمایا کہ تم غور کرو کہ بانی سے میں نے درخت

اگاتے جو سرسبز و شاداب رہے پھر سے اور پھل دار ہوئے - پھر وہ سوکھ گئے اور ان

کی لکڑیوں میں سے میں نے آگ نکالی - کہاں وہ تری اور ٹھنڈک اور کہاں یہ خشکی اور گرمی

پس مجھے کوئی چیز بھاری نہیں ، (ابن کثیر)

(۲) - یہ بھی کہا گیا ہے کہ مراد اس سے مرخ اور عفار کے درخت ہیں جو حجاز میں ہوتے ہیں

ان کی سبز ٹہنیوں کو آہیں میں رگڑنے سے جفت کی طرح آگ نکلتی ہے ، (ابن کثیر)

اس سلسلہ میں علامہ عبد اللہ یوسف علی نے ابن کثیر کی لغات العربیہ

سے نقل کیا ہے !

نولاد کو جفتاق پر مار کر آگ جلانے سے زیادہ پرانا اور قدیم طریقہ درخت کی ٹہنیوں کو

ایک دوسرے سے رگڑ کر آگ حاصل کرنے کا ہے ، برٹش انسائیکلو پیڈیا چودھواں ایڈیشن

جلد ۹ کے صفحہ ۲۶۲ پر ایک تصویر ہے جس میں برٹش گی آنا کے لڑکے دکھائے گئے ہیں جو زمین پر پڑے ہوئے، ایک لکڑی کے بڑے ٹکڑے میں ایک گول سراخ میں آگ لینے کے لئے ایک لکڑی کے ڈنڈے کو رگڑ رہے ہیں۔

عسب ایک جو بی آلہ استعمال کرتے تھے جس کو زند کہتے ہیں یہ دو ٹکڑوں پر مشتمل ہوتا تھا۔ جو ایک دوسرے کے ساتھ رگڑے جاتے تھے۔ اوپر والا حصہ عفار یا زند کہلاتا تھا اور زیریں حصہ کو مرغ کہتے تھے مرغ ایک ایسے درخت کی شاخ تھی جو پھیلاؤ کے رُخ زیادہ بڑھتا ہے۔ اسے CYNANCHUM VINALE کہتے ہیں اس کی شاخیں بغیر پتوں اور کانٹوں کے ہوتی ہیں جب یہ آپس میں الجھ جائیں تو تیز ہوا چلنے سے رگڑا کھا کر آگ دیتی ہیں۔

۳۶: ۸۱ = اَوَلَيْسَ الَّذِي... ہمارے استغناء انکاری ہے وَاَوْعَاظُہِ جملہ مابعد کا عطف جملہ مقدرہ ماقبل پر ہے۔

ای الیس الذی انشاها اول مرۃ و لیس الذی جعل لکم من الشجر الاخضر نارا و لیس الذی خلق السموات والارض **مِثْلَهُمْ**۔ ان جیسا۔ ان کی طرح۔ **ہم** ضمیر جمع مذکر غائب منکر بن حشر کی طرف راجع ہے۔ مراد یہ ہے کہ جس ذات عالی صفات نے آسمانوں اور زمین کو جن کا جثہ و جسامت جن کی عظمت و شان، جن کی گہرائیاں اور وسعتیں بے حد و حساب ہیں۔ پیدا کیا۔ وہ ان جیسی حقیر بے وقعت اور کمتر مخلوق کو (دوبارہ) پیدا نہیں کر سکتا۔؟

== بتلی - ہاں۔ الف اس میں اصلی ہے بعض کہتے ہیں کہ زائد ہے۔ اصل میں بِل تھا۔
کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ تانیث کے لئے ہے کیونکہ اس کا امالہ ہوتا ہے (امالہ۔ مائل کرنا۔) میل
مادہ) علم صرف کی اصطلاح میں فتح کو کسرہ کی طرف اور الف کو یاد کی جانب بہت زیادہ مائل کرنا
ادا کرنا مثلاً بتلی کو بِلے یا کو کھینچ کر پڑھنے جیسے معجزہ ہاں میں۔
بتلی کا استعمال دو جگہ رہتا ہے۔

(۱) ایک تو نفی ماقبل کی تردید کے لئے جیسے زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا
قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ (۶۴: ۷۰) کافر لوگ دعویٰ کرتے ہیں کہ وہ ہرگز نہیں اٹھائے
جائیں گے! تو کہہ دے کیوں نہیں قسم ہے میرے رب کی تمہیں ضرور اٹھایا جائے گا!
(۲) دوسرے یہ کہ اس استفہام کے جواب میں آئے جو نفی پر واقع ہو جیسے أَلَيْسَ زَيْدٌ

بِقَائِم (کیا زید کھڑا نہیں) اور جواب میں کہا جائے بلی۔ یا استفہام تو بخنی، ہو جیسے اَيَحْسَبُ
اَلْاِنْسَانُ اَلْتَن نَّجْمَعُ عِظَامَهُ بَلٰی قَادِرِيْنَ عَلٰی اَنْ نَّسُوِيَ بَنَانَهُ (۵)؛
۳-۴) کیا انسان یہ خیال کرتا ہے کہ ہم اس کی (بکھری ہوئی) ہڈیاں اکٹھی نہیں کریں گے؟ کیوں
نہیں (مضرب کریں گے) بلکہ ہم قدرت رکھتے ہیں کہ اس کا پور پور درست کر دیں۔ (لغات
القرآن)

آیت نہا میں بلی انہیں معنی میں آیا ہے۔

== اَلْخَلْقُ - خَلَقَ سے مبالغہ کا صیغہ ہے بہت بڑا خالق۔ ایک مخلوق کے بعد دوسری
مخلوق پیدا کرنے والا۔

== اَلْعَلِمُ - عَلِمَ سے بردزن فعیل۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔ خوب جاننے والا۔ اصل
علم کو جاننے والا۔ تمام ممکنات کو خوب جاننے والا۔

۸۲:۳۶ == اِنَّمَا - بے شک۔ تحقیق، سوائے اس کے نہیں۔ اِنَّ حَرْفِ مِثْبِتٍ بِاَلْقَل
اور مَا کافہ ہے (جو حصر کے لئے آتا ہے اور اِنَّ کو عمل لفظی سے روک دیتا ہے۔ اور یہ مَا
اِنَّ - كَانَ - لَكِنَّ بر بھی آتا ہے اور یہی عمل کرتا ہے)۔
== اِذَا ارَادَ شَيْئًا - اِی اِذَا ارَادَ اِیْجَادَ شَيْءٍ مِّنَ الْاَشْيَاءِ (یعنی جب وہ کسی
شے کو وجود میں لانے کا ارادہ کرتا ہے۔

== اَنْ يَقُولَ لَهٗ - میں اَنْ مصدر یہ ہے لَهٗ میں ضمیر واحد مذکر غائب اس شے کی صورت
کی طرف راجع ہے جو حق تعالیٰ کے علم میں ہوتی ہے يَقُولُ سے مراد وہ بولنا نہیں جو ہم زبان
اور لب کی مخصوص جنبش سے ادا کرتے ہیں۔ اس بولنے کی کیفیت اصل کیا ہوتی ہے وہ انسان
سوچ اور فکر سے ماورا رہے۔

== كُنْ - ہو جا۔ فعل امر واحد مذکر غائب۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ یہ حروف ک ادرن
فی الواقع ہماری طرح کی آواز میں بولے جائیں۔ اور نہ ہی ان حروف کا فی الواقع ادا کرنا ضروری ہے
وہ تو محض حکم ہے جو وہ خود ہی جانتا ہے کیے دیا جاتا ہے۔

== فَيَكُونُ - الفاء للمفاجاة - یا عطف سببیہ ہے۔ پس وہ فی الفور ہو جاتا ہے۔
اِذَا ارَادَ فَيَكُونُ - محض انتہائی سرعت تکوین کا بیان ہے۔

۸۳:۳۶ == فُسُحَانَ الَّذِي - فُسُحَانَ مصدر ہے یہ فعل محذوف کا مفعول مطلق ہے
الفاء للسببیۃ - یعنی جب تم کو معلوم ہو گیا کہ وہ ایک حقیر بوند سے انسان کو پیدا کر سکتا ہے اور

بوسیدہ ہڈیوں کو دوبارہ زندگی عطا کرنے کی قدرت رکھتا ہے اور جب وہ کسی چیز کو کرنا چاہتا ہے تو حکم کرتا ہے ہو جا۔ تو وہ فی الفور ہو جاتی ہے۔ تو اب اس خدا کی پاکی بیان کرو جس کے ہاتھ میں ہر چیز کا پورا اختیار ہے۔

= بید ۴۔ باء حرف جرید مجرور۔ مضاف ۵۔ ضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ۔ ۶۔ کامرج اسم موصول الذی ہے۔ فَسَبَّحَنَ الذِّی بید ۴ پس پاک ہے وہ ذات جس کے ہاتھ میں ہے (مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ)
= مَلَكُوتُ۔ اصل میں مَلَكٌ۔ مَلَكٌ یَمْلِكُ (ضرب) سے مصدر ہے واو اور تاء کو مبالغہ کے لئے بڑھا دیا گیا ہے۔

اقتدارِ کامل۔ مکمل غلبہ۔ حکومتِ حقیقیہ۔

یہ لفظ بقول امام راغبؒ اللہ تعالیٰ کی ملک (ملکیت) کے ساتھ مخصوص ہے
= تَوَجَّعُونَ، مضارع مجہول جمع مذکر حاضر تَجَّعٌ (باب ضرب) سے مصدر۔
تم لوٹاؤ جاؤ گے۔ تم پھیرے جاؤ گے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(۳۷) وَالصَّفَاتِ مَكِّيَّةٌ (۵۶)

۳۷: ۱ = وَالصَّفَاتِ صَفًا۔ واو قسم کے لئے ہے۔ لغات القرآن میں اَقْسَمُ کے محاذ قسم کی تشریح کرتے ہوئے لکھا ہے :
میں قسم کھاتا ہوں۔ اِقْسَامُ سے جس کے معنی قسم کھانے کے ہیں مضارع کا صیغہ واحد منکلم۔ یہ دراصل قَسَامَةٌ سے ماخوذ ہے۔ قَسَامَةٌ وہ قسمیں ہیں جو مقتول کے ولیوں کو دی جاتی ہیں (بہر مطلق قسم کے معنی میں استعمال ہونے لگا)
قرآن مجید میں اللہ تعالیٰ نے تین چیزوں کی قسمیں کھائی ہیں :-

(۱) اپنی ذات مُقَدَّسَہ کی۔

(۲) اپنے افعال حکیمانہ کی۔

(۳) اپنی مخلوق کی۔

مخالفین جو قرآن مجید پر اعتراض کرتے ہیں ان میں سے ایک یہ بھی ہے کہ قرآن مجید میں اللہ نے قسمیں کیوں کھائیں ہیں؟ یہ اعتراض طرح طرح کی رنگ آمیزیوں کے ساتھ مختلف طور پر دہرایا جاتا رہتا ہے لیکن قسم کی حقیقت اور اس کی تاریخ پر ذرا غور و فکر کی زحمت گوارا کی جاتی تو یہ عقیدہ خود بخود حل ہو جاتا۔

اصل میں قسم کا استعمال ابتداءً اس طرح شروع ہوا کہ جب کوئی اہم واقعہ بیان کیا جاتا تو اس کی صحت اور تصدیق کے لئے کسی شخص کی گواہی پیش کی جاتی۔ یہی طریقہ جب بڑھنے لگا۔ تو انسان کے علاوہ حیوانات اور جمادات کی شہادت بھی معرض ثبوت میں آنے لگی۔ مثلاً ہم خود اپنی زبان میں کہتے ہیں کہ درودِ دلورہ اس بات پر شاہد ہیں۔ آسمان و زمین اس امر پر گواہ ہیں۔ اس نے جنگ میں جس جانبازی کے جوہر دکھائے میدانِ جنگ اس کی گواہی دے سکتا ہے وغیرہ وغیرہ۔ عربی زبان میں اس کی نہراہوں مثالیں موجود ہیں۔ اس قسم کی شہادتوں کے پیش کرنے

سے اصلی غرض یہ ہوتی ہے کہ یہ چیزیں زبان حال سے اس کی شاہد ہیں۔ یعنی اگر ان میں غصہ بھی بولنے کی سکت ہوتی تو ضرور کہہ اٹھتیں کہ ہاں یہ واقعہ سچ ہے۔

یہی طریقہ آگے چل کر قسم کے معنی میں مستعمل ہونے لگا۔ چنانچہ قرآن مجید میں شہادت کا لفظ قسم کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔ سورۃ منافقون میں ارشاد ہے:-

اِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا لَشَهِدُ اِنَّكَ لَرَسُولُ اللّٰهِ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ
اِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللّٰهُ لِيُشْهِدَ اِنَّ الْمُنَافِقِينَ كَذِبُونَ ؕ اِتَّخَذُوا اِيْمَانَهُمْ
مُجْتَاةً ۙ (۶۳: ۱-۲) منافقین جب تمہارے پاس آتے ہیں تو کہنے لگتے ہیں کہ ہم شہادت دیتے

ہیں کہ بے شک تو اللہ کا رسول ہے اور اللہ تعالیٰ جانتا ہے کہ بے شک تو اس کا رسول ہے۔
لیکن اللہ تعالیٰ شہادت دیتا ہے کہ منافقین جھوٹے ہیں۔ انہوں نے اپنی قسموں کو سپر بنا لیا ہے۔
آیت مذکور میں منافقین کے الفاظ میں قسم کا کوئی لفظ مذکور نہیں ہے صرف شہادت کا

ت۔ وَاللّٰهُ۔ بِاللّٰهِ۔ كَاللّٰهِ

اور کہیں صَاف لفظ قسم ہوتا ہے اور کبھی لاکے ساتھ آتا ہے (یہ تاکید کے لئے ہوتا ہے) لَا اُقْسِمُ۔ اور کبھی جملہ پر لام لاکر قسم کھائی جاتی ہے جیسے لَعْمُرُكْ۔

اب قسم کا استعمال دو معنی میں ہوتا ہے ایک یہ کہ جب کوئی چیز بیان کی جائے تو اس کے ثبوت پر کوئی شہادت پیش کی جائے خواہ وہ شہادت ذی روح کی ہو یا غیر ذی روح کی ہو۔
 زبانِ حال ہو یا زبانِ قال۔

دوسرے یہ کہ کسی چیز کی توثیق و ثبات کے لئے کسی عظیم الشان شے یا کسی عزیز چیز کی قسم کھائی جائے۔
یہ دوسرے معنی قسم کے حقیقی معنی نہیں ہیں بلکہ مجازی ہیں جو بعد میں چل کر پیدا ہو گئے۔

قرآن مجید میں جہاں جہاں اللہ تعالیٰ کے لئے قسم کا لفظ آیا ہے پہلے معنی کے لحاظ سے آیا ہے۔
اللہ تعالیٰ نے نہایت کثرت سے شمس و قمر، لیل و نہار، ابر و باد، کوہ و صحرا، چہرہ پرند -

دریاء و سمندر۔ غرض جا بجا تمام مظاہر قدرت کی نسبت آیت کا لفظ استعمال کیا ہے جس کے معنی نشانی کے ہیں۔ جن چیزوں کو اکثر مواقع پر آیات کے لفظ سے تعبیر کیا ہے انہی کی جا بجا قسم بھی کھائی ہے جس کے صاف معنی یہ ہیں کہ یہ تمام چیزیں اس کے وجود اور عظمت اور شان پر شہادت دے رہی ہیں۔

اور اس کی قدرت پر گواہ ہیں۔

== الصَّفَاتِ - پراباندھے - صف بستہ - صف باندھنے والیاں - پرکھولے ہونے -
صَفَّ سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مَوْنُث - صَافَّةٌ کی جمع - صَفًّا مفعول بہ ہے اور مفعول بہی
جمع آیا ہے اِی الصَّفَاتِ صفوفہا - اپنی صفیں باندھنے والیاں - یا یہ مصدر مَوْنُث ہے -
۲:۳۷ = فَالزَّجْرَاتِ زَجْرًا - فَ تَعْقِبُ کا ہے - زَاجِرَاتِ اسم فاعل کا صیغہ جمع
مَوْنُث ہے ڈانٹنے والیاں - الزَّجْرُ اصل میں آواز کے ساتھ دھتکارنے کو کہتے ہیں جیسے
فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۹۱: ۱۳ اور قیامت تو ایک ڈانٹ ہے،
پھر کبھی یہ صرف دھتکار دینے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے اور کبھی آواز کے لئے۔
زَجْرًا مصدر مَوْنُث ہے

۳:۳۷ = فَالْثَّلَاتِ ذِكْرًا - فَ تَعْقِبُ کا ہے اسم فاعل کا صیغہ جمع مَوْنُث تِلَاوَةً
سے (باب نصر) مصدر سے - ذِکْر سے مراد ذکر اللہ ہے - یعنی ذکر اللہ کی تلاوت کرنے والیاں
ذِکْرًا منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہے - اور تنکیر نفی کے لئے ہے -

آیات ۲: ۳۷ میں فَ تَعْقِبُ وجود کے لئے ہے، یعنی پہلے صف بستہ ہوتے
فائدہ نمبر ۱ ہیں - پھر زجر کرتے ہیں - پھر تلاوت کرتے ہیں - صف بندی بجائے خود
صفت کمالیہ ہے - پھر شر سے بازداشت کرنی اور خیر کی طرف چلانا صفت اول کی تکمیل ہے !
اور تلاوت ذکر فیض رسانی کا درجہ رکھتی ہے - یا عطف صرف ترتیب کے لئے ہے جیسے آیت
ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَّاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَّاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ
(۹۰: ۱۷) میں عطف صرف ترتیب و ترقی کے لئے ہے (تفسیر مظہری)

فائدہ: (۲) تینوں جملوں (آیات ۱-۲-۳) میں حرف عطف کا لانا ذوات یا صفا
کے اختلاف پر دلالت کرتا ہے (معطوف معطوف علیہ میں تغایر ضروری ہے)
اس لئے مذکورہ فقرہ میں یا تو ذوات کا اختلاف ہے یا صفات کا - صف بستہ ہونا اور زجر
کرنے اور تلاوت ذکر کرنا - تینوں صفات مجداً ہیں (ایضاً)

آیات ۱-۲-۳ میں الصَّفَاتِ - الزَّجْرَاتِ - الثَّلَاتِ کے
فائدہ نمبر ۲ متعلق مختلف اقوال ہیں -

۱۔ ان سے مراد ملائکہ ہیں جو (مقام عبدیت میں نمازیوں کی صفوں کی طرح) صف بستہ کھڑے ہوتے
ہیں - یا پر پھیلائے اللہ تعالیٰ کے حکم کے انتظار میں کھڑے رہتے ہیں اور جو تکوینی امور کی تکمیل

کے لئے مقرر ہیں اور ہوا بادل، بارش، مہر و ماہ، کواکب و سیارے وغیرہ پر متعین ہیں اور حکم خداوندی کے مطابق ان کو چلانے کے لئے ان کو روکنے اور چلانے پر، ان پر زجر و توبیخ سے حکم ماننے پر مجبور کرنے کے لئے مقرر ہیں۔ اور وہ فرشتے جو ذکر اللہ کی تلاوت کرتے ہیں اور ان آیات کو تلاوت کرتے رہتے ہیں جو آسمانی کتب میں انبیاء پر نازل کی گئی ہیں۔

الصُّفَّت - الزُّجُرَات - الثَّلَاثِیْنَ اِسْم فاعِل جمع مَوْت کے صیغے ہیں۔ اور یہ المَلٰئِکَةُ کی رعایت لفظی کی وجہ سے بعینہ تائید آئے ہیں ورنہ ملائکہ تذکیر و تائید سے میرا ہیں۔

(۲) الصُّفَّت ، الزُّجُرَات ، الثَّلَاثِیْنَ - سے مراد نفوسِ عسکار ہیں کہ نمازوں میں صف بستہ ہوتے ہیں دلائل کی روشنی میں کفر و معاصی سے روکتے ہیں اور آیاتِ رب کی تلاوت کرتے ہیں۔

(۳) ان سے مراد جہاد فی سبیل اللہ میں قائدین کے گروہ ہیں جو میدانِ رزم میں صفیں باندھ کر نکلتے ہیں، جو آگے بڑھ کر کفار پر حملہ کرنے کی غرض سے اپنے گھوڑوں اور دشمنوں کو زجر کرتے ہیں اور میدانِ جنگ میں بھی اللہ کا ذکر کرتے ہیں اور یادِ خدا سے غافل نہیں ہوتے۔ ۳۷: ۴ = اِنَّ اِلٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ۔ یہ جملہ جواب قسم میں ہے جو سابقہ تین آیات میں اٹھائی گئی ہیں۔ اِنَّ حَسْرَتٌ مِّثْلَ هٰذَا لَیْسَ بِغَیْبٍ۔ اِلٰهَكُمْ مِثْلُ الَّذِیْ لَیْسَ بِغَیْبٍ۔ اِنَّ لَوَاحِدٌ خَبْرٌ اِنَّ۔ کہ تمہارا معبود ایک ہی ہے۔ منصوب بوجہ عمل اِنَّ۔

۳۷: ۵ = رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَیْنَهُمَا۔ یہ اِنَّ کی خبر ثانی ہے یا وَاَحَدٌ کا بدل ہے۔ یعنی اور وہ ان آسمانوں اور زمین کا اور جو کچھ ان کے درمیان ہے ان سب کا پروردگار ہے۔

یا اِلٰهٌ وَاَحَدٌ وہ ہے جو آسمانوں اور زمین کا اور جو کچھ ان کے درمیان ہے ان سب کا پروردگار ہے۔

= وَرَبُّ الْمَشَارِقِ۔ اس کا جملہ سابقہ پر عطف ہے اور وہ مشرقوں کا پروردگار ہے الْمَشَارِقِ صیغہ جمع اختلاف مطالع کے اعتبار سے ہے ہر روز طلوع آفتاب کا زاویہ دوسرے دن سے کچھ نہ کچھ مختلف ہوتا ہے اور اس طرح سال کے ۳۶۵ مشرق ہوئے۔

اس طرح ۳۶۵ مقامات مغرب ہوں گے محض مشارق پر اکتفا کر کے مراد دونوں سے کہتے ہیں۔ امام مازنی فرماتے ہیں کہ:- اِنَّہٗ اِکْتَفٰی بِذٰکِوَالْمَشَارِقِ کَقَوْلِہٖ لَقِیْکُمْ

الْحَرَّ (۱۶: ۸۱) یعنی اس نے المشرق پر ہی اکتفا کیا ہے جیسا کہ آیت وَجَعَلَ لَكُم سَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ الْحَرَّ میں۔ آیت کا ترجمہ ہے:

اور تمہارے لئے وہ پیراہن بنائے (از قسم قمیص) جو تم کو گرمی سے بچائے۔ تمہیں (حالانکہ پیراہن گرمی اور سردی دونوں سے بچاتے ہیں)

ویسے قرآن مجید میں بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ (۷۰: ۴۰) آیت رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ (۵۵: ۱۷) تثنیہ کا صیغہ استعمال ہوا ہے۔ مَشْرِقَيْنِ سے مراد جاڑے اور گرمی کی فصلوں میں سورج کے طلوع ہونے یا غروب ہونے کا آخری مقام (ان دونوں کے مابین طلوع یا غروب ہونے کے باقی سارے مقامات بھی آگئے)

مشرق، مشرقین، مشارق کی تشریح کرتے ہوئے صاحب المفردات امام راغبؒ لکھتے ہیں الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ حَبِ مَفْرَدٍ ہوں تو ان سے شرقی اور غربی جہت مراد ہوتی ہے اور حَبِ تثنیہ ہوں تو موسم سرما اور گرما کے دو مشرق اور دو مغرب مراد ہوتے ہیں! اور جب جمع کا صیغہ ہو تو ہر روز کا مشرق اور مغرب مراد ہوتا ہے۔

۳۷ د ۵ = زَيْنًا۔ ماضی جمع مکمل تَزَيَّنَ (تفعیل) مصدر ہم نے زینت دی۔ ہم نے سنوارا۔ ہم نے رونق دی۔

= السَّمَاءُ الدُّنْيَا۔ موصوف وصف تِلْ کر مفعول ہے زَيْنًا کا نزدیک کا آسمان یعنی وہ آسمان جو نسبت دوسرے آسمانوں کے زیادہ قریب ہے۔ دُنْيَا اَدْنَى سے اسم تفضیل کا صیغہ واحد مؤنث ہے!

= بِزِينَةٍ اِنَّ الْكَوَاكِبَ، نون قطعی ہے اَلْكَوَاكِبُ بدل ہے زِينَةٍ سے اگر اضافت سے پڑھا جائے تو زِينَةُ الْكَوَاكِبِ اضافت بیانیہ ہے۔

ہم نے آسمان دنیا کو سجایا ہے زینت کے ساتھ یعنی ستاروں سے یا ہم نے آسمان دنیا کو ستاروں کے سنگھار سے سجایا ہے! (یہاں ایک حسی اور بدہی طرف اشارہ ہے علم الافلاک کی یہاں کوئی بحث نہیں ہے بادی النظر میں نیلے آسمان کے پس منظر میں چمکتے ہوئے ستارے وجہ تزیین و آرائش ہی معلوم ہوتے ہیں۔

فَكَانَ اجرام النجوم لَوَا مَعًا۔ دہر، نثرون علی بساط ازرق

(اجرام فلکی جھللاتے ہوئے موتی ہیں جو آسمان کی نیلی بساط پر بکھرے ہوئے ہیں)

= وَحِفْظًا وَاَوْعَاطِفَ ہے حفظًا مصدر ہے منصوب بوجہ مفعول مطلق ہے

جس کا فعل محذوف ہے ای حَفِظْنَا هَا حِفْظًا۔ یا باعتبار معنی یہ معطوف ہے اور اس کا عطف نہ مینہ پر ہے اس معنی میں یہ مفعول لڑ ہے کَاثَّةٌ قِيلَ: اَنَا خَلَقْنَا الْكَوَاكِبَ زِينَةً لِلْسَّمَاءِ وَحِفْظًا لَهَا (بے شک ہم نے ستاروں کو آسمان کے لئے زینت اور عیش حفاظت پیدا کیا ہے۔

== مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ۔ من حرف جار ہے کل افراد میں ہے جو ہمیشہ نکرہ مفردہ کی طرف مضاف ہوتا ہے جس کا ترجمہ ہوتا ہے ہر ایک: شَيْطَانٍ مَّارِدٍ موصوف و صفت مل کر صفات الیہ، ہر سرکش شیطان سے۔ یہ جملہ حفظاً سے متعلق ہے۔

مَارِدٍ۔ اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ ہے اس کی جمع مَوَدَّةٌ وَمَوَادُّ ہے مودمان ہے مَارِدٌ بمعنی سرکش۔ شریہ۔ مَوَدَّ يَمُودُ (باب نصر) مَوَدُّ مصدر سے ہے شَيْطَانٌ مَّارِدٌ۔ سرکش، شریر شیطان۔

مَوَدَّ کے ساتھ جب علی صلہ کے طور پر آئے تو استمرار، ہمیشگی اور عادی ہونے کا مفہوم پیدا ہوتا ہے جیسے وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَوَدُّ فَا عَلَى النِّفَاقِ (۹: ۱۰۱) اور مدینہ کے رہنے والوں میں سے بعض نفاق پراٹھ گئے ہیں یعنی جم گئے ہیں۔

اسی مادہ مرد سے باب جمع سے مَوَدَّ يَمُودُ مَوَدُّ وَمَوَادُّ کے معنی ہیں بے ریش ہونا۔ اور مَوَدَّ الْغُلَامُ: اذا طر شاربه وبلغه خروج لحيتيه وَاَلَمْ يَبْدُ۔ جب لڑکے کی مونچھیں بھیگ جائیں۔ اور وہ ڈارٹھی لٹکنے کے قریب پہنچ جائے۔ لیکن ابھی ڈارٹھی ہو دیا نہ ہوئی ہو۔ رَجُلٌ أَمُودٌ بے ریش آدمی اس کی مؤنث مَوَدَّةٌ ہے اور جمع مَوَدُّ ہے۔ شَجَرَةٌ مَوَدَّةٌ بے پتہ درخت۔ حدیث شریف میں ہے اهل الجنة كلهم مَوَدُّ۔ اہل جنت سب کے سب بے ریش نوجوان ہوں گے۔

اور اسی مادہ سے باب تفعیل سے مَوَدَّ يَمُودُ تَمُودٌ ہے اور مَوَدَّ الشَّيْءُ کسی چیز کو ہموار و صیقل کرنا۔ اور اسی سے مُمَوَّدٌ بکنا۔ ہموار۔ صاف ہے، قرآن مجید میں ہے قَالَ إِنَّهُ صَوَّرَ مُمَوَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرَ (۲۴: ۲۴) اس (حضرت سلیمان) نے کہا۔ یہ تو ایک محل ہے شیعوں سے بنایا ہوا۔

۳۷: ۸۔ لَا يَسْمَعُونَ۔ مضارع منفی جمع مذکر غائب وہ کان نہیں لگا سکتے۔ وہ کان لگا کر سُن نہیں سکتے۔ يَسْمَعُونَ اصل میں يَتَسَمَّعُونَ تَسْمَعُ (تفعل)

سے تھا۔ ت کو س میں مدغم کیا گیا ہے۔ ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کُلِّ شَيْطَانٍ (یعنی الشیاطین) کی طرف راجع ہے۔

== الْمَلَكُ الْأَعْلَى - الْمَلَكُ - اسم جمع معرف باللام مجرور۔ جماعت۔ اس سے مراد فرشتوں کی جماعت ہے یا ملائکہ کے سردار جن سے امور عالم کے انتظام کا تعلق ہے اس کے مقابل میں الْمَلَكُ الْأَسْفَلُ یعنی جن و انس کی جماعت۔

== يُقَذَّفُونَ: مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ قَذَفَ مصدر (باب ضرب) ان پر الٹا لگائے پھینک کر مائے جاتے ہیں۔ ان پر پتھراؤ کیا جاتا ہے۔ ان پر دیکھتے ہوئے شعلے مائے جاتے ہیں۔ وہ دھتکائے جاتے ہیں۔

الْقَذْفُ کے معنی پھینکنے کے ہیں۔ مثلاً قَاذِفِيهِ فِي الْيَمِّ (۳۹:۱۲۰) پھرتو اس کو دریا میں ڈال دے (پھینک دے) اور بَلْ لَقَدْ قَذَفَ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ (۱۸:۲۱) بلکہ ہم سچ کو جھوٹ پر کھینچ مارتے ہیں

استعارہ کے طور پر کسی پاکدامن عورت پر زنا کا عیب لگانے کو بھی قذف کہتے ہیں۔

۹:۳۷ = دُخُوْرًاۙ - دَخَرَ يَدْخُرُ (فتح) کا مصدر ہے، بھگانا۔ ہانکنا۔ دھتکارنا۔ يُقَذَّفُونَ کا مفعول لڑ ہے وقذف کی علت، ای یُقَذَّفُونَ لِلدُّخُوْرِ۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔ اُخْرِجْ مِنْهَا مَذْعُوْرًا مَّا مَذْحُوْرًا (۱۸:۷) نکل جا یہاں سے ذلیل اور دھتکارا ہوا۔

== عَذَابٌ وَّاصِبٌ موصوف و صفت وَّاصِبٌ اسم فاعل واحد مذکر وَّاصِبٌ يَصِيبُ (ضرب) وَّصُوْبًا مصدر سے جس کے معنی ہیں دائم رہنا۔ یعنی ہمیشہ ہونے والا عذاب، دائمی عذاب۔

اسکا مادہ سے وَصَبٌ يَوْصَبُ وَّصَبًا (سج) یعنی بیمار ہونا ہے۔

آیات ۸-۹ میں لَا يَسْمَعُونَ - يُقَذَّفُونَ اور وَلَهُمْ فِي ضَمِيرِ جَمْع

فائدہ: مذکر غائب کُلِّ شَيْطَانٍ (یعنی الشیاطین) آیت ۷ کی طرف راجع ہے

۱۰:۳۷ = اِلَّا مَنْ - اِلَّا - لَا يَسْتَعُوْنُ کی واؤ سے استثناء متصل ہے اور مَنْ

اس سے بدل ہے ای لَا يَسْمَعُ الشَّيْطَانُ اِلَّا الشَّيْطَانُ الَّذِي خَطَفَ الْخَطْفَةَ یعنی شیاطین (عالم بالا کی باتوں کو) کان لگا کر نہیں سن سکتے۔ اِلَّا مَكْرُوْهُ شَيْطَانٍ (جوان میں سے کچھ) لے ہی اڑے۔

== خَطِفَ (باب سمع) خَطْفَةً وَخَطَفَ مصدر سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ اس نے اچک لیا۔ الْخُطْفَةُ جھٹا۔ عضو۔ جس کو درندہ جھٹا مار کر جسم سے اتار لے جائے۔ یا انسان کسی زندہ جانور سے کاٹ لے۔

== الْخُطْفَةُ - خَطِفَ يَخْطِفُ کا مصدر ہے نصب بوجہ مصدر کے ہے یا کہ بوجہ مفعول بہ ہونے کے۔

== فَاتَّبَعَهُ - میں نے تعقیب کا ہے اَتَّبَعَ اِتِّبَاعٌ (افعال) سے ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے۔ اَضْمِرَ مفعول واحد مذکر غائب مَنْ موصولہ کی طرف راجع ہے تو اس کے پیچھے لگ گیا۔

== شَهَابٌ ثَاقِبٌ - موصوف و صفت، شَهَابٌ کے معنی بلند شعلہ کے ہیں۔ خواہ وہ جلتی ہوئی آگ کا ہو یا فضا میں کسی عارضہ کی وجہ سے پیدا ہو جائے۔ اس کی جمع اَشْهُابٌ شُهُبٌ شُهُبَانٌ ہے۔

== ثَاقِبٌ - صیغہ اسم فاعل واحد مذکر۔ ثَقُوبٌ مصدر۔ اَلثَّاقِبُ اتنا روشن کہ جس چیز پر اس کی کرنیں پڑیں اس میں چھید کرتی پار گزر جائیں۔ الثاقب اصل میں ثقبۃ سے ہے جس کے معنی سوراخ کے ہیں۔ شَهَابٌ ثَاقِبٌ ایک تیز روشن شعلہ۔

۳۴: ۱۱ == فَاسْتَفْتِهِمْ - اسْتَفْتِ - اسْتَفْتَاءٌ (استفعال) سے فعل امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ الا استفْتَاءُ کے معنی الاستخبار عن امر حدث۔ کسی نئے امر کے متعلق خبر دریافت کرنا۔ نوجوان کو فتنی اس کی نئی نئی جوانی کے لحاظ سے کہتے ہیں۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مشرکین مکہ کی طرف راجع ہے۔

خطاب یہاں نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔ تُوَان سے پوچھ۔ فَتَضِيعَتِ کا ہے اور تعقیب کا بھی ہو سکتا ہے۔

== اَشَدُّ - اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے۔ زیادہ سخت۔ زیادہ مضبوط۔ زیادہ مشکل۔ خَلَقًا - منصوب بوجہ تمیز کے ہے۔ یعنی از وجہ پیدائش۔ بطور پیدائش۔

== اَمْ مَنْ خَلَقْنَا - اَمْ حرف عطف ہے معنی یا۔ مَنْ موصولہ ہے خَلَقْنَا اس کا صلہ یا وہ (دوسری مخلوق) جس کو ہم نے پیدا کیا ہے از قسم ملائکہ۔ جن۔ آسمان، زمین وَمَا بَيْنَهُمَا - سورج۔ چاند۔ ستارے۔ وغیرہ۔

== اِنَّا خَلَقْنَاهُمْ == میں ہم نے انہیں جمع مذکر غائب مشرکین ملک کی طرف راجع ہے !
 طِينٍ لَّازِبٍ - موصوف وصفت - طِينٍ پانی میں ملی ہوئی مٹی کو کہتے ہیں گواہ
 پانی کا اثر زائل ہی کیوں نہ ہو جائے۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَأَوْقِدْ لِّي يَا هَامَانَ عَلَى الطِّينِ (۲۸: ۳۸)
 اے ہامان میرے لئے گارے کو آگ لگا کر (اٹھیں) بکا دور۔ لَازِبٍ اس چیز کو کہتے ہیں جو کسی مقام پر
 شدت سے ثبت ہو جائے اور چٹ جائے۔ لَازِبٍ - لَزَبٌ لَزُوبٌ (باب کرم، نصر
 ضرب) سے اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ ہے بمعنی چپکنے والا۔ لیسار۔ لازم، جم جانوالا۔ طِينٍ
 لَازِبٍ - لیسار گارا۔ چپکنی مٹی۔

۱۲: ۳۴ = بَلْ - صاحب روح المعانی رقمطراز ہیں :-

کہ بَلْ اضراب کے لئے ہے۔ لیکن علامہ پانی پتی رح تفسیر مظہری میں فرماتے ہیں :-
 بل ابتداء ہے کلام سابق سے گریز کے لئے نہیں ہے بلکہ ایک مقصد سے دوسرے مقصد
 کی جانب انتقال مطلوب ہے۔ یعنی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور کفار کی حالت بیان کرنا
 ہے، یعنی ایک طرف تعجب اور دوسری طرف مذاق و تمسخر۔

== عَجِبْتُ - عَجِبَ يَعْجَبُ (سمع) مصدر سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے
 تو نے تعجب کیا۔ تو نے اچنبھا جانا۔ یا بمعنی حال۔ تو تعجب کرتا ہے۔ تو اچنبھا جاتا ہے۔
 عَجِبْتُ اس حالت کو کہتے ہیں کہ جو کسی غیر معمولی بات کو دیکھنے سے انسان کے اندر پیدا
 ہو جاتی ہے۔ عَجِيبٌ میں بھی یہی حالت مراد ہوتی ہے۔ لفظ عجب کا اطلاق صرف حالت پر
 مبنی ہی نہیں ہے بلکہ غیر معمولی چیز پر بھی ہوتا ہے۔

اللہ تعالیٰ فرماتا ہے :-

اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَيْنَا اِلٰى رَجُلٍ مِّنْهُمْ (۲۰: ۱-۲) کیا یہ امر لوگوں کے
 لئے عجیب ہے کہ ان میں سے ایک شخص کے پاس ہم نے وحی بھیجی ہے۔

مادہ عجیب کا زیادہ تر استعمال و اطلاق زیادہ تر ان چیزوں یا باتوں کے لئے ہوتا ہے جو
 آدمی کو بہت زیادہ حیران نظر آئیں اور سندیدہ ہوں۔ اَعْجَبَنِي كَذَا۔ مجھے یہ بات بہت پسند
 آئی۔ (خو بصورت معلوم ہوئی)

اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے :-

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ (۲۰: ۲) اور لوگوں میں ایسا آدمی ہے جسکی

بات تجھ کو پسند آتی ہے یا اَعْجَبَ الْكَفَّارَ نَبَاتُهُ (۲۰:۵۷) کسانوں کو اس کا سبزہ خوش لگا۔ یا عجب ربکم من شباب : تمہارے رب کو نوجوان کی یہ بات بہت پسند آئی۔

اور اگر کوئی امر بہت بُرا معلوم ہو تو اس کے لئے بھی لفظ عجب استعمال ہوتا ہے مثلاً
مَثَلًا عَجِبْتُ مِنْ بُخْلِكَ وَحِرْصِكَ۔ مجھے تیری کنجوسی اور حرص بہت بری معلوم ہوتی ہے۔ شاعر کہتا ہے :-

شَيْئَانِ عَجِيبَانِ هُمَا أَبْرَدُ مِنْ يَخْزٍ = شَيْخٌ يَتَصَبَّى وَصَبِيٌّ يَتَشَيْخُ
دو باتیں عجیب (بُری ناپسندیدہ) ہیں دونوں برف سے زیادہ ٹھنڈی ہیں۔ ایک وہ بوڑھا جو بچہ بنتا ہے اور دوسرا وہ بچہ جو بوڑھا بنتا ہے۔

اور کبھی کسی چیز کی کثرت ظاہر کرنے کے لئے صیغہ تعجب استعمال کیا جاتا ہے (خواہ وہ بُرائی کی کثرت ہو یا اچائی کی) جیسے مَا أَكْرَمَهُ وہ کس قدر سخی ہے اور مَا أَجْهَلَهُ وہ کس قدر جاہل ہے۔ ان مثالوں کا مطلب یہ ہے کہ اس کی سخاوت اور جہالت غیر معمولی اور بے مثال ہے !

بعض علماء کے نزدیک کسی چیز کا سبب نہ جاننے کے وقت آدمی کی جو حالت ہوتی ہے اس کو عجب کہتے ہیں۔ اس بنیاد پر عجب کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف نہیں کی جاسکتی۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ کا علم محیطِ کل ہے۔ بعض نے کہا ہے کہ کسی چیز کو بُرا جاننے کے وقت آدمی کی جو حالت ہوتی ہے اس کو عجب کہتے ہیں۔

ان دونوں تشریحوں کا مال کوئی نیا نہیں ہے بلکہ دونوں کا مطلب وہی نکلتا ہے جو پہلے ذکر کر دیا گیا۔ کہ غیر معمولی چیز کو دیکھنے سے انسان کی جو حالت ہوتی ہے اس کو عجب کہتے ہیں۔ کیونکہ آدمی بُرا اس چیز کو سمجھیکا جو غیر معمولی ہوگی اور جس چیز کا سبب معلوم نہ ہو وہ بھی غیر معمولی ہوتی ہے (تفسیر منظر ہی)

عَجِبْتُ میں خطاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے اس تعجب اور کفار مکہ کے مذاق کی کئی صورتیں ہیں۔ مثلاً :-

۱۔ آپ کو یقین تھا کہ قرآن جیسی منزل من اللہ کتاب جو معجزہ سے کم نہیں اس کو سن کر ہر سننے والا ایمان لے آئے گا۔ لیکن آپ کو تعجب ہے کہ یہ مشرکین نہ صرف ایمان نہیں لاتے بلکہ الٹا مذاق کرتے ہیں۔

(۲) باوجودیکہ یہ لوگ آپ کو صادق و امین مانتے ہیں اور آپ کی صداقت کے بارہ میں معجزات بھی دیکھ چکے ہیں۔ (مثلاً شق القمر وغیرہ) لیکن تعجب ہے کہ پھر بھی آپ کی تکذیب کرتے ہیں اور آپ کی باتوں کو تمسخر اڑاتے ہیں :-

(۳) باوجودیکہ خداوند تعالیٰ کی قدرت کے نمونے از قسَم تخلیق زمین و آسمان، ماہ و مہر، ملائکہ جن و انس۔ ان کی نظروں کے سامنے ہیں اور وہ یہ مانتے بھی ہیں کہ سب اللہ تعالیٰ نے پیدا کئے ہیں لیکن تعجب ہے کہ بعثت بعد الموت کے منکر ہیں۔

(۴) آپ کے تعجب کا مذاق اڑاتے ہیں۔
 = کِسْخَرُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب سَخِرَ (باب سمع) سے مصدر، وہ مذاق بنا تے ہیں وہ کھٹھ کرتے ہیں۔

۱۳: ۳۷ = مُذَكِّرُوْا۔ ماضی مجہول جمع مذکر غائب ماضی بمعنی حال۔ ان کو نصیحت کی جاتی ہے۔

۱۴: ۳۷ = اٰیٰتٌ۔ ثنائی۔ دلیل۔ معجزہ، حکم خداوندی۔ آیت، یعنی جب اثبات رسالت کے متعلق ان کو جو معجزہ دکھایا جاتا ہے یا دلیل دی جاتی ہے اس کو یہاں اٰیۃ کہا گیا، حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما نے فرمایا ہے کہ اس سے مراد شق القمر کا معجزہ ہے۔

= کِسْتَسْخَرُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ استسخار (استفعال) مصدر سے وہ مذاق اڑاتے ہیں۔ باب استفعال یا مبالغہ کے لئے آیا ہے اِی یبَالِغُوْنَ فِی السَّخْرِیَّةِ ویَقُولُوْنَ اِنَّہٗ سِحْرٌ اِمْدَاقٌ اِثْلَانِیْ مِبَالِغَہٗ سَکَمٌ لِّیْتِیْہِیْنَ اَوْرَکَہِیْنَ کہ یہ صریح جادو ہے۔ یا طلب مادہ کے لئے ہے اِی یَطْلُبُ بَعْضُہُمْ مِّنْ بَعْضٍ اَنْ لِّیَسْخَرْنَہَا اِیْکَ دَوْرَہٗ کُوْا سَکَمٌ اِیْکَہِہٖہٗ کَا مِدَاقٌ اِثْلَانِیْ کے لئے کہتے ہیں نہ۔

۱۵: ۳۷ = اِنْ هٰذَا۔ میں اِنْ نافیہ ہے ہٰذَا مایرُونہ جو وہ دیکھ رہے ہیں (یعنی معجزہ)

۱۶: ۳۷ = اِذَا مِثْنَا وَکُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ۔ اصل میں عبارت ہے :-

اِنْبُعْثُ اِذَا مِثْنَا وَکُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ۔ متن میں حملہ فعلیہ کی بجائے حملہ اسمیہ۔ کہ انکار کے لئے لایا گیا ہے۔ اور اِذَا ظرفِ زمان کو مقدم کیا گیا ہے اِذَا میں معجزہ۔ منہ یہ انکار یہ ہے اس انکار کی تاکید کے لئے اِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ

ہمزہ استفہامیہ مکرر لایا گیا ہے۔ یہ ان کی شدت انکار کی حالت کے اظہار کے لئے ہے۔
مطلب یہ ہے کہ ان کے نزدیک دوبارہ جی اٹھنا ہی فی نفسہ محال اور ناممکن تھا۔ اور مرنے
کے بعد گل شرک حب جسم خاک بن جائے گا۔ اور ٹہریاں ہی ٹہریاں رہ جائیں گی تو اس صورت میں تو
یہ بدرجہ اولیٰ ناممکن ہوگا۔ لَمَبْعُوْنَ میں بھی لام تاکید کا ہے۔

۳۷:۱۷ = اَوَابَاءُ نَا اَلْاَوَّلُوْنَ ه اِیْ اَنَا لَمَبْعُوْثُوْنَ اَوَابَاءُ نَا اَلْاَوَّلُوْنَ
مَبْعُوْثُوْنَ اِلٰیضًا۔ یعنی کیا ہم کو دوبارہ زندہ کر کے اٹھایا جائے گا اور ہم اگلے باپ
دادا بھی دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے (جن کو مرے ہوئے مدت مزید گزر گئی ہے)
اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ اَنَا لَمَبْعُوْثُوْنَ پر ہے۔

۳۷:۱۸ = قُلْ نَحْمَدُکَہِ دِیَجَہِ ہاں (ضرور) اِیْ تَبْعُوْنَ اَنْتُمْ وَاَبَاءُکُمْ
اَلْاَوَّلُوْنَ کہ تم بھی دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جاؤ گے اور تمہارے اگلے باپ دادا بھی۔
= اَنْتُمْ دَاخِرُوْنَ وَاَوَّلِیْہِ اَنْتُمْ سے اَنْتُمْ وَاَبَاءُکُمْ اَلْاَوَّلُوْنَ مراد
ہیں یعنی تم اور تمہارے باپ دادا۔ دَاخِرُوْنَ: اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر۔ دَخِرُوْا
مصدر (باب فتح و سمع) ذلیل ہونا۔ دَاخِرُوْنَ ذلیل ہونے والے۔ یہ جملہ حالیہ ہے
یعنی جب تم کو دوبارہ اٹھایا جائے گا تو تمہاری حالت ذلت و خواری کی ہوگی!

۳۷:۱۹ = فَاِنَّمَاہِیْ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ وَّ جَوَابُ شَرْطِہِ لَئِیْہِ ہُوَ کہ مقدمہ
ہے اِیْ اِذَا كَانَ کَذٰلِکَ فَمَاہِیْ اِلَّا زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ۔ جب قیامت آئے گی
تو یہ صرف ایک زبردست کڑک ہوگی۔ ہی کی ضمیر واحد مؤنث غائب بعثت کی طرف
راجح ہے جس کا ذکر چل رہا ہے۔

زَجْرَةٌ سخت آواز، کڑک دار آواز، جھڑکی، ڈانٹ ڈپٹ۔

زَجْرٌ کا لغوی معنی ہے ہنسا کر نکال دینا۔ اور چیخ کر روک دینا۔ مثلاً کہتے ہیں:-
من جبر الواسعی غنمہ چرواہے نے ڈانٹ کر بکریوں کو روک دیا۔

اس سخت آواز (نفخہ دوم: صور کا دوسری دفعہ پھونکا جانا) کا نتیجہ فوراً اس طرح سامنے
آئے گا جس طرح (اول نفخہ) سخت آواز کا نتیجہ نمودار ہوا ہوگا۔ یعنی نفخہ اول کے بعد سب
فوراً سر جائیں گے۔ اور نفخہ دوم کے بعد فوراً سب قبروں سے نکل کھڑے ہوں گے!
= فَاِذَا هُمْ یَنْظُرُوْنَ۔ فَاِذَا مَافَاجِیَہِہِ ہے اور لودہ دیکھ رہے ہوں گے
یعنی ایک کڑک دار آواز ہوگی اور لوگ یکایک قبروں سے نکل کھڑے ہوں گے اور قیامت

کے منظر کو اپنی آنکھوں کے سامنے دیکھ رہے ہوں گے۔

۲۰:۳۷ = يَوْمَئِذٍ نَسُوا مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ۔ کلمہ حسرت و ندامت، ہائے افسوس، ہائے ہماری موت، ہائے ہماری تباہی۔ یا تنبیہ کے لئے ہے۔ وئیل کا معنی ہلاکت، تباہی، رسوائی۔

۲۱:۳۷ = يَوْمَئِذٍ يَكُونُ لِكُلِّ ذِي نَسَبٍ مِّنْهُمْ نِسْبَةٌ يَوْمَئِذٍ يَكُونُ لِكُلِّ ذِي نَسَبٍ مِّنْهُمْ نِسْبَةٌ يَوْمَئِذٍ يَكُونُ لِكُلِّ ذِي نَسَبٍ مِّنْهُمْ نِسْبَةٌ۔ دین کا مصدر (باب نرب) ہے دَانَ بِالْمِلَّةِ اِلِ سَلَا مِثَّةٍ۔ دین اسلام قبول کرنا۔ دین کثیر المعانی لفظ ہے۔ حیزار، اطاعت، شریعت۔ بدلہ دینا۔ اطاعت کرنا۔ حکم ماننا۔ شریعت کی اطاعت و فرمانبرداری دین کہلاتی ہے!

یہاں اس آیت میں روز حیزار و نزا مراد ہے جس روز اعمال کا بدلہ دیا جائیگا
۲۱:۳۷ = هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ہ یہی فیصلہ کا دن ہے جسے تم جھٹلایا کرتے تھے۔

بعض مفسرین کے نزدیک توبیخ و تقریع (جھڑک و ملامت) کے طور پر ملائکہ کا کلام ہے جو کفار کے يَوْمَئِذٍ هَذَا يَوْمُ الدِّينِ کے جواب میں دیا گیا۔
اور بعض کے نزدیک یہ بھی کافروں کے کلام کا تتمہ ہے اور تُكَذِّبُونَ تک انہی کا کلام ہے۔

۲۲:۳۷ = اَحْشَرُوا۔ حَشَرَ يَحْشُرُ باب نصر حَشَرٌ مصدر۔ سے فعل امر جمع مذکر حاضر کا صیغہ ہے۔ تم اکٹھا کرو!

۲۲:۳۷ = اَزْوَاجَهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے ازدواج۔ اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ اس سے مراد کفار کے ہم مشرب لوگ ہیں جو انہی کی طرح ہیں۔ یعنی سود خوار سود خواروں کے ساتھ، شرابی شرابیوں کے ساتھ۔ زانی زانیوں کے ساتھ۔ وغیرہ وغیرہ
۲۔ حضرت حسن بصریؒ کے نزدیک اس سے مراد کافروں کی مشرک بیبیاں ہیں۔
۳۔ کافروں کے چلے اور پیروکار۔

۲۲:۳۷ = مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ہ میں مآ موصولہ ہے۔

اَحْشَرُوا۔۔۔۔۔ مَسْئُولُونَ ہ یہ اللہ کا ملائکہ کو حکم ہے!

۲۳:۳۷ = اِهْدُوهُمْ۔ هِدَايَةٌ سے۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے
هُمْ۔ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہے۔ ان کو راستہ دکھلاؤ۔ ان کو راہ تباؤ۔

ان کو لے جاؤ۔

ہدایت کے اصل معنی فائدہ مند راہ بتلانے کے ہیں۔ لیکن یہاں تنہم (طنن او استہزاء) اس کا استعمال ہوا ہے جیسے اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (۳۴:۹) ان کو دردناک عذاب کی خوشخبری سنا دو۔

== صِرَاطِ الْحَجِيمِ (مضاف مضاف الیہ) دوزخ کا راستہ

۲۴:۳۴ = وَقِفُوهُمْ۔ واو عاطفہ۔ قِفُوا فعل امر جمع مذکر حاضر وَقِفُوا اور وَقُوفٌ مصدر باب ضرب سے وَقَفَ فعل ثلاثی مجرد۔ (مثال داوی) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے اس کا مضارع باب ضرب سے یَقِفُ ہوگا مثال کے قاعدہ کے مطابق۔

۱۔ کہ جو واو کہ مضارع کی علامت مفتوح اور عین کلمہ مکسور کے درمیان ہو ۱۔ بَرَزَ یَفْعِلُ) اسے حذف کر دیا جائیگا۔

مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب یَقِفُ ہوگا۔

اور صیغہ امر کے متعلق قاعدہ ہے کہ ۱۔

۲۔ کہ مضارع ماضی معروف کی علامت مضارع کو حذف کیا جائے۔ اگر اس کا مابعد متحرک ہے تو آخر حرف کو جزم دے دو۔

لہذا ثَقِفْ (مضارع واحد مذکر حاضر) کی تاء (علامت مضارع) کو حذف کر

فاء کو جزم دی۔ قِفْ ہو گیا۔ اس سے جمع مذکر حاضر کا صیغہ قِفُوا ہو گیا۔

یا اصل میں اَوْقِفُوا تھا۔ واو حرف علت بوجہ کسرہ ماقبل گر گیا۔ اور الف

حرف علت بوجہ کسرہ مابعد کے گر گیا۔ قِفُوا بن گیا۔

یہ فعل لازم بھی استعمال ہوتا ہے اور متعدی بھی۔ یعنی کھڑا ہونا۔ یا کھڑا کرنا

یہاں بطور فعل متعدی مستعمل ہے هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ ان کو کھڑا کرو۔ ان کو بٹھراؤ۔ ان کو روکو۔

== اَنَّهُمْ قَسَبُوا لَوْنَهُ اِنَّ حرف مشبہ لفعْل، هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب

(اسم اِنَّ) اور قَسَبُوا لَوْنَهُ اسم مفعول جمع مذکر۔ اِنَّ کی خبر۔ لہذا اعلیٰ اسمیہ ہوا۔

ان سے پوچھا جائے گا۔ ان سے باز پرس ہوگی !

۲۵:۳۴ = مَا لَكُمْ۔ مَا استفہامیہ ہے مَا لَكُمْ تمہیں کیا ہو گیا ہے !

لَا تَنَاصَرُونَ - مضارع منفی جمع مذکر حاضر تَنَاصَرُ تَفَاعُلٌ سے مصدر
تم آپس میں ایک دوسرے کی مدد کیوں نہیں کرتے۔

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ - یہ جملہ محض طعناً اور استہزاء کے طور پر کہا گیا ہے
کہ دنیا میں تو ایک دوسرے کی مدد کی اتنی ڈھینگیں مارا کرتے تھے اب وہ دم خم کیا ہوا
۲۶:۳۷ = بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ہ بَلْ حرف اضراب ہے یعنی ان کا
ایک دوسرے کی مدد کرنا تو کجبار ہا وہ تو وہاں اس روز بھیگی بٹی بنے سر تسلیم خم کئے
ہوں گے۔ الْيَوْمَ سے مراد روز قیامت ہے۔ مُسْتَسْلِمُونَ - اسم فاعل جمع مذکر
مرفوع۔ اِسْتِسْلَامٌ (استفعال) مصدر۔ سلم مادہ۔ فرمانبردار ہونا۔ اپنے آپ
کو سپرد کر دینا۔

حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما نے اس کا ترجمہ خَاضِعُونَ کیا ہے۔

۳۷:۲۷ = اَقْبَلَ ماضی واحد مذکر غائب۔ اِقْبَالَ مصدر (افعال) اس نے
رُخ کیا۔ وہ متوجہ ہوا۔ وہ آگے آیا۔

بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ - ان میں سے بعض بعض کی طرف یعنی ایک دوسرے کی
طرف۔ مراد سردار اور ان کے چیلے۔ یا کافران کے ساتھی شیطان۔

يَتَسَاءَلُونَ مضارع جمع مذکر غائب تَسَاءَلُوا تَفَاعُلٌ مصدر سے۔

سأل۔ مادہ ایک دوسرے سے پوچھنا۔ مطلب یہ ہے کہ وہاں وہ ایک دوسرے سے

بطور زجر سوال و جواب کریں گے۔ یا باہم جھگڑیں گے۔ ایک دوسرے کو ملامت کریں گے!

۳۷:۲۸ = قَالُوا - ضمیر فاعل جمع مذکر غائب گمراہندگان۔ اِتَّبَعَ - پیروکاروں کے لئے
ہے جو گمراہ کنندگان سرداران کی تخریض و ترغیب سے راہ راست سے ہٹ کر کفر کا ارتکاب
کرنے لگے تھے ان کے مخاطب ان کو گمراہ کرنے والے رؤسایا پیشوا ہوں گے۔

كُنْتُمْ تَأْتُونَ نَاعِنَ الْيَمِينِ - اليمين کے معنی القوة والقدرۃ

اِيتاء عن اليمين کے معنی محاورہ میں زور اور دباؤ ڈالنے کے ہوتے ہیں۔

یعنی تم ہم پر اپنی سرداری اپنی طاقت و سطوت کا دباؤ ڈالا کرتے تھے۔

۳۷:۲۹ = قَالُوا۔۔۔ یہ فقرہ گمراہ کرنے والے پیشواؤں کی طرف سے گمراہ ہونے والے

چیلوں سے خطاب ہے۔

۳۷:۳۰ = بَلْ - حرف اضراب ہے۔ یعنی یہ بات نہیں کہ ہم نے دباؤ ڈال کر تم کو گمراہ کیا تھا؛

بلکہ اصل میں تم خود ہی ایمان نہیں لائے تھے۔

۳۰: ۳۷ = طُعِنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب و خبر۔ طغی لیطغوا (باب فتح و نصر) طَغَوْ۔ طُغُو مصدر۔ حد سے گذر جانا۔ طغی لیطغی و طغی لیطغی (باب فتح و سمع) طَغَى وَ طُغِيَانُ مصدر۔ کافر کا کفر میں غلو کرنا۔ یا ظلم و نافرمانی میں حد سے گذر جانا طُعِنَ ہ نافرمان، سرکش، معصیت میں حد سے بڑھ جانے والے۔ یہاں نصب بوجہ کُنتُمْ کی خبر کے ہے!

آیت ۲۹ کی طرح یہ آیت بھی گمراہ کرنے والے میثواؤں کی طرف سے گمراہ ہونے والے چیلوں سے خطاب ہے۔ اسی طرح ہی اگلی آیت ہے۔

۳۱: ۳۷ = ذَحَقْ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا۔ پس ہمارے رب کا قول ہمارے خلاف سچ ثابت ہو گیا ہے۔ یا ہم پر لازم آ گیا ہے!

حَقِّ کی تشریح کرتے ہوئے راغب اصفہانی تخریر فرماتے ہیں:-

حق وہ قول یا عمل ہے جو اسی طرح واقع ہو جس طرح پر کہ اس کا واقع ضروری ہے اور اسی مقدار اور اسی وقت میں ہو جس مقدار اور جس وقت میں اس کا ہونا واجب ہے! چنانچہ اسی اعتبار سے کہا جاتا ہے کہ تمہاری بات یا تمہارا فعل حق ہے قرآن مجید میں ہے كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ (۱۰: ۳۳) اسی طرح خدا کا ارشاد ثابت ہو کر (۲) الْحَقُّ۔ وہ ذات جو حکمت کے تقاضوں کے مطابق اشیاء کو ایجاد کرے اسی معنی میں باری تعالیٰ پر حق کا لفظ بولا جاتا ہے۔ مَثَلًا رُدُّوْا اِلَى اللّٰهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ۔ (۶۲: ۶) پھر قیامت کے دن تمام لوگ اپنے مالک برحق خدا تعالیٰ کے پاس واپس بلائے جائیں گے۔

(۳) نیز ہر وہ چیز جو حکمت کے مطابق پیدا کی گئی ہو حق ہے اسی اعتبار سے کہا جاتا ہے کہ اللہ تعالیٰ کا یہ فعل حق ہے۔

(۴) کسی چیز کے بارے میں اسی طرح کا اعتقاد رکھنا جیسا کہ وہ نفس واقع میں ہے حق کہلاتا ہے۔ چنانچہ ہم کہتے ہیں کہ قیامت، سزا و جزا، جنت و دوزخ کے متعلق فلاں کا اعتقاد حق ہے قول سے کیا مراد ہے؟ مندرجہ ذیل آیات پر غور کیجئے!

۱:- وَ قَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْ اٰمِهِمْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ

مِّنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ۝ (۲۵: ۴۱) اور ہم نے
 (شیطانوں کو) ان کا ہم نشین مقرر کیا۔ تو انہوں نے ان کے اگلے پچھلے اعمال ان کو
 عمدہ کر دکھائے اور خدا کے عذاب کا وعدہ پورا ہو گیا ان پر ان فرقوں کے ساتھ جو ان سے
 پہلے گزر چکے بیشک وہ تھے ٹوٹا پانے والے۔ نقصان اٹھانیوالے۔

۲۔ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا
 (۶۳: ۲۸) (اس پر) وہ لوگ کہیں گے جن پر (اللہ کا قول ثابت ہو چکا، سو گالے
 ہمارے پروردگار یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہمیں بہکایا تھا۔۔۔۔۔

۳۔ وَيَحَقُّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ (۷۰: ۳۶) اور تاکہ کافروں پر
 (اللہ کا) قول ثابت ہو جائے۔

۴۔ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا (۳۷: ۳۱) آیت ہذا۔ سو ہم (سب) پر ہمارے
 پروردگار کا قول ثابت ہو گیا ہے۔

مندرجہ بالا اور اس قبیل کی کئی دوسری آیات سے یہ ثابت ہوتا ہے
 کہ القول سے اللہ رب العزت کا کوئی خاص قول مراد ہے!

اب مندرجہ ذیل آیات ملاحظہ کریں!

۱۔ وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
 أَجْمَعِينَ، لیکن میری طرف سے یہ قول قرار پا چکا ہے کہ میں دوزخ کو جنوں اور
 انسانوں سے بھر دوں گا۔

۲۔ قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّنْ
 تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ۔ (۳۸: ۸۴-۸۵)

(اللہ تعالیٰ نے) فرمایا: کہ سچ ہے اور میں بھی سچ کہتا ہوں کہ میں تجھ سے اور جو ان
 میں سے تیری پیروی کریں گے سب سے میں جہنم کو بھر دوں گا۔

تو معلوم ہوا کہ الْقَوْل سے مراد فرمودہ رب العالمین: لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ.... ہے
 آیت ہذا (۳۷: ۳۱) میں بھی قول سے مراد یہی ہے۔

گمراہ کرنے والے پیشوا اور سردار اپنے پیروکاروں سے کہیں گے کہ تم نے بھی خود ہی
 سرکشی کی اور ہم بھی سرکش و نافرمان ہے۔ لہذا جہنم کا عذاب ہمارے اپنے ہی گناہوں کی
 پاداش میں ہم پر لازم ہو گیا ہے اور اس طرح سرکش و باغی جنوں اور انسانوں سے جہنم کا

بھرا جانا ہم پر صادق آتا ہے اس طرح رب تعالیٰ کا قول پورا ہو گیا۔

== اِنَّا لَذَٰلِیْقُوْنَ . لام تاکید کا ہے ذَٰلِیْقُوْنَ اسم فاعل جمع مذکر ذوق مصدر چکھنے والے۔ (جب خداوند تعالیٰ کا قول پورا ہو گیا اور جہنم ہم پر لازم ہو گئی۔ تو اب ہم اس جہنم کے عذاب کا) مزہ چکھنے والے ہیں۔ (یعنی ہم سب گمراہ کرنے والے بھی اور گمراہ ہونے والے بھی) ۳۲:۳۷ = اَعْوَيْنٰكُمْ۔ ماضی جمع مشکلم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر اَعْوَاءُ (افعال مصدر غوی مادہ۔ گمراہ کرنا۔ ہم نے تم کو گمراہ کیا۔

اَلْغٰی الرُّشْدُ کی ضد ہے جیسے کہ قرآن مجید میں ہے قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغٰی (۲۵۶:۲) ہدایت گمراہی سے صاف صاف کھل چکی ہے۔
== اِنَّا كُنَّا غَوِيْنَ حملہ مستانفہ ہے اور حملہ ماقبل کی علت ہے۔ تحقیق ہم خود ہی گمراہ مطلب یہ ہے کہ ہم خود بھی گمراہ تھے اس لئے ہم نے تم کو بھی اسی راستے پر چلنے کی دعوت دی۔ ایماندار تم بھی نہ تھے اپنے حق خود ارادیت کا استعمال کرتے ہوئے تم نے بھی ہماری گمراہی کا راستہ اختیار کیا۔ اس طرح ہم دونوں فریق برابر عذاب جہنم کے سزاوار ہوئے۔
غَوِيْنَ اَلْغٰی سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے منصوب بوجہ خبر کُتِبَ ہے ۳۳:۳۷ = فَاِنَّهُمْ جَمْعٌ مَذْكُورٌ غَايَب کی ضمیر ہر دو فریقین کی طرف راجع ہے جو یہ سوال وجواب کر رہے ہوں گے! یعنی گمراہ کنندگان و گمراہ شدگان۔
== يَوْمَئِذٍ - وہ دن۔ جس دن وہ آپس میں سوال وجواب کرتے ہوں گے؛ یعنی روز قیامت۔

۳۴:۳۷ = اَلْمَجْرُمِيْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر مجبور۔ بمعنی کفار و مشرکین۔
اپنی مطلق صورت میں یہ لفظ جہاں جہاں قرآن مجید میں آیا ہے اس سے مراد کافر ہی ہیں
== مُشْتَرِكُوْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر مُشْتَرِكٌ واحد اِسْتَرَاكَ (افتعال) مصدر۔ شریک ہونے والے۔ ساجھی۔

۳۵:۳۷ = اِنَّهُمْ جَمْعٌ مَذْكُورٌ غَايَب مُشْتَرِكُوْنَ کی طرف راجع ہے
== كَانُوا يَسْتَكْبِرُوْنَ۔ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے۔ وہ تکبر کیا کرتے تھے۔ وہ بڑے بنتے تھے۔ وہ استکبار کیا کرتے تھے۔

== وَ يَقُولُوْنَ وَ اَوْعَاطِفْ هَ يَقُولُوْنَ اِیْ كَانُوا لَيَقُولُنَّ اور کہا کرتے
== اٰیْتًا میں الف استفہامیہ ہے۔

== لَنَا رَكُوعًا اِلَهِيَّتَنَا۔ لام تاکید کا ہے اِلَهِيَّتَنَا مضاف مضاف الیہ ہمارے
معبود۔ ہمارے خدا۔ تَارِكُوعًا اصل میں تَارِكُوعُونَ تھا۔ اِلَهِيَّتَنَا کی طرف اضافت
کی وجہ سے ن گر گیا۔

== لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ لام جارہ ہے شَاعِرٍ مَّجْنُونٍ موصوف و صفت۔ دیوانہ
شاعر۔ شاعر کو جنون کی صفت سے متصف کرنا تخلیط و ہندیان محض ہے کیونکہ ایک
اچھا شاعر ایک مکمل صاحب عقل کا مقتضی ہوتا ہے جو دقیق و عمیق مطالب کو بشتہ اور
موزوں الفاظ کے قالب میں منظم طریقہ سے ڈھال سکے :

بعض نے مجنون کو معطوف یا ہے ای لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ اور ترجمہ کیا ہے :
کیا ہم چھوڑ دیں گے اپنے خداؤں کو ایک شاعر اور دیوانے کے کہنے سے ..

۳۷: ۳۷ = بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ۔ بَلْ حرف اضراب
یعنی وہ (رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم) شاعر یا مجنون نہیں ہے یا دیوانہ شاعر نہیں ہے بلکہ وہ
تو ایک دین حق لے کر آیا ہے۔ اور دوسرے سارے پیغمبروں کی تصدیق کرتا ہے۔

صَدَّقَ تَصْدِيقُ (تفعیل) مصدر سے ماہی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے
وہ تصدیق کرتا ہے۔ الْمُرْسَلِينَ اسم مفعول جمع مذکر منصوب بوجہ مفعول ہے۔

۳۷: ۳۸ = اَتَّكُمُ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْاَلِيمِ۔ لام تاکید کا ہے ذَائِقُوا
(مضاف) اصل میں ذَائِقُونَ تھا۔ اضافت کی وجہ سے فون گر گیا۔ الْعَذَابِ الْاَلِيمِ
موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ۔ یہ خطاب ہے مجربین سے (اے مجربو!) تم ضرور
مکھو گے دردناک عذاب کو،

۳۸: ۳۹ = تُجْزَوْنَ مِزَارَ عَجُولٍ جمع مذکر حاضر۔ جَزَاءُ (باب ضرب) مصدر
سے۔ تم جزا دیئے جاؤ گے۔ تم بدلہ دیئے جاؤ گے !

۳۹: ۴۰ = اَلْعِبَادَ اللّٰهُ الْمَخْلَصِينَ : اَلْحَرْفِ عِلْت۔ عِبَادَ اللّٰهِ
مضاف مضاف الیہ مل کر مستثنیٰ منقطع ضمیر تُجْزَوْنَ سے۔

اَلْمَخْلَصِينَ اسم مفعول جمع مذکر حاضر عِبَادَ اللّٰهِ کی صفت ہے۔
(مستثنیٰ منقطع ہمیشہ منصوب ہوتا ہے یہیں وجہ عِبَادَ منصوب ہے)

معنی کلام ہوں گے :-
وَلَكِنْ عِبَادَ اللّٰهِ الْمَخْلَصِينَ يَجْزَوْنَ اَصْعَافًا مَضَاعِفَةً بِالنِّسْبَةِ

اِلٰی مَا عَمِلُوا۔ لیکن اللہ کے مخلص بندے اپنے اعمال کی نسبت سے کئی گنا اجر دیئے جائیں گے!

”مگر اللہ کے مخلص (منتخب پسندیدہ) بندے (ان کو بدلہ سینکڑوں گنا زائد دیا جائے گا)“ تفسیر مظہری

یہ بھی ہو سکتا ہے کہ عِبَادَ اللّٰہِ ضَمِيرُ ذَا الْقُوٰی سے مستثنیٰ منقطع ہے اور درمیانی جملہ وَمَا تَجْزُونَ اِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ جملہ معترضہ ہے!

ای انکم لذلّٰلثقوا العذاب الالیم ولکن عباد اللّٰہ المخلصین اُولٰٓئِکَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ فَوَاکِہ الخ
اے مجرمو! تم دردناک عذاب کا مزہ چکھنے والے ہو لیکن اللہ کے مخلص بندوں کے لئے رِزْقٌ مَّعْلُومٌ یعنی ہوئے ہوں گے:

۳۷:۴۱ — رِزْقٌ مَّعْلُومٌ۔ موصوف و صفت۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:-

۱:- ایسا رزق جس کی مقدار معلوم ہو۔ لیکن اور جگہ ارشاد ہے:- یُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ (۴۰: ۱۴) ان کو بے شمار رزق ملیگا۔ لہذا جو رزق بغیر حساب و شمار ہو اس کی مقدار مقرر نہیں کی جاسکتی۔ اور جس رزق کی مقدار متعین کی جاسکے وہ بغیر حساب کے کیا؟

۲:- ایسا رزق کہ جس کی خصوصیات بلحاظ لذت و کیفیت معلوم ہوں جیسا کہ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ (۵۶: ۳۲: ۳۳) اور میوہ ہائے کثیر جو نہ کبھی ختم ہوں اور نہ کوئی ان سے روکے۔ یَا۔ وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ (۵۶: ۲۰: ۲۱) اور میوے جن کو وہ پسند کریں اور پرندوں کا گوشت جو انہیں بھائے مطلب ایسا رزق جو کہ اس کا حال دوسری آیات سے معلوم ہو چکا ہو۔

۳:- جس رزق کی عطاء کا وقت معلوم ہو جیسا کہ ارشاد ہے:-
وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (۱۹: ۶۲) اور اس میں ان کو رزق ملیگا صبح و شام (یعنی ہر وقت جب وہ چاہیں گے۔

۴:- قتادہ کے نزدیک الرزق المعلوم سے مراد الجنة ہے؟

(۵) یا ایہا رزق کہ جس کی ماہیت و خصوصیت اللہ ہی کو معلوم ہیں۔

۴۲:۳۷ = فَوَاكِهٌ - پھل، میوے۔ فَاكِهَةٌ واحد۔ یہ رزق کا بدلہ ہے۔

لفظ فواکہ کے استعمال کے متعلق صاحب تفہیم القرآن لکھتے ہیں:-

اس میں ایک لطیف اشارہ اس طرف بھی ہے کہ جنت میں کھانا غذا کے طور پر نہیں بلکہ لذت کے لئے ہوگا۔ یعنی وہاں کھانا اس غرض کے لئے نہیں ہوگا کہ جسم کے تحلیل شدہ اجزاء کی جگہ دوسرے اجزاء غذا کے ذریعے فراہم کئے جائیں کیونکہ اس ابدی زندگی میں سب سے اجزائے جسم تحلیل ہی نہ ہوں گے! نہ آدمی کو بھوک لگے گی جو اس دنیا میں تحلیل کے عمل کی وجہ سے لگتی ہے اور نہ جسم اپنے آپ کو زندہ رکھنے کے لئے غذا مانگے گا۔ اسی بنا پر جنت کے ان کھانوں کے لئے ”فواکہ“ کا لفظ استعمال کیا گیا ہے جس کے مفہوم میں تغذیہ کے بجائے تِلْذُّذ کا پہلو نمایاں ہے!۔

۴۲:۳۷ = مُكْرَمُونَ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مرفوع اِكْرَامٌ (افعال) مصدر سے معزز۔ ان کی عزت کی جائے گی! ان کی تعظیم و تکریم کی جائے گی! اس عزت و تکریم کی یہ صورتیں ہو سکتی ہیں:-

(۱) اللہ تعالیٰ کی طرف سے بہترین ثواب اور ان گنت نعمتوں کی شکل میں۔

(۲) رزق (جس کا ذکر اوپر ہو چکا) کا بغیر کسی کسب و کد و بغیر کسی تنگ و دو، اور بغیر کسی سوال کے حاصل ہو جانے کی صورت میں۔

(۳) روحانی نعمتوں کی عطائیکی سے۔ لعلَ هَذَا اشارة الى النعم الروحاني بعد النعم الجسماني۔

۴۲:۳۷ = جَنَّتِ النَّعِيمِہ مضاف مضاف الیہ۔ ال۔ اختصاص کے لئے ہے اسی جنت لیس فیہا لا النعم۔ ایسے باغات جہاں راحتیں ہی راحتیں ہوں گی کسی قسم کی کوئی تکلیف نہ ہوگی نہ محنت نہ مشقت نہ دوڑ و دھوپ نہ کسی سے سوال کرنے کی ضرورت۔

۴۲:۳۷ = سُرُور۔ سُرُور کی جمع۔ تخت۔ وہ جس پر کہ ٹھاٹھ سے بیٹھا جاتا ہے۔ یہ سُرُور سے مشتق ہے کیونکہ خوشحال لوگ ہی اس پر بیٹھتے ہیں۔

۴۲:۳۷ = مُتَقَابِلِينَ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر منصوب، مُتَقَابِلٌ واحد تَقَابُلٌ (تقابل) مصدر آمنے سامنے (بیٹھنے والے)

فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ مضاف مضاف الیہ مل کر مُكْرَمُونَ کا ظرف ہے اور اسی طرح عَلٰی سُوْرٍ مُّتَقَبِّلِيْنَ ظرف ہے مُكْرَمُونَ کا۔ یعنی راحتوں کے باغ میں ہونگے آنے والے تختوں پر متمکن ہوں گے، یا۔ یہ دونوں جسے مُكْرَمُونَ سے حال ہیں۔ یعنی در آئیں گے۔ وہ راحتوں کے باغوں میں ہوں گے۔ اور تختوں پر آنے والے متمکن ہوں گے یا یہ دونوں جملے اُولَئِكَ کی خبر بعد از خبر ہیں۔

فی جنت النعیم، يجوز ان يكون ظرفاً وان يكون حالاً وان يكون خبراً بعد خبر۔ وكذا (على سور متقبلين) — مدارك التنزيل۔
۴۵: ۳۷ = يُطَافُ عَلَيْهِمْ۔ يُطَافُ مضارع مجهول واحد مذكر غائب۔ اِطَافَةٌ (افعال) مصدر۔ الطَّوْفُ مصدر دباب نصرہ کے معنی کسی چیز کے گرد چکر لگانا۔ اور گھومنا کے ہیں۔ الطَّائِفُ بمعنی چوکیدار جو رات کو حفاظت کے لئے چکر لگائے۔ طَافَ عَلٰی کسی کے گرد چکر لگانا۔ يُطَافُ عَلَيْهِمْ ان کے ارد گرد بھرا یا جائے گا۔ ان کے درمیان بھرا یا جائے گا۔ یہ جملہ حالیہ ہے۔ اور یہ ضمیر مُّتَقَبِّلِيْنَ سے حال ہے یا یہ مُكْرَمُونَ کی صفت بھی ہو سکتا ہے۔

الطواف کا فاعل کون ہے؟ روح المعانی میں ہے!
وفاعل الطواف على ما قيل من مات من اولاد المشركين قبل التكليف في الصحيح انهم خدام اهل الجنة۔
الطواف کا فاعل مشرکین کی وہ اولاد جو مکلف ہونے سے قبل (یعنی صغیر سن میں) ہی فوت ہو گئی ہو۔ صحیح یہی ہے کہ وہ اہل جنت کے خادم ہوں گے۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے:
وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ (۱۷: ۵۶) نوجوان خدمت گزار جو ہمیشہ ایک ہی حالت میں رہیں گے۔ ان کے پاس بھریں گے۔
یا۔ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكَنُونٌ۔
(۲۴: ۵۲) اور ان کے آس پاس لڑکے بھریں گے جو ان کے لئے ہیں اور جو ایسے ہول جیسے چھپائے ہوئے موتی۔

== کائیں۔ اس پیالہ کو کہتے ہیں جو شراب سے بھرا ہوا ہو۔ خالی پیالہ کو قدح کہتے ہیں یا اِنَاء۔ اِنْ كَانَ فَارِغًا فَلَيْسَ بِكَائٍ۔ اگر خالی ہو تو وہ کائیں نہیں ہے

قرآن مجید میں جہاں کائیں کا ذکر آیا ہے اس سے مراد شراب بھرا ہوا پیالہ ہی ہے
 = مَعِیْن۔ یہ کائیں کی صفت ہے اگر یہ عَائِنَ یَعِیْنُ (ضرب) عِیْنُ
 سے ہے جس کے معنی ہیں پانی کا اس طرح سطح زمین پر جاری ہونا کہ نظر آ سکے تو مَعِیْنُ
 بمعنی مَعِیُونُ صفت مفعولی ہے یعنی ایسا چلتا ہوا پانی جو آنکھوں کو نظر آ سکے۔

بصورتِ دیگر یہ مَعَنَ یَمَعَنُ (فتح) مَعْنُ سے بروزن فعیل صیغہ
 صفت ہے اس صورت میں میم حرفِ اصلی ہے!
 بغوی نے اس آیت کی توضیح میں لکھا ہے!

خمر جاریۃ فی الدنہار ظاہرۃ تراھا العیون یعنی جنت کی نہروں میں
 بہنے والی شراب جو آنکھوں کے سامنے ہوگی!

= بَیضَاء۔ سفید۔ بَیَاضٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ واحد مؤنث ہے اس کا
 واحد مذکر أَبْیَضٌ آتے گا اور بَیْضٌ جمع ہے جو مذکر و مؤنث دونوں کے لئے ہے۔
 بیضاء کائیں کی صفت ہے جسے بطور مؤنث استعمال کیا گیا ہے۔ سفید ہونکی
 صفت پیالہ میں شراب کی ہے۔

الحسن کا قول ہے۔

ان خمر الجنة اشد بياضا من اللبن۔ جنت کی شراب دودھ سے بھی
 زیادہ سفید ہوگی!

= لَذَّةٌ لِلشَّربِ بَیْنٍ۔ لَذَّةٌ یا تو مصدر ہے اور زیادہ لذت ہونے کی وجہ سے
 اے (شراب کو) بعینہ لذت قرار دیا ہے۔ یا لَذَّةٌ مؤنث ہے لَذٌّ (فعل) سے
 اور یہ صفت مشبہ کا صیغہ ہے جیسے لَذِیذٌ صیغہ صفت ہے۔

۳۷: ۳۷ = لَذِیْہَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب خَمْرُ کی طرف راجع ہے (جو
 پیالہ میں ہوگی)

= غَوْلٌ۔ غَالٌ یَغْوِلُ سے مصدر ہے بمعنی شراب میں مدہوش ہونا۔ در دہر
 مدہوشی۔ لَذِیْہَا غَوْلٌ۔ اس شراب میں نہ کوئی مدہوشی ہوگی نہ دردِ سر نہ کوئی اور بگاڑ
 جنت کی شراب کے متعلق تو اور جگہ ارشاد الہی ہے۔

وَسَقُھُمْ رَبُّہُمْ شَرَابًا طَہُورًا (۶۱: ۲۱) اور ان کا پروردگار ان کو نہایت
 پاکیزہ شراب پلائے گا۔

== یُنْزَفُونَ عَنْهَا۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب نَزَفٌ مصدر (باب ضرب) نہ اس (شراب) سے ان کی عقل ماری جائے گی۔ نَزَفَ الْمَاءُ کے معنی کنویں سے تدریجاً سارا پانی کیچنچ لینے کے ہیں۔ اسی سے نَزَفَ (مجہول) عقل کا بدرجہ زائل ہونا۔ بیہوش ہو جانا۔ خبطی ہو جانا ہے۔ یہ باب افعال (أَنْزَفَ، یُنْزِفُ) سے بھی مضارع مجہول کا صیغہ ہو سکتا ہے۔ بہر کیف معنی ایک ہی ہے!

۴۸: ۳۷ = قَصَرْتُ الطَّرْفَ؛ مضاف مضاف الیہ (یہ حوروں کی صفت ہے) اسم فاعل جمع مؤنث۔ قَصْرَةٌ واحد۔ قَصَرَ یَقْصِرُ (باب نصر) قَصُورٌ... عَنِ الشَّيْءِ کسی چیز سے رُک جانا۔ اور قَصَرَ یَقْصِرُ (ضرب) — فِی بَيْتِهِ گھر میں روکے رکھنا۔ قَصَرَ نَفْسَهُ عَلَى كَذَا۔ کسی چیز پر قناعت کر لینا اور دوسری چیز کی طرف نگاہ نہ اٹھانا۔

الطَّرْفُ۔ نظر۔ نگاہ۔ قَصَرْتُ الطَّرْفَ۔ اپنی نگاہ کو روک رکھنے والیاں۔ نگاہوں کو نیچا رکھنے والیاں۔ جن کی نگاہیں غایت عفت کے سبب اوپر کونہ اٹھیں، جو اپنے شوہروں کے بغیر کسی کی طرف آنکھ اٹھا کر نہ دیکھتی ہوں۔

وَعِنْدَهُمْ قَصْرُ الطَّرْفِ۔ یہ جملہ معطوف ہے جس کا عطف جملہ ماقبل پر ہے یا یہ موضع الحال میں ہے۔ یعنی شراب سے لبریز پیالے ان کے درمیان گردش کر رہے ہوں گے درال حالیکہ ان کے حضور ایسی حوریں ہوں گی جو اپنی نگاہیں انہی پر مرکوز رکھیں گی اور کسی دوسری طرف نظر اٹھا کر نہ دیکھیں گی!

== عَيْنٌ بَرِّی بَرِّیٰ خُبْرَتِ آنکھوں والیاں، زنان فراخ چشم۔ اَعْيُنٌ۔ عَيْنَاءُ سے عَيْنٌ جمع مذکر و مؤنث۔

۴۹: ۳۷ = كَانَتْ حُرٌّ مِّثْلَ حُرٍّ صَمِیْعٍ مَوْنَتْ غَائِبَ كَانَتْ کا اسم۔ گویا وہ سب۔

== بَيَضٌ مَكْنُونٌ۔ موصوف و صفت بَيَضٌ بَيَضَةٌ کی جمع ہے بمعنی انڈے بیضہ کو بیضہ اس لئے کہتے ہیں کہ اس میں بیاض (سفیدی) مکمل طور پر پائی جاتی ہے! الحسن کے قول کے مطابق بَيَضٌ بمعنی شتر مرغ کے انڈے کے ہیں۔ شتر مرغ اپنے انڈوں کو ہوا اور غبار سے بچانے کے لئے پروں میں چھپا لیتا ہے اور شتر مرغ کے انڈوں کا رنگ سفید مائل بزرردی ہوتا ہے اہل عرب کے نزدیک عورتوں کا یہ رنگ حسین ترین

رنگ ہے اسی لئے عورتوں کو شتر مرغ کے انڈوں سے تشبیہ دی ہے !
مَكْنُونٌ اسم مفعول واحد مذکر ہے۔ كُنْتُ وَكُنْتُ (باب نصر) مصدر سے۔ چھپایا
ہوا۔ محفوظ۔

گویا کہ وہ سب شتر مرغ کے انڈوں کی مانند گرد و غبار سے محفوظ ہوں گی۔
مَكْنُونٌ بمعنی مصئون عن الکسر شکست سے محفوظ، بے داغ (بالکل صحیح و سالم
بہمہ وجہ) والعرب تقول لكل مصئون مکنون: عرب ہر محفوظ چیز کو مکنون
کہتے ہیں۔

۵۰:۳۷ = ملاحظہ ہو ۳۷:۲۷۔ جہاں گمراہ کرنے والے پیشواؤں اور ان کے پیروؤں
کے درمیان سوال و جواب کا ذکر ہے۔ یہاں اہل جنت کے درمیان مکالمہ ہے !
۵۱:۳۷ = قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ۔ اِی قَالَ قَائِلٌ مِّنْ اهل الجنة۔ آپس میں گفتگو
کرنے والے اہل جنت میں ایک بولے گا۔ یا کہیگا۔

اس جملہ کا عطف يُطَافُ عَلَیْہُمْ پر ہے دونوں کے درمیان کی عبارت بطور کلام
مقررہ ہے۔

= قَرِیْنٌ۔ الْقُتْرَانُ۔ اِرْدَوَا جُج کی طرح اقتراں کے معنی بھی دو یا دو سے
زیادہ چیزوں کے کسی معنی میں باہم مجتمع ہونے کے ہیں۔ قَرْنَتْ الْبَعِیْرَ مَعَ الْبَعِیْرِ میں
نے دو اونٹوں کو ایک رسی سے باندھ دیا۔

وہ آدمی جو دوسرے کا ہم عمر ہو یا بہادری و قوت اور دیگر اوصاف میں اس کا ہم پلہ
ہو اسے اس کا قَرْنٌ کہتے ہیں۔ اور ہم پلہ یا ہمسر یا ہمنشین کو قرین کہتے ہیں۔ یہاں آیہ ہذا میں
بمعنی ساتھی یا ہمنشین ہی آیا ہے۔ قَرِیْنٌ کی جمع قُرَنَاء ہے۔
۵۲:۳۷ = یَقُولُ۔ اِی کَانَ یَقُولُ (جو) کہا کرتا تھا

= اِنَّکَ ہمزہ استفہامیہ ہے اِنَّ حرف مشبہ بالفعل۔ لَکَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ کیا
تو بھی۔

= مُصَدِّقِیْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر بحالت جر۔ تصدیق کرنے والے۔ سچ ماننے والے۔
مُصَدِّقٌ واحد۔ صَدَقَ یُصَدِّقُ تَصَدِّقٌ (تفعیل) سے، کیا تو بھی حشر پر ایمان
لانے والوں میں سے ہے۔

۵۲:۳۷ = عَإِذَا۔ ہمزہ استفہامیہ ہے اِذَا۔ ظرف زمان۔ کیا جب۔

== تم اِنَّا مِمَّنْ استغفامیہ ہے اور اِنَّا دراصل اِنْتَا ہے اِنَّ حرف مشبہ بالفعل اور نا ضمیر جمع متکلم۔ جملہ میں استغفام کی تکرار تاکید کے لئے لائی گئی ہے۔ یعنی کیا جب ہم مرجائیں گے اور (محض) مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا اس صورت میں بھی ہمارا حساب کتاب لیا جائے گا۔ اور جزاء و سزا ملے گی۔

== لَمَدٍ يَنْوُنْ ه لام تاکید کا ہے مَدٍ يَنْوُنْ دِن سے مشتق ہے اسم مفعول جمع مذکر کا بعینہ بحالت رفع ہے۔ بدلہ دیئے ہوئے۔ مَجْزِيَّوْنَ (جن کو اپنے اعمال کی جزا یا سزا دی گئی ہو) مُحَاسِبُوْنَ (جن کا محاسبہ کیا گیا ہو) اَلْمَدِيْنُ غلام بدلہ دیا ہوا۔ وہ جس سے حساب لیا گیا ہو، اَلْمَدِيْنَةُ مَوْنَت۔ (نیز ملاحظہ ہو ۳۰: ۲۰)

یہ لفظ قرآن مجید میں دوسری جگہ (۵۶: ۸۶-۸۷) میں استعمال ہوا ہے ارشاد ہے
فَلَوْلَا اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِيْنِيْنَ ﴿۵۶﴾ تَرْجِعُوْنَهَا ﴿۵۷﴾ اگر تمہارا حساب و کتاب ہونے والا نہیں تو تم اس (روح) کو پھر کیوں نہیں لوٹا لاتے۔۔۔۔۔

دِيْنٌ مادہ سے متذکرہ مشتقات اَلدِّيْنُ (بکسر الدال) سے ہیں۔ اسی مادہ سے اَلدِّيْنُ بمعنی قرض دینا ہے جس سے الدَّائِنُ بصفۃ فاعلی قرض دینے والا۔ اور اَلْمَدْيُوْنُ بصفۃ مفعولی قرض لینے والا ہے۔

== ۵۴: ۳۷ قَالَ هَلْ اَنْتُمْ مُّطْلِعُوْنَ ه مُّطْلِعُوْنَ اسم فاعل جمع مذکر مُّطْلِعٌ واحد۔ اِطْلَاعٌ (افتعال) مصدر۔ اصل میں مُّطْلِعُوْنَ تھا۔ تار کو طار میں مدغم کیا گیا ہے مُّطْلِعُوْنَ جہانک کر دیکھنے والے۔

قَالَ کے فاعل کے متعلق مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں !

۱۔ یہ ارشاد خداوندی ہے۔ جب القائل اپنے دنیا کے ہم نشین کے متعلق بات کریگا تو اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہوگا:-

۔ کیا تم اپنے اس ساتھی کو جو عذابِ دوزخ میں مبتلا ہے دیکھنا چاہتے ہو؟
(تم اور تمہارے دوسرے اہل جنت رفیق)

۲۔ یہ قول فرشتوں کا ہے جو القائل کے بات کرتے وقت وہاں موجود ہوں گے وہ القائل اور اس کے ساتھیوں سے کہیں گے کیا تم القائل کے دنیا کے ساتھی کا حال دیکھنا چاہتے ہو جو اس وقت عذابِ دوزخ میں مبتلا ہے اور پھر دیکھو کہ اس کا مقام تمہارے مقام

کے مقابلہ میں کیسا ہے ؟

(۳) قَالَ كَا فاعل خود القائل ہی ہے جو اپنے مخاطبین اہل جنت سے کہیگا کہ کیا تم اس کو جہانک کر دیکھنا چاہو گے ؟ (کہ اب میرے اس ساتھی کا دوزخ میں کیا حال ہے ؟)

۳۷ : ۵۵ = فَاظْلَعَ - فَتَعْقِيبُ كَاهٍ - اِظْلَاعٌ (افتعال، ماضی بمعنی مستقبل) کا صیغہ واحد مذکر غائب کا ہے۔

سو وہ جہانک کر دیکھے گا (یعنی دوسروں کے ساتھ وہ بھی دوزخیوں کو جہانک کر دیکھے گا)

= فَرَأَاهُ - فَتَعْقِيبُ كَاهٍ - رَأَى رَأَى وَرُؤْيَاهُ (باب فتح) مصدر سے ماضی بمعنی مستقبل کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے ! پس وہ اس کو دیکھے گا۔ اس کو پائیگا = سَوَاءُ الْجَحِيمِ - مضاف مضاف الیہ - جہنم کے وسط (میں)

۳۷ : ۵۶ = قَالَ - اِی قَالَ الْقَائِلُ - یعنی بات شروع کرنے والا۔ اپنے دنیا کے ساتھی کو مخاطب کر کے کہیگا۔

= تَاللّٰهِ - تَأَقْسَمُ کے لئے ہے۔ اللہ کی قسم۔ علامہ زمخشری رحمہ اللہ آیت وَتَاللّٰهِ لَکِیْدٌ اَصْنٰ مَکُمُ... (۲۱ : ۵۷) اور خدا کی قسم میں تمہارے بتوں کی گت بنا ڈالوں گا کی تشریح میں لکھتے ہیں :-

حروف قسم میں بآء تو اصل ہے اور وَاوُ اس کا بدلہ اور وَاوُ کا بدلہ تَا ہے لیکن تَا میں تعجب کے معنی زائد ہیں (آیت مذکورہ میں) گویا اس بات پر تعجب ہے کہ باوجود نمرود کی سرکشی اور زور آوری کے میرے لئے ان (بتوں) کا علاج کر دینا اور اس کام کو سراہنا دینا کتنا آسان ہے

آیت ہذا میں تعجب اس بات پر ہے کہ باوجود تو نے مجھے ہلاکت میں قریباً ڈال ہی دیا تھا۔ لیکن آپے پروردگار کے فضل سے میں سلامت بچ نکلا۔

= اِنَّ : اِنَّ سے منحرف ہے۔

= کِیْدٌ - کَا دَ یَکِیْدُ کِیْدٌ (باب ضرب) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے۔ قریب تھا کہ تو (مجھے ہلاک کر دیتا)

کَا دَ افعال مقاربہ میں سے ہے۔ اگر یہ بصورت اثبات مذکور ہو تو اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بعد کو آنے والا فعل واقع نہیں ہوا۔ قریب الوقوع ضرور تھا۔ جیسا کہ آیت ہذا میں

قرب تھا کہ تو مجھے ہلاک کر ڈالے لیکن میں پروردگار کے فضل سے ہلاکت سے بچ گیا۔
یا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے کہ:

كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فِرْعَوْنَ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ (۹: ۱۱۷) ایک
گروہ کے دلوں میں کچھ تزلزل ہو چلا تھا پھر (اللہ نے) ان لوگوں پر رحمت کے ساتھ توجہ
فرمادی (اور وہ متزلزل ہونے سے بچ گئے۔

== لَتَوَدَّيْنِ - لام فارقہ ہے - اللام الفاصلة: یا - اللام الفارقة:
جب اِنْ (مخفف) کو اِنْ (نقص) کی جگہ استعمال کیا گیا ہو تو مُسَدِّد سے قبل لام لایا جائیگا
تاکہ اس اِنْ کو اِنْ نافیہ سے تمیز کیا جاسکے۔ مثلاً اِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفْلِينَ وہ
(۶: ۱۵۶) اور ہم تو ان کے پڑھنے پڑھانے سے غافل ہی ہیں)

تَوَدَّيْنِ - تَوَدَّی اِرْدَاءُ (افعال) سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے ن
وقایہ ی مکمل محذوف ہے ردی مادہ - التَوَدَّی (باب سمع) کے معنی ہلاکت کے ہیں
التَوَدَّی (باب تفعل) کے معنی ہیں اپنے آپ کو ہلاکت کے سامنے پیش کرنا۔ جیسے ارشاد
باری ہے وَمَا يَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ اِذَا تَوَدَّی (۱۱: ۹۲) اور جب وہ جہنم میں گرے گا
تو اس کا مال اس کے کچھ بھی کام نہ آئے گا۔

یا اور جبکہ قرآن مجید میں ہے:

فَلَا يَصُدُّكَ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَوَدَّى (۲: ۱۱۶)
سو تمہیں اس کی طرف سے ایسا شخص باز نہ رکھنے پائے جو اس پر ایمان نہیں رکھتا اور اپنی
خواہش (نفسانی) کی پیروی کرتا ہے ورنہ تم بھی تباہ ہو کر رہو گے:
لَتَوَدَّيْنِ: تو نے مجھے ہلاک ہی کر ڈالا تھا۔

۳۷: ۵۷ = الْمُحْضَرَيْنِ اسم مفعول، جمع مذکر منصوب وہ لوگ جن کو (عذاب کے
لئے) حاضر کیا جائے گا۔

۳۷: ۵۸ = اَفْئَامًا نَحْنُ بِمَلَكَيْنِ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبَيْنِ۔

(۱) یہ کلام القائل کا ہے جو اپنے ساتھی سے کلام کر کے اپنے جلساء کی طرف متوجہ ہو کر کہتا ہے
(۲) یہ کلام جملہ متساہلین کا ہے جو باہم گفتگو کر رہے تھے۔
(۳) یہ کلام القائل کے کلام کا تتمہ ہے جو وہ اپنے قرین سے کر رہا تھا اور یہ کلمات بطور زحیر
و تو بیخ کے اس نے کہے۔

اَفْصَا میں سہزہ استفہامیہ ہے تقریر کے لئے ہے اور اس میں تعجب کے معنی پائے جاتے ہیں (تقریر کے معنی مخاطب سے ایسی بات کا اقرار کرنا جو متکلم کے نزدیک مطلقاً اور مخاطب کے نزدیک ثابت ہو۔ جیسے اَضْرَبْتَ زَيْدًا) فَ عطف کے لئے ہے اس کا عطف کلام مقدرہ پر ہے اِیْ اَنْحُنْ مُخَلَّدُونَ فَمَا نَحْنُ بِمَيِّتَيْنِ کیا ہم ہمیشہ زندہ رہیں گے اور نہیں مریں گے۔ ب حرف جار ہے اور مَيِّتَيْنِ اسم صفت جمع مذکر مجرور مرنے والے۔ مَيِّتٌ واحد۔

۵۹:۳۷ = اَلَمْؤُتَتْنَا الدُّوْلٰی۔ اَلَا اسْتَشَارَ مَفْرُغٌ دَہِشٍ کَا مُسْتَشْفٰی مَنہ مَذکور نہ ہو اس کا مستثنیٰ نہ مصدر مقدر موتہ ہے۔ اِیْ اَفْصَا نَحْنُ بِمَيِّتَيْنِ مَوْتٌ اَلَمْؤُتَتْنَا الدُّوْلٰی کیا ہم (اب) موت نہیں مریں گے سوائے ہماری پہلی موت کے (جو ہم پر دنیا میں گذر چکی۔

مَوْتَتْنَا مضاف مضاف الیہ (ہماری موت) الدُّوْلٰی موت کی صفت ہے ہماری پہلی موت۔

۵۹:۳۸ = بِمُعَذِّبَيْنِ۔ ب حرف جار۔ مُعَذِّبَيْنِ اسم مفعول جمع مذکر محسوس۔ عذاب دینے گئے، عذاب یافتہ۔

آیات ۵۸ - ۵۹ کا مطلب ہوگا:

کیا ہم بجز پہلی بار مر چکنے کے پھر (کبھی) نہیں مرنے کے۔ اور نہ ہم کو کبھی عذاب ہوگا یہ استفہام تقریری ہے یعنی مخاطب کو اس کے اقرار پر آمادہ کیا گیا ہے۔

۶۰:۳۷ = اِنَّ هٰذَا لَہُمُ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ..... یہ کلام القائل کے کلام کا تتمہ بھی ہو سکتا ہے یا جملہ سائلین کے کلام کا تتمہ۔ یا یہ بھی ہو سکتا ہے کہ یہ اللہ تعالیٰ کا کلام ہو۔

ہٰذَا سے مراد جنت کی نعمتیں، وہاں دوامی مقام، موت سے نجات، عذاب سے مستقل رہائی۔ وغیرہ ہیں۔

یہ القائل کے کلام کا تتمہ بھی ہو سکتا ہے اور اللہ تعالیٰ کا کلام بھی جو رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم اور ان کی امت سے مخاطب ہو کر القائل کے کلام کی تصدیق میں فرمایا گیا ہے یعنی حیات خلد و استمرار، نفی عذاب ایک عظیم کامیابی ہے۔

۶۱:۳۷ = لِمِثْلِ هٰذَا فَلَیَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ایسی ہی کامیابی کے لئے عمل کرنے

والوں کو عمل کرنا چاہئے۔

یہ بھی القائل کے کلام کا نتمہ ہو سکتا ہے یا یہ اللہ کا کلام ہو سکتا ہے بہر حال یہاں القائل اور اس کے قرین (ساتھی) کا قصہ ختم ہوا۔

لِيَعْمَلُ جَارِ مَجْرور کو حصر کے لئے مقدم لایا گیا ہے ”ایسی ہی کامیابی کے لئے“
لِيَعْمَلُ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر غائب: چاہئے کہ وہ عمل کرے۔

۶۲:۳۰ = ذٰلِكَ۔ جنت کی نعمتیں۔ ان کی فراوانی، وہاں ہمیشہ ہمیشہ کا قیام، ابدی زندگی۔
ہر قسم کے عذاب سے خلاصی اور جملہ نعمتیں جو اوپر مذکور ہوئیں۔ آیات ۴۱:۴۹ میں۔

= نَزْلًا۔ بطور مہمانی، مہمانی کا کھانا۔ طعام ضیافت،

ذٰلِكَ کی تمیز ہے۔ یعنی یہ نعمتیں جنتیوں کو بطور ضیافت ملیں گی!۔ النَزْلُ (طعام مہمانی)
جو آئیو لے مہمان کے لئے تیار کیا جائے (در اغیب) نَزْلٌ۔ وہ چیز جو مہمان کے آتے ہی اس کے
سامنے لائی جاتی ہے (ابتدائی پیش کش)

اس لفظ میں اس طرف اشارہ ہے کہ مذکورہ بالا نعمتیں تو اہل جنت کو ابتدائی پیشکش
کے طور پر دی جائیں گی۔ اس کے بعد کیا کیا عطا ہوگا اس کو سمجھنے سے عقل قاصر ہے۔

(تفسیر مظہری)

= التَّرْقُومُ۔ ایک درخت جسے حنظل یا تھوہر کہتے ہیں۔ ذائقہ میں تلخ، دیکھنے میں
بدنما۔ اثر میں زہریلا ہوتا ہے۔ اس سے استعارہ کے طور پر کہتے ہیں ذَقْمٌ فَلَانٌ وَ
تَرَقْمٌ۔ اس نے کوئی کریمہ چیز نگل لی۔ دوزخ میں جو یہ درخت آگ سے پیدا ہوگا اس
کے ذائقہ، صورت، اثر کو خیال کیا جاسکتا ہے۔ یہاں ذکر دوزخ میں پیدا ہونے والے اس
درخت کا ہے۔

۶۲:۳۱ = جَعَلْنَهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب شجرۃ کی طرف راجع ہے۔
= فِتْنَةً: قرآن مجید میں یہ لفظ اور اس کے مشتقات کو مختلف معانی میں استعمال کیا گیا
ہے مثلاً آزمائش یا آزمائش کرنا، مضیبت، ایذار، فساد، تخریب، مشق، عبرت، وغیرہ
یہاں آخرت کی نسبت سے اس کا معنی عذاب آئے گا!

۶۳:۳۷ = اَصْلُ الْجَحِيمِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اصل۔ جڑ، تہ، گہرائی۔

۶۵:۳۷ = طَلْعُهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا گاہکا۔ اس کا خوشہ، شکوفہ،

= كَفَانُهُ۔ گویا کہ وہ (خوشہ یا شکوفہ) کَانَ حرف مشبہ بالفعل، کا ضمیر واحد

مذکر غائب کَانَ کا اسم۔

= رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ شیطانوں کے سر۔
الزَّجَّاج اور الفراء کہتے ہیں کہ شیطان سے مراد سانپ ہے۔ یہ بھی جائز ہے کہ شیطان
سے مراد معروف شیطان ہو۔

جس طرح خوبصورتی کے لئے فرشتے سے تشبیہ دی جاتی ہے جیسے إِنَّ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ
كَرِيمٌ (۲۱:۱۲) یہ تو کوئی نورانی فرشتہ ہے۔ اسی طرح بد صورتی کے لئے شیطان سے
تشبیہ دی گئی ہے۔

۶۶:۳۷ = فَإِنَّهُمْ۔ فاء تعقیب کا ہے هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع
ظَلَمِينَ (آیت ۶۳) ہے

= لَذَائِلُونَ۔ لام تاکید کا ہے اِجْلُونَ اسم فاعل جمع مذکر بحالت رفع (باب نصر)
سے اَکَلٌ مصدر۔ کھانے والے۔ فَإِنَّهُمْ لَذَائِلُونَ پس ان کو ضرور کھانا ہوگا۔ پس وہ
ضرور کھائیں گے۔ یعنی بھوک کی وجہ سے یا جبر کے تحت وہ ضرور کھائیں گے!

= مِنْهَا۔ میں مِنْ تبعیضیہ ہے۔ اِی من ثمرها او من طلعتها۔ ہا ضمیر واحد
مؤنث غائب کا مرجع الشجرۃ ہے۔

= فَمَالِئُونَ۔ الفاء عطف و تعقیب کا ہے۔ مَالِئُونَ اسم فاعل جمع مذکر مرفوع
مَا لِي واحد مَلَأَ۔ مَلَأَ مَصَدَر (باب فتح) بھرنے والے، مَلَأَ بَرْتَن کو
اتنا بھرنا کہ اس سے زیادہ ممکن نہ ہو۔

آیت کا مطلب یہ ہے کہ باوجود زقوم کے مکروہ صورت، بد ذائقہ، اور اثر میں
زہر لایا ہونے کے وہ اسے پیٹ بھر کر کھانے پر مجبور ہوں گے (بوجہ بھوک کے یا جبر کے)
۶۷:۱۳۷ = ثُمَّ۔ پھر۔ حَسَن عطف ہے۔ ما قبل سے مابعد کے متاخر ہونے پر دلالت
کرتا ہے خواہ یہ متاخر ہونا بلحاظ زمانہ ہو (التراخی الزمانی) خواہ باعتبار مرتبہ کے ہو (التراخی
الرتبی)۔

یہاں ہر دو معنی ممکن ہو سکتے ہیں :-

پہلی صورت میں مطلب ہوگا۔ کہ زقوم پیٹ بھر کر کھالینے کے بعد (جب ان کو پیاس ستائیگی)
تو ان کو کھولتا ہوا پانی ملا کر دیا جائے گا۔

دوسری صورت میں معنی یہ ہوں گے! کہ ان کو بد صورت، بد مزہ، زہر لایا زقوم کھانا ہوگا

اور جب ان کو پیاس لگے گی تو کھولتا ہوا پانی دیا جائے گا یعنی کھانا تو مکروہ ہو گا ہی مگر پینا اس زیادہ مکروہ اور ناگوار ہو گا۔

== عَلِيَّهَا۔ اسی علی الشجرۃ التي ملثوا منها بطونهم۔ اس زر قوم کے، درخت کے بعد جس سے انہوں نے اپنے پیٹ بھر لئے ہوں گے۔ یا مزید براں اس درخت زر قوم کی کراہت و قباحت سے بھی بڑھ کر۔

== شَوْبًا۔ شوب، ملاوٹ، آمیزش، شَابَ يَشُوْبُ (نص) کا مصدر ہے اس کا مطلب ہے کہ کسی چیز کو کسی چیز میں ملا دینا۔ خلط ملط کر دینا۔

== حَمِيمٌ۔ صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ سخت گرم پانی۔ اس کی جمع حَمَائِمٌ ہے۔ قریبی جگری دوست کو بھی حمیم کہا جاتا ہے کیونکہ وہ اپنے دوست کی حمایت میں گرم ہو جاتا ہے۔

قرآن مجید میں ہے:-

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيْمًا (۱۰: ۷۰) اور کوئی دوست کسی دوست کا پرساں حال نہ ہو ۶۸: ۳۷ = مَرْجِعُهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا مرجع۔ لوٹنا۔ رجوع کرنا۔ رَجَعَ يَرْجِعُ (ضرب) سے مصدر بھی ہے۔ رُجُوْعٌ مَرْجِعَةٌ۔ رُجْعِي وَرُجْعَانٌ بھی مصدر ہیں۔

== لَا إِلَى الْجَحِيْمِ۔ لَا میں لام کے بعد الف زائد ہے۔ پڑھا نہیں جاتا۔ یہ قرآن مجید میں کئی جگہ اس صورت میں آیا ہے مثلاً۔ لَا أَوْضَعُوا (۲۷: ۹) قَوَارِيرًا (۱۶: ۷۶) وغیرہ۔ لَا إِلَى الْجَحِيْمِ جہنم کی طرف۔

۶۲ تا ۶۸ آیات کی تشریح۔

فَالْأَمْرُ:

جہنمیوں کو پہلے وسط جہنم میں لیجایا جائے گا۔ جہاں زر قوم کا درخت اپنی بد صورتی، بد ذائقی، زہریلی خاصیت کے ساتھ اگتا ہے وہاں بھوک کی شدت سے وہ پیٹ بھر کر کھائیں گے۔ پھر ان کو نہایت سخت گرم پانی کا محلول پلایا جائیگا یہ گرم پانی مقام حمیم سے باہر ہو گا:-

جیسا کہ ارشاد خداوندی ہے:-

يَطْوِفُونَ فِيْهَا وَبَيْنَ حَمِيْمٍ اِنَّ (۲۷: ۵۵) وہ دوزخ اور کھولتے ہوئے گرم پانی کے درمیان گھومتے پھریں گے۔ اگر گرم پانی پلانے کے بعد ان کو لوٹا کر بھر حمیم میں لایا جائیگا۔

اور اسی طرح وہ جکر کھٹے رہیں گے۔

۶۹:۳۷ = اَلْفَوَا۟ اِلْفَا۟ (افعال) سے ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے بمعنی پایا۔ انہوں نے پایا۔ نفی مادہ۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے:-

بَلْ نَنْبَغُ مَا اَلْفَيْنَا عَلَیْہِ اٰبَاءَنَا (۱۷۰:۲) بلکہ ہم تو اسی چیز کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا۔

۷۰:۳۷ = اٰثَرُھُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے نشانات۔ اُن کے نشاناتِ قدم ان کے پیچھے پیچھے۔ اٰثَرُ واحد۔

= یُھَرَعُوْنَ۔ مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ اِھْرَاعُ (افعال) مصدر بمعنی سختی اور تنویف سے ہانکنا۔ اور چلانا۔ ھَرِیعٌ تیز رو اور چلا کر رونے والا۔ ھَرِیعٌ بِرُوحِہ فَتَھَرَعُ: کے معنی نیزے کو سرعت کے ساتھ سیدھا کرنا کے ہیں۔

اِھْرَاعٌ میں تیزی یا تیز رفتاری کا مفہوم پایا جاتا ہے خواہ وہ تیزی شدتِ جذبات سے ہو یا کسی بیرونی طاقت کی سختی کی وجہ سے یا کسی خوف کی وجہ سے۔

یہاں فَھُمْ عَلٰی اٰثَرِھُمْ یُھَرَعُوْنَ ہ کے معنی ہیں وہ (جذبہٴ تقلید کی شدت کے زیر اثر) اُن کے (یعنی اپنے آباء و اجداد کے) نقشِ قدم پر چلے جا رہے ہیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَجَاءَہُ قَوْمُہُ یُھَرَعُوْنَ اِلَیْہِ (۷۸:۱۱) اور لوطؑ کی قوم کے لوگ اس کے پاس بے ستماشاد وڑتے ہوئے آئے۔

مجہول کا صیغہ اندرونی قوتِ متحرکہ کی شدت کو ظاہر کرنے کے لئے استعمال کیا گیا ہے یعنی یوں معلوم ہوتا تھا کہ اس اندرونی قوت کے آگے وہ لاچار ہانکے چلے جا رہے تھے۔

رُوح المعانی میں ہے:-

وَبَنَاءُ الْفَعْلِ لِلْمَفْعُولِ اِشَارَةٌ اِلٰی مَزِیْدٍ رَغْبَتِھُمْ فِی الْاِسْرَاعِ عَلٰی اٰثَرِھُمْ کَاَثَرُھُمْ یَزْعَجُوْنَ وَیَحْثُوْنَ حِثًّا عَلَیْہِ۔ اور فعل کا بحالتِ مفعولی لانا اپنے آباء و اجداد کے نقشِ قدم پر بسرعت چلنے پر ان کی شدتِ رغبت کی طرف اشارہ ہے ۷۱:۳۷ = قَبْلَھُمْ مِیْنِھُمْ صَمِیْرٌ جمع مذکر غائب اپنے آباء و اجداد کی اندھا دھند تقلید کرنے والوں کی طرف راجع ہے۔

== اَلْاَوَّلَیْنِ، اَوَّلُ کی جمع معنی ان کے اگلے یا پہلے لوگ:

۲:۳۷ == فِیْهِمْ۔ اِی فی الاولین پہلے لوگوں میں۔

== مُنْذِرَیْنِ، اسم فاعل جمع مذکر۔ ڈرانے والے یعنی پیغمبر۔ اِنْذَارُ (اَفْعَالُ) ہے

۳۷:۳۷ == اَلْمُنْذِرَیْنِ۔ اسم مفعول جمع مذکر مضاف الیہ عَاقِبَةُ (انجام، مضاف) (انجام ان لوگوں کا) جن کو سرکشی اور نافرمانی کی سزا سے ڈرایا گیا۔

۳۷:۳۷ == اَلَّا حرف استثناء۔ اگر المنذرین سے مراد مخصوص گروہ مراد ہے تو یہ استثنائے منقطع ہے اور اگر اس کا اطلاق عمومی ہے تو یہ استثنائے متصل ہے

== اَلْمُخْلِصَیْنِ۔ اسم مفعول جمع مذکر۔ اِخْلَاصُ (اَفْعَالُ) سے۔

خالص کئے گئے، خالص کئے ہوئے۔

اور اخلاص کے لغوی معنی ہیں کسی چیز کو ہر ممکن ملاوٹ سے پاک و صاف کر دینا اصطلاح شرع میں اخلاص کے معنی یہ ہیں کہ محض خداوند تعالیٰ کی رضا و خوشنودی کے لئے عمل کیا جائے اور اس کے علاوہ کسی اور جذبہ کی آمیزش نہ ہو۔

۳۷:۵۷ == یہاں سے بعض قصص کا تفصیلاً بیان شروع ہوتا ہے جن کا مجللاً پہلے بیان ہو چکا ہے۔ مولانا شاء اللہ پانی پتی رحمہ اللہ فرماتے ہیں۔

سابق آیت میں فرمایا تھا:-

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا فِیْهِمْ مُنْذِرَیْنِ اِس میں عموماً سائے پیغمبروں کا ذکر ہو گیا۔ اب خصوصیت کے ساتھ حضرت نوح علیہ السلام کا ذکر شروع فرمایا۔

مطلب یہ ہے کہ ان سے پہلے ایک زمانہ میں قوم نوح ۴ گمراہ ہو گئی تھی۔ ہم نے ان کی ہدایت کے لئے حضرت نوح (علیہ السلام) کو بھیجا۔ نوح نے ان کو اسلام کی دعوت دی۔ قوم نے دعوت نہ مانی۔ اور حضرت نوح (علیہ السلام) کو بذریعہ دجی معلوم ہو گیا کہ جو لوگ ایمان لانے والے تھے وہ لاپچکے۔ آئندہ قوم کا کوئی فرد ایمان نہیں لائے گا۔ حضرت نوح جب مایوس ہو گئے تو انہوں نے ہم کو پکارا۔ ہم سے دعا کی۔ کہ ان کی قوم کو تباہ کر دیا جائے۔ ہم نے ان کی دعا قبول کر لی اور ہم (اپنے خاص بندوں کی دعا) اچھے قبول کرنے والے ہیں۔

۳۷:۵۷ == وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِیْبُونَ۔ واؤ عطف ہے جس کا عطف مضمون رفتہ پر ہے لام قسم محذوف کے جواب میں ہے الفاء للفصیحة

ای دتا اللہ لہد دعانا نوح حین ایس من ایمان قومہ بعد ان
دعاهم احقبا و دھوراً فلم یزدہم دعاءہ الا فراراً و نفوراً
فاجبت احسن الجابۃ فواللہ لنعم المجیبون نحن۔ خد اکی قسم جب مدتوں
اپنی قوم کو دعوت الی الحق دینے کے بعد اس قوم میں نفرت اور فرار ہی کا اضافہ ہوا تو حضرت نوح
نے قوم کے ایمان لانے سے مایوس ہو کر ہمیں پکارا۔ اور ہم نے بطریق احسن اس کی فریاد رسی کی
بجدا ہم خوب فریاد کسنے والے ہیں (اور ضرورت کو پورا کرنے والے ہیں) ملاحظہ ہو ۷۱: ۵-۶ و ۲۶

(۲۷-

= نَادَانَا: نَادَى یُنَادِی مُنَادَاً (مفاعلة) سے ماضی کا سینہ دامنہ مذکر غائب
نا ضمیر جمع متکلم۔ اس نے ہم کو پکارا۔ باب مفاعلہ کے خواص میں سے موافقت مجرّد (مجرّد کے
ہم معنی ہونا) بھی ہے۔ لہذا نَادَى اشتراک کی بجائے مجرّد کے معنی میں ہوگا۔ ”اس نے پکارا“
جیسے سَافَرَ زَیْدٌ یعنی سَفَرَ زَیْدٌ۔ زید نے سفر کیا۔

= الْمُجِیْبُونَ: اسم فاعل جمع مذکر المجیب واحد اجابۃ مصدر۔ دعا قبول کرنے
والے۔ دینے والے۔

۷۱: ۳ = أَهْلَهُ مضاف منان الیہ۔ اس کے گھر والے۔ اس کے گھرانے کے؛
یہاں اہل سے مراد حضرت نوح علیہ السلام کے خاندان والے نہیں ہیں بلکہ ہم عقیدہ
اور ایمان والے مراد لئے گئے ہیں۔

جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ارشاد ہے:-
قَالَ یٰ نُوحُ إِنَّهُ لَیْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَیْرُ صَالِحٍ (۱۱: ۴۶)
خد نے فرمایا اے نوح وہ تیرے گھر والوں میں سے نہیں ہے وہ تو ناشائستہ افعال
= الْکَرْبُ: اسم مصدر معرفہ۔ بڑی مصیبت، کَرْب سخت غم۔ دم گھونٹنے والا غم
الکَرْبُ الحَظِیْمُ بہت بڑی مصیبت، اس سے مراد حضرت نوح علیہ السلام کو قوم
کے ہاتھوں پہنچنے والی تکلیفیں اور ایذا رسانی ہے؛
۷۱: ۳۷ = ذُرِّیَّتَهُ مضاف مضاف الیہ۔ اُس کی ذریت۔ اُس کی اولاد۔ اُس
کے نسل۔

= الْبَاقِیْنَ: باقی بننے والے۔ بچے ہوئے۔ باقی کی جمع ہے۔

اصل میں فاعل کے وزن پر باقی تھا۔ ہی پر ضمہ دشوار تھا اس کو ساکن کیا۔ اب

ی ساکن اور تنوین دو ساکن اکٹھے ہوئے ہی اجتماع ساکنین سے گر گئی۔ باقی ہو گیا۔ اسی طرح ہر مہی یو مہی۔ ناقص یا ئی سے اسم فاعل کا صیغہ سارا ہر واحد مذکر ہے۔

ہم ضمیر جمع مذکر غائب اختصاص کے لئے ہے یعنی ہم نے صرف اسی کی اولاد کو باقی رکھا۔
 ۳۷: ۴۸: ۴۹ = وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ
 تَرَكْنَا ماضی جمع متکلم۔ تَرَكْتُ مصدر سے۔ ہم نے چھوڑا۔ عَلَيْهِ اس کے لئے الْآخِرِينَ
 آخر کی جمع۔ پچھلے۔ یعنی ان کے بعد آنے والے لوگ۔ ان کے بعد کی نسلیں۔

الْعَالَمِينَ۔ تمام جہان۔ تمام عالم۔ یہ عالم کی جمع ہے۔ سماعت نصب وجہ ہے۔ اللہ تعالیٰ کے سوا سب مخلوق کو عالم کہتے ہیں۔

تَرَكْنَا..... الْعَالَمِينَ کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں:-

(۱) جملہ سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ موضع نصب میں ہے اور یہ تَرَكْنَا کا مفعول ہے؛
 مطلب ہوگا:

ہم نے (حضرت نوح) کے بعد میں آنے والی نسلوں میں حضرت نوح کے حق میں کلام سَلَامٌ..... الْعَالَمِينَ۔ چھوڑا۔ (یعنی کہ وہ ان کے حق میں یہ دعا پڑھا کریں) اس صورت میں یہ کلام اللہ تعالیٰ کا ہے۔ جسے وہ پڑھا کریں گے۔

(۲) یہ کلام (سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ) آئندہ آنے والی نسلوں کا اپنا مقولہ ہے اور وہ ان الفاظ میں حضرت نوح علیہ السلام پر سلام بھیجا کریں گے۔ اس صورت میں بھی یہ تَرَكْنَا کا مفعول ہوگا۔ یعنی ہم نے آئندہ نسلوں میں ان کا مقولہ (سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ) چھوڑا

(۳) یہ کلام نہ اللہ تعالیٰ نے ان کو دیا۔ نہ یہ ان کا اپنا مقولہ ہے بلکہ یہ اللہ تعالیٰ ہی کا قول ہے اور تَرَكْنَا کا مفعول محذوف ہے ای تَرَكْنَا عَلَيْهِ الشَّاءَ وَالْحَسَنَ وَالْبَقِيَّةَ لَه فِيمَنْ

بَعْدَهُ اِلَىٰ اٰخِرِ الدَّهْرِ وَقُلْنَا «سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ» ہم نے اس کے لئے بہترین ذکر اور قابل ستائش شہرت چھوڑی اور اس ذکر اور شہرت کو آنے والی نسلوں میں آخر الدہر تک کے لئے باقی رکھا۔ اور ہم نے کہا۔ سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ (تمام جہانوں میں نوح پر سلام ہو)

۳۷: ۸۰ = اِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ کاف تشبیہ کا ہے۔ ذَلِکَ کا

اشارہ حضرت نوح علیہ السلام پر خدا کے انعامات کی طرف ہے جو اوپر مذکور ہوئے۔

۳۷: ۸۲ = ثُمَّ اَعْرَفْنَا الْاٰخِرِينَ۔ اس جملہ کا عطف نَجَّيْنَاهُ (آیت ۷۶) پر ہے

(۵) مَا استفہامیہ ہے اور ذَا زائدہ ہے :

(ب) یہ لفظ بسیط ہے اور پورا۔

(۱) اسم جنس ہے۔

(۲) اسم موصول ہے۔

(۳) پورا صرف استفہام ہے۔ جیسے وَكَيْسَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ
الْعَفْوُ (۲: ۲۱۹)

مَاذَا۔ کیا چیز ہے۔ کیا ہے۔ یہاں استفہام تو بیخ کے لئے ہے؛ یعنی تمہیں
شرم نہیں آتی تم کس کی عبادت کرتے ہو؟

۸۶: ۳۷ = اَيْفَمَا الْاِلَهَةِ دُونَ اللّٰهِ تَرْيِدُونَ ه اِي اَتُرِيدُونَ الْاِلَهَةَ
دُونَ اللّٰهِ اِفْكَام۔ اسمزہ استفہام ہے تَرْيِدُونَ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔
اَنْتُمْ ضمیر مستتر فاعل الْاِلَهَةِ مفعول بہ دُونَ اللّٰهِ صفت الْاِلَهَةِ کی اِفْكَام مفعول
(یہاں بھی استفہام تو بیخ ہے) مفعول بہ کی تقدیم فعل پر مفعول کی اتمیت کو ظاہر کر رہی ہے
اور مفعول لہ کو سب سے پہلے ذکر کرنا اس امر کو ظاہر کر رہا ہے کہ ان کی ساری پوجا پاٹ غلطی اور
جھوٹ پر مبنی تھی اس کے اندر کوئی حقیقت یا سچائی نہیں تھی۔ تفسیر مظہری
ترجمہ ہو گا:-

کیا تم اللہ کے سوا جھوٹ موٹ کے معبودوں کو چاہتے ہو؟

۸۷: ۳۷ = فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ مَا استفہام کے لئے ہے۔
ظَنُّكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارا گمان۔ تمہارا خیال۔

امام راغبؒ لکھتے ہیں:-

الظَّنُّ۔ کسی چیز کے علامات سے جو نتیجہ حاصل ہوتا ہے اسے ظَنُّ کہتے ہیں۔ جب یہ
علامات قوی ہوں تو اس سے علم کا درجہ حاصل ہو جاتا ہے مگر جب کمزور ہو تو یہ نتیجہ
دہم کی حد سے آگے نہ جا سکتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جب وہ نتیجہ قوی ہو جائے اور علم کا درجہ
حاصل کر لے یا اسے علم کے درجہ میں فرض کر لیا جائے تو اس کے بعد اَنْ یا اَنَّ کا استعمال
ہوتا ہے۔ مگر جب وہ ظن کمزور ہو اور دہم کے درجہ سے آگے نہ بڑھے تو پھر اس کے ساتھ
(صرف) اَنْ استعمال ہوتا ہے جو کسی قول یا فعل کے ساتھ مختص ہے۔ چنانچہ آیت یُظَنُّ
اَنْهُمْ مُّسْلِقُوْا اللّٰهُ (۲۴۹: ۲) جو لوگ یقین رکھتے ہیں کہ ان کو خدا کے روبرو حاضر

ہونا ہے۔ میں خلق کا لفظ علم و یقین کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔
 اور آیت کریمہ **وَإِذَا النُّجُومُ انْزَلَتْ مُخَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ يَقْدَرَ عَلَيْهِ (۲۱: ۸۷)** اور ذوالنون کو یاد کرو جب وہ (اپنی قوم سے ناراض ہو کر) غصے کی حالت میں چل دیئے اور خیال کیا کہ ہم اس پر گرفت نہ کریں گے۔ میں بعض نے کہا ہے کہ یہاں **ظَنَّ** بمعنی وہم لینا بہتر ہے یعنی ان کے دل میں یہ وہم گزرا کہ ہم اس پر گرفت نہ کریں گے ہم اس پر قابو نہیں پاسکیں گے۔۔۔۔۔

فَمَا ظَنُّكُمْ أَيْ رَبِّ الْعَالَمِينَ آخر اللہ رب العالمین کے بارے میں تمہارا کیا گمان ہے؟

لُفَاتُ الْقُرْآنِ (شائع کردہ ندوۃ المصنفین) میں ہے حسب تصریح امام ربانہؒ یہاں بھی **ظَنَّ** اس اعتقاد ہی کے معنی میں ہے جو یقین کا حکم رکھتا ہے :
۸۸: ۳۷ = فَتَنَّا نَظْرَةَ فِي النُّجُومِ۔ اس کا لفظی ترجمہ ہے پھر اس نے ستاروں کو ایک نظر بھر کر دیکھا۔

یہاں ایک خاص واقعہ کا ذکر کیا جا رہا ہے جس کی تفصیلات سورۃ الانبیاء (آیات ۵۱: ۷۳) اور سورۃ عنکبوت (آیات ۱۶-۲۷) میں گزر چکی ہیں۔

قوم (حضرت) ابراہیم (علیہ السلام) کا ایک سالانہ تہوار اور میلہ ہوا کرتا تھا۔ اور قوم کا قاعدہ تھا کہ تہوار کے موقعہ پر بتوں کے پاس جا کر ان کے سامنے فرش بچھاتے اور میلے میں جانے سے پہلے ان کے سامنے لذیذ کھانے مختلف قسم کے رکھتے تھے اور اس کو تبرک فعل سمجھتے تھے۔

پھر جب میلہ سے واپس لوٹتے تھے تو بتوں کے سامنے رکھے ہوئے کھانے اور مٹھائیاں بطور تبرک خود بھی کھاتے تھے اور یار دوستوں میں بھی تقسیم کرتے تھے۔
 یہاں بھی پھر ایک ایسے ہی تہوار کا ذکر ہے قوم کے لوگوں نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کو میلے پر چلنے کے لئے کہا لیکن ان کے دل میں بتوں سے بچنے کا ایک منصوبہ تھا لہذا انہوں نے معذرت کر دی۔

فَتَنَّا نَظْرَةَ فِي النُّجُومِ کے یہ معانی ہو سکتے ہیں :

(۱) قوم ابراہیم سورج چاند اور ستاروں کی پرستش میں مبتلا تھی ان کے عقیدہ کے مطابق جملہ حوادثِ ارضی ستاروں کی گردش کے نتیجے میں وقوع پذیر ہوتے تھے۔ لہذا جب حضرت

ابراہیم نے ستاروں کی طرف دیکھا اور کہا اِنِّیْ سَقِیْمٌ تو انہوں نے خیال کیا کہ حضرت ابراہیم نے بھی ستاروں کے مطالعہ سے یہ نتیجہ لیا ہے لہذا انہوں نے یقین کر لیا۔

۲:- یہ جملہ بطور محاورہ استعمال ہوا ہے یُقَالُ لِلرَّجُلِ اِذَا فَنَكَوْا فِي الشَّيْءِ یَدِیْہِ بِرُءُؤْظِہِ لَظَرَفِی النِّجْمِ یعنی جب کوئی آدمی کسی معاملہ پر غور کرتا ہے تو کہتے ہیں لَظَرَفِی النِّجْمِ اس صورت میں اس کا مطلب ہوگا کہ جب قوم نے میلہ پر جانے کے لئے آپؐ کو آپ نے تہذیب کیا اور کہا کہ اِنِّیْ سَقِیْمٌ۔

یہ مؤخر الذکر معنی ہی قابل توجہ ہے۔ ابن کثیر لکھتے ہیں:-

حضرت قتادہ کہتے ہیں کہ جو شخص کسی امر میں غور و فکر کرے تو عرب کہتے ہیں کہ:-
اس نے ستاروں پر نظریں ڈالیں۔ مطلب یہ ہے کہ غور و فکر کے ساتھ تاروں کی طرف نظر اٹھائی اور سوچنے لگے کہ میں انہیں کس طرح ٹالوں۔ سوچ سمجھ کر فرمایا کہ میں بیمار ہوں۔

دیئے بھی یہ بات اکثر مشاہدہ میں آتی ہے کہ جب کسی شخص کے سامنے کوئی غور طلب بات آتی ہے تو وہ آسمان کی طرف یا اوپر کی طرف کچھ دیر دیکھتا رہتا ہے پھر سوچ کر جواب دیتا ہے! ۳۴: ۸۹ = اِنِّیْ سَقِیْمٌ۔ میں سَقِیْمٌ سے برون فِجِلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ دکھی، بیمار، مضمل، ناساز، محاورۃً بیزار کے معنی بھی ہو سکتے ہیں؛

امام راغبؒ کہتے ہیں:-

السَّقْمُ وَالسَّقْمُ خاص کر جسمانی بیماری کو کہتے ہیں بخلاف مَرَضٌ کے کہ وہ جسمانی و قلبی دونوں قسم کی بیماریوں کے متعلق استعمال ہوتا ہے جیسے فِي قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ (۱۰: ۲) ان کے دلوں میں بیماری ہے۔

فَقَالَ اِنِّیْ سَقِیْمٌ میں لفظ سَقِیْمٌ یا تو تعریض کے طور پر (کنایۃً) استعمال ہوا ہے یا زمانہ ماضی یا مستقبل کی طرف اشارہ کے لئے۔ اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اس ہلکی سی بدنی تکلیف کی طرف اشارہ ہو جو اس وقت ان کو عارض تھی کیونکہ انسان بہر حال کسی نہ کسی عارضہ میں مبتلا ہی رہتا ہے اگرچہ وہ اسے محسوس نہ کرے:

اِنِّیْ سَقِیْمٌ کا یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ میں بیزار ہوں جیسا کہ انگریزی کہتے ہیں میں اس سے بیزار ہوں۔ اور حضرت ابراہیم علیہ السلام کا مطلب یہ ہو کہ میں تمہارے غلط عقائد سے بیزار ہوں لیکن مئی طبین نے اس سے علیل کا مطلب لے لیا ہو۔ الفاظ کا اس طرح ذو معنی استعمال عام ہے!

۹۰:۳۷ = فَتَوَلَّوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے منہ موڑا۔ انہوں نے پشت پھیری
تَوَلَّى مصدر۔ المراد انہم ترکوہ و ذہبوا۔ انہوں نے اس کو چھوڑا۔ اور چلے گئے
= مُدْبِرِينَ اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب وجر۔ پیٹھ موڑنے والے اِدْبَارُ
رافعال مصدر۔ ضمیر فاعل تَوَلَّوْا سے حال ہے۔ پیٹھ موڑنے والے مطلب: پیٹھ دکھا کر
چلتے بنے:

= رَاغَ اِلَى۔ رَاغَ يَرُوغُ رنصر، رَوْغٌ وَرَوْعَانٌ اِلَى کے صلہ کے ساتھ۔
چپکے سے کسی طرف مائل ہونا۔ چپکے سے کسی کی طرف جانا اور علیٰ کے صلہ کے ساتھ حملہ کرنا
ٹوٹ پڑنا۔ رَاغَ عَلَيْهِ بِالضَّرْبِ مارنے کے لئے کسی پر ٹوٹ پڑنا۔
۹۲:۳۷ = تَنْطِقُونَ: مضارع جمع مذکر حاضر۔ نَطَقَ يَنْطِقُ (ضرب) نَطَقٌ
وَنَطُوقٌ مصدر بولنا۔ لَا تَنْطِقُونَ۔ تم بولتے نہیں ہو،
۹۳:۳۷ = رَاغَ عَلَيْهِمْ۔ وہ ان پر پل پڑا۔ وہ ان پر ٹوٹ پڑا۔
= ضَرْبًا۔ یا تو معنی کے اعتبار سے رَاغَ عَلَيْهِمْ کا مصدر ہے۔ یا فعل مضمر کا مصدر
ای فَرَاغَ عَلَيْهِمْ يَضْرِبُهُمْ ضَرْبًا۔ وہ ان پر پل پڑا اور مارنے لگا۔ یا یہ مصدر معنی
فاعل ہے۔ ای ضَارِبًا اور اس صورت میں یہ ضمیر فاعل رَاغَ سے حال ہے یا یہ مفعول
ہے ای لاجل ضرب۔ مارنے کے لئے۔

= بِالْيَمِينِ۔ دائیں ہاتھ کے ساتھ۔ پوری قوت کے ساتھ۔
فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ سچرہ وہ ان پر ٹوٹ پڑا اور اپنی پوری قوت کے
ساتھ مارنے لگا۔

بعض کے نزدیک یمن سے مراد یہاں قسم ہے یعنی اپنی قسم کی وجہ سے بتوں پر ضرب
لگائی۔ اس صورت میں حضرت ابراہیم علیہ السلام کی اس قسم کی طرف اشارہ ہے وَتَاللَّهِ
لَا كَيْدَ لَنَا بِكُمُ بَعْدَ اَنْ تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ (۵۷:۲۱) اور خدا کی
قسم جب تم پیٹھ پھیر کر چلے جاؤ گے تو میں تمہارے بتوں سے ایک چال چلوں گا۔
(اغلب ہے کہ یہ بات انہوں نے زیر لب کہی ہو)

۹۴:۳۷ = اَقْبَلُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ اِقْبَالَ (افعال) مصدر۔ انہوں نے
رُخ کیا۔ وہ متوجہ ہوئے۔

= يَزِفُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ دھڑکتے ہوئے۔ زَفٌ يَزِفُ (باب ضارب)

زَفٌّ وَزَفِيفٌ وَزُفُوفٌ مصدر۔ يَزِفُّونَ حال ہے اَقْبَلُوا کی ضمیر فروع متصل ذوالحال
یہ زَفُّ النِّعَام سے ماخوذ ہے جس کا مطلب ہے: شتر مرغ تیزی سے چلا۔

فَائِدَةٌ: وہ تیزی سے گھبراتے ہوئے اور غصہ سے بھرے ہوئے واپس اس کی طرف
آتے ہیں اور ان سے دریافت کرتے ہیں۔ ان کے درمیان اس بارہ میں گفتگو کی تفصیل الانبیاء میں ملاحظہ
یاجب واپسی پر انہوں نے بتوں کی حالت غیر دیکھی اور دریافت پر معلوم ہوا کہ یہ کام
حضرت ابراہیمؑ نہایت تو کہا کہ: فَأَتُوا بِهِ عَلَى أَغْنَيْنِ النَّاسِ ط (۲۱: ۶۱) ان کو لوگوں
کے سامنے لاؤ۔

۳۷: ۹۵ = مَا تَنْحِتُونَ۔ مَا مَوْصُولٌ ہے تَنْحِتُونَ صیغہ جمع مذکر حاضر نَحَتٌ
(ضرب) سے مصدر۔ تم تراشتے ہو۔

۳۷: ۹۶ = وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ۔ یہ جملہ حالیہ ہے اور جملہ سابقہ
اَلْعَبْدُونَ۔ مَا تَنْحِتُونَ جو جملہ انکاریہ ہے اس کی مزید تاکید کے لئے ہے؛
۳۷: ۹۷ = اَبْنُوا۔ تم بناؤ۔ تم تعمیر کرو۔ بَنَى يَبْنِي (باب ضرب) بَنَاءٌ
وَبُنْيَانٌ وَبَنَى۔ مصدر سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر بَنَيْنَا مفعول مطلق۔
اَبْنُوا لَهُ بُنْيَانًا۔ اس کے لئے ایک عمارت تعمیر کرو۔ یعنی ایک چٹایا آشکدہ
بناؤ۔

= فَالْقُوَّةُ فَتَعْقِبُ كَاہے الْقُوَّةُ۔ اِلْقَاءُ (افعال) مصدر سے امر کا
صیغہ جمع مذکر حاضر کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع حضرت ابراہیمؑ ہے۔
پھر اس کو ڈال دو۔

= فِي الْجَحِيمِ ط اس میں الف لام مضاف الیہ کے بدل میں آیا ہے ای فی جحیم
ذَلِكَ الْبَنِيَانُ۔ (اس عمارت کی دہکتی ہوئی آگ میں) یا ال عہد کا ہے اور جحیم سے
مراد وہی عمارت ہے جس میں یہ دہکتی ہوئی آگ تھی۔
الْجَحْمَةُ آگ بھڑکنے کی شدت جحیم اسی سے مشتق ہے فَعِلٌ بمعنی فَاعِلٌ
ہے۔ دہکتی ہوئی آگ۔ دوزخ۔

اسی سے بطور استعارہ عسری محاورہ ہے جَحِمَ (سمع) وَجْهَهُ مِنْ
شِدَّةِ الْغَضَبِ۔ اس کا چہرہ غضب و غصہ کی شدت سے جل اٹھا۔

۳۷: ۹۸ = كَيْدًا خَفِيَّةٌ تَدْبِيرٌ - چالاکی - دَاؤٌ - كَاذٌ يَكِيدُ (باب ضَرَبَ) کا مصدر ہے۔ بُرّا ارادہ کرنا۔ خفیہ تدبیر کرنا۔

اَلْكَیْدُ (خفیہ تدبیر) کے معنی ایک قسم کی حیلہ جوئی کے ہیں جسے دوسروں سے مخفی رکھا جائے۔ یہ اچھے معنوں میں بھی استعمال ہوتا ہے چنانچہ اچھے معنوں میں فرمایا۔ كَذٰلِكَ كِذْنَا لِيُوْثِقَ (۱۲: ۷۶) اسی طرح ہم نے یوسف (علیہ السلام) کے لئے تدبیر کر دی۔ اور بے معنوں میں فَاِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَلَيْدُ ذٰلِكَ (۷۷: ۳۹) اگر تم کو کوئی دَاؤ آتا ہے تو مجھ پر کرجلو۔ یا آیت ہذا (۳۷: ۹۸) فَاَزَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمْ اِلٰی سَفٰلٰیْنِ - غرض ان لوگوں نے ان کے ساتھ بُرائی کرنا چاہی سو ہم نے ان کو نیچا دکھا دیا۔

= اَسْفَلٰیْنِ - اَسْفَلُ کی جمع ہے اسم تفضیل کا صیغہ ہے سب سے نیچے سَفَل (باب سَمِعَ) اور سَفُلَ (باب کَرَمَ) سُفُوْلٌ وَسَفَالٌ مصدر بمعنی پست ہونا۔ حقیر ہونا۔ ۳۷: ۹۹ = قَالَ - اِیْ قَالَ اِبْرٰهٰمَ -

= سَيَهْدٰیْنِ - اس میں سَتَ تاکید وقوع کے لئے ہے۔ اور فعل کو مستقبل میں وقوع پذیر ہونے کو ظاہر کرتا ہے والسین لتأكيد الوقوع فی المستقبل (روح المعانی)

یَهْدٰیْنِ مضارع واحد مذکر غائب نَوْنٌ وَقَاہِ سَتَ متکلم کی محذوف۔ وہ میری ضرور رہنمائی کرے گا۔

۳۷: ۱۰۰ = رَبِّ هَبْ لِّیْ مِنَ الصّٰلِحِیْنَ اِیْ رَبِّ هَبْ لِّیْ وَلَدًا صٰلِحًا لے میرے رب مجھے ایک صالح بیٹا عطا فرما۔ رَبِّ - اِیْ یٰ اَرْبِّیْ لے میرے رب۔ هَبْ - وَهَبَ یَهَبُ (فتح) هِبَةً مصدر سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے۔ ۳۷: ۱۰۱ = عَلٰی - لڑکا۔ بیٹا۔ نرینہ اولاد۔

= حَلِیْمٌ - بردبار۔ تحمل والا۔ باوقار حِلْمٌ سے جس کے معنی جوش غضب سے نفس اور طبیعت کو روکنے یعنی بُردباری اور تحمل کرنے کے ہیں۔ فَحِیْلٌ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنٰی میں سے ہے!

۳۷: ۱۰۲ = یَبْلَغْ مَعَهُ السَّعٰی - اس کے ساتھ دوڑنے بھاگنے کی عمر کو پہنچ گیا اِیْ یَسْعٰی مَعَهُ فِیْ اَعْمَالِهٖ اس کے ساتھ کام کاج میں دوڑ دھوپ کرنے لگا۔

أُولَئِکَی مَعَهُ وَیُعِیْنُهُ اس کے ساتھ دوڑنے پھرنے اور اس کی مدد کرنے کے قابل ہو گیا
اس جملہ کا عطف جملہ محذوف پر ہے پوری کلام یوں ہے :-

بشارت کے بعد حضرت ابراہیم (علیہ السلام) کے ہاں لڑکا پیدا ہوا پھر جب وہ
بڑا ہو کر اس کے ساتھ چلنے پھرنے کے قابل ہو گیا۔

== قَالَ: اِیْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ حضرت ابراہیمؑ نے کہا۔

== یٰلٰئِی۔ یا حرف ندا ہے یٰئِی۔ اِبْنُ سے اسم تصغیر ہو کر مضاف ہے می ضمیر
واحد متکلم مضاف الیہ اضافت کے باعث واحد متکلم کی می ای میں مدغم ہو گئی۔

یٰئِی (میرے پیارے بیٹے) مضاف مضاف الیہ مل کر یا حرف ندا سے منادی ہوا۔ اے میرے
پیارے بیٹے۔

اِبْنُ کی اصل بَنُو ہے (یا بَنُی) اس کی جمع اِبْنَاءُ ہے رُبُونُ بھی اِبْنُ
کی جمع ہے جیسے یَوْمَ لَا یَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ (۲۶: ۷۷) جس دن نہ مال کام آئیگا
نہ اولاد) بیٹا بھی چونکہ اپنے باپ کی عمارت ہوتا ہے اس لئے اسے ابن کہا جاتا ہے کیونکہ
باپ کو اللہ تعالیٰ نے بانی بنایا ہے اور بیٹے کی تخلیق میں باپ بمنزلہ معمار کے ہوتا ہے اور ہر وہ
چیز جو دوسرے کے سبب، اس کی تربیت اس کی دیکھ بھال اور نگرانی سے حاصل ہو اے
اس کا ابن کہا جاتا ہے۔ جیسے (فلان ابن حوب) فلاں جنگجو ہے یا مسافر کو ابن
السبیل اور چور کو ابن السیل کہتے ہیں۔ (راغب)

== فَانْظُرْ۔ اَنْظُرْ امر کا صیغہ واحد مذکر ماضی ہے نَظَرْتُ سے۔ تو دیکھ۔ تو غور کر،
تو سوچ لے۔

== مَا ذَا۔ ملاحظہ ہو ۳۷: ۸۵۔ کیا۔

مَا ذَا تَرٰی۔ تیری کیا رائے ہے تَرٰی رَأٰی مصدر سے مشتق ہے رُؤِیَہ مصدر سے
نہیں۔ مَا ذَا تَرٰی۔ تمہارا کیا خیال ہے۔ تمہاری کیا رائے ہے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے
وَلَوْ تَرٰی اِذْ یَتَوَخَّی الَّذِیْنَ کَفَرُوْا۔ (۵۰: ۸) اور کاش تم اس وقت کی کیفیت
خیال میں لاؤ جب..... کافروں کی جانیں نکالتے ہیں۔

== قَالَ یٰاَبَتِ اِیْ قَالَ اِسْمٰعِیْلُ، یا حرف ندا اَبَتِ مضاف مضاف الیہ
مل کر منادی اَبُ باپ۔ اصل میں اَبُو تھا۔ بروزن فَعْلٌ۔ ندا کی حالت میں تاؤ زیادہ
کر کے یٰاَبَتِ (اے میرے باپ) کہا جاتا ہے۔

== سَتَجِدُنِي ۛ سے تاکید کے لئے اور فعل کے مستقبل میں وقوع پذیر ہونے کو ظاہر کرتا ہے۔
يَجِدُ۔ مضارع واحد مذکر حاضر۔ وَجُودٌ (باب ضرب) سے مصدر۔ ن وقایہ ی ضمیر واحد
منکلم۔ تو ضرور مجھے پائے گا۔

۱۰۳: ۳۴ = اَسْلَمَا۔ ماضی ثنیۃ مذکر غائب۔ دونوں نے حکم مانا۔ دونوں نے تسلیم
ختم کر دیا۔ دونوں (امر خداوندی کے آگے) جھک گئے۔

قتادہ نے کہا ہے اَسْلَمَ کا معنی ہے سپرد کردینا یعنی (حضرت) ابراہیم (علیہ السلام)
نے اپنے بیٹے کو اور (حضرت) اسماعیل (علیہ السلام) نے اپنی جان کو اللہ کے سپرد کر دیا
== ثَلَا۔ مَثَلٌ ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل حضرت ابراہیم کی طرف راجع ہے۔ اور
کہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع حضرت اسماعیل ہے۔ اس کا معنی ہے زمین پر بچھاڑنا۔
اور حضرت ابراہیم نے حضرت اسماعیل کو زمین پر ٹاڈا دیا۔

== لِلْجَبَانِ۔ پیشانی کے بل۔

۱۰۴: ۳۴ = وَ نَادَيْتُهُۥ جملہ نَادَيْتُهُۥ بزيادة الواو لَمَّا کا جواب ہے۔
۱۰۵: ۳۴ = قَدْ صَدَّقْتَ۔ قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا ہے۔
صَدَّقْتَ ماضی واحد مذکر حاضر۔ تَصَدَّقْتُ (تَفْعِيلٌ) مصدر سے، بے شک تو نے
سچ کر دکھایا۔

== الرُّؤْيَا۔ واحد خواب۔ رُؤْيًى جمع۔ مادہ رَوَى ب۔
یہ لفظ اکثر خواب کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ لیکن کہیں جاگتے میں آنکھ سے دیکھنے کے لئے
بھی آتا ہے (ای بمعنی رؤیۃ) مثلاً وَ مَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي اَرَيْنَاكَ اِلَّا فِتْنَةً
لِّلنَّاسِ (۶۰: ۱۴) اور ہم نے جو منظر تجھ کو دکھایا تھا اسے ہم نے لوگوں کی آزمائش کا
سبب بنا دیا۔

یا متنبی کا شعر ہے:-
وَرُؤْيَاكَ اَخْلَىٰ فِي الْعُيُونِ مِنَ الْغَمُضِ۔
نیم باز آنکھوں کی نسبت تو تیرا (نگاہ بھر کر) دیکھنا آنکھوں کو زیادہ بھلا معلوم ہوتا ہے
== كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ۔ ہم مخلصوں کو ایسا ہی صلہ دیا کرتے ہیں!
قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا پر ندائیہ کلام ختم ہو گیا۔
بیان القرآن میں ہے:- یعنی جو خواب میں حکم ہوا تھا (تم نے) اپنی طرف سے اُن

پورا عمل کیا۔ اب ہم اس حکم کو منسوخ کرتے ہیں۔ بس ان (حضرت اسماعیل) کو چھوڑ دو۔ وہ وقت بھی عجیب تھا۔ غرض ان کو چھوڑ دیا۔ جان کی جان بچ گئی اور مراتب علیانہ پر آں عطا ہوئے۔

مطلب یہ کہ خداوند تعالیٰ نے حضرت اسماعیل کے ذبح ہو جانے سے قبل فعل ذبح کی تیاری و آمادگی ذبح کو خواب کی تکمیل کے لئے کافی قرار دیا۔ اور ان کو اس امتحان میں کامیابی پر پورے انعام کا مستحق قرار دیا۔ اس احسان و اکرام کی طرف اگلے جملے كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ میں اشارہ ہے؛

۳۷: ۱۰۶ = اَلْبَلَوُ الْمُبَيِّنُ؛ موصوف و صفت۔ کھلا امتحان۔ کھلی آزمائش۔

۳۷: ۱۰۷ = فَدَيْنُهُ؛ فَدَيْنًا ماضی جمع متکلم فَدَى يَفْدِي (ضرب) فَدَى وَفْدَى وَفْدَاءٌ مصدر یعنی مال وغیرہ دے کر قید وغیرہ سے چھڑانا۔ اَلْفِدَى وَالْفِدَاءُ کے معنی ہیں کسی کی جانب سے کچھ دے کر اسے مصیبت سے بچالینا۔ کُضْمِرُ واحد مذکر غائب کا مرجع حضرت اسماعیل ہیں) ہم نے فدیہ دے کر اس کو بچالیا۔

فَدَيْنُهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ہم نے ایک بڑی قربانی کو اس کا فدیہ دے کر اسے بچالیا۔

۳۷: ۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰ = مناسب تغیر و تبدل کے ساتھ آیات ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲۔ مذکورہ بالا ملاحظہ ہوں۔

آیت ۱۱۰ میں كَذٰلِكَ سے پہلے اِنَّا (تاکید و تحقیق کے لئے) اس لئے ذکر نہیں کیا گیا کہ تکرار سے کوئی فائدہ نہ تھا۔ آیت سابقہ نمبر ۱۰۵ میں اِنَّا مذکور ہے وہی کافی ہے (یعنی معنی یہاں بھی وہی مراد ہے جو سابق آیت میں مراد تھی) ۳۷: ۱۱۲ = بَشِّرْنَاهُ بِبَشَرًا ماضی جمع متکلم تَبَشِّرُ (تَفْعِيلٌ) مصدر کُضْمِرُ واحد مذکر غائب۔ ہم نے اس کو بشارت دی۔ خوشخبری دی۔

۳۷: ۱۱۳ = بِاسْمٰحٍ - اِسْمٰحٌ غیر منصرف بوجہ علمیت اور عجب۔ اسی لئے باء حرف جار آنے کے باوجود اس کے نیچے کسرہ نہیں آئی۔

۳۷: ۱۱۴ = نَبِّئْنَا - اِسْمٰحٌ سے حال ہے اور اسی طرح مِنَ الصّٰلِحِيْنَ بھی اِسْمٰحٌ سے

حال ہے۔ یعنی ہم نے اس (حضرت ابراہیم) کو بشارت دی اسحاق کی (اور حال یہ ہوگا) کہ وہ نبی ہوگا اور صالحین میں سے ہوگا۔

۱۱۳: ۳۷ = بَرَکْنَا عَلَیْہِ۔ ہم نے اس پر برکتیں نازل فرمائیں یعنی دنیاوی برکتیں کہ ان کی نسل کی کثرت اور دینی برکتیں کہ ان کی اولاد سے بکثرت انبیاء پیدا کئے گئے۔
 = وَشَلَّی اِسْحٰقَ یہاں علیٰ کو مکرر تخصیص کے لئے لایا گیا ہے، اور خصوصیت کے ساتھ اسحق (علیہ السلام) کو بھی برکتیں عطا کیں۔ کہ آپ کی نسل سے ایک نہر نبی پیدا ہوئے۔ سب سے پہلے حضرت یعقوبؑ پیدا ہوئے اور سب سے آخر میں (آپ کی نسل سے) حضرت عیسیٰ علیہ السلام پیدا ہوئے۔

= ذُرِّیَّتِہِمَا۔ مضاف مضاف الیہ ان دونوں کی ذُرِّیَّت (اولاد) ضمیر تثنیہ مذکر غائب حضرت ابراہیم اور حضرت اسحق علیہما السلام کی طرف راجع ہے۔

= مُحْسِنٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر احْسَانٌ (افْعَالٌ) مصدر سے۔ موحّد فریضہ سے زیادہ ادا کرنے والا۔ ہر قسم کی خوبی پیدا کرنے والا۔

ارشاد باری تعالیٰ ہے :-

اِنَّ اللّٰہَ یَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ ط (۹۰: ۱۶) خدا تم کو انصاف اور احسان کرنے کا حکم دیتا ہے۔ اس میں اشارہ ہے کہ احسان عدل سے بڑھ کر چیز ہے۔ کیونکہ دوسرے کا پورا پورا حق ادا کر دینا اور اپنا حق پورا لینے کا نام عدل ہے اور احسان یہ ہے کہ دوسروں کو ان کے حق سے زیادہ دیا جائے اور اپنے حق سے کم لیا جائے۔ لہذا احسان کا درجہ عدل سے بڑھ کر ہے۔ انسان پر عدل و انصاف سے کام لینا واجب اور فرض ہے مگر احسان مندوب ہے (جس کی طرف کسی کو متوجّہ کیا جائے یا اکسایا جائے)

اسی بناء پر فرمایا۔

وَمَنْ اَحْسَنُ دُیْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْہَہُ لِلّٰہِ وَہُوَ مُحْسِنٌ (۱۲۵: ۴) اس شخص سے کس کا دین اچھا ہو سکتا ہے خدا کے حکم کو قبول کیا اور وہ نیکو کار بھی ہے۔

احسان یہ بھی ہے کہ اپنے اعمال میں خوبی پیدا کرنا۔ یعنی فرض سے آگے بڑھ کر مستحبات کو بھی ادا کرنا۔ جو چیز واجب نہ ہو اور اس میں کچھ نہ کچھ شرعی خوبی ہو اس کو بھی ادا کرنا۔

== ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ - ظَالِمٌ مُّبِينٌ موصوف وصفت صریح ظالم۔
لِنَفْسِهِ اپنے نفس کے لئے۔ یعنی اپنے مذہب و افعال و کردار سے اپنے آپ پر صریح ظلم کرنے والا۔ مطلب یہ کہ ان دونوں کی اولاد سے نیکو کار بھی ہوں گے اور اپنے نفس پر ظلم کرنے والے بھی۔ اس آیت میں اس امر پر تنبیہ ہے کہ ہدایت و گمراہی پر نسب اثر انداز نہیں ہوتا اور اولاد و نسل کے ظالم ہونے سے حضرت ابراہیم اور حضرت اسحاق علیہم السلام کا کچھ بھی نقصان ہوگا ۱۱۴:۳۷ == مَنَّا۔ ماضی جمع مکمل مَنَّا مصدر (باب نصر) ہم نے بڑا احسان کیا۔ ہم نے بڑی نعمت دی۔

مادہ م ن ن سے مَنَّا مصدر مندرج ذیل معنی میں مستعمل ہے:

۱۔ مَنَّا يَمُنُّ (نصر) مَنَّا مصدر۔ نَزَّ (مَنَّةٌ وَامْتِنَانٌ) احسان جتانہ۔ جیسے مَنَّا عَلَيْهِ بِمَا صَنَعَ۔ اپنے کئے کا احسان جتانہ۔ یا قرآن میں ہے:-
لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى - (۲۶۴:۲) اپنے صدقوں کو احسان جتا کر اور اذیت پہنچا کر ضائع نہ کرو۔

۲۔ مَنَّا يَمُنُّ (باب نصر) مَنَّا وَاَمِنُّ وَاَمِنُّ سے معنی کم کرنا۔ منقطع کرنا ختم کرنا۔ اس معنی میں قرآن مجید میں ہے فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (۶:۹۵) تو ان کے لئے اجر غیر منقطع ہے (یعنی جو نہ ختم کیا جائے گا اور نہ کم کیا جائے گا)۔
۳۔ مَنَّا يَمُنُّ (باب نصر) مصدر بھلائی کرنا۔ انعام کرنا۔ احسان کرنا۔ مَنَّا اسی مصدر سے باین معنی آیا ہے۔ اسی معنی میں منجملہ دیگر متعدد جگہوں کے سورۃ یوسف میں ہے۔ قَالَ اَنَا يُوسُفُ وَهَذَا اَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا (۹۰:۱۲) فرمایا۔ (ہاں) میں یوسف ہی ہوں اور یہ ہے میرا بھائی۔ بے شک ہم پر اللہ نے بڑا احسان کیا ہے۔

۱۱۵:۳۷ == مِنَ الْكُرْبِ الْعَظِيمِ - موصوف وصفت بہت بڑی مصیبت، بہت سخت تکلیف۔ عظیم غم۔ کرب عظیم سے وہ تکلیفیں اور ایذا میں مراد ہیں جو فرعون ان کو دیا کرتا تھا۔ بعض کے نزدیک غرق ہونے سے محفوظ رکھنا مراد ہے۔

۱۱۶:۳۷ == نَصَرْنَاهُمْ: ہم نے ان کی مدد کی۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب سے مراد حضرت موسیٰ، حضرت ہارون علیہما السلام اور ان کی قوم ہے۔

۱۱۷:۳۷ == اَتَيْنَهُمَا اِهْمَ نے ان کو دی هُمَا ضمیر تثنیہ مذکر غائب کا مرجع حضرت

موسیٰ و ہارون علیہما السلام ہیں۔

== اَلْكِتَابُ الْمُسْتَبِينُ - موصوف و صفت - واضح کتاب، توراۃ -

اسم فاعل واحد مذکر - اِسْتَبَانَهُ (استفعل) مصدر سے - بین مادہ ہے۔

اَلْبَيْنُ کے معنی دو چیزوں کا درمیان اور وسط کے ہیں - قرآن مجید میں ہے :-

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا ذُرْعًا (۳۲: ۱۸) اور ہم نے ان کے درمیان کھیتی پیدا کر دی تھی۔

محاورہ ہے بَانَ كَذَا - کسی چیز کا الگ ہو جانا اور جو کچھ اس کے تحت پوشیدہ ہے اس کا ظاہر ہو جانا۔ چونکہ اس میں ظہور اور انفصال کے معنی ملحوظ ہیں اس لئے کبھی ظہور اور کبھی انفصال کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔

یہاں اس آیت میں ظہور کے معنی میں آیا ہے۔ بَانَ يُبِينُ (باب ضرب) یَبِينُ (باب تغیل) تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ (باب تغل) اِسْتَبَانَ اِسْتَبَانُ (باب استفعال) سے بمعنی واضح ہونا۔ ظاہر ہونا ہے۔

مُسْتَبِينُ - ظاہر کرنے والا۔ واضح کرنیوالا۔ اَلْكِتَابُ الْمُسْتَبِينُ (احکام الہی کو) واضح کرنے والی کتاب۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے :-

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِئَسْتَبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ (۵۵: ۶۱)
اور اس طرح ہم کھول کر بیان کرتے رہتے ہیں نشانیوں کو تاکہ مجرموں کا طریقہ واضح ہو کر رہے
۳۷: ۱۱۹ - ۱۲۰ - ۱۲۱ - ۱۲۲ = مناسبت تغیر و تبدل کے ساتھ ملاحظہ ہو آیات نمبر
۷۸ - ۷۹ - ۸۰ - ۸۱ - متذکرہ بالا۔

۳۷: ۱۲۲ = اَلَّا تَتَّقُونَ - ہمزہ استفہامیہ ہے۔ تَتَّقُونَ مضارع جمع مذکر حاضر۔
اِتَّقَاءُ (افتعال) مصدر سے - بمعنی ڈرنا۔ بچنا۔ اَلَّا تَتَّقُونَ - کیا تم (اللہ کے عذاب سے) نہیں ڈرتے ہو۔

۳۷: ۱۲۵ = اَتَدْعُونَ بَعْلًا - ہمزہ استفہامیہ۔ تَدْعُونَ مضارع جمع مذکر حاضر۔
دُعَاءُ (باب نصر) مصدر سے بمعنی پکارنا۔ مطلب - پوجا کرنا۔ اس سے حاجت مانگنا۔
بَعْلًا منقول ہے تَدْعُونَ کا۔ ایک بُت کا نام ہے جسے جہالت کے زمانہ میں اکثر مشرقی سامی قوموں میں پوجا جاتا تھا۔

بَعْل یعنی شوہر بھی آیا ہے مثلاً وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا (۲۶: ۱۱) اور یہ میرے

شوہر بوڑھے ہیں۔ اور وَانِ امْرَاةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا (۱۲۸: ۴) اور اگر کسی عورت کو اپنے خاوند کی طرف سے لڑنے کا اندیشہ ہو۔

== تَنْزُوتٌ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ وَذَرَتْ يَدَ رُفْتَمِ وَذَرَتْ مَصْدَر۔ چھوڑنا۔ تم چھوڑتے ہو۔ اس مصدر سے صرف مضارع اور امر ہی مستعمل ہیں۔

== أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ۔ أَحْسَنُ۔ بہت اچھا۔ اسم تفضیل کا صیغہ جمع مذکر ہے۔ منصوب بوجہ تَنْزُوتِ کے مفعول ہونے کے ہے۔ الْخَالِقِينَ مفضل علیہ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ بحالت نصب۔ پیدا کرنے والے۔

أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ۔ پیدا کرنے والوں میں سب سے بہتر۔
۱۲۶: ۳۷ = اَللّٰهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اَبَائِكُمُ الْاَوَّلِينَ۔ رَبُّكُمْ مضاف مضارع الیہ تمہارا رب۔ ربُّ اَبَائِكُمُ مضاف اَبَائِكُمُ (مضاف مضارع الیہ) تمہارے اگلے آباء و اجداد کا رب۔ موصوف۔ الْاَوَّلِينَ صفت۔ موصوف اور صفت مل کر رَبُّ کا مضاف الیہ۔

اَللّٰهُ۔ اور رَبُّ۔ (رَبُّكُمْ وَرَبُّ اَبَائِكُمُ) منصوب بوجہ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ سے بدل ہونے کے، میں۔

وہ سب سے بہتر پیدا کرنے والا۔ جو اللہ (ذاتی اسم) ہے اور تمہارا پروردگار ہے اور تمہارے بڑوں کا بھی پروردگار ہے (صفاتی نام) یعنی لیل کی پوجا کے لئے تم نے چھوڑا بھی تو کس کو چھوڑا۔ جو أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ہے۔ اللہ ہے جو نہ صرف تمہارا پالنے والا، (بلکہ) تمہارے اگلے آباء و اجداد کا بھی پالنے والا ہے۔

۱۲۷: ۳۷ = فَكَذَّبُوهُ۔ یعنی حضرت الیاس کی قوم نے ان کو جھٹلایا۔ ان کی تکذیب کی۔
فَانَّهُمْ میں فاء سببیہ ہے۔

== لَمْ حَضَرُوْنَ۔ لام تاکید کا ہے صیغہ اسم مفعول جمع مذکر مرفوع۔ مُحَضَّرٌ واحد وہ لوگ جن کو حاضر کیا جائے گا۔ (رسول کو جھٹلانے کی پاداش میں عذاب بھیگنے کے لئے۔
۱۲۸: ۳۷ = اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِينَ، بجز اللہ کے مخلص بندوں کے :

كَذَّبُوهُ کی ضمیر فاعل سے استثناء متصل ہے یہ اس امر پر دلالت کرتا ہے کہ ان کی قوم میں مخلص بندے بھی تھے جنہوں نے اپنے رسول کی تکذیب نہ کی۔

لہذا یہ لَمْ حَضَرُوْنَ کی ضمیر سے استثناء متصل نہیں ہے کیونکہ مُحَضَّرُونَ مکذبین کے لئے

اور مکذبین میں سے کسی کو مستثنیٰ کرنا بعید از امکان ہے۔

۳۷: ۱۲۹ تا ۱۳۲ = ان کی تشریح اور پر گزر چکی۔

۳۷: ۱۳۳ = یہاں سے حضرت لوط علیہ السلام کا قصہ شروع ہوتا ہے تفصیل کے لئے ملاحظہ

ہو ۲۶: ۱۶۰-۱۷۵۔

۳۷: ۱۳۴ = اِذْ۔ اُذْکُرْ فعل محذوف کا مفعول ہے۔ اسم ظرف زمان۔ یاد کر ہمارے اس

کونجات دینے کے وقت کو۔

= نَجَّيْنَاهُ۔ نَجَّيْنَا ماضی جمع متکلم (تفعیل) مصدر سے۔ کما ضمیر مفعول واحد

مذکر غائب کا مرجع حضرت لوط ؑ ہیں۔ ہم نے اسے نجات دی۔

۳۷: ۱۳۵ = عَجُوزًا۱۔ بڑھیا۔ پیرزن۔ اس کی جمع عَجَاوِزٌ و عَجُزٌ ہے۔ عَجُزٌ کے

اصل معنی پیچھے رہ جانا ہے کسی چیز سے:

یا اس کے ایسے وقت میں حاصل ہونے کے ہیں جب کہ اس کا وقت نکل چکا ہو۔ لیکن

عام طور پر یہ لفظ کسی کام سے قاصر رہ جانے پر بولا جاتا ہے۔ مثلاً قَالَ يٰوَيْلَتِي

اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا الْخُرَابِ۔ ہائے کبختی میری! کہ میں اس سے

بھی گیا گزرا ہوا کہ اس کوٹے کے ہی برابر ہوتا۔

اور بڑھیا کو عَجُوزٌ اس لئے کہتے ہیں۔ کہ یہ بھی اکثر امور سے عاجز ہو جاتی ہے

= فِي الْغَابِرِينَ۔ اِیْ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ۔ وہ غابریں (پیچھے رہ جانے والوں)

میں تھی۔ الْغَابِرُ اسے کہتے ہیں جو ساتھیوں کے چلے جانے کے بعد پیچھے رہ جائے (راغب)

اسم فاعل جمع مذکر قیاسی بحالت جر۔

یہاں پیچھے رہ جانے والی سے مراد حضرت لوط علیہ السلام کی بیوی ہے!

۳۷: ۱۳۶ = ثُمَّ۔ پھر۔

= دَمَرْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ دَمَرٌ، يَدْمِرُ تَدْمِيرٌ (تفعیل) مصدر سے۔

ہم نے ہلاک کر دیا۔ ہم نے تباہ کر دیا۔ ہم نے اکھاڑ مارا۔

۳۷: ۱۳۷ = اِنَّا كُنَّا ضَمِيرٌ مَذْکُرٌ حَاضِرٌ۔ یعنی یا اہل مکہ

= لَتَمُرُّوْنَ۔ لام تاکید کا ہے۔ صیغہ جمع مذکر حاضر۔ مَرَّيْمُ (باب نصر) مَرُّو

مَرُّوٌّ مصدر۔ گذرنا۔ تم ضرور گزرتے ہو۔

= عَلَيْنَا۔ یعنی ان کے کھنڈر شدہ گھروں پر سے گزرتے ہو کیونکہ مکہ سے شام جاتے

ہوئے سدوم سر راہ ہئے۔
= مُصْبِحِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر ماضی۔ صبح کرنے والے۔ صبح کے وقت میں داخل ہوتے ہوئے۔

۱۳۸: ۳۷ = وَ بِاللَّيْلِ۔ رات کے وقت۔

مُصْبِحِينَ وَ بِاللَّيْلِ۔ صبح و شام۔ یا دن رات۔

۱۳۹: ۳۷ = حضرت یونس علیہ السلام کا واقعہ سورۃ الانبیاء میں بھی ملاحظہ ہو ۲۱: ۸۷-۸۸

۱۴۰: ۳۷ سے اِذْ مَفْعُولُ فَعْلٍ مَذْذُوفٍ اِی اذکر وقت اِی اَبَاقِہ الی الْفُلْکِ الْمَشْحُونِ بھری ہوئی کشتی کی طرف اس کے بھاگ جانے کا وقت یاد کرو۔

= اَبَقَ۔ ماضی واحد مذکر غائب وہ بھاگا اِی اَبَاقُ سے (باب نصر، ضرب، سمع) جس کے معنی غلام کے اپنے مالک سے بھاگنے کے ہیں۔

حضرت یونس علیہ السلام اپنے اللہ کی اجازت کے بغیر اپنی قوم کو چھوڑ کر بھاگے تھے

اس لئے ان کے بھاگنے کو اَبَاقُ قرار دیا۔

= الْفُلْکِ الْمَشْحُونِ۔ موصوف و صفت۔ الْمَشْحُونِ اسم مفعول واحد مذکر شَحَنَ یَشْحُنُ (فتح، نصر، سمع) بمعنی بھرنا۔ الْمَشْحُونِ بھری ہوئی۔

۱۴۱: ۳۷ = سَا هَمَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ مُسَامَحَةً (مفاعلة) سے

جس کے معنی کسی کے ساتھ قرعہ ڈالنے کے ہیں۔ سَا هَمَ اس نے قرعہ ڈلوایا۔

= اَلْمُدَّ حَصِيْن۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ مُدَّ حَصْنٌ واحد۔ مغلوب۔ شکست

خوردہ لوگ۔ اِذْ حَاضٌ (اِفْعَالٌ) مصدر بمعنی پھسلانا۔ مُدَّ حَصْنٌ مزلق عن

مقام الظفر۔ جو بلند مقام سے پھسلایا گیا ہو اِی مغلوب) دلیل کو باطل کرنا۔

مثلاً قرآن مجید میں ہے :-

و يُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ (۱۸: ۵۶)

اور جو کافر ہیں وہ (باطل سے استدلال کر کے) جھگڑا کرتے ہیں تاکہ اس سے حق کو اس

کے مقام سے پھسلادیں۔

اپنی معنوں میں اَلْمُدَّ حَصْنٌ سے مراد کامیابی کے مقام سے پھسلا ہوا شخص ہوگا۔

یہاں مراد اَلْمُدَّ حَصِيْن سے قرعہ میں ہارے ہوئے لوگ ہیں (جو ہار کر اپنے مقام سے گر گئے)

۱۴۲: ۳۷ = اَلتَّقَمَ۔ ماضی واحد مذکر غائب اَلتَّقَمَ یَلْتَقِمُ اَلتَّقَامُ (اِفْتَعَالٌ)

نگلنا۔ یا لقمہ کرنا۔ تہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب (کا مرجع حضرت یونسؑ)۔

الْحَوْتُ مَجْہَلِ (عام طور پر بڑی مَجْہَلِ کو حَوْتُ کہتے ہیں) (بڑی مَجْہَلِ نے) نگل لیا۔ اس کا لقمہ کر لیا۔ (ثابت نگل لیا)

== وَهُوَ مُلِیْمٌ - واذا حالیه ہے، جملہ حالیه ہے۔ مُلِیْمٌ (الَامَةُ) (افعال) اسم فاعل واحد مذکر۔ ملامت یا کُوم کا مستحق، سزاوار ملامت، ایت بِمَا یُلَامُ عَلَیْہِ۔ ایسا کام کرنے والا جس پر ملامت کی جاتے۔

لَامَةُ دِیْلُومَةُ - (باب نصر) کُومٌ و مَلَامٌ و مَلَامَةٌ ملامت کرنا۔

اس باب سے صفت فاعلی لَایْمٌ۔ اور صفت مفعولی مُلِیْمٌ ہوگی! باب افعال سے اِلَامَةُ سے صفت فاعلی اور صفت مفعولی مُلَامٌ۔ ایت ہذا میں باب افعال سے آیا وَهُوَ مُلِیْمٌ در آنجا لیکہ وہ (اپنے آپ کو) ملامت کر رہا تھا۔

۱۴۳: ۳۷ = اَلْمُسَبِّحِیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر مجرور۔ اَلْمُسَبِّحُ واحد تَسْبِیْحٌ (تَفْعِیلٌ) مصدر سے۔ ذکر کرنے والے۔ اللہ تعالیٰ کی پاکی بیان کرنے والے۔ تسبیح پڑھنے والے۔

یہ جملہ شرطیہ ہے: سو اگر وہ تسبیح کرنے والوں سے نہ ہوتے۔

حضرت یونسؑ علیہ السلام کی تسبیح جو انہوں نے مَجْہَلِ کے پیٹ میں پڑھی قرآن مجید میں یوں مذکور ہے۔

فَنَادٰی فِی الظُّلُمٰتِ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحٰنَكَ اِنِّیْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِیْنَ ۝ (۲۱: ۷۷)

۱۴۴: ۳۷ = لَكَبْتُ میں لام جواب شرط میں ہے۔ لَبْتُ ماضی واحد مذکر غائب لَبْتُ (باب سب) مصدر سے۔ تو وہ ضرور پڑا رہتا۔ وہ ٹھہرا رہتا ہے

== فِی بُطْنِہِ۔ اِی فِی بُطْنِ الْحَوْتِ۔

== اِلٰی یَوْمٍ یُّبْعَثُوْنَ ۝ یُبْعَثُوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب بُعْتُ مصدر (باب فتح) ہے۔ وہ اٹھائے جائیں گے۔ اس دن تک جب وہ دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے۔ یعنی یوم قیامت تک، یہاں مراد لفظی معنی نہیں ہے بلکہ طویل مدت مراد ہے جیسے روزمرہ کی بول چال میں ہم کہتے ہیں کہ میں اس کا قیامت تک بیچا نہیں چھوڑوں گا۔ یعنی طویل مدت تک تیرا بیچا کروں گا۔ یا اس سے مراد یہ ہو سکتا ہے کہ انہیں مَجْہَلِ کے پیٹ سے

نکلنا نصیب نہ ہوتا اور وہ اس کی غنہ بنا دیئے جاتے۔

۱۴۵: ۳۷ = فَبَدَّ نَهْ۔ فَاءَ تَعْقِيبِ کا ہے یا یہ سببیہ بھی ہو سکتا ہے کہ اس کی تسبیح کی وجہ سے ہم نے اسے میدان میں لا ڈالا۔

نَبَدْنَا ماضی کا صیغہ جمع متکلم۔ نَبَدَ يَنْبُدُ (باب ضرب) نَبَدْنَا مصدر سے ہم نے پھینک دیا۔ کُضْمِيرُ مَفْعُولِ واحد مذکر غائب کا مرجع حضرت یونسؑ ہیں۔ ہم نے اس کو ڈال دیا۔

= عَرَاءٍ۔ پٹیل میدان، جس میں گھاس یا درخت نہ ہو۔ کھلی جگہ جہاں کسی قسم کی اوٹ نہ ہو۔ بالکل خالی ہو۔ اس کی جمع اَعْرَاءُ ہے۔ ع ر و یاع سری مادہ ہے اسی سے باب سَمِعَ عَرِي يَعْرِى عُرِيَةً وَعُرِيٌّ۔ (کپڑے سے) ننگا ہونا ہے وَهُوَ سَقِيمٌ۔ واو حالیہ ہے۔ سَقِيٌّ۔ سَقَمْتُ سے جس کے معنی بیمار ہونے کے ہیں۔ بروزن فَعِيلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے بمعنی دُکھی، بیمار۔

نیز ملاحظہ ہو ۱۴۶: ۳۸۔ دراستحالیہ وہ آزرده اور مضجَع تھا۔

۱۴۶: ۳۷ = وَابْتَنَّا عَلَيْهِ۔ ماضی جمع متکلم۔ ابْنَاتٌ (افعال) مصدر سے ہم نے اگایا۔ عَلَيْهِ اُس پر۔ یعنی اس پر سایہ کرنے کے لئے۔

= مِنْ يَقْطِينٍ۔ مِنْ تبعیضیہ ہے۔ يَقْطِينُ اسم جنس ہے۔ ایسی نباتات جس کا تنہ نہ ہو۔ مالا ساق لہ من النبات۔ بغوی نے حضرت حسن اور مقاتل کا قول بیان کیا ہے کہ جس درخت کا تنہ نہ ہو اور اس کی بیل زمین پر پھیلتی چلی جاتے اور سردی کے زمانہ میں باقی نہ رہے۔ وہ یَقْطِينُ ہے۔ جیسے کدو۔ کھیرا۔ ککڑی۔ خربوزے کی بیل اکثر علمائے تفسیر نے اس سے مراد کدو کی بیل ہی لیا ہے۔ گو بعض نے اس سے کیلے کا درخت یا انجیر کا درخت بھی مراد لیا ہے۔ يَقْطِينُ بروزن یَفْعِلُ قَطْن سے ماخوذ ہے۔ قَطْنٌ بِالْهَمْزِ۔ اس جگہ وہ اقامت پذیر ہو گیا۔

۱۴۷: ۳۷ = اَوْ يَزِيدُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ حکایت حال ماضی (فعل مضارع جو کسی گزشتہ بات کو بیان کرنے کے لئے فعل ماضی کی بجائے استعمال کیا جائے۔

ملاحظہ ہو ۴: ۲۸۔ يَسْتَضَعِفُ۔ يَزِيدُونَ یا وہ زیادہ تھے اگر اَوْ اپنے اصلی معنی "یا" کے استعمال ہوا ہے) اَوْ بمعنی بَلْ بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ مقاتل اور کلبی نے کہا ہے اس صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ ایک لاکھ کی طرف بلکہ اس سے

مبھی زیادہ کی طرف ہم نے یونس (علیہ السلام) کو پیغمبر بنا کر بھیجا تھا۔

اَوْ بِمَعْنٰی دَاوُدُ بھی ہو سکتا ہے یک صد ہزار و زیادہ بقول علامہ پانی پتیؒ ایسا ہی اَوْ کا استعمال عُدْرًا اَوْ دُنْدَمًا (۶: ۷۷) میں ہے لیکن علماء کی اکثریت نے یہاں اَوْ بمعنی ”یا“ ہی لیا ہے ۳۷: ۱۲۸ اَفَا مَنُوْا۔ میں فاء سببیہ ہے ضمیر فاعل جمع مذکر غائب قوم یونس علیہ السلام کی طرف راجع ہے۔ (ہم نے حضرت یونس کو ان کی قوم کی طرف بھیجا) تو وہ لوگ ایمان لے آئے۔
 = فَتَنَّا۟هُمْ۔ فَتَنًا ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہے تَمْتَعُ (تفعیل) مصدر سے هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ ہم نے ان کو دنیاوی سامان دے کر بہرہ مند کیا۔

= اِلٰی حِيْنٍ ایک زمانہ تک یا ایک وقت مقررہ تک ای اِلٰی اِلْجَالِ هٰذَا السَّمَاءِ فِی الْاَنْزِل۔ ان کے ازل سے مقررہ وقت تک!

۳۷: ۱۲۹ = فَاسْتَفْتٰهُمْ اِسْمٰیۡنَ عَاطِفٌ ہے اس جملہ کا عطف سابقہ جملہ

فَاَسْتَفْتٰهُمْ اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ مِّنْ خَلْقٍ نَّارٍ ہ آیت (۳۷: ۱۱):

اللہ تعالیٰ نے پہلے (۳۷: ۱۱) میں اپنے رسول کو حکم دیا کہ منکرین قیامت سے انکار قیامت کی وجہ پوچھیں اور تقریری سوال کے طور پر فرمایا:

”کیا ان کی تخلیق مشکل ہے اور سخت ہے یا ان کے علاوہ آسمان و زمین، ملائکہ اور گشتہ

اقوام کی تخلیق سخت اور مشکل ہے تو لازمی طور پر ان لوگوں کو اس ہمہ گیر طاقت والے خدا کے

عذاب سے ڈبنا چاہئے۔ جس نے گزشتہ اقوام سے انتقام لیا اور کفر کی وجہ سے ان کو غارت

اور تباہ کر دیا۔ وہی ہمہ گیر خدا طاقت و قدرت رکھتا ہے تخلیق پر بھی اور دوبارہ زندہ کرنے پر بھی

اور عذاب دینے پر بھی۔ اس کے بعد کچھ پیغمبروں کے واقعات بیان فرمائے (بطور کلام معترضہ کے)

پھر اس کے بعد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو حکم دیا کہ آپ ان سے دریافت کریں کہ کیا خدا کے

لئے تو بیٹیاں ہیں اور تمہارے لئے بیٹے (تفسیر مظہری)

فَاَسْتَفْتٰهُمْ سَوَانَ لَوْگُوں سے پوچھئے۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب قریش مکہ کی طرف

راجع ہے لہٰذا ملاحظہ ہو (۳۷: ۱۱)

= اَلرَّیْبُ۔ سہزہ استفہام انکاری کے لئے ہے جو اللہ کے لئے بیٹیاں اور مشرکین کے

لئے بیٹوں کے ہونے سے متعلق ہے۔ اور سہزہ انکار تو یعنی یا انکار البطالی کا بھی ہو سکتا ہے

لام حرف جار ملکیت کے لئے ہے۔ رَبُّکَ مضاف مضاف الیہ۔ تیرا رب۔ تیرا پروردگار

کیا تیرے پروردگار کے لئے (تو بیٹیاں ہیں) (۱) (تفسیر الماحدی)

فائدہ : یہاں رب کی اضافت بجائے ہُم کے کہ ضمیر واحد مذکر حاضر اوجہ حضرت رسول کریم کی طرف راجع ہے، آپ کی عظمت اور شرف کے لئے ہے اور کفار سے نفرت کے اظہار کے لئے ہے ورنہ عبارت یوں بھی ہو سکتی تھی اَلرَّبِّہُمُ الْبَنَاتُ وَلَہُمُ الْبَنُونَ ۔

۱۵۰:۳۷ = اُم ۔ یا۔ خواہ۔ کیا۔ حرف عطف ہے استفہام کے معنی دیتا ہے اور کبھی بمعنی بَل (حرفِ اضراب) یعنی بلکہ، اور کبھی بمعنی مہزہ استفہام بھی آتا ہے اور کبھی اُم زائدہ بھی ہوتا ہے۔ یہاں آیت ہذا میں بطور حرفِ اضراب بمعنی بَل آیا ہے۔ تکلیت (جھڑکی، ڈانٹ، سرزنش) سابقہ آیت ۱۱:۳۷ پر مزید ڈانٹ پلائی گئی ہے پہلے انکار قیامت پر سرزنش تھی۔ اور اب ان کے اس قول پر کہ فرشتے خدا کی بیٹیاں ہیں !

= اَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ اِنَاثًا۔ ای بل اخلقنا الملائكة الذین ہُم من اشرف الخلائق واقواہم واعظمہم فقد ساء عن النقالص الطبیعیۃ اناثا والانونۃ من اخص صفات الحيوان ۔

کیا ہم نے فرشتوں کو جو اشرف المخلوقات میں سے ہیں اور بڑے طاقت ور و عظیم المرتبت اور نقائص طبعیہ سے پاک ہیں موت پیدا کیا حالانکہ تانیث حیوانی صفات کی خیس ترین صورت ہے۔

= وَ هُمْ شَہِدُونَ ہ جملہ حالیہ ہے ای وانہم حاضرون حینئذ ۔ اور وہ اس وقت جب کہ ہم نے فرشتوں کو موت تخلیق کیا یہ لوگ موجود تھے۔

یہ سوال استہزاء آمیز ہے اور اس بات کی طرف اشارہ کر رہا ہے کہ یہ بہت ہی زیادہ جاہل ہیں اور انتہائی جہالت کی وجہ سے ایسی بات کہہ رہے ہیں !

۱۵۱:۳۷ = اَلَّا۔ حرف تنبیہ و استفہاج ہے۔ حرف بسیط سے مرکب نہیں جیسا کہ بعض نے خیال کیا ہے۔ تنبیہ، استفہاج۔ عرض، تحفیض میں مشترک ہے۔

خبردار۔ جان لو۔ خوب سن لو۔

= مِنْ اَفْکِہِم۔ مِنْ حرف جر ہے تعلیل کے لئے آیا ہے۔ اَفْکِہِم مضاف

مضاف الیہ۔ افک۔ جھوٹ۔ بہتان۔ افترا پردازی۔ ہُم ضمیر جمع مذکر غائب۔ ان کا جھوٹ۔ بہتان۔

مِنْ اَفْکِہِم۔ ان کی بہتان بازی کی وجہ سے۔ اپنے جھوٹ کی وجہ سے۔

= لَیَقُولُونَ۔ لام ان کے افترا کی تاکید کے لئے ہے۔

== اَلَا اِنَّهُمْ مِنْ اَفْكِهَمْ يَقُولُوْنَ وَلَدَ اللّٰهُ۔ کلام مستانفہ ہے۔

اللہ کی طرف سے ہے۔ کلام استفہار میں داخل نہیں۔

۱۵۲:۳۷ = وَلَدَ اللّٰهُ۔ وَلَدَ کا مصدر (باب ضرب) سے وَلَدَ یَلِدُ (عورت کا بچہ جنمنا۔ صاحب اولاد ہونا۔

جملہ وَلَدَ اللّٰهُ مفعول ہے يَقُولُوْنَ کا۔ یعنی وہ یہ بات کہتے ہیں » اللہ

صاحب اولاد ہے۔

== وَ اِنَّهُمْ لَكَاذِبُوْنَ جملہ حالیہ ہے اور حال یہ ہے کہ (اس قول میں) یہ بالتحقیق جھوٹے ہیں۔ لام تاکید کا ہے۔

== اَصْطَفٰ۔ اصل میں اَصْطَفٰی تھا۔ اُہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے اس کو قائم رکھتے ہوئے ہمزہ وصل کو حذف کر دیا گیا ہے اَصْفٰی و صَفَوْ مَادَّہ۔ اِصْطَفٰی لِيَصْطَفٰی اِصْطِفَاءً (افعال) سے مصدر۔ اس نے جن لیا۔ اس نے پسند کر لیا۔ اَصْطَفٰی کیا اس نے (اپنے لئے بیٹوں کو چھوڑ کر بیٹیاں) پسند کی ہیں۔

۱۵۲:۳۷ = مَا لَكُمْ۔ تم کو کیا ہو گیا ہے۔ جیسے مَا لِهٰذَا الْكِتَابِ (۱۸:۳۹) یہ کیسی کتاب ہے؟ یا وَ مَا لِ هٰذَا الرَّسُوْلِ يَا كُلُّ الطَّعَامِ وَيَمْشِي فِي الْاَسْوَاقِ (۲۵:۷) یہ کیسا پیغمبر ہے کہ کھانا کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے!

== تَحْكُمُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر۔ حُكْمٌ مصدر (باب نصر) تم حکم کرتے ہو۔ تم حکم لگاتے ہو۔ تم فیصلہ کرتے ہو۔ غائب سے مخاطب کی طرف التفات ضمائر زیادہ تو بیخ کے لئے ہے۔

۱۵۵:۳۷ = اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ۔ ہمزہ استفہامیہ ہے وَ جملہ مقدرہ پر عطف کلیّ

ہے اِی تَلَا حَظُوْنَ ذٰلِكَ فَلَا تَذَكَّرُوْنَ لِطُلَافِهٖ۔ تم اسے دیکھ بھی رہے ہو پھر اس کے جھوٹ ہونے کو کیوں نہیں سمجھتے۔ یعنی کیا تم غور نہیں کرتے اور نہیں سمجھتے کہ اللہ اس بہتان سے پاک ہے۔

تَذَكَّرُوْنَ اصل میں تَذَكَّرُوْنَ تھا (باب نفع) ایک تاء کو حذف

کیا گیا ہے۔ تَذَكَّرَ سوچنا۔ یاد کرنا۔ نصیحت بگڑنا۔ غور و فکر کرنا۔

۱۵۶:۳۷ = اَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبٰیْنٌ۔ اَمْ بطور حرف اضراب استعمال ہوا ہے اِی بل اَلَمْ حجة واصله نزلت من السماء بان الملكة بناته تعا

بلکہ کیا تمہارے پاس کوئی آسمان سے نازل شدہ واضح دلیل ہے کہ فرشتے اللہ تعالیٰ کی بیٹیاں ہیں۔

پہلے فرمایا اَلْبَنَاتُ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُوْنَ یہ صورت عقلاً طحال
قَائِدًا: ہے لہذا ان کا یہ دعویٰ عقلاً باطل ہوا۔
 پھر فرمایا:-

اَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ اِنثَا وَّهُمْ شٰهِدُوْنَ ہ یہ صورت عینی شہادت کی
 ہے لیکن چونکہ ایسا نہیں ہے لہذا یہ دعویٰ بھی باطل ٹھہرا۔

تیسری صورت یہ ہو سکتی ہے کہ:-
 اس امر کی کوئی واضح دلیل کسی معتبر ہستی کی طرف سے ہو اور وہ معتبر ذات خداوند تعالیٰ کی
 ہو سکتی ہے۔ لہذا فرمایا کہ:-

اگر تمہارے پاس کوئی ایسا دستاویزی ثبوت ہے تو پیش کرو۔
 اَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِيْنٌ ہ فَاتُّوْا بِكِتَابِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ہ
 ایسی کوئی کتاب بھی تو ان کے پاس نہیں ہے لہذا یہاں بھی وہ اپنے دعویٰ میں جھوٹے ہیں
 لہذا ان کا یہ دعویٰ کہ فرشتے اللہ تعالیٰ کی بیٹیاں ہیں ہر لحاظ سے باطل ہے اور وہ
 محض ہٹ دھرمی اور جہالت کی بناء پر اس پر اڑے ہوئے ہیں۔

۱۵۷: ۳۷ = كِتَابِكُمْ۔ تمہاری کتاب۔ تمہاری اپنی کتاب۔ مراد ایسی دستاویز جو کہ
 اللہ تعالیٰ کی طرف سے نازل شدہ ہو۔

۱۵۸: ۳۷ = جَعَلُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب؛ جَعَلَ مصدر (باب فتح) سے
 بمعنی بنانا۔ کرنا۔ ٹھہرانا۔ مقرر کرنا۔ انہوں نے ٹھہرایا ہے۔ انہوں نے قرار دیا ہے۔ ضمیر
 قائل کا مزح کفار قریش ہیں!

== بَيِّنَةٌ میں ضمیر واحد مذکر غائب اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے:
 اَلْجَنَّةِ۔ یہ جَنُّ يَجُوْنَ جَنًّا (باب نمر) سے مشتق ہے۔ جَنُّ بمعنی ڈھانپ لینا
 چھپا لینا۔ حواس سے پوشیدہ ہو جانا۔ اَلْجَنَّةِ۔ اَلْجَنُّ کی جمع ہے اور بمعنی مفعول
 مستعمل ہے۔ یعنی نظروں سے چھپا ہوا۔ پوشیدہ۔

امام راغبؒ فرماتے ہیں:- لفظ جَنُّ کا استعمال دو طرح پر ہوتا ہے۔

۱۔ انسان کے مقابلہ میں ان تمام روحانیوں کو جَنُّ کہا جاتا ہے جو حواس سے مستور ہیں!

اس صورت میں جن کا لفظ ملائکہ اور شیاطین دونوں کو شامل ہے لہذا تمام فرشتے جن ہیں اور تمام جن فرشتے نہیں۔

۱ اسی اعتبار سے ابوصالح نے کہا ہے کہ سب فرشتے جن ہیں۔

۲ بعض نے کہا ہے کہ نہیں بلکہ جن روحانیوں کی ایک قسم ہیں۔ کیونکہ روحانیوں کی تین اقسام ہیں۔ (۱) اخیار (نیک) اور یہ فرشتے ہیں۔

(۲) اشرار (بد) اور یہ شیاطین ہیں۔

(۳) اوساط۔ (درمیانی) جن میں بعض نیک اور بعض بد ہیں اور یہ جن ہیں۔ چنانچہ سورۃ الجن میں
وَ اَنَا مِنَ الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ (۳: ۱-۱۴) اور یہ کہ ہم میں بعض فرمانبردار ہیں اور بعض (نافرمان) گنہگار ہیں۔

یہاں الجنۃ سے کوئی مخلوق مراد ہے اس بارہ میں مفسرین کے مختلف اقوال ہیں لیکن بہتر قول یہی ہے کہ یہاں الجنۃ سے مراد الملائکہ ہیں اور جن کا لفظ اپنے لغوی مفہوم میں (پوشیدہ مخلوق) کے لحاظ سے ملائکہ کے لئے استعمال کیا گیا ہے اور نسبت مراد قریش کا یہ اعتقاد ہے کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں۔

== نَسَبًا۔ اسم۔ قرابت دار۔ باپ کے رشتہ دار۔ یا محض قرابت، رشتہ۔ نَسَبُهُ نُسْبُهُ۔ باپ کی قرابت داری۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے:-

هُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا۔ (۵۲: ۲۵) اور وہ وہی ہے جس نے انسان کو پانی سے پیدا کیا۔ پھر اس کو خاندان والا (باپ کی طرف سے) اور سسرال والا (سسر کی طرف سے) بنایا۔ یعنی اس کے ددھیالی (دادا کے گھر کے) یا دادا کے خاندان کے) اور ننھیالی (نانا کے گھر یا نانا کے خاندان کے) رشتے بنائے۔

نَسَبٌ واحد النِّسَابُ جمع ددھیالی رشتہ دار۔ اسی سے مناسبت (باب مفاعلم) ایک جیسا ہونا۔ اور انتساب (افتعال) کسی سے اپنی نسبت کرنا۔

== وَلَقَدْ میں داؤ قسمیہ ہے لام تاکید کا۔ اور قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا، وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ اِی واللہ لقد علمت الجنۃ۔

== اِنَّهُمْ۔ میں ضمیر جمع مذکر غائب ان کفار کی طرف راجع ہے جو یہ کہتے تھے کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں۔ داؤ حالیہ بھی ہو سکتا ہے۔

== لَمْ حَضَرُوْنَ۔ لام تاکید کا ہے مُحَضَرُوْنَ اسم مفعول جمع مذکر حاضر۔ مُحَضَرٌ

واحد۔ وہ لوگ جو حاضر لائے جائیں گے؛

آیت کا ترجمہ ہو گا۔

اور (کفار قریش نے) اللہ اور فرشتوں کے درمیان نسب کا رشتہ قرار دے رکھا ہے خدا کی قسم یہ فرشتے خوب جانتے ہیں کہ یہ (فرشتوں کو اللہ کی بیٹیاں کہنے والے) لوگ (اللہ کے حضور) پیش کئے جانے والے ہیں (اپنے اس افتراء کی سزا پانے کے لئے)۔

آیت ۱۵۸ سے خطاب سے غیبت کی طرف التفات یہ ظاہر کرنے کے لئے ہے
فائدہ ۵: کہ آیات ۱۵۶-۱۵۷ میں کئے گئے سوال کا ان کے پاس کوئی جواب نہیں ہے
 لہذا ازراہ توضیح ان کو خطاب کے درجہ سے گرا دیا گیا ہے؛

۱۵۹: ۳۷ = سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا یَصِفُوْنَ ؕ اللّٰهُ کِی ذَاتِ اَنْ لِّغَوٰیٰتٍ سَے پَاک ہے جو یہ بیان کرتے ہیں (کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں)
 یہ جملہ معترضہ ہے۔

۱۶۰: ۳۷ = اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِیْنَ ؕ الْمُحْضَرُوْنَ سَے اِسْتِثْنَاء منقطع ہے
 ای وَلٰکِن الْمُخْلَصُوْنَ نَاجُوْنَ ۔ لیکن اللہ کے برگزیدہ بندے (عذاب) سے بچے رہیں گے
 = 'الْمُخْلَصِیْنَ' ۔ اِخْلَاصُ سَے اسم مفعول جمع مذکر ہے ۔ خالص کئے ہوئے، مخصوص لوگ
 چُنے ہوئے بندے ۔ برگزیدہ بندے ۔ عِبَادَ اللّٰهِ مضاف مضاف الیہ ۔ الْمُخْلَصِیْنَ اُن کی صفت ہے ۔ عِبَادَ اللّٰهِ میں مضاف منصوب ہے ۔ کیونکہ مستثنیٰ منقطع ہمیشہ منصوب ہوتا ہے ۔
 جیسے سَجَدَ الْمَلَائِکَةُ اِلَّا اِبْلِیْسَ ۔

۱۶۱: ۳۷ = فَاتَّکُمُ فِیْ ذٰلِکَ جَزَآئِہٖ ہِے ۔ جواب شرط میں آیا ہے اور شرط محذوف ہے ۔ اِی اِذَا عَلِمْتُمْ هٰذَا فَاتَّکُمُ..... الخ جب تم یہ جانتے ہو کہ خدا کی ملائکہ سے رشتہ داری محض افتراء ہے اور ایسا کہنے والے لوگ عذاب میں مبتلا کئے جائیں گے ۔ اور اللہ کے مخلص بندے محفوظ رکھے جائیں گے ۔ تو (جان لو) کہ تم اور..... الخ

= وَ مَا لَکُم مِّنْ دَآءٍ عَطِیَہٗ ہِے اور مَا لَکُم مِّنْ مَّعْطُوْفٍ ہِے ضمیر اِنکُم پر
 یعنی: پس تم اور جن کی تم پوجا کرتے ہو ۔

۱۶۲: ۳۷ = مَا اَنْتُمْ عَلَیْہِہٖ بِفَآتِنٰیۡنِ ۔ مَا نَافِہٖ ہِے اَنْتُمْ سَے مراد کفار اور اُن کے مبعودانِ باطل ہیں ۔ عَلَیْہِہٖ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے بِفَآتِنٰیۡنِ بارزائدہ ہے فَآتِنٰیۡنِ اسم فاعل جمع مذکر بحالت جر ۔ فِثْنَةٌ مصدر واسم فعل فُتِنُوْا

مصدر۔ بہکانے والے۔ گمراہ کرنے والے۔ یہ جملہ اِنِّ (آیت ۱۶۱) کی خبر ہے۔
فَاِنَّكُمْ..... بِفَاتِنَيْنِ۔ پس تم اور جن کی تم عبادت کرتے ہو تم سارے (کسی کو)
اللہ کے معاملہ میں نہیں بہکا سکتے۔

فَاِذْ ۱! اَنْتُمْ میں پھر صغیر خطاب استعمال ہوا ہے یہ برسبیل تغلیب ہے جیسے
کہتے ہیں اَنْتَ وَزَيْدٌ تَخْرُجَانِ تو اور زید دونوں نکلو گے!
۱۶۳: ۳۷ اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ۔ یہ فَاتِنَيْنِ کے مفعول مقدرہ سے استثناء مفرغ
ہے جس کا مستثنیٰ منہ مذکور نہ ہو صَالِ صَلَّی سے اسم فاعل کا صغیر واحد مذکر جس کے
معنی آگ میں پڑنا یا آگ میں جلنا کے ہیں۔

صَالِ اصل میں صَالِی تھا۔ سی آخر سے حذف ہو گئی ہے۔ مضاف ہے الجحیم
مضاف الیہ ہے۔ مگر دتم اور تمہا سے معبودانِ باطل، صرف اسی کو دگمراہ کر سکتے ہو جو اللہ
کے علم میں) بہنم رسید ہونے والا ہے۔

۱۶۴: ۳۷ = وَمَا مِّنَّا اِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ۔ سابقہ مضمون سے آیات ۱۶۴-۱۶۵
۱۶۶- کا ربط یہ ہے کہ اوپر ذکر ہو رہا تھا۔ کہ کفار مکہ فرشتوں کو اللہ تعالیٰ کی بیٹیاں قرار
دیتے تھے۔ حالانکہ وہ فرشتے از خود کہتے ہیں وَمَا مِّنَّا
صاحب روح المعانی فرماتے ہیں:-

فہو من علامہ تعالیٰ لکنہ حکئی بلفظہم واصلہ وما منہم الا لہ... الخ
اصل میں کلام اللہ تعالیٰ کا ہی ہے لیکن ان کی دفرشتوں کی زبانی بیان کیا گیا ہے اصل
میں یہ اس طرح تھا۔ وَمَا مِنْهُمْ اِلَّا... اور ان میں سے کوئی ایسا نہیں ہے مگر... الخ
ہم میں سے کوئی ایسا نہیں ہے مگر یہ کہ اس کے لئے ایک متعین مقام ہے (۱۶۴)

اور ہم (سب) صف بستہ کھڑے رہتے ہیں (۱۶۵) توجب ان کا یہ حال ہے تو وہ خدا کے
بیٹے یا بیٹیاں کیسے ہوئے؟ اور ہم سب (اللہ کی) تسبیح و تحمید میں لگے رہتے ہیں (۱۶۶)

مراد یہ ہے کہ فرشتے تو عبد محض اور محکوم خالص ہیں اپنی رائے سے کچھ بھی نہیں
کر سکتے۔ تو پھر وہ اللہ کی اولاد کیسی اور ان میں الوہیت اور معبودیت کی نشان کیسی؟

۱۶۵: ۳۷ = الصَّافُوْنَ۔ صَف سے اسم فاعل کا صغیر جمع مذکر ہے اس کا واحد
صَافٌ ہے۔ صَف مصدر جس کے معنی قطار باندھنے کے ہیں۔ بطور اسم بمعنی قطار
بھی مستعمل ہے۔

۱۶۶:۳۷ = الْمَسَاجِدُ: تَسْبِيحٌ (تفعلیل) مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر۔
تسبیح پڑھنے والے۔ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ کہنے والے۔ اللہ کی پاکی بیان کرنے والے
اللہ کا ذکر کرنے والے۔

۱۶۷:۳۷ = إِنْ كَانُوا لَيَقُولُنَّ - إِنْ إِنْ سے مخفف ہے اور لام فارقہ ہے
(تشریح کے لئے ملاحظہ ہو ۵۶:۳۷ - لَتُرْدِينَ) تحقیق وہ کہا کرتے تھے (ضمیر فاعل کفار
مکہ کی طرف راجع ہے یعنی یہ کفار مکہ بعثت نبوی سے قبل کہا کرتے تھے)

۱۶۸:۳۷ = ذِكْرًا - پند و نصائح کی کتاب، نصیحت، بیان، یہاں مراد کتاب منزل
من اللہ ہے۔ ای کتابا من جنس الكتب التي نزلت عليهم ومثلها في كونه من
عند الله تعالى۔ یعنی پہلے لوگوں پر جو اللہ تعالیٰ کی طرف سے کتابیں نازل ہوئیں انہیں اگر ایسی
ہی کوئی کتاب ہمارے پاس بھی آئی ہوتی۔

قرآن مجید کو بھی کئی جگہ ذکر ہی کہا گیا ہے مثلاً إِنْ كُنَّا لَنَرِيكَ إِنْ كُنَّا لَنَرِيكَ
لِحَافِظُونَ ۵ (۹:۱۵) اس نصیحت نامہ (قرآن) کو ہم نے ہی نازل کیا ہے اور ہم ہی اس
کے محافظ ہیں۔

یہ جملہ شرطیہ ہے اور اگلی آیت اس کی جڑ ہے۔

۱۶۹:۳۷ = لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ - لام جواب شرط کے لئے ہے عِبَادَ اللَّهِ
مضاف مضاف الیہ مل کر کُنَّا کی خبر۔ بوجہ خبر عِبَادَ منصوب ہے۔
الْمُخْلَصِينَ اسم مفعول جمع مذکر عِبَادَ اللَّهِ کی صفت ہے۔ تو ہم اللہ کے خاص
بندے ہوتے۔

۱۷۰:۳۷ = فَكْفَرُوا بِهِ فَنَفِصَحْتُ كَأَنِّي أَصْرَبُ بِعَصَاكَ
الْبَحْرِ فَانْفَلَقَ (۶۳:۲۶) میں ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔

۲۱ فَبَجَاءَهُمْ ذِكْرُ سَيِّدِ الْأَزْكَارِ وَكِتَابٍ مَّهِمٍّ عَلَى سَائِرِ
الْكِتَابِ وَالْأَخْبَارِ فَكْفَرُوا بِهِ۔ پس جب ان کے پاس وہ ذکر جو سید الاذکار کا ہے
اور وہ کتاب جو مبدع کتب و اخبار کی نگران و مشاہدہ ہے ان کے پاس آئی تو انہوں نے
اس کا انکار کر دیا۔ (جملہ جواب شرط ہے)

۲۲ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ای فسوف يعلمون عاقبتہ کفر ہم پس عنقریب
ہی ان کے اپنے کفر کا انجام معلوم ہو جائے گا۔

۳۷: ۱۷۱ = سَبَقْتُ - ماضی واحد مؤنث غائب - سَبَقْتُ (باب ضرب) سے پہلے سے ہو چکی - پہلے سے ہی ٹھہر چکی -

== کَلِمَتَنَا مضاف مضاف الیہ - ہماری بات، ہمارا وعدہ - یہاں مراد وعدہ نصرت ہے وَلَقَدْ سَبَقْتُ کَلِمَتَنَا اور تحقیق ہمارا وعدہ نصرت اپنے مسلمان بندوں کے ساتھ، پہلے ہی ہو چکا ہے -

اگلی دونوں آیات میں اس کلمہ کی (وعدہ کی) تعریف ہے یا کَلِمَتَنَا کا بدلہ عِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ - عِبَادُنَا مضاف مضاف الیہ مل کر موصوف ہمارے بندے الْمُرْسَلِينَ اِرْسَالًا (افعال) سے اسم مفعول جمع مذکر - صفت - ہمارے ارسال کردہ بندے - ہمارے مسلمان بندے -

۳۷: ۱۷۲ = اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کی تکرار تاکید کے لئے ہے - بے شک ان کی ضرور مدد کی جائے گی - یا بے شک وہی غالب کئے جائیں گے -

۳۷: ۱۷۳ = اِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ اِنَّ تحقیق کے لئے ہے جُنْدَنَا کے بعد هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب (جو جُنْد کی طرف راجع ہے) لام ملکیت کے ساتھ لائی گئی ہے جو ضم اور تخصیص کے مفہوم پر دلالت ہے، یعنی بے شک صرف ہماری ہی فوج غالب آیا کرتی ہے -

۳۷: ۱۷۴ = تَوَلَّى - امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر - تَوَلَّى (تَفَعَّلَ) مصدر سے عَنْ کے صلہ کے ساتھ - اس کا مطلب ہے تو منہ پھیر لے - تو اعراسن کر، تو بھرا - جب اس کا تعذیر بلا واسطہ ہوتا ہے تو اس کے معنی دوستی رکھنے، کسی کام کو اٹھانے اور والی دھاکم ہونے کے ہوتے ہیں - جیسے -

۱:- وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاِنَّهُ مِنْهُمْ - (۵۱: ۵) اور جو شخص تم میں سے ان کو دوست بنائے گا وہ بھی انہی میں سے ہو گا -

۲:- وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ (۲۴: ۱۱) اور جس نے ان میں سے اس بہتان کا بڑا بوجھ اٹھایا ہے -

۳:- فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوا فِي الْاَرْضِ - (۴۷: ۲۲) تم سے عجب نہیں کہ اگر تم حاکم ہو جاؤ تو ملک میں فساد کرنے لگو -

== حَتَّىٰ حِينٍ - ایک مدت تک - ایک وقت تک - تھوڑے زمانہ تک -
ای الی مدۃ لیسیرۃ -

۱۷۵:۳۷ = اَبْصُرْهُمْ فَنُفِصِرُونَ - تو ان کو دیکھتا رہ - سو غنقریب یہ بھی
دیکھ لیں گے -

یعنی آپ ذرا انتظار فرماویں اور دیکھیں جس دن ان کو عذاب آلیگا اور یہ بھی اس
وقت دیکھ لیں گے کہ ان کا کیا حشر ہوتا ہے - حین سے مراد یوم بدر - یوم فتح مکہ - وقت
الموت - یوم القیامت - ہو سکتا ہے -

۱۷۶:۳۷ = اَفْبَعَثْنَا اسْتِغْنَامَ تَوْبَیْخِیۡہٗ -

= یَسْتَعْجِلُونَ - مضارع جمع مذکر غائب - استعجال (استفعال) مصدر سے ، وہ جلدی
چاہتے ہیں - وہ جلدی مانگتے ہیں - چاہ ہے ہیں جلدی آجائے -

۱۷۷:۳۷ = سَاحَتِهِمْ مضاف مضاف الیہ سَاحَۃٌ سوح مادہ سے ہے
صحن - کھلی جگہ - چوک - اس کی جمع سَاحٍ و سُوْحٌ و سَاحَاتٌ ہے - ان کا صحن -
فَاِذَا نَزَّلَ لِسَاحَتِهِمْ - جب وہ (عذاب) ان کے گھر کے صحن میں آنازل ہوگا -
یعنی ان کے رو برد آنازل ہوگا -

= فَسَاءَ ف تَرْتِیْبٍ کا ہے - سَاءَ یَسُوْءُ سَوَاءٌ..... الشَّیْءُ کسی چیز کا قبح ہونا
بُرا ہونا -

صَبَاحٌ - صبح - دن کا ابتدائی حصہ ، مضاف الْمُنْذَرِیْنَ - اسم مفعول جمع مذکر
جن کو ڈرایا گیا ہو - مضاف الیہ -

فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِیْنَ ہ سو جن کو ڈرایا جا چکا ہے ان کی وہ صبح بہت بُری
۱۷۸:۳۷ = ملاحظہ ہو ۱۷۳:۳۷ -

۱۷۹:۳۷ = ملاحظہ ہو ۱۷۵:۳۷ -

صاحب تفسیر ماجدی رقمطراز ہیں :-

مفسرین نے کہا ہے کہ - ابھی ابھی مضمون جواد پر گزرا ہے وہاں اس کا تعلق علیہ اہل حق
سے تھا - اور یہاں اس کا تعلق عذابِ اہلِ باطل سے ہے - اس لئے مضمون کی تکرار
صرف صورتہ ہے معنی نہیں -

۱۸۰:۳۷ سُبْحَانَ - پاک ہے - یہ مصدر ہے بمعنی تسبیح (یعنی پاکی بیان کرنے کے) آتا ہے

اس کو نصب لازم ہے نیز اس کی مفرد کی طرف اضافت ضروری ہے مفرد خواہ اس میں ظاہر ہو جیسے سُبْحَانَ اللَّهِ یا اسم ضمیر ہو جیسے سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا (۳۲:۲) اس سے فعل کا کوئی صیغہ نہیں آتا۔

== رَبِّكَ مضاف مضاف الیہ۔ تیرا رب۔ بمعنی پروردگار۔ مالک، صاحب، یہاں بمعنی پروردگار ہے۔ رَبِّكَ موصوف اس کی صفت آگے آتی ہے۔ رَبِّ الْعِزَّةِ۔

== رَبِّ الْعِزَّةِ۔ مضاف مضاف الیہ صفت (رَبِّكَ موصوف)

یہاں رَبِّ مَعْنٰ مالک۔ صاحب۔ آیا ہے۔ الْعِزَّةُ بمعنی غلبہ۔ عزت، قوت۔

رب کی اضافت عزت کی طرف بتا رہی ہے کہ عزت اسی کی ذات کے ساتھ خاص ہے

== عَمَّا۔ عَنْ اور مَا سے مرکب ہے مَا موصولہ ہے اور یَصِفُونَ اس کا صلہ ہے

== یَصِفُونَ جمع مذکر غائب مضارع۔ وَصَفْتُ مصدر باب ضرب) وہ بیان کرتے ہیں۔ عَمَّا یَصِفُونَ۔ (اللہ پاک ہے مشرکوں کی ان ناروا باتوں سے) جو وہ بیان کرتے ہیں

۱۸۱:۳۷ == وَسَلَامٌ عَلٰی الْمُرْسَلِیْنَ۔ اور سلامتی ہو سب رسولوں پر۔ (جو کفار کی انتہائی مخالفت اور حالات کی نامساعدت کے باوجود تبلیغ رسالت کے فرائض کما حقہ انجام دے)

اور پھر جن پر حق تعالیٰ خود سلام بھیجیں۔ ان کا ہر ایک کے لئے واجب الاتباع ہونا ظاہر ہے

۱۸۲:۳۷ == وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ۔ میں اَلِ استغراق کا ہے۔ یعنی ہر قسم کی

تعریف ستائش صرف اللہ تعالیٰ ہی کو سزاوار ہے۔

فائدہ : حدیث شریف میں ہے :-

مَنْ قَالَ دُبْرَ كُلِّ صَلَوةٍ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا یَصِفُونَ وَ
سَلَّمَ عَلَی الْمُرْسَلِیْنَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ ، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فَقَدْ
اُكْتَالَ بِمِکْيَالٍ الْاَوْفَى مِنَ الْاَجْرِ۔

یعنی جس شخص نے ہر نماز کے بعد یہ تین آیتیں تین بار پڑھیں گویا اس نے اجر کا بہت بڑا

پیمانہ بھر لیا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۳۸) سُورَةُ ص مَكِّيَّة (۸۸)

۱:۳۸ = ص : حروف مقطعات میں سے ہے :

= وَالْقُرْآنِ - واو قسمیہ ہے - القرآن مقسم ہے -

= ذِي الذِّكْرِ - مضاف مضاف الیہ لکرا القرآن کی صفت ہے -

ذِی - بمعنی والا - صاحب - اسم ہے - یہ اسمائے کثہ مکبرہ میں سے ہے - یعنی ان چھ اسموں میں سے کہ جب ان کی تصغیر نہ ہو اور وہ غیر یا سے متکلم کی طرف مضاف ہوں تو ان پر پیش کی حالت میں واو اور زہر کی حالت میں الف اور زیر کی حالت میں می آتی ہے جیسے ذُوَا ذَا - ذِی - یہ ہمیشہ مضاف ہو کر ہی استعمال ہوتے ہیں - اور اسم ظاہری کی طرف مضاف ہوتا ہے صغیر کی طرف نہیں اس کا تثنیہ بھی آتا ہے اور جمع بھی -

الذِّکْر - نصیحت - ذکر - پسند - بیان - ذِکْرٌ یَذْکُرُ کامصدر ہے -

وَالْقُرْآنِ ذِی الذِّکْرِ - قسم ہے قرآن نصیحت والے کی - یہ جملہ قسمیہ ہے اس کا جواب مذکور ہے تقدیر کلام یوں ہے - وَالْقُرْآنِ ذِی الذِّکْرِ مَا الْأَمْرُ کَمَا تَقُولُ الْکَفَّارُ - قسم ہے قرآن نصیحت والے کی امر یوں نہیں جیسا کہ کفار کہتے ہیں

۲:۳۸ = بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ بَلِ حَرْفِ اضْرَاب ہے - لِعِزَّةٍ - عزت - غلبہ - زور - بزرگی - اقبال - عِزٌّ یَعِزُّ کامصدر ہے بطور اسم بھی استعمال ہوتا ہے -

کبھی عزت کے ذریعہ مدح کی جاتی ہے جیسے رَبُّ الْعِزَّةِ (۱۸۰:۳۴) صاحب عزت و قدرت يَا فَانَ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا (۱۳۹:۴) سو عزت تو ساری کی ساری اللہ ہی کی ہے کبھی اس کے ذریعہ مذمت بھی ہوتی ہے مثلاً آیہ نہا - جہاں عزت بطور گھنڈ و بکتر مراد ہے - اسی

طرح ملاحظہ ہو۔ وَادَّا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ (۲۰۶) اور جب اس سے کہا جاتا ہے کہ اللہ سے ڈرو تو اسے نخواست گناہ پر (اور زیادہ) آمادہ کر دیتی ہے شِقَاقٍ - ضد - مخالفت - باب مفاعله کا مصدر ہے -

مطلب یہ ہے کہ :-

قسم ہے قرآن نصیحت والے کی (بات یوں نہیں جیسا یہ کفار کہہ رہے ہیں) بلکہ (خود) یہ کافر تعصب اور مخالفت میں پڑے ہوئے ہیں۔

۳۸:۳ = كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ - اى كم من قرون اهلكتنا من قبلهم - كم کا استعمال دو طرح پر ہوتا ہے :-

۱۔ استفہام کے لئے - کتنی مدت - کتنی تعداد - اس صورت میں اس کی تمیز مفرد منصوب ہوتی ہے مثلاً كَمْ دُرْهَمًا کتنے درہم -

۲۔ خبریہ - جو مقدار کی کمی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے - اس کی تمیز ہمیشہ مجرور ہوتی ہے مثلاً كَمْ شَيْءٍ تَرَكْتُ فِي الْبَيْتِ - میں نے گھر میں بہت ساری چیزیں چیزیں چھوڑیں -

کبھی تمیز سے پہلے مِنْ آتا ہے جیسا کہ آیت نہ ایں - كَمْ مِنْ قَرْنٍ بہت سی امتوں کو - کتنی ہی امتوں کو - قَرْنٍ زمانہ - ایک ہی زمانے کے آدمی - وہ قوم جو ایک زمانے میں ہو - ایک زمانے کے لوگ - ان سے پہلے ہم کتنی ہی امتوں کو ہلاک کر چکے ہیں = مَا دَوْا ماضی جمع مذکر غائب ندی مادہ سے باب مفاعله - نَادَى يُنَادِیْ مُنَادَاۃً وَنِدَاۃً پکارنا - فَنَادَوْا سوا انہوں نے (عذاب کے وقت فریاد رسی کے لئے بڑا) پکارا -

= وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ - واو حالیہ ہے اور حملہ حالیہ - لَاتَ حِينَ مَنَاصٍ میں نحو یوں کے مختلف اقوال ہیں لیکن مشہور قول یہ ہے کہ لَاتَ میں لَا لَئْسَ کے مشابہ تار تانیث تاکید کے لئے بڑھادی گئی ہے - لَا کے بعد تار بڑھانے سے لَا کا حکم بدل گیا - اور خاص طور پر اس کا داخلہ وقت پر ہونے لگا اور اسم اور خبر میں سے ایک کا حذف کرنا ضروری ہو گیا خلیل اور سیبویہ کے نزدیک یہاں اسم محذوف ہے اى لیس الحین حین مَنَاصٍ اور وہ وقت پنج نکلنے کا وقت نہ تھا - اس میں الحین اسم محذوف ہے اور حِينَ مَنَاصٍ خبر ہے -

== حِينَ - وقت - زمانہ - مدت - مضاف

== مَنَاصٍ - مادہ نوصے، اجوف وادی - باب نصر - سے مصدر میسی ہے - اور یہ اسم ظرف مکان بھی ہے - جائے فرار - پناہ گاہ - نَاصٍ يَنْوُصُ كَوْصًا مَنَاصٍ وَمَنِيصٌ

— عَنْ قَرْنِهِ اپنے مقابل سے بھاگنا یا بچنا۔

۳۸: ۴ = مُنْذِرٌ - اسم فاعل واحد مذکر - اِنْذَارٌ (افعال) سے ڈرانے والا۔

ہم ضمیر جمع مذکر غائب جاء ہم اور منہم میں کفار مکہ کی طرف راجع ہو سکتی ہے کیونکہ عَجَبُوا میں ضمیر فاعل بھی کفار کے لئے ہے لیکن یہ جنس بشر کے لئے بھی ہو سکتی ہے کیونکہ کسی بنی کا جنس بشر سے ہونا ان کے نزدیک بعید از فہم تھا۔ اس لئے ان کو حیرت تھی کہ یہ ڈرائیوالا ان میں سے یا جنس بشر میں سے کیسے ہو سکتا ہے ؟

== مَسَاحِرُ كَذَّابٌ : معطوف علیہ ومعطوف واو عطف محذوف ، ساحر ہے اور بڑا جھوٹا کذاب مبالغہ کا صیغہ ہے ۔

۳۸: ۵ = اَجْعَلْ سَمِزًا استفہامیہ ہے یہ سوال بطور تعجب ہے ۔

اَجْعَلْ اِلٰهَةً اِلٰهًا وَّاحِدًا ۱ - کیا بنا دیا ہے اس نے بہت سے خداؤں کی جگہ ایک خدا ۔

صاحب تفسیر ماجدی اس آیت کی تشریح میں فرماتے ہیں :-

”پہمبر حق کا اصلی جرم ان کج فہموں کے نزدیک یہی تلقینِ توحید تھی۔ وہ کہتے تھے کہ عالم میں قدم قدم پر تو تنوع، تعدد کا اختلاف ہے اس کثرت کا مصدر وحدت کو فرض ہی کیسے کیا جاسکتا ہے؟ رات الگ ہے دن الگ ہے آگ اور شے ہے پانی اور زمین الگ مخلوق ہے۔ آسمان الگ، ان میں سے ہر ایک کے کاروبار کے لئے ایک مستقل حاکم، متصرف فرماں روا کی ضرورت ہے اور یہی دیوی دیوتا ہیں۔ سب کو مٹا کر صرف ایک مؤثر حقیقی و فاعل اصلی کو ماننے کے کوئی معنی ہی نہیں،“

== شَيْءٌ عَجَابٌ - موصوف و صفت - عَجَابٌ عَجِيبٌ سے فُعَالٌ کے وزن پر

مبالغہ کا صیغہ ہے بہت عجیب، اچھی کی بات - بعض علماء نے بیان کیا ہے کہ نہ

وہ انوکھی بات جس کی نظیر ہو عجیب کہلاتی ہے اور بے نظیر ہو تو اُس کو عَجَاب کہتے ہیں۔

آیت نذا اور اگلی آیت کو سمجھنے کے لئے ان کا پس منظر ذہن میں رکھنا ضروری **فائدہ:** ہے جب حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ مسلمان ہو گئے تو قریش کو آپ کا مسلمان

ہو جانا بڑا شاق گذرا۔ ولید بن مغیرہ نے سرداران قریش کی ایک جماعت کو جو تعداد میں پچیس تھے جمع کر کے کہا کہ چلو ابوطالب کے پاس چلیں۔ حسب مشورہ سب لوگ ابوطالب کے پاس گئے اور ان سے کہا کہ آپ ہمارے بزرگ سردار ہیں اور ان لوگوں (مسلمانوں) کی حرکتوں سے واقف ہیں آپ ہمارا اپنے بھتیجے سے تصفیہ کرا دیجئے۔ ابوطالب نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بلوایا۔ اور کہا۔

میرے بھتیجے یہ تمہاری قوم والے تم سے کچھ درخواست کرنا چاہتے ہیں تم اپنی رائے بالکل ہی ان کے خلاف نہ کر لینا۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ تم لوگ مجھ سے کیا چاہتے ہو؟ قریش نے کہا کہ تم ہمارے معبودوں کا ذکر چھوڑ دو، اور ہم تم کو تمہارے معبود سے نہیں روکیں گے۔

حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کیا تم لوگ مجھ سے ایک بات کا وعدہ کرتے ہو جس کی وجہ سے تم عرب کے حاکم بن جاؤ گے۔ اور عجمی بھی تمہارے فرمانبردار بن جائیں گے۔ ابو جہل بولا۔ اگر ایسی بات تو ہم ایک نہیں اس جیسی دس بائیس مان لیں گے۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا تو لا الہ الا اللہ کہہ دو۔ یہ سنتے ہی سب لوگ اٹھ کھڑے ہوئے اور یہ کہتے ہوئے چلنے بنے **اَجْعَلِ الْاِلٰهَةَ** **عَاۤئِزَلًا عَلَیْہِ الذِّکْرُ مِنْ بَنِیۡنَا۔**

۶:۳۸ = **اِنۡطَلَقَ** ماضی واحد مذکر غائب (صیغہ واحد جمع کے لئے آیا ہے) وہ چل کھڑا ہوا۔ **اِنۡطَلَقَ** (انفعال) مصدر سے جس کے معنی چھوڑ کر چل کھڑے ہونے کے ہیں۔

= **مِنْہُمْ**۔ میں مِنْ تبعیض ہے **ہُمُ** ضمیر جمع مذکر غائب وفد کے ممبران کی طرف راجع ہے ان میں سے کئی سرداران چل کھڑے ہوئے (یہ کہتے ہوئے کہ) چلو اور اپنے دیوتاؤں پر قائم رہو۔

= **اِمۡشُوا**۔ امر جمع مذکر حاضر مثنیٰ (باب ضرب) مصدر سے جس کے معنی چلنے کے ہیں چلو۔

= **اِصۡبِرُوۡا عَلٰی**۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر **صَبَرٌ** مصدر باب ضرب سے جس کے معنی صبر کرنا کے ہیں۔ علی کے صلہ کے ساتھ معنی ہوں گے استقلال سے قائم رہو

= **شَئِیۡءٌ یُّرَادُ**۔ یہ اِنَّ کی خبر ہے۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب **اِرَادَۃٌ** (افعال) سے مصدر۔ **شَئِیۡءٌ یُّرَادُ** ایسی شے جس کا ارادہ کیا گیا ہو۔ مقصود۔ مراد

(بے شک اس میں کوئی خاص امر مقصود ہے)

۷:۳۸ = **اَلۡمِلَۃُ الْاٰخِرَۃُ**۔ موصوف و صفت۔ پچھلا مذہب، پچھلا دین۔ اس سے مراد ان کا آبائی مذہب بھی ہو سکتا ہے اور عیسائیت بھی

= **اِنَّ ہٰذَا اِلَّا اِخۡتِلَاقٌ**۔ اِنَّ نافیہ ہے۔ **ہٰذَا** یعنی دین توحید۔ **اِخۡتِلَاقٌ**

بروزن افتعال مصدر ہے معنی افترا، بہتان طرازی۔ من گھڑت بات۔ خلق مادہ۔ ہے
۳۸:۸ = عَلَیْہِ۔ میں لا ضمیر واحد مذکر غائب رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع
= الذِّکْرُ۔ اسی القرآن۔ پند نامہ۔ نصیحت نامہ۔ ذِکْرُی۔ میری وحی۔ لَمَّا مَعْنٰی لَمْ
ہے اِی لَمْ یَذُوْقُوْا۔ عَذَابِ: اِی عَذَابِی۔ (انہوں نے ابھی میرے عذاب کا مزہ
چکھا ہی نہیں)

آیت ہذا میں بَلْ دود فدا استعمال ہوا ہے اور دونوں صورتوں میں بطور اضراب
آیا ہے۔ بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ ذِکْرِیْ میں اس بات سے اعراض ہے جو جملہ ماقبل
ء اُنْزَلَ عَلَیْہِ الذِّکْرُ مِّنْ بَیِّنَاتٍ میں پائی جاتی ہے یعنی حسد۔ سردارانِ قریش حسد
یہ کہتے تھے کہ خدا نے اگر کوئی کلام نازل کرنا ہی تھا۔ تو سارے عرب اور مکہ و طائف میں اس
آپ جناب کو کیوں منتخب کر لیا۔ جن کے پاس نہ مال و زر ہے نہ کوئی یار و مددگار۔ ان میں سے ہی
کسی سردار کو کیوں نہ چُن لیا۔ چنانچہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے :-

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْآنُ عَلٰی رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْیَتَيْنِ عَظِیْمٍ
(۲۳: ۲۱) اور کہتے ہیں کیوں نہ اُترا یہ قرآن کسی بڑے مرد پر ان دو بستیوں میں سے۔

بَلْ کے استعمال سے پہلے امر کو برقرار رکھتے ہوئے مابعد کو اس پر اور زیادہ کر دیا گیا ہے یعنی
نہ صرف یہ حسد کے شکار ہیں بلکہ مزید برآں اس کلام کو منزل من اللہ ہونے پر بھی شک کرتے ہیں
دوسرے بَلْ کو بھی اسی طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ بَلْ لَمَّا یَذُوْقُوْا عَذَابِہ یعنی
حسد اور شک کو بحال رکھتے ہوئے بتایا گیا ہے کہ ان کے انکار کی یقینی بنیاد عذاب الہی سے
بے خبری ہے محض حسد اور شک ہی نہیں۔ جب وہ اس عذاب کا مزہ چکھیں گے تو حسد اور
کینہ کے جذبات اور تمام شکوک و شبہات دور ہو جائیں گے۔ مگر بے سود۔

بعض علماء کے نزدیک بَلْ دونوں جملوں میں ابتدائیہ ہے۔ اضراب و
اعراض کے لئے نہیں پہلا جملہ کافروں کے کلام کا جواب ہے اور دوسرا جملہ پہلے جملہ کی تاکید ہے

= اَمْعِنْدَہُمْ..... اَلْوَهَّابُ: یہ جملہ سابقہ ء اُنْزَلَ عَلَیْہِ الذِّکْرُ مِّنْ
بَیِّنَاتٍ کے مقابلہ میں ہے یعنی یہ جو کہتے ہیں کہ ہم سب میں سے اس پر قرآن کیوں اتارا گیا ہے
(تو یہ بتائیں) کیا ان لوگوں کے قبضہ میں آپ کے فیاض غالب کل پروردگار کی رحمت کے
خزانے ہیں (کہ جس کو یہ چاہیں دیں اور جس کو نہ دینا چاہیں نہ دیں)

یہاں اُم منقطعہ مقدرہ بہ بَلْ والہمزۃ الاستفہام آیا ہے اِی بَلْ اُیْمَلُکُوْنَ خَزَائِنَ

۹:۳۸ خَزَّائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ تَرْكِبُ اِثْنَانِ ہے۔ تیرے رب کی رحمت کے خزانے۔
 رب کی اضافت واحد مذکر حاضر۔ (حضرت رسول کریم کی طرف) شرف و لطف الہی کی مظہر
 = الْعَزِيزُ۔ زبردست، غالب، قوی۔ عَزَزْتُ سے فاعل کے وزن پر بمعنی فَاعِلٌ مبالغہ
 کا صیغہ ہے۔ الْكَوْهَابُ۔ وَهْبٌ وَهْبَةً مصدر۔ باب فتح سے مبالغہ کا صیغہ ہے۔
 بہت عطا کرنے والا۔ دونوں رَبِّكَ کی صفت ہیں۔

رَحْمَةُ رَبِّكَ تَعَالَى وَتَتَصَرَّفُونَ فِيهَا حَسْبَمَا يَشَاءُ مُؤَنِّ (ملکہ کیا اللہ تعالیٰ کی رحمتوں کے
 خزانے ان کی ملکیت ہیں کہ جیسے چاہیں تصرف میں لادیں)

یہاں اضراب کے ساتھ استفہام انکاری بھی شامل ہے۔ اس کی مثال قرآن مجید میں اور
 جگہ ہے:-

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ه (۲۹:۵۲) اِی بَلْ اَلَّهُ الْبَنَاتُ
 وَلَكُمْ الْبَنُونَ۔

۱۰:۳۸ = اَمْ لَهُمْ۔ یہاں بھی اَمْ مثل اَمْ مذکورہ بالا کے ہے اِی بَلْ
 اَلَّهُمْ۔ آیت ۹ میں رحمت کے خزانوں کا ذکر تھا۔ جس سے مراد نبوت و رسالت کی
 نعمت تھی جو اللہ تعالیٰ کی نعمت رُو حانی ہے۔

اب اس آیت میں رحمت رب کے ایک ادنیٰ جز یعنی عالم مادی کا ذکر ہے یعنی
 روحانی نعمتوں کا ان کی ملکیت میں ہونا تو کجا ان کو تو اللہ کی ادنیٰ ہی نعمت ارض و سماء
 کے امور پر بھی تصرف حاصل نہیں۔

= فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ: یہ جملہ جواب شرط میں ہے اور شرط محذوف ہے
 اِی ان کان لهم ما ذکر من الملك فلیصعدوا فی المعارج و
 المناہج الذی یتوصل بها الی السموات فلیدبروها و لیصرفوا
 فیہا فانہم لا طریق لهم الی تدبیرہا و التصرف فیہا۔

اگر ارض و سماء اور مابین کے امور پر ان کا کوئی عمل دخل ہے تو سیڑھیاں لگا کر
 آسمانوں پر چڑھ جائیں اور وہاں سے ان امور کا انتظام چلائیں اور ان میں اپنی مرضی
 کے مطابق تصرف کریں۔ لیکن ایسا نہیں ہے ان امور میں تصرف و تدبیر کا ان کو ہرگز کوئی اختیار
 نہیں ہے۔

فَاقَ الْمَوِیْضُ . جب مریض بیماری سے صحت کی طرف رجوع کرے۔ اسی بنار پر بعض نے تغیرِ افاقہ اور استراحت سے کی ہے۔

اگر فَوَاق (فاء کے ضمہ ساتھ) ہو تو اس کا معنی وہ وقفہ ہے جو دو دفعہ دودھ دہنے کے درمیان ہوتا ہے۔ دوہنے والا ایک مرتبہ دودھ دودھ لیتا ہے پھر بچے کو پینے کے لئے چھوڑ دیتا ہے بچے کے پینے سے جانور کے تھنوں میں دوبارہ دودھ اتر آتا ہے تو پھر دوہنے والا بچے کو ہٹا کر خود دوبارہ دودھ لیتا ہے۔ اس درمیانی وقفے کا نام فَوَاق ہے۔

یہاں مراد سکونِ افاقہ۔ آرام ہے۔ یعنی جب یہ صور پھونکا جائے گا تو اس میں دم لینے کی بھی گنجائش نہ ہوگی۔

۳۸: ۱۶ = قَالَوْا۔ ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کا مرجع وہی کفار قریش ہیں جن کے لئے اوپر هُوْا استعمال ہوا ہے۔ اِیْ قَالَوْا بطریق الاستحضار والسخریۃ محول اور ٹھٹھا کے طور پر کہتے ہیں۔

= عَجِّلْ لَّنَا۔ عَجِّلْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر تَعَجَّلْ (تفعیل) مصدر سے تو جلدی کرہائے لئے۔ تو ہمیں جلدی دیدے۔

= قَطَّنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ قِطًّا اصل میں اس چیز کو کہتے ہیں جس کو عرض میں کاٹا گیا ہو۔ جیسے قِطًّا اس چیز کو کہتے ہیں جو طول میں کاٹی گئی ہو پھر جدا کردہ حصہ کو بھی قِطُّ کہنے لگے۔

حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما کے نزدیک یہاں حصہ ہی مراد ہے یعنی ہمارا حصہ ہم کو جلدی دیدے۔ بعض کے نزدیک حصہ سے مراد عذاب کا حصہ ہے (یعنی کافراستہزاء کہتے تھے کہ ہمیں قیامت کے جس عذاب سے ڈرایا جاتا ہے وہ ہمیں ابھی دے دیا جائے کہ ہم دیکھیں تو سہی کہ ہے بھی کہ نہیں)

اور بعض نے اس سے حصہ جنت مراد لیا ہے (یعنی کافریہ کہتے کہ قیامت میں جنت و دوزخ کا بار بار ذکر کیا جا رہا ہے ہمیں تو جنت کا حصہ جو ملنا ہے یہاں ہی مل جائے تاکہ ہم اپنی اس زندگی میں ہی اس کا حظ اٹھالیں۔

= یَوْمَ الْحِسَابِ : روز قیامت۔

۳۸: ۱۷ = ذَٰلَ الْاَیْدِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ بہت ہاتھوں والا۔ مراد بہت طاقتور بڑا قوی۔ حالت نصب میں ہے بوجہ ذاکر کی صفت ہونے کے۔ ذَاوْدُ منصوب بوجہ

بوجہ عِبْدَنَا میں عِبْدَ کا بدل ہونے کی وجہ سے ہے اور عِبْدَنَا منصوب بوجہ اذْکُرْ کے مفعول ہونے کی وجہ سے ہے اور دَاوُدَ بوجہ عجیت اور معرفت ہونے کے غیر منفرد ہے
 = اَوَابٌ، بہت رجوع کرنے والا۔ بہت تسبیح خوان۔

اَوْبٌ سے بروزن فَعَالٌ مبالغہ کا صیغہ ہے۔

۱۸:۳۸ = سَخَرْنَا ماضی جمع متکلم تَسْخِيرٌ (تفعیل) سے مصدر ہم نے تابع کر دیا۔
 ہم نے بس میں کر دیا۔

= مَعَهُ يُسَبِّحُنَ۔ اِی یُسَبِّحُنَ مَعَهُ یعنی حضرت داوود کے ساتھ اور ان کی موافقت و متابعت میں پہاڑ بھی تسبیح پڑھتے تھے۔

= اَلْعِشَى۔ زوال آفتاب سے صلوع فجر تک کا وقت۔ شام۔ اَلْعِشَاءُ۔ رتوندی تاریکی۔ جو آنکھوں کے سامنے آجاتی ہے رَجُلٌ اَعْشَى جسے رتوندی کی بیماری ہو۔ اس کی مَوْنَةُ عَشْوَاءُ آتی ہے۔ عِشَى عَنْ کَذَا۔ کسی چیز سے آنکھیں بند کر لینا۔ اندھا ہونا قرآن مجید میں ہے وَ مَنْ یَعِشْ عَنْ ذِکْرِ الرَّحْمٰنِ (۳۶:۴۳) اور جو کوئی خدا کی یاد سے آنکھیں بند کر لے۔

= اَلْاِشْرَاقِ۔ کا معنی ہے روشنی کی چمک کا انتہا کو پہنچ جانا۔ یہاں معنی صبح ہے اِی وقت الاشراق۔

مَعَهُ یُسَبِّحُنَ بِالْعِشَى وَالْاِشْرَاقِ۔ یہ جملہ حالیہ ہے۔ درآن حالیکہ وہ (یعنی پہاڑ) اس کے ساتھ تسبیح کیا کرتے تھے۔

۱۹:۳۸ = وَالطَّيْرُ مَحْشُورَةً۔ وَاَوْعَاطِفُہِ اِی وَ سَخَرْنَا الطَّيْرَ مَحْشُورَةً۔ اور ہم نے (اسی طرح) پرندوں کو (بھی ان کا مطیع کر دیا تھا) جو جمع ہو جاتے تھے (ان کے ہمراہ)

مَحْشُورَةً اسم مفعول واحد مَوْنَت حَشَرٌ مصدر۔ قرار گاہ سے نکال کر کہیں جمع کی ہوئی جماعت۔ ہر طرف سے آپ کے گرد جمع ہو جانے والے۔ اِی مَحْشُورَةً اِلَیْہِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ۔

= کُلٌّ یعنی پہاڑ اور پرندے سب کے سب۔

= لَہِ میں لام تفعیل کا ہے۔ اور ہُ فمیر واحد مذکر غائب کا مزج داوود علیہ السلام ہے اِی کل واحد من الجبال والطیور لا جل تسبیحہ رجاء الی التسبیح۔

یعنی پہاڑوں اور پرندوں میں سے ہر ایک حضرت داؤد کی تسبیح خوانی کے باعث رجوع کرتا تھا۔
 ۲۰۴۲۸ = شَدَّ دَنَا ماضی جمع متکلم ہم نے قوت دی۔ ہم نے مضبوط کیا۔ شَدَّ باب
 ضرب و نضر سے مصدر۔ جس کے معنی مضبوط باندھنے کے ہیں جیسے فَشَدُّوا الْوُثَاقَ (۴۱۴۶)
 تو (جو زندہ پکڑے جائیں ان کو) مضبوط باندھ کر قید کر لو۔

شَدَّ يَدٌ سَخَتْ - مضبوط - مستحکم - پکا۔

۲۰۴۲۹ = وَفَضَّلَ الْخُطَّابُ دَاوُدَ عَاطِفًا ہے (مضاف مضاف الیہ مل کر) فعل محذوف
 اثْنَانِہ کا مفعول۔ اور ہم نے اس کو فیصلہ کن بات کرنے کا ملکہ عطا کیا۔ دو فریقین کے
 مابین صحیح فیصلہ کرنے کی صلاحیت۔

مولانا شمس الدین پانی پتی رحمۃ اللہ علیہ نے اس بارہ میں مختلف اقوال نقل کئے ہیں
 (۱) لغوی نے حضرت علیؑ کا قول نقل کیا ہے کہ الْبَيْتَةُ عَلَى الْمَدْعَى وَالْيَمِينُ عَلَى
 مَنْ أَنْكَرَ (مدعی پر لازم ہے کہ گواہ پیش کرے اور اگر گواہ نہ ہوں تو مدعی علیہ
 سے حلف لیا جائے) یہ ضابطہ تمام جھگڑوں کو طے کر دیتا ہے فریقین کی بات ہی ختم
 ہو جاتی ہے۔

۲۰۴۳۰ = فَضَّلَ الْخُطَّابُ سے مراد بصیرت فیصلہ۔ ابن مسعود۔ حسن۔ کلمی۔ مقاتل۔

۲۰۴۳۱ = وَاضَحَ کلام مراد ہے یعنی ایسا کلام جس سے مقصد واضح ہو جائے۔ مخاطب کو مطلب
 سمجھنے میں کوئی اشتباہ نہ ہے۔ ابن عباس رض

۲۱: ۳۸ = هَلْ - استفہامیہ ہے۔ تعجب تشوئۃ الی السماع کے لئے ہے۔ جب
 کسی واقعہ کی اہمیت پر مخاطب کو متوجہ کرنا ہو تو اس کا آغاز اس قسم کے استفہام
 سے کیا جاتا ہے تاکہ سننے والا ہمہ تن گوش متوجہ ہو کر واقعہ کو سننے اور عبرت حاصل
 کرے۔

۲۱: ۳۹ = أَشَكَ - أَتَى ماضی۔ واحد مذکر غائب لَکَ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ تیرے پاس
 آئی (خبر)

۲۱: ۴۰ = نَبَأُوا الْخَصْمَ - مضاف مضاف الیہ۔ نَبَأُ خبر۔

الْخَصْمُ مصدر ہے اسی لئے اس کا اطلاق اکیٹ، دُؤْم اور زیادہ پر بھی ہوتا ہے
 یہاں مراد دو جھگڑنے والے ہیں۔ اس کے جمع کی ضمیر خصم کی طرف راجع کی گئی ہے۔
 دُؤْم کی طرف جمع کی ضمیر راجع کرنا عربی زبان میں درست ہے جیسے قرآن مجید میں اور جگہ

ایا ہے اِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا (۴:۶۶) اگر تم دونوں خدا کے آگے توبہ کرو (تو بہتر ہے کیونکہ تم دونوں کے دل گم ہو گئے ہیں۔ اس میں جمع کی (قلوب کی) اضافت تثنیہ کی طرف کر گئی ہے۔

جملہ وَ هَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصِمِ کا عطف اِنَّا سَخَرْنَا.... پر ہے۔ اور یہ عطف القصة علی القصة کے قبیل سے ہے بعض کے نزدیک اس کا عطف اذکر پر ہے۔

== اِذْ: جب۔ اس کا تعلق الخصم کے مضاف سے ہے جو اس سے قبل محذوف ہے۔ تقدیر کلام یوں ہوگی!

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ تَحَاكِمِ الْخَصْمِ اور کیا آپ کو دو مخالف فریق کا باہمی جھگڑے کے فیصلے کے لئے حاکم کے پاس لے جانے کا قصہ معلوم ہے؟
== تَسَوَّرُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب تَسَوَّرَ (تَفَعَّلَ) مصدر سے۔ جس کے معنی دیوار پر چڑھنے اور بلند سی سے کودنے کے ہیں۔ سَوَّرَ وہ دیوار جو کسی عمارت کے ارد گرد یا شہر کے ارد گرد بلند حفاظت کے لئے بنائی جائے، شہر پناہ۔ (فصیل، یہاں مراد وہ دیوار جو محراب کے ارد گرد حفاظت کے لئے بنائی ہوئی تھی۔

== الْمِحْرَابِ اسم مفرد۔ محراب جمع۔ بالافانہ۔ کمرہ۔ یہاں مراد عبادت خانہ کمرہ۔
== ۲۲:۲۸۔ اِذْ۔ یہ اِذْ مذکورہ آیت نمبر ۲۱ کا بدل ہے۔

== فَفَزِعَ۔ ف سببیہ ہے فَزِعَ۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب فَزَعُ مصدر باب سمع مصدر سے۔ وہ ڈر گیا۔ وہ گھبرا گیا۔

== لَا تَخَفْ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ مت ڈر۔ خوف نہ کھا۔ گھبراؤ مت۔

== خَصْمَيْنِ۔ خبر مبتدا محذوف۔ اِی نَحْنُ خَصْمَانِ۔ ہم دو فریق معاملہ ہیں۔

== بَغَى۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ بَغَى مصدر (باب ضرب) اس نے زیادتی کی اس نے سرکشی کی۔ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ۔ اس جملہ کی بنا فرض و تسلیم پر ہے اور تعریض مقصود ہے۔ یعنی ہم دونوں مدعی مدعا علیہ فریقین مقدمہ ہیں تو ضرور ایک نے دوسرے پر زیادتی کی ہے (تفسیر مظہری)

== فَاحْكُمْ۔ اُحْكَمْ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو حکم کر، تو فیصلہ کر۔ حُكْمٌ باب نصر مصدر سے۔

== وَلَا تَشْطِطُ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر اِشْطَاطٌ (افعال) مصدر سے۔

جس کے معنی ظلم کرنے، حد سے بڑھنے اور بات کو دور کرنے کے ہیں۔ تو زیادتی نہ کر، تو بے انصافی نہ کر۔ شَطُّ النَّهْرِ دریا کا کنارہ جہاں سے پانی دور ہو۔

== سَوَاءُ الصَّرَاطِ۔ سواء مصدر بمعنی مستوی ہے یعنی وسط راہ۔ زادھر نہ اُدھر۔

سواء کی اضافت صراط کی طرف صفت کی موصوف کی طرف اضافت ہے سواء صفت ہے اور الصراط موصوف۔

تَسَوَّرُوا۔ دَخَلُوا۔ مِنْهُمْ۔ قَالُوا میں جمع کی ضمیر الخضم کی طرف راجع ہے۔ جس کا اطلاق ایک یا دو یا زیادہ کی طرف بھی ہوتا ہے

== ۲۳: ۲۸ نَعْبَجَةُ واحد نِعَاجٌ جمع۔ دہیاں۔ واحد دہی۔

== اَكْفَلْنِيهَا۔ اَكْفَلُ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اِكْفَالٌ (افعال) مصدر سے جس کے معنی کفیل بنانا۔ دوسرے کا حصہ قرار دینا کے ہیں۔ یعنی اس کو میرا حصہ قرار دیدے، مجھے اس کا کفیل بنائے۔ ن وقایہ ہی ضمیر مشکلم کی ہے ہا ضمیر واحد مؤنث غائب نَعْبَجَةُ کی طرف راجع ہے اس دہی کو میرا حصہ قرار دیدے یا اس دہی کا مجھے کفیل بنائے۔

== عَزَّنِي عَزَّ ماضی واحد مذکر غائب عَزَّ باب ضرب سے مصدر۔ غلبہ کرنا۔ زبردستی کرنا ن وقایہ اور سی ضمیر واحد مشکلم کی اس نے مجھ سے زبردستی کی اس نے مجھ سے زبردستی کی، اس نے مجھ پر دباؤ ڈالا۔ عَزَّنِي دَنِي الْخُطَابِ۔ اس نے مجھ پر گفتگو میں دباؤ ڈالا۔

== ۲۴: ۲۸ اَلْخُلَطَاءِ۔ خَلِيطٌ کی جمع۔ شرکاء شریک،

== يَبْنِي مَضَارِعَ واحد مذکر غائب۔ بَنَى (باب ضرب) مصدر سے، وہ زیادتی کرتا ہے۔ وہ ظلم کرتا ہے۔

== قَلِيلٌ مَا هُمْ۔ قَلِيلٌ خبر مقدم هُمْ مبتدأ مؤخر۔ مَا زائدہ۔ ایسے لوگ

بہت تھوڑے ہیں۔ قَلِيلٌ کی تنکیر۔ اور مَا کی زیادتی سے مبالغہ کے معنی مقصود ہیں!

== فَتَنَهُ۔ فَتَنًا ماضی جمع مشکلم فَتَنَ باب ضرب سے مصدر کا ضمیر مفعول

واحد مذکر غائب۔ ہم نے اس کی آزمائش کی، ہم نے اسے آزمائش میں ڈالا۔ ضمیر جمع

مشکلم رَبِّ کے لئے ہے۔

== خَرَّ ماضی واحد مذکر غائب خَرَّ (باب ضرب) مصدر سے۔ جس کے معنی کسی

چیز کا اوپر سے اس طرح گرنے کے ہیں کہ اس کے گرنے سے خویو (پانی کی روانی، ہوا کا

سنانہ کی آواز پیدا ہو۔ وہ گر پڑا۔
 = رَاكِعًا۔ اِی مُصَلِّيًا۔ خَرَّ كَا حَالٍ ہے۔ رُكُوع سے مراد یہاں صَلَوةٔ اسْتِغْفَارِ
 خَرَّ رَاكِعًا اِی مُصَلِّيًا ناز پڑھتے ہوئے سجدہ میں گر پڑے ایک شاعر کا شعر ہے :-
 فَخَرَّ عَلٰی وَجْهِهِ رَاكِعًا وَ تَابَ اِلٰی اللّٰهِ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ
 وہ سجدہ میں گرا در آں حالیکہ وہ ناز پڑھ رہا تھا۔

یا رَاكِعًا سے مراد ساجدؑ ہے یا یہ اپنے اصلی معنوں میں ہے۔ التُّرْكُنُّ کے
 اصلی معنی انحناء یعنی جھک جانے کے ہیں اور نماز میں خاص شکل میں جھکنے پر بولا جاتا ہے۔
 قرآن مجید میں رُكُوع اور سُجُود الگ الگ استعمال ہوتے ہیں مثلاً يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا (۲۲: ۷۷) لے تو منور رُكُوع کرو اور سجدہ کرو،
 يَا الْعُكْفَيْنِ وَالرُّكْعِ السُّجُودِ۔ (۱۵۲: ۲) مجھ اوروں اور رُكُوع اور سجدہ کرنے
 والوں کے لئے۔ یا اَلرُّكْعُونَ وَالسَّجِدُونَ (۱۱۲: ۹) رُكُوع کرنے والے اور سجدہ
 کرنے والے۔ اس لحاظ سے خَرَّ رَاكِعًا کا ترجمہ ہو گا۔ وہ رُكُوع میں گر پڑے یا جھک پڑے
 = اَنَابَ: ماضی واحد مذکر غائب وہ رجوع ہوا۔ اِنَابَةٌ (افعال)۔ اِلٰی متوجہ
 ہونا۔ رجوع ہونا۔ یہاں اَنَابَ سے مراد اَنَابَ اِلٰی اللّٰهِ وہ خدا کی طرف متوجہ ہوئے
 (توبہ کے لئے)

۳۸: ۲۵ = فَغَفَرْنَا لَهُ ذٰلِكَ اِی مَاۤ اَسْتَغْفِرُ نَامَنَہ جس کی اس نے ہم سے معافی
 مانگی ہم نے معاف کر دیا۔

= وَاِنَّ لَكَ عِنْدَنَا۔ اِی وَاِنَّ لَكَ عِنْدَنَا۔ اِی وَاِنَّ لَكَ عِنْدَنَا۔ اور بے شک ہماری اس
 معافی کے بعد ہمارے ہاں (ان کے لئے) قُرْبِ خاص ہے کُلِّ صَمِیۃً واحد مذکر غائب کا مرجع
 داؤد ہے۔

= زُلْفٰی۔ درجہ۔ مرتبہ۔ قرب، مصدر ہے جیسے قُرْبٰی مصدر ہے۔ زُلْفٰی کے
 وہی معنی ہیں جو زُلْفَۃ کے ہیں۔ پاس۔ قربت۔ درجہ۔ منزلت۔ بوصف مصدر یہ
 مذکر مؤنث واحد ثنّیہ، جمع سب کو مشتمل ہے۔

= حُسْنِ مَّآبٍ۔ حُسْنِ مصدر ہے حُسْنٌ یَحْسُنُ (کرم) کا مصدر ہے۔
 بمعنی اچھا ہونا۔ عمدہ ہونا۔ حُسْنِ مَّآبٍ مضاف مضاف الیہ حُسْنِ کی اضافت
 مَّآبِ کی طرف صفت کی موصوف کی طرف اضافت ہے حُسْنِ صفت ہے

اور مآب موصوف عمدہ لوٹنے کی جگہ یعنی جنت۔ اس کا عطف زُلفیٰ پر ہے۔

۲۶:۳۸ = يٰۤاٰوُدُّ اٰی قُلْنَا يٰۤاٰوُدُّ

= لَا تَتَّبِعْ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ تو اتباع نہ کر۔ تو پیروی نہ کر۔ اِتِّبَاعُ

(افتعال) مصدر۔

= اَلْهُوٰی۔ اسم و مصدر (باب سَمْع) ناجائز نفسانی خواہش، ناجائز رغبت۔

= فَيُضِلُّكَ۔ ف سببیہ ہے۔ يُضِلُّكَ مضارع واحد مذکر کا صیغہ ہے اِضْلَالٌ (افعال)

مصدر ہے۔ اس کا نصب بوجہ جواب نہی ہے۔ ضمیر فاعل کا مرجع الہویٰ ہے۔ اے

فیکون الہویٰ سبباً لِضَلَالِكَ کہ یہ خواہش نفسانی تیری گمراہی کا سبب بن جائے۔

لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ يُضِلُّكَ وہ تجھے گمراہ کر دے گی۔ وہ تجھے بہکا دے گی!

= يَضِلُّوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب ضَلُّ (باب ضرب) مصدر ہے وہ بھٹکتے

ہیں۔ وہ بہکتے ہیں۔ راستہ کھودیتے ہیں۔

= بِمَا یُنِیٰ۔ بما میں باء سببیہ ہے اور ما مصدریہ۔ اے اَلْهُمَّ عذاب شدید بنسیان

یوم الحساب۔ یوم حساب کو بھلا نے پران کے لئے سخت عذاب ہے

= نَسُوا مَانِیٰ جمع مذکر غائب نِسیان (باب سَمْع) مصدر ہے۔ وہ بھول گئے۔ انہوں

نے بھلا دیا۔

= یَوْمَ الْحِسَابِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ حساب کا دن۔ یوم قیامت۔

یہ نَسُوا کا مفعول ہے اور بدیں وجہ منصوب ہے۔

۲۷:۲۸ = بَاطِلًا اٰی خَلَقًا بَاطِلًا۔ منصوب بوجہ نائب مفعول یا مفعول سے حال

ہونے کے ہے۔ باطل۔ بمعنی بے حکمت۔ عبث، بے فائدہ۔ جیسا کہ اور جگہ ارشاد ہے

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِیْنَ (۱۶:۲۱) اور ہم نے آسمان اور

زمین کو اور جو کچھ ان کے درمیان ہے اس کو اس طرح نہیں بنایا کہ ہم کھیل کر رہے ہیں۔

ذٰلِكَ۔ یعنی آسمان اور زمین اور مابین کو عبث و بے حکمت پیدا کیا جانا۔

= ظَنًّا۔ گمان۔ خیال۔

= فَوَيْلٌ لِّلَّذِیْنَ کَفَرُوْا۔ وَّیْلٌ۔ اسم۔ ہلاکت۔ عذاب۔ دوزخ کی ایک دادی

پس کافروں کے لئے بربادی ہے۔

= مِنَ النَّارِ۔ میں مِنْ تعلیلیہ ہے (سببیہ) اسی فویل لہم بسبب النارِ المترتبة

عَلَى ظَنِّهِمْ وَكَفَرُوا بِسَبَابِ بَرَادِي هِيَ ان کے لئے اس آگ (یعنی عذاب دوزخ) کے جو ان کے ظن باطل اور کفر کے نتیجے میں مرتب ہوئی۔
یا من بیانہ ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔

سو کافروں کے لئے بربادی ہے یعنی دوزخ۔ النار۔ آگ مراد دوزخ۔
اس فقرہ میں کفروا کی دوبارہ صراحت کافروں کے مذمت اور بُرائی کو ظاہر کرنے کے لئے کی گئی ہے۔

۲۸: ۳۸ = أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ - یہاں اَمْ منقطعہ مقدرہ بہ بل والہمزة آیا ہے۔ ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے۔ ای بل انجعل المؤمنین المصلحین کالمفسدین فی الارض۔ بلکہ کیا ہم مصلح مومنوں کو ان کافروں کے برابر کر دیں گے جو دنیا میں فساد کرتے پھرتے ہیں (نہیں یہ نہیں ہوگا)۔

سلامہ پانی پتی رقمطراز ہیں :-

أَمْ نَجْعَلُ میں اَمْ بمعنی بل آیا ہے۔ عالم تخلیق کو اگر بے کار مانا جائے تو یہ تسلیم کرنا لازم ہو جائے گا کہ کافر و مومن میں کوئی فرق نہیں۔ دونوں برابر ہیں اس مساوات کی نفی کے لئے انکاری سوال کیا گیا اور بَل کے ذریعہ سے آسمان و زمین کے پیدا کرنے سے اعراض مستفاد ہو گیا۔

أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ میں سوال انکاری ہے۔ پہلے مومنوں اور کافروں کی مساوات کی نفی کی گئی تھی۔ اب اس جملہ میں مومنوں کے خاص درجہ والے لوگوں اور کفر کے اسفل درجہ میں گرنے والے لوگوں یعنی فاجروں کے درمیان برابری ہونے کا خصوصی انکار کیا گیا ہے۔

یہ بھی جائز ہے کہ اس انکار کو انکار اول کی تکرار قرار دیا جائے اور تقویٰ و فجور کو عدم تسویہ کی علت کہا جائے۔
= الْمُتَّقِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر الْمُتَّقِي مفرد اتقاء (افتعال) سے مصدر۔ پرہیزگار۔ تقویٰ والے۔

= الْفَجَّار۔ فاجروں کی جمع۔ بدکار۔ نافرمان۔ کافر۔

۲۹: ۳۸ = كِتَابٌ - خبر مبتدا محذوف ای ہو کتاب (ای القرآن)

أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ - کتاب کی صفت ہے لَکَ ضمیر واحد مذکر حاضر کا مرجم بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم
ہیں۔ مَبَارَكٌ لِّکَ خبر ثانی یا کِتَابٌ کی صفت۔
ترجمہ ہوگا۔

یہ کتاب جو ہم نے آپ کی طرف اتاری ہے بڑی برکت والی ہے۔
== لَيْدٌ تَبْرُوا۔ لام تعلیل کا ہے یَدٌ تَبْرُوا مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے
تَدْبُرُوا (تَفْعُلُ) سے مصدر اصل میں یَتَدَبَّرُوا تھا۔ تار کو دال سے بدل کر دال کو دال
میں مد غسم کیا۔ تاکہ وہ غور کریں۔ تاکہ وہ سوچیں۔

== اٰیٰتِہ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی آیات (کتاب کی آیات) اکافی اٰیٰتِہ
== لَیْتَدَّ کُر۔ لام تعلیل۔ مضارع منصوب جمع مذکر غائب تَدَّ کُر (تَفْعُلُ)
مصدر سے۔ معنی نصیحت پکڑنا۔ تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں۔

== اُولُو الْاَلْبَاب۔ عقل والے۔ کامل فہم۔ اُولُوا۔ ولے، جمع ہے اس کا واحد
نہیں آتا۔ اَلْبَابُ لُبِّ کی جمع ہے جس کے معنی عقل کے ہیں۔

لَیْدٌ تَبْرُوا۔ لَیْتَدَّ کُر۔ فعل امر بھی ہو سکتے ہیں۔ اس صورت میں لام لام امر ہوگا
اور ترجمہ ہوگا۔

چاہئے کہ وہ غور کریں۔ چاہئے کہ وہ نصیحت پکڑیں۔ یہاں خطاب بنی کریم صلی اللہ
علیہ وسلم اور آپ کی امت کے صلہ سے ہے۔ اسی انت و علماء امتک۔ آپ اور
آپ کی امت کے علماء اس کی آیات پر غور کریں۔ اور نصیحت حاصل کریں۔

۳۰: ۳۸ == وَهَبْنَا۔ ماضی جمع متکلم وَهَبْتُ وَهَبْتُ مصدر باب فتح۔ ہم نے
بخشا۔ ہم نے عطا کیا۔ وَهَبَ الْمَالُ فَلَانًا اُولَافِلَانِ۔ اس نے فلاں کو
مال بخشا۔ مومئالی کے صلہ کے ساتھ آتا ہے۔ هَبُّ لِيْ هَبُّ لَنَا۔ وَهَبَ لَكَ
== سَلِّمْنَ۔ (نام پیغمبر) مفعول وَهَبْنَا کا۔ ہم نے داؤد کو سلیمان عطا کیا۔

== نِعْمَ الْعَبْدُ۔ نِعْمَ فعل ہے۔ مدح کے لئے آتا ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی
معنی بہت اچھا۔ بہت خوب آتا ہے جیسے فَنِعْمَ اَجْرُ الْعَمَلَيْنِ۔ (۱۳۶: ۳) اور

اچھے کام کرنے والوں کا بدلہ بہت اچھا ہے یا نِعْمَ الْمُؤَلَّى وَنِعْمَ النَّصِيرُ (۴۰: ۸) وہ
بہت خوب حمایتی اور بہت خوب مددگار ہے۔ نِعْمَ الْعَبْدُ بہت اچھا بندہ یہاں مدح
محذوف ہے ای نِعْمَ الْعَبْدُ هُوَ۔ وہ بہت خوب بندے تھے یہ مدح حضرت داؤد

کی بھی ہو سکتی ہے لیکن ترجیح اسی قول کو ہے کہ یہ مدح حضرت سلیمان علیہ السلام کی ہے۔
 = إِنَّهُ أَقَابٌ - آدابُ بہت رجوع کرنے والا۔ ملاحظہ ہو ۳۸: ۱۷ متذکرہ بالا۔ یہ پہلے
 کلام کی علت ہے یعنی حضرت سلیمان (علیہ السلام) اس لئے اچھے بندے تھے کہ وہ توبہ کی صورت
 میں یا تسبیح کی شکل میں ہر طور اللہ کی طرف بہت رجوع کرنے والے تھے۔

۳۸: ۲۱ = اِذْ - جب۔ جس وقت ظرف زمان ہے آداب کا۔ اس سے قبل عبارت مقدمہ
 ہے اِی اُذْکُرْ مَا صَدَرَ عَنْهُ اِذْ عَرِضَ عَلَیْہِ۔ یاد کرو اس نے نتیجہ کیا کیا جس
 وقت ان کے سامنے پیش کئے گئے۔

= بِالْعَشِيِّ - عشاء کے وقت۔ زوال آفتاب سے لے کر طلوع فجر تک کا وقت۔ ملاحظہ ہو
 (۱۸: ۲۸) یہاں مراد غروب آفتاب سے قبل کا وقت ہے۔

= الصَّفِیْنِ الْجِیَادُ موصوف و صفت، عَرِضَ عَلَیْہِ کا مالم بسم فاعلاً،
 الصَّفِیْنِ صَافَتُ کی جمع ہے وہ گھوڑے جو تین پاؤں پر کھڑے ہوں اور چوتھے
 پاؤں کے ٹم کو موڑ کر اس پر ٹیک لگائے ہوں (جو گھوڑا اس طرح کھڑا ہوتا ہے وہ نہایت
 فربہ اور توانا ہوتا ہے)۔

الْجِیَادُ جَوَادُ کی جمع ہے (تیز رفتار عمدہ گھوڑا) جو دوڑنے میں اپنی پوری طاقت
 صرف کرتے۔

الْجُودُ کے معنی ذخار کو صرف کرنا عام اس سے کہ وہ ذخیرہ علم کا ہو یا ذخیرہ مال ہو۔
 رَجُلٌ جَوَادٌ - سخی آدمی۔

الصَّفِیْنِ الْجِیَادُ - خاصہ کے گھوڑے (تیز رفتار عمدہ گھوڑے)۔

۳۲: ۳۸ = اِنِّیْ اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَیْرِ عَنْ ذِکْرِ رَبِّیْ - اَحْبَبْتُ
 ماضی واحد متکلم میں نے دوست رکھا۔ میں نے پسند کیا۔

بعض کے نزدیک یہاں اَحْبَبْتُ بمعنی اَتَرْتُ میں نے ترجیح دی ہے۔

حُبَّ الْخَیْرِ - مضاف مضاف الیہ۔ مال کی محبت۔ الخیر بمعنی مال۔ اور جبکہ بھی
 قرآن مجید میں آیا ہے مثلاً وَاِنَّہٗ لِحُبِّ الْخَیْرِ لَشَدِیْدٌ (۸: ۱۰۰) اور وہ انسان
 مال کی محبت میں بڑا مضبوط ہے۔ عَنْ حَرْفِ حَبْرَہِ اس کا استعمال مختلف معانی
 میں ہوتا ہے لیکن یہاں اس کے وہ معانی تحریر کئے جاتے ہیں جو مختلف علماء کے نزدیک
 مختلف اقوال کا باعث بنے ہیں۔

۱۔ عَنْ كَا اسْتَعَالَ تَعْلِيلُ يَابِيَانِ سَبَبُ كَلْتِ۔

إِنِّي أَخْبَيْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَجُلِي فِي مِثْلِ مَالِ رَهْطِي (کی محبت کو پسند کیا ہے اپنے رب کی یاد کے لئے۔

اس کی مثالیں قرآن مجید میں موجود ہیں۔

مَثَلًا مَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِذُنُوبِهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ (۱۱۴: ۹) اور حضرت ابراہیم علیہ السلام کا اپنے باپ کے حق میں دعا مغفرت کرنا محض اس وعدہ کے سبب تھا جو انہوں نے اس سے کر لیا تھا۔

۲۔ عَنْ كَا مشہور معنی مجاوزۃ التجاوز کرنا یا حد سے بڑھنا کے ہیں جیسے قرآن مجید میں ہے

فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ (۶۲: ۲۴) سو ڈرتے رہیں وہ لوگ جو اس کے حکم سے تجاوز کرتے ہیں اور دور رہتے ہیں۔ اس صورت میں اس جملہ کا ترجمہ ہو گا میں نے مال کی محبت کو ترجیح دی (اور) اپنے پروردگار کی یاد سے دور ہو گیا۔ یا غافل ہو گیا = حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ۚ تَوَارَتْ صَيَغَةٌ وَاحِدَةٌ غَائِبٌ مَاضِيٌّ مَعْرُوفٌ وہ چھپ گیا۔ وہ چھپ گئی۔

اس کے متعلق دو قول ہیں۔

۱۔ اس کا فاعل شمس ہے جو یہاں مضمربہ اور شمس عربی میں تَوَارَتْ ہی استعمال ہوتا ہے ای توارت الشمس (کشاف - مدارک -

والاكثر في التفسير ان التي توارت بالحجاب هي الشمس (قرطبي) یہاں تک آفتاب (مغرب کے پردہ میں) چھپ گیا (منظہری) تفسیر ابن کثیر - بیضاوی، ماجدی - بیان القرآن وغیرہ میں فاعل شمس ہی کو لیا گیا ہے۔

۲۔ تَوَارَتْ کا فاعل الضَّيْفَةُ الْجِيَادُ ہے اور ترجمہ یوں ہے۔

یہاں تک کہ (گھوڑے) پردہ کے پیچھے چھپ گئے (نظروں سے اوجھل ہو گئے) عبد اللہ یوسف علی - مولانا مودودی - پیر کرم شاہ بیرونی اس طرف گئے ہیں۔

۳۳: ۳۸ = رُدُّوْهَا۔ اِیْ قَالَ رُدُّوْهَا۔ رُدُُّوا فَعْلٌ مَرْجِعٌ مَذْكَرٌ مَحْضٌ۔ رُدُُّ بَابِ

نَفَرٍ مِّنْ مَّصَدَرٍ هَا ضَمِيرٌ مَّفْعُولٌ وَاحِدٌ تَوَارَتْ غَائِبٌ مَاضِيٌّ مَعْرُوفٌ الْجِيَادُ بے - یعنی گھوڑوں کو میرے پاس واپس لاؤ۔ عَلَيَّ میرے سامنے۔ جیسا کہ عُرِضَ عَلَیْہِ میں ہے (آیت ۳۱: متذکرہ بالا) میں ہے۔ عَلَيَّ بمعنی مجھ پر بھی ہے۔ اِیْ لَہِ عَلَيَّ حَقٌّ اس کا

مجھ پر حق ہے۔

== فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ۔ ای فلما ردوها عليه طفق
یمسح سوقها واعناقها مسحاً۔ یعنی جب وہ گھوڑے اس کے سامنے واپس لائے
گئے تو وہ ان کی پنڈلیوں اور گردنوں پر ہاتھ پھیرنے لگا۔

فَطَفِقَ میں فار فصیحت کے لئے ہے اور حمیدہ مقدّرہ ماقبل کی وضاحت کے لئے
ہے۔ نیز حکم کی بجائے سرعت پر دل ہے۔ یعنی ادھر حکم ہوا ادھر تعمیل ہوئی اور نتیجہ
ظاہر ہو گیا۔

اس کی مثال اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَاجِرَ فَأَنْفَجَرَتْ
مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا (۶۰: ۲) ای قُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَاجِرَ فَانْفَجَرَتْ
فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا۔ ہم نے (اس سے) کہا اپنے عصا کو پتھر پر مارو۔ پس اس نے
پتھر پر مارا اور وہ پھٹ گیا تو اس میں سے بارہ چشمے پھوٹ نکلے۔ یعنی پتھر پر مارنے کا حکم دینا
اور تیل میں پتھر کو مارنا (جھٹ پٹ) اس سے چشموں کا پھوٹ نکلنا سرعت عمل کو ظاہر کرتا ہے۔ اس
سرعت کو ظاہر کرنے کے لئے عبارت میں بھی اختصار کیا گیا اور ایک جملہ حذف کر دیا گیا۔ اسی طرح
اس آیت میں حکم ہوا مُدَوِّهَا فَزَوَّاهَا عَلَیْهِ فَطَفِقَ..... الخ مَسْحًا مَفْعُولٌ مَطْلُوعٌ ہے
ای فطفق یمسح مسحاً۔ سُوْقٌ سَاقٌ کی جمع ہے پنڈلیاں۔ اَعْنَاقُ عُنُقٌ کی جمع
گردنیں۔

مسحاً کے معنی میں دو قول ہیں۔ بعض نے طفق مسحاً کا مفہوم تلوار سے کاٹنے
لیا ہے ای شروع یمسح السیف بسوقها واعناقها۔ اس نے ان کی پنڈلیوں اور
گردنوں پر تلوار پھیرنی شروع کر دی۔ راغب کے مطابق مسحتہ بالسیف الضرب سے
کنایہ ہے۔ یعنی تلوار سے کاٹنے لگا۔ اسی طرح عربی میں مسح علی درید کا گردن مارنے کو کہتے ہیں
۱۲۔ دوسرے علماء کے مطابق یہاں مسح سے مراد ہمارے ہاتھ پھیرنا ہے۔ یعنی جب گھوڑے
حضرت سیمان ۴ کے پاس واپس لائے گئے تو محبت سے وہ ان کی گردنوں پر ہاتھ پھیرنے لگے اور
ان کی پنڈیاں ٹوٹنے لگے۔

بقول حضرت ابن عباسؓ جعل یمسح اطراف الخیل وطواقبها جبالها
== ۳۴: ۳۸ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَدْ مَاضِيَ كَ سَاحِلِ تَحْقِيقِ كَ مَعْنَى دِيْنَا بَے فِتْنَا مَاضِيَ كَ صِيغَةُ
جمع منکلم ہے تحقیق ہم نے آزمایا۔

== الْقَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم افعال مصدر سے۔ ہم نے ڈالا۔ ہم نے ڈال دیا۔
== کُرْمِيَّتِهِ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی کُرسی۔ اس کا تخت۔ جب کُرسی کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہو تو اس سے مراد علم، حکومت، فرمانروائی، سلطنت ہے۔

جسد ۱۔ بدن۔ دھڑ۔ جسد کے معنی جسم ہی کے ہیں مگر یہ اس سے اخص ہے؛ کیونکہ جسد وہ ہے کہ جس میں رنگ ہو۔ اور جسم کا استعمال اس کے لئے بھی ہوتا ہے جس کا رنگ ظاہر نہ ہو۔ جیسے پانی۔ ہوا۔ اس کی جمع اجساد ہے۔

== اَنَابَ۔ ماضی واحد مذکر حاضر۔ اِنَابَةٌ (افعال) سے وہ رجوع ہوا۔
انابت الی اللہ کے معنی اخلاصِ عمل اور دل سے اللہ تعالیٰ کی طرف رجوع ہونے اور توبہ کرنے کے ہیں۔

۳۸: ۳۵ = هَبْ لِیْ - هَبْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر - وَهَبْتُ وَهْبَةً (باب فتح مصدر سے - تو عطا کر - لیٰ مجھے - تو مجھے عطا کر - تو مجھے بخش دے

== لَا یَلْبَغِیْ - مضارع منفی واحد مذکر غائب - اِنْبَغَاءُ (الانفعال) مصدر سے۔

زیبا نہیں ہے۔ میسر نہ ہو۔ لائق، یا مناسب نہیں ہے۔ شایاں نہیں ہے۔
 هَبْ لِيْ مُلْكًا لَّا يَنْبَغِيْ لِوَحْدٍ مِّنْ عِزِّدِيْ۔ مجھے ایسی بادشاہی عطا فرما کہ
 میرے بعد (سوا) کسی کو شایاں نہ ہو۔ (یعنی میرے بعد (سوا) ویسی سلطنت کسی کو میسر نہ ہو)
 اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِيْ لَهُ ؕ (۶۹: ۳۶) ہم
 نے ان (پیغمبر) کو شعر گوئی نہیں سکھائی اور نہ ہی وہ ان کو شایاں ہے۔ یعنی مادہ۔

== الْوَهَّابُ - اللہ تعالیٰ کے اسماءِ حسنیٰ میں سے ہے **هِبَةُ** مصدر سے مبالغہ کا صیغہ ہے۔ بہت عطا کرنے والا۔ بہت بخشش کرنے والا۔

۳۶:۳۸ = فَسَخَّوْنَا۔ فاسخیتہ ہے (حضرت سلیمان نے دعا کی اور ہم نے وہ دعا قبول کر لی۔ اور بوجہ اس قبولیت کے) ہم نے (ہوا پر اس کو) مسخر کر دیا۔ یا ہوا کو اس کے تابع کر دیا۔ سَخَّوْنَا فعل ماضی کا صغیر جمع منکلم ہے۔ تَسَخَّوْ (تفعیل) مصدر سے ہم نے تابع کر دیا۔ ہم نے بس میں کر دیا۔

= السَّيِّحُ ہوا۔ رَیْحٌ اصل میں رَوْحٌ تھا۔ ماقبل کے مکسور ہونے کی بنا پر واؤ کو یاء سے بدل دیا۔ اصل کے اعتبار سے اس کی جمع أَرْوَاحٌ اور کسرہ ماقبل کے اعتبار سے رِيَّاحٌ آتی ہے۔

== تَجَرِي بِأَمْرِهِ۔ تَجَرِي مَضَارِعَ وَاحِد مَوْنُث غَائِب جَوِي وَحَرْ يَانُ
(باب ضرب) سے وہ چلتی ہے وہ جاری ہے۔ بِأَمْرِهِ اس کے حکم سے، اس کے حکم کے مطابق۔

== رُخَاءُ اسم ہے زم رفتار والی ہوا۔ جو تند نہ ہو۔ رَخَاوَةٌ سے ماخوذ ہے جس کے معنی زم ہونے کے ہیں۔

== اَصَابَ ماضی واحد مذکر غائب اِصَابَةً (افعال) سے مصدر۔ وہ پہنچا۔ وہ اُڑا
اس نے پایا۔ یہاں مراد اَسْرَاد۔ قَصَد۔ یعنی جہاں کا وہ ارادہ کریں لکھ کر وہی چلنے لگے۔
۳۸، ۳۸ = وَالشَّيْطَانِ۔ وَآوْ عَاطِفٌ الشَّيْطَانِ معطوف اس کا عطف التَّوْحِيدِ
پر ہے۔ اِی وَسَخَّرْنَا لَهُ الشَّيْطَانِ۔ اور ہم نے شیاطین (جنات) کو بھی ان کا تابع
بنادیا۔

== كُلُّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ۔ یہ جملہ بدل ہے شیاطین کا۔ كُلُّ بَنَاءٍ مضاف
مضاف الیہ ہے۔ بَنَاءٌ عمارت بنا نیوالا۔ معمار۔ بَنَاءٌ عَمْرٍو یعنی چھت یا عمارت کے
مشتق ہے۔ فَعَالٌ اگرچہ مبالغہ کا وزن ہے مگر یہاں بمعنی اسم فاعل ہے۔ یعنی سب
معماروں کو۔ غَوَاصٍ۔ اِی كُلُّ غَوَاصٍ۔ غَوَصٌ مصدر سے مبالغہ کا صیغہ ہے
یہاں مراد نہ صرف پانی کے اندر سے موتی نکالنے والے غوط خور ہی مراد نہیں بلکہ نادر کام
کرنے والے اور عجیب و غریب صنعتیں ایجاد کرنے والے بھی ان میں شامل ہیں۔
غَوَصٌ کے معنی پانی میں غوط لگا کر کوئی چیز نکال لانے کے ہیں۔ جو شخص کسی چیمبرہ
مسد کی تہ تک پہنچ جائے یا نیچے کی تہ سے کوئی چیز نکال کر لائے اسے غَالِصٌ کہتے ہیں
اسی سے غَوَاصٌ مبالغہ کا صیغہ ہے۔

ترجمہ ہو گا۔ اور ہم نے اس کے تابع بنادیا، جنات کو بھی جو سب معمار اور
غوط خور تھے۔

== ۳۸، ۳۸ وَالْآخَرَيْنِ مُقَرَّنَيْنِ فِي الْاَصْفَادِ۔ وَآوْ عَاطِفٌ
کا عطف التَّوْحِيدِ پر ہے مُقَرَّنَيْنِ اسم مفعول جمع مذکر ہے مُقَرَّنٌ واحد۔
تَقَرُّنٌ (تَفْعِيل) مصدر سے۔ جکڑے ہوئے۔ کس کر باندھے ہوئے۔ قَرَنْتُ
الْبُعِيْرَ مَعَ الْبُعِيْرِ۔ میں نے اونٹ کو اونٹ سے باندھ دیا۔ جس رسی کے ساتھ ان کو
باندھا جاتا ہے اسے قَرْنٌ کہتے ہیں۔ اِقْتَرَانٌ کے معنی دو یا دو سے زیادہ چیزوں کا

کسی معنی میں باہم مجتمع ہونا۔ ہم نشین کو قرین کہتے ہیں۔ الْأَصْفَادُ جمع الصَّفَدِ کی بمعنی لوہے کی زنجیر یا طوق۔ جس سے قیدیوں کو جکڑا جاتا ہے۔

اور ہم نے اس کے تابع کر دیا (دوسرے (جنات کو بھی) جو زنجیروں میں جکڑے ہوئے تھے۔ یہاں یہ ضروری نہیں کہ ان کو سچ مچ لوہے کی زنجیروں میں جکڑ رکھا تھا بلکہ مراد یہ ہے کہ وہ نہ جاک سکیں اور نہ شرارت کر سکیں۔

۳۸:۲۹ = هَذَا عَطَاؤُنَا..... الْخِ اٰی قُلْنَا لِسَيِّمَنْ... الْاٰیۃ

هَذَا۔ اسم اشارہ قریب واحد مذکر۔ یہ۔ اس کا مشار الیہ ملک و مال و اقتدار کی عطا ہو گئی ہے۔ جس کا اوپر ذکر ہوا۔ یہ ہماری عطا ہے (آپ کو)

= فَاَمْنُنْ۔ مَنْ باب نصر مصدر سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو احسان کر تو خیر سچ کر۔

= اَمْسِكْ۔ اِمْسَاکُ (افعال) سے امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو روک رکھ۔
سے لِغَيْرِ حِسَابٍ۔ بغیر حساب کے۔

اس آیت کے مندرجہ ذیل مطلب ہو سکتے ہیں۔

۱۔ یہ عطاء ہماری بہت بڑی اور بے حد و حساب ہے اسے خرچ کرو یا رکھ چھوڑو یعنی اس کو خود خرچ کرو یا رکھ چھوڑو، دوسروں کو دو یا نہ دو (تمہیں اختیار ہے) اس صورت میں لِغَيْرِ حِسَابٍ متعلق بہ عَطَاؤُنَا ہے۔

۲۔ یہ ہماری بخشش (عطاء) ہے اسے خرچ کرو۔ رکھ چھوڑو، دوسروں کو دو نہ دو۔ خرچ کرنے نہ کرنے پر دوسرے کو دینے نہ دینے پر تم سے محاسبہ نہ ہوگا۔

۳۔ یہ ہماری عطاء ہے یعنی شیاطین پر تمہارا کلیتہً تصرف۔ ان میں سے جسے چاہو چھوڑ دو جسے چاہو روک رکھو اس پر تم سے باز پرس نہ ہوگی۔

۳۸:۴۰ = وَاِنَّ لَهٗ۔ اٰی وان مع ذلک المال والملک یعنی اس ملک اور سلطنت اور ان میں بہم نہ لوغ اختیارات تصرف دینے کے علاوہ ان کو بارگاہ الہی میں قرب اور حسن مآب (جنت کی خوشخبری) ہے۔

= زُلْفٰی وَحَسَنَ مَّآبٍ ملاحظہ ہو ۳۸:۲۵۔ متذکرہ بالا۔

= وَاذْكُرْ..... کا عطف وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ پر (آیت: ۱۷) پر ہے۔

= عَبْدَنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمارا بندہ۔ منصوب بوجہ مفعول اُذْكُرْ۔

== اَلْيُؤَبُّ عَبْدَنَا كَا عَطْفِ بِيَانِ هِيَ يَا اِس كَا بَدَلِ هِيَ !

== اِذْ نَادَى رَبَّهُ - عَبْدَنَا - يَا اَلْيُؤَبُّ كَا بَدَلِ اِسْتِمَالِ هِيَ - حَبِ اِس نَے اِنے رُب کو پکارا۔

== اَتَى - اِی بَاتَى - اِنَّ حَرْفَ مِثْلِهِ بِالْفِعْلِ اُورِی ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُتَكَلِّمٌ - کَر بَیْشَکْ مِی - مَسْنَى - مَاضِی وَاحِدٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ مَسْنَى بَابِ نَصَرٍ - نَ دَقَائِیْ ضَمِيرٌ مُتَكَلِّمٌ مَفْعُولٌ - اِس نَے مَچھے پہنچائی۔

== نَصَبٌ - اِسْمٌ - مَضَرَّتٌ - تَكْلِیْفٌ - دُکْہُ -

== ۴۲:۳۸ اُرْکُضْ - اِی فَقُلْنَا لَهٗ اُرْکُضْ - ہِم نَے اِس کو کہا اُرْکُضْ - رُکُضْ

باب لھر مصدر ہے جس کے معنی اصل میں ٹانگ کو حرکت دینے کے ہیں۔
اگر سوار کے متعلق بولا جائے تو رُکُضْتُ الْفُرْسُ کے معنی ہوں گے، میں نے گھوڑے کو تیز دوڑنے کے لئے اڑ لگائی۔ پیادہ آدمی کی طرف منسوب ہو تو اس کے معنی پاؤں کے ساتھ زمین کو روندنا کے ہیں جیسے لَا تَرْکُضُوا (۱۳:۲۱) مت بھاگو۔
اُرْکُضْ امر کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ تو اپنی ٹانگ زمین پر مار۔

== هَذَا مُغْتَسِلٌ مَّ بَارِدٌ وَ شَرَابٌ - تَقْدِيرُ کَلَامِ یُوں هِيَ !

فَقُلْنَا لَهٗ اُرْکُضْ فَرُکُضْ فَنَبَعْتُ عَيْنَ فَقُلْنَا لَهٗ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ
لَتَغْتَسِلَ بِهِ وَتَشْرَبَ مِنْهُ فَيَبْرَأَ ظَاهِرُکَ وَبَاطِنُکَ۔

جب ہم نے اسے حکم دیا کہ زمین پر پاؤں مارو تو اس نے زمین پر پاؤں مارا پس اس سے ایک چشمہ پھوٹ نکلا۔ ہم نے اسے کہا کہ یہ نہانے کا ٹھنڈا پانی ہے تو اس سے نہانے گا اور پتے گا تو اس سے تیرا ظاہر اور باطن درست ہو جائے گا۔
== ۴۳:۳۸ وَ هَبْنَاهُ - وَ هَبْنَا مَاضِی جَمْعٌ مُتَكَلِّمٌ - وَ هَبْتُ وَ هَبْتُ (بَابِ فَتْحِ) سے مصدر۔ ہم نے اُسے سنبھالا۔

== مِثْلَهُمْ مَعَهُمْ - اِن کی طرح - اِن کی مانند۔

یعنی ہم نے ان کو ان کے گھروالے بھی واپس کر دیئے (جو اگر مر چکے تھے تو دوبارہ زندہ کر واپس کر دیئے یا اگر وہ ان کی طویل علالت کی وجہ سے ان کو چھوڑ کر چلے گئے تھے تو ان کی صحت یا بلی پر واپس پلٹ آئے) اور ان کے ساتھ اتنے ہی اور عطا کئے۔
یعنی پہلے آل و اولاد کے علاوہ اتنے ہی اور بھی عطا کئے۔ اَهْلُهُ وَ مِثْلُهُمْ مِی اَهْلُ

اور مثل بوجہ مفعول کے منصوب ہیں۔

= رَحْمَةً مِنَّا۔ ہماری طرف سے بطور رحمت (حضرت ایوبؑ پر رحمت کے طور پر) مفعول ہے۔ اسی طرح ذِکْرُنِی مفعول لڑ ہے۔ اور اہل عقل کی نصیحت کے لئے۔

۳۸: ۴۴ = ضَغْنًا۔ خشک گھاس یا شاخیں جو انسان کی مٹھی میں آجائیں۔ اس کی جمع اضغاث۔ وہ خواب جو ملتیس سا ہو اور اس کا مطلب واضح نہ ہو۔ اس کو اضغاث کہا جاتا ہے جیسے قَالُوا اَلْضَغَاثُ اَحْلَامٌ (۴۴: ۱۲) انہوں نے کہا کہ یہ تو پریشان خواب ہیں۔ تنکوں کا مٹھا۔ جھاڑو۔

= لَا تَحْنُثْ۔ فعل نہی واحد مذکر حاضر تو قسم نہ توڑ۔ حَنْثٌ يَحْنُثُ حِنْثًا قسم توڑنا۔

صاحب ضیاء القرآن فرماتے ہیں۔

ابتلا و آزمائش کے اس طویل اور ہوشربا دور میں جب کہ سب لوگوں نے آپ سے منہ پھیر لیا آپ کی وفا شعار بیوی آپ کی خدمت میں سرگرم رہی۔ ان کی زبان سے کوئی ایسی بات نکل گئی جو آپ کی غیرت ایمانی کے خلاف تھی۔ اور آپ کو سخت ناگوار گزری آپ نے فرمایا کہ میں تجھے سو کوڑے لگاؤں گا۔ جب آپ صحتیاب ہو گئے تو اللہ تعالیٰ نے ایسی ترکیب بتائی کہ قسم بھی نہ ٹوٹے۔ اور اس خدمت گزار اور نیک سرشت بیوی کو تکلیف بھی نہ پہنچے۔ ارشاد باری ہوا کہ گھاس کا ایک مٹھا لو جس میں سوتیلیاں ہوں اس سے مار دو دونوں مطلب پورے ہو جائیں گے!

= لَعْنَةُ الْعَبْدِ اِنَّهُ اَوَابٌ۔ ملاحظہ ہو ۳۸: ۳۰ تذکرۃ الصدر۔

۳۸: ۴۵ = وَاِذْ كُرِعَ عَبْدًا نَا..... الخ اس کا عطف وَاِذْ كُرِعَ عَبْدًا نَا اِلَیْہِمْ پر ہے اور یاد کر ہمارے بندوں کو۔

= اِبْرَاہِیْمَ وَاِسْحٰقَ وَاِیْحٰقَ وَاِیْحٰقَ وَاِیْحٰقَ۔ عِبْدًا نَا کا عطف بیان ہے یا بدل۔

= اُولِی الْاَیْدِیْ وَاَلْبَصَارِ۔ ہاتھوں والے اور آنکھوں والے۔ اَلْاَیْدِیْ الْقُوَّة سے مجاز مرسل ہے۔ سب کو ذکر کر کے مسبب مراد یا گیا ہے اکثر اعمال ہاتھوں ہی سے کئے جاتے ہیں اور مضبوط ہاتھ ہی قوت کا سبب بنتے ہیں۔

اَلْبَصَارِ جمع بصر کی ہے۔ بمعنی آنکھ لیکن یہاں مراد بصیرت لی گئی ہے کیونکہ آنکھیں ہی خدا شناسی کا بہترین ذریعہ ہیں۔ مراد یہ ہے کہ یہ تینوں بندے اللہ کے خاص بندے

اطاعت خداوندی میں مستعد اور طاقت ور اور دین و معرفت الہیہ میں صاحب بصیرت تھے
یعنی عملی اور علمی قوتوں کے مالک تھے۔

اور اس کے برعکس جاہلوں کو اپنا بیچ اور اندھا کہیں گے کہ اطاعت خداوندی میں
لو لے اور حقیقت کو دیکھنے میں کوڑے۔

۴۶:۳۸ = أَخْلَصْنَهُمْ بِخَالِصَةٍ - أَخْلَصْنَا - إِخْلَاصٌ (افعال) سے ماضی کا
صیغہ جمع منکلم - هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اور اس کا مرجع حضرت ابراہیم و
حضرت اسحاق و حضرت یعقوب علیہم السلام و التسليم ہیں)
بِخَالِصَةٍ بَاءِ سَبَبٍ سے خَالِصَةٍ اسم فاعل واحد مؤنث اور اس کی تنوین تفعیلیم (تکرمیم)
کے لئے ہے۔ اِی خصلۃ خالصۃ جلیلۃ الشان لا شوب فیہا۔ ایک عظیم
الشان اور ہر قسم کی آلائش یا ملاوٹ سے پاک خصلت :-
ترجمہ ہوگا :-

ہم نے ان کی ایک عظیم الشان اور ہر قسم کی ملاوٹ سے پاک خصلت کی وجہ سے
ان کو اپنے لئے مخصوص کر لیا۔ اِی جعلنا ہم خالصین لنا بسبب خصلۃ خالصۃ
جلیلۃ الشان لا شوب فیہا۔

= ذِکْرُی الدَّارِ - اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں :

۱۔ یہ خَالِصَةٌ کا بیان ہے مضاف مضاف الیہ ہے یعنی الدار کا۔ کی یاد۔

۲۔ یہ ضمیر مقدر کی خبر ہے اِی ہی ذِکْرُی الدَّارِ (اور یہ خصلت) الدار کی یاد ہے

ذِکْرُی مصدر ہے بمعنی ذکر کرنا۔ یاد کرنا۔ نصیحت کرنا۔ الدار میں الف لام عہد کا

معنی الدار الاخوۃ۔ دار آخرت۔ ذِکْرُی الدار۔ دار آخرت کی یاد۔

۴۷:۳۸ = الْمُصْطَفَيْنِ الْاِخْيَارِ - الْمُصْطَفَيْنِ اسم مفعول جمع مذکر الْمُصْطَفٰی

واحد۔ اصطفاء (افتعال) مصدر ص کے بعد کے تار کو طاء سے بدل دیا گیا ہے۔

صَفْوٌ مادہ۔ برگزیدہ۔ منتخب۔ الْاِخْيَارِ خیر کی جمع۔ خَيْرٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے

نیک لوگ: یعنی (یہ ہمارے نزدیک) بہترین برگزیدہ (انہوں) میں سے تھے۔

۴۹:۳۸ = هَذَا ذِکْرُی، هَذَا: اِشارة الی ما تقدم من امور ہم یعنی یہ اشارہ ہے

مقدم الذکر و اوقات انبیاء کے طرف۔ ذِکْرُی - شَرُفٌ لَهُمْ - (جو) ان کے لئے ایک

شرف تھا (بیضاوی۔ علامہ پانی پتی رحمہ)

۳۔ هَذَا ذِكْرٌ۔ یہ ہے ذکر۔ یعنی جو طریقہ مندرجہ بالا اخبار نے حذر جان بنا رکھا تھا شرف و عز حاصل کرنے کا وہی طریقہ ہے۔

۴۔ ذکر کو تمام کرنے کے لئے عرب میں ہذا کہہ دیا کرتے ہیں کہ اس بات کو یاد رکھو۔ یا اصل بات یہ ہے (تفسیر حقانی)

اسی معنی میں ہے ذَلِكْ لِلانْتِقَالِ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْكَلَامِ إِلَى الْآخَرِ۔ (روح المعانی) ایک نوع کلام سے دوسری نوع کی طرف انتقال کے وقت یہ لکھ دیتے ہیں۔ اس کی مثال آگے چل کر اسی سورت کی آیت ۵۵ میں ہے۔ متقین کے لئے انعام و اکرام بیان کرنے کے بعد ارشاد ہوتا ہے هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَأْبٍ (۳۸ : ۵۵) متقین کی بات تو ہو چکی اور بے شک سرکشوں کے لئے بُرا ٹھکانا ہے۔

۵۔ ایک مضمون نصیحت کا تو یہ ہو چکا اور پرہیزگاروں کے لئے اچھا ٹھکانا ہے (بیان القرآن منظر)

== حُسْنُ مَأْبٍ۔ عمدہ لوٹنے کی جگہ۔ ملاحظہ ہو ۳۸ : ۲۵

۳۸ : ۵۰ = جَنَّتِ عَدْنٌ۔ عدن کو بعض علماء علم قرار دیتے ہیں۔ اور اس کو جنت میں ایک خاص مقام کا نام دیتے ہیں۔ اور دلیل میں یہ آیت پیش کرتے ہیں۔ جَنَّتِ عَدْنٌ نِ السَّحْرِ وَعَدَّ التَّحْمِينَ عِبَادُكَ بِالْغَيْبِ۔ (۶۱ : ۱۹) کیونکہ یہاں معرفہ کو اس کی صفت لایا گیا ہے۔

اور بعض دوسرے اس کو جنت کی صفت بتاتے ہیں وہ کہتے ہیں کہ عدن کے اصل معنی استقرار و ثبات کے ہیں۔ محاورہ ہے عدن بالمکان اس نے اس جگہ قیام کیا۔ اور عدن سے مراد دائمی طور پر رہنا بسنا ہے۔ لہذا جَنَّتِ عَدْنٌ ہمیشہ رہنے کے باغات۔ پہلی صورت میں عَدْنٌ کے باغات۔ منصوب حُسْنُ مَأْبٍ کا عطف بیان ہونے کی وجہ سے = مُفْتَحَةٌ۔ اسم مفعول۔ واحد مؤنث کھولے گئے۔ کھلے ہوئے۔ تفتیح (تفعیل) سے فتح ماوہ۔ الابواب مفتحة کا نائبہ فاعل ہے۔

مفتحة لہم الابواب اسی مفتحة لہم ابوابہا (ای ابواب الجنة) جملہ حالیہ ہے درآں حالیکہ جنت عدن کے دروازے ان (متقین) کے لئے کھلے ہوئے ہوں گے۔

۳۸ : ۵۱ = مُتَكِبِّينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب مُتَكِبِّیُّ وَاحِدٌ۔ اِتِّكَاءُ (افتعال)

مصدر تکیہ لگاتے ہوئے۔ پیچھے کو گاؤ تکیہ کا سہارا لگاتے ہوئے۔
یہ حال ہے ضمیر لہم سے

== يَدْعُوْنَ - مضارع جمع مذكر غائب دَعَاوًا وِدْعَاوًا مصدر باب نصر وہ طلب کرتے ہیں۔ وہ بلاتے ہیں۔ وہ بلائیں گے۔

يَدْعُوْنَ فِيْهَا لِغَاكِهَةِ كَثِيْرَةٍ وَ شَرَابٍ - یہ جملہ بھی لہم کی ضمیر سے حال ہے
دراں حالیکہ وہ ان باغات میں بہت سے میوے اور پینے کی چیزیں منگوائیں گے۔ شَرَابِ
کے بعد کثیر محذوف ہے۔

۵۲: ۳۸ = قُصِرَتْ الطَّرْفُ - نگاہ کو نیچی رکھنے والیاں۔ بجز اپنے مردوں کے اور کسی پر
نظر نہ ڈالنے والیاں حورانِ جنت کی غایتِ عفت کی صفت ہے۔

قُصِرَتْ الطَّرْفُ مضاف مضاف الیہ۔ قُصِرَتْ اسم فاعل جمع مؤنث۔
قُصِرَةٌ واحد نظر کو روکنے والیاں۔ الطَّرْفُ - نگاہ۔ نظر۔ طرف العین کہتے ہیں آنکھ کی پلک کو
اور طرف کے معنی ہیں پلک جھپکانے کے۔ پلک جھپکانے کو لازم ہے نگاہ۔ اس لئے خود نگاہ
اور نظر کے لئے بھی طَرَف استعمال ہوتا ہے۔

== اَتْرَابٌ - تَرَبُّبٌ کی جمع ہے ہم سن عورتیں۔ اَلتُّرَابُ مٹی کو کہتے ہیں۔ جیسے
ارشاد باری تعالیٰ ہے:

اَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ - اس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا۔ اسی مادہ تربے تَرْبِيَّةٌ
(جمع تَوَابٍ) سینہ کی پسلی کو کہتے ہیں قرآن مجید میں ہے يَخْرُجُ مِنْ اَبْنِ الصُّلْبِ
وَالتُّرَابِ، (۷: ۸۶) جو پیٹھ اور سینے کی ہڈیوں سے نکلتا ہے۔ اتراب کے معنی ہم عمر
کہ انہوں نے اکٹھی تربیت پائی ہوگی۔ گویا کہ وہ عورتیں اپنے خاوندوں کی اس طرح مساوی اور
مماثل یعنی ہم مزاج ہوں گی جیسے سینے کی ہڈیوں میں یکسانیت پائی جاتی ہے۔
بعض نے اتراب بمعنی ہم سن کی وجہ یہ بتائی ہے کہ وہ اکٹھی ایک ساتھ مٹی میں کھلتی

رہی ہیں۔

اَتْرَابٌ سے محض ہم عمری یا سن و سال میں مطابقت مقصود نہیں بلکہ شوق و پسند
میں ہم آہنگی، عادات و جذبات میں یکسانیت۔ غرض ہر ایسی باہمی مناسبت مراد ہے جو کہ
ازدیا د لطف و موانست کا باعث بن سکے۔

۵۳: ۳۸ = هٰذَا - اشارہ ہے ان نعمتوں کی طرف جو اوپر بیان ہوئیں۔

== تَوَعَّدُوْنَ مضارع مجہول جمع مذکور حاضر وَعَدٌ (باب ضرب) مصدر سے تم سے وعدہ کیا جاتا ہے۔

== لَيَوْمِ الْحِسَابِ میں لام اجلہ ہے حساب کے دن کی وجہ سے ہی تو مذکورہ نعمتوں تک رسائی ہوگی۔ یا لام بمعنی فی ہے یعنی روز حساب میں۔

۳۸: ۵۴ = رَزَقْنَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ ہمارا رزق۔ ہماری عطا۔

== نَفَادِ - انقطاع - ختم ہونا۔ نَفَدَ يَنْفَدُ (سبح کا مصدر ہے۔ قرآن مجید میں ہے مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ (۱۶: ۹۶) جو کچھ تمہارے پاس ہے وہ ختم ہو جاتا ہے اور جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ باقی ہے۔

۳۸: ۵۵ = ملاحظہ ہو ۳۸: ۴۹۔ مذکورہ بالا۔ شَرِّ مَآب کی ترکیب حُسنِ مَآب (۳۸) کی مانند ہے۔

۵۶:۳۸ جَهَنَّمَ۔ مَآبِ کا بدل ہے۔ شَرَّ مَآبِ یعنی جہنم۔

یَصَلُّوْا نَهَا۔ یَصَلُّوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب صلی (باب سماع) مصدر سے۔ وہ داخل ہوں گے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع جہنم ہے۔ یعنی وہ جہنم میں داخل ہوں گے۔

فَبِئْسَ الْمِهَادُ۔ الْمِهَادُ وَالْمِهْدُ گہوارہ جو بچے کے لئے تیار کیا جاتے جیسے کہ قرآن مجید میں ہے کَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمِهْدِ صَبِيًّا (۱۹: ۲۹) ہم اس سے کہ گود بچہ ہے کیوں کہ بات کریں۔

الْمَهْدُ وَالْمِهَادُ اہوار اور درست کی گئی زمین ہی کو کہتے ہیں اور فرش یا بچھونا کے
 معنی میں بھی آتا ہے مثلاً الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مِهْدًا ۱۔ (۵۳: ۲۰) وہ (وہی تو ہے)
 جس نے تم لوگوں کے لئے زمین کو فرش بنا دیا۔ يَا أَلَمُ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا (۸)
 ۶) کیا ہم نے زمین کو بچھونا نہیں بنایا۔ اور یہ بھی فرمایا جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا شَاطِ
 ۲) اور جس نے تمہارے لئے زمین کو بچھونا بنایا۔

= فَبِئْسَ الْمَقَادُ۔ تو بہت بُرا یہ بچھونا ہے (بطور کنا یہ جہنم کو بچھونا فرمایا)
اور جگہ ارشاد ہے۔

لَهُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ (۷۱:۷۱) ان کے لئے دوزخ کی بچھونا ہوگا اور ان کے اوپر اسی کا اوڑھنا ہوگا۔

۳۸: ۵۷ = ہذا۔ خبر ہے مبتدا محذوف کی۔ ای العذاب ہذا یہ ہے عذاب

== فَلْيَذُوقُوا فَلْيَذُوقُوا فعل امر جمع مذکر غائب .
 چاہئے کہ وہ چکھیں کُضمیہ واحد مذکر غائب العذاب ممدوف کی طرف راجع ہے ۔
 == حَمِيمٌ کھولتا ہوا پانی ۔ سخت گرم پانی ۔ حمیم گہرے دوست کو بھی کہتے ہیں جو اپنے
 دوست کی حمایت میں گرم ہو جائے غَسَاقٌ بروزن فعال کے معنی مختلف طور پر کئے گئے ہیں
 ۱۔ برفیلی ٹھنڈک جو کہ دوزخیوں کو اس طرح حبلہ دے گی جس طرح آگ اپنی گرمی سے حبلہ لگی
 (ابن عباس رض)

۲۔ جس چیز کی برودت انتہائی درجہ کی ہو وہ غَسَاقٌ ہے (مجاہد)
 ۳۔ غَسَاقٌ کے معنی صَبَاب یعنی سیال ۔ (بہنے والی چیز) جس طرح کہتے ہیں غَسَقَتْ وہ
 چیز بہہ گئی ۔ اور یہاں مراد وہ پیپ اور کچ لہو ہے جو دوزخیوں کی کھال اور گوشت اور زانیوں
 کی شرم گاہوں سے بہیگا (قتادہ)
 ۴۔ غَسَاقٌ سے مراد سیال کچ لہو ہے (عطیہ)

۵۔ غَسَاقٌ جہنم کے اندر ایک چشمہ ہے جس میں زہریلے جانوروں کا زہر جمع کر دیا جائے گا۔ پھر
 دوزخیوں کو اس میں غوطہ دیا جائے گا۔ جس سے ان کی کھال اور گوشت ہڈیوں سے
 الگ ہو کر ٹخنوں میں جا پڑیں گے۔ اور دوزخی اس کو کھینچے پھرے گا۔ (ابن ابی حاتم۔ ابن
 ابی الدنیا۔ ضیاء بکوالکعب)

حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ خبر ہے مبتدا ممدوف کی۔ ای ہُو حَمِيمٌ وَغَسَاقٌ وہ عذاب
 کھولتا ہوا پانی اور پیپ ہو گا۔

۳۸: ۵۸ == وَآخِرُ اٰی عَذَابٍ اٰخِرٍ۔ مِنْ شَكْلِهِ اٰی مِنْ شَكْلِ هٰذَا الْعَذَابِ
 اس عذاب کی مانند۔ اس عذاب کی طرح کا۔ اَنْفَاجٌ ہم مثل ۔

اور ایک اور عذاب ہو گا مذکورہ حمیم و غَسَاقٌ کی طرح کا (لیکن) قسم قسم کا۔

۳۸: ۵۹ == مُقْتَحِمٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ ہو لُناک مقام میں گھس پڑنے والا۔

اقتحام (افتعال) مصدر۔ فعل لازم۔ کسی خوفناک مقام میں یا چیز میں گھس پڑنا۔

قَحَمَ الْفَرَسُ فَارِسَهُ۔ تَقَحَّمَ (تفعیل) مصدر سے متعدی۔ گھوڑا سوار کو لے کر

خطرناک مقام میں گھس پڑا۔ قَحَمَ نَفْسَهُ۔ قَحَمَ (فتح) مصدر۔ فعل متعدی۔ اس نے

اپنے آپ کو بغیر سوچے سمجھے کسی کام میں ڈال دیا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے نہ

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ (۱۱: ۹۰) مگر وہ شخص بے دھڑک اور جوش کے ساتھ (دین کی)

گھاٹی پر سے ہو کر نہ گذرا۔

== مَرْحَبًا - خوش آمدید۔ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ - ان کو کوئی خوش آمدید نہیں۔ دور ہوں یہ۔
 = صَلُّوا النَّارَ مضاف مضاف الیہ۔ آگ میں گھسنے والے۔ آگ میں داخل ہونے والے
 آگ میں جلنے والے۔ صَلَّی یَصْلِی صَلَّی بَابِ سَمْعٍ سے مصدر۔ اور صَلَّی یَصْلِی صَلَّی
 (باب ضرب) فَلَا نَا النَّارَ۔ آگ میں ڈالنا۔ صَلُّوا اصل میں صَلُّوْنَ تھا۔ بوجہ اضافت
 نون جمع گر گیا۔

۳۸: ۶۰ = قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ أی قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ، بَلْ حَرْفِ
 اِضْرَابِ ہے۔ جملہ کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ یعنی أَنْتُمْ پر وقف ہے۔ وہ کہیں گے ہم نہیں بلکہ تم آگ میں جھلس
 رہے ہو۔ اِی قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ صَلُّوا النَّارَ۔

۲۔ دوسری صورت میں اگر وقف بِكُمْ پر کیا جائے تو مطلب ہو گا۔ قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ
 أَحَقُّ بِمَا قُلْتُمْ لَنَا۔ وہ کہیں گے۔ یہ نہیں بلکہ جو تم ہمارے بارے میں کہتے ہو تم خود
 اس کے زیادہ حقدار ہو۔ یعنی تم نے جو لَا مَرْحَبًا بِهِمْ کہہ کر ہمارے خلاف نفرت کا اظہار
 کیا ہے تم اس نفرت اور عدم خوش آمدید کے زیادہ مستحق ہو۔

== قَدْ فَتَمُوهُ لَنَا۔ قَدْ مِنْ مَاضِيٍّ جمع مذکر تَقَدَّيْمٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔
 آگے لانا۔ سامنے کرنا۔ سامنے لانا۔ واو جمع کی ہے ضمیر اتصال کی وجہ سے لایا گیا ہے۔ کُضْمِرَ
 مفعول واحد مذکر غائب عذاب کی طرف راجع ہے یا صَلُّوا کے مصدر الصَّلَّى کے لئے ہے
 اِی دخول النار لَنَا (ہمارا جہنم میں بھیجا جانا) یعنی تم ہی تو ہو جو یہ مصیبت (عذاب یا دوزخ)
 ہمارے آگے لاتے ہو (یعنی تم ہی نے تو یہ سامان ہمارے لئے کیا ہے ہم کو دنیا میں دھوکہ سے کفر کی
 طرف درغلا کر)

= بَيْئَسَ - بُرَّأَ ہے۔ فعل ذم سے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ بَيْئَسَ اصل میں بَيْئَسَ
 تھا۔ بروزن فَعِلَ۔ سَمِعَ سے۔ عین کلمہ کی اتباع میں اس کے فاء کو کسرہ دیا پھر تخفیف کے لئے عین
 کلمہ کو ساکن کر دیا گیا۔ بَيْئَسَ ہو گیا۔

الْقَرَارُ۔ قرار گاہ۔ تَحْكَانَا قَرَّ (باب ضرب) مصدر سے بمعنی ظرف ہے نیز مصدر بمعنی
 ٹھہرنا بھی ہے فَبَيْئَسَ الْقَرَارُ۔ پس (جہنم) بہت ہی بُرا ٹھکانا ہے۔
 ۳۸: ۶۱ = ضَعُفًا۔ دو گنا۔ علامہ ازہری فرماتے ہیں کہ ضَعُفٌ کے اصلی معنی کلام عرب

میں مثل کے ہیں اور اصل تو یہی ہے۔ پھر ضعف کا استعمال مثل میں بھی کیا گیا اور اس سے زیادہ کے لئے بھی اور زیادتی کی کوئی حد نہیں ہے۔

۶۲:۳۸ = قَالُوا۔ اس میں ضمیر فاعل کا مرجع کون ہے اس میں مختلف قول ہیں؛
۱۔ یہ ضمیر سرکش جہنمیوں کے لئے ہے یعنی سرداران اور ان کے پیروکاروں سب کے لئے۔
الضمیر للطاغین عند جمع (روح المعانی)

الضمیر للطاغین (کشاف) قالوا ای الطاغوت (بیضاوی) آپس میں خوب الجھنے کے بعد وہ ادھر ادھر دیکھیں گے تو ایک دوسرے سے دریافت کریں گے۔ (ضیاء القرآن)
۲۔ ضمیر سرداران کے لئے ہے جنہوں نے کہا تھا هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحَمٌ..... الخ وقالوا۔ یعنی کفار قریش و صنادید ہم و اشراف ہم و هم فی النار۔ یعنی کفار قریش۔ ان کے سرداران اور ان کے اشراف کہیں گے۔ (الغازن) الضمیر لِرؤسائے الکفرة۔ ضمیر رؤسائے کفار کے لئے ہے۔ مدارک التنزیل)

۳۔ یہ ضمیر پیروکاروں کے لئے ہے۔ قَالُوا..... وہ لوگ (یعنی متبوعین یا سب دوزخی آپس میں کہیں گے۔ بیان القرآن)

مطلب یہ ہے کہ وہ حیران ہو ہو کر ہر طرف دیکھیں گے کہ اس جہنم میں ہم اور ہمارے بیٹے تو موجود ہیں مگر ان لوگوں کا یہاں کہیں پتہ نشان تک نہیں ہے جن کی ہم دنیا میں برائیاں بیان کرتے تھے۔ الخ۔ تفسیر القرآن۔

== مَا لَنَا هُمْ یَا هَؤُلَاءِ مَا لَنَا بِهَؤُلَاءِ مَا لَنَا بِهَؤُلَاءِ کیا وجہ ہے کہ ہم..... کیا بات ہے کہ ہم..... اور جبکہ قرآن مجید میں ہے۔

مَا لِي هَؤُلَاءِ الرَّسُولُ..... (۷:۲۵) یہ کیسا رسول ہے کہ..... کیا وجہ ہے کہ یہ رسول..... کیا بات ہے کہ یہ رسول..... (کھانا کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے۔ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ... کیا وجہ ہے کہ ہم دیکھ نہیں پاتے...)

== کُنَّا نَعُدُّهُمْ... ماضی استمراری جمع مکمل۔ عَدُّ (باب نصر) سے مصدر۔ عدد مادہ۔ شمار کرنا۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ جس کا مرجع رِجَالٌ ہے۔ جنہیں ہم شمار کیا کرتے تھے (دنیا میں)

== اَشْرَارٌ۔ بُرے لوگ شَرِیُّوْہ کی جمع۔ شرارت کرنے والے۔ بُرے لوگ۔ کُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْاَشْرَارِ۔ یہ صفت ہے رِجَالٌ کی۔

۶۳:۳۸ = اَتَّخَذُ لَهُمْ سِخْرِيًّا۔ ہنزہ استفہامیہ ہے اس کی وجہ سے ہنزہ وصل ساقط ہو گیا ہے۔ اَاَتَّخَذُ لَهُمْ۔ ہم نے ان کو ٹھہرایا ماضی کا صیغہ جمع متکلم ھُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔

= سِخْرِيًّا۔ یہ سِخْرُ (باب سَمِعَ و سَخِرَ سے اسم ہے معنی ٹھٹھا، ہنسی، دل لگی۔ اور سَخَرَ لِسَخَرٍ (فتح) سِخْرِيًّا۔ سے مصدر بحالت نصب بھی۔ جس کے معنی مسخر ہونے اور بس میں آنے کے ہیں۔ لیکن یہاں اول الذکر ہی زیادہ موزوں ہے۔ سِخْرِيًّا۔ اَتَّخَذُ لَهُمْ کا مفعول ثانی ہے ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مفعول اول ہے۔ اس لئے منصوب ہے۔

اَتَّخَذُ لَهُمْ سِخْرِيًّا جن کو ہم نشانہ تضحیک بنایا کرتے تھے۔ جن کی ہم نے ہنسی بنا رکھی تھی۔ اور ہنزہ استفہامیہ کے ساتھ۔ کیا ہم نے یونہی ان کی ہنسی بنا رکھی تھی (ان کا مذاق بنا رکھا تھا)۔

= اَمْ۔ یا۔ بلکہ۔

= زَاَعَتْ۔ ماضی واحد مؤنث غائب زُيْعِرَ (باب ضرب) بمعنی کچ ہونا۔ چوک جانا۔ پھر جانا۔ اَلَا بُصَارُ۔ ای اَلْبَصَارُ نا۔ ہماری نظریں (ان سے) چوک گئی ہیں۔ اَتَّخَذُ لَهُمْ..... اَلَا بُصَارُ کی مختلف صورتیں ہو سکتی ہیں۔ مثلاً۔

۱۔ اَتَّخَذْنَا اسْتِفْہَامِ تو یعنی تعجبی ہے اور ایک جملہ محذوف ہے پوری عبارت اس طرح تھی رَمَانَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا) اَتَّخَذْنَا ھُمْ سِخْرِيًّا (اَلَيْسُوا فِيْهَا) اَمْ زَاَعَتِ اَلْبَصَارُ (فَلَا نَرَاهُمْ) کیا بات ہے کہ ہم ان لوگوں کو نہیں دیکھتے جن کا ہم نے مذاق بنایا تھا کیا وہ یہاں نہیں ہیں یا ہماری نظریں چوک رہی ہیں اس لئے ہم ان کو نہیں دیکھتے۔ اس صورت میں اَمْ بمعنی ”یا“ ہے۔

۲۔ یا اَتَّخَذُ لَهُمْ اسْتِفْہَامِ انکاری ہے اور اَمْ بمعنی بَلْ (حرف اضرب ہے) اس صورت میں اَمْ کے ماقبل سے اعراض اور مابعد کی تصحیح مقصود ہے یعنی یہ نہیں کہ ہم ان کو یہاں اس لئے نہیں دیکھ رہے کہ ہم دنیا میں ان کا یوں ہی مذاق بنایا تھا۔ بلکہ بات یہ ہے کہ وہ یہاں موجود ہیں صرف ہماری نظریں اپنی چوک کی وجہ سے ان کو نہیں دیکھ رہیں مَالَنَا لَا نَرَاهُمْ فِي النَّارِ اَلَيْسُوا فِيْهَا فَلَنَلِكْ لَا نَرَاهُمْ بَلْ اَزَاَعَتْ عَنْهُمْ الْبَصَارُ فَلَا نَرَاهُمْ وَ ھُمْ فِيْهَا۔

فَائِدَةٌ: آیات ۵۹ تا ۶۲ میں کونسا کلام کس کا ہے؟

آیت ۵۹ - یہ جہنمی لوگ (گمراہ کرنے والے پیشوا اور اکابر کفار) اپنے تابعین کے ایک گروہ کو جہنم کی طرف اتاد لیکھ کر آپس میں ایک دوسرے سے کہیں گے اس میں ضمیر جمع مذکر حاضر ان کے اپنے سائقوں کے لئے ہے اور ضمیر جمع مذکر غائب آنوالی جماعت کے افراد کے لئے۔

آیت ۶۰ - آنوالی جماعت کا خطاب ہے پیشوایانِ بالا سے۔

آیت ۶۱ :- یہ آنے والی جماعت کی اپنے رب سے اپنے پیشوایانِ بالا کے برخلاف یہ آیت ۶۲:۶۳: یہ آنے والی جماعت کا کلام ہے یا ان کا اور ان کے پیشوایانِ متذکرہ بالا سب کا کلام ہے۔

۶۳:۳۸ = تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ - أَهْلُ النَّارِ مضاف مضاف الیہ ملکر تَخَاصُمُ (مضاف) کا مضاف الیہ۔
اہل دوزخ کا باہمی رگڑا جھگڑا۔ تَخَاصُمُ بروزن تفاعل مصدر ہے۔
ایک دوسرے سے لڑنا جھگڑنا۔

علامہ شمس الدین پانی پتی رحمہ اللہ اس آیت کی تشریح میں رقمطراز ہیں :-
إِنَّ ذَلِكَ بَلَّ شَكَّ يَرِجُو كَچھ دوزخیوں کے متعلق ہم نے بیان کیا لَحَقَّ بلاشبہ صحیح۔
وہ ضرور ایسی گفتگو کریں گے۔ تَخَاصُمُ یہ حق سے بدل ہے یا مبتدا محذوف کی خبر ہے۔
(ای ہو تخاصم) دوزخیوں کے باہم سوال و جواب اور آپس کی گفتگو فریقین مد کی گفتگو کے مشابہ ہوگی۔ اس لئے اس کو تخاصم (باہمی جھگڑا) فرمایا۔

۶۵:۳۸ = قُلْ اٰی قُلْ یَا مُحَمَّد (صلی اللہ علیہ وسلم)

= مَا مِنْ مَّا نَافِیْہِ ہے اور مِنْ زائدہ تاکید کے لئے ہے۔

= الْقَهَّارُ - قَهْرٌ یَقْهَرُ (باب فتح) قَهْرًا مصدر۔ قَا هُوَ اسم فاعل قَهَّارٌ
مبالغہ ہے۔ سب پر غالب۔ ایسا غالب کہ جس کے مقابلہ میں سب بیچ ہوں۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی سے ہے۔

۶۶:۳۸ = رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الْوَاحِدُ - الْقَهَّارُ - رَبُّ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَیْنَهُمَا الْعَزِیْزُ - الْغَفَّارُ - سب اللہ کے صفاتی
حسنی ہیں۔

== قُلْ کو مکرر یہ بتانے کے لئے لایا گیا ہے کہ جو بات کہی جا رہی ہے وہ ایک عظیم الشان اور جلیل القدر امر ہے

== هُوَ۔ اے ما ابناء تم کو بہ من کوئی رسولاً منذراً وان الله تعالى واحداً لا شريك له۔ یعنی جو میں اپنے رسول من اللہ ہونے اور ڈرائیوالا ہونے کے متعلق اور اللہ کے واحد لا شریک ہونے کے متعلق تم کو بتا رہا ہوں وہ (ایک عظیم خبر ہے) یعنی یہ مضمون رسالت و توحید۔ بعض کے نزدیک هُوَ کا مرجع قرآن کریم ہے۔

== نَبِيُّ اعْظِيمٍ موصوف و صفت۔ اے خبرِ ذوقانداۃ عظیمہ جداً لا ریب فیہ اصلاً ایک بہت بڑے فائدہ کی خبر میں ہرگز کوئی شک نہیں۔ بعض کے نزدیک هُوَ سے مراد روز قیامت ہے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ (۸: ۲۰) یہ لوگ کس چیز کی نسبت پوچھتے ہیں کیا بڑی خبر کی نسبت یعنی کیا یہ روز قیامت کی نسبت پوچھتے ہیں۔ بعض نے اس سے مراد بھی قرآن لیا ہے

== ۶۸: ۳۸ مُعْرِضُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر اعْوَاضُ (افعال) مصدر سے منہ پھرنے والے۔ روگردانی کرنے والے۔ (تم اس سے منہ موڑے ہوئے ہو)

== ۶۹: ۳۸ الْمَلَاِ الْعَلٰی۔ م ل و مادہ۔ الْمَلَاُ وہ جماعت جو کسی امر پر مجتمع ہو تو نظموں کو ظاہری حسن و جمال سے اور نفوس کو ہیبت و حیلال سے بھر دے۔

مَلَاٌ يَمْلَأُ مَلَاٌ مَلَاٌ مصدر (باب فتح) کسی چیز کو کسی چیز سے بھرنا۔ مِلٌّ پیانہ یا برتن بھرنے کی مقدار۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے فَلَنْ يَقْبَلَ مِنْ أَحَدٍ هِمٌّ مِلٌّ إِلَّا رَضِيَ ذَهَبًا (۹۱: ۳) سوان میں سے کسی سے بھی ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا زمین بھر سونا۔

قوم کے سردار اور اہل الرائے اشخاص اپنی رائے کی خوبی اور ذاتی محاسن سے لوگوں کی خواہش کو بھر دیتے ہیں یا آنکھوں میں روشنی اور دلوں میں ہیبت بھر دیتے ہیں۔ اسی لئے ان کو مَلَاٌ کہتے ہیں۔

الْمَلَاِ الْعَلٰی موصوف و صفت الْمَلَاُ اسم جمع ہے اس لئے اس کی صفت بھی مفرد آئی ہے۔ الْعَلٰی سب سے اوپر۔ برتر۔ حُلُو سے جس کے معنی بلند و برتر ہونے کے ہیں۔ افعِل التفضیل کا صیغہ ہے الْمَلَاِ الْعَلٰی سرداران عالی قدر۔ صاحب ضیاء القرآن تحریر فرماتے ہیں۔ یہاں مَلَاٌ الْعَلٰی سے مراد فرشتوں کی جماعت ہے

جو اپنے شرف و عزت کے علاوہ عالم بالا کے مکین ہیں۔ ان کے ذریعہ سے احکام کو نیہ کی تنفیذ ہوتی ہے اور تدابیر خداوندی کو عملی جامہ پہنایا جاتا ہے اس لئے ان میں اپنے متعلقہ فرائض کو انجام دینے کے لئے قبل و قال اور بحث کا سلسلہ جاری رہتا ہے وہ امور جو وہاں زیر بحث آتے ہیں ان میں تخلیق آدم علیہ السلام کا واقعہ بھی ہے۔

= اِذْ ظَرَفَ زَمَانٍ مُّتَعَلِّقٍ بِرَعْلِهِ ہے۔

= يَخْتَصِمُونَ مضارع جمع مذکر غائب اِخْتِصَامٌ (اِفْتِعَالٌ) مصدر سے وہ جھگڑ رہے تھے (ای اذ کانوا یختصمون) وہ بحث و گفتگو کر رہے تھے۔ وہ مستفیدانہ گفتگو کر رہے تھے (جب کہ وہ تخلیق آدم کے بارہ میں جس کی تفصیل آگے آتی ہے مستفیدانہ اللہ تعالیٰ سے گفتگو کر رہے تھے۔ بیان القرآن) ضمیر جمع مَلَأُ کے اسم جمع ہونے کی رعایت سے آئی ہے۔ ۳۸: ۷۰ = اِنْ يُّوْحَىٰ اِلَيْكَ اِلَّا اَنْتَا اَنَا مَذْنُوْرٌ مُّبِيْنٌ۔ اِنْ نَافِيہ ہے۔ یُوْحَىٰ مضارع مجہول واحد مذکر غائب اِيْحَاءُ اِفْعَالٌ مصدر سے۔ وحی مادہ۔ وحی کی جاتی ہے اِلَّا حرف استثناء اَنْتَا میں اَنْ حرف مشبہ بالفعل ہے مَا کاف ہے حصر کے معنی دیتا اور اَنْ کو عمل سے روکتا ہے۔ بے شک، تحقیق بجز اس کے نہیں۔ اَنَا میں ضمیر واحد مستکمل مَذْنُوْرٌ مُّبِيْنٌ موصوف و صفت۔ کھلا ڈرا ہوا۔

اَنْتَا اَنَا مَذْنُوْرٌ مُّبِيْنٌ۔ یا تو یُوْحَىٰ کا نائب فاعل ہے یعنی نہیں آتی میرے پاس وحی مگر یہ کہ میں (تم کو اللہ کے عذاب سے کھلا ڈرا ہوا ہوں)۔

یا یہ فقرہ مفعول لہ ہے اور علت ہے وحی کے آنے کی۔ یعنی نہیں آتی میرے پاس وحی مگر اس سبب یا وجہ سے کہ میں (تم کو اللہ کے عذاب سے) ڈرانے والا ہوں۔

۳۸: ۷۱ = اِذْ قَالَ۔ اِذْ يَخْتَصِمُونَ کا بدل ہے یہ اس اختصام کی تفصیل ہے جس کے اوپر اشارہ کیا گیا ہے۔ اِذْ سے پہلے فعل اُذْکُرْ محذوف ہے۔

= طَيْنٌ۔ گارا۔ مٹی۔ پانی اور مٹی کا آمیزہ۔ خَلَقَ آدم کا مادہ کہیں طَيْنٌ آیا ہے کہیں تراب اور کہیں صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُوْنٍ ان میں کوئی کچھ بھی توارض نہیں۔ کہیں مادہ قریب بتلادیا کہیں مادہ بعید۔ (حضرت تھانوی رحمہ)

المادة البعيدة هو التراب واقرب منه الطين واقرب منه الحماء مسنون واقرب منه الصلصال فثبت انه لامنافاة بين الكل (تفسیر کبیر)

۳۸: ۷۲ = سَوَّيْتُهُ۔ سَوَّيْتُ ماضی واحد مستکمل تَسْوِيَةٌ (تفعیل) مصدر سے برابر

۴ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب اس کا مرجع بشرّاً ہے۔ (جب) میں اس کو برابر کر دوں یعنی مکمل کر چکوں (ماضی یعنی مستقبل)

== لَفَخْتُ ماضی واحد متکلم فَفَخْتُ (باب نصر) مصدر۔ پھونکنا۔ پھونک مارنا۔ (جب) میں (اس میں) پھونک دوں (ماضی یعنی مستقبل)

وَلَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي۔ اسی احیستہ بنفخ الروح فیہ اور اس میں جان پھونک کر اے زندہ کر دوں۔ یعنی جب میں اس میں اپنی طرف سے جان ڈال دوں۔
مِنْ رُوحِي میں یا تو اضافت تملیکی ہے یعنی ہماری ملوک و مخلوق خاص۔ یا اضافت تشریف یعنی وہ روح جو ہماری نسبت مشرف و مکرم ہے یا تخصیصی یعنی وہ زندگی یا جان جس میں ہمارے سوا کوئی دوسرا تعلق نہیں ہے۔

امام رازی رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا ہے :-

کہ مِنْ رُوحِي میں اللہ نے روح کو اپنی جانب نسبت دے کر اس امر کو ظاہر کر دیا ہے کہ روح ایک جوہر شریف و معظم ہے (تفسیر ماجدی سے) اضافت خبریت اور بعضیت کی نہیں بلکہ تشریف کی ہے یعنی وہ روح جس کو میں نے اپنی خاص قدرت سے بنایا ہے۔

(ضیاء القرآن)

== فَفَعُوا۔ الفاء جواب شرط کے لئے ہے۔ فَعُوا۔ وَقَعَّ لِقَعْرُ (مثال داوی۔ باقی)
وَقَوْعُ مصدر سے۔ فعل امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ تم گر پڑنا۔ وقوع کے معنی ثابت اور واجب ہونا۔ عدم سے وجود میں آجانا کے بھی ہیں۔ یہاں گر پڑنا کے معنی میں آیا ہے "لَهُ" یعنی اس بشر کے روبرو۔

== مَسَاجِدٍ يَنْتَ۔ اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب ضمیر فاعل فَعُوا سے حال ہے۔

۳۱:۳۱ == فَجَعَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ۔ اِی فخلقه فسوّاه فنفخ فیہ الرُّوحَ فسجد له لملئکة۔ یعنی جب اللہ نے آدم علیہ السلام کو تخلیق کیا۔ اور اُسے مکمل بنایا اور اس میں ان ڈال دی تو فرشتوں نے اس کو سجدہ کیا۔

== كُلُّهُمْ۔ سب کے سب۔ یعنی ان میں سے کوئی بھی نہ قیام نہ رہا جس نے سجدہ نہ کیا تو

== اَجْمَعُونَ: سب کے سب اجتماع کے لئے آیا ہے یعنی مجموعاً۔ یعنی کوئی کسی کے پیچھے رہا۔ تاکید کے لئے آیا ہے۔ سب کے سب فوراً اکٹھے سجدے میں گر گئے۔

۳۲:۳ == اِلَّا ابْلِیْسُ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْکٰفِرِیْنَ۔ اسْتَكْبَرَ

ماضی واحد مذکر غائب اسْتَكْبَرْتُ (استفحال) مصدر سے۔ وہ بڑا مغرور ہو گیا۔ یعنی کسی استحقاق کے گھمنڈ میں آ گیا۔

== کَانَ کے دو معنی ہو سکتے ہیں :-

۱۔ کَانَ بمعنی صَادَ۔ یعنی ہو گیا۔ یعنی اللہ کے حکم کے مقابلہ میں اس نے غرور کیا اور اطاعتِ حکم سے اس نے اپنے آپ کو اونچا سمجھا اور اس طرح کافروں میں سے ہو گیا۔

۲۔ کَانَ بمعنی تھا۔ یعنی اللہ کے علم میں وہ پہلے ہی کافروں میں سے تھا۔

اگر معنی نمبر ۱ لے جائیں تو اِلَّا ابْلِيسُ مُتَشَتَّى مُتَصِل ہوگا۔ اور وہ ملائکہ کے زمرہ میں بحیثیت جنس کے نہیں بحیثیت مصاحبت شمار ہوگا۔

اور اگر معنی نمبر ۲ لے جائیں تو استثناء منقطع ہوگا تو استثناء منقطع ہوگا۔

(اَلْاَحْرَفُ اسْتِثْنَاءُ اور ابْلِيسُ مُتَشَتَّى الْمَلٰٓئِكَةُ مُتَشَتَّى مِنْهُ)

== ۳۸: ۷۵ قَالَ اٰی قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی۔

== مَا مَنَعَكَ اَنْ تَسْجُدَ۔ مَآ موصولہ ہے اور اَنْ مصدریہ اٰی من السُّجُوْدِ

== لِمَا خَلَقْتُ بِیَدَیْ۔ میں مَآ موصولہ ہے اٰی لِذٰی خَلَقْتُهُ جسے میں نے

پیدا کیا۔ بِیَدَیْ (میرے دونوں ہاتھوں سے) میں نے اپنے دونوں ہاتھوں سے

یعنی اپنی قدرت کاملہ سے بلا توسط ماں باپ کے۔ تثنیہ کا استعمال تاکید کے لئے۔

== اَسْتَكْبَرْتُ۔ اصل میں اَسْتَكْبَرْتُ تھا۔ ہمزہ استقہام انکاری کے آنے سے ہمزہ

وصل ساقط ہو گیا۔ اٰی اُتْکَبَرْتُ من غیر استحقاق کیا بغیر استحقاق کے تو تکبر میں آ گیا

یعنی فی الواقع تو بڑا نہیں تھا لیکن اپنے آپ کو بڑا سمجھ لیا۔ اپنے آپ ہی بڑا بن رہا ہے۔

== اَمْ کُنْتَ مِنَ الْعَالِیْنَ۔ اَمْ بمعنی یا۔ عَالِیْنَ اسم فاعل جمع مذکر عالی

واحد علو سے۔ بلند مرتبے والے۔ یا واقعی تو اونچے درجے کا استحقاق رکھنے والوں میں

سے ہے۔

مطلب یہ ہے کہ تو جان بوجھ کر یہ جانتے ہوئے کہ تو ایسا نہیں ہے بڑا بن رہا ہے۔ یا

فی الواقع تو سمجھ رہا ہے کہ تو اونچے درجے والوں میں سے ہے۔ دونوں صورتوں میں استقہام

توبیخی و انکاری ہے یعنی سچ یہ ہے کہ تو کچھ بھی نہیں ہے اور نہ ہی تو بڑا بننے کا استحقاق رکھتا ہے اور

نہی فی الواقع تو بڑا ہے۔

۴۶:۳۸ = قَالَ - اِیْ قَالَ اِبْلِیْسَ -

۴۷:۳۸ = قَالَ - اِیْ قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی -

= فَاخْرِجُ مِنْهَا - اِنْفَاء لِلتَّوْتِیْب . اور ہاضمیر واحد مؤنث غائب الجنۃ کی طرف راجع ہے جہاں وہ دوسرے ملائکہ کے ساتھ رہتا تھا۔ ابن عباسؓ سے ہے کہ وہ جنتِ عدن میں نہ کہ جنت خلد میں رہتا تھا۔

یَا ہا ضمیر کا مرجع زمرة الملائکہ ہے جن کے ساتھ وہ رہتا تھا۔

یَا جیسا کہ حسن اور ابوالعالیہ نے کہا ہے :

اس بناوٹ (اور خوبصورت تخلیق سے) نکل جا جس میں تو بنایا گیا ہے۔ چنانچہ اس حکم کے بعد ابلیس کا رنگ سیاہ ہو گیا اور خوبصورتی بد صورتی میں بدل گئی۔

= فَإِنَّكَ رَاجِمٌ - یہ فقرہ حکم خروج کی علت ہے (یعنی تجھے نکل جانے کا حکم اس لئے دیا گیا ہے کہ اب تو رائدہ درگاہ ہو گیا ہے)۔

= رَاجِمٌ ملعون - رائدہ ہوا۔ مردود۔ رَجَمَ (رَجَمَ یُرْجِمُ) باب نصر سے (صدر) سے فَعِلَ (یعنی مفعول) یعنی مَرْجُومٌ ہے سنگسار کرنا۔ لعنت کرنا۔ بُرَ اُھبلا کہنا۔ دھسکارنا۔ پھسکارنا۔

شیطان جو کہ اللہ تعالیٰ کی درگاہ سے رائدہ ہوا اور مردود ہے اس لئے یہ اس کی مخصوص صفت ہے اور قرآن مجید میں جہاں بھی یہ لفظ آیا ہے اسی کی صفت میں آیا ہے

۴۸:۳۸ = یَوْمَ الدِّینِ - روزِ قیامت - روزِ جزا و سزا۔

۴۹:۳۱ = رَبِّ فَانْظُرْنِیْ اِلٰی یَوْمِ یُبْعَثُوْنَ - رب ! اِیْ یَا رَبِّ اے میرے رب فَانْظُرْنِیْ - فارسیہ ہے اور جملہ سابقہ اس جملہ کا سبب ہے۔ آدم کی دشمنی کی وجہ سے رائدہ درگاہ ہو جانا ہی اس مہلت طلبی کا سبب تھا۔ تاکہ وہ بنی آدم کو اغوا (گمراہ) رکھے۔

فَانْظُرْنِیْ امر کا صیغہ ہے واحد مذکر حاضر، ن وقایہ ی ضمیر واحد متکلم۔ تو مجھ کو مہلت دے تو مجھ کو ڈھیل دے۔ (انظارُ) مصدر سے جس کے معنی مہلت دینے اور ڈھیل دینے کے ہیں۔

= یُبْعَثُوْنَ - مضارع مجہول جمع مذکر غائب یُبْعَثُ (باب فستح) مصدر سے۔

وہ اٹھائے جائیں گے (یعنی جس دن لوگوں کو زندہ کر کے قبروں سے اٹھایا جائے گا)

روزی قیامت۔

۸۰: ۲۸ = قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ اس میں فاء سببیہ ہے یعنی ابلیس کا سوال اس جواب کا سبب ہے۔ الْمُنْظَرُونَ اسم مفعول جمع مذکر۔ انْظَارُ (افعال) مصدر سے مہلت دیئے جانے والے، مہلت دیئے ہوئے۔

اللہ تعالیٰ نے فرمایا جا تو مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہو گیا یعنی تجھے مہلت دی گئی۔
 = يَوْمَ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ۔ يَوْم مضاف الوقت المعلوم موصوف وصفته مل کر مضاف الیہ۔ اس دن تک جس کا وقت (اللہ کو) معلوم ہے اس سے مراد پہلی بار صور بھونکنے جانے کا وقت ہے۔

۸۱: ۲۸ = فَبِعِزَّتِكَ۔ الفاء للسببية۔ (ابلیس کو مہلت مل جانا ہی عزمِ اغوار کا سبب) بآء قسمیہ۔ عِزَّتِكَ مضاف مضاف الیہ (جب تو نے مجھے مہلت دیدی) تو تیری عزت کی قسم.....

= لَا تُغْوِيَنَّهُمْ۔ لام تاکید کا ہے مضارع بانون ثقیلہ صیغہ واحد متکلم۔ اِغْوَاءُ (افعال) مصدر سے۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب میں ان کو ضرور گمراہ کر دوں گا۔
 = أَجْمَعِينَ۔ سب کے سب کو۔ ساروں کو۔

= إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ۔ إِلَّا حرف استثناء عِبَادَكَ مضاف مضاف الیہ (تیرے بندے) مل کر موصوف الْمُخْلَصِينَ صفت موصوف وصفته مل کر مستثنیٰ متصل هُمْ مستثنیٰ منہ۔ سولے ان میں سے تیرے مخلص بندوں کے۔
 الْمُخْلَصِينَ۔ اسم مفعول جمع مذکر اخْلَا ص (افعال) مصدر۔ خالص کئے ہوئے مخصوص لوگ۔ جو منتخب کر لئے گئے ہیں۔ جو چن لئے گئے ہیں۔

۸۲: ۳۸ = قَالَ۔ اِی قَالَ اللہ تعالیٰ۔

= فَالْحَقُّ۔ الفاء للترتیب مابعد کا جو مضمون ماقبل پر مترتب ہو رہا ہے۔
 الْحَقُّ۔ سچ بات، سچ۔ حق یہ ہے۔ اور جبکہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَلَكِنْ حَقُّ الْقَوْلِ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ (۱۳: ۳۲)
 میری یہ بات حق ثابت ہو چکی ہے کہ میں دوزخ بھر کر رہوں گا جنوں اور انسانوں سے۔
 = وَالْحَقُّ أَقُولُ۔ اِی وَلَا أَقُولُ إِلَّا الْحَقُّ اور میں حق ہی کہا کرتا ہوں۔
 یہ جملہ معترضہ ہے جملہ ماقبل اور جملہ مابعد کے درمیان۔

۳۸:۸۵ = لَا مَلَكٌ لَّام تَاكِيد کا ہے اَمَلَتْ مَضَارِعَ بَانُون تَاكِيد ثَقِيلہ صیغہ واحد متکلم۔ مَلَكٌ يَمْلِكُ مَلَاً وَّ مَلَأَتْ (باب فتح) سے مصدر۔ کسی چیز کو کسی چیز سے بھرنا۔ میں ضرور بھر دوں گا۔

= مِنْكَ اِی مِنْ جَنَسِكَ مِنَ الشَّيْطَانِ۔ تیری شیاطین کی جنس سے۔

لَنْ۔ کا خطاب صرف ابلیس ہی کی طرف نہیں ہے بلکہ پوری جنس شیاطین کی طرف ہے۔

= مِنْكُمْ اِی مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ عَلَيْهِ السَّلَام

۳۸:۸۶ = قُلْ۔ اِی قُلْ يَا مُحَمَّد (صلی اللہ علیہ وسلم) لکفار قریش

= عَلَیْہ میں ۱ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع یا القرآن ہے یا تبلیغ رسالت۔

= اَلْمُتَكَلِّفِيْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر تَكَلَّفُ (تَفَعَّلُ) مصدر سے۔ بناوٹ کرنے والے

یعنی اپنی طرف سے قرآن بنانے والے۔ لوگوں کو دکھانے کے لئے اطاعت خداوندی کا اظہار کرنے

والے۔ تَکَلَّف اور تَصَنَّع سے کام لینے والے۔ (میں بناوٹ یا تصنع سے کام نہیں لے رہا۔

بلکہ تمہارے سامنے حقیقت کا اظہار کرتا ہوں۔

۳۸:۸۷ = اِنَّ هُوَ۔ میں اِنَّ نافیہ ہے اور هُوَ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن

= ذِكْرٌ نَصِيحَةٍ۔ پسند۔ بیان۔ ذکر۔

نہیں ہے (یہ قرآن) مگر نصیحت سب جہانوں کے لئے۔

۳۸:۸۸ = لَتَعْلَمُنَّ لَام تَاكِيد تَعْلَمُنَّ مَضَارِعَ تَاكِيد بَانُون ثَقِيلہ۔ صیغہ جمع مذکر حاضر ہے

عِلْمٌ سے۔ تم ضرور جان لو گے۔ تم کو ضرور معلوم ہو جائے گا۔

= نَبَأًا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی خبر۔ منصوب بوجہ تَعْلَمُنَّ کے مفعول ہونے

کے ہے ۱ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأًا اِی وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَ الْقُرْآنِ وَمَا فِيهِ مِنَ الْوَعْدِ وَالْوَعْدِ

وَذِكْرِ الْبَعْثِ وَالنَّشُورِ۔ یعنی قرآن میں جزا و سزا حشر و نشر کے معلق جو تعلیمات ہیں تمہیں

ضرور معلوم ہو جائیں گی۔ اور اس کی صداقت تم پر عیاں ہو جائے گی!

= بَعْدَ حَيَاتٍ۔ مضاف مضاف الیہ۔ کچھ عرصہ بعد۔ یعنی مرنے کے بعد حقیقت تم پر

کھل جائے گی!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۳۹) سُوْرَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ (۷۵)

۱:۳۹ = تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مضاف مضاف الیہ کتاب کا نازل کرنا۔ الکتاب سے مراد یہ سورۃ یا قرآن مجید ہے یہ مبتدا ہے اور مِنَ اللّٰهِ خبر ہے۔ اس کتاب کا نازل کرنا اللہ کی طرف سے ہے۔

= الْعَزِيزُ۔ (اپنی حکومت میں سب پر غالب) الْحَكِيمُ۔ (اپنی صنّاعی میں حکمت والا) اللہ کی صفات ہیں۔

۲:۳۹ = بِالْحَقِّ۔ حق کے ساتھ یعنی حامل حق کتاب یا ب سبب یہ ہے۔ یعنی حق کو ثابت کرنے، ظاہر کرنے اور تفصیل سے بیان کرنے کے لئے یہ کتاب ہم نے آپ کے پاس بھیجی ہے۔

بظاہر جملہ اِنَّا اَنْزَلْنَا اِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مفہوم کے لحاظ سے پہلے جملہ کی تکرار معلوم ہوتا ہے لیکن حقیقت میں یہ تکرار نہیں ہے اول جملہ میں تَنْزِيلُ الْكِتَابِ تو عنوان کے طور پر فرمایا تھا اور اس جملہ میں اِنَّا اَنْزَلْنَا اِلَيْكَ الْكِتَابَ اس مضمون کو بیان کرنے کے لئے فرمایا۔

ہذا لیس بتکرار لان الاول کا العنوان لکتاب والثانی لبیان ما فی الکتاب۔

= فَاعْبُدِ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ۔ الفاء للترتیب۔ اَعْمَدَ فَعَلَ امر واحد مذکر حاضر عِبَادَةُ مصدر باب زمرہ سے مُخْلِصًا اسم فاعل واحد مذکر بحالت نصب اِخْلَاصٌ (رَامَعَالٌ) مصدر سے۔

اِخْلَاصُ کے لغوی معنی ہیں۔ کسی چیز کو ملاوٹ ہر ممکن پاک و صاف کر دینا۔ یہ خُلُوصٌ کا متعدی ہے جس کے معنی آمیزش سے صاف اور خالی ہونا ہے۔ اصطلاح

شرع میں یہ ہیں کہ محض خداوند تعالیٰ کی رضا و خوشنودی کے لئے عمل کیا جائے اور اس کے علاوہ کسی اور جذبہ کی آمیزش نہ ہو۔

اخلاص جان عبادت ہے اخلاص کے بغیر عبادت میں عبادت کا مفہوم ہی پیدا نہیں ہوتا۔

الدِّينُ - اطاعت و عبادت : الدين اى الطاعة وقيل العبادۃ (قطبی)
 دین اصل لغت کے اعتبار سے اطاعت اور خیراء کے معنی میں ہے پھر بطور استعارہ شریعت کے لئے استعمال ہوا۔ کیونکہ شریعت کی روح اطاعت خداوندی ہی ہے۔ قرآن میں مختلف مواقع پر مختلف معانی میں استعمال ہوا ہے۔

مثلاً ۱، اِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ (۱۹: ۳) درحقیقت دین جو اللہ کے نزدیک مقبول ہے اسلام ہے۔ یہاں دین سے مراد شریعت ہے۔

۲، وَ اَخْلَصُوا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ (۱۴۶: ۴) اور انہوں نے اپنی اطاعت کو اللہ تعالیٰ کے لئے خالص کر دیا۔ یہاں دین سے اطاعت مراد ہے۔

۳، مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ - (۲: ۱) مالک ہے روز جزاء کا۔ یہاں دین بمعنی جزاء آیا۔ جزاء - اطاعت - عبادت - شریعت کوئی بھی معنی دین کے لئے جاوے شریعت کی پابندی کو ان سے علیحدہ نہیں کیا جاسکتا۔ اور شریعت زندگی کے ہر پہلو کو محیط ہے خواہ وہ اخلاقی ہو، معاشرتی ہو، معاشی ہو۔ روحانی ہو یا جسمانی ہو۔ گویا زندگی کو شریعت کے جملہ احکام کے مطابق مطیع کر دینا پر چلنا ہے۔

لہٰذا میں لام استحقاق کے لئے ہے ضمیر کا مرجع اللہ ہے الدِّينَ کا نصب مُخْلِصًا سے ہے۔

مُخْلِصًا الدِّينَ یہ حمد ضمیر اُعْبُدُ سے حال ہے۔ تو اللہ کی عبادت کر درآں حالیکہ کثیری اطاعت و عبادت خالصہ اُسی کے لئے ہو (اس میں کسی قسم کے شرک، ریا یا شک و شبہ کا دخل نہ ہو)

۳: ۳۹ - اَلَّا - حرف تنبیہ ہے۔ خبردار۔ یاد رکھو، سمجھ لو۔ جان لو۔

= لِلّٰهِ - میں لام اول استحقاق کے لئے ہے۔ جیسے الْحَمْدُ لِلّٰهِ (۱۰۱)، لِلّٰهِ الْأَمْرُ

(۳۱: ۱۳)

= الدِّينَ الْخَالِصُ - موصوف و صفت - خالص دین - ہر قسم کے شرک و ریا و دیگر

تقاضے سے پاک لطاعت۔

ترجمہ ہو گا۔ یا در کھودین خالص صرف اللہ ہی کے لئے سزاوار ہے۔

اور بعض علماء کا قول ہے کہ ان المراد بالدين الخالص كلمة لا اله الا الله

دین خالص سے مراد کلمہ لا اله الا الله ہے۔

== مِنْ دُونِهِ اِی من دون الله - اللہ کو چھوڑ کر - اللہ کے سوا۔

== لِيُقَرَّبُونَا۔ لام تفسیل کا ہے يُقَرَّبُونَ جمع مذکر غائب تَقَرَّبَ (تَفْعِيلٌ)

مصدر سے قرب مادہ۔ تا ضمیر مفعول جمع متکلم کہ وہ ہمیں قریب پہنچا دیں۔ ہمیں مقرب بنادیں۔

== زُلْفَى مصدر ہے بمعنی تقریباً۔ فعل کے مصدر کا مترادف مفعول مطلق ہو سکتا ہے جیسے

قَعَدْتُ جُلُوسًا لِهَذَا زُلْفَى فعل يُقَرَّبُ کے مصدر تقریباً کا مترادف ہونے کی وجہ سے لِيُقَرَّبُونَا کا مفعول مطلق ہے۔

زُلْفَى زُلْفَى درجہ قرب۔ نزدیکی۔ اَزْلَفَ يُزْلَفُ باب افعال سے بمعنی قریب

کرنا۔ نزدیک لانا۔ جیسے قرآن مجید میں ہے۔ وَ اَزْلَفَ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ (۵۰: ۲۱)

اور ہمیشہ پرہیزگاروں کے قریب لائی جائیگی۔

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ اَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرَّبُوْنَا

فَاِنَّ اِلَى اللّٰهِ زُلْفَى۔ اَلَّذِينَ اتَّخَذُوا سے مراد کفار ہیں یہ پورا جملہ مبتدا ہے

ہے اور اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ..... الخ (اگلی آیت) اس کی خبر ہے مَا نَعْبُدُ سے قبل قَالُوا اَعْمَدُ

ہے قَالُوا معطوف بھی ہو سکتا ہے اور اس صورت میں اس کا عطف اِتَّخَذُوا پر ہے اس صورت

میں ترجمہ یہ ہو گا۔

اور جن لوگوں نے اللہ کے سوا دوسرے کار ساز بنا رکھے ہیں (اور کہتے ہیں کہ) ہم تو ان

کی پوجا بس اس لئے کرتے ہیں کہ یہ ہم کو اللہ کا مقرب بنادیں۔

دوسری صورت میں قَالُوا۔ اَلَّذِينَ اتَّخَذُوا سے بدل بھی ہو سکتا ہے اس

صورت میں ترجمہ ہو گا۔

اور جن لوگوں نے اللہ کے سوا دوسرے کار ساز بنا رکھے ہیں یعنی وہ کہتے ہیں کہ ہم

ان کی پوجا محض قرب خدا حاصل کرنے کے لئے کرتے ہیں۔

== يَحْكُمُ مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ باب نصر سے مصدر۔ حکم دیتا ہے یا

دے گا۔ فیصلہ کرتا ہے یا کرے گا۔

== بَيْنَهُمْ اور فِيْئِمَّا هُمْ فِيْهِمْ ضمیر جمع مذکر غائب کافروں اور ان کے مقابلے
مومنوں کے مجموعہ کی طرف راجع ہے۔

مَا مَوْصُولٌ ہے اور فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ صلہ۔ جس بات میں یہ باہم اختلاف کر رہے
ہیں۔ اور یہ فیصلہ اس صورت میں ہو گا کہ اہل ایمان جنت میں جائیں گے اور اہل کفر دوزخ
میں ڈالے جائیں گے۔

== كَاذِبٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر: جھوٹا۔ كَذَّبَ جمع۔ جھوٹا اس لئے کہ اللہ کو
صاحب اولاد کہتا ہے اور بتوں کو اللہ کے قرب کا ذریعہ بتاتا ہے۔

== كَفَّارٌ۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔ زبردست کافر۔ بڑا ناشکرا۔ ناشکرا اس لئے کہ لطف تو
اللہ تعالیٰ کی نعمتوں سے اٹھائے اور پوجا کسی اور کی کرے۔ یا اس میں کسی اور کو بھروسہ
شریک ٹھہرائے۔

۴: ۳۹ == وَلَدًا۔ اسم جنس کوئی بچہ ہو لڑکا ہو یا لڑکی۔ اَوْلَادٌ جمع۔

== لَا صُطْفٰی لام جواب شرط کے لئے ہے اِصْطَفٰی ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب
اِصْطَفَاءُ افتعال مصدر اس نے چن لیا۔ اس نے پسند کر لیا۔ تو وہ منتخب کر لیتا۔
جن لیتا۔ یا پسند کر لیتا۔

== مِمَّا۔ مرکب ہے مِنْ حرف جر اور مَا مَوْصُولٌ سے مِمَّا یَخْلُقُ اس میں سے
جسے وہ پیدا کرتا ہے اپنی مخلوق میں سے۔

== هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ۔ علامہ تئار اللہ پانی پتی رحم فرماتے ہیں:۔

یعنی الوہیت تو وجوب پر مبنی ہے (جب کوئی دوسرا واجب نہیں ہر موجود مخلوق ہے
اور ہر مخلوق ممکن ہے) تو الہ ہونے کے لئے ضروری ہے کہ وہ الہ اپنی ذات و صفات میں واحد
ہو نہ اس کا کوئی مثیل ہو نہ شریک، اور جب کوئی دوسرا اس کی مثل نہیں ہو سکتا تو اس کی
اولاد ہونا کس طرح ممکن ہے اولاد تو باپ کے بعض اجزاء سے بنتی ہے اس لئے اپنے
باپ کی ہم جنس ہوتی ہے۔

== الْقَهَّارُ۔ سب سے زبردست، سب پر غالب۔ ہمہ گیر قہارتیت شرکت کی نفی کرتی
۵: ۳۹ == بِالْحَقِّ۔ ضمیر فاعل خَلَقَ کا حال ہے۔ حق و حکمت کے ساتھ۔

== تَكْوِيْرٌ۔ مضارع واحد مذکر غائب تَكْوِيْرُ تَفْعِيْلٌ مصدر۔ وہ پیتا ہے

اَلْكَوْزُ کے معنی کسی چیز کو عمار کی طرح لیٹنے اور اس کو اوپر تلے گھمانے کے ہیں۔
كَارَ الْعِمَامَةِ عَلَى رَاسِهِ يَكُوْزُهَا كُوْزًا۔ كُلُّ دَوْرٍ كُوْزٌ۔ عمامہ کو سر پر لیٹنا
اور بل پر بل دیتے چلے جانا۔ ہر بل کو کوزہ کہتے ہیں۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے:-

اِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ (۸۱: ۱) جب سورج لپیٹ لیا جائے گا۔ یعنی بے نور
کر دیا جائے گا۔

ایتِ خدا میں مطالع شمسی کے تبدیل ہونے سے دن رات کے بڑھنے اور گھٹنے
کو ٹکونیڑ سے تعبیر کیا گیا ہے۔

صاحبِ ضیاء القرآن اسے یوں بیان فرماتے ہیں:-

دن کی روشنی جہاں سے سمٹتی جاتی ہے رات کی تاریکی وہاں پھیلی جاتی ہے اسی طرح
رات کا اندھیرا جہاں سے ختم ہوتا جاتا ہے دن کا اُجالا وہاں نور افشانی کرتا جاتا ہے۔ یہ
تسل کہیں ٹوٹنے نہیں پاتا۔

= لِأَجَلٍ مُّسَمًّى۔ مُسَمًّى اسم مفعول واحد مذکر۔ مقررہ، نامزدہ،
متعین۔ أَجَلٍ مُّسَمًّى موصوف و صفت۔ أَجَلٌ وقت مقررہ۔ مدت مقررہ۔
= اَلَا حَرْفُ نَبِيْہِ : یا درکھو، خبردار رہو۔

۶: ۳۹ = مِنْهَا۔ میں ضمیرِ ہا نَفْسٍ وَاحِدَةٍ کی طرف راجع ہے۔

= زَوْجَهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا جوڑا۔ اس کا مقابل صنف۔ ہا کا مرجع
نَفْسٍ ہے۔

= خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا۔ اس کا ترجمہ
ہوگا:-

اس نے تمہیں فرد واحد (حضرت آدم علیہ السلام) سے پیدا کیا پھر اُسی (فرد واحد)
سے اس کا جوڑا بنایا۔ اس جملہ میں ثُمَّ اس پر دلالت کر رہا ہے کہ حضرت آدمؑ سے ان کے
اولاد کی پیدائش کے بعد حضرت حوا کو بطور حضرت آدم کے جوڑے کے پیدا کیا گیا۔
یہ امر واقعہ کے خلاف ہے۔

۱:- صاحبِ تفہیم القرآن اس کی وضاحت یوں کرتے ہیں:-

یہ مطلب نہیں کہ حضرت آدم علیہ السلام سے انسانوں کو پیدا کر دیا اور پھر ان کی بیوی حضرت

حوا کو پیدا کیا۔ بلکہ یہاں کلام میں ترتیب زمان کی بجائے ترتیب بیان ہے جس کی مثالیں ہر زبان میں پائی جاتی ہیں۔ مثلاً ہم کہتے ہیں کہ تم نے آج جو کچھ کیا وہ مجھے معلوم ہے پھر جو کچھ تم کل کر چکے ہو اس سے بھی میں باخبر ہوں اس کا مطلب یہ نہیں ہو سکتا کہ کل کا واقعہ آج کے بعد ہوا ہے۔

(۲) یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ثُمَّ کا عطف خَلَقْتُمْ پر نہیں بلکہ فعل محذوف پر ہے ای خَلَقْتُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ خَلَقَهَا ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا۔ اس نے تمہیں تین واحد سے پیدا کیا (یعنی پہلے) اس نفس واحد کو پیدا کیا پھر اسی اس کا جوڑا بنایا۔ اور پھر ان دونوں سے تم لوگوں کو پیدا کیا۔ جیسا کہ اور جگہ ارشاد ہے: **وَلَقَدْ خَلَقْتُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً۔** (۱:۴) جس نے تم کو ایک تن سے پیدا کیا (یعنی اول) اور اس سے اس کا جوڑا بنایا۔ پھر ان دونوں سے کثرت سے مرد اور عورتیں (پیدا کر کے) پھیلادیا۔ (۳) یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ثُمَّ تراخی (تاخو) کے لئے ہے اور یہ تراخی زمانی نہیں رتبہ کے لحاظ سے ہے (التراخی الرتبی) مؤخر الذکر (خلق زوج) کو اول الذکر (خلق الناس) پر رتبہ کے لحاظ سے برتری دیتے ہوئے ادنیٰ کو پہلے اور اعلیٰ کو بعد میں بیان کیا۔ یا اس کے برعکس۔ اول الذکر کو اعلیٰ گردانتے ہوئے پہلے ذکر کیا اور مؤخر الذکر کو دوسرے مرتبے پر رکھتے ہوئے بعد میں بیان کیا۔

== اَنْزَلَ۔ ای قَضٰی اَوْ قَسَمَ لَكُمْ : تمہارے لئے فیصلہ کر دیے۔ یا تمہارے حصہ میں کر دیے۔ مطلب تمہارے لئے پیدا کر دیے۔

== خَلَقًا مِّنْۢ بَعْدِ خُلُقٍ۔ تدریجاً ایک حالت سے دوسری حالت میں۔ ایک کیفیت سے دوسری کیفیت میں۔ ایک تغیر کے بعد دوسرا تغیر۔ جو شخص بھی جنین کے تغیرات سے واقف ہے اس پر روشن ہے کہ نو مہینہ تک کتنے تغیرات ہر روز وقوع پذیر ہوتے رہتے ہیں۔

== ظَلَمْتَ ثَلَاثٍ : تین تاریکیوں (کے اندر)

(۱) پیٹ کی تاریکی۔ (۲) جسم کی تاریکی۔ (۳) جسم کے اندر کی جھلی کا اندھیرا۔ جس میں بچہ کی تخلیق مکمل ہوتی ہے۔ اسے مَشِیمۃ کہتے ہیں۔ جھلی۔ جس میں پیدا نش کے وقت بچہ لپٹا ہوتا ہے۔

== ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمُ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ - ذَلِكُمْ لِعَنِي بِه تمام کام کرنے والا (جواب پر مذکور ہیں) مبتدا ہے۔ اَللّٰهُ مُخْبِرٌ أَوْلَ رَبُّكُمُ خَبَرٌ دَوْمٌ لَهُ الْمُلْكُ خَبَرٌ سَوْمٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَبَرٌ جِهَارٌ۔ یہی ہے تمہارا رب اسی کی حکومت ہے اور کوئی خدا بجز اس کے نہیں ہے :

== فَأَيُّ تَصَرُّفَاتٍ الْفَاءِ سَبَبِيَّةٍ أَكْنَىٰ مُعْنَىٰ كَيْفَ أَوْ أَيْنَ - کیسے؟ کہاں؟ استفہام تعجبی ہے۔ سو (تعجب ہے کہ اس واضح و مکمل بیان کے بعد تم کہاں (حق سے) پھرے جاؤ ہو۔

۳۹:۷ = اِنَّ شَرْطِيْ هِيَ فَاِنَّ اِلَهَ فِي الْفَارِ لِحَوَابِ الشَّرْطِ۔

== غَنِيٌّ - بے نیاز۔ غیر محتاج۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

== يَرْضَاهُ - مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اصل میں يَرْضَاهُ تھا رَضِيَ مصدر باب مع سے جواب شرط کی وجہ سے مجزوم ہے۔ هُ ضمیر واحد مذکر غائب شُكْرُ کی طرف راجع ہے وہ اس کو پسند کرتا ہے (اگر تم شکر کرو گے تو وہ اسے تمہارے لئے پسند کرتا ہے) لا تَزِرُ - مضارع منفی واحد مؤنث غائب وہ بوجھ نہیں اٹھاتی۔ وہ بوجھ نہیں اٹھاگی وَزَرٌ مصدر باب ضرب سے وَازَرَةٌ اسم فاعل واحد مؤنث بوجھ اٹھانے والی۔ مؤنث کا صیغہ نفس کے لئے ہے جو عربی میں مؤنث ہے وَزَرَ اخْرَى - مضاف مضاف الیہ مل کر لَا تَزِرُ کا مفعول ہے۔

کوئی بوجھ اٹھانے والی جان کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گی، کوئی بوجھ اٹھانے والا شخص کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔

== مَرْجِعُكُمْ مَّضَافٌ مَّضَافٌ اِلَيْهِ - مَرْجِعٌ لوٹنا۔ رجوع کرنا۔ رُجُوعٌ سے مصدر یہی ہے تمہارا لوٹنا۔

== عَلِيْمٌ - بڑا دانہ۔ خوب جاننے والا۔ عَلِمٌ سے بروزن فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے ذَاتِ الصُّدُورِ - ذَاتٌ - دُؤَا سے مؤنث ہے والی۔ ذَاتِ الصُّدُورِ مضاف مضاف الیہ۔ سینوں کے بھید۔ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ - دلوں تک کی باتوں کو جاننے والا۔

۳۹:۸ = مَسَّ مَاضِيْ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ - مَسَّ مصدر باب نصر۔ چھونا۔ لاحق ہونا اِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ حَبِ اِنْسَانٍ كَوْنُ تَكْلِيفٍ (مرض وغیرہ) پہنچتی ہے۔

== اَلْاِنْسَانُ - هذا وصف للجنس بحال بعض افرادہ جنس کے بعض افراد کی حالت پر جنس کو محمول گردانا۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ (۳۴: ۱۳) انسان بڑا بے انصاف اور ناشکرا ہے۔

اَلْاِنْسَانُ سے یہاں مراد جنس کا فرد ہے نہ کہ تمام جنس انسان۔

== مُنِيْبًا اِلَيْهِ - مُنِيْبًا اسم فاعل واحد مذکر منصوب۔ اللہ کی طرف خلوص سے رجوع کرنے والا۔ اِنَابَةٌ مصدر باب انعال۔ نُوبٌ مادہ۔ خلوص عمل کے ساتھ اللہ سے توبہ کرنا۔ مُنِيْبًا اِلَيْهِ اَلْاِنْسَانُ کا حال ہے۔

دَعَا رَبَّهُ مُنِيْبًا اِلَيْهِ - اپنے رب کو اس کی طرف دل سے رجوع کرتے ہوئے پکارتا ہے۔

== خَوَّلَهُ ماضی واحد مذکر غائب۔ خَوَّلَ يَخْوُلُ تَخْوِيلٌ رَفْعٌ مصدر سے۔ جس کے معنی عطا کرنے کے ہیں۔ کما ضمیر واحد مذکر غائب (حب) اس نے اس کو عطا کیا۔

نِعْمَةً مفعول ثانی خَوَّلَ کا مِنْهُ اسی مِنَ اللہ (حب اللہ تعالیٰ) اپنی جناب سے اس کو (الانسان متذکرہ بالا کو) نعمت عطا کرتا ہے۔

خَوَّلَ کے اصل معنی خَوَّلَ یعنی ختم و خد م عطا کرنے کے ہیں بعض کے نزدیک اس کے معنی ایسی چیز عطا کرنے کے ہیں جس کی نگہداشت کی ضرورت پڑے۔ دونوں صورتوں میں مراد نعمت عظیمہ ہے۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے دَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْتُمْ وَاَرَأَيْتُمْ رِيَكُمُ (۹۷: ۶) اور تم اپنے پیچھے چھوڑ آئے جو کچھ ہم نے تم کو دیا تھا۔

== نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو اِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ - مَا موصولہ ہے اور اس کا مابعد کا جملہ اس کا صلہ ہے۔ موصول وصلہ مل کر نَسِيَ کا مفعول۔ كَانَ يَدْعُو ماضی استمراری کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ ضمیر فاعل کا مرجع الانسان (متذکرہ بالا) ہے۔ تو پیشتر ازیں جس چیز کے لئے وہ اسے پکارتا رہا تھا اسے بھول جاتا ہے۔ یعنی اس چیز کے لئے اپنی دعا و پکار کو بھول جاتا ہے۔

== جَعَلَ ماضی بمعنی حال۔ اَنْذَا دَا - يَنْذُرُ کی جمع۔ يَنْذُرُ اس کو کہتے ہیں جو کسی شے کی ذات اور جوہر میں شریک ہو۔ مقابل۔ برابر۔ یہ جَعَلَ کا مفعول ہے۔ وہ اللہ کا

شریک بنانے لگتا ہے۔

== لِيُضِلَّ - لام تعیل کا ہے۔ یا یہ لام عاقبت ہے جیسا کہ اور جگہ آیا ہے :-

فَالْتَقَطَهُ ۱۲۱ فِرْعَوْنُ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا (۸: ۲۸) چنانچہ فرعون کے لوگوں نے اُس (موسیٰ) کو اٹھالیا تاکہ وہ ان کے لئے دشمن اور غم کا باعث بنے۔
يُضِلُّ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام) واحد مذکر غائب اضلال (افعال) مصدر کہ گمراہ کر دے، بہکا دے (دوسروں کو)

== عَنْ سَبِيلِهِ - اِی عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ وهو التوحید یعنی خدا کی راہ (توحید) سے دوسروں کو (بھی) گمراہ کر دے۔

== قُلْ - خطاب بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے اِی قل یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)

== تَمَتَّعْ - فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تَمَتَّعَ مصدر باب تفعّل۔ توفائدہ اٹھالے۔ تو برت لے۔ قرآن مجید میں جہاں کہیں بھی تَمَتَّعْ اور تَمَتَّعُوا کے صیغے آئے ہیں اور دنیا سے فائدہ اٹھانے کو کہا گیا ہے وہ بطور زجر و تنبیہ دیا گیا ہے۔ یعنی تمہیں ڈھیل دی جا رہی ہے برت لو جو برتنا ہے مثال کے طور پر قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِیرَکُمْ اِلَی النَّارِ (۱۴: ۳۰) کہہ دو (چند روز) فائدہ اٹھا لو آخر کار تم کو دوزخ کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

۹: ۳۹ = اَمِّنْ - اَمِّنْ سے مرکب ہے۔

اَمِّنْ کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) اَمِّنْ متصل ہے اِی الکافر خیر ام ہو قانت: کافر بہتر ہے یا وہ جو اطاعت گزار ہے
(۲) اَمِّنْ منقطع ہے۔ اِی بل ام من ہو قانت کما هو بضد ۴۔ بلکہ کیا وہ جو اطاعت گزار ہے اسی کی طرح ہے جو اس کی ضد ہے۔

یہاں اَمِّنْ بمعنی حرف اضراب ہے کشاف میں ہے مَنْ مَبْتَدَاً وَخَبَرٌ مَحذُوفٌ تقدیر ۱ امن هو قانت کغیرہ۔

== قَانِتٌ - اسم فاعل واحد مذکر قَنَوْتُ مصدر قنت مادہ۔ باب نصر۔ اس کے معنی خشوع و خضوع کے ساتھ اطاعت کا التزام کرنے کے ہیں۔ فرمانبردار۔ اطاعت گزار۔ ہمہ تن مصروف عبادت۔ کامل توجہ کے ساتھ خداوند قدوس کی حبالت و عظمت کا استحضار کرتے ہوئے اپنی فروتنی اور عاجزی کا اظہار کرتے ہوئے اللہ تعالیٰ کی عبادت

و اطاعت میں مشغول رہنے والا۔

== اِنَاءَ الْيَلِّ مضاف مضاف الیہ۔ رات کے اوقات۔ آتی ہر وزن عصا کی جمع ہے جس کے معنی گھڑی اور وقت کے ہیں۔ آتی کا استعمال دن بھر اور رات بھر کے لئے ہوتا ہے،

== سَاجِدًا۔ سجدہ ریز۔ اسم فاعل واحد مذکر منصوب سجدہ کرنے والا، قَائِمًا اسم فاعل واحد مذکر بحالت نصب نماز میں کھڑا ہونے والا، قَانِتٌ کا حال ہیں۔

== يَحْذَرُ مضارع واحد مذکر غائب حَذَرٌ مصدر باب سمع۔ ڈرتا ہے، الْاُخْرَةَ (مفعول ہے يَحْذَرُ کا) آخرت سے ڈرتا ہو۔ یہ بھی قَانِتٌ کا حال ہے۔

== يَرْجُوا رَحْمَةً رَبِّهِ۔ يَرْجُوا مضارع واحد مذکر غائب رَجَاءٌ مصدر باب نصر امید رکھتا ہے رَحْمَةً مضاف رَبِّهِ مضاف مضاف الیہ مل کر رَحْمَةً کا مضاف الیہ۔

مضاف مضاف الیہ مل کر يَرْجُوا کا مفعول۔ اپنے رب کی رحمت کی امید رکھتا ہے۔ یہ بھی قَانِتٌ سے حال ہے۔

== هَلْ لِّسْتَوِي۔ هَلْ استفہام انکاری کے لئے ہے لِّسْتَوِي مضارع واحد مذکر غائب۔ اِسْتَوَاءٌ (استفعال) مصدر۔ کیا برابر ہے؟ یعنی برابر نہیں ہے (یہاں صیغہ واحد جمع کے لئے آیا ہے)

== الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ وہ جو علم رکھتے ہیں اور وہ جو علم نہیں رکھتے۔

تفسیر ماجدی میں اس کی یوں تشریح کی گئی ہے۔

محاورہ قرآنی میں علم سے مراد علم حقائق سے ہوتی ہے اور بے علمی سے مراد اس علم سے محرومی ہے۔ قرآن مجید نے علم سے کہیں بھی وہ چیزیں مراد نہیں لی ہیں جنہیں دنیا میں علوم و فنون کہا جاتا ہے۔ الَّذِينَ يَعْلَمُونَ کا لفظ قَانِتٌ اور سَاجِدٌ اور قَائِمٌ کے لئے آیا ہے۔ یعنی ان لوگوں کے لئے جو صاحب عمل ہوتے ہیں اور اس کے مقابلہ میں جو لوگ بے عمل ہوتے ہیں انہیں الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ سے تعبیر کیا ہے؛

اس سے ظاہر ہے کہ عمل کی کتنی فضیلت اسلام میں ہے اور جو لوگ صرف علم پر بلا عمل قانع رہتے ہیں انہیں قرآن بے علم یا جاہل ہی قرار دیتا ہے۔ وهو تنبیہ علی ان من لا يعمل فهو غیر عالم اور یہ تنبیہ ہے کہ جو عامل نہیں ہے وہ غیر عالم ہی ہے (کشاف: کبیر)

== بَيِّنْدَ كُرْ۔ مضارع واحد مذکر غائب تَذَكُّرُ (تَفْعُلُ) وہ نصیحت کپڑتا ہے
== اُولُوا الْاَلْبَابِ۔ صاحب عقل۔

۱۰:۳۹ = يٰعِبَادِ۔ اے میرے بندو!

== اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا۔ یہ عباد کی تعریف ہے جو ایمان لائے ہیں۔ جو مومن ہیں۔
يٰعِبَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا۔ اے میرے مومن بندو! یا اے میرے بندو جو ایمان لے
آتے ہو۔

== اِتَّقُوا رَبَّكُمُ۔ اِتَّقُوا فعل امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِتَّقَاءُ (افْتَعَالُ) مصدر
وقی مادہ سے تم ڈرو۔ تم پر ہز گاری اختیار کرو۔ وقی اِيقی (باب ضرب) وَقَايَةُ
ووقاء یعنی کسی چیز کو مُضَر اور نقصان پہنچانے والی چیزوں سے بچانا۔ مثلاً دَوَقْهُمُ
عَذَابُ الْجَحِيْمِ۔ (۵۶:۴۴) اور خدا ان کو دوزخ کے عذاب سے بچالے گا۔

اِتَّقُوا رَبَّكُمُ اِنِّیْ ہٰذَا الَّذِیْ نُبَیِّحُ لَکُمُ فِیْہِ مَا کَانَ حَرَامًا۔
== لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِیْ ہٰذَا الدُّنْیَا حَسَنَةً۔ اس کی مندرجہ ذیل دو صورتیں
ہیں۔ (۱) عبارت یوں ہے!

لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا حَسَنَةً فِیْ ہٰذَا الدُّنْیَا حَسَنَةً فِی الْاٰخِرَةِ
یعنی فِی ہٰذَا الدُّنْیَا متعلق ہے اَحْسَنُوْا سے۔ اور ترجمہ یوں ہو گا۔
ان لوگوں جنہوں نے اس دنیا میں نیک اعمال کئے آخرت میں اچھا بدلہ ہے۔ یعنی
جنت۔

== یُوَفِّی الصَّابِرُوْنَ: یُوَفِّی مضارع مجہول واحد مذکر غائب (یہاں جمع کے
لئے ہے) تَوْفِیۃً (تَفْعِیلُ) مصدر سے۔ پورا دیا جائے گا۔

اَلْوَفٰی۔ مکمل اور پوری چیز کو کہتے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے وَادْفُؤْا الْکِیْلَ
اِذَا کُلْتُمْ (۳۵:۱۴) اور جب کوئی چیز ناپ کر دینے لگو تو پیمانہ پورا بھرا کرو!
یُوَفِّی الصَّابِرُوْنَ جو صبر کرنے والے ہیں ان کو بے شمار اجر ملیگا۔ (یعنی نہ صرف
پورا پورا ان کے صبر کے مطابق بلکہ اس سے بھی زیادہ یعنی بے حساب)

اسی مادہ وقی سے باب افعال سے بمعنی عہد و پیمان کو پورا کرنا آیا ہے مثلاً
ادْفُؤْا بَعْدَیْ اَدْفِ بَعْدَ کُمْ (۴۰:۲) اور اس اقرار کو پورا کرو جو تم نے
مجھ سے کیا تھا۔ اور میں اس اقرار کو پورا کروں گا جو میں نے تم سے کیا تھا۔

۱۱:۳۹ = اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ - میں اَنْ مصدر یہ ہے یا مفسرہ -

= مُخْلِصَالَهُ الدِّينَ - ملاحظہ ہو ۲:۳۹ متذکرہ بالا -

۱۲:۳۹ = لَا تَ - لام زائدہ ہے اَنْ مصدر یہ ہے - مفسرہ بھی ہو سکتا ہے -

۱۳:۳۹ = اِنْ عَصَيْتَ رَبِّيْ جَذَٰلٌ فِیْ عَذَابٍ یَّوْمٍ عَظِیْمٍ اس کی حجازر یوم عظیم سے مراد روز قیامت ہے -

۱۴:۳۹ = قُلِ اللّٰهُ اَعْبُدُ مُخْلِصَالَهُ دِیْنِیْ - (معنی کے لئے ملاحظہ ہو ۲:۳۹)

ضمیر فاعل اَعْبُدُ سے حال ہے - اور اللہ - اَعْبُدُ کا مفعول -

مفعول کو مقدم لانے سے تاکید کا مفہوم پیدا ہوتا ہے -

کہہ دیجئے: میں تو اللہ ہی کی عبادت کرتا ہوں اپنے دین کو اس کے لئے (شرک وغیرہ سے) خالص کرتے ہوئے (تم اللہ کو چھوڑ کر جس کی جا ہو عبادت کرو نتیجہ کو تم خود ہی دیکھ لو گے)

۱۵:۳۹ = فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ - بطور تنبیہ و قطع تعلقی آیا ہے -

= خَسِرُوْا - ماضی جمع مذکر غائب خُسْرٌ وَخَسَارٌ وَخُسْرَانٌ مصدر (باب سیم) بمعنی زیان، نقصان، ٹوٹا - سرمایہ میں گھاٹا - خَسِرَ فعل مقدم ہے لیکن آیت ہذا میں بطور فعل متعدی استعمال کیا گیا ہے کیونکہ اَنْفُسَهُمْ اور اَهْلِيْهِمْ مفعول مذکور ہے -

خَسِرُوْا جنہوں نے اپنی جانوں کو اور اپنے گھروالوں کو گھاٹے میں ڈالا - اپنے اہل کو گھاٹے میں ڈالنے سے مراد یہ ہے کہ اپنی غلط تعلیم و تربیت، اور غلط مثال سے اس نے اپنے عزیز واقارب دوستوں - ہم قوموں کو توحید سے دور رکھا -

= یَوْمَ الْقِیَامَةِ - مضاف مضاف الیہ خَسِرُوْا کا مفعول فیہ - قیامت کے روز -

= اَلَا - حرف تنبیہ - یاد رکھو -

= الْخُسْرَانُ الْمُبِیْنُ - موصوف و صفت - صریح خسارہ - یہاں خُسْرَانُ کی شدت

کو بیان کرنے کے لئے اَوَّلَ تَوْفِیْقَہ کی ابتداء اَلَا کلمہ تنبیہ سے کی گئی ہے پھر خسران کو معرفہ استعمال کر کے اس کی شدت کی مزید تاکید کی گئی ہے اور پھر اس پر مباین لاکر اس

کے ہمہ جہت خسارہ ہونے کا اظہار کیا - پھر قیامت کے روز یہ گھاٹا اور بھی مہیب شکل اختیار کر لے گا - کیونکہ یہ مستقل اور دائمی صورت میں ہو گا - دنیا کے گھاٹے کی طرح نہیں کہ جس کے

تبدیل ہونے کا اور ختم ہونے کا امکان ہے -

۱۶:۳۹ = لَہُمْ تَحْتِہِمْ ظُلُلٌ - یہ الخسران المبین کی تفصیل ہے

== لَهْمٌ ضمیر جمع مذکر غائب الخسیرین کی طرف راجع ہے
 == ظَلَّلُ۔ سائبان۔ بدیاں ظَلَّةٌ کی جمع جیسے غُرْفَةٌ کی جمع غُرُفٌ اور قُرْبَةٌ کی جمع قُرُبٌ ہے۔

ظَلَّةٌ ہر اس شے کو کہتے ہیں جس کا سایہ کسی پر پڑ رہا ہو۔ شامیانہ، بادل۔ ظِلٌّ سایہ۔ ظِلٌّ ظِلِّیْنِ گھنا سایہ ظِلُّ مِّنَ النَّارِ یہاں آگ سے بھڑکتے ہوئے شعلے مراد ہیں۔ جو سایہ دار چیز کی طرح ان کے اوپر بھی چھائے ہوئے ہوں گے اور نیچے بھی ایسے ہی تہ درتہ آگ کے پرے ہوں گے۔ جو ان سے نیچے والے دوزخیوں کے لئے سائبان کی طرح ہوں گے! مطلب یہ کہ جہنمی ہر طرف سے آگ میں گھرے ہوئے ہوں گے۔
 = مِّنَ النَّارِ ظِلُّلٌ کی تعریف ہے۔

= ذٰلِكَ۔ ای ذٰلِكَ الْعَذَابُ یعنی اس عذاب سے (اللہ اپنے بندوں کو ڈراتا ہے)
 = یَخَافُونَ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ تَخَوَّفٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ وہ خوف دلاتا ہے۔ وہ ڈراتا ہے۔

= عِبَادَةٌ مضاف مضاف الیہ۔ مل کر بخوف کا مفعول۔ اپنے بندوں کو۔

= یُعْبَادُ۔ ای یُعْبَادُی۔ اے میرے بندو!
 = اتَّقُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ اصل میں اتَّقُوا نِی تھا۔ ن وقایہ اور سی ضمیر واحد منکلم کی۔ اتَّقَاءُ (افتعال) مصدر۔ مجھ سے ڈرو۔ یعنی میرے عذاب سے ڈرو۔
 ۱۷:۳۹ = اجْتَنِبُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ اجْتِنَابٌ (افتعال) مصدر۔ انہوں نے پرہیز کیا۔ وہ بچے۔

= الطَّاغُوتُ۔ طَغَوْتُ و طَغَيْتُ و طَغْيَانٌ و طَغْوَانٌ کے معنی طغیان اور سرکشی کرنے کے ہیں۔ طغیان کے معنی ہیں سرکشی میں حد سے تجاوز کرنا۔ مثلاً اِذْ هَبْ اِلٰی فِرْعَوْنَ اِنَّهُ طَغٰ (۲۴:۲۰) تو فرعون کے پاس جا وہ بے حد سرکش ہو چکا ہے۔ الطَّاغُوتُ مصدر ہے (الملکوت کی طرح) اور شیطان یا شیاطین کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

بعض نے اس کے معنی یہ لئے ہیں۔

کاہن۔ ساحر۔ ا صنّام (بُت) اور ہر سرکش اور حد سے تجاوز کرنے والا خواہ وہ انسان ہو یا جنّ۔

== اَنْ تَعْبُدُوْهَا۔ اَنْ مصدر یہ ہے ہا ضمیر واحد مؤنث غائب۔

علامہ بغوی ج نے طاغوت سے مراد بت لئے ہیں اور ان کے نزدیک ہا ضمیر کا مرجع طاغوت (یعنی اصنام) ہے۔ اور جو لوگ طاغوت کی پرستش سے بچے رہتے ہیں۔ ہا ضمیر شیاطین کے لئے بھی ہو سکتی ہے۔

== وَ اِنَّا بُوْاۤ اِلَی اللّٰهِ۔ وَاَوْعِظُفْ کے لئے ہے اِنَّا بُوْا ماضی جمع مذکر غائب اِنَابَةٌ (افْعَالٌ) مصدر سے۔ وہ رجوع ہوئے۔ اِنَابَةٌ اِلَی اللّٰهِ کے معنی اخلاص عمل اور دل سے اللہ کی طرف رجوع ہونے اور توبہ کرنے کے ہیں۔ مُنِيبٌ اللہ کی طرف رجوع ہونے والا توبہ کرنے والا۔

== لَهُمُ الْبُشْرٰی۔ ترکیب کلام سے حصر کے معنی پیدا ہو گئے ہیں۔ یعنی بشارت ایسوں ہی کے حق میں ہے سب کے لئے نہیں ہے ای لَهُمُ وَلَا لِغَيْرِهِمُ الْبُشْرٰی میں آل حصر کی تاکید مزید کے لئے ہے۔ یہ بشارت دنیا میں پیغمبروں کی زبانی اور مرنے کے وقت ملائکہ کی زبانی ہے۔

== فَبَشِّرْ عِبَادِ۔ ای فَبَشِّرْ عِبَادِی۔ ف ترتیب کے لئے ہے بشارت کا حکم لَهُمُ الْبُشْرٰی پر مرتب ہوا ہے۔ بَشِّرْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تو خوشخبری سنائے۔ عِبَادِ میرے بندے۔ یہاں فَبَشِّرْ لَهُمُ بھی آسکتا تھا کیونکہ ضمیر کا مرجع پہلے ہی مذکور ہے لیکن صراحت کے ساتھ ان کی اضافت اپنی طرف ان کی عزت افزائی کے لئے ہے، بشارت کی تکرار بھی اسی پر دلالت کرتی ہے (اس صورت میں وقف فَبَشِّرْ عِبَادِ پر ہوگا)

== ۱۸: ۳۹ = الَّذِیْنَ یَسْتَمِیْعُوْنَ الْقَوْلَ فِیَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ۔ اگر وقف فَبَشِّرْ عِبَادِ پر کیا جائے تو یہ جملہ مبتدا ہوگا اور اگلا جملہ اُولَٰئِكَ الَّذِیْنَ ... اس کی خبر۔ اور ترجمہ ہوگا۔

جو لوگ بات کو سنتے ہیں اور اچھی باتوں کی پیروی کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جن کو ندانے ہدایت دی اور یہی عقل والے ہیں۔

اور اگر وقف لَهُمُ الْبُشْرٰی پر ہے تو اَلَّذِیْنَ یَسْتَمِیْعُوْنَ ... الخ عِبَادِ میرے بندے کی تعریف ہے۔ اور ترجمہ ہوگا۔

پس آپ مژدہ ستادیں میرے ان بندوں کو جو بات کو سنتے ہیں اور اچھی باتوں کی پیروی کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جن کو خدا نے ہدایت دی اور یہی عقل والے ہیں۔

== يَسْتَمْعُونَ - مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَمَاعٌ اِفْتِعَالٌ مصدر سے۔ وہ کان لگا کر سنتے ہیں، وہ دھیان سے سنتے ہیں۔

== اَلْقَوْلَ - اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ اس سے مراد القرآن ہے اور اَحْسَنَهُ سے مراد بہتر۔ زیادہ اچھا۔ (کلمہ فعل التفصیل) مثلاً واجب کی نسبت فرض کا اتباع کرنا۔ مستحب کی نسبت واجب کا اتباع کرنا اسی طرح جہاں دو صورتیں جائز ہوں وہاں اس صورت کو اختیار کرنا جو قرب الہی کا بہتر ذریعہ بن سکے۔

مثلاً قرآن مجید میں ہے:-

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنَصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بَيْنَهُمَا عَقْدٌ أَوْ النِّكَاحُ وَإِنْ تَعَفَّوْا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ (۲۳۷:۲) اور اگر تم نے انہیں طلاق دیدی ہے اس سے پہلے کہ انہیں ہاتھ لگایا ہو۔ لیکن ان کے لئے کچھ مہر مقرر کر چکے ہو۔ تو جتنا مہر تم نے مقرر کیا ہے اس کا آدھا تمہیں دینا ہوگا۔ بجز اس صورت کے کہ (یا تو) وہ عورتیں خود معاف کر دیں یا وہ (اپنا حق) معاف کر دے جس کے ہاتھ میں نکاح کی گرہ ہے اور اگر تم ہی اپنا حق معاف کر دو تو یہ زیادہ قرین تقویٰ ہے۔

یا۔ وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَإِنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ۔ (۲۸۰:۲) اور اگر تنگ دست ہے تو اس کے لئے آسودہ حالی تک مہلت ہے۔ اور اگر تم معاف ہی کر دو تو تمہارے حق میں (اور) بہتر ہے۔ وغیرہ وغیرہ۔

۲۔ اَلْقَوْلَ سے مراد قرآن اور اس کے علاوہ دوسری کتب سماوی ہیں اور اَحْسَنَهُ سے مراد قرآن کے ادا کرونا ہی ہیں۔

۳۔ خدا اور رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا کلام بھی سنتے ہیں اور دوسروں کا کلام بھی یعنی القول سے مراد عام کلام ہے تو اس صورت میں خدا اور رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا کلام اَحْسَنُ ہوگا۔

== فَيَتَّبِعُونَ - مضارع جمع مذکر غائب۔ اِتِّبَاعٌ رَافِعَالٌ مصدر۔ اتباع کرتے ہیں۔ پیروی کرتے ہیں۔

== اَحْسَنَهُ - اَحْسَنَ ا فَعْلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے۔ بہتر۔ بہت اچھا۔ کا ضمیر

واحد مذکر غائب کا مرجع الْقَوْل ہے۔

۱۹:۳۹ = أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ : أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ
 اَفَمَنْ میں ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے الفاء للعطف (علی الکلام المقدر) (۱)
 مَنْ شرطیہ ہے حَقَّ عَلَيْهِ مَنْ کی صفت ہے۔ اَفَأَنْتَ میں ہمزہ استطالت کلام
 کے لئے ہے اور مبدا اَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ جواب شرط ہے۔

مَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ اور مَنْ فِي النَّارِ کی تکرار تاکید کے لئے ہے۔
 حَقَّ عَلَيْهِ یعنی اللہ کے علم قدیم میں عذاب اس کے لئے مقرر ہو چکا۔

ترجمہ کیا جس شخص پر عذاب کی بات متحقق ہو چکی ہو آپ اس دوزخی کو چھڑا سکتے
 ہیں : مطلب یہ کہ جس کے لئے (اس کے اعمال کی بناء پر) دوزخ کا عذاب متحقق ہو چکا
 آپ اس کو دوزخ سے بچا سکتے ہیں ؟ یعنی ہرگز نہیں بچا سکتے۔

== تُنْقِذُ۔ مضارع واحد مذکر حاضر انقاذ (افعال) مصدر۔ تو بچھا تا ہے یا چھڑا سکتا
 تو نجات دلاتا ہے یا دلا کے گا !

۲۰:۳۹ = غُرُفٌ جَمْعُ غُرْفَةٍ وَاحِدَةٍ۔ بالا خانہ۔ مکان کی بالائی منزل۔ اونچا مکان
 مراد جنت میں خاص منزل۔

== فَوْقَهَا۔ مضاف مضاف الیہ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع غُرُفٌ ہے۔

== مَبْنِيَّةٌ۔ اسم مفعول واحد مؤنث۔ مَبْنِيٌّ مذکر۔ تعمیر کردہ عمارت۔

بَنَى يَبْنِي بِنَاءً بَنَى بِنْيَةً (باب ضرب) مصدر۔ بِنَاءٌ تعمیر شدہ عمارت کو
 بھی کہتے ہیں۔

== مِنْ تَحْتِهَا۔ میں ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع غُرُفٌ ہے۔

یعنی نیچے بالا خانوں کے نیچے بھی اور اوپر والے بالا خانوں کے نیچے بھی۔

== وَعْدَ اللَّهِ۔ مضاف مضاف الیہ اللہ کا وعدہ۔ وَعْدٌ اسم بھی ہے اور وَعْدَ

يَعْدُ (ضرب) کا مصدر بھی۔ یہاں بطور مصدر براے تاکید آیا ہے۔ کیونکہ لہم
 غُرُفٌ بمعنی وَعْدَ هُمُ اللَّهُ ذَلِكَ۔ اللہ نے ان سے ان (بالا خانوں) کا وعدہ کر رکھا

== اَلْمِيعَادَ۔ اسم مصدر منصوب بوجہ مفعول وعدہ

۲۱:۳۹ = اَلَمْ تَرَ۔ اس میں ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے۔ نفی کی نفی اثبات ہوتی
 ہے کیا تو نے نہیں دیکھا۔ یعنی تو نے ضرور دیکھا ہے۔

== فَسَلَكَهُ - سَلَكَ ماضی واحد مذکر غائب - باب نصر - اس نے داخل کیا۔ کما
ضمیر مفعول واحد مذکر غائب - اس نے اس کو داخل کیا۔ یہاں ماضی بمعنی حال ہے یعنی وہ اس
کو (یعنی اس پانی کو) داخل کرتا ہے۔

== يَنَابِيعٌ - اسم جمع - يَنْبُوعٌ واحد - چشے - زمین و وسعت جن میں سے پانی پھوٹ
کر نکلتا ہے - نَبْعٌ وَ نَبْوْعٌ مصدر (باب نصر، فتح، ضرب) کنویں یا چشے سے پانی
پھوٹ کر نکلتا۔

سَلَكَهُ يَنَابِيعٌ - اِیْ اَدْخَلَهُ يَنَابِيعٌ - وہ اُسے زمین کے سوتوں میں داخل کرتا ہے
== يُخْرِجُ - فعل مضارع واحد مذکر غائب اِخْرَاجٌ (افعال) مصدر وہ نکالتا ہے
وہ پیدا کرتا ہے۔ وہ اُگاتا ہے۔

== زَرْعًا - زَرَعَ کھیتی - زُرُوعٌ کھیتیاں - منصوب بوجہ مفعول۔
ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا اَلْوَانُهُ - پھر اس پانی کے ذریعہ سے مختلف
رنگوں کی کھیتیاں اُگاتا ہے اَلْوَانٌ بحسن اقسام بھی ہے۔

== يَهَيِّجُ - مضارع واحد مذکر غائب - هَيَّجَ مصدر باب ضرب (وہ خشک ہو جاتی
ہے وہ سوکھ جاتی ہے - هَا نَجَدَ وہ زمین جس کی گھاس سوکھ گئی ہو - هَاجَ الْبَقْلُ
کھیتی کا پک کر زرد پڑ جانا - هَوَّجَ مادہ -

== شَرَاةٌ - مضارع واحد مذکر حاضر کما ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر جس کا مرجع زَرْعًا
ہے پھر تو اس کھیتی کو (زرد) دیکھتا ہے۔

== مُصْفَرًّا - اسم مفعول واحد مذکر اصفراء افعلال مصدر سے - صفر مادہ -
= حُطَامًا - ریزہ ریزہ - چورا - چورا - مہوسہ - اَلْحَطْمُ کے اصل معنی کسی چیز کو توڑنے
کے ہیں - اَلْمَهْشِيمُ وغیرہ الفاظ اسی معنی میں استعمال ہوتے ہیں - پھر کسی چیز کو ریزہ ریزہ
کرنے اور روندنے پر بھی حُطْمٌ بولا جاتا ہے حُطَامٌ جو خشک ہو کر ریزہ ریزہ ہو جائے
قرآن مجید میں ہے : لَا يَخْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٌ وَ جُنُودُكَ (۱۸: ۲۷) ایسا نہ ہو
کہ (حضرت) سلیمان (علیہ السلام) اور اس کا لشکر تم کو کچل ڈالے۔

== فِيْ ذٰلِكَ - یعنی مندرجہ بالا تفصیل میں - کہ اس کا اوپر سے پانی برسانا۔ پھر اس کے
ذریعہ سے مختلف النوع کھیتیاں اُگانا۔ پھر ان کو پکانا۔ کہ وہ زرد رنگ پکڑ جائیں پھر ان
کو خشک کر کے ریزہ ریزہ کر دینا۔

== ذِکْرُی نصیحت - پسند - مو عظمت -

یہاں بمعنی تذکیر (یا دہانی) بھی ہو سکتا ہے۔ مطلب یہ کہ حیات دنیا کھیتی کی طرح ہے جس کا مال نوبہ نو تغیرات کے بعد فنا ہے (اس پر فریفتہ نہ ہونا چاہئے)

== اَدِلِ الْبَابِ : صاحب عقل - دانشمند -

۲۲:۳۹ = اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرًا لَا سَلَامَ فَمَوْ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَّبِّهِ۔ اَفَمَنْ مِّنْ هٰذَا اسْتَفْهَامِ انکاری کا ہے۔ شَرَحَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب شَرَّحَ باب فتح مصدر سے بمعنی کھولنا۔ کھلا کرنا۔ کشادہ کرنا۔ تشریح کرنا۔ وضاحت کرنا۔ شرح صدر بمعنی سینہ کا نور الہی سے کشادہ ہونا۔ اور اللہ تعالیٰ سے تسکین و تقویت کا پانا۔

صَدْرًا کہ مضاف مضاف الیہ کا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مَن ہے۔ فَمَوْ۔ میں الفاء للسببۃ اور نُور بمعنی ہدایت ہے۔ نُور کے بعد عبارت مَحذُوف ہے۔ تقدیر کلام یوں ہے :-

اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرًا لَا سَلَامَ فَمَوْ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَّبِّهِ
(رَمَنْ طَبَعَ عَلَى قَلْبِهِ فَقَسَا قَلْبُهُ)

کیا وہ شخص جس کا سینہ اللہ تعالیٰ نے (اسلام کو قبول کرنے کے لئے) کھول دیا ہو جس کا نتیجہ یہ ہو کہ وہ اپنے پروردگار کی عطا کردہ ہدایت پر آگیا ہو (بھلا ایسا شخص) اس شخص کی طرح ہو سکتا ہے جس کے دل پر (اللہ کی طرف سے) چھاپ لگادی گئی ہو۔ اور اس کا دل سخت ہو گیا ہو اور قبول حق کی اس میں صلاحیت ہی نہ رہی ہو)

== فَوَيْلٌ لِّلْقَسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللّٰهِ۔ الفاء سببۃ۔ اور مَن ذِكْرِ اللّٰهِ مِّنْ اَجَلٍ ذِكْرُ اللّٰهِ یعنی جب اللہ کا ذکر ان کے سامنے کیا جاتا ہے یا اللہ کی آیات تلاوت کی جاتی ہیں تو ان کی قساوت (سخت دلی) اور بڑھ جاتی ہے۔ گویا اللہ کا ذکر ان کی قساوتِ قلبی بڑھ جانے کا سبب بن جاتا ہے۔

لِّلْقَسِيَةِ۔ لام حرف جار ہے قَسِيَةٍ اسم فاعل واحد مؤنث مجرور ہے۔ قَسْوَةٌ قَسَاوَةٌ قَسُوْ مصدر باب نصر سے۔ اس کی جمع قَسِيَّاتٌ ہے قَسْوُ مَادَّةُ الْقَسْوَةِ کے معنی سنگ دل ہونے کے ہیں۔ یہ اصل میں حَجَرٌ قَاسٍ سے ہے۔ جس کے معنی سخت پتھر کے ہیں۔ قرآن مجید میں ہے ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ

ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً (۲۴:۷۷) پھر اس کے بعد تمہارے دل سخت ہو گئے گو یا وہ پتھر ہیں یا ان سے بھی زیادہ سخت۔
ترجمہ ہو گا:- پس بڑی خرابی ہے ان لوگوں کے لئے جن کے دل اللہ کے ذکر سے اور سخت ہو گئے۔

۲۳:۳۹ = اَللّٰهُ نَزَّلَ : نَزَّلَ سے پہلے اَللّٰهُ کہنے کے تین فائدے ہیں:-
۱۔ عظمت شان کا اظہار ہو گیا۔

۲۔ اللہ کی طرف قرآن نازل ہونے کی نسبت نچتے ہو گئی۔

۳۔ قرآن کے احسن کی شہادت دینی گئی کہ اللہ ہی نے اس کلام کو اتارا اور اس کے احسن الحدیث ہونے کی شہادت دی ہے۔
= اَحْسَنَ الْحَدِيثِ - افضل التفضیل کا صیغہ ہے بہت ہی اچھی بات یا کلام سب سے اچھا کلام یا بات یعنی القرآن۔

= كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِي - كِتَابًا بدل ہے اَحْسَنَ الْحَدِيثِ کا مُتَشَابِهًا صفت ہے کِتَابًا کی۔ مَثَانِي یہ صفت ثانی ہے کِتَابًا کی۔
مُتَشَابِهًا کا مطلب ہے کہ تمام آیات صحت معنی، حُسن عبارت اور افادہ عام میں ایک جیسی ہیں اور کوئی آیت دوسری آیت کی تکذیب نہیں کرتی۔

مَثَانِي جمع ہے مَثْنٰی یا مَثْنَاۃ واحد - ثِنْنٰی یا ثَنَاءٌ مصدر۔ باب ضرب ثنی مادہ۔ اس کے معنی ہیں دوہرا کرنا۔ تکرار کرنا۔ اعادہ کرنا۔ چھاٹ لینا۔ اور ثناء کا معنی بار بار کسی کے اوصاف حمیدہ بیان کرنا۔

قرآن حکیم کو مَثَانِي کہنے کی وجہ یہ ہے کہ قرآنی مندرجات میں تکرار ہے۔ آیات کی تکرار۔ کلام کی تکرار۔ نصیحت و موعظت اور طرز نصیحت کی تکرار۔ قصص کی تکرار، امر و نہی اور وعدہ و وعید کی تکرار۔ تلاوت کی تکرار۔ وغیرہ کی وجہ سے قرآن کو مَثَانِي کہا گیا ہے۔
= تَقْشَعُرُ - مضارع واحد مَوْث غائب۔ اِقْشَعُرًا (اِفْعِلَالٌ) مصدر سے جس کے معنی کانپنے۔ لرزنے، اور رُواں کھڑا ہو جانے کے ہیں۔

اس کی ترکیب حروف قَشَعٌ اور حروف رار سے مل کر ہوئی ہے۔ قَشَعٌ عربی میں خشک چمڑے کو کہتے ہیں مگر اس کا اضافہ اس لئے کیا گیا ہے تاکہ فعل رباعی ہو جائے جس طرح اِقْمَطَرٌ کو قَمَطٌ سے بنایا گیا ہے جس کے معنی مضبوطی سے باندھنے کے ہیں۔ خشک چمڑا

چونکہ سکڑا ہوا اور سٹا ہوا ہوتا ہے اس لئے اقشعر کے معنی سکڑ گئے اور سٹٹنے کے ہوئے لرزہ اور کچکپی میں بھی بدن کی کھال سکڑتی اور سٹٹتی ہے اور بدن کے بال اور رواں رواں کھڑا ہو جاتا ہے اس لئے اقشعار کا استعمال ان معانی میں بھی ہونے لگا۔

= مِنْهُ۔ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے منہ معنی عند سماعہ۔
لے من کر۔

= جُلُودٌ۔ کھالیں۔ چمڑے جلد کی جمع مراد بدن۔

= تَلِينٌ۔ مضارع واحد مؤنث غائب لَینُ (باب ضرب) مصدر سے جس کے معنی نرم ہونے کے ہیں یہ خُشُونَةٌ کی ضد ہے۔

= اِلٰی ذِكْرِ اللّٰهِ میں اِلٰی بمعنی لَی آیا ہے اِی لَذِکْرِ اللّٰهِ یعنی اللہ کے ذکر کی وجہ سے مطلب یہ ہے کہ جب قرآن میں آیات وعید کا ذکر آتا ہے تو مومنوں کے رونگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں اور جب آیات وعدہ کا ذکر آتا ہے تو کھالوں کا انقباض جاتا رہتا ہے کھالیں نرم ہو جاتی ہیں اور دلوں میں سکون پیدا ہو جاتا ہے۔

= ذٰلِكَ کا اشارہ کتاب ہے جس کا ذکر اوپر مذکور ہوا۔ یعنی القرآن۔

= مَنْ يُضِلِلِ اللّٰهُ۔ میں مَنْ شرطیہ ہے۔ یُضِلِلِ مضارع مجزوم کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ مجزوم بوجہ شرط ہے۔ اِضْلَالٌ (افعال) مصدر سے، جس کے معنی گمراہ کرنا۔ یا گمراہ چھوڑ دینا ہے۔ یعنی جسے اللہ تعالیٰ گمراہ کرے (تو اس کو کوئی ہدایت دینے والا نہیں)۔

هَادٍ۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ هِدَايَةٌ مصدر باب ضرب ہدایت دینے والا۔ اصل میں هَادِي تھا۔ ضمہ یاء پر دشوار تھا۔ اس لئے حذف کر دیا گیا۔ پھر ہی اجتماع ساکنین سے گر گئی۔ هَادٍ رہ گیا۔

۲۳:۳۹ = اَفَمَنْ يَتَّقِ بِوَجْهِهِ سُوۡءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ۔

اَفَمَنْ سہزہ استفہام انکاری ہے یَتَّقِ مضارع واحد مذکر غائب اتَّقَاءُ (افعال) مصدر سے بمعنی بچنا۔ ڈرنا۔ خوف کرنا۔ اتَّقِ بِالشَّيْءِ جعلہ وقایہ لہ من شئِ اخر اس چیز کو کسی دوسری چیز سے بچنے کے لئے ذریعہ بنانا۔ یا بولتے ہیں اَلْقِيٰنَا بِہِ ہم نے دشمن سے بچنے کے لئے اس سے آڑ پکڑ لی۔ یَتَّقِ بِوَجْهِہِ وہ (سخت عذاب سے) بچنے کے لئے اپنے چہرہ کی آڑ پکڑتا ہے۔ یا بچنے کے لئے اپنے چہرہ کو ڈھال بناتا ہے یا سخت عذاب کی مار اپنے منہ پر لیتا ہے !

کسی ضرب کو آدمی اپنے منہ پر اسوقت لیتا ہے جب کہ وہ بالکل عاجز اور بے بس ہو جائے اور کوئی دیگر چارہ کار نہ ہو۔ یہاں اس دوزخی کی بے بسی اس وجہ سے ہوگی کہ کافر جب دوزخ میں ڈالا جائے گا تو اس کے ہاتھ گردن سے بندھے ہوئے ہوں گے، لہذا عذاب کی مار کو ہاتھوں پر لینے کی بجائے لامحالہ اسے منہ پر ہی لینا پڑے گی۔

جیسے کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے سورۃ المؤمن (۴۰) میں ہے۔

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسُوفَ يُعْلَمُونَ (۱۰)،
الْأَغْلَالُ فِيْ أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ (۱۱)، فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي
النَّارِ يُسْجَرُونَ (۱۲) جن لوگوں نے کتاب (خدا) کو اور جو کچھ ہم نے اپنے پیغمبروں کو دیکر بھیجا اس کو جھٹلایا وہ عنقریب معلوم کر لیں گے جب کہ ان کی گردنوں میں طوق اور زنجیریں ہونگی (اور) گھسیٹے جائیں گے۔ آیات (۴۰: ۵۰) و (۴۸: ۵۴) میں بھی اسی طرف اشارہ ہے۔
یہ دوزخیوں کی لاچارگی کی انتہا ہوگی۔

== سُوءَ الْعَذَابِ میں سُوءُ کی الْعَذَابِ کی طرف اضافت صفت کی موصوف کی طرف ہے۔ بہت بُرا عذاب۔ بہت سخت عذاب۔ سُوءَ الْعَذَابِ فعل یَتَّقِي کا مفعول ہے۔

== يَوْمَ الْقِيَمَةِ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر فعل یَتَّقِي کا مفعول فیہ ہے؛
ب اَفَمَنْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ کے بعد جملہ محذوف ہے ای کمن اَمِنَ مِنَ الْعَذَابِ پوری عبارت یوں ہوگی!

اَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَمَنْ اَمِنَ مِنَ الْعَذَابِ۔ کیا وہ شخص جو قیامت کے روز شدید عذاب کی مار اپنے منہ پر لے گا اس شخص کے برابر ہو سکتا ہے جو عذاب سے بچا رہا۔

اس طرح کا پورے پورے جملوں اور عبارتوں کا محذوف و مقدر رہنا
فَاعِلًا: عربی اسلوبِ انشاء میں منافی بلاغت نہیں بلکہ اپنے موقع پر داخل حسن و

کمال انشاء ہے۔ (المعاجدی)

== ذُوقُوا فعل امر جمع مذکر حاضر ذُوقُ باب نصر۔ مصدر ہے۔

تم چکھو۔ ذَائِقُ اسم فاعل واحد مذکر۔ چکھنے والا۔ اس کی مَوْنَتْ ذَائِقَةٌ ہے؛

== مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ہ ما موصولہ ہے كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ماضی استمراری کا صیغہ

جمع مذکر حاضر ہے۔ کَسَبُ باب ضروب مصدر سے، جو کچھ تم کمایا کرتے تھے۔

۳۹: ۲۵ = مِنْ قَبْلِهِمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب کا مرشح ظالمین ہے۔

تفسیر الخازن میں ہے کہ یہ کفار مکہ کے لئے ہے۔

= فَأَثَمُهُمْ میں ضمیر هُمْ الذین کے لئے ہے :

۳۹: ۲۶ = أَذَاقَهُمْ مَاضِي واحد مذکر غائب۔ أَذَاقَهُ باب افعال سے

مصدر۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔ (اللہ نے) ان کو چکھایا۔

= الْخِزْيُ ذِلَّتْ وَاہانت۔ یہ آذَاقَ کا مفعول ثانی ہے۔ ذلت اور رسوائی

صورتیں بگڑ جانا۔ زمین میں دھنسیا جانا۔ مارا جانا۔ طوفان میں مبتلا ہونا۔ اوپر سے پتھروں کی بارش ہونا۔ غرق کیا جانا وغیرہ شامل ہے۔

= لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ۔ اس کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں ۱۔

۱۔ اگر ضمیر فاعل اُن مکذبین کی طرف راجع ہو جن کو دنیا میں ذلت و رسوائی کی نرا دی گئی تھی تو اب اس کا مطلب ہو گا کہ

کاش وہ تکذیب انبیاء کے نتیجے کو سمجھ لیتے تو تکذیب نہ کرتے۔

۲۔ اگر ضمیر فاعل کا مرجع منکرین مکہ ہیں تو اس کا مطلب یہ ہو گا کہ نہ

اہل مکہ اگر اہل بصیرت اور ارباب نظر ہوتے تو پہلے لوگوں کے حالات سے عبرت حاصل کرتے۔

۳۹: ۲۷ = اَعْلَمَهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (تاکہ وہ نصیحت پڑیں) ضَرْبًا لِلنَّاسِ

فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ کی علت ہے۔ یعنی یہ مثالیں اس لئے بیان کی ہیں تاکہ یہ نصیحت پڑیں۔

يَتَذَكَّرُونَ۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ تَذَكَّرُ (تفعل)

مصدر سے۔ بمعنی نصیحت پڑنا۔

۳۹: ۲۸ = قُرْآنًا عَرَبِيًّا۔ قُرْآنًا حال مؤکدہ ہے ہَذَا سے۔ اسے حال

مَوْطِنُہ بھی کہتے ہیں، کیونکہ فی الاصل حال عَرَبِيًّا ہے اور قُرْآنًا اس کا توطنہ

ہے جیسے ہم کہتے ہیں جَاءَ نِي زَيْدٌ رَجُلًا صَالِحًا وَانْسَانًا عَاقِلًا۔ کہ حال اصل

صَالِحًا وَعَاقِلًا ہے رَجُلًا وَانْسَانًا تاکید کے لئے لائے گئے ہیں۔

= غَيْرِ ذِي عِوَجٍ۔ جو کجی والا نہ ہو۔ جس میں کسی قسم کی کجی نہ ہو۔ یہاں مستقیم کا

استعمال نہیں کیا۔ کیونکہ مستقیم سے غیر ذی عوج زیادہ بلغ ہے یہ ہر قسم کی کجی کی نفی کرتا ہے اور معانی میں اختلال نہ ہونے کے لئے یہ لفظ زیادہ مخصوص ہے ۔
غیر حرف استشار ذی عوج مضاف مضاف الیہ۔ (ٹیڑھا۔ کجی والا)
قاعدہ ۵ :- لفظ غیر کے بعد مستثنیٰ اگر واقع ہو تو مجبور ہوتا ہے ۔
== لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۵ عَلَتْ ثَانِي ۵ ضَرْبْنَا ... مَثَلِ ۵ کی ۔ تاکر وہ کفر و معاصی سے اجتناب کریں ۔

۲۹:۳۹ = ضَرْبَ اللَّهِ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ ۔
مَثَلًا مفعول ضَرْبَ ۔ رَجُلًا بدل ہے مَثَلًا کا ۔ شُرَكَاءُ مبتدا۔ فِيهِ خبر مقدم ۔ مُتَشَكِّسُونَ مبتدا کی صفت اور پورا جملہ فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ صفت ہے رَجُلًا کی ۔
فِيهِ میں ۵ ضمیر کا مرجع رَجُلًا ہے ۔

مُتَشَكِّسُونَ ۔ اسم فاعل جمع مذکر تَشَاكُسٌ تَفَاعُلٌ مصدر سے
باہم جھگڑنے والے ۔ باہم مخالفت کرنے والے ۔ شَكَسَ يَشْكُسُ شَكَا سَةً
(باب کرم) اور شَكَسَ يَشْكُسُ تَشَكُّسٌ (باب سجع) بد مزاج ہونا ۔
لہذا مُتَشَكِّسُونَ بد مزاج ۔ مختلف المزاج ۔ باہم مخالفت کرنے والے ۔
رَجُلًا ۔ مابعد کی عبارت بتاتی ہے کہ یہ ایک غلام شخص کی مثال ہے جس کے کئی مالک ہیں :
ترجمہ ہو گا ۔

اللہ تعالیٰ ایک مثال دیتا ہے کہ ایک غلام ہے جس میں کئی صاحبی ہیں جو باہم ضد رکھنے والے یا جھگڑنے والے ۔ بد خو ہیں ۔

= وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ ۔ اِی وَضَرْبَ اللَّهِ مَثَلًا رَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ (اور
اللہ تعالیٰ مثال بیان فرماتا ہے) ایک غلام کی جو پورے کا پورا ایک مالک کا ہے ۔ سَلَمًا
پورا سالم ، سَلِمَ كَيْسَلَمَ (سمع) کا مصدر ہے ۔ جس کے معنی خالص اور پورے طور پر
کسی دوسرے کے لئے ہو جانے کے ہیں ۔

= هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا ۔ هَلْ استفہام انکاری کے لئے ہے یَسْتَوِينَ مضارع
تشبیہ مذکر غائب اِسْتَوَاءٌ (افتعال) سے ۔ کیا وہ دونوں برابر ہیں ۔ مَثَلًا بطور مثال کے
کیا دونوں کی حالت یکساں ہے ؟ یعنی یکساں نہیں ہے ۔

سلامہ پانی پتی رحمہ اللہ رقمطراز ہیں۔

یہ استفہام تقریری بھی ہے۔ مخاطب کو آمادہ کیا گیا ہے کہ وہ دونوں غلاموں کی ایک جیسی حالت نہ ہونے کا اقرار کرے۔ یہ حاصل مثل ہے۔ مثال بیان کرنے کا مقصد بھی یہی ہے۔

== اَلْحَمْدُ لِلّٰہ - (مان تو لیا) جیسا کہ اوپر بیان ہوا کہ اس مثال کا مقصد مخاطب کو آمادہ بہ اقرار کرنا ہے کہ ایک مشرک اور ایک موحد برابر نہیں ہو سکتے۔ جب مخاطب نے اقرار کر لیا تو کہا شکر ہے اتنا تو مان لیا۔

== بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ہ بَلْ کا لفظ ابتدائیہ ہے جو جاہلوں کی حالت بیان کر رہا ہے۔ یعنی مگر بات یہ ہے کہ اکثر لوگ (اپنی جہالت کی وجہ سے) سمجھتے ہی نہیں کہ خدا کا کوئی سا جہی ہی نہیں ہے اور یہ کہ وہی اصل منعم اور مالکِ کل ہے۔

۳۹:۳۰ = اِنَّكَ مَيِّتٌ۔ بے شک آپ کو بھی مرنا ہے۔ مَيِّتٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے جو دوام و ثبوت پر دلالت کرتا ہے۔ ہر شخص کی موت یقینی ہے۔ اسی لئے یہاں بجائے فعل مضارع کے (تَمُوْتُ وَتَمُوْتُوْنَ) مَيِّتٌ وَ مَيِّتُوْنَ استعمال کیا گیا ہے۔ قرآن اور کسائی کی تحقیق ہے کہ مَيِّتٌ اس شخص کو کہتے ہیں کہ جو آئندہ مرنے والا ہوا بھی مرنا ہو۔ اور مَيِّتٌ اس کو بھی کہتے ہیں کہ جس کی جان نکل چکی ہو اس لئے مَيِّت اور مَيِّتُوْنَ بہ تشدید ہی فرمایا۔

محلی نے لکھا ہے کہ کفار مکہ چاہتے تھے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جلد وفات پا جائیں۔ اس پر یہ آیت نازل ہوئی۔ مطلب یہ ہے کہ آپ بھی یقیناً مریں گے اور وہ یعنی کفار مکہ یا سب لوگ بھی مریں گے۔ پھر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات سے ان کو خوشی نہ ہونی چاہئے۔ (تفسیر مظہری)

۳۹:۳۱ = اِنَّكُمْ۔ یعنی آپ اور کفار مکہ۔ یا سب لوگ۔

== يَوْمَ الْقِيَمَةِ۔ بوجہ ظرف منصوب ہے۔ تَخْتَصِمُوْنَ کا مفعول فیہ ہے

== تَخْتَصِمُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ اِخْتِصَامٌ (افتعال) مصدر سے۔ تم جھگڑا کرو گے۔ یعنی اپنا اپنا مقدمہ (اپنے رب کے سامنے) پیش کرو گے۔

یہ جھگڑنے والے اور استغاثہ پیش کرنے والے کون لوگ ہوں گے؟ مومن و کافر بھی۔ اور ظالم و مظلوم بھی۔ یعنی تخاصم الکافر والمؤمن والظالم والمظلوم (قرطبی)

فَمَنْ أَظْلَمُ (٢٢)

الزُّمَرُ، الْمُؤْمِنُ، حَمَّ السَّجْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ

۳۲:۳۹ = فَمَنْ أَظْلَمُ : میں فاء سببیہ ہے۔ کافروں کا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے جھگڑا کرنا۔ ان کا بے انصاف ہونے کا سبب ہے (منظہری)
یہ استفہام انکاری ہے اور استفہام انکاری ثبوت قطعی کے معنی پیدا کرتا ہے۔
أَظْلَمُ أَفْعَلُ التفضیل کا صیغہ ہے۔

ترجمہ ۱۔

اس شخص سے جھگڑ کر بے انصاف کون ہے؟ یعنی کوئی نہیں۔ وہ شخص زیادہ بے انصاف ہے!
= مِمَّنْ۔ مِمَّنْ اور مِمَّنْ سے مرکب ہے۔ مِمَّنْ حرف جار ہے اور مِمَّنْ موصولہ؛
اور کَذَبَ عَلَى اللَّهِ۔ اسم موصول کی تعریف (جس نے اللہ پر جھوٹ لگایا)۔ اللہ پر جھوٹ
لگانے سے مراد اولاد اور شریک کا اس کی طرف نسبت کرنا ہے؛
= وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ؛ داؤد عاطفہ ہے جملہ مابعد کا عاطفہ جملہ ماقبل پر ہے اِیْ وَكَذَّبَ
كَذَّبَ بِالصِّدْقِ؛ جس نے سچ کو جھٹلایا۔
كَذَّبَ بِ۔ جھٹلانا۔ جیسے كَذَّبَ بِالْأَمْرِ اس نے اس بات سے انکار کیا۔
اسے جھٹلایا۔

الصِّدْقِ۔ سچ یعنی قرآن۔

= إِذْ جَاءَكَ۔ اِذْ۔ جب۔ جبکہ۔ جس وقت، طرف زمان ہے، یعنی جب یا
جس وقت۔ بعض نے اسے اِذْ مفاجاتہ کہا ہے۔ یعنی جبھی سچ آیا اس نے فوراً
بغیر سوچے سمجھے اس کی تکذیب کی۔ یہ بھی نہ دیکھا کہ اس سچائی کے دلائل اور اس کے
صادق ہونے کے شواہد بکثرت موجود ہیں۔ کما ضمیمہ واحد مذکر غائب مِمَّنْ موصولہ کی طرف
راجع ہے۔

= أَلَيْسَ۔ ہمزدہ استفہام انکاری کا ہے۔ لَيْسَ فعل ناقص بمعنی نہیں ہے منفی کی

منفی مثبت ہوگی۔ کیا نہیں ہے؟ یعنی ایسا ضرور ہے۔

مقصود اس سے مخاطب کو آمادہ کرنا ہے کہ وہ اقرار کرے کہ واقعی جہنم ہی کافروں کا

ٹھکانا ہے۔ (نیز ملاحظہ ہو۔ ۳۹: ۲۸۔ منظر ہی)

= مَثْوًی - ظرف مکان واحد۔ مَثَاوًی جمع۔ ٹھکانہ۔ طویل عرصہ کے لئے ٹھہرنے کا مقام
فرد گاہ۔ ثَوًی یَثْوًی (ضرب) قیام کرنا۔ ٹھہرنا۔

۳۳: ۳۹ = الَّذِیْ جَاءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ۔ الَّذِیْ اسم موصول، مبتدا

جَاءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ متعلق مبتدا۔ اُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ خبر۔

الصِّدْقِ۔ سچ۔ سچی بات۔ صدق بمعنی لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ۔ صَدَقَ يَصْدُقُ

باب نصر کا مصدر ہے۔ صَدَّقَ باب تفعیل ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب بہ میں ۴

ضمیر واحد مذکر غائب الصِّدْقِ کی طرف راجع ہے اس نے اس کی تصدیق کی !

الَّذِیْ جَاءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ۔ کے متعلق مختلف اقوال ہیں !

۱۔ الَّذِیْ جَاءَ ... سے مراد رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔ اور صَدَّقَ بِهِ میں

ضمیر فاعل کا مزع بھی وہی ہیں۔ یعنی وہ سچ لائے اور اس کی تصدیق بھی کی۔

۲۔ الَّذِیْ جَاءَ سے مراد رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اور صَدَّقَ بِهِ سے مراد حضرت

ابوبکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ ہیں۔

۳۔ الَّذِیْ جَاءَ سے مراد حضرت جبرائیل ہیں اور صَدَّقَ بِهِ سے مراد حضرت رسول

کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

۴۔ الَّذِیْ جَاءَ سے مراد رسول کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم ہیں اور صَدَّقَ

بہ سے مراد خود ان کی ذات اقدس اور آپ کے متبعین ہیں۔

۵۔ الَّذِیْ جَاءَ میں الَّذِیْ بمعنی الَّذِیْنَ ہے اور یہاں مراد صرف رسول کریم صلی

اللہ علیہ وسلم ہی نہیں بلکہ تمام انبیاء اور مؤمنین ہیں۔ اس سے اگلا جملہ اس کی

تصدیق کرتا ہے۔ اور ایسی مثال اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ

اَلْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ (۲۳: ۴۹) ہم نے (حضرت) موسیٰ کو کتاب دی تاکہ وہ

لوگ ہدایت پائیں۔

الَّذِیْ بمعنی الَّذِیْنَ متعدد جگہ قرآن مجید میں استعمال ہوا ہے مثلاً

۱۔ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِیْ اسْتَوْقَدَ نَارًا۔ اِی الَّذِیْنَ اسْتَوْقَدُوا نَارًا

اس کی دلیل اس کے بعد ارشاد الہی ہے۔ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ (۱۷:۲)

۲: كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ - اِی كَالَّذِیْنَ یُنْفِقُوْنَ۔ ... دلیل
کلام مابعد لَا یَقْدِرُوْنَ عَلٰی شَیْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا (۲۶۴:۲)
اس صورت میں ترجمہ ہوگا:-

اور جو لوگ سچی بات لے کر آئے اور خود بھی اس کو سچ جانا یہی لوگ اہل تقویٰ ہیں
(خدا سے ڈرنے والے پرہیزگار ہیں)

== مَا یَشَاءُونَ. میں ما موصولہ ہے یَشَاءُونَ ہ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب
شَاءَ یَشَاءُ مَشِیَّةٌ باب فتح مصدر، جو وہ چاہیں گے۔

== ذَلِکَ - اِی حصولِ کُلِّ مَا یَشَاءُونَ۔ خواہش کے مطابق ہر شے کا مل جانا
== جَزَاءُ الْمُحْسِنِینَ - اسم فاعل جمع مذکر۔ احْسَانٌ مصدر سے۔ مضاف،
مضاف الیہ۔ نیکو کاروں کا صلہ۔ یعنی ان کی نیکی کرنے کا صلہ۔

== یُکْفِرُ اللّٰهُ - لام تعلیل کا ہے۔ یُکْفِرُ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام تعلیل)
واحد مذکر غائب۔ کَفَرٌ یُکْفِرُ تَکْفِیْرٌ (تَفْعِیْلٌ) مصدر سے۔
تاکہ وہ دور کر دے۔ اَلْکُفْرُ کے اصل معنی کسی چیز کو چھپانے کے ہیں۔ اور رات کو کافر
کہا جاتا ہے کیونکہ وہ تمام چیزوں کو چھپا لیتی ہے۔

لسان العرب میں ہے اصل الکفر لغطیۃ الشئ لغطیۃ تستہلکہ یعنی
کفر کا اصل معنی یہ ہے کہ کسی چیز کو اس طرح ڈھانپ دینا کہ اس چیز کا نام و نشان بھی دکھائی
نہ دے۔

اسی سے کفر بمعنی انکار وحدانیت یا شریعت حقہ یا نبوت یا انکار نعمت ہے
== اَسْوَا - سب سے بُرا۔ سَوُوْا سے جس کے معنی بُرا ہونے کے ہیں۔ اَفْعَلُ التَّفْضِیْلِ کا
صیغہ ہے یہاں کسی دوسرے گناہ کے مقابلہ میں زیادہ بُرا ظاہر کرنا مراد نہیں ہے بلکہ فی نفسہ
عمل کا بُرا ہونا مراد ہے تفضیل اضافی مراد نہیں بلکہ تفضیل ذاتی مراد ہے۔

== اَجْرَهُمْ اِی اجزاء اعمالہم ان کے اعمال کی جزاء، اجر یا ثواب۔

== اَحْسَنَ - بہت اچھا۔ سب سے اچھا۔ اَفْعَلُ التَّفْضِیْلِ کا صیغہ۔ یہاں بھی اَسْوَا
کی طرح اضافی فضیلت مراد نہیں۔ بلکہ فضیلت ذاتی مراد ہے۔ یعنی اللہ ان کے اچھے

اعمال کا (خواہ وہ سب اچھے نہ ہوں) بدلہ اتنا عطا فرمائے گا جو سب سے بہتر عمل کا مقرب ہے۔
 ۳۶:۳۹ = اَلَيْسَ اللّٰهُ = استفہام انکاری ہے۔ اور انکار نفی پر زور ثبوت پر دلالت کرتا ہے۔ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدًا یعنی اللہ اپنے بندے کے لئے (اس کی حفاظت اور نصرت کے لئے) ضرور کافی ہے۔

= کَافٍ - کِفَايَةٌ سے اسم فاعل واحد مذکر کافی - کفایت کرنے والا - کفّ مادہ۔
 = عَبْدًا میں ضمیر کا مرجع اللہ ہے، اس کا بندہ - یہاں عبد سے مراد نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں - جیسا کہ آگے یُخَوِّفُونَكَ سے ظاہر ہے۔

اہل قریش و دیگر بت پرست رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بتوں کی نارا ضلکی سے ڈراتے تھے۔ اور کہتے تھے کہ تم ان کو بُرا کہنے سے اپنی زبان کو روک لو ورنہ تمہیں بدحواس اور پاگل بنا دیں گے۔
 = وَ يُخَوِّفُونَكَ يَخَوِّفُونَ مضارع جمع مذکر غائب - تَخَوِّفُ (تفعیل) مصدر خوف مادہ۔ وہ ڈراتے ہیں آپ کو ضمیر واحد مذکر مفعول۔

= مِنْ دُونِهِ - اس کے سوا۔ اِیْ مِنْ الْاَوْثَانِ الَّتِیْ اتَّخَذُوْهَا اِلٰهَةً وہ آپ کو ڈراتے ہیں ان جھوٹے معبودوں (بتوں) سے جو اللہ کے سوا انہوں نے بنا رکھے ہیں۔
 = یُضِلُّ - مضارع مجزوم بوجہ شرط - واحد مذکر غائب اضلال (افعال) مصدر (جسے) وہ گمراہ کر دے (جس کو) وہ گمراہ چھوڑ دے۔
 یہاں گمراہی سے مراد یہ ہے:-

۱:- بے مدد چھوڑ دے - (۲) بندہ اس امر سے غافل ہو جائے کہ اللہ ہی اپنے بندے کی حفاظت کے لئے کافی ہے - (۳) بندہ اللہ کے سوا ایسی چیزوں سے ڈرنے لگے جو کہ نہ نقصان پہنچا سکتی ہیں اور نہ فائدہ۔

= هَادٍ - اسم فاعل واحد مذکر - ہدایت دینے والا - سید ہارا ستہ بتانے والا - راہ راہست لانے والا - هِدَايَةٌ باب ضرب سے مصدر۔

ہَادٍ اصل میں ہادی تھا۔ ضمہ ی پر دشوار تھا اس کو ساکن کیا اب ی اور تنوین دو ساکن اکٹھے ہوئے تو اجتماع ساکنین کی وجہ سے گر گئی اور تنوین اب دال پر آگئی هَادٍ ہو گیا۔

= فَمَالَهُ فاء جواب شرط کے لئے ہے لام استحقاق کا ہے اور ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مَنْ ہے - (جیسے اللہ نے گمراہ کر دیا)۔

۳۹: ۳۷ = مِنْ مُضِلٍّ - اسم فاعل واحد مذکر إِضْلَالٌ (افْعَالٌ) مصدر -
گمراہ کرنے والا۔

صاحب تفسیر الماجدیؒ اس آیت کی تشریح میں لکھتے ہیں :-

ہدایت اور ضلالت اپنے اسباب قریب و ظاہری کے لحاظ سے بندہ کے افعال اختیاری میں ہیں اور اسی لئے ان پر ثواب و عذاب مرتب ہوتے ہیں۔ لیکن اپنے اسباب بعید اور حقیقی کے لحاظ سے تمام تر مشیت تکوینی الہی کے ماتحت ہوتے ہیں۔ اور اسی لئے ان کا انتساب مسبب الاسباب اور علت العلل کی حیثیت سے حق تعالیٰ کی جانب بھی درست ہے۔

= اَلَيْسَ اللّٰهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ - اَلَيْسَ اللّٰهُ ملاحظہ ہو ۳۹: ۳۶ - تذکرہ بالا۔
عَزِيزٌ - عَزَّوَجَلَّ سے فِعْلٌ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ بحر کالت جبر (مبغنی فاعل - غالب، زبردست ذی - صاحب - والا - ذی انتقام - صاحب انتقام - انتقام لینے والا - انتقام لینے پر قادر) مطلب یہ ہے کہ :- اللہ تعالیٰ یقیناً غالب ہے اور اپنے فرمانبرداروں کو نفع بخشتا ہے اور انتقام لینے پر قادر ہے (اپنے دشمنوں سے انتقام لیتا ہے اور ان کو سزا دیتا ہے)۔

۳۸: ۳۹ = سَأَلْتَهُمْ: میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کفار مکہ کی طرف راجع ہے۔
= لَيَقُولُنَّ: لام تاکید کے لئے ہے لَيَقُولُنَّ مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ جمع مذکر غائب وہ ضرور کہیں گے۔

= اَللّٰهُ فَعْلٌ مَحذُوفٌ كَا فاعل ہے اِی خَلَقَهُنَّ اللّٰهُ اللہ تعالیٰ نے ان (ارض و سماوات) کو پیدا کیا ہے۔

= قُلْ - فعل امر واحد مذکر حاضر - اِی قل یا محمد ﷺ (اللہ علیہ وسلم)
= اَفَرَأَيْتُمْ - مہترہ استفہامیہ ہے۔ جب یہ رَأَيْتُمْ پر داخل ہوتا ہے تو اَخْبَرُوْا^{فی} (مجھے خبر دو) کے معنی دیتا ہے۔ الفاء شرط مقدر کے جواب میں ہے :-

اِی اذا كان خالق العالم العلوی والسفلی هو اللہ عزوجلّ کما اقررتم فاخبروانی۔ جب جیسا کہ تم نے اقرار کر لیا ہے کہ عالم بالا اور عالم زیریں کا خالق اللہ تعالیٰ ہے تو پھر مجھے (یہ) بتاؤ۔

= مَا تَدْعُوْنَ - ما موصولہ ہے۔ تَدْعُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ دُعَاءُ (باب نصر) سے جن کو تم پکارتے ہو۔ جن کی تم پوجا کرتے ہو۔

= هَلْ هُنَّ - استفہام انکاری مراد ہے کیا وہ معبودانِ باطل - کیا وہ بت -

== کَشِفْتُ ضُرَّہ - ضُرَّہ مضاف مضاف الیہ۔ دونوں مل کر مضاف الیہ کَشِفْتُ اسم فاعل جمع مؤنث مضاف۔

اس کی (دی ہوئی) تکلیف کو دور کرنے والیاں۔ (یا دور کرنے والے یعنی مذکر) کَشِفْتُ کھولنا۔ ظاہر کرنا۔ نکال کرنا۔ ضرر کو رفع کرنا۔

هَلْ هُنَّ کَشِفْتُ ضُرَّہ - (اگر اللہ تعالیٰ مجھے تکلیف پہنچانا چاہے) تو کیا (تمہارے) یہ (معبودانِ باطل یا بت) اس کی دی ہوئی تکلیف کو رفع کر سکتے ہیں؟ یعنی نہیں کر سکتے۔

== اَوْ اَرَادَنِي - اے اوان ارادنی۔ جملہ کا عطف سابقہ جملہ پر ہے۔ (یا اگر) وہ مجھ پر رحمت کرنا چاہے۔

== هَلْ هُنَّ - جیسا کہ اوپر گزرا ہے۔

== مُمَسِّكُ - اسم فاعل جمع مؤنث مُمَسِّكَةٌ واحد مؤنث۔ مُمَسِّكٌ واحد مذکر۔ اِمْسَاكٌ (افعال) مصدر۔ روکنے والیاں۔ یعنی اگر اللہ تعالیٰ مجھے اپنی رحمت سے نوازنا چاہے تو کیا تمہارے یہ بت جن کی تم پوجا کرتے ہو اس کی عطا کردہ رحمت کو روک سکتے ہیں؟ (میرا) نہیں روک سکتے۔

== حَسْبِيَ - مضاف مضاف الیہ۔ حَسْبٌ۔ حَسْبٌ یَحْسِبُ کا مصدر ہے۔

معنی کافی ہونا۔ ی ضمیمہ واحد متکلم ہے۔ مجھ کو کافی ہے۔

== يَتَوَكَّلُ - مضارع واحد مذکر غائب تَوَكَّلُ (تَفَعَّلُ) مصدر۔ وہ بھروسہ کرتا ہے اس سے مُتَوَكِّلٌ اسم فاعل واحد مذکر۔ بھروسہ کرنے والا۔ مُتَوَكِّلُونَ جمع توکل کرنے والے۔ یعنی خیر کے ملنے اور تکلیف سے بچاؤ کے لئے اللہ پر توکل رکھنے والے۔

== ۳۹:۳۹ عَلٰی مَكَانَتِكُمْ تمہاری جگہ پر۔ یعنی تم اپنی جگہ پر۔ مَكَانَةٌ اسم ظرف مکان

ہے۔ یعنی جگہ۔ یہاں جگہ سے مراد مجازاً حالت ہے۔ جیسے حَيٰثٌ اور هُنَا ظرف زمان ہیں لیکن کبھی مجازاً ان سے مراد مکان لیا جاتا ہے۔ اَعْمَلُوا عَلٰی مَكَانَتِكُمْ تم اپنی حالت پر کام کئے جاؤ۔ یعنی اپنی طاقت اور استطاعت کی حد تک میری مخالفت میں میرے پیغام رسالت کی تکذیب میں اپنا کام کرتے جاؤ۔

== اِنِّیْ عَامِلٌ - اے انی عامل علی مکانتی (مکانتی کو اختصاراً حذف کر دیا

گیلے) یعنی میں اپنی حالت پر کام کر رہا ہوں یا کرتا ہوں گا۔ یعنی پیغام الہی کی تبلیغ کرتا رہوں گا

۳۹: ۲۰۔ مَنْ۔ موصولہ ہے یعنی کسی کو، کس پر۔ مَنْ استفہامیہ بھی ہو سکتا ہے۔

== يُخْزِيهِ۔ يُخْزِي مزارع واحد مذکر غائب۔ اِخْزَاؤُ (افعال) مصدر سے لا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب (عذاب جو) اس کو رسوا کرے گا۔ اور اس سے عذاب دنیا ہے۔ بدر کی لڑائی میں اللہ نے کفار مکہ کو رسوا کر بھی دیا۔

== يَحِلُّ عَلَيْهِ۔ يَحِلُّ فعل مزارع واحد مذکر غائب۔ حُلُولٌ (باب ضرب) مصدر سے نازل ہونا۔ اس پر نازل ہوگا۔

== عَذَابٌ مُّقِيمٌ دوامی عذاب۔ یعنی دوزخ کا عذاب۔ یہ آخرت کا عذاب ہوگا۔

۳۹: ۲۱۔ بِالْحَقِّ۔ حق و حکمت کے ساتھ۔ دلائل و شواہد اور مقصد صحیح کے ساتھ۔

== فَمَنْ۔ موصولہ ہے یا استفہامیہ

== فَأَنَّمَا يُضِلُّ عَلَيْهَا۔ اِی و بال ضلالہ علیہا۔ تو اس کے بے راہ ہونے کا (اس کی ضلالت کا) وبال اسی کی جان پر ہوگا۔ ہا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع نفس ہے۔

== وَكَيْلٍ۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے وَكَيْلٌ مصدر باب ضرب۔ ذمہ دار۔

۳۹: ۲۲۔ يَتَوَقَّى إِلَّا نَفْسٌ۔ يَتَوَقَّى مزارع واحد مذکر غائب تَوَقَّى

(تَفَعَّلٌ) مصدر سے۔ لے لیتا ہے قبض کر لیتا ہے۔ وَفِي مَادَّة۔ اسی سے اِيْفَاءُ

(افعال)، وعدہ۔ عہد یا نذرانہ پورا کرنا۔ جیسے اَوْفُوا بِعَهْدِي اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ

(۲: ۲۴) اور اس عہد کو پورا کرو جو تم نے مجھ سے کیا تھا۔ میں بھی اس عہد کو پورا کروں گا جو

میں نے تم سے کیا تھا۔

إِلَّا نَفْسٌ۔ مفعول بے یَتَوَقَّى کا۔ جانیں۔ یعنی اللہ قبض کر لیتا ہے جانوں کو

== لَمْ تَمُتْ۔ مزارع نفی جہد بلم۔ مجزوم بوجہ عمل لَمْ۔ تَمُتْ اصل میں تَمُوتُ تھا۔

تُ بوجہ عمل لَمْ ساکن ہو گیا۔ پھر واو بوجہ اجتماع ساکنین کے گر گئی۔ لَمْ تَمُتْ ہو گیا۔

اور معنی ماضی منفی کے دینے لگا۔ یعنی جو ابھی نہیں مری۔ جس کی موت کا ابھی وقت نہیں آیا۔

موت کے وقت قبض روح من کل الوجوه ہوتا ہے جس کے بعد نہ حیات جسمانی

باقی رہتی ہے نہ شعور و ادراک؛ لیکن نیند کی حالت میں یہ سلب رُوح صرف جزئی حیثیت

سے ہوتا ہے جس سے حیات جسمانی جوں کی توں رہتی ہے لیکن شعور و ادراک باقی نہیں

رہتا۔ نیند کے وقت سلب صرف حیات شعوری کا ہوتا ہے۔

== يُعْسَلُ۔ مزارع واحد مذکر غائب۔ اِسْكَالٌ مصدر اِفْعَالٌ سے وہ روک لیتا ہے

== التَّيُّبِ اِی الال نفس التی ۔ وہ جانیں جو ۔

== قَضٰی عَلَیْهَا ۔ قَضٰی عَلٰی ۔ کسی کے لئے کسی چیز کا حکم دینا ۔ ہا ضمیمہ واحد مَوْت غائب کا مرجع الال نفس ہے ۔ قَضٰی عَلَیْهَا الْمَوْتُ اس نے ان جانوں کی موت کا حکم دیا ۔

فَمِمَّنْ قَضٰی عَلَیْهَا الْمَوْتُ ۔ پھر وہ روک لیتا ہے ان جانوں کو جن کی موت کا وہ فیصلہ کر دیتا ہے ۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَلَکُمَا قَضٰیْنَا عَلَیْهِ الْمَوْتُ (۱۲: ۳۴) پھر جب ہم نے اس کے لئے موت کا حکم دیا ۔

== وَیُرْسِلُ الْاٰخِرٰی اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّی ۔ یُرْسِلُ مضارع واحد مذکر غائب اُرْسَالَ اَفْعَالُ مصدر وہ (والس) بھیج دیتا ہے الْاٰخِرٰی سے مراد وہ جانیں جو نیند کی حالت میں قبض کی گئی تھیں اور جن کی موت کا ابھی حکم نہیں ہوا تھا ۔ اَجَلٍ مُّسَمًّی موصوف و صفت مقررہ میعاد ۔ اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّی مقررہ میعاد تک کے لئے ۔

== یَتَفَكَّرُوْنَ ۔ مضارع جمع مذکر غائب ۔ تَفَكَّرُوْا (تَفَعَّلُ) مصدر ۔ وہ فکر و غور کرتے ہیں

یہ آیت علت ہے آیت عَلَیْہِ یَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُوْنَ (آیت ۳۸: متذکرہ بالا کی)

۳۹: ۴۳ = اَمْ ۔ اس کی دو صورتیں ہیں ۔

(۱) مہزہ انکار کے معنی میں ہے اور ابتداء یہ ہے ۔

کیا انہوں نے اللہ کے اذن کے بغیر شفیع بنا رکھے ہیں ۔ حالانکہ اس کی اجازت کے بغیر کسی کو سفارش کرنے کی مجال نہیں ۔ جیسا کہ فرمایا ۔ مَنْ ذَا الَّذِیْ یَشْفَعُ عِنْدَہٗ اِلَّا بِاِذْنِہٖ (۲: ۲۵۵) کون ہے کہ اس کی اجازت کے بغیر اس سے (کسی کی) سفارش کر سکے ۔

مِنْ دُوْنِ اللّٰہِ ۔ اِی مِنْ دُوْنِ اِذْنِہٖ (اس کے اذن کے بغیر اس کی اجازت کے بغیر ۔ (روح المعانی، کشاف)

دوسرا ترجمہ یہ بھی ہو سکتا ہے ۔ کیا انہوں نے اللہ کو چھوڑ کر اور سفارشی بنا رکھے ہیں ۔ حالانکہ سب سفارش اللہ کے اختیار میں ہے ۔ جیسا کہ اگلی آیت میں اشارہ ہے ۔ قُلْ لِلّٰہِ الشَّفَاعَةُ جَمِیْعًا ۔ (۲۴: ۳۹)

مطلب یہ ہے کہ اُن کے مزعومہ سفارشی بے بس دیے اختیار ہیں سفارش تمام تر اللہ ہی کے اختیار میں ہے ۔

(۲) اَمْ منقطعہ ہے ۔ اور بمعنی بَلْ لا حروف اضراب، آیا ہے اور مقصود اس سے ماقبل کی تصحیح اور مابعد کا ابطال ہے ۔ یعنی سکھ دینے اور دکھ کو کرنے کے لئے اللہ ہی کافی ہے ۔

اور تو کلین اسی پر بھروسہ رکھتے ہیں۔ اس کے سوا کسی کی امداد یا کسی کی سفارش پر بھروسہ رکھنا قطعاً لاحاصل ہے۔

== اَوَلَوْ كَانُوا فِي سَبِيلِ مَا كَانُوا يَفْهَمُونَ == اس کا ادخال فعل محذوف یہ ہے۔ اِیْ اَلْیَشْفَعُونَ وَاَوْ حَالِیْہِہٖ۔ اس سے اگلا جملہ جملہ حالیہ ہے اِیْ اَلْیَشْفَعُونَ وَكَوْ كَانُوا..... الخ کیا وہ تمہاری شفاعت کریں گے اگرچہ ان کی یہ حالت ہے کہ یہ نہ کوئی قدرت رکھتے ہیں اور نہ ان کو کچھ علم ہے (یعنی ان کو نہ کوئی عقل و شعور ہے یا سوچ بوجھ ہے)

== قُلْ لِلّٰهِ الشَّفَاعَةُ جَمِیْعًا == فرمادیجئے ان کو کہ سفارش تمام تر تو اللہ ہی کے اختیار میں یہ علت ہے لَا یَمْلِكُوْنَ کی۔ یعنی جب تمام تر سفارش اللہ ہی کے اختیار میں ہے تو ان کو اس بابت اختیار کہاں سے آیا۔ لَہٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ۔ یہ استئناف تعلیلی۔ ایک دوسری علت یا وجہ کہ کیوں سب سفارش صرف اللہ تعالیٰ کے اختیار میں ہے یہ اس لئے کہ ارض و سماوات کا کل مالک تو اللہ تعالیٰ ہی ہے پھر کسی دوسرے کے اختیار میں کیا رہا۔؟

۳۹:۴۵ = اِشْمَازَتْ مَاضِیْ وَاَحَدُ مَوْثِ غَاسِبٍ اِشْمِیْزَا زُرَّ اَفْعِلَالٍ (مصدر منقبض یا گرفتہ ہو جانا۔ غم و غصہ سے اس طرح بھر جانا کہ چہرے سے رکاوٹ اور نفرت کا اظہار ہونے لگے۔ شے م ع ز مادہ۔ ان کے دل کڑھنے لگتے ہیں)

== ذُکِرَ۔ مَاضِیْ مَجْہُولِ وَاَحَدُ مَذْکَرِ غَاسِبٍ ذِکْرٌ == (باب نصر) ذکر کیا گیا۔ ذکر کیا جانا ہے۔ ذکر کیا جائے۔

== اِذَا هُمْ یَسْتَبْشِرُوْنَ۔ اِذَا مَافَاجَاتِیْہِہٖ۔ هُمْ ضَمِیْرُ جَمْعِ مَذْکَرِ غَاسِبٍ الَّذِیْنَ لَا یُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ کی طرف راجع ہے۔

یَسْتَبْشِرُوْنَ مَضَارِعُ جَمْعِ مَذْکَرِ غَاسِبٍ اِسْتَبْشَارٌ (استفعال) مصدر وہ خوش ہو جاتے ہیں۔ اِذَا هُمْ یَسْتَبْشِرُوْنَ تَوْفُوْرًا اِیْ دِقَّتِ وَہُ خَوْشِیَا مَنَلْنِہٖ لَگتے ہیں ۳۹:۴۶ = قُلْ۔ فَعْلُ امر واحد مذکر حاضر۔ یہ امر دعا کے لئے ہے جیسا کہ اگلی عبارت سے ظاہر ہے۔

== اَللّٰهُمَّ: اے اللہ۔ یا اللہ۔ == فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ۔ عَلِیْمَ الْغَیْبِ۔ میں فَاطِرٌ اور عَلِیْمٌ منادی ہیں اور اَضَافَتِ کی وجہ سے منصوب ہیں۔ اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے۔ اور اے غیب و شہادت کے جاننے والے۔

== تَحْكُمُ. مضارع واحد مذکر حاضر۔ تو حکم کرے گا تو فیصلہ کرے گا۔ یہاں آخری معنی مراد ہیں اسی معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَ اِذَا احْكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ اَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ (۵۸:۴) اور جب لوگوں میں فیصلہ کرنے لگو تو انصاف سے فیصلہ کیا کرو۔ آیت ہذا میں اَنْتَ تَحْكُمُ بمعنی انت وحدك تقدر ان تحکم (واحد تو ہی فیصلہ کی طاقت رکھتا ہے) آیا ہے۔

== مَا صَلَّوْاۤیْنِ مَا مَوْصُولٌ ہے اور فیہ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ما موصولہ ہے۔

۳۹: ۴۷ = مَا فِی الدُّرِّضِ مَا مَوْصُولٌ ہے یعنی دنیا میں جو کچھ ہے از قسم اموال و ذخائر۔ جَمِيعًا سائے کا سارا۔ یعنی اگر ظالموں (مشرکین) کے پاس دنیا کے سب کے سب اموال و ذخائر ہوں۔

== مِثْلَهُ مَعَهُ۔ (اور) اس کے ساتھ اتنا اور ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اسم موصول ما ہے۔

== لَا فِتْنًا۔ لام جواب۔ شرط کے لئے ہے (لو کے جواب میں) اِفْتَدَوْا مَا ضَرَّ جَمْعُ مَذْكَرِ غَائِبِ اِفْتَدَا (افعال) مصدر سے تو وہ عذاب کی سختی سے اپنے آپ کو چھڑانے کے لئے بطور فدیہ (یہ اموال و ذخائر) دینے کو تیار ہو جاتے۔

== سُوءِ الْعَذَابِ۔ عذاب کی سختی۔

== یَوْمَ الْقِيَمَةِ۔ یَوْمٌ بوجہ ظرف منصوب ہے۔

== بَدَا۔ ماضی واحد مذکر غائب بَدَا یَبْدُو وَاِنْصَرَفَ بَدَاءٌ وُ بَدَاؤٌ وُ بَدُوٌّ، مصدر۔ ظاہر ہونا۔ بِادِ صَفَتْ واحد بِادُوْنَ جمع۔ بَدَا کھلم کھلا ظاہر ہو گیا۔ یہاں معنی مستقبل آیا ہے۔ یعنی کھلے طور پر ظاہر ہو جائے گا۔

== مَا لَمْ یَكُوْنُوْا یَحْتَسِبُوْنَ ہ مَا اسم موصول ہے یَكُوْنُوْا یَحْتَسِبُوْنَ تھا۔ مضارع نفی جہد لم بمعنی ماضی۔ احتساب (افعال) مصدر۔ انہوں نے گمان بھی نہیں کیا۔

وَبَدَا لَهُمْ..... یَحْتَسِبُوْنَ۔ اسی ظہر لہم من سخط اللہ و عذابہ مَا لَمْ لٰکِن قَطْعِی حِسَابُنْہُمْ وہ اللہ تعالیٰ کے اس غصہ اور عذاب کو دیکھیں گے جو ان کے وہم و گمان میں بھی نہ تھا۔

۳۹: ۴۸ = وَ بَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوْا۔ اسی ظہر لہم ان پر ظاہر

ہوں گے۔ سَيِّئَاتُ برائیاں، بدیاں۔ بُرے اعمال۔

کَسَبُوا ماضی جمع مذکر۔ کَسَبُ مصدر (باب ضرب) کمائی کرنا۔ نفع کے لئے کوئی کام کرنا۔ خواہ نتیجہ اچھا نکلے یا برا۔ کَسَب کا استعمال قرآن مجید میں مندرجہ ذیل جہوں میں کیا گیا ہے۔ ۱۔ قلبی ارادہ اور نیت کی سختگی۔ جیسے وَلَٰكِنْ يُؤْخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ (۲۲۵:۲) لیکن جو (قسمیں) تم دلی ارادہ سے کھاؤ گے ان پر وہ (یعنی اللہ) مواخذہ کریگا۔

۲۔ اچھا بُرا قول یا فعل۔ جیسے ثُمَّ كُوفِيَ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ (۲۸۱:۲) پھر ہر شخص اپنے اعمال کا (اچھا ہو یا بُرا) پورا پورا بدلہ پائے گا۔

۳۔ نیک کام کرنا۔ جیسے لَهَا مَا كَسَبَتْ (۲۸۶:۲) اچھے کام کرے گا تو اس کو ان کا فائدہ ملے گا۔ ۴۔ برے کام کرنا۔ جیسے اُولَٰئِكَ الدِّينُ اُلسُّلُوْا بِمَا كَسَبُوْا۔ (۷۰:۶) یہی لوگ ہیں کہ اپنے اعمال (بد) کے وبال میں ہلاکت میں ڈالے گئے۔

۵۔ مال کمانا۔ جیسے اَنْفَقُوْا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ (۲۶۷:۲) جو پاکیزہ اور عمدہ مال تم کماتے ہو اس میں سے (خدا کی راہ میں) خرچ کرو۔ اس جملہ میں مَا کی دو صورتیں ہیں۔

۱۔ ما موصولہ ہے اس صورت میں ترجمہ ہوگا؛

اور ظاہر ہو جائیں گی ان پر بدیاں جو انہوں نے کمائی تھیں؛

۲۔ ما مصدریہ ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔ ان پر ان کے اعمال بد ظاہر ہو جائیں گے۔ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ۔

حَاقَ يَحِيْقُ مَے (باب ضرب) حَيَقٌ وَحَيُوْقٌ وَحَيَقَانٌ مصدر جس کے معنی کسی چیز کو گھیرنے اور اس پر نازل ہونے کے ہیں۔ یہ باء کے ساتھ متعدی ہوتا ہے۔

حَاقَ بِهِمْ اس نے ان کو گھیر لیا۔ وہ ان پر نازل ہوا۔

یَسْتَهْزِءُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب استهزاء (استفعال) مصدر "وہ مذاق بناتے تھے۔ ہلکا سمجھ کر ہنسی اڑاتے تھے۔

مَا کی یہاں بھی دو صورتیں ہیں جو جملہ ماقبل میں ہے یعنی یہ موصولہ بھی ہو سکتا ہے اور مصدریہ بھی؛

موصولہ کی صورت میں ترجمہ ہوگا۔

اور ان کو وہ عذاب گھیر لے گا۔ جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔

دوسری صورت میں ترجمہ یہ ہوگا:

اور استہزاء کرنے کی سزا ان کو گھیر لے گی !

۴۹:۳۹ مَكَسَ - ماضی واحد مذکر غائب مَسَّ (باب نصر) مصدر - جس کے معنی چھونا۔ دکھ پہنچانا۔ اسی باب قربت صنفی یعنی جماع کے معنی میں آتا ہے مثلاً وَارِثٌ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ (۲: ۲۲۴) اور اگر تم عورتوں کو ان کے پاس جانے سے پہلے طلاق دیدو۔

== اَلْاِنْسَانِ - اس میں الف لام عہد کا ہے اس سے مراد کافر انسان ہیں۔ اور بعض کے نزدیک ال جنبی ہے اور اس سے جنس انسان مراد ہے لیکن چونکہ کافروں کی کثرت کی وجہ سے جنس انسان سے کافر انسان مراد ہیں۔

== ضَرٌّ - تکلیف، ضرر، انداز۔

== دَعَانًا - دَعَا - ماضی واحد مذکر غائب ضمیر فاعل الانسان کی طرف راجع ہے۔ نَا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ اس نے ہمیں پکارا۔ بمعنی حال۔ وہ ہمیں پکارتا ہے۔

== خَوَّلْنَاهُ - خَوَّلْنَا ماضی جمع متکلم - تَخَوَّلُوا (تفعیل) مصدر بمعنی عطا کرنا۔ دینا بخشنا۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع الانسان ہے۔ جب ہم اس کو عطا کر دیتے ہیں (یعنی حال) (جب ہم نے اس کو عطا کر دی (معنی ماضی) تخویل کا لفظ ازراہ مہربانی عطا کر دینے کے لئے مخصوص ہے۔

== اُوْتِيتُهُ - اُوْتِيتُ ماضی مجہول واحد متکلم (ابتداءً رافعال) مصدر بمعنی دینا۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب جس کا مرجع نعمت ہے میں دیا گیا ہوں یہ نعمت۔ مجھے یہ نعمت دی گئی ہے۔ نعمت بمعنی شئ من النعمہ ہے یعنی نعمتوں میں سے کوئی شے۔ اسی بنا پر ہ بصیغہ واحد مذکر استعمال ہوا ہے۔

== عَلٰی عِلْمٍ - میرے علم کے باعث۔ میری تدبیر و حکمت کی وجہ سے۔ لِاَجْلِ عِلْمٍ علم کی وجہ سے۔

== بَلَّٰ هِيَ فِتْنَةٌ - بَلَّٰ حرف اضراب ہے۔ بلکہ۔ یعنی حقیقت یہ نہیں ہے کہ یہ نعمت اسے اس کے علم کے باعث یا استحقاق پر دی گئی ہے بلکہ اس کے امتحان کے لئے ہے کہ شکر بجالاتا ہے یا ناشکری کا مرتکب ہوتا ہے۔

ہی ضمیر واحد مؤنث غائب نعمت کے لئے ہے باعتبار لفظ پہلے ضمیر مذکر باعتبار معنی

لائی گئی تھی۔

فِتْنَةٌ آزمائش اس کے علاوہ کئی دیگر معانی میں بھی اس کا استعمال ہوا ہے؛
= اَكْثَرَهُمْ ان میں سے اکثر، بیضاوی نے لکھا ہے کہ؛

ذَلِكَ دَهْوٌ لِّعَلِّ عَلَىٰ اَنَّ الْاِنْسَانَ لِلْجَنَسِ - یہ جملہ دلالت کر رہا ہے کہ الانسان
سے مراد جنس انسان ہے۔

۵۰:۳۹ = قَالَهَا۔ اس میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع قول انما اوديتہ
علیٰ علم ہے یعنی اس سے پہلے بھی لوگ ایسی بڑے مارتے رہے ہیں۔ ضمیر مؤنث بدیں وجہ سے
ہے کہ یہ ایک جملہ یا کلمہ ہے۔

= فَمَا اَعْنٰی عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ۔ مَا اَعْنٰی ماضی منفی واحد مذکر غائب؛
اِغْتَاءٌ (افعال) مصدر غنی کرنا۔ غنی بنانا۔ دولت دینا۔ مالدار کرنا۔ اَعْنٰی عَنْہُ کافی ہوا
هَذَا مَا لِيْغْنِيْ عَنْكَ شَيْئًا۔ یہ تجھے کوئی فائدہ نہ دے گا۔

مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ہ ما موصولہ یا مصدر یہ ہے۔ پہلی صورت میں ترجمہ ہو گا :-
جو (دولت) وہ کمایا کرتے تھے اس نے ان کو کوئی فائدہ نہ دیا۔

دوسری صورت میں؛ ان کی کمائی ان کے کسی کام نہ آئی۔
۵۱:۳۹ = اَصَابَهُمْ: ماضی واحد مذکر غائب اِصَابَةٌ (افعال) مصدر جس
معنی پالینے کے ہے۔ اَصَابَ وہ آپہنچا۔ وہ آڑا۔ اس نے پایا۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر
غائب کا مرجع الذین من قبلہم ہیں۔ وہ ان پر آڑیں۔

= سَيِّئَاتٍ مَّا كَسَبُوْا۔ بدیاں جو انہوں نے کمائی تھیں (بصورت ما موصولہ)
اعمالِ بُد۔ (بصورت ما مصدریہ) نیز ملاحظہ ہو ۳۹:۴۸؛

اَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَّا كَسَبُوْا اُنْ کے بد اعمال ان کو آلیں گے؛ بد اعمال سے
مراد ان کی سزا ہے۔ یعنی ان کے بد اعمال کی سزا ان پر آڑے گی؛ سَيِّئَاتٍ کی سزا کو
سَيِّئَاتٍ صرف تقابل کی وجہ سے قرار دیا۔ سمتی جزاء السیئة سیئة للاندواج کقولہ
تعالیٰ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا (۴۲:۴۲)

= وَالَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰؤُلَاءِ۔ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا سے مراد مشرکین ہیں جیسا کہ
ارشاد الہی ہے اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ۔ (۲۱:۱۳) بے شک شرک بہت بڑا ظلم
مِنْ بیان ہے۔ وَمِنْ للبیان فانہم کلمہ کانا ظالمین (روح المعانی) من بیانہ

کیونکہ وہ سب کے سب ہی ظالم تھے۔

هُؤُلَاءِ - اسم اشارہ - جمع یہ سب - مِنْ هَؤُلَاءِ سے مراد مشرکین مکہ ہیں اور یہ ظالم لوگ بھی.....

بعض کے نزدیک مِنْ تہیضہ ہے اور اس صورت میں وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ کا ترجمہ ہو گا: اور ان میں سے جو شرک پر مقرر ہے (اخیر دم تک) سَيُصِيبُهُمْ - سَنَسْتَبْلِيهِمْ کے لئے ہے يُصِيبُ صیغہ واحد مذکر غائب معنارے معروف - إِصَابَةٌ (افعال) سے بمعنی پہنچنا - آہانا - آڑنا - یہ أَصَابَ السَّهْمُ سے ہے - جس کا مطلب ہے تیر ٹھیک نشانہ پر جا لگا - مُصِيبَةٌ اصل میں اس تیر کو کہتے ہیں جو ٹھیک نشانہ پر جا کر بیٹھ جائے - اس کے بعد (عرف عام میں) ہر حادثہ اور واقعہ کے ساتھ یہ لفظ مخصوص ہو گیا ہے -

سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا - ان کے اعمال بد کی جزا

یعنی عنقریب ان کی بد اعمالیوں کی سزا ان پر آپڑے گی (چنانچہ کفار مکہ سات سال تک قحط میں مبتلا رہے - پھر بدر میں ان کے بڑے بڑے سردار مارے گئے - اور واصل جہنم ہوئے صرف وہ لوگ محفوظ رہے جنہوں نے توبہ کر لی - اور مسلمان ہو گئے)

وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ - مَا نافیہ ہے مُعْجِزِينَ اسم فاعل جمع مذکر - عاجز بنادینے والے - ہرا دینے والے - اور یہ اللہ کو ہرا نہیں سکتے - یعنی اللہ کی گرفت سے چھوٹ نہیں سکتے

۵۲: ۳۹ = أَوَلَمْ يَعْلَمُوا - ہمزہ استفہام انکاری ہے وَاوْ کا غطف فعل محذوف پر ہے لَمْ يَعْلَمُوا مضارع مجزوم نفی جہد بلم - صیغہ جمع مذکر غائب ؛ کیا وہ نہیں جانتے

= يَلْبِطُ - مضارع واحد مذکر غائب يَلْبِطُ (باب نصر) مصدر - وہ کشادہ کرتا ہے وہ فراخ کرتا ہے - وہ وسیع کرتا ہے ، يَبْسُطُ وَيَبْسُطُ فُضِيلَت ، قدرت ، جسم کی بڑائی - علم کی وسعت ، کمال کی افزونی ، يَبْسُطُ کبھی بمقابلہ قدر آتا ہے (تنگ کر دینا) جیسا کہ آیت ہذا میں اور کبھی بمقابلہ قبض آتا ہے (تنگ کر دینا) جیسے وَاللَّهُ يُقْبِضُ وَيَبْسُطُ (۲: ۲۲۵) اللہ ہی روزی کو تنگ کرتا اور (وہی اسے) کشادہ کرتا ہے -

= يَقْدِرُ - مضارع واحد مذکر غائب يَقْدِرُ (باب ضرب) مصدر سے وہ تنگ کرتا قَدْرٌ وَقُدْرَةٌ بمعنی طاقت رکھنا اور قادر ہونا بھی ہے - باب نصر سے بھی انہی معنوں میں مستعمل ہے !

۵۳:۳۹ = قُلْ: اے قل یا محمد۔ خطاب رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔
 = عِبَادِی۔ مضاف مضاف الیہ۔ عِبْد کی جمع ہے اور عی ضمیر واحد متکلم کی ہے؛
 میرے بند۔ اس میں اضافت عہد کی ہے یعنی اس سے مراد اللہ کے بندے ہیں۔
 تاکہ امرِ قل کے مخاطب کے۔ کیونکہ یہ اضافت بلا شک و شبہ ہر ایک کے علم میں موجود ہے
 قرآن کریم میں عبادی، اگر جگہ آیا ہے اور ہر جگہ اضافت اللہ تعالیٰ کی طرف ہی ہے؛
 قُلْ لِعِبَادِی فرمادیجئے؛ اے اللہ کے بندو! یہاں اللہ کے بندوں سے مراد المؤمنون
 المذنبون ہے وہ مومن جن سے گناہ سرزد ہو گئے ہوں۔ یا وہ جنہوں نے اسلام لانے سے
 قبل گناہ کا ارتکاب کیا ہو؛

= الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ انْفُسِهِمْ۔ یہ جملہ عبادی کی صفت ہے بمعنی جنہوں نے اپنی
 جانوں پر زیادتیاں کی ہیں۔

اسْرَفُوا ماضی جمع مذکر غائب اسراف (افعال) مصدر۔ اسراف اصل
 میں ہر کام میں انسان کے حد سے تجاوز کرنے کا نام ہے مگر اس کا استعمال خرچ کے بارے
 میں زیادہ مشہور ہے قرآن مجید میں اپنے اپنے موقع اور محل کے لحاظ سے دونوں معنی میں
 مستعمل ہے۔ آیت ہذا میں کفر و معاصی میں افراط مراد ہے۔ یعنی جنہوں نے کفر و شرک کر کے
 اپنے اوپر زیادتیاں کی ہیں۔ یعنی اس کا ارتکاب کر کے اپنے آپ کو حد سے بڑھ کر مجرم بنالیا ہے
 = لَا تَقْنَطُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر قنوط (باب فتح) مصدر ہے۔ تم مایوس مت ہو
 تم اس مت توڑو۔

۵۴:۳۹ = وَ اَنِيبُوا۔ میں داؤد عاطف ہے جملہ ہذا کا عطف جملہ ماقبل لَا تَقْنَطُوا
 پر ہے۔ اَنِيبُوا فعل امر جمع مذکر حاضر اِنَابَةٌ (افعال) مصدر ہے، تم رجوع ہو جاؤ
 اس کا مادہ نوب ہے۔ النوب کسی چیز کا بار بار لوٹ کر آنا۔ شہد کی مکھی کو توب بھی کہا
 جاتا ہے کیونکہ وہ اپنی قرار گاہ کی طرف لوٹ لوٹ کر جاتی ہے الا نابة الی اللہ توبہ اور
 اخلاص عمل کے ساتھ اللہ تعالیٰ کی طرف لوٹنا۔

= اسْلِمُوا۔ اسْلِمُوا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ اسلام (افعال) مصدر تم اس کے
 تابع فرماں رہو۔ تم اس کے فرمانبردار رہو۔

= اَنْ يَأْتِيَكُمُ مِّنْ اَنْ مَّضَارِعٍ منصوب بوجہ عمل اَنْ
 صیغہ واحد مذکر غائب کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ

پیشتر اس کے کہ تم پر عذاب آجائے یا تم پر عذاب آنے سے پیشتر۔

== لَا تَنْصُرُوا مِصْرَ عَنِي مَجْهُول، جمع مذکر حاضر، تمہاری مدد نہیں کی جائے گی، تم مدد نہیں دیے جاؤ گے!

۳۹: ۵۵ = وَاتَّبِعُوا، جملہ مذمومین کا عطف یا لَا تَقْنَطُوا پر ہے یا وَاتَّبِعُوا پر ہے اور تم پیروی کرو۔ اتبعوا فعل امر، جمع مذکر حاضر اتباع (افتعال) مصدر پیروی کرنا۔ اتباع کرنا۔

== أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ:

أَحْسَنَ مضارع۔ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مضاف الیہ جو تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل کیا گیا ہے اس کا بہتر۔ یعنی اس کے بہترین پہلو۔ اور اس سے مراد صریحاً القرآن ہے اور قرآن کے بہترین پہلو کی پیروی کرنے کا مطلب یہ ہے کہ اوامر کی تعمیل کرے اور نواہی سے بچتا ہے احکام کی پیروی کرے اور رخصتوں کی طرف نہ جھکے۔

بعض نے اسے صفت و موصوف کے معنی میں لیا ہے اور جملہ کا ترجمہ کیا ہے کہ: «بہترین کلام جو تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل کیا گیا ہے» اور بہترین کلام القرآن ہے = بَعَثَ۔ اچانک، یک دم، یکایک، ناگہاں۔ بَعَثَ يَبْعَثُ (فتح) سے جس کے معنی کسی چیز کے یکبارگی ایسی جگہ سے ظاہر ہو جانے کے ہیں جہاں سے اس کے ظہور کا گمان تک نہیں ہو۔

== وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ وَاوَحَالِيهِ ہے۔ لَا تَشْعُرُونَ مضارع منفی جمع مذکر حاضر دریاں حالیکہ تم کو اس کا خیال تک نہیں ہو۔ تم کو (اس کی) خبر تک نہ ہونے پائے۔

۳۹: ۵۶ = أَنْ تَقُولَ۔ (أَنْ مصدر یہ ناصبہ، بمعنی لِئَلَّا لِ تَعْلِيلِہ، لا نافیہ، تاکہ نہ کہے۔ تاکہ نہ کہہ سکے۔

ان تقول سے قبل فعل معذوف ہے۔ اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔
۱۔ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ لِئَلَّا تَقُولَ نَفْسُنَا
اور تم پیروی کرو اس عمدہ کلام کی جو اتارا گیا ہے تمہاری طرف تمہارے رب کی طرف سے تاکہ دکل نہ کوئی نفس یہ نہ کہہ سکے کہ..... الخ

۲۔ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ بِأَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ لِئَلَّا تَقُولَ نَفْسُنَا..... الخ وہ ڈراتا ہے تم کو اور حکم دیتا ہے تم کو پیروی کرنے کا عمدہ کلام کی جو اتارا

گیا ہے تمہاری طرف تمہارے رب کے پاس سے تاکہ کل کوئی نفس یہ نہ کہہ سکے کہ.....
نفس میں تنوین مخیر کے لئے ہے یا تفسیل کے لئے بھی ہو سکتی ہے کیونکہ قیامت کے
دن ایسا کہنے والے کچھ ہی لوگ ہوں گے۔

== لِيَحْسَرُنَّ۔ یا حرف نذر حسرتہ (افسوس، پشیمانی، پچتاوا) حَسَرَ يَحْسَرُ
سَمِعَ کا مصدر ہے سی اضافت واحد متکلم کی ہے۔ یائے اضافت کو الف سے بدلا
گیا ہے، اے میری بد قسمتی، اے میری پشیمانی، صد حیف مجھ پر۔

== عَلَيَّ مَا فَرَّطْتُ عَلَيَّ تَقْلِيلًا مَا مصدر یہ ہے فَرَّطْتُ ماضی واحد متکلم۔
تَقْرِيظٌ (تفعیل) مصدر۔ فَرَّطَ مادہ۔ میں نے کسی کی، میں نے کوتاہی کی۔ یہ افراط
کی ضد ہے۔ عَلَيَّ مَا فَرَّطْتُ اسی بسبب تقریظی میری کوتاہی پر، میری کوتاہی کے
سبب۔ ملاحظہ ہو وَلِتَكْبِرُوا لِلَّهِ عَلَيَّ مَا هَذَا نَكَمٌ (۲: ۱۸۵) کہ تم اللہ کی بڑائی کیا کرو
بسیب اس کے نہیں ہدایت دینے کے۔

== فِي جَنْبِ اللَّهِ۔ عملانے اس کے متعدد معانی لکھے ہیں۔

۱۔ اللہ کی اطاعت میں۔ (حسن)

۲۔ اللہ کے معاملہ میں (مجاہد)

۳۔ اللہ کے حق میں (سعید بن جبیر)

بعض کے نزدیک ذاتِ خدا مراد ہے اور مضاف محذوف ہے یعنی ذاتِ الہی کی اطاعت
میں یا اس کا قرب حاصل کرنے میں۔

بعض نے جنب کا معنی جانب بیان کیا ہے یعنی اس جانب میں کوتاہی کی جو مجھے اللہ
کی جانب پہنچا دیتی۔

== وَإِنْ كُنْتَ لَمِنَ السَّآخِرِينَ۔ اس میں اِنْ مخفف ہے اِنْ ثَقِيلٌ سے

یعنی بلاشبہ۔ بے شک، السَّآخِرِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر، سَخَّرَ لِيَسْخَرُوا (سمع)
سَخَّرُوا سَخَرُوا وَمَسَخَرُوا مصدر۔ مٹھا کرنا۔ مذاق کرنا۔ ہنسی اڑانا۔ السَّخَرَةُ جس
سے مٹھا کیا جائے۔ ہنسی اڑانے والے کے اس فعل کو سخریہ و سخریہ کہتے ہیں
لَمِنَ میں لام فارقہ ہے۔

۳۹: ۵۷ = أَوْ لَقَوْلٍ۔ اَوْ حرف عطف، لَقَوْلٍ مضارع منصوب واحد
مؤنث غائب کا مرجع نفس ہے جو یہاں محذوف ہے۔ فعل مضارع سے قبل عامل

اَنْ (مصدر یہ، ناصب پر محذوف ہے۔ عبارت یوں ہوگی!

اَوْ اَنْ تَقُولَ لِنَفْسٍ الخ نحوی تشریح کے لئے آیت ۵۶ متذکرہ بالا ملاحظہ

فرمائیں!

= لَوَاَنَّ اللّٰهَ يَهْدِنِيْ - جملہ شرطیہ بے لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ - اس کی حسنا۔
(یا کوئی جان یا نفس یا شخص یہ کہے کہ) اگر (دنیا میں) اللہ مجھے ہدایت دے دیتا تو میں بھی
پرہیزگاروں میں سے ہوتا۔ یعنی شرک اور معاصی سے بچا رہتا۔

۵۸: ۳۹ = اَوْ لَقُولَ - اس کی تشریح آیات ۵۶، ۵۷ متذکرہ بالا میں دیکھیں۔

= تَرَىٰ مَضَارِعَ وَّاحِدَةٍ مِّنْ غَابٍ - رائی مادہ رؤیۃ مصدر۔ وہ دیکھتی ہے وہ
دیکھے گی

= لَوَاَنَّ لِيْ كَرْۢةٌ - جملہ تمنائی ہے فَاَكُوْنُ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ اس کا جواب
لَوْ كَاشَ كَرْۢةٌ (منصوب بوجہ عمل اَنْ)

اَلْكَرُّ - كَثُرَ يَكُرُّ (باب نصر) سے مصدر ہے مگر بطور اسم استعمال ہوتا ہے۔
مصدر یعنی مڑنا۔ لوٹنا۔ جیسے انہزم عَنْهُ ثُمَّ كَرَّ عَلَیْہِ۔ اس نے اس سے شکست کھائی
اور پھر حملہ کے لئے لوٹ بڑا۔ یعنی پینتر ابد لئے کے لئے وہ بھاگا پھر اس نے دوبارہ حملہ کیا
کثرا را اسم صفت پھر پھر کر حملہ کرنے والا۔ اور تکرار کسی شے کو بار بار کرنا۔
کرتۃ میں تا وحدت کی ہے یعنی ایک بار۔ گویا کرتۃ کے معنی ہوئے ایک بار لوٹنا۔
ایک پھیرا۔ ایک مرتبہ والی۔

فَاَكُوْنُ میں نصب بوجہ جواب تنہا ہے محسنین اسم فاعل جمع مذکر۔ نیکو کار نیکی
کرنے والے۔ اِحْسَانٌ سے۔

جملہ کا ترجمہ یوں ہوگا، اے کاش میرا (دنیا میں) پھر جانا ہو جائے پھر میں نیک
بندوں میں ہو جاؤں۔

لَوْ تَمَنَّیۡہِ کی اور مثال :-

فَلَوْ اَنَّ لَنَا كَرْۢةٌ فَسَاَكُوْنُ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ (۱۰۲: ۲۶) کاش ہمیں (دنیا میں)

پھر جانا ہو تو ہم مؤمنوں میں ہو جائیں۔

لَوَاَنَّ لِيْ كَرْۢةٌ - جملہ شرطیہ بھی ہو سکتا ہے بمعنی اگر مجھ (دنیا میں) پھر ایک بار جانا

نصیب ہو جائے۔

۵۹:۳۹ = بلی۔ حرف اضراب ہے۔ یہاں شرک و معاصی کا ارتکاب کرنے والے کے اس قول کی تردید ہے جس کی طرف آیت مذکورہ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ میں اشارہ ہے علامہ پانی پتی رقمطراز ہیں:-

یہ آیت گزشتہ آیت لَوْ اَنَّ اللّٰهَ..... کی مکمل تردید ہے کیونکہ سابق آیت میں اگر راہنمائی مراد ہے تو اس آیت کا مطلب ہوگا کہ پیغمبر اور کتا کے ذریعہ سے اللہ نے راہنمائی تو کر دی تھی مگر تو نے سب کی تکذیب کی تو اس صورت میں آیت لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدَانِي کا مطلب یہ ہوگا کہ میرے پاس پیغمبر آیا ہی نہیں نہ کسی پیغمبر نے مجھے اللہ کا پیغام پہنچایا..... اور اگر ہدایت سے تخلیق ہدایت اور منزل مقصود تک پہنچانا مراد ہو تو اس صورت میں لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدَانِي کا یہ مطلب ہوگا کہ میں مجبور تھا اللہ ہی نے مجھے ہدایت نصیب نہیں کی۔ ایمان و اطاعت کو اختیار کرنے کی میرے اندر طاقت ہی نہ تھی کیونکہ اللہ نے مجھے اس کی قدرت دی تھی۔

بلی قَدْ جَاءَ ثَلَاثُ اٰیَتِي..... الخ: میں اس قول کی تردید کر دی اور فرمایا کیوں نہیں ہم نے تو تجھے قدرت دی تھی کہ جس راستہ کو اختیار کرنا چاہے کرے۔ اسی پر عذاب و ثواب کی عمارت کی بنا رہے لیکن جب میری آیات تیرے پاس پہنچیں تو تو نے اپنے اختیار سے ان کی تکذیب کی اور غرور کیا اور تو کافروں میں شامل ہو رہا۔

اِسْتَكْبَرْتَ ماضی واحد مذکر حاضر۔ استکبار (استفعال) مصدر۔ تو نے غرور کیا۔

۶۰:۳۹ = یَوْمَ الْقِيَامَةِ مُسَوَّدَةٌ۔ یَوْمَ بوجہ ظرفیت منصوب ہے۔ الَّذِیْنَ اسم موصول جمع مذکر کَذَّبُوا عَلٰی اللّٰهِ بدل ہے الَّذِیْنَ سے۔

وَجُوهُهُمْ مّضاف مضاف الیه مل کر مبتداء۔ مُسَوَّدَةٌ اسم فاعل واحد مؤنث اِسْوَدَادٌ اِفْعَالٌ مصدر سے سیاہ۔ خبر۔ مبتداء خبر مل کر جملہ اسمیہ ہوا۔ یہ جملہ موضع حال میں ہے لہذا محل نصب میں ہے۔

یعنی قیامت کے دن تو دیکھیگا۔ ان لوگوں کو جنہوں نے اللہ پر دروغ گوئی کی درآں حالیکہ ان کے چہرے سیاہ ہوں گے!

اللہ پر دروغ گوئی سے مراد اللہ کے ساتھ کسی کو شرکیہ ٹھہرانا اسے صاحب اولاد ماننا۔ یا ان صفات کی اس کی طرف نسبت کرنا جو اس کی شان کے شایان نہیں ہیں۔

= اَلِیْسَ۔ الف استفہام انکاری کے لئے ہے لَیْسَ فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب

نہیں ہے۔ نفی کا انکار۔ مثبت کا اقرار ہے۔ یعنی ضرور ہے۔

== مَثْوًیٰ۔ طرف مکان مفرد مثنوی جمع ٹھکانہ۔ فرود گاہ۔ اترنے کا مقام۔ دراز مدت تک ٹھہرنے کی جگہ۔ مطلب؛ تکبرین کا ٹھکانہ ضرور بالظور جہنم میں ہوگا۔
مُتَكَبِّرِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر تکبر کرنے والے۔ اللہ کو ماننے اور اس کی اطاعت کرنے سے سرتابی کرنے والے۔

۳۹: ۶۱ = يُنَجِّیْ۔ مضارع واحد مذکر غائب، تَنْجِیَةٌ (تفعیل) مصدر بخو مادہ وہ بچالیکا۔ وہ نجات دلیگا۔

== اتَّقُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ وہ ڈرے۔ انہوں نے پرہیزگاری اختیار کی۔ اتقوا افتعال مصدر وقی مادہ۔ وَقِیْتُ الشَّیْءَ (باب ضرب) وَقَايَةً وَقَاؤُكَ کے معنی کسی چیز کو مضراور نقصان پہنچانے والی چیزوں سے بچانا کے ہیں۔ جیسے وَقَاهُمُ عَذَابَ الْجَحِيمِ (۵۶: ۴۳) اور خدا ان کو دوزخ کے عذاب سے بچالیکا۔ اسی سے تقویٰ ہے نفس کو ہر اس چیز سے بچانا جس سے گزند پہنچے کا اندیشہ ہو۔

کبھی کبھی تقویٰ اور خوف ایک دوسرے کے معنی میں استعمال ہوتے ہیں مثلاً فَمَنْ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (۳۵: ۴) جو شخص ان پر ایمان لاکرم خدا سے ڈرتا رہیگا۔ اور اپنی حالت درست رکھیگا تو ایسے لوگوں کو نہ کچھ خوف ہوگا اور نہ وہ غمناک ہوں گے۔

پھر تقویٰ کے مختلف مدارج ہیں اس لئے ہر جگہ تقویٰ کا ایک خاص معنی مراد ہے
== بِمَقَازٍ تَهْتَدُ۔ ب سببیہ ہے مَقَازٌ تَهْتَدُ مضاف الیہ ان کی کامیابی ان کی فلاح۔ جملہ کا مطلب یہ ہے اور جو پرہیزگار ہیں ان کی کامیابی کے سبب خدا ان کو نجات دلیگا بعض نے مَقَازَہ سے مراد خوش نصیبی اور اعمال صالح مراد لیا ہے یہ دونوں کامیابی کے اسباب ہیں۔ سبب بول کر سبب مراد لیا گیا ہے۔

مَقَازَہ۔ قَازِیْفُوزُ (باب نصر) سے مصدر ہے اور قُوزُ و مَقَازٌ بھی مصدر ہے
== لَا يَمْسُهُمْ۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ ان کو نہیں چھوئے گا۔ ان کو نہیں پہنچے گا۔ مَسَّ يَمْسُ (باب سمع)

== السُّوءُ۔ تکلیف، دکھ، آفت۔ سَوُوْهُ سے اسم ہے۔
۳۹: ۶۲ = وَكَيْلٌ۔ صفت مشبہ، وَكَلٌ مصدر، نگہبان، نگہران، کارساز،

التوکیل کے معنی کسی پر اعتماد کر کے اسے اپنا نائب مقرر کرنے کے ہیں۔ اور توکیل بروزن فاعل و معنی مفعول ہے جس پر اعتماد کر کے اپنا کام اس کے سپرد کر دیا جائے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَكَفَى بِاللّٰهِ وَكِيلًا (۸۱: ۴) اور خدا ہی کافی کا سانس ہے یعنی اپنے تمام کام اسی کے سپرد کر دیجئے اور کار سازی کے لئے اسی کو کافی سمجھئے۔

۶۳: ۳۹ = لَہٗ فِیْ لَامٍ مَّلَکٌ مَعْنٰی فِیْ اَیَّامٍ اَوْرَہُ ضَمِیْرٌ وَاحِدٌ مَّذْکُرٌ غَائِبٌ اَللّٰہُ کی طرف راجع ہے وہی مالک ہے یعنی اللہ ہی مالک ہے۔ جیسے اور جبکہ آیا ہے لَہٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ (۲۵۵: ۲) جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے سب کا وہی مالک ہے۔

مَقَالِیْدُ = مِثْلًا دُیَا مَقْلِیْدُ کی جمع ہے جسے مِفْتَاح کی جمع مَقَافِیْ اور مِثْلًا دِیْلُ کی جمع مَنَادِیْلُ ہے۔ کنجیاں۔ لَہٗ مَقَالِیْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ یعنی آسمانوں کے اور زمین کے خزانوں کی کنجیاں اسی کے پاس ہیں۔ سارا جہاں اسی کی ملک ہے کوئی بھی اس کے سوا ان خزانوں میں تصرف نہیں کر سکتا۔

اٰیٰتِ اللّٰہِ = مراد کلمات تجیدہ و توحید یا قرآن مجید یا اللہ کی قدرت مستقلہ کے نشانات و علامات۔

ہُمُ الْخٰسِرُوْنَ = اسم فاعل جمع مذکر خُسْرُوْ و خُسْرَانُ مصدر سے ٹوٹا پانے والے۔ نقصان اٹھانے والے۔ ہُمُ ضَمِیْرٌ جمع مذکر غَائِبٌ حَصْر کے لئے ہے۔ یعنی وہی خسارہ پانے والے ہیں۔

۶۴: ۳۹ = قُلْ۔ اِیْ قُلْ لِلْقُرْاٰنِ یَا مُحَمَّدٌ صَلٰی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم قریش کے کہہ دیجئے۔

اَفْغَیْرَ اللّٰہِ تَاْمُرُوْنِیْ اَعْبُدُ اَیُّہَا الْجٰہِلُوْنَ۔ اِیْ اَیُّہَا الْجٰہِلُوْنَ اَفْغَیْرَ اللّٰہِ تَاْمُرُوْنِیْ اَعْبُدُ۔ اَفْغَیْرَ میں سہزہ استفہام انکاری کے لئے ہے۔ ف حرف عطف ہے اور اس کا عطف محذوف ہے۔ اِیْ اَعْبُدُ اَفْغَیْرَ اللّٰہِ اَعْبُدُ پر غیر مفعول ہے اَعْبُدُ کا۔ تَاْمُرُوْنِیْ جملہ معترضہ ہے محل انکار غیر اللہ کا لفظ ہے اس لئے فعل پر اس کو مقدم کر دیا گیا (یعنی اہمیت کے وجہ سے مفعول کو فعل سے پہلے ذکر کر دیا) مطلب اس طرح ہوگا:-

اے جاہلو! کیا میں کفر کروں اور غیر اللہ کی عبادت کروں۔ تم مجھے اس کام کا مشورہ

دے ہے ہو۔
تَاْمُرُوْا نِیْ۔ اصل میں تَاْمُرُوْا نِیْ تھا۔ ی ضمیر واحد متکلم کا ہے اور نون پر
تشدید ن کو ن میں مدغم کرنے کی وجہ سے ہے۔ تم مجھے حکم دیتے ہو۔ تم مجھے مشورہ دیتے ہو۔
مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے اَمُرُوْا مصدر سے باب نصر۔
۶۵: ۳۹ = وَلَقَدْ وَاوَحٰیہٗ لَقَدْ مَاضِی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا ہے
حالانکہ واقعہ یہ ہے کہ.....

= اَلَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِكَ سے مراد وہ پیغمبر رسول جو آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے پہلے
مبعوث ہوئے تھے۔ وَ اِلٰی الَّذِیْنَ اٰی وَاوَحٰی اِلِی الَّذِیْنَ
لَیْسُنْ اَشْرَکُتْ لَیَحْبَطَنَّ عَمَلُکَ وَلَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِیْنَ ہ میں لام
اول (لَیْسُنْ کی لام) کو اللام الموطؤۃ للنقسم کہتے ہیں۔ (وہ لام جو قسم کے لئے راہ ہموار کرے)
اس سے قبل قسم محذوف ہے اسی وَاللّٰہُ لَیْسُنْ..... الخ لام دوم، لام سوم لیحبطن اور
لتکونن کی لام جواب قسم کی لام ہیں۔ اور جواب قسم لیحبطن.... الخ قائم مقام دو جواب
کے ہے۔ جواب قسم و جواب شرط۔ (لَیْسُنْ میں اِنْ شرطیہ ہے اور اِنْ اَشْرَکُتْ جملہ شرطیہ
ہے اور لیحبطن.... الخ جواب شرطیہ ہے)
= اَشْرَکُتْ سامنی واحد مذکر حاضر۔ اِشْرَاکٌ مصدر (افعال) تو نے شرک کیا اِنْ
اَشْرَکُتْ اگر تو نے شرک کیا۔

= یَحْبَطَنَّ۔ مضارع بالون تاکید نفید۔ واحد مذکر غائب حَبَطٌ مصدر۔ (باب مع)
ضرور بے کار جائے گا۔ ضائع ہو جائے گا۔ حَبَطَ دَمُ الْقَتِیْلِ مقتول کا خون رائیگاں گیا
الْحَبَطُ کے معنی کسی کام کا ضائع اور اکارت بھانا کے ہیں۔
= تَكُوْنَنَّ۔ مضارع بالون تاکید نفید واحد مذکر حاضر۔ تو ضرور ہو جائے گا۔

کُوْنَنَّ مصدر (باب نصر)
= الْخٰسِرِیْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ خُسْرٌ وَ خُسْرَانٌ مصدر۔ نقصان اٹھانے
والے۔ گھاٹا پانی والے۔ زیاں کار۔

اَشْرَکُتْ۔ عَمَلُکَ۔ تَكُوْنَنَّ میں ضمیر واحد مذکر حاضر کا مرجع کون ہے
اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔
۱، اس کا مرجع عام مخاطب امت میں سے کا ہر ایک شخص ہے۔ یعنی آپ کی طرف

اور دیگر پیغمبران کی طرف یہ وحی بھیج دی گئی ہے کہ تمہارا اپنی قوم کے ہر فرد سے یہ خطاب ہو :
اے مخاطب اگر تو نے شرک کیا تو تیرے سب اعمال اکارت جائیں گے! اور تو ضرور گھاٹا
پانے والوں سے ہو جائیگا۔

۲۔ اس کا مزج لَقَدْ اَوْحٰی اِلَیْكَ اور مِنْ قَبْلِكَ کے قرینہ سے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم
ہیں مگر اس پر اکثر علماء نے اعتراض کیا ہے کہ انبیاء کی نشان میں شرک کا تصور بھی محال ہے
لیکن اس بارہ میں تفسیر حقانی کے مصنف کی تشریح قابل غور ہے! فرماتے ہیں:-

”لَقَدْ اَوْحٰی اِلَیْكَ وَالِی الذِّیْنَ مِنْ قَبْلِكَ ... الخ کہ اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)
تیری طرف اور تجھ سے پہلے انبیاء کی طرف ہم یہ حکم بھیج چکے ہیں کہ اگر تو اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)
بالفرض یا تجھ سے پہلے انبیاء (فرضا) شرک کریں۔ تو ان کے نیک کام اکارت ہو جائیں۔ اور بڑی بربادی
میں پڑیں۔ یہ کلام شہنشاہی اور حبلائی عرب کے قاعدہ پر ہے۔

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور اگلے انبیاء سے شرک سرزد ہونا محال تھا کیونکہ انبیاء علیہم السلام
معصوم ہیں مگر مخاطب کے سنانے کو ایسا پر زور حکم سنایا کہ یہ نکتہ سیدہ کام کسی کو بھی معاف نہیں!
مولانا تھانوی رحمہ آیت وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ (۱۴:۶) کی وضاحت کرتے
ہوئے تحریر فرماتے ہیں:-

تکالیف شرعیہ کسی سے بھی ساقط نہیں ہوتیں یہاں تک کہ انبیاء سے بھی۔

۳۹:۲۶ = بَلِ اللّٰهُ فَاعْبُدْ۔ بَلْ حَرْفِ اضْرَابِ ہے۔ جس کی عبادت ماسوی اللہ
کافرن چاہتے تھے اس کی تردید میں ارشاد ہوتا ہے بَلِ اللّٰهُ فَاعْبُدْ۔ کا نہ قال لا تعبد
ما اُمروا لبعبادتہ بل ان عبادت فاعبد اللّٰہ یعنی جو وہ چاہتے ہیں اس کی
عبادت نہ کرو بلکہ اگر عبادت کرنا ہو تو صرف اللہ تعالیٰ کی عبادت کرو۔
شرط کو حذف کر کے اس کے عوض مفعول کو لایا گیا ہے!

= تَشْكُرِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر شکر مصدر ہے۔ شکر گزار۔ احسان ماننے والا۔
۳۹:۲۷ = مَا قَدْ رَوِیَ اللّٰهُ: مَا قَدْ رَوِیَ ماضی منفی جمع مذکر غائب انہوں نے
تعظیم نہیں کی! انہوں نے نہیں پہچانا۔ انہوں نے قدر نہیں پہچانی، انہوں نے قدر دانی نہیں کی
= وَالْاَرْضُ جَمِیْعًا یعنی زمین اپنی تمام اندرونی و بیرونی اجزاء کے ساتھ

= قَبْضَتُهُ۔ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا قبضہ، اس کی مٹھی میں ہونا۔ اس کا تصرف، اس
کا اختیار کامل۔ الْقَبْضُ کے معنی کسی چیز کو پانچوں انگلیوں سے مٹھی بھر کر پکڑنا۔ جیسے قبض

= ثُمَّ تَفْتَحُ فِيهِ أُخْرَى مِثْلَ سَاحِلِ دُورِ بَہارِ کا۔ ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الصُّور ہے۔

= فَإِذَا فِي فَا تَقِيبُ کَاہے۔ اِذَا مَافَا تِہ۔ فَإِذَا هُمْ قِیَامٌ تُوَدْفَعُ سَب کے سب اُٹھ کھڑے ہوں گے!

= یَنْظُرُونَ: مضارع جمع مذکر غائب نَظَرٌ (باب نصر) مصدر سے۔ وہ دیکھتے ہوں گے۔ وہ دیکھیں گے۔ وہ دیکھنے لگیں گے۔

مطلب یہ ہے کہ دوسرے نَفَخ پر لوگ یکدم قبروں سے نکل کر کھڑے ہو جائیں گے اور حیرانی سے ادھر ادھر نظریں گھما کر دیکھیں گے۔ یا یہ کہ انتظار کریں گے کہ آئندہ ان کے متعلق کیا حکم صادر ہوتا ہے۔ اِی یَقْبِلُونَ الْبَصَارَ هُمْ فِي الْجِهَاتِ نَظَرًا مَبْهُوتًا وَیَنْتَظِرُونَ اَمْرًا لِّلّٰہِ فِیْہُمْ۔

= ۶۹: ۳۹ اَشْرَقَتْ: ماضی بمعنی مستقبل واحد مؤنث غائب وہ چمک اُٹھے گی! اِشْرَاقٌ مصدر (افعال) سے یعنی میدان قیامت کی زمین روشن ہو جائے گی!

= وَضَعَ الْکُتُبِ۔ وَضَعَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب وَضَعٌ مصدر (باب فتح) الْوَضْعُ نیچے رکھ دینا۔ اسی سے ہُوَضِعٌ (جمع مَوَاضِعُ) بمعنی جگہیں یا موقعے۔ جیسے یُحَرِّفُونَ الْکَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِہ۔ (۱۳: ۵) یہ لوگ کلمات کتاب کو ان کے مقامات سے بدل دیتے ہیں۔

اَلْکُتُبُ سے مراد جمہور نے اعمال نامے لیا ہے اَلْ جَنَس کے لئے ہے ابن عباس رضی اللہ عنہما نے اس سے مراد لوح محفوظ لیا ہے کہ ہر ایک اپنے اعمال نامہ کا مقابلہ اس سے کر لے۔ اس میں الف لام عہد کا مراد لیا گیا ہے۔ ابو حیان نے اسے دوران حقیقت لیا ہے اور کہا ہے کہ شاید ابن عباس کی طرف اس قول کی نسبت صحیح نہیں ہے۔

= جَاءْنِ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ جَاءَ یَجِئُ (باب ضرب) مصدر مَجِئٌ اَنَارٌ ب تقدیر کے لئے ہے جَاءَ وہ لایا۔ ج ی عر مادہ۔

جَاءْنِ بِالنَّبِیِّیْنَ وَالشَّہِدَآءِ پیغمبر اور دوسرے گواہ لائے جائیں گے۔ حاضر کئے جائیں گے۔

= الشَّہِدَآءُ گواہ شَہِید کی جمع ہے بمعنی حق کی شہادت دینے والا۔ گواہ شاہد (شہید بہ وزن فعیل بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے) شہید اصطلاح میں اس شخص کو

کہتے ہیں کہ جس نے راہِ خدا میں کافروں کا مقابلہ کرتے ہوئے اپنی جان دیدی ہو۔
 عطار نے کہا ہے کہ الشہداء سے مراد اعمال لکھنے والے فرشتے ہیں اور اسی پر دلالت کر رہی ہے
 یہ آیت وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ (۲۱:۵۰) اور ہر شخص
 اس طرح آئے گا کہ ایک (فرشتہ) تو اس کے ساتھ ہمراہ لانے والا ہوگا۔ اور ایک (فرشتہ)
 گواہ ہوگا۔ (یہ دونوں فرشتے وہی کاتب اعمال ہوں گے۔ عرف عام میں انہی کو کراما
 کاتین کہتے ہیں۔) (المائدی)

== قُضِيَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب یہاں ماضی بمعنی مستقبل استعمال ہوا ہے۔
 فیصلہ کر دیا جائے گا۔

قُضِيَ ماضی معروف قُضَاءُ مصدر۔ مختلف معانی میں استعمال ہوا ہے۔ پورا کرنا۔ غزم
 کرنا۔ فیصلہ کرنا۔ حکم جاری کرنا۔ حکم دینا۔ قطعی وحی بھیج کر اطلاق دینا۔ مقرر کرنا۔ حاجت
 پوری کر کے قطع تعلق کر لینا۔ فارغ ہونا۔ مرجانا۔ مار ڈالنا وغیرہ۔

وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ اور ان کے درمیان ٹھیک ٹھیک فیصلہ کر دیا جائیگا
 ۳۹/۷ قُضِيَ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب توفیۃ (تفعیل) مصدر۔
 پورا پورا دیا جائیگا۔ (ماضی بمعنی مستقبل)

الْوَافِي مَکْمَل اور پوری چیز کو کہتے ہیں جسے اَوْفَيْتُ الْکَيْلَ وَالْوَزْنَ۔ میں
 ناپ یا تول کر پورا پورا دیا۔ یا جیسے قرآن مجید میں ہے وَآَوْفُوا الْکَيْلَ اِذَا حِلْمْتُمْ (۱۰۱)
 (۳۵) اور جب (کوئی چیز) ناپ کر دینے لگو تو پیمانہ پورا بھر کر دو۔
 == وَهُوَ اَعْلَمُ: میں ہُوَ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ ہے۔

۳۹: ۷۱ = سَبَقَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب سَبَقَ وَسَبَاقَتُهُ مَسَاقَتُهُ۔
 (یاب نصر) مصدر۔ ہانکنا۔ ہانک لے جانا۔ یہاں ماضی بمعنی مستقبل ہے وہ ہانک لے جائے
 جائیں گے۔

== زُمَرًا جتھے، جتھے، گروہ درگروہ، جوق در جوق۔ زُمَرَةً کی جمع۔ جس کے معنی
 تھوڑی تھوڑی جماعت کے ہیں۔ بوجہ حال منصوب ہے۔

== جَاءَنَّهُمَا۔ الْوَابُئُهَا۔ خَرَّ نَتْنُهَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع
 جہنم ہے۔

== مِنْكُمْ اِی مِنْ جِنْسِكُمْ۔ تمہاری ہی جنس سے۔ تم میں سے ہی۔ تمہاری نوع

میں سے۔

= اَلَمْ يَأْتِكُمْ : استفہام تقریری ہے۔

= يَتَلَوْنَ مضارع جمع مذکر غائب تِلَاوَةً مصدر باب نصر، پڑھ کر سنایا کرتے تھے

= يُنْذِرُوكُمْ - يُنْذِرُونَ مضارع جمع مذکر غائب اِنْذَارٌ افعال مصدر
یعنی ڈرانا۔ کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر تم کو ڈرایا کرتے تھے۔

= لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا - يَوْمِكُمْ مضاف الیہ هَذَا متعلق یَوْمِ

مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف الیہ لِقَاءَ مضاف۔ تمہارے اس دن کی پیشی۔ لِقَاءُ

حاصل مصدر ہے لَقِيَ يَلْقَى (سمع) لَقِيَ وَلِقَاءُ مصدر سے معنی ملنا۔ سامنے

آنا۔ پیش ہونا۔ يُنْذِرُونَ کا مفعول ثانی ہے يُنْذِرُوكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا

ہم کو تمہارے اس دن کی پیشی سے ڈرایا کرتے تھے!

یَوْمِكُمْ هَذَا سے مراد یوم قیامت ہے یا کافروں کے جہنم میں داخل ہونے

کا وقت!

= بَلَى - ہاں بے شک استفہام تقریری کے جواب میں۔ اِیْ قَالُوا بَلَىٰ قَدْ اَتَانَا رَسُلٌ

مِنَّا تِلْوَ عَلَيْنَا اٰیٰتٍ رَّبِّنَا وَاَنْذَرْنَا لِقَاءَ یَوْمِنَا هٰذَا۔ وہ کہیں گے ہاں بے شک

ہم میں سے ہی (خدا کی طرف سے) رسول ہماری طرف آئے تھے ہمارے رب کی آیات کو انہوں نے

پڑھ پڑھ کر سنایا اور ہمیں اس دن کی پیشی سے ڈرایا۔

= حَقَّتْ مَاضِیْ وَاحِدٌ مِّنْ غَیْبِ ضَمِیْرِ فَاعِلٌ وَاحِدٌ نُّونٌ کا مرجع کلمۃ ہے۔ ٹھیک

پڑی۔ ثابت ہوئی۔

= کَلِمَةُ الْعَذَابِ مضاف مضاف الیہ عذاب کا حکم۔ کافروں کے لئے عذاب کا حکم

جو علم ازلی میں ان کے اعمال پر مترتب ہو کر لوح محفوظ میں درج ہے یا اس کا اشارہ قول الہی کی

طرف ہے۔ لَا مُدْرِکَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَ مِمَّنْ تَبْعُکَ مِنْهُمْ اَجْمَعِیْنَ ۝ (۳۸: ۸۵)

کہ میں تجھ سے اور ان میں سے جو تیرا ساتھ دیں ان سب کے دوزخ کو ضرور بھر دوں گا!

وَ لٰکِنْ حَقَّتْ کَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلٰی الْکٰفِرِیْنَ۔ لیکن عذاب کا حکم (آخر)

کافروں پر سچا ثابت ہو کر ہی رہا۔ یا کافروں کے خلاف عذاب کا حکم (آخر) پورا ہو کر ہی رہا۔

= ۲: ۳۹ خَلِدِیْنَ۔ ہمیشہ رہنے والے۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر منصوب بوجہ حال۔

= فِیْہَا۔ اِیْ فِیْ جَهَنَّمَ۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع جہنم ہے:

== بِئْسَ بُرَابٌ۔ فعل ذم ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ بِئْسَ اصل میں بِئْسَ متعاطل بر وزن فعل باب مع (عین کلمہ کی اتباع میں اس کے فار کلمہ کو گسرہ دیا گیا پھر تخفیف کے لئے عین کلمہ کو ساکن کر دیا بِئْسَ ہو گیا۔

== مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر فاعل ہے بِئْسَ کا۔

مَثْوًى۔ طرف مکان۔ فرود گاہ۔ نیز ملاحظہ ہو ۳۹: ۶۰ متذکرہ بالا۔

المتکبرین۔ میں الف لام جنس کا ہے تکبر کرنے والے۔ حق کو حقیر سمجھ کر قبول نہ کرنے والے۔

فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ۔ پس تکبر کرنے والوں کا ٹھکانہ بہت بُرا ہے۔

۳۹: ۴۳ = اتَّقُوا۔ انہوں نے پرہیزگاری اختیار کی۔ جو ڈرتے ہیں۔ ملاحظہ ہو ۳۹: ۶۱

متذکرۃ الصدر۔

== حَتَّىٰ اِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ اَبْوَابُهَا۔ میں بعض کے نزدیک واؤ زائد ہے۔

کیونکہ فُتِحَتْ اَبْوَابُهَا جواب ہے حَتَّىٰ اِذَا کا۔ یعنی یہاں تک کہ جب وہ اس کے پاس پہنچ جائیں گے اس کے (جنت کے) دروازے کھول دیئے جائیں گے۔

اور بعض کے نزدیک واؤ عاطفہ زائد نہیں ہے اور حَتَّىٰ اِذَا جَاءُوهَا کا جواب مَعْدُود

ہے اِی حَتَّىٰ اِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ اَبْوَابُهَا (دَخَلُوْهَا) یعنی جب وہ اس کے پاس پہنچ

جائیں گے اور اس (جنت) کے دروازے کھول دیئے جائیں گے یہ اس میں داخل ہو جائیں

گے۔ ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع الجنة ہے۔

== طَبِيبٌ۔ ماضی جمع مذکر حاضر۔ طَابَ طَبِيبٌ (باب ضرب) سے۔ طَبِيبٌ

طَابٌ۔ طَبِيبٌ و طَبِيبٌ مصادر۔ اچھا ہونا۔ عمدہ ہونا۔ مزیدار خوش مذاق ہونا۔

طَبِيبٌ۔ طَبِيبٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ اور طَبِيبٌ وہ چیز ہے کہ جس سے حواس

لذت اٹھائیں۔ اور حبی مزہ پائے۔

طَعَامٌ طَبِيبٌ شرع میں وہ ہے جو جائز طور پر، جائز مقدار میں، جائز مقام سے حاصل کیا

گیا ہو۔ پاکیزہ، صاف ستھرا، حلال اسی طیب کی صفات ہیں۔

۱۔ لہذا طَابَ طَبِيبٌ جہاں تک رزق کا تعلق ہے اس کا حلال و پاکیزہ اور ہر لحاظ سے

جائز ہونا مراد ہے۔

۲۔ اور جہاں تک کسی کی ذات سے تعلق ہے گناہوں کی آلودگیوں سے پاک ہونا ہے۔

۳۔ اور جہاں تک اس کے خواہش کا تعلق ہے اس میں خوشی، لطافت، عدم اکراہ کا ہونا ہے۔

مثلاً (نبرا) وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا (۵: ۸۸) اور جو حلال طیب روزی خدا نے تمہیں دی ہے اُسے کھاؤ۔ اور كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ (۲۳: ۵۱) پاکیزہ چیزیں کھاؤ اور نمبر ۲ کے متعلق طَبَّتُمْ (آیت نذا ۳۹: ۳۷) زجاج نے کہا ہے کہ طَبَّتُمْ کا مطلب یہ ہے کہ تم دنیا میں شرک اور معاصی کی گندگیوں سے پاک تھے (تفسیر مظہری) اور نمبر ۳ کے متعلق قرآن مجید میں ہے فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ (۴: ۴۷) ہاں اگر وہ اپنی خوشی سے تم کو چھوڑ دیں۔ اور فَإِنْ كُحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ (۴: ۳۰) (تو ان کے سوا) جو عورتیں تم کو پسند ہوں ان سے نکاح کر لو،

== فَادْخُلُوهَا۔ میں فَ سببہ ہے یعنی ان لوگوں کا شرک و معاصی سے پاک ہونا ہی جنت میں داخل ہونے اور وہاں ہمیشہ رہنے کا سبب ہوگا۔

أَدْخُلُوا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر لھا ضمیر واحد مؤنث کا مرجع الْجَنَّةُ ہے
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طَبَّتُمْ فَادْخُلُوهَا خُلِدِينَ۔ ان الفاظ کے ساتھ جنت کے دروازے پر فرشتے ان کا استقبال کریں گے۔

فَائِدَةٌ آیت ۱ میں جہنمیوں کے لئے اور آیت ۲ میں بہشتیوں کے لئے دونوں کے لئے لفظ سَيِّقٌ آیا ہے۔ سَاقٌ يَسُوقُ سُوقٌ وَسِيَاقَةٌ وَ مَسَاقٌ جانور کو بانکنے کے لئے استعمال ہوتا ہے، لیکن معلوم ہونا چاہئے کہ فاعل کے بدلنے سے فعل کے معنی بدل جاتے ہیں۔ مثلاً گواہ بیٹھ گیا۔ آنکھ بیٹھ گئی وغیرہ۔ یہاں لفظ سَيِّقٌ اہل دوزخ کے لئے بُرے معنوں میں استعمال ہوا ہے ان کو سخت گیر فرشتے زبردستی دوزخ کی طرف مولشیوں جانوروں کی طرح بانک کر لے جائیں گے اگرچہ وہ دوزخ میں جانا ہرگز نہ چاہیں گے۔

دوسری طرف اہل جنت کے لئے اس لفظ کے استعمال کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں:

۱۔ اہل جنت کو بے سرعت جنت میں لے جانے کے لئے لفظ سَيِّقٌ استعمال ہوا ہے

۲۔ اہل جنت کو اغراض اسواری پر جنت میں لے جایا جائے گا اور سواری کی تیزی کو لفظ سَيِّقٌ سے بیان کیا گیا ہے۔

۳۔ جب اہل ایمان و اہل تقویٰ محشر میں دیدار الہی سے مُشرف ہوں گے تو وہ اس منظر کو چھوڑنے سے تامل کریں گے کیونکہ ان کے نزدیک دیدار الہی ہی منتهی الارب ہوگا اور فراطیاق میں وہ بھول جائیں گے کہ جنت میں بھی ان کو یہ نعمت عطا ہوگی؛ لہذا ان کو فرشتے علی الرغم جنت کی

طرف لیجائیں گے۔

۳۹: ۷۴ = اَوْرَثْنَا۔ اَوْرَثَ ماضی واحد مذکر غائب اِیْرَاثُ (افعال) مصدر ناضی مفعول جمع متکلم اس نے ہم کو وارث بنایا۔ یعنی ہم کو مالک بنادیا کہ جس طرح چاہیں استعمال میں لائیں۔

= اَلَا مَرَضٌ۔ سے مراد زمین جنت ہے۔

= نَتَّبَوْا مُضَارِعٌ جمع متکلم۔ نَتَّبَوُ (تفعّل) مصدر ب و عرماۃ۔ اَلْبَوَاءُ کے اصل معنی کسی جگہ کے اجزار کا مساوی اور سازگار ہونے کے ہیں لہذا مَكَانٌ بَوَاءٌ اس مقام کو کہتے ہیں کہ جو اس جگہ اترنے والے کے لئے سازگار اور موافق ہو۔ بَوَاتٌ لَهُ مَكَانًا میں نے اس کے لئے جگہ کو درست اور ہموار کیا۔

تَبَوَّأَ الْمَكَانَ کسی جگہ اقامت اختیار کرنا۔ نَتَّبَوْا ہم سکونت اختیار کریں۔ یہ ہم سکونت پذیر ہوں۔

۳۹: ۷۵ = حَافِئِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ۔ حَافِئِينَ اسم فاعل جمع مذکر حَفَّ يَحِفُّ وَحَفَّتْ يَحِفُّ (نصر، ضرب) حَفٌّ وَحِافٌ گھیرنا۔ اَلْحَفُّ کے معنی کسی چیز کو حافِئین یعنی دونوں جانب گھیرنے یا احاطہ کر لینے کے ہیں جیسے قرآن مجید میں ہے وَحَفَفْنَا هُمَا بِنَخْلٍ (۳۲: ۱۸) اور ہم نے ان دونوں کے گرد اگر دکھوروں کے درخت لگا دیئے تھے۔

حَافِئِينَ گرد اگر دکھیرنے والے۔ گھیرے ہوئے۔ حلقہ بنائے ہوئے الْمَلٰٓئِكَةُ سے حال ہے۔

حَوْلِ الْعَرْشِ مضاف مضاف الیہ عرش کے گرد۔ حَالٌ يَحُولُ (نصر) سے مصدر ہے۔

= يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ۔ اپنے رب کی حمد اور پاکی بیان کرتے ہوئے جملہ حالیہ ہے۔

فرشتوں کی یہ تسبیح، تسبیح عبادت نہ ہوگی، عبادت کا حکم تو اس وقت ساقط ہو چکا ہوگا۔ بلکہ یہ تسبیح تلذذ ہوگی فرشتے اس تسبیح سے لذت افروز ہوں گے (تفسیر منطہری) = قَضَى ماضی مجہول واحد مذکر غائب ماضی معنی مستقبل۔ فیصلہ کر دیا جائے گا۔ یا فیصلہ کر دیا گیا ہوگا۔

== بَيِّنَهُمْ۔ اسی بین العباد کلہم با دخال لبعضہم الجنة وبعضہم النار۔ یعنی تمام مخلوق کے درمیان بعض کو جنت میں اور بعض کو دوزخ میں داخل کرنے کا حکم دیا جائے گا۔ بِالْحَقِّ انصاف کے ساتھ۔

== وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ۔ اور کہا جائے گا سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جو رب العالمین ہے۔

یہ جملہ کہنے والا کون ہوگا؟

۱۔ جب اللہ کا وعدہ پورا ہو جائے گا اور مومن بہشت میں چلے جائیں گے تو بطور شکر الحمد لله رب العالمین کہیں گے۔

۲۔ کائنات کی ہر چیز اپنے خالق و مالک کریم و رحیم پروردگار کی حمد کریگی (ابن کثیر)
۳۔ جب اللہ اپنے دوستوں کو جنت میں اور دشمنوں کو دوزخ میں داخل کرے گا تو ملائکہ بطور شکر یہ جملہ کہیں گے =

=
=
=

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۴۰) سُورَةُ الْمُؤْمِنِينَ مَكِّيَّةٌ (۸۵)

۴۰:۱ = حَمْد - حُرُوفِ مَقْطَعَاتِ هِيْنَ اِنْ كَا عِلْمُ خُدا اَوْرَاسِ كِے رَسُوْلِ صَلٰی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم کو ہے ۔

۴۰:۲ = تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ
تَنْزِيلٌ بروزن تَفْعیل مصدر ہے ۔ اُتارنا ۔ نازل کرنا ۔ مضاف الکتب مضاف الیہ
مضاف مضاف الیہ مل کر مبتداء مِنْ اللّٰہِ اس کی خبر ۔ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ اللّٰہِ تعالیٰ کی
صفات ہیں ۔

الکتاب سے مراد یہ سورۃ ہے یا قرآن ہے ۔ العزیز (اپنی حکومت میں) سب پر غالب ۔ العلیم (اپنی مخلوق سے پوری طرح) جاننے والا ۔
۴۰:۳ = غَافِرِ الذَّنْبِ - مضاف مضاف الیہ ۔ غَافِرٌ اسم فاعل واحد مذکر الغفر (باب ضرب) کے معنی ہیں کسی نے کسی ایسی چیز میں چھپا دینا جو اسے میل کچلے سے بچا سکے ۔ چنانچہ محاورہ ہے اِغْفِرْ تُؤْبَاكَ فِی السُّوءِ اپنے کپڑے صندوق وغیرہ میں چھپا کر رکھ لو ۔

خدا کی طرف سے مغفرت یا غفران کے معنی بندے کو عذاب سے بچالینا ہے یا معاف کر دینا ہے دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ (۳: ۱۳۵) اور خدا کے سوا گناہ بخش بھی کون سکتا ہے ؟ غَافِرِ الذَّنْبِ گناہ بخشنے والا
= قَابِلِ التَّوْبِ : مضاف مضاف الیہ ۔ قَابِلٌ قَبُولٌ وَقَبُولٌ مصدر باب سَمْع سے ۔ اسم فاعل واحد مذکر بحالت جر ہے قبول کرنے والا ۔ تَوْبٌ تَابَ يَتُوبُ (باب نصر) سے مصدر ہے بعض کے نزدیک تَوْبَةٌ تَوْبَةٌ کی جمع ہے جیسے دَوْمَةٌ کی جمع دَوْمٌ آتی ہے ۔ قَابِلِ التَّوْبِ توبہ قبول کرنے والا ۔

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ ۔ واو عاطفہ کا (جو جمعیت پر دلالت کرتا ہے) لانا

دلالت کر رہا ہے کہ اللہ تعالیٰ کی ذات میں دونوں صفتیں جمع ہیں۔ اس لئے دونوں صفتوں میں تغایر ظاہر کرنے کے لئے حرف عطف ذکر کر دیا کیونکہ اصل ضابطہ یہی ہے کہ معطوف اور معطوف علیہ میں مفارقت ہونی چاہئے۔

== شَدِيدُ الْعِقَابِ - مضاف مضاف الیہ، سخت عذاب دینے والا۔ (شدید یعنی مشد)
 == ذِي الطُّوْلِ: بڑی قدرت والا۔ ذی مضاف الطُّوْل مضاف الیہ۔ الطول قدرت مقدور، تو نگری، بڑی قدرت والا۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلاً (۲۵:۴) اور جو شخص تم میں سے مقدور نہ رکھے (مومن آزاد عورتوں سے نکاح کرنے کا)

== الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ، غافر الذنب، قابل التوب، شديد العقاب، ذی الطول۔ سب اللہ کی صفات ہیں۔

== الْمَصِيرُ۔ اسم طرف مکان۔ صَادٍ يَصِيرُ (باب ضرب) سے مصدر بھی ہے صِيرُ مادہ توڑنے کی جگہ، ٹھکانا۔ قرار گاہ۔

۴: ۴۰۔ مَا يُجَادِلُ۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب، وہ جھگڑا کرتا ہے، جَادَلَ يُجَادِلُ مجادلتہ (مفاعلة) سے۔ یہاں صیغہ واحد یعنی صیغہ جمع آیا ہے یعنی نہیں جھگڑا کیا کرتے (اللہ کی آیات میں مگر کافر)۔

== فَلَا يَغْرُرُكَ۔ لَا يَغْرُرُ، فعل نہی واحد مذکر غائب غُرُور مصدر (باب نصر) لَكَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ تجھے فریب نہ دے، تجھے دھوکہ میں نہ ڈالے۔

الفاء سببیہ ہے یعنی ان کفار کا کردار سے اپنے تجارتی قافلے کے کبھی شام کی طرف اور کبھی صبح کی طرف جانا اور ہر دفعہ دولت و ثروت کے ڈھیر سمیٹ کر واپس آنا تمہارے لئے اس دھوکے کا سیب بن جائے کہ شاید ان کے کفر کی ان کو سزا نہ ملے گی۔ یہ تنعم محض عارضی ہے اور عنقریب وہ عذاب و ہلاکت سے دوچار ہوں گے۔

الفاء فی قولہ فَلَا يَغْرُرُكَ سببیۃ ای لَا یَمکن تَقْلِیْہِم فی بِلَادِ اللّٰہِ مُتَنَعِمِینَ بِأَمْوَالِہِمْ وَالْأَرْزَاقِ سَبَبًا لِأَغْتِرَآکَ بِہِم فَتُظَنُّ بِہِم ظَنًّا حَسَنًا لِأَنَّ ذَٰلِكَ التَّنَعُّمَ تَنَعُّمٌ اسْتَدْرَاجٌ۔ دھوزائیل عن قریب وہم صائرون الی الہلاک والعذاب الدائم۔ (اضواء البیان)

== تَقْلِبْہُمْ مِّنْ مَّضَافٍ مَّضَافٍ الَیہ، تَقْلِبْ (تفعل) مصدر۔ پھرنا۔ پھر پھر جانا۔

آنا جانا۔ اَلْمَنَاطِلُنَا۔ ہُمُ ضَمِيرُ کَافَرِ قَرِیشِ ہیں۔

== فِي الْبِلَادِ۔ اِی فِی بِلَادِ اللّٰہِ۔ یہاں اشارہ ہے جنوب میں یمن سے اور شمال میں ملک شام
جہاں قَرِیش کے تجارتی قافلے اکثر آیا جاتے تھے اس کا تذکرہ سورۃ قَرِیش میں آیا ہے (رحلۃ
الشتاء، للیمن) (رحلۃ الصیف، للشام)

۴۰: ۵ == قَبْلَهُمْ۔ اِی قَبْلَ کَافَرِ قَرِیش۔ کَافَرِ قَرِیش سے پہلے۔

== وَالْاَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ۔ الْاَحْزَابُ حِزْبٌ کی جمع ہے جس کے معنی جماعت یا
گروہ کے ہیں ہِنْدُ ضَمِيرُ جَمْعِ مَذْکُورِ غَائِبِ کا مزج قوم نوح ہے۔

مطلب: قوم نوح کے بعد وہ کافر امتیں جو کہ پیغمبروں کے خلاف جتھہ بند ہو گئی تھیں اور مقابلہ
پر آگئیں جیسے قوم عاد و ثمود و قوم لوط۔

== وَهَمَّتْ كُلُّ اُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ۔ هَمَّتْ ماضی واحد مَوْنَتْ غَائِبِ هَمٌّ باب نصر
مصدر سے۔ هَمَّتْ کسی چیز کا ارادہ کرنا۔ چاہنا۔ اور ہر امت نے اپنے رسول کا ارادہ کر لیا۔
لِیَاْخُذُوْهُ۔ لام تعلیل کا یَاْخُذُوْا مضارع جمع مَذْکُورِ غَائِبِ منصوب بوجہ عمل لام
اَخَذُ باب نصر مصدر سے۔ کہ وہ اس کو پکڑ لیں۔

حضرت ابن عباسؓ نے اس کا ترجمہ کیا ہے تاکہ وہ اپنے پیغمبر کو قتل کر دیں۔ اور ہلاک کر دیں
اور بعض علماء نے ترجمہ کیا ہے تاکہ پیغمبر کو گرفتار کر لیں۔

عرب قیدی کو اَخِیْذُ یعنی پکڑا ہوا۔ گرفتار کہتے ہیں۔

== جَدَلُوْا بِالْبَاطِلِ، جَدَلُوْا ماضی جمع مَذْکُورِ غَائِبِ مُجَادَلَةٌ (مفاعلة)
مصدر سے انہوں نے جھگڑا کیا بِالْبَاطِلِ جھوٹ کے ساتھ۔ یعنی جھوٹی بات کو بنیاد بنا کر
بغیر حق کے، باطل قول کے ساتھ۔

مطلب: انہوں نے ناحق محض جھوٹ پر مبنی باتوں کو لے کر جھگڑے کھڑے کر دیئے تھے
== لَیْسَ حِضْوًا بِہ۔ لام تعلیل کا۔ یُذْ حِضْوًا مضارع جمع مَذْکُورِ غَائِبِ منصوب بوجہ
عمل لام ادحاض (افعال) مصدر معنی زائل کرنا۔ باطل کرنا۔ یہ میں ضمیر ہ واحد مَذْکُورِ غَائِبِ
کا مزج باطل ہے۔

مطلب: ہے کہ وہ اس باطل بات کے ذریعہ سے یا اس ناحق ذریعہ سے حق کو زائل
کر دیں یا باطل کر دیں۔ ڈگمگا دیں یا دبا دیں۔

== فَآخُذْهُمْ: ف سببہ ہے آخُذْ ماضی واحد متکلم هَمُّ ضَمِيرُ مَفْعُولِ جَمْعِ مَذْکُورِ غَائِبِ

پس میں نے ان کو پکڑ لیا۔ یعنی ان کو سزا دینے کے لئے میں نے پکڑ لیا۔

== کَيْفَ - استفہامیہ ہے۔ کَيْفَ سوالیہ کے ذریعہ سے صفات مخلوق کے متعلق سوال کیا جاتا ہے۔ لیکن جہاں اللہ نے اپنی ذات و صفات کے موقع پر لفظ کيف کو استعمال کیا ہے وہاں غیر حقیقی استفہام ہوتا ہے یعنی صرف استخبار، خواہ بطور تعجب یا مخاطب کو تنبیہ اور توبیخ کرنے کے لئے۔ یہاں بطور تعجب آیا ہے۔

روح المعانی میں ہے۔ و هذا التقرير فيه تعجب للسامعين مما وقع بهما و قد اس تقریر میں جھوٹا جھگڑا کرنے والوں پر جو گزری اس پر سامعین کے لئے تعجب ہے۔

== عِقَاب - اصل میں عِقَابِی تھا۔ عی کو ساقط کر دیا گیا۔ میری سزا۔ یعنی میری طرف سے دی گئی سزا۔ مطلب یہ ہے کہ دیکھا میری طرف سے ان کو کیسی سزا ملی۔

۴۰:۶ = كَذَلِكَ - کاف اول صرف تشبیہ ہے۔ ذ۔ اسم اشارہ (یہ۔ اس) لام علامت اشارہ بعید۔ آخر کاف حرف خطاب و احد مذکر۔ انھ۔ کَذَلِكَ سے اشارہ مذکورہ سابق کی طرف ہوتا ہے۔ جس کا ترجمہ۔ ایسے ہی۔ اسی طرح۔

== حَقَّتْ تھیک بڑی، ثابت ہوئی۔ واجب ہوئی، پوری ہوئی۔ لازم ہوئی، نیز ملاحظہ ہو ۴۰:۹ اے متذکرہ بالا۔

== کَلِمَةً حکم: انزل تحریر، حکم الہی سابق۔

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا اَنْتُمْ اَصْحَابُ النَّارِ

اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ اَنْتُمْ اَصْحَابُ النَّارِ۔ مقام نصب میں ہے اور اَنْتُمْ میں لام تعلیل محذوف ہے۔ یعنی لِاَنْتُمْ ہوتے۔

آیت کا مطلب یوں ہو گا۔

جس طرح مذکورہ بالا کفار امم سابقہ میں سے مرسلین حق کے ساتھ جھوٹی باتوں پر اڑے رہے اور جھگڑتے رہے اور رسولوں کی انذار اور قتل کے درپے رہے اور انجام کار خدا کے عذاب نے انہیں میری طرح آیا اور وہ ہلاک ہوئے اسی طرح تیرے پروردگار کا حکم کفار پر (کفار قریش مراد ہے) واجب ہو کر رہیگا۔ (وہ بھی عذاب الہی کا مزہ چکھیں گے اور ہلاکت کو پہنچیں گے) کیونکہ انجام کار وہ ایک ہی قدر مشترک میں مجتمع ہیں یعنی وہ

دوزخی ہیں۔

۲۔ اگر جملہ اَنَّهُمْ اَصْحَابُ النَّارِ محل رفع میں ہے یوحہ کَلِمَةً رَبِّكَ کا بدل ہونے کے تو اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں۔

(ا) جس طرح گزشتہ کافرا متوں پر خدا کا فرمان عذاب پورا ہوا اسی طرح آپ کی امت میں سے جو لوگ کافر ہیں ان پر قول عذاب پورا ہوگا یعنی وہ داخل جہنم ہوں گے!

(ب) جس طرح گزشتہ کافرا متوں پر خدا کا فرمان عذاب پورا ہوا اسی طرح جو لوگ بھی کفر کے مرتکب ہوئے ہیں یا ہوں گے ان پر اللہ تعالیٰ کا یہ فرمان چسپاں ہو چکا کہ وہ جہنمی ہوں گے۔

۴۰: ۷ = يَحْمِلُونَ مِصْرَاعَ جَمْعٍ مَذْكُورًا وہ اٹھاتے ہیں وہ اٹھائے ہوں گے حَمَلٌ (باب ضرب) مصدر سے۔

= يَسْتَغْفِرُونَ: مِصْرَاعَ جَمْعٍ مَذْكُورًا استغفار (استفعال) مصدر۔ وہ مغفرت طلب کرتے ہیں۔ وہ معافی مانگتے ہیں۔

= وَسِعَتْ۔ ماضی واحد مذکر حاضر سَعَةً مصدر۔ یہ وسعت مکانی، وسعت حالت اور وسعت فعل کے لئے آتا ہے مثلاً وسعت مکانی کے متعلق کہیں گے هَذَا الْاَمَاءُ يَسْعُ عِشْرِينَ كَيْلًا۔ اس برتن میں بیس کیل سماتے ہیں۔

اور وسعت حالت کے متعلق: لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ (۴۰: ۶۵) صاحب وسعت کو اپنی وسعت کے مطابق خرچ کرنا چاہئے۔ اور وسعت فعل (یعنی قدرت وجود و رحمت و علم و فضل وغیرہ کے لحاظ سے وسیع ہونا) مثلاً وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا۔ (۸۱: ۶) میرا پروردگار بلحاظ علم ہر چیز پر احاطہ کئے ہوئے ہے۔ یا اور جبکہ فرمایا وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ (۱۵۶: ۷) اور جو میری رحمت ہے وہ ہر چیز کو شامل ہے۔

آیت ہذا میں وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا۔ تیری رحمت اور تیرا علم ہر چیز کو شامل ہے۔ رَحْمَةً وَعِلْمًا بوجہ تمیز منصوب ہیں۔

= فَاعْفُرْ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ عَفَرٌ (باب ضرب) سے تو معاف کر، تو بخش دے۔

اصل میں عَفَرُ ایسے لباس کو کہتے ہیں جو ہر قسم کی گندگی اور میل سے محفوظ رکھ سکے۔ مغفرت الہی کا یہ مطلب ہے کہ اللہ تعالیٰ بندے کو عذاب سے محفوظ رکھے۔

اسی اعتبار سے غفر کا استعمال معاف کرنے اور بخش دینے کے معنی میں ہوتا ہے
 الفلہ سبب ہے۔ اس کی رحمت سبب مغفرت ہے اعمال موجب مغفرت نہیں ہیں
 = سَبِيلُكَ - مضاف مضاف الیہ، تیری راہ - تیرا راستہ، مراد تیرا دین۔
 = قِهِمْ قِ هِمٌ - قِ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے۔ هِمٌ ضمیر مفعول جمع مذکر
 غائب۔ وَقَايَةً اور وَقَايَةً مصدر (باب ضرب) وقی مادہ۔
 قِ فعل امر حاضر معروف لقی فعل مضارع معروف سے بنایا گیا ہے علامت مضارع
 کو شروع سے ادوی حرف علت کو آخر سے گرا دیا قِ رہ گیا۔
 قِهِمْ تو ان کو بچا۔ تو ان کو محفوظ رکھ۔

= رَبَّنَا - اے ہمارے پروردگار۔ تکریر التداء لزیادۃ الاستعطاف۔ ندائیہ
 کلمہ زیادتی طلب رحمت کے دوبارہ لایا گیا ہے
 ۸:۴۰ = وَأَدْخِلْهُمْ - ادْخُلْ فعل امر حاضر واحد مذکر۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر
 تو ان کو داخل کر۔ ادْخُلْ (افعال) مصدر۔
 = جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ اللَّهُ - اگر عَدْنٍ علم ہے جیسا کہ بعض علماء کا
 خیال ہے (اور وہ اس آیت کو دلیل میں پیش کرتے ہیں کیونکہ یہاں معرفہ کو اس کی صفت
 لایا گیا ہے) اس صورت میں جنت عدن ترکیب اضافی ہے بمعنی عدن کے
 باغات۔

اور اگر عَدْنٌ کو عَدَنَ يَعْدُنُ (باب ضرب) یا عَدَنَ يَعْدُنُ
 (باب نصر) کا مصدر لیا جائے تو یہ ترکیب تو صیغی ہے جنت موصوف اور عدن
 صفت یعنی ایسے باغات جہاں مستقل طور پر رہنا اور بسنا ہو۔
 ترجمہ ہوگا: اے پروردگار ان کو جنت عدن (میں داخل فرما) جن کا تو نے ان سے
 وعدہ کیا ہے۔

= وَمَنْ صَلَحَ - واو عاطفہ ہے۔ مَنْ موصولہ۔ اس کا عطف ادْخِلْهُمْ
 کی ضمیر هِمٌ ہے۔ اِی وادخل معہم هَؤُلَاءِ اور ان کے ساتھ ان کو
 بھی داخل فرما۔ صَلَحَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب صَلَحٌ صَلَاحٌ
 مصدر (باب نصر) فتح، نیک ہونا۔ نیکی کرنا۔
 صَلَحٌ کا مقابلہ قرآن مجید میں کہیں فُسَادٌ ہے کیا گیا۔ مثلاً لَوْ تَقْسَدُوا

فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ۚ (۵۶) اور ملک میں اس کی اصلاح کے بعد خرابی مت بچاؤ۔
 اور کہیں اس کا مقابلہ سیتہ سے ہے مثلاً خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا بِأَخْرَسَيْنِ ۚ
 (۱۰۲:۹) انہوں نے اچھے اور بُرے عملوں کو ملا جلا (خلط ملط) کر دیا۔
 یہاں سَنَ صَلَاح سے مراد وہ اشتیاق ہے جو (جنت میں داخل ہونے کی تمنا) جیت
 رکھتے ہوں یعنی جو ایمان رکھنے والے ہوں خواہ ان سے گناہ کا ارتکاب ہوا ہو۔
 ۴۰: ۹ = وَقَهُمۡ ۖ میں واؤ عاطفہ ہے قی امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر (ملاحظہ ہو آیت ۷ متذکرہ
 بالا)۔ هُمْ ضمیہ مفعول جمع مذکر غائب اور ان کو بچالے، محفوظ رکھ۔
 السَّيِّئَاتِ اسی وَقَهُم جزاء السَّيِّئَاتِ اور ان کو ان کی برائیوں کی سزا سے
 بچالے۔ یا بدول اضافت ان کو برائیوں سے (دنیا میں بچالے)۔
 مَنْ موصول ہے۔ مِّنْ بیانیہ ہے۔ تبعیضہ بھی ہو سکتا ہے۔
 تَوَقَّ: مضارع واحد مذکر حاضر۔ وَقَى مصدر باب ضرب تَوَقَّى اصل میں تَوَقَّى
 تھا۔ عامل کے آنے سے تَوَقَّى حرف علت ساقط ہو گیا۔ تو بچالے۔ تو بچاتا ہے۔ تو بچا دیگا
 وَمَنْ تَوَقَّى السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتُهُ، مَنْ اسم موصول ہے۔
 السَّيِّئَاتِ سے مراد برائیاں۔ اعمال بد یا اعمال بُد کی جزا۔ برائیوں کی سزا ہے۔
 يَوْمَئِذٍ اس روز، اس سے مراد یوم مؤاخذہ (روز قیامت) ہے یا یوم عمل یعنی
 دینا ہے۔

آیت کا لفظی ترجمہ یہ ہے:-

جس کو تو نے برائیوں سے اس روز بچالیا۔ اس پر تو نے (بڑی) رحمت (مہربانی) کی
 اگر یَوْمَئِذٍ سے مراد یوم عمل لیا جائے تو آیت کا مطلب ہوگا:-
 جس کو تو نے (دنیا میں) بد اعمال سے بچالیا (وہ آخرت میں عذاب سے بچ گیا اس طرح
 روز قیامت) اس پر تیری بڑی رحمت ہوئی۔

اور اگر یَوْمَئِذٍ سے مراد یوم حساب لیا جائے تو السَّيِّئَاتِ یعنی عقوبات سنیات
 و بد اعمال کی سزا آئے گا۔ یعنی جس کو تو نے روز قیامت اس کے اعمال بُد کی سزا سے (اپنی رحمت
 سے) بچالیا اس پر تیری (بڑی) مہربانی ہوئی۔

ذَلِكَ کا اشارہ رحمت کی طرف ہے یا عذاب سے بچاؤ کی طرف یا دونوں کی طرف
 = الْفَوْزُ الْعَظِيمُ۔ موصوف و صفت، بڑی کامیابی۔

فَائِدَةٌ

آیات ۷ تا ۹ میں فرشتوں کی طرف سے مومنوں کو خبت میں داخل کرنے کی دعا اور عذاب سے محفوظ رکھنے کی دعا ہے۔

تفسیر منظر ہی میں ہے :

ایک سوال: ملائکہ کو جب معلوم ہے کہ اللہ نے مومنوں کو جنت میں داخل کرنے کا وعدہ فرمایا ہے (مثلاً وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ..... وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ - (۲۳: ۲۴) اور اللہ کے وعدہ کے خلاف ہونا ممکن ہی نہیں تو پھر اللہ سے مومنوں کو جنت میں داخل کرنے کی دعا کرنا بے سود ہے..... جواب میں کہتا ہوں اللہ تعالیٰ نے فرشتوں کے دلوں میں مومنوں کی محبت ڈال دی ہے۔ اور اسی محبت کا تقاضا ہے کہ وہ مومنوں کے لئے دعا کرتے ہیں۔ پھر دعا کا مقصد مزید رحمت کی طلب بھی ہوتا ہے۔ اور اللہ کے محبوب بندوں کے لئے دعا کرنے والوں کو خود بھی اللہ کی رحمت اور رضامندی کا ایک حصہ ملتا ہے۔

۱۰:۴۰۔ يُنَادُونَ، مضارع مجہول جمع مذکر غائب فعل مالم یسم فاعلہ الذین اسم موصول مفعول مالم یسم فاعلہ ہے۔ ان کو پکارا جائیگا۔ مُنَادَاؤُا (مفاعلة) مصدر مطلب یہ کہ جب کافر لوگ اپنے اعمال بد کے نتیجے میں دوزخ کے اندر سزا بھگت رہے ہوں گے وہ اپنے نفسوں سے سخت نفرت کریں گے۔ کیونکہ انہیں کے نفوس نے ان کو دنیا میں گناہ اور کفر پر آمادہ کیا تھا۔ جس کا نتیجہ وہ اب بھگت رہے ہیں۔ اس حالت میں دوزخ کے فرشتے ان کافروں کو پکاریں گے اور کہیں گے۔ یا مومن لوگ ان کافروں کو پکاریں گے۔

لَمَقَّتْ اللّٰهُ اَکْبَرُ مِنْ مَقَّتِکُمْ اَنفُسَکُمْ لام ابتدائیہ یا قسم کے لئے مَقَّتْ اللّٰهُ مضاف مضاف الیہ۔ مَقَّتْ مصدر ہے۔ یہ مصدر کی اضافت اس کے فاعل کی طرف ہے۔ اَلْمَقَّتْ رباب نصر کے معنی کسی شخص کو فعل قبیح کا ارتکاب کرتے ہوئے دیکھ کر اس سے نفرت کرنے کے ہیں۔

مَقْتِلُكُمْ اَلْفُسْکُمْ۔ مرکب اضافی۔ تمہاری اپنی نفسوں سے نفرت۔
لَمَقْتُ اللّٰہُ..... فَتَكْفُرُوْنَ، یہ دوزخ کے فرشتوں یا مومنوں کا مقولہ ہے۔
یعنی وہ یہ کہیں گے اِیُّنَا دُوْنَ فِیْہِمْ اَنْ کُوْیْکَرَا جَاکَے گا اور ان سے کہا جائیگا
= اِذْ تَدْعُوْنَ اِلَی الدِّیْمَانِ مِیْنِ اِذْ ظُرِفِیْہِمْ نَہِیْہِمْ بَلْکَ تَعْلِیْلِیْہِمْ اور مَقْتِلُ اللّٰہِ
اور مَقْتِلُكُمْ کا زمانہ ایک ہے۔ مطلب یہ ہے کہ آج تم جس قدر اپنے نفسوں سے نفرت

کر رہے ہو اللہ تم سے اس سے زیادہ نفرت کر رہا ہے۔ کیونکہ (دنیا میں) ایمان کی طرف بلایا جاتا تھا اور تم کفر کی راہ اختیار کرتے تھے۔

تُدْعَوْنَ - مضارع مجہول جمع مذکر حاضر، دُعَاءُ مصدر باب نصر، تم پکائے جاتے ہو۔ تم پکائے جاؤ گے! یہاں مضارع بمعنی ماضی ہے تم پکائے جاتے تھے۔ تم کو پکارا جاتا تھا۔

== فَتَكْفُرُونَ - تکفرون مضارع جمع مذکر حاضر تم کفر کرتے ہو۔ تم کفر کرتے تھے (مضارع بمعنی ماضی) تم قبول کرنے سے انکار کرتے تھے۔

(کافروں کا کفر کرنا اور ایمان نہ لانا نفرتوں کا سبب بن گیا)

۴۰: ۱۱ == اَمْثَلُ - ماضی واحد مذکر حاضر نا ضمیر جمع متکلم۔ تو نے ہم کو موت دی۔ اور دود فہ زندگی بخشی۔ پہلی موت: ماں کے پیٹ میں بصورت لطفہ۔ علقہ یا مضغہ اس میں روح پھونکے جانے سے قبل۔ اس وقت چونکہ بچے میں جان نہیں ہوتی اس اعتبار سے وہ موت ہی ہے۔

دوسری موت دنیاوی زندگی ختم ہونے پر۔

پہلی حیات: جب ماں کے پیٹ میں بچہ کے جسم میں جان پڑتی ہے اس وقت سے لے کر دنیاوی زندگی ختم ہونے تک۔

دوسری حیات: دنیاوی زندگی ختم ہونے پر مرنے کے بعد کی زندگی جو بھی ختم ہوگی۔ اس کا ذکر اور جبکہ قرآن مجید میں ہے!

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (۲: ۲۸)

تم خدا سے کیونکر منکر ہو سکتے ہو درآں حالیکہ تم بے جان تھے تو اس نے تمہیں زندگی بخشی پھر وہی تمہیں موت دے گا۔ پھر وہی تمہیں زندہ کرے گا۔ پھر اسی کی طرف تم واپس کئے جاؤ

== فَاَعْتَرَفْنَا - الفاء سببیہ ہے، جب وہ دوسری موت کے بعد دوسری زندگی کو آنکھوں سے دیکھ لیں گے تو اپنے گناہ اور خطا کا اقرار کر لیں گے کیونکہ یہی حیات ثانی تھی جس سے وہ دنیا میں منکر تھے اس طرح دونوں موتوں اور دونوں زندگیوں کا مجموعہ اعتراف کا سبب بن جائے گا۔

== فَهَلْ اِلٰی خُرُوجٍ مِّنْ سَبِيلٍ - یہ جہد استقامت یہ بھی ہو سکتا ہے سو کیا

(یہاں سے) نکلنے کی کوئی صورت ہے؟

اور جملہ تنبیہ بھی: کاش (یہاں سے نکلنے کی) کوئی سبیل ہوتی۔

۱۲:۴۰ = ذَلِكُمْ: یعنی تمہارا یہ دوزخ کے عذاب میں مبتلا ہونا۔

= بَآئْتَهُ۔ میں بار سبب ہے اَنْ حَرْف تحقیق ہے اور حروف مشبہ بالفعل میں سے ہے۔ تحقیق، بے شک۔ یقیناً کا ضمیر شان ہے اور اللہ کی طرف عائد ہوتی ہے۔

= دُعِيَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب وہ پکارا گیا۔ دُعَاءُ (باب نصر) مصدر سے۔

ذَلِكُمْ بَآئْتَهُ اِذَا دُعِيَ اللّٰهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ۔ تمہارا یہ دوزخ کے عذاب میں مبتلا ہونا

میں وجہ ہے کہ تحقیق جب بھی اللہ تعالیٰ کی توحید کا ذکر کیا گیا تو تم اسے ماننے سے انکار کر دیتے تھے یعنی

جب بھی لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ کہا جاتا تو تم کہہ اٹھتے اَجْعَلِ الْاِلٰهَةَ الْهَآؤَ اَحَدًا (۵:۳۸)

کیا بنا دیا ہے اس نے بہت سے خداؤں کی جگہ ایک خدا۔ یا۔ اِنَّهُمْ كَانُوْا

اِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُشْرِكُوْا (۳۵:۳۴) کفار کا حال یہ ہے کہ جب انہیں کہا جاتا ہے کہ

نہیں کوئی معبود اللہ کے سوا تو یہ تکبر کرنے لگتے ہیں۔

= اِنْ يُشْرِكْ بِهٖ اِنْ شَرِكٍ يُشْرِكْ مَضَارِعٌ مجہول واحد مذکر غائب مضارع مجزوم

بوجہ عمل اِنْ بَ تَعْدِیہ کے لئے ضمیر واحد مذکر غائب جس کا مرجع اللہ ہے اور اگر کسی کو اس کا

کا شریک بنایا جاتا۔

= تَوَمَّنُوْا۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ فون اعرابی بوجہ جواب شرط حذف ہو گیا۔ (تو تم

اس شرک کو مان جاتے، اس پر ایمان لے آتے۔

= فَالْحُكْمُ لِلّٰهِ: پس (آج) حکم کا اختیار (صرف) اللہ وحدہ لا شریک کو ہی ہے۔

تمہارے کسی بدبور باطل کے پس کی بات نہیں۔

= الْعَلِیُّ۔ بلند مرتبہ، رفیع المرتبہ، عالیشان۔ فَعِل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ

بر دو الْعَلِیُّ الْکَبِیْرُ۔ اپنے اعراب میں موصوف اللہ کے تابع ہیں۔

= الْکَبِیْرُ۔ عظمت و مرتبہ میں بڑا۔ یہ بھی صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

یہاں اللہ کی طرف سے دوزخیوں کا جواب ختم ہوا۔ اس کے بعد هُوَ

الَّذِیْ سے کلام جدید شروع ہوا۔ جس کے مخاطب رسول اللہ صلی

اللہ علیہ وسلم اور دوسرے مومن ہیں۔

۱۳:۴۰ = هُوَ الَّذِیْ مَبْتَٰرٌ ہے یُرِیْکُمْ اس کی خبر۔

== يُوْرِيْكُمُ - يُورِي فعل مضارع واحد مذکر غائب إِدَاءَةٌ مصدر باب افعال
کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر وہ تم کو دکھاتا ہے ۔

== اٰیٰتِهٖ - مضاف مضاف الیه مل کر یوْرٰی کا مفعول ثانی
وہی ہے جو تم کو اپنی نشانیاں دکھاتا ہے ۔ نشانوں سے مراد وہ نشانیاں ہیں جو اس کی عظمت
شان اور وحدانیت پر دلالت کرتی ہیں ۔

== يُنْزِلُ مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ غَائِبٍ تَنْزِيلٌ (تفعیل) مصدر و ہ نازل کرتا ہے ۔
== مِنَ السَّمَاءِ - اوپر سے ۔ سَمَاءٌ ہر شے کے بالائی حصہ کو کہتے ہیں ۔ اور بعض نے
کہا ہے کہ یہ اسم نسبیہ سے ہے ۔ ہر شے اپنے ماتحت کے لحاظ سے سمار ہے لیکن اپنے
ما فوق کے لحاظ سے ارض کہلاتی ہے ۔

== رِزْقًا - يُنْزِلُ کا مفعول ہے یہاں سبب بیان کر کے سبب مراد لیا ہے
یعنی سبب رزق مراد بارش، یعنی وہی اوپر سے تمہارے لئے بارش برساتا ہے جس سے
تمہارے لئے رزق پیدا کرتا ہے ۔

== يُنْزِلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا - یہ هُوَ الَّذِي مبتدا کی خبر ثانی ہے ۔
== مَا يَتَذَكَّرُ - مضارع نفی واحد مذکر غائب تَذَكَّرُ (تفعیل) مصدر سے
کوئی نصیحت نہیں پکڑتا (مگر....)

== مَنْ قَيْنِيْبٍ، مَنْ مَوْصُولٌ - يَنْبِيبُ مضارع واحد مذکر غائب - اِنَابَةٌ
(افعال) مصدر - وہ لوٹتا ہے (یعنی شرک سے توحید کی طرف)
(مگر وہ جو (اللہ کی طرف) رجوع کر نیوالا ہے)

یہ جملہ معترضہ ہے ۔

۴۰: ۴۰ - فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ - وَ سَبِيْهَہٗ اور یہ جملہ
مستب ہے جس کا سبب اور بیان ہوا - اِیْ هُوَ الَّذِي يُوْرِيْكُمُ اٰیٰتِهٖ
وَيُنْزِلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا -

اَدْعُوا فعل امر جمع مذکر حاضر دَعْوَةٌ (باب نصر) مصدر سے ۔ تم پکارو ۔
اللّٰهَ مفعول اَدْعُوا کا ۔ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ جملہ عالیہ ہے دین کو اس کے
لئے خالص کرتے ہوئے ۔ یعنی شرک سے بالکل پاک (نیز ملاحظہ ہو ۳۹: ۲)

== کِرَہَہٗ - مانعی واحد مذکر غائب کَرَاهَةٌ (باب سمع) مصدر اس نے بُرا جانا

اس نے نفرت کی۔ اس نے ناپسند کیا۔

فَإِيْدًا ۚ فَادْعُوا اللَّهَ..... کلام معترضہ ہے۔

۴۰: ۱۵ = رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ - رَفِيعٌ بلند کرنے والا۔ بلند ہونے والا۔
رَفَعٌ سے بروزن فَعِيلٌ بمعنی فَاعِلٌ یعنی رَافِعٌ بھی ہو سکتا ہے بمعنی بلند ہونے والا
اور بلند کرنے والا۔ اور بمعنی مفعول۔ یعنی مرفوعہم بھی بمعنی بلند کیا ہوا۔
رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ - اسرار حسنی میں سے ہے اس کے دونوں معنی ہو سکتے ہیں۔
بلند مرتبوں والا بھی۔ اور مرتبوں کو بلند کرنے والا بھی۔
یہ هُوَ الَّذِي مبتدا کی خبر ثالث ہے۔

= ذُو الْعَرْشِ - مضاف مضاف الیہ۔ یہ خبر چہارم ہے۔
صاحب عرش، عرش کا خالق و مالک:

= يُلْقِي الرُّوحَ - يُلْقِي مضارع واحد مذکر غائب، الْقَاءُ (افعال) مصدر
وہ ڈالتا ہے، وہ نازل فرماتا ہے۔

الرُّوحُ اس سے مراد مختلف معانی لئے گئے ہیں۔

۱۔ اس سے مراد وحی ہے رقتادہ حج

۲۔ اس سے مراد القرآن ہے۔ (ابن عباس رضی اللہ عنہما)

۳۔ اس سے مراد جبریل علیہ السلام ہیں۔ ضحاک

۴۔ اس سے مراد تمام وہ نعمتیں ہیں جو اللہ تعالیٰ اپنے ہدایت یافتہ بندوں پر نازل فرماتا ہے،

ابن عطیہ رحمہ اللہ

= مِنْ أَمْرِ ۚ مِنْ بیانہ بھی ہو سکتا ہے یعنی اپنا حکم نازل فرماتا ہے۔

۲۔ مِنْ ابْتَدِیَہ بھی ہو سکتا ہے۔ اس صورت میں امر سے مراد فضل ہے یعنی اپنے
فضل سے وہ وحی نازل فرماتا ہے۔

۳۔ مِنْ سَبَبِہ (یُلْقِی) سے متعلق، بھی ہو سکتا ہے۔ اِیْ یُنْزِلُ الرُّوحَ مِنْ

اجل تبلیغ امر ۚ وہ روح کو اپنے حکم کی تبلیغ کے لئے نازل فرماتا ہے۔

یہ جملہ هُوَ الَّذِي مبتدا کی خبر پنجم ہے۔

فَإِيْدًا ۚ عَلٰی مَنْ يَّشَاءُ مِنْ عِبَادٍ ۚ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا

وحی یعنی اپنا حکم نازل فرماتا ہے) یہ آخری جملہ تمہیدِ نبوت کے طور پر ذکر کیا گیا ہے۔

مِنْ عِبَادِهِ میں مِنْ بیانیہ ہے :

== لِيُنْذِرَ۔ لام تعلیل کا ہے۔ يُنْذِرَ مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے، نصب بوجہ عمل لام ہے۔ اِنْذَارُ (افعال) مصدر تاکہ ڈرائے۔ ضمیر فاعل کا مرجع :-

(۱) اللہ تعالیٰ ہے۔ (۲) رُوح یعنی وحی ہے (۳) يَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ (یعنی پیغمبر) ہے۔

يُنْذِرَ کا مفعول الناس والعذاب دونوں محذوف ہیں یَوْمَ التَّلَاقِ مفعول فیہ ہے۔ ضمیر فاعل کا مرجع اللہ ہونے کی صورت میں کلام کا مطلب یہ ہوگا ہے اللہ تعالیٰ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے وحی یعنی اپنا حکم نازل فرماتا، تاکہ وہ (اس حکم اور پیغمبر کے ذریعہ) لوگوں کو ان کی نافرمانی کے نتیجہ بد کے طور پر قیامت کے روز ہونے والے اس عذاب سے ڈرائے۔

یَوْمَ التَّلَاقِ۔ مفعول یہ بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں الناس اور العذاب کو مفعول محذوف لانے کی ضرورت نہ ہوگی، اور ترجمہ ہوگا۔

وہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہے وہ وحی یعنی اپنا حکم نازل فرماتا ہے تاکہ یوم الاجتماع (یوم حساب، روز قیامت) سے ڈرائے

== یَوْمَ التَّلَاقِ مضاف مضاف الیہ۔ مادہ لقی، باب تفاعل سے مصدر ہے

ایک دوسرے سے ملاقات کرنا۔ باہم جمع ہونا۔ اصل میں تَلَدَقِيَ تھا۔ یہی حرف علت آخر سے حذف ہو گئی۔ اس سے مراد قیامت کا دن ہے۔ کیونکہ اس روز سب لگے اور پچھلے یا اہل سماء و اہل ارض ایک دوسرے کے آمنے سامنے آجائیں گے، نیز اس روز ہر شخص اپنے اعمال کے نتائج کو اپنے سامنے پالے گا۔

== یَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ۔ یہ یَوْمَ التَّلَاقِ کا بدل ہے۔ وہ دن حیب وہ قبروں سے نکل کر کھلے میدان میں اللہ کے حضور اکھڑے ہوں گے؛

بَارِزُونَ؛ اسم فاعل جمع مذکر۔ بَرَزَ باب نصر سے مصدر۔ باہر نکل کھڑے ہونے والے۔ بَرَزَ کسی جگہ نکلنا۔ میدان میں نکلنا۔ اور ظاہر ہونا۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔ وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ۔ (۲: ۲۵۰)

اور جب وہ لوگ جالوت اور اس کے لشکر کے مقابل آئے۔ یا۔ وَبَرُّوا لِلّٰهِ
الْوَّاحِدِ الْقَهَّارِ (۱۴: ۲۸) اور سب لوگ خدائے یگانه و زبردست کے سامنے
نکل کھڑے ہوں گے۔

== لَا يَخْفَىٰ . مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ إِخْفَاءُ (اِفْعَالُ) مصدر ضمیر فاعل کا
مرتج شنی ہے۔ کوئی شے پوشیدہ نہ رہے گی۔

لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ كَاحِدٍ يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ کے معنی کی تاکید کر رہا ہے اور دنیا میں جو
پوشیدہ رہنے کا توہم ہو سکتا ہے۔ اس کو دور کر رہا ہے۔

اسی مفہوم میں اور جگہ ارشاد باری ہے اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ
لَّخَبِيرٌ (۱۱: ۱۰۰) بے شک ان کا پروردگار اس روز ان سے خوب واقف ہوگا۔
== مِنْهُمْ : یعنی ان کی شخصیت و ذات مخفی رہیگی۔ نہ کوئی عمل نہ کوئی حالت :

== لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ۔ آج کس کی بادشاہی ہے؟ (سوال)

== لِلّٰهِ الْوَّاحِدِ الْقَهَّارِ۔ صرف اللہ کی جو واحد اور قہار ہے (جواب)

۴۰: ۱۷ = الْيَوْمَ تُجْزَىٰ سِرِّعُ الْحِسَابِ : آج ہر شخص کو اس کے کئے
کا بدلہ ملے گا۔ آج ذرا ظلم نہیں ہوگا۔ بے شک اللہ بہت جلد حساب لے ڈالنے والا
(جواب کا ضمیمہ ہے)

اس سوال و جواب کی مندرجہ ذیل صورتیں ہیں :

۱۔ یہ سوال و جواب ساری مخلوق کے مرنے کے بعد اور دوبارہ پیدا کرنے سے پہلے ہوگا۔
اور سوال کرنے والا اور جواب دینے والا خود اللہ کی ذات ہوگی۔ جب ہر چیز فنا ہو جائے گی
اور کوئی شے باقی نہ رہے گی۔ تو اللہ تعالیٰ فرمائے گا۔ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ مَ لٰكِن كُوْنِي
جواب دینے والا نہ ہوگا۔ تو خود ہی جواب میں فرمائے گا۔ لِلّٰهِ الْوَّاحِدِ الْقَهَّارِ

۲۔ یہ سوال و جواب اس وقت ہوگا، جب ساری مخلوق زندہ ہو کر خدا کے حضور کھڑی
ہوگی اور ہر شخص کا ظاہر و باطن اللہ تعالیٰ کی نظر میں ہوگا۔ اور یہ امر شک و شبہ سے بالاتر
ساری مخلوق کے ذہن نشین ہوگا۔ تو اللہ تعالیٰ سوال کر لے گا کہ۔ دنیا میں بڑے مائے نوالو!
اب بتاؤ کہ آج کس کی حکومت ہے؟ ہر شخص حقیقت حال سے آگاہ ہوگا۔ اس لئے کوئی
جواب نہ دے سکیگا۔ تو پھر اللہ تعالیٰ خود ہی جواب میں فرمائے گا۔

لِلّٰهِ الْوَّاحِدِ الْقَهَّارِ۔۔۔۔۔ الخ

۳۲، بعض نے کہا ہے کہ سائل اللہ تعالیٰ یا فرشتگان ہوں گے۔ اور جواب دینے والے حشر میں جمع لوگ ہوں گے۔ لیکن کلام الیوم تَجْزَى..... سَرِيعُ الْحِسَابِ بندوں کی زبان سے نہیں ہے۔

فَهَذَا يَقْتَضِي اَنْ يَكُونَ الْمَنَادِي هُوَ الْمَجِيبُ (کشاف) یعنی یہ عبارت اس بات کی مقتضی ہے کہ سوال کرنے والا خود ہی جواب دینے والا ہو۔

۳۳، بعض کے نزدیک یہ بھی ہو سکتا ہے کہ الیوم تَجْزَى..... سَرِيعُ الْحِسَابِ ہتمہ جواب نہیں ہے بلکہ سوال و جواب کے بعد اللہ تعالیٰ نے یہ فرمایا ہو۔

تَجْزَى مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ مؤنث کا صیغہ نفس کے لئے ہے حِزَاؤُ (باب ضرب) مصدر تجزی مادہ۔ اس کو جزا دی جائے گی۔ اس کو بدلہ دیا جائے گا۔

= كُلُّ نَفْسٍ مَفْعُولٌ مَالِمٌ لِّسَمِ فاعلة، ہر نفس، ہر جان۔

= سَرِيعُ الْحِسَابِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ حساب کو بہت جلدی کر لینے والا۔ سَرِيعٌ سُرْعَةً سے بروزن فاعیل بمعنی فاعل صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ بہت جلدی سے کر لینے والا۔

۴۰: ۱۸ = اَنْذِرْهُمْ؛ اَنْذِرْ۔ فعل امر، واحد مذکر حاضر۔ جس کا مرجع نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔ اِنْذَارٌ (افعال) مصدر سے بمعنی ڈرانا۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب تو ان کو ڈرا۔ تو ان کو ڈر سنا ہے۔

= يَوْمَ الْاُزْفَةِ۔ مضاف مضاف الیہ ای یوم القیامت۔ یہ اَنْذِرْ کا مفعول ثانی ہے اس کا ظرف نہیں ہے۔ کیونکہ یوم قیامت سے خوف دلانے کا فعل یہاں دنیا میں واقع ہے۔ اْلْاُزْفَةُ۔ اَزَفٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث ہے۔ اَزِفٌ يَأْزِفُ (سمع) اَزَفٌ قریب آچھنچنا۔ اس کے اصل معنی تنگی وقت کے ہیں۔ چونکہ تنگی وقت کا مطلب وقت کا قریب آگنا ہوتا ہے اس لئے اس کا استعمال قریب آگنے میں ہونے لگا۔ اَزْفَةُ جس کے آنے کا وقت بہت تنگ ہو گیا ہو۔ قریب آگنے والی۔ مراد قیامت۔

وَ اَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاُزْفَةِ، اور ان کو قریب آنے والے دن (یوم قیامت)

ڈراؤ۔

اور جب کہ قرآن میں ہے اَزِفَتْ الْاُزْفَةُ۔ نزدیک آ جانے والی نزدیک آچھنچ رہی ہے۔

قرب آہنہی۔

== اِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ ۔

اِذْ۔ جب۔ جبکہ، یَوْمَ الْاُزْفَةِ سے بدل ہے۔

لَدَى الْحَنَاجِرِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ لَدَى اسم ظرف بمعنی عِنْدَ پاس۔
الْحَنَاجِرِ جمع حَنَجْرَةٍ کی گلا۔ لَدَى الْحَنَاجِرِ گلوں کے پاس۔ گلوں میں۔
اس وقت دلوں کا گلے میں آنا۔ دو طرح سے ہے۔

۱۔ دل اس روز سینے میں اپنی جگہوں کو چھوڑ کر اوپر کو آجائیں گے حتیٰ کہ گلے میں آہنیں گے
وہاں سے نہ تو وہ منہ سے باہر ہی نکل سکیں گے نہ نکل جائیں تو موت ہی آجائے اور نہ
نیچے اپنے اصلی مقام کو جاسکیں گے کہ سانس لیا جاسکے، بس گلے میں اٹکے ہی رہ جائیں گے
نہ موت آئے گی اور نہ اس دکھ سے جان چھوٹے گی۔

۲۔ دلوں کا گلے میں آٹکنا۔ دکھ اور درد کی شدت، صورت حال کی قہارت و دشواری کو
ظاہر کرنا ہے دلوں کا فی الواقع گلے میں آجانا مراد نہیں ہے اسی مفہوم میں قرآن مجید میں
دوسری جگہ آیا ہے۔ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَ زُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا
(۱۱: ۳۳) اس موقع پر ایمان والوں کو خوب آزمایا گیا اور اور وہ سخت زلزلہ میں ڈالے گئے
یہاں زلزال سے خوف و فرع مراد ہے نہ کہ حرکت ارضی (زلزلہ) بھونچال (یعنی وہ خوب
سختی سے جھنجھوڑے گئے۔ گویا یہاں بطور محاورہ استعمال ہوا ہے:

كَظِيمٍ۔ اسم فاعل جمع مذکر كَظِمٌ مفرد۔ كَظَمَ كُظُومٌ مصدر۔
(باب ضرب) كَظَمَ الْبَابَ اس نے دروازہ بند کیا۔ كَظَمَ التَّهْرُ اس نے ہنر کو روک دیا
كَظَمَ الْقُرْبَةَ اس نے مشک بھری اور منہ باندھ دیا۔ كَظَمَ (باب سمع).... غِيْظُهُ۔

اس نے اپنے غصہ کو پی لیا۔ یہ اگر قرآن مجید میں ہے وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ..... آیہ (۱۳۴: ۳)
غصہ کو پی جانے والے۔ وَالْكَاظِمِينَ غم اور غصہ کو دل میں روک لینا حتیٰ يُمْتَلِئُ مِنْهُ
وَلِيَضِيقَ بِهِ۔ حتیٰ کہ وہ اس سے بھر جائے اور اس کی وجہ سے گھٹن محسوس کرنے لگے۔
كَاطِمِينَ۔ مکروہین ممتلئین خوفًا و غمًا و حزنًا۔ خوف و غم اور حزن سے
بھرے ہوئے کہ سخت کرب و عذاب میں مبتلا ہوں۔

كَظِيمٍ۔ القلوب سے حال ہے حبلہ کا مطلب یہ ہوگا۔
بسی وقت (دکھ اور درد کی شدت سے) اپنی جگہ چھوڑ کر دل اوپر حلقوم میں آجائیں گے اور ان

منہ بند کر دیں گے (کہ نہ سانس اندر کی نہ باہر کی راہ پاسکے اور نہ اندرونی کرب و انداز میں کمی ہو سکے) = ظالمین۔ سے مراد مشرک اور کافر لوگ ہیں۔

= حَمِيم۔ جگری دوست۔ ایسا دوست جو کہ اپنے دوست کو تکلیف میں دیکھ کر اس کی مدد کے لئے جوش میں آجائے (گرمی کھا جائے)،

= شَفِيع۔ شَفَاعَةُ سے بروزن فعیل بمعنی فاعل ہے۔ سفارش کرنے والا۔

= يُطَاع۔ مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ جس کی بات مانی گئی ہو۔ یعنی ایسا سفارشی

جس کی بات اگلا مان جائے۔ مراد یہاں سفارشی کی مطلقاً نفی ہے کیونکہ ان کا کوئی ایسا سفارشی

تو ہوگا ہی نہیں جس کی سفارش مان لی جائے اور ایسا سفارشی مہلک کون ڈھونڈے گا جس کے شعلوں

یقین ہو کہ اس کی کوئی بات مانے گا ہی نہیں۔ مطلب یہ ہوا کہ اسے کوئی بھی سفارشی ملیگا ہی نہیں

یا یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ جیسا کہ کفار و مشرکین خیال کرتے تھے اور اب بھی اعتقاد رکھتے

ہیں کہ جن بزرگوں کے وہ دامن گرفتہ ہیں وہ ان کو دوزخ میں جانے نہیں دیں گے اور انہیں اللہ

سے بخشو کر ہی چھوڑیں گے۔ فرمایا کہ ایسا کوئی ان کا شفیع نہ ہوگا جس کی سفارش اللہ تعالیٰ منظور

فرمائے۔ یا اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ان کا کوئی سفارشی نہ ہوگا جس کی سفارش

مان لی جائے۔ یعنی ان کے کسی سفارشی کی بات نہ مانی جائے گی (یہ الگ

بات ہے کہ ان کا کوئی سفارشی ہوگا بھی کہ نہیں)

فائدہ ۵ : کلام یُلْقِي الرُّوحَ الْحِسَابِ (آیات ۱۵ : ۱۷) کا ترجمہ

یوں بھی ہو سکتا ہے (حبیب کہ الیوم کا ترجمہ ”آج کا دن“ کی بجائے ”اس دن“ کیا جائے)

(اللہ تعالیٰ) اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے اپنا حکم دے کر وحی کو اس کی طرف بھیجتا،

تاکہ وہ (اللہ یا وحی یا پیغمبر جس پر وحی نازل ہو لوگوں کو) یوم اجتماع کے (غدا) ڈرائے

اس دن سب مخلوق جیٹ خنکی بغیر کسی چھپن چھپا کے اس کے سامنے نکل کھڑی ہوگی (اور

ان کی کوئی بات اللہ تعالیٰ سے پوشیدہ نہ ہوگی۔ اس دن کس کی حکومت ہوگی؟ (ظاہر ہے

کہ اور کسی کی نہیں) صرف اور صرف اللہ کہہ ہوگی جو الواحد اور القہار ہے۔ اس دن ہر

شخص کو اپنے کئے کی جزا ملے گی اور اس روز کسی کی حق تلفی نہیں کی جائے گی۔ بیشک اللہ تعالیٰ

جلہ حساب لینے والا ہے اس صورت میں لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ (سوال) اور

لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ (جواب) کے لئے سائل اور مجیب معلوم کرنے کی ضرورت نہیں

یہ اسلوب بیان کسی امر کو زوردار اور موثر بنانے کے لئے دوسری زبانوں میں بھی اختیار کیا جاتا ہے
 ۱۹:۴۰ = یَعْلَمُ اِی اللّٰهُ یَعْلَمُ اللّٰهُ جانتا ہے۔

== خَائِنَةُ الْاَعْيُنِ۔ خَائِنَةُ اصل میں خِيَانَتُهُ (خیانت، دغا) سے
 اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ اصل میں فاعل کے وزن پر خَائِنٌ تھا۔ لا مبالغہ
 کے لئے بڑھا دی گئی ہے اسم فاعل واحد مؤنث کا صیغہ بھی خَائِنَةُ ارب تائیت آئے گا۔
 لیکن یہاں جمہور علماء کے نزدیک بطور مصدر آیا ہے۔ معجم الوسیط میں ہے:-

الخائنة اسم بمعنى الخيانة وهو من المصادر التي جاءت على لفظ الفاعلة
 كالعاقبة۔ وفي القرآن الكريم۔ یَعْلَمُ خَائِنَةُ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
 الصُّدُورُ؛

یہاں خَائِنَةُ فاعلة کے وزن پر بطور مصدر آیا ہے اسی وزن پر دیگر مصادر الکاذبة،
 العاقبة۔ العافیة وغیرہ ہیں۔

خَائِنَةُ الْاَعْيُنِ مضاف مضاف الیه ہے۔ آنکھوں کی خیانت۔ یعنی چوری چھپے
 اس چیز کو دیکھنا جس کا دیکھنا شرعاً حرام ہے۔ وغیرہ۔

خائنة بطور مصدر قرآن مجید میں اور جگہ بھی آیا ہے مثلاً وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى
 خَائِنَةٍ مِنْهُمْ (۱۳:۵) اور ہمیشہ تم ان کی (ایک نہ ایک) خیانت کی خبر پاتے رہتے ہو۔
 یا خَائِنَةُ الْاَعْيُنِ میں تقدیم و تاخیر ہے اور کلام یوں ہے یَعْلَمُ الْاَعْيُنِ
 الْخَائِنَةُ۔ وہ چور آنکھوں کو بھی جانتا ہے۔

== وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ۔ واو عاطفہ ہے۔ تُخْفِي مضارع واحد مؤنث غائب
 اخفاء، افعال، مصدر سے۔ وہ چھپاتی ہے یا چھپائے گا۔

الصُّدُورُ۔ جمع ہے الصُّدُر کی (سینے) ہا موصولہ ہے اور جو سینے اپنے
 اندر چھپائے ہوئے ہیں۔ یعنی دلوں کے بھید۔ خطرات، ارادات، یعنی اللہ تعالیٰ اتنا باریک
 بین اور لطیف خبر ہے کہ آنکھوں کی خفیف سے خفیف حرکات کو اور دلوں کے پوشیدہ
 بھیدوں کو بھی جانتا ہے۔

۲۰:۴۰ = یَقْضِيْ۔ مضارع واحد مذکر غائب قَضَاءُ (باب ضرب) سے مصدر
 وہ فیصلہ کرتا ہے، وہ حکم دیتا ہے

== یَدْعُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب دَعْوَةٌ و دُعَاءُ مصدر (باب نصر)

وہ پو جئے ہیں وہ پکارتے ہیں۔

۲۱:۴۰ = اَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوا..... سمزہ استفہامیہ ہے

واو عاطفہ ہے اس کا عطف فعل محذوف پر ہے (کیا یہ لوگ کفر کے بُرے انجام سے منکر ہیں)
لَمْ يَسِيرُوا مضارع نفی جہد بلم جمع مذکر غائب کا صیغہ: کیا وہ نہیں چلے پھرے (زمین میں)
فَ عطف و تعقیب کے لئے ہے يَنْظُرُوا مضارع مجزوم جمع مذکر غائب مجزوم بوجہ لَمْ يَسِيرُوا
کے معطوف ہونے کے اسی اَفَلَمْ يَنْظُرُوا اور کیا انہوں نے نہیں دیکھا۔ يَسِيرُوا و
يَنْظُرُوا میں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کفار قریش مکہ کی طرف راجع ہے۔
= كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ جَوَان سے پہلے ہو چکی ہیں۔ مراد گزشتہ کافرا میں جنہوں
اپنے زمانہ کے پیغمبروں کو جھٹلایا تھا جیسے قوم عاد، قوم ثمود۔

= كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ جَوَان سے پہلے ہو چکی ہیں۔ مراد گزشتہ کافرا میں جنہوں

اپنے زمانہ کے پیغمبروں کو جھٹلایا تھا جیسے قوم عاد، قوم ثمود۔
= كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ جَوَان سے پہلے ہو چکی ہیں۔ مراد گزشتہ کافرا میں جنہوں
اپنے زمانہ کے پیغمبروں کو جھٹلایا تھا جیسے قوم عاد، قوم ثمود۔

اصل لفظیوں ہے: اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَ اَكْثَرُ مِنْهُمْ اَثَارًا یعنی وہ گزشتہ
تافران و سرکش امتیں ان کفار مکہ سے قوت کے لحاظ سے بھی مضبوط تر تھیں اور اپنے جاہ
و جلال کے جو نشانات وہ زمین پر چھوڑ گئیں وہ بھی کفار مکہ کی ایسی نشانیوں سے اکثر و بیشتر تھے۔
اَثَارًا۔ اَثَر کی جمع نشانیاں۔ علامتیں۔

= فَآخِذْهُمْ بِذُنُوبِهِمْ، لَّهُمْ سَبْجٌ۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب گزشتہ
امتوں کے لئے ہے۔

= بِذُنُوبِهِمْ۔ میں بار سببیہ ہے ذُنُوبِهِمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے
گناہ۔ ان کے جرائم۔

= وَاقٍ۔ اسم فاعل واحد مذکر و قیٰ مادہ (لغیف مفروق) وَقَايَةُ مصدر سے اسم فاعل
کا صیغہ واحد مذکر ہے اصل میں وَاقٍ تھا ضمہ ی پر دشوار تھا اس کو گرا دیا۔ اب ی اور تونین
دو ساکن جمع ہوئے ی بوجہ اجتماع ساکنین کے گر گئی وَاقٍ ہو گیا حفاظت کرنے والا۔

بچانے والا۔

۲۲:۴۰ = ذَٰلِكَ يَكُذِّبُكَ يَا كَرِيمٌ - فَآخِذْهُمُ بِطَرَفِ الْأُصْبَاحِ

بِأَنفُسِهِمْ میں بار سببیہ ہے۔

۲۲:۴۰ = كَانَتْ تَأْتِيهِمْ - كَانَتْ تَأْتِي مَاضِي استمراری ہے ضمیر جمع مذکر غائب ان کے پاس آیا کرتے تھے (واحد مؤنث غائب کا صیغہ رُسُلُ کے لئے استعمال ہوا ہے۔

۲۲:۴۰ = الْبَيِّنَاتِ - مراد معجزات اور وہ احکام جن کی صحت اور افادیت کھلی ہوئی تھی! روشن دلیلیں۔ بَيِّنَةٌ واحد۔

۲۲:۴۰ = فَآخِذْهُمُ بِطَرَفِ الْأُصْبَاحِ - اور سببیہ بھی ہو سکتی ہے اخَذَ میں ضمیر فاعل اللہ کے لئے ہے سوائے ان کو بسبب ان کے انکار (کفر) کے ان کو دھر پکڑا۔

۲۲:۴۰ = شَدِيدُ الْعِقَابِ: پاداش میں سخت عذاب دینے والا۔ مضاف مضاف الیہ (نیز ملاحظہ ہو ۴۰: ۴۳) متذکرہ بالا۔

عذاب اور عقاب اگرچہ ہم معنی ہیں لیکن عقاب اس سزا کو کہتے ہیں جو جرم ثابت ہونے کے بعد دی جاتی ہے، عذاب استحقاق اور بغیر استحقاق دونوں طرح ہو سکتا ہے۔

عقب بمعنی پیچھے جیسے بولتے ہیں عَقِبَ الْيَوْمِ الْيَوْمَ - رات دن کے پیچھے ہوئی ۲۳: ۴۰ = سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ہ موصوف و صفت کھل دلیل . سُلْطٰنٌ حجت ، برہان سند . حکومت . معجزہ۔

۲۴: ۴۰ = كَذَّابٌ - كَذَّابٌ يَكْذِبُ (باب ضرب) سے مبالغہ کا صیغہ ہے۔

بہت جھوٹ بولنے والا۔ بڑا جھوٹا۔

۲۵: ۴۰ = اَبْنَاءُ الَّذِينَ اٰمَنُوا مَعَهُ . ترکیب اضافی ہے جو لوگ اس کے ساتھ (یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ساتھ) ایمان لائے ہیں۔ ان کے بیٹوں کو۔

۲۵: ۴۰ = كَيْدُ الْكَافِرِيْنَ - مضاف مضاف الیہ۔ کافروں کی چال۔ کافروں کی تدبیر۔

۲۵: ۴۰ = ضَلَّلَ - بے اثر۔ بے کار۔ ناکام۔ (یہ معانی اس آیت میں مراد ہیں۔ ورنہ تو ضلال کثیر المعانی لفظ ہے لیکن اس میں ہمیشہ منفی پہلو ہوتا ہے)

۲۶: ۴۰ = ذُرُّوْنِيْ فَعَلْ اَمْرٌ مِّمَّا مَذْكُورٌ وَذُرٌّ مصدر (باب سمع وفتح) یعنی چھوڑ دینا۔ مثلاً اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ہ

(۱۸۶:۴) اور وہ انہیں ان کی سرکشی میں بھٹکتا ہوا چھوڑے رکھتا ہے، ذُرُّوا الْمَرَكَصِيذَ جمع مذکر حاضر ف و قایہ سی ضمیر واحد متکلم۔ تم سب مجھے چھوڑ دو۔

== اَقْتُلْ مَضَارِعَ مَجْزُومٍ بِوَجْهِ جَوَابِ اِمْرِ صِيغَةِ وَاحِدٍ مُتَكَلِّمٍ كَرِّمٍ قَتْلُ كَرْدُوں ذُرُّوْنِي اَقْتُلْ تَمَّ مَجھے چھوڑ دو کہ میں (موسیٰ کو) قتل کر ڈالوں یا قتل کر دوں۔

== وَلْيَدْعُ وَاَوْعَاطِفُہ لِيَدْعُ لَام لَام اِمْر ہے اور یہ حرف جازم فعل ہے مَضَارِعَ مَجْزُومٍ بِوَجْهِ لَام اِمْر واحد مذکر غائب۔ دَعَاءُ (باب نصر) مصدر سے۔

اور اے چاہتے کہ وہ اپنے رب کو رَ بَّہُ پکائے۔ یا پکار دیکھے۔
== اِنِّیْ اَخَافُ۔ اِی اَنْ لَمْ اَقْتُلْہ یعنی اگر میں نے اے قتل نہ کیا تو میں ڈرتا ہوں یا مجھے ڈرے کہ.....

== اَنْ یُّبَدِّلَ میں اَنْ مصدر یہ ہے یُبَدِّلُ مَضَارِعَ مَنْصُوبٍ بِوَجْهِ عَمَلِ اَنْ واحد مذکر غائب تَبْدِیْلُ (تفعیل) مصدر سے کہ وہ (تمہارا دین ہی) بدل دے۔

== اَوْ اَنْ یُّظْهِرَ فِی الْاَرْضِ الْفَسَادَ۔ اَوْ۔ یا۔ اَنْ مصدر یہ۔ یُظْهِرُ مَضَارِعَ (منصوب بوجہ عمل اَنْ) واحد مذکر غائب۔ اِظْهَارُ (افعال) مصدر پھیلانا۔ ظاہر کرنا۔ یا ملک میں فساد پھیلانے۔

اَظْهَرَ عَلٰی عَدُوِّہ۔ کسی کو دشمن پر غالب کرنا۔

۴۰: ۲۴ = عُدْتُ ماضی واحد متکلم میں نے پناہ لی (مراد میں پناہ مانگتا ہوں) عَوْدُ

(باب نصر) سے مصدر۔ عُدْتُ اصل میں عَوْدْتُ تھا۔ واو متحرک ماقبل مفتوح اس

لئے واو کو الف سے بدل لایا۔ بعد میں الف اجتماع ساکنین سے گر گیا۔ پھر واو کی رعایت سے

ع کو ضمہ دیا۔ عُدْتُ ہو گیا۔

== مُتَكَبِّرٌ۔ اللہ کا اسم صفت ہے تَكَبَّرَ (تَفَعَّلُ) سے اسم فاعل واحد

مذکر کا صیغہ ہے۔ بزرگ، بڑھائی جیلانے والا۔ جب اس کی نسبت اللہ تعالیٰ سے ہو تو

یہ محمود صفت ہے۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ صفت تکبر کے ساتھ متصف ہوتا ہے۔ لیکن جب اس

کی نسبت غیر اللہ سے ہو تو یہ ایک بُر ہے اور مذموم ہے۔ اس صورت میں متکبر اس کو

کہیں گے جو صفات کمال کا دعویٰ کرتا ہے لیکن فی الواقع وہ صفات اس میں موجود نہیں

ہیں۔ جیسے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَبَشِّرْهُ بِمَثْوٰی الْمُتَكَبِّرِیْنَ (۹:۴۰) متکبروں

کا کیا برا ٹھکانہ ہے :

- آیت ہذا میں یہ لفظ صفت مذموم کے ضمن میں آیا ہے۔
- ۲۸: ۴۰ = رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ۔ موصوف صفت، مؤمن شخص یہ شخص ال فرعون میں سے تھا۔ اور اس شخص کی طرف سورۃ القصص میں بھی اشارہ ہے۔
- وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ (۲۸: ۲۰) اور ایک شخص شہر کے پرلے کنڈے سے دوڑتا ہوا آیا۔ اور سورۃ لیس میں بھی (۲۸: ۲۰) یہی شخص مذکور ہے۔
- == يَكْتُمُ إِيمَانَهُ۔ يَكْتُمُ فعل مضارع واحد مذکر غائب كَتَمَ (باب نصر) مصدر بمعنى خبأ۔ وہ اپنا ایمان پوشیدہ رکھتا تھا (مضارع بمعنی ماضی)
- == أَلْقَتْ لُونُ سہزہ استفہامیہ ہے۔ تَقْتُلُونَ اِیْ أَلْقَصْدُونَ کیا تم (اس) کے قتل کا ارادہ کرتے ہو۔ مسبب بیان کرے سبب مراد لیا ہے۔
- == اَنْ يَقُولَ اِیْ لَانْ يَقُول۔ اس لئے کہ وہ کہتا ہے اَنْ مصدریہ ہے يَقُولُ میں ضمیر فاعل حضرت موسیٰ کے لئے ہے۔
- == رَبِّیْ اللّٰهُ۔ یہ حضرت موسیٰ کی زبان سے ہے؛ میرا پروردگار اللہ (ہی) ہے رَبِّیْ کی تقدیم اللہ پر مفید حصر ہے۔ جیسے صِدِّیقُ زَیْدٌ کا جملہ مفید حصر ہے۔
- وَقَدْ جَاءَكُمْ لے کر اِنْ جَاءَ نَا آیت ۲۹ تک رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ کا بیابا
- == وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ۔ جملہ حالیہ ہے درآن حالیکہ وہ تہلکے پروردگار کی طرف سے کھلی دلیلیں بھی لایا ہے۔
- == اِنْ يَكُ كَاذِبًا۔ اِنْ شرطیہ ہے يَكُ مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب بوجہ عمل اَنْ محذوم ہے کاذباً خبر ہے يَكُ کی۔ اصل میں يَكُونُ تھا۔ اِنْ کے عمل سے نون ساکن ہو گیا اجتماع ساکنین سے واؤ گر گیا۔ خلاف قیاس نون بھی ساقط ہو گیا۔ (قاموس القرآن اَلْ اَكُنْ) اگر وہ جھوٹا ہے۔
- == فَعَلَيْكَ كَذِبُهُ۔ ف جواب شرط کے لئے ہے جملہ جزائیہ ہے۔ تو اس کا جھوٹ اسی پر پڑے گا۔
- == كَذِبُهُ۔ مضاف مضاف الیہ اس کا جھوٹ۔ مراد وِبَالُ كَذِبِهِ ہے یعنی اس کے جھوٹ کا وبال۔
- == يُصِيبُكُمْ۔ يُصِيبُ مضارع مجزوم (بوجہ جواب شرط) اِصَابَةٌ (افعال) مصدر

صیغہ واحد مذکر غائب۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ تم پر پڑے گا۔
 أَصَابَ السَّهْمُ تِرْكَائِشًا بِرَبِّهَا۔ أَصَابَتْ الْمَصِيبَةَ فُلَانًا۔ کسی پر مصیبت
 نازل ہونا۔ صَوَّبَ مادہ۔

بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ۔ جس (عذاب) سے وہ تم کو ڈراتا ہے اس
 میں سے کچھ۔

وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبُكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ اور اگر وہ سچا ہو
 تو جس (عذاب) سے وہ تم کو ڈراتا ہے اس میں سے کچھ (کچھ نہ کچھ) حصہ (مزدور) تم
 کو پہنچے گا۔ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا حَبْلُهُ شَرَطِيہ ہے اور اگر اکلا حبلہ جواب شرط ہے
 بَعْضُ۔ کل کے اعتبار سے شے کے کسی جز کو بعض کہتے ہیں۔ اسی لئے کل کے مقابلہ
 میں بولا جاتا ہے۔

يَعِدُكُمْ: يَعِدُ فعل مضارع واحد مذکر غائب ہے وَعْدٌ (باب ضرب
 مصدر۔ ڈرانا۔ وعدہ کرنا۔ یہاں ہر دو معنی مراد ہو سکتے ہیں۔

مُسْرِفٌ۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ اسْرَافٌ (افعال) مصدر السَّرْفُ
 کے معنی انسان کے کسی کام میں حد اعتدال سے تجاوز کر جانے کے ہیں۔ مگر عام طور
 پر خرچ کرنے میں حد اعتدال سے تجاوز کر جانے پر ہوتا ہے۔ مثلاً قرآن مجید میں ہوتا ہے
 وَالَّذِينَ إِذَا الْفَقُّوا أَلْمُ يُسْرِفُوا أَلَمْ يُقْتَرُوا (۲۵: ۶۷) اور وہ جب
 خرچ کرتے ہیں تو نہ بے جا ڈالتے ہیں اور نہ تنگی کو کام میں لاتے ہیں۔

مُسْرِفٌ فضول خرچی کرنے والا۔ حد اعتدال سے بڑھ کر خرچ کرینوالا۔
 كَذَّابٌ۔ بڑا جھوٹا۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔

۲۹: ۴۰۔ يَلْقَوْنِیَ۔ اے میری قوم۔ اے میرے بھائیو! اے میری
 قوم والو!

أَلْمَلِكُ۔ بادشاہت، حکومت۔ الْیَوْمَ۔ آج کے دن۔ آج

ظَاہِرٌ یَبِیْجٌ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ بحالت نصب۔ غالب۔ غلبہ پانے والے

فِی الْأَرْضِ۔ اسی فی ارض مصر۔ سرزمین مصر۔

بِأَسْسِ اللّٰهِ مضاف مضاف الیہ۔ بِأَسْسِ سختی، آفت۔ لڑائی۔ دہرہ

جنگ کی شدت۔ اصل میں تو اس کے معنی سختی اور آفت کے ہیں مگر لڑائی اور

غلبہ کے معنی میں اس کا استعمال بکثرت ہوتا ہے۔

البُؤْسُ والبَاسُ اور البَاسَاءُ تینوں ایک ہی مادہ ہئس سے ہیں اور تینوں میں سختی و ناگواری کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مگر بُؤْسُ کا لفظ زیادہ تر فقر و فاقہ کے لئے آتا ہے۔

معجم الوسیط میں ہے البُؤْسُ المشقة والفقر۔ البَاسَاءُ بھی اسی مادہ سے مشتق ہے۔ جو مشقت و فقر کے علاوہ شدتِ حرب کے لئے بھی آتا ہے ای الحرب الفقر المشقة۔ الباہیة آفت و بلا، مصیبت، بڑا معاملہ اسی طرح بائس جو اسی مادہ ہئس سے ہے اس میں حرب شدتِ حرب، سخت عذاب اور خوف کے معنی غالب ہیں یہاں بائس سے مراد عذاب یا سختی ہے۔

= اِنْ جَاءَنَا اَكْرَدُ (بَاس یا عذاب) ہم پر آگیا یا آجائے جبکہ شرطیہ ہے اس کی حینرا جبکہ ماقبل میں آچکی ہے۔

یہاں اس مرد مومن کا خطاب اپنی قوم سے ختم ہوا اگلی آیت میں فرعون کا جواب ہے ۴۰: ۲۹ = مَا اُرِيكُمْ مَا اُرِي نَفِي وَاَحَدٌ مِّنْكُمْ اِلَّا رَاةً (افعال) مصدر مبعی دکانا متعدي بد و مفعول كُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر میں تم کو نہیں دکھاتا (مکرم) مَا اُرِي مَا موصول۔ اُرِي مضارع واحد متکلم۔ دُؤِيَة (باب فتح) سے جس کے معنی اصل میں ادراکِ مرئی (دیکھنے) کے ہیں (متعدي بیک مفعول)

لیکن تخیل و تفکر یا اندر لایہ عقل بھی کسی شے کے ادراک کو دُؤِيَة کہتے ہیں۔ مَا اُرِيكُمْ اِلَّا مَا اُرِي میں تم کو وہی مشورہ دیتا ہوں جو میں (درست) سمجھتا ہوں۔ (لفظی ترجمہ: میں تمہیں نہیں دکھاتا مگر وہ جو میں آپ دیکھتا ہوں)

ادراک غیر مرئی کی مثال: اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَّا نَأْتِي الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا۔ (۴۴: ۲۱) کیا یہ نہیں دیکھتے کہ ہم زمین کو اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آتے ہیں۔

= اَهْدِيْكُمْ اَهْدِيْ مضارع واحد متکلم هِدَايَة (افعال) مصدر سے كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر میں تم کو راہ دکھاتا ہوں

= اِلَّا سَبِيلَ الْوَسَادِ اِلَّا حرف استثناء سَبِيلَ الْوَسَادِ مضاف مضاف الیه نیکی۔ سہلائی راستی کا راستہ۔ رَشَادٌ رَشَدٌ يُوْشَدُ (نصر) کا مصدر

راہ راست اختیار کرنا۔

مَا أَهْدِيَكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ میں صرف سیدھے راستہ کی طرف ہی تمہاری راہنمائی کرتا ہوں۔

﴿۳۰﴾ قَالَ الَّذِي آمَنَ: سے مراد وہی مرد مومن ہے جس کا اوپر ذکر چلا آ رہا ہے
= مِثْلَ يَوْمِ الْحِزَابِ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مِثْلَ کا مضاف الیہ۔ مِثْلَ
مضاف: الْأَحْزَابُ: القوم: قومیں۔ حزب کی جمع۔ اسی مِثْلَ ایام الامم
الماضیۃ۔ والایام، الوقائع۔
مطلب یہ ہے کہ:

مجھے ڈر ہے کہ گزشتہ امتوں کے واقعات بد کے نتیجے میں (جو عذاب و ہلاکت کے واقعات ان کو پیش آئے ویسے ہی واقعات) تم جو حضرت موسیٰ کی ہلاکت کے جو منصوبے باندھ رہے ہو اس کے نتیجے میں تم کو بھی نہ آلیں۔

۳۰: ۳۱ = مِثْلَ ذَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ
یہ یوم الاحزاب کی تفسیر ہے۔ یعنی ڈر ہے کہ تم پر بھی ویسا عذاب نہ آجائے جیسا قوم نوح پر
قوم عاد پر قوم ثمود پر اور ان کے بعد والوں پر (مثلاً قوم لوط علیہ السلام و قوم نمرود پر) عذاب
آیا تھا۔

ذَابِ اصل میں ذَابَ يَذِيبُ (باب فتح کا مصدر ہے جس کے معنی مسلسل
چلنے کے ہیں۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
ذَاتَ بَيِّنَاتٍ (۳۳: ۱۴) اور سورج اور چاند کو تمہارے کام میں لگا دیا کہ دونوں (دن رات)
ایک دستور پر چل رہے ہیں۔

اسی استمرار کی وجہ سے عادتِ مستمرہ جو ہمیشہ ایک حالت پر ہے اسے ذَابِ کہتے ہیں
مِثْلَ ذَابِ بَعْدِهِمْ کا مطلب یہ ہوا کہ جس طرح حضرت نوح علیہ السلام
کی قوم یا عاد و ثمود کی قوم یا ان کے بعد کی قوموں کی عادتِ مستمرہ (تکذیب و انذار سانی
پیغمبران الہی) ان پر عذاب الہی کا سبب بنی۔ مجھے اندیشہ ہے کہ (تم جو حضرت موسیٰ کی
تکذیب کر رہے ہو اور اس کے قتل کا ارادہ رکھتے ہو) تم پر بھی ویسا ہی عذاب نہ آجائے۔
مِثْلَ الاول کا عطف بیان ہونے کی وجہ سے مِثْلَ الثانی بھی منصوب ہے
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ۔ للعباد میں لام زائدہ ہے اور العباد مفعول ہے

لام کی زیادتی مصدر (ظَلَمًا) کے عمل کو قوت پہنچانے کے لئے کی گئی ہے۔
مطلب یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کسی بندہ پر کسی طرح کا ظلم نہیں کرنا چاہتا کہ کسی کو بلا قصور سزا دے یا ظالم کو بغیر انتقام کے چھوڑ دے۔ یا کسی کی نیکی کے ثواب میں کمی کر دے یا کسی مجرم کی سزا میں اس کے جرم کی مقدار سے زیادہ سزا دے۔ (تفسیر مظہری)

اور حگہ قرآن مجید میں ہے وَ اِنَّ اللّٰهَ لَيَسَّ بِظُلْمٍ لِّلْعٰبِدِیْنَ ۚ (۱۸۲:۳)
اور خدا تو بندوں پر مطلق ظلم کرنے والا نہیں۔ لیکن وَمَا اللّٰهُ یُرِیْدُ ظُلْمًا
لِّلْعٰبِدِیْنَ زیادہ بلیغ ہے۔

۳۲:۴۰ = یَقَوْمُ۔ ای یا قومی اے میری قوم۔ اے میری قوم کے لوگو!
= یَوْمَ التَّنَادِ۔ یہاں التناد سے پہلے اس کا مضاف محذوف ہے ای
عذاب یوم التناد۔ ایک دوسرے کو پکارنے کے دن کا عذاب۔

التناد ندی مادہ سے باب تفاعل سے مصدر ہے پکارنا۔ ندا کرنا۔ فریاد کرنا۔
اصل میں تنادئی تھا یوم کا مضاف الیہ ہونے کے سبب آخر سے ی جو حرف علت تھی
حذف ہو گئی۔

اصل میں نِدَاءُ نَدَی سے ہے جس کے معنی رطوبت یا نمی کے ہیں اور صوت
نَدَی کے معنی بلند آواز کے ہیں آواز کے لئے نِدَاءُ کا استعارہ اس بنا پر ہے کہ جس کے
منہ میں رطوبت زیادہ ہوگی اس کی آواز بلند اور حسین ہوگی۔ یَوْمَ التَّنَادِ ایک دوسرے
کو پکارنے کا دن۔

دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے :-

فَتَنَادَوْا مُصْبِحًا ۚ (۲۱:۶۸) جب صبح ہوئی تو وہ لوگ ایک دوسرے کو
پکارنے لگے۔

بعض کے نزدیک یَوْمَ التَّنَادِ سے مراد قیامت کا دن ہے اور باہمی پکارنے
کے متعلق ملاحظہ ہو: وَ نَادٰی اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ اَصْحٰبَ النَّارِ (۴:۴۲) اور اہل
بہشت دوزخیوں سے پکار کر کہیں گے۔ اور وَ نَادٰی اَصْحٰبُ النَّارِ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ
(۵۰:۴) اور دوزخی بہشتیوں سے گر کر گڑا کر کہیں گے۔ وغیرہ۔ اس سے مراد قیامت کے
روز آدمیوں کے ہر گروہ کو ان کے پیشوا کے ساتھ پکارا جانا بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ قرآن مجید
میں ہے یَوْمَ نَدْعُوْا كُلَّ اُنَاسٍ بِاِمٰمِهِمْ (۱۷:۱۷) جس دن ہم سب

لوگوں کو ان کے پیشواؤں کے ساتھ بلائیں گے :

حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ اور حضرت ضحاک کی قرأت میں **يَوْمَ التَّنَادِ** کی جگہ **يَوْمَ التَّنَادِ** (بہ تشدید ال) ہے جس کے معنی بھاگنے اور منتشر ہونے کے دن کا ہے اس صورت میں التناد مادہ ند سے مشتق ہے اصل میں باب تفاعل سے **تَنَادُوا** تھا دوسری دال کو یاء سے بدلا **تَنَادَى** ہو گیا پھر دال کے ضمہ کو کسرہ میں بدل دیا **تَنَادَى** ہو گیا پھر آخر سے تہ کو گرا دیا۔ **تَنَادٍ** ہو گیا جس کے معنی ہیں ایک دوسرے سے بدگ کر بھاگ جانا۔ اور یوم التناد وہ دن جب لوگ بدگ بدگ کر بھک دوسرے سے دور بھاگیں گے اس معنی میں قرآن مجید میں ہے **يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَأُمِّهِ وَأَبْنَاهُ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ**۔ (۸۰: ۳۲ تا ۳۶) اس دن آدمی اپنے بھائی سے دور بھاگے گا اور اپنی ماں اور باپ سے اور اپنی بیوی اور اپنے بیٹے سے۔

۴۰: ۳۳ = **تَوَلَّوْنَ** مضارع جمع مذکر حاضر **تَوَلَّيْتُ** (تفعیل) مصدر سے تم منہ موڑو گے۔

= **مُذَبِّحِينَ** اسم فاعل جمع مذکر بیٹھ موڑنے والے۔ **إِذْ بَارَكُوا** افعال مصدر سے بوجہ ضمیر فاعل کا حال ہونے کے منصوب ہے **ذُبُرٌ** مادہ۔ آیات ۳۲ و ۳۳ میں **يَوْمَ** بوجہ ظرفیت منصوب ہے۔

= **مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ** : تمہارے لئے نہیں ہو گا خدا کے عذاب سے بچانے والا کوئی بھی۔ **يَوْمَ تَوَلَّوْنَ** **مِنْ عَاصِمٍ** بدل ہے **يَوْمَ التَّنَادِ** **مِنْ هَادٍ**۔ اسم فاعل واحد مذکر **هَدَايَةٌ** مصدر باب ضرب۔ ہدایت یاب کر دینا والا۔ **هَادٍ** اصل میں **هَادِيٌّ** تھا۔ ضمہ ی پر دشوار تھا۔ تہ کو ساکن کیا۔ اب سی اور تنوین دو ساکن جمع ہوتے بوجہ اجتماع ساکنین تہ گری گئی۔ **هَادٍ** ہو گیا۔

۴۰: ۳۴ = **مَا زِلْتُمْ** ماضی منفی جمع مذکر حاضر **مَا زَالَ** افعال ناقصہ سے ہے، فاعل کے ساتھ مل کر استمرار فعل کے معنی ہوں گے۔ تم ہمیشہ یہی رہے۔ ایسے ہی ہے۔ یا متواتر ایسے ہی ہے۔ **مَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ**۔ تم برابر شک میں ہی پڑے رہے۔

= **مِمَّا**۔ **مِنْ** اور **مَا** سے مرکب ہے **مِنْ** حرف جار اور **مَا** موصولہ ہے **مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ**۔ **جَاءَكُمْ بِهِ** اسم موصول **مَا** کا صلہ ہے ۵ ضمیر واحد مذکر غائب ہے جس کا مرجع **مَا** اسم موصول ہے سو تم ان امور میں جو کہ یوسف تمہارے

پاس لے کر آئے تھے برابر شک میں پڑے رہے۔

== هَلَكَ - اسی مَات۔

== لَنْ يَلْعَنَ اللَّهُ - فعل مضارع نفی تاکید لَنْ - منصوب بوجه عمل لَنْ ہے۔
اللہ نہیں بھیجے گا۔ رَسُوْلُكَ لَنْ يَلْعَنَ کا مفعول ہے، یعنی اس کے بعد اللہ رسول کوئی
نہیں بھیجے گا۔

قُلْتُمْ لَنْ يَلْعَنَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ رَسُوْلِكَ؛ یعنی تم لوگ کفر پر قائم رہے
اور تم نے خیال کر لیا کہ اب اللہ تعالیٰ کسی رسول کو بھیج کر تمہارے خلاف اتمام حجت نہیں کرے گا
(مظہری)

== كَذَلِكَ؛ ك حرف تشبیہ کا ہے ذَلِكْ میں ذَا اسم اشارہ ہے اور ك
حرف خطاب ہے۔ ذَلِكْ یہ۔ یہی۔ كَذَلِكَ؛ ایسے ہی۔

مطلب یہ کہ جس طرح عہد یوسف علیہ السلام کی فرعونی قوم گمراہ ہوئی اسی طرح
اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو گمراہی میں مبتلا ہوا چھوڑ دیتا ہے جو دین حق میں حد سے گزر جائے
والے۔ اور شک کرنے والے ہوتے ہیں۔

یہاں یوسف سے مراد کون ہیں؟ اس کے بارہ میں دو قول ہیں !
الفائدہ:

(۱) یوسف سے یہاں یوسف بن حضرت یعقوب علیہما السلام
میں۔ جن کا زمانہ حضرت موسیٰ علیہ السلام سے قریباً چار سو سال قبل کا ہے۔

(۲) یوسف سے یہاں مراد حضرت یوسف علیہ السلام کے پوتے ہیں جن کا نسب یوں ہے
یوسف بن ابراہیم بن یوسف بن یعقوب علیہم السلام۔ لیکن جمہور مفتدین کے نزدیک
اول الذکر ہی مراد ہیں،

== مُسْرَفٌ؛ اسم فاعل واحد مذکر (نیز ملاحظہ ہو آیت ۲۸: ۴۰ متذکرۃ الصدقہ

== مُرْتَابٌ؛ اسم فاعل واحد مذکر اِرْتِيَابٌ (افتعال) مصدر اِرْتِيَابٌ
وَ اِرْتَابٌ کے معنی ہیں کسی چیز میں شک کرنا۔ آدمی کا (ایمان کے بارہ میں) متہم ہونا۔ یعنی
میں میخ نکالنا۔

مُورْتَابٌ اصل میں منفتحل کے وزن پر مرتب تھا۔ یا مکسورہ کا ماقبل
مفتوح یا کے کسرہ کو فتح سے بدلا۔ پھر یا کو ماقبل مفتوح کی رعایت سے الف سے بدلا
مُورْتَابٌ ہو گیا۔ شک کرنے والا۔ مرید مادہ۔

۴۰:۳۵ = اَلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ: يَه مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ سے بدل ہے کیونکہ مُسْرِفٌ جمع کے حکم میں ہے لانه لا یزید مسرفاً واحداً بل کل مسرفٍ جو جھگڑے نکالتے ہیں جھگڑتے ہیں جھگڑا کرتے رہتے ہیں۔

يُجَادِلُوْنَ مضارع جمع مذکر غائب مُجَادَلَةٌ (مفاعلة) سے۔ جِدَالٌ جھگڑا۔

آیات اللہ میں جدال کی مندرجہ ذیل تین صورتیں ہیں:

۱۔ آیات کی بے جا تاویل کرنا۔

۲۔ ان میں عیب نکالنا۔

۳۔ ان میں تضاد پیدا کرنے کی کوشش کرنا۔

= سُلْطٰن۔ برہان، حجت، دلیل، سند وغیرہ :

= اَتَتْهُمْ - اَتَى - اِيتَاءُ (افعال) سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ هُمْ

ضمیر مفعول جمع مذکر غائب : اس نے ان کو دیا۔ یا۔ دی۔

بِغَيْرِ سُلْطٰن اَتَتْهُمْ : بغیر کسی سند یا دلیل کے جو اس نے ان کو دی ہو۔

اَتَى میں ضمیر فاعل کا مرجع اللہ ہے۔

= كَبُرَ مَقْتًا : كَبُرَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ كِبَرٌ (باب کرم) مصدر

بڑا ہونا مرتبہ میں۔ دشوار ہونا معاملہ کا اہم ہونا وغیرہ۔

عربی زبان میں جس لفظ کا مادہ ک، ب، س سے مرکب ہو اس کے مفہوم میں بڑائی کے

معنی ضرور پائے جاتے ہیں گو بڑائی کی نوعیت ہی حُب احبدا ہو سکتی ہے۔

کَبُرَ میں ضمیر فاعل کا مرجع کون ہے اس کے متعلق مندرجہ ذیل صورتیں ہوتی ہیں

۱۔ اس کا مرجع مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ (مذکورہ بالا) ہے جو اگرچہ معنی جمع ہے لیکن لفظاً مفرد

ہے (ملاحظہ ہو اَلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ کے محاذ) ایسا مسرف اللہ اور مومنوں کے نزدیک

بڑا ہی مبغوض ہے۔

۲۔ اَلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ سے پہلے مضاف محذوف ہے ای جِدَالُ الَّذِيْنَ

يُجَادِلُوْنَ۔ اور کَبُرَ کی ضمیر اسی محذوف کی طرف راجع ہے۔

اس صورت میں ترجمہ ہو گا۔

ایسے مسرف جو بغیر حق کے یا کسی واضح دلیل کے خدا کی آیات میں جھگڑا کھڑا کرتے رہتے ہیں

ان کا یہ جگر ایا روش یا طریقہ اللہ اور مومنوں کے نزدیک بہت بڑی بیزاری اور نفرت کا سبب ہے۔

مَقْتًا: مصدر منصوب بوجہ تاکید۔ سخت بیزاری، بغض شدید۔

مَقَّتْ يَمُقُّ (نصر) مَقَّتْ مصدر۔ ناپسند کرنا۔ نفرت کرنا: اِمَقَاتُ (افعال) اور تَمَقَّيْتُ (تفعیل) کا بھی یہی معنی ہے۔

== كَذَلِكَ: اسی طرح، ایسے ہی: یعنی جس طرح ان لوگوں نے حضرت یوسف علیہ السلام کی دعوتِ توحید قبول نہ کی۔ اور ان کے بعد سلسلہ رسالت کا بھی انقطاع کر بیٹھے اور اس طرح اپنے دلوں کو حق کے لئے ہمیشہ بند کر دیا۔ اسی طرح اللہ تعالیٰ ہر متکبر اور سرکش کے دل پر مہر لگا دیتا ہے کہ پھر ان کے دلوں میں حق بات جاتی ہی نہیں۔

== يَطْبَعُ: مضارع واحد مذکر غائب طَبَعَ مصدر (باب فتح) وہ مہر لگا دیتا ہے:

== عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ مّضَافٌ اِلَيْهِ: عَلَى حرف جار كُلٌّ مجرور مضاف: قَلْبٍ مضاف الیہ مضاف مُتَكَبِّرٍ مضاف اِلَيْهِ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر کُلٌّ کا مضاف الیہ۔ ہر متکبر کا دل۔ اسی طرح ہر جبار کا دل۔ اب جملہ کا ترجمہ ہوگا:

اسی طرح اللہ مہر لگا دیتا ہے ہر مغرور اور جبار کے دل پر:

== ۳۶:۴۰ هَا مَانَ: حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ کے فرعون کا وزیر تھا جو کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا سخت دشمن تھا اور فرعون کا بڑا معتمد تھا۔

== ابْنِ، فعل امر واحد مذکر حاضر کا صیغہ یَسَاءُ (باب ضرب) مصدر سے: تو بنا۔ تو تعمیر کر:

== صَوْرَحًا: ایک عالیشان عمارت یا محل جس میں نقش و نگار ہوں۔ ایسی اونچی عمارت (منارہ وغیرہ) جو دور سے دیکھنے والوں کو بھی دکھائی دے۔ اسی مناسبت سے تصریح کا لفظ بمعنی اظہار آتا ہے:

اور جب کہ قرآن مجید میں آتا ہے قَالَ اِنَّهُ صَوْرَحٌ مُّعَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيِبٍ (۲۴)

(۲۴) حضرت سلیمان علیہ السلام نے کہا، یہ ایسا محل ہے جس میں شیشے جڑے ہوئے ہیں

== لَعَلِّيْ اَنْبَلُغُ الْاَسْبَابَ۔ لَعَلِّيْ۔ لَعَلَّ حرف مشبہ بالفعل۔ ی ضمیر واحد متکلم، شاید میں۔ اَنْبَلُغُ مضارع واحد متکلم بُلُوْغُ (باب نصر) مصدر میں پہنچ جاؤں۔ الْاَسْبَابُ سبب کی جمع کسی چیز تک پہنچنے کے ذریعہ کو سبب کہتے ہیں

جیسے رمی اور ڈول کو سبب اسی لئے کہتے ہیں کہ یہ پانی تک پہنچنے کے ذریعے ہیں یہاں مراد آسمانوں کی راہیں یا دروازے یعنی ایک آسمان سے دوسرے آسمان تک پہنچنے کے راستے ترجمہ :- شاید (اس پر چڑھ کر) میں (آسمان کی) راہوں تک پہنچوں۔

== اَسْبَابُ السَّمَوَاتِ - مضاف مضاف الیہ، آسمانوں کے راستے - یہ الاسباب سے بدل ہے یعنی وہ راستے جو ایک آسمان سے دوسرے آسمان تک جاتے ہیں۔

۴۰: ۳۷ = فَاطْلَعَ - مضارع واحد متکلم اِطْلَاعٌ افتعال مصدر، میں بھانکوں - میں مطلع ہوں - میں اِطْلَاعُ یا سکوں - میں معلوم کر سکوں - مضارع منصوب بوجہ جواب امر اگر رفع کے ساتھ ہو تو اَنْبُلُغُ کا معطوف ہوگا۔

== لَا ظُلُمَ لَام تَاكِيْدٌ کا ہے اُظْلِمُ مضارع کا صیغہ واحد متکلم ظُلُمٌ باب نصر مصدر جس کے معنی اس اعتقاد رائج کے ہیں جس میں اس کے خلاف ظہور پذیر ہونے کا بھی احتمال ہو یہ کبھی شک اور کبھی یقین کے معنی بھی دیتا ہے۔ کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے جو حضرت موسیٰ کے لئے آیا ہے - میں تو اس (حضرت موسیٰ) کو جھوٹا ہی سمجھتا ہوں مجھے تو یقین ہے کہ وہ جھوٹا ہے۔

== كَذَلِكَ - اسی طرح (یعنی جس طرح رَبُّ السَّمَوَاتِ کو دیکھنے کے لئے اونچی عمارت کی تعمیر کو فرعون کی نظریں زینت آگین بنا دیا گیا اسی طرح اس کی ہر بہ کاری اس کے خیال میں نیت آفریں بنا دی گئی۔)

== سَوْءٌ عَمَلٍ - اس کے کام کی بُرائی۔

== صَدًا - ماضی مجہول واحد مذکر غائب صَدَّ رِیَابُ نصر مصدر جس کے معنی رک جانا یا روک دینے کے ہیں - پہلے اعتبار سے یہ لازم ہے اور دوسرے معنی کے اعتبار سے متعدی السَّبِيلِ - معنی سیدھا راستہ راہ راست -

== كَيْدٌ - تدبیر، چال - واؤ - (ہر دو مذموم و محمود حالت کے لئے استعمال ہوتا)

== نَبَابٌ - ٹوٹے میں رہنا - کھیاوا - مسلسل خسارہ میں رہنا - ٹوٹنا۔

تَبَّتْ يَتَبُّ (باب ضرب) کا مصدر ہے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے تَبَّتْ

يَدَايِیْ لَهَا وَتَبَّتْ (۱۱: ۱۱) البولب کے ہاتھ ٹوٹیں - یعنی وہ ہمیشہ خسارہ میں ہے۔

۴۰: ۳۸ = اتَّبِعُونِ - اِی اتَّبِعُونِی؟ تم میری اتباع کرو، اتَّبَعُوا امر کا صیغہ

جمع مذکر حاضر ن و فایہ صغیر واحد متکلم (محذوف)

== اِهْدِكُمْ: جواب امر: میں تم کو (راہِ راست) دکھاؤں گا

== سَبِيلُ الرَّشَادِ: مضاف مضاف الیہ۔ رَشَادٌ۔ رَشَدٌ یُرشِدُ (باب نصر)

سے مصدر ہے، بمعنی نیکی، راستی، مہلانی، راہِ راستگی۔ سَبِيلٌ راستہ۔

۴۰: ۳۹ = مَتَاعٌ اسم مفرد مُفْتَعَةٌ جمع۔ معین و ممتد وقت تک فائدہ اٹھانا۔

(یعنی دنیا کی زندگی ایک محدود وقت تک لطف اندوزی ہے)

== دَارُ الْقَرَارِ ہمیشہ ٹھہرنے کی جگہ (آخرت کی زندگی کو مَتَاعٌ کی ضد کے طور پر لیا

گیا جہاں تک ان کی طوالت کا سوال ہے)

۴۰: ۴۰ = مِثْلَهَا مضاف مضاف الیہ۔ اس کی طرح:

۴۰: ۴۱ = مَالِیٌ: "میرا بھی عجیب حال ہے (ضیاء القرآن: حقانی)

(۲) مجھے بتاؤ یہ کیا بات ہے۔ عقل و دانش کے خلاف تمہاری یہ عادت کیوں ہے؟

(منظہری)

(۳) میرے لئے کتنا عجیب ہے (عبید اللہ یوسف علی)

(۴) یہ کیا ماجرا ہے؟ میں بھی عجیب ہوں:

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ

وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ (۲۵: ۷۷) اور کہتے ہیں کہ یہ کیسا بغیر ہے کہ کھانا کھاتا ہے اور

بازاروں میں چلتا پھرتا ہے۔

اور مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا (۱۸)

(۴۹) یہ کیسی کتاب ہے کہ نہ چھوٹی بات کو چھوڑتی ہے اور نہ بڑی کو (کوئی بات بھی نہیں) مگر

اُسے لکھ رکھا ہے:

۴۰: ۴۲ = مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ: جس کا مجھے کوئی علم نہیں، علم کی نفی معلوم کی نفی ہے

یعنی جس کے شریک ہونے کا مجھے کوئی علم نہیں۔ مَا موصول ہے اور ضمیر واحد مذکر حاضر اس

کی طرف راجع ہے:

== الْعَزِيزُ: زبردست، غالب، عِزَّةٌ سے فَعِيلٌ کے وزن پر بمعنی فاعل مبالغہ کا

صیغہ ہے:

== الْغَفَّارُ: بہت بڑا معاف کرنے والا۔ صیغہ مبالغہ ہے:

۴۰: ۴۳ = لَا جَرَمَ: بے شک: یَقِينًا: حق و صحیح بات یہی ہے: سچی بات تو یہ ہے:

لَا جَزَمَ، کی لغوی تحقیق میں کئی اقوال منقول ہیں: لیکن بقول امام راغب ان میں سے اکثر تحقیق کی رو سے صحیح نہیں ہیں:

المنجد میں ہے لَا جَزَمَ وَلَا جُزِمَ۔ یعنی ضروری، یقینی، ناگزیر، سبھی قسم کے معنی دیتا ہے،

قرآن مجید میں تقریباً انہی معنوں میں مستعمل ہے مثلاً لَا جَزَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ (۲۲: ۱۱) بلاشبہ یہ لوگ آخرت میں سب زیادہ نقصان پانے والے ہیں:

(۲) لَا جَزَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ (۱۰۹: ۱۶) کچھ شک نہیں کہ یہ آخرت میں خسارہ اٹھانے والے ہوں گے:

(۳) لَا جَزَمَ أَنَّمَا تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ۔ (۴۰: ۴۳) سچی بات تو یہ ہے کہ (سچ تو یہ ہے کہ) جس کی پسندگی کی طرف تم مجھے بلاتے ہو وہ پکائے جانے کے قابل نہ دنیا میں ہے نہ آخرت میں۔

(المنازن، بیضادی، کشاف نے بھی لَا جَزَمَ بمعنی حق ہی لیا ہے)

== مَرَدَّنَا: مضاف مضاف الیہ: مَرَدَّ: رَدَّ یُرَدُّ (باب نصر) سے مصدر میثی ہے

ناضمیر جمع متکلم۔ ہمارا لوٹ جانا۔ پھر جانا: لوٹنا۔ پھرنا۔ یعنی مرنے کے بعد ہم سب کا اللہ کے پاس لوٹ جانا ہے

== الْمُسْرِفِينَ، اسم فاعل جمع مذکر مُسْرِفٌ واحد۔ نیز ملاحظہ ہو ۴۰: ۲۸: مذکرۃ الصدر۔ حد سے گزرنے والے:

لَا جَزَمَ اَصْحَابُ النَّارِ: میں اَنْتَ مَرَدَّنَا اور اَنْتَ الْمُسْرِفِينَ کا عطف

اَنْمَا تَدْعُونِي بِرَبِّهِ۔ یعنی سچی بات تو یہ ہے کہ:-

۱، جس کی طرف تم مجھے بلا رہے ہو وہ پکائے جانے کے قابل نہ دنیا میں ہے نہ آخرت میں:

(۲) اور یہ کہ ہم سب کو اللہ کی طرف ہی لوٹنا ہے:

(۳) اور یہ کہ مسرفین سب ہی دوزخی ہوں گے:

۴۰: ۴۴ = فَتَذَكَّرُونَ: سین مضارع قریب کے لئے ہے تَذَكَّرُونَ مضارع

کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ عنقریب ہی تم یاد کرو گے مَا أَقُولُ لَكُمْ (جو میں تم کو کہہ رہا ہوں) کا مفعول ہے:

== اَفْوَضُ : مضارع واحد متکلم، تَفْوِیْضُ (تَفْعِيلٌ) میں سو پنتا ہوں

== بَصِيْرٌ : جاننے والا۔ دیکھنے والا۔ نگران : فَعِيلٌ کے وزن پر بمعنی فاعل ہے :

اَفْوَضُ بِالْعِبَادِ : جملہ حالیہ ہے اَقْوَلُ کی ضمیر فاعل واحد متکلم ہے : اور حال یہ ہے کہ میں اپنا معاملہ اللہ کے سپرد کرتا ہوں جو اپنے بندوں کا بلاشبہ خوب نگران ہے :

۴۰ : ۲۵ = فَوْقَهُ : ف تعلیل کا ہے : یعنی اپنے جملہ امور کو اللہ کی سپردگی میں دے

دینے سے فرعون کی ہرگز نہ سے بچنے کا سبب بن گئی۔ چنانچہ عربی میں کہتے ہیں سَهَا فَسَجَدَ اس سے سہو ہوئی۔ پس اس نے سجدہ کیا۔ یعنی اس کی سہو سجدہ کا سبب بن گئی۔

وقی ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ وَقَايَةُ مصدر باب ضرب : وقی می مادہ :

(لغیف مفروق) بچانا۔ حفاظت کرنا : کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب : اس نے اس کو حفاظت میں رکھا : بچایا۔ بچائے رکھا :

== سَيِّئَاتٍ مَا مَكْرُؤًا : سَيِّئَاتٌ جمع سَيِّئَةٌ واحد۔ برائیاں۔ اعمالِ بد۔

مضاف : ما موصولہ مَكْرُؤًا ماضی جمع مذکر غائب، مضاف الیہ : ان کی تدابیر مذموم کے مآل بد سے۔ یعنی فرعونوں کی ضرر رساں تدبیروں کے شر سے اس کو محفوظ رکھا،

علامہ پانی پتی رحمہ اللہ فرماتے ہیں :

فَوْقَهُ سے پہلے چند جملے محذوف ہیں، پوری عبارت اس طرح تھی : فرعونوں نے اس (مردمومن) کو قتل کرنا چاہا مگر وہ بھاگ گیا فرعون نے اس کو پکڑنے کے لئے اپنے آدمیوں کو بھیجا لیکن اللہ نے اسے محفوظ رکھا :

== حَاقَ : ماضی واحد مذکر غائب یَحِيقُ (باب ضرب) مصدر۔ الْحَيَاقُ وَ

الْحَيَقَانُ (باب ضرب کے معنی کسی چیز کو گھیرے میں لے لینا۔ اور اس پر نازل ہونا کے ہیں

یہ باد کے ساتھ متعدی ہوتا ہے، وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ : اور اس نے آل فرعون

کو (یعنی فرعونوں کو) چاروں طرف سے گھیر لیا :

اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَكَذَٰلِكَ يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ :

(۴۳ : ۳۵) اور بُری چال کا وبال اس کے چلنے والے پر ہی ہوتا ہے :

== بِآلِ فِرْعَوْنَ : میں فرعون از خود شامل ہے :

== سُوءُ الْعَذَابِ : ترکیب اضافی ہے۔ سُوءُ اسم ہے بمعنی بُرائی : آفت،

عذاب کی بُرائی، عذاب کی شدت : عذاب کی سختی، بمعنی شدید عذاب یا سخت عذاب

اسی طرح سُوءُ الدَّارِ یعنی بُرا گھر، جیسے قرآن مجید میں دوسری جگہ آیا ہے وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ (۲۵:۱۳) ادا ان کے لئے بُرا گھر ہے اسی طرح اور جگہ ہے اُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ (۱۸:۱۳) ایسے لوگوں کا حساب بھی بُرا ہوگا۔

یہاں سب جگہ سُوءُ یعنی بُسُوءُ آیا ہے۔ یعنی بُرا۔

۴۶:۴۰ = النَّارُ کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں :-

۱۔ یہ سُوءُ الْعَذَابِ سے بدل ہے یعنی وہ سخت عذاب جہنم کی آگ ہوگی !
 ۲۔ یہ خبر ہے جس کا مبتداء محذوف ہے کا نہ قیل ما سوء العذاب فقيل هو النار۔ یعنی کوئی پوچھے وہ سخت عذاب کیا ہوگا اور جواب میں کہا جائے وہ عذاب دوزخ یا دوزخ کی آگ ہوگا۔

۳۔ مبتدا ہے اور اس کی خبر اگلا جملہ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا ہے :

= يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا، يُعْرَضُونَ مضارع مجہول کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے عَرَضٌ (باب ضرب) مصدر پیش کرنا۔ عَرَضٌ عَلَى کسی کے سامنے پیش کرنا۔ جیسے عَرَضَ الْمَتَاعَ لِلْبَيْعِ : سامان کو فروخت کے لئے خریداروں کے سامنے پیش کرنا۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مزج النار ہے۔ یعنی ان کو دوزخ کی آگ کے سامنے پیش کیا جائے گا۔ (جلانے کے لئے)

= غَدُؤًا۔ اسی فی الغدو صبح کے وقت عَشِيًّا رات کے وقت

دونوں بوجہ مفعول فیہ ہونے کے منصوب ہیں :

یہاں صبح و شام سے مراد اس دنیا کے صبح و شام نہیں بلکہ اس عالم آخرت میں وقت کے تعیین کی جو بھی صورت ہوگی اس کے مطابق۔ صبح کو بھی پیش کئے جائیں گے اور شام کو بھی یا صبح و شام سے مراد ہمیشگی ہے جیسے اس دنیا میں ہم کہتے ہیں کہ کام صبح و شام ہوتا رہتا ہے، یعنی ہمیشہ ہوتا ہی رہتا ہے جب تک کہ یہ صبح و شام کا سلسلہ جاری ہے :

فائدہ ۵: علمائے اہل سنت نے اس آیت سے عذاب قبر کا اثبات کیا ہے

اور علمائے معتزلہ عالم برزخ میں عذاب کے قائل نہیں ہیں :

= وَيَوْمَ..... أَشَدَّ الْعَذَابِ : اسی یَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقَالُ لِحَزْنَةٍ جَهَنَّمَ أَذْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ : اور جس روز قیامت قائم ہوگی تو

دوزخ کے پہرہ داروں کو کہا جائے گا کہ فرعونوں کو سخت عذاب میں داخل کر دو :

۴۰:۴۰ = اِذْ اٰی اٰذْکُمْ وَتَّی اِذْ : اور یاد کرو وہ وقت جب :.....

= یَتَحَاجُّوْنَ مَضَارِعَ مَجْمَعٍ مَذْکُرِ غَائِبٍ تَحَاجُّ (تفاعل) مصدر

وہ ایک دوسرے سے جھگڑا کریں گے۔ باہم جھگڑیں گے :

= الضَّعْفُ الضعیف کی جمع ہے ضعیف فعیل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ مادہ ض ع ف :

۱۔ ضَعْفٌ دوگنا : دوچند : الفاظ متضائف میں سے ہے کہ ان میں سے ایک کا وجود دوسرے کے وجود کا مقتضی ہے اور یہ عدد کے ساتھ مخصوص ہوتا ہے :

۲۔ ضَعْفٌ کمزور ہونا : بستی یا کمزوری : سست یا کمزور ہونا۔ ضَعْفٌ اس کمزوری کو کہتے ہیں جو عقل اور رائے میں ہو۔ اور ضَعْفٌ وہ کمزوری جو بدن میں ہو۔ ضَعْفٌ ضَعْفٌ دونوں کا فعل یا ب کرم سے آتا ہے :

ضَعْفٌ وَضَعِیفٌ کی مثال :

فَاِنْ كَانَ الَّذِیْ عَلَیْهِ الْحَقُّ سَفِیْہًا اَوْ ضَعِیْفًا (۲۸۲:۲) پھر اگر وہ شخص کہ جس پر قرص ہے بے عقل یا ضعیف (یعنی کم سمجھ) ہے :

ضَعِیفٌ کی جمع ضُعَفَاءُ یا ضِعَافٌ ہے :

اور ضَعْفٌ کی مثال یعنی بدنی و جسمانی کمزوری کی مثال : اَللّٰهُ الَّذِیْ

خَلَقَکُمْ مِّنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضُعَفًا وَشَیْبَةً : (۵۴:۳۰) خدایا تو بے جس نے تم کو (ابتداء میں) کمزور حالت میں پیدا کیا پھر کمزوری کے بعد طاقت دی پھر طاقت کے بعد کمزوری اور بڑھاپا :

الضَّعْفُ - کمزور لوگ : ضعیف لوگ :

= اِسْتَكْبَرُوْا : ماضی جمع مذکر غائب اِسْتَكْبَرُوْا (استفعال) مصدر۔

انہوں نے گھمنڈ کیا۔ تکبر کیا :

= تَبَعًا : تالبع کی جمع ہے منصوب بوجہ خبر گنا ہے ہم تمہارے تابع یعنی پیروی کرنے والے تھے : اُس کی مثال صَاحِبٌ وَاحِدٌ صَحْبٌ جمع :

= مُغْنُوْنَ : اسم فاعل جمع مذکر اصل میں مُغْنِیُوْنَ تھا۔ ی مضموم سے قبل کسرہ

دشوار تھا ضد کو ماقبل پر تبدیل کیا سی اجتماع ساکنین (ی: و) سے گر گئی: مُغْنُونُ ہو گیا۔ غنی کرنے والے: بے نیاز کرنے والے، دور کرنے والے، دفع کرنے والے:

عَنَّا: عَن اور نَا سے مرکب ہے۔ ہم سے:

== نَصِيْبًا: حصہ۔ یہاں مراد دوزخ کے عذاب اور دکھ کا ایک حصہ۔ مُغْنُونُ کا مفعول ہے۔ مطلب یہ ہے کہ کیا تم ہم پر سے دوزخ کے عذاب کا کچھ حصہ ہٹا سکتے ہو؟ ۴۸:۴۰ = اِنَّا كُنَّا فِيْهَا۔ ہم سب ہی اس جہنم (کی آگ میں) پڑے ہوئے ہیں:

== حَكَمَ: ماضی واحد مذکر غائب حَكَمَ (باب نصر) سے مصدر، فیصلہ کرنا۔ حکم دینا یہاں مراد یہ ہے کہ اللہ نے قطعی فیصلہ کر دیا ہے اب کیا ہو سکتا ہے:

۴۹:۴۰ = يُخَفِّفُ: مضارع واحد مذکر غائب مجزوم بوجہ جواب امر تَخَفِيفٌ (تَفْعِيلٌ) سے مصدر۔ ہلکا کر دے۔ کم کر دے، اس میں تخفیف کر دے۔

== يَوْمًا: کسی دن،

۴۰:۵۰ = اَوَّلَمْ تَكُنْ تَاْتِيْكُمْ رُّسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ: سہزہ استفہامیہ، واو کا عطف جملہ منقذہ پر ہے لَمْ تَكُنْ مضارع نفی جہد بلم۔ (لَمْ کے عمل سے مضارع تَكُوْنُ۔ تَكُنْ ہو گیا۔) اَوَّلَمْ تَكُنْ قصہ ہے تَاْتِيْكُمْ تَفْصِيْرُ قَصَّةٍ ہے: رُّسُلُكُمْ ضمیر قصہ کا مرجع بِالْبَيِّنَاتِ باء تقدیر کا ہے۔ بیانات، معجزات، روشن دلائل:

ترجمہ: کیا تمہارے پیغمبر (یعنی اللہ کی طرف سے تمہاری طرف بھیجے گئے پیغمبر) تمہارے پاس واضح احکام لے کر نہیں آئے تھے؟

یہ استفہام انکاری ہے اور زجر و توبیخ کے لئے ہے یعنی پیغمبر تو آئے تھے لیکن تم نے دعا کا وقت اور قبولیت کے اسباب کو کھو دیا۔

== فَادْعُوْا۔ فعل امر جمع مذکر حاضر کا صیغہ دَعَوْا (باب نصر) مصدر۔ پس پھر تم خود ہی پکارو۔ یعنی دعا کرو۔ تم خود ہی پکار دیکھو،

یہ بطور استہزاء فرشتے دوزخیوں سے کہیں گے۔

== وَمَا دُعُوْا الْكَافِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ اور کافروں کی دعا تو بس بے اثر اور بیجا

ہی ہے (کافروں کی دعا اور وہ بھی رد و قیامت جب دنیا میں وہ تمام مواقع قبولیت کے کھو چکے تھے اب بے اثر اور بے کار نہ ہوگی تو اور کیا ہوگی) یہ جملہ اللہ تعالیٰ کا قول ہے اور یہ بھی ممکن ہے کہ دوزخ کے پہرہ داروں کے کلام کا جزو ہو۔ ضَلٰلٍ، بیکار۔ ضائع، لا حاصل،

۵۱:۴۰ = لَنْصُرُ - لام تاکید کا ہے۔ نَصُرُ مضارع جمع متکلم۔ نَصْرُ مصدر (فَعَلَ یَفْعَلُ) ہم یقینی مدد کرتے ہیں :

= وَیَوْمَ یَقُومُ الْاَشْهَادُ - واو عاطفہ ہے اس کا عطف جملہ ماقبل پر ہے۔
یَوْمَ بوجہ ظرفیت کے منصوب ہے یہ فی الْحَیْوَةِ الدُّنْیَا کا معطوف ہے، یعنی ہم مدد کرتے رہتے ہیں اپنے پیغمبروں کی اور ایمان والوں کی دنیوی زندگی میں بھی اور اس روز بھی جب گواہ کھڑے ہوں گے (یعنی روز قیامت)

الْاَشْهَادُ یا شَہِدُ کی جمع ہے جیسے صَاحِبُ کی جمع اصْحَاب ہے۔ یا یہ شَہِیدُ کی جمع ہے جیسے شَرِیفُ کی جمع اشْرَافُ ہے اَلْاَشْهَادُ گواہ۔ گواہی دینے والے، جمہورِ مفسرین نے اس سے مراد نامہ اعمال کھتے والے فرشتے لئے ہیں جو قیامت کے دن اس کی بھی گواہی دیں کہ رسولوں نے تبلیغ کی اور کافروں نے ان کی تکذیب کی :

۵۲:۴۰ = یَوْمَ لَا یَنْفَعُ الظَّالِمِیْنَ مَعْذِرَتُهُمْ : یہ یَوْمَ - یَوْمَ اَوَّل (یَوْمَ یَقُومُ الْاَشْهَادُ) سے بدل ہے یعنی وہ دن جب ظالموں کو ان کی معذرت (عذرخواہی) کچھ نفع نہ دے گی۔ ظالمین سے مراد کافر ہیں۔

= وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ هُمْ ضَمِیْرُ جمع مذکر غائب کا مرجع ظالمین ہے یہ جملہ اسمیہ ہے اس کا عطف جملہ ماقبل لَا یَنْفَعُ الظَّالِمِیْنَ مَعْذِرَتُهُمْ پر ہے اور ان کے لئے لعنت ہوگی۔
= وَلَهُمُ سُوءُ الدَّارِۃِ اور ان کے لئے گھر کی سختی یا برائی ہوگی یعنی ایسا گھر جس میں غم و الم اور سختی و ناگواری ہوگی ! یعنی بہت بُرا گھر :

الدَّارُ کو اگر عالمِ آخرت لیا جائے تو معنی ہوں گے : ان کے لئے اس عالمِ آخرت میں خرابی ہی خرابی ہوگی !

المدارک میں ہے وَلَهُمُ سُوءُ الدَّارِۃِ اُخْرٰۃِ هُوَ عِنْدَ ابْہَالِہِ یہ بھی جملہ اسمیہ ہے اور یہ بھی جملہ لَا یَنْفَعُ کا معطوف ہے۔

۵۳:۴۰ = اَلْہُدٰی : اسم و مصدر ہدایت۔ ہدایت کرنا۔ انبیا (کیونکہ وہ بھی مَحْتَمَہ ہدایت بنا کر بھیجے جاتے ہیں) یا اللہ کی طرف سے کتابیں و صحیفے وغیرہ۔ جو سب بجائے خود ہدایت بھی ہیں اور ہدایت کرنے والی بھی۔

یہاں مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام پر نازل شدہ توریت، معجزات وغیرہ ہیں۔
= الْکِتٰبُ - اسم جنس ہے یہاں الْکِتٰبُ سے مراد وہ کتابیں جو بنی اسرائیل پر نازل کی گئی

میں مثلاً توراۃ، انجیل، زبور، ودیگر صحائف وغیرہ۔

۴۰: ۵۴ = هُدًى - اور الہدٰی ہم معنی ہیں۔ ہدایت یا ہدایت کرنا۔ ذِکْرُی ذکر کرنا

نصیحت کرنا۔ پسہ نصیحت، موعظت، ذِکْرُیذْ کُرْ باب نصر کا مصدر ہے :

هُدًى اور ذِکْرُی بوجہ مفعول لا یا بوجہ حال منصوب ہیں :

== لِأُولَى الْأَلْبَابِ : لام ملک (مالک ہونا) کے لئے ہے، اولى الالباب مضاف

مضاف الیہ۔ صاحب عقل، عقل والے۔ لاوٰی الالباب عقل والوں کے لئے۔

عقل مند لوگوں کے لئے :

۴۰: ۵۵ = فَأَصْبِرْ : ای فَأَصْبِرْ یا محمد صلی اللہ علیہ وسلم اس میں فَأَصْبِرْ

ترتیب کا ہے : ترتیب علی قولہ تعالیٰ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَآتَيْنَا... الخ

== إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ - یعنی اللہ تعالیٰ نے جو آپ سے نصرت کا وعدہ کیا ہے وہ

ضرور پورا ہوگا : اس ثبوت کے لئے حضرت موسیٰ علیہ السلام اور فرعون کا واقعہ بیان فرمایا :

== وَاسْتَغْفِرْ لِدُنْيِكَ : اور معافی مانگتے ہوئے اپنی کوتاہی کی :

انبیاء جو گناہ سے معصوم و محفوظ ہوتے ہیں۔ علامہ قرطبی رحمہ اللہ کہتے ہیں :-

هَذَا الْعَبْدُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْإِعْمَارِ وَالْفَائِدَةِ زِيَادَةِ الدَّرَجَاتِ

وَأَنْ يَصِيرَ الدَّعَايَةُ لِمَنْ بَعْدَهُ : یعنی یہ محض تعمیل ارشاد الہی ہے تاکہ حضور

دعا مانگا کریں اور اس میں حکمت یہ ہے کہ استغفار سے حضور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے

درجات بلند سے بلند تر ہوتے جائیں گے اور امت کے لئے دعا و استغفار ان کے پیارے

رسول کی سنت بن جائے گی :

اور بعض کے نزدیک لِدُنْيِكَ سے مراد لذت و دنیا ہے امت کے گناہوں

کی مغفرت کی دعا کرتے رہا کریں :

== بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ : شام کے وقت اور صبح کے وقت :

حضرت حسن ح نے کہا ہے کہ اس سے مراد عصر اور فجر کی نمازیں ہیں : حضرت ابن عباسؓ

کے نزدیک پانچوں نمازیں مراد ہیں۔ اس سے مراد ہمیشگی بھی ہو سکتی ہے یعنی مداومت

سے اپنے رب کی تسبیح و تحمید کیا کریں :

۴۰: ۵۶ = إِنَّ الَّذِينَ... أَشْهَرُهُمْ : ملاحظہ ہو ۴۰: ۳۵ متذکرۃ الصدر

== إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ مِنْ إِنْ نَافِیْہُ :

= کَبُرَ۔ اسم مصدر، غرور، باوجود بڑا نہ ہونے کے اپنے کو بڑا سمجھنا۔
 = مَا هُمْ بِبِالْغِيَةِ: مانافہ سے ہمد ضمیمہ جمع مذکر غائب کا مرجع الذین
 یجادلون ہے: بالغی اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ ہے: یلغ یبلغ (باب نصر)
 یلوع مصدر سے: مضاف ہ ضمیمہ واحد مذکر غائب مضاف الیہ: اس کا مرجع کَبُرُ
 ہے: بوجہ اضافت نون حذف ہو گیا۔ جس تک وہ کبھی پہنچنے والے ہی نہیں ہیں:

مطلب یہ ہے کہ ان کے دلوں میں تکبر ہے اور رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر غالب
 آنے کی خواہش رکھتے ہیں لیکن وہ بڑائی تک کبھی بھی پہنچ نہیں سکیں گے:
 = فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ: پس آپ (ان کی شرارتوں سے) اللہ تعالیٰ کی پناہ مانگتے:
 الْعُوْذُ: (باب نصر) کے معنی ہیں کسی کی پناہ لینا اور اس سے چمٹے رہنا:

الْعُوْذَةُ اصل میں ہر اس چیز کو کہتے ہیں جس کے ذریعہ سے کسی چیز سے بچاؤ حاصل کیا
 جائے: اسی سے لَعُوْذُ (باب تفعیل) ہے:

اسْتَعِذْ اصل میں اسْتَعُوْذُ تھا۔ واو کا کسرہ ماقبل کو دیا اور واو حذف کر دی۔
 اسْتَعِذْ ہو گیا۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اسْتِعَاذَةٌ مصدر جس کے معنی پناہ
 مانگنا کے ہیں۔ تو پناہ مانگے:

= ۴۰: ۵۷ = لَخَلَقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ: میں لام تاکید کا ہے بمعنی بیشک:
 اس میں کوئی شک نہیں:

۴۰: ۵۸ = یَسْتَوِی: مضارع واحد مذکر غائب: اسْتَوَاءُ (افعال) مصدر
 برابر ہونا۔ مَا یَسْتَوِی برابر نہیں ہے: یکساں نہیں ہے:

= اَعْمٰی: اندھا۔ یعنی جاہل۔ بَصِیْرٌ بینا۔ دیکھنے والا۔ مراد ہے عالم، دانا۔

= الَّذِیْنَ اَسْنَوَادَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ: وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیک عمل کئے

= الْمُسِیْئِ: اسم فاعل واحد مذکر اسَاءَةُ (افعال) مصدر: سوء مادہ: بدی کرنے
 والا: مراد کافر الْمُسِیْئِ سے پہلے لام زائد ہے:

مطلب یہ کہ جس طرح ایک جاہل اور ایک عالم برابر نہیں ہیں اسی طرح مؤمن،

نیکوکار اور کافر بدکار بھی آپس میں برابر نہیں ہیں

= قَلِیْلًا مَّا تَذْكُرُوْنَ۔ قَلِیْلًا مصدر محذوف کی صفت ہے: اسی
 تَذْكُرًا قَلِیْلًا۔ تَذْكُرُوْنَ اس صورت میں ماصلا زائدہ ہے رتم کم نصیحت

پکڑتے ہو، تم کم دھیان کرتے ہو۔ تم کم سمجھتے ہو۔

علامہ ثناء اللہ پانی پتی رحمہ اللہ تحریر فرماتے ہیں:-

قَلِيلًا مَّا - یعنی تم بہت کم سمجھتے ہو:

تَتَذَكَّرُونَ مضارع جمع مذکر حاضر تَذَكَّرُوا (تَفَعَّلُ) مصدر - تم

نصیحت پکڑتے ہو۔ تم دھیان کرتے ہو۔

۵۹:۴۰ = كَذٰبِيَّةٌ لام تاکید کا ہے اِنِّيَّةُ اسم فاعل واحد مؤنث اِنِّيَّةٌ

مصدر: ضرر آنے والی۔ جس کے آنے میں کوئی شک نہیں۔

== اُدْعُوْنِي: فعل امر جمع مذکر حاضر دَعَوَا مصدر باب نصر سے ن دقاری ضمیمہ
واحد تکلم تم (سب) مجھے پکارو، مجھ سے دعا کرو۔

== اَسْتَجِبْتُ لَكُمْ - اَسْتَجِبْتُ مضارع مجزوم (بوجہ جواب شرط) واحد تکلم

میں قبول کروں گا، میں قبول کرتا ہوں استجابة (استفعال) مصدر ج و ب مادہ

== دَاخِرَيْنِ: اسم فاعل جمع مذکر (بحالت نصب وجر) دَاخِرٌ واحد: ذلیل
دخوار دَخِرٌ باب فتح سے جس کے معنی ذلیل و خوار ہونے کے ہیں:

۶۱:۴۰ = مُبْصِرًا - اسم فاعل واحد مذکر (حالت نصب) اِبْصَارُ (افعال) مصدر سے۔
دیکھنے والا۔ دکھانے والا۔ جو خود روشن ہو اور دوسروں کو بھی روشن کرے

۶۲:۴۰ = اَنَّى: کیونکر: اسم ظرف زمان و اسم ظرف مکان ہے ظرف زمان ہو تو بمعنی

ہمتی (جب، جس وقت) اور ظرف مکان ہو تو بمعنی اَنَّى (جہاں، کہاں) اور

اگر استفہامیہ ہو تو بمعنی کَيْفَ (کیسے، کیونکر) ہوتا ہے:

== تَوَفَّكُونَ: مضارع مجہول جمع مذکر حاضر، اَفْكَ (باب ضرب)

مصدر سے: جس کے معنی کسی شے کے اپنے اصلی رُخ سے پھرنے کے ہیں۔ یہاں

اعتقاد میں حق سے باطل کی طرف - قول میں راستی سے دروغ بانی کی طرف اور فعل میں

نکو کاری سے بد کاری کی طرف پھیرا جانا مراد ہے۔ تم پھیرے جاتے ہو تم پٹائے جاتے ہو

(تم کہ ہر کو سبھکائے جا ہے ہو یعنی پھر اللہ کی عبادت سے دوسروں کی عبادت کی طرف

کہاں پھیرے جاتے ہو)

۶۳:۴۰ = كَذٰلِكَ - اسی طرح: (یعنی کفار مکہ کی طرح)

== يَجْحَدُونَ: مضارع جمع مذکر غائب جَحَدٌ و جُحُودٌ مصدر (باب فتح)

وہ انکار کرتے ہیں۔

۶۴:۴۰ = قَرَارًا۔ آرام گاہ۔ ٹھہرنے کی جگہ، مصدر و اسم مصدر

= بِنَاءً: چھت، عمارت، جو چیز بنائی جائے عمارت کہلاتی ہے۔

= صَوَّرَ كُمْ: تمہاری صورت گری کی، تمہاری صورت بنائی۔ صَوَّرَ باب تفعیل سے

ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے اور كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر

= أَحْسَنَ ماضی واحد مذکر غائب: اس نے اچھا کیا۔ اس نے اچھا بنایا۔ إِحْسَانٌ

(افعال) مصدر صَوَّرَ كُمْ تمہاری صورتیں۔ صَوَّرَ تَصْوِيرٌ کی جمع:

= تَبَارَكَ: وہ بہت برکت والا ہے۔ تَبَارَكَ مصدر جس کے معنی بابرکت

ہونے کے ہیں: ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے اس کی گردان نہیں آتی صرف ماضی کا صیغہ

(تَبَارَكَ) مستعمل ہے اور وہ بھی صرف اللہ تعالیٰ کے لئے ہے:

۶۵:۴۰ = الْحَيُّ: زندہ: حَيَاةً سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے یہ اللہ تعالیٰ کے

اسما حسنہ سے ہے اللہ کی صفت میں جب حَيُّ کہا جائے تو اس سے مراد یہ ہے

کہ وہ ذات اقدس ایسی ہے کہ جس کے لئے موت کا تصور بھی نہیں ہو سکتا:

= مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ دین کو اس کے لئے خالص کرتے ہوئے (نیز ملاحظہ

ہو ۴۰:۱۴)

۶۶:۴۰ = نَهَيْتُ: ماضی مجہول واحد متکلم، نَهَيْتُ مصدر (باب فتح) سے: مجھے ممانعت

کردی گئی ہے۔ میں منع کیا گیا ہوں۔ مجھے روکا گیا ہے:

= تَدْعُونَ: مضارع جمع مذکر حاضر دُعَاءٌ (باب نصر) مصدر سے (جسے تم

پکارتے ہو۔ یعنی جس کی تم عبادت کرتے ہو)

= أَسْلِمَ: مضارع واحد متکلم إِسْلَامٌ (افعال) مصدر۔ میں تابعدار ہو جاؤں

میں سر تسلیم خم کر دوں: میں گردن جھکاؤں: مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) ہے:

(اَنْ مصدر یہ ہے)

۶۷:۴۰ = نُطْفَةٍ: اسم مفرد۔ صاف پانی، یہاں مراد نطفۃ الانسانی ہے انسان کی مٹی

اس کے اور بھی کئی مشتقات دوسرے معنی میں آتے ہیں:

نُطْفٌ عیب یا عیب میں آلودہ ہونا۔ نُطْفَةٌ جھوٹے موتی۔ نَاطِفٌ ہیرا

چیز وغیرہ:

== عَلَقَةٍ : جھے ہوئے خون کی ایک پھٹکی ، خون کی وہ پھٹکی جو منی انسانی سے پیدا ہوتی ہے یہاں یہی مراد ہے ۔ اس کو علقہ اس لئے کہتے ہیں کہ یہ خون کی پھٹکی اپنی اس رطوبت میں جو اس کے ساتھ لگی رہتی ہے معلق ہوتی ہے جب یہ رطوبت خشک ہو جائے تو پھر اس کو علقہ نہیں کہتے ۔

== ثُمَّ لَتَبْلُغُوا - لتبلغوا سے قبل عبارت محذوف ہے ای ثم یبقیکم لتبلغوا - پھر تمہیں زندہ رکھا یا پرورش کی کہ تم (اپنی جوانی کو) پہنچو ، لام تعلیل کا ہے تَبْلُغُوا مضارع جمع مذکر حاضر کا صیغہ ہے : لون اعرابی بوجہ عمل لام ساقط ہو گیا ۔ تاکہ تم پہنچو ۔ یَبْلُغُ باب نصر سے مصدر ۔

== اَشَدَّ كُمُ : مضاف مضاف الیہ : تمہارا زور جوانی ، تمہاری جوانی ، اَشَدَّ کے اصل معنی ہیں عقل و تمیز کی قوت : اور جبکہ قرآن مجید میں انہی (جوانی کے) معنوں میں آیا ہے : حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ اَشَدَّ ۙ (۴۶ : ۱۵) یہاں تک کہ جب جوان ہوتا ہے == ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوخًا - یہاں بھی لَتَكُونُوا سے قبل یَبْقِیْکُمْ محذوف ہے : ای ثم یبقیکم لَتَكُونُوا شُيُوخًا پھر تمہیں زندہ رکھتا تاکہ تم بوڑھے ہو جاؤ ۔

== مِنْ قَبْلُ اس سے پہلے یعنی بڑھاپے یا جوانی سے قبل ،

== وَلَتَبْلُغُوا - ای ویفعل ذلک لتبلغوا - اور یہ سب وہ اس لئے کرتا ہے کہ تم پہنچ جاؤ ۔

== اَجَلٍ مُّسَمًّى : وقت مقررہ - یعنی موت ، خواہ وہ بڑھاپے میں آئے یا جوانی میں یا اس سے قبل اس کا وقت مقررہ ہے :

== وَلَعَلَّکُمْ تَعْقِلُونَ ۚ تاکہ اس کے اندر قدرت کی جولشائیاں ہیں یا جو عبرتیں یا جو حکمتیں ہیں ان کو تم سمجھو :

۴۰ : ۶۸ == فَاِذَا قَضٰی اَمْرًا - پس جب وہ کسی امر کا فیصلہ کر لیتا ہے ۔ ارادہ کر لیتا ، یعنی اس کے ہو جانے کا فیصلہ یا ارادہ کر لیتا ہے ۔

اس میں فت دلالت کر رہا ہے کہ یہ کلام سابق کا نتیجہ ہے ۔ سابق کلام بتا رہا ہے کہ اللہ تعالیٰ کی قدرت ذاتی ہے ۔ کسی مواد کی یا سامان کی اس کو کوئی حاجت نہیں ؛ ۴۹ : ۶۹ == اَنِّیْ : کیسے ۔ کیونکر ۔ نیز ملاحظہ ہو ۴۰ : ۶۲ متذکرۃ الصدر :

== يُصَوِّفُونَ : مضارع مجہول جمع مذکر غائب صَوَّفَ مصدر باب ضرب (وہ پھرے جاتے ہیں۔ (یہ کہاں یا کیسے حق سے مجھیرے جا رہے ہیں)

۴۰: ۴۰ = الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أُرْسِلْنَا بِهِ رُسُلْنَا : اس میں الکتاب سے مراد قرآن کریم ہے۔ اور بِمَا أُرْسِلْنَا بِهِ رُسُلْنَا : سے مراد وہ کتابیں، صحیفے و احکام شرائع ہیں جو دوسرے پیغمبروں پر نازل کئے گئے۔ بِمَا میں مَما موصولہ ہے اس جملہ میں معاذ ہے۔ اگر دُفَّ رُسُلْنَا پر کریں تو یہ جملہ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آلِ اللَّهِ کی توضیح و تعریف میں ہے یعنی اللہ کی کتاب و آیات میں جھگڑے لگانے والے یہی لوگ ہیں جنہوں نے (اللہ کی) کتاب (یعنی قرآن) اور اُن کتابوں، مصالحت، شرائع کی تکذیب کی جو اللہ نے اپنے پیغمبروں کو دے کر بھیجا تھا۔ (پس جلد ہی ہی یہ اپنے انجام کو جان لیں گے)

اور اگر دُفَّ يُصَوِّفُونَ (آیت ۶۹) پر کیا جائے، تو یہ ایک نیا جملہ ہے اس صورت میں الَّذِينَ كَذَبُوا رُسُلَنَا مبتدا ہوگا۔ اور فُصِّفَ يَعْلَمُونَ اس کی خبر؛ اور ترجمہ ہوگا جن لوگوں نے اس کتاب (یعنی قرآن مجید) کو جھٹلایا اور اس کو بھی جھٹلایا جو ہم نے اپنے پیغمبروں کو دے کر بھیجا تھا۔ (انہیں اپنی تکذیب کا انجام) عنقریب معلوم ہو جائے گا۔

۴۰: ۴۱ = آیات ۴۱ و ۴۲ میں وہ انجام و عاقبت کا بیان ہے جو مجادلت کرنے والوں اور تکذیب کرنے والوں کی ہوگی :

== إِذَا : اسم ظرف زمان ہے : إِذَا اصل واقعہ کے اعتبار سے تو زمان ماضی کا اور إِذَا زمان مستقبل کا ظرف ہے : لیکن کبھی دوسرے زمانے کی نسبت بھی ان کی طرف واقع ہو جاتی ہے : یعنی إِذَا زمان مستقبل کے لئے اور إِذَا زمان ماضی کے لئے۔ یہاں إِذَا زمان مستقبل کا ظرف ہے۔ جب : حسب وقت ،

== أَلَا غُلَّالٌ : غُلَّ کی جمع طوق، قیدی، ہتھکڑیاں، بندھن، غُلَّ اس شے کے ساتھ مخصوص ہے جس کی قید کیا جائے اور اس میں اعضاء باندھ دیئے جائیں۔
إِذَا الْأَغْلَالُ مُبْتَدَا ہے اور فِيْ اَعْنَاقِهِمْ خبر ہے :

== وَالسَّلَاسِلُ : واو عاطفہ ہے اور اس کا عطف الاغلال پر ہے اور فِيْ اَعْنَاقِهِمْ اس کی خبر ہے : ای الاغلال والسلاسل فِيْ اَعْنَاقِهِمْ بندھن اور زنجیریں ان کی گردنوں میں ہونگی السلسلۃ زنجیر۔

== يُسْحَبُونَ : مضارع مجہول جمع مذکر غائب سَحَبَ (باب فتح) مصدر : زمین پر

گھسیٹنا۔ السَّحْبُ کے اصل معنی کھینچنے کے ہیں چنانچہ دامن زمین پر گھسیٹ کر چلنے یا کسی کو منہ کے بل گھسیٹنے پر سَحْبٌ کا لفظ بولا جاتا ہے:

اسی سے بادل کو سحاب کہا جاتا ہے یا تو اس لئے کہ ہوا اسے کھینچ کر لے جاتی ہے یا اس لئے کہ وہ خود پانی کو کھینچ کر لاتا ہے اور یا اس بنا پر کہ وہ چلنے میں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گھسیٹنا ہوا چل رہا ہے:

يُسْحَبُونَ وَهُ غَسِيَّةٌ جَائِسٌ كَ (فی الحمیم، کھولتے ہوئے پانی میں) ۲: ۴۰ = الْحَمِيمُ: ح م م مادہ۔ حمیم کے معنی سخت گرم پانی کے ہیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَسَقُوا مَاءً حَمِيمًا (۱۵: ۴۷) اور ان کو کھوٹا ہوا پانی پلایا جائیگا تشبیہ کے طور پر پسینہ کو بھی حَمِيم کہا جاتا ہے اور حَمَام کو حمام اس لئے کہا جاتا ہے کہ اس میں گرم پانی موجود ہوتا ہے یا یہ کہ وہ پسینہ آور ہوتا ہے۔

مجازاً اقربى رشتہ دار اور گہرے دوست کو بھی حمیم کہا جاتا ہے کہ وہ اپنے رشتہ داروں یا اپنے دوست کی حمایت میں گرم ہو جاتا ہے۔

= فِي النَّارِ۔ ای فی نار جہنم دوزخ کی آگ میں۔

= يُسْجَرُونَ: مضارع بھول جمع مذکر غائب: سَجَرٌ (باب نصر) مصدر: پٹائے جائیں گے، جھونکے جائیں گے:

السَّجَرُ کے اصل معنی زور سے آگ بھڑکلنے کے ہیں اور سَجَرَتُ النَّوْرِ کے معنی ہیں: میں نے تنور جلایا۔ یا تنور کو ایندھن سے بھر دیا (جلالے کے لئے)

یہاں بھی يُسْجَرُونَ کے معنی ہیں ای یطرحون فیہا ویکونون وقوداً لہا: وہ دوزخ میں پھینکے جائیں گے اور اس کا ایندھن بن جائیں گے:

اسی سے ہے وَإِذَا الْبُحَارُ سُجِّرَتْ (۶: ۸۱) جب دریا آگ سے بھڑکا دیئے جائیں گے:

۴: ۴۰ = اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ كَرِهَ مِنْ دُونِ اللَّهِ کہاں ہیں وہ غیر اللہ جن کو تم شرک خدائی مٹھایا کرتے تھے۔

اَيْنَ ظرف مکان: کہاں۔ حسب طرح: مثنیٰ سے زمان کے متعلق سوال کیا جاتا ہے اسی طرح اَيْنَ سے مکان دریافت کیا جاتا ہے ما موصولہ ہے:

كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ: ماضی استمراری جمع مذکر حاضر کا صیغہ ہے۔ اِشْرَاكٌ مصدر

رَبَابِ اَفْعَالٍ دُونِ - ورے سوائے، غیر:

== ضَلُّوا - ماضی جمع مذکر غائب ضَلَّالٌ و ضَلَالَةٌ مصدر - (باب مع و مضب) کجراہ ہونا۔ حق راستہ سے جھٹکنا، دین سے پھرنا۔ راستہ کھونا، گم ہونا۔ کھو جانا۔ ضَلُّوا عَنَّا وہ ہم سے کھو گئے، ہم کو اُن سے جو امیدیں تھیں وہ پوری نہ ہوئیں،

== بَلْ لَّكُمْ تَكُونُ تَدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا؛ بَلْ حَسْبُ اَضْرَابٍ؛ لَمْ تَكُنْ تَدْعُوْا مِضَارِعَ لَفِيْ جَدِّ بَلَمْ جَمْعُ مُتَكَلِّمٍ تَدْعُوْا دُعَاءُ دَعْوَةٍ مصدر (باب نصر) سے ہم پکارتے نہ تھے یعنی ہم عبادت اور پوجا نہیں کرتے تھے۔

یہ مطلب نہیں کہ ہم دنیا میں شرک نہیں کرتے تھے بلکہ مطلب یہ ہے کہ اب ہم پر یہ بات کھل گئی ہے کہ ہم جنہیں دنیا میں پکارتے تھے وہ کچھ بھی نہ تھے؛ یہی تھے لاشعے تھے، (تفہیم القرآن)

ای بَلْ تَبَيَّنَ لَنَا اَنَّا لَمْ تَكُنْ لَعِبْدَ شَيْئًا لِعِبَادَتِهِمْ فَانْهَمْ لِيَسُوْا شَيْئًا يَعْتَدِبُهُ؛ بلکہ ہم پر یہ بات کھل گئی ہے کہ ہم جن کی عبادت کیا کرتے تھے ان میں کوئی حقیقت ہی نہ تھی کوئی شے بھی نہ تھی کہ جن پر اعتماد کیا جاسکے؛ (مضاوی) اور بعض کے نزدیک کافروں کی طرف سے یہ شرک کرنے کا ہی انکار ہے یعنی وہ کہیں گے ہم شرک کرتے ہی نہ تھے؛ ہم تو کسی کو بھی پکارا نہ کرتے تھے۔ جس طرح کوئی شخص بُرا کام کرے اور سزا کے وقت انکار کر دے کہ میں نے تو کچھ بھی نہ کیا تھا تا کہ سزا نہ ہو (حقانی) جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ اِلَّا اَنْ قَالُوْا وَاللّٰهُ سَابِقَنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِيْنَ (۲۳: ۶۱) تو ان سے کچھ عذر نہ بن پڑے گا سب سے اس کے کہ کہیں: خدا کی قسم جو ہمارا پروردگار ہے ہم شرک نہیں بناتے تھے (کسی اور کو اللہ کا شریک نہ ٹھہراتے تھے؛

== كَذٰلِكَ: کافِ اوّل حرف تشبیہ ہے ذَا اسم اشارہ (یہ - اس) لَ عَلَامَتِ اشارہ بعید۔ کافِ آخر حرف خطاب (واحد مذکر کے لئے) كَذٰلِكَ سے اشارہ مذکورہ سابقہ کی طرف ہے، جس کا ترجمہ ہے: ایسے ہی؛ اسی کی طرح؛ اسی طرح؛

== يَضِلُّ اللّٰهُ - اَضَلَّ يَضِلُّ اِضْلَالٌ (اَفْعَالٌ) مصدر سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ وہ گمراہ کرتا ہے؛ وہ گمراہ چھوڑ دیتا ہے؛ كَذٰلِكَ يَضِلُّ اللّٰهُ الْكَافِرِيْنَ: اس کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں:-

== بے شمار اور بلا خطہ ہو :

== کُنْتُمْ تَمْشُونَ : ماضی استمراری جمع مذکر حاضر مَرَّحٌ مصدر بہت زیادہ خوش ہونا
اثرانہ غرور کرنا، تکبر کرنا، ایسی کیفیت جس میں دوسروں کے لئے حقارت یا گستاخی کا پہلو ہو
اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَلَدْتَ تَمَشٍ فِي الْأَرْضِ مَرَّحًا (۳۷:۱۷) اور زمین پر اکڑ کر (اد)
امٹلا کر، مت چل :

۴۰: ۷۶ == مَشَوِيَ الْمُتَكَبِّرِينَ : مضاف مضاف الیہ مَشَوِيَ اسم ظرف مکان مفرد
مَشَاوِی جمع : تَوَی یَتَوَی ثَوَاءً (باب ضرب) مصدر سے : ٹھکانا : طویل وقت کے
لئے ٹھہرنے کا مقام - فرود گاہ -

الْمُتَكَبِّرِينَ : اسم فاعل جمع مذکر - المتکبر واحد تَكَبَّرَ (تفعل) مصدر - اللہ کو ماننے
اور اس کی اطاعت سے سرتابی کرنے والا، اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے :
تکبر اور غرور کرنے والوں کا ٹھکانا -

۴۰: ۷۷ == فَاصْبِرْ - اِیْ فَا صَبِرْ یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)
== فَا مَّا - اِمَّا اَصْلٌ مِیْنِ اِنْ (شرطیہ) اور مَا (زائدہ) سے مرکب ہے پس اگر -
مَا زائدہ شرط کے موقع پر تاکید کلام کے لئے آتا ہے :

== شُرَيْكَ : مضارع تاکید بانون ثقیلہ جمع معکلم اِرَادَةُ (افعال) مصدر لک
ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر : ہم تجھے دکھادیں -

== بَعْضُ الَّذِیْ لَعَدُوْهُمْ : مفعول ثانی شُرَیْکَ کا : (اس عذاب کا) کچھ حصہ
جس کا ہم نے ان سے وعدہ کر رکھا ہے : لَعَدُوْهُمْ : مضارع جمع متکلم وَعْدٌ (باب
ضرب) مصدر سے : هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب : ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں
یہاں شے معہود قتل و عذاب ہے اس کے بعد الفاظ فی الدنیا محذوف ہیں :

== اَوْ نَتَوَفَّیْكَ اَوْ حَرْفِ عَطْفِ مَبْنِیْ یا - (بمعنی خواہ یہاں تک : مگر :
جبکہ : اگرچہ : کیا - مختلف معانی، شک : ابہام : تنقیر : اباحت و تفصیل کے لئے آتا ہے)
نَتَوَفَّیْكَ مضارع تاکید بانون ثقیلہ جمع متکلم لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر :
تَوَفَّیْ (تَفَعَّل) مصدر - ہم تیری زندگی پوری کر دیں - یعنی تیری روح قبض کر لیں -
اس کے بعد الفاظ قَبْلَ ذٰلِکَ محذوف ہیں یعنی : یا اس سے قبل ہی آپ کو
اس جہان سے اٹھالیں -

== فَاَلَيْسَا يُرْجَعُونَ : اس کے بعد عبارت محذوف ہے ای فَاَلَيْسَا يُرْجَعُونَ
یوم القيامة فنجازیم باعمالہم آخر کار ہماری طرف ہی لوٹائے جائیں گے روزِ
قیامت کو پس ہم ان کو ان کے اعمال کا بدلہ دیں گے :

یہ جملہ (فَاَلَيْسَا يُرْجَعُونَ) نَتَوَفِّيكَ کا جواب ہے یعنی اگر کافروں کو دنیوی
عذاب میں مبتلا کرنے سے پہلے ہم آپ کو وفات دیدیں تو آخرت میں ان کو ضرور عذاب
دیں گے۔ اس صورت میں تَوَفِّيكَ کا جواب محذوف ہے مثلاً فَذَاكَ اور یہ بھی
جائز ہے کہ جملہ فَاَلَيْسَا يُرْجَعُونَ دونوں کا جواب ہو اور دونوں سے اس کا تعلق ہو۔
مطلب یہ کہ کافروں کا عذاب دنیوی ہم آپ کو دنیا ہی میں دکھادیں یا آپ کو وفات پہلے دیدیں
بہر حال آخرت میں تو سب کو ہمارے پاس آنا ہی ہے وہاں (کافروں کو) سخت عذاب ہونا
لازم ہے (ان کے اعمال بد کے بدلہ میں) (تفسیر مظہری)

۴۰:۷۸ == وَ مَا كَانَ لِرَسُولٍ بِإِذْنِ اللَّهِ۔ میں آیۃ سے مراد
معجزہ ہے۔ ترجمہ یہ ہے : اور کسی رسول کا یہ مقدور نہیں کہ وہ کوئی معجزہ بدون اذنِ الہی ظاہر
کر سکے : یعنی کوئی رسول کوئی معجزہ صرف اس وقت ظاہر کر سکتا ہے جب اللہ چاہتا ہے
کہ وہ معجزہ کسی مُسکر قوم کو دکھایا جائے : کیونکہ معجزہ کوئی کھیل تماشا نہیں ہے بلکہ یہ ایک
فیصلہ کن چیز ہے کیونکہ جب ایک قوم اس کے دکھائے جانے کے بعد بھی نہیں مانتی تو پھر اس کا
خاتمہ کر دیا جاتا ہے : یعنی ان کے انکارِ حق پر قَضٰی بَنِيهِمْ بِالْحَقِّ وَ خَسِرَ هُنَالِكَ
الْمُبْطِلُونَ : کا معاملہ وقوع پذیر ہو جاتا ہے تو فیصلہ حق کے مطابق کر دیا جاتا ہے اور باطل
پرست پھر گمراہ کھانے والے ہی ہوتے ہیں ۔

== اَمْ رَأٰی اللّٰہِ : اللہ کا حکم۔ اللہ کا فیصلہ، یعنی انبیاء اور ان کی امتوں کے درمیان
اللہ کا آخری فیصلہ :

== هُنَالِكَ : اسم ظرف مکان ہے لیکن یہاں استعارۃً بطور اسم ظرف زمان استعمال
ہوا ہے بمعنی وقتِ مجبئی اَمْ رَأٰی اللّٰہِ : اللہ کا حکم آجانے کے وقت۔ بعض کے نزدیک
اسم ظرف مکان و اسم ظرف زمان دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے اس وقت، اس
جگہ :

== الْمُبْطِلُونَ : اسم فاعل جمع مذکر غلط گو، جھوٹے۔ اہل باطل، باطل پرست
== لَكُمْ میں لام تعلیل کا ہے، اختصاص کے لئے نہیں ہے :

= مِنْهَا مِنْ بُعِيفِيهِ :

۴۰: ۸۰ = فِيهَا - اِی فِی الْاَنْعَام - مَنَافِعُ (فَوَائِدُ جَمْعُ مَنُفَعَةٍ وَاحِدَةٍ) سے مراد سواری اور خوراک کے علاوہ فوائد ہیں؛ مثلاً ان کے دودھ، ان کے چمڑے وغیرہ سے فائدہ اٹھانا۔

= لَتَبْلُغُوا - لام تعلیل کا ہے تَبْلُغُوا مضارع لام کے اول آنے سے نون اعرابی حذف ہو گیا، صیغہ جمع منکر حاضر۔ تاکہ تم پہنچو، حاصل کرو، اس کا مفعول حَاجَةٌ ہے = فِي صُدُورِكُمْ؛ حاجت کی تعریف ہے یعنی جو تمہارے سینوں میں ہے۔ حَاجَةٌ فِي صُدُورِكُمْ: وہ مقصد جو تمہارے سینوں میں ہے یعنی تم اپنے دلوں کے مقصد تک پہنچو، مراد ان پر سوار ہو کر سفر کرنا، اسباب لا ذکر لے جانا؛ دشمنوں پر چڑھائی کرنا وغیرہ:

= عَلَيْهَا: ان پر سوار ہو کر، یعنی مولشیوں پر چڑھ کر۔

هَاضِمَةٌ وَاحِدَةٌ نَوْتٌ غَائِبٌ كَامَرْجِعِ الْاَنْعَامِ ہے۔

= وَعَلَى الْفُلْكِ فِي وَعَلَيْهَا قَوْلُهُ مَالِعِدْ وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ کے لئے بطور توطئة (تمہید) استعمال ہوا ہے۔ سفائن البر (الانعام) وسفائن البحر (الفلک) کو اکٹھا بیان کرنے کے لئے۔ مراد: عَلَيْهَا (الانعام) فِي الْبَرِّ وَعَلَى الْفُلْكِ: فِي الْبَحْرِ۔

عَلَى الْفُلْكِ بجائے فِي الْفُلْكِ لفظ ماقبل علیہا کی رعایت سے آیا ہے ورنہ اس (فِي الْفُلْكِ) میں ظرفیت اور استعلا ہر دو کے معنی موجود ہیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ (۴۰: ۱۱) اس (کشتی) میں ہر قسم کے جوڑوں میں سے دو دو کو چمڑے والو:

= تُحْمَلُونَ؛ مضارع مجہول جمع منکر حاضر حَمَلٌ مصدر باب ضرب (تم سوار کئے جاتے ہو، تم لدے پھرتے ہو،

۴۰: ۸۱ = يُرِيكُمْ؛ مضارع واحد منکر غائب اَرَاءَتْ (افعال) مصدر کُم ضمیر مفعول جمع منکر حاضر، وہ تم کو دکھاتا ہے اِيْتِه اس کی نشانیاں۔ اپنی نشانیاں، يُرِي کا مفعول ثانی ہے۔

= تُشْكِرُونَ؛ مضارع جمع منکر حاضر، اِنْكَارُ (افعال) مصدر تم انکار کرتے ہو۔

تم انکار کرو گے :
 اَيُّ اٰیٰتِ اللّٰهِ تُكْفِرُوْنَ : میں استفہام انکاری ہے (اور تُكْفِرُوْنَ کی وجہ سے منصوبہ ہے) یعنی آیات اللہ اتنی ظاہر اور اس قدر زیادہ ہیں کہ ان کا انکار کیا ہی نہیں جاسکتا :

اَيُّ (کونسا، جس، کس کس، کیا کیا) استفہامیہ آتا ہے۔ جیسے مذکورۃ الصدر، یہ شرطیہ بھی آتا ہے مثلاً اَیُّمَ الدَّجَلِیْنِ قُضِیْتُ فَلَا عُدَّ وَانَّ عَلَی (۲۸: ۲۸) میں جو کسی مدت چاہوں پوری کروں پھر مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو۔ موصولہ بھی آتا ہے مثلاً ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِیْعَةٍ اَیُّهُمْ اَشَدُّ عَلَی الرَّحْمٰنِ عِتِیًّا (۱۹: ۶۹) پھر ہر جماعت میں سے ہم ایسے لوگوں کو کھینچ نکالیں گے جو خدا سے سرکشی کرتے تھے۔

۸۲: ۴۰ = اَفَلَمْ لَیْسَیُرُوْا فِی الْاَرْضِ : الف استفہامیہ ہے فاء عاطفہ اس کا عاطف فعل معذوف پر ہے اِی اَقْعَدَ وَاَفَلَمْ لَیْسَیُرُوْا . لَمْ لَیْسَیُرُوْا مضارع نفی تاکید بلم کیا وہ لوگ بیٹھے رہے اور وہ زمین میں چلے پھرے نہیں۔

== فَیَنْظُرُوْا فِی سَبِیْهِ یَنْظُرُوْا مضارع مجزوم جمع مذکر غائب کہ وہ دیکھتے کہ وہ دیکھ لیتے
 == کَانُوْا اَکْثَرُ مِنْهُمْ : کَانُوْا کی ضمیر فاعل اسم موصول اَلَّذِیْنَ کی طرف راجع ہے اور مِنْهُمْ میں ضمیر هِمَّ جمع مذکر غائب کا مزج ضمیر فاعل اَفَلَمْ لَیْسَیُرُوْا ہے یعنی وہ پہلے لوگ ان لوگوں سے جن کی اقوام سابقہ کے انجام کی طرف توجہ دلائی۔ سب تعداد میں زیادہ تھے۔

== اَشَدَّ قُوَّةً وَّاَثَارًا فِی الْاَرْضِ جو قوت میں زبردست تھے اور اپنے جاہ و جلال کے جوشانات وہ زمین پر چھوڑ گئے ہیں ان سے کہیں زیادہ تھے۔ ملاحظہ ہو آیت (۴۰: ۲۱) مذکورۃ الصدر
 == فَمَا اَغْنٰی عَنْهُمْ مَّا کَانُوْا یَکْسِبُوْنَ : اس میں فار نتیجہ کے لئے ہے اور مَّا نافیہ ہے اور دوسرا مَّا موصولہ ہے : کَانُوْا یَکْسِبُوْنَ اس کا صلہ جو کچھ انہوں نے کمایا تھا وہ ان کے کسی کام نہ آیا۔

۸۳: ۴۰ = فَلَمَّا : فار تفسیر ہے اور لَمَّا یہاں شرطیہ استعمال ہوا ہے پس جب لَمَّا نافیہ بھی آتا ہے مثلاً اِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَیْهَا حَافِظٌ (۸۶: ۴۳) کوئی نفس ایسا نہیں ہے کہ اس کے اعمال، کانگراں (فرشتہ) نہ ہو۔ گو بعض نے اس کو

یہاں استثنائیہ (الذَّ کا ہم معنی) لیا ہے اس صورت میں ترجمہ یوں ہوگا :-
کوئی نفس نہیں مگر اس پر نگرانِ فرشتہ مامور ہے

== جَاءَ تَهُمٌ : جَاءَتْ . ماضی ۔ ضمیر واحد متونث غائب رُسل کے لئے ہے ۔ تَهُم جمع مذکر غائب کا مرجع کفار ہیں ۔ ایسے ہی رُسلہم میں ضمیر تَهُم کفار کے لئے ہے فَلَمَّا جَاءَ تَهُم رُسلُہُمْ بِالْبَيِّنَاتِ پس جب بھی ان کے پیغمبر ان کے پاس کھلی نشانیاں لے کر آئے ۔

== فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ : اس کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں :-

۱۔ فَرِحُوا اور عِنْدَهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کفار ہیں :-
اس صورت میں ترجمہ ہو گا :

تو وہ لوگ بڑے نازاں ہوئے اس علم پر جو ان کے پاس تھا ۔

اس صورت میں علم سے مراد ان کے اپنے فلسفے اور سائنس ، اپنے قانون اپنے دنیوی علوم اور اپنے پیشواؤں کے گھڑے ہوئے مذہبی افسانے اور الہیات ہیں یعنی وہ اپنے ان دنیوی علوم پر اڑے رہے اور انبیاء علیہم السلام کے لائے ہوئے کو بیچ سمجھ کر اس کی طرف التفات نہ کیا ۔

۲۔ فَرِحُوا اور عِنْدَهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع رُسل ہے اور جملہ کا مطلب ہوگا :-

جب پیغمبروں نے کفار کا جہالت پر مسلسل اصرار اور حق پر استہزاء کو دیکھا اور ان کی سوراقت اور ان کی اس جہالت و استہزاء پر المناک عذاب کا خیال کیا تو وہ ان پر اللہ تعالیٰ کے وحی کردہ علم پر نشانہ دان و فرحان ہوئے اور اس کا شکر بجالائے ،

۳۔ فَرِحُوا کی ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کفار ہیں اور عِنْدَهُمْ میں تَهُم ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع رُسل ہیں اور فَرِحُوا بمعنی ضَحِكُوا اور استہزاء ہوگا ۔ اور ترجمہ ہوگا :-

انہوں نے کفار نے م پیغمبروں پر منزل من اللہ علم الوحی کی مہسی اڑائی اور اسے ہدف مذاق بنایا ۔

آئندہ آیت سے اس تفسیر کی تائید ہو رہی ہے !

== حَاقَ بِهِمْ: حَاقَ ماضی واحد مذکر غائب حَقِيقٌ (ضرب) مصدر
اس نے گھیر لیا۔ وہ الٹ پڑا۔ وہ نازل ہوا۔ حَاقَ بِهِمْ اس نے ان کو گھیر لیا
وہ ان پر نازل ہوا۔

== مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ: ما موصولہ ہے كَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ
ماضی استمراری جمع مذکر غائب۔ کا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع مَا اسم موصول ہے
جس چیز کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے اس نے ان کو گھیر لیا۔ یعنی اس مذاق کا عذاب
اُن پر نازل ہوا۔

۸۴: ۴۰ == فَلَمَّا فِي فَاةٍ تَعْقِبُ كَاهِهِ اور لَمَّا جیسا کہ آیت سابقہ میں گذرا:
پھر جب،

== يَا سَنَاءُ: مضاف مضاف الیہ۔ ہمارا عذاب۔ بَأْسُ، عذاب، سختی،
آفت، دبدبہ، جنگ کی شدت؛

۸۵: ۴۰ == فَلَمْ يَكُ فَاةٍ تَعْقِبُ كَاهِهِ: لَمْ يَكُ مضارع مجزوم نفی
حجہ بَلَمَّ؛

قَلَمُ يَكُ يَنْفَعُهُمْ اِلَیْمَانُهُمْ: پس کوئی فائدہ نہ دیا انہیں
ان کے ایمان نے،

== سُنَّتِ اللّٰهُ: مضاف مضاف الیہ۔ اللہ کی سنت، دستور، طریقہ جاریہ
عادت مستمرہ؛

سُنَّتِ مصدر متوکدہ لنفہ ہے اس سے پہلے فعل محذوف ہے اسی سُنَّتِ
اللّٰهُ سُنَّةً: یہی دستور ہے اللہ تعالیٰ کا: اس کی مثال قرآن مجید میں ہے: -
صِبْغَةَ اللّٰهِ (ہماری) اور اللہ کا رنگ ہے اللہ نے ہمیں اپنے رنگ میں رنگ
دیا ہے) اور مثالیں ۳: ۶ اور ۳۱: ۹۔ پر ملاحظہ ہو:

== قَدْ خَلَتْ: قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا ہے اور ماضی کو زمانہ
حال کے قریب بنا دیتا ہے یعنی ماضی قریب جو کے معنی دیتا ہے۔ خَلَتْ ماضی کا صیغہ واحد
مونث غائب (اس ضمیر کا مرجع سُنَّتِ ہے) خَلَوْا مصدر (باب نصر) وہ گذری
یہی اللہ کا دستور ہے جو اس کے بندوں میں ہوتا چلا آیا ہے؛

== خَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ: اس وقت کافر خسارہ میں رہ گئے؛

الکافر خاسرٌ فی کلِّ وقتٍ ولکنہ تبیین لہم خسرا نھم اذا
 رأوا العذاب کافر تو ہر وقت خسارہ میں رہتا ہے لیکن اس خسارے کا ان کے لئے ظہور
 اس وقت ہوتا ہے جب کہ عذاب ان کی نظروں کے سامنے آجانا ہے :



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۴۱) سُورَةُ حَمْدِ السَّجْدَةِ (۶۱)

۴۱:۱ = حَمْدٌ: حروف مقطعات: ان سے کیا مراد ہے اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم ہی بہتر جانتے ہیں!

۴۱:۲ = تَنْزِيلٌ: بروزن تفعیل مصدر ہے اتارنا۔ نازل کرنا۔ تنزیل اور انزال میں معنوی فرق یہ ہے کہ تنزیل کے معنی ایک چیز کو یکے بعد دیگرے اور متفرق طور پر نازل کرنے کے ہوتے ہیں اور انزال کلمہ کا مطلب یہ ہے جو یکے بعد دیگرے ترتیب سے اتارنے کے لئے بھی آتا ہے اور ایک ہی دفعہ مکمل طور پر کسی چیز کو نازل کرنے پر بھی بولا جاتا ہے۔

یہاں تنزیل سے مراد قرآن مجید ہے جیسا کہ اگلی آیت سے ظاہر ہے۔ تَنْزِيلٌ مبتداً محذوف کی خبر ہے ای ہذا تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (یہ قرآن) اتارا گیا ہے (خدا نے) رحمن رحیم کی طرف سے۔ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ متعلق خبر ہے

۴۱:۳ = کِتَابٌ بروزن فِعَالٌ بمعنی مَفْعُولٌ ہے ای مکتوب و انما قیل لہ کتاب لانه مکتوب فی اللوح المحفوظ۔ اسے کتاب اس لئے کہا گیا ہے کہ وہ لوح محفوظ پر مکتوب ہے جیسا کہ قرآن مجید میں ہے بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ (۲۲:۸۵)

کِتَابٌ مبتداً محذوف کی خبر ہے ای ہذا کِتَابٌ

= فَصَّلَتْ اٰیٰتُهٗ - فَصَّلَتْ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب تَفْصِيلٌ (تفعیل) مصدر سے۔ اٰیٰتُهٗ مضاف مضاف الیہ۔ اس کی آیات: فَصَّلَتْ اٰیٰتُهٗ جس کی آیات کھول کھول کر بیان کر دی گئی ہیں۔ یہ متعلق خبر (کِتَابٌ) ہے:

== قُرْآنًا عَرَبِيًّا، موصوف و صفت، موصوف بوجہ ایتہ سے حال ہونے کے ہے
ای فُصِّلَتْ آيَتُهُ فِي حَالِ كُونِهِ قُرْآنًا عَرَبِيًّا، جس کی آیات کھول کھول کر بیان
کر دی گئی ہیں در آنحالیکہ یہ قرآن عربی زبان میں ہے (یعنی یہ عربوں پر احسان ہے کہ اللہ
تعالیٰ نے قرآن عربی میں نازل فرمایا جس کا پڑھنا اور سمجھنا ان کے لئے دشوار نہیں اگر دوسری زبان
میں نازل ہوتا تو عربوں کے لئے سمجھنا دشوار ہوتا۔)

اگر عَرَبِيًّا کے معنی فصیح و بلیغ کے لئے جائیں تو پھر یہ خطاب تمام بنی نوع انسان کے لئے
ہو گا؛ لیکن نفع اس سے بہر حال وہی اٹھائیں گے جو علم و فہم سے کام لیتے ہیں (یعنی اہل علم)
== لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ: اگر اسے فعل لازم مانا جائے تو ترجمہ ہو گا: اہل علم کے لئے؛ یا اس کا
مفعول محذوف ہے اور عبارت ہے لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ مَعَانِيَهُ۔ اس قوم کے لئے جو اس
کے معانی جانتی ہے، (یعنی اہل عرب جو اس قرآن کے مخا طبین اول ہیں)
لام تعلیل کا ہے یا اختصاص کا۔

۴: ۴۱ == بَشِيرًا وَنَذِيرًا۔ یہ ہر دو صفات ہیں جن کا موصوف قُرْآن کا ہے۔
(یہ قرآن) اہل اطاعت کے لئے مژدہ سنانے والا ہے اور اہل معصیت کے ڈرانے والا ہے
== فَأَعْرَضَ۔ ماضی صیغہ واحد مذکر غائب اس نے اعراض کیا۔ اس نے روگردانی
کی۔ اس نے منہ پھیر لیا۔ اس نے کنارہ کیا۔ اعراض (افعال) مصدر۔
فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ۔ یعنی چاہئے تو یہ تھا کہ ان صفات کے پیش نظر سب اس
پر ایمان لے آتے لیکن ہوا یہ کہ ان میں سے اکثر لوگوں نے اس سے روگردانی کی۔

أَكْثَرُهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان میں سے اکثر۔ هُمْ ضمیر کا مرجع قوم ہے
== فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ہ عربی محاورہ ہے تَشَقَّعْتُ إِلَى فُلَانٍ فَلَمْ يَسْمَعْ
قَوْلِي؛ میں نے فلاں کو سفارش کے لئے کہا لیکن اس نے میری بات نہ سنی۔ یعنی میری
بات نہ مانی۔ یعنی قرآن اس کے احکام بجالانے والوں کو خوشخبری سنانے والا ہے اور
خلاف ورزی کرنے والوں کو انجام بد سے ڈرانے والا ہے لیکن ان لوگوں نے بشارت
یا انداز کو سنا ہی نہیں یعنی اس کو مانا ہی نہیں۔ قبول ہی نہیں کیا۔

۵: ۴۱ == أَكِثَّةٌ۔ پرے۔ غلاف، کِنَانٌ کی جمع۔ ک ن ن مادہ کے حرف
ہیں۔ اس معنی میں اور جبکہ قرآن میں ہے وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ
يَفْقَهُوْا (۲۵: ۶) اور ہم نے ان کے دلوں پر پرے ڈال رکھے ہیں کہ اس کو

سمجھ نہ سکیں۔
 اَلْکِنُّ ہر وہ چیز جس میں کسی چیز کو محفوظ رکھا جائے۔ کَنْتُ الشَّيْءَ کَنًّْا
 کسی چیز کو کَنْ میں محفوظ کر دینا۔ اس کَنْ کی اَلْکِنُّ آتی ہے اسی سے محفوظ رکھی ہوئی
 چیز کو مکنون کہیں گے جیسے کَانَهُمْ لَوْلَوْ مَکْنُونٌ (۲۴: ۵۲) جیسے چھپائے
 ہوئے موتی۔

== مِمَّا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ مِنْ حَرْفِ جَارٍ مَا اسم موصول تَدْعُوْنَ مَضَارِعُ کا
 صیغہ واحد مذکر حاضر نا ضمیر مفعول جمع متکلم اِلَيْهِ میں ضمیر واحد مذکر غائب کامر جمع
 مَا موصول ہے۔

== وَقَرُّ اسم مصدر۔ ثقل، گرانی۔ بہرہ پن۔

== اِعْمَلْ اِنَّمَا عَمِلُوْنَ۔ آپ اپنا کام کریں۔ یعنی آپ اپنے دین پر چلتے رہئے، ہم
 اپنا کام کرتے ہیں یعنی ہم اپنے دین پر ثابت قدم رہتے ہیں یا یہ کہ آپ اپنی دعوت سے باز نہیں
 آتے تو ٹھیک ہے آپ اپنا عمل جاری رکھیں ہم بھی آپ کی مخالفت کو جاری رکھیں گے
 اور جو کچھ ہو سکے گا آپ کے خلاف کرتے رہیں گے۔

۶: ۴۱ == قُلْ۔ اے قل یا محمد۔ صلی اللہ علیہ وسلم

== اِنَّمَا: بے شک، تحقیق، بجز اس کے نہیں۔ اِنَّ حرف مشبہ بالفعل اور مَا
 کافہ ہے حصر کے معنی دیتا ہے اور اِنَّ کو عمل سے روکتا ہے، یعنی اِنَّ یا اِنَّ کا اسم بجا
 منصوب ہونے کے مرفوع ہوگا اور اس طرح اِنَّ یا اِنَّ کا عمل کہ اپنے اسم کو نصب دیتا ہے
 رُک جائے گا۔ جیسے اِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ (۶: ۹)، تحقیق صدقات (یعنی زکوٰۃ
 و خیرات، مفلسوں کے لئے ہے۔

== اِنَّمَا۔ وہی معانی ہیں جو اوپر اِنَّمَا کے بیان ہوئے ہیں۔

فائدہ: اِنَّ اور اَنَّ کے استعمال میں فرق یہ ہے کہ اِنَّ (مکسورہ) صدر

کلام میں آتا ہے اور اپنے اسم و خبر سے مل کر کلام تام بن جاتا ہے: جیسے اِنَّ زَيْدًا اَقَامَ
 اس جگہ اِنَّ اپنے اسم و خبر سے مل کر جملہ اسمیہ ہے اَنَّ وسط کلام میں آتا ہے اور اپنے اسم
 و خبر سے مل کر مفرد کے حکم میں ہوتا ہے اور ایک فعل یا اسم کا اس سے پہلے آنا ضروری ہے۔
 جس کا یہ اَنَّ فاعل یا مفعول یا کوئی اور جزد و جملہ بن سکے: جیسے بَلَّغْنِي اَنَّ زَيْدًا اَقَامَ

اَنْ کے مابعد کا جملہ (اسم اور خبر سے مل کر) بَلَّغَ کا فاعل ہے مفرد کے معنی میں ہے ”مجھے زید کے قیام کی خبر پہنچی۔ یا۔ عَلِمْتُ اَنْ زَيْدًا اَفَا ضِلُّ اس میں اَنْ زَيْدًا اَفَا ضِلُّ اَنْ مبع اپنے اسم اور خبر کے مل کر عَلِمْتُ کا مفعول ہے اور مفرد کے حکم میں ہے۔
 = اسْتَقِيمُوا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر اسْتَقَامَ (استفعال) مصدر۔ تم سیدھے رہو۔ تم سیدھا راستہ اختیار کرو۔ اسْتَقَامَ اِلٰی (گنہگار کا اللہ کی طرف) رجوع کرنا قوم مادہ۔ فَاَسْتَقِيمُوا اِلَيْهِ: سو تم اسی کی طرف سیدھے باندھے رکھو:
 = اسْتَغْفِرُوْهُ: امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ استغفار (استفعال) مصدر۔ تم اسی سے بخشش (گناہوں کی مغفرت) طلب کرو۔ کُضْمِرَ واحد مذکر غائب کا مرجع اَلْهٰکُمْ ہے:

= وَنِيلُ اسم مرفوع، ہلاکت، عذاب، دوزخ کی ایک وادی کا نام۔
 ۴۱: ۷ = یہ آیت مشرکین کی صفت ہے، (۱) زکوٰۃ ادا نہیں کرتے۔ یہاں زکوٰۃ بطور اصطلاح فقہی نہیں ہے لفظی معنی میں ہے یعنی نیک راہ میں خرچ کرنا۔ اور یہ معنی بھی کئے گئے ہیں کہ اپنے آپ کو شرک کی بنیاد سے پاک نہیں کرتے ہیں (۲) آخرت کے منکر ہیں۔
 یہاں هُمْ کی تکرار اور کُفِرُوْنَ پر بِالْاٰخِرَةِ کی تقدیم تاکید کلام کے لئے ہے
 ۴۱: ۸ = غَيْرُ مَمْنُونٍ: غَيْرُ حرف استثناء مَمْنُونٍ مستثنی (مستثنیٰ غَيْرُ کے بعد واقع ہو تو مجبور ہوگا) مَمْنُونٍ اسم مفعول واحد مذکر۔ مَنَّ مَادہ۔ (باب نصر) کم کیا ہوا۔ قطع کیا ہوا۔ غَيْرُ مَمْنُونٍ (یعنی وہ اجر) جو نہ کم ہوگا اور جو نہ منقطع (ختم) ہوگا۔ مَنَّ (باب نصر) الشیء کسی چیز کو کم کرنا۔ مَنَّ الْحَبْلَ رسی کاٹنا۔ اسی سے اَلْمَمْنُونُ معنی موت ہے کہ عمر کو قطع کرتی ہے تعداد کو گھٹاتی ہے۔

مجاہد نے کہا ہے بے حساب، بعض نے ترجمہ کیا ہے بے احسان دھرے، ”مَنَّ احسان رکھنا۔ جیسا کہ قرآن مجید میں ہے لَا تَبْطُلُوْا صَدَقٰتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰی (۲۶۴: ۲) (مومنو!) اپنے صدقات (و خیرات) کو احسان رکھنے سے اور ایذا دینے سے برباد نہ کر دینا۔

۴۱: ۹ = اٰثِمٰکُمْ لَتَكْفُرُوْنَ: اٰثِمٰکُمْ استفہام زجر ہے یہ جملہ جواب ہے ایک سوال محذوف کا۔ گویا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے سوال کیا کہ اگر وہ استقامت نہ اختیار کریں اور استغفار نہ کریں تو میں اُن سے کیا کہوں؟ (ارشاد ہوا) آپ کہہ دیجئے

کہ کیا تم ایسے خدا کی توحید کا انکار کرتے ہو جس نے الخ (تفسیر مظہری)
لتکفرون میں لام تاکید کفر کے لئے ہے:

== اَنْدَادًا۔ نِدُّ کی جمع ہے بمعنی مقابل: برابر: نِدُّ اور مِثْلٌ میں فرق یہ ہے کہ
مِثْلٌ عام ہے اس کا استعمال ہر قسم کی شرکت میں ہوتا ہے اور نِدُّ خاص ہے اور اس کا
استعمال کسی شے کی ذات اور جوہر میں شرکت کے لئے ہوتا ہے، منصوب بوجہ مفعول ہے
== ذَالِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ: ذَالِكَ اسم اشارہ بعید اس کا مَثَرُ الیہ الَّذِیْ خَلَقَ
الْاَرْضَ فِیْ یَوْمَئِذٍ۔ ہے یعنی وہ ذات جس نے زمین کو دو روز میں پیدا کیا:
رَبُّ الْعَالَمِينَ مضاف مضاف الیہ۔ اس ذات کی صفت ہے۔ یعنی وہ ذات
رَبُّ الْعَالَمِينَ (تمام جہانوں کو پالنے والی) ہے

یہاں یَوْمَئِذٍ (دو دن) میں یَوْمٌ سے مراد وہ متعارف چوبیس گھنٹوں والا
فائدہ تو ہو نہیں سکتا۔ کہ یہ خود نتیجہ ہے حرکتِ ارض یا حرکتِ شمس کا اور
بیان اس وقت کا ہو رہا ہے جب یہ چاند، سورج، زمین، آسمان سرے سے موجود ہی نہ
تھے۔ بلکہ مراد یہاں مطلق زمانہ ہے یعنی دو مختلف اوقات میں (ملاحظہ ہو تفسیر ماجدی
حاشیہ نمبر ۵، بر آیت ۷: ۵۴۔ و آیت ہذا: ۲۱: ۹)

== ۱۰: ۲۱ رَوَّاسِیَ: رَاسِیَّةٌ کی جمع ہے بمعنی بوجھ، پہاڑ، رَوَّاسِیَ کا استعمال
بھڑے ہوئے پہاڑوں کے لئے آتا ہے رُسُوٌّ رباب نصر، سے اسم فاعل واحد مؤنث
رَاسِیَّةٌ اس بڑی دیگ کو کہتے ہیں جو تقیل ہونے کی وجہ سے ایک ہی جگہ پڑی ہے:
چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَقَدْ فَرَسَ اسْدِلَیْ (۱۳: ۳۴) اور بھاری دیگیں جو چولھوں
پر جمی رہتیں۔ لہذا رَوَّاسِیَ سے وہ پہاڑ مراد ہیں جو ایک ہی جگہ بوجہ بوجھ و ثقل جمے رہیں۔
== بَارَكَ: ماضی واحد مذکر غائب مُبَارَكَةٌ (باب مفاعلة) مصدر: اس
نے برکت دی۔ مطلب یہ کہ اُس نے اس میں بڑی برکتیں (برکت والی چیزیں) رکھ دیں
مثلاً: آگ، پانی، ہوا۔

== قَدَّرَ۔ ماضی واحد مذکر غائب تَقْدِیْرٌ (تفعیل) مصدر۔ مقدر کر دیا۔ انداز
کے مطابق مقرر کر دیا۔ تجویز کر دی۔
== اَقْوَاتُهَا۔ اَقْوَاتٌ کی ہے قُوَّتٌ کی جس کے معنی خوراک کے ہیں۔ آیت ہذا
میں ضمیر ہا واحد مؤنث غائب ہر جگہ الارض کے لئے ہے۔

اَقْوَاتُهَا سے مراد اَقْوَاتِ اَهْلِهَا ہے (زمین پر رہنے والوں کی غذائیں) لہذا اَقْوَاتِ مضاف ہے اور اَهْلِهَا مضاف مضاف الیہ اَقْوَاتِ کا مضاف الیہ۔

== فِيْ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ۔ چار دن میں۔ یعنی یہ سب کچھ مزید دو دنوں میں کیا جو پہلے دو دنوں سے متصل ہیں۔ اُس طرح تخلیق ارض کے دو ایام اور اس میں برکات و اقوات مہیا کر دینے کے دو ایام مل کر کل چار ایام ہو گئے۔ محاورہ میں کہا جاتا ہے میں بصرہ سے بغداد تک دو دن میں پہنچا اور کوفہ تک تین دن میں یعنی دو دن پہلے اور ایک دن مزید۔

== سَوَاءٌ لِّلَّسَّائِلِيْنَ: جملہ ماقبل فِيْ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ میں اَيَّامٍ پر وقف مطلق ہے۔ لہذا سَوَاءٌ لِّلَّسَّائِلِيْنَ الگ جملہ ہے لیکن یہاں پہلا مضمون ختم نہیں ہوا۔ اور بات کہنے والا ابھی کچھ اور کہنا چاہتا ہے۔ لامحالہ بات اسی موضوع کے متعلق ہی ہوگی جو نیچے سے چلا آرہا ہے۔ بات برکات اور اقوات کی ہو رہی تھی لہذا اس جملہ کا مطلب اسی روشنی میں لیا جائے گا: گو مفسرین کے اس فقرہ کے متعلق مختلف اقوال ہیں لیکن اولیٰ یہی ہے کہ زمین میں ابتدائے آفرینش سے لے کر قیامت تک جس جس قسم کی جتنی مخلوق بھی اللہ تعالیٰ پیدا کرنے والا تھا۔ ہر ایک کی مانگ اور حاجت کے مطابق غذا کا ٹھیک پورا سامان حساب لگا کر زمین کے اندر رکھ دیا۔

یہاں سائلین سے مراد صرف انسان ہی نہیں بلکہ مختلف قسم کی وہ سب مخلوقات ہیں جنہیں زندہ رہنے کے لئے غذا کی ضرورت ہوتی ہے لہذا اس آیت سے سوشلسٹ نظام کی تائید کا استدلال بے محل ہے:

۴۱: ۱۱ == ثُمَّ: حرف عطف ہے۔ بمعنی پھر۔ یہ دو طرح مستعمل ہے (۱) ماقبل سے مابعد کے متاخر ہونے پر دلالت کرتا ہے بروئے زمانہ، اسے تراخی زمانی کہتے ہیں، (۲) فرق مرتبہ کے لئے۔ (یعنی ادنیٰ سے اعلیٰ کی طرف ترقی کو ظاہر کرنے کے لئے) تراخی رتبہ (تراخی۔ دیر۔ فاصلہ)

ارض و سماء کی تخلیق و ترتیب کے بیان میں مفسرین نے ہر دو معانی اختیار کئے ہیں۔ اور اپنے اپنے قول کی تائید میں براہین و دلائل دے کر طویل بحث کی ہے: یہاں اس لمبی چوڑی بحث سے اجتناب ہی بہتر سمجھا گیا ہے!

== اِسْتَوٰی۔ مادہ سَوٰی سے باب افتعال سے ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے: اس نے قضہ کیا۔ اس نے قرار پکڑا۔ وہ قائم ہوا۔ وہ سنبھل گیا۔ وہ سیدھا بیٹھا۔

جب اس کا تعدیہ علی کے ساتھ ہو تو اس کے معنی چڑھنے، قرار پکڑنے اور قائم ہونے کے آتے ہیں مثلاً **وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ** (۴۴: ۱۱) اور (کشتی کوہ) جودی پر جا ٹھہری! اور اگر تعدیہ الی کے ساتھ ہو تو اس کے معنی قصد کرنے اور پہنچنے کے ہوتے ہیں مثلاً **ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ** (آیت ہذا) پھر اس نے آسمان کا قصد کیا۔ پھر وہ آسمان کی طرف متوجہ **يَسْتَوِي** یعنی برابر ہونا بھی ہے جیسے **لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ** (۲۰: ۶۵) اہل دوزخ اور اہل بہشت برابر نہیں۔ نیز معنی سنبھلنا، درست ہونا اور سیدھا رہنا بھی ہے: مثلاً **فَأَسْتَوَىٰ وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ** (۷۶: ۵۳) پھر وہ سیدھا اور درست (یعنی اپنی اصلی صورت میں اور پوری طرح) بیٹھا اور وہ آسمان کے اونچے کنارے پر تھا۔ اور سنبھلنے کے معنی میں جیسے **وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ** (۱۴: ۲۸) اور جب وہ پہنچ گیا اپنی جوانی کو اور سنبھل گیا۔ یعنی بختہ طور پر جوان ہو گیا۔

وَهِيَ دُخَانٌ؛ واو حالیہ ہے ہی ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع السماء ہے **دُخَانٌ** دھواں۔ اس کی جمع **أَذْخِنَةٌ** ہے؛

فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ مِمَّنْ اسْتَوَىٰ نے آسمان اور زمین دونوں کو کہا۔

إِنِّي أَنَا؛ امر کا صیغہ تثنیہ مذکر حاضر **إِنِّي أَنَا** مصدر سے، تم دونوں آؤ! تم دونوں حاضر ہو جاؤ۔ اتی مادہ۔ یعنی میں نے جو برکات، خوبیاں یا صلاحیتیں تمہارے اندر پیدا کی ہیں ان سب کو مہر پور اپنے اپنے مقاصد کی تکمیل کے لئے پیش کر دو، جب جہاں اور جس طرح مشیتِ ایزدی ہے۔

طَوْعًا أَوْ كَرْهًا؛ خوشی سے یا زبردستی، **الطَّوْع** کے معنی بطیب خاطر تالبدار ہو جانا۔ **أَلْكَرُّ** ضد ہے **الطَّوْع** کی۔ کسی کام کو ناگواری اور دل کی کراہت سے سراخام دینا۔ **طَوْعًا وَكَرْهًا**؛ یہاں ترکیب میں **طَائِعِينَ وَكَارِهِينَ** کے مراد ہیں۔ یعنی اگرچہ مصدر ہیں لیکن ان کا استعمال موقع حال پر ہوا ہے؛

وَهُمَا مصدر ان وقع الحال (بیضاوی) اور کشف میں ہے۔

وَأَنْتَ بَاهَا عَلَى الْحَالِ۔ دونوں بوجہ حال منصوب ہیں۔

أَتَيْنَا طَائِعِينَ۔ ہم بخوشی حاضر ہیں (تعمیل ارشاد کے لئے) **أَتَيْنَا** ماضی کا صیغہ جمع مکمل۔ ہم آگئے ہیں؛ ہم حاضر ہیں۔ اگر اتيان مصدر کا تعدیہ باء کے ساتھ ہو تو لانے اور پہنچانے کے معنی ہوں گے؛ **طَائِعِينَ**۔ **طَوْعًا** سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے

اپنی خوشی سے کہا ماننے والے؛ فرماں بردار طائع واحد:

۱۲: ۴۱ = فَقَضَاهُنَّ . فاء عاطفہ ہے جملہ ہذا کا عطف جملہ سابقہ ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ پر ہے۔ قَضَىٰ۔ اِی خَلَقَ اَوْ اَتَمَّ اَوْ جَعَلَ: اس نے پیدا کر دیئے۔ اس نے مکمل کر دیئے، اس نے بنا دیئے۔ هُنَّ ضمیر جمع مذکر غائب السما کی طرف راجع ہے، جو یہاں بطور اسم جنس استعمال ہوا ہے اور بمعنی السموات ہے۔
 = سَبْعَ سَمَوَاتٍ۔ سَبْعَ اسم عدد قَضَىٰ کا مفعول بہ سَمَوَاتٍ تَمِيز سَبْعَ کی: تقدیر کلام یوں ہے: قَضَىٰ مِنْهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ۔ اِی اَتَمَّ هُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ اور ان کو مکمل سات آسمان بنا دیا۔

= وَاَوْحَىٰ: اس کا عطف فَقَضَاهُنَّ پر ہے:

= اَمْرَهَا: مضاف مضاف الیہ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع سماء ہے: اس کا کام: اِی اَوْحَىٰ اِلَىٰ اَهْلِهَا با و امرہ و نوا ہیہ اور ہر ایک آسمان کے مخلوق کے لئے احکام بھیج دیئے:

= وَزَيْنًا السَّمَاءَ الدُّنْيَا۔ وَاَوْعَاطِفَہ زَيْنًا ماضی جمع متکلم تَزَيَّنَ (تَفَعَّلَ) مصدر۔ ہم نے زینت دی: ہم نے مزین کیا، ہم نے سنوارا۔ السَّمَاءَ الدُّنْيَا موصوف و صفت مل کر زَيْنًا کا مفعول۔

الدُّنْيَا دَانِيَةً سے اسم تفضیل کا صیغہ واحد مؤنث ہے اس کی جمع دُنَىٰ ہے جس طرح کُبْرَىٰ کی جمع کُبْرُہ ہے السَّمَاءُ الدُّنْيَا نزدیک ترین آسمان آسمان دنیا۔

= مَصَابِيحُ: مِصْبَاحُ کی جمع۔ قندیل، لالٹین، چسراغ، لیمپ، یہ جمع منہتی المجموع کے وزن پر ہونے کی وجہ سے قائم مقام دو سببوں کے ہے۔ لہذا غیر منصرف ہے بدیں وجہ ح پر بجائے کسرہ کے فتح لائی گئی ہے: مَصَابِيحُ سے مراد یہاں ستارے کو اکب ہیں۔

یہاں التفات ضمائر (واحد مذکر غائب سے جمع متکلم کی طرف) سَمَوَاتٍ اور ان کی تَرْئِينَ کی عظمت کی وجہ سے ہے۔

= وَحِفْظًا: وَاَوْعَاطِفَہ: حِفْظًا فعل مقدرہ کا مفعول مُطلق ہے اِی حِفْظْنَا هَا حِفْظًا: جملہ ہذا کا عطف جملہ سابقہ زَيْنًا السَّمَاءَ الدُّنْيَا پر ہے، اور

ہم نے اس کو (آسمانِ دنیا کو) خوب محفوظ کر دیا ہر قسم کی بیرونی دخل اندازی و شکست و سختی سے
 ۛ ذٰلِكَ ۚ اسم اشارہ بعید۔ یعنی یہ تمام چیزیں جن کا اور تفصیلی ذکر ہوا ہے زمین کی تخلیق
 اور اس میں اہل زمین کے لئے مناسب مقدار میں اقوات کی بہم رسانی۔ تخلیق سموات اُن
 کی تزئین و تحفظ وغیرہ وغیرہ :

ۛ تَقْدِيرُ ۚ (یعنی نظامِ ارض و سموات) مضاف ہے: الْعَزِيزُ مضاف الیہ۔
 ہمہ توانا، غالب، زبردست، قوی۔

ۛ الْعَلِيمُ ۚ ہمہ دان، بڑا دان۔ خوب جاننے والا۔ ہر دور۔ العزیز، والعلم
 فاعیل کے وزن پر مبالغہ کے صیغے ہیں۔

ۛ ۱۳:۴۱ ۛ فَاِنْ اَعْرَضُوا ۚ پس اگر وہ (پھر بھی) روگردانی کریں۔ مطلب یہ ہے
 کہ یہ لوگ اتنے دلائل کے باوجود بھی اقرارِ توحید سے انکار اور اعراض کریں (جملہ شرطیہ ہے)
 ۛ فَقُلْ ۚ ذَا جَوَابٍ شَرْطُكَ لَمْ يَكُنْ قُلْ ۚ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ تو آپ کہہ دیجئے
 ۛ اَنْذَرْتُكُمْ ۚ اَنْذَرْتُ ماضی کا صیغہ واحد متکلم۔ اِنْذَرْتُ اَفْعَالٌ مصدر
 کُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ میں نے تم کو ڈر دیا۔ یا ڈر سنا دیا۔ ڈر سے متنبہ کر دیا
 صاحبِ ضیاء القرآن رقمطراز ہیں :-

اَنْذَرْتُ کما عام مفہوم اتنا ہی بیان کیا جاتا ہے کہ میں نے ڈرایا۔ حالانکہ نَذَرَ کے
 مادہ کا اطلاق اس ڈرانے پر ہوتا ہے جس میں کم از کم دو خصوصیتیں ہوں۔
 ۱، ایک تو وہ ڈرانا بروقت ہو۔ یوں نہیں کہ جب پتھر آسمان سے برسنے شروع ہو جائیں
 تو خطرہ کا الارم بجے لگے۔

۲، دوسری بات یہ ہے کہ اِنْذَر سے مقصد صرف عذاب کی خبر دینا نہیں ہوتا۔ بلکہ
 اصل مقصد اس شخص کی خیر خواہی ہوتا ہے کہ وہ اپنے بچاؤ کا انتظام کر لے ؛
 لسان العرب میں ہے کہ :-

عرب کہتے ہیں اَنْذَرْتُ الْقَوْمَ مَسِيرَ الْعَدُوِّ اِلَيْهِمْ فَتَنَزَّلُوا۔ اِی علمتہم
 ذٰلِكَ فَعَلِمُوا وَتَحَرَّزُوا۔ یعنی میں نے قوم کو دشمن کے حملے سے خبردار کیا۔ پس انہوں نے
 اپنا بچاؤ کر لیا۔

ۛ طَعْنَةٌ ۚ بادل کی اس شدید کڑک کو کہتے ہیں جس کے ساتھ بجلی بھی ہوتی ہے
 یہ اس کے لغوی معنی ہیں لیکن اس کا اطلاق ہر مُلکِ عذاب پر بھی ہوتا ہے خواہ اُس کی

نوعیت کسی بھی قسم کی ہو،

== صُعِقَةٌ - صَعَقَ يَصْعَقُ (باب فتح) سے مصدر ہے۔ لازم اور متعدی دونوں طرح مستعمل ہے۔ (آسمانی) بجلی کا گرنا۔ (آسمان کا) بجلی گرانا۔

یا صَعَقَ يَصْعَقُ (باب سمع) رگرج سے بیہوش ہو جانا۔ مرجانا۔ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث ہے کڑک اور رگرج کے ساتھ آسمان سے گرنے والی آگ، مہلک عذاب اس کی جمع صَوَاعِقُ ہے، قرآن مجید میں ہے: فَآخَذَ تَكْمُ الصُّعِقَةُ (۵۱: ۴۴) سو تم کو موت نے آکھڑا۔

اور آگ اور بجلی کی کڑک کے معنی میں ارشاد باری تعالیٰ ہے:-

وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ (۱۳: ۱۳) اور وہی بجلیاں (یا آگ) بھیجتا ہے پھر جس پر چاہتا ہے گرا بھی دیتا ہے؛

آیت ہذا (۱۳: ۴۱) میں بمعنی سخت عذاب ہے۔ صُعِقَةٌ منصوب بوجہ مفعول ثانی اَنْذَرْتُ کے ہے کُمُ ضمیر جمع مذکر حاضر اس کا مفعول اول ہے؛

== مِثْلَ صُعِقَةٍ عَادٍ وَ ثَمُودَ (میں تم کو ایسے سخت عذاب سے ڈراتا ہوں) جو قوم عاد و قوم ثمود کے عذاب کی مثل ہوگا۔ یہاں صُعِقَةُ سے مراد وہ عذاب نہیں جو آسمان سے بجلی کی کڑک اور آگ کی صورت میں نازل ہوا ہو بلکہ اس سے مراد اس کی شدت و ہلاکت ہر دو صورتوں میں ایک جیسی تھی جیسے آگے آئیگا۔ قوم عاد پر عذاب تیز و تند سرد، دہشتناک سرسراتی ہوئی سخت آندھی کی صورت میں مسلسل سات رات اور آٹھ دن تک جاری رہا اور قوم ثمود پر ایک زبردست کلبج بھاڑ دینے والی چنگھاڑ اور دل پاش پاش

کر دینے والے زلزلے کی صورت میں نازل ہوا تھا۔

۴۱: ۱۳ = اِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ

اس کی مختلف صورتیں ہیں۔

۱:- یہ اَنْذَرْتُكُمْ کا ظرف زمان ہے۔

۲:- یہ الصاعقة الاولى کی صفت ہے۔

۳:- یہ الصاعقة الثانية کی صفت ہے۔

۴:- یہ صُعِقَةُ عاد سے حال ہے؛ متعدد مفسرین نے اسی کو اختیار کیا ہے۔

== مِنْ بَيِّنٍ أَيْدِيَهُمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ کی مندرجہ ذیل صورتیں ہو سکتی ہیں :-

۱۔ آگے سے بھی اور پیچھے سے بھی یعنی رسول ہر طرف سے اُن کے پاس پہنچے۔ یعنی ان کو ہر پہلو سمجھانے کی کوشش کی۔ اور ان کو راہِ راست پر لانے کے لئے کوئی تدبیر اختیار کرنے میں

کسر نہ اٹھا رکھی۔ اِی اجتهدوا یهدوا تو بجمیع الوجوہ

۲۔ ان کے پاس یکے بعد دیگرے رسول آتے رہے۔ یعنی رسولوں کی کثیر تعداد ان کو سمجھانے کے لئے بھیجی جاتی رہی۔

۳۔ آگے پیچھے سے مُراد ہے گذرا ہوا زمانہ اور آئینا لایا زمانہ۔ گزشتہ کافروں پر کیا گذرا، وہ بھی بتایا اور آئندہ آخرت میں ان پر کیسا عذاب ہوگا اس سے بھی ڈرایا۔

== اَلَّا تَعْبُدُوْا اِیْ اَنْ لَّا تَعْبُدُوْا : اس میں اَنْ مصدر یہ ہے لَّا تَعْبُدُوْا فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ کہ تم پوجا مت کرو۔

== اِلَّا اللّٰهَ۔ اللّٰهَ مستثنیٰ بحالتِ مفعول ہے۔ مگر اللہ تعالیٰ کی عبادت کرو۔

اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا اللّٰهَ : یہ پندار تھا جس کو ذہن نشین کرانے کیلئے پیغمبر ان الہی قوم عاد و ثمود کو مختلف دلائل و براہین کے ساتھ کوشاں ہے :

== قَالُوْا : یعنی قوم عاد و ثمود نے جواب میں کہا۔

== فَاِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهِ کٰفِرُوْنَ ہ فاء۔ النّتیجۃ السّببیۃ ہے بِمَا میں ما موصولہ ہے اور بَاء کُفِرُوْنَ کے ساتھ ہے۔ کَفَرَب۔ کسی چیز سے انکار کرنا اُرْسِلَب کسی کو پیغام دے کر بھیجنا۔ ۵ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ما موصولہ ہے پس ہم اس پیغام سے منکر ہیں جسے دے کر تم بھیجے گئے ہو۔

آیت ہذا میں ذکر ہو رہا ہے عاد و ثمود کا۔ لیکن آیت میں ان دونوں کے فائِدہ : لئے بجائے تثنیہ کے صیغہ جمع کا استعمال کیا گیا ہے۔ مثلاً جَاءَتْهُمْ۔ مِنْ بَيِّنٍ اَيْدِيَهُمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ۔ اَلَّا تَعْبُدُوْا۔ قَالُوْا۔ یہ اس لئے

ہے کہ عاد و ثمود سے مراد قوم عاد و ثمود ہے لہذا تثنیہ پر جمع کا اطلاق کیا گیا ہے :

۴۱ : ۱۵۔ فَاَمَّا۔ اَمَّا حرف شرط ہے اور اس کے حرف شرط ہونے کی دلیل یہ ہے

کہ اس کے بعد حرف فار کا آنا لازم ہے : جیسا کہ آیت ہذا میں آیا ہے :-

فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا۔ یہ اکثر تفصیل کے لئے آتا ہے جیسا کہ آیت ہذا میں ہے

اور کبھی تاکید کے لئے بھی مستعمل ہوتا ہے :

جہاں تک عادی بات ہے سو۔ رہا عادی کا ذکر سو۔۔۔۔۔
جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے اَمَّا السَّفِيْنَةُ فَكَانَتْ لِمَسْلُكَيْنِ (۹:۱۸)
یہی کشتی کی بات سو وہ غریب لوگوں کی تھی۔

کبھی ابتداء کلام کے لئے آتا ہے مثلاً اَمَّا بَعْدُ فَاِنَّهٗ كَذٰلِکَ :

== فَاسْتَكْبَرُوْا۔ ف جواب شرط کے لئے ہے : اِسْتَكْبَرُوْا ماضی جمع مذکر غائب اِسْتَكْبَارٌ (استفعل) مصدر۔ انہوں نے تکبر کیا۔ گھمنڈ کیا۔ غرور کیا۔

== بِغَيْرِ الْحَقِّ : ناسخ۔ بغیر استحقاق کے۔ بندوں کے لئے استکبار تو ہمیشہ ہی ناجائز ہے۔ بغیر الحق کے اضافہ نے بتا دیا کہ ان لوگوں کے پاس استکبار کی کوئی بنیاد ان کے معیار سے بھی نہ تھی۔۔۔ (الماجدی)

== مَنْ اَشَدُّ مِثَاقُوْهُ مَنْ استفہامیہ ہے : کون۔ اَشَدُّ اَفْعَلُ التفضیل کا صیغہ ہے شِدَّةٌ مصدر سے : اَشَدُّ مِثَاقًا ہم سے زیادہ سخت ہم سے قوی تر۔ قُوَّةٌ تیز ہے یعنی لمجاظ قوت کے : از روئے قوت کے : یہ جملہ استفہام انکاری ہے یعنی ہم سے زیادہ طاقت ور کوئی نہیں ہے۔

== اَوَلَمْ يَرَوْا۔ یعنی کیا انہوں نے نہیں جانا۔ یہ بھی استفہام انکاری ہے اور فعل محذوف پر عطف ہے یعنی کیا انہوں نے یہ بات کہی اور یہ نہ جانا کہ ۔۔۔۔۔

== وَكَانُوْا بَاٰلِیْنَا یُحَدِّثُوْنَ۔ اس جملہ کا عطف فَاَسْتَكْبَرُوْا پر ہے :
كَانُوْا یُحَدِّثُوْنَ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر غائب : وہ انکار کرتے رہے
یُحَدِّثُوْنَ مصدر (بافتح) انکار کرنا۔ الْجَحُوْدُ۔ الذنکار مع الْعِلْمِ
جان بوجھ کر انکار کرنا۔

بَاٰلِیْنَا۔ ہماری آیات سے : ہمارے معجزات سے۔ مطلب یہ کہ وہ ناسخ و کبر و گھمنڈ کرنے لگے اور ہماری آیات سے انکار کرتے رہے :

۴۱: ۱۶ == رِیْحًا صَرَّصَرًا : موصوف و صفت، منصوب بوجہ مفعول اَرْسَلْنَا متحرک ہوا جو کہ زمین و آسمان کے درمیان مسخر ہے اسے سایہ کہتے ہیں : بُو کو بھی رِیْحٌ کہتے ہیں۔ کیونکہ کسی چیز کی بُو ہوا ہی کے ذریعہ ہی ناک تک پہنچتی ہے : قرآن مجید میں ہے۔
اِنِّیْۤ اِلَآءِیْہِ رِیْحٌ یُّوَسِّفُ (۹۴: ۱۲) میں یوسف کی بُو پارہا ہوں : اور کبھی اس کا

استعمال غلبہ کے لئے بھی ہوتا ہے مثلاً وَتَذُنْهُبَ رِيحُكُمْ (۲۶:۸) اور تمہاری ہوا ہی جاتی رہیگی۔ یعنی تمہارا غلبہ ختم ہو جائے گا۔

یہ روح یا سریح مادہ سے ہے اور ارواح و ریاح آتی ہے:

مفردات القرآن میں ہے: عام طور پر جن مواضع میں ارسال السریح صیغہ مفرد کے ساتھ مذکور ہے وہاں عذاب مُراد ہے اور جہاں کہیں لفظ ریح جمع کے ساتھ مذکور ہے وہاں رحمت مُراد ہے۔ چنانچہ ریح کے متعلق فرمایا۔

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا (۹:۳۳) تو ہم نے ان پر آندھی چلائی۔

اور سریح جمع کے لفظ کے متعلق فرمایا۔

اَنْ يُّرْسِلَ الرِّیَاحُ مُبَشِّرَاتٍ (۲۶:۳۰) کہ وہ ہواؤں کو اس عرض

سے بھیجتا ہے کہ لوگوں کو بارش کی خوشخبری پہنچائیں۔

صَوَّصَّرًا: امام راغب رقمطراز ہیں:-

رِيحًا صَوَّصَّرًا میں صَوَّصَّرُ کا لفظ صَوَّصَّرَ ہے جس کے معنی باندھنے

کے ہیں۔ اور صَوَّصَّرَ اس تھیلی کو کہتے ہیں جس میں نقدی باندھ کر رکھ دی جاتی ہے گویا سخت سرد ہونے کی وجہ سے اس میں بستگی پائی جاتی ہے:

لسان العرب میں ہے کہ:-

شَدِيدَةُ الْبَرْدِ وَقِيلَ شَدِيدَةُ الصَّوْتِ (صَوَّصَّرَ) سخت ٹھنڈی ہوا کو

کہتے ہیں اور سخت شور مچانے والی ہوا کو بھی۔ لہذا رِيحًا صَوَّصَّرًا سے مُراد سناٹے کی

ٹھنڈی ہوا۔ ہوائے تند و تیز و سخت سرد؛ ایسی تیز آندھی جس میں سخت سردی اور

شور کرنے والی آواز بھی ہو (تفسیر مظہری)

اپنے موصوف رِيحًا کی رعایت سے منصوب ہے:

== فِيْ اَيَّامٍ نَّجَسَاتٍ لِّئِنْ لِّقَهُمْ اَيَّامٌ نَّجَسَاتٍ مَّوْصُوفٍ وَصْفَتْ:

منحوسہ دنوں میں۔ نَجَسَاتٍ۔ نَحْوَسَةٍ کی جمع ہے منحوس دن: یعنی جو ان کے

حق میں سخت منحوس واقع ہوئے، دلی تو سب مبارک ہیں مگر بُرے عملوں کی وجہ عذاب کا سبب بن گئے

لِّئِنْ لِّقَهُمْ: میں لام تعلیل کا ہے نَذِيقُ مَضَارِعَ کا صیغہ جمع مشکلم: هُمْ ضمیر

مفعول جمع مذکر غائب۔ تاکہ ہم ان کو چکھائیں: اِذَا قَةُ (افعال) مصدر ہے:

== اَخْرَجَ: اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ کا صیغہ ہے: زیادہ رسوا۔ زیادہ شرمسار۔ خَزِيءٌ

رسوائی، ذلت :

== لَا يُنصَرُونَ: مضارع منفی جمع مذکر غائب وہ مدد نہیں کئے جائیں گے، ان کی مدد نہیں کی جائے گی (عذاب سے بچانے کے لئے) ای بدفع العذاب عنهم۔

۱۴:۴۱ = وَ أَتَيْنَا ثَمُودَ: رہی ثمود کی بات (ملاحظہ ہو آیت ۴۱: ۱۵) متذکرۃ الصدر :

== فَهَدَيْنَهُمْ: فاء جواب شرط کے لئے ہے: هَدَيْنَا ماضی جمع معکلم اسی بَيْنَا لَهُمْ طریقۃ الرشاد والصلالة۔ ہم نے ان کے لئے راست روی اور گمراہی ہر دو کے طریقے واضح کر دیئے۔ جیسا کہ اور جگہ ارشاد ہے باری تعالیٰ کا۔

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ (۱۰:۹۰) اور ہم نے اس کو دو خیر و شر کے دونوں راستے بھی دکھائیئے۔

== فَاسْتَحَبُّوا الْعَمٰی عَلٰی الْهُدٰی۔ اسی اختار والکفر علی الایمان۔ اِنَّ الْعَمٰی الْکُفْر۔ یعنی انہوں نے ایمان کے مقابلہ میں جہالت اور کفر کو پسند کیا: الْعَمٰی بمعنی کفر ہے۔ الْعَمٰی۔ عَمٰی یَعْمٰی (باب سیم) سے مصدر ہے۔ اندھا پن لاندھا ہونا == فَآخَذَ لَهُمْ۔ اس میں فاء سببیہ ہے۔ یعنی انہوں نے اندھے پن کو ہدایت کے مقابلہ میں اختیار کیا اور بدیں سبب ان کو عذاب نے آپکڑا۔

فائدہ

قرآن مجید میں قوم ثمود کے عذاب کو مختلف الفاظ سے تعبیر کیا ہے مثلاً (۱) صَٰلِحَةً: جس کے لغوی معنی ہیں۔ بادل کی وہ شدید کڑک جس کے ساتھ بجلی بھی گرے۔ لیکن اس کا اطلاق ہر مہلک عذاب پر بھی ہوتا ہے خواہ اس کی نوعیت کسی قسم کی ہو۔ (۱۳:۴۱ - ۱۴:۴۱)

(۲) صَٰیْحَةً: چیخ، کڑک، چنگھاڑ، چونکہ زور کی آواز سے آدمی گھبرا اٹھتا ہے اس لئے بمعنی عذاب اور گھبراہٹ کے بھی مستعمل ہے (۱۱:۹۴ - ۱۵:۸۳ - ۸:۳۱)

(۳) اَلْزَّجْفَةُ: زلزلہ۔ مہو نچال۔ اضطراب شدید (۷:۷۸ - ۷:۷۹)

(۴) تَدْمِیْمٌ: ہلاک کرنا۔ تباہی ڈالنا۔ اکھاڑ مارنا۔ (۲۴:۵۱)

(۵) الطَّاعِنِیَّةُ: حد سے تجاوز کرنا (قوت میں ہلاکت میں) (۶۹:۵)

(۶) مَدَامَةً: تباہی ڈالنا۔ ہلاکت ڈال دینا۔ (۹۱:۱۴)

(۷) الْعَذَابُ: (۲۶:۱۵۸) ومعنی هذه العبارات کلمہ راجع الی شئ

وَاحِدٍ: وهو ان الله ارسل عليهم صيحة اهلكتهم والصيحة الصوت المزعج المهلك۔

ان تمام عبارات کے معنی کا مرجع ایک ہی ہے کہ اللہ تعالیٰ نے ان (قوم ثمود) پر صیحة نازل فرمائی جس نے ان کو ہلاک کر ڈالا۔ اور الصیحة وہ آواز ہے جو مضطرب کرنے اور ہلاک کر ڈالے۔

== صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ: صَاعِقَةٌ مضاف، الْعَذَابِ الْهُونِ موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ۔ صَاعِقَةٌ کڑک۔ بجلی کی کڑک۔ نیز ملاحظہ ہو (۲۱): (۱۳) متذکرۃ المصدر۔ الْهُونِ (باب فتح) سے مصدر۔ ذلت، رسوائی، خواری۔ عذاب کو مصدر سے وصف مبالغہ کے لئے کیا گیا ہے۔ گویا عذاب عین رسوائی اور ذلت تھا۔ ترجمہ آیت کا ہوگا:۔

تو ایک سخت عذاب کی کڑک نے ان کو آکھڑا اور یہ عذاب سراپا ذلت و رسوائی تھا
== بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ: بآسبیبہ۔ مآ موصولہ، كَانُوا يَكْسِبُونَ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ كَسَبَ مصدر (باب ضرب) بہ سبب ان کرتوتوں کے جو وہ کیا کرتے تھے۔

== نَجَّيْنَا۔ اى نجینا من تلك الصَّعِقَةِ اور ہم نے اس کڑک سے یا اس کڑک والی آفت سے بچالیا۔ نَجَّيْنَا۔ تَجَيَّة (تفعیل) مصدر سے ماضی کا صیغہ جمع متکلم ہم نے نجات دی۔ ہم نے بچالیا۔

۱۸:۴۱ وَكَانُوا يَتَّقُونَ۔ واَوْ عاطفہ۔ اور كَانُوا يَتَّقُونَ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر غائب اور وہ ہم سے ڈرتے رہتے تھے۔

۱۹:۴۱ وَكَانُوا يَتَّقُونَ: واَوْ عاطفہ ہے اور اس کا عطف قُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً آیت ۱۳: متذکرہ بالا۔ پر ہے: يَوْمَ منصوب بوجہ فعل مقدرہ کے مفعول ہونے کے ہے اى اُذْكُرْ يَوْمَ۔ اور (ان کو) یاد دلائیے وہ دن کہ....۔

یا یہ یُحْشَرُ کا مفعول فیہ (ظرف زمان) ہے

== یُحْشَرُ... الی: مضارع مجہول واحد مذکر غائب؛ جمع کر کے لے جائے جائیں گے؛

== فَهُمْ يُوزَعُونَ: فاء تفصیلیہ ہے، یعنی فاء ترتیبِ ذکر کی جو مفصل کو محمل پر

عطف کرنے کو کہتے ہیں۔ اس کی مثال: وَنَادَىٰ نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ... الْآيَةُ (۴۵: ۱۱)۔ الا تقان جملہ اول نوع چالیسویں الفاء

يُوزَعُونَ: مضارع مجہول واحد مذکر غائب وَزَعَ مصدر باب فتح ان کو جمع کیا جائے گا۔ وَزَعَ کے اصل معنی ہیں روک لینا، روکنا۔ منع کرنا، وَزَعْتُهُ عَنْ كَذَا۔ کے معنی ہیں کسی آدمی کو کسی کام سے روک دینا: اور وَزَعَ الْجُنُوشَ (غیر ترتیبی اور انتشار سے روک کر) فوج کو ترتیب وار صفوں میں رکھنا۔ جیسا کہ قرآن مجید میں ہے وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِبِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ: (۲۷: ۱۷) اور سلیمان (علیہ السلام) کے لئے جنوں اور انسانوں اور پرندوں کے لشکر جمع کئے گئے اور وہ قسم وار کئے گئے تھے: بعض نے يُوزَعُونَ کے یہ معنی کئے ہیں کہ لشکر کا اگلا حصہ پچھلے کی خاطر رکارہتا تھا:

آیت ہذا میں بھی دونوں معنی ہو سکتے ہیں۔

جس دن خدا کے دشمن دوزخ کی طرف (ایچائے جانے کے لئے) جمع کئے جائیں گے پھر روکے جائیں گے (تاکہ باقی لوگ بھی آجائیں) اور ترتیب وار کر لئے جائیں گے۔ ۲۰: ۲۱ = حَتَّىٰ۔ یہاں تک (انتہا یا غایت کے لئے ہے) إِذَا مَا: میں مآزائدہ ہے تاکید کے لئے آیا ہے۔ جب: جَاءُواْهَا۔ ہاضمہ واحد مؤنث غائب التار (دوزخ) کے لئے ہے: جَاءُواْهَا۔ اسی حضور وھا: (یہاں تک کہ جب) وہ اس کے قریب (دوزخ کے قریب) جا پہنچیں گے۔

== شَهِدَ عَلَيْهِمْ: وہ ان کے خلاف شہادت دیں گے: ۲۱: ۲۱ = لِمَ۔ یہ لفظ مرکب ہے لام تعلیل اور مَا استفہامیہ سے۔ مَا کے الف کو تخفیفاً ساقط کر دیا گیا ہے۔ کیوں؟ کس لئے؟ کس وجہ سے؟

== اَنْطَقْنَا: اَنْطَقَ ماضی واحد مذکر غائب: اِنْطَاقٌ (افعال) مصدر گویائی عطا کرنا۔ بولنے کی قابلیت عطا کرنا۔ نَا ضمیر مفعول جمع متکلم: اس نے ہم کو قوتِ گویائی عطا کی: نطق مادہ۔

== وَهُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّالِيهِ تَرْجَعُونَ ہ یہ جملہ اعضاء کے

کلام کا جزء بھی ہو سکتا ہے اور جملہ مستانف (ابتدائیہ) نیا بھی ہو سکتا ہے، اس کے بعد جو کلام آ رہا ہے اس میں بھی یہ دونوں احتمال جائز ہیں۔

۲۲:۴۱ = وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ اَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا ابْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ۔

ما نافیہ ہے کنتم تسترون ماضی استمراری جمع مذکر حاضر (فعل لازم) استتار (افتعال) مصدر۔ ستر مادہ۔ چھپنا اور پردہ کرنا۔ تم چھپتے تھے تم پردہ کرتے تھے۔ یا کیا کرتے تھے۔ اَنْ مصدر یہ ہے۔ سَمْعُكُمْ مضاف الیہ تمہارے کان (تمہاری قوت سماعت) جُلُودُكُمْ مضاف مضاف الیہ تمہاری جلدیں۔ جُلُودُ جمع ہے جلد کی کھال، جلد، چمڑا،

بیضادی میں ہے اسی کنتم تسترون عن الناس عند ارتکاب الفواحش مخافة الفضاحة وما ظننتم ان اعضاءکم تشهد علیکم بها فما استترتم عنہا۔ برائیوں کے ارتکاب کے وقت تم لوگوں سے اس واسطے چھپتے تھے کہ تمہیں اپنی بے عزتی اور بدنامی کا ڈر تھا اور تمہیں خیال تک نہ تھا کہ تمہارے اعضاء بھی تمہارے خلاف ان برائیوں کی گواہی دیں گے۔ پس تم اپنے (ان جوارخ) سے نہیں چھپتے تھے وئے تو تمہارا خیال تھا کہ اللہ تعالیٰ کو تمہارے اکثر اعمال کی خبر ہی نہیں ہے فلذلك اجتروا انکم علی ما فعلتم یہی وجہ تھی کہ تم بڑی جرات اور بے باکی سے ارتکاب گناہ کیا کرتے تھے۔

۲۳:۴۱ = ذَلِكُمْ۔ یہ۔ یہی۔ اسم اشارہ بعید۔ مبتدأ

ظَنُّكُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ۔ ظَنُّكُمْ مضاف مخاف الیہ۔ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ۔ ظن کی نعت۔ سارا جملہ ذلکم سے مبدل منہ ہے۔ اَرْدُنْكُمْ۔ مبتدأ کی خبر۔

اَرْدَى يُرْدِی اِرْدَاءُ (افعال) مصدر بمعنی ہلاک کرنا۔ غارت کرنا۔ ردی مادہ گم فہم مفعول جمع مذکر حاضر۔

ترجمہ۔ تمہارے اسی گمان نے جو تم اپنے رب کے بارے میں کیا کرتے تھے تمہیں غارت کر دیا۔

يُضِلُّوهُمْ عَنْ الْهُدَى وَيَزِينُونَ لَهُمُ الْكُفْرَ وَالْمَعَاصِيَ۔

== ذَاتِنُوۡا۔ ماضی جمع مذکر غائب تَزَيَّنُّ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ انہوں نے مزین کر دیا۔ انہوں نے اچھا کر کے دکھایا۔

== مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ: جو ان کے سامنے تھا۔ یعنی من امور الدنیا دنیوی کر تو تیں۔ اور وَمَا خَلَقَهُمْ اور جو ان کے بعد تھا۔ یعنی امور الآخرة۔ صاحب منطہری رقمطراز ہیں:

ما بین اید یہم سے مراد ہیں دنیوی چیزیں اور خواہشات کا اتباع: اور مَا خَلَقَهُمْ سے مراد امر آخرت یعنی شیطانوں نے ان کو دنیا کا شیفتہ بنا دیا اور آخرت کے انکار اور دوسری زندگی کی تکذیب کی دعوت دی:

== وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ، حَقٌّ عَلٰی لازم ہونا۔ واجب ہونا۔

الْقَوْلُ۔ کلمۃ العذاب: کلمۃ عذاب اللہ تعالیٰ کا وہ قول جو اُس نے شیطان کے بارے میں فرمایا تھا۔

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ اَقْوَلُ ۚ لَا مَلَكَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ اَجْمَعِينَ (۳۸: ۸۴-۸۵) (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا: سچ ہے اور میں بھی سچ کہتا ہوں کہ میں تجھ سے اور جو اُن میں سے تیری پیروی کریں گے سب جہنم کو بھروں گا۔

مطلب یہ کہ ان پر کلمۃ عذاب مستحق ہو گیا۔ ثابت ہو گیا۔ یا واجب ہو گیا اور لازم ہو گیا۔

== فِيْ اُمِّهِ۔ فِيْ بمعنی مع ہے یعنی ان قوموں کی طرح (جو ان سے قبل گزر چکی ہیں) یا منجملہ ان امتوں کے (جو ان سے پہلے گزر چکیں)

== قَدْ خَلَتْ: ماضی قریب واحد مؤنث غائب کا صیغہ خَلَتْ مصدر (باب نصر) وہ گزر گئی۔ یہاں یہ صیغہ اُمِّهِ جمع کے لئے آیا ہے یعنی وہ امتیں جو گزر چکیں ان سے پہلے۔

== مِنَ الْجِنَّ وَالْانْسِ: اُمِّہ کی تعریف ہے یعنی جنوں اور انسانوں کی امتیں۔

ترجمہ ہوگا: اور منجملہ جن و انس کی ان امتوں کے جو ان سے پہلے گزر چکیں ان پر بھی فیصلہ

عذاب چسپاں ہو کر رہا یا صادر ہو کر رہا۔

== اِنَّهُمْ كَانُوا خٰسِرِيْنَ : بیشک وہ سب نقصان اٹھانے والے تھے:

اس میں ضمیر جمع مذکر غائب هُمْ کا مرجع حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ - اور اُمَمٍ سے
۲۶:۴۱ == اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا: سے مراد کفار مکہ اور مشرکین قریش ہیں۔

== اَلْعَوَا۔ فصل امر جمع مذکر حاضر: لَعَوْا باب نصر، سمع، فتح م سے مصدر۔ تم لغو
باتیں کرو، فضول بے معنی شور مچاؤ، بے ہودہ بکواس کرو:

لَعَوْا۔ بے ہودہ، بے معنی بات جو کسی شمار میں نہ ہو۔ اور جو سوچ سمجھ کر نہ کی جائے

== فِيْهِ۔ فی حرف جار ہے یہاں ظرفیت کے معنی دیتا ہے۔ ضمیر کا مرجع
قرآن ہے۔ یعنی جب قرآن پڑھا جاتے تو تم اس وقت فضول بکواس اور شور و غوغا
مچانا شروع کر دو۔ یا فِيْهِ بمعنى یہ ہے۔

== تَغْلِبُوْنَ : مضارع جمع مذکر حاضر غلبۃ مصدر (باب ضرب) تم غالب آجاؤ،
تم چھا جاؤ۔

۲۷:۴۱ == فَلَنْذَلِيْقَتْ : فاء بمعنى فَوَاللّٰهِ۔ لام تاکید کے لئے ہے:

نُذَلِيْقَتْ جمع متکلم مضارع تاکید بانون ثقیلہ۔ اِذَا قَتُّوْا (افعال) مصدر۔ ہم ضرور
ضرور چکھائیں گے۔

== اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا۔ اس کی بجائے محض ضمیر هُمْ سے کام لیا جاسکتا تھا۔ اور اس

سے مراد وہ لوگ ہوئے جنہوں نے لغویات چیننے چلانے کے لئے کہا اور جنہوں نے

ان کے کہنے پر عملاً بکواس کی اسی لاعین والامرین باللغو لیکن بجائے ضمیر کے

اسم ظاہر دو باتوں کی وجہ سے استعمال کیا۔

۱۔ ان لوگوں کے کفر کی اس سے تصدیق ہو گئی۔ اور

۲۔ حکم میں عموم آگیا۔ یہ حکم ان کافروں کے لئے بھی ہو گیا اور دوسرے کافروں کے لئے بھی

== عَذَابًا شَدِيْدًا : موصوف و صفت مل کر فَلَنْذَلِيْقَتْ کا مفعول ثانی، اَلَّذِيْنَ

مفعول اول ہے،

== لَنْجَزِيْنَهُمْ : لام تاکید کا ہے، نَجَزِيْنٌ مضارع تاکید بانون ثقیلہ، صیغہ جمع

متکلم، هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ ہم ضرور ضرور ان کو بدلہ دیں گے، یا سزا دیں گے

== اَسْوَا الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ : اَسْوَا (سَوُوْا) بُرّا ہونا سے افعَل

التفضیل کا صیغہ ہے سب سے بُرا: ہم ان کے سب سے بُرے عمل کی ان کو سزا دیں گے۔ یعنی کفر کی: یا ہم اُن کو ان کے بُرے اعمال کی سزا دیں گے۔ اَسْوَأَ بمعنی ایسے اعمال جو فی نفسہ بُرے ہوں۔

۲۸: ۲۱ = ذٰلِكَ جَزَاءُ اَعْدَاءِ اللّٰهِ النَّارُ۔

ذٰلِكَ اشارہ ہے اس عذاب و سزا کی طرف جو آیہ سابقہ میں مذکور ہوئی ہے۔ مبتدا جَزَاءُ اَعْدَاءِ اللّٰهِ۔ جَزَاءُ مضاف اِِلَى اللّٰهِ۔ مضاف مضاف الیہ مل مضاف الیہ، خبر النَّارُ۔ جَزَاءُ کا عطف بیان ہے یا مبدل منہ۔

یہ ہے سزا اللہ کے دشمنوں کی یعنی آگ (دورخ)

== جَزَاءُ م بِمَا كَانُوا يَلْتَمِسُوْنَ يَجْحَدُوْنَ : جَزَاءُ بوجہ مفعول مطلق فعل مقدر کے منصوب ہے اِی یُجْزَوْنَ جَزَاءً۔ بِمَا میں باء سببیہ ہے مآ موصولہ كَانُوا يَجْحَدُوْنَ: ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر غائب ان کو سزا دی گئی بسبب اس کے کہ وہ ہماری آیات (قرآن) کا انکار کیا کرتے تھے۔

۲۹: ۲۱ = اَرْنَا الَّذِیْنَ اَضَلْنَا اَنْ فَعَلَ اِسْرَاحِیْمُ مَذْکُورًا اَرَاؤُكُمْ (افعال) مصدر نا ضمیر جمع متکلم تو ہمیں دکھا۔ الَّذِیْنَ اَلَّذِیْ کا تثنیہ اسم موصول بحالت نصب۔ (وہ دو مرد) جنہوں نے (نہ) اَضَلْنَا۔ (افعال) سے ماضی کا صیغہ تثنیہ مذکر غائب ہے۔ نَا ضمیر جمع متکلم (جن) نے ہمیں بہکایا یا گمراہ کیا۔ اَلَّذِیْنَ اَضَلْنَا: وہ دو جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا یعنی جنات اور انسانوں ہر دو میں سے وہ لوگ جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا۔

(تثنیہ کا صیغہ دو اشخاص کے لئے بھی آسکتا ہے اور دو گرد ہوں کے لئے بھی، یعنی یہ بہکائے دئے شیطان سیرت خواہ انسانوں میں سے ہوں یا جنات میں سے) (ان کو ہمارے سامنے لے) نَجْعَلُهُمْ مَّا: مضارع جمع متکلم مجزوم بوجہ جواب امر: هُمْ ضمیر مفعول تثنیہ مذکر غائب ہم ان دونوں کو کریں (اپنے قدموں کے نیچے) یعنی ان کو اپنے قدموں کے نیچے روند ڈالیں۔

== اَسْفَلِیْنِ: اَسْفَلُ کی جمع۔ اَسْفَلُ فعل التفضیل کا صیغہ ہے بمعنی سب سے نیچا۔ اَعْلٰی کی ضد ہے۔ فرو ترین، کہترین، ذلیل ترین، اَلْاَسْفَلُ بمعنی پست ہونا۔ حقہ ہونا۔

۲۱: ۳۰ = ثُمَّ اسْتَقَامُوا۔ ثُمَّ تراخی وقت کے لئے بھی ہو سکتا ہے (الترانی الزمانی) کہ اقرار باللسان کے بعد وقت کے ساتھ ساتھ استقامت میں بھی برقرار ہے، اور التراخی الرتبی کے لئے بھی ہو سکتا ہے کہ استقامت بہ نسبت اقرار باللسان کے زیادہ بلند اور مشکل امر ہے۔ یعنی زبانی اقرار کے بعد مسلسل اپنے قول اور فعل اور فرائض کی ادائیگی سے اس اقرار کو مستقل اور ثابت رکھے۔

اسْتَقَامُوا۔ ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب؛ اسْتَقَامَةً (استفعال) مصدر وہ ثابت قدم ہے۔ وہ قائم ہے ای قَبِلُوا عَلَى الْاِقْرَارِ وَلَمْ يَرْجِعُوا إِلَى الشُّرْكِ یعنی اپنے اقرار پر ثابت قدم ہے اور شرک کی طرف دوبارہ نہ مڑے۔
حدیث شریف میں ہے قُلْ رَجِعْ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى ثُمَّ اسْتَقِمْ؛ کہو اللہ تعالیٰ میرا پروردگار ہے اور پھر اس پر قائم رہو۔

تَنْزِيلٌ عَلَيْهِمْ۔ تَنْزِيلٌ مضارع واحد مؤنث غائب وہ (فرشتوں کی جماعت) اتاری ہے۔ نازل ہوتی ہے تَنْزِيلٌ (تَفْعَلٌ) مصدر سے جس کے معنی اتارنے کے ہیں؛
= اَلَا۔ مرکب ہے اَنْ اور لَا سے یہاں اَنْ مضارع ہے کیونکہ تَنْزِيلٌ کے اندر قول کا معنی پوشیدہ ہے۔

۲۲) یہاں اَنْ مصدر یہ ہے یعنی امر آخرت جو تمہارے سامنے آ رہا ہے اس کا اندیشہ نہ کرو،

لَا بَرَّ وَصُورَتٍ مِّنْ نَّافِيَةٍ۔ لَا تَخَافُوا۔ تم مت ڈرو،

= وَلَا تَحْزَنُوا اور تم غم مت کرو، فعل نہیں جمع مذکر حاضر؛

= اَبَشِرُوا فعل امر جمع مذکر حاضر اِبْشَارٌ (اِفْعَالٌ) مصدر سے جس کے معنی بشارت پانے کے ہیں۔ تم کو خوشخبری ہو؛

= تَوَعَّدُوْنَ؛ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ وَعَدٌ مصدر۔ کُنْتُمْ سے اس کے معنی ماضی استمراری کے ہو گئے۔ یعنی (میں جنت کا) تم سے وعدہ کیا جاتا تھا۔

آیہ میں اِنَّ حرف مشبہ بالفعل۔ اَلَّذِيْنَ اسمِ اِنَّ اور تَنْزِيلٌ خبر اِنَّ؛

۲۱: ۳۱ = فِيْهَا، اِی فی الجنة۔ جنت میں۔

= مَا لَشَأْنُکُمْ۔ مَا موصول ہے تَنْتَهٰی مضارع کا صیغہ واحد مؤنث غائب اِسْتَهْأَمَ

(افتعال) مصدر یہاں واحد مؤنث کا صیغہ اَنْفُسُکُمْ (تمہاری جانیں، تمہارے دل۔ تمہارے

جی) کے لئے استعمال ہوا ہے۔ یعنی جسے تمہارے جی پسند کریں گے؛ یا، چاہیں گے؛

== مَا تَدَّ عُوْنٌ : مَا مَوْصُولٌ : تَدَّ عُوْنٌ جَمْعُ مَذْكَرٍ حَاضِرٍ مُضَارِعٍ مَعْرُوفٌ :
لَا رِقْعَاءُ (اَفْعَالٌ) مُصَدَّرٌ - جِسِّ كَيْ مَعْنَى دَعْوَى كَرْنِے یَا اَرْزُو كَرْنِے كَے ہيں : يَعْنِي تَهَابُے
لَے وَہَاں ہر وہ چيز ہوگی جو تَمَّ مانگو گے یا جس كِي تَمَّ اَرْزُو كَر دُگو گے :

۳۲:۴۱ == نَزْلًا - اِسْمٌ : مَهْمَانِی كَا كَهَانَا : طَعَامُ ضِيَا فِت - الْمَنْزُولُ كَے اَصْلُ مَعْنٰی ہيں بَلَد
جُگہ سے نیچے اترنا - چنانچہ مُحَادَرہ ہے نَزَلَ عَنْ دَا بَتَّہ وہ سواری سے اتر پڑا - اَنْزَلَ
بَابِ اَفْعَالٍ كَسِي كُو بَطْوَر مَهْمَانِ اَتَارْنَا - يَابَطْوَر مَهْمَانِ تَهْرَانَا - مَهْمَانِی كَرْنَا : مَنْزِلُ اَتْرُنَے كِي جُگہ
مَهْمَانِ خَانہ :

اور جب كَے قرآن مجيد ميں ہے : فَانْزِلْ مِّنْ حَمِيمٍ (۹۳:۵۶) (تو اس كَے لَے كُھولتے پَانِي
كِي ضِيَا فِت ہے)

كِتَابُ كَا مَنجَابِ اللّٰہ نازل كِیَا جَانَا ، وَحٰی كَا نازل ہونا ، عَذَابُ يَا مُصِيبَتُ كَا نازل ہونا
سَبَّ اِسْمِی مَادہ (نَزَلَ) سے ہيں

نَزْلًا حَالُ ہے مَا تَدَّ عُوْنٌ سے بَدِيں وَجہ مَنصُوبُ ہے :

۳۳:۴۱ == وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا : مَنْ سَوَالِيہ ہے : أَحْسَنُ اَفْعَلُ التَّفْضِيلِ كَا صِيغَہ سے
قَوْلًا تَمِيزُہ أَحْسَنُ سے : قَوْلُ كَے لِحَاظُ سے كُونِ بَہْتَرُ ہے - اِسْ شَخْصُ كَے قَوْلُ سے كَسْ كَا قَوْلُ
بَہْتَرُ ہو سَكْتَا ہے يَا ہو گا -

يہ جملہ اِسْتِفْہَامِ اِنْكَارِي ہے يَعْنِي اِس سے بَہْتَرُ قَوْلُ وَالَا كَوْنِي نہيں ہو سَكْتَا -

== هَمِّنْ ، مُرَكَّبُ ہے مِنْ (حَرْفُ جَرٍّ) اور مَنْ (اِسْمُ مَوْصُولٍ) سے ، يَعْنِي اِس شَخْصُ سے دَعَا
اِلٰی اللّٰہ اِنْجِ صِلہ : جِس نے لوگوں كُو اللّٰہ كِي طَرَفُ بَلَايَا : بَعْضُ كَے زَرْدِيكِ اِس دَعْوَتِ اِلٰی اللّٰہ
سے مَرَادُ اِذَانُ ہے : مِجَرَّ مَنْ دَعَا اِلٰی اللّٰہ سے مُتَعَلِّقُ مُتَعَدِّ اَقْوَالُ ہيں :

(۱) مُحَمَّدُ بِنِ سَيْرِيْنِ اَوْرَسَدِي كَا قَوْلُ ہے كَے اِس سے مُرَادُ رَسُولُ كَرِيْمُ صَلَّی اللّٰہ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم كِي ذَاتِ مُبَارَكِ ہے
(۲) حَسَنُ كَے زَرْدِيكِہ ہر وہ مُؤْمِنُ مُرَادُ ہے جِس نے اللّٰہ كِي طَرَفُ دَعْوَتِ دِي -

(۳) اور حضرت ابوالامامہ نے فرمایا كَے اِس سے مُرَادُ مُؤَذِّنُ (اِذَانُ دِيْنِے وَالَا) ہے -

۳۴:۴۱ == لَا تَسْتَوِيْ مَضَارِعُ مُنْفِي وَاحِدٌ مَوْثُ غَائِبٌ - بَرَابَرُ نہيں ہوگی : بَرَابَرُ نہيں ہے
اِسْتَوَاوْزِ اَفْعَالُ مُصَدَّرُ -

== وَلَا السَّيِّئَةُ ميں لَا نَفْيِ تَاكِيدُ كَے لَے آيَا ہے - يَہ لَامُ زَائِدَہ ہے مَعْضُ نَفْيِ كِي تَاكِيدُ كَے لَے
آيَا ہے مُثَلًّا اور جب كَے قرآن مجيد ميں ہے وَمَا يَسْتَوِيْ الْاَعْمٰی وَالْبَصِيْرُ وَلَا الظُّلُمَاتُ

وَلَا الشُّورَةَ وَلَا الظِّلَّ وَلَا الْحَرُورَةَ (۳۵: ۱۹-۲۱) اور برابر نہیں اندھا اور آنکھ والا،
اور ناندھیرا اور روشنی اور نہ سایہ اور دھوپ،

== اِذْ فَعُ. فعل امر واحد مذکر حاضر، تو دفاع کر، تو تدارک کر، تو دور کر۔

== اَحْسَنُ یہاں اَحْسَنُ (صیغہ اسم تفضیل) سے حَسَنِ اضافی یعنی بدی سے زیادہ اچھا ہونا
مراد نہیں کیونکہ بدی بہر حال بدی ہے اس میں اچھائی ہوتی ہی نہیں نہ کم نہ زیادہ۔ بلکہ اَحْسَنُ سے
فی نفسہ زیادہ خوبی والی خصلت مراد ہے۔

سلامہ پانی پی اس آیت کی یوں تشریح فرماتے ہیں:

حضرت ابن عباس نے فرمایا،

حکم دیا گیا ہے کہ اگر کوئی غصہ کرے تو اس کے مقابلہ میں صبر کیا جائے اور کوئی جہالت
کرے تو تحمل کیا جائے۔ اور کوئی بدسلوکی کرے تو معاف کیا جائے، بعض علماء نے آیت کا یہ مطلب
بیان کیا ہے کہ بدیاں سب ایک درجہ کی نہیں ہوتیں اسی طرح نیکیوں کے مراتب بھی مختلف ہوتے ہیں
اب اگر کوئی دشمن کوئی بدی کرے تو اس کے مقابلہ میں بہترین اعلیٰ درجہ کی نیکی سے کام لیا جائے
مثلاً اگر کسی نے تمہارے ساتھ بدسلوکی کی ہو تو درگزر کرنا چاہئے۔ (یہ ایک درجہ کی نیکی ہے) لیکن اگر
بدی کے عوض دشمن سے بہترین سلوک کیا جائے تو یہ اَحْسَنُ ہے،

== فَإِذَا الَّذِي..... حَمِيمٌ: یہ نتیجہ ہے اس دفاع کا جس کا اوپر حکم ہوا ہے یعنی اگر تم بدی
کا تدارک نیکی سے کرو گے تو تمہارا دشمن تمہارا دوست بن جائے گا۔

فاء ترتیب کے لئے ہے اذامفا جاتیہ ہے۔ فَإِذَا۔ تو لو۔ پس جو نہی تم بدی کا بدلہ نیکی سے
دو گے تمہارا دشمن تمہارے گہرے دوست کی طرح بن جائے گا۔ الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ
وہ شخص جس کے اور تمہارے درمیان عداوت تھی۔

اس سائے جملہ کی بجائے عَدُوٌّ (تمہارا دشمن) بھی استعمال ہو سکتا تھا۔ لیکن یہ زیادہ
بلغ ہے لہذا باوجود عدول کے اختصار کے اسے اختیار کیا گیا۔

== كَاتِفٌ۔ کَاتِفٌ حرف مشبہ بالفعل ہے کا ضمیر واحد مذکر غائب۔ گویا وہ۔

== وَلِيٌّ حَمِيمٌ: گہرا دوست، جگری دوست،

۳۵: ۲۱ = مَا يُلْقِيهَا۔ مضارع منفی مجہول واحد مذکر غائب۔ تَلْقِيَةٌ (تفعیل) مصدر

دہ نہیں عطا کی جائے گی۔ لَقِيَ يُلْقِي تَلْقِيَةٌ..... فَلَدَنَ الشَّيْءُ کوئی چیز کسی کی طرف پھینکنا
دینا۔ عطا کرنا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَإِذْ نَكَحْنَا آلَ الْفِرْعَانِ (۶: ۲۷) اور تم کو

قرآن عطا کیا جاتا ہے: لَقِيَ مَادَهُ

== دُوْ حَظِّ عَظِيْمٍ دُوْ مَنَافٍ حَظِّ عَظِيْمٍ مَوْصُوفٍ وَصِفَتُ لَمْ كَرُمَاتٍ اِلَيْهِ "
 حَظِّ حَمَّةٍ، نَصِيْبٍ، نَحْوِ شَرْقِيَّةٍ، دُوْ حَظِّ عَظِيْمٍ بَرَاخُوشِ نَصِيْبٍ، اَيْنِیْ جِسْ كُو تَجَلِيَّاتِ نِزَالِیْ
 وَصِفَاتِیْ اِبْرَاحِمَ مَتَابِ اِیْ كُو اِیْ اَعْلٰی خَمَلَتِ عَطَا بُوْتِیْ بَیْ نَفْسِیْ پَر جِبِّ اَعْلٰی صِفَاتِ جِلْوَه پَاشِ
 بُو جَاتِیْ بَرِ تُو بَرِیْ صِفَاتِ نَكَلِ جَاتِیْ بَیْ۔

۳۶:۴۱ == اِمَّا اِنْ شَرَطِيْهِ اَوْرَ مَا زَاوَدَ سَیْ مَرْكَبِ هَیْ۔ اِگَر
 == يَنْزَغَنَّكَ مَنَّارُكَ وَاحِدٌ مِّنْ غَايِبٍ بِاَنُوْنٍ تَاكِدُ ثَقِيْلَةٍ: نَزَّخُ (بَابِ نَزَّخَ) سَیْ مَصْدَرُ
 جِسْ كَیْ مَعْنٰی عِيْبٍ لِّكَا نَا۔ لَفْظِ كَیْ ذَرِیْعَ طَعْنٍ وَتَشْنِیْعٍ كَرْنَا۔ لُوْگُوْنِ كَیْ دَر مِیَّانِ فِسَادِ ذَا النَّارِ بَرَاۤیِ
 پَر اَكْسَا نَا كَیْ بَیْ۔ نَزَّخُ بَيْنَهُمَا اَنْ كَیْ دَر مِیَّانِ فِسَادِ ذَا الدِّیَا۔ وَسُوْ سَیْ پَیْدَا كَر دِیَا۔ لَكَ ضَمِيْرُ مَفْعُوْلٍ
 وَاحِدٌ مِّنْ غَايِبٍ۔

مطلب: ہے کہ اگر شیطان کی طرف سے آپ کے دل میں وسوسہ پیدا ہو اور انتقام لینے پر
 اور برائی کے غرض سے کرنے پر شیطان آپ کو ابھائے۔
 == فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ۔ فَارْجُوْابِ شَرْطِ كَیْ لَئِنْ هَیْ اِسْتَعِذَّ: فَعِلْ اَمْرًا وَاحِدًا مِّنْ حَاضِرٍ۔
 اِسْتِعَاذَةٌ (اِسْتَفْعَالٌ) بِمَعْنٰی پَنَاہَ مَانِگَنَّا۔ تُو تُو (اِسْ كَیْ شَرِّ سَیْ) پَنَاہَ مَانِگَ:
 سُوْرَةُ الْاَعْرَافِ (۷۱) كِیْ آیْتِ (۲۰) مِیْنِ جِیْ هَیْ آیْتِ مَذْكُوْرَ هَیْ۔

۳۷:۴۱ == مِّنْ اٰیٰتِهِۦ مِّنْ تَبَعِيْفِيْهِ هَیْ۔ مِّنْجَلِ اسْ كِیْ نِشَانِیُوْنِ مِیْنِ سَیْ:
 == خَلَقَهُنَّ هُنَّ ضَمِيْرُ جَمْعِ مَوْنُثِ غَايِبِ كَامَرْجِ لَیْلٍ وَنَهَارٍ، شَمْسٍ وَقَمَرِ جَارُوْنِ هَیْ بَیْ
 یَا ضَمِيْرُ اٰیٰتِہِ كِیْ طَرَفِ رَاجِعِ بُو سَكْتِیْ ہے:

== وَاسْجُدْ وَابِلٰہِ الَّذِیْ خَلَقَهُنَّ اِنْ كُنْتُمْ اٰیَاہُ تَعْبُدُوْنَ ۝
 یہاں سجدہ سے مراد عام اصطلاحی سجدہ اسلامی نازک امر نہیں ہے بلکہ عام عبادت و پرستش
 مقصود ہے۔ اِنْ كُنْتُمْ اٰیَاہُ تَعْبُدُوْنَ اِگَر تہیں صَرَفِ اِیْ كِیْ عِبَادَتِ كَرْنَا مَقْصُوْدِ ہے
 جملہ شرطیہ جس کی جزاء مقدم ہے۔
 الْخَاوَزِ ذَمَلْتِیْ:۔

اِنَّ نَاسًا مِّنَ الْاٰیٰتِ السَّجْدَةِ لِلشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالْكَوَاكِبِ دِیْزِ عَمُوْنِ اِنَّ سَجُوْدَهُمْ
 لِهٰذِهِ الْكَوَاكِبِ هُوَ سَجُوْدُ لِلّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ فَزَوَّجَلْ عَنْ السَّجْدَةِ لِهٰذِهِ الْوَسَائِلِطِ
 وَامُرُوا بِالسَّجْدَةِ لِلّٰهِ الَّذِیْ خَلَقَ هٰذِهِ الْاَشْيَاءَ كُلَّهَا: لُوْگَ، سُوْرَجِ چَاوَدِ اَوْرِ سَتَارُوْنِ

کی پرستش کیا کرتے تھے ان کے خیال میں ان ستاروں کی پرستش خدا کی پرستش ہے ان کو ان واسطوں کی پرستش سے روکا گیا ہے اور حکم دیا گیا ہے کہ وہ صرف اللہ ہی کی پرستش کریں۔ جس نے ان تمام اشیاء کو پیدا کیا ہے؛

۴۱: ۳۸ = قَاتِ اسْتَكْبَرُوا: اِنْ شَرَطِيَهْ، استكبروا ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ استكبروا (استفعل) مصدر بمعنى گھمنڈ کرنا۔ غرور کرنا؛ اگر پھر بھی وہ اپنے غرور پر اڑ رہیں۔ اس کے بعد اجزاء شرط محذوف ہے ای فلا یخل ذلك لعظمة ربك (ان کے اس فعل سے) تیرے رب کی عظمت میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔ (جزا کے قائم مقام جزاء کی علت کو ذکر کیا گیا) = فَالَّذِينَ میں فاعلیل کی بے یعنی ان کے استكبار سے خدا کی عظمت میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔ کیونکہ اُس کی عظمت کے لئے تو کسی مخلوق کی عبادت کی بھی ضرورت نہیں لیکن اگر بالفرض عبادت گزاروں ہی کا ذکر ہے تو وہ ملائکہ مقربین جو اپنے مرتبہ و منزلت میں ان مستکبرین سے بدرجہا اعلیٰ دار فہ ہیں اور ان گنت تعداد میں ہیں اس کی حمد و ثنا ہیں رات دن مشغول ہیں اور نہ تھکتے ہیں اور نہ اکتاتے ہیں۔

= الَّذِينَ اسم موصول جمع مذکر

= عِنْدَ رَبِّكَ ای فی حضرة قدسہ عزوجل: جو رب العزت کی بارگاہ میں پہنچتے ہیں = وَ هُمْ لَا يَسْتَمُونُ: جبکہ حالیہ ہے اور ان کی حالت یہ ہے کہ وہ کبھی (اس کی تسبیح سے) تھکتے نہیں ہیں۔

لَا يَسْتَمُونَ مضارع منفی جمع مذکر غائب، سَأَمَةٌ وَسَاءٌ (باب سمع) مصدر سے ساء ماضی مادہ۔ السَّأَمَةُ کے معنی کسی چیز کے زیادہ عرصہ تک پہنچنے کی وجہ سے اس سے کبیدہ خاطر یا دل برداشتہ ہو جانا کے ہیں۔ اور یہ فعلاً (کسی کام کو زیادہ عرصہ کرنے) اور انفعلاً (کسی چیز سے زیادہ متاثر ہونے) دونوں طرح ہوتا ہے۔

اول الذکر کی مثال آیت ہذا ہے؛

ثانی الذکر کی مثال قول شاعر ہے

سَيِّئَتْ تَكَلِّيفَ الْحَيَاةِ وَمَنْ لَّعِشَ

ثَمَّ نَدِيتَ حَوْلًا لَا أَبَالَكَ يَسْتَامُ

میں زندگی کی ناخوشگوار یوں سے اکتا چکا ہوں۔ ہاں جو شخص اسی سال کی عمر کو پہنچ جائے وہ لامحالہ اکتا ہی جاتا ہے؛

۳۹:۴۱ = وَمِنْ آيَاتِهِ - مِنْ تَبْعِيضِهِ ہے؛
 = خَاشِعَةً اسم فاعل واحد مَوْث خُشُوْعٌ مصدر (باب نصر) عاجزی کرنا۔
 نگاہ یا آواز کا پست ہونا۔ (زمین کا) خشک ہونا۔ بے آب و گیاہ ہونا۔ زمین کا بارش نہ ہونے
 سے خشک ہو جانا۔ زمین کا بغیر پانی کے خشک اور دبا ہوا ہونا۔
 = اَلْمَاءُ - اِی الْمَطَرِ - بارش۔

= اِهْتَزَّتْ ماضی واحد مَوْث غَائِبٌ اِهْتَزَّازٌ (افتعال) اس نے تروتازہ ہو کر
 حرکت کی۔ اَلْهَزُّ کے معنی کسی چیز کو زور سے ہلانے کے ہیں۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے وَهَزَّيْ
 اِلَيْكَ بِجَنُوحِ النَّخْلَةِ (۲۵:۱۹) اور کھجور کے تنے کو پکڑ کر اپنی طرف ہلاؤ۔
 اور باب افتعال سے خوش و شاداب ہو کر ہلنا۔

= وَرَبَّتْ ماضی واحد مَوْث غَائِبٌ رَكَبْتُ مصدر (باب نصر) جس کے معنی بڑھنے
 پھولنے اور بلند ہونے کے ہیں۔ وہ بڑھی۔ وہ پھولی۔ وہ اُبھری۔
 اِهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وہ جھومنے لگتی ہے اور کھل اٹھتی ہے۔

= اَحْيَاَهَا اَحْيَا ماضی واحد مذکر غَائِبٌ اَحْيَاءُ (افعال) مصدر۔ اس نے زندہ کیا
 اس نے زندہ کر دیا۔ ہا ضمیر مفعول واحد مَوْث غَائِبٌ (الارض کی طرف راجع ہے)
 الَّذِي اَحْيَاَهَا وہ (قادر مطلق) جس نے بے آب و گیاہ اور خجڑ زمین کو زندہ کر دیا
 زندگی بخشی اور سرسبز و شاداب کر دیا۔

= لَمْحَى الْمَوْتِ لَام تَاكِدُ کا ہے مُحْيٍ اَحْيَاءُ (افعال) مصدر سے اسم فاعل کا
 صیغہ واحد مذکر ہے۔ مضاف: الْمَوْتِ مَمَيَّتٌ کی جمع (مُرَدِّ) مضاف الیہ۔ وہی مردوں
 کو زندہ کرنے والا ہے۔

= قَدِيرٌ - قُدْرَتُهُ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ قَدِيرٌ اس کو کہتے ہیں جو اپنی حکمت
 کے مطابق جو چاہے کرے۔ اسی لئے اللہ کے سوا قدیر کسی مخلوق کو نہیں کہہ سکتے۔ البتہ قادر عام
 ۴۰:۴۱ = يُلْحِدُونَ اِلْحَادٌ (افعال) سے مضارع کا صیغہ جمع مذکر غَائِبٌ وَہ
 کج روی کرتے ہیں۔ اَللْحُدُّ اس گڑھے یا شگاف کو کہتے ہیں جو قبر کی ایک جانب بنایا جاتا ہے
 (اور اس میں میت کو دفن کیا جاتا ہے) پھر اس کا استعمال کسی کی طرف جھکنے، غلط نسبت کرنے
 یا غلط بات کہنے کے لئے بھی ہوتا ہے کیونکہ غلط بات حقیقت سے پھر کر بات ہوتی ہے؛
 یا بقول علامہ ابن منظور:- اَلْمُلْحِدُ الْعَادِلُ عَنِ الْحَقِّ: الحاد کرنے والا وہ شخص ہے

جو حق سے روگردانی کرے اَوْ اَلْمُدْخِلُ فِيْهِ مَا لَيْسَ فِيْهِ: یا اس میں ایسی چیز کو داخل کرے جو اس میں نہیں ہے مثلاً باری تعالیٰ کو ان اوصاف کے ساتھ متصف ماننا جو کہ اس کی شان الوہیت کے منافی ہوں یا صفات الہی کی ایسی تاویل کرنا جو اس کی شان کے زبیا نہ ہوں مثلاً وَذَرُّوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْ اَسْمَائِهِۦ (۱۸۰: ۷) اور چھوڑ دو ان لوگوں کو جو اس کے ناموں میں کجی اختیار کرتے ہیں۔

علامہ پانی پتی رحمہ اللہ رقمطراز ہیں :-

يُلْحِدُوْنَ کا لفظ عام ہے، تکذیب کرنے والے لغویات بکنے والے اور قرأتِ قرآن کے وقت سیٹیاں بجانے والے اور تفسیر سلف کے خلاف قرآن کے معانی میں تحریف کرنے والے اور باطل تاویلات کرنے والے سب ہی يلحدون کی ذیل میں آتے ہیں؛
 = لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا: مضارع منفی جمع متکلم خفاء مصدر (باب سمع) پوشیدہ نہیں رہیں گے۔ عَلَيْنَا: علی حرف جر۔ نا ضمیر جمع متکلم مجبور، ہم سے، ہم پر۔

= اَفَمَنْ: استفہام انکاری ہے:

= اَفَمَنْ يُلْقٰى فِي النَّارِ خَيْرٌ اَمْ مَنْ يَّآتِيْ اٰمِنًا: يُلْقٰى مضارع مجہول واحد مذکر غائب اَلْقَاءُ رافعال، مصدر سے وہ ڈالا جائے گا۔
 رُوحُ البیان میں ہے :-

حُذِفَ مِنَ الْاَوَّلِ مُقَابِلَ الثَّانِي وَمِنَ الثَّانِي مُقَابِلَ الْاَوَّلِ وَالتَّقْدِيرُ
 اَفَمَنْ يَّآتِيْ خَالِفًا وَيُلْقٰى فِي النَّارِ خَيْرٌ اَمْ مَنْ يَّآتِيْ اٰمِنًا وَيَدْخُلُ الْجَنَّةَ
 اول میں ثانی کا مقابل اور ثانی میں اول کا مقابل محذوف ہے تقدیر کلام ہے اَفَمَنْ ...
 ... الْجَنَّةَ۔ کیا وہ شخص جو (قیامت کے دن) خوف کی حالت میں آئے گا اور دوزخ میں ڈالا جائے گا بہتر ہے یا وہ شخص جو بے خوف و خطر آئے گا اور جنت میں داخل ہو جائے گا۔
 ۴۱: ۴۱ = اَلَّذِيْ كُور: ای القرآن۔

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالَّذِيْ كُرِّ لَمَّا جَاءَهُمْ۔

اِنَّ اِنَّ حرف مشبہ بالفعل الذین۔ اسم اِنَّ۔ كَفَرُوْا... جَاءَ هُمْ متعلق اسم خبر اِنَّ محذوف ہے (ای معاندوں او ہالکوں) بے شک وہ لوگ جنہوں نے قرآن حکیم کو ماننے سے انکار کیا جب وہ ان کے پاس آیا محض عناد کرنے والے یا ہلاک ہونے والے ہیں

۲۔ یا یہ جملہ۔ جملہ سابقہ اِنَّ الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْ اٰلِهِنَا کا بدل ہے:

۳۔ یا اس کی خبر اُولَئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ہے :

۴۲:۴۱ = وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ۖ حَمْدُهُ يَوْمَ تَكُتَبُ موصوف عَزِيزٌ صفت ای کثیر المنافع - عديم النظير -

۴۳:۴۱ = لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۚ بَاطِل اس کے پاس نہیں آ سکتا نہ آگے سے اور نہ پیچھے سے -

اس کی وضاحت مختلف صورتوں میں کی گئی ہے :

۱۔ بَاطِل سے مراد شیطان ہے شیطان اس ہو یا جن قرآن میں کوئی کمی بیشی یا تغیر و تبدل نہیں کر سکتا - (قتادہ، سدی)

۲۔ آگے سے بَاطِل نہ آ سکنے کا معنی ہے کمی نہ ہونا - اور پیچھے سے بَاطِل نہ آنے کا معنی ہے زیادتی نہ ہونا - (زجاج)

۳۔ کتب سابقہ سے اس کی تکذیب نہیں ہوتی نہ اس کے بعد کوئی ایسی کتاب آنے کی جو قرآن کو بَاطِل اور منسوخ کرے (مقاتل)

۴۔ جھوٹ نہ اس کی ماضی کی خبروں میں داخل ہو سکتا ہے اور نہ آئندہ امور میں -

لَا يَتَطَرَّقُ إِلَيْهِ الْبَاطِلُ مِمَّا فِيهِ مِنَ الْأَخْبَارِ الْمَاضِيَةِ وَالْأُمُورِ الْآتِيَةِ (بعضاؤ) تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ : تنزیل بروزن فعل مصدر ہے اتارنا - مَقْطُوعٌ مَّقْطُوعٌ کر کے اتارنا - اس سے مراد قرآن حکیم ہے کیونکہ یہی وہ مخصوص کتاب ہے جو ۲۳ سال کے عرصہ میں حسب مصلحت و ضرورت تھوڑی تھوڑی کر کے نازل کی گئی اور باقی کتابیں بیک دفعہ نازل ہوئیں حَكِيمٌ بروزن فعل صفت مشبہ کا صیغہ ہے اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے یعنی حکمت والا - حَمِيدٌ : ستودہ صفات، تعریف کیا ہوا - حَمْدٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے بروزن فعل مفعول یعنی مَحْمُودٌ ہے یہ بھی اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے کیونکہ وہی حقیقی طور پر مستحق حمد ہے :

(۱) یہ خبر ہے جس کا سبب مَحْمُودٌ ہے ای ہذا تنزیل من حکیم حمید : یا

(۲) یہ کتب کی صفت ہے پہلی صفات عزیز اور لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ ولا من خلفہ میں -

۴۳:۴۱ = مَا يُقَالُ مُنَارٌ مُنْفِيٌّ مَجْهُولٌ واحد مذکر غائب قَوْلٌ (باب نصر) مصدر سے نہیں کہا جاتا ہے لَكَ آپ کے متعلق - مَا يُقَالُ لَكَ آپ کے متعلق (اس کے سوا) کچھ نہیں

کہا جاتا۔

== اِلَّا مَا قَدْ قِيلَ - اِلَّا حَسْرَتِ اسْتِنَاءِ مَا مَوْصُولِ قَدْ قِيلَ مَا ضَمِي مَجْهُول قَرِيبِ :
مگر وہی باتیں جو کہی جا چکی ہیں۔

مَا يُقَالُ لَكَ مِنْ قَبْلِكَ ، آپ کے متعلق کچھ نہیں کہا جاتا ما سوائے ان باتوں کے (جو ایذا رسانی اور تکذیب کے لئے منکرین حق کہتے رہتے ہیں) جو آپ سے پہلے رسولوں کے متعلق کہی جاتی رہی ہیں ۔

یعنی جس طرح پیغمبرانِ سلف کی تکذیب کی گئی اور ان کو اذیت پہنچائی گئی وہی سب آپ کو بھی پیش آرہا ہے تو جس طرح انہوں نے انہوں نے صبر کیا تھا آپ بھی صبر سے کام لیجئے ۔
یا اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے :-

اللہ کی طرف سے آپ کو بھی وہی کہا جا رہا ہے جو آپ سے قبل پیغمبروں کو کہا گیا تھا اور مقولہ (وہ بات جو کہی گئی تھی) یہ ہے جو آگے آرہی ہے یعنی اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ بے شک تیرا رب بڑا مغفرت والا ہے (اپنے صبر کرنے والے پیغمبروں پر) اور دردناک عذاب دینے والا ہے (ان کے دشمنوں اور مکذبین کو)

عِقَاب : مار - عذاب ، سزا - عقوبت ، سزا دینا - عَاقِبَ يُعَاقِبُ کا مصدر ہے عِقَاب کے اصل معنی پیچھے ہولینے کے ہیں اسی لئے عِقَاب اس سزا کو کہیں گے جو ارتکابِ جرم کے بعد اس کا مستحق ہو جانے پر مرتکب کو دی جاتی ہے ۔

عذاب اور عِقَاب میں فرق یہ ہے کہ عذاب استحقاق اور بغیر استحقاق دونوں طرح ہو سکتا ہے اور عِقَاب صرف جرم ثابت ہونے کے بعد مستحق کو دیا جاتا ہے ۔

== اَلِيْمٌ ، المناک : دردناک ، دکھ دینے والا - بروزنِ فعیل بمعنی فاعل ہے :

ذُوْ مَغْفِرَةٍ مضاف الیہ ذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٌ ذُو مضاف عِقَاب الیہ موصوف
صفت ل کر مضاف الیہ : بڑا مغفرت والا - اور دردناک سزا دینے والا ۔

۴۱ : ۴۱ = وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبًا مَبْدُوعًا شَرَطَ كَاضِرًا
مذکر نائب الذکر (آیت ۴۱ : ۴۱ متذکرۃ الصدر) کی طرف راجع ہے یہ جملہ جواب ہے منکرین کے سوالِ مقدمہ کا - اِی هٰذَا اَنْزَلَ الْقُرْآنَ بِلُغَةِ الْعَجَمِ یہ قرآن (توریت اور انجیل کی طرح) عجیب زبان میں کیوں نہ نازل کیا گیا - جواب میں ارشاد ہوتا ہے !!

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبًا اِذَا هُوَ اس کو عجیبی (زبان) کا قرآن بناتے لَقَالُوا

.....الآیۃ

لَقَالُوا الْوَلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ مَا عَجَبِي وَعَرَبِيٌّ لَامِ جَوَابِ شَرْطِ بَعْدِ فُصِّلَتْ

ماضی کا سیف واحد مؤنث غائب آیتہ معنات الیہ (۱) ضمیر واحد مذکر غائب کا مربع قرآن ہے) تودہ لوگ یوں کہتے کہ اس کی آیات صاف عربی زبان میں (کیوں نہیں بیان کی گئیں۔

مَا عَجَبِي وَعَرَبِيٌّ۔ اے قرآن! عجیب و رسول عربیؐ (عجیب اپنے ہی کی بات ہے کہ) قرآن مجلی زبان میں (اور نبی عربی۔

آیت کا مطلب یہ ہے کہ۔

یہ منکرین اعتراض برائے اعتراض کر رہے ہیں اگر یہ فصیح اور بلیغ عربی زبان میں نازل کیا گیا ہے تو یہ معترض ہیں کہ تو ریت اور انجیل کی طرح عجیب زبان میں کیوں نہ نازل کیا گیا۔ اور اگر یہ عجیب زبان میں نازل کیا جاتا تو پھر یہ اعتراض کرتے کہ بھلا عجیب زبان ہم کیا جانیں ہماری اپنی زبان اتنی فصیح ہے اس زبان میں کیوں نہ اتارا گیا۔ پھر نبی عربی ہے اور عربی زبان کا جاننے والا اور یہ کلام غیر زبان میں نازل کیا گیا ہے عجیب بات ہے، ”خوئے بد را بہانہ بسیار۔

== هُوَ۔ اے القرآن :

== شِفَاءُ اس میں تنوین اظہار عظمت کے لئے ہے یعنی بڑی کشفائے سینہ کی جہالت اور قلب و نظر کے امراض خبیثہ کے لئے۔ نیز جسمانی دکھ درد کے لئے بھی قرآن باعث شفا ہے۔

== وَقَوُّ بوجہ، کانوں کا بھاری پن۔ الوقار کے معنی سنجیدگی اور حلم کے ہیں۔ باوقار آدمی کو وقار کہا جاتا ہے۔ قرآن مجید میں ہے مَا لَكُمْ لَ تَرْجُونَ لِلّٰہِ وَقَارًا (۱: ۱۳) تم کو کیا ہوا کہ تم خدا کی عظمت کے قائل نہیں ہو۔

== عَمِيّ، عَمِيّ لِعَمِيّ کا مصدر ہے (باب سمع) نابینا ہونا۔ اندھا ہونا۔ کور دل ہونا عَمِيّ کا استعمال دونوں آنکھوں کی بینائی جاتے بننے کے لئے ہوتا ہے نیز بطور استعارہ کور دل ہونے کے لئے بھی آتا ہے عَمِيّ اندھے جمع، اَعْمٰی واحد اندھا۔

== اَوَّلِيْكَ يُنَادُوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيْدٍ اُولٰٓئِكَ اسم اشارہ بعید۔ يُنَادُوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب، مُنَادَاً (مفاعلة) مصدر ان کو پکارا جائے گا۔

یہ جملہ بطور تشبیہ کہا گیا ہے جیسے بہت دور سے کسی کو آواز دی جائے تودہ نہ کچھ سنتا ہے اور نہ سمجھتا ہے یہی حالت کافروں کی تھی کہ قرآن کی آواز ان کو سنائی نہیں دیتی تھی گویا ان کو بہت دور سے پکارا جا رہا تھا۔ اس لئے سنتے نہ تھے۔ کمال مماثلت کی وجہ سے حرف تشبیہ گرا دیا گیا ہے

۴۵:۲۱ = کَلِمَةً اس سے مراد وہ حکم انہی ہے جس کے متعلق فیصلہ ہو چکا کہ وہ قیامت کے روز چکایا جائے گا:

= سَبَقْتُ ماضی واحد مؤنث غائب، پہلے سے طے ہو چکی۔

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ اور اگر تیرے پروردگار کی طرف سے یکم پہلے ہی طے نہ ہو چکا ہوتا (کہ پورا عذاب آخرت میں ملیگا روز قیامت تک کامل عذاب نہیں آئیگا یا مقررہ مدت سے پہلے عذاب نہیں آئے گا)

= لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ لام جواب شرط کا ہے قَضَىٰ فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب تو ان کا فیصلہ (دنیا میں ہی) ہو چکا ہوتا۔ بَيْنَهُمْ میں ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کفار کے کی طرف راجع ہے

= اِنَّهُمْ اِی کفار قَوْمِکَ

= مِنْهُ اِی من القرآن۔

= سَلَّیْتُ مُرَبِّیْ؛ موصوف و صفت مُرَبِّیْ اسم فاعل واحد مذکر اِیْرَ آئِدَ (افعال) مصدر رَبِّیْ مادہ۔ بے چین بنادینے والا۔ بے چین کردینے والا۔ اِی موجب للقلق والاضطراب، بے چین اور مضطرب کردینے والا۔ یعنی یہ لوگ اس کی طرف سے ایسے شک میں پڑے ہوئے ہیں کہ جس نے ان کو تردد میں ڈال رکھا ہے۔

۴۶:۲۱ = عَمِلَ صَالِحًا۔ اِی عمل عملاً صَالِحًا، نیک عمل کیا۔

= فَلِنَفْسِهِ۔ اِی فلنفسه نفعه لا لغيره اس کا اجر بھی اسی کے لئے ہے غیر کے لئے نہیں ہے۔

= اَسَاءَ۔ ماضی واحد مذکر غائب اس نے بُرا کیا۔ اس نے بُرائی کی؛ اِسَاءَةُ مصدر (افعال) سے جس کے معنی کسی بُرے کام کو انجام دینے کے ہیں۔

= عَلَیْهَا۔ اِسی پر۔ یعنی اس کی برائی کی سزا بھی اُسی پر ہے۔ غیر پر نہیں ہے:

= مَا۔ نافیہ ہے:

= ظَلَمَ۔ ظلم کرنے والا۔ ظَلَمَ سے مبالغہ کا معنی ہے یہ لفظ حق تعالیٰ شانہ کی نسبت سے قرآن مجید میں مندرجہ ذیل مقامات پر آیا ہے:

۱۔ ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُ اَیْدِیْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَیْسَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعَبِیْدِ (۵۱:۸)

۲۔ ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُ اَیْدِیْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَیْسَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعَبِیْدِ (۱۰:۲۲)

۳۔ ذٰلِكَ بِمَا قَدَّ مَتَّ يَدَاكَ وَ اَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ (۱۰۰:۲۲)
 ۴۔ مَنُ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنُ اَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلّٰمٍ
 لِّلْعَبِيدِ (۲۶:۴۱)

۵۔ مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَتِّي وَمَا اَنَا بِظَلّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ (۲۹:۵۰)

۱۔ ان آیات مبارکہ مذکورہ بالا میں خداوند تعالیٰ کی ذات مآلی سے نفی ظلم کے سلسلہ میں
 مبالغہ کا صیغہ استعمال ہوا ہے اور ظلام کا لفظ لایا گیا ہے ظلام میں مبالغہ کیت مقدار
 کے اعتبار سے ہے کیفیت اس کے تھوڑے بہت ہونے کی صورت کے لحاظ سے نہیں ہے
 اول الذکر کی نفی کی صورت میں مطلب ہوگا کہ وہ ذرا سا بھی ظلم نہیں کرتا؛ ثانی الذکر کی
 صورت میں مطلب ہوگا کہ زیادہ ظلم نہیں کرتا تھوڑا کرتا ہے؛ جیسا کہ آپ کہیں زید لیس
 بقتال للرجل لا ینفی هذا الا مبالغۃ فی قتلہم فلا ینافی انہ ربما قتل بعض
 الرجال: زید آدمیوں کا قتال نسبت قتل کرنے والا نہیں ہے اس سے صرف اس کے
 قتل سے فعل میں مبالغہ کی نفی ہے۔ اس امر کی نفی نہیں کہ بسا اوقات اس نے آدمیوں کو قتل کیا
 جیسا کہ اوپر مذکور ہے کہ یہاں نفی ظلم کیت کے لحاظ سے نہ کہ کیفیت کے لحاظ سے لہذا
 مطلب یہ ہوا کہ تیرا پروردگار بندوں پر ذرا بھر بھی ظلم نہیں کرتا۔
 ۲۔ نیز یہ بھی معلوم ہو کہ یہاں نفی نسبت کی نفی ہے یعنی ظلم کی اللہ کی طرف نسبت کی نفی؛
 یعنی وہ ظلم والا ہے ہی نہیں۔

اکثر علماء کا قول ہے کہ یہاں نفی سے مراد نفی نسبت الظلم الی اللہ تعالیٰ (اللہ
 تعالیٰ کی طرف ظلم کی نسبت کی نفی ہے اور فعال صیغہ مبرا د نسبت استعمال ہوتا ہے بڑا
 یا نسبتی کے۔ مثلاً الخلاصۃ میں ہے:-

و مع فاعل و فعال فعل : فی نسب اغنی عن الیاء فقُبِّل :

مطلب یہ ہے کہ یہ تینوں صیغے (فاعل جیسے ظالم۔ فعال جیسے ظلام اور فاعل
 جیسے فرح) یا نسبت سے مستغنی مبرا د نسبت استعمال ہوتے ہیں۔ فعال کے استعما
 کے متعلق امرئ القیس کا شعر ہے :-

ولیس بذی رمح فیطعننی بہ . و لیس بذی سیف ولیس بنبال

لیس بنبال بمعنی ذی نبل ہے جیسا کہ بذی رمح اور لیس بذی سیف کے ظاہر ہے
 اسی بناء پر محققین نے کہا ہے کہ وَمَا رَبُّكَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ سے مراد ہے کہ

وَمَا رَبُّكَ بِذِي ظُلْمٍ عَلَىٰ عِبَادِهِ ۚ اور تیرا پروردگار اپنے بندوں پر ذرہ بھر ظلم نہیں کرتا۔

۳۔ نسبت کے اعتبار سے ظلام کی مثال عطار ہے جس طرح عطر کی نسبت عطار کہلاتے ہیں۔ اسی طرح ظلم کی نسبت سے ظلام (ذو ظلم) نہیں ہے۔
۴۔ یہ کہ اللہ تعالیٰ ذرہ بھر ظلم نہیں کرتا مندرجہ ذیل آیات کو ملاحظہ رکھیں:

(۱) اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ (۴۰: ۴۱) خدا ذرہ بھر بھی ظلم نہیں کرتا۔
یعنی کسی کی حق تلفی نہیں کرتا۔

(۲) اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا (۴۴: ۴۰) بے شک خدا لوگوں پر کچھ ظلم نہیں کرتا

(۳) وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا (۲۹: ۱۸) اور تیرا پروردگار کسی پر ظلم نہیں کریگا
وغیرہ وغیرہ

إِلَيْهِ يُرْجَعُ

حَقَّ السَّجْدَةِ
الشُّورَى ، التَّخْوَفُ ، الدِّخَانُ ، الْجَائِثِيَّةُ ،

إِلَيْهِ يُرْجَعُ عِلْمُ السَّاعَةِ

انہ ۴ = اِلَيْهِ۔ اِی اِلٰی اللّٰہ: لا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ ہے
 = یُرْجَعُ: مضارع مجہول واحد مذکر غائب رُجِعَ (باب نصر) مصدر۔ لوٹایا
 جائے گا: عِلْمُ السَّاعَةِ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول مالم یُسَمَّ قاعہ نخل یُرْجَعُ کا
 قیامت کا علم اسی کی طرف (یعنی اللہ تعالیٰ کی طرف ہی) لوٹایا جائے گا۔ قیامت
 کے علم کا حوالہ اسی کی طرف دیا جا سکتا ہے: اِی لَا یَعْلَمُهَا اِلَّا اللّٰہ: یعنی اللہ عزوجل
 کے سوا کسی کو اس کا علم نہیں ہے: جیسے اور جگہ فرمایا قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّی
 لَا یُجَلِّیْهَا لِوَقْتِهَا اِلَّا هُوَ (۱۸۷: ۷) کہہ دو کہ اس کا علم (یعنی قیامت کے آنے کا
 علم) تو میرے پروردگار ہی کو ہے۔ اس کے وقت پر اسے کوئی نہ ظاہر کرے گا سوائے
 اُس کے۔

= وَ مَا تَخْرِجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِّنْ اَكْمَامِهَا۔ مَا نَافِیہ ہے مِنْ
 اَوَّلِ زَاوَدِ اسْتِغْرَاقِ کے لئے اور مِنْ (ثانی) ابتدائیہ۔
 اَكْمَامِهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ اَكْمَامٌ جمع ہے كِمٌّ کی۔ كِمٌّ اس غلاف
 کو کہتے ہیں جو کلی یا پھل پر لپٹا ہوا ہوتا ہے۔ اس کے غلاف، گامبا، شگوفہ۔
 اور جگہ قرآن مجید میں ہے فِیْهَا فَاكِهَةٌ وَ النَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ (۵۵: ۱۱)
 اس میں میوے ہیں اور غلاف دار کھجور کے درخت ہیں۔

= وَ مَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰی: مَا نَافِیہ ہے تَحْمِلُ مضارع واحد مؤنث
 غائب۔ حَمْلٌ وَ حِمْلٌ (باب ضرب) مصدر، وہ اٹھاتی ہے، وہ حاملہ ہوتی ہے
 مِنْ زَاوَدِ ہے۔ اُنْثٰی: عورت، مادہ:

= وَ لَا تَضَعُ۔ دَاوُ عَاطِفٌ لَا تَضَعُ مضارع منفی واحد مؤنث غائب: وہ نہیں جنتی
 وَضَعُ (باب فتح) مصدر سے: وَضَعُ کے معنی رکھ دینا۔ ڈال دینا کے بھی آتے ہیں
 مثلاً اَنْ تَضَعُوْا اَسْلِحَکُمْ (۱۰۳: ۴) کہ تم ڈال دو۔ یا تار کر رکھ دو
 = اِلَّا یَعْلَمُ: اِلَّا حرف استثناء ب۔ بائے ملالبت یا مصاحبت ہے

مگر کہ (یہ سب کچھ) اس کے علم کے ساتھ ہوتا ہے، یعنی اس کے علم میں ہوتا، ترجمہ آیت کا ہوگا:-

اور نہ تو پھیل گا بھوں سے نکلتے ہیں اور نہ کوئی مادہ حاملہ ہوتی ہے اور نہ جنتی ہے مگر اس کے علم سے:

== يَوْمَ يُنَادِيهِمْ : يَوْمَ بوجہ ظرفیت منصوب ہے یا بوجہ مفعول فعل مَحْذُوف
اَذْكُرْكَ۔ یا بوجہ مفعول فیہ۔ يُنَادِي مزارع واحد مذکر غائب: مُنَادَاةٌ (مفاعلة)
وہ پکائے گا وہ ندا کرے گا: نَدَى مادہ هِم ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اور جس روز وہ
ان کو پکائے گا: یعنی قیامت کے دن جب اللہ تعالیٰ مشرکوں کو پکائے گا۔
== اَيْنَ شُرَكَائِي۔ اَيْنَ کہاں۔ ظرف مکانی: شُرَكَائِي مضاف مضاف
میرے شریک۔ یعنی جن کو تم نے دنیا میں اپنا معبود بنا رکھا تھا اور خدائی میں میرا شریک
بنا رکھا تھا۔

== اَذْكُوكَ : اَذْكَا۔ ماضی جمع متکلم اِيْذَانُ (افعال) مصدر لك ضمیر واحد
مذکر حاضر، ہم نے تجھ کو کہہ سنایا۔ ہم نے تجھ سے عرض کر دیا ہے: اَذْكَا۔ اطلاق دینا
کہہ سنانا۔ اعلان کرنا۔ اسی سے ہے مُؤَذِّنُ اطلاق دینے والا۔ پکائے والے۔
== مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ : مَا نافیہ ہے: مِنَّا مرکب ہے مِن اور نَا سے
جابر مجبور۔ شہید کے متعدد معنی ہو سکتے ہیں۔ گواہ، شاہد، نگران۔ احوال کہنے
والا۔ اقرار کرنے والا۔

اور مفسرین کے اس لحاظ سے کئی اقوال ہیں:-

مثلاً (۱)، ہم میں سے کوئی شرک کی شہادت دینے والا نہیں۔ مطلب یہ ہے کہ جب
عذاب اپنی آنکھوں کے سامنے دکھائیں گے تو شرک سے بیزاری کا اظہار کریں گے۔
(تفسیر مظہری)

(۲) ہم میں سے کوئی بھی ان شریکوں کا مشاہدہ نہیں کرتا۔ سب غائب ہو گئے ہیں کوئی
سامنے نظر نہیں آتا۔ (مظہری و ضیاء القرآن)

(۳) ہم میں سے کوئی بھی اس کا مدعی نہیں ہے کہ کوئی تیرا شریک ہے (ماجدی)
۴۸: ۴۱ = وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ۔
ضَلَّ ماضی واحد مذکر غائب (بمعنی جمع مستعمل ہے) ضَلَّالٌ (باب ضرب)

مصدر۔ کھو گیا۔ گم ہو گیا۔ بھٹک گیا۔ راہ سے دور جا پڑا۔ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مَا مَوْصُول۔ كَانُوا يَدْعُونَ (جن کی وہ دنیا میں بطور معبود پوجا کیا کرتے تھے۔ اسی شُرکاء یہ فاعل ہوا فعل ضلَّ کا اور عَنْهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب ان مشرکین کی طرف راجع ہے جن سے اللہ تعالیٰ سوال کرے گا کہ وہ تمہارے معبودان جن کو تم میرا شریک ٹھہراتے تھے کہاں ہیں؟۔

ترجمہ آیت :- اور جن کی یہ پہلے (دنیا میں) پوجا کیا کرتے تھے وہ سب غائب

ہوں گے۔ کوئی معبود دکھائی نہ دے گا۔ یہ جملہ حالیہ ہے! سکرنا

== ظَنُّوا۔ ماضی جمع مذکر غائب ظَنَّ (باب نصر) گمان کرنا، خیال کرنا۔ یقین یہاں مراد اَلْيَقْنُوا ہے۔ انہوں نے یقین کیا۔ وہ یقین کر لیں گے، ان کو یقین ہو جائیگا گمان کے معنی میں قرآن مجید میں ہے اِنْ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّقِنِينَ (۳۲: ۴۵) اور ہم اس کو محض گمان خیال کرتے ہیں اور ہم اس پر یقین کرنے والے نہیں ہیں۔

== مَحِيصٍ : حَاصٌّ يَحِيصُ (اجوف یائی) سے مصدر مَحِيصٍ ہے اور اس کے معنی ہیں سختی۔ چنانچہ اسی سے ہے حَاصٌّ عَنِ الْحَقِّ : وہ حق سے اعراض کر کے سختی کی طرف لوٹ گیا۔

یہاں بطور ظرف مکان مجبور مستعمل ہے بمعنی پناہ گاہ۔ لوٹنے کی جگہ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ۔ اور ان کو یقین ہو جائے گا کہ اب بھاگ جانے کی کوئی جگہ نہیں ہے۔

۴۱: ۴۹ == لَا يَسْتَمُّ : مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ سَأَمَهُ سَاءٌ (باب سمع) مصدر سے۔ ٹھکنا۔ اکتا جانا۔ نہیں ٹھکتا۔ سَاءٌ مَاءٌ : مادہ :

== دُعَاءُ الْخَيْرِ : خیر کی دعا۔ مال و رزق میں وسعت اور صحت و تندرستی اور خیر و عافیت کی طلب

== اِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ : ان شرطیہ، مَسَّ ماضی واحد مذکر غائب (باب نصر) سے مَسَّ مصدر۔ چھونا۔ الشَّرُّ۔ سختی و غربت۔ اِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ شرط۔ فَيَكُوسُ قَنُوطًا : جواب شرط : يَكُوسُ يَأْسًا (باب سمع) صفت مشبہ کا صیغہ ہے مایوس۔ ناامید۔ باب استفعال سے بھی اسی معنی میں مستعمل ہوتا ہے

اور اگر قیامت کے متعلق رسولوں کی بات سچ بھی ہو گئی تو مجھے وہاں بھی اللہ کے ہاں حنت ہی ملے گی۔

مولانا عبد الماجد دریابادی رقمطراز ہیں۔

إِنَّ لِي عِنْدَ اللَّهِ لَلْحُسْنَىٰ إِنَّ خُودَ كَلِمَةٍ تَأْكِدُ كَابَةً بِهِيَ بَهْرُ لِي كِي تَقْدِيمُ نِي اِس تَأْكِدُ كُو مَضَاعِفُ كَر دِيَا هِي بِهِيَ لَلْحُسْنَىٰ مِي لَ اَلْكَ تَأْكِدُ كَابَةً بِهِيَ اَعْنِي تَرْجُمِي هُو كَا:۔ تُو مِيرِي دَلِي اِس كِي پَاسِ ضَرُورِي هِي بِهَتَرِي هِي هِي۔

== فَلَنَنْبِتَنَّ فَأَوْعَاطِفُهُ لِنَنْبِتَنَّ مَضَارِعُ كَا صِيغَةُ جَمْعٍ مُّكَمَّلٌ بِأَتَاكِدُ لَامٌ دَلُونُ ثَقِيلٌ۔ تَنْبِئَةٌ بِأَبِ تَفْعِيلٍ۔ هِي ضَرُورِي تَبَاتِي كِي۔ هِي ضَرُورِي اَگَاہ كَرِي كِي؛

== اَلَّذِينَ كَفَرُوا مَوْصُولٌ وَصَلٌ مَلَّ كَرِ نَنْبِتَنَّ كَا مَفْعُولٌ۔ وَلَسْتُ يُقَنَّهُمْ: وَادَّعَا طِفْ: لَسْتُ يُقَنَّتْ مَضَارِعُ مَعْرُوفٌ بِأَمِ تَأْكِدُ دَلُونُ ثَقِيلٌ صِيغَةُ جَمْعٍ مُّكَمَّلٌ اِذَاقَةٌ (اَفْعَالٌ) سِي مَصْدَرٌ هِي ضَرُورِي ضَرُورِي چُكَا هِي كِي۔ هِي ضَرُورِي ضَرُورِي مَار دِي كِي: هُمُ ضَمِيرٌ مَفْعُولٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ؛

== عَذَابٌ غَلِيظٌ، مَوْصُوفٌ وَصْفٌ شَدِيدٌ عَذَابٌ: ذَهْوٌ كُو ثَاقٌ غَلِيظٌ لَا يَمِكُنُ قِطْعَةً۔ سَخَتْ بِنَدَهِنٍ كِي طَرَحٌ كِي اِس كَا تُوْثِنَا مَمْكُنٌ هِي نَهْ هُو كَا۔

چنانچہ خدا کے عذاب اور نبدھن کے متعلق قرآن مجید میں ہے:

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدًا (۲۵: ۸۹)،
(۲۶) تُو اَسْرَدَنَ نَهْ كُوْنِي خُودَا كِي طَرَحٌ كَا كُوْنِي (كُوسِي كُو) عَذَابٌ دِي كَا اُور نَهْ كُوْنِي دِلِيَا جُكْرُنَا جُكْرِي كَا۔

۵۱: ۴۱ == اَعْرَضَ: مَاضِي وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اِعْرَاضٌ (اَفْعَالٌ) مَصْدَرٌ اِس نِي مَنہ پھیر لیا۔ اِس نِي كَنَارَہ كِيَا۔ اَلْعَرَضُ (كُوسِي چيز كِي چُوڑَا ئِي) يِه الطُول كَا ضِدُّ هِي اَصْلٌ مِي اِس كَا اِسْتِعْمَالُ اَجْزَامِ كِي لِي هُو تَابِي اِس كِي بَعْدُ غَيْرِ اَجْزَامِ كِي لِي بِي بُولَا جَاتَا هِي مَثَلًا اِسي آيَتِ مِي اُگِي آتَا هِي فَذُو دُعَايٍ عَرِيضٍ: تُو لَمْبِي چُوڑِي دُعَايِي كَر نِي كُتَا هِي،

اُور عَرَضٌ خَاصٌ كَر اِيك جَانِبِ اُور كَنَارَہ كُو كِي تِي جِي سِي عَرَضُ الشَّيْءِ اِس كِي اِيك جَانِبِ ظَاهِرٌ هُو كُوْنِي۔ يِه لَفْظٌ مُتَعَدِّدٌ اَلْمَعَانِي هِي اُور قُرْآنِ مَجِيدِ مِي بِي مُخْتَلَفٌ مَقَامَاتِ پَر مُخْتَلَفٌ مَعَانِي مِي اِسْتِعْمَالُ هُو اِهِي۔ مَثَلًا

۱:۔ مَعْنَى مِي شِ كَرْنَا۔ جِي تُو عَرَضَهُمْ عَلَيَّ الْمَلٰٓئِكَةِ (۲: ۳۱) پھیر اِس نِي اِن كُو

فرشتوں کے سامنے رکھا۔

۱۲۔ بمعنی آڑ جیسے وَلَا تَجْعَلُوا اللّٰهَ عَرْضَةً لِّاٰیْمَانِكُمْ (۲۲۴:۲) اور خدا کے نام کو اپنی قسموں کے لئے آڑ مت بناؤ، اور

۳۔ بمعنی عرض طول کی ضد جیسے وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ (۱۳۲:۳) اور بہشت جس کا عرض ارض و سما کے برابر ہے وغیرہ :

== نکال۔ ماضی واحد مذکر غائب، نَائِي يَنْشَأِي نَائِي (باب فتح) مادہ ن وی مصدر دور ہونا۔ آیت نہا میں یہ متعدی بالبار ہے اس لئے ترجمہ ہوگا۔ اس نے اپنے پہلو کو دور کر لیا۔ اس نے پہلو پھیر لیا۔ اس نے روگردانی کی :

بعض قرأتوں میں نَاءٌ بِجَانِبِهِ آیا ہے اس صورت میں اس کا مادہ ن و ع ہوگا اور نَاءٌ يَنْشُوءُ (باب نصر) سے مصدر : نَوَّوْا وَتَنَوَّأُوْا ہوگا جس کے معنی مشقت و تکلیف سے اٹھنا کے ہیں۔ اور باء کے تعدیہ کے ساتھ بمعنی بوجھ کو مشکل سے اٹھانا۔

المفردات میں ہے۔ ایک قرأت میں نَاءٌ بَرَزْنَ نَاعٍ ہے جس کے معنی پہلو اٹھانا ہے اور یہ عکس سے کنایہ ہے۔

مصدر تَنَوَّأُوْا سے قرآن مجید میں آیا ہے۔

مَا اِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوْٓؤُا بِالْعُصْبَةِ اُولٰٓئِی الْقُوٰۃِ (۶: ۲۸) کہ ان کی کنجیاں ایک طاقتور جماعت کو اٹھانا مشکل ہوتیں۔

== جَانِبِهِ : مضاف مضاف الیہ، اس کا بازو، اس کی جانب، اس کا پہلو، یہی آیت ۱۴: ۸۳ میں آئی ہے :

فَذُوْۤا دُعَاۤءِ عَرِیْضٍ : ف جواب شرط کے لئے ہے (ذُوْ بمعنی والا۔ صاحب، اسم ہے) محاورہ عرب میں عریض بمعنی کثیر مستعمل ہے : اس میں کثرت و وسعت کا مفہوم پایا جاتا ہے۔ کیونکہ طول نام ہے سب سے بڑی مسافت و امتداد کا اور حیب دوسرا امتداد یعنی عرض بھی اتنا ہی ہو (یعنی شکل مربع بن جائے) تو پھر اس کی وسعت کا کیا کہنا۔ اسی لئے جنت کے متعلق اللہ تعالیٰ نے فرمایا عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ :

۵۲: ۴۱ = قُلْ۔ اٰی قُلْ لَہُم یا محمد صلی اللہ علیہ وسلم۔ اَرَاَیْتُ مِمَّ کُفِّرُوْا دَکَیْہَا عربی محاورہ میں اس کو بمعنی اَخْبَرُوْنِی (بھلا مجھے بتاؤ تو سہی) استعمال کیا جاتا ہے۔

== اِنْ کَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰہِ اٰی ان کَانَ الْقُرْاٰنُ مِنْ عِنْدِ اللّٰہِ۔ اگر یہ قرآن

منزل من اللہ ہو۔

= ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ میں ثُمَّ تراخی فی الرتبی ہے اور اس کی اس عظمت و مرتبت کے باوجود تم اس سے انکار کرو۔

= اَصْلٌ۔ افعْل التفضیل کا صیغہ ہے، بہت بہکا ہوا۔ بہت بے راہ۔ زیادہ گمراہ ضَلَالٌ (باب ضرب و سَمْع) مصدر۔

= شَيْقَاقٌ اَبْعِدُ۔ موصوف و صفت، شتقاق۔ ضد۔ مخالفت، اپنے دوست کی شق چھوڑ کر دوسری شق میں ہو جانا۔ اور شق طرف کو کہتے ہیں۔ چنانچہ شاعر کہتا ہے

اِذَا مَا بَكَى مِنْ خَلْفِهَا انْخَرَفَتْ لَهُ : بِشَقِّ وَشَقِّ عِنْدَنَا لَمْ يَحُولِ
رحب بچہ اس کی پشت پر سے روتا ہے تو وہ ایک جانب سے اس کی طرف مڑ جاتی ہے اور ایک طرف ہماری جانب رہتی ہے جو کہ نہیں بدلتی۔

= شَيْقَاقٌ اَبْعِدُ۔ بہت دور تک کی مخالفت، بہت گہری مخالفت، ترجمہ کچھ یوں ہو گا۔

مہیلا بتاؤ تو سہی۔ اگر یہ قرآن فی الواقع منجانب اللہ ہو اور اس کی اس عظمت و حقیقت کے باوجود تم اس کے منکر ہو۔ تو اتنی دیر تک کی مخالفت رکھنے والے سے زیادہ گمراہ اور بے راہ کون ہو سکتا ہے۔ یعنی اس صورت میں تم سے بڑھ کر کوئی گمراہ ہو ہی نہیں سکتا۔

= ۵۳:۴۱ سَاوِیْهِمْ : سے مستقبل قریب کے لئے ہے نوری مضارع جمع متکلم نہی اِرَاءَکُمْ اَفْعَال) مصدر هِمٌّ ضمیر مفعول جمع مذکر کا مرجع کفار ہیں۔ ہم عنقریب ان کو دکھائیں گے

= اٰیٰتِنَا۔ مضاف منافع الیہ۔ ہماری نشانیاں۔ ہم اپنی قدرت کی نشانیاں ان کو دکھائیں گے

= فِي الدَّفَاقِ۔ اُفُقٌ وَ اُفُقٌ کی جمع اطراف، انہی کے ارد گرد۔ اسی دنیا میں۔

= وَ فِي اَنْفُسِهِمْ اور خود ان کی ذات میں۔

بیضاوی نے لکھا ہے :-

آیات فی الافاق یہ ہیں :- ۱۔ آئندہ کے واقعات کے متعلق حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی پیشینگوئی (۲) آپ کے خلفاء کا بلا و مشرق و مغرب پر عجزانہ تسلط (۳) گذشتہ حوادث و مصائب کے نشانات :- اور آیات فی انفسہم سے مراد ہیں (۱) وہ واقعات جو اہل مکہ کو خود پیش آئے (مثلاً بدر کی شکست کفار کے لئے اور فتح مکہ مسلمانوں کے حق میں) (۲) انسان کی

جسمانی ساخت، صنعتِ الہیہ کی عجیب و غریب کار فرمایاں اور کمال قدرت کی ندرت آگین
اعجوبہ ترانیاں۔

== اِنَّهُ الْحَقُّ - اس میں کُ صمیر کا مرجع القُرآن ہے۔ یعنی یہاں تک کہ ان پر ظاہر ہو جائے
کہ یہ قرآن خدا کا بھیجا ہوا ہے۔

یا اس کا مرجع دین ہے، یعنی یہ کہ دینِ خدا حق ہے۔
یا اس کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے یہ کہ اللہ حق ہے اور توحید کی تائید اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہوتی
ہے۔ لیکن اول الذکر زیادہ قابلِ ترجیح ہے۔

== اَوَّلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ اَنْتَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

اَوَّلَمْ میں ہمزہ استفہام انکاری ہے و عاطفہ ہے اور اس کا عطف عبارتِ مقدرہ پر ہے
لَمْ يَكْفِ فعل مضارع نفی جہد بَلَمْ بے زائدہ رَبِّكَ فاعل ہے
عبارتِ مقدرہ یہ ہے: کیا اپنے کام کے انجام میں آپ کو کچھ شک ہے (منظہری)
ترجمہ کچھ یوں ہو گا:-

کیا اپنے کام کے انجام میں آپ کو کچھ شک ہے۔ اور کیا آپ کے لئے یہ بات کافی نہیں
ہے کہ آپ کا رب ہر چیز پر شاہد ہے!

۴۱: ۵۴ = اَلَا، حرفِ تنبیہ و استفہام (یعنی کلام کے شروع کرنے کے لئے) ہے
اور ہمزہ استفہام اور لانا فیہ سے مرکب نہیں بلکہ بسیط ہے، ہاں یہ تنبیہ استفہام، عرض اور
تخصیص میں مشترک ہے۔ جب یہ تنبیہ اور استفہام کے لئے استعمال ہوتا ہے تو جملہ
اسمہ اور فعلِ دونوں پر داخل ہوتا ہے اور جب عرض اور تخصیص کے لئے آتا ہے تو صرف
افعال کے ساتھ مخصوص ہوتا ہے خواہ وہ افعال لفظاً مذکور ہوں یا اقتداءً (لغات القرآن)
اَلَا: خبردار ہو جاؤ، جان لو، سُن رکھو:

== مَرِيَّةٌ۔ اسمِ مصدہ۔ تردد۔ یہ شک اور ریبِ خاص ہے گویا جس شک سے تردد پیدا
ہو جائے اسے مَرِيَّةٌ کہا جاتا ہے۔ م م مای ماڈہ (بابِ افتعال) اَلَا فِتْنَةٌ اور باب
مفاعلہ الْمُمَارَاةُ کے معنی ایسے کام میں جھگڑا کرنے کے ہیں جس کے تسلیم کرنے میں تردد ہو
مثلاً قرآن مجید میں ہے قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ (۳۳: ۱۹) یہ سچی بات ہے
جس میں لوگ شک کرتے ہیں۔ اور اَفْتِمَارُؤُنَّكَ عَلٰی مَا يَرِي (۱۲: ۵۳) کیا جو کچھ وہ
دیکھتے ہیں تم اس میں ان سے جھگڑتے ہو؟

== لِقَاءِ رَبِّهِمْ: رَبِّهِمْ مضاف مضاف الیه مل کر لِقَاءِ (مضاف کا) مضاف الیه
 پیشی۔ اپنے رب سے ملاقات کرنا۔ اپنے پروردگار کے روبرو ہونا۔
 لِقَاءُ (ب مفاعلے) حاصل مصدر ہے:

== مُحِيطٌ، اسم فاعل مرفوع، ہر طرف سے گرفت رکھنے والا۔ ایسا قابو یافتہ کہ اس سے
 جھوٹ جانا ناممکن ہے۔ احاطہ کرنے والا۔ گھیرنے والا۔ گھیرے میں لے لینے والا۔ پورا پورا
 قابو میں رکھنے والا۔ ہر طرف سے گھیر لینے والا۔ اِحْاطَةٌ (باب افعال) مصدر۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۴۲) سُورَةُ الشُّورَى مَكِّيَّةٌ (۵۳)

۴۲: ۱ = حم۔ حروف مقطعات ہیں ملاحظہ ہو ۱: ۲۔

۴۲: ۲ = حَمِّسَتْ۔ حروف مقطعات ہیں ملاحظہ ہو ۱: ۲۔

۴۲: ۳ = كَذَلِكَ۔ ك حرف تشبیہ ہے ذَلِکَ اسم اشارہ واحد مذکر ہے "تمسار" الیہ سورۃ نذا:

تشبیہ کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱:- معانی کے لحاظ سے یعنی جو مطالب و معانی اس صورت میں مذکور ہیں انہی مطالب و معانی پر مبنی کلام آپ کی طرف بھی وحی ہوتے ہیں اور آپ سے قبل دیگر رسولوں پر بھی نازل ہوتے ہیں۔ اسی یوحٰی مثل ما فی هذه السورة من المعانی:

۲- تشبیہ فی المعنی المصدری الذی هو الایحاء۔ یعنی جس طرح یہ سورۃ بذریعہ وحی آپ پر نازل ہوئی ہے اسی طرح دوسری سورتیں بھی آپ پر نازل ہوئی ہیں اور یہی وحی آپ سے قبل رُسل پر بھی نازل ہوتی رہی ہے مطلب یہ کہ جس طرح یہ سورۃ بذریعہ وحی آپ پر نازل ہوئی ہے اسی طرح وہ تجھ پر اور تجھ سے پہلے پیغمبروں پر بذریعہ وحی اپنا کلام نازل کرتا آیا ہے کَذَلِكَ مَثَلُ ذَلِكَ الْإِيحَاءِ (بیضاوی، کشاف)

= یُوحٰی: وہ وحی کرتا ہے: مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب: یہاں مضارع کا صیغہ بمعنی حکایت حال ماضی۔ وحی کے استمرار کی دلیل کے لئے لایا گیا ہے: یعنی یہ دستور الہیہ (وحی کے ذریعہ اپنے رسولوں کو کلام نازل فرمانا) کوئی نیا نہیں ہے بلکہ ماضی میں بھی اللہ تعالیٰ کا یہی دستور رہا ہے۔

= اَللّٰهُ: فاعل یُوحٰی کا اور الْعَزِیْزُ الْحَکِیْمُ اس کے صفات ہیں: اللہ تعالیٰ نے اپنے انبیاء کی طرف وحی کرنے کے بعد اور جبکہ بھی ان دو اسماء سے اپنی شارح کی ہے مثلاً آیت ۴: ۱۶۵۔ یہاں آیت ۴: ۱۶۴ سے ارشاد ہوتا ہے کہ اِنَّا اَوْحٰیْنَا اِلَیْكَ کَمَا

أَوْحَيْنَا إِلَىٰ لُوطٍ وَالتَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ اور آیت ۱۶۵ کے اختتام پر اس مضمون کے بیان کرنے کے بعد ارشاد ہے وَكَانَ اللَّهُ مُعَزِّزًا حَكِيمًا.

۴۲:۴۲ = لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ لَامِ لَمَك (مالک ہونے کے معنی میں آیا ہے مَا اسم موصول، جو کچھ آسمانوں میں ہے اسی کی ملکیت ہے

= الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ: الْعَلِيُّ عَلَاءُ سے بوزن فَعِيلُ صفت مشبہ کا صیغہ ہے بلند مرتبہ، سب سے اوپر۔ عالی شان۔ اور العظیم۔ عظمت سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے بزرگ۔

۴۲:۵ = تَكَادُ السَّمُوتُ يَتَفَطَّرُونَ مِنْ فَوْقِهِمْ: تَكَادُ افعال مقارب میں سے ہے جن کا عمل افعال ناقصہ کی مانند ہے كَوَدُ (باب فتح) مصدر سے مضارع کا صیغہ واحد مؤنث غائب ہے: قریب ہے يَتَفَطَّرُونَ مضارع جمع مؤنث غائب۔

تَفَطَّرَ (تَفَعَّلَ) مصدر سے۔ بھٹ جائیں۔ ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں۔ اَلْفَطْرُ (باب

نصر و ضرب) کے اصل معنی کسی چیز کو طول میں (پہلی مرتبہ) بھاڑنے کے ہیں مختلف البوابیں

مستعمل ہے مثلاً اَفْطَرَ هُوَ فُطْرًا ۱ بمعنی روزہ افطار کرنا۔ فُطْرًا بمعنی خلل یا شکاف

جیسے هَلْ تَرَىٰ مِنْ فُطُورٍ: (۳:۳۴) بھلا تجھ کو کوئی شکاف نظر آتا ہے اِنْفِطَارُ (الفعل)

بھٹ جانا۔ قرآن مجید میں ہے السَّمَاءُ مَنفُطَرٌ بِه (۱۱:۷۳) جس سے آسمان بھٹ

جائے گا۔ فُطِرَتِ الْعَجِينُ۔ آٹا گوندھ کر فوراً ردی پکانا۔ اسی سے فِطْرَةٌ ہے جس

کے معنی تخلیق کے ہیں اور الفاطر تخلیق کرنے والا۔

مِنْ فَوْقِهِمْ مِنْ حَرْفِ جَارٍ، فَوْقِهِمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے اوپر سے

هِنَّ ضمیر جمع مؤنث۔ السَّمُوتُ کی طرف راجع ہے۔ یعنی ان کے اوپر سے (نیچے تک)۔

ای یبتدأ الا لفظ اَر من جہتہن الفوقانیۃ۔ یعنی ان کا پھٹنا ان کی اوپر

کی طرف سے شروع ہو۔

تَكَادُ فعل مقارِبہ۔ السَّمُوتُ مبتدأ یَتَفَطَّرْنَ خبر مِنْ فَوْقِهِمْ متعلق خبر

فائدہ: آسمانوں کے چھٹنے کی وجوہات یہ ہو سکتی ہیں:

۱۔ اللہ کی عظمت اور بزرگی کی وجہ سے آسمان بھٹ پڑے۔

۲۔ مشرکین جو اللہ تعالیٰ کو صاحب اولاد قرار دیتے اور کہتے ہیں اِتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۱

ان کے اس قول سے آسمان بھٹ پڑیں تو بعید نہیں۔ سورۃ مریم کی آیت لَقَدْ

جُتُّهُ شَيْئًا اِذَا تَكَادُ السَّمَوْتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ (۱۹: ۹۰) اس مطلب پر دلالت کر رہی ہے :

(ترجمہ آیت :- قریب ہے کہ اس افترار سے آسمان پھٹ پڑیں)

۳۔ کثرت ملائکہ سے اگر آسمان پھٹ پڑیں تو بعید نہیں ہے۔ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: آسمان چرچرایا اور یہ چرچرانا اس کے لئے بے جا نہیں ہے، قسم ہے اس ذات کی جس کے قبضہ میں میں محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی جان ہے آسمان میں بالشت بھر بھی جگہ ایسی نہیں ہے جہاں سجدہ کرنے والے کسی فرشتہ کی پیشانی سجدہ میں نہ ہو جو اللہ کی تسبیح و تحمید میں مشغول رہتا ہے

== وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْاَرْضِ ط
دو فوج حملے حالیہ ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ جب کہ بنی نوع انسان زمین پر خدائے ذوالجلال کی شان میں ایسے کلمات کہتا ہے اور ایسے اعمال کامرتکب ہوتا ہے کہ قریب ہے کہ اس کی شامت میں آسمان پھٹ پڑیں فرشتے اپنے رب تعالیٰ کی اگوہیت اور وحدانیت اور اس کے انعام و اکرام کی بے انتہاء عطا نگاہ پر اس کی حمد و ثناء میں مشغول رہتے ہیں اور زمین پر بسنے والوں کے لئے دعا و مغفرت کرتے رہتے ہیں (اس دعا میں مومن و کافر سب شامل ہیں مومنوں کے حق میں استغفار یہ کہ اللہ تعالیٰ ان کی لغزشوں اور خطاؤں کو نظر انداز کر دے اور کافروں کے حق میں استغفار یہ کہ اللہ تعالیٰ ان کے دلوں میں توفیق ایمان ڈال دے۔ امانی حق الکفار فبواسطہ طلب الایمان لهم و امانی حق المؤمنین فبالتجاوز عن سيئاتهم) (تفسیر کبیر)

== اَلَا - یاد رکھو، آگاہ رہو۔

== هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ - شہو نسیم واحد مذکر غائب جس کا مرجع اللہ ہے اسے تخصیص اور تائید کے لئے لایا گیا ہے یعنی صرف وہی غفور اور رحیم ہے :

== ۶: ۴۲ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ اَوْلِيَاءَ اللّٰهُ حَفِیْظٌ عَلَیْهِمْ ط
واو عاطف، الذین اسم موصول۔ مبتدا اتخذوا من دونه اولیاء صلہ اپنے موصول کا۔ اور جملہ اللہ حفیظ علیہم خبر ہے : اور وہ لوگ کہ جنہوں نے اس کے سوا اور معبود بنا رکھے ہیں وہ اللہ کی نظر میں ہیں۔

ذُوْنِہ مضاف مضاف الیہ اس کے سوا۔ اس کے ورے :

== وَکَیْلٌ - صفت مشبہہ کا صیغہ۔ مجرور وکلاً (باب ضرب) مصدر ذمہ دار

وَكَيْلٌ بِمَعْنَى كَارِزٍ - نگران، گواہ بھی قرآن میں مستعمل ہے،

== وَكَذَلِكَ: واو عاطفہ ہے لے حرف تشبیہ ہے ذَلِكَ اسم اشارہ واحد مذکر - منشاء الیہ - ای معنی الآية التي قبلها - ماقبل آیت کے معنی میں جو کلام آپ پر بذریعہ وحی نازل کیا گیا ہے یا آپ سے قبل دیگر رسولوں پر نازل کیا گیا تھا۔ اسی طرح ہم یہ عربی زبان میں قرآن وحی کر رہے ہیں (ملاحظہ ہو ۲۲: ۳) متذکرۃ الصدرم وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ "ای و مثل ذلك الا یحیاء الیک والی من قبلک :

== أَوْحَيْنَا ماضی جمع متکلم - ہم نے وحی کی -

== قُرْآنًا عَرَبِيًّا - موصوف و صفت مل کر أَوْحَيْنَا کا مفعول -

== لِنُنْذِرَ - لام تعلیل کی ہے - نُنْذِرَ مضارع معروف منصوب (بوجہ عمل لام) صیغہ واحد مذکر حاضر (انذار) مصدر (تاکہ) تو ڈرائے -

== أُمَّ الْقُرَى - مضاف مضاف الیہ - القری جمع ہے القریۃ کی - قریۃ بمعنی بستی یا بستی کے رہنے والے -

قُرَیۃ کی جمع قری قیاسی نہیں سماعی ہے کیونکہ فَعْلَۃ کی قیاسی جمع فَعْلَۃ کے وزن پر آتی ہے جیسے ظَبِیۃ کی جمع ظَبَآءُ ہے یا ذَهَبَۃ کی جمع ذَهَابٌ ہے (بستیوں کی ماں، آبادیوں کا مرکز - یہاں اس سے مراد شہر مکہ ہے وہی مکہ سمیت بھڑکالاسم اجلا لا لہا - (تفسیر کبیر) اُمَّ الْقُرَى مفعول اول ہے نُنْذِرَ کا -

== وَمَنْ حَوْلَهَا: اور جو اس کے ارگرد رہتے ہیں اس سے مراد صرف مکہ کے آس پاس کی بستیاں یا وہاں کے رہنے والے ہی مراد نہیں ہیں بلکہ سارا عالم مراد ہے - مرکز سے قطر نزدیک ہو یا دور بہر حال اس مرکز ہی سے اس کا تعلق قائم رہیگا - ای ارض کلہا - (ابن جریر) یہ مفعول ثانی ہے نُنْذِرَ کا :

== یَوْمَ الْجُمُعِ - مضاف مضاف الیہ جمع ہونے کا دن - یوم القیامۃ - حب کہ اگلے پچھلے لوگ سب جمع ہوں گے: یہ بھی نُنْذِرَ کا مفعول ہے:

== لَا رَيْبَ فِيهِ: جس میں ذرا شک نہیں - یہ یَوْمَ الْجُمُعِ کی صفت ہے:

== فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ: فَرِيقٌ خبر مبتدا محذوف کی - ای بَعْضُهُمْ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ (رحقانی) فَرِيقٌ مبتدا فی الجنۃ اس کی صفت خبر محذوف

وَكَذَٰلِكَ فَرَقْنَاهُ بَيْنَ السَّعِيرِ: اے منہم فریق کائن فی السعیر: ومنہم فریق کائن فی الجنة ومنہم فریق للمجموعین لدلالة الجمع علیہ (روح المعانی)
(اس روز) ایک گروہ اپنے ایمان و تقویٰ، ادا امر کی تعمیل اور نواہی سے بچنے کی وجہ سے جنت میں ہوگا یا جائے گا۔ اور ایک گروہ اپنے شرک و کفر عدم تقویٰ اور احکام کی عدم تعمیل اور نواہی کے عدم ترک کی وجہ سے بھڑکتے ہوئے جہنم میں ہوکے لایا جائے گا)

فَرَقْنَاهُ بَيْنَ الْجَنَّةِ بَأَيِّمَانِهِ وَتَقْوَاهُ اللَّهُ لِفَعْلِهِ أَمْرًا وَتَرْكُ نَوَاهِيهِ وَفَرَقْنَاهُ فِي السَّعِيرِ لِشُرْكَهِ وَكُفْرِهِ بِاللَّهِ وَعَدَمِ تَقْوَاهُ فَلَا امْتِثَالَ أَمْرًا وَلَا اجْتِنَابَ نَهْيًا (البی بکری جابر)

۴۲:۸ = وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً: پہلا جملہ شرط اور دوسرا جواب شرط ہے
لَوْ حرف شرط ہے دو جملوں پر آتا ہے اور دونوں جملے فعلیہ ماضیہ ہوتے ہیں۔ اگر ایسا ہو گیا ہوتا
لام جواب شرط کے لئے ہے۔

ترجمہ ہو گا: اور اگر خدا چاہتا تو ان کو ایک ہی جماعت کر دیتا۔ (لَوْ پر مزید تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو ۱۵۹:۳)

أُمَّةً وَاحِدَةً موصوف صفت ہو کر مفعول ہے جَعَلَ کا: أُمَّةً وَاحِدَةً یعنی
سب کو دین اسلام پر کر دیتا۔ جیسا کہ اور جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے:

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ اور اگر خدا چاہتا تو سب کو ہدایت پر جمع کر دیتا
= وَالظَّالِمُونَ مَا كُفُّوا مِنْ قَوْلِي وَلَا نَصِيرُ: الظَّالِمُونَ مبتدا۔ باقی جملہ اس
کا خبر ہے۔ الظَّالِمُونَ ظلم کرنے والے ظَلَمَ سے اسم فاعل جمع مذکر: ظَلَمَ کے معنی ہیں
وضع الشئ فی غیر محلہ، کسی جگہ کو اپنی اصلی جگہ سے دوسری جگہ رکھنا (عبادت سرف
اللہ کا حق ہے غیر اللہ کی عبادت ظلم ہے:

وَلِي: مددگار، محافظ، نگہبان، بچانے والا: صفت مشبہہ کا صیغہ بروزن فَعِيلٌ۔
وَلَا يَلَهُ مَسْر۔

نَصِيرٌ صیغہ صفت مجرور۔ نَصْرٌ مصدر سے بچانے والا۔ محافظ

۴۲:۹ = أَمْ: بمعنی بَلْ ہے یعنی کافروں نے اللہ کو حامی و ناصر و کار ساز قرار نہیں دیا بلکہ
اس کے سوا دوسروں کو کار ساز قرار دیا ہے (اور ایسا کرنا کسی طرح صحیح نہ تھا)

= مِنْ دُونِهِ۔ دُونِ مضاف ۶ مضاف الیہ۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا جمع اللہ ہے:

اس کے سوا۔ اس کے درے، مِنْ حَرْفِ جَارٍ ہے۔

== اُولِيَاءَ: وَلِيٌّ کی جمع۔ دوست، ساتھی۔ منصوب بوجہ اِتَّخَذُوا کے مفعول ہونے کے ہے۔ اِتَّخَذُوا ماضی جمع مذکر غائب: اِتَّخَذُوا (افتعال) مصدر، انہوں نے اختیار کیا۔ انہوں نے ٹھہرایا۔

== فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ فَ جواب شرط مقدرہ کے لئے ہے۔

تقدیر کلام ہے: اِنْ اَرَادُوا دَلِيًّا بِحَقِّ فَاللَّهُ تَعَالٰی هُوَ الْوَلِيُّ بِحَقِّ؛ اگر وہ حقیقی کارساز کا ارادہ رکھتے تھے تو اللہ تعالیٰ ہی حقیقی کارساز ہے؛

== وَهُوَ يَحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ۔ اللہ تعالیٰ کی صفات ہیں

۱۰: ۴۲۔ وَ مَا اخْتَلَفْتُمْ فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ۔ مَا موصولہ ہے فِيْهِ: ضمیر واحد مذکر غائب اسم موصول کی طرف راجع ہے۔ جس بات میں۔ اور کسی شے میں تمہارے درمیان جس بات کا اختلاف ہو جائے۔ یعنی دین اور دنیا میں کہیں بات پر اختلاف ہو

== فَحُكْمُهُ اِلَى اللَّهِ۔ تو اس کا فیصلہ اللہ ہی کے سپرد ہے اور جبکہ قرآن مجید ہے: اِنَّ الْحُكْمَ اِلَّا لِلّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ (۱۲: ۶۷) بے شک، تم اسی کا ہے میں اس پر بھروسہ کرتا ہوں۔

اور دوسری جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے:-

فَاِنْ تَنَازَعْتُمْ فِيْ شَيْءٍ فَرُدُّوْهُ اِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ (۵۹: ۴) اور اگر کسی بات پر تم میں اختلاف ہو جائے تو اس میں خدا اور خدا کے رسول (کے حکم کی طرف) رجوع کرو؛

== ذٰلِكُمْ۔ ذَا اسم اشارہ ہے اور کُمْ حرف خطاب جمع مذکر حاضر کے لئے ہے۔ یہ۔ یہی۔ اس سے قبل قُلْ مَحذوف ہے اِی قُلْ یا محمد صلی اللہ علیہ وسلم کہہ دیجئے ذٰلِكُمْ اللّٰهُ سَرَّاجِيْ الخ؛

== اِلَيْهِ اَنْيَبُ۔ میں رجوع کرتا ہوں اِنَابَةٌ (افعال) مصدر سے مضارع کا صیغہ واحد متکلم۔ اِلَيْهِ اس کی طرف و ضمیر واحد مذکر غائب اللہ کی طرف راجع ہے؛

۱۱: ۴۲۔ فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ؛ فَاطِرُ اسم فاعل واحد مذکر فَطَرَ رباب

ضرب ونصر) مصدر سے مضارع السَّمٰوٰتِ مضاف الیه۔ واو حرف عطف الارضِ معطوف، فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ مبتداء جَعَلَ لَكُمْ خَبْرَ۔

فَاطِرُ کے معنی ہیں عدم کو پھاڑ کر جو دہیں لانے والا، نیست سے بہت کرنے والا۔

لغت میں فطر کے معنی پھاڑنے کے ہیں :-

== اَزْدَاجًا، زَوْج کی جمع جوڑے، ہم مثل چیزیں۔ حیوانات کے جوڑے ہیں سے نہ ہو یا مادہ ہر ایک کو زوج کہتے ہیں۔

== مِنْ اَنْفُسِكُمْ: اَنْفُسِكُمْ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارے نفس، تمہاری جانیں؛ یعنی تم میں سے، تمہاری جنس میں سے۔

== اَلْاَنْعَامُ: مویشی، بھیڑ، بکری، گائے، بھینس، اونٹ، مویشی کو اس وقت تک انعام نہیں کہا جاسکتا جب تک اس میں اونٹ شامل نہ ہو؛

وَمِنْ اَلْاَنْعَامِ اَزْدَاجًا۔ اسی خلق للانعام من جنسها اَزْدَاجًا۔ اور مویشیوں کے لئے بھی ان کی جنس سے جوڑے پیدا کئے۔

== يَذْرَؤْكُمْ فِيْهِ: مضارع واحد مذکر غائب ذَرُوْا باب فتح مصدر معنی پیدا کرنا۔ جیسے اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ (۹: ۱۷) اور ہم نے جہنم کے لئے پیدا کئے؛

ذَرُوْا کے معنی کسی چیز میں زیادتی کرنا۔ اور زمین میں بیج بکھیرنا کے ہیں کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر، يَذْرَؤْكُمْ تمہیں کثیر التعداد کرتا ہے، تمہاری افزائش کرتا ہے؛

فِيْهِ میں فی معنی پ ہے یعنی اس تدبیر سے کہ تمہاری جنس سے جوڑے پیدا کئے اور مویشیوں کی جنس سے جوڑے پیدا کئے۔ تاکہ نسل و تناسل کا سلسلہ جاری رہے اور تم کثرت سے بڑھو

== لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ: کوئی چیز اس کی مثل نہیں۔

علامہ پانی پتی تفسیر مظہری میں رقمطراز ہیں :-

مثل کا لفظ زائد ہے، مطلب یہ کہ وہ کسی چیز کی طرح نہیں ہے مثل کے لفظ کی زیادتی مزید تاکید کے لئے ہے جس طرح ایک اور آیت میں آیا ہے قَاتِلُوا بِمِثْلِ مَا اُتِيتُمْ بِہ (۱۳۷: ۲) بعض کے نزدیک کَمِثْلِهِ میں کات زائد ہے یعنی اس کی مثل کوئی شے نہیں ہے جو اس کی ہم پلہ اور اس سے جوڑ کھانے والی ہو۔

حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما نے فرمایا کہ :-

اس کی کوئی نظیر نہیں ہے۔ بعض نے کہا ہے کہ مثل کا لفظ مبالغہ کے لئے بطور کنایہ استعمال کیا گیا ہے جیسے نفی فعل کا اگر مبالغہ مقصود ہو تو کہا جاتا ہے کہ تجھی جیسا آدمی یہ کام نہیں کرتا یعنی تو یہ کام نہیں کرتا۔ جب مخاطب کی مثل جو مخاطب کا ہم پلہ اور برابر کا ہو یہ کام نہیں کرتا۔

تو مخاطب کا ذکر نا بدرحبہ اولی ثابت ہو جائے گا: اور کنایہ کے لئے حقیقت کا وجود یا امکان ضروری نہیں۔ جیسے کسی دراز قامت آدمی کو بطور کنایہ کہتے ہیں فلان طویل النجاد ہے یعنی فلاں شخص کا پر تلہ لمبا ہے یعنی وہ دراز قد ہے۔ اس کلام کی سداقت کے لئے ضروری نہیں کہ اس کا پر تلہ ہی ہو۔ اس طرح آیت بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ (۶۴:۵) سے بطور کنایہ سخی ہونا مراد ہے واقع میں ہاتھوں کا لمبا ہونا ضروری نہیں ناممکن ہے؛ بعض نے کہا کہ مثل کا معنی ہے صفت یعنی اس کی صفات کی طرح کسی کی صفت نہیں ہے۔

== السَّمِيعُ - فَعِيلٌ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے سَمِعَ مصدر سے بہت سننے والا۔

== اَلْبَصِيرُ - فَعِيلٌ بمعنی فاعل - بَصُرَ باب کرم، مصدر سے، دیکھنے والا۔
۱۲:۴۲ - لَهُ - میں لام ملک دملکیت کا ہے، ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ ہے اسی کی ہے۔ اسی کی ملکیت ہے:

== مَقَالِيدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ - مضاف مضاف الیہ: آسمانوں اور زمین کی کنجیاں آسمانوں اور زمین کے خزانے۔ اَلْقُلْدُ اَلْقُلْدُ (باب ضرب) رسی بٹنا۔ قَلَدْتُ الْحَبْلَ میں نے رسی بٹی۔ بٹی ہوئی رسی کو قَلِيدُ یا مَقْلُوْدُ کہتے ہیں: قَلَادَةٌ اس بٹی ہوئی رسی کو کہتے ہیں جو گلے میں ڈالی جائے۔ جیسے ڈور، زنجیر وغیرہ، اسی سے باب تَفْعِيل سے تَقْلِيدُ ہے کسی مسئلہ میں تقلید کرنا۔ بے سوچے سمجھے پیروی کرنا، اِنَّا رَاغِبٌ لِّمَا هُوَ -

اس سے اللہ تعالیٰ کی قدرت اور حفاظت کی طرف اشارہ ہے جو تمام کائنات کو محیط ہے۔

== يَبْسُطُ: فعل مضارع واحد مذکر غائب: يَبْسُطُ (باب نصر) مصدر۔ وہ کشادہ کرتا ہے، وہ وسیع کرتا ہے، وہ فراخ کرتا ہے۔

== يَقْدِرُ: مضارع واحد مذکر غائب قد (باب ضرب) مصدر، وہ تنگ کرتا ہے، وہ رزق تنگ کرتا ہے وہ اندازہ کرتا ہے: قرآن مجید میں ہے فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ امْرَقٍ قَدَرٍ (۱۲:۵۴)، تو پانی ایک کام کے لئے جو مقدر یا معین ہو چکا تھا (جس کا اندازہ کیا جا چکا تھا) جمع ہو گیا تھا۔

اور انہی معنوں میں کہتے ہیں قَدَرْتُ عَلَيْكَ الشَّيْءَ میں اس پر کسی چیز کی تنگی کر دی

یعنی وہ چیز اسے معین مقدار کے ساتھ دی گئی۔ اس کے بالمقابل فراخی کرنا بسط ہے یا بغیر حساب (بے اندازہ) دینا ہے وَاَللّٰهُ يُوزِقُ مَنْ يَّشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ (۲۱۳:۲) اور اللہ جس کو چاہتا ہے بغیر حساب کے رزق دیتا ہے۔ اور تنگی کے معنی میں آیا ہے وَمَنْ قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ (۷۵:۷۵) اور جس کے رزق میں تنگی کی گئی ہو۔ یا جس کے رزق میں تنگی ہو: آیت نہا میں يَقْدِرُ اَيُّ يَقْدِرُ لِمَنْ يَّشَاءُ

آیت کا ترجمہ ہوگا۔ وہ جس کے لئے چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور (جس کے لئے چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے:

== عَلِيْمٌ۔ عَلِيْمٌ سے فعل کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔ بہت بڑا دانا۔ خوب جاننے والا، خداوند تعالیٰ کے اسمائے سنی میں سے ہے قرآن مجید میں بیشتر مقامات پر عَلِيْمٌ کا استعمال اللہ تعالیٰ کی صفت میں ہی وارد ہوا ہے اس وقت اس کا مطلب ہوگا: سب سے زیادہ عالم۔

۱۳:۲۲ = شَوْحٌ۔ ماضی واحد مذکر غائب: شَرُّ شَحٍّ (باب فتح) مصدر شریعت جاری کرنا۔ قانون بنانا۔ دین مقرر کرنا۔ اس نے شریعت جاری کی: اس نے دین مقرر کیا۔
== مَا وَصَّيْ بِهِ نُوْحًا۔ مَا مَوْصُوْلٌ ہے وَصَّی ماضی واحد مذکر غائب تَوْصِيَةٌ (تفعیل) مصدر۔ اس نے حکم دیا۔ وَصَّی بمعنی وصیت کرنا جیسے وَصَّی بِهَا اِبْرَاهِيْمُ بَنِيْهِ وَ لَعَقُوْبُ (۱۳۲:۲) اور ابراہیم نے اپنے بیٹوں کو وصیت کی اس بات کی اور حضرت یعقوب (علیہما السلام) نے بھی۔ نُوْحًا مَفْعُوْلٌ وَصَّی کا۔

اللہ نے تمہارے لئے وہی دین مقرر کیا جس کا اس نے (حضرت) نوح (علیہ السلام) کو حکم دیا تھا
== وَالَّذِيْ اَوْحَيْنَا۔ وَاَوْحَا طِفْءٌ الذی اسم موصول اَوْحَيْنَا ماضی جمع متکلم (ایجاد) افعال، مصدر۔ ہم نے وحی کی۔ یعنی اور جو ہم نے آپ کے پاس وحی کیا ہے۔

== وَمَا وَصَّيْنَا بِهٖ اِبْرَاهِيْمَ وَمُوسٰى وَعِيسٰى: وَاَوْحَا طِفْءٌ، مَا مَوْصُوْلٌ۔ اس جملہ کا عطف حمید سابقہ مَا وَصَّی بِهٖ نُوْحًا پر ہے۔ اور جس کا ہم نے ابراہیم اور موسیٰ اور عیسیٰ (علیہم السلام) کو حکم دیا تھا۔

فائدہ: مطلب یہ ہے کہ دین اسلام جو امت محمدیہ (علی صاحبہا السلوٰۃ والسلام) کیلئے مقرر کیا ہے یہ کوئی نیا دین نہیں ہے بلکہ تمام انبیاء (علیہم السلام) کا دین بھی رہا ہے پہلے مقرر

نوح (علیہ السلام) کا ذکر کیا جو طوفان کے بعد موجودہ نسل کے پیشوا مانے جاتے ہیں وہ پہلے پیغمبر ہیں جن سے سلسلہ نبوت باقاعدہ حضرت محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم تک
 اَدْحِیْنَا اِلَیْكَ کے بعد حضرت ابراہیم، حضرت موسیٰ حضرت عیسیٰ علیہم السلام کا ذکر تاکید مزید کے لئے لایا گیا۔ پھر صرت ان تین جلیل القدر پیغمبران کے نام ہی لئے گئے، کیونکہ جہاں تک حضرت ابراہیم علیہ السلام کا تعلق ہے انہیں اہل عرب متفقہ طور پر اپنا جدِ اعلیٰ مانتے تھے۔
 اور حضرت موسیٰ اور حضرت عیسیٰ (علیہما السلام) کی طرف یہودی اور عیسائی اپنے مذہب کو منسوب کرتے تھے۔

== اَنْ اَقِیْمُوا الدِّیْنَ - اَنْ مصدر یہ ہے اَقِیْمُوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر
 اِقَامَةٌ (افعال) مصدر سے۔ تم قائم کرو، تم درست رکھو۔ الدِّیْنَ مفعول اَقِیْمُوا کا
 اس فقرہ کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) شَرَعَ کے مفعول کا بدل ہے، یعنی مشروع کا مقصود اقامت دین ہے۔
 (۲) یہ مبتدا محذوف کی خبر ہے۔ کلام کے پہلے حصہ کو سننے کے بعد سوال ہو سکتا ہے کہ وہ کیا ہے جس کا حکم اللہ تعالیٰ نے اپنے رسولوں کو دیا تھا۔ جواب ہوگا: هُوَ اِقَامَةُ الدِّیْنَ تو
 اَنْ اَقِیْمُوا الدِّیْنَ خبر ہے هُوَ مبتدا محذوف کی۔

== وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِیْهِ - لَا تَتَفَرَّقُوا فعل نہی جمع مذکر حاضر تَفَرَّقُوا (تَفَعَّلُ)
 مصدر۔ تم متفرق نہ ہو۔ تم جدا نہ ہو، فرقوں میں نہ بٹ جاؤ۔
 فِیْهِ ای فی الدین۔ دین میں۔

== کَبُرَ - ماضی واحد مذکر غائب۔ شاق ہے، دشوار ہے، ک ب ر۔ حروف مادہ ہیں
 اس سے مشتقات مختلف ابواب کے مختلف معانی میں آتے ہیں۔ مثلاً باب کَوْرَم سے
 بمعنی بڑا ہونا۔ جسامت میں بڑا ہونا۔ باب نصر اور سبع سے عمر میں زیادہ ہونا۔

== مَا تَدْعُوهُمْ اِلَیْهِ - مَا موصولہ تَدْعُوا مضارع واحد مذکر حاضر، دُعَاءُ
 (باب نصر) مصدر سے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تو ان کو پکارتا ہے۔ تو ان کو بلاتا
 تو ان کو دعوت دیتا ہے: سارا مبلہ فاعل ہے فعل کَبُرَ کا۔ اور المشوکیں مفعول۔

== یَجْتَنِبُ - مضارع واحد مذکر غائب اِجْتَنَبَ (افتعال) مصدر وہ جن لیتا ہے
 وہ منتخب کر لیتا ہے۔ وہ اختیار کر لیتا ہے۔

== یُنِیْبُ : مضارع واحد مذکر غائب، اِنَابَةٌ (افعال) مصدر وہ لوٹتا ہے

نافرمانی سے اطاعت کی طرف : شرک سے توحید کی طرف :

۱۷:۴۲ — بَعِيًّا : اسم تميز - ضد - زیادتی - بَعِيًّا اَبَيْنَهُمْ : باہمی ضد (کی بنا پر)
 = مَا تَفَرَّقُوا - مَا نَافِيہ ہے تَفَرَّقُوا ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب - تَفَرَّقُوا
 (تَفَعَّلَ) مصدر سے وہ فرقوں میں نہٹ گئے ۔

= لَوْلَا - اگر نہ ہوتا - کیوں نہ - لَوْلَا شرطیہ اور لانا فیہ سے مرکب ہے - یہ حروف تہذیب
 والعرض میں سے ہے (اَلَا - هَلَا - لَوْلَا - لَوْ مَا) نیز ملاحظہ ہو ۶:۴۳

= كَلِمَةً : حکم ازلی - کلمہ کا صحیح ترجمہ بات ہے - بات قول کو بھی کہتے ہیں - جیسے میری بات
 سنو، اور فعل کو بھی - یہ بات کرو، قرآن مجید میں مختلف معانی میں استعمال ہوا ہے، مثلاً وعدہ
 قیامت - یعنی قیامت کے دن فیصلہ ہونے کا حکم ازلی (۱۰:۱۹) یعنی کلام یا جملہ (۲۳:۱۰)

= سَبَقْتُ : ماضی واحد مؤنث غائب - سَبَقْتُ باب نصر، و ضرب (مصدر - وہ پہلے سے
 ہو چکی - وہ پہلے سے ٹھہر چکی -

= اَجَلٍ مُّسَمًّى - موصوفہ صفت - وقت مقرر - ميعاد مقرر -
 جملہ کا ترجمہ ہو گا :-

اگر آپ کے پروردگار کی طرف سے ایک بات ایک وقت معین تک کے لئے طے -
 ہو چکی ہوتی - (یہ جملہ شرط ہے)

= لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ : لام جواب شرط کے لئے - قَضَىٰ ماضی مجہول واحد مذکر غائب :
 قَضَاءُ (باب ضرب) فیصلہ کیا گیا - تو ان کے درمیان فیصلہ ہو چکا ہوتا - یعنی اسی دنیا میں
 ان کو عملاً اور عیاناً بدلہ مل گیا ہوتا -

= اَوْرَثُوا الْكِتَابَ - اُورَثُوا - ماضی مجہول جمع مذکر غائب : اِثْرَاتُ (افعال)
 مصدر وراثت مادہ، اَلْكِتَابُ مفعول - یعنی تورات، انجیل - (جن کو) کتاب یعنی تورات
 وانجیل کا وارث بنایا گیا - ان سے مراد وہ یہود و نصاریٰ ہیں جو رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم
 کے ہم عصر تھے - اِی اهل الكتاب کا نوافی عہد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
 سلم الاکثرون هم الیہود والنصارى -

= مِنْ بَعْدِهِمْ : میں ہِم ضمیر جمع مذکر غائب منکرین سابقین اہل کتاب کی جانب
 راجع ہے اِی من بعد انبیاءہم

= لَفِي، میں لام تاکید کے لئے ہے :

== شَاكٍ مُّزِيٍّ، موصوف وصفت۔ مُزِيٍّ اسم فاعل واحد مذکر اِرَابَةٌ (افعال)
مصدر (زيب مادہ) بے چين کر دینے والا۔ متردّد کر دینے والا۔ قلق انگیز۔

== مِنْهُ لاٰ ضمير واحد مذکر غائب الکتاب کی طرف راجع ہے :

مطلب یہ ہے کہ منکرین سابقین جن کے پاس صحیح علم آیا اور وہ باہمی حسد کے باعث مختلف فرقوں میں بٹ گئے۔ ان کے بعد جہاں کتاب (محضور صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں) کتاب کے وارث بنائے گئے وہ اپنے ہی دین اور اپنی ہی کتابوں کی حقیقت کی طرف سے متردّد و متذبذب ہیں اور ان پر اس طرح ایمان نہیں رکھتے جو ایمان کا حق ہے :

۴۲ : ۱۵ = فَلِذَٰلِكَ فَادْعُ : فَ سببیہ ہے لام علت کے لئے ہے ذَٰلِكَ اسم اشارہ
اس کا مشار الیہ منکرین سابقین کا دین کی پیروی میں باہمی رقابت کی وجہ سے فرقوں میں بٹ جانا
اور مابعد کے اہل کتاب کا اپنی ہی کتابوں میں شک و تردّد میں پڑ جانا ہے۔ پس ان حالات کے
پیش نظر اُدْعُ تو (ان کو) بلا۔ دعوت دے، اُدْعُ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر دَعْوَةٌ
باب نصر مصدر۔ خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے اِی اَدْعِ عَلَى الْاِتِّفَاقِ
عَلَى الْمِلَّةِ الْحَنِفَةِ۔

== وَاسْتَقِمُّ : وَادْعُ عَاطِفٌ، اِسْتَقِمَّ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر، اِسْتَقَامَةٌ
(استفعال) مصدر۔ توقائم رہ، تو ثابت قدم رہ۔ قوم مادہ۔ اِی اِسْتَقِمَّ عَلَى الدَّعْوَةِ
الى الدين۔

== كَمَا اُمِرْتُ : ک تشبیہ کا ہے اُمِرْتُ ماضی مجہول کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔

اُمِرْتُ (باب نصر) مصدر سے۔ تجھے حکم دیا گیا ہے۔

== وَ لَا تَتَّبِعْ : فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ اِتَّبَعَ (افتعال) مصدر۔ تبع مادہ۔

تو اتباع نہ کر۔ تو پیروی نہ کر۔

== اَهْوَاءَهُمْ : اَهْوَاءُ جمع هَوًى کی۔ هوى مادہ۔ خواہشات، مضاف،
هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ۔ دونوں مل کر لَا تَتَّبِعْ کا مفعول۔

== مِنْ كِتَابٍ : از قسم کتاب : مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتَابٍ۔ اللہ جو کتاب
بھی نازل کی ہے۔

== اُمِرْتُ ماضی مجہول کا صیغہ واحد مکمل۔ مجھے حکم دیا گیا۔ نیز ملاحظہ ہو اُمِرْتُ متذکرۃ

== لَاعْدِلَ: لام تعلیل کی ہے اَعْدِلَ مناسع واندہ تکلم عَدْلُ (باب ضرب) مصدر۔
منسوب بوجہ عمل لام: کہ میں انصاف کروں۔

== لَاحِجَةً: لائقی جنس کا ہے حُجَّة اسم مفرد نکرہ بنی برفقہ بوجہ عمل لائقی جنس،
حجت، بحث۔

== الْمَصْنُورُ: اسم ظرف مکان۔ مصدر (باب ضرب) صیغہ مادہ۔ لوٹنے کی جگہ، ٹھکانا
قرار گاہ۔

== ۱۶: ۴۲ مِیْحَاجُونَ: مناسع جمع مذکر غائب مُحَاجَّة (مفاعلة) مصدر وہ جھگڑتے
ہیں وہ حجت کرتے ہیں۔ وہ بحث کرتے ہیں۔

== فِی اللّٰہِ۔ یعنی اللہ کے دین و شریعت کے باب میں۔ یعنی جو لوگ اللہ کے باب یعنی اس
کے دین و شریعت کے باب میں (مسلمانوں سے جھگڑا کرتے رہتے ہیں

== مِنْ اَبْعَدِ مَا مِیْن مَا زَادَہ۔ ہے: تاکید کے لئے آیا ہے:

== اُسْتَجِیْبْ لَہُ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِسْتِجَابَةٌ (استفعال) قبول کرنا۔
مان لینا۔ اسے مان لیا گیا۔ اسے قبول کر لیا گیا۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع یا تو الدین ہے
جس کی دعوت کے لئے رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو استقامت کے لئے حکم دیا گیا۔ یعنی بعد
اس کے کہ لوگوں نے اس کی دعوت الی الدین قبول کر لی۔

یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات ہے یعنی بعد اس کے کہ وہ رسول (صلی اللہ علیہ وسلم)
مان لئے گئے۔

== حُجَّتُہُمْ: مناسع مضاف الیہ۔ ان کی حجت، ان کی بحث:

== دَا حِصَّةً: اسم فاعل واحد مؤنث: باطل۔ گرنے والی، زائل ہونے والی۔ (دلیل)

دَحْضُ (باب فتح) مصدر۔ جس کا مطلب ہے پاؤں کا پھسلنا، اور ٹھوکر کھا کر گرنا۔ دوسری

جگہ قرآن مجید میں ہے وَ یُجَادِلُ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِیُدْحِضُوْا بِہِ الْحَقَّ

(۵۶: ۱۸) اور جو کافر ہیں وہ باطل (سے) استدلال کر کے (جھگڑا کرتے ہیں تاکہ اس سے

حق کو اس کے مقام سے پھسلادیں۔

حُجَّتُہُمْ دَا حِصَّةً عِنْدَ رَبِّہِمْ۔ ان کے پروردگار کے نزدیک ان کی دلیل

بالکل بودی ہے: ہُم کی ضمیر الذین کی طرف راجع ہے: مکمل جملہ کا ترجمہ ہوگا:

جو لوگ اللہ کے دین کے بارہ میں ازان بعد کہ (اکثر حق شناس) اس کو مان بھی چکے ہیں

حجت بازی کرتے ہیں ان کے پروردگار کے نزدیک ان کی دلیل بالکل بودی ہے
 وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ جملہ معطوفہ ہے اور اسی طرح وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ
 ۱۷:۴۲ = اَلْمِيزَانُ - مصدر یا اسم - یہ اَنْزَلَ کا مفعول ثانی ہے اور مفعول اول
 اَلْكِتَابَ (ای القرآن) ہے بمعنی ترازو، قنادہ، مجاہد، مقاتل نے کہا ہے میزان سے مراد
 عدل ہے، میزان یعنی ترازو انصاف اور صحیح مساوات کا آلہ ہوتا ہے اور عدل کا معنی
 بھی انصاف ہے۔ اس لئے عدل کو میزان کہا گیا۔

مَا يُدْرِيكَ جملہ استفہامیہ ہے، مَا استفہامیہ ہے، بمعنی اِی شَیْءٌ؟
 اَوْ، مَنْ؟ يُدْرِيكَ مضارع واحد مذکر ماضی، اِذْرَاؤُ (انعال) مصدر - درو
 اور دری مادہ ثلاثی مجرد (باب ضای) سے آتا ہے۔

الدِّرَایۃ اس معرفت کو کہتے ہیں جو کسی قسم کے حیلہ یا تدبیر سے حاصل کی جائے۔
 لَكَ نَمِیر مفعول واحد مذکر ماضی - تجھے کون چیز سمجھائے (ای شَیْءٌ یَجْعَلُكَ عَلَماً) تجھے
 کون بتائے۔ عام طور پر اس کا ترجمہ کرتے ہیں: تجھے کیا خبر؟ تجھے کیا معلوم؟

قرآن مجید میں جہاں کہیں مَا اِذْرَاؤُكَ آیا ہے وہاں بعد میں اس کا بیان بھی آیا ہے
 مثلاً آیہ ۱۷:۴۱ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِیْبٌ - شاید قیامت قریب ہی آ پہنچی ہو۔ یَا دَمًا
 اِذْرَاؤُكَ مَا هِیْذُ نَارُ حَامِیۃ (۱۰:۱۱-۱۱) تم کیا سمجھتے کر یہ (ہا وید) کیا ہے؟
 (وہ) دھکتی ہوئی آگ ہے یَا دَمًا اِذْرَاؤُكَ مَا لَیْلَةُ الْقَدْرِ - لَیْلَةُ الْقَدْرِ
 خَیْرٌ مِّنْ اَلْفِ شَہْرِ (۹۷:۲۰-۲۱) اور تجھے کیا معلوم کہ شب قدر کیا ہے، شب
 قدر ہزار مہینے سے بہتر ہے۔

دَرَمٰی دِرَایۃ کا لفظ اللہ تعالیٰ کے متعلق استعمال نہیں ہوتا۔
 لَعَلَّ - حرف مشبہ بالفعل ہے شاید، ممکن ہے - اسم کو نصب خبر کو رفع دیتا ہے
 تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو - ۱۲۰۱۱

السَّاعَةَ قَرِیْبٌ : السَّاعَةُ (مونث) مبتدا - قَرِیْبٌ (مذکر) خبر : السَّاعَةُ لَعَلَّ
 کے غل سے منصوب ہے۔ السَّاعَةُ (مونث) اور قَرِیْبٌ (مذکر) میں عدم توافق کی مندرجہ
 ذیل دو بات ہو سکتی ہیں۔

۱۔ بعض نے کہا ہے کہ قَرِیْبٌ کا لفظ اگرچہ مذکر ہے لیکن اس کے معنی قرب والی یعنی
 مونث مراد ہیں۔ گویا اس قائل کے نزدیک وزن فعیل مونث کے لئے بھی

استعمال کر لیا جاتا ہے۔

۲۔ بعض نے کہا ہے کہ ساعۃ بمعنی بعث ہے اور بعث مذکر ہے اس لئے قریب بسیغہ مذکر لایا گیا ہے۔

۳۔ امام کسائی کا قول ہے قریب لغت ہے اور یہ مذکر و مؤنث دونوں کی لغت کے لئے استعمال ہوتا ہے جیسا کہ قرآن مجید میں ہے: **إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ** (۵۶: ۷) کچھ شک نہیں کہ خدا کی رحمت نیکی کرنے والوں کے قریب ہے۔

۴۔ کسائی کا قول یہ بھی ہے کہ قَرِيبٌ کا فاعل محذوف ہے کلام یوں ہے: **لَعَلَّ السَّاعَةَ آتِيَانَهَا قَرِيبٌ**۔ جب کہ ہا صغیر الساعۃ کی طرف راجع ہے شاید قیامت کا آنا قریب ہے۔

۴۲: ۱۸ = **يَسْتَعْجِلُ بِهَا**۔ **يَسْتَعْجِلُ** مضارع واحد مذکر غائب (یہاں جمع کے لئے استعمال ہوا ہے) استعجال (استفعال) مصدر۔ وہ جلدی مانگ رہے ہیں وہ جلدی مچاتے ہیں۔ وہ تعجیل پا رہے ہیں **عُجِّلَ** بمعنی جلدی۔ **بِهَا** میں ضمیر واحد مؤنث غائب کا مریع الساعۃ۔ القیامت ہے۔

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا۔ وہ لوگ جو اس (قیامت) پر ایمان نہیں رکھتے یہ جملہ اپنے اسم موصول اور صلہ سے مل کر فاعل ہے فعل **يَسْتَعْجِلُ** کا۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا۔ **الَّذِينَ آمَنُوا** اسم موصول وصلہ مل کر مبتدا۔ **مُشْفِقُونَ مِنْهَا** خبر۔ اور جو لوگ ایمان لائے ہیں وہ تو اس سے ڈرتے ہیں **مُشْفِقُونَ** اسم فاعل جمع مذکر **إِشْفَاقٌ** (افعال) مصدر۔ **مُشْفِقٌ** واحد۔

شَفِيقٌ کا معنی ہے غروب آفتاب کے وقت روشنی کا تاریکی سے اختلاط۔ اسی لئے جو محبت خوف کے ساتھ مخلوط ہوا اس کو شفقت کہتے ہیں۔ باب افعال سے **إِشْفَاقٌ** کا معنی ہوا ایسی محبت کرنا جس میں ڈر بھی لگا ہوا ہو۔ اس معنی کے دو جزو ہیں: محبت اور خوف، اگر اس کے بعد **مِنْ** مذکور ہو تو خوف کا معنی ظاہر ہوتا ہے جیسے **مُشْفِقُونَ مِنْهَا** اس سے (قیامت سے) ڈرنے والے۔

اور اگر **عَلَى** یا **فِي** مذکور ہو تو محبت کے معنی کا زیادہ ظہور ہوتا ہے۔ **شَفِيقٌ** (ب) **سَمِعَ** علیہ مہربان ہونا۔ شفقت برتنا۔ اور **أَشْفَقَ مِنْهُ** ڈرنا اور **أَشْفَقَ عَلَيْهِ**

مہربان ہونا۔

قرآن مجید میں شفقت اور مہربانی کے معنی میں استعمال نہیں ہوا۔

== اَلَا : خبردار ہو جاؤ۔ جان لو۔ سن رکھو۔ یہ ہنرہ استفہامیہ اور لَآ نافیہ سے مرکب نہیں ہے جیسا کہ بعض علماء کا خیال ہے بلکہ یہ ایک حرف بسیط ہے؛ تنبیہ اور استفہاح کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا استعمال کبھی عرض کے لئے ہوتا ہے یعنی کسی چیز کو نرمی سے طلب کرنا۔ جیسے کہ قرآن مجید میں دوسری جگہ آیا ہے، اَلَا تُحِبُّونَ اَنْ يَغْفِرَ اللّٰهُ لَكُمْ (۲۴:۲۲) کیا تم نہیں چاہتے کہ اللہ تعالیٰ تم کو معاف کر دے اور کبھی تخصیض یعنی کسی چیز کے سختی کے ساتھ مطالبہ کے لئے بھی آتا ہے مثلاً اَلَا تَقَاتِلُوْنَ قَوْمًا تَكَثُّوْا اِيْمَانَهُمْ وَهُمْ يَخْرُجُوْنَ اِلَى رَسُوْلٍ وَهُمْ بَدَءُكُمْ اَذْلَ مَرَّةٍ (۹:۱۳) کیا تم نہیں لڑو گے ان لوگوں سے کہ جنہوں نے اپنی قسمیں توڑیں اور رسول کو نکالنے کا ارادہ کیا اور انہوں نے تم سے پہلے چھڑ خانی کی جب یہ تنبیہ اور استفہاح (یعنی کلام کے شروع کرنے) کے لئے استعمال ہوتا ہے تو مجہد اسمیہ اور فعلیہ دونوں پر داخل ہوتا ہے اور جب عرض اور تخصیض کے لئے آتا ہے تو صرف افعال کے ساتھ مخصوص ہوتا ہے، خواہ وہ الفاظ لفظاً مذکور ہوں یا تقدیراً۔ (لغات القرآن)

== يُعَارِضُونَ : مضارع جمع مذکر غائب؛ ماری (ماضی کا صیغہ) مِرَاءٌ و مُمَارَاةٌ (مفاعلة) مصدر وہ جو جھگڑا کرتے ہیں۔ مری مادہ

== فِي السَّاعَةِ . اِی فی القیامۃ۔

== لَفِیْ : لام تاکید کے لئے ہے؛

== ضَلِّلَ مُبْعِدٌ : موصوف و صفت؛ گمراہی جو دور نکل گئی ہو۔ گمراہی میں بہت دور نکل گئے ہیں؛ بہت بڑی گمراہی میں ہیں۔

== ۱۹:۴۲ لَطِیْفٌ : جب یہ کسی جسم کی صفت واقع ہو تو یہ جُثْل کی ضد ہوتا ہے جس کے معنی بھاری اور ثقیل کے ہیں رکبتے ہیں شَعْرٌ جُثْلٌ (زیادہ اور بھاری بال) اور کبھی لَطَافَةٌ بِالطُّمُتِ سے حرکت خفیفہ اور رقیق امور کا سرا بنام دینا مراد ہوتا ہے اور لَطَافٌ وہ بانیں مراد لی جاتی ہیں جن کا انسانی حواس ادراک نہ کر سکتے ہوں۔

اور اللہ تعالیٰ کے لطیف ہونے کے معنی یا تو یہ ہیں کہ وہ انسانی حواس کے ادراک سے مافوق اور بالاتر ہے۔ اور یا اسے اس لئے لطیف کہا جاتا ہے کہ وہ باریک سے باریک اور دقیق امور تک سے واقف ہے اور یا یہ کہ وہ انسانوں کو ہدایت دینے میں نہایت نرم انداز اختیار

کر تلے۔

لطیف کا ترجمہ :-

بڑا مہربان (ابن عباس) : بندوں سے بھلائی کرنے والا (عکرمہ) نرمی کرنے والا (سدی)
نیکیوں اور بدوں سب پر مہربانی کرنے والا (مقاتل) کیا گیا ہے :

== الْقَوِيُّ - صفت مشبہ کا صیغہ ہے : طاقتور۔

== الْعَزِيزُ - عِزَّةٌ سے فعل کے وزن پر بمعنی قائل مبالغہ کا صیغہ ہے۔ زبردست
گرامی قدر۔ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ : اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی میں سے ہے :

۴۲ : ۲۰ == مَنَّ . شرطیہ ہے۔

== كَانَ يُرِيدُ . ماضی استمراری واحد مذکر غائب (افعال) مصدر (جو
دنیا میں) چاہتا تھا۔ چاہا کرتا تھا۔

حَوْرَتْ الْآخِرَةِ مضاف مضاف الیہ دونوں مل کر كَانَ يُرِيدُ کا مفعول۔ آخرت
کی کہیتی، یعنی جو نیک کام دنیا میں اس نیت سے کیا کرتا تھا کہ اسے اس کا پھل آخرت میں ملے
شَرِّدُ (معنایں) مجزوم بوجہ جواب شرط صیغہ جمع مکمل۔ (زیادۃً مصدر باب ضرب) لَهُ فِي حَوْرَتِہِ
ہم اس کی کہیتی کے پھل یعنی ثواب (آخرت) میں اضافہ کریں گے۔ یعنی بڑھادیں گے۔
حَوْرَتْ کہیتی، زراعت، حَوْرَتْ یَحْرِثُ (باب ضرب) سے مصدر ہے : بیج ڈالنا
کہیتی کرنا۔ کہیت۔

== نُؤْتِیْہِ . منارع۔ جمع متکلم (افعال) مصدر ۵ ضمیر مفعول واحد مذکر
غائب ہم اس کو عطا کریں گے :

== مِنْہَا . ن ت بعضیہ ہے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع حَوْرَتْ الدُّنْیَا ہے
مِنْہَا۔ اِی شَيْئًا مِنْہَا وَهُوَ رِزْقُہُ الَّذِی قَسَمَ لَہُ لَا مَا یُرِیدُ۔ اس کو دنیا کے
مال سے اسی قدر رزق ملیگا جو اس کی قسمت میں لکھا جا چکا ہے نہ کہ جو وہ چاہتا ہے :
== نَصِیْبٍ . حصہ۔ (آخرت میں اس کا کچھ حصہ نہ ہوگا۔

۴۲ : ۲۱ == اَلَمْ - حرف عطف ہے بمعنی کیا۔ یہاں ہمزہ استفہام کے معنی میں آیا ہے
تقدیر کلام یوں ہے اِیْقَبِلُوْنَ مَا شَرَعَ اللّٰہُ لَہُمْ مِنَ الدِّیْنِ اَلَمْ لَہُمْ شُرَکَآءُ شَرَعُوْا
لَہُمْ مِنَ الدِّیْنِ الخ کیا وہ اس دین کو مانتے ہیں جو اللہ تعالیٰ نے مقرر کیا ہے
یا انہوں نے اللہ تعالیٰ کے جو شرعیہ (باطل) بنائے ہیں انہوں نے ان کے لئے کوئی (نیسا) دین

مقرر کر رکھا ہے (نیز ملاحظہ ہو ۱۸: ۹)

== مَا لَمْ يَأْذَنْ بِدِ اللَّهِ. مَا اسم موصول ہے باقی جملہ اس کا صلہ۔ لَمْ يَأْذَنْ معنای نفی جہد بلم۔ یعنی ماضی منفی اِذْنٌ (باب سَمْع) مصدر (جس کی اللہ نے) اجازت نہیں دی ہے۔

== كَوْلًا: اگر نہ ہوتا (نیز ملاحظہ ہو آیت ۱۴ متذکرۃ الصدر و ۶: ۴۳)

== كَلِمَةُ الْفَصْلِ، مضاف منفات الیہ۔ فیصلے کی بات: قول فیصل۔ اگر دروازہ نہ ہو، فیصلے کی بات ٹھہرائی ہوتی نہ ہوتی (کہ قیامت کے آنے سے پہلے ان کو پوری سزا نہیں دی جائے گی) كَوْلًا كَلِمَةُ الْفَصْلِ جملہ شرطیہ ہے۔

== لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ۔ جواب شرط: لام جواب شرط کے لئے ہے۔ قَضَىٰ ماضی مجہول کا صیغہ واحد مذکر غائب (باب ضَرْب) مصدر فیصلہ کرنا۔ بَيْنَهُمْ۔ اِی بین الکافرین و المؤمنین۔ تو کافروں اور مؤمنوں کے درمیان اختلافات کا فیصلہ کر دیا گیا ہوتا۔

== الظَّالِمِينَ اِی المشرکین، ضمیر غائب کی جگہ اسم ظاہر (الظَّالِمِينَ) کی صراحت یہ بتانے کے لئے کہ وہ ظلم یعنی شرک کی وجہ سے عذاب الیہ (درد ناک عذاب) کے مستحق ہیں۔ تَرَىٰ کا مفعول اول ہے

== ۲۲: ۴۲ مُشْفِقِينَ: اسم فاعل جمع مذکر ڈرنے والے (ملاحظہ ہو آیت ۱۸ متذکرۃ الصدر۔ تَرَىٰ کا مفعول ثانی ہے۔

== مِمَّا كَسَبُوا۔ مِمَّا۔ مِنْ اور مَّا سے مرکب ہے، مَّا موصولہ کَسَبُوا صلہ ہے اپنے موصول کا ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب ہے کَسَبَتْ (باب ضَرْب) مصدر۔ جو انہوں نے کمایا۔ (جو کام شرک و معاصی کے انہوں نے کئے ہوں گے)

== وَهُوَ وَاَقْبَحُ الْبِهْمِ۔ جملہ ماضیہ ہے۔ هُوَ کی ضمیر مَّا كَسَبُوا کی طرف راجع ہے حال یہ کہ وہ ان پر بڑا کڑی رہیگا۔ یعنی ان کے کئے کا وبال۔

== رَوْضَاتِ الْجَنَّةِ: منفات منفات الیہ۔ جنتوں کے باغات، التَّرَاضُ اصل میں اس جگہ کو کہتے ہیں کہ جہاں پانی جمع ہو اور سبزہ بھی ہو۔ باغ

== مَا يَشَاءُونَ: جو وہ چاہیں گے۔ مَّا موصولہ۔ يَشَاءُونَ منسارِع جمع مذکر غائب مَشِيَّةً (باب فَتْح) مصدر۔

== ذٰلِكَ، یعنی جنت کی یہ نعمت جس کا ذکر کیا گیا۔

۴۲: ۲۳ == ذٰلِكَ۔ ای الفضل الکبیر۔ یہی فضل کبیر ہے جس کی اللہ نے اپنے بندوں کو بشارت دیتا ہے۔

== اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ یہ بدل ہے عِبَادِہ کا: "اسی کے بندوں" سے مراد وہ لوگ ہیں جو ایمان لائے اور نیک کام کئے۔

== قُلْ: ای قُلْ یَا مُحَمَّدٌ (صلی اللہ علیہ وسلم) لِلْمُشْرِکِیْنَ؛

== لَا اَسْئَلُکُمْ۔ لَا اَسْئَلُ۔ مضارع منفی واحد متکلم؛ کما ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر، عَلَیْہِ ای علی تبلیغ الرسالۃ یعنی تبلیغ رسالت پر (میں کچھ اجرت نہیں مانگتا) اَجْرًا۔ مفعول ثانی لَا اَسْئَلُکُمْ کا۔ اجرت۔ معاوضہ۔

== اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِی الْقُرْبٰی: اِلَّا حرف استثناء، یہ استثناء متصل ہے (تفسیر حقانی)، الْمَوَدَّةَ فِی الْقُرْبٰی مستثنیٰ۔ سوائے قرابت کی محبت کے؛ صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں:-

اِلَّا حرف استثناء ہے یہاں مستثنیٰ منقطع ہے یعنی الْمَوَدَّةَ فِی الْقُرْبٰی جو کہ مستثنیٰ ہے یہ مستثنیٰ مذہ میں داخل نہیں ہے تاکہ آیت کا یہ مفہوم ہو۔ کہ میں تم سے کوئی اجر کوئی معاوضہ طلب نہیں کرتا۔ مگر یہ اجر طلب کرتا ہوں کہ تم آپس میں محبت اور پیار کرو،

== مَنْ یَّقْتَرِفْ حَسَنَةً: جملہ شرطیہ۔ یَقْتَرِفْ مضارع مجزوم بوجہ شرط۔ واحد مذکر غائب، اِقْتَرَفَ (افتعال) مصدر۔ کماے گا: حَسَنَةً نیکی، بھلائی یَقْتَرِفْ کا مفعول۔

اَلْقُرْبُ وَالْاِقْتِرَافُ کے اصل معنی درخت سے چھال اتارنے اور زخم سے چھلکا کریدنے کے ہیں۔ اور جو چھال یا چھلکا اتارا جاتا ہے اسے قُرْفُ کہتے ہیں۔ اور بطور استعارہ اِقْتَرَفَ (افتعال) کمانے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے، خواہ وہ کسب اچھا ہو یا بُرا۔

ترجمہ ہوگا: جو شخص نیکی کماتا ہے:

== نَزِدْ لَہٗ نِیْہَا حَسَنًا: جملہ جواب شرطیہ۔ نَزِدْ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط صیغہ جمع متکلم زیادۃً (باب ضرب) مصدر۔ ہم بڑھا دیں گے: حَسَنًا: اچھائی، عمدگی خوبی: حَسَن۔ ہم اس کے لئے اس نیکی میں اور بھی خوبی بڑھا دیں گے؛

مطلب یہ ہے کہ یہ باطل کفار کو کہتے ہیں کہ قرآن تو نے گھڑ لیا ہے اور اللہ کے نام لگا دیا ہے ایسا نہیں ہے اگر ایسا ہوتا تو اللہ تعالیٰ تیرے دل پر مہر لگا دیتا پھر تجھے کچھ یاد نہ رہتا جیسے کہ ارشاد باری ہے وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ۚ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۝ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۝ (۶۹: ۴۴: ۴۶) اور اگر یہ پیغمبر ہماری نسبت کوئی بات جھوٹ بنا لاتے تو ہم ان کا داہنا ہاتھ پکڑ لیتے پھر ان کی رگ گردن کی کاٹ ڈالتے (ابن کثیر)۔
 وَ يَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ۔ یہ جملہ مستانفہ ہے جملہ سابقہ کا معطوف نہیں ہے؛
 مضارع کا معنی واحد مذکر غائب ہے مَحْوٌ (باب نصر) سے مصدر۔ اخیر میں واو کا کتابت میں نہ آنا یہ صرف امام کے رسم الخط کی موافقت کی وجہ سے ہے؛ جیسے سَمَدٌ عِزِّ الزَّبَانِيَةِ (۱۸: ۹۶) ہم بھی اپنے مولا کو بلاتیں گے: يَا يَدُ عِزِّ الْإِنْسَانِ بِالشُّرَى (۱۱: ۱۷) اور انسان بُرائی کی دعا بھی (اسی تقاضہ سے) کرتا ہے؛ میں واو نہیں ہے۔

وَ يَحِقُّ الْحَقُّ بِكَلِمَتِهِ۔ اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ پر ہے اور اللہ تعالیٰ حق کو واضح اور بین کر دیتا ہے اپنے کلمات سے، یعنی دلائل بیان فرما کر یا حجت پیش کر کے۔
 ذَاتِ الصُّدُورِ؛ مضاف مضاف الیہ سینوں کی۔ ذَاتِ مُونِثِ ہے دُود کی بمعنی والی۔ صاحب۔ صُدُور جمع ہے صَدْر کی سینہ۔
 عَلِيٍّ؛ بڑا دانا۔ خوب جاننے والا۔ عَلِمَ سے فَعِيل کے وزن پر بالفتح کا صیغہ ہے؛

۴۲: ۲۵ = يَعْفُوْا عَنْ۔ مضارع واحد مذکر غائب عَفْوٌ (باب نصر) مصدر وہ معاف کرتا ہے، وہ بخش دیتا ہے۔

السَّيِّئَاتِ؛ سَيِّئَةٌ کی جمع۔ برائی۔ گناہ، فعل بَدَّ۔ حَسَنَةٌ کی ضد ہے سَيِّئَةٌ اُسل میں سَيِّئَةٌ اُتھا۔ واو کوئی سے بدل کر ی کوئی میں مدغم کر دیا گیا۔
 ۴۲: ۲۶ = وَيَسْتَجِيبُ۔ منار واحد مذکر غائب؛ اِسْتَجَابَ (استفعال) مصدر۔ جواب مارا۔ وہ قبول کرتا ہے، وہ دعا قبول کرتا ہے۔ ای یستجیب دعا الدین امنوا۔۔۔ اور وہ دعا قبول کرتا ہے ان کی جو ایمان لائے اور نیک کام کئے
 وَيَزِيدُ هُمْ؛ ای دیزید فی ثواب اَعْمَالِهِمْ اور ان کے اعمال کے ثواب میں زیادتی کر دیتا ہے۔ یعنی ان کی عبادت کے لحاظ سے اجر کئی گنا دیتا ہے یا اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ: ای اذا دعوا استجاب دعاءهم واعطا

مَا طَلَبُوا وَزَادَهُمْ عَلَىٰ مَطْلُوبِهِمْ حَبِيبٌ وَهَذَا كَرْتَنَ هِيَ اِنْ كِي دَعَا قَبُول كَرْتَا هِيَ اَدِر
جَو طَلَب كَرْتَنَ هِيَ اَدِر وَهَذَا اُنْ كُو عَطَا كَرْتَا هِيَ اَدِر اِنْ كِي مَطْلُوب سَي مَبِي زِيَادَه دِيْتَا هِيَ :

== عَذَابٌ شَدِيدٌ : موصوف و صفت . شَدِيدٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے
بروزن فَعِيلٌ - سخت :

۲۲: ۲۴ == دَلَّوْا بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ جَمَدٌ شَرْطِيَهٗ لَّوْ حَرْفِ شَرْطِ
بَسَطَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب بَسَطَ (باب نصر) مصدر اس نے کشادہ کیا۔
اور اگر اللہ تعالیٰ اپنے بندوں کی روزی فراخ کرے۔

== لَبَّغُوا فِي الْاَرْضِ جَمَدٌ : جواب شرط - لام جواب شرط کا ہے ، لَبَّغُوا ماضی کا صیغہ
جمع مذکر غائب ، لَبَّغُوا (باب نصر) مصدر - اس نے بغاوت کی ، اس نے سرکشی کی
اس نے زیادتی کی ۔ تو وہ زمین میں سرکشی کرنے لگیں گے۔

== يُنْزِلُ : مضارع واحد مذکر غائب ، تَنْزِيلٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر - وہ نازل کرتا ہے
وہ اُتارتا ہے ۔

== قَدَّارٌ - اندازہ شدہ - معتد دار - مقدار مقررہ - اللہ کا حکم جو وہ اپنے بندوں کے
لئے مقدار کر چکا ہے - فعل بمعنی مفعول :

== خَبِيرٌ خَبِيرٌ : فَعِيل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے ، بمعنی خبردار - دانا
اللہ تعالیٰ جبل و علا شانہ کے اسماء فاعلی میں سے ہے ، اور قرآن مجید میں یہ صرف ذاتِ
باری تعالیٰ اسماء ہی کے لئے استعمال ہوا ہے ۔

== بَصِيرٌ : فَعِيل بمعنی فاعِل - دیکھنے والا - جاننے والا - یہ بھی اللہ رب العزت کے
اسماء فاعلی میں سے ہے :

۲۸: ۲۴ == يُنْزِلُ - ملاحظہ ہو آیت سابقہ ۔

== الْغَيْثُ ، بَارَسَ : غَاثٌ يَغِيثُ غَيْثٌ (باب ضرب) مصدر اجوف یا تانی
ہے - یہ فعل متعدی ہے - کہا جاتا ہے غَاثٌ غَاثِيٌّ : اس نے مجھ پر بارش کی ، اس کے

مثابہ لفظ غَوَّثَ ہے جو اجوف واوی ہے - نَعَوَّثَ سے اَغَاثَ يَغِيثُ (باب
افعال) ماضی و مضارع آتا ہے : باب استفعال میں پہنچ کر دونوں کی شکل ظاہری ایک

ہو جاتی ہے یعنی اِسْتَعَاثَ كَيْسَتَغِيثُ مدد طلب کرنا - یا بَارَسَ طَلَب کرنا - قرآن
مجید کی آیت وَ اِنْ يَسْتَعِيْثُوْا يُغَاثُوْا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ (۲۹: ۱۸) میں دونوں

معنی کا احتمال ہے یعنی جب دوزخی مدد طلب کریں یا پانی مانگیں گے تو پگھلے ہوئے تانبے کا پانی ان کو دیا جائے گا۔ یا پگھلے ہوئے تانبے کا پانی دے کر ان کی فریاد رسی کی جائے گی۔
يُخَاثُوا فَعْلٌ مَجْهُولٌ جمع مذکر غائب میں دونوں معنی ہو سکتے ہیں۔ مدد طلب کرنے کی صورت میں یہ أَخَاثٌ (باب افعال) سے ہوگا اور دوسری صورت میں غَاثٌ يَغِيثُ (ضرب) سے۔

== قَنَطُوا ماضی جمع مذکر غائب قَنَاطٌ اگرچہ جملہ ابواب اس سے مستعمل ہیں لیکن اٹلی ہی ہے کہ اس کو باب ضرب سے قرار دیا جائے کیونکہ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا آیت ہذا میں ماضی فتح عین سے اور مَنْ يَقْنِطُ (۵۶: ۱۵) زیر سے ہے یا زبر سے (لیکن عام نسخہ جات میں یہ عین کلمہ کے زبر سے ہے اس صورت میں ماضی اور مضارع کو مد نظر رکھتے ہوئے یہ باب فتح سے ہوگا)

قَنَطُوا وہ ناامید ہو گئے۔

== يَنْشُرُ: مضارع واحد مذکر غائب نَشْرٌ (باب نصر) مصدر۔ وہ پھیلاتا ہے۔ پھیلانے کا۔

== الْوَلِيُّ: وَلَايَةٌ (باب ضرب) سے مصدر فَعِيلٌ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے کار ساز، دوست۔ مددگار۔

== الْحَمِيدُ: ستودہ، صفات کیا گیا۔ سراہا ہوا۔ حَمْدٌ (باب سمع) مصدر سے بروزن فَعِيلٌ صفت مشبہ کا صیغہ ہے بمعنی مَفْعُولٌ یعنی مَحْمُودٌ سے اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنی سے ہے کیونکہ وہی حقیقی طور پر مستحق حمد ہے۔

== ۲۹: ۴۲ وَ مَا بَثَّ فِيهِمَا: ہمد معطوف ہے اس کا عطف السَّمَوَاتِ پر ہے مَا موصول ہے بَثَّ ماضی واحد مذکر غائب بَثٌّ (باب نصر و ضرب) مصدر اس نے بکیر دیا۔ اس نے پھیلا دیا۔

اصل میں بَثَّ کے معنی کسی چیز کے پر آئندہ کرنے اور ابھانے کے ہیں۔ اس لئے ہوا سے خاک اڑنے، غم سے بے قرار ہو جانے اور راز کے افشاء کرنے کے لئے بَثَّ کا استعمال ہوتا ہے

== ذَا بَلَةٍ: جانور، چلنے والا۔ پاؤں دھرنے والا۔ رینگنے والا۔ ذَبَّ ذَوْبٌ: جمع (باب ضرب) سے اسم فاعل کا صیغہ مذکر و مونث دونوں کے لئے مستعمل ہے اس جمع

دَوَابٌّ ہے اگرچہ حرف میں یہ لفظ گھوڑے کے لئے مخصوص ہے مگر سب جانوروں کے لئے استعمال ہوتا ہے اور قرآن مجید میں جو لفظ دَابَّةً آیا ہے تو اس میں ہر ایک حیوان داخل ہے مثلاً وَبَثَّ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ (۲: ۱۶۴) اور اس نے زمین پر ہر قسم کے جانور پھیلانے ہیں۔

== فِيهِمَا مِیں هِمَا ضمیر تثنیہ مذکر دو مؤنث غائب السموات والارض کے لئے آیا ہے۔

== اِذَا اِشَاءُ مِیں اِذَا متعلقہ اَجْمَعِهِمْ ہے یعنی وہ جیب بھی ان کو جمع کرنا چاہے
== قَدِرٌ قَدَرٌ ہے صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ قدرت والا ہے۔ دربر دست خداوند تعالیٰ کے اسماء حسنی سے ہے؛

۴۲: ۳۰ == وَ مَا اَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيكُمْ؛
مَا اسم موصول مبتدا۔ اَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ اس کا صلہ؛

جب مبتدا اسم موصول ہو اور اس صلہ جملہ فعلیہ ہو تو اس کی خبر پر اکثر ف لاتے ہیں کیونکہ اس (ما) کے اندر شرط کے معنی پائے جاتے ہیں اسی وجہ سے یہاں خبر پر ف استعمال ہوا ہے۔

اَصَابَكُمْ؛ اَصَابَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ کَسَبَتْ ضمیر مفعول جمع مذکر ماضی اَصَابَةٍ (افعال) مصدر۔ تم کو پہنچے، تم کو پہنچا۔ تم کو پیش آیا۔
مِنْ مُصِيبَةٍ جار مجرور۔ کوئی مصیبت۔

بَعَا مِیں ب سببیہ ہے اور مَا موصولہ ہے۔ بہ سبب (اس گناہ کے) جو تمہارے ہاتھوں نے کیا۔

كَسَبَتْ؛ ماضی کا صیغہ واحد مؤنث غائب، كَسَبَ (باب ضرب) مصدر بمعنی گناہ اٹھانا کمانہ۔ ماضی کرنا۔ اَيْدِيكُمْ مضاف متان الیہ۔ تمہارے ہاتھ؛

== وَ يَعْقُوبُ عَنْ كَثِيرٍ يَعْقُورُ مَضَارِعَ وَاحِدٍ مَذْكُورٍ غَائِبٍ۔ عَقُوْ (باب نصر) مصدر وہ معاف کر دیتا ہے۔

كَثِيرٍ۔ ای کثیر من الذُّنُوبِ۔ اکثر گناہ۔

۴۲: ۳۱ == وَ مَا اَنْتُمْ وَاَوْعَافٌ۔ مَا نافیہ ہے۔

== مُعْجِزَيْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ اِعْجَازٌ (افعال) مصدر۔ عاجز بنائے

دالے۔ ہر اے دالے۔ عجز مادہ :

== مِنْ دُونِ اللّٰهِ۔ اللہ کے سوا۔ اللہ کے ورے۔

== دَلَّی۔ کا معنی ہے متولیاً لشیء من امور کم بالاستقلال یحکم
من المصائب یعنی وہ ذات جو تمہارے کسی کام کی متولی ہو اور تمہیں مصیبتوں سے بچائے
اللہ تعالیٰ کے اسما حسنیٰ میں سے ہے :

== ۴۲:۳۲۔ الْجَوَارِ۔ جَارِیۃ کی جمع اصل میں جَارِیۃ کی جمع جَوَارِی یاء
کو بطور زائد مذکر کیا گیا ہے کشتیاں۔ جہاز۔ جَارِیۃ اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث ہے
جَرِی (باب ضرب) مصدر سے۔ چلنے والی۔ جاری۔ بہنے والی۔ چونکہ کشتی پانی کی
سطح پر چلتی ہے۔ اس لئے جَارِیۃ کہلاتی ہے۔

== کَالْاَعْلَامِ، عَلَمٌ کی جمع۔ پھاڑ۔ عَلَمٌ اصل میں اس علامت کو کہتے ہیں جس کے
ذریعہ سے کسی خیمے کا علم ہو سکے۔ جیسے نشان راہ کے پتھر، اور فوج کا علم اس اعتبار سے پھاڑ
کا نام بھی مسلم ہو گیا۔

ایک آیت میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو عَلَمٌ کہا گیا ہے وَارْتَقِ لَعَلَّکَ
لِلْمُتَاعَةِ (۴۳:۶۱) بے شک وہ (یعنی حضرت عیسیٰ) قیامت کی نشانی ہیں۔
== ۴۳:۴۲۔ اِنْ یَّشَآءِ اِنْ شَرِطَیْہ۔ یَشَآءُ مناراً مجزوم (بوجہ عمل اِنْ) واحد مذکر غائب
مَشِیۃ (باب فتح) مصدر۔ اگر وہ چاہے۔

== یُسْکِنُ مناراً مجزوم بوجہ شرط: واحد مذکر غائب کا صیغہ ن مکسور بالوصل
اِسْکَانَ (افعال) مصدر وہ روکے ہے :

== التَّرِیْحَ۔ ہوا۔ اسم مفعول۔ رِیْحٌ کی جمع رِیَاح ہے قرآن مجید میں جہاں
ارسال ریح کا تذکرہ ہے اگر جمع ہے یعنی ریح کا لفظ استعمال ہوا ہے تو وہاں عام طور پر
رحمت کی ہوائیں مراد ہیں اور اگر واحد کا لفظ رِیْحٌ استعمال ہوا ہے تو وہاں عذاب کے
معنی مراد ہیں۔

اِنْ یَّشَآءِ یُسْکِنُ التَّرِیْحَ مبدلہ شرطیہ ہے :
== فَيُظْلَمْنَ وَ جو اب شرط کے لئے ہے یُظْلَمْنَ مناراً فعل ناقص جمع
مؤنث غائب ظَلَّ (باب سمع) مصدر وہ ہو جائیں۔ وہ ہو جائیں گی۔ ضمیر جمع مؤنث
کا مربع الْجَوَارِ ہے :

== رَوَاكِدًا، ایستادہ: ٹھہری ہوئیں: بھٹی ہوئیں۔ رَاكِدٌ کی جمع ہے رُكُودٌ (باب نصر)
مصدر معنی (ہوا۔ پانی۔ یا جہاز کا) رک جانا۔ اپنے مقام پر ٹھہر جانا۔ اپنی جگہ پر برقرار رہنا۔

== عَلَى ظَهْرِهِ میں ضمیر کا مرجع البحر ہے۔
پس کشتیاں یا جہاز اس کی سطح پر کھڑے رہ جائیں۔

== فِيْ ذٰلِكَ: ذٰلِكَ کا اشارہ کشتیوں یا جہازوں کا پانی کی سطح پر ہواؤں کے
چلنے سے رواں دواں رہنا۔ اور اللہ تعالیٰ کے حکم سے ہواؤں کو روک کر کشتیوں کو پانی پر
ساقط کر دینا کی طرف ہے۔

== صَبَّارٌ صَبْرٌ سے بروزن فَعَالٌ مبالغہ کا صیغہ ہے بہت صبر کرنے والا
بڑا تحمل کرنے والا۔

== شَكُوْرٌ شَكَرٌ سے فَعُوْلٌ کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے مبالغہ کے اوزار
میں سے ہے۔ بڑا شکر گزار، بڑا احسان ملنے والا۔

یہاں صَبَّارٌ شَاكِرٌ دو من غلص کی تعریف میں آئے ہیں۔

۴۲:۴۲ == اَوْ يُؤْلِقْهُمْ بِمَا كَسَبُوا۔ اسی اِذَا اِنْ لِّشَاءِ يُؤْلِقْهُمْ بِمَا
كَسَبُوا۔ اَوْ حرف عطف۔ يُؤْلِقُ مضارع مجزوم (جواب شرط کی وجہ سے) واحد
مذکر غائب۔ اِیْبَاقُ (افعال) مصدر وُلِقَ مادہ۔ وہ ہلاک کر دے وُلِقَ (باب
ضرب) معنی ضعیف اور گراں ہو کر ہلاک ہونا۔ مَوْلِقٌ اسم ظرف مکان۔ ہلاک ہونے
کی جگہ جیسے کہ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا (۵۲:۱۸) اور ہم
ان کے بیچ میں ہلاکت کی جگہ بنادیں گے:

هَئِذَا ضَلَّتْ زُمْجَارُهُمْ فِي الْغَيْظِ فَحَمَلَ الْأُتْرُقُ فِي الْغَيْظِ
تَوَانٌ كِي كَرْتُو تَوَانٌ كِي سَبَبُ الْهَلَاكِ كَرْتُو۔

اس جملہ کا عطف سابقہ جملہ اِنْ لِّشَاءِ لِيَسْكُنَ التَّرِيحُ پر ہے

== وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ: یہ جملہ معترضہ ہے یا اس کا عطف سابق جملہ اِنْ لِّشَاءِ
لِيَسْكُنَ التَّرِيحُ پر ہے۔ یعنی اگر وہ چاہے تو ہوا کو روک دے کہ جہاز کھڑے رہ جائیں
یا طوفان بھیج دے کہ جہاز تباہ ہو جائیں اور آدمی ڈوب جائیں۔ یا موافق ہوائیں چلاتا ہے
اور کثیر لوگوں سے درگزر فرماتے۔ (مظہری)

يَعْفُ مضارع مجزوم بوجوب جواب شرط۔ واحد مذکر غائب کا صیغہ نیز ملاحظہ ہو

اجْتَنَابٌ (اِئْتَعَالَ) مصدر وہ پرہیز رکھتے ہیں کِبَائِرُ جمع کِبَائِرُہ کی صفت مشبہ جمع مَوْت مضاف الِیْہ (گناہ) مضاف الِیْہ۔ مضاف مضاف الِیْہ ل کر مفعول اول۔ یَجْتَنِبُونَ کا۔ اَلْفَوَاحِشُ قَاحِشَةٌ کی جمع مفعول ثانی۔ اور جو لوگ بڑے بڑے گناہوں اور بدکاریوں بجائیوں سے بچے رہتے ہیں۔ اجتناب کرتے ہیں۔

فائدہ

حدیث شریف میں مندرجہ ذیل گناہ کبیرہ بیان ہوئے ہیں۔

اللہ کے ساتھ شرک کرنا۔ کسی پر جادو کرنا۔ قتل ناجائز۔ سود خوری۔ یتیم کا مال کھانا۔ جہاد بجاگنا۔ پاکدامنوں پر تہمت لگانا۔ (متفق علیہ)

فواحش میں مندرجہ ذیل مندرج ہیں۔ زنا۔ لواطت، بے شرمی کی باتیں۔

== اِذَا مَا حَب حَب کبھی۔ شرطیہ ہے

== غَضِبُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب غَضِبَ (باب سمع) مصدر۔ وہ غضبناک ہوتے ہیں۔ اِذَا مَا غَضِبُوا جملہ شرط ہے یہ بھی اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوا پر معطوف ہے۔

== هُمْ یَخْفَرُونَ: جملہ جواب شرط ہے: هُمْ مبتدا۔ یَخْفَرُونَ خبر۔ اِذَا مَا کا عطف بھی اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوا پر ہے۔

== ۳۸:۴۲ وَالَّذِیْنَ اسْتَجَابُوا۔ معطوف ہے اَلَّذِیْنَ پر۔ اسْتَجَابُوا ماضی کا سید جمع مذکر غائب: اسْتَجَابَ (استفعل) مصدر۔ جواب مادہ۔ انہوں نے مانا انہوں نے قبول کیا۔ اور جو اپنے رب کا حکم مانتے ہیں۔

== وَاقَامُوا الصَّلَاةَ۔ اور نماز قائم کرتے ہیں۔ معطوف ہے الذین امنوا پر۔

== وَامْرَهُمْ شُورٰی بَيْنَهُمْ: شُورٰی مشورہ کرنا۔ یہ باب مفاعلة سے مصدر ہے جیسے بُشْرِی وَذِکْرٰی۔ یہ جملہ بھی معطوف ہے اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوا پر۔

اور ان کے سارے کام باہمی مشورے سے ہوتے ہیں۔

== وَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ یُنْفِقُونَ: معطوف علی اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوا۔

مِمَّا۔ مِنْ حرف جار اور ما موصولہ سے مرکب ہے: اس میں سے جو (رزق ہم نے عطا کیا) یُنْفِقُونَ مضارع جمع مذکر غائب اِنْفَاقٌ (افعال) مصدر۔ وہ خرچ کرتے ہیں۔

== ۳۹:۴۲ وَالَّذِیْنَ اِذَا یَنْتَصِرُونَ۔ اس کا عطف بھی اَلَّذِیْنَ اٰمَنُوا پر ہے۔ اِذَا حَب، ظرف زمان ہے۔ شرطیہ بھی ہو سکتا ہے۔

== أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ - أَصَابَ ماضی واحد مذکر غائب إِصَابَةٌ (افعال) مصدر وہ پہنچا۔ وہ آپڑا۔ اس نے پالیا۔ مُصِيبَةً آپڑنے والی۔

الْبَغْيُ - سرکشی، ظلم۔ زیادتی۔ الْبَغْيُ (باب ضرب) سے مصدر۔
بَغْيٌ کے اصل معنی میاں رومی سے بڑھنے کی خواہش کرنے کے ہیں۔ اور اس کی دو قسمیں ہیں ایک محمود جیسے بدل کی بجائے احسان کرنا۔ اور فرائض کے علاوہ نوافل کا بھی پابند رہنا۔ دوسرے مذموم جیسے حق سے تجاوز کر کے باطل کو اختیار کرنا۔ شبہات میں پڑنا۔ جیسے قرآن مجید میں اکثر مواقع پر بَغْيٌ کا استعمال مذموم معنی میں ہی ہوا ہے۔
بَغْيٌ (باب ضرب) بمعنی طلب کرنا۔ خواہش کرنا۔ بھی آتا ہے۔

== يَنْتَصِرُونَ : مضارع جمع مذکر غائب اِنْتِصَارٌ (افْتِعَالٌ) مصدر وہ بدلہ لے لیتے ہیں۔ بدلہ لے سکتے ہیں (جرم کے مطابق) بدلہ لے لیتے ہیں

اِذَا شَرَطِيْهُ بُوْنِیْ کی صورت میں جملہ اِذَا اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ جملہ شرطیہ ہوگا اور جملہ هُوَ يَنْتَصِرُونَ مبتدا اور خبر مل کر جواب شرط۔ جملہ شرط و جواب شرط مل کر صلہ اپنے وصول الذین کا۔

۴۲: ۴۰ == وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا : سَيِّئَةٌ بُرَائِيْ، بُرَاكَام، گناہ اس کی جمع سَيِّئَاتٌ ہے، س و ع مادہ، واو عاطفہ ہے جَزَاءُ سَيِّئَةٍ مِّثْلُهَا مضاف الیہ دونوں مل کر مبتدا۔ مِثْلُهَا مضاف مضاف الیہ مل کر سَيِّئَةٍ کی سفت موصوف و صفت مل کر خبر اپنے مبتدا کی (مِثْلُهَا میں ضمیر ہا واحد مؤنث غائب کامرئ سَيِّئَةٍ ہے، اور بُرَائِيْ کا بدلہ بُرَائِيْ ہے (اسی طرح کی، اُسی قدر) مقابل نے کہا ہے کہ: جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سے مراد قتل اور زخمی کرنے کا بدلہ۔ مجاہد اور سدی کے نزدیک گالی گلوں یا برے الفاظ کا بدلہ مراد ہے، لیکن ساتھ ہی فرمادیا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ۔ لیکن جو شخص معاف کر دے اور صریح کر لے تو اس کا اجر اللہ پر ہے۔

== عَفَا۔ ماضی واحد مذکر غائب عَفْوٌ (باب نصر) مصدر اس نے معاف کیا۔

== أَصْلَحَ : ماضی واحد مذکر غائب اِصْلَاحٌ (افعال) مصدر اس نے صلح کر لی وہ سنور گیا۔ وہ نیک ہو گیا۔ اس نے اصلاح کی۔ اس نے صلح کرادی۔

فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ مَنْ شَرَطِيْهُ جملہ شرط: فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ جواب شرط: مَنْ موصولہ متضمن لمعنی الشرط بھی ہو سکتا ہے۔

۴۲:۴۱ = وَلَمَنْ اَنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ
 واذا ما ظلم لہم سے شرطیہ اور جبکہ لہم سے انتصار بعد ظلم شرط۔ فَأُولَٰئِكَ
 مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ بواب شرط؛

اِنْتَصَرَ ماضی وَاَمْرٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ اِنْتَصَارٌ اِفْتَعَالٌ مصدر۔ اس نے مدد طلب
 کی: اِنْتَصَارٌ کے معنی مدد طلب کرنے کے ہیں ظالم سے انتصار کے معنی اس کو سزا دینا اور
 اس سے انتقام لینے کے ہیں باب استفعال سے بھی مدد مانگنا کے معنی آتے ہیں مثلاً
 وَانِ اسْتَنْصَرُوْكُمْ فِی الدِّیْنِ فَعَلِیْكُمْ النِّصْرَ (۲:۸) اور اگر وہ تم سے
 دین کے معاملات میں مدد طلب کریں تو تم کو مدد کرنی لازم؛

سَبِيلٌ: راستہ۔ راہ۔ سبیل اس راہ کو کہتے ہیں جو واضح ہو اور اس میں سہولت ہو،
 پھر سبیل کا لفظ ہر اس چیز پر بولا جاتا ہے جو کسی دوسری چیز تک رسائی کا ذریعہ ہو عام اس سے کہ
 وہ چیز غیر ہو یا شر۔ قرآن مجید میں ہے اُدْعُ اِلٰی سَبِیْلِ رَبِّكَ بِالْحِکْمَةِ (۱۶:۱۲۵) اے
 پیغمبر (لوگوں کو) اپنے رب کے راستے کی طرف (یعنی راہ حق کی طرف) حکمت و دانائش سے بلادو
 سبیل اللہ سے مراد جہاد، حج، طلب علم اور وہ امور خیر جن کا اللہ نے حکم دیا ہے؛

معاذہ ہے لَیْسَ عَلَیْ فِیْ هٰذَا سَبِیْلٌ اس بارہ میں مجھ پر کوئی مواخذہ نہیں ہے
 یَا لَیْسَ لَکَ عَلَیْ مِنْ سَبِیْلِ مَہْمِیْ سے مواخذہ کرنے کا کوئی حق نہیں ہے؛
 اس صورت میں ترجمہ ہوگا؛

اور جس نے اپنے اوپر ظلم ہونے کے بعد بدلہ لے لیا۔ پس یہ لوگ ہیں ان پر کوئی ملامت نہیں
 (ان پر کوئی مواخذہ نہیں ہے) مَا نَافِیْہُ؛

۴۲:۴۲ = اِثْمًا السَّبِیْلِ عَلَی الدِّیْنِ: بے شک الزام یا مواخذہ تو ان لوگوں پر ہے
 جو.....

۴۲:۴۲ = یَبْغُوْنَ فِی الدِّیْنِ - یَبْغُوْنَ مضارع جمع مَذْکُورٌ غَائِبٌ۔ بَغَى (باب ضی) مصدر
 وہ زیادتی کرتے ہیں، سرکشی یا ظلم کرتے ہیں اور جبکہ قرآن مجید میں چاہنا، خواہش کرنے کے معنی میں
 بھی آیا ہے مثلاً یَبْغُوْكُمْ الْفِیْئَةُ (۹:۴۷) تم میں فتنہ ڈالنے کی خواہش ہے؛
 نیز ملاحظہ ہو ۳۹:۴۲ متذکرۃ الصدقہ۔

۴۲:۴۲ = وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ، مَنْ شرطیہ ہے جملہ شرط ہے اور اگلا جملہ اِنْ
 ذٰلِکَ لَمِنْ عَزْمِ الْمُؤَرِّجِ جَوَابِ شرط ہے؛

عَفَرَ مَا ضَىٰ وَاحِدٌ مِّنْ غَفَرَاتٍ (باب ضرب) مصدر اس نے بخشا۔ اس نے معاف کیا
 = ذَلِكْ : اِی الصبر والغفران صبر کرنا اور معاف کر دینا۔

= مِنْ تَبَعِیْهِ ہے

= عَزَمَ الْأُمُورَ، مضاف مضاف الیه۔ الْعَزْمُ وَالْعَزِیمَةُ کسی کام کو قطعی اور ختمی طور
 پر کرنے کا ارادہ کرنا۔ عَزَمْتُ الْأُمُورَ میں نے اس کام کو قطعی طور پر کرنے کا ارادہ کر لیا
 میں نے اس کام کو کر گزرنے پر دل کو پکا کر لیا۔ یہ عَزَمَ یَعْزِمُ کا مصدر ہے اور اسی کا نعل
 باب ضرب ہے آتا ہے یہاں مصدر بمعنی مفعول ہے۔ یعنی عَزَمَ بِمَعْنَى مَعَزُومٌ ہے اور اس سے
 مراد ہے وہ عمل جس کو اس کی خوبی بُرائی اور عزت کی بنا پر ہر ایک کو کرنے کا پختہ ارادہ کر لینا چاہئے
 مطلب یہ کہ ظلم پر صبر کرنا اور ظالم کو معاف کر دینا ان امور میں سے ہے جن کے کرنے کا
 پختہ ارادہ کر لینا چاہئے۔

سلامہ اسماعیل حقی لکھتے ہیں کہ صبر اور مغفرت ان امور میں سے ہے جنہیں بندہ کو
 اپنے نفس کے اوپر واجب کرنا چاہئے کیونکہ یہ امور اللہ تعالیٰ کے نزدیک محمود اور پسندیدہ ہیں
 (ضیاء القرآن)

۴۲: ۴۲ = فَمَنْ یُضِلِلِ اللّٰهُ جَلَّةٌ شَرْطٌ ہے اور اگلا جملہ فَمَالَهُ مِنْ بَعْدِهِ
 جواب شرط۔ یُضِلِّکَ مضارع مجزوم (بوجہ عمل مَنْ شرطیہ) واحد مذکر غائب اِضْلَالٌ (افعال)
 مصدر (جس کو) وہ گمراہ کر دے۔

= فَمَالَهُ، ف جواب شرط کے لئے ہے مآنایہ ہے لہٰ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا
 مرجع وہ شخص ہے جسے اللہ نے گمراہ کر دیا ہو۔ اور مِنْ بَعْدِهِ میں کا مرجع اللہ ہے۔

= تَرَىٰ۔ مضارع واحد مذکر ماضی، رُؤِیَۃٌ (باب فتح) مصدر تو دیکھتا ہے یا تو دیکھے گا
 مہموز العین و ناقص یائی ہے۔ رُوی مادہ ہے

= کَمَا۔ جب (کلمہ ظرف)

= رَأَوْا الْعَذَابَ، رَأَوْا اصل میں رَأَوْا تھا وَاو ساکن کو لام سے وصل کے لئے ضمہ
 دیا گیا۔ رَأَوْا رُؤِیَۃٌ (باب فتح) مصدر سے اصل میں رَأَوْا تھا۔ ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب
 سی متحرک ماقبل اس کا مفتوح اس سی کو الف سے بدلا۔ اب الف اور وَاو دو ساکن جمع ہوئے
 الف کو حذف کر دیا گیا۔ رَأَوْا ہو گیا۔ انہوں نے دیکھا۔

یہاں اس آیت میں بمعنی مستقبل آیا ہے یعنی وہ دیکھیں گے چونکہ آئندہ قیامت کے دن عذاب کو

دیکھنا یقینی ہے اس لئے بجائے مستقبل کے ماضی کا صیغہ استعمال کیا گیا۔ الْعَذَابَ فَعْلَ رَأَوَا کا مفعول ہے۔

== مَرَرٌ - رَدُّ سے مصدر مہی۔ پھیرنا۔ لوٹنا۔ هَلُّ إِلَى مَرَرٍ مِّنْ سَبِيلٍ۔ کیا دنیا کی طرف لوٹ جانے کی کوئی راہ ہے؟۔ یعنی دنیا کی طرف لوٹ جانے کی درخواست کریں گے: تَرَىٰ فَعْلَ الظَّالِمِينَ مفعول: يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَرٍ مِّنْ سَبِيلٍ جملہ حالیہ الظَّالِمِينَ سے حال۔ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ شَرْطٌ يَقُولُونَ..... مِّنْ سَبِيلٍ جواب شَرْطٌ تَرَاهُمْ = ۴۵: ۴۲۔ تَرَىٰ مضارع واحد مذکر حاضر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب تو ان کو دیکھے گا۔

== يُعْرِضُونَ: مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ عَرَضٌ (باب ضرب) ان کو پیش کیا جائے گا عَلَیْهَا میں ہا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع النّار ہے (آگ، دوزخ) جس پر لفظ العذاب دلالت کرتا ہے۔

== خَشِعِينَ: خَشَوْعُ (باب ضرب) مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر، ڈرنے والے عاجزی کرنے والے۔ فروتنی کرنے والے: مِّنَ الذَّلِيلِ۔ مِّنْ بِمَعْنَى سَبِيَّةٍ ہے الذَّلِيلُ۔ ذَلٌّ يَذِلُّ (باب ضرب) سے مصدر ہے ذَلَّتْ، عاجزی، تواضع، دوسرے کے دباؤ اور قہر کی بنا پر جو ذلت ہو اس کو ذَلٌّ (لغۃ دال) کہتے ہیں۔ اور بغیر کسی کے قہر اور دباؤ کے خود اپنی سرکشی اور سخت گیری کے بعد جو ذلت حاصل ہو وہ ذَلٌّ (بکبر ذال) کہلاتی ہے۔ ذَلَّ ل مادہ۔

مِنَ الذَّلِيلِ۔ ذلت کی وجہ سے عاجز و در ماندہ و خوف زدہ۔
== يَنْظُرُونَ مِّنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ۔ نیچی دزدیدہ نگاہوں سے دیکھتے ہوئے۔ طَرَفٍ خَفِيٍّ، موصوف و صفت، طرف کے معنی ہیں۔ نظر، نگاہ۔ طرف العین کہتے ہیں آنکھ کی پلک اور طرف کے معنی ہیں پلک جھپکنے کے۔ پلک جھپکنے کو لازم ہے نگاہ۔ اس لئے خود نگاہ اور نظر کے لئے بھی طرف کا استعمال ہوتا ہے۔ فَصَوَّرَ الطَّرْفَ (۵۶: ۵۵) نیچی نگاہ والیاں۔

خَفِيٍّ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے خَفَاءُ (باب سمع) مصدر۔ پوشیدہ، چھپی ہوئی۔ یعنی چوری کی نظر سے دیکھیں گے، جیسے وہ شخص جو رسیوں سے بندھا ہوا ہو خوف زدہ ہو کر عاجزی کے ساتھ چوری کی نظر سے جملہ کی تلوار کو دیکھتا ہے۔

يُعْرِضُونَ عَلَیْهَا۔ خَشِعِينَ مِّنَ الذَّلِيلِ۔ اور يَنْظُرُونَ مِّنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ

تینوں جملے مال ہیں **هَمْ** ضمیر مفعول سے ۔

== **خَسِرُواْ اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيَهُمْ** : (جنہوں نے) اپنے آپ کو اور اپنے اہل و عیال کو گھاٹے میں ڈالا۔

== **يَوْمَ الْقِيَامَةِ** : مضاف مضاف الیہ ، مفعول فیہ ۔ قیامت کے روز ۔

== **اَلَا** ۔ خبردار ہو جاؤ ، جان لو ، سن لو ۔

== **عَذَابٍ مُّقِيمٍ** ۔ موصوف و صفت : ہمیشہ کا عذاب ، قائم رہنے والا ۔

== **۴۶:۴۲ وَمَا كَانَ مِنْ مَّا نَافِيَةٍ** : **وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ اَوْلِيَاءٍ يَنْصُرُوْهُمْ** **مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ** ۔ ای **وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَاءٍ يَنْصُرُوْهُمْ** اللہ کے درے ان کا کوئی مددگار نہ ہوگا کہ ان کی مدد کر سکے :

يَنْصُرُوْهُمْ لَهُمْ ، **يَنْصُرُوْنَ** مضارع جمع مذکر غائب **نَصْرٌ** (باب نصر) مصدر (رک) وہ مدد کر سکیں ۔ یا مدد کریں ۔ **هَمْ** ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ۔

== **وَمَنْ يُّضِلِّ اللّٰهُ** ۔ جملہ شرط ۔ **فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ** جواب شرط :

يُضِلُّ مضارع مجزوم (بوجہ عمل **مَنْ** شرطیہ) واحد مذکر غائب **اِضْلَالٌ** (افعال) مصدر اور جس کو اللہ گمراہ کرے (یہ اضلال ان لوگوں کے عدم تلاش حق کی پاداش میں ہوگا اور یہ اضلال کی نسبت حق تعالیٰ کی طرف ہمیشہ بکھوینی حیثیت سے بطور مسبب الاسباب کے ہوگی مطلقاً مبدی) **فَمَا** میں ف جواب شرط کے لئے ہے **مَّا نَافِيَةٌ** ہے **فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ** ؛ ای **فَسَالَهُ** **مِنْ طَرَفٍ اٰیْ هٰذَا** یتدنی الدنیا والی الجنة یوم القیامت ۔ اس کے لئے دنیا میں ہذا کا کوئی راستہ اور آخرت میں جنت تک رسائی کا کوئی راستہ نہ ہوگا ۔

== **۴۷:۴۲ اَسْتَجِیْبُوْا** ۔ امر کا صیغہ جمع مذکر غائب استجابة (استفعال) مصدر ۔

تم حکم مانو ، بعض نے کہا ہے **اَسْتَجِیْبُوْا الرَّکْبَکُمْ** ؛ ای اجیبو ادا عی اللہ یعنی محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ۔

== **مِنْ قَبْلِ اَنْ** : **اَنْ** مصدر ہے : **یَاۡتِیْ یَوْمٌ لَاۡ مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللّٰهِ** ۔ ای **یَاۡتِیْ یَوْمٌ مِّنْ اللّٰهِ لَاۡ مَرَدَّ لَهُ** (بیشتر اس کے کہ) آجائے اللہ کی طرف سے وہ دن جو ٹلنے والا نہیں ہے **یَوْمٌ** سے مراد ۔ یوم الموت یا یوم القیامت ہے ۔

لَاۡ مَرَدَّ لَهُ ۔ **مَرَدٌّ** ۔ **رَدٌّ** ۔ مصدر بھی ہے پھر نہ ۔ لوٹنا ۔ کہ اس کے لئے بہت جانا ٹل جانا ۔ یا لوٹ جانا ممکن نہیں ہے :

اگر مِّنَ اللّٰهِ کا تعلق لَا مَرَدٍّ سے ہے تو مطلب ہوگا کہ اللہ جب اس روز کے آنے کا حکم دے چکے گا۔ تو پھر اس حکم کو واپس نہیں لے گا۔
 = مَلَجًا۔ اسم ظرف مکان، پناہ کی جگہ۔ لَجَأُ (باب ف ت ح سمع) سے مصدر۔ پناہ پھرنا اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَظَنُوا اَنْ لَا مَلْجَا مِنْ اللّٰهِ اِلَّا اِلَيْهِ (۱۱۸:۹) اور انہوں نے جان لیا کہ اللہ سے کہیں پناہ نہیں مل سکتی بجز اسی کے ہاں سے :
 = يَوْمَئِذٍ۔ اس روز۔

= وَ مَا لَكُمْ مِّنْ نَّكِيرٍ۔ نَكِيرُ مصدر ہے بمعنی انکار (افعال)۔ باب افعال سے نَكِيرُ (یوزن فعیل) مصدر غیر قیاسی ہے : اس جگہ نفی انکار سے مراد ہے ایسے انکار کی نفی جو نجات دے سکے۔ (کرخی) یا نیکر سے مراد ہے مددگار (مجاہد) یا نکیو بمعنی نکر ہے : یعنی قیامت کے دن عذاب کا انکار کرنے والا کوئی نہ ہوگا (کلبی)

تم نے جو کچھ کیا ہے تم اس کا انکار نہ کر سکو گے کیونکہ اعمال ناموں میں اس کا اندراج ہوگا اور تمہاری زبان اور تمہارے ہاتھ پاؤں وغیرہ بھی تمہارے اعمال کی شہادت دیں گے۔

۴۲:۴۸ = فَاِنْ اَعْرَضُوْا حِمْدٌ شَرْطٌ۔ فَمَا اَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا۔ جواب شرط اَعْرَضُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب اِعْرَاضُ (افعال) مصدر۔ منہ پھیر لینا۔ اور اگر وہ لوگ (یُسُن کر) پھر بھی منہ پھیر لیں۔

= حَفِيْظًا۔ نگہبان۔ حفاظت کرنے والا۔ منصوب بوجہ تمیز۔

= اِنْ عَلَيكَ مِّنْ اِشْءٍ نَّافِیْہٌ۔ اِلَّا حَرَفٌ اسْتِنَار۔

= اَلْبَلَاغُ۔ مصدر ہے یہ لفظ قرآن مجید میں بمعنی تبلیغ آتا ہے۔ اَلْبَلَاغُ وَ اَلْبُلُوْغُ (باب نصر) کے معنی مقصد اور منتہی کے آخری حد تک پہنچنے کے ہیں۔ عام اس سے کہ وہ مقصد کوئی مقام ہو یا زمانہ یا اندازہ کئے ہوئے امور میں سے کوئی امر ہو۔ مگر کبھی محض قریب تک پہنچ جانے کے لئے بھی بولا جاتا ہے گویا انتہا تک نہ بھی پہنچا ہو۔

انتہا تک پہنچنے کے معنی میں فرمایا۔

حَتّٰی اِذَا بَلَغَ اَشَدُّہٗ وَ بَلَغَ اَرْبَعِیْنَ سَنَہٗ (۱۵:۴۶) یہاں تک کہ حب خوب جوان ہوتا ہے اور چالیس برس کو پہنچ جاتا ہے۔

اور اَمْرٌ لَّكُمْ اٰیْمَانٌ عَلَیْنَا بِالْعَتَّةِ (۳۹:۶۸) یا تم نے ہم سے قسمیں لے رکھی ہیں جو جلی جائیں گی۔ یہاں بِالْعَتَّةِ سے مراد انتہائی نوکہ قسمیں ہیں۔

بَلَاغٌ مَعْنٰی بِنَام جیسے هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ (۵۲:۱۴) یہ (قرآن) لوگوں کے نام (خدا کا) پیغام ہے۔

اور بَلَاغٌ کے معنی کافی ہونا بھی ہیں جیسے اِنَّ فِيْ هَذَا بَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَابِدِيْنَ (۱۰۶:۲۱) عبادت کرنے والے لوگوں کے لئے اس میں (خدا کے حکموں کی) پوری تبلیغ ہے۔

== وَ اِنَّا اِذَا اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِثْرًا رَّحْمَةً جَلَدًا شَرَحَ بِهَا جَوَابَ شَرْطٍ - اِذَا شَرْطِيَّةٌ: اَذَقْنَا ماضی جمع متکلم اِذَاقَةٌ (افعال) مصدر ہم نے چکھایا۔ ذوق مادہ رَحْمَةً مفعول فعل اَذَقْنَا کا۔ فَرَحَ ماضی واحد مذکر غائب، وہ خوش ہوا۔ یا خوش ہو جاتا ہے۔ بِهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع رَحْمَةً ہے رحمت سے مراد دنیاوی نعمتیں، یہ مثلاً دولت، صحت وغیرہ۔

== وَ اِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ مَّا قَدَّ مَتَّ اَيُّدِيْهِمْ شَرْطٍ - يَنْسِي النِّعْمَةَ رَأْسًا وَيَذْكُرُ الْبَلِيَّةَ وَ لِيَسْتَعْظِمَهَا (جواب شرط محذوف) فَإِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُورٌ - عَلَتْ جَزَارُ اِنْ شَرْطِيَّةٌ مَضَارِعُ مَجْزُومٌ بوجہ شرط واحد مؤنث غائب هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع الانسان ہے (الانسان سے مراد جنس انسان ہے لہذا یہاں هُمْ جمع کا صیغہ استعمال ہوا ہے، اِصَابَةٌ (افعال) مصدر۔ ان کو پہنچے یا پہنچتی ہے۔ سَيِّئَةٌ تَكْلِيفٌ، مصیبت از قسم قحط، بیماری، تنگی، مفلسی، وغیرہ۔

بِغَايِیْنِ بَ سَبَبِیَّةِ ہے ما موصولہ قَدَّ مَتَّ اَيُّدِيْهِمْ اس کا صلہ۔ قَدَّ مَتَّ ماضی واحد مؤنث غائب تَقْدِيْمٌ (تفعیل) مصدر۔ اس نے آگے بھیجا۔ كَفُورٌ صِفَتٌ مُثَبِّتَةٌ کا صیغہ ہے سوخت نا شکر۔ اَلْكُفْرُ سے :

فَرِحَ اور كَفُورٌ لفظاً واحد کے صیغے ہیں اور معنی جمع آئے ہیں۔

مطلب یہ کہ جب انسان کو اللہ کی طرف سے رحمت عطا ہوتی ہے تو اتر اجاتا ہے لیکن جب کوئی دکھ آتا ہے جو اس کی اپنی کرتوتوں کا نتیجہ ہوتا ہے رحمت اور عنایت کو سرے سے بھول جاتا ہے اور سب کا انکار کرنے لگتا ہے مصیبت کا بار بار ذکر کرتا ہے اسے بڑھا چڑھا کر بیان کرتا ہے اور منور نہیں کرتا کہ اس کا سبب کیا ہے۔

صاحب تفسیر مظہری رقم طراز ہیں:-

اِذَا (جب) عربی زبان میں اس وقت استعمال ہوتا ہے جب کوئی بات ثابت شدہ اور سے محقق ہو۔ نعمت عطا فرمانا اور اس کا منہ چکھانا اللہ تعالیٰ کی رحمت ذاتیہ کا اقتضا اور اس کا معمول

کسی شک کی اس میں گنجائش ہی نہیں ہے اس لئے اَدْقُنَا کے ساتھ لفظ اذا استعمال کیا لیکن مصیبت کا انا بتقاضا سے رحمت نہیں نہ اللہ کا یہ دستور ہی ہے کہ (بے وجہ) بغیر حیرم کے) مصیبت میں مبتلا کر دے۔ اس لئے تَصْبِيْهُهُ کے ساتھ لفظ اِنْ (اگر) جو شک کے لئے آتا ہے استعمال کیا۔
 ۴۹:۴۲ = يَهَبُ : مضارع واحد مذکر غائب هَيَّاهُ (باب فتح) مصدر وہ بخشتا ہے وہ دیتا ہے۔ وهب مادہ، اَلْوَهَابُ بہت عطا کرنے والا۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں ہے:
 = يَكْسُوْهُ مضارع واحد مذکر غائب كَسَّاهُ (باب فتح) جس کو) وہ چاہتا ہے؛

= اِنَاثًا۔ اُنْثٰی کی جمع عورتیں یہاں مراد بیٹیاں۔ اِن ث مادہ
 = الذَّكَوْرُ ذَكَرٌ کی جمع۔ مرد، یہاں مراد بیٹے۔ اصل میں اُنْثٰی وَذَكَرٌ عورت اور مرد کی شرکابوں کو کہتے ہیں۔ پھر اس معنی کے لحاظ سے (مجازاً) یہ دونوں نر اور مادہ پر بولے جاتے ہیں دونوں مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہیں۔

۵۰:۴۲ = اَذْبُرْ جُهْمًا - يَزْوِجُ مضارع واحد مذکر غائب تَزْوِجُ (تفعیل) مصدر زَوْجٌ جوڑا۔ يَزْوِجُ وہ جوڑا بناتا ہے، باہم ساتھی بناتا ہے (ان کو جمع کر دیتا ہے) (مولانا اشرف علی)
 ان یجمع بینہما۔ دونوں کو جمع کر دیتا ہے یعنی بیٹے بھی دیتا ہے بیٹیاں بھی دیتا ہے۔ هُنَّ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب کا مرجع بیٹے اور بیٹیاں ہیں (یعنی بیٹے اور بیٹیاں جو وہ عطا کرتا ہے)
 = ذُكُوْرًا اِنْثٰیًا۔ ذُکُوْرٌ ذکر کی جمع۔ مرد، بیٹے۔ اور اِنَاثٌ اُنْثٰی کی جمع، عورتیں، بیٹیاں۔ دونوں هُنَّ ضمیر سے نال ہیں۔

= يَجْعَلُ : مضارع واحد مذکر غائب جَعَلَ (باب فتح) مصدر کرتا ہے۔ کر دیتا ہے
 = عَقِيْمًا۔ منصوب بوجہ یجعل کا مفعول ہونے کے۔ یا یہ تَخْلُقُ سے بدل ہے، عَقِيْمٌ بانجھ اس لفظ کا استعمال مذکر اور نوت سب کے لئے ہوتا ہے یعنی مرد جس کے اولاد نہ ہوتی ہو اور عورت جو بانجھ ہو۔ مرد کے لئے آئیگا تو اس کی جمع عَقِمًا ہوگی۔ اور اگر عورت کے لئے آئے گا تو اس کی جمع عَقَمًا ہوگی۔ عَقَمٌ اصل میں اس خشکی کو کہتے ہیں جو اثر قبول کرنے سے مانع ہو چنانچہ محاورہ ہے کہ: عَقِمَتْ مَفَاصِلُهُ اس کے جوڑ خشک ہو گئے اور عَقِمَتْ الرَّحْمُ بچہ دانی خشک ہو گئی۔ عورتوں میں عقیم اس کو بولتے ہیں جو مرد کے نطفہ کو قبول نہ کرے؛

عقیم بے خیر کو بھی کہتے ہیں قرآن مجید میں ہے اِذَا رُسَلْنَا عَلَیْہِمْ التَّوْحٰیحُ الْعَقِیْمُ (۵۱:۴۱) جب ہم نے ان پر خیر سے خالی ہوا بھیجی۔

عَلِیْمٌ، عَلِمٌ سے فَعِلٌ کے وزن مبالغہ کا صیغہ ہے بڑا دانا خوب جاننے والا۔ اللہ تعالیٰ

کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے۔

== قَدْ یُرَىٰ۔ صفت مشبہہ کا صیغہ واحد مذکر۔ قدرت والا۔ زبردست، خدا تعالیٰ کا اسم صفت قَدْ یُرَىٰ اس ذات کو کہتے ہیں جو جو چاہے کرے اور جو کچھ کرے اس طرح کرے کہ تقاضائے حکمت کے بالمقابل مطابق ہو۔ اس سے ذرا ادھر ادھر نہ ہو اس لئے اس لفظ کا اطلاق بجز اللہ تعالیٰ کے کسی اور ذات پر جائز نہیں : (راعب)

۴۲: ۵۱ = وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ اَوَّكَیٰ لِبَشَرٍ۔ اور کسی بشر کی یہ شان نہیں کہ (ضیاء القرآن) اور کسی بشر کا مقدور نہیں (حقانی) اور یہ کسی بشر کا مرتبہ نہیں (تفسیر ماحدی)

== اَنْ یُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا وَحِیًا: اَنْ مصدر یہ۔ یُكَلِّمُ مضارع منصوب (بوجه عمل اَنْ) واحد مذکر غائب۔ کہ کلام کرے وہ۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع بشر ہے اور کسی بشر کا یہ مرتبہ نہیں کہ اللہ اس سے کلام کرے،

اِلَّا حرف استثناء۔ جس کی مندرجہ ذیل صورتیں بیان فرمائی گئی ہیں:
۱۔ وَحِیًا۔ یعنی بطریق وحی۔ یعنی عام قدرتی ذرائع ابلاغ کے واسطے بغیر دل میں کوئی بات ڈال دی جائے۔

اس کی بھی دو صورتیں ہیں:-

۱۔ بحالت بیداری جیسے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کے دل میں حضرت موسیٰ کو دریا میں ڈال دینے کے متعلق الہام ہوا تھا۔

اِذْ اَوْحَيْنَا اِلٰی اُمِّكَ مَا یُوحٰی اِنَّ اَقْدِفِیْهِ فِی السَّابُوتِ فَاَقْدِفِیْهِ فِی الْیَمِّ (۲۰: ۳۸: ۳۹) جب کہ ہم نے تمہاری ماں کو وہ بات الہام کی جو الہام کہتے جاتے ہیں کے قابل تھی (یعنی یہ کہ (موسیٰ کو) ایک صندوق میں رکھ کر بھر اُسے دریا میں ڈال دو۔

۲۔ بحالت خواب: جیسا کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کو بحالت منام القاری فی القلب ہوا۔ قَالَ یٰبُنٰی اِنِّیْ اَرٰی فِی الْمَنَامِ اَنِّیْ اَذْ نَبُحْکَ فَاَنْظُرْ مَاذَا تَرٰی: (۱۰۴: ۲۶) کہا ابراہیم نے کہ اے میرے بیٹے میں نے خواب میں دیکھا ہے کہ میں تمہیں ذبح کر رہا ہوں (سو تم بھی سوچ لو کہ) تمہاری کیا رائے ہے؟

۳۔ اَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ۔ یا کسی پردے کے پیچھے سے: وَرَآئِ اصل میں مصدر ہے لیکن اس کا معنی ہے اُٹ۔ حد فاصل۔ کسی چیز کا آگے ہونا۔ پیچھے ہونا۔ علاوہ۔ سوا۔

فصل اور حد بندی پر دلالت کرتا ہے اس لئے سب معنی میں مستعمل ہے۔

حجاب : پردہ ۔ اوٹ ۔ ملنے سے روکنا ۔ مصدر ہے ۔ یہاں پردہ سے مراد وہ پردہ ہے جو رویت سے مانع ہو۔

مثال اس کی حضرت موسیٰ کا خدا سے کلام ہے : وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَا تِنَاوَكَلَّمَ رَبَّهُ قَالَ رَبِّ ارْنِي اَنْظُرَايِكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي (۱) :
۱۴۳ اور جب (حضرت) موسیٰ ہمارے وقت (موعود) پر آگئے اور ان سے ان کا پروردگار ہم کلام ہوا۔ موسیٰ بولے اے پروردگار مجھے اپنے کو دکھلا دیجئے (کہ) میں آپ کو ایک نظر دیکھ لوں (اللہ نے) فرمایا کہ تم مجھے ہرگز نہیں دیکھ سکتے۔
(۲) اَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا فَيُوْحِيْ بِاٰذِنِهٖ مَا يَشَاءُ يٰۤاَكْسٰى قٰصِدٍ فَرَسْتُمْ كُوْبُهٗج
۲۔ سو وہ وحی پہنچائے اللہ کے حکم سے جو وہ (یعنی اللہ) چاہتا ہے۔
وَمَا كَانَ وَاَوْعَاطِفَ۔ مَا نَافِيْہٗ، كَانَ فَعْلٌ نَاقِصٌ۔ لِبَشَرٍ، خَبْرٌ كَانَ۔ اَنْ مُّصَدَّرٌ
يُكَلِّمُ اللّٰہُ جملہ بتاویل مصدر اسم کَانَ۔ کسی انسان کا یہ مقام نہیں کہ اللہ اس سے روبرو بالمشافہ کلام کرے۔

== اِلَّا وَحِيًا۔ استثناء منقطع۔ اِیْ اِلَّا اَنَّ یُوْحٰی اِلَیْہِ وَحٰیًا۔ مگر یہ کہ اس پر وحی نازل کی جائے

(۲) اَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ۔ اِیْ اِنْ یُكَلِّمُ اللّٰہُ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ، یا یہ کہ پردہ کے پیچھے سے اللہ اس سے کلام کرے۔

(۳) اَوْ یُرْسِلَ رَسُوْلًا۔ اِیْ اَوْ اَنَّ یُرْسِلَ رَسُوْلًا۔ یا یہ کہ وہ (خدا) بھیجے (اس کی طرف اپنا کوئی) پیغمبر (فرشتہ)

فَیُوْحٰی بِاٰذِنِهٖ مَا یَشَاءُ : فِی تَرْتِیْبِ کَاہِے۔ یُوْحٰی مَضَارِعٌ وَاحِدٌ مَذْکُورٌ
غائب ضمیر فاعل کا مرجع رسول (فرشتہ) ہے بِاٰذِنِهٖ میں ضمیر واحد مذکر غائب
اور لَیْشَاءُ میں ضمیر فاعل واحد مذکر غائب کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے۔

مَا مَوْصُوْلٌ ہِے اور لَیْشَاءُ اس کا صلہ۔ اور وہ (فرشتہ) اُس (اللہ کے) حکم سے اس کی منشاء کے مطابق وحی کرتا ہے۔

== عَلٰی۔ بلند مرتبہ۔ سب سے اوپر۔ عالی شان، برتر۔ عَلَآءُ سے بروزن فَعْلٌ صِفَتٌ مُّشَبَّہٌ
کا صیغہ ہے۔ امام راغب فرماتے ہیں۔ عَلٰی کے معنی ہیں رفیع القدر۔ بلند مرتبت۔ یہ عَلٰی

سے ہے۔ اور جب یہ اللہ تعالیٰ کی صفت واقع ہو جیسے **هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ** تو اس کے معنی ہوں گے وہ ذات پاک جو اس سے کہیں برتر ہے کہ وصف بیان کرنے والوں کا وصف بلکہ عالموں کا علم بھی اس کا احاطہ نہ کر سکے۔

== **حَكِيمٌ** بروزن **فَعِيلٌ** صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ حکمت والا۔ اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے۔ کیونکہ اسل حکمت اسی کی حکمت ہے :

۵۲:۴۲ = **وَكَذَلِكَ** . واو عاطفہ۔ کاف تشبیہ کا ہے **ذَلِكَ** اسم اشارہ واحد مذکر۔ اور اسی طرح سے : ای مثل ایحاءنا الی غیورک من الرسل جس طرح تیرے علاوہ دوسرے رسولوں پر ہم نے وحی کی (اسی طرح)

== **أَوْحَيْنَا** ماضی جمع متکلم **أُوحِيَ** (افعال) مصدر۔ ہم نے وحی نازل کی :

== **رُوحًا** ای القرآن۔ روح چونکہ حرارت جسم کا باعث ہے اسی طرح کتاب اللہ عالم کی حیات ابدیہ کا باعث ہے اس لئے روح کا لفظ اس پر پولا گیا یہ قول حضرت ابن عباس کا ہے بعض کہتے ہیں کہ روح سے مراد جبرائیل ہے :

== **مَا كُنْتُ تَذَرِي**۔ ماضی استمراری کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ **تَذَرِي** دیراً **أَيُّ رَبِّ** باب ضرب (مصدر سے مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے بمعنی جاننا۔ تو نہیں جانتا تھا۔

== **مَا الْكِتَابُ**۔ میں ما استفہامیہ ہے کتاب کیا ہے **وَلَا إِلَهَ إِلَّا يَمَانُ** اور ایمان کیا ہے اس کی تشریح کرتے ہوئے صاحب تفسیر حقانی رقمطراز ہیں :-

یہ تو ظاہر ہے کہ آپ وحی سے پہلے کتاب یعنی قرآن کو نہ جانتے تھے مگر ایمان کے نہ جاننے میں کلام ہے : کس لئے کہ بعثت اور وحی سے پہلے انبیاء علیہم السلام متوہم تھے کسی نے شرک نہیں کیا۔ نہ زنا کیا نہ کوئی بدکاری اس کی علماء تفسیر نے تو جیہیں لکھی ہیں۔ بعض نے کہا ہے کہ ایمان سے مراد نماز ہے اور ایمان کا اطلاق نماز پر بھی ہوتا ہے جیسا کہ اس آیت میں **وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ** **إِيْمَانَكُمْ** (۱۴۳:۲) اسی **صَلَّاتُكُمْ** یعنی وحی سے پہلے آپ نماز اور اس کے ارکان و شروط سے واقف نہ تھے نہ شرائع معلوم تھے۔۔۔

فقیر کہتا ہے کہ گو ایمان کو جانتے تھے مگر وہ جاننا اس جاننے کے مقابلے میں جو وحی کے بعد ہوا کا عدم ہے دیکھو کوئی کامل استاذ جب کسی طالب علم کو جو پہلے بھی کچھ پڑھا تھا تکمیل کے بعد یہ کہہ دیتا ہے کہ آپ پہلے جانتے بھی نہ تھے کہ علم کیا ہے ؟

== **جَعَلْنَاهُ**۔ میں کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع **الْكِتَابُ** ہے :

== تَهْدِي مَضَارِعُ جمع متکلم ہدی و ہدایۃ (باب ضرب) مصدر ہم ہدایت کرتے ہیں۔ ہم راستہ دکھاتے ہیں۔

== بَہ میں ب سبب ہے اور ہ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الکتب ہے
== کَتَهْدِي لَام تائید کے لئے ہے تَهْدِي مَضَارِعُ کا صیغہ واحد مذکر حاضر، بیشک آپ (راہ راست کی ہی) ہدایت کر رہے ہیں

۴۲: ۵۲ == صَوَاطِی اللّٰہ، مضاف مضاف الیہ یہ بدل ہے صَوَاطِی مُسْتَقِیْم سے اتحاد اعراب بھی اسی وجہ سے ہے

== الَّذِیْ لَہٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ یہ اللہ کی صفت ہے۔
لَہٗ اِی خَلْقًا وَمِلَکًا از روئے پیدائش و ملکیت اسی کی ہیں۔ یعنی وہی خالق و مالک ہے
مَا موصولہ ہے اور فی السَّمٰوٰتِ اور فی الْاَرْضِ صلہ ہے، جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے سب کا خالق اور مالک وہی ہے۔

== اَلَّا بطور حرف استفاح استعمال ہوا ہے یعنی کلام کے شروع کرنے کے لئے
جان لو۔ یاد رکھو۔ نیز ملاحظہ ہو ۴۲: ۱۸ متذکرۃ الصدر۔

== تَصِیْرُ: مَضَارِعُ واحد مَوْنُث غائب: صِیْرُ (باب ضرب) مصدر بمعنی ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف پلٹنا یا پھرنہ۔ جب اس کا صلہ الٰی آتا ہے (جیسا کہ آیت نہا میں ہے) تو معنی دہاں تک پہنچنے اور منتہی ہونے کے ہیں افعال ناقصہ میں سے ہے۔ جملہ امور (فیصلہ کے لئے) اللہ ہی کی طرف پھرتے ہیں:

اَلَّا اِلٰی اللّٰہِ تَصِیْرُ الْاُمُوْر۔ اِی ترجع امور جمیع العباد فی یوم الْقِیٰمۃ الی اللّٰہِ تعالیٰ۔ جملہ خلائق کے احوال روز قیامت فیصلہ کے لئے اسی کے حضور پیش ہوں گے:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط
 (۲۳) سُورَةُ الزُّحْرِ مَكِّيَّةٌ (۸۹)

۲۳:۱ = حَمْدٌ، حروف مقطعات ہیں :

۲۳:۲ = وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ واو قسمیہ ہے اَلْكِتَابِ الْمُبِينِ ہ موصوف و صفت
 مل کر مقسم ہ۔ اور اگلی آیت میں قُرْآنًا عَرَبِيًّا مقسم علیہ۔ قسم ہے قرآن مبین کی :
 الْكِتَابِ سے مراد قرآن مجید ہے جیسا کہ اگلی آیت سے واضح ہے، مُبِين اسم فاعل
 واحد مذکر اِبَانَةً باب افعال سے مصدر یہ لفظ لازم و متعدی دونوں صورتوں میں استعمال
 ہوتا ہے بمعنی ظاہر یا ظاہر کرنے والا۔

پہلی سورت میں مطلب ہو گا : اس کتاب کی قسم جو بالکل واضح ظاہر اور روشن ہے
 یعنی اس کے مطالب و معارف بالکل عیاں اور شک و شبہ سے بالاتر ہیں۔
 اور متعدی ہونے کی صورت میں اس کا مطلب ہو گا۔ اس کتاب کی قسم جو حق و باطل
 کو واضح کرنے والی ہے یہاں یہ دونوں صفات اس کتاب میں پائی جاتی ہیں یہ کتاب ہدایت
 خود بڑی واضح اور روشن ہے اور حق و باطل کو نمایاں اور آشکارا کرنے والی ہے :
 ۲۳:۳ = جَعَلْنَاهُ جَعَلْنَا ماضی کا صیغہ جمع متکلم جَعَلُ باب فتح مصدر بمعنی
 کرنا۔ بنانا۔ بٹھانا وغیرہ۔

یہ لفظ مندرجہ ذیل پانچ طرح پر استعمال ہوتا ہے :

- ۱۔ بمعنی صَارَ۔ طَفِقَ، اس صورت میں یہ بطور فعل لازم کے آتا ہے مثلاً جَعَلَ زَيْدٌ يَقُولُ كَذًا : زید یوں کہنے لگا۔
- ۲۔ بمعنی اَوْجَدَ، یعنی ایجاد یا پیدا کرنا۔ اس صورت میں یہ فعل متعدی بیک مفعول استعما
 ہوتا ہے مثلاً وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّوْرَ۔ (۱:۶) اور اس نے اندھیرے
 اور روشنی بنائی۔

۳۔ ایک شے کو دوسری شے سے پیدا کرنا اور بنانا۔ مثلاً وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ

الْفُسْكَدُ اَزْوَاجًا (۴۲:۱۱) اس نے تمہارے لئے تمہاری ہی جنس سے جوڑے بنائے
۴۔ بمعنی تصویر۔ یعنی کسی شے کو ایک حالت سے دوسری حالت میں تبدیل کرنا۔ جیسے الَّذِي
جَعَلَ لَكُمْ اَرْضًا رَاضًا فَاَشَاءَ السَّمَاءَ بِنَاءً (۲۲:۲) جس نے تمہارے لئے
زمین کو بچھونا بنایا۔ اور آسمان کو چھت؛ يَا اِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا (آیت ہذا)
بے شک ہم نے اس کو قرآن عربی بنایا۔

۵۔ کسی چیز پر کسی چیز کے ساتھ حکم لگانا عام اس سے کہ وہ حکم حق ہو یا باطل۔
۱۔ حق کی مثال :- اِنَّا رَاٰدُوْهُ اِلَيْكَ وَجَاعِلُوْهُ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ (۲۸:۷۰)
ہم اس کو تمہارے پاس واپس پہنچا دیں گے اور (پھر) اسے پیغمبر بنا دیں گے؛
رب، باطل کی مثال :- وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَكُمْ مِنَ الْحَرْثِ وَالْاَنْعَامِ نَصِيْبًا
(۳۶:۶) اور (یہ لوگ) خدا ہی کی پیدا کی ہوئی چیزوں میں سے یعنی کھیتوں اور چوپایوں
سے خدا کا بھی ایک حصہ مقرر کرتے ہیں مراغب

۶۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب اس کا مرجع الکُتُب ہے؛
== قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا موصوف و صفت ل کر جَعَلْنَا کا مفعول۔ بمعنی قرآن زبان عربی
== لَعَلَّكُمْ تَاْكُمُ۔ لَعَلَّ اصل میں حرفِ ترجی ہے؛ بمعنی شاید کہ د امید ہے کہ:-
قرآن مجید میں اللہ تعالیٰ نے حاکمانہ و شاہانہ طرز کلام کے مطابق یہ لفظ تغلیل و تحقیق کے لئے
استعمال فرمایا ہے بمعنی کی۔ جیسا کہ آیت ہذا میں آیا ہے کُمُ ضمیر جمع مذکر حاضر۔
== تَعْقِلُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر حاضر۔ عَقْلُ باب ضرب، مصدر سے (تاکہ) تم اس
کے مطالب کو سمجھو۔ یہ آیت جواب قسم ہے۔

۴:۴۳ == اِنَّهٗ فِيْ اُمِّ الْكِتٰبِ۔ ۶۔ ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع الکُتُب (آیت
نمبر ۲) اُمُّ الْكِتٰبِ مضاف مضاف الیہ۔ بمعنی تمام کتابوں کی ماں۔ یا اصل۔ اس سے
مراد لوح محفوظ ہے۔ جیسا کہ اور جگہ فرمایا بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيْدٌ فِيْ لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ
(۲۳:۲۱:۲۲) بلکہ یہ قرآن مجید ہے لوح محفوظ میں لکھا ہوا

== لَدَيْنَا۔ لَدٰی مضاف نا ضمیر جمع متکلم مضاف الیہ۔ ہمارے پاس، ہمارے نزدیک
اللہ کے پاس ہونا بے کیف اور تصور مکانیت سے پاک ہے (قرب الہی نہ مکانی ہے نہ
کسی جسمانی کیفیت کا حامل)
بعض کے نزدیک لَدَيْنَا سے پہلے مَحْفُوْظًا کا لفظ محذوف ہے یعنی قرآن

ہمارے پاس تغیر سے محفوظ ہے۔

== عَلَيَّ حَكِيمٌ، لام تحقیق کے لئے ہے: عَلَيَّ حَكِيمٌ قرآن مجید کی صفات ہیں
عَلَيَّ بڑے رتبے والا۔ کسی کا ادراک وہاں تک نہیں پہنچ سکتا۔ یا اس کا یہ مطلب ہے کہ تا
آسمانی کتابوں میں اس کی شان بلند ہے؛
حَكِيمٌ حکمت سے بھرا ہوا۔ یا محکم جس کو کوئی کتاب منسوخ نہیں کر سکتی (نیز ملاحظہ

۲۵:۴۲)

۴۳: ۵ = اَفْضَرِبْ عَنْكُمُ الَّذِي كَرَّ صَفْحًا؛ ہمزہ استفہام انکاری کا ہے و
عطف کے لئے۔ لَضْرِبْ عَنْ: جب کوئی شخص کسی چیز سے منہ پھیر لے اور اسے نظر اٹا
کر دے۔ تو عرب کہتے ہیں کہ ضَوَبْتُ عَنْهُ میں نے اس کو چھوڑ دیا۔ میں اس سے رُک
صَفْحًا۔ صَفْحٌ کا معنی ہے گردن کا ایک پہلو کسی کی طرف کر دینا (یعنی گردن پھیرنا)
صَفْحًا مفعول مطلق من غیر لفظہ ہے۔ پہلو پھیرنا۔ دور ہو جانا۔ روگردان ہونا۔
صَفْحًا مفعول مطلق ہے لَضْرِبْ کا۔ جیسے قَعَدْتُ جُلُوسًا ہے۔

راغب نے لکھا ہے کہ صَفْحٌ باب فتح کے معنی ترکِ تشریب۔ یعنی الزام یا
چھوڑ دینے کے ہیں اور یہ عفو سے زیادہ بلیغ ہے جیسے ارشاد باری تعالیٰ ہے فَاَعْفُوا وَ
اصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرٍ (۱۰۹:۲) سو تم درگزر کرو اور خیال میں نہ لاؤ جب تک
مجھے اللہ اپنا حکم نہ دے۔ اور یہ امر واقعہ ہے کہ کبھی انسان معاف تو کر دیتا ہے لیکن الزام دینے نہیں
الَّذِي كَرَّ۔ ذکر کے معنی پند و نصائح الذکر سے یہاں مراد قرآن اور اس کے
ونصائح ہیں۔

== اَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ؛ اَنْ مصدر یہ ہے مُّسْرِفِيْنَ اسم فاعل
جمع مذکر اسْرَافٌ (افعال) سے جس کے معنی ہیں حد اعتدال سے تجاوز کرنا؛
مطلب یہ کہ:-

تمہارے ایک حد سے تجاوز کرنے والی قوم ہونے پر کیا ہم تم کو نظر انداز کر دیں گے اور
عظیم اور اس میں مذکور فقرات و واجبات جن کی تعمیل تم پر لازمی ہے ان سے تم کو مطلع نہ
کریں گے۔

(ہمزہ استفہام انکاری کے داخل ہونے سے مطلب یہ ہو گیا کہ نہ
نہیں ہم تمہیں نظر انداز نہیں کریں گے اور اس ذکر عظیم (قرآن مجید) اور اس کے احکام۔

تم کو ضرور مطلع کرتے رہیں گے۔

۶:۴۳ = کَمْ: دو طرح استعمال ہوتا ہے۔

۱۔ سوالیہ استفہام کے لئے۔ مقدار یا تعداد کو ظاہر کرنے کے لئے جیسے کَمْ دِرْهُمًا

عِنْدَكَ۔ تیرے پاس کتنے درہم ہیں۔؟

۲۔ خبریہ۔ جو مقدار کی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرنے کے لئے آتا ہے اس صورت

میں یہ مِنْ کے ساتھ بھی اور اس کے بغیر بھی آتا ہے۔ اس جملہ میں کَمْ خبریہ

ہے۔ کَمْ مِنْ نَبِيٍّ بہت سے نبی۔

= فِي الْاَوَّلَيْنِ۔ پہلے لوگوں کی طرف۔ ہم پہلے لوگوں کی طرف بہت سے نبی بھیجتے

ہے ہیں۔

۴:۴۳ = وَ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ۔ و او عاطف مانافہ ہے۔ یَا تِی مَضَاع

واحد مذکر غائب هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب کا مرجع الْاَوَّلَيْنِ ہے (مضارع کو استعمال

کر کے مانعی کا سال بیان ہوا ہے) الْاَوَّلَيْنِ استثناء کا لفظ استثناء کا لفظ استثناء کا لفظ استثناء کا لفظ استثناء

جمع مذکر غائب اسْتَهْزَءُ (استفعال) مصدر سے بہ ہیں ضمیر کا مرجع نبی ہے۔

ان لوگوں کے پاس (کبھی) کوئی ایسا نبی نہیں آتا تھا جس کا انہوں نے مذاق نہ اڑایا ہو۔

۴:۴۳ = فَاهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا سَبَبٌ ہے اَهْلَكْنَا ماضی جمع متکلم۔

اِهْلَاكَ (افعال) مصدر اَشَدَّ اَفْعَلُ التفضیل کا صیغہ ہے۔ قوی تر۔ نہایت قوی مِنْهُمْ

میں ضمیر هُمْ جمع مذکر غائب الْمُسْرِفِينَ الْمُخَاطَبِينَ کی طرف راجع ہے جس سے مراد

مکہ کے مسرفین ہیں بَطْشًا بوجہ تیز منصوب ہے۔ بَطْشٌ بمعنی قوت، سختی، پکڑ، گرفت، مصدر

بدی سبب ہم نے ان لوگوں کو جو ان (موجودہ مخاطبین) سے بھی زیادہ زور آور تھے غارت

کر ڈالا۔ فَاهْلَكْنَا قَوْمًا أَشَدَّ بَطْشًا مَن كَفَّار مَكَّةَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَدِينَا

بسبب تکذیب ہم رسولہم فليحذر الذين كذبوا ان تهلكهم بسبب

ذلك كما اهلكنا الذين كانوا أشد منهم بطشا ای اکثر منهم عددًا

وَعُدَدًا وَجَلَدًا (اضوار البیان)

پس ہم نے ان لوگوں کو جو ہمارے نبی کی تکذیب کر رہے ہیں ان سے بھی زیادہ طاقتور

اور شہ زور تھے ہلاک کر ڈالا۔ کیونکہ انہوں نے اپنے رسولوں کی تکذیب کی تھی سو (اے نبی علیہ السلام)

ان کفار کو جو آپ کی تکذیب کر رہے ہیں ان کو بچنا چاہئے کہ ہم اس تکذیب کے سبب ان کو بھی ہلاک

نہ کر دیں جیسا کہ ہم نے ان سے زیادہ طاقت ور لوگوں کو (ایسے ہی قصور پر) ہلاک کر دیا تھا۔ جو تعدادی لحاظ سے، سامانِ حرب، لحاظ سے، اور بہت واستقلال کے لحاظ سے ان سے کہیں بڑے تھے۔
 = وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ۔ واو عاطفہ ہے مَضَىٰ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب مَضَىٰ (باب ضرب) مصدر وہ گذر گیا۔ مَضُوٌّ باب نصر مصدر سے بھی اسی معنی میں آتا ہے مَثَلٌ اسم مفرد أمثال جمع۔ حالت۔ اور اگلے لوگوں کی (یہ) حالت (ان سے پہلے) گذر چکی ہے۔

فائدہ مَثَلُ قرآن مجید میں مندرجہ ذیل معانی میں آیا ہے۔

۱۔ جس جگہ مَثَلٌ مرفوع آیا ہے اور اس کے بعد کَمَثَلِ بھی آیا ہے۔ یعنی مَثَل اور مَثَلِ بہ دونوں مذکور ہیں تو مَثَلٌ سے مراد صفت اور حالت ہے؛

۲۔ اگر لفظ مَثَلٌ مرفوع مذکور ہے اور اس کے بعد کَمَثَلِ نہیں ہے تو اس کا معنی بھی صفت ہے۔ ماسوائے آیت اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ (۲۱۴:۲) کے جہاں اس سے شبہ یعنی تشبیہی قصہ مراد ہے ترجمہ۔ کیا تم یہ گمان رکھتے ہو کہ جنت میں داخل ہو جاؤ گے درآں حالیکہ ابھی تم پر ان لوگوں کے حالات جیسے حالات پیش نہیں آئے۔

۳۔ اگر مَثَلٌ منصوب ہے خواہ اس کے بعد کَمَثَلِ ہے یا نہیں بہر حال مَثَلٌ سے مراد ہے صفت اور حالت۔

۴۔ اگر مَثَلٌ مجرور بغير تنوين کے ہے وہ نادر معنی مراد ہے جو ندرت میں کہاوت کی طرح ہو گیا ہے صرف آیت وَلَا يَأْتُوكُمْ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا (۳۳:۲۵) اور یہ لوگ جیسا بھی عجیب سوال آپ کے سامنے پیش کرتے ہیں ہم اس کا جواب ٹھیک اور وضاحت میں بڑھا ہوا آپ کو بتاتے ہیں: میں مَثَلِ کا معنی ہے اعتراض اور سوال عجیب۔

۵۔ اگر مَثَلٌ مجرور بغير تنوين کے ہو تو تشبیہی قصہ مراد ہے۔

۶۔ اور اگر اَلْمَثَلُ معروف باللام ہے اور ایسا حرف دو جگہ آیا ہے تو اس سے مراد ہے عظیم الشان صفت۔ (ماخوذ از لغات القرآن)

۴۳:۹ = وَ لَكِنَّنَا وَادَّعَاظِفُہ لَام تائید کے لئے ہے اِنْ حرف شرط؛

= سَأَلْتُمْ صیغہ واحد مذکر حاضر۔ بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم مراد ہیں۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر

غائب اہل مکہ کے مہربان مشرکین مراد ہیں سارا جملہ شرط ہے اور اگلا جملہ لَیَقُولُنَّ
الْعَلِیْمُ جواب شرط ہے :

= لَیَقُولُنَّ لام جواب شرط کے لئے ہے لَیَقُولُنَّ مضارع تاکید بانون ثقیلہ صیغہ جمع
مذکر غائب وہ ضرور کہیں گے :

= خَلَقَهُنَّ : هُنَّ ضمیر مفعول جمع مؤنث غائب السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ کی طرف
راجع ہے۔

= الْعَزِيزُ عِزَّةٌ سے فعلین کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے زبردست ، غالب ،
گرامی قدر۔

= الْعَلِیْمُ : فَعِلُنَّ کے وزن پر عَلِمْتُ سے مبالغہ کا صیغہ ہے ۔ بہت بڑا دانہ ۔ خوب
جاننے والا ۔ دونوں اللہ تعالیٰ کے اسماء حسنیٰ میں سے ہیں۔

۴۳: ۱۰ = فَاٰلِهَ : آگے آیات ۱۰-۱۱-۱۲۔ میں اس ذات العزیز العلیم کی
صفات بیان فرمائی ہیں۔

= مَهْدًا مصدر ہے (باب فتح) بستر بچانا ۔ ٹھکانا بنانا ۔ مِهَادٌ جمع اَمِهْدَةٌ و
مِهْدٌ : بستر ، ہموار زمین ۔ فرش ، جیسا کہ فرمایا ۔ وَجَعَلَ لَكُمْ اِلَادًا رِضًا فِرَاشًا
(۲۲: ۲) جس نے زمین کو تمہارے لئے بچھونا بنایا۔

لَكُمْ میں ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مفعول لَ جَعَلَ کا۔ اِلَادًا رِضًا مفعول ثانی ،

= سُبُلًا ۔ راستے سَبِيلٌ کر جمع جَعَلَ کا مفعول ثالث : فِيْهَا میں ضمیر واحد مؤنث
غائب مفعول فیہ الارض کی طرف راجع ہے۔

= لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ : تاکہ ان راستوں پر چل کر اپنی منزل مقصود تک پہنچ سکو :

فَاٰلِهَ ۲ زمین کے سارے جغرافیائی تغیرات جن سے انسان کو مدد مل سکتی

ہے اس کے تحت میں آگئے۔

۴۳: ۱۱ = لِقَدَرٍ ۔ بقدر حاجت ، مقررہ مقدار میں ۔ اندازہ کے مطابق ، قی در مادہ

اس مادہ سے مختلف مصادر سے مختلف معانی آتے ہیں ۔ نیز قَدَرَ بمعنی کسی پر تنگی کر دینے
کے معنی میں آتا ہے : جیسے اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ (۲۶: ۱۳)
خدا جس پر چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور جس کا چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے :

== فَالْأَشْرُنَا بِهِ - فَ تَعْقِبُ كَإِے اَلْأَشْرُنَا مَا ضَى جَمِيعُ مُشْكَلَم - اَلْأَشْرُنَا اَفْعَالٌ، مَصْدَرٌ
سے جس کے معنی زندہ کرنے اور اٹھا کھڑا کرنے کے ہیں۔ ہم نے زندہ کر دیا۔ ہم نے کھڑا کر دیا۔
یہ میں بادِ سببیہ ہے اور مضمیر واحد مذکر غائب ہوا کی طرف راجع ہے۔ بوجہ اس پانی کے
اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اَلَمْ يَخْلُقْنَا مِنْ اَلْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَا
(۲۱:۲۱) مہلا لوگوں نے جو زمین کی چیزوں سے (بعض کو) معبود بنالیا ہے (تو کیا) وہ ان کو (مرنے
کے بعد) اٹھا کھڑا کریں گے۔

== بَكْدَةُ قَيْتًا - موصوف و صفت مل کر اَلْأَشْرُنَا کا مفعول۔ مردہ بستی، اجڑا ہوا شہر
جو پانی کے نہ ہونے سے اجڑ گیا ہو اور وہاں نباتات و حیوانات ختم ہو گئے ہوں (بارش ہونے پر
نباتات اُگ آئے حیوانات دوبارہ بس آئیں اور یوں اجڑی ہوئی بستی دوبارہ آباد و نشاداب ہو جائے)
== كَذَلِكَ: کاف حرف تشبیہ ذلک اسم اشارہ واحد مذکر، اجڑی ہوئی بستی کا آباد ہو جانا
مشاراً الیہ، یعنی جس طرح ہم نے مردہ شہر کو زندہ کر دیا یوں ہی تمہیں پھر (قبروں سے) اٹھا کھڑا کر دیا
جائے گا۔

== تُخْرِجُونَ - مضارع مجہول جمع مذکر حاضر، اِخْرَاجٌ (افعال) مصدر تم نکالے جاؤ گے
(قبروں سے)

بادل، بارش، کاشتکاری، باغبانی کے سلسلہ کے چھوٹے بڑے تغیرات
ہیں سب اس میں شامل ہیں۔

== ۱۲:۴۳ وَالَّذِي خَلَقَ الذَّوْاجَ كُلَّهَُا - ازدواج، جوڑے۔ ہم مثل چیزیں۔ ذَوُجٌ
کی جمع۔ حیوانات کے جوڑے میں سے نہ ہو یا مادہ ہر ایک زوج کہتے ہیں اور اسی طرح غیر حیوانات
میں ہر اس شے کو جو کہ دوسری شے کے قرین ہو خواہ مماثل ہو یا متضاد زوج کہتے ہیں۔
زوج کے معنی یہاں صنف اور نوع کے ہیں۔

الزَّوْجُ تَطْلُقُ الْعَرَبُ عَلَى الصَّنَفِ (اضوار البیان) عرب زوج کا اطلاق صنف پر
کرتے ہیں۔ الذَّوْاجِ میں اصناف نباتات، بنی آدم اور دیگر مخلوق جس کا علم صرف خدا تعالیٰ
ہی کو ہے، سب شامل ہیں۔

اور جسگہ فرمایا۔
سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الذَّوْاجَ كُلَّهَُا مِمَّا تُنْبِتُ اَلْأَرْضُ وَمِنْ
أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ (۲۶ ۳۶) وہ خدا پاک ہے جس نے بنائے جوڑے

سب چیز کے اس قسم سے جسے زمین اگاتی ہے اور اُن کے اپنے میں سے اور ان چیزوں میں سے جن کا انہیں علم نہیں ہے:

کُلَّهَا۔ کُلٌّ منصوب بوجہ الاندراج کی صفت ہونے کے، مضاف ہا ضمیر احد مونت غائب کا مرجع الاندراج ہے۔ مضاف الیہ۔ سب۔ تمام۔

فائدہ

مخلوقات کی تنويع، تقسیم، تزیین سب اس کے تحت میں آگئی۔
 = وَجَعَلَ لَكُمُ اور بنائی تمہارے لئے مِنَ الْفُلْكِ کشتی کی قسم سے یعنی کشتیاں ہزار وغیرہ۔ وَالْأَنْعَامِ اور چوپایوں کی قسم سے یعنی اونٹ گھوڑے، گائے وغیرہ مَا مَوْصُولَةٌ تَرْکِبُونَ مضارع جمع مذکر حاضر۔ رُکُوبٌ (باب سمع) سے مصدر۔ تم سواری کرتے ہو تم سوار ہوتے ہو

اس میں دریا کی زمینی جہتی بھی سواریاں ہیں سب اسی میں داخل ہیں۔

فائدہ:

سب کو شامل ہے:

۱۳:۴۲ = لَتَسْتَوُوا لام کی۔ اور اس کے بعد اَنْ مقدرہ ہے، تَسْتَوُوا مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَوَاوُ (افتعال) مصدر سے علی کے صلہ کے ساتھ، جس کا مطلب بھی طرح سوار ہو جانا۔ تاکہ تم جم کر سوار ہو جاؤ۔ سے دی مادہ۔

= ظُہُورُہ مضاف مضاف الیہ۔ ظُہُور جمع ہے ظُہُور کی معنی پیٹھ، پشت ہضمیر واحد مذکر غائب: اور اسی طرح اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَیْہِ۔ میں ضمیرہ مَا تَرْکَبُونَ کے لفظ مَا کی طرف راجع ہے جو لفظ کے لحاظ سے مفرد ہے لیکن معنوی لحاظ سے چونکہ کثیر واریاں مراد ہیں اس لئے معنوی لحاظ سے ظُہُور جمع کا صیغہ لایا گیا ہے اور لفظی لحاظ سے ہضمیر واحد مذکر غائب استعمال کی گئی ہے۔

= ثُمَّ تَذْكُرُوا النِّعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَیْہِ: ای ثُمَّ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَیْہِ تَذْكُرُوا النِّعْمَةَ رَبِّكُمْ بھرحیب، (سواریوں کی پشتوں پر) جم کر بیٹھ جاؤ اپنے رب کی نعمتوں کو یاد کرو، تَذْكُرُوا مضارع منصوب جمع مذکر حاضر تَذْكُرُوا (باب مصدر سے) نون اعرابی عامل لام کی آنے سے حذف ہو گیا۔ تاکہ تم یاد کرو، تم یاد کرنے لگو، = وَتَقُولُوا وَاَوْعَظُوا تَقُولُوا مضارع منصوب جمع مذکر حاضر، قَوْلٌ (باب نصر) صدر سے نون اعرابی بوجہ عامل حذف ہو گیا۔ کہ تم کہنے لگو، یا تم کہو۔

== سَخَّرَ ماضی واحد مذکر غائب (تفعیل) مصدر، اس نے بس میں کر دیا
سَخَّرَ لَنَا اس نے ہمارے بس میں کر دیا۔ ہمارے تابع کر دیا۔ ہمارے اختیار میں کر دیا۔

تسخیر کے معنی ہیں کسی کو کسی خاص مقصد کی طرف زبردستی لے جانا۔ قرآن مجید میں ہے
وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ....
(۳۲:۱۴) اور (اسی طرح ایک اعتبار سے) سورج اور چاند کو تمہارے اختیار میں کر دیا کہ دونوں
پڑے چکر کھاتے ہیں اور (ایسے ہی ایک طرح سے) رات اور دن کو تمہارے اختیار میں لگادیا (یعنی
تمہارے کام میں لگادیا)

== هَذَا: ای هذا المركوب۔ اس سواری کو۔

== مَا كُنَّا لَهُ: مَا نَافِيہ ہے كُنَّا ماضی جمع متکلم كَوْنٌ (باب نصر) مصدر۔ ہم نہ
تھے۔ لہٰذا میں نہ ضمیر واحد مذکر فاعل المركوب (سواری) کی طرف راجع ہے۔

== مُقَرَّنِينَ۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب بوجہ کان کی خبر کے۔ اِقْرَأْنِی (افعال) مصدر
قابو میں لانے والے، بس میں کرنے والے۔ قَرْنٌ مادہ۔

اس سے بہت سے مشتقات ہیں، اجتماعیت اور قرب کا مفہوم ضرور ہوتا ہے، بعض
مشتقات یہ ہیں۔ قَرْنٌ، سینگ، عورت کے بالوں کی پٹی، زمانہ، قوم کا سردار۔ قُرُونٌ
قومیں الگ الگ زمانے والیاں۔ قَرِین۔ ساتھی۔ دوست، قرینہ ساتھ۔ ساتھ وغیرہ
۴۳: ۱۴ = مُنْقَلِبُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر، منقلب واحد۔ انقلاب (افعال)
مصدر۔ قلب مادہ۔ لوٹنے والے، قلب الشیء کے معنی کسی چیز کو پھرنے اور ایک حالت
سے دوسری حالت کی طرف پلٹنے کے ہیں۔ انقلاب کے معنی پلٹنے، پھر جانے کے ہیں
قرآن مجید میں ہے۔ وَ مَنْ یَنْقَلِبْ عَلٰی عَقْبَيْهِ (۱۴۲: ۳) اور جو الٹے پاؤں پھر
جائے گا۔

بعض نے کہا ہے کہ انسان کے دل کو بھی قلب اسی لئے کہتے ہیں کہ وہ کثرت سے الٹا
پلٹا رہتا ہے۔

وَ اِنَّا اِلَيْهِ لَمُنْقَلِبُونَ: اور یقیناً ہم اپنے رب کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں
۴۳: ۱۵ = وَ جَعَلُوا اِلَهَ۔ میں جَعَلُوا کی ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کا مرجع کفار
ہیں اور لہٰذا میں کہہ کامرجع اللہ ہے۔ انہوں نے بنادیا اس کے لئے۔

== مِنْ عِبَادِهِ۔ مِنْ تَعِیْضِیْہِ بے عِبَادۃ مضاف مضاف الیہ۔

== جُزْءٌ - حصّہ - اولاد، جُزْءُ الشَّيْءِ چیز کا وہ ٹکڑا جس سے وہ چیز مل کر بنے۔
اولاد کو بھی جسم کا ٹکڑا کہتے ہیں کیونکہ اولاد باپ کے نطفہ سے بنتی ہے اور نطفہ انسان کا جزو ہوتا ہے
اس لئے اولاد کو بھی جسم کا ٹکڑا کہتے ہیں۔

بخاری ج نے حضرت مسور بن مخرمہ کی روایت سے بیان کیا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
نے فرمایا کہ: فاطمہ میرا ٹکڑا ہے جس نے اس کو ناراض کیا اس نے مجھے ناراض کیا۔
ترجمہ آیت - اور انہوں نے اس (اللہ) کے لئے اس کے بعض بندوں کو (اس کا) جزو
قرار دیا۔ یا بنا دیا۔

اس کلام کا تعلق آیت: وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ... الخ (آیت ۹ سورۃ نبا سے
ہے۔ دونوں آیتوں میں نہایت تضاد ہے۔ سابق کلام میں جب اقرار کر لیا کہ اللہ ارض و سماوات
کا خالق ہے تو پھر کسی مخلوق کو اس کا جزو کہنا بالکل ممکن نہیں۔ جو ذات قابل تجزیہ ہوتی ہے وہ
نہ واجب الوجود ہو سکتی ہے اور نہ خالق (تفسیر مظہری)
== اِنَّ الْاِنْسَانَ: اِنَّ حرف مشبہ بالفعل بمعنی تحقیق، بلا شک، یقیناً، الْاِنْسَانُ
معنی القائل ما تقدم (جلالین) یہاں انسان سے مراد برعایت ال: وہ لوگ ہیں جن کا
پہلے ذکر ہو چکا ہے یعنی کفار۔

== لَكَفُورٌ میں لام تاکید کا ہے كَفُورٌ صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر، بہت ناشکرا
کفران و کفور (نصر) سے مصدر بھی ہے۔

== مُبِينٌ: اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر کرنے والا۔ اِبَانَةٌ (باب افعال) مصدر، اس مصدر
سے فعل لازم بھی آتا ہے اور متعدی بھی، اس لئے مبین کے معنی ظاہر بھی ہے اور ظاہر کرنے
والا بھی، یہاں بطور لازم آیا ہے: بمعنی ظاہر، کھلا ہوا۔ صریحاً۔

یہاں کفار کی حد سے بڑھی ہوئی جہالت کو بیان کرنے کے لئے اِنَّ حرف تحقیق لام
تاکید، (صفت مشبہ) اور مُبِينٌ بیک وقت استعمال کیا گیا ہے:-

۱۶: ۴۳ == اَمْ - استفہام انکاری کے معنی میں آیا ہے:-

== اَتَّخَذَ مَاضًی واحد مذکر غائب (ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے) اِتَّخَذَ
(افتعال) مصدر اس نے اختیار کیا۔ اس نے پسند کیا۔

== مِمَّا - مِنْ حرف جار۔ اور ما موصولہ سے مرکب ہے۔ یَخْلُقُ صلہ ہے اپنے
موصول کا بِنَاتِ مفعول فعل اِتَّخَذَ کا۔ کیا جو مخلوق اس نے پیدا کی ہے اس میں سے

اس نے اپنے لئے بیٹیوں کو ہی پسند کیا ہے؟
یہاں آمد استفہام انکاری بطور زجر و توبیخ آیا ہے یعنی ایسا ہرگز ہرگز نہیں
یہ تمہارا سراسر افتراء ہے:

== وَاصْفَاكُمْ - اَصْفٰی ماضی واحد مذکر غائب اِصْفَاؤُ (افعال) مصدر بمعنی
منتخب کرنا۔ برگزیدہ کرنا۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر، اور تمہیں چُن لیا (بیٹیوں کے لئے)
اور جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے اَلْکُمُ الذَّکَرُ ذَلٰہُ الذُّنٰثٰہُ تِلْکَ اِذَا قُسِمَتْ
ضِیْرٰی - (۲۲: ۲۱، ۵۳) کیا تمہارے لئے تو بیٹے ہوں اور اُس (اللہ) کے لئے بیٹیاں
یہ تو پھر بڑی ڈھنگی اور بھونڈی تقسیم ہے۔

== وَ اِذَا میں واو حالیہ ہے اور اِذَا شرطیہ۔ حالانکہ جب،
== بُشِّرَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَبَشِّرُ (تَفْعِلُ) مصدر جس کے معنی خوشخبری
سنانے کے ہیں۔ تبشیر میں کثرت سے خوشخبری دینے کے معنی ملحوظ ہیں۔ لیکن کبھی کبھی ل
غصہ کے اظہار کے لئے تنہما یا طنزاً افسوسناک یا بری خبر سنانے کے لئے بھی اس کا استعا
ہوتا ہے چنانچہ یہاں یہی معنی مراد ہیں۔

== اَحَدُھُمْ - ان میں سے کوئی ایک۔ اَحَدُ مضاف ہُمْ مضاف الیہ۔

== بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا :
مَا موصولہ۔ ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا (مَثَلًا مفعول بہ ضرب کا) صلہ و
موصول مل کر مفعول بہ ہوا بُشِّرَ کا۔
ترجمہ ہوگا:-

اور حال یہ ہے کہ جب ان میں سے کسی کو اسی وصف، صفت یا حالت کی
بشارت دی جائے (یعنی خبر دی جائے)، جسے وہ اللہ کے لئے قرار دیتا ہے تو.....
مَثَلًا کے لئے مزید ملاحظہ ہو ۴۳: ۸ متذکرہ بالا۔

صاحب تفسیر مظہری اس جملہ کی تشریح میں رقمطراز ہیں:-

یعنی جب اس جنس کی بشارت دی جاتی ہے جس کو وہ خدا کی مثل قرار دیتا ہے (مطلب یہ ہے
کہ ملائکہ کو وہ خدا کی بیٹیاں قرار دیتا ہے اور ان کو خدا کی مثل مانتا ہے) کیونکہ اولاد اپنے باپ کی
مثل اور مشابہ ہوتی ہے یا مثل سے مراد ہے صفت، یعنی جب اس کو اس صفت کی بشارت
دی جاتی ہے جس نے اس کو رحمان کا وصف قرار دیا ہے (تو انتہائی غم سے اس کا چہرہ

سخت کالا ہو جاتا ہے)

اِذَا..... مَثَلًا جملہ شرط ہے

= ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا جملہ جواب شرط ہے؛

ظَلَّ ای سَارَ۔ ماضی واحد مذکر غائب ظَلَّ وَظَلُولٌ (باب فتح و سح) ہو گیا

افعال ناقصہ میں سے ہے:

مُسْوَدًّا۔ اسم مفعول واحد مذکر اِسْوَدَّ (افعلال) مصدر۔ سَوَّادٌ سیاہی

مُسْوَدًّا سیاہ۔ غم کی وجہ سے رنگ بگڑا ہوا۔

تو اس کا رنگ غم کی وجہ سے کالا ہو جاتا ہے:

= وَهُوَ كَرِيمٌ وَاَوْحَالِيہ۔ كَرِيمٌ۔ الكظم اصل میں مخرج النفس یعنی سانس کی

نالی کو کہتے ہیں۔ چنانچہ محاورہ ہے اَخَذَ بِكُظْمِہ اس کی سانس کی نالی کو پکڑ لیا۔ یعنی

غم میں مبتلا کر دیا۔ اَلْكُظْمُومُ کے معنی سانس رکنے کے ہیں اور مَكْظُومُ غم و غصہ سے بھرا

ہوا۔ كُظْمُ الغیظ غصہ کو روکنا؛ كَرِيمٌ صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر، سخت غمگین

جو اپنے غصہ کو گھونٹ کر رکھے اور ظاہر نہ ہونے لے۔ نیز ملاحظہ ہو ۱۶: ۵۸-۵۹

۴۳: ۱۸ = اَوْ مَنْ يَنْشَوُا فِي الْحُلِيِّۖۤ اِیٰۤیٰ جِتْرُوْنَ عَلٰی اللّٰہِ وَیَجْعَلُوْنَ

لہ جُزْءًا مِّنْ یَّنْشَوُا۟ فِی الْحُلِیِّۃِ۔ کیا وہ اللہ سے نڈر اور بیباک ہو گئے ہیں اور

اس کے حصہ میں وہ جنس ڈالتے ہیں جو زیوروں میں پروان چڑھتی ہے۔ (السیر التفاسیر)

بہزہ استفہامیہ اور واو عاطفہ ہے۔

یَنْشَوُا مضارع مجہول واحد مذکر غائب؛ تَنْشِئَةُ (تفعیل) مصدر، وہ پرورش پاتا

ہے۔ وہ پروان چڑھتا ہے۔ ن، ش، ع مادہ۔ النشأ والنشأة کسی چیز کو پیدا کرنا اور اس

کی پرورش کرنا۔

الحلیۃ۔ زیور۔ حَلًیُّ باب ضرب۔ عورت کو زیور پہنانا۔ اور باب سمع سے

عورت کا زیور سے آراستہ ہونا۔

= وَهُوَ وَاَوْ عاطفہ ہے هُوَ مَنْ کی رعایت سے مذکر کا صیغہ استعمال ہوا ہے؛

وَاَوْ حالیہ بھی ہو سکتا ہے۔ اس صورت میں یہ سارا جملہ وھو فی الخصام غیر مبین؛

حالیہ ہے اور حال یہ ہے کہ مباحثہ کے وقت اپنا مدعا واضح نہ کر سکے۔

= اَلْخِصَامُ؛ باب مفاعلہ سے مصدر بھی ہے بمعنی جھگڑا کرنا۔ مباحثہ کرنا۔ اور یہ خَصَمٌ

کی جمع بھی ہے اِخْتَصَمَ (باب افتعال سے آپس میں جھگڑا کرنا) (اختصام،
الْخَصِيم، سخت جھگڑالو، مخالفت باہمی جھگڑا۔ آپس میں ضد بازی۔

== غَيْرُ مُبِينٍ: غَيْرُ حَرْفِ اسْتِثْنَاء (لفظ غیر کی اصل وضع تو صفت کے لئے ہے
مگر کبھی استثناء کے لئے بھی آتا ہے) غَيْرُ حَرْفِ اسْتِثْنَاء کے بعد آئیوالا مستثنیٰ مجرور ہوتا ہے
مُبِينٍ کھول کر بیان کرنے والا۔ ابانۃ (افعال) مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، غَيْرُ
مُبِينٍ کھول کر بیان نہ کر سکے۔

۴۳: ۱۹ = الْمَلٰٓئِكَةُ مَفْعُولُ اَوَّلُ جَعَلُوْا كَاِذَا ثَانِيًا مَفْعُولُ ثَانِي، اَلَّذِيْنَ
اسم موصول۔ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمٰنِ صلہ: صلہ اور موصول مل کر صفت الملئکۃ کی۔
اور انہوں نے ٹھہرایا ہے فرشتوں کو جو (خداوند) رحمن کے بندے ہیں عورتیں

یعنی فرشتوں کو عورتیں قرار دے رکھا ہے۔
== اَشْهَدُوْا: ہمزہ استفہامیہ۔ شَهِدُوْا ماضی جمع مذکر غائب شَہَادۃ و شَہُوْد
(باب سمع) وہ موجود تھے۔ انہوں نے دیکھا۔ انہوں نے گواہی دی، انہوں نے اقرار کیا۔

== خَلَقَهُمْ مَّضَافٌ، مَّضَافُ الِیْہِ مَلْ کر شَهِدُوْا کا مفعول۔ کیا انہوں نے ان
کی پیدائش کو دیکھا۔ یا کیا وہ ان کی پیدائش کے وقت موجود تھے کہ فرشتوں کو خدا نے
عورتیں بنایا ہے؟

== سَتَكْتَبُ - تَكْتُبُ مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ سَوْا مضارع کو مستقبل
کے معنی میں کر دیتا۔ ۔۔۔ ان کی شہادت لکھ لی جائے گی؛

== وَ یُسْـَٔلُوْنَ دَاوۃً عَاطِفَ، یُسْـَٔلُوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب: ان سے
سوال کیا جائے گا۔ ان سے باز پرس کی جائے گی۔ یعنی ان کی اس باطل شہادت پر
ان سے باز پرس کی جائے گی۔ اور سزا کے مستوجب ہوں گے؛

۴۳: ۲۰ = مَا عِبَدُوْهُمۡ۔ مَا نَافِیۃ ہے هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع
الْمَلٰٓئِكَةُ ہے ہم ان کی پوجا نہ کرتے۔ یا هُمْ سے مراد بت ہیں جن کی کافر پرستش
کیا کرتے تھے۔

== بِذٰلِكَ - اِیْ مَذٰلِكَ الْقَوْلِ - یعنی ان کا یہ قول لَوْ شَاءَ الرَّحْمٰنُ مَا
عَبَدُوْهُمۡ۔

== مِنْ عِلْمٍ: عِلْمٌ سے مراد یہاں سند ہے۔ یعنی اپنے اس قول کی تائید میں ان کے

پاس کوئی سند نہ ہے :

== اِنْ هُمْ فِي اِنْ نَافِيَهٗ هِيَ :

== يَخْرُصُونَ : مضارع جمع مذکر غائب، خُرُصٌ (باب نصر) مصدر۔ وہ قیاسی باتیں کرتے ہیں۔ اَلْخُرُصُ پھلوں کا اندازہ کرنا۔ اندازہ کئے ہوئے پھلوں کو خُرُصُ کہا جاتا ہے۔ یہ بمعنی مَخْرُصٌ ہے ہر وہ بات جو ظن اور تخمین سے کہی جائے اسے خُرُصُ کہا جاتا ہے عام اس سے کہ وہ اندازہ غلط ہو یا صحیح۔ کیونکہ تخمینہ کرنے والا نہ تو علم سے بات کرتا ہے اور نہ سماع کی بناء پر کہتا ہے بلکہ اس کا اعتماد محض گمان پر ہوتا ہے جیسا کہ تخمینہ کرنے والا پھلوں کا تخمینہ کرتا ہے اور اس قسم کی بات کہنے والے کو بھی جھوٹا کہا جاتا ہے :

اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُونَ : وہ محض اُتکلیں دوڑا رہے ہیں۔ بعض کے نزدیک يَخْرُصُونَ بمعنی يَكْذِبُونَ ہے یعنی یہ جھوٹ بول رہے ہیں۔

۲۱: ۴۳ == اَمْ : یہاں اَمْ منقطعہ۔ یعنی بطریق عقل ان کے پاس اپنے اس قول کی کوئی سند نہیں ہے اور نہ بطریق نقل ان کو اس سے قبل کوئی کتاب دی ہے جس پر یہ سختی سے پابند ہیں۔

یعنی مطلب یہ کہ ان کے پاس اس کی نہ کوئی عقلی دلیل ہے نہ کوئی نقلی (روح المعانی) مِنْ قَبْلِهِ اِی من قبل القرآن۔ یہ میں کا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع کتباً ہے صاحب تفسیر مظہری فرماتے ہیں :-

اس آیت کا ربط اَشْهَدُ وَاخْلَقَهُمْ سے ہے۔ مطلب یہ کہ کیا ان کی پیدائش کے وقت یہ لوگ موجود تھے یا قرآن سے پہلے ہم نے ان کو کوئی آسمانی کتاب دی تھی جس سے وہ استدلال کرتے ہیں۔ اس صورت میں اَمْ متصلہ ہے :

== مُسْتَمْسِكُونَ : اسم فاعل جمع مذکر استمساك استفعال۔ چنگل سے پکڑنے والے مراد دلیل اور سند پکڑنے والے۔ مادہ مَسَّكَ کے مفہوم میں رُکھنے یا روکھنے کا معنی ضرور ہوتا ہے مُسْكَ رُکھنے والا۔ بخیل۔ کجخوس۔ مال کو روک رکھنے والا۔ اِسْتِمْسَاكٌ سند پکڑنا۔ پنجہ میں مضبوط پکڑنا۔

۲۲: ۴۳ == بَلْ قَالُوا : یہاں بَلْ (حرف اضراب) پہلی بات کو برقرار رکھتے ہوئے مابعدہ کو اس حکم پر اور زیادہ کرنے کے لئے آیا ہے۔ یعنی ستم بالائے ستم نہ تو ان کے پاس کوئی عقلی دلیل ہے اور نہ نقلی۔ اور اب مزید برآں یہ کہہ رہے ہیں اِنَّا وَجَدْنَا.....

== اُمَّةٌ - طریقہ، دین، جماعت، مَدَّت، اُمّت،

== اُنْزِلَہُمْ - مضاف مضاف الیہ - ان کے نشانات قدم - ان کے پیچھے۔

اُنْزِلَہُمْ - اُنْزِلَہُمْ کی جہ، نشانیاں، علامتیں، مجازاً نشان قدم کے لئے بھی مستعمل ہے

== مُهْتَدُونَ : اسم فاعل جمع مذکر - اِهْتَدَوْا (افتعال) مصدر سے - ہدایت پانے والے۔ مُهْتَدٍ واحد۔

۴۳: ۲۳ = وَكَذَلِكَ - واو عاطفہ ک حرف تشبیہ ذَلِکَ اسم اشارہ واحد مذکر۔ اشارہ ہے آباد پرستی - جمود اور تقلید پسندی کی طرف۔

== نَذِيرٌ - صفت مشبہ مجرور - نکرہ - ڈرانے والا - نَذِرٌ جمع - نَذَرٌ - نَذَرٌ باب سمع مصدر - قرآن مجید میں نَذِيرٌ (ڈرانے والا) سے مراد ہے نافرمانوں کو اللہ کے عذاب ڈرانے والا۔

== مُتَرَفُّوہَا : مُتَرَفُّوہَا اصل میں مُتَرَفُّونَ تھا - اصناف کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا مضاف ہے ہا ضمیر واحد مؤنث غائب مضاف الیہ - ہا کا مرجع قریۃ ہے مُتَرَفُّونَ جمع مذکر اسم مفعول - وہ لوگ جن کو عیش و آرام اور فراغت زندگی دی گئی - امیر اور فارغ البال - اتراف (افعال) مصدر - عیش دینا - آرام دینا۔

== مُقْتَدُونَ : اسم فاعل جمع مذکر - مُقْتَدٍ واحد - اِقْتَدَوْا (افتعال) مصدر پیروی کرنے والے - پیچھے پیچھے چلنے والے - نقل کرنے والے، اقتدار کرنے والے - مُقْتَدِیٰ جس کی پیروی کی جائے۔

نیز ملاحظہ ہو آیت ۲۲ متذکرۃ الصدہ۔

۴۳: ۲۳ = قَالَ : اس کا فاعل وہ ضمیر ہے جو نَذِيرٌ کی طرف راجع ہے - یعنی اس نذیر نے کہا۔

== اَوَلَوْ جِئْتُمْکُمْ : ہمنہ استفہامیہ انکاری ہے واو عاطفہ ہے، ہمنہ استفہام کے بعد فعل محذوف ہے ای اَلْقَتَدُونَ بِاَبَائِکُمْ وَلَوْ جِئْتُمْکُمْ : لو حرف شرط - جواب لو محذوف ہے۔

== بِاَهْدٰی - ای بدین اہدی - مِمَّا مرکب ہے مِنْ اور مَّا موصولہ سے وَجَدْتُمْ عَلَیْہِ اٰبَاءَکُمْ - مضاف مضاف الیہ مل کر اس کا صلہ - اَبَاءَکُمْ مفعول ہے وَجَدْتُمْ کا - ای قال لہم رسولہم اتبعون دین اَباءکم ولوجئتکم

بَدِینِ اَہْدٰی مَن دِینِ اَبَا ثَلَمَہُ (اس پر ان کو) پیغمبر نے کہا کیا تم اپنے اسلاف کے دین پر چلتے رہو گے گوئیں اس سے زیادہ صحیح طریقہ تھا ہے سامنے لے آؤں،
 بِمَا اُرْسِلْتُ بِہِ مَا مَوْصُولَہُ اُرْسِلْتُ بِہِ اس کا صلہ جو دین تم کو دے کر بھیجا گیا۔ جمع کا صیغہ اس لئے لاتے ہیں کہ اس قوم کے لوگوں نے کہا کہ تم اور تم سے پہلے پیغمبروں کو جو دین دے کر بھیجا گیا، ہم سب کے منکر ہیں۔

کُفِرُوْنَ: ای جاحدون منکرون۔ انکاری ہیں۔ انکار کرنے والے ہیں
 فَانْتَقَمْنَا فِ سَبِیِّہِ اِنْتَقَمْنَا ماضی جمع متکلم۔ انتقام (افتعال) مصدر
 نَقَمَ مادہ۔ ہم نے سزا دی، ہم نے انتقام لیا۔ نَقَمَ مِنْہُ (باب ضرب) سزا دینا۔
 انتقام لینا۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَمَا نَقَمُوا مِنْہُمْ اِلَّا اَنْ لُّوْا مِنْوَابِ اللّٰہِ (۸: ۸۵)
 اور انہوں نے (مومنوں کو) محض اس لئے سزا دی کہ وہ اللہ پر ایمان رکھتے تھے۔

فَانْظُرْ۔ اَنْظُرْ۔ فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ (باب نصر) مصدر تو دیکھ تو غور کر یہاں خطاب بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے
 عَاقِبَةُ الْمَکْذُوْبِیْنَ۔ عَاقِبَةُ انجام۔ آخر، مضاف۔ الْمَکْذُوْبِیْنَ۔ اسم فاعل
 جمع مذکر۔ تَکْذِیْبُ (تَفْعِیْلُ) مصدر سے جھٹلانے والے۔

۴۳: ۲۶ = وَاِذْ قَالَ۔ اِی وَاِذْ کَرِ الْوَقْتُ اِذْ قَالَ: وہ وقت یاد کر جب کہا ابراہیم نے

مَبْرَآءٌ مَّبْرَآءٌ۔ بیزار ہونا۔ اصل میں اس کے معنی ہر اس چیز سے جس کا پاس رہنا برا لگتا ہو۔ اس سے ٹھکرا ڈھونڈھنے کے ہیں مصدر ہے جو صفت کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ اور جب صفت واقع ہو تو واحد ثنیۃ، جمع۔ مذکر، مؤنث، سب کے لئے برابر استعمال ہوتا ہے باب ۱۶ مادہ۔

۴۳: ۲۷ = فَطَرَنِي۔ فَطَرَ ماضی واحد مذکر غائب فَطَرُ (باب ضرب و نصر) بمعنی عدم سے وجود میں لانا۔ پیدا کرنا۔ فَطَرُ کے مفہوم میں بچاؤنے کے معنی ضرور ہونا چاہئے کیونکہ لغت میں فطر کے معنی بچاؤنے کے ہیں۔ عدم کے پردہ کو بھاڑ کر وجود میں لانا۔ یعنی پیدا کرنا اسی مناسبت سے اس کا مفہوم قرار پایا۔

فِي ضَمِيرِ مَفْعُولٍ واحد متکلم۔ فَطَرَنِي اس نے مجھے پیدا کیا۔
 ۴۳: ۲۸ = سَيَهْدِيْنِ: مَن مَصَارِفُ کو مستقبل کے ساتھ خاص کر دینے کے لئے استعمال

ہوتا ہے۔ يَهْدِيْنَ مضارع واحد مذکر غائب: ہدایت کرنے والا۔ وہ میری راہنمائی کرے گا۔
 وقایہ یا مشکلم محذوف ہے وہ مجھے ہدایت کر دے گا۔ وہ میری راہنمائی کرے گا۔

۲۸:۴۳ = وَجَعَلَهَا وَاَوْعَاطِفَ جَعَلَ ماضی واحد مذکر غائب، جَعَلَ (باب فتح) مصدر
 اس نے بنایا۔ اس نے بنادیا۔ ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب، اس کا مرجع وہ کلمہ توحید ہے
 جو حضرت ابراہیم سے مذکور ہے جَعَلَ کا فاعل ابراہیم ہے بعض کے نزدیک اس کا مرجع
 اللہ ہے۔

= کَلِمَةً بَاقِيَةً: موصوف وصف مفعول ثانی جَعَلَ کا۔ باقی رہنے والی بات:
 عَقِبَهُ: مضاف مضاف الیہ۔ عَقِبَتْ پاؤں کے پچھلے حصہ (ایڑی) کو کہتے
 ہیں۔ بطور استعارہ عَقِبَتْ کا استعمال بیٹے اور پوتے کے لئے بھی ہوتا ہے ہ ضمیر واحد
 مذکر غائب کا مرجع حضرت ابراہیم علیہ السلام ہیں۔
 مطلب یہ ہے کہ حضرت ابراہیم نے اس کلمہ توحید کو اپنی اولاد میں باقی رہنے
 والی بات بنادیا۔

حضرت ابراہیم علیہ السلام کے قول کو کلمہ توحید اس لئے کہہ سکتے ہیں کہ اس میں
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ کے معنی شامل ہیں۔
 = لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ۔ یہ تعلیل ہے جَعَلَ کی تاکہ وہ (اس کی طرف رجوع کریں
 ہُم ضمیر جمع مذکر غائب اولاد ابراہیم کی طرف بھی راجع ہو سکتی ہے یعنی بقائے کلمہ توحید
 کی وجہ سے اولاد ابراہیم میں سے مشرک اور گمراہ اس سے ہدایت پاتے رہیں۔ یا اس کا
 مرجع مشرکین اہل مکہ ہیں مطلب یہ کہ ابراہیم علیہ السلام کا یہ قول اہل مکہ کے سامنے بیان کرو
 شاید یہ لوگ ابراہیم علیہ السلام کی وصیت اور دین کی طرف لوٹ آویں (تفسیر مظہری)

۲۹:۴۳ = بَلْ مَتَّعْتُ يَہ محذوف سے اضراب و اعراض ہے۔ حضرت ابراہیم
 علیہ السلام نے کلمہ توحید کو اپنی اولاد میں چھوڑا کہ وہ شرک و کفر سے بچ جاویں اور راہ ہدایت
 پاویں مگر ایسا نہ ہوا جیسا کہ وہ چاہتے تھے۔ ان میں سے بہت سے شرک و کفر میں ڈوب گئے
 اور ناشکری و نافرمانی اختیار کی۔ چاہتے تو یہ تھا کہ انہیں اس کی سزا فوراً دی جاتی لیکن ہم
 نے ایسا نہ کیا بلکہ ان کو مہلت دی اور ان موجودہ دنیوی زندگی کے ساز و سامان سے
 نوازتے رہے حتیٰ کہ ان کے پاس حق (یعنی قرآن) اور (اس کے احکام کو) صاف صاف
 اور کھول کھول کر بیان کرنے والا رسول پہنچ گیا۔

مَتَّعْتُ ماضی کا صیغہ واحد مکمل تَمَتَّعْتُ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ ہم نے دنیوی سامان سے بہرہ مند کر دیا۔ هُوَ الَّذِي اسم اشارہ جمع۔ یہ لوگ اس سے مراد وہ لوگ بھی ہو سکتے ہیں جن کے لئے حضرت ابراہیم علیہ السلام نے کلمہ باقیہ چھوڑا کہ اس کی طرف رجوع کریں اور اس سے مراد مکہ کے وہ کافر بھی جو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں موجود تھے۔ بھی ہو سکتے ہیں۔

۴۳:۳۰ = لَمَّا جَبَّ، یہ ای بھذا الحق۔

== قَالُوا هَذَا سِحْرٌ۔ یعنی یہ قرآن جادو ہے۔ قرآن کریم کو جا دواہوں نے اس لئے کہا کہ وہ قرآن جیسا کلام پیش کرنے سے عاجز تھے۔

۴۳:۳۱ = لَوْلَا: کیوں نہ۔

== رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْبَتَيْنِ عَظِيمٍ: ای رَجُلٍ عَظِيمٍ مِّنَ الْقَرْبَتَيْنِ دونوں بستیوں میں سے کوئی بڑا آدمی۔

الْقَرْبَتَيْنِ دو بستیاں۔ مراد مکہ و طائف

۴۳:۳۲ = أَهْمُنَّ ہمزہ استفہام انکاری کا ہے هُمُ سے مراد وہ لوگ جو کہہ رہے تھے کہ یہ قرآن ان دو بستیوں کے کسی بڑے آدمی پر کیوں نہ نازل ہوا۔

== يَقْسِمُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب قَسَمْتُ (باب ضرب) وہ باٹتے ہیں۔
== رَحْمَةً رَبِّكَ: رَبُّكَ مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف الیہ۔ رَحْمَةً مضاف یہ مضاف الیہ و مضاف مل کر مفعول اپنے فعل يَقْسِمُونَ کا۔ آپ کے رب کی رحمت کو مراد نبوت ہے۔

== مَعِيشَتِهِمْ۔ مَعِيشَتٌ اسم مصدر مضاف هُمُ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیہ۔ ان کا سامان زندگی۔ قَسَمْنَا کا مفعول۔

== دَرَجَاتٍ: دَرَجَةٌ کی جمع۔ مرتبے۔ بلندیاں۔ درجے، منصوب بوجہ تمیز ہے۔ ازروئے درجات۔ مرتبوں کے لحاظ سے۔

== لِيَتَّخِذَ: لام تعلیل کا ہے۔ يَتَّخِذُ مضارع منصوب بوجہ عمل لام واحد مذکر غائب اِتَّخَذَ (افتعال) مصدر وہ بنا لے۔

== سُخْرِيًّا۔ خدمت گار۔ تابعدار۔ يَتَّخِذُ کا مفعول ہے۔

مطلب یہ کہ سامان زندگی اللہ تعالیٰ تقسیم کرتا ہے کسی کو کثیر مال و متاع دے کر دنیاوی

طور پر اونچا کر دیتا ہے کسی کو رزق کی کمی سے پست کر دیتا ہے تاکہ وہ ایک دوسرے سے کام لیتے رہیں۔

علامہ آلوسی رحمہ اللہ لکھتے ہیں:-

ترجمہ:- تاکہ وہ ایک دوسرے کو اپنی مصلحتوں کے لئے استعمال کریں اور مختلف پیشوں میں ان سے خدمت لیں۔ اور مختلف کاموں میں ان سے فائدہ اٹھائیں۔
 = رَحْمَتُ رَبِّكَ: تیرے رب کی رحمت؛ یعنی نبوت اور لوازم نبوت۔

= مِمَّا: مِنْ اور مَا سے مرکب ہے يَجْمَعُونَ، مضارع جمع مذکر غائب جَمْعُ (باب فتح) مصدر، وہ جمع کرتے ہیں (یعنی دنیا کا وہ مال جو وہ ساری عمر اکٹھے کرتے رہتے ہیں اس سے مرتبہ نبوت اور اس کے لوازمات بدرجہا بہتر اور افضل ہیں۔

۲۳:۲۳ = وَلَوْ لَأَنَّ يَكُونُ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً جَلَدُ شَرْطُ هے اور لَجَعَلْنَا سے لے کر وَزُخْرُفًا آیت ۳۵ تک جواب شرط:

لَوْ لَ۔ اگر نہ۔ حرف شرط: اَنْ مصدر یہ يَكُونُ مضارع منصوب اوجہ عمل اَنْ يَكُونُ فعل ناقص الناس اس کا اسم اُمَّةً وَاحِدَةً موصوف و صفت مل کر يَكُونُ کی خبر۔

= لَجَعَلْنَا: لام جواب شرط کے لئے ہے جَعَلْنَا ماضی جمع متکلم۔ ہم بنا دیتے
 = لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ۔ لام اختصاص کا ہے مَنْ موصولہ، يَكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ اس کا صلہ لِبُيُوتِهِمْ میں لام اختصاص کا بُيُوتِهِمْ مضاف مضاف الیہ، یہ بدل اشتمال ہے مَنْ يَكْفُرُ سے سَقْفًا مفعول ہے جَعَلْنَا کا۔ سَقْفُ جمع سَقْفُ کی چھتیں۔

ترجمہ:- تو ہم بنا دیتے ان کے لئے جو انکار کرتے ہیں رحمن کا ان کے مکانوں کے لئے چاندی کی چھتیں۔

= وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ: واو عاطفہ۔ عَلَيْهَا میں هاضمہ واحد مؤنث غائب معَارِجَ کے لئے ہے۔ يَظْهَرُونَ مضارع جمع مذکر غائب ظَهَرُوا و ظُهُورُ باب فتح مصدر۔ وہ چڑھتے ہیں۔ وہ چڑھ کر اوپر پہنچ جاتے ہیں۔ وہ غالب آتے ہیں۔

اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ پر ہے اِی وَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ

لَبِئْسَ لَهُمْ مَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ مِنْ فَضَّةٍ (اور ہم بناتے ان کے لئے جو انکار کرتے ہیں رُحْمَن کا ان کے گھروں کے لئے سیڑھیاں چاندی کی)۔
مَعَارِجَ معراج کی جمع اسم آلہ۔ سیڑھیاں۔ عُرُوجُ (باب ضرب) مصدر سے۔ یعنی چڑھنا۔

وَلَبِئْسَ لَهُمْ آبَاؤُا سُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكَثَّبُونَ: اس جملہ کا عطف بھی جملہ جَعَلْنَا..... سَقْفًا مِّنْ فَضَّةٍ پر ہے۔

آبَاؤا جمع بائ کی دروازہ۔ سُرُرًا جمع سُرُر کی۔ تخت: وہ جس پر ٹھاٹھ سے بیٹھا جائے۔ یہ سُرُور سے مشتق ہے: کیونکہ خوشحال لوگ ہی اس پر بیٹھتے ہیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ (۱۳: ۸۸) وہاں تخت ہوں گے اور پر بھیجے ہوئے:

يَتَكَثَّبُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب اِتِّكَاءُ (افتعال) مصدر۔ وہ تکیہ لگا ہیں یا لگائیں گے۔ ت ک ع مادہ۔ اَلْمُتَّكَاءُ (اسم مکان) سہارا لگانے کی جگہ چنانچہ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے: هِيَ عَصَايَ اَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا (۱۸: ۲۰) یہ میری لاٹھی ہے اس پر میں سہارا لگاتا ہوں۔

۲۳: ۳۵ = وَزُخْرُفًا۔ واو عاطفہ، زُخْرُف کے متعلق لغات القرآن میں ہے ملع۔ سنہری۔ سونا۔ آراستہ۔ زینت اور کسی شے کے کمال حُسن کو زخرف کہتے ہیں لیکن جب قول کے لئے اس کا استعمال ہو تو جھوٹ سے آراستہ کرنے اور ملع کی باتیں کرنے کے معنی ہوں گے: جیسے ارشاد ہے زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا (۱۱۲: ۶) ملع کی باتیں فریب کی۔

امام راغب رحمہ اللہ کہتے ہیں الزُخْرُفُ اصل میں اس زینت کو کہتے ہیں جو کہ ملع سے حاصل ہو۔ اسی سے سونے کو بھی زخرف کہا جاتا ہے کیونکہ یہ زینت کے کام آتا ہے۔ دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے وَاِخَذَتِ الْاَرْضُ زُخْرُفَهَا (۲۴: ۱۰) یہاں تک کہ زمین سبزے سے خوشنما اور آراستہ ہو گئی۔

اور سونے کے معنی میں: بَلِيتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ (۹۳: ۱۷) سونے کا گھر: بظاہر زُخْرُفًا کا عطف سَقْفًا پر ہے اس صورت میں اس کا معنی نقش و نگا زیب و زینت ہوگا۔ اور اگر زُخْرُف سے مراد سونا ہے تو پھر اس کا عطف ”مِنْ فَضَّةٍ“

پر ہو گا۔ اور اس کا نصب محل کی وجہ سے ہو گا۔ اور آیت کا معنی ہو گا کہ ان کی چھتیں، ان کے زینے ان کے دروازے۔ ان کے پلنگ بعض سونے کے بنے ہوتے اور بعض چاندی کے بنے ہوتے
(ضیاء القرآن)

فائدہ آیت ۳۲ متذکرہ بالا میں ارشاد ہوتا ہے کہ ہم نے دنیا میں دنیاوی زندگی کے مال و متاع کی تقسیم میں بعض کو بعض پر فوقیت بخشی ہے تاکہ ایک دوسرے سے کام لیتا ہے ورنہ دنیاوی مال و دولت کی ہمارے نزدیک کوئی وقعت نہیں یہ ایک حقیر اور ادنیٰ سی چیز ہے اگر ہم چاہتے تو اس بے بضاعت دولت سے منکروں اور کافروں کے گھروں کی چھتیں، دروازے۔ پلنگ، زینے وغیرہ سونے کے بنا دیتے۔ لیکن اس حکمت کے پیش نظر کہ مبادا اس محل اور زینت کو دیکھ کر سائے یا اکثر لوگ کفر کی طرف راغب نہ ہو جاویں ایسا نہیں کیا گیا۔
= وَإِنْ كُلُّ ذَلِكْ أَنْ نَافِيَهُ هَ كُلُّ ذَلِكْ مضاف مضاف الیہ، یہ سب سنہری

روپہلی چیزیں (جن کا اور ذکر ہوا)
= لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا۔ میں لَمَّا استثنائیہ معنی اِلَّا ہے اور نہیں ہے یہ سب کچھ مگر دنیاوی زندگی کا ساز و سامان

۳۶:۲۳ = وَمَنْ يَعِشْ وَادَّ عَاطِفٌ اور مَنْ شرطیہ ہے اگلا جملہ لَقِيْضٌ
جواب شرط ہے يَعِشْ مضارع واحد مذکر غائب عَشَوْ رباب نصر، مصدر۔ کیشْ اصل میں يَعِشُو تھا۔ بوجہ جواب شرط وادَّ ساقط ہو گیا۔ اس کے اصل معنی رات میں کہیں جانے کا قصد کرنے کے ہیں تو سبب استعمال کے بعد ہر قاصد کو عاشی کہا جانے لگا۔ عَشَوْ مصدر کے معنی کمزور نظر سے دیکھنا کے بھی ہیں اور رتوندی، تاریکی جو آنکھوں کے سامنے آجاتی ہے اسے العشاء کہتے ہیں رَجُلٌ عَاشِي جیسے رتوندی کی بیماری ہو۔ مثل مشہور ہے هُوَ يَخِيطُ خَبِطَ عَشَوْ اء وہ اندھی اونٹنی کی طرح ہاتھ پاؤں مارتا ہے یعنی بلا سوچے سمجھے معاملہ سرانجام دیتا ہے۔

مختلف صلات کے ساتھ مختلف معانی دیتا ہے عَشَوْتُ اِلَيْهِ میں اس کی طرف مائل ہو گیا۔ عَشَوْتُ عَنْهُ میں نے اس سے منہ پھیر لیا۔ اس سے اعراض کیا۔ عَشِي عَنْ۔ کسی چیز سے آنکھیں بند کر لینا۔ اندھا ہو جانا۔ آیت ہذا میں یہی معنی ہیں وَ مَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ اور جو کوئی خدا کی یاد سے آنکھیں بند کر لے۔
(ع ش و، ع ش ی مادہ)

== لَقِیْضٌ : مضارع جمع متکلم، لَقِیْضٌ تفعیل مصدر ق ی ض، مادہ ہم مصدر کر دیتے ہیں اَلْقِیْضُ کے معنی انڈے کے اوپر کے چھلکا کے ہیں اور چھلکا چونکہ اس کے باقی ماندہ اجزاء پر محیط اور مستولی ہوتا ہے لہذا اس سے قِیْضُ (فعل) کسی چیز پر غالب اور مستولی ہونے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے لام کے صلہ کے ساتھ بمعنی مصدر کرنے، مقرر کرنے سبب بنا دینے اور تخلیک کر دینے، کے استعمال ہوتا ہے مثلاً اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَقِیْضَنَا لَهُمُ قُرْآنًا (۲۵:۴۱) اور ہم نے (شیطانوں کو) ان کا ساتھی مقرر کر دیا تھا۔

آیت ہذا میں لَقِیْضٌ لَکَ شَیْطَانًا (ہم اس پر ایک شیطان مقرر کر دیتے ہیں) کے معنی ہیں کہ ہم اس سے الگ ہو جاتے ہیں تاکہ شیطان اس پر اس طرح سے مسلط ہو جاتے جیسے انڈے کے اوپر چھلکا اپنے مافیہا پر مستولی رہتا ہے۔
== فَهُوَ لَکَ قَرِیْنٌ۔ پس شیطان اس کا ساتھی بن جاتا ہے اور اس سے الگ نہیں ہوتا۔ قَرِیْنٌ۔ ساتھی۔ ہم نشین۔

۳۷:۴۳ == ذٰلَکُمْ وَاَوْعَظْهُمْ اِنَّهُمْ مِّنْ هُمُ ضَمِیْرُ جَمْعِ مَذْکُرِ غَائِبِ شَیَاطِیْنِ کی طرف راجع ہے۔ آیت ۳۶ متذکرہ بالا میں شَیْطَانًا بطور جنس شیطان آیا ہے لہذا یہاں صیغہ جمع لایا گیا ہے مطلب یہ کہ وہ سائے شیطان جو ذکر رحمان سے اعراض کرنے والوں پر مقرر کر دیئے تھے اور جو ان کے ساتھی بن گئے تھے ان کو راہ ہدایت سے روکتے ہیں۔
== کَیْصَدُّوْهُمْ : یَصُدُّوْنَ : مضارع جمع مذکر غائب صَدَّ باب نصر مصدر وہ روکتے ہیں۔ وہ باز رکھتے ہیں۔ ضمیر فاعل جمع مذکر غائب شَیَاطِیْنِ کی طرف راجع ہے جو لفظاً مفرد ہے اور معنی جمع ہے۔

== اَلتَّبِیْلُ وہ راہ ہدایت جس کی طرف ذکر رحمن کی دعوت دیتا ہے :
== وَیَحْسَبُوْنَ اَنَّہُمْ مُّہْتَدُوْنَ۔ یَحْسَبُوْنَ کی ضمیر فاعل جمع مذکر غائب اور ہُمْ کا مرجع مَنْ ہے اور بوجہ مذکورہ جمع ہے
ترجمہ :- اور حقیقت یہ ہے کہ شیطان ان کو راہ ہدایت سے روکتے ہیں اور وہ (بہکے ہوتے لوگ) خیال کرتے ہیں کہ ہم راہ ہدایت پر ہیں :-

۳۸:۴۳ == اس آیت میں اور آیت ۳۶ میں شیطان اور جس پر اس کو مقرر کیا گیا تھا اس کے لفظی معنی کے لحاظ سے دونوں کے لئے الگ الگ صیغہ واحد استعمال ہوا ہے۔
== جَاءَنَا۔ ماضی بمعنی مستقبل۔ یہاں تک کہ جب ایسا شخص جس پر شیطان کو مقرر

کیا گیا تھا ہمارے پاس آئے گا (روز قیامت)

قَالَ - یعنی کافر جو ذکر اللہ (قرآن مجید) کی طرف سے اندھا ہو گیا تھا اپنے شیطان سے کہہ سکا
 = يٰٓاَحْرَفٌ نَدَارُ قَرْنَيْنُ منادی (محذوف) کیت حرف مشبہ لفعل - تمنا
 کے لئے آیا ہے - لے کاش!

= لُعْدُ الْمَشْرِقَيْنِ: مضاف مضاف الیہ - لُعْدُ دُورِی، فاصلہ - الْمَشْرِقَيْنِ
 دونوں مشرق - بمعنی مشرق و مغرب، عرب کی عادت ہے کہ جب دو مقابل چیزوں کو
 بیان کرنا ہو تو ان میں جو زیادہ غالب ہو اُسی کو تثنیہ کی صورت میں بیان کر دیتے ہیں اس کو
 تسمیۃ الشیئین ای المتقابلین باسم احد ہما کہتے ہیں - مثلاً الموصل و
 الجزیرۃ کو الموصلین، الشمس والقمر کو القمران - ابو بکر و عمر کو العمران
 کہیں گے -

اے ساتھی کاش! میرے اور تیرے درمیان (دنیا میں) اتنا فاصلہ ہوتا جتنا کہ مشرق
 اور مغرب کے درمیان تھا -

= قَبِئْسَ الْقَرْنَيْنِ: ای قَبِئْسَ الْقَرْنِ اَنْتَ: تو برا ساتھی تھا -

۴۳: ۲۹ = لَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ - ای قِلْ لَهُمْ لَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ
 لَنْ يَنْفَعُ مَنْارِعُ نفی تاکید لَنْ نَفْعُ باب فتح مصدر معنی نفع پہنچانا کُمْ ضمیر مفعول
 جمع مذکر حاضر الْيَوْمَ (آج کے دن) مفعول فیہ - آج کے دن یا آج (یہ بات ہرگز تم کو
 نفع نہیں پہنچائے گی: اس جملہ سے پہلے سَيُقَالُ لَهُمْ (ان سے کہا جائے گا) مقدمہ ہے
 = اِذْ ظَلَمْتُمْ جب ظلم کر چکے تم (دنیا میں) ظلم کے معنی یہاں شرک کرنا، کفر
 کرنا کے ہیں -

= اَنْتُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ - مُشْتَرِكُونَ اسم فاعل جمع مذکر -
 اشتراك (افتعال) مصدر سے، شریک ہونے والے - شریک یہ جملہ فاعل ہے
 لَنْ يَنْفَعَكُمُ کا - ای وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ اِشْتِرَاكُكُمْ فِي الْعَذَابِ اَوْ كُونُكُمْ
 مُشْتَرِكِينَ فِي الْعَذَابِ - یعنی آج تمہارا عذاب میں (اپنے شیاطین کے ساتھ)
 شریک ہونا ہرگز تم کو فائدہ نہیں پہنچائے گا - یعنی اس بات سے تمہیں ذرا بھی تسکین نہ ہوگی
 کہ تمہارے ساتھ تمہارے دنیا کے ساتھی مشرکین و کفار بھی دوزخ میں پڑے ہوئے ہیں -
 مرگِ ابنوہ جھٹنے دارد کا قانون وہاں نہ چل سکے گا -

یہ بھی ہو سکتا ہے کہ۔

فَعَل لَنْ يَنْفَعَكُمُ کی ضمیر فاعل عاشون عن القرآن کا شور و غوغا (آیت ۴۳۸) ہے اور مطلب آیت ہذا کا یہ ہے کہ تمہارا یہ شور و غوغا کہ تمہارے اور شیاطین کے درمیان بعد المشرقین ہوتا اور یہ کہ وہ بڑے بڑے ساتھی تھے آج تمہارے کسی کام نہ آئے گا جبکہ (دنیا میں) تم ظلم کرتے رہے ہو تم سب اس عذاب میں آج حصہ دار ہو۔

۴۳: ۴۰ = أَفَأَنْتَ - استفہام انکاری تعجبی ہے اس کی تین صورتیں بیان کی ہیں۔

۱۔ أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصُّمَّ کیا آپ بہروں کو سنا سکتے ہیں؟

۲۔ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى کیا آپ اندھوں کو راہ دکھا سکتے ہیں؟

۳۔ أَفَأَنْتَ تَهْدِي مَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ کیا آپ ان کو راہ راست دکھا سکتے ہیں جو صریح گمراہی میں ہیں رَوَّ مَنْ كَانَ كَاعْطَفَ الْعُصْفَى پر ہے کیونکہ نابینا ہونا اور گمراہ ہونا دو صفتیں الگ الگ ہیں۔

۴۳: ۴۱ = فَأَمَّا نَذْرٌ هَبَّتْ بِكَ - فَأَمَّا اصل میں فاء عطف کی، اِنْ شرطیہ اور مازادہ برائے تاکید سے مرکب ہے اس لئے نَذْرٌ هَبَّتْ میں نون تاکید ثقیلہ لانا ضروری ہوا۔ جملہ شرط ہے؛

نَذْرٌ هَبَّتْ مضارع تاکید بانون ثقیلہ جمع متکلم - ذَهَبَ بٍ لے جانا۔ وفات دینا۔ پس اگر ہم آپ کو لے جائیں یعنی آپ کو وفات دیدیں۔

= فَأَنَا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ - جواب شرط - تو پھر بھی ہم ان سے بدلہ لیں گے۔

مُنْتَقِمُونَ اسم فاعل جمع مذکر انتقام (افتعال) مصدر بدلہ میں سزا دینے والے۔ انتقام لینے والے۔

۴۳: ۴۲ = أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ: جملہ شرط ہے ای اَوْ اِنْ اَرَدْنَا ان نُرِيَنَّكَ العذاب الذی وعدنا ہم اور اگر ہمارا ارادہ ہو کہ ہم دکھائیں آپ کو وہ عذاب جن کا ہم نے ان سے وعدہ کر رکھا ہے۔

نُرِيَنَّكَ مضارع تاکید بانون ثقیلہ جمع متکلم - لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ ہم تمہیں ضرور دکھائیں گے۔

= فَأَنَا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ: اسم فاعل جمع مذکر اقتدار (افتعال) مصدر پوری قدرت رکھنے والے۔ تو ہمیں ان پر پوری قدرت حاصل ہے۔ جملہ جواب شرط ہے۔

الکشاف میں ہے وان اردنا ان ننجز فی حیاتک ما وعدناهم من العذاب النازل بهم فہم تحت ملکتنا وقد رتنا۔ اور اگر ہم چاہیں کہ ہم آپ کی زندگی میں ہی ان کو ان پر آنے والے عذاب کا مزہ چکھائیں تو بھی وہ ہماری ملکیت اور قدرت میں ہیں۔

مطلب آیات ۴۱: ۴۲: کا یہ ہے کہ خدا تعالیٰ فرماتا ہے کہ کفار کو ان کے کئے کی سزا بہر حال ملے گی۔ اگر ہم آپ کو پہلے اس دنیا سے لے جائیں تو پھر بھی ہم ان سے بدلہ ضرور لیں گے یعنی ان کو سزا دیں گے؛ اور اگر ہم چاہیں کہ آپ کی حیات میں ہی ان پر عذاب نازل ہو تو اس کی بھی ہمیں قدرت ہے

۴۳: ۴۳ = فَاسْتَمْسِكْ - فَتَمْحُودٌ عبارت پر دلالت کرتا ہے اور شرط مقدرہ کے جواب میں ہے۔ اِیْ اِذَا كَانَ اَحَدُ هٰذِیْنَ الْاُمَمِیْنَ وَاَقْعًا لَا مَحَالَةَ فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِیْ اَوْحَيْنَا لَیْکَ۔ ان ہر دو صورتوں میں کوئی بھی وقوع پذیر ہو کوئی بات نہیں پس آپ مضبوطی سے پکڑے رہئے اس (قرآن) کو جو آپ کی طرف وحی کیا گیا، اِسْتَمْسِکْ فعل امر واحد مذکر حاضر استمسک (استفعال) مصدر۔ تو پکڑے رکھ۔ تو پکڑے رہ۔

= اِنَّکَ عَلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِیْمٍ۔ بے شک آپ سیدھی راہ پر ہیں یہ جملہ امر (اِسْتَمْسِکْ بِالَّذِیْ اَوْحٰی اَیْکَ) کی تعلیل ہے۔

۴۳: ۴۴ = وَ اِنَّہٗ فِیْ کَافِرٍ وَّاحِدٍ مِّنْکُمْ غَیْبٌ سے مراد القرآن ہے لَکِمْ مِّنْ لَّامٍ تَاکِیْدَہٗ کے لئے ہے ذِکْرُ شَرَفِ عَظِیْمٍ۔ بے شک یہ تمہارے لئے شرف عظیم ہے۔

= سَوْفَ تَسْأَلُوْنَ۔ سَوْفَ معنارِع پر آنے سے اس کو مستقبل کے معنی میں خاص کر دیتا ہے۔ عنقریب تم سے پوچھا جائے گا کہ تم نے اس کے حقوق کو کہاں تک قائم رکھا ۴۳: ۴۵ = اِسْأَلْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر مُسْأَلٌ (باب فتح) تو سوال کر لے تو پوچھ لے۔ تو دریافت کر لے۔

= مِّنْ اَسْمِ مَوْصُولٍ۔ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِکَ مِنْ رُّسُلِنَا اس کا صلہ، اور آپ ان سب پیغمبروں سے جن کو آپ سے پہلے ہم نے بھیجا تھا پوچھ لیجئے۔ اَجَعَلْنَا۔ ہم نے استفہام انکاری ہے۔ کیا ہم نے بنایا۔ مقرر کیا۔

== اَلْهَمَّةُ بہت سے معبود۔ اِلٰہ کی جمع۔ منصوب بوجہ مفعول جَعَلْنَا
 = يُعْبَدُونَ؛ مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ عِبَادَتُہٗ رباب نصر، مصدر۔ اُن
 کی پرستش کی جاتی ہے۔ کیا ہم نے خدائے رحمن کے سوا اور معبود مقرر کر رکھے ہیں کہ ان کی
 عبادت کی جاتی ہو۔

۴۴: ۴۶ = يَا اَيُّهَا بَاءِ تَدْرِیْہِہٖ کَاہِہٖ اٰیْتِنَا مضاف مضاف الیہ۔ ہماری آیات۔
 ہماری نشانیاں۔ یہاں نشانیوں سے مراد معجزات جو حضرت موسیٰ ؑ کو خدائے دے کر فرعون
 کے پاس بھیجا۔ وہ نشانیاں یہ تھیں۔ عصا۔ ید بیضاء وغیرہ۔

== مَلَاۤئِکَہٗ مضاف مضاف الیہ۔ اس کے سردار مَلَاۤئِکَہٗ اسم جمع ہے۔
 مَلَاۤئِکَہٗ اصل میں مَلَاۤئِکَہٗ (باب فتح) کا مصدر ہے بمعنی بھر دینا کسی چیز کو کسی چیز
 سے۔ قوم کے سردار اور اہل الرائے اشخاص اپنی خوبی اور ذاتی محاسن سے لوگوں کی
 خواہش کو بھر دیتے ہیں یا آنکھوں میں روشنی اور دلوں میں ہیبت بھر دیتے ہیں اسی لئے
 ان کو مَلَاۤئِکَہٗ کہتے ہیں۔ م ل و مادہ
 = فَقَالَ۔ اِیْ قَالَ موسیٰ لَہُمُ۔

== رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ۔ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف
 رَسُوْلُ مضاف الیہ۔ رب العالمین کا فرستادہ۔

۴۴: ۴۷ = اِذَا هُمْۤ اِذَا فِجَآئِیْہِہٖ ہِہٖ هُمَاۤیْ فِرْعَوْنَ وَمَلَاۤئِکَہٗ،
 فرعون اور اس کے مصاحب؛

== مِنْہَا یَضْحَکُوْنَ، ہا ضمیر واحد مونث غائب کا مرجع اٰیْتِنَا ہے یَضْحَکُوْنَ
 مضارع کا صنیعہ جمع مذکر غائب ہے ضَحْکُ (باب سمع) مصدر۔ تو وہ ان نشانیوں
 پر ہنسنے لگے۔ مذاق اڑانے لگے۔

۴۴: ۴۸ = وَ مَا نُرِیْہِمْ۔ وَاَوْعَاطُفَ مَا نَافِیْہِ۔ نُرِیْ مضارع جمع مکمل اَرَاۤءَکَ (افعال)
 مصدر۔ ہم دکھاتے ہیں۔ ہِمُ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ وہ یعنی فرعون اور اس کے
 سرداران۔

== مِنْ اٰیٰتِہٖ۔ یعنی عذاب کی نشانی۔ جیسے قحط، طوفان، ٹڈیاں، سینڈک خون
 وغیرہ۔ یہ سب حضرت موسیٰ علیہ السلام کی صداقت کی نشانیاں تھیں۔

== مِنْ اُخْتِہَا۔ مِنْ حَرْفِ جَر۔ اُخْتِہَا مضاف مضاف الیہ۔ اُخْتُ، بہن

آخ کی تائید۔ ہاں کا مرجع الیہ ہے اَلْکِبَرُ مِنْ اُخْتِهَا۔ اپنی ساتھ والی سابقہ نشانی سے بڑی۔

مطلب یہ کہ ہر معجزہ اعجاز کی چوٹی پر پہنچا ہوا تھا۔ ہر معجزہ کو دیکھنے والا ہی سمجھتا تھا کہ یہ پہلے معجزہ سے بڑا ہے کیونکہ ہر معجزہ انتہائی بڑا تھا۔

== كَعَلَهُمْ يُرْجَعُونَ: ای لکی یرجعوا او یتوبوا عما هم علیہ من الکفر تاکہ وہ باز آجائیں اور توبہ کر لیں اس کفر سے جس پر وہ کاربند تھے۔

۴۳: ۴۹ = اُدْعُ: امر کا صیغہ واحد مکسر غائب دَعَوْا (باب نصر) مصدر۔ تو مانگ تو دعا کر۔ ای تدعوا لنا فیکشف عنا العذاب: ہمارے لئے دعا کر کہ ہم پر سے عذاب ہٹ جائے۔

== بِمَا عٰهَدَ عِنْدَكَ: ب سبب یہ ماموصولہ عہد عِنْدَكَ صلہ اللہ نے تمہارے ساتھ عہد کیا ہے۔ یعنی تم نے ہم سے کہا ہے کہ تم اگر دعا کرو گے تو تمہارا رب عذاب دور کر دے گا۔ اس نے تم سے اس کا وعدہ کر لیا ہے۔ اب یہ سبب اس عہد کے تم اپنے رب سے دعا کرو کہ وہ ہمارا عذاب دور کر دے۔

== لَا اَنَّا لَمُهْتَدُونَ: ای انا المؤمنون۔ بیشک ہم ضرور ایمان لے آئیں گے ایمان کو ہدایت سے تعبیر کیا ہے اسے علم بیان میں تسمیۃ السبب باسم المسبب

کہتے ہیں۔ قرآن مجید میں اور جگہ ارشاد الہی ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قصہ میں۔

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسٰی اِذْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عٰهَدَ عِنْدَ رَبِّكَ

لَنُبَشِّرَکَ بِمَا کَانَ لَدُنَّکَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَکَ بَنٰی

اِسْرٰٓئِیْلَ (۱۳۴: ۶) اور جب ان پر عذاب واقع ہوتا تو کہتے لے موسیٰ ہمارے لئے

اپنے پروردگار سے دعا کرو جیسا کہ اس نے تم سے عہد کر رکھا ہے اگر تم ہم سے عذاب کو

ٹال دو گے تو ہم ضرور تم پر ایمان لے آئیں گے اور بنی اسرائیل کو بھی تمہارے ساتھ جانے

(کی اجازت) دیں گے؛

اس کا ترجمہ یوں بھی ہو سکتا ہے: بیشک ہم ضرور ہدایت یافتہ ہو جائیں گے؛

۴۳: ۵۰ = فَلَمَّا کَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ اس سے قبل عبارت مقدرہ ہے

تقدیر کلام یوں ہے: فَمَدَّ اَنَا بِکَشْفِ الْعَذَابِ فَکَشَفْنَا فَلَمَّا کَشَفْنَا عَنْهُمْ

الْعَذَابَ پس اس نے ہم سے عذاب کے دور کرنے کی دعا کی اور ہم نے اسے دور کر دیا

جب ہم نے ان سے عذاب کو دور کر دیا تو.....
 كَشَفْنَا ماضی جمع متکلم ہم نے دور کر دیا۔ ہم نے ہٹا دیا۔ كَشَفْتُ (باب ضرب)
 مصدر سے کھولنا۔ ظاہر کرنا۔ باب انفعال سے بھی اسی معنی میں آتا ہے۔ انکشاف
 کسی پوشیدہ مجید کا ظاہر ہونا۔

== اِذَا هُمْ۔ اذا مفاعلیہ ہے۔ لو وہ۔

== يَنْكُتُونَ ماضی جمع مذکر غائب نکت (باب نصر) مصدر وہ توڑتے ہیں
 وہ توڑنے لگتے ہیں۔

یعنی پھر جو انہی ہم نے ان سے عذاب دور کر دیا تب ہی انہوں نے اپنا عہد
 توڑ دیا۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَمَنْ تَكَثَّ فَاِنَّمَا يَنْكُتُ عَلٰی لَفْظِهِ (۱۰:۴۸)
 پھر جو عہد توڑے تو عہد توڑنے کا نقصان اسی کو ہے۔

۵۱:۴۳ = نَادَى، ماضی واحد مذکر غائب نَادَا (باب مفاعلة) مصدر ن دع
 مادہ۔ اس نے پکارا۔ یعنی عذاب دور ہو جانے کے بعد فرعون نے اپنی قوم کے مجمع میں
 پکار کر کہا۔

== مُلْكُ مِصْرَ: مُلْكُ مضاف مِصْرَ مضاف الیہ غیر منصرف ہونے کی وجہ
 سے مفتوح ہے۔

== وَ هٰذِهِ الْاَنْهَارُ: اس کا عطف مُلْكُ مِصْرَ ہے اور یہ نہریں (جو دریائے
 نیل سے نکلتی تھیں جن میں چار بڑی نہریں یہ تھیں۔ نہر الملک۔ نہر طولون، نہر میاط
 اور نہر تینیس۔

== تَجْرِي مِنْ تَحْتِیْ۔ جملہ حالیہ ہے ہذا الانہار سے۔ تَجْرِي مضاف
 واحد مؤنث غائب۔ جَرِيٌّ وَجَرِيَانٌ (باب ضرب) مصدر۔ وہ چلتی ہیں، وہ
 جاری ہیں مِنْ تَحْتِیْ میرے محلات کے نیچے سے۔ میرے ماتحت، میرے زیر حکم
 یا میرے سامنے باغوں میں۔

== اَفَلَا تَبْصُرُونَ۔ سنہرہ استفہامیہ ہے لَا تَبْصُرُونَ کا مفعول محذوف ہے
 ای افلا تبصرون ذلک اَوْ عظمیٰ اوقوتی: کیا تم یہ چیزیں نہیں دیکھتے
 ہو یا کیا تم میری عظمت اور قوت کو نہیں دیکھتے ہو۔

۵۲:۴۳ = اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا۔

(۱) اَمْ منقطع ہے اس کے اندر ہمزہ استفہامیہ کا معنی ہے اور استفہام تقریری ہے (یعنی مخاطب کو آمادہ کیا گیا ہے کہ وہ اقرار کرے کہ ایسا ہی ہے) یعنی میں بہتر ہوں۔

۲۔ اَمْ متصلہ ہے اور تقدیر کلام ہے اَفَلَا تَبْصُرُونَ، اَمْ تَبْصُرُونَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ (کشاف) کیا تم دیکھتے ہو یا نہیں کہ میں اس حقیر اور ذلیل سے بہتر ہوں۔

۳۔ اَمْ زائدہ ہے (شوکانی، لین، لسان) اور تقدیر کلام ہے اَفَلَا تَبْصُرُونَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ۔ کیا تم نہیں دیکھتے کہ میں اس شخص سے جو حقیر اور ذلیل ہے بہتر ہوں۔

خَيْرٌ اَفْعَلُ التَّفْضِيلُ کا سیغہ ہے۔ بہتر۔

= هٰذَا الَّذِي۔ یہ شخص یعنی حضرت موسیٰ علیہ السلام۔

= مَهِينٌ: هُونٌ هَوَانٌ مَّهَانَةٌ سے صفت مشبہ کا سیغہ واحد مذکر؛ ذلیل و خوار۔ حقیر۔ بے وقعت۔ هَوْنٌ، مَادَه۔

أَهَانٌ وَاهَانَةٌ (افعال) مصدر سے بمعنی ذلیل کرنا۔ جیسے دوسری جگہ قرآن مجید میں ہے فَيَقُولُ رَبِّيَّ أَهَانَنَ (۸۹: ۱۶) تو کہتا ہے کہ میرے رب نے مجھے ذلیل کیا هَوْنٌ سکون۔ نرمی، وقار اور حیا کو بھی کہتے ہیں۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا (۲۵: ۶۳) اور خدا کے بندے تو وہ ہیں جو زمین پر نرمی اور وقار سے (متواضع ہو کر) چلتے ہیں۔

= لَا يَكَادُ۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب كَوَدَ (باب مع كَوَدَ يَكُوْدُ جو تحلیل صرفی کے بعد كَاَدَ يَكُوْدُ ہو گیا) كَاَدَ يَكُوْدُ افعال مقاربہ میں سے ہے۔ فعل مضارع پر داخل ہوتا ہے۔ اگر بصورت اثبات مذکور ہو تو اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بعد میں آنے والا فعل واقع نہیں ہوا۔ قریب الوقوع ضرور تھا۔ مثلاً يَكَادُ الْبُرْقُ يَخْطِفُ الْبَصَارَ هُمُ ۲: ۲۰ قریب ہے کہ بجلی کی چمک ان کی آنکھوں کی بصارت کو لیجائے۔ یعنی ابھی بجلی کی چمک نے ان کی بصارت کو اچک نہیں لے گی لیکن قریب تھا کہ وہ اچک لیجائے۔

اور اگر بصورت نفی مذکور ہو تو معلوم ہوتا ہے کہ بعد میں آنی والا فعل واقع ہو گیا مگر عدم وقوع کے قریب تھا۔ جیسے قرآن مجید میں ہے فَذَٰبَحُوهَا ذَمًا كَاَدُوا لِفَعْلُوْنَ

(۲: ۷۱) غرض (بڑی مشکل سے) انہوں نے اس بیل کو ذبح کیا اور وہ ایسا کرنے والے تھے نہیں۔
 آیت نہاد لَدَلَا یُبَیِّنُ۔ کا مطلب یہ ہے کہ وہ بات کھول کر بیان تو کر لیتا ہے لیکن
 معلوم یوں ہوتا ہے کہ بیان نہیں کر سکے گا۔
 یُبَیِّنُ مضارع واحد مذکر غائب البیان (افعال) مصدر سے۔ وہ کھول کر بیان
 کرتا ہے۔

۴۳: ۵۳ = لَوَلَدَ۔ کیوں نہیں۔ (لَوَلَدَ پر تفصیلی نوٹ کے لئے ملاحظہ ہو ۲: ۱۱۸ اور

۴۳: ۶) اَلْقَتَىٰ: ماضی مجہول واحد مذکر غائب: اِلْقَاءُ (اِفْعَال) مصدر۔ وہ ڈالا گیا۔
 اے ڈالا گیا۔

= اَسْوَرَّةٌ سِوَاکَ کی جمع بمعنی کنگن۔ پہنچیاں۔
 = مُقْتَرَنَاتٍ: اسم فاعل جمع مذکر۔ اَلْقُنُونُ سے جس کے معنی دو یا دو سے زیادہ
 چیزوں کے کسی معنی میں باہم مجتمع ہونے کے ہیں۔ مطلب یہ کہ اس کو سونے کے کنگن
 پہنائے گئے ہوتے کہ اس کو سردار بنا کر بھیجا گیا ہے یا اس کی معیت میں فرشتے جمع ہو کر
 ساتھ آتے۔

مجاہد نے کہا ہے کہ اہل مصر کا دستور تھا کہ جب کسی شخص کو اپنا سردار بناتے تھے تو اس کو سونے
 کے کنگن اور طوق پہناتے تھے۔ سردار ہونے کی یہ علامت تھی۔ اسی لئے فرعون نے کہا کہ موسیٰ
 کے رب نے جب موسیٰ کو واجب الطاعت سردار بنایا ہے تو اس کو سونے کے کنگن کیوں
 نہیں پہنائے گئے اور اس کے ساتھ فرشتے کیوں نہیں بھیجے گئے۔ جو اس کی تصدیق بھی کرتے
 اور یہ جلوہ اس کی شان کے نشانیاں بھی تھا۔

۲ سَتَخَفَّ۔ ماضی واحد مذکر غائب استخفاف (استفعال) مصدر بمعنی
 بیوقوف اور جاہل بنانا۔ اور راہ حق سے ہٹانا۔ اِی اِسْتَجْهَلَ غرض اس نے (اپنی قوم کی)
 عقل ماردی اور لوگوں نے جو حضرت موسیٰ علیہ السلام سے ایمان لانے کا جو وعدہ کیا تھا اس کو
 توڑنے پر ان کو آمادہ کر لیا۔ قَوْمَهُ اس کی قوم یعنی فرعون کی قوم (قبیلوں) کو۔

= اَطَاعُوْهُ۔ اَطَاعُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ اِطَاعَةُ (افعال) مصدر۔
 بمعنی حکم ماننا۔ فرمانبرداری کرنا۔ اطاعت کرنا۔ ضمیر واحد مذکر غائب جس کا مرجع فرعون
 ہے۔ انہوں نے (فرعون کی قوم نے) اس کا کہا مان لیا۔ (اور موسیٰ علیہ السلام سے کہنے گئے

وعدوں سے بھر گئے۔

== اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ۔ قَوْمًا فَاسِقِينَ موصوف و صفت مل کر
 کائنات کی خبر۔ درحقیقت وہ فاسق لوگ تھے۔ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ علت ہے
 اطاعت کی۔ یعنی وہ فاسق لوگ تھے اسی لئے انہوں نے فاسق کی اطاعت کر لی۔
 فلذلك سار عوا الى طاعة ذلك الفاسق۔

فاسقین اسم فاعل جمع مذکر حالت نصب۔ فاسقٌ واحد۔ فسق مصدر
 باب نصر، ضرب، بدکردار۔ راستی سے نکل جانے والا۔ ہمیشہ اللہ کی نافرمانی کرنے والا۔
 ۴۳: ۵۵ = فَلَئِمَّا۔ لَمَّا حرف شرط کلمہ ظرف، بھرجب۔

== اَسْفَوْنَا اَنْتَقَمْنَا۔ اَسْفَوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ اِلْيَسَافُ (افعال) مصدر
 نا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ انہوں نے ہم کو غصہ دلایا۔ اَسَفَ باب سَمِعَ سے
 ۴۳: ۵۶ = فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَ مَثَلًا لِّلْآخِرِينَ۔ ف عاطفہ ہے ہُدُ ضمیر جمع
 مذکر غائب۔ قوم فرعون کی طرف راجع ہے جس کا اوپر مذکر چلا آ رہا ہے۔
 ترجمہ: اور ہم نے ان کو (قوم فرعون کو) پچھلے آئیوالوں کے لئے سلف اور مثل بنادیا۔

سَلَفًا۔ (باب نصر) مصدر۔ بمعنی واقعہ کا گذر جانا ہے۔ لیکن یہاں بطور اسم مفعول
 کے استعمال ہوا ہے یعنی گذرا ہوا واقعہ۔ یا یہ سَالَفٌ کی جمع ہے جیسے خَدَمٌ کی جمع خَادِمٌ
 ہے اور اس کے معنی ہیں گذرا ہوا۔ گذشتہ۔ پہلے گذرا ہوا۔ پیش رو۔ یعنی آخرین میں سے
 جو ان کی روش پر چلتے رہے اور ان کے انجام (غرقابی) سے سبق حاصل نہ کیا ان کے لئے
 وہ جہنم کی طرف پیش رو ہو گئے۔ (تفہیم القرآن)

مَثَلًا تشبیہی قصہ تمثیل۔ ایسا عجیب واقعہ جو کہادت کے طور پر بیان کیا جائے
 ضرب المثل، چنانچہ کہا جاتا ہے تمہاری حالت ایسی ہے جیسی قوم فرعون کی۔ پند و موعظت
 اور عبرت کے لئے جس کا تذکرہ کیا جائے۔

مثل کے منعلق ملاحظہ ہو ۴۳: ۸ متذکرۃ الصدر

۴۳: ۵۷ = وَكَمًا۔ وَاَوْ عَاطِفٌ ہے اور لَمَّا کلمہ ظرف ہے۔ جب،

== ضَرَبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا۔ ضَرَبَ بیان کرنا۔ جب ابن مریم (حضرت
 عیسیٰ علیہ السلام) کو بیان کیا گیا بطور مثال کے؛ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے ضَرَبَ لَكُمْ
 مَثَلًا مِّنَ الْفُسْكَمُ (۲۸: ۳۰) وہ تمہارے لئے تم میں سے ہی ایک مثال بیان کرتا ہے

== اذ: مفاجیہ ہے تو یکایک۔ قَوْمُکَ تیری قوم، اہل قریش، آیت ہذا میں رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم سے خطاب ہے؛

== یَصِدُّونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب صَدَّ یُضِدُّ باب منہ (مصدر وحیرت و تعجب کے باعث ہنسنا) استغریب ضحکا (دوسرا معنی اس کا شور و غل مچانا۔ چیخنا چلنا ہے۔ مِنْهُ اِی من المثل۔ اس مثال سے۔

۵۸:۴۳ == قَالُوا اِلٰهَتُنَا میں ہمزہ استفہامیہ ہے اِلٰهَتُنَا مضاف مضاف الیہ ہمارے معبودان۔

== اَدُّهُوَ، اُمُّ مَعْنٰی یا۔ هُوَ ضمیر حضرت عیسیٰ علیہ السلام (ابن مریم) کی طرف راجع ہے مطلب یہ کہ نہ آپ کے نزدیک حضرت عیسیٰ بہتر ہیں تو اگر (معاذ اللہ) وہ جہنم میں ہوئے تو ہمارے معبود بھی ہو کریں۔

فائدہ: جب اہل قریش سے حضرت عیسیٰ کی رسالت اور ان کے محاسن و کمالات کی مثال بیان کی جاتی ہے تو کج سمجھی اور کٹ جھٹی کے طور پر مختلف لایعنی جھٹیں پیش کرتے ہیں مثلاً را، امام احمد نے صحیح سند سے اور طبرانی نے حضرت ابن عباس کا بیان نقل کیا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے قریش سے فرمایا تھا۔

اللہ کے سوا جس کسی کی بھی پوجا کی جاتی ہے اس میں کوئی خیر نہیں۔ قریش نے کہا کہ آپ کہتے ہیں کہ عیسیٰ نبی اور عبد صالح تھے اور (یہ ظاہر ہے) ان کی پوجا کی جاتی ہے (تو کیا عیسیٰ میں کوئی خیر نہیں تھی)۔

۲: صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں اس آیت کے تحت۔ کہ صدر الافاضل رحمۃ اللہ علیہ اس مقام پر رقمطراز ہیں:-

کہ جب سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے قریش کے سامنے یہ آیت پڑھی اِتَّكُمُ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ (۹۸:۲۱) کافرو! (اس روز) تم اور جن کی تم خدا کے سوا پوجا کرتے ہو دوزخ کا ایندھن ہوں گے، تو یہ سن کر مشرکین کو بہت غصہ آیا۔ اور ابن الزبیری کہنے لگا کہ یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کیا یہ خاص ہمارے اور ہمارے معبودوں کے لئے ہے یا کہ ہر امت اور گروہ کے لئے؟ سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ یہ تمہارے اور تمہارے معبودوں کے لئے بھی ہے اور سب امتوں کے لئے بھی، اس پر اس

نے کہا کہ آپ کے نزدیک عیسیٰ بن مریم نبی ہیں اور آپ ان کی والدہ کی تہریف کرتے ہیں اور آپ کو معلوم ہے کہ نصاریٰ ان دونوں کو پوجتے ہیں اور حضرت عزیر اور فرشتے بھی پوجے جاتے ہیں تو اگر یہ حضرات (معاذ اللہ) جہنم میں ہوں تو ہم راضی ہیں کہ ہم اور ہمارے معبود بھی ان کے ساتھ ہوں اور یہ کہہ کر کفار خوب ہنسے: اس پر اللہ تعالیٰ نے یہ آیت نازل فرمائی۔

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ (۱۰:۲۱)
جن لوگوں کے لئے ہماری طرف سے پہلے سہلانے کا فیصلہ ہو چکا ہے وہ اس سے دور رکھے جائیں گے اور یہ آیت نازل ہوئی وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا..... يَصْدُقُونَ (۱۰:۳۴) جس کا مطلب یہ ہے کہ جب ابن زبوری نے اپنے معبودوں کے لئے حضرت عیسیٰ بن مریم کی مثال پیش کی اور سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم سے مجادلہ کیا کہ نصاریٰ اسے پوجتے ہیں تو قریش اس کی بات پر خوب ہنسے:

مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا - مَا نَافِيَهُ ضَرُّهُمْ فِي ضَرْبِهِمْ وَلَا ضَرُّهُمْ فِي ضَرْبِهِمْ وَلَا ضَرُّهُمْ فِي ضَرْبِهِمْ
غائب مثل کی طرف راجع ہے ای ما ضربوا هذا المثل - جَدَلًا سخت جھگڑنا
باب سمع کا مصدر ہے جس کے معنی شدید خصومت کرنے کے آتے ہیں اور جَدَلٌ اس اسم بھی ہے سخت جھگڑنے کے معنی میں آتا ہے، بوجہ مستثنیٰ منقطع منصوب ہے:

فائدہ: آیت کے معنی ہیں: مَا ضَرَبُوا هَذَا الْمَثَلُ إِلَّا لِاجْلِ الْجِدَالِ وَالْخُصُومَةِ لِتَمْيِيزِ الْحَقِّ مِنَ الْبَاطِلِ: انہوں نے یہ مثال محض کج بحثی اور جھگڑے کی خاطر بیان کی نہ کہ حق کو باطل سے تمیز کرنے کے لئے۔ اور نہ انہیں علم تھا کہ یہ حضرت عیسیٰ اور حضرت مریم (علیہما السلام) کی پوجا کے لئے نصاریٰ خود ذمہ دار تھے، حضرت عیسیٰ نے تو انہیں پوجا کرنے کے لئے نہیں کہا تھا بلکہ اللہ تعالیٰ کے استفسار وَاذْ قَالَ

قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مَا أَنْتَ قُلْتُ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ (۱۱۶:۵) اور جب خدا فرمائے گا کہ اے عیسیٰ بن مریم کیا تم نے لوگوں سے کہا تھا کہ خدا کے سوا مجھے اور میری والدہ کو معبود ٹھہراؤ۔ تو ان کا جواب ہو گا مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتُ نَسْنِي بِهِ أَنْ اَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ (۱۱۷:۵) میں نے ان سے کچھ نہیں کہا بجز اس کے جس کا تو نے مجھے حکم دیا ہے وہ یہ کہ تم خدا کی عبادت کرو جو میرا اور تمہارا سب کا پروردگار ہے:

۲۔ اسی طرح آیت انکم وما تعبدون من دون الله حصب جهنم (۲۱) : ۹۸ میں بُت ، بے جان معبود اور وہ گمراہ کنندگان مراد ہیں جو دنیا میں لوگوں کو اپنی پوجا پر اکساتے تھے نہ کہ حضرت عیسیٰؑ اور عزیر و ملائکہ وغیرہم جنہوں نے کبھی لوگوں کو ایسی تلقین نہیں کی۔ بعض کے نزدیک آیت ۲۱ : ۹۸ میں ما تعبدون کا لفظ اگرچہ عام ہے مگر عام مخصوص البعض ہے اور اس سے مراد حضرت عیسیٰؑ، عزیر اور ملائکہ نہیں بلکہ بُت اور بے جان معبود ہیں لہذا اہل قریش کا اس آیت کی طرف حوالہ خارج از بحث تھا۔

== بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصْمُونَ - بل جے حرف اضراب ہے ماقبل کے حکم کو برقرار رکھتے ہوئے مابعد کے حکم کو اس پر اور زیادہ کر دیا گیا ہے یعنی یہ لوگ اہل قریش حق کو باطل سے تمیز کرنے کے لئے یہ کج بحثیاں نہیں کر رہے بلکہ وہ ہیں ہی سخت جھگڑالو لوگ،
خَصْمُونَ - خَصَمَ (باب ضرب) مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر
خَصَمَ کی جمع ہے سخت جھگڑنے والے۔ خَصَمٌ سے ہی بروزن فاعیل مبالغہ کا صیغہ خَصِمٌ سخت جھگڑنے والا۔

۵۹ : ۱۴۳ = اِنْ هُوَ : اِنْ نَافِيَهُ هُوَ ضمیر واحد مذکر غائب حضرت عیسیٰؑ علیہ السلام کی طرف راجع ہے اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ یعنی حضرت عیسیٰؑ علیہ السلام خدا کے بیٹے نہیں تھے بلکہ اس کے بندے تھے۔

== اَنْعَمْنَا عَلَيْكَ : ہم نے اس کو نعمتیں عطا کیں یعنی نبوت اور قرب کی نعمت سے ان کو نوازا تھا یا جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے -

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ادْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَنْتَ تَكُنَّ رُوحَ الْقُدُسِ تَكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأَذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِأَذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِأَذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جَعَلَهُمْ بَآلِبَيْنَاتٍ (۵ : ۱۱۰) (وہ وقت یاد میں رکھو) جب خدا (عیسیٰ سے) فرمائے گا کہ اے عیسیٰ ابن مریم میرے ان احسانوں کو یاد کرو جو میں نے تم پر اور تمہاری والدہ پر کئے جب میں نے روح القدس (جبرائیل) سے تمہاری مدد کی تم جھولے میں اور جو ان ہو کر (ایک ہی نسق پر) لوگوں سے گفتگو کرتے تھے اور جب میں نے تم کو کتاب اور دانائی

اور توراۃ و انجیل سکھائی اور جب تم میرے حکم سے مٹی کا جانور بنا کر اس میں سمجھو نہ کہ مار دیتے تھے تو وہ میرے حکم سے اڑنے لگتا تھا اور مادر زاد اندھے اور کوڑھی کو میرے حکم سے اچھا کر دیتے تھے۔ اور مردے کو (زندہ کر کے قبر سے) میرے حکم سے نکال کھڑا کرتے تھے اور جب میں نے بنی اسرائیل (کے ہاتھوں) کو روک دیا۔ جب تم ان کے پاس کھلی ہوئی نشانیاں لے کر آئے۔ وغیرہ ذلک من الایات فی القرآن المجید۔

== وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا ۖ هُ ضَمِيرُ مَفْعُولٍ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ غَائِبٍ كَمَا رَجَعَ حَضْرَتُ عَلِیُّ عَلَیْہِ السَّلَامُ (ہیں) مَثَلًا مَنْسُوبٌ بِوَجْہِ مَفْعُولٍ ہے۔ یعنی ہم نے ان کو عجیب انسان بنایا کہ دوسری کہاوتوں کی طرح ان کا قصہ بھی عجیب ہوا۔ اور ضرب المثل کے طور پر بیان کیا جانے لگا۔

۶۰: ۴۳ == وَكُوفُوا لَنَا ۖ وَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ۚ جَوَابُ شَرْطٍ۔ لام جواب شرط کے لئے ہے يَخْلُقُونَ مَضَارِعُ كَا صَنِيعٍ جَمْعُ مَذْكَرٍ غَائِبٍ خَلْفُ بَابِ نَصْرِ مُصَدَّرٌ (تمہارے) خَلِيفَہ (ہو کر) ہوتے۔

اگر ہم چاہیں تو تم سے فرشتے پیدا کر دیں جو زمین میں تمہارے جانشین ہوں، اس کا دوسرا ترجمہ یوں بھی ہو سکتا ہے کہ تم میں سے بعض کو فرشتہ بنادیں (ہر دو ترجمے تفہیم القرآن سے لئے ہیں) حضرت تقانوی صاحب رحمہ اس کا ترجمہ کرتے ہیں: یکے بعد دیگرے رہا کریں۔ (یہ حملہ معترضہ ہے)

۴۱: ۴۳ == وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ ۖ ضَمِيرُ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ غَائِبٍ حَضْرَتُ عَلِیُّ عَلَیْہِ السَّلَامُ کی طرف راجع ہے اصل میں وَاِنَّہ لَذَوُ عِلْمٍ لِلْسَّاعَةِ مَقَام۔ مضاف محذوف ہے اور مضاف الیہی اس کا قائم مقام ہے اِی وَاِنَّہ لِصَاحِبِ اَعْلَامِ النَّاسِ لِقَرَبٍ مَجِیْئُہَا۔ تحقیق وہ لوگوں کو قیامت کے عنقریب وقوع پذیر ہونے کی اطلاع دینے والا ہو گا۔

قیامت کے قریب آنے کی نشانیوں میں سے ایک نشانی یہ بھی ہے کہ حضرت علی علیہ السلام جو زندہ آسمان پر اٹھائے گئے ہیں نیچے اس دنیا میں زمین پر اتریں گے اور شریعت محمدی کے مطابق بقایا زندگی گزاریں گے:

== فَلَا تَمُوتُنَّ بَهَا ۚ لَا تَمُوتُنَّ فَعْلٌ نَهْيٌ بِتَاكِيدٍ نُونٌ ثَقِيلٌ جَمْعُ مَذْكَرٍ حَاضِرٍ اِمْتِرَاءٌ (اختفاء) مُصَدَّرٌ۔ بمعنی ایسی چیز کی بابت محبت کرنا اور جھگڑنا کہ جس میں شک و شبہ اور تردد ہو۔ تم شک و شبہ ہرگز نہ کرو اور ہرگز محبت نہ کرو اور نہ جھگڑو۔

بہا میں ہا ضَمِيرُ وَاحِدٍ مَوْثُ غَائِبِ السَّاعَةِ کی طرف راجع ہے۔

== اِتَّبِعُونِہ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر و قایہ ی ضمیر واحد متکلم محذوف : تم میری اتباع کرو۔ اِتَّبَاعُ (افعال) مصدر۔ یہ اللہ کے کلام ہی کا حصہ ہے، بعض نے کہا ہے کہ یہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا کلام ہے اس صورت میں لفظ قُل محذوف تصور ہوگا:

== ہَذَا یہ راستہ جس کی میں تمہیں دعوت دے رہا ہوں،

۴۳:۴۲ = لَا يَصُدُّ تَكْمُ: فعل نہی بتائید نون ثقیلہ۔ صیغہ واحد مذکر غائب صَدَّ بَاب نصر، كَمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر تم کو نہ روک دے،

== عَدُوٌّ مُّبِينٌ: موصوف و صفت، کھلا ہوا دشمن، سرخ و چٹا لشکار دشمن،

مُبِينٌ اِبَانَةٌ سے باب افعال مصدر۔ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر: ب ی ن مادہ مادہ ب ی ن سے باب افعال اِبَانَةٌ باب تفعیل تَبَيَّنٌ باب تفعیل تَبَيَّنٌ

اور باب استفعال استبانہ لازم بھی آتے ہیں اور متعدی بھی۔ ظاہر ہونا ظاہر کرنا اس لئے بین کا معنی ظاہر بھی ہے اور ظاہر کرنے والا بھی۔

۴۳:۴۳ = اَلْبَيِّنَاتُ کھلی دلیلیں۔ بَيِّنَةٌ شے کی جمع۔ واضح اور کھلی دلیل خواہ دلالت عقلیہ ہو یا محسوسہ: یہاں مراد معجزات حضرت عیسیٰ یا انجیل کی آیات یا واضح احکام

ہیں۔

== جُئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ میں تمہارے پاس حکمت و موعظت کی باتیں لے کر آیا ہوں
وَلَاِبَيِّنٍ اِی وَجُئْتُكُمْ لَا بَيِّنٍ۔ واو عاطفہ۔ اس کا عطف جملہ سابقہ پر ہے
لام علت کا ہے اُبَيِّنَ مضارع واحد متکلم: بتیین تفعیل مصدر اور (اس لئے آیا ہوں) کہ کھول کر بیان کروں:

== بَعْضُ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيْهِ۔ اِی بعض امور الدین تختلفون فیہ
ان شرعی و دینی امور کی تصریح جن کی بابت تمہارا آپس میں اختلاف ہے۔

== فَاتَّقُوا اللّٰهَ سو تم اللہ سے ڈرو۔ ف سببیہ ہے۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا پر حکمت تعلیم کا لانا حصول تقویٰ کا سبب ہے (منظہری)

== وَاطِيعُونَ۔ اَطِيعُوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر اِطَاعَةٌ (افعال) مصدر۔ ن وقایہ ی واحد متکلم محذوف ہے۔ اور تم سب میری اطاعت کرو، میرا کہنا مانو،

۴۳:۴۴ = هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ۔ قَدْ جُئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ سے لے کر
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ تک حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا کلام ہے۔

۴۳: ۶۵ = أَلَا حُزَابٌ - حزب کی جمع - گروہ، ٹولیاں، جماعتیں۔

== مِنْ بَيْنِهِمْ: باہم - آپس میں، یعنی حضرت عیسیٰ کی امت میں سے مختلف گروہوں نے آپس میں اختلاف ڈال لیا۔

== ذَلِيلٌ، ہلاکت، عذاب، دوزخ کی ایک وادی۔ عذاب کی شدت۔
امام راغب لکھتے ہیں۔

بعض لوگوں نے کہا ہے کہ ذیل دوزخ کی ایک وادی کا نام ہے تو اس کا مطلب یہ ہے کہ خداوند تعالیٰ نے بن بد بختوں کے لئے کلمہ ذیل استعمال کیا ہے ان کا ٹھکانہ دوزخ میں بن گیا یہ مراد نہیں کہ یہ لفظ وادی دوزخ کے لئے وضع کیا گیا ہے۔ (المفردات)

== عَذَابٌ يَوْمَ أَلِيمٍ موصوف وصفات مل کر مضاف الیہ عَذَابٌ مضاف أَلِيمٌ بروزن فعیل بمعنی فاعل ہے دردناک۔ دکھ دینے والا۔ یوم الیم۔ دردناک دن۔ یوم آخرت:

== لِلَّذِينَ ظَلَمُوا - اِی الذین کفروا۔ ظَلَمُوا بمعنی کفروا پر متعدد آیات دال ہیں مثلاً وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ (۲۵: ۲) اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ (۳۱: ۱۳)

وغیرہ، ترجمہ ہوگا:

سو جو لوگ کافریا ظالم ہیں ان کے لئے درد دینے والے دن کے عذاب سے ہلاکت ہے
لِلَّذِينَ ظَلَمُوا کا معنی یہ بھی ہو سکتا ہے۔ ان لوگوں کے لئے جنہوں نے خواہشات کی پیروی کر کے اور قناب و سنت کو ترک کر کے اپنے اور پر ظلم کیا۔

۴۳: ۶۶ = هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
هَلْ استفہام انکاری ہے۔ يَنْظُرُونَ مضارع جمع مذکر غائب۔ لَنْظَرٌ (باب نصر، مصدر)

معنی يَنْظُرُونَ: وہ انتظار کر رہے ہیں۔ کلام عرب میں يَنْظُرُونَ کا استعمال بمعنی يَنْتَظِرُونَ معروف ہے۔ مثلاً فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ

أَشْرَاطُهَا: (۴۴: ۱۸) سو یہ لوگ بس قیامت کے ہی انتظار میں ہیں کہ ان پر دفعۃً آٹرے سو اس کے آثار تو پیدا ہی ہو چکے ہیں۔

اور مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ۔ (۳۶: ۴۶)
یہ لوگ بس ایک سخت آواز کے منتظر ہیں وہ انہیں آجڑے گی اور یہ لوگ آپس میں لڑجھگڑ

ہے ہوں گے۔ وغیرہ۔

إِلَّا السَّاعَةَ میں السَّاعَةُ مستثنیٰ ہے جس کا مستثنیٰ منہ محذوف ہے جو حالت مفعول

میں واقع ہے لہذا مستثنیٰ کا اعراب اسی کی موافقت میں منصوب ہے اُن مصدر یہ ہے اور بَعَثَ حرف فجائیہ ہے یکا یک، اچانک، ایک دم:

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ہ جملہ حالیہ ہے لَا يَشْعُرُونَ مضارع منفی جمع مذکر غائب ہے شَعُرَ باب نصر مصدر۔ وہ شعور نہیں رکھتے۔ وہ سمجھتے ہی نہیں۔ ضمیر فاعل کا مرجع قریش ہیں یا وہ لوگ جنہوں نے اپنے آپ پر ظلم کیا۔

ترجمہ: یہ لوگ بس قیامت کا انتظار کر رہے ہیں کہ وہ ان پر دفعۃً اُن پڑے اور ان کو خبر بھی نہ ہو۔

تفسیر ماجدی میں ہے: ذکر منکرین قیامت کا ہے یہ منکرین اپنی غفلتوں میں پڑے ہوئے ہوں گے کہ قیامت یک یک آواقع ہوگی۔

۶۷: ۲۳ = الْأَخِلَاءُ دُور۔ دوست۔ اجاب، خلیل کی جمع ہے

الْأَخِلَاءُ مُبْتَدَأٌ۔ عَدُوٌّ خَبَرٌ۔ يَوْمَ مَبِئْ يَوْمِ اسم طرف منصوب إِذْ مضاف الیہ اس روز۔ اس واقعہ کے دن (ای یوم الساعة۔ روز قیامت)

بَعْضُهُمْ مضاف مضاف الیہ لِبَعْضٍ۔ لام حرف جار بعض مجرور۔ يَوْمَ مَبِئْ اور لِبَعْضِهِمْ متعلق خبر، الْأَخِلَاءُ يَوْمَ مَبِئْ لِبَعْضِهِمْ عَدُوٌّ مُبْتَدَأٌ اپنی خبر اور متعلق خبر کے ساتھ مل کر جملہ اسمیہ ہے۔ اس روز ان میں سے بعض بعض کے دشمن ہوں گے: یعنی دنیوی دوست ایک دوسرے کے دشمن ہو جائیں گے:

إِلَّا الْمُتَّقِينَ۔ استثناء متصل، کلام مثبت تام میں مستثنیٰ منصوب آتا ہے لہذا الْمُتَّقِينَ منصوب آیہ اتَّقَاءُ افعال مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر کا صیغہ منصوب ہے تقویٰ رکھنے والے، خدا سے ڈرنے والے۔

۶۸: ۲۳ = يُعْبَادُ یا حرف ندا ہے عِبَادِی مضاف مضاف الیہ منادیٰ ی ضمیر واحد مکمل محذوف ہے عباد جمع ہے عِبْدٌ کی۔ اے میرے بندو۔

يُعْبَادُ سے کلام ستانف شروع ہوتا ہے اس سے قبل عبارت يَقُولُ اللَّهُ اللّٰهُ تعالیٰ فرمائے گا۔ یا یٰنَا دُونَ فَيُقَالُ لَهُمْ۔ ان کو پکارا جائے گا اور ان سے کہا جائے گا۔ محذوف ہے یعنی اللّٰهُ تعالیٰ تقویٰ رکھنے والے دوستوں سے فرمائے گا۔

منادیٰ سے مراد الْمُتَّقِينَ ہیں جو اوپر مذکور ہوئے (ملاحظہ ہو بیضاوی)

تفسیر ماجدی میں ہے: یہ ندا حشر میں مومنین کو حق تعالیٰ کی طرف سے دی جائے گی:

== خَوْفٌ - آئندہ کی کسی تکلیف کا اندیشہ کرنا خوف ہے اور ماضی کی تکالیف کو یاد کر کے جو کیفیت غم دل میں پیدا ہوتی ہے حُزُن کہلاتی ہے۔

== لَا تَحْزَنُونَ مضارع منفی کا صیغہ جمع مذکر حاضر، باب سماع سے مصدر۔
نہ تم غمگین ہو گے۔

۴۳: ۶۹ = الَّذِينَ آمَنُوا بِالْآيَاتِ وَكَانُوا مُسْلِمِينَ: اس کی دو صورتیں ہو سکتی ہیں
۱، اللہ تعالیٰ نے یہاں متقین کی صفات بیان فرمائی ہیں جنہیں روز قیامت زخوف ہو گا نہ حُزُن۔ منجملہ دیگر صفات کے ان میں یہ دو صفات ہوں گی را، ایمان بآیت اللہ رب، اور اسلام۔ انہی معنوں میں سورۃ یونس میں ارشاد ہے اَلَا اِنَّ اَوْلِيَاءَ اللّٰهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ: الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ہ (۱۰: ۶۲، ۶۳) یا ان کی اور صفت سورۃ الاحقاف میں یوں آئی ہے اِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ: (۴۱: ۱۳)

۲، الایمان بآیات اللہ صفت ہے متقین کی اور وَكَانُوا يَتَّقُونَ حال ہے ضمیر آمَنُوا کے ۴۳: ۷۰ = تُخَبِّرُونَ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر خَبَرٌ باب نصر، مصدر جس کے معنی زینت کرنے اور خوشی و مسرت کے آثار ظاہر ہونے کے ہیں حال ہے ضمیر انتم سے، دراصل حالیکہ تم خوش کر دیئے جاؤ گے، تمہیں مزین کر دیا جائے گا۔ خوشی اور مسرت کے آثار تمہارے چہروں پر ظاہر و عیاں ہوں گے،

اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَاَمَّا الَّذِينَ اسْتَوْا وَاَعْمَلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ہ (۳۰: ۱۵) جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے ہیں وہ جنت میں اس قدر خوش ہوں گے کہ وہاں کی نعمتوں کی تروتازگی کا اثر ان کے چہروں پر عیاں ہو گا۔ بطور فعل مضارع صرف انہی دو جگہ آیا ہے اور فعل مجہول آیا ہے۔

روحانی کو بھی حَبْرُ کہتے ہیں اسی سے علماء کو بھی احبار کہتے ہیں کہ ان کے نقش لوگوں کے دلوں پر روحانی کے نقش کی طرح دیر تک رہتے ہیں۔

قرآن مجید میں ہے اِتَّخَذُوا اَحْبَارَهُمْ وُرُثًا لَهُمْ اَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللّٰهِ (۳۱: ۹) انہوں نے اپنے علماء و مشائخ کو اللہ کے سوا خدا بنا لیا ہے۔

صاحب تفسیر مظہری لکھتے ہیں:-

تُخَبِّرُونَ - یعنی اتنی خوشی پاؤ گے کہ اس کا اثر چہروں سے نمودار ہو گا، اس مطلب پر

تُحِبُّوْنَ حَبَّارُكَ مُسْتَقْبَلُكَ۔ اور حَبَّارُكَ کا معنی ہے اثر، نشان، یا تُحِبُّوْنَ کا معنی ہے تم آراستہ کئے جاؤ گے۔ اس وقت اس کا مادہ حَبْرُ ہوگا۔ اور حَبْرُ کا معنی ہے زینت، خوبصورتی یا اس کا ترجمہ ہے تمہاری پوری پوری عزت افزائی کی جائے گی۔ آیت میں خطاب عِبَادِی سے ہے ۴۳: ۱۔ یُطَافُ عَلَیْہُمْ۔ یُطَافُ مضارع واحد مذكر غائب إِطَافَةٌ (افعال، مصدر دور چلایا جائے گا

= صِحَافٍ : جمع بے صحفۃ کی۔ اتنی بڑی رکابی جس میں پانچ آدمی پیٹ بھر کر کھانا کھالیں۔ صِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ سونے کی رکابیاں۔
= وَ أَكْوَابٍ وَادِّعَاطِفَہ ہے۔ اَكْوَابٍ معطوف ہے جس کا عطف صِحَافٍ پر كُوْبٌ واحد۔ کوزہ۔ آبخورہ، پیالہ۔ ایسا گول برتن جس کا کلا بھی مدور ہو اور قبضہ نہ ہو۔ ان پر سونے کی بڑی بڑی رکابیوں اور پیالوں کے دور چلائے جائیں گے، یعنی ان کو کھانے کی چیزیں اور پینے کے مشروبات سونے کی رکابیوں اور پیالوں میں مہیا کی جائیں گی !
= وَ فِيْہَا۔ میں ہاضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع (آیت سابقہ اَدْخُلُوا الْجَنَّةَ..... میں الجنة ہے۔

= مَا تَشْتَهِيْہِ الْاَنْفُسُ۔ مَا موصولہ تَشْتَهِيْ مَضارع واحد مؤنث غائب، اِشْتَهَاءٌ (افعال، مصدر، ضمیر فاعل الا نفس کی طرف راجع ہے ۵ ضمیر واحد مذكر غائب تَشْتَهِيْ کے مفعول کے لئے۔ جس کو جی چاہیں گے: یعنی جنت میں وہ سب چیزیں مہیا ہوں گی جن کو جی چاہیں گے۔

= وَ تَلَذُّواْ الْاَعْيُنُ۔ اِی وَفِيْہَا مَا تَلَذُّواْ الْعَيْنُ اور اس میں ہر وہ چیز ہوگی جس سے آنکھیں لذت اندوز ہوں گی۔ تَلَذُّواْ مَضارع واحد مؤنث غائب كَذَّ بَاب سَمْع مصدر، یعنی لذت پانا۔ مزہ لینا۔ جس سے آنکھیں لذت پائیں گی؛

= وَ اَنْتُمْ فِيْہَا خَالِدُوْنَ : اِی دَالِمُونَ : اس آیت کا عطف آیت نمبر ۴۰ پر ہے اور تم اس میں (یعنی جنت میں) ہمیشہ رہو گے

۴۳: ۲۔ وَ تِلْكَ الْجَنَّةُ : اسم اشارہ و مشارۃ الیہ، اور یہ جنت دُہی ہے جس کی نسبت عباد اللہ سے کہا گیا ہے اَدْخُلُوا الْجَنَّةَ..... تُحِبُّوْنَ (آیت ۴۰)، اور اب حکم ہو رہا ہے کہ یہی جنت ہے جس کے تم وارث بنائے گئے ہو اپنے اعمال صالحہ کے باعث۔

== اَلَّتِي۔ اسم موصول واحد مؤنث۔ اُورِثْتُمُوَهَا۔ اُورِثْتُمُوَا میں واو اشباع کا ہے اصل صیغہ اُورِثْتُمْ ہے: جو اِثْرَات (افعال) مصدر سے ہے اور جس کے معنی وارث بنانا یا میراث میں لینے کے ہیں ماضی مجہول کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب ہے جس کے تم وارث بنائے گئے ہو، یا جو تم کو میراث میں دی گئی ہے:۔
 == بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ: میں ب سبب ہے ہا موصولہ۔ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ صلہ اپنے موصول کا۔ بہ سبب ان اعمال کے جو تم (دنیا میں) کرتے ہو۔

۴۳، ۴۴ = فِیْہَا اِیْ فِی الْجَنَّةِ۔ مِنْہَا میں مِنْ تبعیضہ ہے اور ہا ضمیر واحد مؤنث کا مرجع الجنة ہے۔ یعنی جن میں سے تمہارا جی چاہیگا کھاؤ گے۔

فائدہ

آیات ۶۷ تا ۷۲ میں التفاتِ ضائر ہے بعض جگہ صیغہ جمع مذکر غائب لایا گیا ہے اور بعض جگہ جمع مذکر حاضر کا صیغہ استعمال ہوا ہے اس کی وضاحت کچھ یوں کی گئی ہے۔۔
 قیامت کے روز دنیاوی دوست جن کی دوستی دنیاوی نفع و نقصان کی خاطر تھی ایک سر کے دشمن ہوں گے: اور ایک دوسرے پر الزام لگائیں گے کہ یہ ہمارے انجام بد کے ذمہ دار ہیں لیکن جن کی دوستی محض تقویٰ اور اللہ کے ڈر کی بناء پر تھی ان کی حالت ایسی نہ ہوگی۔ ان متقیوں سے کہا جائے گا اے میرے بندو! (آج) تم پر کوئی خوف نہیں اور تم غمزدہ ہو گے (صیغہ جمع مذکر حاضر لایا گیا ہے)

متقی لوگوں کی تعریف یہ ہوگی کہ وہ اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور پکے فرمانبردار تھے (صیغہ جمع مذکر غائب استعمال ہوا، اُن سے یعنی متقین سے کہا جائے گا تم اور تمہاری بیویاں خوشی خوشی جنت میں داخل ہو جاؤ (صیغہ جمع مذکر حاضر لایا گیا) (وہاں جنت میں) سونے کی رکابیاں اور کوزے ان پر دُور میں لائے جائیں گے (عَلِیْہِم صیغہ جمع مذکر غائب آگیا) اور ان سے یعنی متقیوں سے جن کو مبعوث بیویوں کے جنت میں داخل ہونے کا فرمان ہوا تھا۔ اب ان کو تسلی دی جائے گی۔ کہ یہ نعمتوں کا ملنا وقتی نہیں ہے دائمی ہے لہذا ان سے کہا جائے گا کہ تم اس جنت میں ہمیشہ ہمیشہ کے لئے رہو گے (صیغہ جمع مذکر حاضر آگیا)

اسی خطاب کو جاری رکھتے ہوئے ارشاد فرمایا کہ یہ جنت تمہیں تمہارے دنیا کے اعمالِ صالح کے سبب تم کو وراثت میں دی گئی ہے اس میں کثیر التعداد و کثیر الانواع میوے ہیں ان میں سے جو

جو تمہارا جی چاہے کھا رہا ہو۔

۴۳: ۴۴ = إِنَّ الْمَجْرِمِينَ... الْآيَةِ۔ متقین کو دی جانے والی نعمتوں کا ذکر ختم ہوا۔
اب مجرّمین اور ان کے اعمالِ سوء کے نتیجہ میں جو عذاب ان کو ملے گا اس کا احوال شروع ہوتا ہے
المجرمین بمعنی الکافرین۔

۴۳: ۴۵ = لَا يُفْتَرُ مَضَاعٌ مِّنْهُ مَجْهُولٌ وَاحِدٌ مَّذْكَرٌ غَائِبٌ تَفْتِيرٌ (تفعیل) مصدر
کم نہیں کیا جائے گا۔ بلکہ نہیں کیا جائے گا۔

الْفُتُورُ کے معنی تیزی کے بعد ٹھہرنے، سختی کے بعد نرمی اور قوت کے بعد کمزور پڑ جانے کے
ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ بَعْضَ
الَّذِي كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الرُّسُلِ (۵: ۱۹) اے اہل کتاب پیغمبروں کے آنے کا سلسلہ جو ایک عرصہ تک
منقطع رہا تو اب تمہارے پاس ہمارے پیغمبر آ گئے ہیں۔

اور جبکہ کلام باری تعالیٰ ہے يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ (۲۱: ۲۰)
وہ سب رات دن (اس کی) تسبیح کرتے رہتے ہیں نہ تھکتے ہیں نہ تھمتے ہیں۔

= مُبْلِسُونَ: اسم فاعل جمع مذکر مرفوع: مُبْلِسٌ وَاحِدٌ۔ غمگین، مایوس، پشیمان
متحیر، خاموش، جن کو کوئی بات بن نہ پڑتی ہو۔ اس کا مادہ بلس ہے یہ ثلاثی مجرد سے افعال
مستعمل نہیں۔ ثلاثی مزید میں باب افعال اپنے تمام مشتقات کے ساتھ مستعمل ہے؛
اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ
(۱۲: ۳۰) اور جس دن قیامت برپا ہوگی گنہگار مایوس اور مغموم ہو جائیں گے؛

عام طور پر غم اور مایوسی کی وجہ سے انسان خاموش رہتا ہے اور اسے کچھ سمجھائی نہیں
دیتا۔ اس لئے ابلیس فلان کے معنی خاموش اور دلیل سے عاجز آنے کے ہیں۔ اور
أَبْلَسَ مِنْ رَّحْمَةِ اللَّهِ کے معنی ہیں وہ اللہ کی رحمت سے ناامید ہو گیا۔ چونکہ شیطان
بھی رحمت حق سے مایوس و ناامید ہے اس لئے اسے ابلیس کہا گیا ہے:

وَهُمْ فِيهِ، اِیْ فِیْ عَذَابِ جَهَنَّمَ؛

۴۳: ۴۶ = وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ يَهْدَاهُ اللَّهُ إِلَى عَذَابٍ أَلِيمٍ۔ یا خواہ مخواہ عذاب میں مبتلا کر دے۔
ناحق دوزخ میں ڈال دے۔

= وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ۔ بلکہ وہ خود ہی (اپنے حق میں) ظالم ہیں۔
ظالمین اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب بوجہ خبر کانوا۔ ظالمین یہاں کفار کے

مراد ہے ای واضعین الکفر موضع الایمان۔ ایمان کے بجائے کفر کو اپنانے والے
 ۴۳: ۷۷ = نَادُوا۔ ماضی یعنی مستقبل جمع مذکر غائب۔ نِدَاءُ مصدر (باب مفاعلة)
 وہ پکاریں گے۔ ضمیر فاعل الظلمین کی طرف راجع ہے وہ دوزخی کافر پکاریں گے: شدتِ عذاب
 سے پکارا سہیں گے۔ ای من شدة العذاب (روح المعانی)
 = يَلْمِلكُ۔ یا حرف نداء مالک منادی۔ لے مالک: مالک، دوزخ کے داروغہ
 کے لئے استعمال ہوا ہے:

لَيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ۔ لَيَقْضِ فعل امر واحد مذکر حاضر، چاہئے کہ تمہارا رب
 ہمیں موت دیدے۔ لے مالک تمہارا پروردگار ہمیں موت دیدے:

اور جب کہ قرآن مجید میں ہے فَوَكَزَهُ مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ (۵: ۱۸) اور موسیٰ نے
 اس کو مٹکا مارا اور اس کو جان سے مار دیا۔ اس کا کام تمام کر دیا۔

تفسیر اضواء البیان میں ہے کہ لَيَقْضِ میں لَام، لام الدعاء ہے اور مالک اخاذن
 النار سے سوال کرنے سے کفار کی مراد یہی ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ سے ان کی موت کی دعا کرے
 اگر ان کا ارادہ از خود اللہ سے موت مانگنے کا ہوتا تو وہ مالک کو کیوں خطاب کرتے۔
 ایسے ہی سورۃ المؤمن میں اهل النار دوزخ کے کوتوالوں سے التجار کرتے ہیں کہ وہ اللہ تعالیٰ
 ان کے عذاب میں تخفیف کے لئے دعا کریں۔

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَازِنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا
 يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ (۴۰: ۴۹) اور جو لوگ آگ میں اجل ہے، ہوں گے وہ
 دوزخ کے داروغوں سے کہیں گے کہ اپنے پروردگار سے دعا کرو کہ ایک دن تو ہم سے
 عذاب ہلکا کر دے۔

تفسیر بیضاوی میں ہے:

والمعنى سل ربنا ان يقضى علينا ان رب سے کہہ کہ ہمارا خاتمہ کر دے
 = قَالَ۔ ای قال ملک (مالک داروغہ جہنم کہیں گے، اگر قال کی ضمیر مالک کی طرف
 راجع ہے:

= فَمَكِشُون۔ اسم فاعل جمع مذکر بحالت رفع مَكِشٌ (باب نصر و کرم) مصدر
 مَکَّشَ ہٹانے والے۔ باقی ہٹانے والے۔ مراد ہمیشہ ہٹانے والے۔
 مَکَّشُون کے معنی میں قرآن مجید میں ہے فَقَالَ لَهُ هَلُمَّ امْكُشُوا إِنِّي

النَّاسُ نَارًا، (۱۰:۲۰) تو اس نے اپنے گھروالوں سے کہا تم یہاں ٹھہرو۔
اور باقی رہنے کے معنی میں ہے۔ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا
يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ (۱۴:۱۳) سو جھاگ تو سوکھ کر زائل ہو جاتا ہے
اور (پانی) جو لوگوں کو فائدہ پہنچاتا ہے وہ زمین میں باقی رہ جاتا ہے۔

۴۳:۷۸ = لَقَدْ جِئْتَكُمْ..... كُرْهُوْنَ ۷ اگر آیت سابقہ ۷ میں قَالَ
کی ضمیر کا مرجع اللہ ہے تو جواب لَاتُكْمُ مَا كَثُرُونَ بھی اللہ کی طرف سے ہے اور آیت
ہذا (۷۸) اللہ کے مقولہ کا تتمہ ہے۔

اور اگر قَالَ کی ضمیر کا مرجع اللہ نہیں ہے بلکہ اس کا مرجع مُلْكٌ ہے تو لَاتُكْمُ فَلَئِنْ
داروغہ جہنم کا جواب ہو گا: اور آیت ہذا لَقَدْ جِئْتَكُمْ..... الخ فرشتہ کے جواب کے بعد اللہ
خود یہ فرماتے گا۔ اور ہو سکتا ہے کہ یہ آیت بھی مالک (فرشتہ) کا جواب ہو۔ اور اس کا یہ قول کہ
ہم تمہارے پاس حق لے کر آئے تھے ایسا ہی ہے جیسا کہ حکومت کا کوئی افسر حکومت کی طرف سے
بولتے ہوئے ہم کا لفظ استعمال کرتا ہے اور اس کی مراد یہ ہوتی ہے کہ ہماری حکومت نے یہ کام کیا۔
= كُرْهُوْنَ: اسم فاعل جمع مذکر حالت رفع كُرْهُوْا وَكُرْهُوْا (باب جمع) مصدر۔
کسی چیز سے طبعی نفرت کرنے والے۔ طبعی کراہت کرنے والے۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ
(۸۲:۱۰) اور خدا اپنے حکم سے سچ کو سچ ثابت کر دیگا اگرچہ گنہگار برا ہی مانیں (کراہت کریں)
یا نفرت کریں۔

۴۳:۷۹ = أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ۔ أَبْرَمُوا ما ضعی جمع مذکر غائب
إِبْرَامٌ (افعال) مصدر کسی معاملہ کو محکم و مضبوط کرنا۔ بختہ و مضبوط ارادہ کرنا۔ مُبْرِمُونَ
اسم فاعل جمع مذکر۔ حالت رفع، کسی امر کو بختہ ارادہ اور مضبوط عزم کے ساتھ کرنے والے:
اَمْ یہاں منقطعہ اور بمعنی بَل (حرف اضراب) آیا ہے یعنی پہلے حکم یا حالت کو برقرار رکھ کر
اس کے مابعد کو اس حکم پر اور زیادہ کر دینے کے لئے، پہلے ان کی کراہت حق کو بیان کیا۔ اب انہیں
ہو تمہارے کہ حق کے قبول نہ کرنے یا اس سے صرف کراہت کرنے کا تو ذکر ہی کیا بلکہ وہ اس کے رد
کرنے میں سیکڑوں مکر و تدابیر کیا کرتے تھے۔ اور ان کو عملی جامہ پہنانے کے لئے مضبوط اور محکم اقدام
کیا کرتے تھے۔ (یہ اشارہ ہے اس واقعہ کی طرف جب کفار نے دارالندوہ میں مجلس مشاورت
منعقد کی اور طویل بحث و تمحیص کے بعد حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو شہید کر دینے پر متفق ہو گئے تھے؛

اللہ تعالیٰ فرماتا ہے (کہ اگر تم نے میرے محبوب کو شہید کرنے کا پختہ ارادہ کر لیا ہے تو ہم بھی غافل نہیں) ہم نے بھی یہی حتمی فیصلہ کر لیا ہے کہ ہم اپنے حبیب کی حفاظت کریں گے اور تم ان کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکو گے۔

فائدہ: آیت ۸ میں خطاب کفار مکہ سے بصیغہ جمع مذکر حاضر کیا گیا کہ ہم نے تمہارے پاس دین حق بھیجا لیکن تم نے کراہت و نفرت سے اس سے منہ موڑ لیا۔ اب ان منکرین حق سے نفرت کے اظہار کیلئے آیات ۹، ۱۰ میں التفات ضمائر بصیغہ جمع مذکر غائب استعمال کیا گیا ہے

۴۳: ۸۰ = اَمْ: منقطعہ ہے بمعنی بَلْ آیا ہے اور آیت ۹ کی طرح ماقبل کے حکم کو برقرار رکھتے ہوئے مابعد کو اس حکم پر اور زیادہ کر دینے کے لئے استعمال ہوا ہے یعنی یہ کفار حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے خلاف اپنی مذموم تدابیر کو عملی جامہ پہنانے کے لئے مصمم ارادوں کے علاوہ یہ بھی باور کئے ہوئے تھے کہ اللہ تعالیٰ ان کے رازوں اور سرگوشیوں کو نہیں سن سکتا خدا تعالیٰ فرماتا ہے کہ نہ صرف ہم ان کو سن سکتے ہیں بلکہ ہمارے فرشتے لکھ بھی رہے ہوتے ہیں = يَحْسُبُونَ - مضارع جمع مذکر غائب حُسْبَانُ (باب سمع) مصدر - وہ خیال کرتے ہیں۔

= سِرَّهُمْ مضاف مضاف الیہ - ان کا راز، ان کا مجید۔
= نَجْوَاهُمْ: مضاف مضاف الیہ - ان کے سرگوشی، نجوی واحد ہے اور نَجَاوٰی جمع ہے یہ نجوی واحد اور جمع دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ النجوى باب نصر مصدر سرگوشیاں کرنا۔ مثلاً اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نُهُوا عَنْ النَّجْوٰى (۵۸-۱۰۰) کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جن کو سرگوشیاں کرنے سے منع کیا گیا تھا۔ ن ج و مادہ
= بَلٰی - ہاں نفی ماقبل کی تردید کے لئے آیا ہے کفار کے اس گمان کے جواب میں کہ اللہ تعالیٰ ان کے رازوں اور سرگوشیوں کو سن نہیں سکتا۔ ارشاد ہوتا ہے کیوں نہیں سن سکتے ہم ضرور سن سکتے ہیں اور ہمارے فرشتے ان کے پاس (بیٹھے) لکھتے بھی رہتے ہیں۔

بَلٰی بمعنی بَلْ بھی ہو سکتا ہے، نیز ملاحظہ ہو ۶: ۳،

= رُسُلَنَا - مضاف مضاف الیہ - ہمارے رسول۔ ہمارے فرشتے، جو ان کفار پر ان کے اعمال کی نگرانی کے لئے مقرر ہیں۔ اِی الَّذِیْنَ یَحْفَظُوْنَ عَلَیْمَ اَعْمَالِهِمْ (روح المعانی)

== لَدَيْهِمْ لَدَى مضاف (یعنی طرف، پاس) هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مضاف الیه
ان کے پاس۔

۴۳: ۴۳ قُلْ۔ اے قل یا محمد للکفار۔ اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم ان کفار مکہ کو کہہ دیجئے
== اِنْ۔ شرطیہ ہے اگر خداوند تعالیٰ کا کوئی بچہ ہوتا تو سب سے پہلے میں اس کی پوجا کر نیوالا ہوتا۔
بعض کے نزدیک اِنْ نافیہ ہے اور عَارِدِیْنِ بمعنی گواہی دینے والے ہیں۔
اس صورت میں ترجمہ ہو گا:

رحمن کی کوئی اولاد نہیں اور میں سب سے پہلے اس کی شہادت دینے والا ہوں؛

۴۳: ۸۲ == سُبْحَنَ۔ علامہ جلال الدین سیوطی رحمہ اللہ اپنی کتاب الاتقان فی علوم القرآن
حصہ اول نور چالیسویں میں رقمطراز ہیں:-

سُبْحَنَ یہ مصدر ہے بمعنی تسبیح۔ اس کو نصب اور کسی ایسے اسم مفرد کی طرف مضاف
ہونا لازم ہے جو ظاہر ہو جیسے سُبْحَانَ اللّٰهِ (۱۲: ۱۰۸) اور سُبْحَانَ الَّذِیْ اَسْرٰی (۱: ۱۰)؛
(۱) یا مضمّر ہو جیسے سُبْحَانَهُ اَنْ یَّکُوْنَ لَهُ وَلَدٌ (۴: ۱۰۱) اور سُبْحَانَکَ لَا عِلْمَ
لَنَا (۲: ۳۲)

اور یہ ایسا مفعول مطلق ہے کہ اس کا فعل حذف کیا گیا ہے اور اس کو اس کی جگہ
قائم مقام کروایا گیا ہے یعنی اس کا فعل کبھی استعمال نہیں کیا گیا۔

== رَبِّ السَّمٰوٰتِ مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف الیہ اپنے مضاف سبحان کا۔ وَالْاَرْضِ
اے وَرَبِّ الْاَرْضِ: رَبِّ الْعَرْشِ۔ دونوں جملوں کا عطف رَبِّ السَّمٰوٰتِ پر ہے۔
== عَمَّا۔ مرکب پر عَنْ حرف جار اور ما موصولہ سے:

== یَصِفُوْنَ؛ مضارع جمع مذکر غائب؛ وَصَفُ رباب ضرب (مصدر) وہ بیان کرتے
ہیں۔ پاک ہے آسمانوں اور زمینوں کا پروردگار (اور) عرشِ کارب ہر اس (عیب) سے جو یہ
بیان کرتے ہیں۔

۴۳: ۸۳ == فَذَرُ هُمْ۔ ذَرُ فعل امر، واحد مذکر حاضر وَذَرُ رباب سمع وفتح (مصدر
بمعنی چھوڑ دینا۔ اس کی ماضی نہیں آتی۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، تو ان کو چھوڑ دے
== لَیَخُوْضُوْا۔ مضارع مجزوم بوجہ جواب امر۔ خَوْضٌ باب نصر، مصدر یعنی مشغول
رہنا۔ وہ مشغول رہیں۔

== وَ یَلْعَبُوْا۔ مضارع مجزوم بوجہ جواب امر صیغہ جمع مذکر غائب۔ لَعِبٌ باب نصر، مصدر

وہ کھیل میں پڑے رہیں۔

(پس اے حبیب سلی اللہ علیہ وسلم) آپ ان کو بے ہودہ باتوں میں مشغول اور کھیل تماشوں میں پڑے رہنے دیں؛

= حَتَّىٰ حُرِّفَ جَرَّہ انتہار غایت کے لئے استعمال ہوتا ہے، یعنی یہاں تک کہ:-
اور جبکہ قرآن مجید میں ہے سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ (۵: ۹۰) سلامتی ہو یہاں تک فجر طلوع ہو۔

= يَلَاقُوا مضارع منصوب جمع مذکر غائب مُلَاقَاةٌ (مفاعلة) مصدر۔ وہ مل جاویں
= يَوْمَ مَهُمَّ۔ يَوْمَ اسم ظرف منصوب بوجہ مفعول۔ مضاف هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب
مضاف الیہ۔ ان کا دن۔ یعنی قیامت وہ مل جاویں یا پالیں اپنے دن کو، حتیٰ کہ قیامت کے دن کو پہنچ جاویں۔ یعنی قیامت کے دن تک)

= الَّذِي يُوعَدُونَ؛ جس کا ان سے وعدہ کیا گیا ہے يُوعَدُونَ مضارع مجہول جمع مذکر غائب وَعْدٌ (باب ضرب) مصدر۔

۴۳: ۸۴ = هُوَ الَّذِي۔ وہ وہی ذات ہے (تاکید کے ساتھ) فِي السَّمَاءِ إِلَهُ
جو آسمانوں میں خدا ہے یعنی صرف آسمان میں خدا ہے اور زمین میں بھی؛ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
اور وہی صاحب علم و صاحب حکمت ہے؛

عَلِيمٌ۔ عَلِمٌ سے مبالغہ کا صیغہ اور حَكِيمٌ حِكْمَتٌ سے صفت مشبہ کا صیغہ ہے
۴۳: ۸۵ = تَبَارَكَ۔ وہ بہت برکت والا ہے۔ وہ بڑی برکت والا ہے تَبَارَكَ۔

(تفاعل) مصدر۔ جس کے معنی بابرکت ہونے کے ہیں۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب، اس فعل کی گردان نہیں آتی۔ صرف ماضی کا ایک صیغہ مستعمل ہے اور وہ بھی صرف اللہ تعالیٰ کے لئے آتا ہے اسی لئے بعض لوگ اس کو اسم فعل بتاتے ہیں۔

= لَهُ میں لام تملیک (ملکیت جتانے کے لئے) کا ہے لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالدَّرِیْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا آسمانوں اور زمین کی بادشاہت اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے سب کی بادشاہت اسی کی ہے۔ مَا موصولہ ہے۔

۴۳: ۸۶ = وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ؛ وَاَوْ
عاطفہ؛ لَا يَمْلِكُ مضارع منفی واحد مذکر غائب يَمْلِكُ مصدر (باب ضرب) مانک نہیں ہے
یا اختیار نہیں رکھتا ہے۔ الَّذِينَ اسم موصول جمع مذکر۔ يَدْعُونَ مضارع جمع مذکر غائب

دَعْوَةً اور دُعَاءُ (باب نصر) مصدر۔ وہ پوجتے ہیں۔ وہ پکارتے ہیں۔ صلہ اپنے موصول کا ہے۔
 مِنْ دُونِهِ اس کے ورے۔ الشَّفَاعَةُ شَفَعًا كَيْشْفَعُ (باب فتح) کا مصدر بحالت مفعول
 = لَا يَمْلِكُ فُلٌ، الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ فاعل۔ الشَّفَاعَةُ مفعول۔ رکھتے
 اللہ کے سوا جن کی بھی یہ پوجا کرتے ہیں وہ (یعنی معبودانِ باطل) سفارش کا کچھ اختیار نہیں رکھتے
 = إِلَّا حَرَفَ اسْتِثْنَاءُ الْحَقِّ اِی التَّوْحِيدِ۔ شَهِدَ ماضی واحد مذکر غائب شَهَادَةٌ
 (باب سَمِعَ) گواہی دینا۔ اقرار کرنا۔ شہادت بالحق یعنی کلمہ توحید کا اقرار۔ اِی شہادۃً بِالْحَقِّ
 بِكَلِمَةِ التَّوْحِيدِ مدارک، إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ۔ سوائے اس کے جس نے لَا
 إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ کا اقرار کیا۔

إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ کی دو صورتیں ہیں:-

۱:- اِذَا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ میں وہ تمام معبودانِ باطل شامل ہیں جن کی مشرکین
 اللہ کو چھوڑ کر پوجا کیا کرتے تھے مثلاً بت، ملائکہ (کہ بعض ملائکہ کی بھی پوجا کیا کرتے تھے۔
 اور ان کو خدا کی بیٹیاں کہا کرتے تھے) عیسیٰ، عزیر وغیرہ کہ نصاریٰ اور یہود ان کو اللہ کے بیٹے کہا
 کرتے تھے۔ یا بعض اولیاء اللہ جن کو کئی لوگ خدا کے ساتھ پوجا میں یا حاجت روائی میں شریک
 سمجھتے ہیں۔ تو اس صورت میں یہ استثناء متصل ہے۔

۲:- اِذَا ان سَے مراد محض بت ہی ہیں جن کی مشرکین پوجا کیا کرتے تھے اور جن کو وہ خدا کا
 شریک مانتے تھے۔ تو یہ استثناء منقطع ہے۔

ہر دو صورت میں مستثنیٰ وہ لوگ بیان ہوئے ہیں جنہوں نے حق کی شہادت دی اور
 زبان سے لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ کہہ کر توحید و رسالت کے قائل ہوئے ایسے لوگ خدا کے نزدیک ایک
 مرتبہ اور درجہ سفارش رکھتے ہیں۔ خدا نے ان کے مرتبہ کو مستثنیٰ کر لیا (تفسیر حقانی)
 بعض کے نزدیک الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ سے مراد عیسیٰ، عزیر اور ملائکہ
 ہیں۔ اور یہ کہ خدا تعالیٰ نے ان میں سے کسی کو کسی ایسے کی سفارش کا اختیار نہیں دیا سوائے
 اس کے حق میں جس نے کلمہ توحید کا اقرار کیا ہو گا۔

وقيل المراد بالذین يدعون من دونه عیسیٰ وعزیر والملائكة فان
 الله تعالى لا يملك لاحد من هؤلاء الشفاعة الا لمن شهد بالحق
 وهي كلمة الاخلاص وهي لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (الخازن)

إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ۔ اِی استثنیٰ اللہ تعالیٰ ان من شهد

بالحق ای باتہ لدالۃ الا اللہ وهو یعلم ذلك علمًا یقینًا فهذا اقد یشفع
لہ الملئکۃ او الانبیاء (السر التفسیر)

اس صورت میں یہ استناد متصل ہوگا اور مستثنیٰ مہ محذوف ہے (روح المعانی)

== وَهُمْ لَیَعْلَمُونَ ۝ حملہ موضع حال میں ہے در آن حالیکہ وہ اس کا علم الیقین رکھتے ہوں

== وَلَئِنْ : واو عاطفہ لام تاکید کے لئے اور ان شرطیہ۔ اور اگر۔

== سَأَلْتَهُمْ : (اگر) تو ان سے دریافت کرے : هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب ان کافروں

کے لئے ہے جو اللہ کے سوا دوسروں کی پوجا کرتے تھے۔

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ ۖ حَمَلٌ شَرْطٌ۔ لَیَقُولُنَّ اللہ جواب شرط۔

== لَیَقُولُنَّ۔ مضارع بلام تاکید و لون ثقیلہ۔ یا لام جواب شرط کے لئے اور مضارع بالون تاکید

ثقیلہ صیغہ جمع مذکر غائب وہ ضرور بالظہور کہہ دیں گے۔

== فَأَنَّى میں فار جزائیہ ہے ای اذا کان الا ہو کذلک (حملہ شرط محذوف)

== یُؤْفَكُونَ ۝ (جواب شرط۔ اَنَّى بمعنی کَیْفَ، کیونکر، کیسے، یُؤْفَكُونَ مضارع

مجهول جمع مذکر غائب، اِفْلَکُ (باب ضرب) مصدر پھیرے جاتے ہیں۔ کیسے بہکے پھرتے

ہیں کہ یہ جانتے ہوئے اور اقرار کرتے ہوئے بھی کہ ان سب کا خالق اللہ تعالیٰ ہے پھر بھی اسے چھوڑ کر

دوسروں کی عبادت طرف کیوں پھیرے جاتے ہیں۔

اَلَا فَلَکُمْ ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو اسی لئے ان ہواؤں کو

جو اپنا صحیح رُخ چھوڑ دیں مُؤْتَفٰکَہُ کہا جاتا ہے اور قرآن مجید میں ان بستیوں کو جن کو گناہ

کے کام کرنے پر الٹ دیا گیا تھا مُؤْتَفٰکَاتُ کہاہے۔ جیسے وَالْمُؤْتَفٰکَاتُ بِالْخَاطِئَةِ

(۹:۶۹) اور وہ الٹنے والی بستیوں نے گناہ کے کام کئے تھے۔

چھوٹ بھی چوٹھا اصلیت اور حقیقت سے پھرا ہوا ہوتا ہے اسی لئے اس پر بھی

اِفْلَکُ کا لفظ بھی بولا جاتا ہے۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے اِنَّ السَّیِّئِیْنَ جَاءُوْا بِالْاِفْلَکِ

عُصْبَةِ ۖ قَسَمٌ لَّکُمْ (۱۱:۲۴) جن لوگوں نے بہتان باندھا ہے تمہیں لوگوں میں سے ایک جبار

== وَ قَسَمٌ۔ واو عاطفہ ہے قَسَمٌ مضاف مضاف الیہ (قَسَمٌ قول ہی کی طرح ہے اور

مصدر ہے اور اس کے مرادف ہے اس کا عطف الساعۃ پر ہے یعنی اللہ کو قیامت کا اور

بنی صلی اللہ علیہ وسلم کے اس قول کا علم ہے کہ اے میرے رب مکہ کے یہ کافر ایمان نہیں لائے

بعض کے نزدیک یہ مجرور ہے اور حرف قسم مضمحل ہے اور تقدیر کلام ہے وَأَقْسَمُ بِقَبِيلِهِ مَعْنَى يَهْوَ هُؤُلَاءِ قَوْمٌ لَّيْسَ لَهُمْ شُرَكَاءُ فِي شَيْءٍ مِّمَّا يَصِفُونَ (یعنی رسول کے) یہ کہنے کی قسم کہ اے رب یہ قوم ایمان نہیں لاتی۔ جواب قسم محذوف ہے اِی لَنَنْصُرُكَ هُمْ ضَرُورَ اس کی (یعنی رسول کی) مدد کریں گے:

== يَلِيبُ اِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَّيْئُوفُونَ = یہ مقولہ ہے۔ قَبِيلِهِ کی تعریف: اے میرے پروردگار یہ ایسے لوگ ہیں کہ ایمان نہیں لاتے۔

۸۹:۴۲ = فَاصْفَحْ: فَاصْفَحْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر صَفَحَ بَابُ فَتَحْ مصدر۔ تو درگزر کر۔ تو اعراض کر۔ صَفَحَ مصدر کے معنی ترک ملامت اور عفو کے ہیں مگر یہ عفو سے زیادہ بلیغ ہے۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِ مِّنْهُ (۱۰۶:۲) تو تم معاف کر دو اور درگزر کرو یہاں تک خدا اپنا دوسرا حکم بھیجے: اس میں عَفْوُ کے بعد صَفَحَ کا حکم دیا گیا ہے کیونکہ بعض اوقات انسان عفو یعنی درگزر کو کر لیتا ہے لیکن صَفَحَ سے کام نہیں لیتا۔ یعنی کسی سے اس قدر درگزر کرنا کہ اسے مجرم ہی نہ گردانا جائے۔

== وَقُلْ سَلَامٌ = اور کہو سلام ہے تم پر۔ اس کی مندرجہ ذیل دو صورتیں ہو سکتی ہیں۔

۱۔ اگر اَصْفَحَ سے مراد اس قدر درگزر کرنا کہ دوسرے کو مجرم ہی نہ گردانا جائے "مراد لیا جاتے تو قُلْ سَلَامٌ سے مراد ہو گا کہ ان کے لئے سلامتی اور ہدایت کی دعا مانگتے رہا کیجئے۔ غنقریب ان کی آنکھیں کھل جائیں گی اور حقیقت حال جان لیں گے اگر حق کو قبول نہ کیا تو اپنی سزا پائیں گے اور اگر قبول کر لیا تو فردوس بریں کے دروازے ان پر کھول دیئے جائیں گے: (تفسیر ضیاء القرآن)

۲۔ اگر اَصْفَحَ سے مراد اعراض کرنا لیا جائے تو مطلب ہو گا:

اے رسول صلی اللہ علیہ وسلم یہ سرکش لوگ گمراہ ازلی ہیں نہیں مانیں گے ان سے اعراض کیجئے اور سلام کہتے۔ سلام کرنا محاورہ ہے رخصت کرنے اور علیحدہ ہونے سے: اس کو سلام رخصت کہتے ہیں فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ: ان کو ابھی معلوم ہو جائے گا۔ یعنی موت ہر شخص کے قریب ہے مرتے ہی سب نیک و بد کا نتیجہ سامنے آجائے گا: (تفسیر حقانی)

== سَوْفَ، غنقریب، جلد۔ سَوْفَ افعال مضارع پر داخل ہو کر ان کو مستقبل کے معنی کے ساتھ خاص کر کے حال سے علیحدہ کر دیتا ہے:

يَعْلَمُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب: وہ غنقریب ہی جان لیں گے (اور اپنے اعمال نیک و بد کا بدلہ پائیں گے)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

(۴۴) سُورَةُ الدَّخَانِ مَكِّيَّةٌ (۶۴)

۴۴: ۱ = حَمَ: حروف مقطعات ہیں:

== وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ : واو قسمیہ ہے الْكِتَابِ موصوف المُبِينِ صفت۔ اسم فاعل واحد مذکر ابانۃ (افعال) مصدر۔ کھلا ہوا۔ ظاہر کرنے والا۔ موصوف وصفت ل کر المقسم بہ الْكِتَابِ ای القرآن۔

== اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِيْ لَيْلَةِ مُبَارَكَةٍ۔ یہ جواب قسم ہے یا یہ المقسم بہ کی صفت، اور جواب قسم اِنَّا کُنَّا مُنْذِرِيْنَ ہے۔

اِنَّا۔ اِنّ اور ضمیر جمع متکلم نا سے مرکب ہے۔ اِنّ (تحقیق) بیشک، یقیناً) حروف مشبہ بالفعل میں سے ہے۔ خبر کی تحقیق و تاکید مزید کے لئے آتا ہے۔

اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ بے شک اس (کتاب) کو ہم نے ہی نازل کیا ہے نہ یہ انسانوں اور جنوں میں سے کسی فرد واحد کی تصنیف ہے اور نہ دانشوروں کے کسی بورڈ نے باہمی مشوروں سے اس کا مسودہ تیار کیا ہے۔

فِيْ لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ یہ اس کی دوسری صفت ہے اول یہ کہ یہ کتاب یعنی قرآن حکیم ہماری طرف سے نازل شدہ ہے کسی اور کا اس میں نہ عمل و دخل ہے۔ دوم یہ کہ یہ قرآن مجید ایک برکت والی رات میں نازل کیا گیا ہے۔

یہ برکت والی رات کونسی ہے۔ جمہور مفسرین کا قول یہ ہے کہ اس سے لیلۃ القدر مراد ہے جیسا کہ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِيْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ۔ (۱: ۹۷) تحقیق ہم نے اس کو (یعنی قرآن مجید کو) شب قدر میں نازل کیا اس رات کی برکتیں کچھ تو آگے اس سورۃ میں بیان کی گئی ہیں مثلاً سورۃ القدر ساری کی ساری اس کی برکات پر مشتمل ہے اور کئی دیگر برکات اور جگہ قرآن مجید میں مذکور ہیں۔

== اِنَّا کُنَّا مُنْذِرِيْنَ۔ جملہ مستأنف ہے (یا مضمون شروع ہوتا ہے) اس میں یہ حکمت

بیان کی گئی ہے کہ ہم نے قرآن مجید کو کیوں نازل فرمایا۔ فرمایا ہماری شان یہ ہے کہ ہم ہر وقت خبردار کر دیا کرتے ہیں (ترجمہ ضیاء القرآن) یعنی ہماری شان یہ ہے کہ ہم آنے والے مصائب و آلام بروقت آگاہ کر دیا کرتے ہیں تاکہ جو ان سے بچنا چاہے وہ اپنا بچاؤ کر لے:

وَانْزَلْنَاهُ لَانِ مِنْ شَانِنَا الْاِنْذَارَ وَالتَّحْذِيرَ مِنَ الْعِقَابِ (الکشاف المداہک)

منذرين جمع مذکر اسم فاعل حالت نصب بوجه خبر کُنا۔ اِنْذَارُ افعال مصدر ڈالنے والے خبردار کرنے والے، متنبہ کرنے والے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اِنَّا اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا (۴۸: ۴۸) ہم نے تم کو عذاب سے جو غمغریب آنے والا ہے خبردار کر دیا ہے، (اللہ تعالیٰ کا یہ انداز اس کی غایت شفقت و کرم سے ہمیشہ بندوں کی ہی مصلحت کے لئے ان کو عواقب امور سے مطلع اور متنبہ کرنے کے لئے ہوتا ہے)

۴۴: ۴۴ = فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ: یہ اس رات کی دوسری خصوصیت اور برکت ہے کہ ہر اہم کام کا اس رات فیصلہ کیا جاتا ہے:

فِيْهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب لیدہ مبارکہ کی طرف راجع ہے: يُفْرَقُ مضارع مجہول واحد مذکر غائب: فُرِقَ باب نصر۔ مصدر۔ وہ فیصلہ کیا جاتا ہے: اس کی تفصیل الگ الگ بیان کر دی جاتی ہے:

كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ۔ كُلُّ مضاف اَمْرٍ حَكِيْمٍ: موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ مضاف مضاف الیہ مل کر يُفْرَقُ کا مفعول مالم تیسم فاعلہ۔

فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ اس رات ہر اہم حکیم فیصلہ کیا جاتا ہے فُرِقَ مادہ سے جملہ مشتقات میں الگ الگ ہونے یا الگ الگ کرنے کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً آیت نہ امیں ہر اہم حکیم کے فیصلہ ہونے سے مراد یہ ہے کہ اس رات ہر حکمت کی بات جو اگلے سال کے دوران وقوع پذیر ہونے والی ہوتی ہے بیان کی اور ظاہر کی جاتی ہے۔ یعنی جو حوادث دنیا میں ظاہر ہونے والے ہوتے ہیں (جیسا کہ کسی کا مرنا۔ کسی کا امیر ہونا۔ کسی کا بیمار ہونا۔ تندرست ہونا۔ قحط و ارزانی کا ہونا۔ سلطنت و حکومت کا تغیر و تبدل ہونا وغیرہ) ہر ایک کی جملہ تفصیل کے بارگاہ قدس سے ملائکہ مدبرانِ عالم پر ظاہر اور واضح کئے جاتے ہیں۔

فُرِقَ باب ضرب و نصر مجہد کرنا۔ تمیز کرنا۔ واضح کرنا۔ صاف بیان کرنا۔

سمندر کو بھاڑنا۔ جیسا کہ وَاذْ فَارِقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ (۵۰:۱۲) اور جب ہم نے تمہارے لئے دریا کو بھاڑ دیا۔ تَفَرُّقٌ باب تفعیل سے جماعت کا کبھر جانا۔ تفریق باب تفعیل سے حیدر اُجدا کرنا۔ وغیرہ۔ قرآن کو الفرقان کہا گیا ہے کہ حق و باطل میں تمیز کرنے والا ہے۔ اور الفاروق حق و باطل میں امتیاز قائم کر دینے والا۔ حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ کا خطاب ہے حَكِيمٌ بر وزن فَعِيل صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ پُر از حکمت، لان کل ما یفعلہ اللہ مشتمل علی انواع الحکم الباہرۃ۔ اللہ تعالیٰ جو کام کرتے ہیں وہ روشن حکمتوں پر مبنی ہوتا ہے۔

بعض کے نزدیک حکیم سے مراد محکم، تغیر و تبدل سے بالاتر ہے ای محکم لا تغیر فیہ ولا تبدل۔

۵:۴۴ = اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا۔ ہر حکم ہماری جانب سے جاری ہوتا ہے (ترجمہ ضیاء القرآن) یعنی یہ فیصلے میری بارگاہِ جلالت و اقدس سے صادر ہوتے ہیں اور جو فیصلہ ہماری بارگاہِ جلالت سے صادر ہوگا یقیناً وہ خیر و برکت کا حامل ہوگا، عدل اور احسان کا آئینہ دار ہوگا۔ اس رات مبارک میں جو فیصلے کئے جاتے ہیں ان کی عظمتِ نشان کے اظہار کے لئے اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا کے الفاظ ذکر کئے گئے ہیں۔

امام رازی رحمہ اللہ اَمْرًا کے منصوب ہونے کی دو وجہیں ذکر فرماتی ہیں۔ اِنَّ نَصِيبَ عَلٰی الاختصاص کہ مخصوص ہونے کی وجہ سے منصوب ہوا۔ یا یہ حال ہے ذوالحال اَنْزَلْنَاهُ کی ضمیر فاعل ہوگی یا مفعول :-

قَائِدُہ لیلۃ مبارکۃ کو فیصل ہونے والے امور کو پہلے اَمْرًا حَکِیمٌ فرمایا کہ وہ پُر از حکمت اور محکم اور تغیر و تبدل سے بالاتر ہیں پھر اِنَّ اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا کو چند در چند زیادہ بتانے کے لئے فرمایا کہ وہ امور ہماری طرف سے صادر کئے جاتے ہیں، ہمارے علم اور تدبیر کے مطابق ہوتے ہیں۔

= اِنَّا کُنَّا مُرْسِلَیْنِ۔ یہ بدل ہے جملہ اِنَّا کُنَّا مُنْقِذِیْنِ سے۔ اِنَّا کُنَّا مُرْسِلَیْنِ بے شک ہم ہی محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور ان سے قبل جملہ رسولوں کو بھیجئے والے ہیں۔

مُرْسِلَیْنِ اسم فاعل جمع مذکر اِرْسَالٌ (افعال) مصدر۔ بھیجئے والے۔
۶:۴۴ = رَحْمَةً مِّنْ رَبِّکَ: مفعول لہ۔ (تیرے پروردگار کی طرف سے) بطور رحمت کے

مطلب یہ کہ اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم تیرے پروردگار نے تجھے اور تیرے سے قبل جملہ پیغمبروں کو بمقتضائے رحمت بمعہ کتب الہیہ کے اپنے بندوں کی طرف بھیجا کہ تیرے اور تجھ سے قبل پیغمبروں کے ذریعہ اپنے بندوں کو عواقب امور سے مطلع اور متنبہ کر دے۔

== السَّمِيعُ، بروزن فاعیل صفت مشبہ کا صیغہ اسماء حسنی میں سے ہے۔ جب یہ حق تعالیٰ کی صفت واقع ہو۔ تو اس کا مطلب یہ ہے کہ: ایسی ذات جس کی سماعت ہر شے پر حاوی ہو۔

== الْعَلِيمُ، بروزن فاعیل مبالغہ کا صیغہ ہے عَلِمٌ سے اسماء حسنی میں سے ہے قرآن مجید میں اس کا استعمال بیشتر اللہ تعالیٰ ہی کی صفت ہی میں ہوا ہے

۲۴: ۷۰ = رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا: بدل ہے رَبِّكَ (آیت ۶ متذکرۃ الصدر) سے ما موصولہ بَيْنَهُمَا مضاف مضاف الیہ ان دونوں کے درمیان هُمَا تثنیۃ غائب ہے اس کا مرجع سَمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ہے

== اِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ۔ اِنْ شرطیہ ہے۔ مُوقِنِينَ اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب بوجہ خبر کان۔ اَيَقَانٌ (افعال) مصدر ایمان لانے والے۔ یقین رکھنے والے۔ یہ جملہ شرط ہے جواب شرط منخوف ہے۔ یا اس کی ایسی توضیح کی جاسکتی ہے: مشرکین اپنے منہ سے کہتے تھے کہ اللہ زمین و ما فیہا کا مالک ہے (۲۳: ۸۴، ۸۵) وہ ساتوں آسمانوں اور عرش عظیم کا رب ہے (۲۳: ۸۶-۸۷) ہر چیز کی بادشاہت اسی کے ہاتھ میں ہے (۲۳: ۸۸-۸۹) فرمایا اگر تمہیں یقین اور ایمان ہے تو حقیقت یہی ہے کہ وہ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ہے،

۲۴: ۸۰ = لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ: جملہ مستانفہ ہے ما قبل پر مبنی۔ یعنی جب یہ بات واضح ہو گئی کہ زمین و آسمان اور جو کچھ ان کے درمیان میں ہے اس کا مالک اور پروردگار وہی ہے اس کا کوئی فعل حکمت سے خالی نہیں ہے وہ سمیع و علیم ہے اس کا ہر فیصلہ اس کی رحمت کا مظہر ہے تو اب یہ بات ثابت ہو گئی کہ وہی اور صرف وہی عبادت کا سزاوار ہے اور زندہ کرنا اور مارنا اسی کے قبضہ قدرت میں ہے۔

== رَبِّكُمْ وَرَبِّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ: اسی وہو ربکم..... الخ اور وہی تمہارا رب ہے، اور تمہارے پہلے باپ دادوں کا رب ہے رَبُّ مضاف آباء موصوف الاولین صفت، موصوف و صفت مل کر مضاف۔ کُم ضمیر جمع مذکر حاضر مضاف الیہ۔ مضاف مضایہ

مل کر رب (مضات) کا مضات الیہ۔

۹:۴۴ = بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ : بَلْ اضراب کا ہے یعنی یہ لوگ محض زبانی کلامی اللہ رب العزت کو رب اور خالق و مالک مانتے ہیں حقیقت اس کے الٹ ہے بلکہ سچ تو یہ ہے کہ یہ شکوک و شبہات کی دلدل میں پھنسے ہوئے ہیں۔ زندگی کو لہو و لعب سمجھ رکھا ہے خدا کو ماننا یا نہ ماننا ان کے نزدیک چنداں اہمیت نہیں رکھتا۔

يَلْعَبُونَ - مضارع معروف جمع مذکر غائب لَعَبٌ باب سماع مصدر وہ استہزار کرتے ہیں۔

۱۰:۴۴ = فَارْتَقِبْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ ارْتَقَابٌ (افتعال) مصدر، انتظار کرنا۔ راہ دیکھنا۔ تو انتظار کر! خطاب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے۔

= يَوْمٌ : روز، دن۔ منصوب بوجہ مفعول فیہ۔

= تَأْتِيْ : مضارع واحد مؤنث غائب، اِتْيَانٌ (باب ضرب) وہ آئے گی۔ ب تَعَدُّ کے صلہ کے ساتھ تَأْتِيْ ب۔ وہ لائے گی؛ مؤنث کا صیغہ سماء کے لئے استعمال ہوا ہے

= دُخَانٍ مُّبِينٌ : موصوف و صفت، صاف و ظاہر دھواں۔ صریح دھواں۔ آسمان صاف و ظاہر دھواں لاتے گا۔ یعنی آسمان پر صاف نظر آنے والا دھواں ظاہر ہوگا: (یہ دھواں قیامت کی علامات میں سے ایک علامت ہے)

۱۱:۴۴ = يَغْشَى مضارع واحد مذکر غائب غَشْيٌ وَ غَشْيَانٌ (باب سماع) مصدر وہ چھائے گا۔ وہ ڈھانک لے گا۔ غَشَاوَةٌ ڈھکنا۔ پردہ، جیسے وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ (۷:۲) اور ان کی آنکھوں پر پردہ پڑا ہوا ہے اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ (۷:۱) اور انہوں نے اپنے اوپر کپڑے لپیٹ لئے۔

يَغْشَى الثَّامِسَ وہ (دھواں) لوگوں کو لپیٹ میں لے لیگا۔

= هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ : هَذَا۔ یعنی آسمانی دھوئیں کا لوگوں کو اپنی لپیٹ میں لے لینا ایک دردناک عذاب ہوگا۔ یا جملہ سے قبل فَقَالُوا کا لفظ محذوف ہے اور معنی ہے کہ بروہ کہہ اٹھیں گے یہ ایک دردناک عذاب ہے:

۱۲:۴۴ = رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ۱۰ ای بقولون ربنا الخ وہ کہہ اٹھیں گے:

اَكْشِفْ امر کا صیغہ واحد حاضر۔ كَشَفٌ (باب ضرب) مصدر کھولنا۔ اٹھا دینا۔ دور کرنا

رہے ہمارے رب یہ عذاب ہم سے دور کر دے۔

الْعَذَابُ : وہ عذاب جس کا ذکر ہو رہا ہے : اِنَّا مُؤْمِنُونَ۔ ہم ایمان لاتے ہیں اس کی دونوں صورتیں ہو سکتی ہیں۔ یہ کہ ہم سے عذاب کو ہٹالے ہم ایمان لے آتے ہیں۔ یا ہم ایمان لے آتے ہم سے عذاب کو دور کر دے :

۱۳:۴۴ = اِنِّیْ لَہُمْ الذِّکْرٰی۔ اِنِّیْ اسم ظرف ہے زمان و مکان دونوں کے لئے آتا ہے ظرف زمان ہو تو بمعنی متنی (جب جس وقت)۔ ظرف مکان ہو تو بمعنی اِنِّیْ (جہاں، کہاں) اور استفہامیہ ہو تو بمعنی کَیْفَ (کیسے۔ کیونکر) آتا ہے۔

الذِّکْرٰی نصیحت کرنا۔ ذکر کرنا۔ یاد۔ پسند۔ موعظت۔ یہ ذِکْرٌ یَذْکُرُ (باب نصر) کا مصدر ہے۔ کثرت ذکر کے لئے ذِکْرٌ بولاجاتا ہے یہ ذکر سے زیادہ بلیغ ہے۔ یہاں مراد ایمان ہے۔ ایمان کو ذِکْرٌ سے تعبیر کیا گیا ہے جس کے نتیجے میں ایمان پیدا ہوتا ہے اسے علم بیان میں تسمیۃ الشئ باسم سبب کہتے ہیں۔

اِنِّیْ لَہُمْ الذِّکْرٰی ان کے لئے ایمان کیونکر یہ استفہام انکاری ہے مطلب یہ کہ ان کے لئے ایمان نہیں ہے (اس چھوٹی سی بات پر ایمان ان کے نصیب میں کہاں یہ اس سے بڑھ کر نشانیاں دیکھ چکے ہیں اور ایمان نہیں لائے)۔
وَقَدْ جَاءَ ہُمْ رَسُوْلٌ مُّبٰیْنٌ۔ جملہ عالیہ ہے : حالانکہ اس سے پہلے ان کے پاس کھول کر بیان کرنے والا پیغمبر رسول کریم محمد صلی اللہ علیہ وسلم آیا۔ (لیکن انہوں نے اس کی نصیحت کو نہ مانا اور نہ ایمان لائے)

= ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْہُ۔ ثُمَّ تراخی وقت کے لئے ہے (پھر) اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ پر جَاءَ ہُمْ پر ہے : تَوَلَّوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّی (تَفَعَّلَ) مصدر۔ انہوں نے پشت پھیری۔ انہوں نے منہ موڑا۔

تَوَلَّی کا تعدیہ جب بلا واسطہ ہوتا ہے تو اس کے معنی کسی سے دوستی رکھنے کسی کام کو اٹھانے اور والی دھاکم ہونے کے ہوتے ہیں۔ مثلاً وَمَنْ یَّتَوَلَّہُمْ لَہُمْ مِنْکُمْ فَاِنَّہُ مِنْہُمْ (۵: ۵۱) اور جو کوئی تم میں سے ان سے دوستی کرے وہ انہی میں سے ہے اور الَّذِیْ تَوَلَّی کِبْرًا مِنْہُمْ لَہُ عَذَابٌ عَظِیْمٌ (۲۴: ۱۱) اور جس نے ان میں سے اس بہتان کا بڑا بوجھ اٹھایا ہے اس کو بڑا عذاب ہوگا :
اور فَمَنْ عَسِیْتُمْ اِنْ تَوَلَّیْتُمْ اَنْ تَفْسِدُوْا فِی الْاَرْضِ (۲۲: ۴۷)

(اے منافقو!) تم سے عجب نہیں کہ اگر تم حاکم ہو جاؤ تو ملک میں خرابی کرنے لگو؛ اور جب عَنْ کے ساتھ متعدی ہو تب سے تو خواہ عَنْ لفظوں میں مذکور ہو یا پوشیدہ ہو تو نہ پھیرنے اور نزدیکی چھوڑنے کے معنی میں آتا ہے جیسا کہ آیت دیر نظر میں ہے۔

== وَقَالُوا مَعَلَمٌ مَّجْنُونٌ : اس کے مندرجہ ذیل دو معنی ہو سکتے ہیں۔

۱۔ وَقَالُوا تَارَةً مُّعَلَمٌ وَتَارَةً مَّجْنُونٌ : کبھی مُعَلَمٌ کہتے ہیں کہ اس کو رومی غلام تعلیم دیتا ہے یا بتاتا ہے اور کبھی مجنون کہتے ہیں۔ مُعَلَمٌ اسم مفعول واحد مذکر تَعْلِيمٌ (تَعْلِيلٌ) مصدر سکھایا ہوا۔

۲۔ وَقَالُوا بَعْضُهُمْ مُّعَلَمٌ وَبَعْضُهُمْ مَّجْنُونٌ : بعض اسے مُعَلَمٌ کہتے ہیں کہ اسے کوئی دوسرا بتاتا ہے اور بعض اسے مجنون کہتے ہیں۔

۳۴: ۱۵ = كَا شِفُوا الْعَذَابَ - كَا شِفُوْنَ جمع مذکر قیاسی سے کاشف سے کاشفوا اصل میں کَا شِفُوْنَ تھا۔ اضافت کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا۔ کاشفوا مضاف الیہ عذاب کو دور کرنے والے۔ باب ضرب سے کشف کے معنی کھولنا۔ ظاہر کرنا؛ برہنہ کرنا۔ ضرر کو دفع کرنا۔ کے ہیں۔ باب ضرب سے یہ متعدی مستعمل؛ لیکن باب سمع سے لازم آتا ہے بمعنی شکست کھانا۔

== قَلِيلًا اِی زَمَانًا قَلِيلًا مقوڑی سی مدت کے لئے۔

== لَا تَعْلَمُوْا عَاثِدُوْنَ : تم (بھڑکے کی طرف) لوٹ جانے والے ہو۔ یعنی لوٹ جاؤ گے۔ عَاثِدُوْنَ : اسم فاعل جمع مذکر۔ عَوْدٌ (باب نصر) مصدر۔ لوٹ کر آنے والے؛ بھڑکے آنے والے۔ پلٹنے والے۔

یعنی ہم اس عذاب کو کچھ عرصہ کیلئے کم کر دیں گے؛ لیکن تم ایمان لانا تو کجا تم تو بھڑک کر اسی کفر و شرک کی طرف آ جاؤ گے۔

آیت ۱۳ میں مشرکین (مکہ کے مشرکین، قریش و دیگر مشرکین) نے دعا کی تھی رَبَّنَا اَكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ اِنَّا مُؤْمِنُوْنَ ہ لے ہمارے رب ہم سے یہ عذاب دور کر دے ہم ابھی ایمان لاتے ہیں۔ ارشاد ہوتا ہے اول تو ایمان تمہارے نصیب ہی میں کہا ہے کیونکہ اس سے بڑھ کر نشانیاں تمہارے پاس آپکیں مثلاً نبی صلی اللہ علیہ وسلم کا مبعوث من اللہ ہو کر تم کو دعوت الی الحق دینا۔ لیکن تم ایمان نہ لائے۔ بلکہ اس کو معلوم و مجنون کہا۔ پھر بھی ہم اس عذاب کو کچھ عرصہ کے لئے کم کر دیں گے لیکن تم اپنی فطرت سے مجبور ہو تم

کفر و شرک کی طرف ہی لوٹنے والے ہو۔

فائدہ ۸ :-

ابتداءً سورۃ سے مختلف اسالیب سے خداوند تعالیٰ نے اپنا رب السموات والارض ہونا، موجودہ اور گزشتہ نسلوں کا پروردگار ہونا، اپنا سمیع و علیم ہونا، اپنا خالق و مالک ہونا اور اپنے بندوں پر رحیم و کریم ہونا، زندگی اور موت پر قادر ہونا، بیان کر کے مشرکین مکہ کو متنبہ کیا ہے کہ باوجود اس کی لاتعداد کرم فرمائیوں کے تم صرف زبانی و کلامی اس کی وحدانیت، انوہیت اور ربوبیت کا دعویٰ کرتے رہتے ہو جو درحقیقت تم نے ان تمام باتوں کو کھیل سمجھ رکھا ہے اب تم غور سے سن لو کہ ہم تم کو ایک ایسے عذاب سے دوچار کریں گے جو آسمانی دھوئیں کی شکل میں ہوگا تم میں سے ہر ایک کو اپنی لپیٹ میں لے لیگا اور اس کی شدت سے تم چلا اٹھو گے رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا عُذَابَ الْعَذَابِ اِنَّا مُؤْمِنُونَ۔ ایمان تو خیر تھا ہے نصیب میں کیا ہوگا ہم ازراہ تملطف اس عذاب کو کچھ مدت کے لئے کم کر دیں گے لیکن تم پھر کفر و شرک کی طرف لوٹنے والے ہو۔ صاحب تفسیر ضیاء القرآن رقمطراز ہیں :-

حضور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے مکہ مکرمہ سے ہجرت کر کے مدینہ منورہ میں نزول اجلال فرمایا۔ تو اہل مکہ اور گرد و نواح میں بسنے والوں کو قحط نے آیا۔ نوبت بایں جا رسید کہ مردار اور کتے کھا کھا کر گزارہ کرنے لگے، اپنے چھوٹے بڑے بتوں کے سامنے بڑی دردمندانہ التجائیں کیں لیکن سب بے سود۔ آخر ابوسفیان بارگاہ رسالت میں حاضر ہوا۔ اور عرض کی کہ آپ خیال فرماتے ہیں کہ آپ کو رحمت بنا کر بھیجا گیا ہے آپ کی قوم بھوک سے ہلاک ہو گئی ہے آپ دعا فرمادیں کہ اللہ تعالیٰ اس مصیبت سے نجات بخشنے۔

فَدَعَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَسَقُوا الْغَيْثَ۔ چنانچہ حضور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے دعا فرمائی اور بارش برسنے لگی؛ یہ آیات مکہ مکرمہ میں نازل ہوئیں ان میں قحط شدید کی آمد کی اطلاع دی گئی پھر اس قحط سے مجبور ہو کر مشرکین کے رویہ میں جو تیدیلی آنے والی تھی اس کا ذکر کیا گیا۔ اِنِّیْ لَنَهْمُ سے بتا دیا گیا کہ ان کا یہ کہنا (اِنَّا مُؤْمِنُونَ) محض وقتی مجبوری کے باعث تھا ورنہ جب انہوں نے حضور نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی روشن تعلیمات اور روشن معجزات کے باوجود ایمان قبول نہیں کیا تو اب اتنی سی بات سے وہ ہدایت کیسے قبول کر سکتے ہیں؟ اِنَّا كَا شَفُوْا الْعَذَابِ.... الخ سے بتا دیا کہ ان سے وہ عذاب ایک عرصہ کے لئے

ٹال دیا جائے گا لیکن وہ اپنی کرتوتوں سے باز نہیں آئیں گے۔

آیات کی یہ تفسیر جو بخاری سے منقول ہے اس کو ان احادیث سے متعارض کہنا جن میں دخان علامت قیامت کے ضمن میں مذکور ہے قطعاً درست نہیں۔ بے شک قیامت سے پہلے بھی دھواں ظاہر ہوگا۔ جیسے حدیث میں مذکور ہے وہ دھواں علامات قیامت میں سے ہوگا۔ اور یہ الگ واقعہ ہے جس کا ذکر ان آیات میں ہے۔ اس لئے قطعاً کوئی تعارض نہیں ہے جیسے بعض حضرات کو غلط فہمی ہوئی ہے،

۴۴: ۱۶ = یَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ - یَوْمَ مَفْعُولُ فَعْلٍ مَقْدَرًا۔ اسی اُذْکُرُ یَوْمَ: نَبْطِشُ مضارع جمع متکلم بَطْشٌ (باب ضرب) مصدر۔ ہم سختی سے پکڑیں گے بَطْشٌ، سختی اور قوت کے ساتھ پکڑنے کو کہتے ہیں الْبَطْشَةُ الْكُبْرَىٰ موصوف و صفت سخت پکڑ۔ مضبوط گرفت۔ موصوف و صفت مل کر مفعول فعل بَطْش کا۔ وہ دن یاد کرو جب ہم پوری شدت سے پکڑیں گے،

یا جملہ یَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ بدل ہے جملہ یَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ کا۔ سخت پکڑ کے دن سے مراد قیامت کا دن۔ بعض نے کہا ہے کہ اس مراد یوم بدر ہے۔ اول الذکر زیادہ صحیح ہے۔
= اِنَّا مُنْتَقِمُونَ (اس دن) ہم بدلہ لینے والے ہوں گے۔ یعنی اس روز ہم پورا پورا بدلہ لیں گے مُنْتَقِمُونَ: اسم فاعل جمع مذکر۔ اِنْتِقَامٌ (افعال) مصدر۔ بدلہ لینے والے۔ انتقام لینے والے۔

۴۴: ۱۷ = وَلَقَدْ فَتَنَّا وَاَوْعَاظَ لَمْ تَاْكِيْكَ: قَدْ کے دو فائدے ہیں :-
۱۔ ماضی پر داخل ہو کر تحقیق کے معنی دیتا ہے۔

۲۔ ماضی کو زمانہ حال کے قریب کر دیتا ہے۔ فَتَنَّا ماضی جمع متکلم فِتْنَةٌ باب ضرب مصدر۔ آزمانا۔ آزمائش میں ڈالنا۔ اور تحقیق ان سے قبل ہم نے ماضی قریب میں قوم فرعون کو آزمایا تھا۔

فَتْنٌ کے اصل معنی سونے کو آگ میں گلانے کے ہیں تاکہ اس کا کھرا کھوٹا ہونا معلوم ہو جائے اس لئے کسی کو آگ میں ڈالنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے یَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ (۵۱: ۱۳) جس دن ان کو آگ میں ڈال کر عذاب دیا جائے گا۔ نفس عذاب پر بھی اس کا اطلاق ہوتا ہے مثلاً ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ (۵۱: ۱۴)

اپنے عذاب کا مزہ چکھو۔

قرآن مجید میں فتنہ اور اس کے مشتقات کو مختلف معانی کے لئے استعمال کیا گیا۔
== قَبْلَهُمْ == میں ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مشرکین مکہ کی طرف راجع ہے جن کا ذکر اوپر ہو رہا ہے۔

== رَسُوْلٌ کَرِيْمٌ == عظیم الشان رسول (رسولؐ کی تنوین تعظیم کے لئے ہے) کَرِيْمٌ کرہ سے صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ بزرگ، بڑا، عزت والا، شان والا۔ یہاں مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام ہیں جن کو خدا تعالیٰ نے فرعون اور اس کی قوم کی طرف بھیجا تھا۔

۱۸: ۴۴ **== اَنْ اَدْۡوَا اِلٰی عِبَادِ اللّٰهِ ==** اَنْ مفسرہ ہے کیونکہ حضرت موسیٰ کا فرعون اور اس کی قوم کے پاس آنا قول کے معنی کو بھی متضمن ہے یعنی وہ ان کے پاس آیا اور فرعون سے کہا کہ اللہ کے بندوں کو میرے حوالے کر دو۔

اَدْۡوَا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر (تفعیل) مصدر، جس کے معنی ادا کرنے یا حوالہ کرنے کے ہیں۔ ادی یا ادو مادہ۔

الاداء کے معنی یکبارگی اور پورا پورا حق دینا۔ چنانچہ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے فَلَیْسُوْذَ الَّذِیْ اٰتَمِّنَ اَمَّا نَسْتَهُ (۲۸: ۲۳) پس امانت دار کو چاہئے کہ صاحب امانت کی امانت کو ادا کرے۔ **يَا اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ اَنْ تُوْذُوا الْاِمَانَاتِ اِلٰی اَهْلِهَا** (۵۸: ۴) خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ امانتیں ان کے اہل کے حوالہ کر دیا کرو۔

== عِبَادَ اللّٰهِ == مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول فعل اَدْۡوَا کا۔ اللہ کے بندے؛ مراد یہاں بنی اسرائیل ہیں جو فرعون کے تحت ملک مصر میں غلامی کی زندگی بسر کر رہے تھے۔

== اَمِّنٌ، اَمْنٌ اور اَمَانَةٌ == سے اسم فاعل کا صیغہ بھی ہو سکتا ہے اور اسم مفعول کا بھی۔ کیونکہ فاعل کا وزن دونوں میں مشترک ہے۔ امانت دار، معتبر، امانت والا۔

== اَنْ لَا تَعْلُوْا عَلٰی اللّٰهِ == واو عاطفہ، اَنْ مفسرہ، لَا تَعْلُوْا فعل نہی جمع مذکر حاضر۔ **عَلُوْا** (باب نصر) مصدر بمعنی بلند ہونا۔ غالب آنا۔ بلند کرنا۔ متکبر ہونا۔ سرکشی کرنا۔ (اور یہ بھی کہا کہ) کہ تم اللہ کے مقابلہ میں سرکشی نہ کرو۔

== اَتَيْتُکُمْ: اَتٰی بِ == مضارع واحد متکلم (افعال) مصدر۔ میں لایا ہوں۔
کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ میں تمہارے پاس لایا ہوں۔ اَتٰی اسی مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر حاضر بھی آتا ہے۔ آنے والا۔ اور جب اس کا تقدیر بآ کے ساتھ ہو تو معنی

لانے والا

== سُلْطٰنٌ مُّبِیْنٌ : موصوف و صفت سُلْطٰنٌ بمعنی بُرہان، سند، دلیل، قوت، زور قرآن مجید میں اکثر بمعنی حجت و دلیل آیا ہے۔ مُبِیْنٌ ظاہر، کھلا، روشن، مطلب یہ کہ میں اپنے ساتھ تمہارے پاس اپنی رسالت کی روشن دلیل لایا ہوں۔

۲۰:۴۴ == عَذْتُ - ماضی واحد متکلم عَذْتُ اصل میں عَوِذْتُ تھا۔ عَوِذٌ باب نصر مصدر سے۔ واو متحرک ماقبل مفتوح واو کو الف سے بدلا گیا۔ الف اجتماع ساکنین کی وجہ سے گر گیا، پھر واو کی رعایت سے عین کو ضمہ دیا۔ میں نے پناہ لی۔ میں نے پناہ پجڑی میں نے پناہ مانگی۔

== وَرَبِّکُمْ اِی وَہوبکم۔ (میں نے پناہ لے لی ہے) اپنے رب کی اور تمہارے رب کی؛
== اَنْ تَرْجُمُوْنَ - اَنْ مصدر یہ۔ تَرْجُمُوْنَ اصل میں تَرْجُمُوْنِی تھا۔ تَرْجُمُوْنَ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر رَجِمْتُ (باب نصر) مصدر سنگسار کرنا۔ نون وقایہ اور ی ضمیر واحد متکلم مخذوف ہے۔ کہ تم مجھے سنگسار کرو، تَرْجُمُوْنَ سے مراد پتھر مارنا بھی ہے اور بدکلامی کرنا بھی۔ رَجِمْتُ باب نصر پتھر برسانا۔ الرَّجَامُ پتھر کو کہتے ہیں۔ لیکن استعارہ کے طور پر رَجِمْتُ کا لفظ جھوٹے گمان، توہم، سب و شتم، اور کسی کو دھتکارنا کے معنی میں بھی استعمال ہوتا، مثلاً اور جبکہ قرآن مجید میں ہے رَجِمْنَا الْاٰلِیَافَ (۲۲:۱۸) یہ سب غیب کی باتوں میں اسکل کے تکے چلاتے ہیں یا فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّکَ رَجِیْمٌ (۷۷:۳۸) تو بہشت سے نکل جا کہ تو رائدۃ درگاہ ہے۔

۲۱:۴۴ == اِنْ لَّمْ تَوْمِنُوْا لِیْ - اِنْ شرطیہ۔ لَمْ تَوْمِنُوْا مضارع نفی جہلم صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اگر تم مجھ پر ایمان نہیں لاتے ہو۔ جملہ شرط۔
== فَاَعْتَرٰکُمْ لَوْ - جملہ جواب شرطیہ جواب شرط کے لئے۔

اِعْتَرٰکُمْ فعل امر جمع مذکر حاضر اِعْتَرٰکُمْ (افتعال) مصدر نون وقایہ ی ضمیر واحد متکلم مخذوف تم مجھ سے الگ ہو جاؤ۔ یعنی اگر تمہارا مجھ پر ایمان نہیں ہے تو تم درہٹ جاؤ، میرا راہ نہ روکو، تاکہ میں اپنی قوم کو لے جاؤں۔

۲۲:۴۴ == اَنْ حُرِّفَ مِثْلُ الْفَعْلِ - خبر کی تاکید اور تحقیق مزید کے لئے آتا ہے اپنے اسم کو نصب اور خبر کو رفع دیتا ہے۔ هُوَ لَا یُحْرَفُ - اسم اَنْ۔ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ موصوف و صفت مل کر خبر تحقیق یہ مجرم لوگ ہیں۔

مُجْرِمُونَ: اسم فاعل جمع مذکر مجرّم واحد۔ اِجْرَامٌ (افعال) مصدر سے۔
گنہ گار، مجرم،

۴۴: ۲۳ = فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا: اِی فِقَالَ اللّٰهُ اِنْ كَانَ الْاَمْرُ كَذٰلِكَ فَاَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا اگر یہ بات ہے تو میرے بندوں کو لے کر راتوں رات چل نکلو۔ اس میں ان کا ان کا مرکز لك جمله شرط مخدوف ہے۔ فَأَسْرِ میں فَ جواب شرط اور اَسْرِ فعل امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اِسْرَاءٌ (افعال) مصدر سے جس کے معنی رات و سفر کرنے کے ہیں بت کے تعدیہ کے ساتھ بمعنی کسی کو لے کر رات کے وقت چلنا۔ یا کسی کو رات کے وقت لیجانا۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے:-

سُبْحَنَ الَّذِیْ اَسْرٰی بِعَبْدِهٖ لَیْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَی الْمَسْجِدِ الْاَقْصٰی (۱: ۱۷) بِعِبَادِی بت تعدیہ کے لئے ہے۔ عِبَادِی مضاف مضاف الیہ۔ میرے بندے۔ لَیْلًا رات کو: مفعول فیہ۔ پاک ہے وہ ذات جو ایک رات میں اپنے بندے کو مسجد حرام (خانہ کعبہ) سے مسجد اقصیٰ تک لے گئی۔

== اَتٰکُمْ مُّتَّبِعُونَ: تمہارا ضرور تعاقب کیا جائے گا: اِی یَتَّبِعْکُمْ فِرْعَوْنُ وَ جُنُودُهٗ اِذَا عَلِمُوْا نَجْرَکُمْ یَهْلُکُ اِی یتبعکم فرعون و جنودہ اذا علموا نجرکم یہ علت ہے اسو بیبادی کی۔ یعنی جب وہ تمہارے نکل جانے کی خبر پائیں گے تو فرعون اور اس کی فوج ضرور تمہارا تعاقب کرے گی۔
مُتَّبِعُونَ اسم مفعول جمع مذکر مُتَّبِعٌ واحد اِتِّبَاعٌ (افتعال) مصدر۔ مُتَّبِعٌ وہ شخص جس کا پیچھا کیا جائے۔ یا جس کی پیروی کی جائے۔ اس جگہ اول الذکر مراد ہے:

۴۴: ۲۴ = وَ اَتٰکَ الْبَحْرُ رَهَوًا وَاَوْعَاطِفًا، اُتْرُکُ فعل امر واحد مذکر حاضر، تَرُکُ (باب نصر) مصدر۔ تَوْجُوْر۔ الْبَحْرُ دریا۔ دریا کے قلمز مراد ہے جسے حضرت موسیٰ اور اس کی قوم نے پار کیا تھا۔ رَهَوًا یہ رَہَا یُرُہُو امر باب نصر، سے مصدر ہے جس کے معنی دریا کے تھمنے کے آتے ہیں۔ یعنی پار ہو کر دریا کو اسی ہیئت میں ساکن بننے دیجئے، دریا بھٹ کر کھلے کشادہ رستے بن گئے تھے اور راستوں کے دونوں طرف دریا کے آر پار پانی پہاڑ کی طرح تھم کر کھڑا ہو گیا تھا۔ خدا کا حکم ہوا کہ اسے اسی طرح راستوں میں بٹا ہوا اور ساکن بننے دیجئے اپنے عصا سے یا کسی اور طریقے سے یہ پاٹ پُر کرنے کی کوشش نہ کرنا۔ اس ڈر سے کہ مبادا فرعون اور اس کی قوم تمہیں آنے لے۔ بلکہ راستے کھٹے رہنے دیں تاکہ فرعون اور اس کی قوم تمہارے تعاقب میں ان راستوں پر دریا میں داخل ہو جائے اور جب وہ سارے دریا کی زد میں آجائیں تو خدا تعالیٰ

پانی کو چالو کر دے، رستے ختم ہو جائیں اور فرعون و جنودہ اس میں غرق ہو جائیں۔

== اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ۔ جُنْدٌ لشکر، فوج۔ جُنُودٌ جمع۔ مُغْرَقُونَ

اسم مفعول جمع مذکر۔ اِغْرَاقٌ (افعال) مصدر۔ غرق کئے ہوئے۔

تحقیق وہ لوگ ایک ایسی فوج ہیں جو غرق کی جانوالی ہے:

۲۵:۴۴ = كَمْ تَرَكَوْا مِنْ جَنَّتٍ وَعُيُونٍ:

کَمْ دو طرح استعمال ہوتا ہے

۱۔ سوالیہ استفہام کے لئے آتا ہے، کتنی مقدار۔ کتنی تعداد، کتنی دیر۔ اس صورت میں

اس کی تیز مفرد منصوب ہوتی ہے یہ تیز کبھی مذکور ہوتی ہے مثلاً کَمْ دُرَّهَمًا

عِنْدَكَ، تیرے پاس کتنے درہم ہیں۔ اور کبھی محذوف ہوتی ہے جیسے کَمْ لَبِثْتُ اِی کَمْ مِنْ مَّانَا لَبِثْتُ۔ تو کتنی مدت بھڑا۔

۲۔ کَمْ خبریہ: جو مقدار کی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے اس کی تیز ہمیشہ مجرور

ہوتی ہے مثلاً کَمْ اَهْلَكْنَاهَا۔ ہم نے بہت سی لبتیوں کو ہلاک کر دیا۔ اور

کبھی تیز سے پہلے مِنْ آتا ہے جیسے کَمْ مِنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنَاهَا (۴:۷۷)۔ کتنی ہی لبتیاں ہوں گی کہ ہم نے ان کو تباہ کر دیا۔

تَرَكَوْا جمع مذکر غائب فعل ماضی معروف، تَرَكَ (باب نصر) مصدر، انہوں نے

چھوڑا۔ ضمیر فاعل فرعون اور اس کی قوم یا لشکر جو قلمزم میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے تعاقب میں

غرق ہو گئے تھے ان کی طرف راجع ہے

کَمْ تَرَكَوْا مِنْ جَنَّتٍ وَعُيُونٍ: کتنے ہی باغات اور چشمے وہ (غرق ہوئے

کے بعد) چھوڑ گئے۔

عُيُونٍ، عَيْنٌ کی جمع۔ چشمے، نہریں۔

۲۶:۴۴ = وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ۔ اِی وَكَمْ مِنْ زُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

ترکوا۔ کتنے ہی کھیت اور عمدہ مکانات وہ پیچھے چھوڑ گئے۔ زُرُوعٍ زُرْعٌ کی جمع۔ کھیت

کھتان۔ زُرْعٌ (باب فتح) مصدر۔ کھیتی اگانا۔

مَقَامٍ كَرِيمٍ موصوف و صفت کَرِيمٌ۔ صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر:

کَرِیمٌ (باب کریم) مصدر سے۔ معظم۔ شاندار۔ باعزت:

۲۷:۴۴ = وَلَعَمْرَةٍ كَانُوا فِيهَا فَلَکْرِهِيْنَ: اِی وَكَمْ مِنْ لَعْمَةٍ تَرَكَوْا:

اور کتنی ہی نعمتیں (آرام کے سامان) انہوں نے چھوڑے جن میں وہ مزے اڑایا کرتے تھے۔

فَكِهَيْتَ - اسم فاعل جمع مذکر۔ فَاكِهَةٌ واحد: فَاكِهَةٌ اسم مصدر، بمعنی ہنسی مذاق خوش طبعی۔ فَكِهَيْتَ - ہنسی مذاق کی باتیں کرنے والے۔ مزے اڑانے والے۔

۲۸: ۴۴ = كَذٰلِكَ: اى الامو كذا لك۔ یہ قصہ ایسے ہی واقع ہوا۔ (حضرت موسیٰ اور ان کے ساتھی دریائے قلزم کے پار گذر گئے۔ اور فرعون اور اس کا لشکر اسی دریا میں غرق ہو گئے۔) اَوْرَ ثُنَّهَا: اَوْرَ ثُنَّهَا ماضی جمع متکلم (اِفْعَالٌ) مصدر۔ بمعنی وارث بنانا۔ میرا میں دینا۔ ہا ضمیر واحد مؤنث مفعول اول۔ کامر جمع وہ نعمتیں اور چیزیں ہیں جو فرعون اور اس کا لشکر چھوڑ کر غرق ہو گئے تھے۔

= قَوْمًا اٰخَرِيْنَ: موصوف و صفت مل کر مفعول ثانی۔

اور ہم نے وہ نعمتیں اور سامان عشرت دوسرے لوگوں کو میراث میں دے دیا۔

قَوْمًا اٰخَرِيْنَ کے متعلق مفسرین کے مختلف اقوال ہیں:-

۱۔ اس سے مراد بنی اسرائیل ہیں۔

۲۔ اس سے مراد وہ قبیلے لوگ ہیں جو غرق ہونے والے لوگوں کے بعد ان چیزوں کے وارث بنے

۴۴: ۲۹ = مَا بَكَتْ عَلَيْهِمْ: ماضی منفی واحد مؤنث غائب مَبْكَاءٌ مصدر باب غمرب، نہ روئی۔ بمعنی نہ روئے ان پر۔

= عَلَيْهِمْ: میں ہم ضمیر جمع مذکر غائب کامر جمع فرعون اور وہ لوگ ہیں جو اس کے ہمراہ غرق ہو گئے تھے۔

= مُنْظَرِيْنَ: اسم مفعول جمع مذکر منصوب بوجہ خبر کَانُوا۔ مُنْظَرٌ واحد۔ مہلت دینے گئے۔ مہلت یافتہ۔ اور نہ انہیں (مزید) مہلت دی گئی۔

۴۴: ۳۰ = نَجَّيْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ نَجَّيْتُ (تفعیل) مصدر۔ ن ج و ماذہ۔ ہم نے نجات دی۔ ہم نے بچایا۔

= الْعَذَابِ الْمُهِينِ موصوف و صفت، ذلیل و خوار کرنے والا عذاب،

مُهِينٌ اسم فاعل۔ واحد مذکر اِهَانَةٌ (اِفْعَالٌ) مصدر۔ مُهِينٌ ذلیل و خوار، حقیر۔ مَاءٌ مُّهِينٌ حقیر پانی، ناپاک پانی، یعنی نطفہ۔

یہاں الْعَذَابِ الْمُهِينِ سے مراد فرعون کا ظلم و استبداد ہے، بنی اسرائیل کے لڑکوں کا قتل کرنا اور لڑکیوں کو زندہ رہنے دینا۔ بنی اسرائیل کو غلام بنا کر ان سے

حقارت آمیز کام لینا۔ ان کو محنت و مشقت میں ان کی استعداد سے بڑھ کر دبا کر رکھنا۔ وغیرہ
 ۴۴:۳۱ = مِثْ فِرْعَوْنَ۔ العذاب سے بدل ہے بجز مضاف ای من
 عذاب فرعون۔

= عَالِيًا۔ سرکش۔ متکبر، جبر کرنے والا۔ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔ منصوب بوجہ خبر کان
 عَلُوُّ بَابِ نَصْرِ مَصْدَر۔ علو۔ مادہ۔

= مِثِ الْمُسْرِفِيْنَ۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ اسراف (افعال) مصدر۔ حد اعتدال
 سے آگے بڑھنے والے۔ بیہودہ صرف کرنے والے۔ حد حلال سے حرام کی طرف بڑھنے والے، شر اور
 فساد میں آگے بڑھنے والے۔ یہ یا تو كَانَ کی خبر ثانی ہے ای کان متکبرا مغرقا فی
 الاسراف۔ یا عَالِيًا میں ضمیر ستر سے حال ہے۔ ای کان متکبرا فی حال اغراق
 فی الاسراف :

۴۴:۳۲ = قَدْ اخْتَرْنَا لَهُمْ۔ قَدْ بمعنی تحقیق اخْتَرْنَا ماضی جمع متکلم اخْتِيَارُ
 (افعال) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تحقیق ہم نے پسند کیا ان کو۔ ہم نے
 ان کو برتری دی (بعض امور میں)

= عَلٰی عِلْمٍ۔ علم کی بنا پر۔ علم کی رُو سے۔ یعنی ہم کو علم تھا کہ وہ اس کے مستحق ہیں۔
 یا ہم جانتے تھے کہ بعض احوال میں وہ کج رو ہو جائیں گے دانستہ طور پر۔

= عَلٰی الْعُلَمَاءِ : اہل عالم پر۔ مطلب یہ کہ۔ ان کے زمانہ کے لوگوں پر۔ یا علی تعلیل
 کے لئے ہے اور آیت کا مطلب یہ ہے۔ ہم نے ان کو دینی اسرائیل کو ان کے علم کی وجہ سے
 لوگوں پر فضیلت دی۔

۴۴:۳۳ = اَتَيْنَاهُمْ : اَتَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہم نے
 ان کو دیا۔ ہم نے ان کو بخشا۔ اَتَيْنَاهُمْ (افعال) مصدر۔

= اَلْذُّلِيتِ۔ نشانیاں۔ آیت کی جمع۔ یہ لفظ مادہ امی سے تَاَتَى (تفعّل) مصدر
 سے مشتق ہے جس کے معنی کسی چیز پر ٹھہرنے اور تثبت حاصل کرنے کے ہیں۔ اور آیت کا
 لفظ بلند عمارت پر بھی بولا جاتا ہے۔ جیسے فرمایا۔ اَتَّبِعُونِ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةَ تَقْبَلُونِ
 (۲۶:۱۲۸) کہ تم پر فرضا مقام پر بے کار نشان تعمیر کرتے ہو۔ اور قرآن کے ہر اس حصہ کو جو کسی حکم
 پر دال ہو آیت کہا جاتا ہے۔ عام اس سے کہ وہ سورۃ ہو یا اس کی ایک فصل یا کئی فصلیں
 اور ہر اس کلام کو جو لفظی اعتبار سے دوسرے سے الگ ہو آیت کہہ دیا جاتا ہے اسی کے

۱ اعتبار سے سورتوں کی آیات کو آیات کہا جاتا ہے جن کے ذریعہ سورۃ شمار کی جاتی ہے؛
آیات سے فکری دلائل بھی مراد لئے جاتے ہیں کہ لوگ اپنے مراتب علمیہ کے اعتبار سے ان کی
معرفت میں مختلف درجات رکھتے ہیں۔

اسی معنی میں فرمایا۔

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ (۲۹: ۲۹) بلکہ یہ اہل علم کے نزدیک واضح دلائل ہیں اور ہمارے
ان دلائل سے وہی لوگ انکار کرتے ہیں جو بے انصاف ہیں۔

(ایۃ کی مزید وضاحت کے لئے ملاحظہ ہو المفردات للراغب اصفہانی)؛
آیت نہا میں آیات سے مراد وہ معجزات اور نشانیاں ہیں جو وقتاً فوقتاً بنی اسرائیل کو عطا ہوئیں
مثلاً دریا کے پانی کو ان کے گزرنے کے لئے پھاڑ دینا اور الگ الگ بارہ راستے بنادینا۔
میدان تیرہ میں ان پر برابر کاسایہ کر دینا۔ من وسلویٰ کا نازل فرمانا وغیرہ وغیرہ۔
== مَا فِيهِ: ما موصولہ ہے ضمیر واحد مذکر ما موصولہ کی طرف راجع ہے، جس میں۔
جن میں۔

== بَلَاؤٌ مُّبِينٌ: موصوف و صفت۔ صریح آزمائش۔ اخْتِبَارٌ ظَاهِرٌ کھلی آزمائش
(بیضادی) تفسیر المساحدی میں ہے۔ بَلَاءٌ کے عام متداول معنی یہی لئے جاسکتے ہیں کہ ان
نشانات کے ذریعہ سے خوب آزمائش اور تجربہ ہو گیا۔ اَيُّشْكُوْنَ اَمْ يَكْفُرُوْنَ۔ کہ وہ ان
نعمتوں کا شکر ادا کرتے ہیں یا ناشکری کرتے ہیں۔

بَلَاؤٌ: آزمائش نعمتوں کے ذریعے سے بھی کی جاسکتی ہے اور تکالیف کے ذریعے بھی
نعمتوں کے ذریعے جیسا کہ آیت نہا میں ہے اور تکالیف کے ذریعے بھی۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں
ہے وَإِذَا نَجَّيْنَاكَ مِنَ الْفِرْعَوْنَ يَسُومُوْكَمُ سُوْعَ الْعَذَابِ
يَذَّبَحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ
عَظِيمٌ (۲۹: ۲۹) (اور ہمارے ان احسانات کو یاد کرو) جب ہم نے تم کو قوم فرعون سے نجات
دی۔ (وہ لوگ) تم کو بڑا دکھ دیتے تھے۔ تمہارے بیٹوں کو قتل کر ڈالتے تھے اور بیٹیوں کو زندہ
رہنے دیتے تھے۔ اس میں تمہارے پروردگار کی طرف سے بڑی سخت آزمائش تھی۔

== ۴۴: ۴۴۔ اِنَّ هٰؤُلَاءِ: اِنَّ حرف مضبہ بفعل ہے بمعنی تحقیق۔ بے شک، یقیناً؛
هٰؤُلَاءِ اسم اشارہ جمع مذکر مؤنث، یہ لوگ ملو مشرکین مکہ میں۔ گفتگو ان کی ہو رہی تھی۔

ان کو کفر سے باز آنے کی تلقین کی جارہی تھی یہ سچ میں فرعون اور اس کی قوم کا ذکر نصیحتہ آگیا کہ وہ بھی دنیاوی جاہ و حلال اور دنیاوی نعمتوں میں مستغرق ہو کر بکمال تعصب و ہٹ دھرمی قبول تھی سے انکار ہی کرتے ہے۔ پھر ان کا کیا انجام ہوا۔ مشرکین مکہ کو اس انجام بد سے باخبر کر کے سبق سکھنے کے لئے اس کا ذکر ہوا۔

اس ضمنی بحث کے بعد پھر ان سے خطاب ہے إِنَّ هُوَ لَءِ لَيَقُولُنَّ بے شک یہ لوگ (کفار مکہ) یہ کہتے ہیں :-

۴۴: ۲۵ = إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتَتْنَا الدُّوْلَىٰ - إِنَّ نَافِيَهُ هِيَ أَى الْعَاقِبَةُ أَوْ نَهَايَةُ الْأُمُورِ عَاقِبَتٌ يَأْكُلُ اسْرَكَ الْإِنجَامِ - اخْتَامٌ - مَوْتَتْنَا مضاف مضاف الیہ مل کر موصوف الدُّوْلَىٰ صفت پہلی موت - ہماری پہلی موت ، صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں :-

أَلْمَوْتَةُ الدُّوْلَىٰ سے مراد پہلی موت - پہلی موت کے لئے ضروری نہیں ہے کہ کوئی دوسری موت بھی ہو۔ قال الا سنوی فی التمهید الاول فی اللغة ابتداء الشئ ثم قد یکون له ثان وقد لا یکون - اسنوی اپنی کتاب التہید میں لکھتے ہیں کہ لغت میں "اول" شے کی ابتداء کو کہتے ہیں کبھی اس کے بعد دوسرا ہوتا ہے اور کبھی نہیں ہوتا۔ مطلب یہ کہ وہ کہتے ہیں کہ آپ ہمیں قیامت اور عذاب جہنم سے ڈراتے رہتے ہیں پہلی دفعہ جب موت کا پیالہ پییں گے تو ہمیشہ ہمیشہ کے لئے زندگی کا سلسلہ منقطع ہو جائے گا۔ اور اس کے بعد نہ کوئی زندگی ہوگی نہ کوئی حشر و نشر،

یَا مَوْتَةُ الدُّوْلَىٰ سے مراد موت کی وہ کیفیت ہے جو اس دنیاوی حیات سے قبل تھی جس کی طرف اشارہ ہے وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ لِيُمِيتَكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ (۲۸: ۲) در آنحالیکہ تم بے جان تھے تو اس نے تم کو زندہ کیا۔ پھر تم کو مٹے گا۔ پھر وہی تم کو زندہ کرے گا۔

اور مطلب ان کے کہنے کا یہ ہے کہ اس دنیاوی زندگی کے خاتمہ پر وہی پہلی موت کی سی کیفیت ہو جائے گی۔ یعنی یہ ساری مخلوق معدوم ہو جائے گی۔ اور کوئی حشر و نشر کا سوال ہی پیدا نہ ہوگا۔

لیکن اول الذکر تاویل زیادہ صحیح ہے۔ قرآن مجید میں اسی سورۃ میں ہے لَا يَدْرِي وُقُوتٌ فِيهَا الْمَوْتُ إِلَّا الدُّوْلَىٰ (۵۶: ۴۴) (جنت میں متقین) پہلی دفعہ مرنے کے سوا

موت کا مزہ نہیں چکھیں گے (موت کا ذائقہ بعد از حیات ہی ہو سکتا ہے نہ کہ قبل از موت) = مُنْشَرُونٍ۔ اسم مفعول جمع مذکر منصوب مُنْشَرٌ وَاحِدٌ (إِنشَاءً) افعال) مصدر۔ اٹھا گئے، زندہ کئے گئے یعنی دوبارہ زندہ کر کے قبروں سے اٹھائے جانے والے۔

یعنی مرنے کے بعد ہم کو زندہ کر کے دوبارہ نہیں اٹھایا جائے گا۔

۳۶: ۴۴ = فَاتُّوا بِآبَائِنَا۔ جملہ جواب شرط ہے اور آئندہ جملہ شرطیہ ہے اِیْ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِیْنَ۔ پس اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادا کو زندہ کر کے لے آؤ۔

التَّوَابُ۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر اِیْتَاءُ (اِفعال) مصدر۔ ب تعدیہ ہے۔

۳۷: ۴۴ = اَهُمْ خَيْرٌ اَمْ قَوْمٌ كَبَعٍ۔ یعنی قوت و شوکت اور کثرت میں یہ لوگ قوم تبع سے بہتر ہیں یا قوم تبع ان سے بہتر ہے یہ استفہام انکاری تقریری ہے یعنی یہ لوگ قوم تبع سے بہتر نہیں بلکہ قوم تبع ان سے بہتر تھی۔

تَبَعِ مِیْنِ کے بادشاہوں کا لقب تھا۔ جیسے مصر کے بادشاہوں کا لقب فرعون تھا۔ اور روم کے بادشاہ قیصر، فارس کے بادشاہ کسری کہلاتے تھے۔ بعض کے نزدیک آخری تبع کا نام تبع اسعد ابو کریب بن ملیک کرب تھا۔

= وَالَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ۔ اس کا عطف جملہ سابقہ پر ہے اور وہ لوگ جو ان سے پہلے تھے جیسے عاد و ثمود وغیرہ۔

= اِنَّهُمْ كَانُوْا مُّجْرِمِیْنَ۔ بے شک وہ گنہگار تھے۔ یہ اس علت کا بیان ہے جو تباہ کرنے کی مقتضی تھی۔ ہو لتعلیل لا هلاکھم (روح البیان)

مُّجْرِمِیْنَ بمعنی کاملین فی الاجرام والاثام۔ لفظ مجرم اسم فاعل ہے لیکن صفت مشبہ کے معنوں میں استعمال کیا گیا ہے۔

۳۸: ۴۴ = وَ مَا خَلَقْنَا مِنْ مَّا نَافِیْہِہٖ اور وَ مَا بَیْنَهُمَا میں مَّا موصولہ ہے۔

= لَعِبٰیْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر لَعِبٌ وَلَعِبٌ (باب سمع) مصدر۔ کھیلنے والے۔

بے فائدہ کام کرنے والے۔ ہم نے آسمان اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان میں ہے اسے فضول کھیل کے طور پر نہیں بنایا۔ محض بیکار و عبث پیدا نہیں کیا۔

۳۹: ۴۴ = مَا خَلَقْنَاهُمَا۔ مَّا نافیہ۔ اِیْ مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَیْنَهُمَا۔ یعنی یہ آسمان و زمین اور ان کے درمیان جملہ مخلوق کو کسی مصلحت اور حکمت کی بنیاد پر پیدا کیا ہے:

== اِلَّا بِالْحَقِّ : استثناء مفرغ (جس کا مستثنیٰ منہ مذکور نہ ہو)

حق کے اظہار کے لئے۔ یعنی توحید کو ثابت کرنے اور اطاعت کو واجب کرنے کے لئے تاکہ فرماں بردار کو ثواب اور نافرمان کو عذاب دیا جاتے۔

۴۴: ۴۰ = يَوْمَ الْفَصْلِ : يَوْمَ منصوب بوجہ عمل اِنَّ، يَوْمَ مضاف الْفَصْلِ مضاف فیصلے کا دن۔ قیامت کا دن۔ حق کو باطل سے جدا کرنے کا دن۔ الْفَصْلُ (باب ضرب) مصدر۔ ایک چیز کو دوسری چیز سے علیحدہ کرنا۔ میز کرنا، فاصلہ کرنا۔

یہاں بمعنی فصل الحق عن الباطل والمعق عن الباطل بالجزاء اور فصل الشخص عن اجابہ وذوی قرابتہ۔ یعنی جس دن حق اور باطل میں تمیز کی جائے گی سچوں اور جھوٹوں کو الگ کیا جائے گا۔ یا لوگوں کو اپنے دوستوں اور رشتہ داروں سے جدا کیا جائے گا۔

== مِنْقًا تَهُمُّ۔ مضاف مضاف الیہ۔ میقات اسم ظرف زمان۔ مقرر وقت، ان کا مقرر وقت۔

== اَجْمَعِينَ۔ سب کے سب : ہمد کی تاکید کے لئے آیا ہے۔ وہ سب کے سب، ان سب کا۔

۴۴: ۴۱ = يَوْمَ لَا يُغْنِيْ۔ بدل من یوم الفصل۔ یوم الفصل سے بدل ہے۔ لَا يُغْنِيْ مضارع منفی۔ واحد مذکر غائب۔ اِغْنَاءُ (افعال) مصدر۔ کام نہیں آئے گا۔

== مَوْلىٰ۔ وَلىٰ کر لفیف مفروق، باب حسب بحسب، مصدر سے اسم مفعول و اسم فاعل ہر دو طرح مستعمل ہے۔ اسم مفرد ہے اس کی جمع مَوَالِیٰ ہے۔ بمعنی آقا۔ آزاد کردہ غلام، غلام کا آزاد کرنے والا۔ مددگار۔ انعام دینے والا۔ جس کو انعام دیا جائے۔ ساتھی۔ دوست، رفیق، پڑوسی، حلیف، پیرو۔ قاضی۔

لَا يُغْنِيْ مَوْلىٰ عَنْ مَوْلىٰ۔ کوئی دوست کسی دوست کے کام نہ آسکے گا : شَيْئًا ذرا بھر بھی۔ کچھ بھی۔ کسی قسم کا فائدہ خواہ عطا منفعت کی شکل میں ہو یا دفع مضرت کی صورت میں۔

== وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ۔ مضارع منفی مجہول مذکر غائب۔ اور نہ ان کی مدد کی جائے گی یعنی نہ کوئی اس دن کسی کی کسی طرح مدد کر سکے گا اور نہ ہی کوئی بیرونی مدد آئے گی : (ابن کثیر) هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب بلحاظ معنی مَوْلىٰ (اول الذکر) کے لئے ہے۔ الضمیر لمَوْلىٰ اللہ

با اعتبار المعنی (بیضادی) بعض کے نزدیک کفار کے لئے ہے جیسا کہ ضمیر جمع مذکر غائب میقاتہم میں ہے:

۴۲:۴۴ = إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ (استثناء متصل) ای لا یمنع من العذاب إلا من رحمہ اللہ تعالیٰ وذلك بالعفو عنه وقبول الشفاعة فيه۔ یعنی کوئی بھی عذاب سے بچ نہیں سکیگا سوائے اس کے کہ جس پر اللہ رحم فرمائے گا۔ معافی دے کر اور اس کے حق میں شفاعت قبول فرما کر (روح المعانی) یا۔ لکن من رحمہ اللہ تعالیٰ فانہ یدفع عنه العذاب ویتصر (الجزائری) لیکن جس پر اللہ تعالیٰ رحم فرمائیگا اس پر سے عذاب بھی ہٹایا جاسکے گا اور اس کی امداد بھی کی جاسکے گی:

۴۲:۴۴ = الْعَزِيزُ۔ عَزَّوَجَلَّ سے فَعِيلٌ کے وزن پر بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے، اللہ تعالیٰ اسماء حسنیٰ سے ہے:

۴۲:۴۴ = الرَّحِيمُ۔ رَحْمَةً سے بروزن فاعل مبالغہ کا صیغہ ہے۔ اسماء الحسنیٰ سے ہے بڑا مہربان۔ نہایت رحم والا۔

۴۳:۴۴ = شَجَرَاتُ الزُّقُومِ۔ مضاف مضاف الیہ، مقہور کا درخت، شَجَرَاتُ منصوب بوجہ عمل اِنَّ۔ ای اسماءات۔ جمع ہے شَجَرَةٌ کی لیکن بمعنی واحد مؤنث آیا ہے درخت۔ مختلف نسخوں میں شجرۃ ہی تحریر ہے۔

الزُّقُومِ۔ مقہور۔

۴۴:۴۴ = طَعَامُ الْأَثِيمِ: خبر اِنَّ۔ طَعَامُ الْأَثِيمِ مضاف مضاف الیہ الْأَثِيمُ اِثْمٌ (باب ضرب) مصدر سے بروزن فاعل بمعنی فاعل۔ گنہگار، عاصی یہاں مراد الکافر ہے اور جنس کافر کے لئے مستعمل ہے۔ بیشک زقوم کا درخت ہر بڑے گنہگار (یعنی کافر) کا کھانا ہوگا۔

۴۴:۴۵ = كَالْمُهْلِ۔ کاف تشبیہ کا ہے مُهْلٌ تلچھٹ، وہ چیز جو مائع کی تہ میں بیٹھ جاتی ہے گار (فیروز اللغات اُردو) پگھلی ہوئی دھاتیں (فیروز اللغات عربی اُردو) روغن زیتون کی تلچھٹ (قاموس القرآن) المعدن المذاب (پگھلی ہوئی دھات) كالفضہ والحديد والنحاس والذهب مثلاً چاندی، لوہا، تانبا۔ سونا۔ القطران الرقیق رقیق سیال مادہ۔ دُرْدِی الزیت۔ روغن زیتون کی تلچھٹ (المعجم الوسیط)

== کَالْمُهْلِ : معالقہ کے اندر ہے : اگر وقف کَالْمُهْلِ کے بعد کیا جائے تو ترجمہ ہوگا۔
بے شک زقوم کا درخت بڑے کنگار (یعنی کافر) کا کھانا ہوگا (جو صورت میں ایسا برا ہوگا) جیسے تیل کی
تلچھٹ۔

اور اگر وقف الایم پر کیا جائے تو ترجمہ ہوگا:
وہ جو تلچھٹ کی مانند ہوگا (یعنی زقوم کا کھانا) پیٹ میں ایسا کھولے گا (جیسے سخت گرم پانی کھولتا
ہے)
== يَغْلِي : مضارع واحد مذکر غائب عَلَيَّ (باب ضرب) مصدر زودہ کھولتا ہے، وہ کھولیکا
عَلَيَّ کھولنا۔ جوش مارنا۔

۴۴: ۴۶ = الْحَمِيم - نہایت گرم پانی۔ اسی اعتبار سے گہرے دوست کو بھی حمیم
کہتے ہیں۔ جیسے مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٌ يُطَاعُ (۴۰: ۱۸) ظالموں کا
کوئی دوست نہیں ہوگا۔ اور نہ کوئی سفارشی جس کی بات قبول کی جائے۔

۴۴: ۴۷ = خَذُوهُ : امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ کا ضمیر مفعول واحد مذکر فاسب، اس کو
پکڑو۔ اسی يقال للزبانية خذوه جہنم کے فرشتوں سے کہا جائے گا۔ پکڑو اس کو۔
== فَاعْتَلُوهُ : ف عاطف ہے اِعْتَلُوا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر عَتَلُ باب نصر، ضرب،
مصدر سے جس کے معنی چہار طرف سے پکڑ کر زبردستی کھینچنے اور دھکیلنے کے ہیں۔ اور اس زبردستی
دھکیلنے اور کھینچنے لے جاؤ۔

== سَوَاءٌ اسم مصدر ہے بمعنی استوار یعنی دونوں طرف سے بالکل برابر۔ عین درمیان میں
اس کا تشبیہ بنایا جاتا ہے مجمع۔

سَوَاءٌ الْجَحِيمُ مضاف مضاف الیہ۔ جہنم کا وسط۔
۴۴: ۴۸ = ثُمَّ - تراخی وقت کے لئے آیا ہے بمعنی پھر، اس کے بعد۔
== صَبُّوا : امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر، صَبَّ باب نصر، مصدر سے : تم بہاؤ۔ تم اوپر
سے ڈالو۔

== مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ : مِنْ تبعیضیہ ہے۔ عذاب الحمیم مضاف مضاف
الیہ۔ پھر اس کے سر پر کھولتے ہوئے پانی کا عذاب انڈیل دو۔
اصل میں انڈیلنا تو پانی جائے گا یہاں عین پانی کو عذاب استعمال کر کے مبالغہ کا کام
لیا گیا ہے۔

۴۴:۴۹ = ذُقْ: امر واحد مذکر حاضر، ذُقْ باب نصر مصدر۔ تو چکھ۔ تو ذائقہ لے۔
(یہاں بطور طنز کے استعمال ہوا ہے)۔
= الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ: مُعَزِّزٌ مَكْرَمٌ۔ ترجمہ۔ نو چکھو تم تو بڑے معزز اور مکرم ہونا۔

فائدہ ۵: روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ابو جہل ملعون سے فرمایا کہ مجھے خدا کا حکم ہوا ہے کہ تجھ سے کہہ دوں کہ تیرے لئے ذیل ہے۔ تجھ پر افسوس ہے۔ پھر مکرر کہتا ہوں کہ تیرے لئے خرابی اور افسوس ہے۔ اس پاجی نے اپنا کپڑا آپ کے ہاتھ سے گھسیٹتے ہوئے کہا۔ جاتو اور تیرا رب میرا کیا بگاڑ سکتے ہو۔ اس تمام وادی میں سب سے زیادہ۔ عزت اور تکریم والا ہوں۔ پس اللہ تعالیٰ نے اسے بدر کے دن دو کسن بچوں کے ہاتھوں قتل کرایا اور اسے ذیل کیا۔ اور اس سے کہا جائے گا کہ لے اب اپنی عزت کا اور اپنی تکریم کا اور اپنی بزرگی اور بڑائی کا لطف اٹھا۔ (ابن کثیر)

۴۴:۵۰ = هَذَا۔ اِیْ هَذَا الْعَذَابِ۔ یہ عذاب (جو اب تمہیں مل رہا ہے)
= مَا۔ مَوْصُولُهُ۔ بِمَعْنَى الَّذِي۔

= كُنْتُمْ تَمْتَرُونَ: ماضی استمراری جمع مذکر حاضر، جس کے متعلق تم شک کیا کرتے تھے۔ اِمْتَرَاءً (افتعال) مصدر۔ جس کے معنی کسی ایسی چیز کی بابت حجت کرنے اور جھگڑنے کے ہیں کہ جس میں شک اور شبہ وتردد ہو۔

۴۴:۵۱ = اَلْمُتَّقِينَ: اسم فاعل جمع مذکر۔ اِتَّقَاءُ (افتعال) مصدر۔ پرہیزگار لوگ
= مَقَامِ اِمْنٍ مَوْصُولٌ وَصِفَتُ۔ اِمْنٌ دَالِیْ جَد۔

۴۴:۵۲ = عِیُونَ عِیْنٍ کی جمع۔ چشمے، نیز بمعنی آنکھیں۔

۴۴:۵۳ = یَلْبَسُونَ: مضارع جمع مذکر غائب۔ لَبَسَ (باب سَمِعَ) مصدر
وہ پہنیں گے۔ لِبَاسٌ پوشاک۔

= سُنْدُسٍ۔ باریک ریشم، باریک دیا۔ معرب ہے۔ فارسی یا ہندی اصل ہے
= اِمْتَبَرِقٍ۔ ریشم کا موٹا زریں کپڑا۔ دیا۔

= مُتَقَابِلِينَ۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر۔ آئنے سامنے۔ تَقَابُلٌ (تفاعیل) مصدر
سے بحالت نصب بوجہ حال۔ در آں حالیکہ آئنے سامنے بیٹھے ہوں گے۔

۴۴:۵۴ = كَذٰلِكَ۔ اِیْ اِلَّا مَرَّ كَذٰلِكَ (بات یونہی ہوگی) اَوْ اَتَيْنَا هُمْ مِثْلَ

ذٰلِكَ - ہماری داد و بخش ایسی ہی ہوگی (بیضاوی)
 = وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عَيْنٍ : اور ہم ان کا گوری گوری فراخ آنکھوں والیوں سے بیاہ
 کریں گے۔

زَوَّجْنَاهُمْ - زَوَّجْنَا ماضی جمع متکلم تَزَوَّجُوا (تَفْعِيلٌ) مصدر - هُمْ ضمیر مفعول
 جمع مذکر غائب - ہم نے ان کو بیاہ دیں - ہم ان کو بیاہ دیں گے (ماضی بعنی مستقبل) زَوَّجْنَاهُمْ
 سے مراد نکاح کرانا نہیں ہے بلکہ جوڑ لگانا مراد ہے اسی لئے بِحُورٍ باء کے ساتھ ذکر کیا نکاح کرنا
 مراد ہوتا تو حُورًا غینا بغیرت کے کہا جاتا - عربی میں اگر کسی مرد کا کسی عورت کے ساتھ نکاح کرنے
 کا ذکر کیا جاتا ہے تو زَوَّجْتَهُ بِفُلَانَةٍ نہیں آتا بلکہ زَوَّجْتَهُ فُلَانَةً کہا جاتا ہے قرآن مجید میں
 ہے، زَوَّجْنَاهُمْ (۲۴: ۳۳) ہم نے تم سے اس (عورت) کا نکاح کر دیا
 حُورٍ حُورَاءُ کی جمع ہے نہایت گوری عورت، وہ خوبصورت عورت جس کی آنکھ کٹ
 سفیدی بہت سفید اور سیاہی بہت سیاہ ہو۔

= عَيْنٍ عَيْنَاءُ کی جمع فراخ چشم عورتیں۔

۵۵: ۴۴ = يَدْعُونَ مِصْرًا جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ - دَعْوَةٌ بَابُ نَصْرٍ مصدر - وَهْ طلب
 کرتے ہیں یا طلب کریں گے۔

= بِكُلِّ فَاكِهَةٍ - یعنی پھلوں میں سے جس پھل کو پسند کریں گے۔ طلب کریں گے
 = اٰمِنِيْنَ - اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر بحالت نصب بوجہ حال - اٰمِنٌ بَابُ سَمْعٍ مصدر
 محفوظ ہونا۔ اٰمِنِيْنَ مطمئن ہونا۔ دل جمع - بے خوف - یعنی ان کو نہ پھلوں کے ختم ہونے کا
 کوئی اندیشہ ہوگا اور نہ کسی پھل کے کھانے سے کسی مضرت کا کوئی پہلو ہوگا۔

۵۶: ۴۴ = لَا يَذُوقُوْنَ فِيْهَا الْمَوْتَ - وہ اس میں موت کو نہیں چکھیں گے یعنی ان کو
 وہاں کبھی موت نہیں آئے گی ابکہ ہمیشہ زندہ رہیں گے۔ ہاضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع یا تو
 آخرۃ ہے یا جنت،

= اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُولٰی سوائے پہلی موت کے۔

صاحب تفسیر منطہری رقمطراز ہیں :-

اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُولٰی - یہ استثناء منقطع ہے یا متصل ہے اور فیہا کی ضمیر آخرت کی
 طرف راجع ہے (لیکن آخرت میں تو پہلی موت بھی نہیں آئے گی) - اس لئے مجازی معنی مراد ہے۔
 کیونکہ مرتے ہی قیامت کے احوال شروع ہو جاتے ہیں - یا جنت کی طرف راجع ہے (لیکن جنت

میں بھی تو پہلی موت نہیں ہوگی۔ اس لئے اس صورت میں بھی مجازی معنی مراد ہوں گے مہ مرتے ہی متقی فوراً جنت کا مشاہدہ کرنے لگتا ہے گویا اس کی موت ہی جنت کے اندر واقع ہوتی ہے۔ لہذا اس حیلہ کا ترجمہ ہوگا۔

بجز اس پہلی موت کے جو دنیا میں آجکی ہوگی۔

== وَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ : وَقَى (لغیف مفروق) ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب وقایۃ باب ضرب مصدر - وہ بچا لے گا - وہ محفوظ رکھیکا - (ماضی بمعنی مستقبل) هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب - عَذَابَ الْجَحِيمِ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول ثانی وَقَى کا جہنم کے عذاب ہے۔

۴۴: ۵۷ = فَضَلًا مِّنْ رَّبِّكَ - فَضَلًا منصوب بوجہ مفعول لہ ہونے کے ہے۔ یعنی یہ سب عنایات (متذکرہ آیات ۵۱ تا ۵۶) اس کا فضل و احسان ہے نہ کہ بندہ کے افعال کا اثر یہ محض آپ کے رب کا فضل و کرم ہے۔

== ذَلِكْ - یعنی تیرے رب کا فضل و کرم کا نصیب ہو جانا ہی عظیم کامیابی ہے : یا یہ مکروہات سے نجات اور مقاصد تک رسائی یہی بڑی کامیابی ہے : ۴۴: ۵۸ = يَسِّرُنَا لِيُخْرِجُنَا مِّنْهُ : كَيْسَرْنَا ماضی جمع متکلم (تفعیل) مصدر ہم نے آسان کر دیا۔ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے

== يَلْسَانَكَ : تیری زبان میں - عربی زبان میں -

== لَعَلَّهُمْ تَاكَلَهُمْ : تاکہ یہ لوگ :

== يَتَذَكَّرُونَ : مضارع جمع مذکر غائب تَذَكَّرُوا (تفعیل) مصدر نصیحت پکڑتے ہیں۔ تاکہ یہ لوگ نصیحت پکڑیں۔

۴۴: ۵۹ = فَارْتَقِبْ : فَ جواب شرط محذوف کے لئے ہے اِی وَا ن لَمْ يَتَذَكَّرْ فَارْتَقِبْ - اِی فَا نْتَظِرْ اور اگر وہ نصیحت نہ پکڑیں تو پھر انتظار کرو، اور یہ بھی منتظر ہیں۔ یعنی آپ انتظار کریں اس عذاب کا جو ان پر نازل ہوگا۔ اور وہ آپ کے مبتلائے مصیبت ہونے کے منتظر ہیں۔

رَاتِقِبْ فعل امر واحد مذکر حاضر - ارتقاب (افتعال) مصدر بمعنی انتظار کرنا۔

راہ دیکھنا۔

== اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ : بے شک وہ بھی انتظار کرنے والے ہیں۔ صیغہ جمع مذکر اسم فاعل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۵) سُورَةُ الْجَاثِيَةِ مَكِّيَّةٌ (۶۵)

۴۵: ۱ = حَمْدٌ، حروف مقطعات ہیں۔

۴۵: ۲ = تَنْزِيلُ الْكِتَابِ: تَنْزِيلٌ بروزن تفعیل مصدر ہے بمعنی اتارنا۔

نازل کرنا۔ الْكِتَابُ اُی القرآن۔ مرکب اضافی ہے، اس کتاب یعنی قرآن مجید کا اتارا جانا یا نازل کرنا یا کیا جانا۔ مِنَ اللَّهِ اللہ کی طرف سے ہے۔

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ۔ جو العزیز الحکیم ہے۔ العزیز غالب الحکیم حکمت والا ہے یعنی غالب اور حکمت والے اللہ کی طرف سے ہے۔

۴۵: ۳ = اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالدَّرْصِ لَاٰیٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ بے شک آسمانوں اور زمین میں (اللہ کی قدرت و وحدانیت کی) متومنوں کے لئے کثیر نشانیاں ہیں۔ آیت کا یہ ظاہر مطلب بھی مراد ہو سکتا ہے۔ اور لفظ خلق کو محذوف بھی قرار دیا جاتا ہے یعنی آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے میں متومنوں کے لئے بڑی نشانیاں ہیں۔

۴۵: ۴ = وَمَا يَلْبِثُ مِنْ ذٰلِكَ اَبَدٌ۔ وَاَوْعَاطِفُ حَبْلٍ کا عطف خَلْقُكُمْ پر ہے مَا مَوْصُوْلٌ يَلْبِثُ مضارع واحد مذکر غائب: يَلْبِثُ (باب نصر) مصدر ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے دَابَّةٌ جانور، چلنے والا۔ ریگنے والا۔ پاؤں دھرنے والا۔ اسم فاعل کا صیغہ مذکر اور مؤنث، دونوں کے لئے مستعمل ہے تہ وحدت کی ہے ذَوَابُّ جمع ہے۔

(تمہاری) اور ان جانوروں کی پیدائش میں جن کو اللہ نے (زمین پر) پھیلا رکھا ہے یقین رکھنے والوں کے لئے بہت سے دلائل ہیں۔

۴۵: ۵ = وَاخْتَلَفَ الْيَوْمِ وَالنَّهَارِ۔ اسی دن میں اختلاف الیل والنہار۔ اور (اسی طرح) رات دن کے ادل بدل میں موسموں کے گھٹاؤ بڑھاؤ میں۔

= رِزْقٍ سے یہاں مراد بارش ہے کیونکہ بارش پیدائش رزق کا سبب ہے۔

= فَاحْيَاهُ۔ فَ تعقیب کا ہے بہ میں ضمیر واحد مذکر غائب رِزْقٍ کے لئے ہے (یعنی بارش سے)

== تَصَوُّفِ الرِّيحِ - مضاف مضاف الیہ تصویف بروزن تفعیل مصدر ہے
ہواؤں کا ہیر پھیر، ہواؤں کا بدلنا۔ یعنی مختلف جہات میں چلنا۔ اور مختلف حالات میں مختلف
صورت میں چلنا۔

ان سب میں اہل عقل کے لئے دلائل ہیں۔

۶: ۴۵ = نَشَلُوْهُمَا - نَشَلُوْا مضارع جمع متکلم ہم پڑھ کر سناتے ہیں۔ ہا
ضمیر مفعول واحد مونث غائب، یہاں جمع کے لئے استعمال ہوا ہے اور اس کا مرجع آیات
ہے: عَلَيْنِكَ اَپْ-ہر۔ اَپْ کو، یہ اللہ کی آیات ہیں جو صحیح صحیح طور پر پڑھ کر ہم آپ کو
سناتے ہیں۔

= اَمِّی - کونسی، جس، کس کس۔ کیا کیا۔ یہ استفہامیہ بھی ہوتا ہے اور شرطیہ بھی۔
= حَدِیْثٌ : بات۔

۷: ۴۵ = وَیْلٌ اَسْمُ مَرْفُوع - ہلاکت، عذاب، دوزخ کی ایک وادی، عذاب کی
شدت، وَیْلٌ اصل میں کلمہ عذاب و ہلاکت ہے: یہ مصدر ہے اور اس سے فعل
کا کوئی صیغہ نہیں آتا۔ (اضواء البیان)

= اَفَاکٌ - جھوٹا۔ افک سے مبالغہ کا صیغہ ہے بروزن فَعَّال - اَلْاَفْکُ ہر اس
چیز کو کہتے ہیں جو اپنے صحیح رُخ سے پھیر دی گئی ہو۔ اسی بنا پر ان ہواؤں کو جو اپنا اصلی
رُخ چھوڑ دیں مَثَوْتَفِکَہ کہا جاتا ہے۔

اور آیت شریفہ وَالْمُؤْتَفِکَةُ ۲ اَھْوٰی (۵۳: ۵۳) اور الٰہی ہوئی بستیوں کو
دے ٹپکا۔ میں مَثَوْتَفِکَہ سے مراد وہ بستیاں ہیں جن کو اللہ تعالیٰ نے مع ان کے
بسنے والوں کے الٹ دیا تھا۔

اور جھوٹے کو افاک اس لئے کہتے ہیں کہ وہ اعتقاد حق سے باطل کی طرف
سچائی سے جھوٹ کی طرف اور اچھے کاموں سے بُرے کاموں کی طرف پھرتا ہے۔
= اَیْثِمٌ بھی اِثْمٌ سے فعیل کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ بمعنی کشیدہ الاِثْمُ
بڑا گنہگار ہے۔ اِثِمٌ سے قبل حرف عطف محذوف ہے۔

مکذبین کے لئے ویل سورۃٔ مرسلات میں بھی مذکور ہے وَیْلٌ یَّوْمَئِذٍ
لِّلْمُکَذِّبِیْنَ (۱۵: ۷۷) بڑی خرابی ہے اس روز جھٹلانے والوں کے لئے۔

۸: ۴۵ = یَسْمَعُ اٰیَاتِ اللّٰہِ - وہ اللہ کی آیات کو سنتا ہے۔ یہ افاک اِثِمٌ کی

تیسری صفت ہے یا یہ جملہ مستانفہ ہے۔

== تَتَلَّى عَلَیْہِ یہ جملہ اَلِیَّتِ اللہ سے حال ہے یعنی در آں حالیکہ وہ (آیات) اس کے اوپر پڑھی جاتی ہیں۔ تَتَلَّى مضارع مجہول کا صیغہ واحد مؤنث غائب۔ وہ پڑھی جاتی ہیں۔ وہ تلاوت کی جاتی ہیں۔ تَلَا وَتَلَّ رباب نصرم مصدر۔ ت ل و۔ مادہ۔

== ثُمَّ۔ حرف عطف ہے مہلت کے ساتھ ترتیب کے اظہار کے لئے آتا ہے عام طور پر التراخی فی الوقت (وقت کی تاخیر کا وقفہ یعنی ترتیب میں ایک شے کا دوسری شے سے کتنے وقفہ کے بعد وقوع ہوا) کے لئے استعمال ہوتا ہے بمعنی پھر، اس کے بعد۔ لیکن بعض دفعہ التراخی فی الرتبہ کے لئے بھی بول لیتے ہیں۔ یہاں اس کا استعمال التراخی فی الرتبہ کے لئے استعمال ہوا ہے۔ یعنی وہ افاک ہے اقیم ہے اور اس سے بڑھ کر یہ کہ اَلِیَّتِ اللہ کو سُن کر بھی اپنے اعتقادات باطل پر بھی مُصِر ہے۔

== یُحْصِرُ۔ مضارع واحد مذکر غائب اَصْرَأُ (افعال) مصدر۔ وہ اصرار کرتا ہے وہ مُصر ہے۔

== مُسْتَكْبِرًا۔ اسم فاعل واحد مذکر۔ مغرور۔ غرور کرنے والا۔ اپنے کو بڑا سمجھنے والا سرکشی کرنے والا۔ منصوب بوجہ ضمیر یُحْصِرُ سے حال ہونے کے۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے۔

وَإِذَا تَتَلَّى عَلَیْہِ اَلِیَّتُنَا وَلِیُّ مُسْتَكْبِرًا كَآَنُ لَّمْ یَسْمَعْهَا (۳۱: ۴۰) اور جب اس کو ہماری آیتیں سنائی جاتی ہیں تو اکر کر منہ پھیر لیتا ہے گویا ان کو سنا ہی نہیں == كَآَنُ: اسل میں یہ لفظ کَآَنُ ہی تھا کاف حرف تشبیہ اَنَّ حرف مشبہ بالفعل اسی کی طرح اس کا معنوی فائدہ بھی ہے لیکن تخفیف نون کے بعد عمل اور لفظی تصرف ختم ہو گیا۔ اب نہ اسم کو نصب دے سکتا ہے اور نہ خبر کو رفع۔ گویا کہ:

== لَّمْ یَسْمَعْهَا۔ لَمْ یَسْمَعْ مضارع نفی جہلیم۔ واحد مذکر غائب۔ (گویا کہ) اس نے سنا ہی نہیں۔

== فَبَشِّرْهُ۔ ف سببیہ ہے۔ یعنی ف سے پہلے کا کلام بعد والے کلام کی علت ہے: بَشِّرْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر ہے تَبَشِّرُ (تفعیل) مصدر۔ بشارت۔ اس خبر کو کہتے ہیں جس کو سُن کر چہرے پر خوشی کے آثار پیدا ہو جائیں۔ یہاں چہرے پر آثار غم پیدا کرنے والی خبر کو بطور استہزاء بشارت کہا ہے۔ کسی شاعر نے کہا ہے۔ تَحِیْمَةُ بَلِیْنِم ضَرْبٌ وَجِیع

ان کا آپس کا سلام دردناک ضرب ہے، مطلب یہ کہ کارزار کی گرمی سے ان کے سلام کی ابتدا ہوتی ہے۔

۴۵: ۹ = وَإِذَا - وَأَوْعَاطِفَہٗ إِذَا ظَرْفُ زَمَانٍ ہے بمعنی جب۔ مفاعاتیہ بھی استعمال ہوتا ہے، معنی ناگہاں، اچانک۔ یکایک۔

یہاں دونوں صورتیں ممکن ہیں۔ پہلی صورت میں ترجمہ ہوگا۔
اور جب وہ ہماری آیتوں میں سے کسی آیت کی خبر پاتا ہے تو اس کا مذاق بنتا ہے؛
دوسری صورت میں ترجمہ ہوگا۔

اور جب وہ ہماری آیتوں میں سے کسی آیت کی خبر پاتا ہے تو فوراً مذاق بنانے لگتا ہے۔
= اِتَّخَذَ هَا - اِتَّخَذَ مَاضِي وَاحِدٌ مَذْكُورٌ غَائِبٌ - اس نے بنا لیا۔ اس نے کھٹھرا لیا۔ ہا ضمیر
مفعول واحد مؤنث غائب شَيْئًا کی طرف راجع ہے (ہماری آیات میں سے کوئی حصہ)
لیکن رُوحُ المعانی میں ہے۔

بادرالی الاستہزاء بالآیت کَلْهَادٍ لَمْ يَقْتَصِرْ عَلَى الْاِسْتِهْزَاءِ بِمَا بَلَفَتْ - وہ اپنے
استہزاء کو صرف انہیں آیات تک محدود نہیں رکھتا جن کی خبر اس تک پہنچتی ہے بلکہ تمام آیات کے
استہزاء میں جلدی دکھاتا ہے۔ یعنی ساری آیات کو تختہ استہزاء بناتا ہے؛
= هُزُّوا: مصدر باب فتح، مادہ هزء - هزئ - معنی اسم مفعول - وہ جس کا مذاق
اڑایا جائے۔

= اُولَٰئِكَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ - یعنی ایسے تمام جھوٹوں کے لئے۔ یہی ہیں وہ لوگ جن کے لئے۔
= عَذَابٌ مُّهِينٌ - موصوف وصفہ - مُّهِينٌ اسم فاعل واحد مذکر - اِهَانَةٌ
(افعال) مصدر - اہانت آمیز، ذلیل و خوار کرنے والا۔

۴۵: ۱۰ = مِنْ وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ: ان کے آگے جہنم ہے یعنی قیامت کے روز۔
وَ رَآئِهِمْ مضاف الیہ - وَ رَآءُ اسم ہے جہت کے لئے استعمال ہوتا ہے۔
صاحب اضواء البیان نے بڑے وثوق سے لکھا ہے کہ اس کے معنی آگے کے ہیں
ملاحظہ ہو اضواء البیان جلد ۲، تفسیر آیت نذر۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ قرآن مجید میں اس کا استعمال تقریباً
ہر جہت کے لئے ہوا ہے۔ مثلاً۔

ابہ معنی پیچھے، پس پشت۔ وَ اَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ وَ رَآءَ ظَهْرِهٖ - (۸۴: ۱۰) اور جس کا
اعمال نامہ اس کی پیٹھ کے پیچھے سے دیا جائے گا۔

۲۔ یعنی آگے: **مِنْ دَرَائِلِهِمْ**: (آیت ہذا)،
 ۳۔ آگے پیچھے، ہر طرف سے، **وَاللَّهُ مِنْ دَرَائِلِهِمْ مُحِيطٌ** (۲۰:۸۵) اور خدا ان کو ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے۔

صاحب تفسیر منطہری رقم طراز ہیں:-

وَرَاءَ - کا ترجمہ:- ورے بھی ہے پرے بھی ہے۔ آگے بھی ہے اور پیچھے بھی۔
 = **لَا يُغْنِي**۔ مضارع منفی واحد مذکر غائب: **إِغْنَاءُ** (افعال)، مصدر۔ کام نہ آئے گا: فائدہ بھی نہیں پہنچائے گا۔ دفع نہیں کریگا۔
 = **مَا كَسَبُوا** ما موصولہ۔ **كَسَبُوا** ما ضعی جمع مذکر غائب۔ **كَسَبٌ** باب ضرب انہوں نے کمایا۔ ای ما کسبوا فی الدنیا۔ یعنی جو انہوں نے کمایا تھا دنیا میں۔ یعنی مال و اولاد وہ ان کے کسی کام نہیں آئے گا۔

= **وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ**۔ واو عاطفہ: اور نہ ہی کام آئیں گے وہ جن کو انہوں نے اللہ کو چھوڑ کر اپنا کارساز بنا رکھا تھا۔ ما موصولہ۔ **أَوْلِيَاءَ** مِنْ دُونِ اللَّهِ۔ اللہ کو چھوڑ کر جن کو انہوں نے اپنا کارساز بنا رکھا تھا اس میں وہ بت بھی شامل ہیں جن کی وہ پوجا کرتے تھے۔ اور وہ پیرو پیشوا جن کی وہ پیروی کیا کرتے تھے۔
 = **شَيْئًا**: کچھ بھی۔ ذرہ برابر بھی۔

۴۵: ۱۱ = **هَذَا هُدًى: هَذَا**۔ ای القرآن۔ یہ قرآن سراسر ہدایت ہے
عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ۔ **عَذَابٌ أَلِيمٌ** موصوف و صفت، دردناک عذاب؛
رَّجْزٌ کے متعلق ضیاء القرآن میں ہے:-

علامہ ابن منظور اس کی تحقیق کرتے ہوئے لکھتے ہیں (ترجمہ) ابواسحق کہتے ہیں کہ رجز کا لفظ جو قرآن میں مذکور ہے۔ اس کا معنی ہے ایسا عذاب جو اپنی شدت کے باعث لرزہ خیز ہو۔ اس کے جھٹکے شدید اور نگاتار ہوں:
 آیت کا مفہوم یہ ہے کہ:-

وہ بد بخت جو ازراہ غرور و تکبر اللہ کی آیات کا انکار کرتے ہیں انہیں شدید عذاب سے دردناک عذاب میں مبتلا کیا جائے گا۔

امام راغب اصفہانی المفردات میں لکھتے ہیں:-
الرَّجْزُ کے اصل معنی اضطراب کے ہیں اور اسی سے **رَجَزَ الْبَعِیْرُ** ہے جس کے معنی ضعف کے

سبب چلتے وقت اونٹ کی ٹانگوں کے کپکپانے اور چھوٹے قدم اٹھانے کے ہیں۔ اور شعر کے ایک سحر کا نام بھی رجز ہے جس میں شعر پڑھنے سے زبان میں اضطراب سا معلوم ہوتا ہے۔ لفظ رجز زلزلہ کی طرح عذاب کے کنایہ ہے

بعض نے اَلِیْمُ کو اَلِیْمٌ پڑھا ہے۔ اس طرح یہ رجز کی صفت ہے اس صورت میں ترجمہ ہوگا:- دردناک کپکپاہٹ کا عذاب

۱۲:۴۵ = سَخَّرَ ماضی واحد مذکر غائب: تَسَخَّرُ (تفعیل) مصدر اس نے بس میں کر دیا۔ اس نے تابع کر دیا۔ تسخیر کے معنی بس میں کرنے اور کبھی زبردستی کسی خاص کام میں لگادینے کے ہیں۔

= لَتَجْرِي: لام تعلیل کا ہے۔ تَجْرِي: مضارع واحد مؤنث غائب: جَرَى وَجَرِيَانٌ (باب ضرب) مصدر۔ وہ جاری ہے، وہ چلتی ہے۔

= الْفُلُكُ - کشتی، کشتیاں، واحد اور جمع دونوں پر اس کا اطلاق ہوتا ہے۔
فِيهِ اِیْ فِی الْبَحْرِ تاکہ اس (دریا-یا سمندر میں) کشتیاں چلیں۔ بِأَمْرِهِ اِیْ بِاِذْنِهِ اس کے حکم سے۔

= وَ لَتَبْلُغُوا -- وَاَوْعَاطِفُ، لام تعلیل کا۔ تَبْتَغُوا مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر، اِبْتِغَاءُ (رافعال) مصدر تَبْتَغُوا اصل میں تَبْتَغُونَ تھا۔ نون اعرابی عامل لام تعلیل کے آتے سے گر گیا۔ تاکہ تم تلاش کرو، ڈھونڈو:

= مِنْ فَضْلِهِ اور تاکہ تم اس کی طرف سے عطا کردہ رزق کی تلاش کرو۔ مِنْ فَضْلِهِ اس کے فضل میں سے۔ فضل بمعنی بزرگی۔ بخشش، جمع افضال۔ فضل کے اصل معنی زیادتی کے ہیں۔ اس لئے اس کا اطلاق اس مال و دولت پر بھی ہوتا ہے جو بطور نفع انسان کو حاصل ہو اور خداوند تعالیٰ کے عطیہ پر بھی خواہ وہ دنیوی ہو یا اخروی، کیونکہ وہ انسان کو اس کے استحقاق سے زیادہ دیا جاتا ہے۔

یہاں آیت ہذا میں فضل سے مراد وہی مال و دولت و رزق مراد ہے۔ اسی معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ (۱۰:۶۲) اور جب نماز پوری ہو چکے تو زمین پر بھرو چلو، اور اللہ کی روزی تلاش کرو
= وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ اور تاکہ تم شکر ادا کرو، و لکی تشکروا النعم المترتبة عَلَى ذَٰلِكَ تاکہ اس تلاش پر مبنی جو نعمتیں حاصل ہوں ان کا تم شکر بجالاؤ۔

۴۵: ۱۳ = جَمِيعًا مِّنْهُ: اِی هِی جَمِيعًا مِّنْهُ: یعنی مِنْهُ خبر ہے هِی مبتداء محذوف کی یہ سب کچھ اسی کا عطا کردہ ہے۔

یا یہ حال ہے مَآءِ۔ اِی سَخَّرَ هَذِهِ الْاَشْيَاءَ کَاِنَّهُ مِّنْهُ
 = یَتَفَكَّرُونَ۔ مضارع جمع مذکر غائب: تَفَكَّرُوا (تَفَعَّلَ) مصدر۔ وہ غور کرتے ہیں
 یعنی زمین و آسمان اور ان کے مابین کی جملہ اشیاء کی تخلیق کے متعلق غور کرتے ہیں تو ان پر
 اللہ تعالیٰ کے وجود، اس کی قدرت اور اس کی سلطنت کے حقائق عیاں ہوتے ہیں۔ اور
 ان کا ایمان مضبوط سے مضبوط تر ہو جاتا ہے۔

۴۵: ۱۴ = یَغْفِرُوا، امر کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ مَغْفِرَةً (باب ضرب) مصدر سے
 بمعنی کسی کا گناہ معاف کرنا۔ درگزر کرنا۔ معاف کر دیں۔ (ایمان والوں سے فرما دیجئے کہ وہ معاف
 کر دیں۔ یا درگزر کر دیں۔

= لَا یَرْجُونَ: مضارع منفی جمع مذکر غائب: رَجَاءُ (باب نصر) مصدر۔ اندیشہ کرنا۔
 خوف رکھنا۔ امید رکھنا۔ یقین رکھنا۔ جو امید نہیں رکھتے اور خوف نہیں رکھتے،
 یعنی اے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم آپ ایمان والوں سے کہہ دیجئے کہ ان لوگوں سے درگزر کریں
 یا ان کو معاف کر دیا کریں جو ایام اللہ کا یقین نہیں رکھتے۔

= آیَا مِ اللّٰهِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ آیام بوجہ مفعول ہونے کے منصوب ہے اللہ
 کے دن۔ اللہ کے دنوں سے مراد وہ دن ہیں جن میں اللہ تعالیٰ سرکشوں سے انتقام لے اور ان
 کی بدکرداری کے عوض ان کو عذاب دے۔ یا اپنے فرمانبردار بندوں کو اپنے مخصوص فضل و کرم
 سے نوازے۔

ابن السکیت نے تصریح کی ہے کہ عرب ایام کو وقائع کے معنی میں استعمال کرتے ہیں
 چنانچہ کہا جاتا ہے کہ فلان عالم بایام العرب۔ یعنی وہ عرب کے واقعات و حالات کا عالم
 ہے۔ یہاں الذین لا یرجون ایام اللہ سے مراد وہ لوگ ہیں جو اس پر یقین نہیں رکھتے
 یا ان کو اللہ کے ان وقائع کا ڈر یا اندیشہ نہیں جب وہ اپنے نیک بندوں کو اپنے فضل و کرم
 سے نوازے گا۔ اور بدکرداروں اور مجرموں کو عذاب دے گا۔

اللہ تعالیٰ نے ایسے بندوں کو جو ایام اللہ کا اندیشہ نہیں رکھتے معاف کر دینے میں یہ مصلحت
 رکھی ہے کہ قیامت کے روز وہ اپنے بندوں کو خود انعام و اکرام دیکھا۔ اور بدکرداروں کو سزا
 دے گا۔ اگر اس کے نیک بندوں نے اپنے مخالفین سے یہاں اس دنیا میں ہی بدلہ لے لیا۔

تو پھر اللہ تعالیٰ ان سے بدلہ نہیں لے گا۔ اسی لئے اللہ تعالیٰ نے مومنوں کو درگزر کرنے اور معاف کر دینے کا حکم دیا ہے کہ اللہ تعالیٰ بہ کرداروں کو خود سزا دے۔

يَجْزِي : مضارع واحد مذکر غائب۔ جنوائے (باب ضرب) مصدر۔ مضارع منصوب بوجہ عمل لام تحلیل ہے۔ وہ بدلہ دے گا۔

= بما۔ میں ب سبب ہے اور ما موصولہ۔ بسبب اس کے جو وہ کیا کرتے تھے۔

= كَانُوا يَكْسِبُونَ ماضی استمراری جمع مذکر غائب کسب (باب ضرب) مصدر وہ کیا کرتے تھے۔ وہ کیا کرتے تھے۔

۴۵: ۱۵ = اَسَاءَ۔ ماضی واحد مذکر غائب : اَسَاءَ (افعال) مصدر سوء مادہ۔ کام خراب کرنا۔ بگاڑنا۔ بُرا کام انجام دینا۔ بُرا کرنا۔ بُرائی کرنا (جس نے) بُرا کام کیا۔

یہ آیت، سابقہ آیت لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ کی تفسیر ہے۔
۴۵: ۱۶ = الْكِتَابِ۔ ای التوراة۔

= الْحُكْمَ۔ حَكَمَ يَحْكُمُ کا مصدر ہے کسی چیز کے متعلق فیصلہ کرنا۔ یہاں معنی اللہ کے احکام کا علم۔

= فَضَّلْنَاهُمْ : فَضَّلْنَا ماضی جمع متکلم۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، تَفْضِيلٌ (تفعیل) مصدر۔ ہم نے ان کو فضیلت عطا کی۔

= عَلَى الْعَالَمِينَ۔ عَالَمِينَ جمع عَالَمٌ کی، اللہ تعالیٰ کی ذات کے سوا سب مخلوقات کو عالم کہتے ہیں ایسی مخلوق کے تعدد کی بنا پر جمع کا صیغہ استعمال ہوا ہے۔
ای علیٰ عالمیٰ نہ مانہم۔ ان کے زمانے کے عالمین پر۔

= الطَّيِّبَاتِ لَذِيذِ حَلَالٍ کھانے کی چیزیں۔ جیسے مٹّے و سلویٰ وغیرہ۔

۴۵: ۱۷۔ بَيَّنَّتْ مِنَ الدَّمْرِ۔ بَيَّنَّتْ، کھلی ہوئی دلیلیں۔ روشن اور واضح دلیلیں بَيِّنَةٍ کی جمع۔ کھول کر بیان کی ہوئی۔ تَبَيَّنَتْ (تفعیل) مصدر سے، الدَّمْرِ سے مراد امر دین ہے۔ یعنی امر دین کی واضح دلیلیں و احکام۔

اللہ تعالیٰ نے بنی اسرائیل کو ان تمام امور کا علم عطا فرمادیا تھا جن کو جاننا اور ان پر عقیدہ رکھنا ضروری تھا۔ یہاں تک کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت اور بعثت کی نشانیاں بھی بتادی تھیں۔ وہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو اتنا ہی یقینی طور پر جانتے اور پہچانتے تھے جتنا کہ اپنی اولاد کو پہچانتے تھے۔

== بَعْثًا تَمِيزُ - ضد، زیادتی، بَيْنَهُمْ مضاف مضاف الیہ ایک دوسرے کے مابین۔ باہمی ترجمہ :- اور ہم نے ان کو دین کے بارے میں روشن اور واضح احکام دیدیئے۔ پس انہوں نے اختلاف نہ کیا مگر بعد اس کے کہ اس کا علم ان کو ہو چکا تھا۔ محض آپس میں ضد کی وجہ سے یعنی ان کا باہمی اختلاف دین کے احکام سے لاعلمی نہیں تھی بلکہ آپس کی ضد اور ایک دوسرے پر زیادتی کرنے کی خواہش تھی۔

== يَقْضِيْ مَضَارِعَ وَاحِدٌ مَّذْكَرٌ غَائِبٌ قَضَاءٌ مُّصَدَّرٌ بِابٍ ضَرْبٍ - وہ فیصلہ کر دیگا۔

== يَوْمَ الْقِيَامَةِ - مضاف مضاف الیہ - يَوْمَ منصوب بوجہ مفعول فیہ ہے۔

== فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ - فِيْ - بابت، متعلق - مَا موصولہ - كَانُوا يَخْتَلِفُونَ صلہ - فِيْہِ - (جار مجرور - ضمیر امر کی طرف راجع ہے - جس امر میں -

بے شک تیرا رب قیامت کے دن ان کے درمیان جس امر دین کے متعلق وہ باہمی اختلاف رکھتے تھے اس کا فیصلہ فرما دیگا۔ یعنی جزا و سزا کی شکل میں عملی فیصلہ کر دیگا۔

== ۱۸:۴۵ ثُمَّ - تراخی فی الوقت کے لئے ہے پھر - اسی بعد از بنی اسرائیل -

== جَعَلْنَاهُ - جَعَلْنَا ماضی جمع متکلم - جَعْلٌ باب فتح - ہم نے بنایا - ہم نے کیا - لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر - پھر ہم نے تم کو (قائم) کر دیا

== شَرِيعَةً - طریقہ، راستہ۔

المفردات میں ہے :-

الشَّرْعُ: سیدھا راستہ جو واضح ہو۔ یہ اصل میں شَرَعْتُ لَکَ طَرِيقًا واضح راستہ مقرر کرنا) کا مصدر ہے اور بطور اسم کے بولا جاتا ہے، چنانچہ واضح راستہ کو شَرْعٌ و شَرِيعٌ و شَرِيعَةٌ کہا جاتا ہے۔ پھر استعارہ کے طور پر طَرِيقِ الْہِدٰی پر یہ الفاظ بولے جاتے ہیں :- ایک دستور - ایک طریق۔

بعض نے کہا ہے کہ شریعت کا لفظ شریعتہ الماء سے ماخوذ ہے جس کے معنی پانی کے گھاٹ کے ہیں (جہاں لوگ باسانی بیٹھ کر پانی پی سکتے ہیں - غسل وغیرہ کر سکتے ہیں) اور شریعت کو شریعت اس لئے کہا جاتا ہے کہ اس کی صحیح حقیقت پر مطلع ہونے سے سیرابی اور طہارت ہوتی ہے :-

انہی معنی میں بعض حکماء کا قول ہے کہ :-

كنت اشرب فلا اروي فلما عرفت الله تعالى رويت بلا مشرب بریس پیتا رہا

لیکن سیر نہ ہوا۔ پھر جب اللہ تعالیٰ کی معرفت حاصل ہو گئی تو بغیر پینے کے سیری حاصل ہو گئی
شَرِيعَةٍ میں تنوین اظہارِ عظمت کے لئے ہے :

= مِنَ الْأَمْرِ - ای من امر الدین۔

= فَاتَّبَعَهَا - ن تعلیل کا ہے اِتَّبَعَ امر کا صغیر واحد مذکر حاضر اِتَّبَاعُ (افتعال) مصدر
ہا صغیر مفعول واحد مؤنث غائب جس کا مرجع شَرِيعَةٍ ہے۔ پس تو اس (شریعت) کی
پیروی کر۔

اسی معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے :-

فَا سْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (۴۳: ۴۳)
پس تمہاری طرف جو وحی کی گئی ہے اس کو مضبوط پکڑے رکھو۔

= وَلَا تَتَّبِعْ - فعل نہی واحد مذکر حاضر۔ اتباع (افتعال) مصدر۔ اور نہ پیروی کر۔

= أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ - اَهْوَاۗیْ ہُوٰی کی جمع۔ خواہشیں، خیالات۔
مضاف، الذین اسم موصول لَا يَعْلَمُونَ صلہ موصول مل کر مضاف الیہ۔ مضاف
مضاف الیہ مل کر مفعول ہوا لَا تَتَّبِعْ کا۔ اور جاہلوں کی خواہشات کی پیروی نہ کر۔

جہلاء سے مراد بعض کے نزدیک بنو قریظہ اور بنو نضیر ہیں۔ بعض کے نزدیک رؤساء
قریش ہیں جو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو کہا کرتے تھے کہ اپنے آباؤ اجداد کے دین کی پیروی کر
۱۹: ۴۵ = لَنْ يَغْنُوا - مضارع منفی تاکید بَلَنْ جمع مذکر غائب۔ اغناء (افتعال) مصدر
وہ ہرگز دفع نہیں کر سکیں گے۔ ہرگز کسی کام نہ آسکیں گے : مضارع منصوب بوجہ عمل لَنْ ہے
= مِنَ اللَّهِ - اللہ کے سامنے۔ اللہ کے مقابلے میں۔

= إِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ، إِنَّ حَسْرَةَ الْفَٰلِغِينَ
اسم فاعل جمع مذکر منصوب : اسم إِنَّ - بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ خبر تحقیق ظالم لوگ ایک
دوسرے کے دوست ہوتے ہیں۔

أَوْلِيَاءُ جمع وَلِي کی بمعنی دوست، ساتھی۔

= وَلِيَّ الْمُتَّقِينَ - مضاف مضاف الیہ۔ العتقین اسم فاعل جمع مذکر منصوب
اِتَّقَاءُ (افتعال) مصدر۔ متقی لوگ، پرہیزگار لوگ۔ وَلِيَّ الْمُتَّقِينَ۔ پرہیزگار لوگوں کا
دوست ہے۔

= ۲۰: ۴۵ = هٰذَا - ای القرآن۔ اتباع شریعت۔

== بَصَائِرُ: بَصِيرَةُ کی جمع۔ کھلی دلیلیں۔ ظاہر نصیحتیں۔ دانش و بصیرت،

قرآن مجید میں بَصَائِرُ پانچ دفعہ استعمال ہوا ہے۔ مثلاً۔

۱۔ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ (۱۰۵:۶) تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے روشن دلیلیں پہنچ چکی ہیں تو جس نے (ان کو آنکھ کھول کر) دیکھا اس نے اپنا ہلا کیا۔

۲۔ هَذِهِ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (۲۰:۲) یہ قرآن تمہارے پروردگار کی طرف سے دانش و بصیرت اور مومنوں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے:

۳۔ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ بِصَائِرٍ: (۱۰۲:۱۶) انہوں نے کہا کہ تم یہ جانتے ہو کہ آسمانوں اور زمین کے پروردگار کے سوا اس کو کسی نے نازل نہیں کیا۔ اور وہ بھی تم لوگوں کے سمجھانے کو:

۴۔ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسٰى الْكِتٰبَ مِنْ بَعْدِ مَا هَمَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُولٰى بِصَائِرٍ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ (۴۳:۲۸) اور ہم نے پہلی امتوں کے ہلاک کرنے کے بعد موسیٰ کو کتاب دی۔ جو لوگوں کے بصیرت اور ہدایت اور رحمت ہے تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔

۵۔ هَذِهِ بَصَائِرُ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُوْنَ (۲۰:۴۵) یہ قرآن لوگوں کے لئے دانائی کی باتیں ہیں اور جو یقین رکھتے ہیں ان کے لئے ہدایت اور رحمت ہے۔ (آیت زیر نظر ترجمہ: مولانا فتح محمد جالندھری۔)

متذکرہ بالا آیات میں بَصَائِرُ: روشن دلیلوں، ظاہر نصیحتوں، دانائی اور بصیرت کی باتوں کے لئے مستعمل ہے۔

الْبَصَرُ کے معنی آنکھ کے ہیں۔ قوتِ بینائی کو بھی بصر کہہ لیتے ہیں۔ دل کی بینائی پر بصر اور بصیرت دونوں لفظ بولے جاتے ہیں۔ بصور کی جمع البصار اور بصیرۃ کی جمع البصار آتی ہے جب حائر بصر کے ساتھ رویت قلبی بھی شامل ہو تو بصیرت ہی استعمال ہوتا ہے۔ اور اس بصیرت کو ہی دانائی۔ آگہی بھی کہا جاتا ہے۔ یا دل کی آنکھ بھی کہہ سکتے ہیں۔

لسان العرب میں ہے کہ جب حضرت معاویہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے حضرت عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے کہا یا بنی ہاشم تصابون فی البصار کہہ کہ اے بنی ہاشم تمہاری آنکھوں میں

نقص ہے تو انہوں نے جواب دیا و انتہام یا بنی امیۃ تصابون فی بصائرکم کہ لے
بنی امیۃ اور تمہارے دل کی آنکھوں میں نقص ہے؛
هَذَا الْبَصَائِرُ لِلنَّاسِ - یہ قرآن لوگوں کے لئے روشن دلیلیں یا عقل و دانش کی باتیں
ہیں وَ هَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ یُّوقِنُونَ : اور یقین رکھنے والے لوگوں کے لئے باعث ہدایت
و رحمت ہے؛

یُوقِنُونَ : مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب اِیقَانٌ (اِفْعَالٌ) مصدر وہ یقین رکھتے ہیں
۲۱:۴۵ = اَمُّ : اَمُّ منقطعہ ہے یکن کے معنی میں آیا ہے اس کا کوئی خاص مدلول نہیں محض
ایک بیان سے دوسرے بیان کی طرف انتقال کے لئے ذکر کیا گیا ہے۔ یا استفہام الکباری کے
لئے ہے (یعنی ان کا یہ خیال درست نہیں ہے؛

= حَسِبَ کا فاعل اَلَّذِینَ ہے قاعدہ کے مطابق حَسِبَ کے دو مفعول ہونے چاہئیں
یہاں صرف ایک مفعول ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ اَنْ نَّجْعَلَهُمْ اگرچہ ظاہر ایک مفعول ہے
لیکن دو کے قائم مقام ہے نَجْعَلُ کا معنی نُصَوِّرُ ہے اَمُّ اس کا مفعول اول ہے اور اَلَّذِینَ
اَمَّنُوا مفعول ثانی ہے۔

= سَوَاءٌ بدل ہے اور کاف مبدل منہ ہے جو یہاں مثل کے معنی میں مستعمل ہوا ہے۔
سَوَاءٌ مصدر ہے اور مُسْتَوٍ کے معنی میں استعمال ہوا ہے مَحْیَاہُمْ وَ مَمَاتُہُمْ اس کا
فاعل ہیں۔

صاحب ضیاء القرآن فرماتے ہیں:-

اگرچہ اور بھی اقوال ہیں لیکن زیادہ صحیح اور صاف یہی ترکیب ہے۔
حَسِبَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب حُسْبَانٌ باب حَسِبَ یَحْسِبُ مصدر ماضی و مضارع
ہر دو میں عین کلمہ پر کسرہ۔ جس کے معنی گمان کرنے اور سمجھ لینے کے ہیں۔ حَسِبَ یَحْسِبُ ماضی
و مضارع ہر دو پر فتح) سے مصدر حُسْبَانٌ آتا ہے جس کے معنی حساب و شمار (حساب کے
مطابق سزا م ہیں۔ یہاں آیت ہذا میں اول الذکر تحریر ہے۔ کیا یہ لوگ سمجھ بیٹھے ہیں۔
اَلَّذِینَ اِسْمُ موصول اِجْتَوَحُوا السَّيِّئَاتِ، صلد۔ صلد اور موصول مل کر فاعل اپنے فعل
حَسِبَ کے ساتھ مل کر۔

= اِجْتَوَحُوا - ماضی جمع مذکر غائب۔ انہوں نے گناہ کیا۔ انہوں نے گناہ کا ارتکاب کیا
اِجْتَرَاہُ (اِفْعَالٌ) مصدر۔ گناہ کمانا۔

== السَّيِّئَاتِ - بُرے کام، گناہ۔ سَيِّئَةٌ کی جمع۔

أَنْ تَجْعَلَهُمْ: اَنْ مصدریہ تَجْعَلُهُمْ - نَجْعَلْ مضارع منصوب بوجه عمل اَنْ جمع مکمل۔ جَعَلَ باب فتح مصدر ضمیر مفعول جمع مذکر غائب ہم ان کو بنادیں۔ ہم ان کو کر دیں کَالَّذِينَ۔ کاف تشبیہ کا معنی مثل۔ اَلَّذِينَ اٰمَنُوا بہ تحلیل صرفی مفعول ثانی فعل حَسِبَ کَانَ مَعْطُوف علیہ جملہ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ کا۔

سَوَاءً۔ اسم مصدر بمعنی مُسْتَوٍ (برابر)

== مَحْيَاهُمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کا جینا۔ مَحْيَا۔ مصدر مہمی حَيَوْتٌ سے

== مَمَاتُهُمْ: مضاف مضاف الیہ۔ ان کا مرنا۔ ان کی موت، مَوْتُ سے مصدر مہمی۔ اس جملہ کا غطف جملہ سابقہ پر ہے۔

ترجمہ ہو گا۔

کیا خیال کر رکھا ہے ان لوگوں نے جو ارتکاب کرتے ہیں برائیوں کا۔ کہ ہم بنادیں گے انہیں ان لوگوں کی مانند جو ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے کہ یکساں ہو جائے ان کا جینا ان کا مرنا مطلب یہ کہ ان کا یہ خیال بالکل غلط ہے۔)

== سَاءَ۔ فعل ذم ہے۔ یعنی بُرا ہے۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ سَوُوْ (باب نصر) مصدر سے۔

== مَا يَخْذَمُونَ: ما موصولہ۔ يَخْذَمُونَ مضارع جمع مذکر غائب مُحْكَمٌ باب نصر مصدر۔ بڑا غلط فیصلہ ہے جو وہ کرتے ہیں۔

۲۲:۴۵ == بِالْحَقِّ، حق کے ساتھ۔ نیز ملاحظہ ہو ۶:۴۵ متذکرہ بالا۔

== وَ لَتَجْزِيَنَّ - وَاَوْعَاطُفَ لام تعلیل کا۔ تُجْزِيَنَّ مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ جَزَاءٌ باب ضرب۔ مصدر۔ وہ بدلہ دی جائے گی۔ اس کو جزا دی جائے گی۔

== بِمَا كَسَبَتْ: جو کچھ اس نے کمایا۔ جو کچھ اس نے کیا۔

== لَا يُظْلَمُونَ، مضارع منفی مجہول جمع مذکر غائب ظَلَمَ (باب ضرب) مصدر۔ ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔ ان کے ساتھ نا انصافی نہیں کی جائے گی۔

۲۳:۴۵ == اَفْرَأَيْتَ: میں سمجھتا ہوں کہ عاطفہ ہے جس کا غطف جملہ مقدرہ پر ہے پورا کلام اس طرح تھا۔ کیا آپ اس کو ہدایت کرنا چاہتے ہیں اور آپ نے دیکھ بھی لیا ہے کہ اس نے اپنی خواہشات کو اپنا معبود بنا رکھا ہے۔

آرَآيْتَ مَعْنَى أَخْبَرْتَنِي بَعْضُ اسْتِمَالٍ هُوَ تَابَعٌ. وَلِیَسَ اس حَمْدُكَ كَارِهُ تَرْجَمَهُ. كَمَا سَمِعْنَا
تَوْنَهُ (اس شخص کو) دیکھا ہے۔ اس کا صحیح مطلب ادا کرتا ہے۔

== اتَّخَذَ إِلَهًا هُوْلَهُ (جس نے) اپنی خواہش کو اپنا خدا بنا رکھا ہے۔

إِلَهًا. مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول ثانی اپنے فعل اتَّخَذَ کا هُوْلَهُ مضاف مضاف الیہ
مل کر مفعول اول اتَّخَذَ کا۔ اِی من اتَّخَذَ هُوْلَهُ إِلَهًا۔

== وَآضَلَهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ: اور اللہ نے اسے علی علم گمراہ کر دیا ہے۔

عَلَى عِلْمٍ فاعل یا مفعول سے حال ہے اِی حال من الفاعل او المفعول۔

(روح البیان)

فاعل سے حال: اللہ تعالیٰ نے اس کو اس کی فطری استعداد کو جانتے ہوئے اسے گمراہ کر دیا ہے
اور مفعول سے حال: اللہ تعالیٰ نے اسے گمراہ کر دیا کیونکہ وہ شخص راہ ہدایت کو جانتے ہوئے بھی
گمراہی کی طرف جا رہا تھا۔ جیسا کہ اور جگہ فرمایا ہے: فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ (۱۴:۲۵) متذکرۃ الصدر

== وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ اور اس (خداوند تعالیٰ) نے اس (گمراہ) کے کانوں
پر مہر لگا دی۔ اس لئے وہ نصیحت نہیں سنتا۔ اور اس کے دل پر مہر لگا دی اس لئے وہ آیات پر
غور نہیں کر رہا۔

== وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً اور اس کی آنکھوں پر پردہ ڈال دیا ہے اس لئے
وہ عبرت کی نظر سے نہیں دیکھتا۔

== فَمَنْ يَهْدِيهِ مَهْرَ الْيَسْرِ شخص کو اللہ کے (گمراہ کر دینے کے) بعد کون ہدایت دے۔
یہ استفہام انکاری ہے یعنی ایسے شخص کو کوئی ہدایت نہیں دے سکتا۔

== مِنْ بَعْدِ إِلَهٍ اِی من بعد اضلالہ (بیضادی) یعنی اللہ کے اس کو گمراہ کر دینے
کے بعد۔

== أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ہمزہ استفہامیہ ہے ف عاطفہ ہے اس کا عطف محذوف
پر ہے اِی اَلَا تَلَا حُظُونٌ فَلَا تَذَكَّرُونَ۔ کیا تم دیکھتے نہیں پھر بھی نصیحت نہیں
پکڑتے؟

== ۲۴:۲۵ قَالُوا۔ یعنی منکرین بعث کہتے ہیں۔

== مَا هِيَ۔ مَا الْحَيَاةُ۔ زندگی کیا ہے مَا استفہامیہ کی صورت میں۔ اِگر مَا نافیہ لیا
جائے

تو ترجمہ ہوگا: زندگی کچھ نہیں (سوائے ہماری دنیاوی زندگی کے)

== اَلَّا - مکرر سوائے - حرف استنثار -

== حَيَاتُنَا الدُّنْيَا - حَيَاتُنَا مضاف الیہ مل کر مضاف الدُّنْيَا مضاف الیہ - ہماری دنیا کی زندگی -

== نَمُوتُ - مضارع جمع متکلم - نَمُوتُ باب نصر مصدر - ہم مرتے ہیں - یعنی ہم میں سے بعض مرتے ہیں -

== نَحْيَا - نَحْيَا مضارع جمع متکلم - حَيَوَاتُ رَبَابِ سَمْعٍ مصدر - ہم جیتے ہیں (یعنی ہم میں سے بعض جیتے ہیں) -

نَمُوتُ اور نَحْيَا میں واو صرف عطف کے لئے ہے - ترتیب بالعقب کے لئے نہیں ترجمہ ہوگا - اور وہ (منکرین بعثت روز قیامت) کہتے ہیں نہیں (کوئی دوسری) زندگی بجز ہماری دنیا کی زندگی کے (یہیں) ہم نے زندہ رہنا اور مرنا ہے -

== مَا يُهْلِكُنَا - مضارع منفی واحد مذکر غائب، اِهْلَاكَ (افْعَالٌ) مصدر - ہم کو نہیں ہلاک کرتا ہے -

== اَلَّا الدَّهْرُ - اور ہمیں نہیں ہلاک کرتا مگر زمانہ -

الدَّهْرُ (زمانہ) اصل میں مدتِ عالم کو کہتے ہیں یعنی ابتدائے آفرینش سے لیکر اس کے اختتام کا عرصہ - چنانچہ آیت کریمہ: هَلْ اَنْتَ عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ (۱: ۷۶) بے شک انسان پر زمانے میں ایک ایسا وقت بھی آچکا ہے جس میں الدَّهْرُ سے یہی معنی مراد ہیں پھر (مجازاً) اس سے طویل مدت لی جاتی ہے برخلاف لفظ "زمان" کے کہ یہ مدت قلیلہ اور کثیرہ دونوں پر بولا جاتا ہے -

== بِذَلِكَ - ب حرف جر ہے ذَلِكْ ان کا یہ کہنا: مَا يُهْلِكُنَا اَلَّا الدَّهْرُ - مِنْ عَلِمِ اِنِّیْ عَلٰی عِلْمٍ - اِی مَا يَقُولُونَ ذَلِكْ مِنْ عِلْمٍ وَیَقِیْنُونَ وَلٰكِنْ مِنْ ظَنٍّ وَتَحْمِیْنٍ وہ یہ بات علم و یقین کی بنا پر نہیں کہہ رہے بلکہ اپنے خیال اور تخمینے کی بنا پر کہہ رہے ہیں -

== اِنْ هُمْ اِلَّا یُظَنُّونَ ان نافیہ ہے اَلَّا حرف استنثار یُظَنُّونَ مضارع کا صیغہ جمع مذکر غائب ظَنُّوا باب نصر مصدر - وہ گمان کرتے ہیں - وہ محض ظن سے کام لے رہے ہیں

۲۵: ۴۵ = تَتَلٰی مضارع مجہول واحد مؤنث غائب: تَلَاۡتِهٖ (باب نصر) مصدر -

تَلٰی، وَا، مَا دَہ - وہ پڑھی جاتی ہے، وہ تلاوت کی جاتی ہے -

== مَا كَانَ حُجَّتُمْ : مَا نَافِيَهُ - حُجَّتُمْ - حُجَّةٌ مَنْصُوبَةٌ بِمَنْصُوبٍ يَكُونُكَ وَهَكَذَا
خبر ہے۔ كَانَ کا اسم قولہ تعالیٰ اِلَّا اَنْ قَالُوا مُتُوْا بِاَبَائِنَا اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ
اس ترکیب کی اور مثالیں قرآن مجید میں موجود ہیں۔ (۴: ۸۲: ۲۴: ۵۶: ۲۹: ۲۹) پر
ملاحظہ فرمائیے۔

== حُجَّتُمْ : مضاف مضاف الیہ۔ ان کی دلیل۔ حجت کوئی ایسی بات جس سے استدلال
کر سکیں:

مشرکوں اور منکروں کے قول کو حجت صرف ان کے خیال کے اعتبار سے فرمایا ورنہ
ان کا یہ قول واقع میں کوئی حجت یعنی انکار قیامت کی دلیل نہیں ہے :
== اِلَّا حَرْفُ اسْتِنَادٍ اَنْ مَصْدَرِيْہِ اِثْتُوْا فَعْلٌ اَمْرٌ - جمع مذکر حاضر، اِثْتَانُ (باب
ضرب) مصدر۔ ات ی مادہ۔ یعنی آنا۔ ب کے صلہ کے ساتھ۔ یعنی فعل متعدی۔ لانا۔ تم
لے آؤ۔ تم لاؤ۔ اِبَائِنَا: مضاف مضاف الیہ۔ بہائے باپ دادا۔
== ثُمَّ حَرْفُ عَطْفٍ ہے یہاں تراخی فی الوقت کے لئے استعمال ہوا ہے۔
== اِلٰی یَوْمِ الْقِيَامَةِ - میں اِلٰی زائد ہے۔ یا بمعنی لام ہے۔ یعنی لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ قِيَامَتِ
کے دن۔

== لَا رَيْبَ فِيْہِ - رَیْب - شک و شبہ۔ رَابَ یُؤِیْبُ (باب ضرب) کا مصدر ہے
فِيْہِ اِیْ فِیْ یَوْمِ الْقِيَمَةِ - فِیْ وَقَوْخُ الْقِيَمَةِ
== وَلَکِنَّ اَکْثَرَ النَّاسِ لَا یَعْلَمُوْنَ : لیکن اکثر لوگ چونکہ کوتاہ نظر ہیں قلیل
التفکر ہیں۔ اس لئے اللہ تعالیٰ کی قدرت کو نہیں جانتے۔

== ۲۴: ۲۵ یَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ یَوْمَئِذٍ یَخْسَرُ الْمُبْطِلُوْنَ : یَوْمَ مَفْعُولِ
فِیْہِ بے یَخْسَرُ کا یَوْمَئِذٍ بدل ہے یَوْمَ سے جس روز قیامت برپا ہوگی اس روز
باطل پرست خسارے میں رہیں گے:

یَخْسَرُ: مضارع واحد مذکر غائب، خُسْرَانُ (باب جمع) مصدر۔ یَخْسَرُ صیغہ واحد
مذکر بمعنی جمع مذکر آیا ہے۔ وہ نقصان اٹھائیں گے۔ وہ گھاٹا پائیں گے:
== مُبْطِلُوْنَ، اسم فاعل جمع مذکر، ابطال (افعال) مصدر سے۔ حق کو جھٹلانے
والے۔ باطل پرست۔

== ۲۸: ۲۵ کُلُّ اُمَّةٍ، مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول فعل تری کا ہر ایک امت

ہر ایک فقرہ۔

= جَانِثِيَّةٌ : اسم فاعل واحد مؤنث؛ زانو پر بیٹھنے والی۔ زانو پر گرنے والی۔
جَثْوٌ، جَثِيٌّ (باب نصر) مصدر۔ یہاں جَانِثِيَّةٌ جمع کے معنی میں استعمال ہوا ہے
جیسے جَمَاعَةٌ قَائِمَةٌ۔ جَمَاعَةٌ قَاعِدَةٌ بولتے ہیں، ج ث و، یا ج ث ی
مادہ۔ تو دیکھے گا کہ ہر گروہ گھٹنوں کے بل گرا ہوا ہوگا۔ اُمّتٌ سے حال ہے۔

= تَدْعِي۔ مضارع مجہول واحد مؤنث غائب دُعَاءٌ (باب نصر) مصدر۔
وہ پکاری جائے گی۔ اسے پکارا جائے گا، ضیہ نائب فاعل اُمّتٌ کی طرف راجع ہے
= کَتَبَهَا: مضاف مضاف الیہ ہا ضمیہ واحد مؤنث غائب اُمّتٌ کی طرف راجع ہے

اس کی کتاب، اس کا اعمال نامہ۔
= الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ : ای فیقال لہم: الیوم.... الخ
تُجْزَوْنَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر، جَزَاءٌ (باب ضرب) مصدر تم بدلہ دیئے جاؤ گے
تم جنہا دیئے جاؤ گے: مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ جو تم کیا کرتے تھے۔

۲۵: ۲۹ = هَذَا كِتَابُنَا۔ یہ ہماری کتاب ہے، یہ ہمارا نوشتہ ہے، یعنی یہ تمہارے
اعمال نامے ہیں جو ہمارے حکم سے لکھنے والے فرشتوں نے لکھے ہیں۔

= يَنْطِقُ۔ مضارع واحد مذکر غائب۔ لَطَقَ (باب ضرب) مصدر۔ جو ابھری ہمارا
نوشتہ بولتا ہے۔ یا بیان کرتا ہے۔ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ۔ تمہارے بارے میں سچ بچ؛
= كُنَّا لَنَنْسِيْخَ: ماضی استمراری جمع متکلم (استنساخ) مصدر۔
لَنَسَخْ مادہ۔ ہم محفوظ رکھا کرتے تھے۔ نَسَخَ مادہ کتاب جس سے نقل کیا جائے
لَنَسَخَ (ایک تحریر سے دوسری تحریر نقل کرنا۔ النسخ (افعال) لکھوانا۔
إِنَّا كُنَّا لَنَنْسِيْخُ ہم لکھوا لیا کرتے تھے۔

۲۵: ۳۱ = أَمْثَلُ۔ یہ حرف شرط ہے اور تفصیل اور تاکید کا حرف بھی ہے اس کے
شرط کا حرف ہونے کی دلیل یہ ہے کہ اس کے بعد حرف فاء کا آنا لازم ہے جیسے کہ:۔
فَأَمَّا مَنْ أَدْبَىٰ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ (۱۷: ۱۷) تو
جن کے (اعمال کی) کتاب ان کے داہنے ہاتھ میں دی جائے گی۔ وہ اپنی کتاب خوش
خوش ہو ہو کر پڑھیں گے۔ يَا فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ
رَّاضِيَةٍ (۱۰۱: ۶) تو جس کے (اعمال کے) وزن بھاری نکلیں گے وہ دل پسند

عیش میں ہوگا۔

موجودہ آیت کا ترجمہ ہوگا:

پس جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے تو انہیں ان کا رب اپنی رحمت میں داخل کرے گا (رَحْمَتِهِ بِمَعْنَى جَنَّتِهِ ہے)۔
گذشتہ آیت میں سزا اور جزا کو مجمل طور پر بیان کیا گیا اس آیت میں اس کی تفصیل بیان کی گئی ہے۔

== ذٰلِكَ - یعنی مومنین کا رحمت حق میں ادخال۔

== الْفَوْزُ الْمُبِينُ - موصوف و صفت - کھلی کامیابی - صاف صاف ہر ایک آمیزش سے پاک - صریح کامیابی - الْفَوْزُ کے معنی سلاطی کے ساتھ خیر حاصل کرنے کے ہیں۔
الْمُبِينُ: کھلی ہوئی - صاف ظاہر - صریح۔

۲۵: ۲۱ = وَ اَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا: میں واو عاطفہ ہے۔ اَمَّا حرف شرط اور جو لوگ کفر کرتے ہیں۔ جملہ شرط ہے۔ اس کے بعد جواب اَمَّا محذوف ہے۔ اِی فِیْ قَالُ لَهُمْ - اَفَلَمْ تَكُنْ اِلٰیّیْ تُثَلِّیْ عَلَیْكُمْ: میں ہنرہ استفہامیہ ہے فاء حرف عطف ہے اس سے قبل معطوف علیہ محذوف ہے: اِی اَکُمُ یَا بَیْکُمْ رُسُلِیْ فَلَکُمْ تَكُنْ اِلٰیّیْ تُثَلِّیْ عَلَیْكُمْ: کیا میرے پیغمبر تمہارے پاس نہیں آتے تھے۔ اور پھر کیا میری آیتیں تمہارے سامنے تلاوت نہیں کی جاتی تھیں۔
اَفَلَمْ تَكُنْ اِلٰیّیْ تُثَلِّیْ عَلَیْكُمْ: میں استفہام انکاری ہے یعنی انکار نفی ہے جو مفید اثبات ہے۔ انکار کی نفی اثبات ہے۔

== فَاسْتَکْبَرْتُمْ: پھر تم رسُن کر کے تکبر کیا کرتے تھے۔ مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ استکبار (استفعال) مصدر۔ مطلب یہ کہ۔ سن کر بھی تم نے ان کو ماننے اور ان پر یقین کرنے میں تکبر سے کام لیا۔

== وَ کُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمٰتٍ: قَوْمًا مُّجْرِمٰتٍ مَبْنٰی موصوف و صفت - منصوب بوجہ خبر کان۔ گنہ گار لوگ۔ مجرم لوگ۔ جرم کرنے والے لوگ: اِی کُنْتُمْ قَوْمًا عَادٰتِمْ الاجرام۔ تم تھے ہی ایسی قوم جن کی عادت ہی کفر و جرم کرنے کی تھی۔

۲۵: ۳۲ = وَاِذَا - واو عاطفہ اور اذا شرطیہ ہے بمعنی جب۔ اِذَا قِیْلَ لَا رَنِبَ فِیْهَا۔ جملہ شرط ہے۔ اور قُلْتُمْ مَا نَنْذَرٰنِیْ مَا لَلسَّاعَةِ الخ جواب شرط ہے۔

== مَا نَدْرِي - مضارع منفی جمع متکلم در آیت (باب ضرب) مصدر - ہم نہیں جانتے
 الدرایۃ اس معرفت کو کہتے ہیں جو کسی حیلہ یا تدبیر سے حاصل کی جائے۔ درسی مادہ
 == اِنْ لَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّقِنِيْنَ - اِنْ لَّظُنُّ - اِنْ نافیہ ہے
 لَظُنُّ مضارع جمع متکلم - ظَنُّ (باب نصر) مصدر - ہم خیال نہیں کرتے۔ اِلَّا استثناء
 متصل - ظَنًّا کی تنوین تحقیر کے لئے ہے یعنی حقیر سا گمان - خفیف سا وہم - اِنْ لَّظُنُّ اِلَّا
 ظَنًّا محض ایک خیال سا تو ہم کو بھی لگتا ہے۔

مُتَّقِنِيْنَ - اسم فاعل جمع مذکر - اِسْتِثْقَاتُ (استفعال) مصدر یقین کرنے والے
 بحالت جری - اور ہم کو یقین نہیں۔

الظَّنُّ - قرآن مجید میں شک (یا وہم و گمان) کے معنی میں بھی آیا ہے اور یقین کے
 معنی میں بھی۔ امام راغب اصفہانی المفردات میں رقمطراز ہیں۔

الظَّنُّ کسی چیز کی علامات سے جو نتیجہ حاصل ہوتا ہے اسے ظَنُّ کہتے ہیں۔
 جب یہ علامات قوی ہوں تو ان سے علم کا درجہ حاصل ہو جاتا ہے۔ مگر جب نسبت کمزور
 ہو تو وہ نتیجہ وہم کی حد سے آگے تجاوز نہیں کرتا۔ یہی وجہ ہے کہ جب وہ نتیجہ قوی ہو جائے
 اور علم کا درجہ حاصل کر لے یا اسے علم کے درجہ میں فرض کر لیا جائے تو اس کے بعد اَنْ
 یا اَنَّ استعمال ہوتا ہے مگر جب وہ ظن کمزور ہو اور وہم کے درجہ سے آگے نہ بڑھے تو
 پھر اس کے ساتھ صرف اَنْ استعمال ہوتا ہے جو کسی قول یا فعل کے عدم کے ساتھ مختص
 ہے چنانچہ آیات اَلَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّسْلِقُوْنَ اَمْرًا يَّهْمُ (۲۶: ۲۶) جو یقین کئے
 ہوئے ہیں کہ وہ اپنے پروردگار سے ملنے والے ہیں۔۔۔۔۔ میں ظن کا لفظ علم و یقین
 کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔

اور آیت وَذَا النُّونِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَن لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ
 (۸۴: ۲۱) اور ذالنون (کو یاد کرو) جب وہ (اپنی قوم سے ناراض ہو کر) غصے کی حالت
 میں چل دیئے اور خیال کیا کہ ہم اس پر قابو نہیں پاسکیں گے، میں بعض مفسرین نے کہا
 کہ یہاں ظن بمعنی وہم لینا بہتر ہے۔

اور علامہ زرکشی نے برہان میں لکھا ہے کہ:-

قرآن مجید میں اس فرق کو سمجھنے کے لئے کہ کہاں ظن کا استعمال یقین کے معنی میں ہے
 اور کہاں وہم کے معنی میں ہے۔ دو ضابطے ہیں:-

۱:- جہاں ظن کی تعریف آئی ہے اور اس پر ثواب کا وعدہ فرمایا گیا ہے وہاں یقین مراد اور جہاں اس کی مذمت واقع ہے اور اس پر عقاب کی دھمکی دی گئی ہے وہاں شک کے معنی مراد ہیں۔

۲:- ہر وہ ظن جس کے بعد اَنّ خفیف ہو گا وہاں شک کے معنی ہوں گے، جیسے کہ
بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ اِلَى اٰهْلِيهِمْ اَبَدًا
(۱۲: ۲۸) بات یہ ہے کہ تم لوگ یہ سمجھ بیٹھے تھے کہ پیغمبر اور مومن اپنے اہل و عیال میں
کبھی لوٹ کر آنے کے ہی نہیں۔

اور ہر وہ ظن کہ جس کے ساتھ اَنّ مشدّد متصل ہو گا بمعنی یقین ہو گا۔ جیسے ارشاد
اِنِّیْ ظَنَنْتُ اِنِّیْ مُلِقٌ حِسَابِیْہٖ (۲: ۶۹) بلاشبہ مجھے یقین تھا کہ مجھ کو ملنا
میرا حساب۔

مزید تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو لغات القرآن جلد چہارم از مولانا عبد الرشید نعمانی
۲۵: ۳۳ = بَدَا - ماضی واحد مذکر غائب بَدَا وَبَدَأُ (باب نصر) مصدر - کھلم کھلا
ظاہر ہو گیا۔

= سَيِّئَاتُ - جمع سَيِّئَةٍ کی۔ بُرائیاں۔ بُرے کام۔ گناہ۔ قبا حتمیں۔
وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا - یعنی دنیا میں جو بُرے عمل انہوں نے کئے تھے
ان کی بُرائیاں یا سزا ان کے سامنے آجائے گی! ان پر ظاہر ہو جائے گی۔

= حَاقَ بِهِمْ - حَاقَ ماضی واحد مذکر غائب۔ حَاقٌ باب ضرب مصدر
اس نے گھیر لیا۔ وہ الٹ پڑا۔ وہ نازل ہوا۔ حَاقَ بِهِمْ اس نے ان کو گھیر لیا۔

= مَا كَانُوا بِہٖ يَسْتَهْزِئُونَ - مَا اسم موصول۔ ضمیر واحد مذکر غائب جس کا
مرجع مَا موصول ہے۔ مراد جزاء - عذاب، كَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ: ماضی استمراری
جمع مذکر غائب اِسْتَهْزَأُوا (استفعال) مصدر بمعنی مذاق اڑانا۔ ہلکا سمجھ کر ہنسی اڑانا
حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِہٖ يَسْتَهْزِئُونَ جس (عذاب) کا وہ مذاق اڑایا کرتے
تھے وہ ان کو آگھیرے گا۔

۲۵: ۳۴ = وَقِيلَ - وَادْعَاظَن - قِيلَ - اِیْ قِيلَ لَهُمْ: ان سے کہا جائیگا
ماضی مجہول بمعنی مستقبل - واحد مذکر غائب قَوْلٌ باب نصر مصدر
= الْیَوْمَ - آج کے دن - (مراد یوم قیامت) - الْیَوْمَ یُسْتَعْتَبُونَ مقولہ
قِيلَ کا

== نَنسَاكُمْ مَضَارِعُ جَمْعُ مَتَكَلِّمَاتٍ (بَابُ سَمْعٍ) مَصْدَرُ كَبُرَ ضَمِيرُ مَفْعُولُ جَمْعُ مَذْكُورِ حَاضِرٍ
ہم تم کو بھول جائیں گے۔ ہم تم کو فراموش کر دیں گے۔ ہم تم کو بھولے بسرے کی طرح بالکل
بھول دیں گے۔

== كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا: لِكَ حَرْفُ تَشْبِيهِ مَا مَوْصُولُهُ نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ
هَذَا اس کا صلہ۔ جس طرح تم نے اپنے اس دن کی ملاقات کو بھلادیا تھا۔
يَوْمِكُمْ مضاف اُضاف الیہ مل کر مضاف الیہ لِقَاءَ کا۔

یہ مصدر کی اضافت اپنے ظرف کی طرف سے فیکون المعنی : کما نسیتم لقاء
رَبِّكُمْ فِي يَوْمِكُمْ هَذَا: اس کے معنی ہیں۔ جس طرح تم نے آج کے دن اللہ تعالیٰ
کے روبرو ہونے کو بھلا رکھا تھا۔

== وَمَاؤَلَكُمُ النَّارُ. وَاَوْ عَاطِفٌ مَاؤَلَكُمُ مضاف مضاف الیہ۔ مَاؤَلِ اسم
ظرف مکان۔ اُولٰی (بَابُ ضَرْبٍ) مَصْدَرُ۔ ٹھکانا۔ پناہ گاہ۔ پہننے کی جگہ۔ حَبَدَ مَاؤَلَكُمُ النَّارُ
کا عطف الیوم پر ہے۔ اور تمہارا ٹھکانا دوزخ ہے۔ اسی طرح وَمَاؤَلَكُمُ فَمِنْ تَصْرِيفٍ
معطوف ہے جس کا عطف الیوم پر ہے اور کوئی تمہارا مددگار نہیں ہے۔
۲۵/۲۵ ذَالِكُمُ. اِیْ ذَلِكُ الْعَذَابُ لَكُمْ۔ تمہارا یہ عذاب :

== يَا نَكْمٌ بِسَبِيلِهِ اَنَّ حَرْفُ مَشَبِّہٍ بِالْفِعْلِ كُمْ ضَمِيرُ جَمْعِ مَذْكُورِ حَاضِرٍ۔ بے شک تم
== اِتَّخَذْتُمْ: ماضی جمع مذکور حاضر۔ اِتَّخَذَ (اِفْتَعَالٌ) مَصْدَر۔ تم نے بنا رکھا تھا۔ تم نے
اختیار کر رکھا تھا۔

== اٰیٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا۔ اٰیٰتِ اللّٰهِ مضاف مضاف الیہ مَفْعُولُ فِعْلِ اِتَّخَذْتُمْ کا۔ هُزُوًا
مَصْدَر۔ باب فِتْح۔ بمعنی اسم مَفْعُول۔ یعنی۔ وہ جس کا مذاق اڑایا جائے۔
ترجمہ:- یہ عذاب تم پر بدیں سبب ہو گا کہ اللہ تعالیٰ کی آیات کو تم نے ہدف مذاق
بنا رکھا تھا۔

== وَغَوَّيْتُكُمْ۔ وَاَوْ عَاطِفٌ۔ غَوَّيْتُ ماضی واحد مَوْثُ غَايَبٌ غَوَّيْتُ (بَابُ نَصْرِ) مَصْدَر
دھوکہ دینا۔ فریب میں مبتلا کرنا۔ کُمْ ضَمِيرُ جَمْعِ مَذْكُورِ حَاضِرٍ مَفْعُول۔ اور ضَمِيرُ فاعِلِ الْحَيٰوَةِ
الدنیا کی طرف راجع ہے۔ الْحَيٰوَةِ الدنیا موصوف و صفت۔ دنیوی زندگی۔

ترجمہ ہو گا کہ اور دنیوی زندگی نے تم کو فریب میں مبتلا کر رکھا تھا۔ (یعنی تم دنیا کی زندگی اور
اس کی عیش سامانیوں میں ہی ڈوب گئے۔ تھے اور آخرت کو اور اللہ تعالیٰ کے حضور جواب

دہی اور اپنے اعمال کی جزا و سزا کو بالکل بھول گئے تھے۔ کسی نے کیا خوب کہا ہے !

بدنیانہ بندہ دل ہر کہ مرد است - کہ این دنیا سراپا رنج و درد و است

برو بارے بگورستان گذر کن - کہ این دنیا حریفان را چہ کرد است

= فَالْيَوْمَ ؛ پس آج کے دن ، یعنی آج قیامت کے دن -

= لَا يُخْرِجُونَ مِصْرَاعَ مُنْفًى مَجْهُولٍ جمع مذکر غائب ، اِخْوَانُج (افعال) مصدر -

وہ باہر نہیں نکالے جائیں گے۔

= مِنْهَا۔ اِی مِنَ النَّارِ۔

= وَ لَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ۔ واو عاطفہ ہے جملہ کا عطف الیوم پر ہے هُمْ ضمیر جمع مذکر

غائب تاکید و تخصیص کے لئے ہے ، لَا يُسْتَعْتَبُونَ مضارع منفی مجہول جمع مذکر غائب ہے

اِسْتَعْتَابَ (اِسْتَفْعَالُ) مصدر -

ترجمہ : اور ان سے اللہ کو راضی کرنے کی خواہش نہیں کی جائے گی :

استعتاب (استفعال) اعتاب (مادہ ع ت ب) سے مشتق ہے اِعتَابٌ رباب

افعال متعدی - بمعنی رضا مند کرنا۔ ازالہ ناراضگی کرنا۔ طلب اعتاب ہے۔ سو وَا لَا هُمْ

يُسْتَعْتَبُونَ کا مطلب ہوا کہ : اور اُن سے (اللہ کی) ناراضگی دور کرنے کی طلب کی جائے گی

ر کہ اے واصلیں جہنم اللہ کے آگے عاجزی و توبہ کر کے اس کی ناراضگی کو دور کر لو۔ کیونکہ اس

وقت توبہ کا دروازہ بند ہو چکا ہوگا۔ عمل کا وقت بیت چکا ہوگا۔ جزا و سزا کا وقت شروع

ہو چکا ہوگا۔

فَالْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ میں خطاب ہے

غیبت کی طرف عدول ان سے اظہار بیزاری کے لئے ہے۔ اردو زبان اس طرز بیان سے

نا آشنا ہے۔

صاحب تفہیم القرآن لکھتے ہیں :-

یہ آخری فقرہ اس انداز میں ہے جیسے کوئی آقا اپنے کچھ خادموں کو ڈانٹنے کے بعد دوسروں

سے خطاب کر کے کہتا ہے۔ کہ اچھا اب ان نالائقوں کی پرہیزاہت۔

فائدہ :- اوپر مباحث روحانیہ کا ذکر کر کے سورۃ کو اگلی دو آیات میں حمد باری

تعالیٰ پر ختم کیا گیا ہے۔

= ۳۶:۴۵ فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ : لِلّٰہ میں لام اختصاص کا ہے۔ اَلْحَمْدُ کو اللہ

کے ساتھ مختص کیا گیا ہے:

الْحَمْدُ فِي الْفَلَاحِ اسْتِغْرَاقُ كَابٍ لِعَنَى هِرْقَسْمِ كِي تَعْرِيفِ وَتَنَارِ صُفُوفِ اَوْرُ صُفُوفِ اللّٰهِ
ہی کو سزاوار ہے: اَلْحَمْدُ مُبْتَدَاً لِلّٰهِ اِسْ كِي خَبَرِ۔ خَبَرِ كُو تَاكِيْدِ كے لے مُقَدِّمِ لَا يَا كِيَا ہے
== رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ اللّٰهُ تَعَالٰی كِي صِفَتِ مِيں ہے۔ رَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ مَاقَبْلِ سَے بَدَلِ ہے۔ لَفْظِ رَبِّ كِي تَكَرَّرِ تَاكِيْدِ كے لے ہے رُذ
۲۵: ۳۷ = وَلَهُ الْكِبْرِيَاُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ: وَاَوْ عَاطِفِ ہے لَہ
میں لَامِ تَخْصِيصِ وَحْصَرِ كے لے ہے اَوْر لَہ كِي تَقْدِيْمِ سَے اِس مِيں مُزِيْدِ تَاكِيْدِ پِيْدَا كَرْدِي ہے
یعنی كِبْرِيَاُ صُفُوفِ اِسی اَكْبَرِ خُدَاے وَحْدَہ لَا شَرِكُ كِي ہے كُوْنِ اَوْر اِس مِيں شَرِكُ
نہیں نہ آسمانوں میں اَوْر نہ زمين میں۔

اَلْكِبْرِيَاُ اسم مصدر۔ ہر اَكْبَرِ كِي اطَاعَتِ سَے بِالَا تَرِ ہونا۔ سَبِّ پَر فَوْقِيَّتِ اَوْر
نِزَاجِ رُكْحَنَا۔ (لُغَاتِ الْقُرْآنِ) الْعِظَمَةُ وَالْمَلِكُ (عِظَمَتِ وَ سُلْطَنَتِ) اِبْنِ الْاَثِيرِ۔
اِس جِملہ كِي تَشْرِيْحِ مِيں اِمَامِ رَاغِبِ اَصْفَهَانِي رُحْمَہُ كُتِبَ ہيں۔
اَوْر آسمانوں اَوْر زمين مِيں اِس كے لے بڑا تِي ہے اَوْر اِس كَا ثُبُوتِ اِس حَدِيثِ قَدِي سَے
بھی ملتا ہے جس مِيں اللّٰهُ تَعَالٰی فرماتے ہيں اَلْكِبْرِيَاُ رَدَا اِيَّيْ وَالْعِظَمَةُ اَزَارِيْ فَمَنْ
نَاَزَعَنِيْ فِيْ وَاحِدٍ مِنْهُمَا قَصَعْتُهُ۔ (كِبْرِيَاُ مِيْرِي رَدَا ہے اَوْر عِظَمَتِ مِيْرِي
چَا د ر ہے جو شَخْصِ اِن دُونوں مِيں سَے كُسي اَكْبَرِ مِيں مِيْرے سَا تھ مُزَا حِمِ ہوگا تو مِيں اِس
گِرْدَنِ تُوڑ دوں گا۔

اَوْر قُرْآنِ مِيں ہے:-

قَالُوا اَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَحَدَّ بِنَا عَلَيْنَا اَبَاءَنَا وَتَكُوْنُ لَكُمَا الْكِبْرِيَاُ
فِي الْاَرْضِ (۱۰: ۷۸) وہ بولے كِيَا تُمِ ہِمَا سَے پَاسِ اِس لے آئے ہو كہ جس رَدَاہِ پَر
ہم نے اپنے باپ دادا كو پَايا ہے اِس سَے ہم كو پھیر دو۔ اَوْر اِس مَلِكِ مِيں تُم دُونوں كِي
سِرْدَارِي ہو جائے۔ اَكْبَرِ شَا عِز نے كہا ہے:-

مِرَا د ر ا ر س د كِبْرِيَا وَ مَنِي۔ كہ مَلِكُش قَدِيْمِ اسْتِ وَ ذَا لَشْ غَنِي

= الْعَزِيْزُ غَالِبُ، زَبْر دَسْتُ، قُوِي۔ عِزَّةٌ سَے فَعِيْلُ كے دَرَجَتِ پَر مَعْنٰی فَا عِلَّاحِ مَبَا
كَا صِفِہ ہے
= اَلْحَكِيْمُ: حَكْمَتِ وَالَا۔ بَرُوْرَنِ فَعِيْلِ صِفَتِ مُشَبَّہ كَا صِفِہ، بَرُوْرَنوں اللّٰهُ اَسْمَا رُسْنِي مِيں
ہيں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

حَمَّ (٢٦)

سورة الاحقاف سورة محمد،
الفتح، الحجرات، ق، الذاريات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۴۶) سُوْرَةُ الْاِحْقَافِ مَكِّيَّةٌ (۳۵۱)

حَمْدٌ: تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

۴۶: ۱ = حَمْدٌ - حروف مقطعات ہیں۔

۴۶: ۲ = ملاحظہ ہو آیت ۴۵: ۲ متذکرۃ الصدر۔

۴۶: ۳ = مَا خَلَقْنَا: میں مابنائہ ہے

= اَلَّذِیْ بِالْحَقِّ - استثناء مفرغ۔ بِالْحَقِّ - حق کے ساتھ۔ حق پر۔ مبنی بر حقیقت و حکمت

= وَ اَجَلٍ مُّسَمًّی - موصوف و صفت۔ معین وقت۔ موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ

مضاف محذوف کا۔ ای بتقدیر اجل مسمی یعنی ایک معین وقت پر قرار پانا۔

اَجَلٍ وقت مقررہ۔ مُسَمًّی اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ تَسْمِیَّةٌ (تفعیل) مصدر سے

مقرر کردہ۔ نامزدہ۔ نام لیا ہوا۔ (نام رکھنے سے چیز متعین ہو جاتی ہے اَجَلٍ مُّسَمًّی ایسا وقت جو

مقرر ہو چکا۔ جس کی مدت متعین کی جا چکی ہو۔ اور اَجَلٍ مُّسَمًّی معطوف ہے جس کا

عطف الحق پر ہے۔ مطلب یہ کہ اللہ تعالیٰ نے آسمانوں اور زمینوں کو مبنی بر حق و حکمت اور

ایک معین مدت کے لئے پیدا کیا ہے۔

= وَ الَّذِیْنِ: الْاٰیۃِ جملہ حالیہ ہے۔

= عَمَّا - مرکب ہے۔ عن حرف جار۔ اور ما موصولہ سے اُنْذِرُوْا، ماضی کا صیغہ جمع مذکر

غائب۔ اِنْذَارٌ (اَفْعَالٌ) مصدر۔ وہ ڈر لئے گئے۔ ان کو ڈر سنایا گیا۔ (جس چیز سے یا جس

عذاب سے ان کو ڈرایا جاتا ہے وہ اسی سے اعراض کرتے ہیں۔ روگردانی کرتے ہیں۔

ہاں مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے ای والذین کفروا معرضون عن الانذار۔ وہ جو کافر

ہیں وہ عذاب کے ڈرائے سے لاپرواہی برتتے ہیں۔

== مَعْرِضُونَ، اسم فاعل جمع مذکر إِعْرَاضٌ (افعال) مصدر سے :
 قُلْ: اے قل یا محمد - صلی اللہ علیہ وسلم۔

== أَرَأَيْتُمْ: ہنزہ استفہامیہ، تنبیہ کے طور پر آیا ہے۔ رَأَيْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر۔
 رُؤْيَا (باب فتح) مصدر رای مادہ۔ کیا تم نے دیکھا۔ اخبرونی: یعنی مجھے بتاؤ تو سہی
 مہلاتم نے غور سے دیکھا۔ اسی طرح اَلَمْ تَرَ۔ کیا تو نے نہیں دیکھا۔ کیا تجھے نہیں معلوم؟
 یا ہل تری۔ کیا تمہارا یہ خیال نہیں کہ۔

== مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ: ما موصول ہے تَدْعُونَ جمع مذکر حاضر۔
 دُعَاءُ (باب نصر) مصدر۔ تم پکارتے ہو۔ تم پوجا کرتے ہو۔
 قُلْ: فعل امر، کفار سے مندرجہ ذیل سوال پوچھنے کا ارشاد ہوا ہے،
 ا۔ ان سے پوچھئے، کیا جنہیں تم اللہ کے سوا پوجتے ہو (خدا سمجھ کر) مہلاتم نے کبھی ان کو
 (غور سے) دیکھا ہے۔

۱۲۔ ان سے پوچھئے: جو انہوں نے زمین سے پیدا کیا ہے مہلا مجھے کبھی دکھاؤ۔
 أَرُونِي آيَاتِهِ (افعال) مصدر سے امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر، ن وقایہ۔ می ضمیر
 مکمل۔ تم مجھے دکھاؤ۔
 مَا ذَا۔ ما استفہامیہ ہے اور ذام موصول۔ یا اگر کلمہ مَا ذَا واحد لیا جائے تو ما ذَا
 استفہامیہ معنی جو ہوگا۔
 ۱۳۔ ان سے پوچھئے: أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ کیا آسمانوں (کی تخلیق) میں
 ان کا کچھ حصہ ہے؟

۱۴۔ ان سے پوچھئے: اٰتٰیُوْنِیْ بِکِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَا، لاؤ میرے پاس کوئی
 کتاب جو اس سے پہلے (یعنی قرآن مجید سے قبل) اتری ہو جس میں من دون اللہ کی
 پوجا کرنے یا اس کو خالق و معبود ٹھہرانے کی سند ہو)
 اٰتٰیُوْنِیْ تم میرے پاس لاؤ۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اٰتٰیَانُ مصدر باب
 ضرب، بصدب۔ ن وقایہ می ضمیر واحد مکمل۔

۱۵۔ ان سے پوچھئے۔ اَوْ اٰثَرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ۔ اے اَوْ ایتونی باثرة مِّنْ عِلْمٍ یا لاؤ
 میرے پاس کوئی (دوسرا) علمی ثبوت۔ اَثَرَةٌ وہ روایت یا تحریر جس کا اثر باقی رہ گیا ہو
 = اِنْ کُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ: اگر تم سچے ہو۔ اوپر متذکرۃ الصدر عبارت جواب شرط

اور جملہ ہذا شرط۔ شرط کو مؤخر اور جواب شرط کو مقدم لایا گیا ہے
 ۴۶: ۵ = مَنْ: استفہامیہ ہے کون؟ اَضَلَّ اَفْعَل التفضیل کا صیغہ ہے؛
 زیادہ بے راہ۔ زیادہ گمراہ۔ مَنْ استفہام انکاری ہے یعنی اس سے زیادہ کوئی گمراہ
 نہیں ہے۔

مِمَّنْ: مِنْ حرف جار اور مَنْ موصولہ سے مرکب ہے: يَدْعُوْ مَضارع واحد
 مذکر غائب: دَعْوَةٌ رِیَاب نصر، مصدر۔ وہ پکارتا ہے۔ وہ پوجا کرتا ہے۔
 يَدْعُوْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ صلہ ہے اپنے موصول کا اور ضمیر فاعل عائد ہے مَنْ موصولہ
 کی طرف۔ اور يَدْعُوْا کا مفعول محذوف ہے ای يَدْعُوْ مَعْبُوْدًا مِنْ دُونِ اللّٰهِ
 ترجمہ ہوگا۔ اور کون زیادہ گمراہ ہو سکتا ہے اس (بد بخت) سے جو اللہ کو چھوڑ کر (دوسروں) کی
 پوجا کرتا ہے۔

= مَنْ لَا يَسْتَجِیْبُ لَهٗ: مَنْ موصولہ۔ لَا یَسْتَجِیْبُ لَهٗ اس کا صلہ۔ اور اس میں
 ضمیر فاعل مَنْ اسم موصول کی طرف راجع ہے۔
 لَا یَسْتَجِیْبُ: مضارع منفی واحد مذکر غائب اِسْتَجَابَ مصدر (باب استفعال)
 وہ جواب نہ دے سکے گا۔

= اِلٰی یَوْمِ الْقِیَامَةِ۔ ای ما دامت الدنیا جب تک دنیا باقی ہے۔ قِیَامَت
 = وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ میں هُمْ معبودان باطل کی طرف راجع ہے اور هِمُّ
 ضمیر جمع مذکر غائب معبودان باطل کی پوجا کرنے والوں کی طرف راجع ہے۔
 وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غٰفِلُوْنَ حیلہ حالیہ ہے:
 اس آیت کی تفسیر میں علامہ ابن کثیر لکھتے ہیں:-

ای اضل ممن یدعوا من دون اللہ اصناماً و یطلب منها مالاً
 تستطیعہ الی یوم القیمۃ وہی غافلۃ عما یقول لا تسمع ولا تبصر ولا
 تبطش لانہا جماد حجارۃ صمۃ۔

یعنی اس آدمی سے زیادہ گمراہ اور کوئی نہیں جو اللہ تعالیٰ کو چھوڑ کر بتوں کی پوجا کرتا ہے
 اور ان سے ایسی چیز مانگتا ہے جو وہ قیامت تک نہیں دے سکتے۔ اور جو وہ کہہ رہا ہے اس سے
 وہ غافل ہیں۔ نہ سنتے ہیں نہ دیکھتے ہیں نہ پکڑتے ہیں کیونکہ وہ بے جان پتھر ہیں جو بالکل بہرے ہیں
 معبودان باطل میں جمادات، نباتات، جانور، ستارے یا سیارے بھی ہو سکتے

ہیں جو اپنے پوجنے والوں کی پکار سن سکتے ہیں اور نہ سمجھ سکتے ہیں :
اور اس میں وہ انسان اور فرشتے بھی شامل ہیں جو کہ اپنے اپنے فرائض منصبی میں مشغول و مصروف ہیں اور ان کو ان باطل پرستوں کی پوجا اور پکار کی خبر ہی نہیں۔

== وَإِذَا أَحْشَرَ النَّاسُ - واو عاطفہ ہے اِذَا ظرف زمان ہے حُشِرَ ماضی مجہول صیغہ واحد مذکر غائب ، اور جب لوگ جمع کئے جائیں گے۔ یعنی قیامت کے روز۔

== كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءُ - کَانُوا میں ضمیر فاعل معبودان باطل کی طرف راجع ہے :
اور لَهُمْ میں ضمیر هُمْ جمع مذکر غائب معبودان باطل کی پوجا کرنے والوں کی طرف راجع ہے ،
أَعْدَاءُ کَانُوا کی خبر ہونے کی وجہ سے منصوب ہے ۔

مطلب یہ کہ جب حشر کے روز لوگ اکٹھے کئے جائیں گے تو یہی معبودان اپنے پجاریوں کو فائدہ پہنچانے کی بجائے ضرر پہنچانے کا باعث بنیں گے :
== وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ - اور معبودان باطل اپنے پجاریوں کی پوجا سے انکار کر دیں گے ۔

یہ بھی ہو سکتا ہے کہ کَانُوا کی ضمیر فاعل پجاریوں کے لئے ہو اور هُمْ معبودان باطل کے لئے ۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا :-

اور معبودان باطل کے پجاری قیامت کے دن اپنے باطل معبودوں کی پوجا کرنے سے انکار کر دیں گے کہ ہم تو ان کی پوجا نہیں کیا کرتے تھے ۔
۴۶ : ۷ = وَإِذَا - اور ۴۶ : ۶ ملاحظہ ہو ۔

== تَتْلَى : مضارع واحد مؤنث غائب تِلَاوَةٍ باب نصر ، مصدر - وہ پڑھی جاتی ہے ۔ اس کی تلاوت کی جاتی ہے ۔

== أَلَيْسَ بَيِّنَاتٍ : أَلَيْسَ مضاف ، مضاف الیه : ہماری آیات ، بَيِّنَاتٍ جمع ہے بَيِّنَاتٌ کی - بمعنی روشن - واضح - کھلی ، آیات کی صفت ہے ۔ ہماری روشن اور واضح آیات ۔

== لِلْحَقِّ - سچی بات کو - حق کی بابت - حق سے مراد آیات ہیں - كَفَرُوا کے ساتھ صراحۃً للحق کہنے سے یہ ظاہر کرتا مقصود ہے کہ آیات حق اور سچ ہیں - اور یہ لوگ بلاشبہ کافر ، گمراہ اور حق کے منکر ہیں ۔

== لَمَّا جَاءَهُمْ - میں مبادرت اور عدم تدبیر کا مفہوم پایا جاتا ہے - حق کی بات یعنی آیات

بینات جوں ہی ان کو پہنچیں تو انہوں نے بغیر سوچے سمجھے اور بغیر غور کئے فوراً کہہ دیا کہ یہ (آیات بینات یعنی قرآن) صریح جادو ہے۔

جاء میں ضمیر فاعل حق کی طرف راجع ہے۔

== هذا اسی القرآن (الخازن، الحق

== سِخْرٌ قُبَیْنٌ : موصوف و صفت، کھلا جادو۔ صریح جادو۔ صاف دعوایاں جادو۔

۸:۲۶ = اَمْ یَقْتُلُوْنَ اَفْتَرٰیْہٖ۔ اَمْ بِطُوْحَرٍ اَضْرَابِ اِسْتِعْمَالِ ہوا ہے۔ انتقال

من حکایتہ شناعتم السابقتہ الی حکایتہ ما ہوا شنع منہا۔

ان کے ایک قبیح امر سے دوسرے کی طرف انتقال جو پہلے قبیح امر سے بھی قبیح تر ہے، یہ بَلْ (حرف اضراب) کی وہ صورت ہے کہ بَلْ سے ماقبل کے حکم کو برقرار رکھتے ہوئے اس کے مابعد کو اس حکم اور زیادہ کر دیا جائے۔

مثلاً اور جبکہ قرآن مجید میں ہے۔

بَلْ قَالُوا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ بَلْ اَفْتَرٰیْہٖ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ (۵:۲۱) بلکہ انہوں نے کہا کہ یہ خیالات پریشان ہیں بلکہ اس نے (نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے) گھڑ لیا ہے بلکہ یہ شاعر ہے۔

مطلب یہ کہ ایک تو قرآن کو خیالات پریشان کہتے ہیں پھر مزید اسے افتراء بتاتے ہیں۔ پھر اس پر انتفاء نہیں کرتے بلکہ (نعوذ باللہ) آپ کو شاعر سمجھتے ہیں۔

== اِنْ اَفْتَرٰیْتَہٗ میں اِنْ شرطیہ ہے اِفْتَرٰیْتُ ماضی واحد مُکَلَّم اِفْتَرٰوْا (افعال)

مصدر کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع القرآن ہے۔ معنی یہ کہ:-

اگر اس کو میں نے از خود گھڑ لیا ہے (اور اللہ کی طرف اس کو منسوب کر دیا ہے)

اَلْقَرٰنِ (باب نصر) کے معنی جڑے کے سینے اور درست کرنے کے لئے اسے

کاٹنے کے ہیں۔ اور اِفْتَرٰوْا (افعال) کے معنی اسے خراب کرنے کے لئے کاٹنے کے ہیں

افتراء (باب افعال) کا لفظ اصلاح و فساد دونوں کے لئے آتا ہے لیکن اس

کا زیادہ تر استعمال فساد کے لئے ہی ہوتا ہے، اسی قرآن مجید میں جھوٹ، شرک، ظلم

کے موقعوں پر استعمال کیا گیا ہے۔

== لَآ تَمْلِکُوْنَ۔ مضارع منفی جمع مذکر حاضر مُلْکٌ (باب ضرب) تم اختیار نہیں

رکھتے ہو، مطلب یہ کہ:- اگر میں نے اس قرآن مجید کو از خود گھڑ لیا ہے اور اللہ کے نام

منسوب کر دیا ہے تو اس افتراء پر اللہ کی طرف سے مجھ پر جو عذاب آنے کا اس کو تم میرے اوپر سے دفع کرنے کی بالکل قدرت نہیں رکھتے۔ پھر میں کیوں ایسا کر کے اللہ کا عذاب اپنے اوپر لوں۔
 = ھُوَ۔ اِی اللّٰہ۔ اَعْلَمُ۔ عَلِمْتُ سے افعِل التفضیل کا صیغہ واحد مذکر ہے۔ وہ خوب جانتے والا ہے۔

= بِمَا تَفِيضُونَ فِيهِ: تب یعنی کو، ما موصولہ۔ تَفِيضُونَ فِيهِ اس کا سلسلہ، فیہ کی ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع ملے۔

ترجمہ ہو گا:۔ وہ خوب جانتا ہے جن باتوں میں تم مشغول ہو۔ (ضیاء القرآن)
 ما مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں فیہ کی ضمیر الحق یا القرآن کی طرف راجع ہے اور ترجمہ ہو گا:۔ وہ خوب جانتا ہے جو جو باتیں تم قرآن کے باب میں بنائے ہو اور ماجدی وہ باتیں کیا تھیں؟ کافروں کی وحی من اللہ کے متعلق بدگوئی۔ آیات اللہ کی بابت طعن، ان کو کبھی جا دو کہنا اور کبھی من گھڑت قرار دینا۔

تَفِيضُونَ مضارع جمع مذکر حاضر افاضۃ (افعال) مصدر۔ جس کا استعمال حب باتوں کے متعلق ہوتا ہے تو باتوں میں خوض کرنے اور مشغول ہونے کے معنی ہو ہیں تَفِيضُونَ قرآن مجید میں درجہ استعمال ہوا ہے۔ دوسرا استعمال: اِذْ تَفِيضُونَ فِيهِ (۱۰: ۶۱) جب تم کسی (عمل) میں مصروف ہوتے ہو۔ (ف ی ض) مادہ فاضن الماء کے معنی کسی جگہ سے پانی کا اچھل کر بہ نکلنا کے ہیں۔ آنسوؤں کے بہنے کے لئے بھی آیا ہے مثلاً تَوَيَّأَ عَيْنَاهُ هَذَا لَفِيضٍ مِنَ الدَّمْعِ (۵: ۸۳) تم دیکھتے ہو کہ ان کی آنکھوں سے آنسو جاری ہوتے ہیں۔

پانی کے اوپر سے نیچے گرانے کے معنی میں بھی آیا ہے مثلاً اِنَّ اَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ۔ کہ کسی قدر ہم پر پانی بہاؤ۔

اور عرفات سے واپسی کے متعلق ارشاد ہے:۔ فَاِذَا اَفْضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ (۲: ۱۴۸) جب تم عرفات سے واپس ہونے لگو۔

= کَفَىٰ بِہ۔ کَفَىٰ ماضی واحد مذکر غائب کَفَايَةُ (باب ضرب) مصدر کافی ہونا کَفَىٰ بِہ۔ وہی کافی ہے۔ کَفَىٰ بِاللّٰہِ شَہِيْدًا بطور گواہ اللہ تعالیٰ ہی کافی ہے۔ یعنی اس کی گواہی دوسروں سے بے نیاز کر دیتی ہے۔ کَفَىٰ بِہ یہ فاعل کا قائم مقام ہے۔ یعنی اللہ کافی ہے شَہِيْدًا حال ہے،

== بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ :- متعلق بہ یا متعلق کنفی ہے :

فائدہ ۵: اللہ کی شہادت بنی کریم اور منکرین کے متعلق یہ ہے کہ وہ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے صدق و بلاغ اور منافقین کے کذب و انکار کو اچھی طرح دیکھ رہا ہے۔

== وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ - حمدِ حالیہ - ہے اور حال یہ ہے کہ وہ توبہ کرنے والوں اور ایمان لانے والوں کے لئے غفور اور رحیم ہے۔ وہ بہت بخشنے والا اور رحم کرنے والا ہے :

۹:۴۶ == قُلْ - ای قل یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)

== مَا كُنْتُ بِدُعَا - بِدُعَا كُنْتُ کی خبر ہے اس لئے منصوب ہے۔ بِدُعَا نیا صفت مشبہ کا صیغہ ہے اسم فاعل اور اسم مفعول کے معنی میں آتا ہے۔ چنانچہ بعض نے اول معنی میں بھی مبدع لیا ہے یعنی نئی باتیں کہنے والا اور بعض نے دوسرے معنی میں بمعنی مبدع لیا ہے یعنی نیا بھیجا ہوا۔ کہ جس سے پہلے کوئی پیغمبر نہ آیا ہو۔

قُلْ مَا كُنْتُ بِدُعَا قَرِئَ الرَّسُلِ - ای قل لہم۔ یا نبی اللہ: ما كنت اول رسول ارسل الى البشر بل قد ارسل الله قبلي جميع الرسل الى البشر فلا وجه لا يستبعد كد رسالتی واستنكار كدایا مانن الله ارسل قبلي رسلك كثيرة۔

== وَمَا أَدْرِي - مضارع منفی واحد متکلم ذر ایت در باب ضرب مصدر میں نہیں جانتا
== مَا يَفْعَلُ بِي - میں ما موصولہ بھی ہو سکتا ہے جو میرے ساتھ کیا جائے گا۔ اور ما استفہامیہ بھی ہو سکتا ہے۔ میرے ساتھ کیا کیا جائے گا۔ يَفْعَلُ مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔

آیت وَمَا أَدْرِي مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بَكُمْ: اور میں نہیں جانتا کہ میرے ساتھ کیا سلوک کیا جائے گا۔ اس کے متعلق مفسرین کے مختلف اقوال ہیں :-

ابن جریر اور متعدد محققین کے مطابق یہ دنیا کے احوال کے متعلق ہے اور بعض علماء اس طرف گئے ہیں کہ یہ آخرت کے متعلق ہے۔

== إِنَّ أَتَّبِعُ - میں ان نافیہ ہے أَتَّبِعُ مضارع صیغہ واحد متکلم ہے اِتِّبَاعُ (افتعال) مصدر۔ میں پیروی نہیں کرتا ہوں۔ میں اتباع نہیں کرتا ہوں۔

== مَا يُوحِي - ما موصولہ۔ یُوْحِي مضارع مجہول واحد مذکر غائب اِنْجَاءُ

(افعال) مصدر۔ صلہ۔ (سوائے اس کے کہ جو میری طرف) وحی کی جاتی ہے یعنی سوائے اس کے کہ جو پیغامِ نبرہِ وحی مجھے دیا جاتا ہے۔

== نَذِيرٌ مُّبِينٌ - موصوفہ صفت۔ نَذِيرٌ صفتِ مشبہہ کا صیغہ واحد مذکر، مُبِينٌ - اسمِ فاعل واحد مذکر اِبَانَةٌ - ظاہر۔ ظاہر کرنے والا۔ صاف صاف، ۴۶: ۱۰ = اَرَأَيْتُمْ : کیا تم نے دیکھا۔ کیا تم نے غور کیا۔ اَخْبِرُوْنِي بھلا مجھے بتاؤ تو مجھے بتاؤ تو سہی۔

== اَرَأَيْتُمْ اِنْ كَانَتْ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَٰهِدٌ مِّنْ بَنِيْ اِسْرَٰئِيْلَ عَلٰی مِثْلِهِ فَاٰمَنَ وَاسْتَكْبَرَ تَمَّ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّٰلِمِيْنَ

اس میں عبارتِ مقدمہ ہے اصل عبارت کچھ یوں ہوگی!

اَرَأَيْتُمْ مَاذَا تَكُوْنُ حَالُكُمْ اِنْ كَانَ الْقُرْآنُ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَٰهِدٌ مِّنْ بَنِيْ اِسْرَٰئِيْلَ عَلٰی مِثْلِهِ اَيْ عَلَيْهِ اِنَّهُ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ فَاٰمَنَ وَاسْتَكْبَرَ تَمَّ اَنْتُمْ وَلَمْ تُوْا مِنْوَا اَلَسْتُمْ ظٰلِمِيْنَ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّٰلِمِيْنَ (خطوطِ زردہ عبارتِ مقدمہ ہے)

مَاذَا تَكُوْنُ حَالُكُمْ (جواب شرطِ محذوف) اِنْ كَانَ الْقُرْآنُ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ (جملہ شرط۔ واؤ عاطفہ ہے اور جملہ کُفَرْتُمْ کا عطفتِ جملہ سابقہ پر ہے) وَشَهِدَ شَٰهِدٌ مِّنْ بَنِيْ اِسْرَٰئِيْلَ عَلٰی مِثْلِهِ (جملہ سابقہ پر ہے) اِنَّهُ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ (جملہ سابقہ پر ہے) فَاٰمَنَ وَاسْتَكْبَرَ تَمَّ اَنْتُمْ وَلَمْ تُوْا مِنْوَا (جملہ سابقہ پر ہے) اَلَسْتُمْ ظٰلِمِيْنَ (جملہ سابقہ پر ہے)۔ اس صورت میں ترجمہ ہوگا۔

بھلا مجھے بتاؤ تو، تمہارا کیا حال ہوگا۔ اگر یہ قرآن اللہ کی جانب سے ہوا اور تم اس سے انکار ہی کرتے ہو۔ حالانکہ گواہی دے چکا ہے بنی اسرائیل میں سے ایک گواہ اس پر کہ یہ منزل من اللہ ہے اور پھر وہ ایمان بھی لے آیا۔ اور تم نیکر اور غرور میں رہے اور ایمان نہ لائے کیا تم ظالم نہ ہوئے؟ اس میں شک نہیں کہ اللہ تعالیٰ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

اِنَّ حَانَ مِّنْ اِنْ شَرْطِيْهِ حَانَ حَرْفِ مِثْبَةٍ بِالْفِعْلِ كَانَ کا اسم (القرآن) محذوف "فَإِذْكَ" (۱) شَهِدَ شَٰهِدٌ میں شاید کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔ بعض کے نزدیک یہ آیت عبد اللہ بن سلام کے متعلق نازل ہوئی ہے لیکن اس دوسرے

گروہ کا اعتراض ہے کہ یہ سورۃ مکی ہے اور حضرت عبداللہ بن سلام مدینہ میں اسلام لائے تھے اس کے جواب میں اول الذکر کا موقف ہے کہ یہ آیت مدنی ہے بعد میں مکی سورۃ میں شامل کی گئی بعض کہتے ہیں کہ آیت کا نزول اس مباحثہ کے سلسلہ میں ہوا جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے قریش سے کیا تھا۔ اس صورت میں شاید سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام ہوں گے اور مشلہ سے مراد ہوگی توریت اور شہادت سے مراد ہوگی توریت کی وہ صراحت جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی نبوت کے متعلق اللہ نے کر دی تھی۔ توریت کے اندر وہ مضامین ہیں جو قرآن کی تصدیق کر رہے ہیں۔

مِثْلِهِ میں لفظ مثل زائد ہے اور مِثْلِهِ کی ضمیمہ قرآن مجید کی طرف راجع ہے۔ یا اگر لفظ مثل زائد نہیں ہے تو عربی کے اسلوب بیان میں مثل کا اطلاق بنفسہ اسی ذات پر جاتا ہے۔ مثلاً کہتے ہیں کہ مِثْلَكَ لَا يَفْعَلُ هَذَا مِثْرِي جیسا شخص یہ فعل نہیں کرتا۔ اسی لَا يَنْبَغِي لَكَ أَنْتَ أَنْ تَفْعَلَ مطلب یہ کہ تیری شان کے لائق نہیں کہ تو یہ فعل کرے۔ تو یہ فعل نہیں کرتا۔

لہذا یہاں مشلہ سے مراد علیٰ هَذَا الْقُرْآنِ ہے۔ معنی ہوئے۔ وشہد شاہد من بنی اسرائیل علیٰ ان هَذَا الْقُرْآنُ وَحْيٌ مِّنْ حَقِّكَ عِنْدَ اللَّهِ۔ حالانکہ بنی اسرائیل میں سے ایک گواہ یہ گواہی دے چکا ہے کہ یہ قرآن سچ ہے اللہ کی طرف سے نازل شدہ ہے۔

== لَا يَهْدِيْكَ، مضارع منفی واحد مذکر غائب۔ هِدَايَةٌ (باب ضرب) مصدر۔ وہ ہدایت نہیں کرتا۔

== اَنْقَوْمَ الظَّالِمِيْنَ۔ موصوف و صفت مل کر مفعول فعل لَا يَهْدِيْكَ کا۔ ظالم لوگوں کو۔

۴۶: ۱۱ == اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا۔ میں اشارہ سرداران قریش، رؤسا یہود اور کفار مکہ کی طرف ہے۔

== لِّلَّذِيْنَ۔ اِیْ فِیْ شَاۡئِنَہُمْ اِنْ کَانَ مُتَعَلِّقًا۔ ان کی بابت۔

== لَوْ کَانَ خَیْرًا۔ اِیْ لَوْ کَانَ هَذَا الدِّیْنُ اَوْ هَذَا الْقُرْآنُ خَیْرًا۔ اگر یہ دین یا قرآن حق ہوتا، بہتر چیز ہوتا۔ خیراً خبر ہے کان کی، حمد شرط ہے اور اگلا جملہ مَا سَبَقُوْنَا اِلَیْہِ: جواب شرط۔ (یہ ہم پر اس دین کی طرف بڑھنے میں سبقت نہ

لے جاتے۔

== اِذْ: جب، اسم ظرف زمان ہے اذ کبھی مفاعلات یعنی کسی بات کے اچانک واقع ہونے کے لئے بھی آتا ہے اور کبھی تعلیل یعنی کسی چیز کی علت اور سبب بیان کرنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے جیسے وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ اِذْ ظَلَمْتُمْ (۴۳: ۳۹) اور کچھ فائدہ نہیں تم کو آج کے دن جبکہ تم ظالم ٹھہر چکے۔ یعنی تمہارے ظلم کے سبب آج تم کو نفع کچھ بھی نہیں ہو سکتا: آیت ہدائیں اِذْ تعلیل کے لئے آیا ہے اِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ: کیونکہ قرآن سے ان کو ہدایت نصیب ہوئی (تو اب یہ کہیں گے)

== لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ - لَمْ يَهْتَدُوا مضارع منفی جہد بکلمہ - صیغہ جمع مذکر غائب اِهْتَدَوْا (رافعال) مصدر - انہوں نے ہدایت نہ پائی - یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع دین یا قرآن ہے۔

== فَسَيَقُولُونَ - فَ سببیہ ہے - تو یہ اب کہیں گے (یعنی پہلا کلام اس کلام کا سبب ہے اور یہ کلام ہدایت یا ب نہ ہونے کا نتیجہ ہے) ظہور عناد اور گمراہی اسی بات کے کہنے کا سبب ہے۔

== هَذَا - اِی القرآن -

== اِفْلَکٌ قَدِیْمٌ - موصوف صفت: پُرانا جھوٹ -

== ۴۶: ۱۲ - وَ مِنْ قَبْلِهِ کِتَابٌ مُّوسٰی - داؤد حالیہ ہے مِنْ قَبْلِهِ خبر مقدم کِتَابٌ مُّوسٰی - مضاف مضاف الیہ مل کر مبتدا مؤخر، حالانکہ اس سے قبل کتابِ موسیٰ (توراة) آچکی تھی (امام اور رحمت بن کر) مِنْ قَبْلِهِ میں ضمیر کا مرجع القرآن ہے،

== اِمَّا مَا دَرَسْتَ حَمَتًا حال - بصورت امام و رحمت، امام بن کر اور رحمت بن کر -

امام (امام مادہ) وہ ہے جس کی اقتدار کی جائے۔ خواہ وہ انسان ہو کہ اس کے قول و فعل کی اقتدار کی جائے۔ یا کتاب وغیرہ ہو۔ اور خواہ وہ شخص جس کی بیروی کی جائے حق پر ہو یا باطل پر ہو۔ اس کی جمع اِئِمَّةٌ (افعلۃ) ہے۔

مَرَحْمَةً: رحمت بن کر - یعنی اس شخص کے لئے رحمت بن کر جو اس پر ایمان لایا

اور اس کے احکام پر عمل کیا

== هَذَا - اِی القرآن -

== کِتَابٌ مُّصَدِّقٌ: موصوف و صفت، مُّصَدِّقُ اسم فاعل واحد مذکر کا صیغہ تَصْدِیْقٌ (تَفْعِیلٌ) مصدر سے - تصدیق کرنے والی - سچا بتانے والی، یعنی

بالا اوصاف ہوں گے:

(۱) قَالُوا رَبَّنَا اللَّهُ -

(۲) ثُمَّ اسْتَقَامُوا

== جَزَاءً: مفعول مطلق ہے فعل مخدوف کا۔ اسی یُجْزَوْنَ جَزَاءً ان کو بدلہ دیا جائے گا۔

== بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ: ب سبب۔ کَانُوا يَعْمَلُونَ: ماضی استمراری جمع مذکر غائب۔ ب سبب ان اعمال کے جو وہ کیا کرتے تھے۔

۲۶: ۱۵ == وَصَّيْنَا: ماضی جمع متکلم۔ تَوْصِيَّةٌ تَفْعِيلٌ مصدر۔ ہم نے حکم دیا وصیت کا فاعل جب اللہ تعالیٰ ہو تو اس کا معنی فرض کرنا اور حکم دینا ہوتا ہے، وصی مادہ۔ الوصیۃ واقعہ پیش آنے سے قبل کسی کو ناصحانہ انداز میں ہدایت کرنے کے ہیں وصیت کرنے کے معنی میں بھی آیا ہے۔ جیسے وَوَصَّي بِهَا ابْنًا هَيْمُ بَلِيَّةً وَلِيعْقُوبَ (۱۳۲: ۲) اور ابراہیم نے اپنے بیٹوں کو اس بات کی وصیت کی اور یعقوب نے بھی۔ نصیحت حق بات کرنے کے معنی میں بھی آیا ہے مثلاً وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ (۱۰۳: ۳) اور آپس میں حق بات کی تلقین اور صبر کی تاکید کرتے رہے۔

== اَلَّذِي نَسَّانَ کے متعلق دو اقوال ہیں۔ ایک یہ کہ الہ عہد کا ہے اور اس سے مراد ایک خاص انسان یعنی حضرت ابوبکر صدیق ہیں۔ دوسرا یہ کہ الہ انسان میں الف لام جنس کا ہے خواہ آیت کا نزول حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ کے حق میں ہی ہوا ہو۔

== لِوَالِدَيْهِ: اپنے والدین کے ساتھ۔ یعنی ماں باپ ہر دو کے ساتھ۔

== اِحْسَانًا: یہ وصیئنا کا مفعول ثانی ہے (الذی نَسَّانَ) مفعول اول ہے لہذا اِحْسَانًا اِحْسَانٌ نیکی کرنا۔ بروزن (افعال) مصدر ہے۔ اِحْسَانٌ دو معنوں میں آتا ہے ایک غیر کے ساتھ سہلائی کرنے کے لئے جیسا کہ اس آیت میں ہے:

دوسرے کسی اچھی بات کے معلوم کرنے اور نیک کام کے انجام دینے کے لئے جیسے اَلَّذِي اَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ (۳۲: ۴) جس نے ہر چیز کو بہت اچھی طرح انجام دیا (پیدا کیا)

== حَمَلَتْهُ: حَمَلْتُ ماضی واحد مؤنث غائب: کا ضمیر مفعول واحد مذکر غائب اُس (عورت) نے اس (انسان) کو اٹھایا۔ یعنی پیٹ میں اٹھائے رکھا۔ حَمْلٌ بوجھ، بید کا

بچہ، حمال بوجھ اٹھانے والا۔ حَامِلَةٌ بوجھ اٹھانے والی۔ پیٹ میں بچہ رکھنے والی۔
 = کُرْهًا۔ تکلیف سے، ناگواری کے ساتھ برداشت کر کے۔ بحالت ناگواری، حال ہے
 = وَضَعَتْ: وَضَعْتُ ماضی واحد متونث غائب وضع (باب فتح) مصدر کا ضمیر مفعول
 واحد مذکر غائب اس (عورت) نے اس (الانسان) کو جانا۔

= حَمَلٌ: اس کا حمل میں رہنا۔ مضاف مضاف الیہ (حمل کی مدت)
 = فَضْلٌ: مضاف مضاف الیہ۔ اس کا دودھ چھڑانا۔ (پیدائش سے دودھ چھڑانے
 تک کی مدت)

= ثَلَاثُونَ شَهْرًا۔ تیس مہینے۔

= حَتَّى۔ حرف جر ہے اور انتہا غایت کے لئے آتا ہے۔ جب تک، یہاں تک
 اس سے قبل فعل محذوف ہے ای اِسْتَمَرَّتْ حَيَاتُہُ وہ زندہ رہا (حتیٰ کہ ادھیر عمر کو پہنچا
 اور اس کی قوت و عقل نچتے ہو گئی۔

= اِذَاکُب۔ بَلَّغَ۔ ماضی واحد مذکر غائب وہ پہنچا۔ بَلَّوْغٌ اور سِلَاحٌ (باب
 نصر) مصدر سے جس کے معنی انتہائی مقصد اور انتہا تک پہنچنے کے ہیں خواہ وہ
 مقصد و منتہی کوئی مقام ہو یا وقت یا کوئی اور شے۔

= اَشَدَّ لَا۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول بَلَّغَ کا۔ اَشَدَّ قوت و تمیز اور
 عقل کا بختگی کو پہنچنا۔ مکمل ہو جانا۔

مطلب یہ ہے کہ وہ جتنا رہا یہاں تک کہ جب وہ عقل و قوت کی بختگی کو پہنچ گیا۔
 اور چالیس برس کا ہو گیا۔

= رَبِّ۔ ای یارب۔ اے میرے رب، اے میرے پروردگار۔
 = اَوْزِعْنِي۔ فعل امر۔ واحد مذکر حاضر، اِیْزَاعٌ (افعال) مصدر، جس کے معنی کسی
 چیز پر جما دینے اور الہام کرنے کے ہیں۔ ن وقایہ، اور ہی ضمیر واحد مشکلم کے لئے۔
 تو مجھے توفیق عطا فرما۔ تو میری قسمت میں کر دے۔

اَلْوَزْعُ کے معنی روکنے اور منع کرنے کے ہیں۔

المفردات میں ہے :-
 وَزَعْنَةُ عَنْ كَذَا۔ کے معنی کسی آدمی کو کسی کام سے روک دینا کے ہیں۔
 رَبِّ اَوْزِعْنِي اِنْ اَشْكُرْ لِعَمَلِكَ الَّذِي اَلْعَمْتُ عَلَیْ۔ اے پروردگار مجھے

توفیق عنایت کر کہ جو احسان تو نے مجھ پر کئے ہیں ان کا شکر کروں۔
 بعض نے اَوْزَعْنِی کے معنی اَلْهَمْنِیٰ کئے ہیں۔ یعنی مجھے شکر گزاری کا الہام کر۔
 مگر اس کے اصل معنی یہ ہیں کہ مجھے شکر گزاری کا اس قدر شیفتہ بنائے کہ میں اپنے نفس کو
 تیری ناشکری سے روک لوں۔

اور یَوْمَ یُحْشَرُ اَعْدَا اللّٰهِ اِلَی النَّارِ فَهُمْ یُوزَنُ عُنُوْنُ (۱۶:۴۱) جس
 دن خدا کے دشمن دوزخ کی طرف چلائے جائیں گے تو سب ترتیب وار کر لئے جائیں گے۔
 اس میں یُوزَنُ عُنُوْنُ سے مراد انہیں عقوبت کے طور پر روک لینا ہے۔
 = اَنْ۔ مصدر یہ ہے اَشْکَرُ مضارع کا صیغہ واحد متکلم ہے مضارع منصوب بوجہ
 عمل اَنْ۔ کہ میں تیرا شکر ادا کروں :

= تَرْضٰی۔ تَرْضٰی۔ مضارع واحد مذکر حاضر۔ رَضٰی (باب سمع) مصدر سے
 مضمر واحد مذکر غائب۔ تو اس سے راضی ہو۔ تو اس کو پسند کرے۔
 = اَصْلَحَ لِی۔ اَصْلَحَ۔ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اَصْلَحَ (افعال) مصدر
 (میرے لئے) صلاحیت پیدا کرے (میری اولاد میں) یعنی میری اولاد کو بھی توفیق خیر دے
 اور محل صلاحیت بنائے۔

= وَاِنِّیْ مِنَ الْمُسْلِمِیْنَ اور بے شک میں تیرے فرمانبرداروں میں سے ہوں
 اس جملہ میں وَاِنِّیْ مُسْلِمٌ سے زیادہ انکساری ہے۔
 ۱۶:۴۶ = اُولٰٓئِكَ اسم اشارہ جمع مذکر۔ اس میں الانسان کی طرف اشارہ ہے اور
 جمع کا صیغہ اس لئے لایا گیا ہے کہ الانسان سے مراد جنس انسان ہے جو اوصاف بالا سے
 متصف ہو۔ یہی وہ لوگ ہیں۔

= فَتَقَبَّلْ۔ مضارع جمع متکلم تَقَبَّلَ (تَفَعَّل) مصدر۔ ہم قبول کر لیں گے؛
 = اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا؛ صاحب تفسیر مظہری اس جملہ کی تفسیر میں لکھتے ہیں:-
 اَحْسَنَ: فعل مباح حَسَنٌ (اچھا) تو ضرور ہوتا ہے لیکن اس سے ثواب نہیں ملتا
 اور آیت میں وہ اعمال مراد ہیں جن کا ثواب دیا جائے گا۔ اس لئے ان اعمال کو اَحْسَنُ
 (بہت اچھے) فرمایا۔ یا دوسروں کے اعمال سے ان کے اعمال کو بہتر قرار دے کر قبول
 کرنے کا وعدہ فرمایا۔ اس وقت صفت کی اضافت موصوف کی جانب ہو گی، یعنی ہم
 ان کے وہ اعمال قبول کرتے ہیں جو دوسروں سے بہتر ہوتے ہیں۔

تفسیر روح البیان میں ہے :-

ولا يلزم منه ان لا يتقبل منهم الا اعمال الحسنه بل يكون فيه اشار
الى ان كل اعمالهم احسن عند الله (اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ ان کے اعمال حسنہ
قبول نہیں کئے جائیں گے بلکہ اس میں اشارہ ہے کہ ان کے سارے اعمال اللہ کے نزدیک احسن ہیں
تفسیر جلالین میں ہے :-

أَحْسَنَ بِمَعْنَى حَسَنَ اور یہی راجح ہے، مطلب یہ کہ جو فعل ان کا اچھا ہے اس کا
بدلہ دیا جائے گا۔ اور جو سیئہ (برا) ہے اس سے درگزر کیا جائے گا۔
= وَنَجَّاهُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ - نَجَّاهُ: مضارع جمع متکلم تَجَاوَزُ (تَفَاعَلَ)
مصدر۔ بمعنی درگزر کرنا۔ (تَجَاوَزُ کرنا) اور ہم ان کی برائیوں سے درگزر کریں گے؛
= فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ - اِی ہدیٰ جملۃ اصحاب الجنة وعدادہم
یعنی وہ جملہ اہل جنت ہیں سے ہوں گے ان کا شمار جنتیوں میں ہوگا

= وَعَدَ الصَّدَقِ، وَعَدَ مصدر منصوب بوجه مفعول - الصَّدَقِ سبج، صَدَقَتْ
مضاف مضاف الیہ - سبج کا وعدہ، سچا وعدہ - (سچی بات، یعنی نیکیوں کی جزاء اور برائیوں سے درگزر)
وعد الصّدق سے قبل عبارت مخدوف ہے اِی تنجز لهم وعد الصّدق
ہم نے پورا کر دیا ان کے ساتھ سچا وعدہ۔ یعنی مومنوں کے نیک کام کی جزاء دیں گے اور ان کی
برائیوں سے درگزر کریں گے۔

= الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ہ جو ان سے کیا جاتا تھا۔ (دنیا میں) یہ وعد الصّدق
کی تعریف ہے۔ كَانُوا يُوعَدُونَ ہ ماضی استمراری مجہول کا صیغہ جمع مذکر غائب،
۴۶: ۱۷ وَالَّذِي قَالَ لَوَالِدَيْهِ - آیات ۱۵-۱۶ میں بندہ مومن کا کردار ادا کیا گیا
کہ وہ اپنے رب کا اطاعت گزار اور اپنے والدین کا فرمانبردار ہوتا ہے جن گونا گوں نعمتوں سے
اسے سرفراز کیا جاتا ہے ان کا شکریہ ادا کرتا رہتا ہے۔

اب ایسے شخص کا کردار بیان کیا جا رہا ہے جسے آخرت پر ایمان نہیں اور اپنے خالق سے
روگرداں ہے اپنے ماں باپ کا گستاخ ہے۔ انہیں بات بات پر جھڑکتا ہے اگر وہ اس
کی اصلاح احوال کے لئے کوشش کرتے ہیں تو ان کا مذاق اڑاتا ہے ان کو احمق اور
بیوقوف سمجھتا ہے (جب وہ اسے اللہ تعالیٰ کے وعدہ حق یعنی حیات بعد الممات، اعمال
نیک کی جزاء اور اعمال بد کی سزا بہشت اور دوزخ کی بات کرتے ہیں تو کہتا ہے کہ یہ کچھ

نہیں محض پہلے لوگوں کی فرسودہ کہانیاں ہیں (تفسیر حقانی)
 = وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا اتَّعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ
 خَلَتْ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي -

الذی بمعنی الذین ہے اور اس کا اطلاق ہر اس شخص پر ہوتا ہے جو اپنے والدین کا
 نافرمان اور کج بحث ہے۔ الذی بمعنی الذین کی مثالیں کلام عرب اور قرآن مجید میں متعدد ملتی
 ہیں جیسے کہ سورۃ البقرہ میں ہے مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا
 أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا
 يُبْصِرُونَ ہ (۱۴: ۲) بِنُورِهِمْ اور تَرَكَهُمْ میں ضمیر ہِمْ جمع مذکر غائب
 اور يُبْصِرُونَ میں ضمیر جمع مذکر غائب سے صریحاً ثابت ہے کہ الَّذِي سے مراد
 الذِّينَ ہے۔ ایسی اور کئی مثالیں مل سکتی ہیں۔

= اُفٍّ - ہوں۔ اصل میں اُفٍّ ہر قسم کے میل کچیل (جیسے ناخن کا تراشہ وغیرہ) کو کہتے ہیں
 اور اسی اعتبار سے کسی چیز کے متعلق گرائی اور نفرت کے اظہار کے لئے اس کا استعمال ہوتا ہے
 اصمعی کا بیان ہے کہ اُفٍّ کان کا میل ہے اور لف ناخن کا۔ کسی چیز سے گھن ظاہر کرتے
 وقت اُفٍّ کہا جاتا ہے چنانچہ اس معنی میں یہ کثرت سے بولا گیا کہ ہر اذیت رساں چیز کے بارے
 میں اہل عرب اس کا استعمال کرنے لگے۔ یہ یا تو اسم فعل ہے یا اسم صوت جو تنگ دلی اور گرائی
 کو بتاتا ہے۔ افسوس ہے تم دونوں پر

اَلْعِدَانِي - تم دونوں مجھے وعدہ دیتے ہو۔ ڈراتے ہو یا دھمکی دیتے ہو۔ لَعِدَانِ
 مضارع کا صیغہ تثنیہ مذکر حاضر۔ ت اول تثنیہ کا اور دوسرا ت وقایہ کا ہے اور ی ضمیر واحد
 مکمل۔ کیا تم دونوں مجھے (اس بات پر) ڈراتے ہو کہ قبر سے دوبارہ زندہ کر کے نکالا جاؤنگا
 اس میں استفہام سوالیہ نہیں بلکہ انکاریہ تو بخیر ہے۔ اف کہنے کی وجہ کو ظاہر کر رہا ہے
 = وَقَدْ خَلَتْ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي - واو حالیہ ہے جملہ کا عطف جملہ سابقہ پر ہے
 اس کے بعد عبارت محذوف ہے ای ولم یرجع بعد ان مات - مرنے کے بعد کوئی
 واپس نہیں آئی

قَدْ خَلَتْ ماضی کے ساتھ قَدْ تحقیق کا معنی دیتا ہے۔ خَلَتْ ماضی کا صیغہ واحد
 مونث غائب خُلُوٌّ (باب نصر) مصدر۔ وہ گزر گئی۔ یہاں جمع کے لئے آیا ہے۔ گزر گئیں۔
 = الْقُرُونُ: قُرُونٌ کی جمع۔ زمانے، صدیاں، جماعتیں۔ قومیں۔ یہاں قومیں مراد ہیں

ترجمہ :- اور حال یہ ہے کہ مجھ سے پہلے گئی قومیں مٹ گئیں اور موت کے بعد کوئی بھی واپس نہیں آئی :

== وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ - جملہ حالیہ ہے اللہ مفعول ہے يَسْتَغِيثَانِ کا۔ يَسْتَغِيثَانِ فعل مضارع تثنیہ مذکر غائب "استغاثت (استفعال) مصدر - فریاد کرنا۔ درآں حایکہ یہ دونوں اللہ سے (نالائق اولاد کے کفر والحاد سے گھبرا کر) فریاد کر رہے ہوتے ہیں (کہ اللہ کرے ان کا لڑکارا و حق اختیار کرے اور بعث بعد الموت پر ایمان لے آئے)

== وَ يُلَکَ مضاف مضاف الیہ - تیری کم بختی، اے اے کبخت، اَمِنْ، امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر، اِيْمَانُ (باب نصر) مصدر سے : تو ایمان لے آ۔ اِیْ اَمِنْ بِاللّٰهِ وَ الْبَعْثِ بعد الموت - یعنی اللہ پر اور بعث بعد الموت پر ایمان لے آ۔

وَيُلَکَ اَمِنْ سے قبل و یقولان لولد هما (اور کہتے ہیں اپنے لڑکے سے) محذوف ہے۔

== اِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ - بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے۔ وعدہ سے مراد وعدۃ بعث بعد الموت ہے۔

== فَيَقُولُ - اِیْ فَيَقُولُ ذَلِکَ الْوَلَدُ الْعَاقُ الْمُنْکَرُ لِلْبَعْثِ وہ نافرمان منکر بعث بعد الموت لڑکا جواب دیتا ہے۔

== مَا هَذَا - ما نافیہ ہے ہذا کا اشارہ اسی بعث بعد الموت اور عذاب آخرت کی طرف ہے۔ اِیْ اِنَّ الَّذِیْ تَعِدُّنَنِیْ اِیَّاهُ مِنَ الْبَعْثِ بعد الموت - جس بعث بعد الموت کا تم مجھ کو ڈرا دے رہے ہو وہ کچھ بھی نہیں ہے۔

== اَلْاَسَاطِیْرُ الْاَوَّلٰیْنَ - اَلْاَحْرَفُ استثناء مکرر "سوائے اس کے کہ اَسَاطِیْرُ الْاَوَّلٰیْنَ - مضاف مضاف الیہ - اَسَاطِیْرُ اسطورتہ کی جمع - کہانیاں - من گھڑت لکھی ہوئی باتیں - وہ جھوٹی خبر جس کے متعلق یہ اعتقاد ہو کہ وہ جھوٹ گھڑ کر لکھ دی گئی ہے اسطورہ کہلاتی ہے۔ یہ وعدہ آخرت و عذاب آخرت کچھ بھی نہیں سوائے پہلے لوگوں کی من گھڑت باتوں کے۔

۴۶ : ۱۸ = اُولَئِکَ - اسم اشارہ جمع مذکر - مشائر البہم وہ لوگ ہیں جو نافرمان اور بعث بعد الموت کے منکر ہیں۔ جن کا ذکر والذی قال لوالدیہ اف لکما.... الایۃ میں اوپر مذکور ہوا ہے

== حَقٌّ ماضی واحد مذکر غائب حَقٌّ باب ضرب، نصر، مصدر کسی چیز کا ثابت ہونا۔ یقینی ہونا۔ یہاں بمعنی حق ہوا۔ ثابت ہوا۔ ثابت ہو کر رہا۔

== الْقَوْلُ۔ وهو قوله تعالى لا بلیس۔ قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ لَا مِلَّتَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ۝ (۸۵:۸۴:۸۳) حق یہ ہے اور میں حق ہی کہتا ہوں۔ کہ میں تجھ سے اور جو ان میں سے تیری پیروی کریں گے سب جہنم کو بھردوں گا۔

== فِي أُمَمٍ۔ فی بمعنی متعلق۔ أُمَمٍ جمع اُمّت کی۔ گذشتہ کافرا متوں کے بارے میں الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ وعدة عذاب جنّ و انس کی ان امتوں کی بابت جو ان سے قبل گذر چکیں۔

ترجمہ ہوگا:-

یہی وہ لوگ ہیں جن پر وہ وعدہ عذاب پورا ہو کر رہا۔ جو ان سے قبل جنوں اور انسانوں کی امتوں کی بابت تھا۔

== قَدْ خَلَتْ : جو گذر چکیں۔ نیز ملاحظہ ہو آیت ۱۷ متذکرہ بالا۔

== مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ۔ یہ أُمَمٍ کا بیان ہے۔

== إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ۔ بے شک یہ خسارہ پانے والے ہیں۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع وہی لوگ ہیں جن کی طرف اُولَئِكَ میں اشارہ ہے۔

۴۶:۱۹ == وَ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنَ الْفَرِيقَيْنِ الْمَذْكُورِينَ، مذکورہ بالا ہر دو فریقین میں سے ہر ایک کے لئے۔

وہ دونوں فریقین کون سے ہیں:-

۱:- فریق اول : مذکورہ فی آیت : اُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبِلُ عَنْهُمْ :

فریق دوم:- اُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ :

یا ۲:- فریق اول:- الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ.....

فریق دوم:- الَّذِي قَالَ لَوْ اِلٰهٌ اُخْرُ.....

== مِمَّا۔ مرکب میں بیانیہ اور ما موصولہ سے۔ اِی من الذی عملوه من الخیر والشر

ترجمہ:- اور جو (اچھے یا برے) اعمال انہوں نے کئے اس کے مطابق ان میں سے ہر ایک کے لئے

درجات (مرتبے) ہوں گے :

== وَلِيَوْفِيهِمْ وَاَوْعَظُفْ بِهٖ لَام تَعْلِيلِ كَا۔ يُوَفِّيْ مَضَارِعُ مَنْصُوبٍ (بِوَجْهِ عِلِّ لَام) واحد مذکر غائب : ضمیر فاعل اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے تَوْفِيْتِ (تفعیل) مصدر ھُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب کُلِّ کے لئے ہے (یہ درجہ بندی اس لئے کہ) وہ ان کو (ان کے اعمال کا) پورا پورا بدلہ دے۔ اَعْمَالُ ھُمْ مفعول ثانی ہے يُوَفِّيْ كَا۔ لِهَذَا مَنْصُوبٌ ہے == وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ۔ جملہ حالیہ ہے درآں حالیکہ ان پر ظلم نہیں کیا جائیگا، یعنی نہ کسی کے ساتھ نیک کام کے ثواب میں کمی کی جائے گی۔ اور نہ برے کام کی سزا میں زیادتی برتی جائے گی :

۴۶: ۲۰ = وَيَوْمَ : وَاَوْعَظُفْ بِهٖ يَوْمَ مفعول فعل محذوف کا۔ اِی اذْکُر الیوم اور یاد کرو اس دن کو جس دن کہ ۔ یا مفعول فیہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہے :
== يُعْرِضُ الذِّیْنَ کَفَرُوْا عَلٰی النَّارِ۔ يُعْرِضُ مَضَارِعُ مَجْہُولِ واحد مذکر غائب۔ عَرْضُ (باب ضرب) مصدر (جمع کے معنی میں) پیش کئے جاویں گے عَلٰی النَّارِ اِی عَلٰی الْجَهَنَّمَ۔ جس دن کافر لوگ جہنم کے سامنے لائے جائیں گے :
== اَذْهَبَتْمْ طَیِّبَاتُکُمْ : اِس سے قبل جملہ قیل لہم محذوف ہے اِن سے کہا جائے گا۔ طَیِّبَاتُکُمْ مضاف مضاف الیہ۔ تمہاری لذت کی چیزیں، تمہاری نعمتیں تم لے چکے ہو اپنی نعمتوں کا لطف،

اس معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے :-

فَلَا تَعْصَلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضٍ مَا اتَّيْتُمُوْهُنَّ (۱۹: ۴) تم ان کو اپنے گھروں میں نہ روک رکھو کہ اس طرح مہر وغیرہ کی کچھ رقم ان سے واپس لے لو۔
== اِسْتَمْتَعْتُمْ۔ ماضی جمع مذکر حاضر استمتاع (استفعال) مصدر۔ تم کام میں لائے۔ تم نے فائدہ اٹھایا۔ یہاں میں ضمیر واحد مؤنث غائب طَیِّبَاتِ کی طرف راجع، تم ان (نعمتوں) سے اپنی دنیا کی زندگی میں لطف لے چکے ہو۔

== فَاِیَّ یَوْمَ۔ پس آج کے دن، پس آج۔

== تُجْزَوْنَ۔ مَضَارِعُ مَجْہُولِ جمع مذکر حاضر جَزَاءٌ (باب ضرب) مصدر۔ تم جزا دیئے جاؤ گے۔ تم بدلہ دیئے جاؤ گے۔

== عَذَابُ الْهُوْنِ : اسم۔ ذلت، رسوائی۔ خواری، رسوائی و ذلت کا عذاب

یعنی وہ عذاب جس میں تمہاری ذلت و تحقیر ہے۔
 = بَما۔ میں بآء سببیہ ہے اور ما مصدریہ یعنی باطل طور پر بڑا بننے اور اللہ کی اطاعت خارج ہونے کی وجہ سے۔

= کُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ہ ماضی استمراری۔ جمع مذکر حاضر، اسْتَكْبَارٌ (استفعال) مصدر۔ تم گھمنڈ کیا کرتے تھے۔ تم تکبر کیا کرتے تھے۔

= وَبَما كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ہ اور بوجہ اس کے کہ تم نافرمانی کیا کرتے تھے۔ تَفْسُقُونَ مضارع جمع مذکر حاضر فُسُوقٌ (باب نصر) مصدر۔ بمعنی خدا کے فرمان سے باہر ہونا۔ نافرمانی کرنا۔ فسق کرنا۔

۲۱:۴۶ = وَادْكُرْ۔ واو عاطفہ اذْکُرْ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ ذِکْرٌ باب نصر۔ مصدر۔ تو یاد کر۔ تو ذکر کر۔ تو ذکر کرنا۔

= اَحَا عَادٍ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول اُذْکُرْ کا۔ تو یاد کر، قوم عاد کے بھائی (ہود) کو۔ یا تو ذکر کرنا (ان کو یعنی کفار مکہ کو، خطاب بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے ہے) قوم عاد کے بھائی ہود کا

= اِذْ اَنْذَرْتُ قَوْمَهُ۔ اِذْ۔ جب۔ ظرف زمان، اَنْذَرْتُ ماضی واحد مذکر غائب اَنْذَارٌ (افعال) مصدر۔ اس نے ڈرایا۔ قَوْمَهُ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول اَنْذَرْتُ کا، جب اس نے اپنی قوم (والوں) کو ڈرایا۔

= بِالْاَحْقَافِ۔ ای فی الاحقاف، احقاف میں۔ یعنی جو احقاف میں رہتی تھیں الاحقاف حَقْفٌ کی جمع ہے۔ حَقْفٌ ریت کے اس ٹیلے کو کہتے ہیں جو مستطیل ہو اور مرتفع ہو لیکن قدرے منحنی ہو۔ قوم عاد کا مرکزی مقام ارض احقاف ہے یہ حضر موت کے شمال میں اس طرح واقع ہے کہ اس کے شرق میں عمان اور شمال میں رُبْع خالی ہے جسے صحرائے اعظم الدَّهْنَا بھی کہتے ہیں گو ”رُبْع خالی“ آبادی کے لائق نہیں تاہم اس کے اطراف میں کہیں کہیں آبادی کے قابل کچھ کچھ زمین ہے خصوصاً اس حصہ میں جو حضر موت و نجران تک پھیلا ہوا ہے اگرچہ اس وقت وہ بھی آباد نہیں ہے اور بحر ریت کے ٹیلوں کے اور کچھ نظر نہیں آتا۔ تاہم قدیم زمانے میں اسی حضر موت اور نجران کے درمیانی حصہ میں ”عسادر م“ کا مشہور قبیلہ آباد تھا۔ جس کو خدا نے اس کی نافرمانی کی پاداش میں آندھی کا عذاب بھیج کر نیست و نابود کر دیا تھا۔

== وَقَدْ خَلَّتِ التُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ جملہ مقررہ ہے۔
 خَلَّتْ ملاحظہ ہو آیت ۱۷۔ متذکرہ بالا۔

التُّذُرُ جمع ہے نذیر کی۔ ڈرانے والے یعنی پیغمبر۔ بَيْنَ بمعنی بیچ، درمیان
 اسم ظرف مکان ہے مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ۔ يَدَيْهِ مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف
 الیہ ہوا اپنے مضاف بَيْنِ کا۔ پھر یہ مضاف مضاف الیہ مل کر مجبور ہوئے مِنْ حَرْفِ جَاءِ
 کے۔ لفظی معنی ہوں گے اس کے دونوں یا تھوں کے درمیان سے۔ یہاں بمعنی من قبلہ
 آیا ہے۔ بمعنی اس سے پہلے۔ یعنی حضرت ہود علیہ السلام سے پہلے جیسے حضرت نوح علیہ السلام
 وغیرہ۔

مِنْ خَلْفِهِ۔ خَلْفِهِ مضاف مضاف الیہ۔ مِنْ حَرْفِ جَار۔ اس کے پیچھے۔ اس کے بعد
 حضرت ہود کے بعد جیسے حضرت صالح علیہ السلام۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام حضرت لوط علیہ السلام
 وغیرہم۔

مطلب یہ کہ حضرت ہود علیہ السلام سے پہلے بھی (اپنی اپنی امتوں کو) ڈرانے والے
 گذر چکے تھے۔ اور ان کے بعد بھی گذرے،

== اَنْ لَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا اللّٰهَ۔ اَلَّا اَنْ مُّفْسَّرَہ اور لام نہی سے مرکب ہے :
 اَنْ مُّفْسَّرَہ ہمیشہ اس فعل کے بعد آتا ہے جس میں کہنے کے معنی پائے جائیں، لفظی طور پر یا معنوی
 طور پر۔ یہاں پر عبارت یوں ہے۔

اِذَا نَذَرَ قَوْمٌ مَّهْ بِالْاَحْقَافِ اَلَّا تَعْبُدُوْا اِلَّا اللّٰهَ۔ اِنْذَارُ میں قول کے
 معنی معنوی طور پر موجود ہیں۔ جب اس نے اپنی قوم کو جوارض احقاف میں بھی یہ کہتے ہوئے ڈرایا
 کہ اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔

== اِنِّیْۤ اَخَافُ عَلَیْكُمْ عَذَابَ یَوْمٍ عَظِیْمٍ۔ میں تمہارے متعلق ایک بڑے
 دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔

یَوْمٍ عَظِیْمٍ موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ۔ عَذَابَ مضاف، مضاف
 مضاف الیہ مل کر مفعول فعلِ اَخَافُ کا۔ یعنی اگر اللہ کے سوا کسی اور کی عبادت کرو گے۔
 تو مجھے تمہارے متعلق یومِ عظیم کے عذاب کا ڈر ہے کہ تم اس دن کے عذاب میں مبتلا نہ ہو جاؤ
 جس کی مصیبت بہت بڑی ہو گی۔

۲۲: ۴۶ == اَجِئْتَنَا ہمزہ استفہامیہ ہے جِئْتِ ماضی واحد مذکر حاضر۔

مجہی (باب ضرب) مصدر نا ضمیر جمع متکلم کیا تو ہمارے پاس (اس ارادے سے) اجتناب میں استفہام (سوالیہ نہیں) تقریری ہے۔

== لَتَأْفِكْنَا۔ لام تعلیل کا ہے تَأْفِكُ مضارع منصوب بوجہ عمل لام واحد خافِر افک (باب ضرب) مصدر سے۔

قاموس میں ہے کہ آفَكَ باب ضرب، سمع، وونوں سے آتا ہے اور مصدر افك الف کے کسرہ اور فتح اور فار کے سکون اور حرکت سے جھوٹ بولنے کے معنی میں آتا ہے اور آفَكَ عَنْهُ یعنی جب عن کے صلہ کے ساتھ آئے تو معنی ہوں گے پھیرنے بدلنے، اور مراد سے محروم کرنے کے۔

امام راغب کہتے ہیں کہ افك کا استعمال ہر اس شے کے متعلق ہوتا ہے جو اپنے اصلی رُخ سے پھیر دی گئی ہو اسی بنا پر ہواؤں کو جو اپنے اصلی رُخ چلنے کا چھوڑ دیں مَوْتَفِكَات کہتے ہیں۔ اور اعتقاد حق سے باطل کی طرف اور سچائی سے جھوٹ کی طرف اور اچھے اعمال سے بُرے اعمال کی طرف پلٹنے کے لئے اَنَّى يُؤْفِكُونَ بولا گیا ہے آیت شریفہ ہذا (آیت ۱۲۲) کافروں نے کہا کہ کیا تو اس لئے آیا ہے کہ ہم کو ہمارے معبودوں سے پھیر دے) میں افك کا استعمال ان کے اعتقاد کے اعتبار سے ہوا ہے کیونکہ وہ اپنے اعتقاد باطل میں دعوتِ توحید کو حق سے برگشتگی سمجھتے تھے۔

== بِمَا تَعِدُّنَا میں مَا موصولہ ہے، تَعِدُّ واحد مذکر حاضر نا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ وَعْدٌ (باب ضرب) مصدر، جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے یا جس سے تو ہمیں ڈراتا ہے۔ یہاں وعید کے معنی مراد ہیں۔ پس اَلَمْ يَرَوْا عَذَابَ كُوجِس کا تم ہمیں ڈرا دیتے ہو۔

== اِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ۔ اگر تم سچے ہو۔ جملہ شرط ہے۔ جواب شرط مقدم، اِی نَاتِنَا بِمَا تَعِدُّنَا۔

۲۳:۴۶ = قَالَ۔ اِی قَالَ هُوَ ذُو۔

= اَلْعِلْمُ۔ یعنی عذاب کے وقت کا علم۔

== وَابْلَغْكُمْ مَا اُرْسِلْتُ بِهِ۔ اور میں تو جو (احکام) دے کر بھیجا گیا ہوں وہ تمہیں پہنچا رہا ہوں۔ اَبْلَغْكُمْ۔ اَبْلَغَ مضارع واحد متکلم تَبْلِغُ (تفعیل) مصدر کُذِّ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر میں تم کو پہنچاتا ہوں مَا موصولہ اُرْسِلْتُ مضارع مجہول واحد متکلم ہے اُرْسَالُ (افعال) مصدر میں بھیجا گیا ہوں یہ ب کے صلہ کے ساتھ معنی جو مجھے دیکر بھیجا گیا

۴ ضمیر واحد مذکر غائب مآ کی طرف راجع ہے۔

= اَرَاكُمْ - اری مضارع واحد متکلم رؤیة (باب ففتح) مصدر - میں دیکھتا ہوں
کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر - میں تمہیں دیکھتا ہوں - میں تمہیں پاتا ہوں۔

= قَوْمًا - لوگ، جماعت۔

= تَجْهَلُونَ، مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر جہل (باب سفتح) مصدر سے
جس کے معنی نادان ہونے، نہ جاننے اور جہالت کرنے کے ہیں۔

جہل کی تین قسمیں ہیں۔

۱:- نفس انسانی کا علم سے خالی ہونا۔ یہ ۲۱ کے احسن معنی ہیں۔

۲:- کسی چیز کے متعلق اس بات کا اعتقاد رکھنا جو اس میں نہ ہو۔

۳:- کسی چیز کا اس طرح پر کرنا جس طرح کرنے کا حق نہ ہو۔ خواہ اس چیز کے متعلق صحیح اعتقاد رکھے یا غلط۔ جیسے قَوْمًا ناز چھو دینا۔

جاہل کا اکثر ذکر تو بسبیل مذمت ہی ہوتا ہے لیکن کبھی کبھی بغیر مذمت کے بھی ہوتا ہے
جیسے یَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أُنْبِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ: (۲۱: ۲۴)، نہ مانگنے کی وجہ
ناواقف شخص ان کو غنی خیال کرتا ہے۔

وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ لیکن میں تم کو ایسے لوگ پاتا ہوں کہ
تم نری جہالت کی باتیں کرتے ہو۔ کہ ایک تو توحید کو قبول نہیں کرتے۔ پھر اپنے منہ سے بلا
مانگتے ہو پھر مجھ پر اس کی فرمائش کرتے ہو۔

۲۶: ۲۴ = شَكَارًا وَكُفْرًا - فَلَمَّا - پھر جب: رَأَوْا ماضی جمع - مذکر غائب، رؤیة
باب ففتح مصدر - رَأَوْا اصل میں رَأَوْا تھا۔ یہ متحرک ماقبل مفتوح یا، کو الف سے
بدلا۔ اب الف اور واو دوساکن جمع ہوئے الف کو حذف کر دیا۔ رَأَوْا ہو گیا۔ انہوں نے
دیکھا۔ ۴ ضمیر واحد مذکر غائب مآ کی طرف راجع ہے۔

= عَارِضًا - ابر، بادل - عَرَضَ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر - عَارِضٌ
وہ بادل جو فضا کے ساتھ چھلکتا اور نایاں ہوتا ہے۔ منسوب بوجہ حال ہونے کے
یا بوجہ تیزی ہونے کے۔

= مُسْتَقْبِلٌ أَوْ دَرِيْتِهِمْ: مُسْتَقْبِلٌ اسم فاعل واحد مذکر استقبال
راستفعال مصدر - سامنے آنوالا - مضاف۔

أَوْدِيَتِهِمْ: مضاف مضاف الیہ مل کر مضاف الیہ مُسْتَقْبِلَ کا۔

أَوْدِيَةٌ جمع ہے وادی کی۔ نلے۔ وادیاں۔ ان کی وادیوں کی طرف بڑھتا ہوا۔ ان کی وادیوں کے مقابل آتا ہوا۔ دیکھا۔

== مُمَطِرُونَا۔ مُمَطِرٌ اسم فاعل واحد مذکر۔ اِمْطَارُ (افعال) مصدر۔ مطر مادہ۔ بارش کرنے والا۔ مینہ برسانے والا۔ مضاف۔ نا ضمیر جمع متکلم مضاف الیہ ہمارا مینہ برسانے والا۔ ہمارے لئے مینہ برسانے والا۔

قَالُوا هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا۔ کہنے لگے یہ بادل ہے جو ہم پر مینہ برسانے والا ہے۔

مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ: اور مُمَطِرُونَا ہر دو میں اضافت لفظیہ ہے (روح المعانی، بیضادی) اضافت مجازیہ غیر معترکہ ہے (کشاف)

== بَلْ هُوَ سے قبل کلام مقدرہ ہے ای قَالَ هُوَ بَلْ هُوَ: قَالَ اللّٰهُ مَرَدًّا عَلَیْهِ (الخازن) بَلْ حرف اضراب ہے ماقبل کے البطل اور مابعد کی تصحیح کے لئے آیا ہے۔ یعنی حضرت ہودؑ نے اپنی سرکش قوم کے اس قول پر کہ یہ افق سے اُسُدتا ہوا جو بادل ہماری وادیوں کی جانب بڑھتا آرہا ہے ہمارے لئے مینہ لایا ہے فرمایا (نہیں نہیں)۔ ایسا نہیں بارش لانیو والا بادل تو کہاں، بلکہ یہ تو وہی چیز ہے جس کی تم جلدی مچاتے تھے۔

== مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ۔ ما موصولہ اسْتَعْجَلْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر۔ ہے اسْتَعْجَلَ (استفعال) مصدر بہ میں ضمیر واحد مذکر غائب ما کی طرف راجع جس کے جلدی آنے کے لئے تم مُسْرِعْتُمْ۔ عجلت چاہتے تھے۔

== رِیْحٌ۔ یہ ما یا هُوَ سے بدل ہے فِیْهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ صفت ہے رِیْحٌ کی یہ وہ آندھی ہے جس میں دردناک عذاب ہے۔ یا یہ خبر ہے جس کا مبتدا محذوف ہے۔ ای هِیَ اَوْ هُوَ رِیْحٌ۔ الخ۔

۲۵، ۲۶ == تَدْمُرُ مضارع واحد مؤنث غائب۔ تَدْمِیْرٌ (تفعیل) مصدر وہ ہلاک کر دیگی وہ تباہ کر دے گی۔ وہ اکھاڑ کر رکھ دے گی۔

تَدْمِرُ كُلَّ شَیْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا۔ (یہ دوسری صفت ہے رِیْحٌ کی) وہ اپنے پروردگار کے حکم سے ہر چیز کو تباہ کر دے گی۔

== فَأَصْبَحُوا - اے صبح ہو کر تھوڑے ہی وقت میں صبح ہو گئے۔ یعنی پس آندھی آئی اور اس نے ان کو تباہ کر کے رکھ دیا اور وہ ایسے ہو گئے... کہ

ف تعقِبَ کا ہے اصبحوا ماضی جمع مذکر غائب وہ ہو گئے۔ انہوں نے صبح کی۔ افعال ناقصہ میں سے۔ اَصْبَحَ (افعال) مصدر سے۔

== لَا يُؤْمَى - مضارع منفی مجہول۔ واحد مذکر غائب: نہیں دکھائی دیتا تھا۔ یہ حکایت حال ماضی ہے۔ فعل مضارع جو کسی گزشتہ بات کو بیان کرنے کے لئے فعل ماضی کی بجائے استعمال کیا جائے۔

== إِلَّا فَسَكَنَهُمْ سولے ان کے گھروں (کچھ دکھائی نہ دیتا تھا)

== كَذَلِكَ - اے مثل ذلک الجن اما الفضيحة اس سخت قبیح اور ذلت آمیز سزا کی طرح۔

== فَجُزِيْ - مضارع جمع مستکم جزاء (باب ضرب) مصدر واسم۔ ہم بدل دیتے ہیں۔ جزاء ہر بدلہ کو کہتے ہیں اچھا ہو یا بُرا۔

== اَلْقَوْمَ الْمَجْرُومِيْنَ - موصوف صفت مل کر مفعول ہے نُجْزِيْ کا، مجرم لوگ، گنہگار لوگ۔

== ۲۶:۲۶ = وَلَقَدْ وَاوَّ عَاطِفٌ لَّام تَاكِيْدًا - قَدْ ماضی پر آئے تو تحقیق کے معنی دیتا ہے۔ اور بے شک؛

== فَكُنْهُمْ: ماضی جمع مستکم تمکین (تفعیل) مصدر۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع

مذکر غائب (قوم عاد) ہم نے ان کو جماؤ عطا کیا۔ ہم نے ان کو اقتدار دیا۔ مَكْنَةً

بمعنی آشیانہ۔ مکنات جمع مَكْنٌ مَكَاةٌ (باب کرم) اس نے حاکم کے پاس عزت

پائی۔ مرتبہ حاصل کیا۔ اِمْكَانٌ (افعال) باقتدار ہونا۔ قابو پانا۔ کسی جگہ قدرت

حاصل کرنا۔ تَمَكُّيْنٌ (تفعیل) جماؤ عطا کرنا۔ توانا و با اقتدار بنادینا۔

== فَيُنْمَا - میں موصولہ ہے اور فیہ میں ضمیر واحد مذکر غائب اس اسم موصول کی طرف

راجع ہے اِن نافیہ ہے اور ہم نے ان کو ان باتوں میں قدرت دے رکھی تھی کہ تم کو ان باتوں

میں قدرت نہیں

== مَا اَعْنَى عَنْهُمْ... مِنْ شَيْءٍ وہ ان کے ذرا کام نہ آ سکے۔

== اِذْ: ظرف زمان ہے یہاں تعلیل کے لئے استعمال ہوا ہے بمعنی کیونکہ۔

== جَاؤُوا لِيَجْزِيَ وَتَنَ - ماضی استمراری جمع مذکر غائب جَعَلُوا وَجْهَهُمْ بَابِ فَتَحَ مصدر ماضی انکار کرتا۔ (کیونکہ وہ انکار کیا کرتے تھے)

== حَاقَ - ماضی واحد مذکر غائب (حقیقۃً) باب ضرب مصدر بمعنی گھیر لینا۔ نازل ہونا۔ هِبْ ضمیہ مفعول جمع مذکر غائب، حَاقَ بِهِمْ اس (عذاب) نے ان کو گھیرے میں لے لیا۔

== مَا - مَا موصولہ ہے،

== كَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ - ماضی استمراری جمع مذکر غائب یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب مَا کی طرف راجع ہے جس کا وہ مذاق اڑا کرتے تھے، جس کا وہ استہزا کیا کرتے تھے

۲۶: ۲۷ = وَ لَقَدْ اَوْحَيْنَا ۲۶ ملاحظہ ہو۔

== مَا حَوْلَكُمْ : مَا موصولہ ہے حَوْلَكُمْ مضاف مضاف الیہ، تمہارے ارد گرد : تمہارے آس پاس۔

خطاب اہل مکہ سے ہے یعنی اے اہل مکہ تمہارے آس پاس کی کئی بستیاں ہم نے تباہ کر دیں مثلاً قوم ثمود کی بستی حجر۔ قوم لوط کی بستی سدوم وغیرہ۔ بستیوں کو ہلاک کرنے سے مراد بے بستی کے بسنے والے۔

== مِنَ الْقُرَىٰ مِمَّنْ تَبْغِضُ ہے تمہارے آس پاس کی بعض بستیاں۔

== صَوَّرْنَا الْاٰیٰتِ - صَوَّرْنَا ماضی کا صیغہ جمع متکلم تَصَوَّرْتُ (تفعلیل مصدر پھیر پھیر کر سمجھانا۔ تَصَوَّرْتُ الْكَلَامَ - بات کو پھیر پھیر کر بیان کرنا۔ طَرَحَ طَرَحَ سے گفتگو کا بیان کرنا۔ الْاٰیٰتِ - نشانیاں۔ بَاتِئْنَ - ہم نے پھیر پھیر کر باتیں سمجھائیں۔ یعنی بار بار دلائل دیکر اسی سے تَصَوَّرْتُ الْاٰیٰتِ - ہواؤں کا ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف لوٹنا۔ اور اسی معنی میں کلام باری تعالیٰ ہے وَ صَوَّرْنَا فِیْہِ مِنَ الْوَعِیْدِ (۲۰: ۱۱۳) اور اس میں (قرآن مجید میں) ہم نے طرح طرح کے ڈراوے بیان کر دیے ہیں۔

== لَعَلَّہُمْ یَرْجِعُوْنَ - تاکہ وہ باز آجائیں۔ لَعَلَّ تَعْلِیل کے لئے۔ یعنی اس لئے کہ... اِی لَکِی یَرْجِعُوْا عَمَّا هُمْ فِیْہِ مِنَ الْکُفْرِ وَالْمَعَاصِی اِلٰی الْاِیْمَانِ وَالطَّاعَةِ یعنی کفر و معاصی سے ہٹ کر ایمان و طاعت کی طرف آجائیں۔

ضمیر فاعل جمع مذکر غائب ان لوگوں کے لئے ہے جن کی بستیوں کو کفر و معاصی سے باز آنے پر تباہ کر دیا گیا تھا۔

۲۸:۴۶ = فَلَوْلَا اِیْ فَعَلْ لَا۔ کیوں نہ۔ کَوْلَا کا استعمال ڈانٹنے اور توبیخ کرنے کے لئے آیا ہے جیسے اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے لَوْلَا جَاءُوا عَلَیْہِ بِاَرْبَعَةِ شَہِدَاۃٍ (۱۳:۲۴) یہ (افتراء پر داز) اپنی بات (کی تصدیق) کے لئے چار گواہ کہوں نہ لائے۔

= نَصَرَهُمُ الدِّیْنُ اَتَّخَذُوْا۔ نَصَرَ ماضی واحد مذکر غائب، (یہاں جمع کے معنی میں آیا ہے) نَصَرَ رَبَّابِ نَصَرَ مصدر۔ انہوں نے مدد کی۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب اُن لوگوں کے لئے ہے جنہوں نے بتوں کو معبود بنا رکھا تھا اَلَّذِیْنَ اَسْمَ موصول اَتَّخَذُوْا اَصْلُ فاعل فعل نَصَرَ کا۔ مِّنْ دُوْنِ اللّٰہِ قُرْبَانًا اَلِلّٰہَةِ مِّنْ دُوْنِ اللّٰہِ متعلق اِلِہۃ اور اِلِہۃ مفعول ہے اَتَّخَذُوْا کا۔ اور قُرْبَانًا موصول لہ فعل اَتَّخَذُوْا کا۔

قُرْبَانًا۔ لِلتَّقَرُّبِ اِلٰی اللّٰہِ۔ جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں ہے مَا نَعْبُدُہُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَا اِلٰی اللّٰہِ زُكْفٰی (۳:۳۹) ہم ان کو اس لئے پوجتے ہیں کہ ہم کو خدا کا مقرب بنادیں۔

ترجمہ آیت :- اللہ کو چھوڑ کر جن کو انہوں نے حصول قرب کے لئے معبود بنا رکھا تھا۔ انہوں نے ان کی کیوں نہ مدد کی۔

= بَلْ ضَلُّوْا عَنْہُمْ۔ بَلْ حرف اضراب ہے مطلب یہ کہ مدد کرنا تو درکنار بلکہ وہ ان سے غائب ہو گئے۔ (ان سے کھو گئے)

= ضَلُّوْا ماضی کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ ضَلَّالٌ وَّ ضَلَالٌ (باب ضرب) مصدر وہ گم ہو گئے۔ وہ کھو گئے۔ وہ غائب ہو گئے۔ ضلّ فاعل معبودان باطل کی طرف راجع ہے (ایم الذین اتخذوا من دون اللہ الہۃ اللہ کو چھوڑ کر انہوں نے جن کو معبود بنا رکھا تھا)۔ عَنْہُمْ میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب معبودان باطل کے پجاریوں کی طرف راجع ہے۔

= وَذٰلِکَ۔ وَاَوْعَاظُ ذٰلِکَ اسم اشارہ واحد مذکر۔

مشارئ الیہ۔ (۱) ضلال الہتہم عنہم لان سے ان کے معبودان باطل کا غائب ہوجانا (روح المعانی)

۲۔ قولہم انہا تقر بہم الی اللہ تعالیٰ وتشفع لہم عندک: ان کا یہ قول کہ ان کے معبودان باطل اللہ کے ہاں تقرب کا باعث نہیں گئے اور اس کے پاس ان کی شفاعت کریں گئے۔ (الخازن)

۳۔ ا متناع نصرة الہتم و ضلالہم عنہم ان کے معبودان باطل کا ان سے غائب ہو جانا اور ان کی امداد کو نہ پہنچنا (المدارک)

۴۔ اللہ کے سوا دوسروں کو معبود قرار دینا (منظہری)

== اَفْکُھُمْ: مضاف مضاف الیہ۔ ان کا جھوٹ۔ ای اثر افکھند ان کے جھوٹ کا اثر ان کے جھوٹ کا نتیجہ۔

== وَ مَا کَانُوا یَفْتَرُونَ: واذ عاظم ما مصدریہ۔ کَانُوا یَفْتَرُونَ: ماضی استمراری جمع مذکر غائب۔ وہ افتراء کیا کرتے تھے۔ ای افتراء ہم ان کی بہتان بازی کا نتیجہ۔ اِفْتَرَاءُ: بروزن افتعال، بہتان باندھنا۔

یہ تھا ان کے جھوٹ اور بناوٹی عقیدوں کا انجام جو انہوں نے گھڑ رکھے تھے۔

(ترجمہ مودودی)

۲۹:۲۶ = وَاِذْ: اس سے قبل اُذْ کَرِ الْوَقْتُ: محذوف ہے: ای وَاِذْ کَرِ الْوَقْتُ اِذْ..... اور یاد کرو وہ وقت جب.....

== صَوَفْنَا: ماضی جمع متکلم صرْفُ (باب ضرب) مصدر۔ ہم نے سمجھا۔ ہم نے متوجہ کیا۔ اِلَیْکَ تیری طرف،

== لَفَرًا: اسم جمع ہے دس سے کم تعداد کی جماعت کو لَفَرٌ کہتے ہیں، صرف آدمیوں کے لئے بولا جاتا ہے عورتوں یا کسی دوسری مخلوق کے لئے نہیں بولا جاتا۔ ترجمہ آیت :- اور یاد کرو وہ وقت یا اس واقعہ کو جب ہم نے جنوں کی ایک جماعت کو آپ کی طرف متوجہ کیا۔

مولا نامودودی اس واقعہ کے متعلق لکھتے ہیں :-

اس آیت کی تفسیر میں جو روایات حضرت عبداللہ بن مسعود، حضرت زبیر، حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ عنہم اور حضرات حسن بصری، سعید بن جبیر، زر بن حبیش، مجاہد، عکرمہ اور دوسرے بزرگوں سے منقول ہیں وہ سب اس بات پر متفق ہیں کہ جنوں کی پہلی حاضری کا یہ واقعہ جس کا اس آیت میں ذکر ہے لُطْنِ نَخْل میں پیش آیا تھا۔ اور ابن اسحاق، ابونعیم اصفہانی اور واقدی کا بیان ہے کہ یہ اس وقت کا واقعہ ہے کہ حبیب بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم طائف سے مایوس ہو کر مکہ معظمہ کی طرف واپس ہوئے تھے راستہ میں آپ نے نخل میں قیام کیا وہاں عشر یا فجر یا تہجد کی نماز میں آپ قرآن کی تلاوت فرما رہے تھے کہ جنوں

کے ایک گروہ کا ادھر سے گذر ہوا وہ آپ کی قرأت سننے کے لئے ٹھہر گیا۔
 اس کے ساتھ ساتھ تمام روایات اس بات پر بھی متفق ہیں کہ اس موقع پر جن حضور صلی اللہ
 علیہ وسلم کے سامنے نہیں آئے تھے نہ آپ نے ان کی آمد کو محسوس کیا تھا۔ بلکہ بعد میں اللہ تعالیٰ
 نے وحی کے ذریعے سے آپ کو ان کے آنے اور قرآن سننے کی خبر دی تھی۔ (تفہیم القرآن جلد ۴)
 = یَسْتَمِعُونَ هَ مَضَارِعَ جَمْعِ مَذْكَرٍ غَائِبٍ - اِسْتِمَاعٌ (افعال) مصدر - یعنی سُننا۔
 یَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ۔ اِی لاجلِ اِسْتِمَاعِ الْقُرْآنِ (قرآن سننے کے لئے)
 = فَلَمَّا - پس جب۔

= حَضْرُوکَ میں کہ ضمیر واحد مذکر غائب اس جگہ کے لئے ہے جہاں قرآن پڑھا جا رہا تھا
 یعنی جب وہ اس جگہ پہنچے جہاں قرآن کی تلاوت ہو رہی تھی۔
 = قَالُوا - ایک دوسرے سے کہنے لگے۔

= اَلْصُّنُورُ - امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر اِنصَاتٌ (افعال) مصدر جس کے معنی
 خاموشی کے ساتھ کان لگا کر سننے کے ہیں۔ یعنی تم سب خاموشی کے ساتھ کان لگا کر سُنو!
 = فَلَمَّا - پس جب۔

= قَضَى - ماضی مجہول واحد مذکر غائب، جب قرأت ختم کر دی گئی۔
 = وَلَوْ - ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّیْتُ (تفعیل) مصدر منہ پھیر کر چل دینا
 یعنی جب قرأت ختم ہو گئی تو وہ واپس اپنی قوم کی چل دیئے۔
 = مُشْدِرِینَ - اسم فاعل جمع مذکر - اِنذَارٌ (افعال) مصدر - ڈرائیوالے۔
 بحالت نصب ای دا عین لہم الی الایمان و مخوفین لہم المخالفة
 اپنی قوم کو ایمان کی طرف دعوت دیتے ہوئے اور مخالفت کی صورت میں ڈراتے ہوئے
 منصوب بوجہ حال ہے۔

۳۰:۴۶ = یَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ - راہنمائی کرتا ہے حق کی
 طرف اور سیدھے راستے کی طرف۔ میں حق سے مراد صحیح عقائد ہیں اور طریق مستقیم
 سے مراد عملی احکام۔

۳۱:۴ = اَجِیْبُوْا - امر جمع مذکر حاضر - اِجَابَةٌ (افعال) مصدر تم قبول کرو۔ تم
 ان لو۔

= دَاعَى اللّٰہِ - مضاف مضاف الیہ - اللہ کی طرف بلانے والا۔ دَاعِی اسم فاعل

واحد مذکر دُعَاءُ باب، نَصَرَ مصدر۔ بلائے والا، بچانے والا۔ منصوب بوجہ
أَجَبْتُوْا مفعول ہونے کے۔

== دَاٰ مُنَوَّابِهٖ - دَاوْ عَاطِفِهٖ اِمِنُوْا امر جمع مذکر حاضر، اِيْمَانُ (افعال) مصدر
بہ میں، ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع داعی ہے اور اس پر ایمان لے آؤ۔

== يَغْفِرُ لَكُمْ - يَغْفِرُ مضارع (مجزوم بوجہ جواب امر) واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل
اللہ کی طرف راجع ہے۔ خدا تمہارے گناہ بخش دے گا۔

== مِنْ ذُنُوبِكُمْ - میں مِنْ تَبْعِيضِہٖ ذُنُوبِكُمْ مضاف مضاف الیہ۔
تمہارے گناہ مُذْکُوْبٌ جمع ہے ذُنُوبٌ کی۔ تمہارے گناہوں میں سے بعض (گناہ بخش دینا
مطلب یہ کہ اللہ تمہارے وہ گناہ بخش دے گا جن کا تعلق حق اللہ سے ہوگا۔ اور حقوق
انعام ایمان لانے سے معاف نہیں ہوتے۔

== وَيُجْزِيْكُمْ - وَاوْ عَاطِفِهٖ - يُجْزِيْ مضارع مجزوم بوجہ جواب امر، واحد مذکر غائب
اِجَارَةٌ (افعال) مصدر کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر، تم کو بچائے گا۔

ج دوم: ماذہ کے حروف ہیں۔ اَلْجَارُ (رُطْبُوسِ، ہمسایہ) ہر وہ شخص جس کی سکو
گاہ دوسرے کے قریب میں ہو وہ اس کا جَارُ کہلاتا ہے۔ ہمسائے کا حق عقلاً و شرعاً
بہت بڑا سمجھا گیا ہے اسی لئے ہر وہ شخص جس کا حق بڑا ہو یا وہ کسی دوسرے کے حق
کو بڑا سمجھتا ہو اسے اس کا جَارُ کہہ دیتے ہیں۔

قرآن مجید میں ہے وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَاجِرْهُ
(۶: ۹) اور اگر کوئی مشرک تم سے پناہ کا خواستگار ہو تو اس کو پناہ دو۔ اسی معنی میں
اور جگہ قرآن مجید میں ہے وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ (۲۳: ۸۸) اور وہ پناہ
دیتا ہے اور اس کے مقابل کوئی کسی کو پناہ نہیں دے سکتا۔

== عَذَابُ اَلَيْسَ موصوف و صفت۔ درد ناک عذاب، اَلَيْمٌ بردزن فِعْلٌ
معنی فاعل ہے۔ دُکھ سینے والا۔ درد ناک۔

۴۶: ۳۲ = وَمَنْ دَاوْ عَاطِفِهٖ مِنْ شَرْطِيہٖ ہے۔ مَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللّٰہِ
جملہ شرط ہے۔ اور فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الدَّرَجِ - جواب شرط ہے۔

== لَا يُجِبْ مضارع منفی واحد مذکر غائب (مضارع مجزوم بوجہ عمل مَنْ شَرْطِيہٖ
رہ جو شخص اللہ کی طرف بلائے والے کی بات قبول نہ کرے گا۔

== فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ۔ اس میں ف جواب شرط کا ہے لَيْسَ فعل ناقص واحد مذکر غائب۔ وہ نہیں ہے۔ مُعْجِز اسم فاعل واحد مذکر۔ اِعْجَازُ (افعال) مصدر۔ عاجز کرنے والا۔ تھکانے والا۔ تو وہ زمین پر خدا کو عاجز نہیں کر سکے گا کہ اگر اللہ تعالیٰ اس کو عذاب دینا چاہے اور وہ اس کی دسترس سے بچ نکلے۔

== اُولَٰئِكَ : یعنی جو لوگ اللہ کے داعی کے کہنے کو نہ مانیں گے

== ضَلَّلَ مُبَٰیِّنٍ : موصوف و صفت کھلی گمراہی۔

۴۶: ۳۳ == اَدَّكُمُ يَوْمًا۔ ہنرہ استفہامیہ انکاریہ ہے واو حرف عطف جس سے قبل معطوف علیہ محذوف ہے۔ اِی اَلَمْ يَعْلَمُوْا اَوْ لَمْ يَرَوْا کیا وہ نہیں جانتے اور کیا انہوں نے نہیں دیکھا۔

لَمْ يَرَوْا مضارع مجزوم نفی جہد بلم۔ جمع مذکر غائب رُؤِیَۃً باب فسخ مصدر یہاں رؤیت سے مراد ردیت قلبی ہے اِی اَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا۔ اَلَمْ يَعْلَمُوْا کیا انہوں نے غور نہیں کیا۔ کیا ان کو علم نہیں۔

== اَنَّ تحقیق۔ بے شک۔ یَقِیْنًا۔ حرف تحقیق ہے اور حرف مشبہ بالفعل میں سے ہے اپنے اسم کو نصب اور خبر کو رفع دیتا ہے

== وَلَمْ يَكُنْ بِحَقِیْقَتِہٖ۔ واو عاطفہ مضارع مجزوم نفی جہد بلم۔ واحد مذکر۔ غائب۔ عَمٰی وِیَاب سَمِعَ مصدر۔ عَمٰی عَمٰی ماضی، یعنی مضارع۔ عاجز ہونا کامیاب نہ ہونا۔ اَعْمٰیاءُ (افعال) تھک جانا۔ تھکا دینا۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اَفَعٰیْنٰنَا بِالْخَلْقِ الْاَوَّلِ (۵۰: ۱۵) کیا ہم پہلی تخلیق سے تھک گئے ہیں۔

== بِخَلْقِہٖتِ میں ب سببیہ ہے یا تعلیلیہ ہے خَلْقِہٖتِ مضاف مضاف الیہ وہ ان (سمادات و ارض) کے پیدا کرنے سے تھک نہیں گیا۔

== بِقَدْرِہٖ۔ قَادِرٍ محل رفع میں ہے کیونکہ اَنَّ کی خبر ہے۔ یہ زائدہ ہے == اَنَّ مصدر یہ ہے۔ کہ۔

ترجمہ ہو گا:-

کیا انہوں نے نہیں سمجھا کہ جس خدا نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا۔ اور ان کے پیدا کرنے سے تھکا نہیں وہ اس بات پر بھی قادر ہے کہ مردوں کو زندہ کرے۔

یُحْيِي: مضارع منصوب (بوجہ عمل اَنْ) واحد مذکر نائب: اَحْيَاءُ (افعال) مصدر یہاں اَنْ مصدر یہ کے آنے سے معنی مصدر بھی ہے یعنی وہ مردوں کو زندہ کرنے پر بھی قادر ہے اَلْمَوْتِ - مَرَدَے - واحد مَيِّتٌ -

== بَلٰی۔ ہاں۔ کیوں نہیں۔ حرف جواب ہے۔ حرف ایجاب چھ ہیں۔ نَعَمْ، بَلٰی، اَحَلَّ، جَبَر، اِنَّ اور اِی۔ یہ جہت تصدیق بھی کہلاتے ہیں (بَلٰی کلام مخاطب کی نفی اور اس کے ابطال کے واسطے آتا ہے۔

۲۶: ۲۴ = یَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلٰی النَّارِ (ملاحظہ ہو آیت ۲۰ متذکرۃ الصدر)

== اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ - اس جہد سے قبل فُیْقَالَ لَهٗذَ مقدر ہے۔ یعنی جب کافروں کو آگ کے سامنے لائے جائیں گے تو ان سے کہا جائے گا اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ (کیا یہ حق نہیں ہے) ہٰذَا کا اشارہ عذاب دوزخ کی طرف ہے یعنی ان سے کہا جائیگا کیا یہ دوزخ کا عذاب حق نہیں ہے؟ امر واقعی نہیں ہے؟

== قَالُوا بَلٰی وَرَبِّنَا۔ وہ کہیں گے کہ ہمیں ہمارے رب کی قسم ضرور سچ اور حق ہے واَوْقِمْہِہ ہے مَرَّتِنَا مضاف الیہ۔ ہمیں اپنے پروردگار کی قسم۔

== قَالَ۔ اِیْ قَالَ اللّٰهُ لَهٗذَ۔

== فَذُوقُوا۔ ف سببیہ ہے یعنی ف سے پہلے کا مضمون ف کے بعد والے مضمون کا سبب ہے۔ دوزخ کا حق ہونا۔ باوجودیکہ وہ دنیا میں اس کا انکار کرنے سے تھے عذاب کا مزہ چکھنے کا سبب ہوگا۔

ذُوقُوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے ذُوقْ باب نصر مصدر۔ ذُوقْ وَ ذَالِقَةُ مزہ۔ ذَا لِقْ اسم فاعل واحد مذکر مزہ چکھنے والا۔ ذُوقُوا کا استعمال اہانت اور توبیخ کو ظاہر کر رہا ہے۔

== بَعَا میں ب سببیہ ہے اور مَا موصولہ۔

== کُنْتُمْ کَاکْفُرُوْنَ: ماضی استمراری جمع مذکر حاضر۔ تم کفر کیا کرتے تھے۔ پس چکھو عذاب کا مزہ اس کفر کے باعث جو تم کیا کرتے تھے۔

۲۵: ۲۶ = فَاصْبِرْ۔ جناب رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم سے خطاب ہے یعنی اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم آپ کافروں کی طرف سے پہنچنے والی تکلیفوں پر صبر کیجئے؛

ان سے انتقام کا ارادہ نہ کیجئے کیونکہ انہیں اپنے کئے پر دوزخ کے عذاب کا تو مزہ چکھنا ہی ہوگا
 = کَمَا، ک حرف تشبیہ، مَا موصولہ، جیسا کہ (ہمت والے پیغمبروں نے صبر کیا تھا)
 = اُولُوا الْعِزْمِ مِنَ الرُّسُلِ: اُولُوا الْعِزْمِ مضاف مضاف الیہ عزیم والے
 صاحب عزیم۔ مِنْ تَبْعِیْضِیۃ پیغمبروں میں سے بعض جو اُولُوا الْعِزْمِ تھے۔

اُولُوا تَبْعِیۃ یعنی والے، جمع ہے اس کا واحد نہیں آتا۔ سبالت جرّ و نصب اُولِی ہوگا۔
 اُولُوا الْعِزْمِ کون سے پیغمبر تھے علماء کے اس مسئلہ میں مختلف اقوال ہیں اور
 تفصیلات کسی مستند تفسیر میں ملاحظہ کی جاسکتی ہیں۔

= وَلَا تَسْتَعْجِلْ وَاَوْعَظْ لَا تَسْتَعْجِلْ فعل نہی واحد مذکر حاضر، استعمال
 استفعال مصدر توجہ دی نہ کر۔ تو محلت ذکر، لَا تَسْتَعْجِلْ کا مفعول محذوف ہے۔
 اِی لَا تَسْتَعْجِلْ لِهَذَا الْعَذَابِ اور ان کے عذاب جانے کے لئے جلدی نہ کیجئے
 = کَاَنَّهُمْ یَوْمَ یَرُوْنَ مَا یُوعَدُوْنَ لَمْ یَلْبَثُوْا اِلَّا سَاعَةً مِّنْ
 نَّهَارٍ۔ اِی یَوْمَ یَرُوْنَ (الْعَذَابِ) مَا یُوعَدُوْنَ (یَحْسَبُوْا) کَاَنَّهُمْ لَمْ
 یَلْبَثُوْا (فِی الدُّنْیَا) اِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ۔ جس دن وہ عذاب کو دیکھیں گے
 جس کا ان سے وعدہ کیا گیا تھا تو خیال کریں گے جیسے کہ وہ نہیں ٹھہرے تھے دنیا میں
 مگر دن کی فقط ایک گھڑی۔

یَوْمَ ظرفیت کی وجہ سے منصوب ہے یا یہ یَرُوْنَ کا مفعول فیہ ہے مَا موصولہ
 یُوعَدُوْنَ مضارع جمع مذکر غائب وَعَدٌ باب مُرَبٍّ مصدر یعنی جس کا ان سے وعدہ
 عذاب کیا جا رہا ہے (یحسبوا) وہ خیال کریں گے کَاَنَّهُمْ میں کَاَنَّ حرف متشابہ فعل
 ہے هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کَاَنَّ کا اسم بگویا وہ سب۔

= لَمْ یَلْبَثُوْا۔ مضارع مجزوم نفی جہ تکلم جمع مذکر غائب، لَبِثٌ (باب سَمِعَ) مصدر
 وہ نہیں ٹھہرے وہ نہیں ہے۔

= بَلَّغْ۔ پہنچا دینا۔ کافی ہونا۔ قرآن مجید میں یہ لفظ بمعنی تبلیغ آیا ہے۔ بَلَّغْ خبر ہے
 اس کا مبتداء محذوف اِی هٰذَا بَلَّغْ اِی هٰذَا الْقُرْآنُ بَلَّغْ مِّنَ اللّٰهِ اِلَی خَلْقِهِ
 یہ قرآن مجید اللہ کی طرف سے اس کی خلقت کی طرف رہبرین تبلیغ (پیغام پند و نصائح
 کا پہنچا دینا) ہے۔ اس معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے اِنَّ فِیْ هٰذَا لَبَلَاغًا
 لِّقَوْمٍ عَابِدِیْنَ ۝ (۱۰۶:۲۱) تحقیق عبادت کرنے والے لوگوں کے لئے اس میں

(خدا کے حکموں کی) تبلیغ ہے۔

تَبْلَغٌ مَعْنٰی تَبْلِیْغٌ اِیْ فَعَالٌ مَعْنٰی فَعِیْلٌ عَرَبِی زَبَانِ مِیْنْ اَکْثَرُ اَیَّ اَیْ جِیْسے بَلَّغَهُ بَلَّغًا اِیْ تَبْلِیْغًا۔ کَلَّمَ مَا اِیْ تَکْلِیْمًا۔ طَلَقَهَا طَلَا قًا سَرَّحَهَا سَرَّاحًا۔
 = فَهَلْ یُهْلَکُ۔ سوال انکاری ہے۔ یعنی سوائے نافرمان لوگوں کے عذاب کوئی ہلاک نہیں کیا جائے گا۔

هَلْ حَرْفُ اسْتِفْہَامِ ہے مَعْنٰی کیا۔ یُهْلَکُ مُضَارِعٌ مَجْہُولٌ وَاحِدٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ اِهْلَاکٌ رَاْفَعَالٌ مُّصَدَّرٌ۔

چونکہ هَلْ یہاں لِبُیْوَرِ اسْتِفْہَامِ انکاری آیا ہے لہذا ترجمہ وہ ہوگا جو اوپر دیا گیا ہے
 = اَلْفٰسِقُوْنَ اَلْفٰسِقُوْنَ ہ موصوف و صفت۔ فاسق لوگ،
 صاحب تفسیر الماحیدی رقمطراز ہیں۔

اَلْفٰسِقُوْنَ یہاں مراد محض گنہگار ہی نہیں بلکہ دائرہ اسلام سے خارج ہونے والے کافر مراد ہیں۔ جن پر تبلیغ حق کا کوئی اثر ہی نہ ہوا۔ فاسق کا اصطلاحی مفہوم اسے کافر سے ممتاز کرنے والا تو بہت بعد کا ہے قرآن مجید میں وہ اپنے وسیع و عمومی مفہوم میں آیا ہے۔ مطلق نافرمان کے مراد ہے۔

اَلْفٰسِقُوْنَ یعنی نصیحت پذیری یا طاعت سے خارج ہو جانے والے (منظہری)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ مُحَمَّدٍ ۴۷

(۳۸)

(۴۷)

۴۷: ۱ = الَّذِينَ: اسم موصول جمع مذکر: کَفَرُوا وَادَّوَّصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ صَدَّ۔ وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا۔

= وَصَدَّوْا وَادَّوَّا طَفًى صَدَّوْا ماضی جمع مذکر غائب۔ صَدَّوْا وَصَدَّوْا در باب نصر مصدر بمعنی روکنا۔ اور صَدَّوْا کا مفعول محذوف ہے ای غَيْرَهُمْ اور دوسروں کو (خدا کے راستہ سے) روکا۔

= اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ۔ ای اَضَلَّ اللَّهُ اَعْمَالَهُمْ اَضَلَّ ماضی واحد مذکر غائب اس نے برباد کر دیا۔ اس نے گمراہ کر دیا۔ اس نے بہکایا۔ اَعْمَالَهُمْ مضاف الیہ مل کہ اَضَلَّ کا مفعول۔ اس (اللہ) نے ان کے اعمال کو برباد کر دیا۔
الَّذِينَ كَفَرُوا... مبتداء اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ خبر۔

۴۷: ۲ = وَالَّذِينَ آمَنُوا مبتداء كَفَرَعَنَّهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ خبر۔ درمیانی جملہ مِنْ رَبِّهِمْ معترضہ ہے وَأَضْلَحَ بِاللَّهِمْ خبر ثانی،
= مَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ مِّنْ مَا مُوصُولہ ہے نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ اس کا صَدَّ (اور ایمان لائے اس پر) جو محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل کیا گیا ہے۔ یعنی قرآن:

فَإِنَّكَ: الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ اگرچہ اس میں تمام وہ امور داخل ہیں جن پر ایمان لانا ضروری ہے ان میں سے خاص طور پر اس شریعت پر جو محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل کی گئی (بواسطہ قرآن) ایمان لانا لازم قرار دیا۔ اس سے شریعت محمدیہ پر ایمان لانے کی عظمت کا اظہار اور اس امر کی صراحت کرنی مقصود ہے کہ اس شریعت پر ایمان لانے بغیر ایمان کی تکمیل نہیں ہوتی اور اصل ایمان یہی ہے۔ تمام

ایمانیات اس میں داخل ہیں (مظہری)

== وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ. (وَ) عاطفہ ہے، (هُوَ) ای القرآن، (الْحَقُّ) ثابت، قائم واجب، لازم، جائز۔ باطل کی ضد ہے جیسا کہ اوپر مذکور ہوا۔ یہ جملہ معترضہ ہے۔

== كَفَرُوا. ماضی واحد مذکر غائب۔ تکفیر (تفعیل) مصدر بمعنی دور کرنا۔ معاف کرنا۔ ساقط کر دینا۔ گناہ مٹا دینا۔ معاف کر دینا۔ دوسرے مفعول پر عَنّ آتا ہے جیسا کہ آیت نہ میں۔ كَفَرُوا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ۔ ای کفر سیئاتہم عنہم۔ وہ ان کی برائیوں کو ان سے دور کر دے گا عَنْهُمْ میں هُمْ ضمیر مفعول ثانی ہے سیئات مفعول اول۔

سَيِّئَاتِهِمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کی برائیاں۔ ان کے گناہ۔ سَيِّئَاتٍ جمع سیئۃ۔ اصْلَحَ ماضی واحد مذکر غائب۔ اصْلَحَ (افعال) مصدر اس نے اصلاح کی۔ (متعدی بطور فعل لازم بھی آتا ہے بمعنی وہ سنور گیا۔ وہ نیک ہو گیا۔ جیسے ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَاصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۵ (۵۴:۶) پھر اس کے بعد توبہ کرے اور نیک ہو جائے تو وہ بخشنے والا مہربان ہے) متعدی کی اور مثال۔ فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْجِبِ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ۔ (۱۸۲:۲) اور اگر کسی وصیت کرنے والے کی طرف سے (کسی وارث کی طرفداری یا حق تلفی کا اندیشہ ہو تو اگر وہ (وصیت کو بدل کر وارثوں میں صلح کرائے تو اس پر کچھ گناہ نہیں ہے۔

== يَا لَهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ دونوں مل کر مفعول اصْلَحَ کا۔ ان کا حال۔ وَاصْلَحَ يَا لَهُمْ۔ تو ان کے حالات درست رکھے گا دشمنوں پر فتح عنایت کریگا۔ گناہوں سے بچنے اور طاعت الہیہ کی توفیق عطا کرے گا۔

۳:۴۰ = ذَٰلِكَ۔ یعنی کافروں کی گمراہی اور تکفیر اور مومنوں کی اصلاح احوال۔

== يَٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ۔ میں پ تعیلیم ہے اَنَّ حرف تحقیق حروف مشبہ بالفعل میں سے ہے۔

== اَلْبَاطِلُ جھوٹی بات، اَلْحَقُّ دین حق، یَا اَلْبَاطِلُ سے مراد شیطان اور الحق سے قرآن ہے۔

== يَضْرِبُ امْتَالَ لَهُمُ (اللہ) ان کی مثالیں بیان کرتا ہے۔ ان کے حالات بیان کرتا ہے۔

== يَضْرِبُ۔ مضارع واحد مذکر غائب ضَرْبٌ مصدر سے جس کے معنی مارنا۔ ضرب لگانا۔ اور بیان کرنا کے ہیں۔ بیان کرنے کے معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيٰ اَنَّ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا يَجُوزُهُ فَمَا فَوْقَهَا (۲۶:۲)

خدا اس بات سے عار نہیں کرتا کہ مجھ پر یا اس سے بڑھ کر کسی چیز کی مثال بیان فرمائے،
 ۴: ۴ = لَقِيتُمْ: ماضی جمع مذکر حاضر، لِقَاءٌ لِقَیْتُ (باب سمع) مصدر۔ تم ملے۔ تم
 مقابل ہوئے۔ لِقَاءٌ کے معنی کسی کے سامنے آنے اور اسے پالنے کے ہیں اور ان دونوں
 معنی میں سے ہر ایک پر الگ الگ بھی بولا جاتا ہے اور کسی چیز کا حِس اور بصیرت سے ادراک
 کر لینے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَتُّونَ
 الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْا (۱۴۳: ۳) اور تم موت (شہادت) کے آنے
 سے پہلے اس کی تمنا کیا کرتے تھے۔ یا آیت لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا۔
 (۶۲: ۱۸) ہمارے اس سفر سے ہم کو (سخت) تکان کا سامنا کرنا پڑا ہے۔ اس سفر سے
 ہم کو بہت تھکان ہو گئی ہے۔

فَإِذَا لَقِيتُمْ: پس جب ملو۔ جب تم آمنے سامنے آؤ۔ جب تمہارا مقابلہ ہو۔
 = اتَدِينُ كَفَرُوا۔ اسم موصول صلہ کے ساتھ مل کر مفعول لَقِيتُمْ کا۔
 = فَضْرَبِ الرِّقَابِ: ضَرْبُ مصدر مضاف، الرِّقَابُ جمع رَقَبَةٍ کی گردنیں
 مضاف الیہ۔ اصل میں عبارت تھی فَأَضْرِبُوا الرِّقَابَ ضَرْبًا فَعِلْ کو حذف
 کر کے اس کی جگہ مصدر کو مضاف لایا گیا ہے اور اس کی اضافت مفعول (الرِّقَابِ)
 کی طرف کردی گئی ہے۔ پھر جب تم کافروں سے بھڑ جاؤ (ان کے مقابلہ میں میدان
 کارزار میں آ جاؤ) تو ان کی گردنیں اڑا دو۔

= حَتَّى۔ انتہاء غایت کے لئے۔ یہاں تک کہ؛
 = اتَّخَذْتُمُوهُمْ۔ اتَّخَذْتُ ماضی جمع مذکر حاضر، اتَّخَذْتُ (افْعَالُ)
 مصدر، واو اشباع، هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تم ان کو خوب قتل کر چکے۔
 تم ان کو خوب قتل کر چکو۔

تَخَنُّ الشَّيْءِ (باب کرم) کے معنی ہیں کسی چیز کا گڑھا ہو جانا اس طرح کہ پہننے
 سے ٹوک جائے۔ چنانچہ اسی سے بطور استعارہ کہا جاتا ہے اتَّخَذْتُمْ ضَرْبًا وَ
 اسْتَحْفَافًا میں نے اسے اتنا مارا پیٹا کہ وہ اپنے مقام سے حرکت نہ کر سکا۔ لہذا حتی
 إِذَا اتَّخَذْتُمُوهُمْ یہاں تک کہ جب تم ان کو خوب قتل کر چکو تو.....

اِذَا یہاں شرطیہ ہے فَشُدُّوا الْوَتَاقَ میں وقت جواب شرط کے لئے ہے بمعنی تب۔
 شُدُّوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر، شَدُّ (باب ضرب و نصر) مصدر۔ تم مضبوط باندھو۔

شِدَّةً کا استعمال مضبوط باندھنے کے لئے بھی ہوتا ہے اور بدن کے باسے میں بھی اور نفس کی قوتوں سے متعلق بھی اور عذاب کے واسطے بھی۔

الْوَثَاقُ اسم۔ بندھن۔ بندش، حبس، اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔
وَلَا يُؤْتِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ (۲۶:۸۹) اور نہ کوئی ولیا حبس کرنا جکڑے گا۔ اور اسی مادہ وثق سے اَلْعُرْوَةُ الْوُثْقَى (۲۵:۶:۲) ایسا مضبوط عقد ایمان یا وسیلہ جو ناقابل شکست ہو اور اس کے ذریعے سے اللہ کی رضا مندی حاصل ہو جائے۔
فَشَدُّوا الْوُثَاقَ یعنی پھر قتل سے رک جاد اور گرفتار کر لو۔ اور مضبوطی کے ساتھ باندھ لو تاکہ مہاگ نہ جائیں۔

== فَا مَّا مَنَّا بَعْدُ - ف تَعْقِيب کا ہے اَمَّا بمعنی اگر، یا، یہ اِنْ اَرِمْنَا۔ کربا اور مختلف معانی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کبھی شک کے لئے۔ کبھی ابہام کے لئے کبھی اختیار دینے اور کبھی اباحت بتانے اور کبھی تفصیل بیان کرنے کے واسطے آتا ہے یہاں اختیار دینے اور اباحت بتانے کے لئے آیا ہے۔

مَنَّا مصدر ہے (باب نصر) احسان جتنا جیسے الَّذِينَ يَنْفُسُونَ اَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبَعُونَ مَا اَنْفَقُوا مَنَّا وَلَا اَدٰى لَهُمْ اَخْبَرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ - (۲۶:۲) جو لوگ اپنا مال خدا کے راستے میں خرچ کرتے ہیں پھر اس کے بعد نہ تو اس خرچ کا کسی پر احسان جتاتے ہیں اور نہ کسی کو تکلیف دیتے ہیں۔ ان کا صلہ ان کے پروردگار کے پاس (تیار) ہے۔

یا۔ مَنَّا بلا غرض قیدیوں کو آزاد کر دینے کے لئے آتا ہے جیسا کہ آیت زیر مطالعہ میں۔
بَعْدُ۔ پیچھے۔ بعد میں طرف زمان ہے تَبَلُّغ کی ضد ہے۔ اضافت اس کو لازمی ہے جب بغیر اضافت کے آئے گا تو ضمہ پر مبنی ہوگا۔ یا اس پر دوزیر ہوں گے جیسے بَعْدُ بَعْدًا مِنْ بَعْدُ۔ قرآن مجید میں بَعْدُ انہیں آیا ہے۔

فَا مَّا مَنَّا بَعْدَ اٰی فَا مَّا تَمْنُوْنَ عَلَيْهِمْ مَنَّا بَعْدُ پس اس کے بعد یا تو قیدیوں کو بلا غرض آزاد کر دو۔ اَوْ تَنَادُّوْهُمْ فِدًا۔ یا ان کو فدیہ لیکر چھوڑ دو۔
== حَتّٰی حسب ہالام انتہا غایت کے لئے ہے اور یہاں فَشَدُّوا الْوُثَاقَ سے متعلق
== لَتَضَعَنَّ مَضَارِعَ مَنْصُوبَ الْوُجُوْهِ عَلٰی حَتّٰی، واحد مؤنث غائب وَضَعُ (باب فتح) مصدر۔ (حَتّٰی کہ وہ رکھ دے۔ وہ ڈال دے۔) اپنے ہتھیار،

== اُوْزَارَہَا۔ اُوْزَارُ جمع ہے وَزَرَہُ کی معنی ہتھیار، یہاں اُوْزَارُ سے مراد ہتھیار ہیں۔ مجازاً گناہ کو بھی بوجھ کے معنوں میں لے لیتے ہیں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب مضاف الیہ ہے اُوْزَارُ مضاف ہے مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول ہے تَضَعُ کا اور بدی وجہ اُوْزَارُ منصوب ہے۔

یہی وجہ اور ار مضمون ہے۔
 حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا۔ اِی اِذَا الْقِيَمَةُ الْكَفَّارَ قَا ضَرْبُوا عُنُقَهُمْ
 حَتَّى اِذَا تَخَلَّصْتُمْهُمْ قَتْلًا فَاسْرِوْهُمْ وَشَدُّوَالْوَتَاقَ اِلَى اَنْ تَضَعَ
 الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا۔ جب کفار سے تمہاری مڈ بھڑ ہو جائے تو ان کی گردنیں اُڑا دو
 حتیٰ کہ جب خوب خوب قتل کر چکو تو ان کے باقی ماندہ افراد کو اسیر (قیدی) بنا لو اور
 مضبوطی سے جکڑ لو۔ حتیٰ کہ لڑائی اپنے ہتھیار ڈال دے (یعنی دشمن ہتھیار ڈال دے اور
 لڑائی بند ہو جائے)۔ اضواء البیان۔ السیر التفاسیر، تفسیر حقانی،

== ذَلِكْ - خبر ہے جس کا مبتداء محذوف ہے ای الامور ذَلِكْ یعنی ان کے متعلق حکم یہی ہے۔ یا اس سے قبل فعل محذوف ہے ای افعلوا بہم ذَلِكْ یعنی ان (دشمنوں کے) ساتھ ایسا ہی کرو،

== وَلَوْ لَيْشَاءَ اللَّهُ مَجْلِدٌ مُّشْرَطٌ ۖ لَاقْتَصَرَفْنَاهُمْ جَوَابٌ مُّشْرَطٌ۔
 لَا نَقْتَصِرُ لَامِ جَوَابِ مُشْرَطٍ كَيْفَ هِيَ اِنْتَصَرَفَ ماضی واحد مذکر غائب ہے
 اِنْتَصَرَفَ (افتعال) مصدر۔ یعنی مدد طلب کرنا۔ ظالم سے انتصار کے معنی اس سے
 انتقام لینے یا اس کو سزا دینا ہے یا اس سے بدلہ لینا ہے یہاں یہی مؤخر الذکر معنی مراد
 ہیں یعنی اگر اللہ چاہتا تو کافروں سے (خود ہی) انتقام لے لیتا یعنی تمہارے جہاد کے بغیر ہی
 ان کو ہلاک کر دیتا۔

== وَاللَّيْنُ وَادْعَا طِفْهَے لِّلْکِنْ اَکْرَچَ حَرْفِ عَطْفِ کَا کَامِ دِیْتَاہے لِّکِنْ جِبِ
اپنے ماقبل کے جملہ میں پیدا شدہ ابہام کو دور کرنے کے لئے آئے اور دوسرے
جملہ کے ساتھ آنے تو استدراک کا فائدہ دیتا ہے پھر یہ عاطف نہ ہوگا۔ اگرچہ واؤ
عاطف کے ساتھ آ سکتا ہے جیسا کہ آیت زیر غور۔

عاطفہ کے ساتھ آ سکتا ہے جیسا کہ آیت زیر غور۔
یا اور جبکہ قرآن مجید میں ہے۔ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ
(۴۴: ۴۶)

توجہ کا عطف جملہ پر ہو جاتا ہے مثلاً صورت مذکورہ میں۔

وَلَكِنْ كَيْفَ بَعْدَ عِبَارَتٍ مَقْدَرَةٍ هِيَ أَيْ وَلَكِنْ أَمْرٌ بِالْقِتَالِ وَشَرْعًا
لَكِنَّهُ لِحِكْمَةٍ هِيَ أَنْ يَبْلُوَ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ أَيْ يَخْتَبِرُكُمْ مَنْ يِقَاتِلُ
مِنْكُمْ وَمَنْ لَا يِقَاتِلُ وَالْمُؤْمِنُ يَقْتُلُ فَيَدْخُلُ الْجَنَّةَ وَالْكَافِرُ
يُقْتَلُ فَيَدْخُلُ النَّارَ۔

لیکن اس نے تم کو قتال کا حکم کیا اور اسے تمہارے لئے حکمت پر مبنی ایک قانون
بنادیا۔ کہ تم میں سے بعض کو بعض کے ذریعہ آزمائے اور تمہارا امتحان لے کہ تم میں سے
کون مقاتلہ کرتا ہے اور کون نہیں کرتا۔ مؤمن اس مقاتلہ میں مارا جائے تو جنت میں
داخل کیا جائے گا۔ اور کافر مارا جائے تو داخل جہنم ہوگا :

وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ جَمْلُهُ شَرْطٌ وَأَوَّلُهُ جَوَابُ شَرْطٍ هُوَ
جَوَافُ اللَّهِ كِي رَاهِ فِي مَاءٍ كَيْفَ وَهَذَا (اللَّهُ) ان کے عملوں کو ہرگز ضائع نہ کرے گا
لَنْ يُضِلَّ - مضارع منفی منصوب تاکید بَلَنْ - صیغہ واحد مذکر غائب اِضْلَ
اِرْفَاعًا مَصْدَرٌ - وہ ہرگز اکارت نہیں کرے گا۔ وہ ہرگز راستیاں نہیں کرے گا۔

أَعْمَالُهُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر لَنْ يُضِلَّ کا مفعول ان کے اعمال۔
۴۷: ۵ = سَيَهْدِيهِمْ س مضارع برداخل ہو کر اسے مستقبل قریب کے
لئے خاص کر دیا ہے یَهْدِيهِمْ کی ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے هُمْ ضمیر مفعول
جمع مذکر غائب الذین قتلوا فی سبیل اللہ کی طرف راجع ہے۔ اللہ تعالیٰ
ان کو سیدھے راستہ پر چلائے گا۔

وَيُصْلِحْ بِاللَّهُمَّ - دَاوَّ عَاطِفٌ يُصْلِحُ مَضَارِعٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اِصْلَاحٌ
(افعال) مَصْدَرٌ - ان کی حالت درست کر دیگا۔

۴۷: ۶ = عَرَفَهَا لَهُمْ - عَرَفَ مَاضِي وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ تَعْرِيفٌ (تفعیل)
مَصْدَرٌ اس نے اس سے تعارف کرا دیا۔ اس نے اس کی پہچان کرائی۔ اس نے اس
کی تعریف کی۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب الجنۃ کی طرف راجع ہے

امام راغب لکھتے ہیں کہ عَرَفَ کے معنی خوشبودار کرنے کے بھی آتے ہیں
جنت کے بارے میں جو یہ ارشاد ہو رہا ہے عَرَفَهَا لَهُمْ اس کے بھی یہی معنی ہیں
کہ حق تعالیٰ نے جنت کو اہل جنت کے لئے خوشبودار اور مزین کر دیا ہے :

فَإِنَّكَ سَيِّدُهُمْ۔ ان کو سید سے راستے پر چلائے گا۔
 اس میں اشکال پیدا ہوتا ہے کہ جو اللہ کی راہ میں مارے گئے ان کو اب کس بات کی ہدایت ہوگی؟ مختلف مفسرین نے مختلف طریقے پر اس کی تفسیر کی ہے۔
 صاحب تفسیر حقانی لکھتے ہیں!

اس کا جواب یہ ہے کہ ہاں ہوگی! منکر و نکیر کے سوال و جواب کی۔ سعادت اور دار الخلد کے منازل طے کر کے حقیقی منزل تک پہنچنے کی، مدارک التنزیل میں بھی یہی آیا ہے، ضیاء القرآن میں ہے۔

یعنی جنت اور رضائے الہی کی ذی شان منزل تک انہیں رسائی حاصل ہو جائے گی! راہ کی روکاؤں میں دور کر دی جائیں گی۔ فاصلے سمٹ کر رہ جائیں گے۔
 تفسیر الماحدی میں ہے۔

سَيِّدُهُمْ یعنی ان کے منزل مقصود تک پہنچنے تک ہر قدم پر ان کی راہنمائی اور دستگیری ہوتی ہے گی۔
 مولانا مودودی لکھتے ہیں۔

راہنمائی کرنے سے مراد ظاہر ہے کہ اس مقام پر جنت کی طرف راہنمائی کرتا ہے۔
 ۴۷: ۷ = اِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ اِنْ تَنْصُرُوا مَظَاهِرَ مَجْزُومٍ لِّوَجْهِ عَمَلٍ اَنْ جَمْعُ مَذْكَرٍ حَاضِرٍ، اَللّٰهُ مَفْعُولُ فَعْلٍ تَنْصُرُوا کا۔
 يَنْصُرْكُمْ جَوَابُ شَرْطٍ۔ يَنْصُرُ مَظَاهِرَ مَجْزُومٍ لِّوَجْهِ جَوَابُ شَرْطٍ۔ صِيغَةُ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ غَائِبٍ كُمْ ضَمِيرُ مَفْعُولٍ جَمْعٍ مَذْكَرٍ حَاضِرٍ۔

اگر تم خدا کی مدد کرو گے تو وہ بھی تمہاری مدد کرے گا، یعنی اگر تم اللہ کے دین اور اس کے رسول کی مدد کرو گے تو اللہ تعالیٰ تم کو تمہارے دشمنوں کے خلاف فتح دے گا اور دین و دنیا کے امور میں تمہاری مدد کرے گا۔

= وَ يُثَبِّتُ اَقْدَامَكُمْ۔ وَ اَوْ عَاطِفٌ يُثَبِّتُ مَظَاهِرَ وَاحِدٍ مَذْكَرٍ غَائِبٍ۔
 تُثَبِّتُ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ جمائے رکھیگا۔ ثَابِتٌ قَدَمٌ رُكْبَتًا۔ اَقْدَامُكُمْ مَضَافٌ مَضَافٌ اِلَيْهِ۔ ثَبَّتَ مَفْعُولٌ يُثَبِّتُ کا۔ اور وہ تم کو ثابت قدم رکھے گا۔

۴۷: ۸ = وَالَّذِينَ كَفَرُوا۔ وَ اَوْ عَاطِفٌ اَلَّذِيْنَ اِسْمُ مَوْصُولٍ جَمْعٍ مَذْكَرٍ كَفَرُوا ماضی جمع مَذْكَرٍ غَائِبٍ صلہ اپنے موصول کا۔ اور جنہوں نے کفر کیا۔ اور جو کافر ہیں۔

جملہ شرط ہے۔

== فَتَعَسَا لَہُمۡ فِ جَوَابِ شَرْطِکَ لَے تَعَسَا مصدر (باب فتح ضرب) سے آتا ہے لغات القرآن - باب سمع سے آتا ہے - المفردات (معنی ہلاکت، خواری، گر پڑنا، ٹھوکر لگنا - اصل میں اس کے معنی ٹھوکر کھا کر ادندھے منہ گرنا اور پھر اٹھ نہ سکانا کے ہیں - فَتَعَسَا لَہُمۡ - سوان کے لئے ہلاکت ہے -

مختلف عامار کے اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں -

۱۔ حضرت ابن عباس رضی نے فرمایا۔ ان کے لئے اللہ کی رحمت سے دوری ہے -

۲۔ ابوالعالیہ نے ترجمہ کیا ہے سقوط - یعنی مغلوبیت، گراؤٹ -

۳۔ ضحاک نے کہا - ناکامی -

۴۔ ابن زید نے کہا پر اگندگی -

۵۔ فراء نے کہا تَعَسَا مصدر ہے اور یہ جملہ دعائیہ ہے -

۶۔ بعض عامار نے کہا کہ اس کا معنی ہے - دنیا میں ٹھوکر کھانا آخرت میں دوزخ میں گرنا

== وَ أَضَلَّ اَعْمَالَہُمۡ - اور وہ ان کے اعمال برباد کر دے گا -

۹:۴۷ = ذٰلِکَ : اِی الضلال والتقص - یہ بربادی اور خواری -

== بِاَنۡہُمۡ مِّنۡ سَبَبِیۡہٗ ہۡ یہ (بربادی و خواری) اس لئے کہ انہوں نے

== کَرِہُوۡا - ماضی جمع مذکر غائب کَرَاہَ (باب سمع) مصدر - انہوں نے

نا پسند کیا -

== مَا اَنْزَلَ اللّٰہُ - جو اللہ تعالیٰ نے نازل کیا، یعنی قرآن،

== فَاحْبَطْ اَعْمَالَہُمۡ - احْبَطَ ماضی واحد مذکر غائب - احْبَطَ (افعال)

مصدر - اس نے اکارت کر دیا ان کے اعمال کو،

حبط اعمال کی تین اقسام ہیں -

۱۔ ایمان نہ ہونے کے باعث دنیا کے تمام اچھے کام مثلاً حُسن معاشرت، پاکیزہ

اخلاق وغیرہ آخرت میں بالکل بے نتیجہ ہیں -

۲۔ انسان میں ایمان موجود ہے لیکن جو اعمال خیر سرانجام دیتے وہ لوجہ اللہ نہیں تھے

اس لئے اکارت ہوئے -

۳۔ اعمال صالحہ تو موجود ہیں لیکن اس کے مقابل اس کثرت سے گناہ کئے کہ اعمال صالحہ

بے اثر ہو کر رہ گئے اور گناہوں کا پلہ بھاری رہا۔

۱۰:۴۷ = اَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ - اُستفہام انکاری ہے فَا عَاظَمُوا عَظَمًا جَمِلًا

محذوف پر ہے۔ ای: اَقْعَدُوا فِي اَمَاكِنِهِمْ فَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ کیا وہ اپنے

گھروں میں بیٹھے رہے اور زمین میں (یا اپنے ملک میں) چلے پھرے نہیں؟

لَمْ يَسِيرُوا مَضَاعِ نَفْيِ حَبْدِ كَلَمٍ جمع مذکر غائب ضمیر فاعل کا ابالیان مکہ کی طرف اشارہ

ہے سَیَرٌ (باب ضرب) مصدر کیا وہ چلے پھرے نہیں؟

= فَيَنْظُرُوا۔ ای فَلَمْ يَنْظُرُوا۔ اور کیا انہوں نے نہیں دیکھا۔ (جملہ کا عطف جملہ

سابقہ پر ہے۔

= دَمَوْا۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ تَدْمِيْئًا (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ اس نے اکھاڑا

اس نے ہلاکت ڈال دی۔ اس نے تباہی ڈال دی۔

= اَمْثَالُهَا۔ مضاف مضاف الیہ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب عاقبتہ کے لئے ہے

یا عقوبتہ عاقبتہ کے لئے۔

یعنی کافروں (مکہ کے کافروں کی) کی غایت بھی ایسی ہی ہوگی (کیونکہ کفر جو علت ہلاکت

و بربادی ہے وہ ان میں اور ان میں مشترک ہے۔ اَمْثَالُهَا میں مشابہت صرف وقوع

عذاب کے لحاظ سے ہے نہ کہ نوعیت عذاب کے لحاظ سے ہے۔ (الماجدی)

۱۱:۴۷ = ذٰلِكَ: ای نصر المؤمنین وسوء عاقبة الکافرین۔ مسلمانوں کی فحشیاں

اور کافروں کی زبوں حالی۔

= بِأَنَّ اللَّهَ۔ بِ سببیت کی ہے اَنَّ حرف تحقیق ہے اور حرف مشبہ بالفعل

میں سے ہے۔ اَللّٰهُ اسم اَنَّ اور منصوب بوجہ عمل اَنَّ ہے۔ باقی جملہ خبر ہے اَنَّ کی۔

= مَوْلٰی الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا۔ مَوْلٰی مضاف، الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا اصلہ موصول مل کر مضاف

الیہ۔ ایمان والوں کا مولیٰ۔

مَوْلٰی اسم مفرد۔ مَوَالِی جمع، دوست، مددگار۔ کار ساز۔ حمایتی، آقا۔ وَلِیٌّ مَّحْسَبٌ

یَحْسَبُ مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر ہے اس کی جمع مَوَالِی ہے مَوْلٰی اسم فاعل

واسم مفعول ہر دو طرح مستعمل ہے نیز ملاحظہ ہو ۴۴:۴۱۔ متذکرۃ الصدر۔

ترجمہ ہوگا:-

یہ اس لئے کہ جو مومن ہیں ان کا خدا کار ساز ہے (اور کافروں کا کوئی کار ساز نہیں ہے۔)

۱۲: ۴۷ = يَكْمَتُونَ : مضارع جمع مذکر غائب، تَمَتَّعَ (تَفَعَّلُ) مصدر۔ وہ فائدہ حاصل کرتے ہیں (دنیا میں) وہ مزے اڑاتے ہیں۔

= کما : ک حرف تشبیہ ہے اور ما مصدریہ سے مرکب ہے۔ جیسا کہ (کھاتے ہیں جو پائے)

= تَأْكُلُ : مضارع واحد مؤنث غائب الَّلْعَامُ جو پائے، مولشی، بھڑ، بکری، گائے، بھینس، اونٹ، مولشی کو اس وقت تک اللَّعَامُ نہیں کہا جاسکتا جب تک کہ ان میں اونٹ شامل نہ ہوں۔ یہ لَعْمُ کی جمع ہے۔

= مَتَوًى : ظرف مکان ب مفرد۔ مَتَوًى جمع۔ ٹھکانہ۔ دراز مدت تک ٹھہرنے کا۔ قیام قیام گاہ۔ فرد گاہ۔ ثَوًى ثَوًى ثَوًى ثَوًى، ثَوًى رباب ضرب، مصدر، ٹھہرنا۔ قیام کرنا۔ اترنا (قیام کے لئے)

۱۳: ۴۷ = وَكَائِنٌ : واو عاطفہ ہے کائِنٌ اصل میں کائِی تھا۔ قرآنی اصطلاح میں تنوین کو بصورت نو۔ لکھا گیا۔ کائِنٌ ہمیشہ خبری صورت میں مستعمل ہے، مبہم کثیر تعداد پر دلالت کرتا ہے۔ ابہام کو دور کرنے کے لئے اس کے لئے بطور تمیز کوئی لفظ مذکور ضرور ہوتا۔ عموماً متمیز لفظ من کے ساتھ آتا ہے۔ جیسے وَكَائِنٌ مِّنْ نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ (۱۴۶: ۳) اور کثرت پیغمبروں کی معیت میں بہت سے اللہ والوں نے (کافروں سے) جہاد کیا۔ اس مثال میں کائِنٌ نے کثیر تعداد کو ظاہر کیا۔ لیکن کس کی یہ بات مبہم تھی جب اس کے بعد مِّنْ نَّبِيٍّ آیا۔ تو ابہام دور ہو گیا اور معلوم ہو گیا کہ وہ کثیر تعداد پیغمبروں کی تھی کائِنٌ ہمیشہ آغاز کلام میں آتا ہے۔ اس سے پہلے حرف جر نہیں آتا۔ اس کی خبر ہمیشہ مرکب ہوتی ہے مفرد کبھی نہیں ہوتی۔

قرآن مجید میں کائِنٌ ہر جگہ بصورت خبر آیا ہے۔ بہت، کثرت، غیر ملاحظہ

ہو ۱۴۶: ۳

وَكَائِنٌ مِّنْ قَرْيَةٍ اور بہت سی بستیوں

ہی اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْتُكَ۔ ہی ضمیر واحد مؤنث غائب قَرْيَةٍ کی طرف راجع ہے اَشَدُّ اسم تفضیل کا صیغہ ہے۔ سخت تر، قوی تر، قُوَّةً اسم تمیز، (از روئے قوت) قَرْيَتِكَ، تیری بستی، مضاف مضاف الیہ مل کر موصوفہ الَّتِي اسم موصول واحد مؤنث أَخْرَجْتُكَ صلہ اپنے موصول کا، صلہ اور موصول مل کر،

صفت ہوتے اپنے موصوف کی۔ موصوف اور صفت مل کر مفضل علیہ۔
وہ بستیوں جو قوت میں آپ کی اس بستی سے جس نے آپ کو نکال دیا تھا بڑھ چڑھ کر تھیں
قَرْبَیۃ سے مراد اہل قریہ ہیں۔ مضاف کو حذف کر دیا گیا اور مضاف الیہ پر مضاف کے
احکام جاری کر دیئے گئے۔

الَّتِیْ اَخْرَجْتُكَ: الَّتِیْ اسم موصول واحد مؤنث قَرْبَیۃ کے لئے آیا ہے
اور اسی بناء پر اَخْرَجْتُ ماضی واحد مؤنث غائب کا صیغہ استعمال ہوا ہے مراد یہاں
بستی کے بسنے والے ہیں جنہوں نے آپ کو وطن سے نکال دیا تھا۔
اَهْلَکُمْ هُمْ: اَهْلَکُمْ ماضی جمع متکلم اِهْلَکُ افعال مصدر۔ هُمْ ضمیر مفعول
جمع مذکر غائب۔ ہم نے ان کو ہلاک کر دیا۔

فَلَا نَا صِرَ لَکُمْ: نَا صِرَ منصوب بوجہ عمل لاء ہے، سو کوئی ان کا مددگار
نہ ہوا۔ یہاں بستیوں کی بجائے اہل بستی مذکور ہوئے ہیں۔ اس لئے جمع کا صیغہ استعمال
ہوا ہے۔

۴۷: ۱۴ = اَفَمَنْ كَانَ۔ بہرہ استفہام انکاری کے لئے ہے ف کا عطف
جملہ مقدرہ پر ہے۔ مَنْ موصولہ ہے۔

= عَلٰی بَیِّنٰتٍ۔ بَیِّنٰتٍ۔ کھلی دلیل۔ واضح دلالت کو بَیِّنٰتٍ کہتے ہیں۔ خواہ دلالت
عقلی ہو یا محسوسہ۔ بَیِّنٰتٍ جمع ہے۔

= کَمَنْ کاف تشبیہ اور مَنْ موصولہ سے مرکب ہے اس شخص کی طرح جو کہ۔۔۔
زُیِّنَا۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَزْیِیْنُ (تفعیل) مصدر۔ وہ سنوارا گیا
اسے مزین کیا گیا۔ وہ اچھا کر کے دکھلایا گیا۔

= سَوُّوْا عَمَلِہِ۔ سَوُّوْا بُرَائی۔ بُرَا کام، گناہ۔ غیب۔ سَوُّوْا سَاءَ
یَسُوْوْا (باب نصر) مصدر سے اسم ہے۔ مضاف، عَمَلِہِ مضاف مضاف الیہ مل کر
مضاف الیہ۔ اس کے عملوں کی بُرائی۔ اس کی بد اعمالی۔

= وَاتَّبِعُوْا اَهْوَاَہُمْ۔ وَاَوْعَاطِف۔ اِتَّبِعُوْا ماضی جمع مذکر غائب۔
انہوں نے اتباع کیا۔ انہوں نے پیروی کی۔ اَهْوَاَہُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر
مفعول اِتَّبِعُوْا کا۔ اَهْوَاَ جمع ہے ہوی کی۔ خواہشیں۔ اِتَّبِعُوْا اور۔۔۔
اَهْوَاَہُمْ ہیں ضمیر جمع مذکر غائب مَنْ کے معنی کے اعتبار سے استعمال کی گئی ہے

مَنْ گویا لفظاً واحد ہے؛ لیکن معنی یہاں بطور جمع مراد ہے :

ترجمہ :- مہلک جو لوگ اپنے رب کے واضح راستے پر ہوں۔ کیا وہ اُن اشخاص کی طرح ہو سکتے ہیں جنہیں (شیطان کی طرف سے) ان کی بد اعمالیاں اچھی کر کے دکھائی گئی ہوں اور جنہوں نے اپنی نفسانی خواہشات کی پیروی کی (الجواب : لَيْسُوا سَوَاءً وَلَا مُمَاسَلَةً بَيْنَهُمَا أَبَدًا) وہ ہرگز یکساں نہیں ہو سکتے اور ان میں کبھی بھی مماثلت نہیں ہو سکتی) ۴۷: ۱۵ = مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ - مَبْتُدَأٌ فِيهَا أَنْهَارٌ... وَ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ : خبر۔

کَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ - خبر جس کا مبتدا ر محذوف ہے اے اَقَمْنِ هُوَ فِي هَذَا النَّعِيمِ الْمُقِيمِ الدَّائِمِ کَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ - مَثَلُ الْجَنَّةِ مضاف مضاف الیہ۔ اس جنت کی مثال۔ اگر مَثَلُ مرفوع مذکور ہے اور اس کے بعد کَمَثَلِ نہیں آیا۔ تو صرف آیت ۲: ۲۱۴ میں مشبہ یعنی تشبیہی قصد مراد ہے۔ باقی آیات میں مَثَلُ کا معنی ہے صفت۔

اس سے بھی آگے بڑھ کر مَثَلُ کا اطلاق اس حال یا صفت یا قصد پر ہونے لگا جس میں کوئی عجیب ندرت اور پُر شکوہ عظمت ہو مثلاً لِلّٰهِ الْمَثَلُ الْأَعْلٰی (۱۰: ۶۶) اللہ کی عجیب شان عالی ہے۔ یا مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي ... (آیت زیر مطالعہ) جنت کی عجیب نادر حالت اور صفت (لغات القرآن جلد پنجم ص ۳۱۶) الَّتِي اسم موصول واحد مؤنث، وُعدَ الْمُتَّقُونَ (جس کا متقیوں سے وعدہ کیا گیا ہے) صلہ۔ موصول وصلہ مل کر الْجَنَّةِ کی صفت۔ یہ جملہ مبتدا ہے ترجمہ :- جس جنت کا متقیوں سے وعدہ کیا گیا ہے اس کی صفت (کیفیت)

یہ ہے :

= فِيهَا میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع الجنت ہے۔

= غَيْرِ اسِنَّ - اسِنَّ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔ سخت بد بودار، اسِنَّ دَاسُونُ (باب ضرب ونصر) مصدر (پانی کا سڑا ہوا ہونا۔ بد بودار ہونا۔ غَيْرِ اسِنَّ - ایسا پانی جس کا مزہ اور بو کبھی نہ بگڑے :

= لَمْ يَتَغَيَّرْ - مضارع لفظی جہد بلم۔ مجزوم بوجہ عمل لَمْ - صیغہ واحد مذکر غائب لَغَيَّرَ (تَفَعَّلَ) مصدر۔ کبھی نہ بگڑے :

== لَذَّةٌ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے، یعنی لذیذ۔ اس کا مذکر لَذٌّ آتا ہے۔ یا یہ مصدر اور مضاف محذوف ہے ای ذات لَذَّةٌ لذت والی۔ یا بطور مبالغہ لذیذ کو لذت فرما دیا۔ یعنی سراسر لذت ہی لذت، نہ اس کی بوناگوار ہوگی جیسے دنیوی شراب کی ہوتی ہے نہ نشہ اور خمار ہوگا۔ (تفسیر مطہری)

== شَرِبَ بَيْنَ: اسم فاعل جمع مذکر۔ شَارِبٌ واحد۔ شَرِبَ (باب سَمِعَ) مصدر پینے والے۔

== عَسَلٌ مُصَفًّى موصوف و صفت، نہایت صاف شہد جس میں نہ موم کی آمیزش ہوگی نہ کسی اور چیز کی۔

== وَلَهُمْ میں واو عاطفہ ہے۔

== كَمَنْ هُوَ: میں ل تشبیہ کا ہے مَنْ موصولہ ہے۔ كَمَنْ هُوَ میں مَنْ لفظ کے لحاظ سے مفرد ہے اس لئے هُوَ ضمیر مفرد راجع کر دی گئی ہے لیکن معنی کے لحاظ سے مَنْ جمع ہے اس لئے سَقُّوا کی ضمیر جمع لوٹائی گئی ہے۔

خَالِدٌ اسم فاعل واحد مذکر۔ خُلِدَ باب نصر۔ مصدر۔ ہمیشہ رہنے والا۔ سدا رہنے والا۔ کیا ایسے لوگ جو سدا رہنے والی نعمتوں میں رہنے والے ہیں ان جیسے ہو سکتے ہیں جو ہمیشہ ہمیشہ دوزخ میں رہنے والے ہیں۔

== وَ سَقُّوا میں واو حالیہ ہے۔ اور عاطفہ بھی ہو سکتی ہے۔ سَقُّوا ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ سَقَّى (باب ضرب) مصدر۔ ضمیر مفعول مالم لیم فاعلہ، جمع مذکر غائب ان لوگوں کے لئے ہے جو ہمیشہ ہمیشہ جہنم میں رہنے والے ہوں گے۔ ان کو بلا یا جائے گا۔

== مَاءٌ حَمِيمًا موصوف و صفت مل کر مفعول ثانی فعل سَقُّوا کا۔ کھولتا ہوا پانی، حَمِيمٌ سخت گرم پانی کو کہتے ہیں۔ اسی اعتبار سے قریب دوست کو بھی حمیم کہتے ہیں کیونکہ اپنے دوست کی حمایت بہت جلدی گرمی پکڑتا ہے۔

== فَقَطَعَ ف عاطفہ ہے۔ قَطَعَ ماضی واحد مذکر غائب۔ لَقِطِيعٌ (تفعیل) مصدر۔ اس نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔ ضمیر فاعل مَاء کی طرف راجع ہے۔

== اَمْعَاءُ هُمْ مضاف مضاف الیہ۔ اَمْعَاء جمع ہے مَعَى و مَعَى کی۔ یعنی آنتیں اَمْعَاء مفعول ہے قَطَعَ کا۔ اور هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع مَنْ ہے جو کہ معنی جمع ہے۔

== یَسْتَمِعُ: مضارع واحد مذکر غائب (استماع) مصدر۔ وہ سنتا ہے وہ کان لگاتا ہے۔ یہاں لفظی طور پر ضمیر واحد مذکر استعمال ہوئی ہے لیکن معنی یہ جمع کے لئے ہے۔ جیسا کہ بعد کی عبارت سے ظاہر ہے مثلاً آگے چل کر ان کے لئے خَوْجُوا اور قَاتُوا استعمال ہوا ہے۔

== الَّذِينَ اسم موصول جمع مذکر۔

== اُوتُوا الْعِلْمَ: صلہ۔ اُوتُوا ماضی مجہول کا صیغہ جمع مذکر غائب اِيتَاءُ (افعال) مصدر۔ وہ دیتے گئے۔ ان کو دیا گیا۔ الْعِلْمُ مفعول مالم بسم فاعلہ۔ ترجمہ:- قَالُوا لِلَّذِينَ اُوتُوا الْعِلْمَ: تو پوچھتے ہیں اہل علم سے ان سے جن کو علم دیا گیا۔

== مَا ذَا۔ ما حرف استفہام ہے اور ذَا فصل کے لئے تاکہ مَا نافیہ اور مَا استفہامیہ میں امتیاز ہو جائے۔ کیا چیز۔ کیا ہے۔

== قَالَ۔ میں ضمیر فاعل رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے۔ اسی ما ذَا قال محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)

== اِنْفَاءً اَلْاَنْفُ کے اصل معنی ناک کے ہیں، مجازاً کسی شے کے سرے اور اس کے بلند تر حصہ کو بھی اَنْفُ کہتے ہیں۔ چنانچہ پہاڑ کی چوٹی کو اَنْفُ الْجَبَلِ کہتے ہیں۔ حیثیت و غضب اور غصہ، و ذلت کو بھی اَنْف کی طرف منسوب کیا جاتا ہے۔ جیسے کہ ایک شاعر نے کہا ہے:-

اِذَا غَضِبْتَ تَذَكُّ اَلْاَنْفُ لَمْ اَرْضَهَا۔

وَلَمْ اَطْلُبِ الْعُتْبَىٰ وَلٰكِنْ اَزِيدُهَا۔

اور جب وہ ناراض ہوں گے تو میں انہیں راضی نہیں کروں گا بلکہ ان کی ناراضگی کو اور بڑھاؤں گا۔

اور متکبر کے متعلق کہا جاتا ہے:- شَمَخَ فُلَانٌ بِاَنْفِهِ۔ فلاں نے ناک

چڑھائی اور تَرَبَّ اَنْفَهُ۔ وہ ذلیل ہوا۔

اِسْتَأْنَفْتُ الشَّيْءَ کے معنی کسی شے کے سرے اور مدار کو کپڑے اور اس کا آغاز کرنے کے ہیں۔ اور اسی سے ارشاد ہے: مَا ذَا قَالَ اِنْفَاءً انہوں نے ابھی ابھی شروع میں، کیا کہا تھا (المفردات)

== اُولَئِكَ اِسْمُ الْاِثْرَةِ - یہ لوگ۔

== طَبَعَ ماضی واحد مذکر غائب۔ اس نے مہر لگا دی۔ اس نے بند لگا دیا۔ اس نے چھاپ
ٹھپہ لگا دیا۔ اس نے کندہ کر دیا۔ طَبَعَ (باب فتح) مصدر

فَاسِدَةٌ ! یہ ان کفار و منافقین و منکرین اہل کتاب کا ذکر ہے جو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم
کی مجلس میں آکر بیٹھتے تھے اور آپ کے ارشادات یا قرآن مجید کی آیات سنتے تھے مگر چونکہ
ان کا دل ان مضامین سے دور تھا جو آپ کی زبان مبارک سے ادا ہوتا تھا اس لئے سب
کچھ سن کر بھی وہ کچھ نہ سنتے تھے اور باہر نکل کر مسلمانوں سے پوچھتے تھے کہ ابھی آپ کیا
فرمایا ہے تھے (تفہیم القرآن) یا وہ استہزاء لیے سوال کرتے تھے۔

۴۷: ۱۷ = اِهْتَدُوا ماضی جمع مذکر غائب اِهْتَدَا (افتعال) مصدر۔ انہوں نے
ہدایت پائی۔ اِهْتَدُوا کا لفظ جہاں قرآن مجید میں آیا ہے وہاں امور اخرویہ میں ہدایت
پانا مراد ہے اِهْتَدَا کا استعمال کبھی ہدایت طلب کرنے یا اس کے لئے کوشش کرنے
نیز کسی ہدایت یافتہ کی پیروی کرنے کے متعلق بھی ہوتا ہے۔ اس باب میں ہدایت حاصل
کرنے کے لئے اپنے اختیار سے کوشش کرنا کے معنی پائے جاتے ہیں۔

اگرچہ لغت کے اعتبار سے هُدًى اور هِدَايَةٍ میں کوئی فرق نہیں مگر هُدًى
کا لفظ اللہ تعالیٰ نے اپنے فضل و کرم سے ہدایت فرمانے کے لئے استعمال کیا ہے یعنی
ہدایت کی جو نسبت اللہ تعالیٰ کے اعتبار سے ہے اس کے لئے هُدًى کا لفظ مخصوص
ہے جیسے کہ قرآن مجید میں آیا ہے قُلْ اِنَّ هُدًى اِلٰلٰهِ هُوَ الْهُدًى (۱۲: ۱۰۲) فرمادیجئے
کہ خداوند تعالیٰ کی ہدایت ہی اصل ہدایت ہے۔

== زَادَهُمْ ماضی واحد مذکر غائب ضمیر فاعل اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے۔
زِيَادَةٌ (باب ضرب) مصدر۔ اس نے زیادہ دیا۔ اس نے بڑھا دیا۔ هُمُ ضمیر مفعول
جمع مذکر غائب۔ اس نے ان کو زیادہ دیا۔ اس نے ان کو بڑھایا۔ اس نے ان کو مزید ہدایت
بخشی۔

== وَاسْتَهْمُ تَقْوٰیہُمْ اور ان کو ان کے تقویٰ کی توفیق بخشی۔ یا توفیق دیتا ہے
ہُمْ ضمیر مفعول ہے تَقْوٰیہُمْ مضاف منصف الیہ۔ ان کا تقویٰ۔
۴۷: ۱۸ = فَهَلْ يَنْظُرُونَ۔ استفہام انکاری ہے السَّاعَةِ سے مراد روز قیامت

ہے۔ بَغْتَةً۔ اچانک۔ یکایک، مزید تشریح کے لئے ملاحظہ ہو (۴۲: ۶۶)۔
پس کیا یہ لوگ قیامت کا انتظار کر رہے ہیں کہ ان پر اچانک آجائے۔
== فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا۔ ف عاطف، قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا ہے
أَشْرَاطُهَا مضاف مضاف الیہ أَشْرَاطُ جمع ہے اس کی واحد شَرْط ہے جس کے معنی
علامت کے ہیں۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب السَّاعَةِ کی طرف راجع ہے قیامت
کی نشانیاں۔

الشرط وہ معین حکم جس کا وقوع کسی دوسرے امر پر معلق ہو اسے شرط کہتے ہیں
وہ دوسرا امر اس کے لئے بمنزلہ علامت کے ہوتا ہے اس کی جمع شُرَاط ہے۔
عربی میں شَرْط پولیس کو بھی کہا جاتا ہے اس لئے کہ وہ بھی ایسی علامت لگا لیتے ہیں
جس سے ان کی پہچان ہو سکتی ہے۔

فَقَدْ جَاءَتْ أَشْرَاطُهَا۔ سو بے شک اس کی نشانیاں (وقوع میں)
آچکی ہیں۔ اشرط یا شرط کا استعمال قرآن مجید میں صرف اسی آیت میں ہوا ہے۔
== فَأَنِّي لَهُمْ إِذَا جَاءَ تَهُمْ ذِكْرُهُمْ۔ تقدیر کلام یوں ہے فَأَنِّي لَهُمْ
ذِكْرُهُمْ إِذَا جَاءَ تَهُمْ ذِكْرُهُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مبتدا مؤخر۔ اَنِّ
خبیر مقدم۔ لَهُمْ متعلق خبر۔ جملہ اَنِّ لَهُمْ ذِكْرُهُمْ جواب شرط ہے جو شرط سے
مقدم آیا ہے۔ إِذَا جَاءَ تَهُمْ جملہ شرط مؤخر۔

ترجمہ ہوگا: توجب قیامت ان کے سامنے آکھڑی ہوئی تو ان کو سمجھنا کہاں میسر ہوگا۔
(ترجمہ و نحو از تفسیر بیان القرآن)

یعنی اگر قیامت یک لخت آگئی تو ان کی توبہ کیا ہوگی؟ ان کو توبہ و استغفار کا تو
موقع ہی نہ ملیگا۔ جب قیامت آہی گئی تو اس وقت توبہ کا دروازہ بند ہو جائے گا
اور اس وقت توبہ و استغفار یا دِخْرُا ان کو کچھ نفع نہ دے گا۔
ذِكْرُی مصدر ہے ذِكْرٌ يَذْكُرُ (باب نصر) بمعنی ذکر، یاد کرنا۔ نصیحت پکڑنا
نصیحت۔ ذِكْرُی کثرت ذکر کے لئے بولا جاتا ہے یہ ذِكْرٌ سے زیادہ بلیغ ہے
۴۷: ۱۹ = فَأَعْلَمُ۔ پس آپ جان رکھیں۔ یا۔ یقین رکھیں۔ (ای محمد رسول
اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) ف سببہ ہے۔ یعنی جب آپ کو مومنوں کا خوش نصیب
ہونا اور کافروں کا بد نصیب ہونا معلوم ہو گیا ہے تو آپ کو اللہ کی وحدانیت اور

نفس کی اصلاح احوال اور اعمال کا جو علم حاصل ہو گیا ہے اس پر جے رہنے قیامت کے دن یہی علم آپ کے لئے مفید ہوگا۔

اعْلَمُ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ عِلْمٌ باب سَمِع مصدر۔ توجان لے۔
 = اسْتَغْفِرُ امر واحد مذکر حاضر اسْتَغْفَارُ (اسْتَفْعَالٌ) مصدر۔ توبخشش مانگ۔ تو معافی مانگ۔

فَإِنَّكَ: اگرچہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہر گناہ سے معصوم تھے کسی گناہ کا ارتکاب آپ سے ممکن ہی نہ تھا۔ لیکن بندہ کی عبادت اللہ رب العزت کی جلالت و عظمت کے مقابلہ میں یہ حال قاصر ہے (عبادت کا حق کون ادا کر سکتا ہے) اسی لئے حکم ہوا کہ اپنے کو حق عبادت ادا کرنے سے قاصر سمجھتے ہوئے استغفار کیجئے اور آپ کی امرت کو بھی آپ کی پیروی کرنی چاہئے۔

= وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ اور مومنوں کے لئے بھی اور مومنات کیلئے بھی۔ الْمُؤْمِنَاتِ کا عطف مؤمنین پر ہے۔ اِی وَلِلْمُؤْمِنَاتِ۔

= مُتَقَلِّبُكُمْ: مضاف مضاف الیہ۔ اسم طرف مکان۔ تَقَلَّبَ (تَفَعَّلٌ) مصدر سے۔ گھومنے پھرنے کی جگہ۔ یعنی مشاغل دنیوی میں جہاں جہاں تم گھومتے پھرتے ہو
 = مَثْوَاكُمْ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارے ٹھہرنے کا مقام۔ مَثْوٰی اسم ظرف مکان مَثْوٰی جمع۔ ٹھکانا۔ مدت دراز تک ٹھہرنے کا مقام۔ فرود گاہ۔ ثَوٰی یَثْوٰی (باب ضرب) ثَوَاءً ثَوٰی۔ مصدر۔ متعدی بنفسہ بھی ہے اِی ثَوٰی المکان اور ثَوٰی بالمکان۔ دونوں کا مطلب وہ اس جگہ ٹھہرا۔ ہوگا۔

مطلب: مُتَقَلِّبُكُمْ وَ مَثْوَاكُمْ کا یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ تمہارے تمام احوال کو جانتا ہے تمہاری کوئی حالت اس سے پوشیدہ نہیں اس لئے اس سے ڈرتے رہو
 ۴۷: ۲۰ = وَ يَقُولُ الَّذِينَ اٰمَنُوا اَنَّا نَزَّلَتْ سُوْرَةٌ۔ اِی یقول المؤمنون الصادقون حرصاً علی الجہاد لما فیہ من الثواب الجزیل
 ہلا انزلت سورۃ یومرفیہا بالجہاد۔ اور جو سچے اور صادق ایمان والے ہیں وہ جہاد کے ثواب عظیم کے مد نظر دفور شوق سے کہتے ہیں کہ کوئی ایسی سورۃ کیوں نہیں نازل ہوئی جس میں صریحاً جہاد کا حکم دیا گیا ہو۔

کَوْلًا تخفیضیہ ہے (اُمّہار نے اُکسانے کے لئے) نیز ملاحظہ ہو (۴۳: ۶)
 = سُورَةُ مُخَلَّمَةٍ: موصوف و صفت، محکمۃ اسم مفعول واحد مؤنث
 محکم کی گئی۔ مضبوط کی ہوئی۔ یعنی وہ آیت جو معنی مراد پر صریح دلالت کرے۔ احکام۔
 (افعال) مصدر سے۔

= ذُکِرَ: ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ذکر کیا گیا ہو۔ ذِکْرُ باب نصر
 مصدر۔

= فِیْہَا۔ میں ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع سُورَةُ ہے
 = اَلْقِتَالُ: ذُکْر کا مفعول مالم یسم فاعلاً۔ ای الجہاد۔

ذکر فیہا القتال۔ ای امر فیہا بالجہاد جس میں جہاد کا حکم دیا گیا ہو
 = اَلَّذِیْنَ فِی قُلُوبِہُمْ مَّرَضٌ: موصول وصلہ مل کر رَأِیْتَ کا مفعول۔
 تو دیکھے ایسے لوگوں کو جن کے دلوں میں مرض ہے۔ مَرَضٌ سے مراد ضعف
 فی الدین۔ ایمان کی کمزوری ہے۔ (نفاق کا مرض) ایسے ہی معنوں میں دوسری جگہ آیا ہے
 فِی قُلُوبِہُمْ مَّرَضٌ فَرَّادَہُمْ اللّٰهُ مَرَضًا (۱۰: ۲) ان کے دلوں میں (کفر کا)
 مرض تھا۔ پس خدا نے ان کا مرض اور زیادہ کر دیا۔ یہاں آیت زیر مطالعہ میں نفاق کا مرض
 مراد ہے۔

= یَنْظُرُونَ اِلَیْكَ لَنْظَرِ الْمَغْشٰی عَلَیْہِ مِنَ الْمَوْتِ جملہ حالیہ ہے
 بایں حال کہ وہ تیری طرف اس طرح دیکھتے ہیں جیسے کسی پر موت کی غشی طاری ہو رہی ہو
 اَلْمَغْشٰی اسم مفعول واحد مذکر۔ غَشِیُّ باب سَمع مصدر۔ غَشِیَ عَلَیْہِ غَشِیًّا
 بے ہوشی طاری ہونا۔ غشومادہ (ناقص واوی)

المغشی بروزن مفعول اصل میں مَغْشُوْیُّ تھا ماضی غَشِیَ مضارع لَغَشِیُّ
 اسم فاعل (راضی کہ تغلیل عرفی کے بعد مراضی ہوا) کی موافقت سے وَاو کو یاو کیا
 جی کوئی میں مدغم کیا اور ما قبل کے ضمہ کو متی کی مناسبت سے کسرہ سے بدلا۔
 مَغْشٰی ہو گیا۔ ایسے ہی رَضُوْ (ناقص واوی) باب سَمع سے اسم مفعول مَوْضٰی ہو گا
 المَغْشٰی بے ہوش جس پر بیہوشی طاری ہو۔

مِنَ الْمَوْتِ موت کی (غشی) موت کی (بیہوشی)

= فَاَوَّلٰی لَہُمْ جِ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ قف۔ یہاں وقف کر

مندرجہ ذیل علامات کو مد نظر رکھیں۔

- ۵۔ یہ وقف تمام کی علامت ہے۔ یہاں بات پوری ہو جاتی ہے یہاں ٹھہرنا چاہئے۔
ج۔ یہ وقف تمام کی علامت ۵ برج کی علامت ہے یہ وقف جائزہ کی علامت ہے۔ یہاں ٹھہرنا بہتر اور نہ ٹھہرنا جائز ہے۔
قف۔ اس کے معنی ہیں ٹھہر جاؤ اور یہ علامت وہاں استعمال کی جاتی ہے جہاں ٹھہرنے والے کا ملا کر پڑھنے کا احتمال ہو۔

۱۔ بعض علماء نے ۵ پر وقف کیا ہے اس صورت میں جملہ فَاوْلٰی لَہُمْ کاربط سابقہ کلام سے ہے اس صورت میں فَاوْلٰی لَہُمْ میں سببیہ ہے یعنی بہ سبب اس بات کے کہ جہاد کے وجوب میں حیب کوئی آیت محکمہ نازل ہوئی تو منافقین جن کے دلوں میں نفاق کا مرض تھا ان پر موت کی سی غشی کا عالم طاری ہو گیا لہذا ایسے لوگوں کے لئے اَوْلٰی (ہلاکت، بربادی) ہے یہ وَیْلٌ (ہلاکت و بربادی) ہے اَفْعَلُ التَّفْضِیْلِ کا صیغہ یعنی سخت بربادی، سخت ہلاکت) بنایا گیا ہے۔ پہلے وَیْلٌ میں قلب کیا گیا یعنی عین کلمہ کو لام کلمہ اور لام کلمہ کو عین کلمہ بنایا گیا۔ وِلٰی ہو گیا۔ پھر اَفْعَلُ کے وزن پر اَوْلٰی بنایا گیا۔

۲۔ لغات القرآن میں ہے :- اَوْلٰی زیادہ لائق، زیادہ مستحق، زیادہ قریب۔ ولی سے جس کے معنی بے درپے واقع ہونے کے ہیں۔ اور اسی لحاظ سے قریب ہونے کے معنی میں اس کا استعمال ہوتا ہے اس کا صلہ جب لام واقع ہو تو یہ ڈانٹ اور دھمکی کے لئے آتا ہے۔ اس صورت میں خرابی اور بربادی سے زیادہ قریب ہونے یا اس کے زیادہ مستحق ہونے کے ہوں گے۔

چنانچہ اصمعی نے اَوْلٰی لَہُمْ کا یہ معنی لکھا ہے کہ :- معناه قاربہ مایُھلکذہ یعنی اس کو ہلاک کرنے والی چیز قریب ہو گئی۔

ثعلب کہتے ہیں :- لَمْ یَقُلْ أَحَدٌ فِیْ اَوْلٰی اَحْسَنَ مِمَّا قَالَ الذِّ صَمَعِی یعنی اولیٰ کی تحقیق میں اصمعی کا قول نہایت پسندیدہ ہے۔

بربادی و ہلاکت کے معنی میں اور جبکہ قرآن مجید میں ہے اَوْلٰی لَکَ فَاوْلٰی

(۵: ۳۴) تیرے لئے بربادی ہی بربادی ہے۔
۳۔ اگر وقف ۵ پر کیا جائے جیسا کہ اوپر مذکور ہوا۔ تو طَاعَہ وَّ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ

علیحدہ جملہ ہوگا۔ اس میں علماء کے مختلف اقوال ہیں

۱۔ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ: خبر ہے جس کا مبتدا محذوف ہے اسی امرُہم طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ۔ ان کو چاہئے کہ فرمانبرداری کریں اور اچھی بات کہیں (تفسیر حقانی، بیضاوی) یہاں قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ کو موصوف و صفت لیا گیا ہے۔

۲۔ ان کی اطاعت اور بات چیت کی حقیقت معلوم ہے۔
(طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ خبر بمبتدا، بیان القرآن، الماجدی، المطہری)
۳۔ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ خَيْرٌ لَّهُمْ: طاعة و قول معروف مبتدا۔ خَيْرٌ لَّهُمْ خبر۔ فرمانبرداری کرنا اور اچھی بات کہنا ان کے لئے بہتر تھا (کشاف، مدارک)

۴۔ اگر وقف قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ (وقف) پر کیا جائے تو عبارت ہوگی۔
فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ۔

اس صورت میں بھی مختلف اقوال ہیں:-

۱۔ اُولٰٓئِكَ مَبْنٰی اَحَقُّ وَالْيَقَّ۔ یعنی زیادہ مناسب و زیادہ صحیح۔ اس صورت میں طَاعَةٌ مَبْتَدَاً مَوْخَرٌ ہوگا۔ اور یہ خبر مقدم۔ اِی الطَاعَةُ اُولٰٓئِكَ لِنَسْمُو وَالْيَقَّ بِهِمْ یعنی اطاعت ان کے لئے زیادہ مناسب تھی۔ (ضیاء القرآن)
۲۔ اُولٰٓئِكَ۔ افعل التفضیل، مبتدا۔ و (لہم) صلۃ واللّٰم بمعنی الباء و (طَاعَةٌ) خبر کانہ قیل: اُولٰٓئِكَ بِهِمْ من النظر الیک نظر المغشی علیہ من الموت طاعة و قول معروف (روح المعانی) آپ کی طرف ایسے آدمی کی نظر سے دیکھنا جس پر موت کی غشی طاری ہو رہی ہو اس سے اطاعت اور قول معروف بہتر تھا۔ یعنی یہ ان کے لئے بہتر تھا کہ وہ ایسے حکم کی اطاعت کرتے اور اس کے حق میں اچھے کلمات منہ سے نکالتے۔

۴: ۲۱ = طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ اور ملاحظہ ہو۔

== فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ۔ پھر جب بات پکی ہو گئی، یعنی جب کفار سے جہاد کی مہم گئی۔

عَزَمَ ما ضعی وا حد مذکر غائب عَزَمَ (باب ضرب) مصدر سے ہے۔ بطور فعل لازم استعمال ہوا ہے۔ لیکن علی کے صلہ کے ساتھ بمعنی کسی کام کا پختہ ارادہ کرنا۔

فعل متعدی آتا ہے:-

== اِذَا۔ جب: اس وقت، ناگہاں، ظرفِ زمان ہے: زمانہ مستقبل پر دلالت کرتا ہے۔ اور کبھی زمانہ ماضی کے لئے بھی آتا ہے جیسے وَ اِذَا رَاوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوًا اَنْفَضُوْا اِلَيْهَا (۱۱:۶۲) اور جب انہوں نے سودا بکنا یا تماشا ہوتا دیکھا تو منتشر ہو کر اس کی طرف چل گئے۔

اور اگر اِذَا قسم کے بعد واقع ہو تو پھر زمانہ حال کہلے آتا ہے جیسے وَ النَّجْمُ اِذَا هَوٰی۔ (۱:۵۳) قسم ہے تارے کی جب وہ گرنے لگے۔

اِذَا اکثر و بیشتر تو شرط ہی ہوتا ہے مگر مفاجات یعنی کسی چیز کے اچانک پیش آ جانے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ جیسے فَاِذَا هٰی حَیۃٌ وَّ نَسِیۡ (۲:۲۰) اور وہ ناگہاں سانپ بن کر دوڑنے لگا۔

فَاِذَا عَزَمَ الْاَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا لّٰهُمْ۔ فَاِذَا عَزَمَ الْاَمْرُ۔ جب جہاد کی بات پکی ہو گئی تو اگر یہ لوگ اللہ سے سچے رہتے (یعنی جہاد کی انتہائی رغبت کا جوا نہوں نے اظہار کیا اگر وہ اس میں سچے ثابت ہوتے) تو ان کے لئے بہتر تھا۔ اس کی مثال: اِذَا جَاءَ الشَّاءُ فَلَوْ جِئْتَنِي لَكَسَوْتُكَ۔ بعض کے نزدیک شرط کی جزا محذوف ہے اور تقدیر کلام یوں ہے فَاِذَا عَزَمَ الْاَمْرُ كَرِهُوا۔ جب جہاد کی بات پکی ہو گئی (یعنی جب جہاد فرض ہو گیا اس کی تیاریاں شروع ہو گئیں اور مقابلہ و مقاتلہ کی بات ٹھن گئی) تو وہ حکم جہاد کو ناگوار سمجھنے لگے۔ اس صورت میں فَلَوْ صَدَقُوا اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا لّٰهُمْ۔ علیحدہ کلام ہے فَلَوْ صَدَقُوا اللّٰهَ۔ جب شرط ہے اور لَكَانَ خَيْرًا لّٰهُمْ جواب شرط ہے۔ اگر وہ اللہ سے سچے رہتے (یعنی رغبت جہاد کو سچ کر دکھاتے) تو ان کے لئے یہ الصدق (سچ کر دکھانا) بہتر ہوتا۔

صَدَقُوا ماضی کا صنیعہ جمع مذکر غائب ہے۔ صِدُق (باب ضرب)

مصدر سے۔ انہوں نے سچ کر دکھایا (اگر وہ) سچ کر دکھاتے۔

۲۲:۲۷۔ فَهَلْ عَسَيْتُمْ خُطَابَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ سے ہے غائب سے حاضر کی طرف التفات، تشدید و توجیخ کے لئے ہے کہ تمہارے دلوں میں

جو اتفاق کا مرض ہے اس کی وجہ سے نہ صرف تم اللہ سے بلند بانگ دعووں میں سچے ثابت نہ ہو سکے بلکہ تم سے اس سے پست تر کردار کا اندیشہ بھی ہو سکتا ہے کہ اگر تم الٹے منہ پھر گئے یا تم لوگوں کے حاکم بن گئے تو زمین میں فساد برپا کر دو گے۔ اور آلبس میں ایک دوسرے کے گلے کاٹو گے! تفہیم القرآن

هَلْ حَرْفٌ اسْتِفْهَامِيَّةٌ ہ۔ عَسٰی بمعنی منقریب ہے، شائب ہے، ممکن ہے توقع ہے، اندیشہ ہے۔ کھٹکا ہے۔

علامہ جلال الدین سیوطی رح اپنی تفسیر الاتقان فی علوم القرآن میں لکھتے ہیں عَسٰی فعل جامد ہے غیر منصرف ہے اس کی گردان نہیں آتی (قرآن مجید میں عَسٰی صیغہ واحد مذکر غائب وَعَسَيْتُمْ صیغہ جمع مذکر حاضر استعمال ہوا ہے اور بس)

اور اسی بنا پر ایک جماعت کا دعویٰ ہے کہ یہ حرف ہے اس کے معنی پسندیدہ بات میں "امید" کے اور نا پسندیدہ بات میں اندیشہ اور کھٹکے کے ہیں۔ اور یہ دونوں معنی اس آیت میں جمع ہیں عَسٰی اَنْ تَكُوْنُوْا شَيْئًا وَّ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسٰی اَنْ تَحِبُّوْا شَيْئًا وَّ هُوَ شَرٌّ لَّكُمْ (۲: ۲۱۶) اور توقع ہے کہ ایک چیز تم کو بُری لگے اور وہ بہتر ہو تمہارے حق میں۔ اور خدشہ ہے کہ ایک چیز تم کو بھلی لگے اور وہ بُری ہو تمہارے حق میں۔

ابن فارس کا بیان ہے کہ عَسٰی قرب اور نزدیکی کے لئے آتا ہے جیسے کہ: قُلْ عَسٰی اَنْ يَّكُوْنَ رَدْفٌ لَّكُمْ (۲۷: ۷۲) تو کہہ کیا بعید ہے جو تمہاری پیٹھ پر پہنچ چکی ہو۔

اور کسانے کہا ہے کہ ہر وہ جگہ جہاں قرآن مجید میں عَسٰی خبر کے لئے آیا ہے بصیغہ واحد آیا ہے جیسا کہ آیت سابقہ میں اور اس کے معنی ہوں گے عَسٰی الامر ان یكون کذا (یعنی توقع ہے کہ معاملہ یوں ہو) اور جہاں استفہام کے لئے آیا ہے بصیغہ جمع ہوتا ہے جیسے فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ (آیت زیر مطالعہ) پھر تم سے یہ بھی اندیشہ ہے کہ اگر تم کو حکومت مل جائے۔ (مزید بحث کے لئے ملاحظہ ہو لغات القرآن جلد چہارم)

عَسَيْتُمْ: توقع ہے اندیشہ ہے۔ قاضی شوکانی لکھتے ہیں:-

کہ اس پر حرف استفہام (یعنی هَلْ) کو امر متوقع کے ثبوت کے لئے داخل کیا ہے یعنی یہ بتلانا ہے کہ یہ بات ہو کر رہے گی۔

فَهَلْ عَسَيْتُمْ۔ پھر تم سے یہ بھی اندیشہ ہے کہ۔ یا تم سے متوقع ہے کہ۔۔۔

(عَسَيْتُمْ اِبلَ حِجَازٍ كِى لَفْتِ كَے مطابق ہے ورنہ نبی تمہیں ضمیر کو عَسَى كَے ساتھ نہیں ملا) اس كى خبر اَنْ تَفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ وَتَقَطَّعُوْا اَرْحَامَكُمْ ہے۔ شرط اِنْ تَوَلَّيْتُمْ جملہ مادہ نہ ہے مابین عَسَى اور اَنْ تَفْسِدُوْا كَے۔

= تَوَلَّيْتُمْ ماضى صيغہ جمع مذکر حاضر۔ تَوَلَّى (تَفَعَّلٌ) مصدر۔ ولى مادہ كَے حروف سے باب تَفَعَّل سے مندرجہ ذیل معانی میں آتا ہے۔

۱۔ دوستى كرنا۔ رفيق ہونا۔ جیسے كُتِبَ عَلَيْهِ اَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَاتَّهَ يُضِلُّ (۴: ۲۲) جس كے بارہ ميں لكھ ديا گيا ہے كہ جو بھی اسے دوست ركھے كا تو وہ اس كو گمراہ كر دے گا۔

۲۔ منہ پھيرنا۔ پيٹھ پھيرنا۔ اعراض كرنا۔ جیسے وَاِنْ يَّتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا (۹۱: ۴) اور اگر وہ منہ پھير لیں تو خدا اُن كو دكھ دينے والا عذاب دے گا۔ اس معنى ميں يہ اكثر عَنْ كَے صلہ كے ساتھ متعدى ہوگا۔ عَنْ خواہ لفظوں ميں مذکور ہو يا پوشيدہ ہو۔

۳۔ متولى ہونا۔ حاكم ہونا۔ والى ہونا۔ جیسے فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تَفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ۔ (آيت ہذا پر مطالعہ ۴: ۲۲) پھر تم سے يہ بھی انديشہ ياتم سے متوقع ہے كہ اگر تم حاكم ہو جاؤ تو ملك ميں خرابى كرنے لگو۔ اور اگر عَنْ مقرر مانا جائے تو ترجمہ ہوگا۔

پھر تم سے يہ بھی انديشہ ہے ياتم سے متوقع ہے كہ اگر تم (اسلام سے) منہ موڑ گئے يا پھر گئے تو ملك ميں خرابى كرنے لگو۔

= اَنْ تَفْسِدُوْا: اَنْ مصدر يہ ہے كہ تم (دنيا ميں يا ملك ميں) فساد مچاؤ۔ وَ تَقَطَّعُوْا اَرْحَامَكُمْ۔ وَاذْ عَلَافَ ہے اس جملہ كا عطف جملہ سابقہ اَنْ تَفْسِدُوْا پر ہے۔ اس آيت ميں خطاب الدِّينِ فِيْ قُلُوبِهِمْ مَّرْصُوعٌ سے ہے يہ التفات ضمائر زجر و توبيخ كى تاكيد كے لئے ہے۔

تَقَطَّعُوْا مضارع صيغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ نون اعرابى اَنْ كَے عمل سے گر گيا۔ تَقَطَّعَ (تَفَعَّلٌ) مصدر۔ تم كا ٹوگے۔ تم نوڑو گے۔ تم پارہ پارہ كرو گے۔ تم ٹكڑے ٹكڑے كرو گے۔ اَرْحَامَكُمْ مضاف مضاف اليہ مل كر مفعول ہے تَقَطَّعُوْا كا۔ تمہارے قرابت دار۔ تمہارى قرابتیں۔ اَرْحَامٌ رَحْمٌ كى جمع ہے۔ رَحْمٌ عورت كے پيٹ كى

وہ جگہ ہے جس میں بچ پیدا ہوتا ہے مجازاً اقربیت کے معنی میں مستعمل ہے کیونکہ اہل قرابت بالواسطہ یا بلاواسطہ ایک ہی جسم سے پیدا ہوتے ہیں۔

۴۷: ۲۳ = اُولَئِكَ - متذکرہ بالا مخاطبین کی طرف اشارہ ہے۔ التفات ضمائر غصہ و تفرت کے اظہار کے لئے ہے درجہ خطاب سے گراؤٹ کے طور پر حاضر کے بجائے غائب کی ضمیر کا استعمال کیا گیا ہے۔ مبتدا رہے اور اگلا الَّذِیْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ اس کی خبر ہے یہی لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت فرمائی ہے۔

۴۷: ۲۴ = فَاصْنَهُمْ : ف عاطفہ اصَمَ ماضی واحد مذکر غائب اصْمَاہُ (افعال) مصدر اس نے بہرہ کر دیا۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب جو اُولَئِكَ کی طرف راجع ہے پھر اس نے ان کو بہرہ کر دیا (کہ حق کی بات نہیں سُن سکتے۔

۴۷: ۲۵ = وَاعْمٰی الْبَصَارَہُمْ وَاَوْعَاطِفَ اَعْمٰی ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب اَعْمَا (افعال) مصدر جس کے معنی نابینا کر دینے کے ہیں۔ یہاں چشم بصیرت کا کھودنا مراد اَلْبَصَارَہُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر اَعْمٰی کا مفعول۔ اور ان کی آنکھوں کو اندھا کر دیا (کہ چشم حقیقت میں سے محروم ہو گئے)

فَاٰیْکَ لَا: وَیَقُوْلُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا سے لے کر آیت وَاعْمٰی الْبَصَارَہُمْ آیت ۲۲ تک خطاب ایک ہی گروہ سے ہے لیکن ان کی نیت اور اعمال و افعال کے پیش نظر ان کو کبھی صیغہ غائب سے یاد کیا ہے کبھی حاضر سے یہ التفات ضمائر حسب حال ان کے اعمال و افعال کے ہے۔

اَوَّلًا عام بات ہو رہی تھی اور فرمایا کہ اہل ایمان کہتے ہیں کہ کوئی نئی سورت جہادیں بائے میں کیوں نازل نہیں ہوئی جس میں صریحاً جہاد کا حکم ہو کیونکہ مسلمان کفار کی زیادتی سے تنگ آ گئے تھے۔ اور ان کے جو روستم کے سلسلہ میں اینٹ کا جواب پتھر کی صورت میں ان کو دینے کا حکم نہ تھا۔ اس لئے وہ حکم الہی کا بڑی بے تابی سے انتظار کر رہے تھے کہ جہاد کا حکم ہو تو اپنے تن، من، دھن کی قربانی دے کر دنیا و آخرت کی نعمتیں لوٹیں۔ ان میں سے ایک گروہ ایسا تھا جو کہ ان کے دل منافقت کی مرض میں مبتلا تھے ظاہراً وہ مومنین صادقین سے بھی بڑھ چڑھ کر اپنے شوق جہاد کا اظہار کرتے رہتے تھے۔ توجب اللہ تعالیٰ کی طرف سے جہاد کا حکم صریح الفاظ میں آہی گیا تو اہل ایمان نے شکر الہی بجالایا۔ لیکن منافقین کی حالت

دیکھنے کے لائق تھی ان کے حواس باختہ اور اوسان خطا ہو گئے یوں معلوم ہوتا تھا کہ ان پر موت کی غشی کا عالم طاری ہے :

ان کی اس زبوں حالی اور نزدیکی کے پیش نظر اللہ تعالیٰ نے غائب کے صیغہ سے حاضر میں التفات کر کے ان کو خطاب کر کے کہا۔ بزدلو! یہ ہے تمہارے بلند بانگ دعوؤں کی حقیقت تمہارا وہ جوش و خروش کدھر گیا۔ تمہاری وہ بڑھکیں کیا ہو گئیں تم تو ایسے ناقابل اعتبار اور جھوٹے ہو کہ تمہاری کسی بات پر بھی یقین نہیں کیا جاسکتا۔ تم سے کیا بعید ہے کہ اگر تمہیں کل کو حاکم بنا دیا جائے تو بجائے عدل و انصاف کے تم زمین میں فساد برپا کر دو۔ اور انہوں ہی کے گلے کاٹنے لگو۔ یہ خطاب صیغہ حاضر میں ان منافقین کے خلاف اللہ تعالیٰ کی حقارت اور ان سے ناپسندیدگی کے اظہار کے لئے کیا گیا اور ان کی زبردستی کے لئے اظہارِ نفرت کے بعد سلسلہ کلام پر پہلے کی طرح صیغہ غائب میں شترفع کر دیا گیا۔ کہ یہ منافق لوگ ایسے ہیں کہ ان کی نیتوں، اعمال و افعال اور گفتار و کردار کی حقیقت کے مد نظر اللہ تعالیٰ نے ان پر لعنت کی ان کی آنکھوں کو نورِ بصیرت سے محروم کر دیا اور ان کے کانوں کو آواز حق سننے سے عاری کر دیا کہ اپنے اعمال کی پاداش میں وہ ان نعمتوں سے استفادہ ہی نہ کر سکیں۔

۲۷: ۲۴ = اَفْلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ: آہنہ استفہامیہ و کا عطف جملہ محذوف پر ہے لَا يَتَذَكَّرُونَ مضارع منفی صیغہ جمع مذکر غائب تَذَكَّرُوا تَفَعَّلُ مصدر الْقُرْآنِ اسم مفعول واحد مذکر۔ کیا یہ لوگ قرآن پر غور نہیں کرتے۔ (یعنی کیا یہ لوگ قرآن میں غور نہیں کرتے، قرآن کے اندر جو نصیحتیں ہیں اور تنبیہات ہیں۔ ان کو تلاش نہیں کرتے۔ اگر تفحص اور تلاش سے کام لیتے تو حق ان پر واضح ہو جاتا۔ یہ استفہام انکاری توجہی ہے۔ (تفسیر المنظمی)

۲۷: ۲۵ = اَمْ عَلٰی قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا۔ اَمْ حرف عطف معنی یا ہے یعنی کیا یہ لوگ قرآن میں غور نہیں کرتے یا کرتے ہیں مگر ان کے دلوں پر قفل لگنے سے کچھ سمجھ نہیں پاتے۔ یا اَمْ معنی بل ہے۔ اس صورت میں ترجمہ ہو گا:

یہ لوگ قرآن میں غور نہیں کرتے نہ صرف یہ بلکہ مزید برآں ان کے دلوں پر قفل لگے ہیں۔

اَمْ عَلٰی قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا: کی تشریح میں صاحب تفسیر منظمی قمر ازہیں

یہ استعارہ بالکنایہ ہے قلب کو خزانے سے تشبیہ دی اور ہر خزانہ کا مقفل ہونا لازم نہیں تو مناسب ضرور ہے مشبہہ کی مناسبات کو مشبہ کے لئے ثابت کیا ہے پھر افعال کی قلوب کی طرف اضافت کی گئی ہے تاکہ یہ معلوم ہو جائے کہ دلوں پر جو قفل پڑے ہیں وہ یہ مستعمل قفل نہیں ہیں بلکہ غیر معمولی تالے ہیں جو قلوب کے مناسب ہیں (یعنی غفلت کے تالے ہیں لوہے پتیل وغیرہ کے نہیں)

گویا بصورت کنایہ یہ بات بتائی کہ ان کے اندر استعداد ہی نہیں ہے ان کے دل نصیحت پذیری کی قابلیت ہی نہیں رکھتے۔ اگر بالفرض قرآن میں یہ غور بھی کر یہ متب بھی سمجھ نہیں پائیں گے،

۴۷: ۲۵ = اَرْتَدُّوا مَاضِیَ جَمْعِ مَذْکُورِ غَائِبِ اِرْتِدَادِ اِفْتَعَالِ مصدر۔ جس کے معنی جس راستہ سے آیا اسی راستہ سے واپس جانے کے ہیں۔ وہ لوٹ گئے۔ وہ اُلٹے پھرے۔

= اَدْبَارِهِمْ مَصَافِ اِلَیْہِ اَدْبَارُ جَمْعِ دُبُرٍ وَاحِد۔ ان کی پیٹھیں دُبُر، پیٹھ، پشت، پچھلا حصہ۔ اَرْتَدُّوا عَلٰی اَدْبَارِهِمْ وہ پیٹھ دے کر پھر گئے۔ انہوں نے راہِ ارتداد اختیار کیا۔

= تَبَّیْنَ۔ مَاضِیَ وَاحِدِ مَذْکُورِ غَائِبِ تَبَّیْنُ (تَفَعُّلٌ) مصدر۔ جس کے معنی ظاہر ہونے اور واضح ہو جانے کے ہیں۔

بیان کی دو صورتیں ہوتی ہیں۔

ایک تو خود دلالتِ حال۔ کہ صورت بہ ہیں حالتِ مپرس: دوسرے آزمائش کے ذریعہ کسی چیز کا کھلنا اور واضح ہو جانا۔ خواہ آزمائش بذریعہ نطق ہو یا کتابت یا اشارہ۔

= سَوَّلَ۔ مَاضِیَ وَاحِدِ مَذْکُورِ غَائِبِ تَسْوِیْلُ (تَفْعِیلُ) مصدر۔ جس کے معنی نفس کا اس چیز کو کہ جس پر وہ حریص ہے مزین کرنا اور بُری کو اچھی شکل میں پیش کرنے کے ہیں۔ سَوَّلَ لَهُ الشَّیْطَانُ۔ اِی اغواء و زین لہ

وَسَهَّلَ لَهُ اَنْ یَفْعَلَ الشَّیْءَ۔ شیطان نے اس کو گمراہ کیا اور اس کو مزین کر کے دکھایا۔ اور کسی کام کا کرنا سہل کر دیا۔ سَوَّلَتْ لَهُ نَفْسُهُ کَذِبًا: اس کے نفس نے اس کو مزین کر دیا اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ

لِيْ نَفْسِيْ (۲۰: ۹۶) اور مجھے میرے جی نے (اس کام کو) اچھا بتایا تھا (ل) = وَأَمْلِيْ لَهُمْ: وَأَوْعَاظُهُ أَصْلَى۔ ماضی واحد مذکر غائب (املاء) (افعال) مصدر۔ جس کے معنی مہلت دینے کے ہیں۔ ڈھیل دینے اور لمبی امیدیں دلانے کے ہیں۔ اور اس نے ان کو لمبی لمبی امیدیں دلائیں۔ (اجھوٹی امیدوں کے خوشنما قلعے کھڑ کر دیے) اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَكَأَيُّنْ مِّنْ قَرِيْبَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا (۲۲: ۴۸) اور بہت سی بستیاں ہیں کہ میں ان کو مہلت دیتا رہا۔

۴۷: ۲۶ = ذٰلِكَ: ارتداد: جس کے متعلق اوپر مذکور ہوا۔ اس کی طرف اشارہ ہے نہ ہی املار اور نہ ہی تسویل کی طرف اشارہ ہو سکتا ہے کیونکہ اگلا آنے والا قول ان دونوں میں سے کسی کا بھی سبب نہیں بن سکتا۔

یہ مبتدا ہے اور اگلا جملہ خبر۔

= يَا نَفْسُ میں بار سببیہ ہے اَنَّ حرف مشبہ بالفعل هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ قَالُوا کا فاعل منافقین ہیں جو مرتد ہو گئے تھے۔

مطلب یہ کہ اس ارتداد کی وجہ یہ ہے کہ یہ منافقین لوگ (یعنی مرتدین) کہتے ہیں = لِلَّذِيْنَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ۔ الَّذِيْنَ اسم موصول اور اگلا جملہ اس کا صلہ۔ مَا نَزَّلَ اللّٰهُ سے مراد القرآن ہے مطلب یہ ہے کہ یہ منافقین مرتدین ان لوگوں سے جن پر حضرت رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر قرآن کا نزول ناگوار گذرتا ہے۔ کہتے ہیں (ان کا رہن سے مراد یہودیوں کے قبائل بنو قریظہ اور بنو نظیرہ ہیں جو یہ جانتے ہوئے بھی کہ یہ قرآن اللہ تعالیٰ کی طرف سے رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر برحق نازل ہوا ہے، حَسَد کی آگ میں جل رہے تھے کہ یہ کلام ربانی ان میں سے کسی ایک پر کیوں نازل نہیں ہوا۔ = سَنُطِيعُكَ فِيْ بَعْضِ الْاَمْرِ۔ یہ مقولہ ہے مرتدین کا۔ سن مضارع

قریب کے لئے ہے۔ نَطِيعُ مضارع جمع متکلم اطاعة (افعال) مصدر = فِيْ بَعْضِ الْاَمْرِ۔ بعض باتوں میں مثلاً جنگ کی صورت میں مسلمانوں

کے ساتھ عدم تعاون وغیرہ۔ اس کی تشریح ارشاد الہی سے ہوتی ہے۔ اَلَّذِيْنَ اِلَى الَّذِيْنَ نَافَقُوْا يَقُوْلُوْنَ لِدِخْوَانِهِمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَنْ اُخْرِجَتْكُمْ مِّنْهَا لَنُخْرِجَنَّكُمْ مَّعَكُمْ وَلَ اُطِيعُ فِیْكُمْ اَحَدًا اَبَدًا وَاِنْ قُوَّتِ لَتُنْصَرَنَّكُمْ (۵۹: ۱۱) کیا تم نے ان منافقوں کو نہیں دیکھا۔

جو اپنے کافر بھائیوں سے جو اہل کتاب ہیں کہا کرتے ہیں کہ اگر تم جلا وطن کئے گئے تو ہم بھی تمہارے ساتھ چل نکلیں گے اور تمہارے بارے میں کبھی کسی کا کہنا نہ مانیں گے اور اگر خنک ہوئی تو تمہاری مدد کریں گے۔

== وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اسْتَرَارَهُمْ۔ وَادَّعَا لَفِ اسْتَرَارِهِمْ مَضَافٌ مَضَافٌ اِلَيْهِ اسْتَرَارُ بِرُوزْنِ اَفْعَالٍ مَصْدَرٌ بِمَعْنَى جِهَانَا۔ سِرْگوشیاں کرنا۔ کوئی بات چھپا کر کرنا۔ اور اللہ ان کے خفیہ باتیں کرنے کو جانتا ہے، انہوں نے سَنَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْاَمْرِ خَفِيہ طور پر کہا لیکن اللہ ان کی خفیہ باتوں کو جانتا ہے اور اس نے اسے فاش کر دیا۔

الکشاف میں ہے قالوا ذلک سِرّاً فیما بینہم فافشاہ اللہ علیہم انہوں نے یہ بات خفیہ طور پر ایک دوسرے سے کہی اللہ نے اسے ان پر راز کو فاش کر دیا۔

۴۷: ۲۷ = فَکَیْفَ۔ وَ تَرْتِیْبٌ کَاہِہِ کَیْفَ حَرْفِ اسْتِفْہَامٍ۔ یہ استفہام تعجبی ہے پس تعجب ہے ان کا کیا حال ہوگا اور بچنے کی یہ کیا تدبیر کریں گے، ای کیف حالہم او حیلتم۔ فکیف خبر ہے جس کا مثبت دار محذوف حالہم ہے۔

= اِذَا۔ حَب۔ اسوقت۔ ظرف زمان ہے۔ تَوَفَّتْہُمْ الْمَلَائِکَةُ۔ تَوَفَّتْ مَاضِی وَاحِدٌ مَوْتُ غَائِبٌ اس نے اٹھایا اس نے قبض کیا۔ تَوَفَّتْ (تَفَعَّلَ) مصدر۔ هُمْ ضَمِیرُ مَفْعُولٍ جَمْعٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ اس (فرشتوں کی جماعت) نے ان کو اٹھالیا۔ یا ان کی جانیں قبض کر لیں۔

فَکَیْفَ اِذَا تَوَفَّتْہُمْ الْمَلَائِکَةُ۔ پس کیا حال ہوگا ان کا جس وقت فرشتے ان کی جانیں قبض کریں گے۔

= یَضْرِبُوْنَ وُجُوْہَہُمْ وَ اَدْبَارَہُمْ، (درآں حالیکہ وہ ان کو ان کے چہروں اور پشتوں پر ضربیں لگا رہے ہوں گے۔ حَمَلٌ الْمَلَائِکَةُ سے حال ہے۔

۴۷: ۲۸ = ذٰلِکَ یہ مار پٹائی۔ یہ درگت۔

= بِاَنِّہُمْ بِسَبَبِہِہِ

= مَا مَوْصُولٌ ہِے اَسْخَطَ اللّٰہُ اَسْخَطَ مَاضِی وَاحِدٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ اِسْخَاطٌ (افعال) مصدر۔ جس کے معنی غصہ دلانے اور بیزار کرنے کے ہیں۔

ان کی یہ مار پٹائی اس لئے ہوگی کہ انہوں نے دنیا میں اس امر کی پیروی کی جو اللہ تعالیٰ کی ناراضگی کا باعث بنا تھا۔

== کَوْهُوْا۔ ماضی جمع مذکر غائب کَوْاهْتُمْ مصدر باب سَمِعَ (انہوں نے ناپسند کیا انہوں نے بُرا سمجھا۔ انہوں نے کراہت کی۔

رَضَوْا اِنَّهُ مضاف مضاف الیہ اس کی رضا مندی کو۔ اس کی خوشنودی کو۔

رضوانٌ۔ رَضِيَ يَرْضِي (باب سَمِعَ) کا مصدر ہے

المفردات میں ہے۔ رَضِيَ (س) رَضًا راضی ہونا۔ واضح ہے کہ بندے کا اللہ تعالیٰ سے راضی ہونا یہ ہے کہ جو قضائے الہی سے اس پر وارد ہو وہ اُسے خوشی سے برداشت کرے اور اللہ تعالیٰ کے بندے پر راضی ہونے کے معنی یہ ہوتے ہیں کہ اسے اپنے اوامر بجالانے والا اور منہیات سے سکنے والا پائے۔

الرَّضْوَانُ۔ رضائے کثیر یعنی نہایت خوشنودی کو کہتے ہیں چونکہ سب سے بڑی رضا اللہ تعالیٰ کی رضا مندی ہے اس لئے قرآن پاک میں خاص کر رضائے الہی کے لئے رضوان کا کالفظ استعمال ہوا ہے۔

رَضَوْا اِنَّهُ منصوب بوجہ مفعول ہونے کے ہے۔

== فَاجْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ذٰلِكَ تَرْتِيبُ کے لئے ہے اَحْبَطَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب اَجْبَطَ (افعال) مصدر ہے۔ اس نے اکارت کر دیا۔

جَبَطَ عمل کی تین صورتیں ہیں۔

۱۔ ایمان نہ ہونے کے باعث دنیا کے تمام اچھے اعمال مثلاً حَسَنِ مُعَاشَرَتِ، پاکیزہ اخلاق وغیرہ آخرت میں بے نتیجہ ہیں۔

۲۔ انسان میں ایمان موجود ہے۔ لیکن اعمالِ خیر جو اس نے سرانجام دیئے وہ لوجہ اللہ نہیں تھے اس لئے اکارت ہوئے۔

۳۔ اعمالِ صالحہ تو موجود ہیں لیکن اس کے مقابل گناہ اس کثرت سے کئے کہ اعمالِ صالحہ بے اثر ہو کر رہ گئے اور گناہوں کا پلہ بھاری ہو گیا۔

۲۹: ۴۷ = اَمْ حَسِبَ الَّذِیْنَ فِیْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ۔ میں آمد منقطع ہے

کلام سابق سے اعراض پر دلالت کر رہا ہے۔ اور استفہام انکاری ہے مَوْضِع سے مراد نفاق ہے۔ کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں مرض ہے یہ خیال کرتے ہیں۔

== اَنْ لَّنْ يُخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ : اَنْ مصدر یہ ہے لَنْ يُخْرِجَ مضارع منفی تاکید بَلْکُنْ صیغہ واحد مذکر غائب اَضْغَانَهُمْ مضاف مضاف الیہ ۔ اَضْغَانٌ جمع ہے ضِغْتُ کی معنی سخت کینہ اور دل کی خفگی ۔ چپا ہوا کینہ، الاضغان (باب افعال) کپڑا یا اسلحہ وغیرہ پہن کر اس میں ستور ہو جانا۔

ترجمہ : کہ اللہ تعالیٰ ان کی پوشیدہ عداوتوں کو کبھی ظاہر نہیں کرے گا۔ (ان کے دلوں کے اندر کے چھپے ہوئے کینہ کو کبھی ظاہر نہیں کرے گا)

۳۰:۴۷ = لَا رَيْبَ لَكُمْ : لام تاکید کے لئے ہے اَرْنٰی ماضی جمع مستکمل اَرَاءُکُمْ (افعال) بمعنی دکھانا کَ ضمیر واحد مذکر حاضر مفعول اول۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب مفعول ثانی، ہم ان لوگوں کو آپ کو دکھادیں (یعنی اگر ہم جاہیں تو آپ کو ان لوگوں سے اچھی طرح آگاہ کر دیں اور ان کی مفصل واقفیت مہیا کر دیں۔ تاکہ آپ ان کے نشانات و علامات سے ان کو پہچان جائیں۔

== فَلَعَرَفْتَهُمْ ۔ ف ترتیب کا ہے۔ لام تاکید کا۔ عَرَفْتُ ماضی واحد مذکر حاضر۔ تو پہچان لے۔ تو جان لے۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، اُن کو۔

== بِسَيِّئِهِمْ : مضاف مضاف الیہ۔ ان کا چہرہ، ان کی نشانی۔ سَيِّئًا کے معنی علامت اور نشانی کے ہیں۔ یہ اصل میں وَسَمِيًّا تھا۔ واو کو فاء کلمہ کی بجائے عین کلمہ کی جگہ رکھا گیا۔ نو سِوَمٰی ہو گیا۔ پھر واو ساکن اور ما قبل مکسور ہونے کی وجہ سے واو کو سی کیا۔ سَمِيًّا ہو گیا۔ پھر علامات اور نشانات سے آپ ان کو پہچان لیں۔

== وَتَعْرِفْنَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ۔ واو عاطفہ لام تاکید کا ہے تَعْرِفْنَ مضارع کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ تاکید بانون ثقیلہ۔ مَعْرِفَةٌ (باب ضرب) مصدر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب۔ تو ان کو ضرور پہچان لے گا۔

لَحْنِ الْقَوْلِ مضاف مضاف الیہ، لحن اسم مفرد۔ لہجہ۔ اندازِ آواز۔

ایک حدیث میں ہے۔ اَقْرُؤُوا الْقُرْآنَ بِلُحُونِ الْعَرَبِ، قرآن کو عربی لہجہ میں پڑھا کرو لَحْنٌ وَلَحْنٌ وَلُحُونٌ وَلِحَانَةٌ اعراب میں غلطی کرنا لَحْنٌ فِي كَلَامِهِ۔

(باب فتح) کلام میں اعرابی غلطی کی۔ غلط بولا۔ اور باب فتح ہی سے لَحْنٌ فِي قِرَائِهِ اس نے گا کر پڑھا۔ اس نے گفتگو میں تعریض کی، یعنی ایسی گفتگو کی کہ الفاظ بظاہر کسی دوسرے معنی پر دلالت کر رہے ہوں اور مراد کچھ اور ہو۔

تصریح چھوڑ کر بطور تعریض کلام کرنا اکثر ادباء کے نزدیک فنِ بلاغت کے لحاظ سے مستحسن اور کلام کی خوبیوں میں شمار ہوتا ہے۔ شاعر نے کہا ہے !

وَ خَيْرُ الْحَدِيثِ مَا كَانَ لِحَسَنًا

(بہتر کلام وہ ہے جو تعریف میں ہو)

الْحَسَنَ النَّاسِ گانے اور پڑھنے میں سب سے فوق۔ اور الْحَسَنُ کا مطلب زیادہ واقف اور ہوشیار بھی ہے۔

اور حدیث پاک میں آیا ہے لَعَلَّ أَحَدَكُمْ الْحَسَنُ بِحُجَّتِهِ شاید تم میں سے بعض آدمی دلیل پیش کرنا زیادہ جانتے ہوں۔

آیتِ ہذا میں لہجہ اور انداز کلام مراد ہے (از لغات القرآن والمفردات)
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ۔ اور اللہ جانتا ہے تمہارے اعمال کو (اور ان نیتوں کو ان اعمال کے پیچھے کار فرما ہیں)

وَلَنْبَلُوكُمْ : واو عاطفہ لام تاکید کے لئے نَبَلُوكُمْ مضارع معروف تاکید بانوں ثقیلہ۔ صیغہ جمع متکلم بِلَاءٌ مصدر باب نصر۔ ہم ضرور آزمائیں گے، ہم ضرور جانچ کریں گے تمہاری کُم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ (تمہاری)

لَعَلَّكُمْ۔ مضارع منصوب بوجہ عمل حتیٰ۔ جمع متکلم۔ تاکہ ہم جان لیں۔

حتیٰ لَعَلَّكُمْ کی وضاحت فرماتے ہوئے صاحب تفسیر مظہری رقمطراز ہیں :-

یعنی جس طرح وجود سے پہلے ہم کو معلوم تھا کہ آئندہ ایسا ہوگا۔ اسی طرح امتحان کے بعد ہم علم حاصل کرنا چاہتے ہیں۔ یا لَعَلَّكُمْ کا معنی ہے تُمَيِّزْ، یعنی ہم چھانٹ دیں۔ الگ الگ کر دیں۔ (علم سبب ہے اور تمیز یعنی الگ الگ کر دینا اس کا نتیجہ۔ سبب بول کر اس کی جگہ مسبب یعنی نتیجہ مراد لیا ہے)

أَخْبَارَكُمْ مضاف مضاف الیہ، تمہاری خبریں۔ تمہارے احوال۔ تمہارے صحیح احوال نَبَلُوا ہم تمہارے صحیح احوال کی جانچ کر لیں یا نَبَلُوا بمعنی نَظَرُوا۔ ہم تمہارے احوال کو ظاہر کر دیں۔

فَائِدَةٌ : اگرچہ اللہ تعالیٰ کو ہر چیز کا علم قبل از وجود دلیسا ہی ہے جیسا کہ وجود کے بعد۔ لیکن جو علم قبل الوجود ہے اس پر احکام مرتب نہیں ہوتے اور امتحان کے بعد جو علم

ہوتا ہے وہ حادث بھی ہے اور اس پر احکام بھی مرتب ہوتے ہیں۔

== صَدُّوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ صَدَّوْا وَصَدُّوْا (باب نصر) مصدر
انہوں نے روکا۔ صَدُّوْا فعل لازم رکنا۔ روگردانی کرنا۔ منہ موڑنا۔ صَدَّ (فعل متعدی)
== شَاقُّوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ شَقَّاقٌ وَّمُشَاقَّةٌ (مفاعلة) مصدر۔
== الرَّسُولُ، مفعول واحد مذکر غائب۔ انہوں نے رسول کی مخالفت کی۔ وہ رسول
کے مخالف ہوتے۔ شَقَّ قَعْمًا مَادَّہ۔

== مِنْ بَعْدِ مَا۔ مِنْ حرف جار، مَا موصولہ۔ اگلا جملہ اس کا صلہ۔
== تَبَيَّنَ۔ ماضی واحد مذکر غائب تَبَيَّنَ (تفعّل) مصدر بمعنی ظاہر ہونا
واضح ہونا اَلْهُدَى اسم و مصدر ہدایت، انبیاء۔ اللہ کی کتابیں، صحیفے، دلائل
قطرہ۔ براہین عقلیہ، ایمان یہ سب بجائے خود ہدایت بھی ہیں اور ہادی بھی۔ یہ فعل تبیین
کا فاعل ہے۔ بعد اس کے کہ کھل چکی ان پر راہ ہدایت۔

== لَنْ يَضُرَّوْا اللّٰهَ۔ لَنْ يَضُرُّوْا مضارع منصوب نفی تاکید بَلَنْ۔ صیغہ جمع مذکر
غائب۔ اللّٰهَ مفعول ماریہ سب یعنی کفر کرنے والے۔ راہ ہدایت سے روکنے والے، اور
رسول کی مخالفت کرنے والے، اللہ کا ہرگز کچھ نہ بگاڑ سکیں گے۔

يَضُرُّوْا ضَرَّ (باب نصر) مصدر سے۔ بمعنی نقصان پہنچانا۔ ضرر پہنچانا۔

== وَ سَيُجِبُّوْا اَعْمَالَهُمْ۔ وَ اَوْ عَاطِفٌ سے مستقبل قریب کے لئے۔
يُجِبُّوْا مضارع واحد مذکر غائب (ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے اِحْبَاطُ (افعال) مصدر
وہ باطل کر دے گا۔ وہ بیکار کر دے گا۔ وہ ضائع کر دے گا۔

اَعْمَالَهُمْ: مضاف مضاف الیہ۔ مل کر يُجِبُّوْا کا مفعول۔ ان کے اعمال کو،

۴۷: ۳۳ = لَا تُبْطِلُوْا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر، اِبْطَالٌ (افعال) مصدر تم ضائع
نہ کرو۔ تم باطل نہ کرو۔

۴۷: ۳۴ = وَ هُمْ كُفَّارٌ: جملہ حالیہ ہے۔ وراں حالیکہ وہ کافر ہی تھے۔ یعنی بحالت
کفر۔

== قَلَنْ لَيَغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ۔ فَ عَاطِفٌ ترتیب کے لئے ہے، لَنْ لَيَغْفِرَ مضارع
منفی (منصوب) تاکید بَلَنْ۔ تو اللہ ان کو ہرگز نہ بخشے گا؛

۴۷: ۳۵ = فَلَا تَهْتَبُوْا۔ فَ عَاطِفٌ۔ لَا تَهْتَبُوْا: فعل نہی جمع مذکر حاضر وَ هُنَّ

(باب ضرب) مصدر، بمعنی سستی کرنا۔ کمزور ہونا۔ بودا ہو جانا۔ تم بولے نہ ہو جاؤ۔ تم بزدل نہ بنو۔

== وَتَدَّ عُمُوًا اِلَى السَّلْمِ - السَّلْمِ - صلح - اسم ہے، "مذکر بھی استعمال ہوتا ہے اور نہ صلح کے لئے پکارو۔ یعنی صلح کی استدعا مت کرو۔

اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ پر ہے۔ ای وَادَّ تَدَّ عُمُوًا اِلَى السَّلْمِ -

== وَ اَنْتُمْ اَلْاَعْلَوْنَ - جملہ حالیہ ہے۔ اَلْاَعْلَوْنَ غالب - بلند مرتبہ۔ اَعْلٰی کی جمع ہے۔ اصل میں اَعْلٰیوْنَ تھا۔ یہی متحرک ما قبل مفتوح - یٰی کو الف سے بدلا گیا۔ اجتماع ساکنین الف اور واؤ کی وجہ سے الف کو حذف کر دیا گیا۔ فتح کو باقی رکھا گیا۔ تاکہ وہ حذف الف پر دلالت کرے۔ (لغات القرآن)

جملہ کا ترجمہ ہوگا:۔ حالانکہ تم ہی غالب ہو گے،

== وَلَنْ يَّتْرَكَكُمْ وَ اَوْ عَاطَفَ - لَنْ يَّتْرَكَكُمْ مضارع منفی منصوب تاکید ملن۔

صیغہ واحد مذکر غائب (ضمیر فاعل کا مرجع اللہ ہے) وَتَرُ (باب ضرب) مصدر بمعنی کم کرنا کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ وہ ہرگز تمہارے اعمال (کے اجر میں) کمی نہیں کرے گا۔ اَلْوَتْرُ اَلْوَتْرُ کے معنی کینہ کے ہیں۔ اور وَتَرْتَهُ (باب ضرب) ہے جس کے معنی ہیں کسی کو تکلیف پہنچانا یا اس کا حق کم کرنا۔

اَلتَّوَاتُرُ کسی چیز کا یکے بعد دیگرے متواتر آنا۔ جَاءُوا تَتْرًا - (وہ یکے بعد دیگرے کچھ وقفے کے بعد آئے۔

قرآن مجید میں ہے ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا (۲۳: ۴۴) پھر ہم پے درپے

پیغمبر بھیجتے رہے۔

اضواء البیان میں ہے:

رَوَلَنْ يَّتْرَكَكُمْ: اصله من الوتر وهو الفرد - فاصل قوله: لَنْ

يَّتْرَكَكُمْ لَنْ يفردكم ويجردكم من اعمالكم بل يوفيكم ايّاها۔

اس کی اصل الوتر سے ہے یعنی فرد (ایک فرد) ارشاد الہی لَنْ يَّتْرَكَكُمْ سے مراد ہے

کہ وہ تمہیں اکیلا نہیں چھوڑے گا اور تمہیں تمہارے اعمال (کے اجر سے) خالی ہاتھ

نہیں رکھیں گا۔ بلکہ ان کا پورا پورا اجر عطا کرے گا۔

۴۶: ۳۶ = اِنَّمَا - بے شک، تحقیق - سوائے اس کے نہیں۔ اِنَّ حرف مشبہ بالفعل

اور مَا کافہ ہے جو حصر کے لئے آتا ہے اور اِنَّ کو عملِ لفظی سے روک دیتا ہے۔
 اِنَّ حرفِ شبہ بالفعل الحیوۃ الذی نیا موصوف و صفت مل کر اِنَّ کا اسم۔
 لَعِبْتُ وَلَهُوَ خِبر اول و ثانی اِنَّ کی۔

اِنَّ کے عمل کی وجہ سے الحیوۃ پر نصب ہونے چاہئے مگر لیکن مَا کافہ کی وجہ سے
 اِنَّ کے عمل لفظی کو روک دیا گیا ہے۔

لَعِبْتُ اس مادہ کی اصل لُعَابُ ہے جس کے معنی منہ سے بہنے والی رال کے ہیں
 اور لَعِبَ یَلْعَبُ لَعِبٌ (باب فتح) کے معنی لعاب بہنے کے ہیں لیکن لَعِبْتُ (باب جمع)
 سے فَلَانٌ یَلْعَبُ۔ لَعِبْتُ کے معنی بغير صحیح مقصد کے کوئی کام کرنے کے ہیں۔ چنانچہ
 اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَمَا هَذِهِ الْحَیوۃُ الدُّنْیَا اِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ (۱۲۹)
 (۶۴) اور یہ دنیا کی زندگی تو صرف کھیل اور تماشہ ہے اس طرح آیت ہذا اِنَّمَا الْحَیوۃُ
 الدُّنْیَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ کا ترجمہ ہوگا۔

تحقیق یہ دنیا کی زندگی بے مقصد محض کھیل اور تماشہ ہے۔

== لَهْوٌ اس چیز کو کہتے ہیں جو انسان کو اہم کاموں سے ہٹائے اور باز رکھے یہ لَهْوٌ
 بِکَذٍّ اَوْ لَهْوٍ عَنْ کَذَا سے اسم ہے جس کے معنی ہیں کسی مقصد سے ہٹ کر
 بے سود کام میں لگ جانے کے ہیں۔ پھر ہر وہ چیز جس سے کچھ لذت اور فائدہ حاصل ہو
 اُسے بھی لہو کہہ دیا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے لَوْ اَرَدْنَا اَنْ نَّتَّخِذَ لَهْوًا
 لَا تَخَذُ مِنْهُ مَنْ لَدُنَّا (۲۱: ۱۷) اگر ہم چاہتے کہ کھیل بنائیں تو ہم اپنے پاس سے
 بنا لیتے۔

محاورہ ہے اَلْهَاهُ کَذَا یعنی اسے فلاں نے اہم کام سے مشغول رکھا۔ اور
 قرآن مجید میں ہے اَلْهَکُمْ اَلْتَّکَاثُرُ (۱۰۲: ۱) لوگو تم کو کثرتِ مال و جاہ و اولاد کی
 خواہش نے غافل کر دیا ہے۔

== وَ اِنْ تُوْمِنُوْا وَ تَتَّقُوْا۔ اِنْ شرطیہ ہے۔ یہ جملہ شرط ہے اور اگلا جملہ یُوْمِنُوْا تَتَّقُوْا
 اُجُوْرُکُمْ جواب شرط ہے۔ وَ اِنْ تُوْمِنُوْا۔ اگر تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان
 لاؤ گے۔ وَ تَتَّقُوْا فعل مضارع مجزوم (بوجہ عمل اِنَّ) جمع مذکر حاضر۔ اِلْتِقَاءُ (افتعال)
 مصدر۔ اور اگر تم پرہیزگار رہو یعنی اللہ کے احکام کی تعمیل کرتے رہو اور منوعات سے
 بچتے رہو۔

== یُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ : أَجُورُكُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول فعل یُؤْتِی کا۔ اُجُورُ جمع اجْر کی۔ یعنی اللہ تعالیٰ تمہارے ایمان اور تقویٰ کا اجر آخرت میں عطا فرمائے گا۔

== وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ : حملہ کا عطف حملہ سالفہ یُؤْتِی تِکُمْ اُجُورُکُمْ پر ہے اور اَمْوَالُکُمْ میں اضافت استغراقی ہے مطلب یہ کہ اللہ تعالیٰ صدقات و خیرات کی شکل میں تم سے سارا مال طلب نہیں کرے گا۔
صاحب تفسیر مظہری رقمطراز ہیں :-

اللہ تم سے سارا مال طلب نہیں کرے گا۔ بلکہ ایک حقیر قلیل حصہ (یعنی چالیسواں حصہ) بلکہ اس سے بھی کم حصہ طلب کرے گا جیسے ۱۲۰ بکریوں میں سے صرف ایک بکری۔
لہذا تم کو غم نہیں کرنا چاہئے۔ ابن عیینہ نے بھی یہی تفسیر کی ہے۔ فقارِ آیت بھی اسی مطلب کی تائید ہے کیونکہ ایمان و تقویٰ کی ترغیب اور دنیوی زندگی کی مذمت سے بوقوفوں کے ریاغ میں یہ وہم پیدا ہو سکتا ہے کہ شاید اللہ تعالیٰ اپنے راستہ میں ہمارا سارا مال صرف کرنا چاہتا ہے۔ اس خیال کو دور کرنے کے لئے فرمایا۔ اللہ تمہارا سارا مال طلب نہیں کریگا
۲۷:۴۷ = اِنْ كَيْسَلَكُمْ مَوْهًا : حملہ شرط ہے اِنْ شرطیہ كَيْسَلُ مضارع مجزوم (بوجہ عمل اِنْ) ، واحد مذکر غائب۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر واو اشباع کا ہے
ہا ضمیر مفعول ثانی واحد مؤنث غائب جو اموال کی طرف راجع ہے اگر وہ تم سے اُسے (یعنی مال کو) طلب کرے۔

== فَيُخْفِكُمْ : ف عاطفہ ہے يُخْفِ مضارع مجزوم بوجہ عمل اِنْ مقدرہ۔
واحد مذکر غائب اِخْفَاءُ (افعال) مصدر۔ ح ف و ما ڈہ۔

يُخْفِ اصل میں يُخْفِي تھا۔ اِنْ کے عمل سے ف ساکن ہو گیا۔ جی اجتماع ساکنین سے گر گئی۔ جی کی رعایت سے ف کو کسرہ دیا گیا۔ يُخْفِ ہو گیا۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ پھر تم کو مانگنے پر تنگ کرے : تم سے مانگنے پر اصرار کرے۔ تم سے مانگنے میں زیادتی کرے۔

اِخْفَاءُ کسی کام میں زیادتی کرنا۔ مثلاً اِخْفِی شَارِبَہ۔ اس نے اپنی لبوں کے بال بہت زیادہ تراشے۔ اور اِخْفِی السَّوَالَ اس نے بار بار سوال کیا۔
امام راغب لکھتے ہیں :- اصل میں یہ (یعنی اِخْفَاءُ) اِخْفَيْتُ الدَّائِبَہ

سے ہے جس کے معنی کھوڑے یا اونٹ کو زیادہ چلا کر اس کے سُم یا پاؤں کو گھسا ہوا کر دینے کے ہیں۔

الْحَفِيُّ نیکوکار۔ نہایت مہربان قرآن مجید میں ہے:-

اِنَّكَ كَانَتْ لِيْ حَفِيًّا (۱۹: ۷۷) بیشک وہ مجھ پر نہایت مہربان ہے۔

اور الْحَفِيُّ بمعنی کسی چیز کا اچھی طرح جاننے والا بھی ہے جیسا کہ ارشاد الہی ہے:-

يَسْئَلُوْنَكَ كَاَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا (۷۷: ۱۸۷) یہ تم سے اس طرح دریافت کرتے

ہیں کہ گویا تم اس سے بخوبی واقف ہو،

== تَبْخُلُوْا جواب شرط ہے اِنْ يُسْئَلُكُمْ وَا جملہ شرطیہ ہے مضارع کا صیغہ

جمع مذکر حاضر۔ اصل میں تَبْخُلُوْنَ تھا نون عامل کی وجہ سے حذف ہو گیا۔

تم بخل کرنے لگو۔ تم کنجوسی کرنے لگو گے۔ مال و متاع کو اس جگہ خرچ کرنے سے

روک رکھنا جہاں خرچ کرنا چاہتے اس کا نام بخل ہے یہ جود کے بالمقابل ہے۔

بخل کی دو قسمیں ہیں۔

ایک یہ کہ خود مناسب جگہ خرچ نہ کرنا اور دوسرے غیر کو بھی خرچ کرنے سے روک دینا

یہ اور بھی قابل مذمت ہے۔ قرآن مجید میں ہے:-

الَّذِيْنَ يَبْخُلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ (۳۷: ۳۷) جو لوگ کہ خود

بھی بخل کرتے ہیں اور دوسروں کو بخل کا حکم دیتے ہیں۔ (اس میں دونوں قسم کا بخل مذکور

ہے۔ آیت کا ترجمہ ہو گا:-

اگر وہ تم سے تمہارے سامنے مال طلب کرے اور اس پر سختی سے اصرار کرے

تو تم بخل کرنے لگو۔ تم کنجوسی کرو گے؛

== وَيُخْرِجُ اضْغَانَكُمْ وَاَوْعَاطُفٌ يُخْرِجُ کی ضمیر فاعل اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے

وہ نکال دیتا ہے۔ وہ ظاہر کر دیتا ہے یا کر دے گا۔ يُخْرِجُ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط

جملہ کا عطف جملہ سالبہ پر ہے

اضْغَانَكُمْ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول يُخْرِجُ کا۔ اور (یوں) وہ ظاہر کر دے

تمہاری ناگوار یوں کو۔

اضْغَانٌ جمع ضَغْنٌ کی ہے۔ صاحب تاج العروس اس کی تحقیق کرتے

ہونے لکھتے ہیں:-

قَدْ ضَعِفَ إِلَيْهِ مَالٌ وَاشْتَقَ وَحَقْدٌ. اس لفظ کے تین معنی ہیں۔ کسی چیز کی طرف مائل ہونا۔ کسی چیز کا شوق دل میں پیدا ہونا۔ اور کینہ و بغض۔

اس آیت میں اگر روئے سخن منافقین کی طرف ہو تو پھر اس کا معنی ہوگا کہ تمہارے دلوں میں اسلام کے بارے میں جو بغض و عناد ہے جسے تم بڑی مہارت سے چھپائے ہوئے ہو وہ ظاہر ہو جائے گا۔

اور اگر اس سے مراد اہل ایمان ہیں تو پھر اس سے مراد محبت ہوگی کیونکہ ہر شخص صدیق اکبر نہیں ہوا کرتا کہ اپنے محبوب کریم کے اشارہ ابرو پر اپنے گھر کا سارا اثاثہ اٹھا کر لے آئے اور اس کے قدموں پر ڈھیر کر دے۔ بعض لوگوں کو مال سے محبت ہوتی ہے۔ وہ کسی حد تک قربانی کے لئے آمادہ ہوتے ہیں لیکن اگر انہیں سارا مال خرچ کرنے کا حکم دیا جائے اور اس پر اصرار کیا جائے تو بعض لوگ دولت سے اپنے اس لگاؤ کو چھپا نہیں سکتے۔
ضعف کے یہ متعدد معانی ہیں، محل اور موقع کی مناسبت سے اس کا معنی متعین کیا جائے گا۔ (ضیاء القرآن)

۳۸:۴۷ = هَآءِ تُنْمُ هَآءُ لَاۤءٍ۔ هَآءُ حَرْفُ تَنْبِيْهِۢ بِهٖ اَنْتُمْ مُّبْتَدَاۤءُ اور هَآءُ لَاۤءٍ خبر ہے هَآءِ تَنْبِيْهِہ کو مکرر تاکید کے لئے لایا گیا ہے دیکھو تم وہ لوگ ہو
= تَدْعُوْنَ۔ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر دَعَاۤءُ (باب نصر) مصدر تم پکارتے جاتے ہو تم بلائے جاتے ہو یا بلائے جاؤ گے۔

= لَتَنْفِقُوْا۔ لام تعلیل کے لئے ہے تَنْفِقُوْا مضارع منصوب (بوجہ لام تعلیل) جمع مذکر حاضر۔ اِنْفَاقٌ (افعال) مصدر۔ کہ تم (اپنے مال) خرچ کرو۔

= فَمِنْكُمْ مَنْ يَّبْخُلُ میں مَنْ تَبْخِيْضِہ ہے۔ اور مَنْ مَوْصُولہ۔ يَّبْخُلُ اس کا صلہ۔ پس تم میں سے بعض وہ ہیں جو بخل کرنے لگتے ہیں یعنی فرض کردہ مصارف از قسم زکوٰۃ وغیرہ میں بھی بخل کرتے ہیں۔

= يَّبْخُلُ عَنْ نَفْسِہ۔ اِیْ يَّبْخُلُ عَلٰی نَفْسِہ۔ بَخْلٌ يَّبْخُلُ (باب سمع) فعل لازم۔ بخیل ہونا، کجخوس ہونا۔ بَخْلٌ عَلَیْہِ، بَخْلٌ عَنْہُ کسی سے بخل کرنا۔

(متعدی)

ترجمہ :- جو شخص بخل کرتا ہے تو وہ اپنی جان سے بخل کر رہا ہوتا ہے۔
مَنْ يَّبْخُلُ حَمْلہ شرط اور فَا تَمَّا يَّبْخُلُ عَنْ نَفْسِہ جواب شرط۔

== وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ اور اللہ تعالیٰ تو غنی ہے (کسی کا محتاج نہیں) بلکہ تم (اس کے) محتاج ہو۔ وہ غنی ہے اے اپنی ذات کے لئے کچھ لینے کی ضرورت نہیں ہے۔ اگر وہ اپنی راہ میں کچھ خرچ کرنے کے لئے تم سے کہتا ہے تو وہ اپنے لئے نہیں بلکہ تمہاری ہی سہلائی کے لئے کہتا ہے۔

== وَإِنْ تَتَوَلَّوْاْ وَادْعَاظِفْ وَإِنْ تَوَلَّوْاْ تَتَّقُواْ ۖ وَإِنْ تَتَّقُواْ ۖ تَتَوَلَّوْاْ مَضَارِعَ مَجْزُومٍ (بوجہ عمل اِنْ) جمع مذکر حاضر ہے، تَوَلَّوْاْ (تَفْعَلْ) مصدر۔ تتولوا اصل میں تَتَوَلَّوْنَ تھا۔ اِنْ شرطیہ کے آنے سے نون اعرابی حذف ہو گیا تَوَلَّوْاْ کا تعدیہ جب بنفسہ ہوتا ہے تو اس کے معنی دوستی رکھنے، امداد کرنے اور دوسرے کا کام سرانجام دینے کے ہوتے ہیں اور جب اس کا تعدیہ بواسطہ عن ہوتا ہے خواہ لفظاً ہو یا تقدیراً تو روگردانی کرنے، منہ پھرنے اور دور ہونے کے آتے ہیں جیسے قرآن مجید میں یَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ (۱۳: ۶۰) لے مومنو! ان لوگوں سے دوستی نہ کرو جن سے خدا تعالیٰ غصہ ہوا ہے، میں تعدیہ بنفسہ ہے۔ اس لئے یہاں دوستی اور امداد کرنے کے معنی ہوں گے، اور باقی تین جگہ جہاں یہ صیغہ آیا ہے تعدیہ بذریعہ عن ہے جو لفظوں میں مذکور نہیں ہے۔ مصدر اور پوشیدہ ہے اِنْ تَتَوَلَّوْا حَمِلْ شَرَطُ ہے اور اگلا جملہ یَسْتَبْدِلُ جواب شرط، یَسْتَبْدِلُ مَضَارِعَ مَجْزُومٍ بوجہ جواب شرط واحد مذکر غائب، استبدل ال (استفعل) مصدر وہ تمہاری جگہ لے آئیگا۔ تمہارے عوض بنادیکگا۔

ترجمہ: وہ تمہارے عوض دوسری قوم لے آئیگا۔

== ثُمَّ۔ یہ ماقبل کے مرتبہ سے بعد کے لئے آیا ہے للمتواخی فی المرتبہ۔ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ۔ پھر وہ تم جیسے نہ ہوں گے: (یعنی وہ ایمان و تقویٰ سے روگردانی کرنے والے نہ ہوں گے، بلکہ ان کی طرف رغبت رکھنے والے ہوں گے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ الْفَتْحِ مَكِّيَّةٌ

(۱۱۱)

(۴۸)

۴۸:۱ = اَنَا - بے شک ہم - حرف مشبہ بالفعل ہے - اِنَّ اور ضمیر جمع متکلم ناسے مرکب ہے - تحقیق ہم -

= فَتَحْنَا: ماضی جمع متکلم فَتَحَ (باب فتح) مصدر - ہم نے کھولا - ہم نے فتح دی
الْفَتْحُ کے معنی کسی چیز سے بندش اور پیچیدگی کو زائل کرنے کے ہیں اور یہ ازالہ دو قسم پر ہے -

(۱) جس کا آنکھ سے ادراک ہو سکے - جیسے فَتَحَ الْبَابَ: (اس نے دروازہ کھولا اور جیسے فَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ (۱۲: ۶۵) اور جب انہوں نے اپنا اسباب کھولا -

(۲) جس کا ادراک بصیرت سے ہو - جیسے فَتَحَ اللَّهُ لِي سُبُلَ الْعِلْمِ (یعنی ازالہ غم) اس کی بھی چند قسمیں ہیں -

(۱) ایک وہ جس کا تعلق دنیوی زندگی سے ہو - جیسے مال وغیرہ دے کر غم و اندوہ اور فقر و فاقہ و احتیاج کو زائل کرنا جیسے کہ قرآن مجید میں ہے فَلَمَّا نَسُوا مَا فِيهِمْ ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ (۶۱: ۴۴) پھر جب انہوں نے اس نصیحت کو جو ان کو دی گئی تھی فراموش کر دیا - تو ہم نے ان پر ہر چیز کے دروازے کھول دیئے - یعنی ہر چیز کی فراوانی کر دی -

(ب) علوم و معارف کے دروازے کھولنا - جیسا کہ آیہ زیر مطالعہ کہ بعض نے کہا ہے
یَفْتَحْ مَلِكُ الْأَرْضِ صَلَاحَ حَبِيبِيہ کی طرف اشارہ ہے - اور بعض نے کہا کہ نہیں بلکہ اس سے
علوم و معارف اور ان ہدایات کے دروازے کھولنا مراد ہے جو کہ ابواب اور

مقاماتِ محمودہ تک پہنچنے کا ذریعہ بنتے ہیں۔

الفتح کا استعمال اور کئی معانی میں آتا ہے۔ یہاں اتنا ہی کافی ہے۔
 = فَتَحًا مُبِينًا: موصوف و صفت مل کر فتحنا کا مفعول۔ ایک ظاہر اور کھلی
 و صریح فتح۔

۲:۴۸ = لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ۔ تاکہ اللہ آپ کو معاف کر دے۔

صاحب تفسیر ظہری اس کی شرح میں لکھتے ہیں:-

”لِيَغْفِرَ“۔ یہ فتح کی علت غائی (یعنی نتیجہ اور مقصد) ہے۔ کافروں سے جہاد
 شرک کو مٹانے اور دین کو برباد کرنے کی کوشش، ناقص نفوس کو شروع میں زور
 اور قوت کے ساتھ کامل بنانا۔ (یعنی کافروں پر زور مسلمانوں کا غالب آنا، تاکہ آئندہ
 آہستہ آہستہ اختیار کے ساتھ درجہ کمال تک پہنچ سکیں اور کمزور مسلمانوں کو ظالموں
 کے ہاتھوں سے رہا کرانا۔ ان تمام امور کا نتیجہ اور غایت مغفرت ہی ہے۔
 بعض علماء کے نزدیک لِيَغْفِرَ کلام (غایت کے لئے نہیں ہے بلکہ) لام کی ہے
 جس کا ترجمہ ہے تاکہ۔ مطلب یہ ہو گا کہ آپ کے لئے مغفرت کے ساتھ مکمل نعمت
 اور فتح ہو جائے۔

بعض کے نزدیک فَامَشْكُورُ فعل محذوف ہے اور لِيَغْفِرَ کا تعلق اسی سے
 ہے یا فَاسْتَغْفِرُ محذوف ہے اور لام کا اسی سے تعلق ہے۔

= مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ۔ ما موصولہ تَقَدَّمَ اس کا صلہ
 تَقَدَّمَ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب ہے۔ جو پہلے گزر چکا۔ تَقَدَّمَ (تَفْعُلُ)
 مصدر جس کے معنی اصل میں تو قدم بڑھانے کے ہیں اور اسی اعتبار سے آگے بڑھنے
 اور پہلے ہونے اور سابق میں گزرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے
 = وَمَا تَأَخَّرَ ما موصولہ۔ تَأَخَّرَ۔ اس کا صلہ۔ تَأَخَّرَ (تَفْعُلُ) مصدر
 واحد مذکر غائب اور جو پیچھے ہوا۔ جو بعد میں ہونے والے ہیں۔
 آیت کا ترجمہ:-

تاکہ اللہ تعالیٰ تمہارے اگلے اور پچھلے گناہ بخش دے۔

فائدہ ۴: پیغمبروں سے شرعی گناہ سرزد نہیں ہوتے وہ شرعی گناہوں سے معصوم

ہوتے ہیں یہاں مراد عرفانی گناہ ہیں جو اگر عوام الناس سے سرزد ہوں تو ان کو کوئی تنبیہ نہیں لیکن پیغمبروں اور ولیوں سے سرزد ہو جائیں تو فہمائش من جانب اللہ ہوتی ہے۔ اَلْیَسْرُ التَّفَاسِيرِ میں ہے۔

وہو من باب حسنات الابوار سیئات المتقین

== دَیْتِمَ نَعْمَتَهُ عَلَیْكَ۔ اس جملہ کا عطف جملہ لَیْغُفِرْ لَكَ اللہُ پر ہے۔ اور مکمل فرماتے اپنے نعمات کو آپ پر۔

ای یتہ نعمتہ علیک باعلاء الدین وانتشارہ فی البلاد وغیر ذلک
مما افاضہ تعالیٰ علیہ صلی اللہ علیہ وسلم من النعم الدینیۃ والدنیویۃ
(روح المعانی)

یعنی آپ پر اپنی نعمتیں مکمل فرمائے۔ دین کی سر بلندی اور دوزخ ممالک میں اس کے پھیل جانے سے اور اس کے علاوہ جو دینی اور دنیوی نعمتیں اللہ تعالیٰ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو عطا کیں رع
== وَیَهْدِیْکَ اس جملہ کا عطف بھی جملہ لَیْغُفِرْ لَكَ اللہُ پر ہے۔ یَهْدِیْ مِیْضًا
کا صیغہ واحد مذکر غائب (مضارع منصوب بوجہ عمل لام) هِدَاۃً (باب ضرب) مصدر
لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ تجھے ہدایت کرے، یعنی تجھے ہدایت پر قائم رکھے۔
== صِرَاطًا مُسْتَقِیْمًا موصوف و صفت مل کر مفعول ثانی یَهْدِیْ مِیْضًا کا اور تاکہ تم کو
سیدھے راستہ پر چلائے۔

== وَیَنْصُرْکَ اللہُ نَصْرًا عَزِیْزًا جملہ نہا کا عطف بھی لَیْغُفِرْ لَكَ اللہُ پر ہے
لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر نَصْرًا عَزِیْزًا موصوف و صفت مل کر مفعول ثانی
نَصْرًا عَزِیْزًا۔ ایسی مدد (نصرت) کہ آپ ہمیشہ غالب رہیں گے اور کسی قسم کی کمزوری
رو پزیر نہ ہوگی۔

ترجمہ: اور تاکہ اللہ تعالیٰ آپ کی زبردست نصرت فرمائے۔

صاحب تفسیر مظہری وَیَنْصُرْکَ اللہُ کی تفسیر میں ایک شبہ اور اس کے ازالہ میں

رقطراز ہیں۔

ایک شبہ: یَنْصُرْکَ کا عطف لَیْغُفِرْ پر ہے اور مغفرت فتح پر مرتب ہے (یعنی فتح

پہلے اور مغفرت اس کے بعد ہے) خواہ اس کو جہاد اور کوشش کا نتیجہ قرار دیا جائے یا کہ
شکر اور استغفار کا سبب، بہر حال مغفرت کا ترتب فتح پر ہوگا۔ اور چونکہ یَنْصُرْکَ کا عطف

يَخْفَرُ پر ہے اس لئے ضروری ہے کہ نصرت کا ترتیب بھی فتح پر ہو (یعنی فتح کے بعد نصرت کا وقوع ہو) مگر معاملہ برعکس ہے۔ نصرت فتح پر مقدم ہے کیونکہ سبب فتح نصرت ہے؛ ازالہ شبہ: اگر فتح سے مراد صلح حدیبیہ ہے تو ظاہر ہے کہ صلح تبعمیل حکم خداوندی ہوئی اور تبعمیل حکم خداوندی نزول نصرت کا سبب ہے۔

اور اگر فتح سے مراد فتح مکہ ہو تو آیت میں فتح کا وعدہ ہوگا اور وعدہ نصرت کا سبب ہے اور نصرت فتح پر مقدم ہے۔

== هُوَ اِي اللّٰهُ ==

== السكينة - تسكين، تسلی خاطر - اطمینان - سکون سے بروزان فعیلت مصدر ہے جو اسم کی جگہ استعمال ہوا ہے۔ جیسے کہ عَزَّيْتُمْ ہے جو عَزَمَ کا مصدر ہے اور بطور اسم بمعنی ارادہ کی پختگی - مستقل مزاجی ہے۔

سید محمد مرتضیٰ زبیدی لکھتے ہیں:-

سکینہ وہ اطمینان اور سکون، چین، قرار ہے جو اللہ تعالیٰ اپنے مومن بندوں کے قلب میں اس وقت نازل فرماتا ہے جب کہ وہ ہولناکیوں کی شدت سے مضطرب ہو جاتا ہے پھر اس کے بعد جو کچھ بھی اس پر گزے وہ اس سے گھبراتا نہیں ہے۔ یہ اس کے لئے زیادتی ایمان، یقین میں قوت اور استقلال کو ضروری کر دیتا ہے۔ اسی وجہ سے حق سبحانہ نے ”یوم الغار“ اور ”یوم حنین“ جیسے قلق و اضطراب کے مواقع پر اپنے رسول اور مومنین پر اس کے نازل ہونے کی خبر دی ہے۔ یوم الغار کے موقع پر فرمایا:-

فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَةً عَلَیْهِ (۲۰: ۹) اور یوم حنین کے موقع پر فرمایا:-

فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَةً عَلٰی رَسُوْلِهِ وَاٰلِیْہٖ وَسَلٰم (۲۶: ۹)

تفسیر منظر ہی میں ہے کہ:-

سکینہ سے مراد ہے اللہ کے حکم کی تعمیل پر ثبات اور اطمینان۔ یعنی مسلمانوں کے دلوں کو اس مقام پر ثبات و اطمینان فرمایا جہاں دلوں میں تردد پیدا ہو جاتا اور قدم ڈگمگانے لگتے ہیں

== لِيَزْدَادُوْا: لام تعلیل کا ہے يَزِدُّ اَدْوًا مضارع منصوب (بوجہ عمل لام) جمع مذکر غائب، اَزْدِيَا دُوْا (افتعال) مصدر۔ تاکہ بڑھ جائیں، قوی ہو جائیں۔

== اِيْمَانًا - تمیز - از روئے ایمان؛

تاکہ اپنے پہلے ایمان کے ساتھ ان کے عقیدہ کا جماؤ اور دل کا اطمینان اور بڑھ جائے

یعنی وہ اللہ تعالیٰ کے سکینہ عطا فرمانے کے بعد اپنے پہلے ایمان میں پختگی اور ثابت قدمی میں اور بڑھ جائیں۔

اسی مضمون کی اور آیات بھی قرآن مجید میں موجود ہیں مثلاً (۱) وَإِذَا قُلِّيتْ عَلَيْهِمُ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا - (۲: ۸) اور جب انہیں اس کی آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو ان کا ایمان اور بڑھ جاتا ہے: وغیرہ۔

قائدہ: تفسیر حقانی میں لَيزِدَادُوا کے تحت مندرج ہے:

علماء کی ایک جماعت اس آیت سے استدلال کر کے یہ کہتی ہے کہ ایمان کم و زیادہ ہوتا ہے: مگر محققین حق میں امام اعظم ابو حنیفہ بھی شامل ہیں یہ کہتے ہیں کہ ایمان تصدیق قلبی کا نام ہے وہ کیفیت زیادہ یا کم نہیں ہوتی سب آیات و احادیث میں جو زیادہ ہونا آیا ہے اس سے علم الیقین و عین الیقین مراد ہے یا باعتبار اس کے کہ جس پر ایمان لایا یعنی پہلے دو باتوں پر ایمان لایا تھا پھر تیسری نازل ہوئی اس پر بھی ہوا۔ چنانچہ ابن جریر نے اپنی تفسیر میں اس بارے میں بعض آثار بھی نقل کئے ہیں۔

تفسیر ما جدی کے حاشیہ میں مندرج ہے یہ
لَيزِدَادُوا اِيْمَانًا مَعَ اِيْمَانِهِمْ: یعنی خاص اس سکینت قلب کے پیدا ہوجانے سے اہل ایمان کے قلب میں اور زیادہ انشراح اور ان کے نور باطنی میں اور زیادہ نورانیت پیدا ہوگئی اور ایمان استدلالی و برہانی کے ساتھ ساتھ ایمان عیانی بھی نصیب ہوگیا۔
فَيَحْصِلُ لَهُمُ الْاِيْمَانُ الْعِيَانِي وَالْاِيْمَانُ الْاِسْتِدْلَالِي الْبُرْهَانِي (روح المعانی)
طاہریت میں یہ خاصہ بھی ہے کہ ہر نئے امر طاعت سے نور ایمان میں ترقی ہوتی رہتی ہے اور یہ جو ہمارے امام ابو حنیفہ سے منقول ہے کہ الایمان لا یزداد ولا ینقص: (ایمان میں نہ کمی ہوتی ہے نہ زیادتی) سو اس سے ان کی مراد ذات ایمان یا نفس ایمان ہے جو قابل تجزی نہیں ہے۔ باقی اس کے اوصاف و آثار میں کمی بیشی تو روزِ مَرہ کا مشا ہے اور وہی یہاں مراد ہے۔

صاحب تفسیر اضواء البیان رقمطراز ہیں۔

والحق الذی لا شک فیہ ان الایمان یزید و ینقص کما علیہ اہل السنۃ والنجماء (اور حق بات یہ ہے جس میں کوئی شک نہیں کہ ایمان بڑھتا ہے

اور کم ہوتا ہے جیسا کہ اہل سنت والجماعت کا عقیدہ ہے،

سہر دو گروہ نے آیت کا ترجمہ اپنے اپنے طور پر کیا ہے:

== وَ لِلّٰہِ جُنُودُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَ اُوۡدُ عَاطِفٍ ۚ اور لِلّٰہِ میں لام تنہیک کے لئے ہے یعنی آسمان اور زمین کے تمام لشکر اسی کے زیر فرمان ہیں۔ اسی کے تسلط میں ہیں ان آسمانوں اور زمین کے لشکر کے متعلق فرمایا وَ اُوۡدُ عَاطِفٍ لَّمْ تَوَدَّہَا (۴۰:۹) اور اس کو الہی لشکروں سے مدد دی جو تم کو نظر نہیں آتے تھے۔ اور جبکہ ارشاد باری تعالیٰ ہے وَ مَا یَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّکَ اِلَّا ہُوَ (۴۱: ۳۱) اور تمہارے پروردگار کے لشکروں کو اس کے سوا کوئی نہیں جانتا۔

اگرچہ بِجُنُودٍ لَّمْ تَوَدَّہَا سے مراد سب نے فرشتے لئے ہیں مگر یہ ضروری نہیں ہے کہ ان لشکروں میں صرف فرشتے ہی ہوں فرشتوں کے علاوہ اور بے شمار لشکر زمین و آسمان موجود ہیں جو ہمیں نظر نہیں آتے اور نہ ہی ہم ان کو دیکھ سکتے ہیں۔ ان کی نوعیت اور ان کا شمار ہمارے حد حساب سے باہر ہے اور ان کو صرف وہی اللہ ہی جانتا ہے۔

مطلب یہ کہ صلح حدیبیہ اس وجہ سے نہیں کی گئی تھی کہ مسلمانوں کی نفی تعداد میں کم تھی۔ یا ساز و سامان میں مسلمان کافروں سے کم تھے کیونکہ اگر یہ وجہ ہوتی تو اللہ تعالیٰ جس کے تسلط میں ارض و سما کے بے شمار لشکر ہیں جو ہمارے علم و نظر سے بالاتر ہیں ان کو بروئے عمل لا کر وہ کفار کو تباہ و برباد کر سکتا تھا۔ لیکن یہ اس کے علم و حکمت کا تقاضا تھا کہ ایسے ہو۔ اس کی حکمت بھی اسی کو معلوم ہے منجملہ اس کے ایک یہ بھی ہو سکتی ہے کہ اس سے اپنے نیک بندوں کا امتحان لینا بھی مقصود ہو کہ کیسے ثابت قدم رہتے ہیں۔

عَلِیْمًا حَکِیْمًا دُونوں کا کی خبر ہیں

۴۸: ۵ == لَیْدُ خِلَ - میں لام تعلیل کا ہے یُدْ خِلَ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام) واحد مذکر غائب۔ اِدْ خَالٌ اِفْعَالٌ مصدر تاکہ وہ داخل کرے۔ اس کا تعلق لَیْدُ وَاَدُوًّا سے ہے۔

اَلْمُؤْمِنِیْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ . معطوف علیہ معطوف مل کر مفعول فعل یُدْ خِلَ کا۔ جَنَّتْ مفعول فیہ اسی فعل کا۔ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِہَا اَلْاَنْہٰرُ صفت جَنَّتْ کی خَلِیْدِیْنَ فِیْہَا: حال ہے الْمُؤْمِنِیْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ سے ہا ضمیر واحد مؤنث غائب

جَنَّتْ کی طرف راجع ہے۔

== وَ يُكْفِّرُ۔ اس کا عطف لَبِثَ خَلَّ پر ہے واو عاطفہ ہے۔ يُكْفِّرُ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام مقدرہ) واحد مذکر غائب۔ تَكْفِيرٌ (تَفْخِيلٌ) مصدر۔ وہ دور کر دے۔ وہ ساقط کر دے۔

== سَيِّئَاتِهِمْ: مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول فعل يُكْفِرُ کا۔ ان کے گناہ۔ ان کی برائیاں۔

يُبْذِلُ اور يُكْفِرُ کی ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔

ترجمہ ہوگا۔

تاکہ اللہ (مسلمان مردوں اور مسلمان عورتوں کو ایسی بہشتوں میں داخل کرے جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہوں گی۔ جن میں وہ ہمیشہ رہیں گے اور تاکہ وہ ان کے گناہ دور کر دے

== ذَلِكْ۔ یہ ادخال جنت و تکفیر سیئات؛

== فَوْزًا عَظِيمًا۔ موصوف و صفت مل کر کَانَ کلمہ خبر: الفوز کے معنی سلامتی کے ساتھ خیر یا مراد حاصل کرنے کے ہیں وَ كَانَ ذَلِكْ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا۔ اور یہ اللہ کے نزدیک بڑی ہی کامیابی ہے۔

الْفَائِزُونَ۔ مراد کو پہنچنے والے۔ مراد کو پا لینے والے۔

۶: ۴۸ == وَيُعَذِّبُ: واو عاطفہ۔ يعذب کا عطف بھی يُبْذِلُ خَلَّ پر ہے؛ کیونکہ

یہ بھی عطا سکینہ کی علت کا جزو ہے (جب مومنوں نے صلح حدیبیہ اور دوسرے امور میں اللہ کے حکم کی تعمیل کی تو منافقوں اور مشرکوں نے اہل ایمان کے دین پر طنز کیا۔ اور مسلمانوں کو غضب آلود کر دیا۔ اور اللہ کے متعلق بدگمانی کی اور یہی سبب ہو گیا ان پر اللہ کے عذاب نازل ہونے کا)

== الْمُتَفِقِينَ: منافق کی جمع ہے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے، دورِ خنی کرنے

والے۔ یعنی زبان دعمل سے بظاہر مسلمان اور دل سے اسلام کے خلاف عقیدہ رکھنے والے

نَافِقَاءٌ وَلُفْقَةٌ گوہ کا بھٹ جس کے کم از کم دو منہ ہوتے ہیں ایک دہانے

سے گوہ داخل ہوتی ہے اور شکاری اس سوراخ کی طرف متوجہ ہوتا ہے تو وہ دوسرے

سوراخ سے باہر نکل جاتی ہے (تبریزی) نفاق اور منافقت اصطلاح قرآنی میں اسی

دورِ خنی کا نام ہے بظاہر آدمی زبان سے مومن ہونے کا اقرار کرتا ہے اور دکھاوٹ کی

نمازیں پڑھتا ہے لیکن دل میں کافر رہتا ہے اور اسلام کے خلاف عقیدہ رکھتا ہے ایسے آدمی کو عرفِ شریعت میں منافق کہا جاتا ہے لیکن اگر عقیدہ مومنانہ ہو اور عمل کافرانہ تو دوزخی کی یہ بھی ایک شکل ہوتی ہے ایک دوازے سے آدمی اسلام کے دائرہ میں داخل ہوتا ہے اور دوسرے راستہ سے خارج ہوتا نظر آتا ہے لیکن قرآنی اصطلاح میں ایسے آدمی کو منافق نہیں کہا جاتا بلکہ فاسق اور عاصی کہا جاتا ہے۔ (شرح عقائد نسفی)

نَفَقَ الشَّيْءُ وہ چیز چلی گئی۔ کسی چیز کے چلے جانے کی مختلف صورتیں ہیں:

- ۱۔ ختم ہو جانا۔ کچھ باقی درہنا۔ جیسے **نَفَقَتِ الدَّارُ أَهْلُهَا**۔ روپیہ سب خرچ ہو گیا کچھ باقی نہیں بچا۔ اس کا مصدر **نَفَقَ** ہے بابِ سمع ہے۔
- ۲۔ مرجانا۔ جیسے **نَفَقَتِ الدَّابَّةُ** گھوڑا مر گیا اس کا مصدر **نَفَقَ** ہے اور بابِ نصر ہے۔

۳۔ چیزوں کا خوب لین دین ہونا، مال خوب کبنا، بازار کا پُر رونق ہو جانا۔ اس کا مصدر **نَفَقَ** ہے اور بابِ نصر ہے۔

نَفَقَةُ خرچ۔ خرچ کی جانیوالی چیز۔ **إِنْفَاقٌ** (إِفْعَالٌ) خرچ کرنا۔ فقیر ہونا سب مال ختم ہو جانا۔

الظَّانِّينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ۔ یہ جملہ منافقین اور منافقات اور مشرکین و مشرکات کی تعریف ہے۔ یعنی جو اللہ کے بارے میں بڑے بڑے گمان رکھتے ہیں۔

الظَّانِّينَ۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر ہے **ظَنَّ** کی جمع ہے بحالت نصب جر **ظَنَّ** ایک کثیر المعانی لفظ ہے ہر معنی اپنے موقع و محل کے مطابق لیا جائے گا **ظَنَّ** بمعنی خیال۔ اٹکل، گمان، تخمینی بات، علم، یقین، شک وغیرہ وغیرہ۔

ظَنَّ وہ اعتقاد رائج ہے کہ جس میں اس کے خلاف پائے جانے کا احتمال ہو۔

یہ **ظَنَّ** لفظ (باب نصر) سے کبھی مصدر ہو کر استعمال ہوتا ہے اور کبھی اسم ہو کر جب بمعنی اسم ہو تو اس کی جمع **ظُنُونٌ** آتی ہے

علامہ جلال الدین سیوطی رح اپنی تفسیر الاتقان فی علوم القرآن

میں لکھتے ہیں۔

ظَنَّ کے اصل معنی اعتقاد رائج کے ہیں۔ چنانچہ ارشاد الہی ہے **إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَ أَحَدٌ دِدَالَهُ** (۲۳۰:۲) اگر وہ دونوں گمان غالب رکھتے ہوں کہ خداوندی

ضابطوں کو قائم رکھ سکیں گے۔

اور کبھی یقین کے معنوں میں مستعمل ہوتا ہے جیسا کہ ارشاد ہوتا ہے اَلَّذِيْنَ
يُظَنُّوْنَ اَللّٰهُمَّ مُلِقُوْا سِرِّيْهِمْ (۲۶: ۴۶) جن کو یقین ہے کہ ان کو ملنا ہے
اپنے رب کے۔

ابن ابی حاتم وغیرہ نے مجاہد سے نقل کیا ہے کہ قرآن مجید میں ہر جگہ ظن کا
استعمال یقین ہی کے معنی میں ہے لیکن اس کلیہ کا بہت سی ان آیات میں کہ جہاں
یہ معنی یقین مستعمل نہیں ہوا ہے تسلیم کرنا مشکل ہے جیسا کہ پہلی ہی آیت ہے !
اور زکشی نے بُرہان میں کہا ہے کہ قرآن مجید میں اس فرق کو سمجھنے کے لئے کہ
کہاں ظن کا استعمال یقین کے معنی میں ہے اور کہاں شک کے معنی میں ؟ دو ضابطے
ہیں۔ (۱) جہاں ظن کی تعریف آئی ہے اور اس پر ثواب کا وعدہ فرمایا گیا ہے
وہاں یقین مراد ہے اور جہاں اس کی مذمت واقع ہوئی ہے اور اس پر عذاب کی
دھمکی دی گئی ہے وہاں شک کے معنی ہوں گے۔

(۲) ہر وہ ظن جس کے بعد اُن خفیف ہوگا وہاں شک کے معنی ہوں گے جیسے بَلْ
ظَنَنْتُمْ اَنَّ لَنَّا يَنْتَقِلِبَ الرَّسُوْلُ وَالْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰى اٰهْلِيْهِمْ اَبَدًا
(۱۲: ۴۸) بلکہ تمہیں شک تھا کہ رسول اور مومنین اپنے اہل و عیال میں اب لوٹ کر ہی
نہیں آئیں گے۔ اور ہر وہ ظن جہاں اس کے ساتھ اُن مشددہ متصل ہوگا وہاں بمعنی
یقین ہوگا۔ جیسے کہ ارشاد ہے اِنِّیْ ظَنَنْتُ اَنِّیْ مُلِقٌ حِسَابِیْہٖ (۲۰: ۶۹)۔
بے شک مجھے یقین تھا کہ مجھ کو ملنا ہے میرا حساب : اور وَظَنَّا اَنَّهُ الْفِرَاقُ۔
(۲۸: ۷۵) اور یقین جانا کہ اب آیا وقت جدائی کا۔ چنانچہ بجائے ظن کے اَلِیْقَنَ
اَنَّهُ الْفِرَاقُ کی قرات بھی مروی ہے۔

اور وجہ اس کی یہ ہے کہ مشددہ چونکہ تاکید کے لئے وضع کیا گیا ہے اس لئے وہ
یقین کے موقع پر آتا ہے اور خفیفہ میں چونکہ یہ بات نہیں اس لئے وہ شک کے موقع پر
استعمال ہوتا ہے یہی وجہ ہے کہ مشددہ کا استعمال علم میں ہوا کرتا ہے جیسے
فَاَعْلَمَ اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ (۱۹: ۴۷) سو یقین رکھ کہ کسی کی بندگی نہیں سوائے
اللہ کے۔ اور مخففہ کا حُسنان دگمان کرنے میں چنانچہ ارشاد ہے کہ:-

وَحَسِبُوْا اَنَّ لَّا تَكُوْنُوْنَ فِتْنَةً (۵: ۷۱) اور انہوں نے گمان کیا کہ کچھ خرابی نہ ہوگی !

راغب نے اس قاعدہ کو بیان کر کے اس پر یہ اعتراض کیا ہے کہ وَظَنُوا
 اَنْ لَّا مَلْجَاً مِنْ اللّٰهِ اِلَّا اِلَيْهِ ۝ (۱۱۸:۹)

اور انہوں نے یہ یقین کر لیا کہ اللہ سے خود اس کے سوا کوئی پناہ کی جگہ نہیں ہے؛
 میں یہ ضابطہ نہیں چلتا۔ کیونکہ یہاں باوجود اَنْ خفیفہ کے یقین کے معنی ہیں۔

لیکن اس کا یہ جواب دیا گیا ہے کہ یہاں اَنْ کا اتصال مَلْجَاً سے ہے جو کہ اسم ہے
 اور امثلہ سابقہ میں اس کا اتصال فعل سے تھا۔

اس جواب کو برہان میں نقل کر کے لکھا ہے کہ اس ضابطہ کو ہاتھ سے نہ دو
 کیونکہ یہ اسرارِ قرآن میں سے ہے (ماخوذ از لغات القرآن تفصیل کے لئے وہاں ملاحظہ)
 = ظَنُّ الشُّوْع۔ اللہ کی بابت بہت بڑا برا ظن رکھنے والے۔ یا گمان رکھنے والے

مثلاً یہ کہ اللہ اپنے رسول اور اہل ایمان کی مدد نہیں کرے گا۔ اور رسول اللہ صلی اللہ
 علیہ وسلم مدینے کو صحیح و سلامت نہیں لوٹیں گے۔ جیسا کہ آگے چل کر آیت ۱۲ میں ہے
 بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ اِلٰى اٰهْلِيْهِمْ
 اَبَدًا ۚ (بلکہ تم نے یہ سمجھ رکھا تھا کہ یہ پیغمبر اور ایمان والے کبھی پھر کر اپنے اہل و عیال
 کی طرف نہیں آئیں گے۔)

= عَلَيْهِمْ دَاۤئِرَةُ الشُّوْع۔ یہ جملہ دعائیہ ہے اور اللہ کے متعلق برا گمان
 والوں کے لئے بددعا ہے۔ انہیں پر بُری گردش پھرے۔

دَاۤئِرَةُ مصدر ہے دَارَ يَدُوْرُ (باب نصر۔ دوسرا مادہ) کا اسم فاعل
 کے وزن پر۔ یا یہ اسم فاعل بھی ہو سکتا ہے اسی باب سے دُوْرَانُ مصدر بھی ہے
 دَارَ يَدُوْرُ کا۔

دَاۤئِرَةُ خط محیط (سرکل) کو کہتے ہیں۔ یہ دَارَ يَدُوْرُ دُوْرَانُ سے
 ہے۔ جس کے معنی چکر کا ٹٹا کے ہیں۔ مہر مصیبت، گردشِ زمانہ کو بھی دَاۤئِرَةُ کہا جاتا
 ہے اسی مناسبت سے زمانہ کو الدَّوْرَانِ کہا جاتا ہے کیونکہ اس کی گردشیں بھی
 انسان پر گھومتی رہتی ہیں۔ چنانچہ شاعر نے کہا ہے۔

وَالدَّهْرُ بِالْاِلْهَانِ دَوَارِيٌّ ۚ كَزَمَانِ الْاِنْسَانِ كَوِغْمَارِهَا ۚ

قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے۔

نَخْشٰى اَنْ لَّصِيْبِنَا دَاۤئِرَةً (۵۲:۵) ہمیں خوف ہے کہ کہیں ہم پر

زمانہ کی گردش نہ آجائے دائرۃ کی جمع دوائر آتی ہے، جیسے کہ قرآن مجید میں ہے
وَيَتَرَكُكُمْ الْبَدَاثِرَ عَلَيْهِمُ دَائِرَةُ السَّوْءِ (۹۸: ۹۱) اور تمہارے
حق میں مصیبتوں کے منتظر ہیں انہیں پر بُری مصیبت (واقع) ہو۔ یعنی تباہی اور بربادی
انہیں ہر طرف سے اس طرح گھیر لے جیسا کہ کوئی شخص دائرہ کے اندر ہوتا ہے اور
ان کے لئے اس بربادی سے نکلنے کی کوئی صورت باقی نہ رہے۔

= غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ۔ غَضِبَ ماضی بمعنی مستقبل۔ واحد مذکر غائب۔
غَضِبْتُ (باب سمع مصدر۔ غَضِبْتُ عَلَيْهِ۔ غضب ناک ہونا۔ غَضِبْتُ اسم
فعل۔ سخت غصہ۔ بہت غصہ ہونا۔ انتقام کے لئے دل کے خون میں جوش آکر
گردن کی رگیں پھول جانا اور آنکھیں سرخ ہو جانا۔ گویا بدن کے اندر ایک آگ بھڑک
اٹھنا۔ لیکن اللہ کے غضب سے مراد۔ انتقام۔ سخت عذاب دینا۔ غَضِبَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ۔ اللہ ان پر غضب ناک ہوا۔ غصہ ہو گا (الماجدی)۔

= وَلَعَنَهُمْ۔ لَعَنَ ماضی واحد مذکر غائب۔ لَعْنٌ باب فتح مصدر۔ اس نے
لعن کی، وہ لعنت کرے گا۔ وہ رست سے دور کر دے گا، ھَمْ ضمیر مفعول جمع مذکر
وہ ان کو رحمت سے دور کر دے گا۔ (الضّٰ)

= وَاعْدَا لَهُمْ جَهَنَّمَ۔ وَاوْعَدَ ماضی واحد مذکر غائب، اَعْدَاؤُ
(افعال) مصدر۔ اَعْدَاؤُ۔ عَدُوٌّ سے مشتق ہے جس کے معنی شمار کرنے کے ہیں
اس اعتبار سے اَعْدَاؤُ کے معنی کسی چیز کے اس طرح تیار کرنے کے ہیں کہ شمار کی جا سکے
جَهَنَّمَ، دوزخ۔ اسم مفعول واحد مؤنث۔ اور اس نے ان کے لئے دوزخ تیار
کر رکھی ہے۔

= وَسَاءَتْ مَصِيرًا۔ سَاءَتْ ماضی واحد مؤنث غائب، ضمیر واحد مؤنث
غائب جہنم کے لئے ہے۔ سَوَاءٌ باب نصر مصدر سے۔ وہ بُری ہے۔ مَصِيرًا
بوجہ تمیز کے منصوب ہے۔ اسم ظرف مکان۔ لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانا۔ قرار گاہ۔ اور وہ
بہت ہی بُرا ٹھکانا ہے۔

۴۸: ۷ = وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيزًا حَكِيْمًا
(ملاحظہ ہو آیت ۴ متذکرۃ الصدر) عَزِيزًا غالب، زبردست، قوی۔ عَزَّوَجَلَّ
فعل کے وزن پر بمعنی فاعل۔ مبالغہ کا صیغہ ہے۔

فَائِدَہ : علامہ ہودودی تفہیم القرآن میں رقمطراز ہیں۔

یہاں اس مضمون کو ایک دوسرے مقصد کے لئے دوہرایا گیا ہے۔ آیت نمبر ۳ میں اسے اس غرض کے لئے بیان کیا گیا تھا کہ اللہ تعالیٰ نے کفار کے مقابلہ میں لڑنے کا کام اپنے مافوق الفطرت لشکروں سے لینے کے بجائے مومنین سے اس لئے لیا ہے کہ وہ ان کو آزمانا چاہتا ہے (جو امتحان میں ثابت قدم رہے ہوں)۔

اور یہاں اس مضمون کو دوبارہ اس لئے بیان کیا گیا ہے کہ اللہ تعالیٰ جس کو سزا دینا چاہے تو اس کی سرکوبی کے لئے وہ اپنے بیشمار لشکروں میں سے جس کو چاہے استعمال کر سکتا ہے کسی میں یہ طاقت نہیں کہ وہ اپنی تدبیروں سے اس کی سزا کو ٹال سکے۔

۴۸: ۸ = شَٰهِدًاۙ - گواہ، حاضر ہونے والا۔ بتانے والا۔ شَٰهَادَةٌ شَٰهُودٌ سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر منصوب بوجہ حال کے ہے۔

بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسمائے گرامی میں سے ہے، کیونکہ آپ قیامت میں امت کے گواہ ہوں گے۔ اور دنیا میں تعلیم ربانی کے تلامذہ ہیں۔

= مُبَشِّرًا - خوشخبری دینے والا۔ تَبَشِيرٌ (تفعیل) مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اس کا اصل ماخذ لَبَشْرَةٌ ہے۔ جس کے معنی ہیں کھال کی بالائی سطح۔ اور اندرونی سطح کو اَدَمَةٌ کہتے ہیں۔ انسان کو بشر اس لئے کہتے ہیں کہ اس کی کھال ظاہر ہوتی ہے۔ دوسرے حیوانات کی طرح اون یا بالوں میں چھپی ہوتی نہیں ہوتی۔ اسی سے لَبَشْرَةٌ و بُشْرٰی (یعنی مردہ و خوشخبری) ماخوذ ہے کیونکہ دل خوش کن خبر سننے سے انسان کے جسم میں خون کا دوران ہوتا ہے اور خصوصیت کے ساتھ اس کے چہرہ پر اثر پڑتا ہے اور چہرہ کی جلد بچکنے لگتی ہے پس لَبَشْرَاتٌ زُیْدًا کے معنی ہوتے ہیں نے زید کو ایسی خوشخبری سنائی کہ جس کے سننے سے اس کے چہرہ کی کھال چمک گئی (المفردات)۔

مُبَشِّرٌ بھی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے اسمائے گرامی سے ہے اور وہ بشارت دینے والے ہیں ان کے لئے جو خدا کی وحدانیت اور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت پر ایمان لائے۔ اور خدا کے امتحان میں پورے اترے۔

= مَذِيْرًا - صفت مشبہ، منصوب، نکرہ، ڈرانے والا۔ نافرمانوں کو خدا کے عذاب ڈرانے والا۔ یہ بھی آپ کے اسماء گرامی میں سے ہے۔ قرینہ کی وجہ سے بعض

جگہ ڈرائیوالا سے مراد پیغمبر ہے مثلاً هَذَا اَنْذِيْرُكَ مِنَ الْمُنْذِرِ الْاَوَّلِي (۵۳: ۵۶) یہ (حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم) بھی اگلے ڈرائیوالوں میں سے ایک ڈرانے والے ہیں۔

ہر سہ شَهِدًا - مُبَشِّرًا - نَذِيْرًا - حال ہیں لَکَ (ضمیر واحد مذکر حاضر) سے
 ۹: ۴۸ = لَتَوْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ میں لام تعلیل کا ہے۔ یعنی آپ کا رسول بنا کر بطور شاہد، مبشر، نذیر بھیجنا بدی وجہ تھا۔ کہ لے لو گواہ تم ایمان لاؤ تَوْمِنُوْا - مضارع کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِيْمَانٌ (افعال) مصدر سے۔ نون اعرابی عامل کے سبب سے حذف ہو گیا۔ وَرَسُوْلِهِ اِي وَرَسُوْلِهِ اور اس کے رسول پر (بھی ایمان لاؤ) اس کا عطف جملہ سابق لَتَوْمِنُوْا بِاللّٰهِ پر ہے۔

= وَتَعَزَّوْهُ، اس جملہ کا عطف بھی جملہ لَتَوْمِنُوْا بِاللّٰهِ پر ہے اور اسی طرح اگلے دو جملوں کا عطف بھی اسی جملہ پر ہے۔

تَعَزَّوْا مضارع جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی عامل کے سبب سے حذف ہو گیا
 تَعَزَّوْا (تفعیل) مصدر معنی ادب اور تعظیم کے ساتھ مدد کرنا۔ کُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب (تاکہ) تم اس کی مدد کرو۔ اس کو قوت دو۔

تَعَزَّرِ کے معنی شرعی حد سے کم سزا دینے کے بھی آتے ہیں لیکن درحقیقت یہ معنی بھی اول معنی ہی کی طرف لوٹتے ہیں کیونکہ تعزیر دینے کا مقصد ہوتا ہے ادب سکھانا۔ اور ادب سکھانا بھی مدد کرنے میں داخل ہے گویا اس صورت میں انسان کی مدد اس طرح کی ہے کہ جو چیز اس کے لئے مضرت ہے اس سے اس کو روکا جا رہا ہے جس طرح کہ پہلی صورت میں مدد کی شکل یہ ہوتی ہے کہ جو چیزیں اس کو نقصان پہنچائیں ان کا قلع قمع کیا جائے۔ بعض کے نزدیک یہ حروف اضداد میں سے ہے۔ اور معنی التعظیم والتعذیب ہے

اِیْ اِنَّهٗ مِنْ حُرُوْفِ الْاَضْدَادِ یَا تِیْ مَعْنٰی التَّعْظِیْمِ وَالتَّحْذِیْبِ : لِهٰذَا التَّعْزِیْرِ مَعْنٰی سِزَا - تَنْبِیْہِ، سِزَا - تَنْبِیْہِ، وَاحِدٌ مِّنْ اَنْذِرَاتٍ جَمْعٌ مُّسْتَعْمَلٌ ہِے،

از تعزیراتِ پاکستان (یعنی پاکستان میں فوجداری قانون کی سزائیں) ایک مشہور قانونی

کتاب ہے،

= وَتُوقِّرُوْهُ - تُوَقِّرُوْا مضارع جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی عامل کے سبب گر گیا۔ تُوَقِّرُوْا (تفعیل) مصدر سے جس کے معنی تعظیم کرنا اور ادب رکھنا کے ہیں۔ کُ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب، اور تاکہ تم اس کی توقیر کرو، اس کا ادب کرو،

== وَتَسْبَحُوْهُ۔ اور تاکہ تم اس کی تسبیح بیان کرو، اس کی پاکی بیان کرو،
 == مَبْكُوْةٌ وَّ اَصِيْلًا: صبح کے وقت اور شام کے وقت۔ (یعنی صبح و شام ہر وقت)
 منصوب بوجہ مفعول فیہ۔

فَایِدَہ: علامہ قرطبی فرماتے ہیں کہ تُعْزِرُوْہُ اور تُوقِرُوْہُ میں ضمیر مفعول کا
 مرجع حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات گرامی ہے یہاں وقف تام ہے۔ اور تَسْبَحُوْا سے
 نیا سلسلہ کلام شروع ہوتا ہے اور یہاں مفعول کا مرجع اللہ کی ذات ہے یعنی اللہ تعالیٰ
 کی تسبیح کیا کرو،

اور امام بغوی اور بعض دیگر علماء اسی طرف گئے ہیں۔ لیکن مفسرین کے ایک دوسرے
 گروہ نے تمام ضمیروں کا مرجع اللہ تعالیٰ کو قرار دیا ہے ان کے نزدیک ایک ہی سلسلہ کلام
 میں ضمیروں کے دو الگ الگ مرجع قرار دینا جب کہ اس کے لئے کوئی قرینہ موجود نہیں
 ہے درست نہیں معلوم ہوتا۔

علامہ زمخشریؒ لکھتے ہیں الضمائر لله عز وجل (ہر سہ مفعولی) ضمائر اللہ
 عز وجل کے لئے ہیں: علامہ مودودی بھی اسی زمرہ میں ہیں۔
 ۱۰: ۴۸ = يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا مَا يَتَّبِعُوْنَ اَنْفُسَهُمْ وَ يَتَّبِعُوْنَ اَهْلَ الْاِيْمَانِ
 بیع مادۃ۔ لَکَ ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ وہ (جو) تیری بیعت کر رہے تھے یا کرتے ہیں
 = اِنَّمَا: اِنَّ حرف مشبہ بالفعل اور مَا کافہ سے مرکب ہے، بے شک، تحقیق،
 سوائے اس کے نہیں۔

== نَكَثَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ نَكَثْتُ مصدر (باب ضرب و نصر) بمعنی (عہد)
 توڑنا۔ فسخ کرنا۔ (کبیل یا سوت) ادھیڑنا۔ يَنْكُثُ عَلٰی نَفْسِہٖ وہ عہد کو اپنے نفس
 کے نقصان کے لئے ہی توڑتا ہے۔ یعنی اس کی عہد شکنی کا وبال اسی کی جان پر ہوگا۔

ای فلا ليعود ضرر نكثہ الاعلیہ۔

== اَوْفٰی۔ ماضی کا صیغہ واحد مذکر غائب (افعال) مصدر۔ (اور حبس)

ایفاء وعدہ کیا۔ عہد کو پورا کیا۔ یعنی بیعت کے وعدہ پر قائم رہا۔

== مَا عَاہَدَ عَلَیْہِ اللّٰہُ۔ اس عہد کو جو اس نے اللہ سے کیا۔

فَایِدَہ: عَلَیْہِ کے اعراب کے متعلق مختلف اقوال مفسرین نے بیان

کہے ہیں ان میں سے چند ایک مندرجہ ذیل ہیں۔

- ۱۔ عَلَیْہِ۔ اس پر۔ اس کے اوپر۔ علیٰ حذف جرّ کا ضمیر واحد مذکر غائب مجرور
عَلِیْہِ کی بام پر واؤ کو حذف کرنے کے بعد ضمہ اس لئے سہنے دیا گیا کہ اللہ کا لفظ
پُر کر کے پڑھا جائے۔ اصل میں ضمیر ہو تھی (لغات القرآن)
- ۲۔ علامہ آلوسی اس کے اعراب کے متعلق دو وجوہات بتاتے ہیں۔

- ۱۔ یہ کہ اس خاص موقع پر اس ذات کی بزرگی اور جلالتِ شان کا اظہار مقصود تھا۔
جس کے ساتھ عبد استوار کیا جا رہا تھا۔ اس لئے عَلَیْہِ کی بجائے عَلِیْہِ مناسب تھا
- ۲۔ یہ کہ عَلِیْہِ میں کوا در اصل ہو کی قائم مقام ہے اور اس اصلی اعراب میں
ہی تھا نہ کہ۔ لہذا یہاں اصلی اعراب کو باقی رکھنا وفائے عہد کے مضمون سے زیادہ
مناسبت رکھتا ہے۔ (تفہیم القرآن)

- ۳۔ جمہور نے اسے عَلِیْہِ (ہا کے ضمہ کے ساتھ) پڑھا ہے۔ (روح المعانی)
- = فُیُوتِیْہِ۔ ف جواب شرط کے لئے ہے۔ سَیُوتِیْ۔ س مستقبل قریب کے لئے
ہے یُوتِیْ۔ مضارع واحد مذکر غائب اِنْتَا (افعال) مصدر۔ کا ضمیر واحد مذکر
غائب، وہ اس کو دیتا ہے۔ وہ اس کو عنقریب دے گا۔

- = اَجْرًا عَظِیْمًا۔ موصوف و صفت، عظیم اجر، یعنی بہشت، جنت، مفعول یُوتِیْ کا
۲۸: ۱۱ = سَیَقُولُ۔ س۔ مستقبل قریب کے لئے یَقُولُ مضارع کا صیغہ واحد
مذکر غائب۔ یہاں جمع کے لئے استعمال ہوا ہے۔ یعنی المخلفون کے لئے۔

- = اَلْمُخَلَّفُونَ۔ اسم مفعول جمع مذکر تَخْلِیْفٌ (تَفْعِیل) مصدر۔ پیچھے رہے ہوئے
= اَلْاَعْرَابُ: گنوار، بدو۔
علامہ راغب اصفہانی لکھتے ہیں:-

حضرت اسماعیل علیہ السلام کی اولاد عرب ہے اور اعراب دراصل اسی کی جمع ہے
جو صحرائیوں کا علم قرار پا گیا ہے۔

لیکن مجد الدین فیروز آبادی نے قاموس میں تصریح کی ہے کہ اعراب بادیہ نشین
عربوں کو کہتے ہیں۔ اس کا واحد نہیں ہے۔ جمع اعراب آتی ہے۔

قاضی شوکانی تفسیر فتح القدیر میں سورۃ براءۃ میں رقمطراز ہیں:-
کہ اعراب وہ ہیں جو صحراؤں میں سکونت گزریں ہوں۔ اس کے خلاف عرب کے مفہوم میں

وسعت ہے کیونکہ اس کا استعمال ان تمام انسانوں کے لئے عام ہے جو ریگستان کے باشندے ہوں خواہ وہ صحراؤں میں بستے ہوں یا آبادیوں میں بستے ہوں۔ اہل لغت کا بیان یہی ہے اور اسی بنا پر سیبویہ نے کہا ہے کہ اعراب صیغہ جمع تو ہے مگر لفظ عرب کی جمع کا صیغہ نہیں ہے اہل لغت کا بیان ہے کہ اہل لغت رجل عربی اس شخص کو کہتے ہیں جس کا نسب عرب کی طرف ثابت ہوتا ہے اور جس طرح مجوس مجوسی اور یہودی یہودی کی جمع ہے اسی طرح عرب عربی کی جمع ہے جب کسی اعرابی سے یا عربی کہا جاتا ہے تو وہ خوشی سے سمجھو لے نہیں سماتا لیکن اگر کسی عربی سے یا اعرابی کہہ دیا جائے تو وہ طیش میں آجاتا ایسا کیوں؟ کہ جو عرب کے شہروں کے متوطن ہیں وہ عربی ہیں اور جو بادینہ نشین ہوں وہ اعرابی ہیں مہاجرین و انصار چونکہ سب کے سب عرب ہیں اس لئے ان کو اعراب کہنا جائز نہیں۔ (لغات القرآن)

حضرت ابن عباس اور مجاہد نے فرمایا۔ اعراب سے مراد قبائل عقر، منزیہ، جہنیہ، نخعی اور اسلم کے بدوی ہیں جب حدیبیہ کے سال حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو ساتھ چلنے کی دعوت دی۔ تو قریش سے لڑائی کا ڈر ان کے دلوں میں پیدا ہو گیا کیونکہ ان کے خیال میں مسلمانوں کی تعداد کم تھی اور مسلمان کمزور تھے اور ان کی شکست لازم تھی اس لئے ساتھ جانے سے انہوں نے گریز کیا اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی دعوت کو ٹال دیا۔ لیکن جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور مسلمان صحیح طور پر لوٹ آئے تو انہوں نے ساتھ نہ جانے کی مذرت کر لی۔

== شَغَلْنَا أَهْلَ النَّارِ وَأَهْلُونَآ۔ ماضی واحد مؤنث غَاب۔ شَغَلَ رَاب فتم مصدر مصروف و مشغول کرنا۔ دھندے میں لگائے رکھنا: مطلب یہ کہ ہمارے مال اور اہل و عیال نے ہمیں مشغول رکھا۔ اور ہمیں فرصت نہ دی۔ کیونکہ اور کوئی آدمی ان کی دیکھ بھال کرنے والا گھروں میں موجود نہ تھا۔ نا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ آمَوْنَا مضاف مضاف الیہ۔ ہمارے مال آہلُونَا مضاف مضاف الیہ ہمارے اہل و عیال۔ آهْلُوْا اصل میں آهْلُوْنَ تھا۔ آهْلٌ کی جمع بحالت رفع، اضافت کی وجہ سے تون گر گیا۔

== اِسْتَغْفِرْنَا: اِسْتَغْفِرُ امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ اِسْتِغْفَارٌ (استغفال)

مصدر تو معافی مانگ۔ تو بخشش مانگ۔ نا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ ہمارے لئے

== بِالسِّنِّ قِيمٌ۔ ب حرف جار السِّنِّ قِيمٌ: مضاف مضاف الیہ مل کر مجبور۔ اپنی

زبانوں سے۔

== مَا لَيْسَ : مَا موصوۃ ہے لَيْسَ فعل ناقص واحد مذکر غائب۔ نہیں ہے۔
جو (ان کے دلوں میں) نہیں ہے۔

== قُلْ - اِی قُلْ یَا مُحَمَّدٌ (صلی اللہ علیہ وسلم) یعنی اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم اُن
کہہ دیجئے۔

== مَنْ - استفہامیہ انکاریہ ہے۔ کون ہے؟ کوئی ہے؟ یعنی کوئی نہیں۔

== یَمْلِكُ مضارع واحد مذکر غائب، مُلْكٌ (باب ضرب) مصدر سے۔ وہ اختیار رکھتا ہے۔ مُلْكٌ کے معنی زیر تصرف چیز پر ہر قسم کا کنٹرول اور ہر قسم کا عمل دخل ہو۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے قُلْ لَا اَمْلِكُ لِنَفْسِیْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا (۱۸۸: ۷) فرما دیجئے۔ میں اپنے فائدے اور نقصان کا اختیار نہیں رکھتا۔ شَيْئًا۔ کوئی چیز، کچھ بھی۔ اسم مفعول واحد مذکر۔

فَمَنْ یَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللّٰهِ شَیْئًا۔ جملہ استفہام انکاری ہے کون ہے جو خدا کے سامنے تمہارے لئے کسی چیز کا کچھ بھی اختیار رکھتا ہو؟ یعنی کوئی تمہیں اللہ کی مشیت اور فیصلہ کے مقابلہ میں نہیں بچا سکتا۔ خواہ وہ فیصلہ تمہارے نفع کا ہو یا نقصان کا۔ یہ جملہ جواب شرط ہے اور شرط سے مقدم زور کلام کے لئے لایا گیا ہے۔
(مثلاً ہم کہتے ہیں کہ اگر تم نے یہ کام کیا تو میں تمہاری ٹانگیں توڑ دوں گا۔ لیکن اگر مخاطب کو زور دیکر کہنا مقصود ہو تو ہم کہیں گے کہ:- میں تمہاری ٹانگیں توڑ دوں گا اگر تم نے یہ کام کیا تو)۔
== اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا۔ اگر وہ تم کو نقصان پہنچانا چاہے (یا کوئی نفع پہنچانا چاہے) یہ جملہ شرط ہے۔

ضَرًّا۔ نقصان۔ ضرر۔ مثلاً قتل، شکست، مال کی تباہی یا عیال کی ہلاکت، یا عذابِ آخرت۔ وغیرہ۔ نفع۔ مثلاً فحیابی، مال و دولت میں اضافہ، برکت، اہل و عیال کی خیر و عافیت، آخرت کی سُرخروئی، وغیرہ۔

== بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا۔ بَلْ حرفِ اضراب ہے۔ اِی لَیْسَ اِلَّا مَرُّ کَمَا تَقُولُوْنَ : بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا : بات یوں نہیں جس طرح تم کہتے ہو بلکہ اللہ تعالیٰ جانتا ہے (حدیبیہ نہ جانے اور پیچھے رہ جانے میں) تمہارا کیا مقصد تھا۔ (تم اصل میں مکہ والوں کے ڈر کی وجہ سے اُن سے مخالفت لینے کی

ہمت نہیں رکھتے تھے۔

حَبِیْرٌ ۱۔ باخبر۔ بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ ہے منصوب بوجہ خبر کان ہے؟
۱۲: ۲۸ = بَلْ ظَنَنْتُمْ: بَلْ حرف اِضْرَاب ظَنَنْتُمْ ماضی جمع مذکر۔ ظَنَنْتُمْ
باب نصر مصدر سے۔ تم نے خیال کیا۔ تم نے یقین جانا۔

بات صرف یہی نہیں تھی کہ تم کو تمہارے اموال و اہل و عیال نے مشغول رکھا یا تم
اہل مکہ سے لڑنے سے کتراتے تھے بلکہ اس سے بھی بڑھ کر یہ کہ تم نے یہ یقین بھی کر رکھا تھا
کہ رسول اور اس کے ہمراہی مومن کبھی لوٹ کر اپنے گھروں کو نہیں آئیں گے۔

= اِنَّ لَّنْ یَنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ وَ الْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰی اٰھْلِیْہِمۡ اَبَدًا۔ اِنَّ مصدر
یَنْقَلِبَ مضارع منفی تاکید بَلْ۔ صیغہ واحد مذکر غائب (یہاں جمع کے لئے استعمال
ہوا ہے) منصوب بوجہ عمل لَنْ۔ اِنْقِلَابٌ (الفعال) مصدر بمعنی لوٹنا۔ وہ ہرگز نہیں
لوٹے گا: اَبَدًا ہمیشہ، زمانہ مستقبل غیر محدود۔ ظرفیت کی وجہ سے منصوب ہے؛
تاکید کے لئے آیا ہے۔

= زَیِّنَ۔ ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ تَزَیُّنٌ (تَفْعِیْلٌ) مصدر۔ وہ سنوارا
گیا۔ مَزَیَّنٌ کیا گیا۔ وہ اچھا دکھایا گیا۔ تَزَیُّنٌ سنوارنا۔ آراستہ کرنا۔ زینت دینا۔
= ذٰلِکَ۔ اِی ظَنُّمُ اِنَّ لَّنْ یَنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ وَ الْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰی اٰھْلِیْہِمۡ
اَبَدًا: ان کا یہ ظن کہ رسول اور اس کے ہمراہی مومن کبھی لوٹ کر اپنے گھروں کو نہیں
آئیں گے؛

= وَ ظَنَنْتُمْ ظَنَّ الشَّوْءِ اور تم نے بُرے بُرے گمان کئے تھے۔
یعنی تم نے خیال کیا تھا کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور اُن کے ساتھی مشرکوں کا لقمہ بن جا
اسی طرح اللہ اور اس کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے متعلق بُرے بُرے گمان کر رکھے تھے
= وَ کُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا موصوف و صفت مل کر کان کی خبر۔

بُورًا ہلاک ہونے والے۔ بَائِرٌ کی جمع ہے۔ جس کے معنی ہلاک ہونے والے ہیں
جو شخص حیران و پریشان ہو کہ نہ کسی کا کہنا سننے نہ کسی کی طرف متوجہ ہو ایسے شخص کے لئے عرب
بوتے ہیں رَجُلٌ حَائِرٌ بَائِرٌ اور ایسی قوم کو کہتے ہیں قَوْمٌ حُوْرٌ بُورٌ۔ پس جیسے
حُوْرٌ حَائِرٌ کی جمع ہے ایسے ہی بُورٌ بَائِرٌ کی جمع ہے۔

بعض علماء کا خیال ہے کہ بُورٌ مصدر ہے اور واحد اور جمع دونوں کی صفت میں بولا

جانبے چنانچہ رَجُلٌ بُورٌ اور قَوْمٌ بُورٌ بولتے ہیں۔

صاحب ضیاء القرآن حاشیہ میں فرماتے ہیں:-

علامہ جوہری "لفظ بُور کی تحقیق کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔ اَلْبُورُ۔ الوجل الفاسد المہالک الذی لاحیو فیہ۔ یعنی بُور اس شخص کو کہتے ہیں جو فاسد اور تباہ حال ہو جس میں نیکی اور بھلائی چنانچہ عبداللہ بن العزیز جیب مشرف باسلام ہوتے تو بارگاہ رسالت میں عرض کیا۔

یا رسول الملک ان لسانی راتق ما فتقت اذا نا بُور۔ یعنی اے مالک الملک کے رسول جب میں گمراہ اور تباہ حال تھا اس وقت میری زبان جو چاک کئے اب میں ان کو سینا اور رفو کرنا چاہتا ہوں،

یہ مونث کی صفت بھی واقع ہوتا ہے، کہتے ہیں اَمْرَاةٌ بُورٌ تباہ حال عورت جمع کے لئے بھی قَوْمٌ بُورٌ ای ہلکی۔ یعنی اجڑی ہوئی قوم۔ اس کے بعد جوہری لکھتے ہیں کہ بعض نے کہا ہے کہ بُور جمع ہے اس کا واحد بائو ہے۔ مثل حائلٌ ومجولٌ۔ لیکن اخفش نے اس کی تردید کی ہے۔

۱۳:۲۸ = وَمَنْ لَّمْ یُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ۔ مَنْ شَرَطِیْہِ اور حملہ شرط ہے لَمْ یُؤْمِنْ مضارع نفی جہد بلم صیغہ واحد مذکر غائب اور جو ایمان نہیں لایا اللہ پر اور اس کے رسول پر۔

= فَاِنَّا اَعْتَدْنَا لِلْکٰفِرِیْنَ سَعِیْرًا۔ حملہ جواب شرط ہے ف جواب شرط کے لئے اَعْتَدْنَا۔ ماضی کا صیغہ جمع متکلم (افعال) مصدر ہم نے تیار کر رکھا، = سَعِیْرًا: بروزن فعیل بمعنی مفعول ہے دھکتی ہوئی آگ، دوزخ سعور (باب فتح) مصدر سے: بمعنی (آگ یا جنگ) بھڑکانا۔

فَائِدَۃٌ : آیت ان مخلفین کے متعلق ہے جو ایمان کا دعویٰ رکھنے کے باوجود کسی کسی بہانے رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے ہمراہ عمرو کے لئے نہیں گئے تھے، مولانا مودودی حاشیہ میں فرماتے ہیں کہ:-

یہاں اللہ تعالیٰ ایسے لوگوں کو صاف الفاظ میں کافرا و ایمان سے خالی قرار دیتا ہے جو اللہ اور اس کے دین کے معاملہ میں مخلص نہ ہوں اور آزمائش کا وقت آنے پر دین کی خاطر اپنی

جان اور مال اور اپنے مفاد کو خطرے میں ڈالنے سے جی چرا جاتیں، لیکن یہ خیال ہے کہ یہ وہ کفر نہیں ہے جس کی بنا پر دنیا میں کسی شخص یا گروہ کو خارج از اسلام قرار دیا جاتے بلکہ یہ وہ کفر ہے جس کی بنا پر آخرت میں وہ غیر مومن قرار پائے گا۔ اس کی دلیل یہ ہے کہ اس آیت کے نزول کے بعد بھی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ان لوگوں کو جن کے بارے میں یہ نازل ہوئی تھی خارج از اسلام قرار نہیں دیا تھا اور نہ اُن سے وہ معاملہ کیا جو کفار سے کیا جاتا ہے۔

۱۴:۴۸ = **لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ**۔ **لِلّٰهِ** میں لام استحقاق کا ہے۔ آسمانوں اور زمین کی بادشاہت صرف اللہ ہی کو سزاوار ہے۔

== **لِمَنْ اِشَاءُ**۔ یعنی کسی کی مغفرت کرنا یا کسی کو سزا دینا صرف اور صرف اس کی مشیت پر منحصر ہے اس پر نہ مغفرت واجب ہے اور نہ سزا دینا لازم ہے۔

== **غَفُوْرًا**۔ بہت بخشنے والا۔ مبالغہ کا صیغہ ہے مقصوب بوجہ کان کی خبر ہونے کے ہے۔

== **رَحِيْمًا**۔ بڑا مہربان۔ نہایت رحم والا۔ **رَحْمَةً** سے بروزن **فَعِيْلٌ** مبالغہ کا صیغہ ہے

۱۵:۱۸ = **سَيَقُوْلُ**۔ مضارع واحد مذکر قائب اسہاں جمع کے معنی میں آیا ہے، سو مستقبل قریب کے لئے ہے۔

== **الْمُخَلَّفُوْنَ**۔ ملاحظہ ہو ۴۸: ۱۱۔ مراد وہ لوگ ہیں جو کبھی نہ کسی بہانے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ہمراہ قافلہ کے ساتھ عمرہ کے لئے نہیں نکلے تھے جو سفر بعد میں صلح حدیبیہ پر منتج ہوا۔

== **اِذَا جَب**۔ **اِنْطَلَقْتُمْ** ماضی (معنی مستقبل) جمع مذکر حاضر۔ **الطَّلَاق** (افعال) مصدر۔ جب تم روانہ ہو گے۔ جب تم چلو گے۔

== **مَغَانِمَ**۔ جمع **مَغْنَمٌ** واحد، وہ چیزیں جو مفت حاصل کی جائیں دشمن سے ہوں یا کسی اور سے۔ **الغنم** بمعنی بکریاں۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے **وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّتَانِ** علیہم شحومہما (۶: ۶) اور گائیوں اور بکریوں سے ان دونوں کی جبر لی ہم نے اُن پر حرام کر دی تھی۔

الغنم کے اصل معنی ہیں کہیں سے بکریوں کا ہاتھ لگنا اور ان کو حاصل کرنا۔ پھر یہ لفظ ہر اس چیز پر بولا جانے لگا جو دشمن یا غیر دشمن سے حاصل ہو، مال غنیمت :

قرآن مجید میں ہے۔
فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا (۸: ۶۹) جو مال غنیمت تم کو ملا ہے اُسے
کھاؤ کہ تمہارے لئے حلال طیب ہے۔

مَغَانِمُ جمع مَغْنَمٌ کی۔ قرآن مجید میں ہے فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ (۴: ۹۴)
سو خدا کے پاس بہت سی غنیمتیں ہیں۔

إِلَى مَغَانِمٍ۔ الیٰ حرف جار مَغَانِمُ مجبور۔ بوجہ غیر منصرف ہونے کے اس کے
آخر میں کسرہ نہیں آتا۔ بجائے کسرہ کے فتح آتا ہے (سبب منع صرف جمع جو منتهی الجموع
کے وزن پر ہے جیسے مَسَاجِدُ وَمَقَاصِدُ وغیرہ)

== لَتَأْخُذْ ذَٰهًا۔ لام تعلیل کا ہے مضارع جمع مذکر حاضر (نون اعرابی عمل لام سے
گر گیا ہے) أَخَذَ (باب نصر) مصدر۔ یعنی لینا۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کا مرجع
مغانم ہے۔ تاکہ تم ان کو حاصل کرو، ان پر قبضہ کر لو

== ذَرُّوْنَا نَتَّبِعْكُمْ: یہ مقولہ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ کا
ذَرُّوْنَا۔ ذَرُّوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر وَذَرُّ (باب سمع، فتح) مصدر۔ بمعنی چھوڑ
دینا۔ نا ضمیر مفعول جمع متکلم۔ تم ہم کو چھوڑو۔

== نَتَّبِعْكُمْ، مضارع مجزوم بوجہ جواب امر۔ صیغہ جمع متکلم۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع
مذکر حاضر اتباع (افتعال) مصدر۔ ہم تمہارے پیچھے چلیں۔ ہم تمہارے ساتھ چلیں۔
== يُؤَيِّدُ وَاٰنَ يُبَيِّدُ لَوْ اٰكَلَامَ اللّٰهِ۔ یہ جملہ حال ہے المخلفون سے
یہ چاہتے ہوئے کہ وہ اللہ کے کلام کو بدل دیں۔

اِنَّ مَصْدَرِيْهِ يُّبَيِّدُ لَوْ اَمْسَارُ مَنْصُوبٌ بوجہ عمل اِنَّ صیغہ جمع مذکر
غائب تَبْدِيلُ (تَفْعِيلُ) مصدر۔ کہ وہ بدل ڈالیں۔ کہ وہ بدل دیں۔

فَاِيْكَذَا: جہیز، منزیہ اور دیگر قبائل دیہاتی جو مدینہ شریف کے مضافات میں آباد تھے اور
جنہوں نے سفر حدیبیہ میں مسلمانوں کا ساتھ نہیں دیا تھا گذشتہ آیت میں اصل وجہ اس کی
بتا دی گئی ہے (آیت ۲)

اس آیت میں اللہ تعالیٰ ایک اور ہونے والے واقعہ سے اپنے رسول مکرم کو مطلع فرما
ہے ہیں۔ اے حبیب! عنقریب جب تم ایک دوسرے سفر جہاد پر روانہ ہونے لگو گے

جہاں کامیابی کے امکانات بالکل روشن ہیں خطرات کم اور مال غنیمت کے حصول کی توقع بہت زیادہ ہے یہ موقع پرست لوگ اس وقت آپ کی خدمت میں حاضر ہو گئے اور اپنے ایمانی جوش اور جذبہ جہاد کا زور شور سے کریں گے اور اس جہاد میں شمولیت کے لئے اپنے آپ کو پیش کریں گے ان کا مقصد تلافیِ مافات نہیں ہوگا بلکہ محض اموال غنیمت کے حصول کے لئے اپنے جذباتِ جاں نثاری کا مظاہرہ کریں گے، چنانچہ حکم ہوتا ہے

قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا اِذْ ضَارَ الْقَرآنُ

اللہ کے فرمان سے مراد یہ فرمان ہے کہ خیر کی مہم پر حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ صرف انہی لوگوں کو اجازت دی جائے گی جو حدیبیہ کی مہم پر آپ کے ساتھ گئے تھے اور بیعتِ رضوان میں شریک ہوئے تھے اللہ تعالیٰ نے خیر کے اموال کی غنیمت انہی کے لئے مخصوص فرمائی تھی جیسا کہ اگلی آیت ۸ میں بصراحت ارشاد ہے (تفہیم القرآن)

== قُلْ : اِیْ قُلْ یَا مُحَمَّدُ (صلی اللہ علیہ وسلم)

لَنْ تَتَّبِعُونَا : مضارع نفی تاکیدی لَنْ صیغہ جمع مذکر حاضر، ضمیر مفعول جمع متکلم اِی لَا تَتَّبِعُونَا فَانْه نَفِی فی معنی النہی للمبالغۃ۔ مبالغہ کے لئے نفی کو نہی کے معنی میں استعمال کیا گیا ہے یعنی تم ہمارے ساتھ نہیں جاؤ گے، یا نہیں جا سکتے۔

== کَذٰلِکُمْ : کاف تشبیہ کا ذٰ اسم اشارہ۔ کُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر خطاب کے لئے ہے، یہ۔ یہی۔ جملہ کا مطلب ہے۔

یوں ہی اللہ تعالیٰ نے پہلے سے فرمادیا ہے

== مِنْ قَبْلُ۔ قَبْلُ ظرفِ زمان بھی ہے اور ظرفِ مکان بھی لیکن یہاں تقدیمِ زمانی کے لئے ہی قرآن مجید میں استعمال ہوا ہے، یہ بَعْدُ کی ضد ہے اضافت اس کو لازمی ہے جب بغیر اضافت کے آتیگا تو ضمہ پر مبنی ہوگا۔ جیسے مِنْ بَعْدُ مِنْ قَبْلُ۔ جب مضاف الیہ موجود ہو تو پھر کسرہ کے ساتھ آ سکتا ہے مثلاً وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ (۲۱: ۲۵)

فَارِئِدًا: کَذٰلِکُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ قَبْلُ : کی تشریح میں علامہ پانی پتی رحمۃ اللہ علیہ رقمطراز ہیں:-

”یعنی جیسا میں نے تم سے کہا ہے کہ تم لوگ ہمارے ساتھ نہیں جاؤ گے ایسا ہی وحی

غیر متلو (یعنی الہام ثبوت) کے ذریعے اللہ نے پہلے ہی فرمادیا ہے کہ خیر کا مال غنیمت صرف شرکار حدیبیہ کے لئے ہے دوسروں کا اس میں کوئی حصہ نہیں ہے۔
مولانا مودودی فرماتے ہیں:-

ہر شخص کو یہ بات صاف نظر آرہی تھی کہ قریش سے صلح ہو جانے کے بعد اب خیبر کے ہی نہیں بلکہ تیار اور فدک اور وادی القریٰ اور شمالی حجاز کے دوسرے یہودی بھی مسلمانوں کی طاقت کا مقابلہ نہیں کر سکیں گے اور یہ ساری بستیوں کے پھیلنے کی طرح اسلامی حکومت کی گود میں آگریں گی اس لئے اللہ تعالیٰ نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو ان آیات میں پیشگی مطلع فرمادیا کہ اطراف مدینہ کے یہ موقع پرست لوگ ان آسان فتوحات کو دیکھ کر ان میں حصہ بٹالینے آکھڑے ہوں گے مگر تم ان کو صاف جواب دیدینا کہ تمہیں ان میں حصہ لینے کا موقع ہرگز نہیں دیا جائے گا۔ بلکہ یہ ان لوگوں کا حق ہے جو خطرات کے مقابلے میں سرفروشی کے لئے آگے بڑھے تھے۔ (تفہیم القرآن)

== فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا: فَ تَعْقِبْ كَاهِلَ سَنَ مُسْتَقْبَل قَرِيبَ كَے لئے۔ مہرودہ کہیں گے۔

بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ حرف اضراب ہے ماقبل کے ابطال اور مابعد کی تصحیح کے لئے آیا ہے یعنی بات یہ نہیں کہ اللہ تعالیٰ نے ہمیں ساتھ لیجانے سے منع کر رکھا ہے بلکہ اصل بات یہ ہے کہ تم لوگ ہم سے حسد کرتے ہو۔

== بَلْ - حرف اضراب، یہ مخلفین کے قول بَلْ تَحْسُدُونَنَا سے اعراض ہے مطلب یہ کہ ان کا یہ کہنا کہ مسلمان ہم سے حسد کرتے ہیں درست نہیں ہے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ یہ (مخلفین) لوگ اصل بات کو سمجھتے ہی کم ہیں

كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ ماضی استمراری کا صیغہ ہے لیکن یہاں حال کے معنی میں مستعمل ہے لَا يَفْقَهُونَ مضارع منفی جمع مذکر غائب فَقَهُ رباب سمع مصدر سے، الْفَقْہُ کے معنی علم حاضر سے علم غائب تک پہنچنے کے ہیں۔ اور یہ علم سے اخقص ہے۔ علم فقہ احکام شریعت کے جاننے کا نام ہے

بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ - یعنی بات یہ نہیں جو اعراب کہتے ہیں (بَلْ تَحْسُدُونَا) بلکہ ان کو معلوم ہی نہیں کہ اللہ کی طرف سے ان کے لئے کیا مفید ہے اور کیا ضرر رسان؟
(تفسیر مظہری)

== اَلْاَقْلِيْلَاط مگر تھوڑی سی سمجھ، یعنی دعویٰ امور کی، مستثنیٰ منہ فقہاء ہے
 ۱۶:۴۸ = قُلْ لِلّٰہِ مُخْلِفٰتٌ اِجَابَے ضمیر غائب کے، دوبارہ مخلفین کا لفظ صراحتہ
 کے ساتھ ذکر کرنے سے مذمت میں قوت پیدا کرنا اور تخلف کی سخت ترین قباحت
 ظاہر کرنا مقصود ہے۔

== سَتَدْعَوْنَ۔ س مستقبل قریب کے لئے تَدْعَوْنَ مضارع مجہول جمع مذکر
 حاضر۔ دُعَاءُ باب نصر، عنقریب تم بلائے جاؤ گے (جہاد کرنے کے لئے)
 = اَوَّلٰی بِاَسِّ سَتَدِیْدٌ، بائیں شکندیل موصوف و صفت مل کر مضاف الیہ
 اَوَّلٰی مضاف، مضاف مضاف الیہ مل کر صفت قوم کی،
 اَوَّلٰی والے (بحالت نصب وجر) اَوَّلُوْا (بحالت رفع جیسے اَوَّلُوْا الْعَرَمَ)
 بائیں۔ لڑائی۔ دبدبہ۔ جنگ کی شدت، اصل میں تو اس کے معنی سختی اور آفت کے
 کے ہیں مگر لڑائی اور دبدبہ کے معنی میں کثرت سے اس کا استعمال ہوتا ہے۔ قوم اَوَّلٰی
 بائیں شکندیل، سخت جنگجو قوم، سخت لڑنے والے لوگ، سخت جنگی دبدبہ رکھنے والے
 لوگ،

== تُقَاتِلُوْهُمْ : تُقَاتِلُوْنَ : مضارع جمع مذکر حاضر۔ مُقَاتَلَةٌ (مفاعلة) مصدر
 ہُمُ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، تم ان سے لڑو گے، تم ان سے جنگ کرو گے؛
 = اَوْ۔ یا۔ خواہ، یہاں تک، مگر، جبکہ، کیا۔ اگرچہ۔ یہاں بمعنی ”یہاں تک کہ“ ہے
 = یُسَلِّمُوْنَ : مضارع جمع مذکر غائب۔ اِسْلَامٌ (افعال) مصدر، وہ مطیع ہو جائیں گے
 مطلب یہ کہ تمہیں ان سے اس وقت تک لڑنا ہوگا کہ وہ اسلام کے مطیع ہو جائیں۔ رع
 = فَاِنْ تُطِیْعُوْا۔ ف تعقیب کا ہے اِنْ شرطیہ۔ تُطِیْعُوْا جمع مذکر حاضر سبب مضاف
 اصل میں تُطِیْعُوْنَ تھا۔ ان شرطیہ کے آنے سے نون اعرابی گر گیا۔ اِطَاعَةٌ (افعال)
 مصدر۔ پس اگر تم اطاعت کرو گے، جملہ شرط ہے۔

== یُوْثِقُکُمْ اللّٰہُ اَجْرًا حَسَنًا۔ جملہ جواب شرط ہے۔ یُوْثِقُ مضارع واحد
 مذکر غائب۔ اِیْتَاءٌ (افعال) مصدر کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر، اَجْرًا حَسَنًا
 موصوف و صفت مل کر مفعول فعل یُوْثِقُ کا۔ تو اللہ تم کو اچھا بدل (یعنی جنت) عطا
 کرے گا۔

== وَاِنْ تَتَوَلَّوْا۔ وَاَوْ عاطفہ اِنْ شرطیہ تَتَوَلَّوْا مضارع جمع مذکر حاضر

تَوَلَّى (تَفَعَّلَ) مصدر۔ تَتَوَلَّوْا۔ اصل میں تَتَوَلَّوْنَ تھا۔ اِنْ شرطیہ کے آنے سے نون اعرابی حذف ہو گیا۔ تَوَلَّى کا تعدیہ اگر بنفہ ہو تو بمعنی دوستی رکھنا یا مدد کرنا ہے۔

اور اگر تعدیہ بواسطہ عَن آئے خواہ لفظاً یا تقدیراً تو بمعنی روگردانی کرنا، منہ پھیرنا ہو گا۔ یہاں تعدیہ عَن مقدرہ سے ہے اور اگر تم روگردانی کرو گے۔
= کَمَا۔ کاف تشبیہ کے لئے ہے اور مَا موصولہ ہے بعد میں آنے والا جملہ اس کا

صلہ ہے۔
= تَوَلَّيْتُمْ: ماضی جمع مذکر حاضر، (تَوَلَّى) مصدر۔ تم پھر گئے۔ تم نے منہ موڑا۔
تم نے روگردانی کی۔

= مِنْ قَبْلُ: قبل ازیں۔ (یعنی حدیبیہ کو جانے کے وقت جیسے تم نے روگردانی کی تھی)
= يُعَذِّبُكُمْ۔ يُعَذِّبُ مضارع مجزوم بوجہ جواب شرط، تَعَذِّبُ (تَفَعَّلَ)
مصدر کم ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر (تو) وہ تم کو عذاب دے گا۔

= عَذَابًا اَلِيْمًا: موصوف و صفت مل کر يُعَذِّبُ کا مفعول۔ دردناک عذاب

فَإِنَّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا قَوْمٌ أُولِي بَابٍ شَدِيدٍ: اس سے کونسی قوم مراد ہے اس میں مختلف اقوال ہیں۔

جمہور محققین اس نتیجہ پر پہنچے ہیں کہ اس قوم کے ساتھ معاملہ کرنے میں دو باتوں میں سے ایک کا ہونا ضروری تھا۔ قتال یا اسلام، یا تو ان سے جنگ کرتے رہو یا وہ اسلام لے آئیں۔ تیسری بات نہیں ہو سکتی، ان سے جزیہ نہیں لیا جاسکتا۔ یہ حکم صرف عرب کے مشرکوں اور مرتد ہو جانے والے مسلمانوں کے لئے خاص تھا۔ اہل روم اور دوسرے عجیبوں کے لئے تین صورتیں تھیں۔ جنگ یا اسلام، یا جزیہ۔

زہری اور مقاتل کا قول ہے کہ بنی حنیفہ یعنی اہل یمامہ جو مسلمہ کذاب کے ساتھی تھے مراد ہیں۔ اکثر اہل تفسیر کا یہی قول ہے۔ اور بیضاوی نے اسی کو ترجیح دی ہے مزید تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو حاشیہ تفسیر ضیاء القرآن۔

۴۸: ۱۷ = اَعْمٰی: اندھا۔ عُمٰی سے جس کے معنی بینائی کے مفقود ہو جانے کے ہیں صفت مشبہ کا صیغہ ہے بینائی دل کی جاتی ہے یا آنکھوں کی دونوں کے لئے

عَمَىٰ کا لفظ استعمال ہوتا ہے۔

== حَوَّجٌ۔ تنگی۔ مضائقہ۔ گناہ اصل میں تو حَوَّجٌ کے معنی کسی چیز کے مجتنب ہونے کی جگہ کے ہیں اور ایک جگہ جمع ہونے میں چونکہ تنگی کا تصور موجود ہے اس لئے تنگی اور گناہ کو حرج کہا جاتا ہے۔

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمَى حَرَجٌ اندھے پر کوئی گناہ نہیں مطلب یہ کہ جو اندھا ہو (یا اسے کوئی اور صحیح عذر مانع ہو) تو اس کے لئے جہاد میں شریک نہ ہونے پر کوئی گناہ نہیں ہے:

== اَلَا عَوْجٌ۔ لنگڑا۔ ح رج مادہ عَوْوٌ عَوْجٌ (باب مع) مصدر، بمعنی ہموار زمین پر ایسے چلنا جیسے کوئی شخص سیڑھیاں چڑھ رہا ہو۔ عَوْجٌ يَعْوِجُ مستقل طور پر لنگڑا ہونا اسی مصدر سے باب نصر سے بمعنی اوپر چڑھنا آتا ہے جیسے تَعْوِجُ الْمَلِكُ وَالرُّوحُ اِلَيْهِ (۴:۷۰) جس کی طرف روح (الامین) اور فرشتے چڑھتے ہیں۔

== وَمَنْ وَرَسُولُهُ جَمْلَةٌ يَدْخُلُ اَلَا نَهْرٌ۔ جواب شرط۔ تَجَرِي مِنْ تَحْتِهَا اَلَا نَهْرٌ۔ جَنَّتْ کی تعریف ہے

== وَمَنْ يَتَوَلَّ۔ واو عاطفہ۔ مَنْ يَتَوَلَّ جملہ شرط ہے يَتَوَلَّ مضارع مجزوم (بوجہ جواب شرط) واحد مذکر غائب تَوَلَّى (تَفَعَّل) مصدر۔ اصل میں يَتَوَلَّى تھا۔ تعدیہ بہ عَنْ مقررہ ہے اور جو روگردانی کرے گا۔ يُعَذِّبُهُ عَذَابًا اَلِيمًا جملہ جواب شرط اس کو وہ (اللہ) دردناک عذاب دیگا۔

۱۸:۲۸ = لَقَدْ۔ لام تاکید کا ہے قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کے معنی دیتا ہے اور ماضی ہی کے ساتھ تقریب کا فائدہ دیتا ہے یعنی اس کو زمانہ حال سے نزدیک بنا دیتا ہے۔ سو لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ تَحْقِيقُ الشَّرَاضِ ہوا ہے۔

== عَنْ الْمُؤْمِنِينَ۔ یہاں مؤمنین سے مراد وہ مؤمنین ہیں جو بیعت رضوان میں شامل تھے۔

== اِذْ۔ ظرف زمانہ۔ جب، جس وقت۔

== يَبَايَعُوْكَ۔ مضارع جمع مذکر غائب مُبَايَعَةٌ (مفاعلة) مصدر، وہ بیعت کرتے ہیں۔ وہ بیعت کر رہے تھے، مضارع بمعنی ماضی۔ الْبَيْعُ کے معنی بیچنے اور شِوَاءُ کے معنی خریدنے کے ہوتے ہیں لیکن یہ دونوں لفظ ایک دوسرے کے معنی میں استعمال

ہوتے ہیں مثلاً بشر ائذ بمعنی بیع۔ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخِيسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ
اور اس کو تھوڑی سی قیمت یعنی معدودے چند درہموں پر بیچ ڈالا۔ اور حدیث شریف میں
ہے لَا يَبِيعَنَّ أَحَدُكُمْ عَلَى بَيْعِ أَخِيهِ كَوْنِي أُنْجَسَ بِخُرِيدِهِ كَرِهَ
بَايَعَهُ السُّلْطَانُ اس نے بادشاہ کی بیعت کی۔ یعنی اس قلیل مال کے عوض جو بادشاہ
عطا کرتا ہے اس کی اطاعت کا اقرار کرنا۔ اس اقرار کو بیعت یا مبايعت کہا جاتا ہے۔
اس بیعت کے متعلق ارشاد باری تعالیٰ ہے:-

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآثَ لَهُمُ
الْجَنَّةِ (۹۱: ۱۱۱) تحقیق خدا نے مومنوں سے ان کی جانیں اور ان کے مال خرید لئے ہیں
(اور اس کے) عوض ان کے لئے بہشت (تیار کی) ہے۔

اور اسی آیت میں آگے چل کر فرمایا:-

فَاسْتَبَشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ (۱۱۱: ۹) تو جو سودا تم نے اس سے
کیا ہے اس پر خوش ہو جاؤ اور اس بیع کی تفصیل سورۃ نہا (الفتح) میں مذکور ہے
فَرَايَا الْقُدْرَ ضَحَىٰ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
یقیناً راضی ہو گیا اللہ تعالیٰ ان مومنوں سے جب وہ درخت کے نیچے آپ کی بیعت کر رہے تھے

فَإِيْدَكَ: اس آیت لقدر رضی اللہ... الخ کی وجہ سے اس بیعت کو بیعت رضوان
کہتے ہیں اس آیت سے مقصود مومنوں کی تعریف اور مدح ہے اور گذشتہ کلام سے ایفاء
بیعت پر برا ٹھیکہ کرنا مقصود تھا۔

تَحْتَ الشَّجَرَةِ = منافع مضاف الیہ، درخت کے نیچے۔ الشجرۃ کو معرفہ
اس لئے لایا گیا ہے کہ اس سے مراد خاص درخت ہے جس کے نیچے بیعت لی گئی تھی اور
جو بعد میں لوگوں میں اس قدر اہمیت پکڑ گیا کہ حضرت نافع مولیٰ ابن عمر کی روایت کے
مطابق لوگ اس کے پاس جا جا کر نمازیں پڑھنے لگے۔ جب حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ کو
اس کا علم ہوا تو انہوں نے لوگوں کو ڈانٹا اور اس درخت کو کٹوا دیا۔ (طبقات ابن سعد)
لیکن متعدد روایات اس کے خلاف بھی ہیں ۴۔ (تفہیم القرآن)

فَإِيْدَكَ صاحب تفسیر ضیاء القرآن اس آیت کی تشریح میں رقمطراز ہیں:-

اہل علم آیت کی بلاغت پر غور فرمائیں کہ رَضِیَ ماضی کا صیغہ استعمال کیا اور یُبَیِّعُونَ مضارع کا۔ رَضِیَ کا صیغہ اس لئے کہ اللہ تعالیٰ ان سے راضی ہو گیا۔ رضا و خوشنودی کسی دولت سرمدی مالا مال کر دیا۔ اور یُبَیِّعُونَ مضارع ذکر کرنے میں لطف یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کو اپنے بندوں کی یہ ادا اتنی پسند اور محبوب ہے کہ اسے ماضی کے حوالے نہیں کیا جاسکتا بیعت کا وہ ایمان افروز منظر تو اب بھی نگاہوں میں ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم بیٹھے ہیں آپ کے جاں نثار ذوق و شوق سے دوڑے چلے آ رہے ہیں اور بیعت کر رہے ہیں۔ یہ سہانا منظر اور اس کی ایمان پر دریا دہمیت حال ہی رہیگی۔ ماضی کی داستان نہیں بنے گی۔
 = مَا فِي قُلُوبِهِمْ مَا مَوْصُولٌ هُوَ اور فِي قُلُوبِهِمْ اس کا صلہ۔ یعنی یقین صبر اور وفا کے جذبات، مَا فِي قُلُوبِهِمْ مِنَ الْيَقِينِ وَالصَّبْرِ وَالْوَفَاءِ (طبری، مجمع البیان)

= السَّكِينَةَ: اطمینان، تسلی خاطر۔ نیز ملاحظہ ہو آیت نمبر ۴۸: ۴۷

= اَثَابَهُمْ اَثَابَ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ اِثَابَةٌ (افعال) مصدر۔ ثواب مادہ۔

ثَوْبٌ کا اصل معنی کسی چیز کا اپنی اصلی حالت کی طرف لوٹ آنے کے ہیں یا غور و فکر سے جو حالت مقدرہ اور مقصود ہوتی ہے اس تک پہنچ جانے کے ہیں ثَابٌ قُلُوبٌ اِلَى دَارِهِ۔ فلاں اپنے گھر کو لوٹ آیا۔ یا ثَابَتْ اِلَى نَفْسِي میری سانس میری طرف لوٹ آتی۔

غور و فکر سے حالت مقدرہ مقصود تک پہنچ جانے کے اعتبار سے کپڑے کو ثَوْبٌ کہا جاتا ہے کیونکہ سوت کا تنے سے غرض کپڑا بننا ہوتا ہے لہذا کپڑا بن جانے پر گویا سوت اپنی حالت مقصودہ کی طرف لوٹ آتا ہے، یہی معنی ثواب العمل کا ہے الثواب۔ انسان کے عمل کی جو جزا انسان کی طرف لوٹتی ہے اُسے ثواب کہا جاتا ہے اس تصور پر کہ وہ جزا گویا میں عمل ہی ہے حتیٰ کہ اللہ تعالیٰ نے آیت فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (۹۵: ۷) تو جس نے ذرہ بھر نیکی کی ہوگی وہ اس کو دیکھ لے گا۔ میں جزا کو نفس عمل کو ہی قرار دیا ہے اس لئے یہاں يَوْ حِزًا اور نہیں کہا حالانکہ مراد یہی ہے۔

گو لغوی طور پر ثواب کا لفظ خیر اور شر دونوں قسم کی جزا پر بولا جاتا ہے لیکن اکثر

اور متعارف استعمال نیک اعمال کی جزا پر ہے چنانچہ فرمایا: **ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ** (۱۹۵: ۳۱) (یہ خدا کے ہاں سے بدلہ ہے اور خدا کے ہاں اچھا بدلہ ہے۔)

ثَوَابٌ بمعنی بدلہ۔ انعام، عوض میں جو چیز پہنچے، جزا، ثواب، اَنَابَلَهُمْ اس نے ان کو بدلہ دیا۔ اس نے ان کو عطا کیا۔ اس نے ان کو انعام دیا۔ **فَتَحَّا قَرِيْبًا** موصوف و صفت مل کر مفعول اَنَاب کا۔ اس فتح سے مراد فتح خیبر ہے۔ جو صفر ۶۲۵ میں ہوئی۔ ترجمہ :- اور ان کو عنقریب آنے والی فتح دی۔

۱۹: ۴۸ **وَمَغَانِمَ كَثِيْرَةً**۔ وادعا لطف، مغانم کثیرہ موصوف و صفت مل کر مفعول ثَانِی اَنَاب کا۔ **مَغَانِمَ** پر تنوین بوجہ غیر منصرف ہونے کے نہیں آئی (ملاحظہ ہو آیت متذکرۃ المصدر) منصوب بوجہ **فَتَحَّا قَرِيْبًا** کے معطوف ہونے کے ہے اور بہت سی نعمتیں بھی دے گا جن کو وہ لیں گے (يَاْخُذُوْنَهَا)۔ اس میں ضمیر فاعل مومنون کی طرف راجع ہے۔ اور **هَا ضَمِيْرُ** وَاِنْ مَوْنُثْ غَائِبْ **مَغَانِمَ** کثیرہ کی طرف راجع ہے ان مغانم سے مراد خیبر کی فتح اور اس کے اموال غنیمت ہیں۔

(اور یہ انعام صرف ان مومنوں کے لئے مخصوص تھا جو بیعت رضوان میں شریک تھے) **عَزِيْزًا حَكِيْمًا**۔ کَانَ کی خبر، زبردست، حکمت والا۔

۲۰: ۴۸ **تَاْخُذُوْنَهَا**۔ تَاْخُذُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر آخِذُ رباب نصر مصدر **هَا ضَمِيْرُ** مفعول وَاِنْ مَوْنُثْ غَائِبْ جو مغانم کی طرف راجع ہے۔

تم ان (غنیمتوں) کو لو گے۔ حاصل کرو گے۔ ان غنیمتوں کا اشارہ ان اموال غنیمت کی طرف اشارہ جو خیبر کے بعد دوسری فتوحات کے سلسلہ میں مسلمانوں کو حاصل ہوئیں۔

فَعَجَّلَ۔ ف ترتیب کا ہے **عَجَّلَ** ماضی واحد مذکر غَائِبْ تعجیل (تفعیل) مصدر اس نے جلدی کی۔ اس نے جلدی دیدی۔ عجلت بمعنی شتابی، جلدی

هٰذِهِ۔ اس سے فتح خیبر مراد ہے (تفسیر منظری)

اس سے مراد صلح حدیبیہ ہے جس کو سورۃ کے آغاز میں فتح مبین قرار دیا گیا ہے (تفہیم القرآن) **هٰذِهِ** ای مغانم خیبر۔ (روح المعانی)

هٰذِهِ کا اشارہ الیہ صلح حدیبیہ ہے۔ قالہ ابن عباس۔ **عَجَّلَ** لکن صلح الحدیبیۃ۔ (منیاء القرآن)

فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ۔ پس اس نے سر دست تم کو یہ دے دی۔ (صلح حدیبیہ یا فتح خیبر اور اس کے اموال غنیمت)

وَكَفَّتْ آيِدِي النَّاسِ عَنْكُمْ: واؤ عاطفہ، كَفَّتْ..... عَنْ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ كَفَّتْ (باب نصر) مصدر عَنْ کے ساتھ كَفَّتْ (کسی کام سے) باز رکھنا۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ آيِدِي النَّاسِ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول اول كَفَّتْ کا۔ اور لوگوں کے ہاتھوں کو باز رکھا تم سے۔ یعنی مخالفین کو تم پر حملہ آور ہونے سے روکا۔ اس میں مختلف اقوال ہیں۔

۱۔ اہل خیبر اور ان کے حلیف بنی اسد، غطفان وغیرہ حبیب وہ اہل خیبر کی مدد کو آئے تو اللہ تعالیٰ نے ان کے دلوں میں رُعب (خوف) ڈال دیا۔ اور وہ پلٹ گئے۔ ۲۔ مجاہد کا قول ہے کہ صلح حدیبیہ کی وجہ سے اہل مکہ کو کوئی معاندانہ اقدام کرنے سے روک دیا۔

۳۔ الطبری کا قول ہے کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے مدینہ سے حدیبیہ یا خیبر کی طرف خروج سے اگرچہ مسلمانوں کی پوزیشن مدینہ میں ظاہراً کمزور تھی لیکن یہودی مسلمانوں کے خلاف کوئی قدم نہ اٹھا سکے (روح المعانی)

۴۔ جمہور کے نزدیک اس سے مراد یہ ہے کہ قریش مکہ باوجود مسلمانوں کی جنگی حالت تشویشناک حد تک کمزور ہونے کے ان پر حملہ آور ہونے یا ان کو لڑائی میں الجھانے سے باز رہے۔

وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ: واؤ عاطفہ، اس جملہ کا عطف محذوف پر ہے جو الکف کی علت ہے اسی فعل ما فعل من التعجیل والکف لتکون نافعة لہم وایۃ لہم۔ بعض کے نزدیک واؤ زائد ہے

لام تعلیل کا ہے تَكُون مزارع واحد مؤنث غائب۔ كُون (باب نصر) مصدر ضمیر فاعل برائے التعجیل والکف ہے۔ آيۃ نشانی۔ (خدا کی) قدرت کا نمونہ، ترجمہ: اور اس تعجیل والکف کی غرض یہ تھی کہ یہ مومنوں کے لئے (خدا کی) قدرت کا نمونہ بن جائے۔

وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا: اس جملہ کا عطف جملہ سابق پر ہے۔ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا۔ موصوف و صفت مل کر مفعول یَهْدِي کا۔ اور تاکہ وہ تم کو

سیدھے راستہ پر چلائے۔

۲۸:۲۱ = وَأُخْرِی لَمْ تُقَدِّرُوا عَلَیْهَا. وَأُخْرِی کَا عَظْفَ فَعَجَّلَ لَکُمْ
ہذا میں ہذا پر ہے ای فاعجل لکم ہذا المغانم و مغانم اخری
یعنی اس نے تم کو فوری طور پر یہ اموال غنیمت عطا کئے اور ان کے علاوہ اور اموال
غنیمت بھی ہیں۔

== لَمْ تُقَدِّرُوا: مضارع منفی جہد بلم۔ صیغہ جمع مذکر حاضر۔ قَدَّرَ (باب ضرب)
مصدر۔ قابو پانا۔ قبضہ قدرت میں رکھنا۔ قادر ہونا۔ عَلَیْهَا میں ضمیر ہا واحد مؤنث
غائب کا مرجع (مغانم) اخری ہے اور دوسری غنیمتیں جو ابھی تمہارے قبضہ قدرت
میں نہیں آئیں۔

ان مغانم اخری سے کونسی فتوحات و اموال غنیمت مراد ہیں اس کے متعلق
مفسرین کے مختلف اقوال ہیں:-
۱:- اس سے مراد ملک فارس و روم کے فتوحات اور اموال غنیمت ہیں (ابن عباسؓ)
حسن، مقاتل،

۲:- اس سے مراد فتح مکہ ہے (قتادہ)

۳:- اس سے مراد فتح حنین ہے (عکرمہ)

۴:- آئندہ حاصل ہونے والی ہر فتح مراد ہے۔ (مجاہد)

== قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا۔ أَحَاطَ ماضی واحد مذکر غائب۔ احاطتہ
(افعال) مصدر۔ اس نے گھیر لیا۔ اس نے قابو میں کر لیا۔ احاطہ کرنے کے معنی ہیں
کسی شے پر اس طرح چھا جانا کہ اس سے فرار ممکن نہ ہو۔ قَدْ بِهَا۔ اسی
حفظہا لکم حتی تفتحوها و منعها من غیرکم حتی تاخذوها (الخازن)
اللہ نے ان کو اپنی حفاظت میں لے رکھا ہے یہاں تک کہ تم ان کو فتح کر لو اور ان کو غیر
سے بچا رکھا ہے یہاں تک کہ تم ان کو پا لو۔

یا احاطہ سے مراد علمی احاطہ ہے یعنی اللہ کا علم ان کو محیط ہے۔ اور اللہ تعالیٰ
ان کو تم سے فتح کرانا چاہتا ہے۔

مولانا مودودی لکھتے ہیں:-

اغلب یہ ہے کہ اس سے مراد فتح مکہ ہے اور یہی راستے قتادہ کی ہے اور اسی کو

ابن جریر نے ترجیح دی ہے۔

ارشاد الہی کا مطلب یہ معلوم ہوتا ہے کہ

ابھی تو مکہ تھا ہے قابو میں نہیں آیا ہے مگر اللہ نے اسے گھیرے میں لے لیا ہے اور حدیبیہ کی اس فتح کے نتیجے میں وہ بھی تمہارے قبضہ میں آجائے گا۔

وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا۔ (اور اس کے لئے یہ مشکل نہیں کیونکہ وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

۲۲:۴۸ = وَلَوْ وَادُّعَا طَفًى لَوْ شِئِيَ بِهِ، اگر، قَتَلَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا اَكْفَارًا اهل مکہ تم سے لڑتے اور تم سے صلح نہ کرتے تو پشت پھیر کر بھاگ جاتے۔

= وَلَوْ اَجَابَ شَرْطُ بے وَلَوْ اَمَّا ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّيْتُ (تفعیل) مصدر پیٹھ دے کر بھاگنا اَلَا ذُبَارٌ جمع دُبُر کی پیٹھیں۔ پیچھے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے اَلَا ذُبَارٌ مفعول بے وَلَوْ ا۔ تو وہ پیٹھیں دے کر بھاگ جاتے۔

= لَا يَجِدُونَ مَفَارِعَ مَنْفًى جمع مذکر غائب وَجَدُوا (باب ضرب، سمع) مصدر پانا۔ حاصل کرنا۔ پھر وہ نہ پاتے۔

= وَلِيًّا۔ وَلِيٌّ صفت مشبہہ کا صیغہ واحد مذکر حاضر۔ یعنی محافظ۔ مددگار۔ حامی، بچاؤ والا منصوب بوجہ مفعول۔

= نَصِيرًا۔ صیغہ صفت، نَصَرْتُ سے بچانے والا، مدد کرنے والا۔ بوجہ مفعول ہونے کے منصوب ہے۔ وَلِيًّا کا معطوف ہے۔

فَالْيَكَا: مطلب یہ ہے کہ حدیبیہ میں جنگ کو اللہ تعالیٰ نے اس لئے نہیں روکا تھا کہ وہاں مسلمانوں کے شکست کھا جانے کا امکان تھا بلکہ اس کی مصلحت کچھ دوسری ہی تھی جسے آگے کی آیتوں میں بیان کیا جا رہا ہے۔ (آیات ۲۴:۲۵) اگر وہ مصلحت نہ ہوتی اور اللہ تعالیٰ اس مقام پر جنگ ہو جانے دیتا تو پھر بھی یقیناً کفار ہی کو شکست ہوتی اور مکہ مکرمہ اسی وقت فتح ہو جاتا۔ (تفہیم القرآن)

۲۳:۴۸ = سُبْحَانَ اللَّهِ۔ اِی سُبْحَانَ اللَّهِ سُبْحَةً۔ اللہ تعالیٰ نے ایہ دستور اختیار کر رکھا ہے (حبلا لیں، تفسیر حقانی)

= اَلَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ۔ جو قبل ازیں جاری رہا ہے (گذشتہ امتوں میں)

اور وہ طریقہ یا دستور کیا تھا۔ کہ اللہ اور اللہ کے اولیاء اور انبیاء ہمیشہ اللہ کے دشمنوں پر غالب ہی رہیں گے۔ جیسا کہ اللہ نے فرمایا ہے :-

كُتِبَ اللَّهُ لَآ غُلِبَتِ اَنَا وَرُسُلِي (۵۸: ۲۱) اللہ نے یہ بات لکھ دی ہے کہ بلاشبہ میں اور میرے پیغمبر غالب اگر رہیں گے۔ اور فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ (۵: ۵۶) بیشک خدا کا لشکر ہی غلبہ پانے والا ہے۔ اور اَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (۵۸: ۲۲) خوب سن لو کہ خدا ہی کا لشکر فلاح پانے والا ہے۔

الَّتِي اسم موصول واحد مؤنث۔ اگلا جملہ اس کا صلہ ہے

قَدْ خَلَتْ۔ قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کا معنی دیتا ہے اور ماضی کو ماضی قریب بنا دیتا ہے۔ خَلَتْ ماضی واحد مؤنث غائب خُلُوْذُ باب نصر مصدر وہ گزر گئی وہ گزر چکی۔

مِنْ قَبْلُ (اس سے) پہلے۔ نیز ملاحظہ ہو آیت نمبر ۱۵۔ مذکورۃ الصدر یہ اللہ کا دستور گذشتہ امتوں میں بھی جاری تھا۔

= لَنْ تَجِدَ۔ مضارع منفی تاکید ملن۔ وَجُوْذُ باب ضرب مصدر۔ اور تو اللہ کے دستور میں ہرگز تبدیلی نہ پائے گا۔

۲۴: ۲۸ = بَطْنِ مَكَّةَ۔ مضاف مضاف الیہ۔ بَطْنُ، یعنی پیٹ۔ یہاں مراد وادی مکہ۔ مکہ کے قریب، مکہ کی سرحد کے پاس ہے۔

= مِنْ اَعْدِ اَنْ اَظْفَرَ كُمْ عَلَيَّهِمْ: مِنْ حروف جر۔ اَنْ مصدر یہ۔ اَظْفَرَ ماضی واحد مذکر غائب۔ اَظْفَارُ (افعال) مصدر، یعنی کامیابی دینا۔ فتنہ مند کرنا۔

فیروز مند کرنا۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ اس نے تم کو ان پر ظفر یا ب کرنے کے بعد كَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ۔ ان کے ہاتھوں کو تم سے اور تمہارے ہاتھوں کو ان سے روک دیا تھا۔

اَنْ اَظْفَرَ كُمْ عَلَيَّهِمْ۔ جملہ مضاف الیہ ہے بَعْدُ کا

= بِصِيْرًا خبر بے کان کی۔ اور اللہ تعالیٰ جو کچھ تم کر رہے تھے دیکھ رہا تھا۔

فَائِدَةٌ: صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں :- اگرچہ حدیبیہ کے مقام پر باقاعدہ

لڑائی کی نوبت نہیں آئی تھی۔ لیکن کفار مکہ کے کئی جتھے اپنے بغض باطن سے مجبور ہو کر مسلمانوں سے چھیڑ چھاڑ کرتے رہے۔

حضرت انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے مروی ہے کہ ایک دفعہ مکہ کے اسی شوریدہ سر پوری طرح مسلح ہو کر جبل تنعیم سے اترے۔ تاکہ بے خبری میں لشکر اسلام پر دھاوا بول دیں لیکن اس سے پہلے کہ وہ حملہ کرتے، ہم نے ان کو محاصرہ میں لے لیا اور گرفتار کر لیا لیکن رحمت عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو معاف کر دیا۔

اسی طرح ایک دفعہ عکرمہ بن ابی جہل نے پانچ سو آدمیوں کو ساتھ لے کر لشکر اسلام پر حملہ کرنے کا ارادہ کیا۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے صحابہ کا ایک دستہ ان کی سرکوبی کے لئے بھیجا لیکن وہ دم دبا کر بھاگ نکلے اور مکہ کی گلیوں میں جا کر پناہ لی۔ اس قسم کے کئی واقعات ہوئے جن سے جنگ کے شعلے بھڑک سکتے تھے اور صلح کی کوششیں ناکام ہو سکتی تھیں۔ لیکن اللہ تعالیٰ نے اس طرح کی صورت حال پیدا نہ ہونے دی اور کفار کو بھی یہ حیرات نہ ہوئی کہ وہ تم پر حملہ کر دیں اور تمہیں بھی یہ حوصلہ بخشا کہ تم کو ان کی اشتعال انگیزیوں سے براہ فرختہ ہو کر ان پر حملہ نہ کر دو۔

۲۵:۲۸ = هُمْ ضمیر شان جمع مذکر غائبہ، وہ۔ وہی۔ اشارہ اہل مکہ کی طرف ہے الَّذِينَ اسم موصول جمع مذکر، باقی جملہ اس کا ملہ، هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا۔ یعنی وہ اہل مکہ ہی ہیں جنہوں نے کفر کیا۔

= وَصَدُّوكُمْ۔ واو عاطفہ، صَدُّوا ماضی جمع مذکر غائب صَدُّوْكُمْ باب نصر مصدر یعنی روکنا۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ اور انہوں نے تم کو روکا۔
= عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ: عَنْ حرف جر۔ المسجد الحرام موصوف وصفہ حرمت والی مسجد یعنی کعبہ، یعنی کعبہ کا طواف کرنے سے روکا۔

= وَالْهَدْيِ۔ واو عاطفہ، الْهَدْيِ منصوب، کہ اس کا عطف صَدُّوْكُمْ میں ضمیر منصوب پر ہے اِی وَصَدُّوا الْهَدْيِ اسم معرف باللام، قربانی کا جانور جو ماہ حرم میں حرم کے اندر ذبح ہونے کے لئے بھیجا جاتا ہے

= مَعْكُوفًا اَنْ تَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّتْ۔ جملہ الہدی سے حال ہے مَعْكُوفًا بوجہ حال منصوب ہے۔ مَعْكُوفًا باب ضرب و نصر، مصدر سے بمعنی روکے رکھنا۔ روکا ہوا۔ اِعْتِكَافٌ مسجد میں عبادت کے لئے بکے رہنا۔

اَنْ مصدر یہ ہے یَبْلَغُ مضارع منصوب بوجہ عمل اَنْ صیغہ واحد مذکر غائب:
یُبْلُوغُ باب نصر مصدر بمعنی پہنچنا۔ مَجْلَةٌ مضاف مضاف الیہ۔ مَجْلَتِ اسم
طرف مکان۔ قربانی کی جگہ۔

== کَوْلًا۔ امتناعیہ ہے۔ کَوْلُ حرفِ شرط اور لَا نافیہ سے مرکب ہے اگر نہ ہوتے
نیز ملاحظہ ہو (۶: ۴۳) جواب کَوْلًا محذوف ہے۔ یعنی اگر نامعلوم مومن مرد اور عورتوں کا
متہائے ہاتھوں پامال ہو جانے کا خطرہ نہ ہوتا تو اللہ تعالیٰ مکہ پر حملہ کی اجازت دیدیتا۔
== لَمْ تَعْلَمُوْنَهُمْ: نفی جہد بلم صیغہ جمع مذکر حاضر هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر
غائب (رجال و نساء کے لئے۔ تغیب المذکر علی المؤنث کی وجہ سے صیغہ جمع مذکر
لایا گیا) لَمْ تَعْلَمُوْهُمْ صفت ہے رِجَالٌ و نِسَاءٌ کی۔

== اَنْ تَطُوْا هُمْ اَنْ مصدر یہ تَطُوْا مضارع جمع مذکر حاضر۔ نون اعرابی
اَنْ کے عمل سے ساقط ہو گیا۔ وَطَأٌ (باب سمع) مصدر و ط ا۔ مادہ۔ بمعنی کسی
چیز کو پاؤں تلے روندنا۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب رِجَالٌ و نِسَاءٌ کے لئے ہے تاکہ
تم ان کو پامال کر دو گے، یا روند ڈالو گے۔

اس معنی میں اور جگہ قرآن مجید میں ہے۔ اِنَّ فَاثِشَةَ اللَّیْلِ هِيَ
اَشَدُّ وَطْأً۔ (۳: ۶) کچھ شک نہیں کہ رات کا اٹھنا (نفس بہی کو) سخت پامال
کرتا ہے۔

== فَتُصِیْبُکُمْ فِ سَبَبٍ ہے تُصِیْبُ مضارع منصوب واحد مؤنث غائب
اِصَابَةٌ (افعال) مصدر۔ ضمیر فاعل مَعْرُوءٌ کی طرف راجع ہے کُمْ ضمیر مفعول
جمع مذکر حاضر۔ اور بدیں سبب تم کو بدنامی پہنچے ان کی وجہ سے)

== مَعْرُوءٌ گناہ۔ تکلیف، دکھ، مضرت، بدی، عیب، بُری بات، سختی،
(ع در مادہ)

اِغْتَرَّ۔ (باب افتعال سے) بغیر سوال کئے بخشش کے لئے آنا۔ قرآن
مجید میں ہے وَ اطْعِمُوْا الْقَانِعَ وَ الْمُغْتَرَّ۔ (۳۶: ۲۲) اور قناعت سے
بیٹھ رہنے والوں کو اور بغیر سوال کئے بخشش کے لئے آئیہ والوں کو بھی کھلاؤ۔
== مِنْهُمْ۔ ان کی وجہ سے۔ هُمْ کی ضمیر رجال مومنون و نسا مومنات کی طرف
راجع ہے۔

== اِخْرِعِلْہ - اس کا تعلق یا تو اَنْ لَطَوْہُمْ سے ہے یعنی لاعلمی میں تم ان کو روند ڈالو گے۔ یا اس کا تعلق فَتُصِیْبُکُمْ مِنْہُمْ عَصْرًا سے ہے یعنی بے علمی میں ان کی پامالی کی وجہ سے تم کو گناہ پہنچ جائے۔

== لِيُدْخِلَ اللّٰهُ فِی رَحْمَتِہٖ مَنْ يَّشَاءُ لام تعلیل کا ہے علت محذوف ہے یعنی مکہ میں زبردستی داخل ہونے کی ممانعت،
آیت کا مطلب یوں ہوگا۔

اگر یہ خطرہ نہ ہوتا کہ مکہ میں وہ تو من مرد اور عورتیں جن کو تم نہیں جانتے تھے تمہارے ہاتھوں لاعلمی میں پامال ہو جائیں گے اور ان کی طرف سے تمہیں یوں بدنامی پہنچے گی تو اللہ تعالیٰ تمہیں زبردستی مکہ میں داخل ہونے کی اجازت دیدیتا۔ لیکن اس نے زبردستی داخل ہونے کی ممانعت اس لئے کر دی کہ وہ جس کو چاہے اپنی رحمت میں داخل کر دے (اس ادخال رحمت میں مومن مرد اور عورتوں کا پامالی سے بچ جانا۔ مسلمانوں کا مومنین کو پامال کرنے کی بدنامی سے بچ جانا اور کفار کی کثیر تعداد کا بعد میں ایمان لے آنا شامل ہے) کو؛ حرف شرط۔ اگر۔

== تَتَزَيَّلُوا ماضی جمع مذکر غائب۔ تَزَيَّلَ (تَفَعَّلَ) مصدر جس کے معنی پراگندہ اور متفرق ہونے کے ہیں۔ یعنی اگر وہ ایک طرف ہوتے یا مجدا ہو جاتے، اگر وہ مسلمان کافروں سے الگ ہوتے۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ (۲۸:۱۰) تو ہم ان میں تفرقہ ڈال دیں گے
== لَعَذَابُنَا۔ لام جواب شرط کے لئے ہے۔ عَذَابُنَا ماضی جمع متکلم تو ہم عذاب دیتے
== مِنْہُمْ۔ ای من اہل مکہ۔ اہل ان مکہ میں سے جو کافر تھے ان کو دردناک عذاب دیتے۔

== عَذَابًا بَاۤلِیْمًا: موصوف و صفت، مفعول مطلق، دردناک عذاب۔

فَاِذْکَ: اللہ تعالیٰ کو اپنے نیک بندوں کا اتنا پاس ہے کہ ان کی موجودگی کی وجہ سے ساری بستی والوں کو بچا لیتا ہے گو بستی والے ان اللہ کے بندوں کو دکھ ہی کیوں نہ دیتے ہوں۔

== ۲۶:۲۸ اِذْ ظَرْفِ زَمَانِ ہے یہ فعل محذوف کا مفعول ہے ای اُذْکُرْ

اِذْ۔ وہ وقت یاد کرو جب۔

یَا یَہ لَعَذْبُنَا کا ظرف ہے۔ جب یعنی تو ان میں سے جو کافر تھے ہم ان کو دردناک عذاب دیتے۔ جب ان کافروں نے اپنے دلوں میں حمیت جاہلیہ کو جگہ دی اور رسول اللہ اور ان کے صحابیوں کو مکہ میں داخل ہونے سے روک دیا۔

ای لَعَذْبُنَا ہم اِذْ جَعَلَ الذِّیْنَ کَفَرُوْا فِیْ قُلُوْبِهِمُ الْحَمِیۃ۔

حمیت الجاہلیۃ (السر التفسیر)

= جَعَلَ، ماضی واحد مذکر غائب، جَعَلَ (باب فتح) مصدر۔ اس نے بنایا۔ اس نے کیا۔ اس نے جگہ دی۔ اس نے بٹھرایا۔

امام راغب لکھتے ہیں کہ:-

جَعَلَ ایک ایسا لفظ ہے کہ تمام افعال کے لئے عام ہے یہ فَعَلَ، صَنَعَ اور اس قسم کے تمام افعال سے اَعْمَ ہے اس کا استعمال پانچ طرح پر ہوتا ہے۔

۱۔ صَادَ۔ طَفِقَ (ہو گیا، لگا) کی جگہ استعمال ہوتا ہے اور اس وقت متعدی نہیں ہوتا۔ جیسے جَعَلَ زَيْدٌ یَقُوْلُ کَذٰبًا۔ زید یوں کہنے لگا۔

۲۔ اَوْجَدَ: (اس نے ایجاد کیا۔ اس نے پیدا کیا) کی بجائے آتا ہے۔ اس صورت میں اس کا تعدیہ ایک مفعول کی طرف ہوتا ہے جیسے فرمایا وَجَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَالنُّوْرَ۔ (۱: ۶) اور اندھیرے اور روشنی بنائی۔

۳۔ ایک شے کو دوسری شے سے پیدا کرنا اور بنانا۔ جیسے فرمایا جَعَلَ لَکُم مِّنْ اَنْفُسِکُمْ اَزْوَاجًا۔ (۱۱: ۲۲) اسی نے تمہارے لئے تمہاری ہی جنس کے جوڑے بنائے۔

۴۔ بمعنی تفسیر۔ یعنی کسی شے کو ایک حالت سے دوسری حالت میں تبدیل کرنا۔ جیسے فرمایا۔ الَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الدَّرَاضَ فِرَاشًا (۲۲: ۲) جس نے تمہارے لئے زمین کو بچھونا بنایا۔

۵۔ کسی چیز کے متعلق کسی بات کا تجویز کرنا۔ خواہ وہ حق ہو یا باطل۔ حق کی مثال اَنَا رَاٰ دُرُوْکَ اِلَیْکَ وَجَاعِلُوْکَ مِنَ الْمُرْسَلِیْنَ۔ (۷: ۲۸) ہم اس کو تمہارے پاس واپس پہنچا دیں گے پھر اسے پیغمبر بنا دیں گے۔

باطل کی مثال۔ الَّذِیْنَ جَعَلُوْا الْقُرْاٰنَ عِضٰیۃً۔ (۹۱: ۱۶) یعنی قرآن کو

(کچھ ماننے اور کچھ نہ ماننے سے) ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

یہاں اس آیت میں معنی بنالیا۔ ٹھہرایا ہے۔

== الَّذِينَ كَفَرُوا سے مراد اہل مکہ ہیں۔

== الْحَمِيَّةُ : کدہ۔ ضد۔ قوت غضبہ جب جوش میں آئے اور بڑھ جائے تو حمیت کہلاتی ہے۔ خود داری جو تکبر و نخوت کی بنا پر ہو۔ الحمی (حمی مادہ) وہ حرارت جو گرم جواہر جیسے آگ، سورج وغیرہ سے حاصل ہوتی ہے اور وہ بھی جو کہ بدن میں قوتِ حارہ سے پیدا ہوتی ہے۔ قرآن مجید میں ہے یَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ (۲۵: ۹) جس دن وہ مال دوزخ کی آگ میں خوب گرم کیا جائے گا؛ صاحب الیر التفاسیر اس آیت کی تفسیر یوں کرتے ہیں۔

ہلیۃ

ای لعد بناھم اذ جعل الذین کفروا فی قلوبہم الحمیۃ حمیۃ الجاہلیۃ
وھی الانفتۃ المانعة من قبول الحق ولذا منعوا الرسول واولیاءہ
من دخول مکة وقالوا کیف یقتلون ابناءنا ویدخلون بلادنا واللات
والعزیٰ ما دخلوها۔

(تو ہم ان کو عذاب دیتے جب کفار نے اپنے دلوں میں حمیت جاہلیہ کو جگہ دی جو تکبر و نخوت پر مبنی وہ ضد ہے جو قبول حق سے مانع ہوتی ہے اور جس کی بناء پر کفار نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور آپ کے اصحاب کو مکہ میں داخل ہونے سے روک دیا اور کہا کہ انہوں نے ہماری اولاد کو قتل کیا ہے اور ہمارے ملک میں زبردستی گھس آئے ہیں لات اور عزیٰ کی قسم وہ ہرگز اس میں (یعنی مکہ میں) داخل نہیں ہوں گے)

== حَمِيَّةُ الْجَاهِلِيَّةِ مضاف مضاف الیہ مل کر جَعَلَ کا مفعول یہ بدل ہے
الْحَمِيَّةِ سے۔ یعنی زمانہ جاہلیت کی سی ضد۔

فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰی رَسُوْلِهٖ وَعَلٰی الْمُؤْمِنِيْنَ (بصورتِ
اِذْ بِمَعْنٰی مَفْعُوْل فَعْل مَحْذُوْف) آیت کا ترجمہ ہو گا۔

جب کفار نے اپنے دلوں میں ضد کو جگہ دی اور ضد بھی جاہلیت کی تو اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول پر اور اہل ایمان پر اپنی سکینت نازل فرمائی (اور انہوں نے اپنے رب کے حکم کی تعمیل کی اور جنگ پر قدرت رکھنے کے باوجود لڑائی سے باز رہے)
سکینہ کے لئے ملاحظہ ہو ۴۸: ۴ متذکرۃ الصدر۔

== الزَّمَهُمْ۔ الزَّمَّ ماضی واحد مذکر غائب الزَّامُ اِفْعَالٌ مصدر بمعنى نکادینا۔ لازم کر دینا۔ هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب، ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔
اس نے ان پر لازم کر دیا۔ اس نے ان پر جبا دیا۔ اس نے ان کو استقامت بخشی رکلتہ التقویٰ پر

== کَلِمَةُ التَّقْوَى۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول ثانی الزَّمَّ کا۔ کلمۃ التقویٰ کے متعلق مختلف اقوال ہیں۔

- ۱۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ، مجاہد، قتادہ، ضحاک، عکرمہ، سدی وغیرہ اور اکثر مفسرین کا قول ہے کہ اس سے مراد لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ ہے
- ۲۔ عطابن ربیع نے کہا کہ اس سے مراد ہے لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
- ۳۔ عطار خراسانی کے نزدیک اس سے مراد ہے لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ۔

۴۔ زہری نے کہا کہ اس سے مراد ہے بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مال سب کا ایک ہی ہے کہ کلمہ توحید مراد ہے

کلمہ توحید ہر تقویٰ کی بنیاد اور سبب ہے، کلمہ تقویٰ سے مراد اہل تقویٰ کا کلمہ،
الزَّمَهُمْ کَلِمَةُ التَّقْوَى یعنی ان کو کلمہ تقویٰ پر جمائے رکھا اور جمیت جاہلیت کو ان سے دور کر دیا۔

== كَانُوا۔ میں ضمیر فاعل جمع مذکر غائب کا مرجع رسول کریم اور مومنین ہیں۔
== أَحَقَّ بِهَا۔ أَحَقُّ اسم تفضیل، اور فاعل دونوں کے معنی میں آتا ہے۔ بڑا حق دار زیادہ مستحق، ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کلمۃ التقویٰ کی طرف راجع ہے۔
== وَأَهْلُهَا۔ عطف تفسیری ہے۔ اس کے حقدار۔ اس کے قابل۔ اس کے سزاوار۔

== عَلِيمًا۔ خبر کان۔ بڑا دانا۔ خوب جاننے والا۔ عِلْمٌ سے فَعِيلٌ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے۔

۲۷: ۲۸ == لَقَدْ۔ لام تاکید کا۔ قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کا فائدہ دیتا ہے اور ماضی قریب کے معنی دیتا ہے :

== صَدَقَ اللَّهُ - صَدَقَ ماضی واحد مذکر غائب - صَدَقَ (باب نصر) مصدر - اس نے سچ کر دکھایا - اس نے سچ کہا - صَدَقَ کا تہدیر کبھی دو مفعول کی طرف بھی ہوتا ہے جیسے آیت ہذا میں - نیز اور جبکہ قرآن مجید میں ہے وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ (۱۵۲:۳) اور اللہ سچ کر چکا تم سے اپنا وعدہ -
== بِالْحَقِّ، حق کے ساتھ - سچ سچ، صداقت و یقین کے ساتھ - بلا کذب، حق صدق ہے باطل کی،

مطلب یہ کہ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو جو خواب اللہ تعالیٰ نے دکھایا تھا وہ سچ تھا اور وقوع کے عین مطابق - یعنی یہ خواب ایسے ہی عملاً وقوع پذیر ہوگا جیسا کہ خواب میں دکھایا گیا تھا - اس طرح رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے خواب کے متعلق جو کچھ فرمایا تھا وہ درست فرمایا تھا اور خواب بالکل حقیقت کے مطابق تھا اور ایسا ہی ہو کر رہے گا -
(کلام اللہ میں صیغہ ماضی استعمال ہوا ہے لیکن مراد اس سے مستقبل ہے - کیونکہ خداوند تعالیٰ کا قول زمانہ مستقبل کے متعلق ایسا ہی ہے جیسا کہ وہ فی الواقع ہو چکا ہے)
ترجمہ - اللہ نے سچ دکھایا ہے اپنے رسول کو خواب -

== لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ - لام تاکید کا ہے تَدْخُلَنَّ مضارع تاکید بانون ثقیلہ جمع مذکر حاضر، الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ - موصوف و صفت مل کر مفعول ہے تَدْخُلَنَّ کا - تم ضرور داخل ہو گے مسجد حرام میں - (یہ وعدہ اگلے سال ذوالقعدہ عشر میں پورا ہوا - یہ عمرہ عمرۃ القضاء کے نام سے مشہور ہے)
لَتَدْخُلَنَّ الخ تفسیر مظہری میں ہے -

ابن کيسان نے کہا کہ یہ رسول اللہ کا قول تھا جس کو اللہ نے نقل کیا ہے، اللہ کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنا خواب ان الفاظ میں بیان فرمایا تھا کہ تم لوگ کعبہ میں داخل ہو گے -

۲۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ یہ خواب کے فرشتہ کا قول ہو جو اللہ نے نقل کر دیا -

۳۔ سید قطب فی ظلال القرآن میں رقمطراز ہیں -

وَلَكِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ وَتَعَالَى يُؤَدِّبُ الْمُؤْمِنِينَ بِأَدَبِ الْإِيمَانِ وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ: لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ..... إِنَّ شَاءَ اللَّهُ...
فالدخول واقع حتم، لان الله أخبر به - لكن الله تبارك وتعالى مؤمنين

ایمان کے ادب و آداب سکھاتے ہوئے ان سے فرماتا ہے:-

”تم ضرور داخل ہو گے مسجد حرام میں..... مشیت ایزدی سے“ اور داخل ہونے کا وقوعہ حتمی ہو گا۔ کیونکہ اس کی خبر دینے والا خود اللہ تعالیٰ ہے۔“
لَسْتُ خُلِقْتُ سِوَاكَ وَكَأَنَّكَ تَخَافُونَ تِلْكَ خَوَابَ كَابِيَانِ بَنِي جَوْكَرٍ رَسُولِ كَرِيمٍ
صلی اللہ علیہ وسلم کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے دکھایا گیا ہے:-
== اِنْ شَاءَ اللّٰهُ كَافَرُهُ غَوْرٌ طَلَبُہٗ :

ابنہ اِنْ شَكَّ كَيْفَ لَمْ يَسْتَعْمَلْ هُوَ : اور یہ اللہ کا کلام ہے اس میں شک کا کیا دخل؟ یہاں اِنْ کا معنی اِذ ہے یعنی جب اللہ تعالیٰ چاہے گا تم مسجد حرام میں داخل ہو گے۔ اِنْ بمعنی اِذ کا استعمال عام ہے۔ صاحب لسان لکھتے ہیں:-
وَتَجِيئُ اِنْ بِمَعْنَى اِذْ ضَرْبُ قَوْلِهِ: اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا
ان كنتم مؤمنين (۲: ۲۷۸) بمعنی اِذ كنتم مؤمنين۔ یعنی اللہ سے ڈرو
باقی سود چھوڑ دو جب کہ تم ایمان لا چکے ہو۔ اس آیت میں بھی اِنْ بمعنی اِذ ہے
۲۔ اگرچہ اِنْ شَكَّ کے موقعہ پر استعمال ہوتا ہے لیکن اس جگہ بطور ادب اس
لفظ کا استعمال کیا گیا ہے، لَسْتُ خُلِقْتُ کے محاذ سید قطب کا قول بھی مذکور
ہو چکا ہے کہ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ کا استعمال ادب و آداب سکھانے کے لئے ہوا ہے
اسی ادب کو ملحوظ رکھنے کا ایک دوسری آیت میں بھی حکم دیا گیا ہے۔ فرمان الہی ہے
وَلَا تَقُولُوا لِمَا كُنَّا فَعَلْنَاهُ قُلْ إِنَّا نَحْنُ الْغَايِبُونَ
اللّٰهُ (۱۸: ۲۳-۲۴) اور کسی کام کی نسبت نہ کہنا کہ میں اسے کل کر دوں گا۔ مگر
النشأ اللہ کہہ کر۔ یعنی اگر خدا نے چاہا تو (کر دوں گا)

۳۔ صاحب ضیاء القرآن لکھتے ہیں کہ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ کافرہ یہاں ذکر کرنے کی
ایک حکمت یہ بھی ہے کہ بنی کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کرام کا اس دفعہ مکہ نہ جانا
اس لئے نہیں کہ کفار بہت طاقتور تھے اور مسلمان ان کی قوت سے خائف تھے
تو واپس چلے گئے بلکہ اللہ تعالیٰ کی مشیت یہ تھی کہ وہ واپس چلے جائیں کیونکہ
اس میں وہ حکمتیں تھیں جن کو اللہ تعالیٰ تو جانتا تھا لیکن تم نہیں جانتے تھے (اسی
آیت میں آگے چل کر) فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا سے اسی کی طرف اشارہ ہے
اِنْ شَاءَ اللّٰهُ جملہ معترضہ ہے

= اَمِنَ اَمِنْ كذا جمع ہے بحالت نصب۔ اسم فاعل جمع مذکر اَمِنْ
(باب سِع) مصدر۔ مطمئن، دل جمع، بے خوف، لَتَدُ خُلُقَ کے ضمیر فاعل سے
حال ہے۔

= مُحَلِّقِينَ رُؤُوسَكُمْ : مُحَلِّقِينَ اسم فاعل جمع مذکر تَحْلِيقُ (تَفْعِيلُ)
مصدر سر منڈانے والے۔ اصل لغت میں حَلَقَ کا معنی ہے اس کا حلق کاٹ دیا۔
توسیع استعمال کے بعد حلق کا معنی ہوا بال کاٹنا۔ پھر عرف عام میں بال مونڈنے کا
معنی ہو گیا۔ اور باب تفعیل سے بال منڈوانے کا ترجمہ ہو گیا۔ لیکن کبھی لازم بھی آتا ہے
جیسے حَلَقَ الطَّائِرُ پرندہ گول دائرہ بنا کر چکر کاٹ کر اڑا۔ اس لئے حلق آدمیوں
کی اس جماعت کو کہتے ہیں جو دائرہ بنا کر بیٹھی ہو۔

رُؤُوسَكُمْ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارے سر، تمہارے اپنے سر، مُحَلِّقِينَ
رُؤُوسَكُمْ اپنے سروں کو منڈاتے ہوئے۔

= مُقَصِّرِينَ۔ اس کا عطف محلقین پر ہے۔ مُقَصِّرِينَ اسم فاعل جمع
مذکر، منصوب، تَقْصِيرُ (تَفْعِيلُ) مصدر۔ کم کرنے والے۔ بال کترنے والے،
واو عاطفہ بمعنی "یا" ہے یا (اپنے بالوں کو) کتراتے ہوئے۔ یہ بھی ضمیر فاعل
لَتَدُ خُلُقَ سے حال ہے۔

= لَا تَخَافُونَ۔ مضارع منصوب جمع مذکر حاضر، تم نہیں ڈرو گے۔ تم بے خطر
ہو گے : خَوْفٌ (باب فتح) مصدر۔ یہ بھی ضمیر لَتَدُ خُلُقَ سے حال ہے

= فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۔ اس جملہ کا عطف صَدَقَ پر ہے ف عاطفہ
عَلِمَ فعل ما اسم موصول۔ لَمْ تَعْلَمُوا مضارع نفی جہد بکم، صلہ، موصول وصلہ
مل کر مفعول فعل عَلِمَ کا۔ پس جس بات کو تم نہ جانتے تھے۔ اُس نے اس کو جان لیا
عَلِمَ میں ضمیر فاعل اللہ کی طرف راجع ہے۔

= مِنْ دُونِ ذَلِكَ۔ مِنْ حرف جار۔ دُونِ : بمعنی وئے۔ سوائے،
غیر۔ جو کسی کے نیچے ہو۔ دُونِ کہلاتا ہے "یہ طرف ہو کر استعمال ہوتا ہے : مضاف،
ذَلِكَ۔ اسم اشارہ بمعنی اس، وہ، واحد مذکر۔ مضاف الیہ۔ مضاف مضاف الیہ
مل کر مجرور، مِنْ دُونِ ذَلِكَ۔ اس سے ورے۔ اس سے پہلے۔ اِیْ مِنْ
قبل دخولکم الحرم تمہارے مسجد حرام میں داخل ہونے سے قبل۔

== فَتَحًا قَرِيبًا موصوف و صفت مل کر مفعول جَعَلَ کا۔ مراد اس سے فتح خیبر ہے یا صلح حدیبیہ (الخازن) پس اس نے دخول مسجد حرام سے قبل ہی ایک ایسی فتح عطا کر دی جو قریب ہے۔

۲۸:۲۸ = هُوَ ضَمِيرُ شَان، جو اللہ کی طرف راجع ہے جملہ ما بعد اس کی تفسیر
== دَيْنُ الْحَقِّ - دینِ اسلام۔ اس جملہ کا عطف جملہ ساقبہ پر ہے۔ دَيْنُ الْحَقِّ
ای دینِ الحق۔

== لِيُظْهِرَ لَ - لام تعلیل کا۔ يُظْهِرَ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام) واحد مذکر غائب۔ اِظْهَارٌ (اِفْعَالٌ) مصدر بمعنی غالب کرنا۔ کہ ضمیہ واحد مذکر غائب جو دین الحق کی طرف راجع ہے۔ کہ اس (دین حق یعنی دین اسلام) کو غالب کر دے
== عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ۔ ای علی الادیان کلہا۔ یعنی تمام (دوسرے) دینوں پر۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم کو ہدایت اور سچا دین دے کر بھیجا تاکہ تمام مذاہب پر غالب کر دے۔ جو مذہب (گزشتہ زمانے میں) حق تھے۔ یعنی اللہ کی طرف سے آئے تھے ان کو منسوخ کر دینے کے لئے اور جو مذہب باطل تھے ان کے غلط ہونے کو دلائل اور براہین سے ثابت کرنے کے لئے یا کبھی نہ کبھی کسی زمانہ میں مسلمانوں کو ان پر غلبہ عطا کرنے کے لئے۔

== وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ۱۔ وَادَّ عَاطِفٌ كَفَى ماضی واحد مذکر غائب كِفَايَةٌ (باب ضرب) مصدر۔ کفایت کے معنی اس عمل کے ہیں جس میں کسی کی حاجت ردائی اور مقصد رسانی کی گئی ہو۔ اس کا استعمال متعدی بھی ہوتا ہے اور لازم بھی کبھی متعدی بیک مفعول ہوتا ہے۔ جیسے كَفَانِي قَلِيلٌ مِنَ الْمَالِ (مجھے تھوڑا سا مال کافی ہو گیا۔ اور کبھی متعدی بدو مفعول ہوتا ہے۔ جیسے وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ - (۲۵: ۳۳) اور اپنے اوپر لے لی اللہ نے مومنوں کی جنگ یا۔ اور اللہ مومنوں کو لڑائی کے بارے میں کافی ہوا۔

یعنی مسلمانوں کو غزوہ احزاب میں مشرکین کے مقابلہ میں عمومی طور پر جنگ کرنے کی نوبت ہی نہیں آئی اللہ تعالیٰ نے اپنے فضل و کرم ہی ایسے اسباب پیدا کر دیے جو کفار کی ہزیمت اور بے نیل و مرام واپسی کا سبب بنے۔

اور جب كَفَى لازم مستعمل ہو تو خلافِ قیاس فاعل پر تاکید اتصال

اسنادی کے لئے باء کا اضافہ کیا جاتا ہے اور ایک اسم صفت فاعل سے حال کے طور پر اس عمل سے مشتق کر کے جس کے متعلق کفایت کا اثبات مقصود ہو لے آیا جاتا ہے خواہ فاعل خالق ہو یا مخلوق! جیسے کُفِی بِاللّٰهِ شَهِيدًا (آیت زیر مطالعہ ۲۸:۴۸) اور اللہ کی گواہی کافی ہے۔ اور کُفِیْ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيْبًا (۱۴:۱۶) آج تو اپنا آپ ہی محاسب کافی ہے۔

شَهِيدًا ۱ فاعل (اللہ) سے حال ہے۔

مطلب یہ کہ فتح مکہ کے وعدہ حق ہونے پر۔ یا۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت پر اللہ کی شہادت کافی ہے۔ یہ مسجد حرام میں داخلے کے وعدہ کی تاکید ہے۔ ۲۹:۴۸ = مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللّٰهِ۔ مُحَمَّدٌ مَّبْتَدَا رَّسُولُ اللّٰهِ۔ اس کی خبر ہے۔

یہ جملہ متانف ہے۔ رَّسُولُ اللّٰهِ کے الفاظ جملہ اوصاف جمیلہ و فضائل جمیدہ پر مشتمل ہے وَهُوَ مُشْتَمِلٌ عَلَى كُلِّ وَصْفٍ جَمِيْلٍ (ابن کثیر) ۱ = وَالَّذِينَ مَعَهُ: واو عاطفہ ہے الذین معہ صدمہ موصول مل کر مبتداء (اور وہ جو ان کے ساتھ ہیں)

۲ = اَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ۔ وہ کفار کے مقابلہ میں طاقتور اور شجاع ہیں۔ خبر مبتداء کی۔ یہاں سے اَلَّذِينَ مَعَهُ (یعنی اصحاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) کی صفات کا بیان شروع ہوتا ہے۔

اَشِدَّاءُ شَدِيدٌ کی جمع ہے۔ زور آور، بہادر، طاقت ور،

تاج العروس میں ہے۔

الشدة النجدة وثبات القلب۔ والشديد الشجاع والقوى من الرجال والجمع الاشداء۔ الشدة قوت اور دل کی محکم کا نام ہے اور۔۔۔ الشدید شجاع اور طاقتور مرد کو کہتے ہیں اس کی جمع اَشِدَّاءُ ہے عَلَى الْكُفَّارِ۔ کافروں کے مقابلہ میں۔

۳ = رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ: رُحَمَاءُ رَحِيمٌ کی جمع۔ بڑے نرم دل۔ بڑے مہربان، یعنی آپس میں بڑے رحمدل اور مہربان ہیں۔

۴ = تَوَلَّوْهُمْ: مضارع واحد مذکر حاضر، هُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر غائب کا مرجع

الَّذِينَ مَعَهُ: تَرَىٰ تُو دیکھے گا۔ تُو دیکھتا ہے۔

= رُكْعًا: جمع ہے رَاكِعٌ کی ضمیر ھُمْ سے حال ہے۔ رُكُوع کی حالت میں۔ رُكُوع کرنے والے۔

= سُجَّدًا: جمع ہے سَاجِدٌ کی یہ بھی ھُمْ ضمیر سے حال ہے۔ رُكُوع کی حالت میں۔ رُكُوع کرنے والے۔

مطلب یہ کہ تو ان کو اکثر رُكُوع کرتے ہوئے یا سجدہ کرتے ہوئے یعنی نماز کی حالت میں دیکھے گا۔

= يَبْتَغُونَ: مضارع جمع مذکر غائب (افتعال) مصدر۔ وہ طلب کرتے ہیں۔ وہ ڈھونڈتے ہیں۔ وہ چاہتے ہیں۔

= فَضْلًا: اسم فعل (حالتِ نصب) رحمت، مغفرت، بخشش، مہربانی، فضل کے اصل معنی زیادتی کے ہیں، اس لئے اس کا اطلاق اس مال و دولت پر بھی ہوتا ہے جو کہ بطور نفع آدمی کو حاصل ہو۔ اور خداوند تعالیٰ کے عطیہ پر بھی خواہ وہ دنیوی ہو یا اخروی ہو کیونکہ وہ آدمی کو اس کے استحقاق سے زیادہ دیا جاتا ہے؛ یہاں منصوب بوجہ یَبْتَغُونَ کے مفعول ہونے کے ہے۔

= رِضْوَانًا: رِضَى یَرْضِی (باب سَمْع) کا مصدر ہے رِضا۔ کثیر یعنی بڑی رضامندی اور نہایت خوشنودی کو رِضْوَانٌ کہتے ہیں۔ چونکہ سب بڑی رضا اللہ کی رضا ہے اس قرآن مجید میں رِضْوَانٌ کا لفظ جہاں بھی استعمال ہوا ہے وہ رِضا الہی کے لئے مخصوص ہے مطلب یہ ہے کہ۔

صحابہ رسول صلی اللہ علیہ وسلم کا کثرت سے نماز پڑھنا اور اکثر رُكُوع و سجدہ کی حالت میں پایا جانا دکھانے کے لئے یا کسی دنیاوی غرض کے لئے نہیں ہے بلکہ خاص اللہ کے لئے اور اس کے فضل اور خوشنودی حاصل کرنے کے لئے ہے۔

= سِیمًا ھُمْ: مضاف مضاف الیہ۔ ان کی علامت، ان کی نشانی۔ ھُمْ ضمیر جمع مذکر غائب الَّذِینَ مَعَهُ کی طرف راجع ہے۔

سِیمًا اصل میں وَسُحلی تھا۔ وَاو کو فار کلمہ کی بجائے عین کلمہ کی جگہ رکھا گیا تو سِوُہی ہو گیا۔ پھر وَاو کو ساکن اور ماقبل کے مکسور ہونے کی وجہ سے وَاو کو یاد کر لیا گیا۔ تو سِینھی ہو گیا۔

صحابہ کی پیشانیوں پر سیمما (نشانی - علامت) سے مراد وہ گٹا نہیں جو عام طور پر پیشانی پر نمودار ہو جاتا ہے بلکہ اس سے مراد نور باطن ہے جو ان کے چہروں پر نمایاں ہوتا ہے اور جگہ قرآن مجید میں ہے :- **يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ** (۵۵: ۴۱) گنہگار اپنی نشانیوں سے ہی پہچانے جائیں گے اور پیشانی کے بالوں اور پاؤں سے پکڑے جائیں گے۔

سِيمَاهُمْ مَبْدَا - فِي وُجُوهِهِمْ اس کی خبر ہے۔

= مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ مضاف مضاف الیہ کل کر مجرور۔ **مِنْ جَارِ** سجدوں کے اثر کی وجہ سے۔ **أَثَرُ** کے حقیقی معنی تو نشان اور علامت کے ہیں مجازاً نشانِ قدم کے لئے بھی مستعمل ہے جیسے کہ قرآن مجید میں ہے **قَارِئًا عَلَیٰٓ أَثَارِهِمَا قَصَصًا** (۱۸: ۶۴) تو وہ اپنے پاؤں کے نشان دیکھتے دیکھتے لوٹ گئے۔

سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ۔ ان کے نشان بوجہ تاثیرِ سجدہ سجدہ کے ان کے چہروں سے نمایاں ہیں۔

= ذٰلِكَ۔ اشارہ ہے ان صفات کی طرف جو اوپر مذکور ہوئیں۔ **اِشَارَةٌ اِلٰی مَا ذَكَرْنَا مِنْ نَعْوَتِهِمُ الْجَلِيلَةِ** (روح المعانی) **ذٰلِكَ** مبتدا ہے۔ **مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ** اس کی خبر ہے یہ اس صورت میں ہے جب آیت میں وقف التورۃ پر کیا جائے ترجمہ ہوگا :- یہی ہیں ان کی صفات تورات میں۔

مَثَلُهُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ **مَثَلُ** اسم مفعول ہے **اَمْثَالُ** جمع ہے۔ **مَثَلٌ** وہ قول ہے جو دوسرے قول کے مشابہ ہو اور ایک سے دوسرے کی حالت کھل جائے۔ گویا دوسرے کی تصویر اول کے ذریعہ سے نظر کے سامنے آ جائے۔

مَثَلُ قرآن مجید میں مختلف جگہ مختلف معانی میں آیا ہے۔

۱۔ جس جگہ **مَثَلٌ** مرفوع کے بعد کمثل بھی آیا ہے یعنی **مَثَلٌ** اور **مَثَلٌ** ہم دونوں مذکور ہیں تو **مَثَلٌ** سے مراد صفت ۲ اور حالت ہے جیسے **مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا** (۲: ۱۷)

۲۔ اگر لفظ **مَثَلٌ** مرفوع مذکور ہے اور اس کے بعد **كَمَثَلِ** نہیں ہے تو صرف آیت **وَلَمَّا يَأْتِكُمُ الْمَثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ** (۲: ۲۱۴) میں شبہ یعنی تشبیہی قصہ مراد ہے باقی آیات میں **مَثَلٌ** کا معنی صفت ہے۔

۳۔ اگر مَثَلُ منصوب ہے خواہ اس کے بعد کمثل ہے یا نہیں بہر حال مَثَلُ سے مراد صفت اور حالت ہے جیسے إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ (۵۹:۳) اور وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (۳۵:۱۸)

۴۔ اگر مَثَلُ مجرور مع تنوین کے ہے تو وہ نادر معنی مراد ہے جو ندرت میں کہاوت کی طرح ہو گیا ہے جیسے وَلَقَدْ صَوَّرْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ (۸۹:۱۷) صرف آیت وَلَا يَأْتُوكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا (۳۲:۳۵) میں مَثَل کا معنی ہے اعتراض، سوالِ عجیب۔

۵۔ اگر مَثَلُ مجرور بغير تنوین کے ہو تو ہر جگہ صفت مراد ہے۔ جیسے مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الذِّبْيِ اسْتَوْقَدَ نَارًا۔ (۱۷:۲)

۶۔ اگر مَثَلُ مرفوع مع تنوین کے ہو تو تشبیہی قصہ مراد ہے جیسے يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَا سَمِعُوا لَهُ (۷۳:۲۲)

۷۔ اگر الْمَثَلُ معرف باللام ہو اور الیسا صرف دو جگہ ہے۔ تو مَثَل سے مراد ہے عظیم الشان صفت جیسے وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ (۶۰:۱۶)

(ماخوذ از لغات القرآن)

مَثَلُهُمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب الدِّينِ مَعَدَّ کی طرف راجع ہے ان کی صفت ان کی حالت۔ ان کا وصف۔

آیت میں معانقہ کی وجہ سے مندرجہ ذیل صورتیں ممکن ہیں۔

۱۔ وقف۔ التَّوْرَةَ پر کیا جائے اس صورت میں ذَلِك مبتدا ہوگا اور مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ اس کی خبر۔ ترجمہ ہوگا۔ یہی ہیں ان کی صفات تورات میں۔

۲۔ التَّوْرَةَ پر وقف ہوگا تو مَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ کا تعلق اگلے کَرْزِع سے ہوگا۔ مَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ مبتدا اور کَرْزِع۔۔۔ اس کی خبر مطلب یہ ہوگا۔ اور انجیل میں ان کی حالت یا صفت یہ بیان کی گئی ہے کہ ان کی نشوونما۔ روئیدگی و بالیدگی کھیتی کے پودے کی طرح ہوگی۔

۳۔ اس کی تیسری صورت یہ ہو سکتی ہے کہ:-

آیت میں وقف الْإِنْجِيلِ پر کیا جائے۔ تو ذَلِك مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ

وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ بِرَجُلٍ خَتَمَ بِهِكَاءُ۔ اور اس کا عطف مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ پر ہوگا
 مثلهم في التوراة خبر اول ہوگی ذلک کی، اور مَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ خبر ثانی ہوگی
 ترجمہ یوں ہوگا۔

یہی ہیں ان کی صفات و اوصاف تورات میں اور انجیل میں۔

اس صورت میں جملہ کَزَرَ ع جملہ متانفہ ہوگا۔ اور اس سے قبل کلام
 محذوف ہے اسی ھُمْ اَوْ مَثَلُهُمْ کَزَرَ ع..... الخ یعنی وہ (صحابہ) یا ان کی
 حالت ایک کھیتی کی مانند ہے کہ..... الخ

۱۴۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ذلک مبہم اشارہ ہو اور کَزَرَ ع اس کی تفسیر ہو
 = کَزَرَ ع۔ کاف تشبیہ کا ہے زَرَ ع۔ کھیتی۔ کھیتی کرنا۔ کھیتی اگانا۔ زَرَ ع
 یَزَرَ ع۔ (باب فتح) کا مصدر۔ اس کھیتی کی مانند۔ جو فصل زمین سے اگتی ہے اسے
 زرع کہتے ہیں۔

= اخْرَج۔ اس نے نکالا۔ ماضی واحد مذکر غائب (افعال) مصدر۔
 = شَطَاة۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول اخْرَج کا۔ شَطَاة دانہ کے اندر
 سے جو سب سے پہلے سوئی پھوٹی ہے اسے شَطَا کہتے ہیں۔ وَرَقَةٌ اَوَّلَ مَا يَبْدُو
 (فصل کا پہلا پتہ جو نمودار ہوتا ہے۔ اس کی جمع شَطَوَةٌ وَاَشْطَاةٌ ہے کا ضمیر
 واحد مذکر غائب زَرَ ع کی طرف راجع ہے۔

= فَا' اَزْرَعَتْ۔ ف تعقیب کا ہے اَزْرَعَتْ ماضی واحد مذکر غائب مُؤَاْنَرَةٌ (مفاعلة)
 مصدر سے۔ جس کے معنی کمر مضبوط کرنے اور قوی کرنے، معاونت کرنے کے ہیں۔ کا
 ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع شَطَاة ہے اور ضمیر فاعل زَرَ ع کی طرف راجع ہے،
 پھر اس نے اپنی سوئی کو قوی کیا۔

= فَا' اسْتَغْلَظَتْ۔ ماضی واحد مذکر غائب اسْتَغْلَظَتْ (استفعال) مصدر
 پھر وہ موٹی ہوئی۔ اسْتَغْلَظَتْ (غین کے کسرہ اور ضمہ کے ساتھ) کے معنی موٹا پایا کاڑھا
 پن کے ہیں یہ رِقَّة کی ضد ہے اصل میں یہ اجسام کی صفت ہے۔ لیکن کَبِیْرٌ اور
 کَثِیْرٌ کی طرح بطور استعارہ اور معانی کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے جیسے معنی
 سخت مزاجی مثلاً وَ لِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً (۱۲۳: ۹) چاہتے کردہ تم میں سختی
 محسوس کریں۔ یا معنی شدید۔ جیسے: ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ:

(۲۴:۳۱) پھر ہم ان کو عذاب شدید کی طرف مجبور کر کے لے جائیں گے۔

اِسْتَفْلَظَ کے معنی موٹا اور سخت ہونے کو تیار ہو جانا ہیں اور کبھی موٹا اور سخت ہو جانے پر بولا جاتا ہے جیسے آیتِ نذا۔ وہ موٹی ہوئی۔ (ای شَطَاکَ)

== فَاسْتَوَىٰ۔ یہاں فار عطف ہے اِسْتَوَىٰ ماضی واحد مذکر غائب، وہ (شَطُ) سوئی (سیدی کھڑی ہوئی۔ وہ سنبھل گئی، اِسْتَوَىٰ کا استعمال جب علیٰ کے ساتھ ہو تو اس کے معنی استقرار (ٹھہرنا) اور ارتفاع (لمبہ ہونا۔ چڑھنا) کے ہوتے ہیں۔

== عَلٰی سُوْقِهِ۔ عَلٰی حرفِ جر، سُوْقِهِ مضاف مضاف الیہ مل کر مجرور، اپنے تنہ پر۔ سُوْق جمع ساق واحد، پنڈلیاں۔ (کھیتی کی) نالیاں، اس کے تنے۔ اس کی جڑیں۔

== يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ۔ يُعْجِبُ مضارع واحد مذکر غائب۔ اِعْجَابٌ (افعال) مصدر۔ تعجب میں ڈالتا ہے۔ پسند آتا ہے۔ مہلا لگتا ہے۔

زَّرَّاعَ جمع زَارِع کی جو اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر ہے زَرَعَ سے بمعنی کاشتکار۔ کھیتی کرنے والا۔ کسان، یہ شَطَا سے حال ہے۔

اپنے کاشت کرنے والوں کو اپنی قوت، سختی، عظمت اور حُسنِ منظرہ کی وجہ سے تعجب میں ڈالتا ہے۔ یعنی وہ اس میں اتنی خوبیاں پا کر بہت خوش ہوتے ہیں۔

فائدہ: اللہ تعالیٰ نے رسولِ کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو تنہا مبعوث فرمایا۔ جیسے کاشتکار بیج زمین میں بوتا ہے، بعد میں صحابہ نے حضور علیہ السلام کی دعوت کو قبول کیا رفتہ رفتہ تعداد میں اضافہ ہوتا چلا گیا۔ یہاں تک کہ اسلام ایک تناور درخت بن گیا۔

اور نہایت مضبوط ہو گیا کہ مخالفت کی تیز و تند آندھیاں بھی اسے گزند نہیں پہنچا سکتیں۔

== لِيَغِيْظَ۔ لام تعلیل کا ہے۔ یعنی صحابہ کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین کا عُرُوج۔ ان کی ہمہ جہت ترقی و استقامت، اسلام کی راتِ دگنی دن چوگنی ترقی اور اس کی عظمت و اشاعت اس لئے خداوند تعالیٰ نے نصیب فرمائی تاکہ صحابہ کی عزیمت خوش نصیبی اور بخت یاوری سے کفار کو غصہ اور غضب کی آگ میں جلانے۔

== يَغِيْظُ۔ مضارع منصوب (بوجہ عمل لام) واحد مذکر غائب۔ غِيْظٌ (باب ضرب) مصدر۔

== بِهْمُ۔ میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب۔ صحابہ کرام کی طرف راجع ہے۔ اِی الذِّیْنَ مَعَهُ۔

== مِنْهُمْ۔ میں مِنْ بیانہ ہے تبیین کے لئے آیا ہے مُرَادُ الذِّیْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوْا الصَّٰلِحٰتِ ہے۔ وہ سب کے سب۔
جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے۔

فَاَجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الذَّوْثَانِ (۲۲: ۳۰) تو (سب کے سب) بتوں کی پلیدی سے بچو۔ اگر منہم میں مِنْ کو تبعیضہ لیا جائے تو لازم آئے گا کہ بعض بتوں کی پلیدی سے بچو اور بعض کی پوجا کرتے رہو۔

یہاں بھی اس آیت میں (۲۸: ۲۹) میں مِنْ تبیین کے لئے ہے اور اس سے مقصود وعدہ مغفرت اور اجر عظیم کا الذین امنوا و عملوا الصالحات کے ساتھ مخصوص کرنا ہے۔

هَمْ ضمیر کا مرجع وہی ہے جو بِهْمُ میں ہے۔

== مَغْفِرَةً اور اَجْرًا عَظِيمًا موصوف و صفت مل کر مفعول ہیں فعل وَعَدَ کے۔ دونوں پر تنوین اظہار عظمت کے لئے ہے یعنی بڑی مغفرت اور عظیم اجر۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ الْحُجُرَاتِ مَدَنِيَّةٌ (۴۹)

۴۹: ۱ = لَا تُقَدِّمُوا - فعل نہی - جمع مذکر حاضر، تَقْدِمْ (تفعیل) مصدر بمعنی آگے بڑھنا۔ آگے بھیجنا۔ تم آگے مت بڑھو، تم پہل مت کرو۔

= بَيِّنٌ: بیچ۔ درمیان، اسم ظرف مکان۔ جب بَیِّن کی اضافت اَیْدِیْ - یا یَدِیْ کی طرف ہو تو اس کے معنی سامنے اور قریب کے ہوتے ہیں۔ جیسا کہ آیت ہذا میں ہے۔ بَیِّنٌ مضاف اِیْدِیْ اللہ مضاف مضاف الیہ مل کر بَیِّنٌ کا مضاف الیہ۔ اللہ کے دونوں ہاتھوں کے سامنے۔ اللہ کے سامنے۔

= وَرَسُولِهِ - اس جملہ کا عطف جملہ سابقہ پر ہے۔ لَا تُقَدِّمُوا بَیِّنَ یَدِیْ اللہ وَرَسُولِهِ - تم اللہ اور اس کے رسول کے سامنے پہل مت کیا کرو

فَإِذْكَ: صاحبِ ضیاء القرآن لکھتے ہیں کہ۔

یہاں ایک چیز غور طلب ہے۔ وہ یہ کہ لَا تُقَدِّمُوا متعدی ہے لیکن اس کا مفعول مذکور نہیں ہے اس کی حکمت یہ ہے کہ اگر کسی چیز کو ذکر کر دیا جاتا تو صرف اس کے بارے میں خلاف ورزی ممنوع ہوتی۔ مفعول کو ذکر نہ کر کے بتا دیا کہ کوئی عمل ہو کوئی قول ہو۔ زندگی کے کسی شعبہ سے اس کا تعلق ہو اس میں اللہ اور اس کے رسول کے ارشاد سے انحراف ممنوع ہے۔

نیز اگر مفعول ذکر کر دیا جاتا تو سامع کی توجہ ادھر ہی مبذول ہو جاتی، اس کو ذکر نہ کر کے بتا دیا کہ تمہاری تمام تر توجہ لَا تُقَدِّمُوا کے فرمان پر مرکوز ہونی چاہئے۔

= وَاتَّقُوا اللَّهَ - وَادْعُوا إِلَى تَقْوَا اللہ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر، اتَّقَاءُ (افعال) مصدر بمعنی ڈرنا۔ پرہیز کرنا۔ اللہ مفعول۔ تم اللہ سے ڈرو۔ تم اللہ سے ڈرتے رہا کرو ۴۹: ۲ = لَا تَوَفَّعُوا - فعل نہی جمع مذکر حاضر، رَفَعَ (باب فتح) مصدر تم بلند نہ کرو

تم اونچی مت کرو۔

== اَخْوَاتُكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہاری آواز۔ اپنی آواز۔

== فَوْق۔ اسم ظرف۔ اوپر۔ بلند۔

== لَا تَجْهَرُوا۔ فعل نہیں جمع مذکر حاضر، جَهْرُ (باب فتح) مصدر۔ الْجَهْرُ کے معنی کسی چیز کا حاشہ سمع یا بصر میں افراط کے سبب پوری طرح ظاہر اور نمایا ہونے کے ہیں۔ چنانچہ حاشہ بصر یعنی نظروں کے سامنے کسی چیز کے ظاہر ہونے کے متعلق کہا جاتا ہے کہ رَأَيْتُهُ جَهْرًا میں نے اسے کھلم کھلا دیکھا۔ قرآن مجید میں ہے لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَرَى اللَّهَ جَهْرًا (۵۵: ۲) جب تک ہم خدا کو سامنے نمایاں طور پر نہ دیکھ لیں۔ تم پر ایمان نہیں لائیں گے۔ اور حاشہ سمع کے سبب ظاہر ہونے یا نمایاں ہونے کے فرمایا وَانْ تَجْهَرُوا بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى (۷: ۲۰) تم پکار کر بات کہو وہ تو چھپے ہوئے بھیید اور نہایت پوشیدہ بات تک کو جانتا ہے۔ کَجَهْرٍ میں کُ تشبیہ کا ہے جَہْرُ زور سے بات کرنا۔ دیکھنے یا سننے میں کسی چیز کا کھلم کھلا ظاہر ہونا وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ: اور جس طرح آپس میں ایک دوسرے سے بات کرتے ہو (اسی طرح) ان کے رویہ زور سے نہ بولا کرو۔

== اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ: اَنْ مصدر یہ ہے اور یہ جملہ ممانعت کی علت ہے تَحْبَطَ مضارع واحد مؤنث غائب حَبَطٌ (باب سمع) مصدر۔ جس کے معنی ٹٹنے اور اکارت ہو جانے کے ہیں۔ مبادا تمہارے اعمال برباد ہو جائیں۔

== وَ اَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ: یہ جملہ حالیہ ہے فاعل تَحْبَطَ سے۔ اور تم کو خبر بھی نہ ہو۔

== يَغْضُونَ مضارع جمع مذکر غَابَ غَضٌّ (باب نصر) مصدر۔ وہ نیچی رکھتے ہیں وہ پست رکھتے ہیں۔ اور جبکہ قرآن مجید میں ہے، قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغْضُوا مِنْ اَبْصَارِهِمْ۔ (۳۰: ۲۴) مومن مردوں سے کہہ دیجئے کہ اپنی نظریں نیچی رکھا کریں۔

== اُولَئِكَ۔ اسم اشارہ جمع مذکر۔ اِی الذین یغضون اصواتہم عند رَسُوْلِ اللّٰہِ۔ یعنی وہ لوگ جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے سامنے اپنی آوازیں پست رکھتے ہیں۔

== اِمْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلتَّقْوٰی۔ اِمْتَحَنَ۔ ماضی واحد مذکر غائب

امتحان (افتعال) مصدر۔ محن مادہ۔ اس نے جانچ لیا۔ اس نے آزمایا۔ آزمانے کے معنی میں اور جبکہ قرآن مجید میں آیا ہے فَاُمْتَحِنُوهُنَّ (۶۰: ۱۰) تو تم ان کی آزمائش کر لو۔ اس صورت میں ترجمہ ہو گا:-

اللہ نے ان کے دل تقویٰ کے لئے آزمائے ہیں: ترجمہ فتح محمد جالندھری:-
بخش لکھتے ہیں:-

امْتَحَانُ (باب افتعال) سے ہے اس کے لغوی معنی ہیں چمڑے کو کھلا کرنا۔ اس مفہوم کے پیش نظر آیت کا ترجمہ ہو گا:-

ہم نے ان کے دلوں کو تقویٰ اور پرہیزگاری کے لئے کشادہ اور وسیع کر دیا ہے۔

علامہ زمخشری لکھتے ہیں:-

جب کوئی شخص کسی چیز کا خوگر اور عادی ہو جائے اور اسے اس کی خوب مشق کرائی جائے تو عرب کہتے ہیں امتحن فلان لا مریکذا (فلاں اس کام کا عادی یا خوگر ہو گیا) یعنی اب وہ اس امر کو باسانی سنبھال سکتا ہے اور اس میں کسی ضعف یا کمزوری کو محسوس نہیں کرتا۔

عربی میں ہے:-

امتحن الفضل۔ اس نے چاندی کو تپا کر صاف کیا۔

اس صورت میں ترجمہ ہو گا:-

اللہ نے ان کے دلوں کو تقویٰ کے لئے خالص کر لیا ہے۔

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَّ أَجْرٌ عَظِيمٌ۔ لام تخصیص کے لئے ہے۔ مَغْفِرَةٌ وَّ أَجْرٌ عَظِيمٌ کی تینوں اظہارِ عظمت کے لئے ہے۔ یعنی بڑی مغفرت اور بہت بڑا اجر۔

۴: ۴۹ = إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ: إِنَّ حرف مشبہ بالفعل الَّذِينَ اسم موصول يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ صلہ۔ موصول الذین اسمِ إِنَّ۔ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ خبرِ إِنَّ۔

يُنَادُونَ مضارع جمع مذکر غائب مناداة (مفاعلة) مصدر لک ضمیر مفعول واحد مذکر حاضر۔ وہ تم کو پکارتے ہیں۔ مِنْ ابْتِدَائِهِ وَرَاءِ اصل میں

مصدر ہے جس کو بطور ظرف استعمال کیا جاتا ہے۔ آڑ، حد فاصل۔ کسی چیز کا آگے ہونا۔ پیچھے ہونا۔ چاروں طرف ہونا۔ علاوہ اور سوا ہونا۔

یہاں آیت ہذا میں بمعنی باہر ہے اور مضاف ہے۔ الحجرات مضاف الیہ۔ الحجرات بروزن فُعْلَةٌ حُجْرَةٌ کی جمع ہے جیسے ظلمات جمع ہے ظُلُمَةٌ کی اور عُرُفَاتُ جمع ہے عُرْفَةٌ کی۔ حجرہ۔ گھر، خلوت خانہ جس کی چار دیواری ہو ترجمہ ہو گا۔

بے شک جو لوگ آپ کو حجروں کے باہر سے پکارتے ہیں ان میں سے اکثر ناسمجھ ہیں

فَائِدَةٌ: صاحب تفسیر ضیاء القرآن لکھتے ہیں:-

اسلام سے پہلے خطہ عرب جہالت و ناشائستگی کا گہوارہ تھا۔ مکہ جیسے مرکزی شہر میں گنتی کے چند آدمیوں کے سوا ساری آبادی نوشت و خواند سے قاصر تھی۔ تہذیب و معاشرت کے آداب سے یہ لوگ بالکل کورے تھے۔ صحرائین بدوؤں کی حالت اور بھی ناگفتہ بہ تھی۔ اس آیت کریمہ میں بھی وہ آداب سکھائے جاتے ہیں جن کا بارگاہ رسالت میں ملحوظ رکھنا از حد ضروری ہے۔

ایک دفعہ بنی تمیم کا وفد جو ستر اسی نفوس پر مشتمل تھا مدینہ طیبہ آیا۔ اس وفد میں زبیر قان بن بدر، عطار دین حاجب اور قیس بن عاصم ان کے سردار بھی تھے۔ دوپہر کا وقت تھا۔ سرورِ عالم اپنے حجرہ مبارکہ میں قیلولہ فرما رہے تھے۔ ان لوگوں نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی آمد تک انتظار کو اپنی شان کے خلاف سمجھا اور باہر کھڑے ہو کر آوازیں دینے لگے یا محمد اخرج عَلَيْنَا۔ حضور کا نام نامی لے کر کہنے لگے کہ ہمارے پاس باہر آئیے۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم تشریف لے آئے تو ان لوگوں نے شیخی بگھائے تھے ہوئے کہا۔ یا محمد ان مدحنا زین وان شتمنا شین و نحن اکرم العرب۔ یعنی ہم جس کی مدح کرتے ہیں اسے مزین کر دیتے ہیں اور جس کی مذمت کرتے ہیں اس کو معیوب بنا دیتے ہیں۔ ہم تمام عربوں سے اشرف ہیں۔ سچے نبی نے فرمایا:-

كذبتم بل مدح الله تعالى زين و شتمه شين و اکرم منكم يوسف بن يعقوب ابن اسحاق بن ابراهيم (عليهم الصلوٰۃ والسلام)

اے نبی تم تم نے غلط بیانی سے کام لیا ہے بلکہ اللہ تعالیٰ کی مدح باعثِ زینت ہے اور اس کی ہی مذمت باعثِ تحقیر ہے اور تم سے اشرف اور معزز حضرت یوسف ہیں پھر انہوں نے کہا کہ ہم مفاخرت کے لئے آئے ہیں۔ چنانچہ پہلے ان کا خطیب عطار د بن حاجب کھڑا ہوا اور اپنے قبیلے کی تعریف میں زمین و آسمان کے قلابے ملا دیئے۔ اور اپنی فصاحت و بلاغت کا مظاہرہ کیا۔

حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے حضرت ثابت بن قیس کو اس کا جواب دینے کا حکم دیا۔ مکتبِ نبوت کا یہ نمیندا رشد جب لب کشا ہوا تو اُن کے چھکے چھوٹ گئے اور وہ سہم کر رہ گئے۔

اس کے بعد ان کا شاعر برقان بن بدر کھڑا ہوا۔ اور اپنی قوم کی مدح میں ایک قصیدہ پڑھ ڈالا۔ حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے حضرت حسانؓ کو اشارہ فرمایا۔ حضرت حسان نے فی البدیہہ ان کے مفاخر کی دھجیاں بکھیر دیں۔ اور اسلام کی صداقت اور حضور کی عظمت کو اس انداز میں بیان فرمایا کہ ان کا قرون کا غرور خاک میں مل گیا اور اقرع کو تسلیم کرنا پڑا کہ نہ ہمارا خطیب حضور کے خطیب کا ہم پلہ ہے اور نہ ہمارا شاعر دربار رسالت کے شاعر سے کوئی مناسبت رکھتا ہے۔

اللہ تعالیٰ نے ان پر خصوصی کرم فرمایا اور ان کے دلوں کو اسلام کے لئے کشادہ کر دیا۔ اور وہ سارے کے سارے مشرف بہ اسلام ہو گئے۔ رحمتِ عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے افام و اکرام سے انہیں مالا مال کر دیا۔

اقرع بن حابس اور عیینہ بن حصین اس وفد کے سردار تھے۔

۴۹: ۵ = وَكَوَا ثَمُمُ صَابِرًا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ:

جوابِ شرط۔ واو عاطفہ ہے کو حرف شرط۔ حتیٰ حرف جر ہے الیٰ کی طرح انتہاء غایت کے لئے آتا ہے۔ یعنی تک، جب تک، یہاں تک، یہ جب مضارع پر داخل ہوتا ہے تو اُن مقدّرہ کی وجہ سے مضارع منصوب ہو جاتا ہے جیسا کہ آیت ہذا میں ہے۔

(مضارع تَخْرُجَ منصوب ہے)

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے:-

لَنْ تَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيَةٌ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْكَ مُوسَىٰ (۹۱:۲۰) جب تک حضرت موسیٰ ہمارے پاس واپس نہیں آئیں گے ہم تو اس (کی پوجا) پر قائم رہیں گے۔

لَكَانَ میں لام جواب شرط کے لئے ہے۔ حَتَّانَ فعل ناقص الصَّبْرُ اسم کان محذوف
خَيْرًا۔ خبر کان کی۔

هُم ضمیر جمع مذکر غائب وفد کے ارکان کی طرف راجع ہے جنہوں نے حضور
علیہ الصلوٰۃ والسلام کو باہر سے پکارا تھا۔

== وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ۔ اور اللہ بڑا غفور اور رحیم ہے اسی لئے اُس نے تم
کو سزا نہیں دی بلکہ صرف نصیحت کر دی اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تعظیم نہ کرنے
والوں اور بے ادبی کرنے والوں کو تنبیہ کر دی کیونکہ یہ بے ادب لوگ بے عقل اور
جاہل ہیں۔

۶: ۴۹ = اِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَاٍ۔ جملہ شرط ہے فَتَّبَيَّنُوا جواب شرط ہے
اِنْ حرف شرط ہے فَاسِقٌ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ فَسُقٌ فسوق (باب
نصر و ضرب) مصدر۔ بدکردار۔ دوستی سے نکل جانے والا۔ اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کرنے والا۔
بدچلن۔ شریعت کی اصطلاح میں حدود شریعت سے نکل جانے والا۔ اللہ تعالیٰ کی
اطاعت سے نکل جانے والا۔ فَسَقَتِ التُّرْبَةُ عَنْ قِشْرِهَا۔ کھجور اپنے چھلکے
سے باہر نکل آئی۔ اسی سے فَاسِقٌ بنایا گیا ہے کیونکہ وہ بھی خیر سے باہر نکل آتا ہے
نَبَاٍ۔ خبر۔ ایسی خبر کہ جس کے دور رس نتائج نکل سکتے ہوں (ن ب م مادہ)
فَتَّبَيَّنُوا ف جواب شرط کے لئے ہے تَبَيَّنُوا فعل امر جمع مذکر حاضر، تَبَيَّنٌ
(تَفَعَّلَ) مصدر۔ تم تحقیق کر لو۔ تم کھول لو۔

= اِنْ مصدر یہ ہے کہ۔ یہ کہ۔ بمعنی کَيْلًا (مبادا) کہ۔ (ایسا نہ ہو) کہ
== تُصِيبُوا۔ مضارع منصوب جمع مذکر حاضر، اِصَابَةٌ (افعال)، مصدر
صوب مادہ۔ تم پہنچاؤ۔ تم ہا پڑو۔ قَوْمًا۔ قوم۔ گروہ۔ برادری۔ منصوب بوجہ
مفعول ہونے کے۔

= بِجَهَالَةٍ۔ جَهْلٌ يَجْهَلُ (باب سمع) کا مصدر، بمعنی نادانی، بے علمی
اِنْ تُصِيبُوا۔ ای کیلًا تصیبوا بالقتل والسببی۔ مطلب یہ کہ تم لاعلمی میں
کسی گروہ کو جس کے خلاف تم کو کوئی خبر پہنچی ہو اسے قتل کر دو یا کوئی دوسری گزند پہنچاؤ

فَإِذْكَ: یہ آیت اکثر مفسرین کے مطابق ولید بن عقبہ بن ابی معیط کے بارہ میں

نازل ہوئی جس کو بنی المصطلق سے زکوٰۃ وصول کرنے پر مامور کیا گیا لیکن اُس نے اس قبیلہ کو ملے بغیر حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے آکر کہا کہ قبیلہ کے لوگ زکوٰۃ کی ادائیگی سے انکاری ہیں اور اس کے قتل کرنے کے درپے ہیں جس پر قبیلہ کی سرکوبی کے لئے حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک دستہ روانہ کرنے کا ارادہ فرمایا کہ اس دوران بنی المصطلق کے سردار حارث بن ضرار (اُمّ المؤمنین حضرت جویریہؓ کے والد) حضور علیہ الصلوٰۃ والتسلیم کی خدمت میں حاضر ہوئے اور عرض کی کہ انہوں نے تو ولید کو دیکھا تک ہی نہیں اس لئے ان کے انکار اور ولید کے قتل کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

== قَتَصِبْحُوا۔ ف تَعْقِبْ کایے قُصِبِحُوا مضارع جمع مذکر حاضر۔ عامل کے آنے سے نون اعرابی گر گیا۔ اَصْبَحَ (افعال) مصدر۔ افعال ناقصہ میں سے ہے پھر تم ہو جاؤ۔

== مَا فَعَلْتُمْ: ما موصولہ ہے فَعَلْتُمْ صلہ۔ جو تم نے کیا۔
== نَدِ مِیْن۔ اسم فاعل جمع مذکر منصوب۔ نکرہ۔ نادِم، پشیمان، کثاف میں ہے۔

المندم ضرب من الغم وهو ان تغتم علی ما وقع مِنْكَ تتمنی انہ لم یقع مِنْكَ۔ ندامت ایک خاص قسم کا غم ہے وہ یہ کہ تو ایسی بات پر غمزدہ ہو جس کا تجھ سے ارتکاب ہوا ہے اور جس کے متعلق تمہارا یہ خیال ہے کہ کاش میں نے یہ کام نہ کیا ہوتا۔

۴۹: ۷۔ وَاعْلَمُوا اَنَّ فِيْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ۔ اس کا عطف ماقبل پر ہے واو عاطفہ۔ اَعْلَمُوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ عَلِمُوا باب سمع، مصدر، تم جان لو۔ تم (اچھی طرح) ذہن نشین کر لو۔ تم خوب جان لو، اَنَّ بمعنی یقیناً۔ بے شک، رَسُوْلٌ منصوب بوجہ عمل اَنَّ۔ اور خوب جان لو کہ تمہارے درمیان اللہ کا رسول موجود ہے فارجعوا الیہ واطلبوا راٰیہ۔ پس ہر امر میں اس کی طرف رجوع کرو، اور اس کی رائے طلب کرو، او قدر و احق قدر، اور اس کی کما حقہ قدر کرو، (اس کی قدر اس امر کی مقتضی ہے کہ اس کی ہر تدبیر کو تسلیم کیا جاوے کیونکہ وہ وحی بالہام من اللہ ہے اور تمہارے لئے اس میں خیر ہی خیر ہے)

== لَوْ يُطِيعُكُمْ فِیْ کَثِیْرٍ مِّنَ الْاُمْرِ حبلہ شرط۔ لَعَذَّبْتُمْ جواب شرط

لَوْ حَرَفَ تَشْرَطُ يُطِيعُ مضاف واحد مذکر غائب اطاعت (افعال) مصدر کُم ضمیر
مفعول جمع مذکر حاضر۔ اگر وہ اکثر امور میں تمہاری بات مانیں کَعَنْتُمْ لام جواب شرط کا
عَنْتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر عَنْتُ (باب سَمِعَ) مصدر بمعنی دشواری میں پڑنا۔
تم دشواری میں پڑ جاؤ۔ عَنْتُ بمعنی دشواری میں پڑنا (فیروز اللغات) دشواری میں پڑنا
مصیبت سے ہلاک ہو جانا۔ گناہ کرنا۔ (المنجد) مشقت، تباہی، بربادی، مجازا زنا۔
(قاموس القرآن) معجم الوسیط میں ہے عَنْتَ فُلَانٌ: وَقَعَ فِي مَشَقَّةٍ وَشِدَّةٍ
مشقت اور دشواری میں پڑنا۔ جیسے قرآن مجید میں ہے۔ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ
أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْنَا مَا عَنِتُّمْ (۹: ۱۲۸) تمہارے پاس تمہیں میں سے رسول آئے
ہیں کہ تمہاری تکلیف ان کو گراں معلوم ہوتی ہے۔
أَلْعَنْتُ۔ الْخَطَاءُ وَالزَّوْنِی۔ قَالَ تَعَالَى: ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعُنَتَ
مِنْكُمْ۔ (۴: ۱۲۵) یہ (لونڈی کے ساتھ نکاح کرنے کی) اجازت اس شخص کو ہے جسے
گناہ کر بیٹھنے کا اندیشہ ہو۔

فَائِدَة: آیت نمبر ۶ میں حکم ہوا تھا کہ اگر کوئی شریر یا سق آدمی تمہارے پاس کوئی
خبر لاتے تو پیشتر اس کے کہ اس پر کوئی قدم اٹھایا جائے اس کی تحقیق کر لیا کرو مبادا کہ
کہ تم لاعلمی میں ایسی کارروائی کر گزرو جس پر بعد میں پشیمانی ہو۔
صحابہ کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین نے جب ولید بن عقبہ کی زبانی بنی المصطلق کے
مرتد ہونے کی خبر سنی تو فرط جوش میں بعض نے ان کے خلاف کارروائی کا مشورہ دیا۔
لیکن حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے ان کا مشورہ نہ مانا۔ اور حضرت خالد بن ولید رضی اللہ
تعالیٰ عنہ کو ایک دستہ دے کر روانہ فرمایا اور ساتھ ہی یہ تنبیہ بھی فرمادی کہ جلد بازی
سے کام نہ لیں بلکہ تحقیق کے بعد ہی کوئی مناسب قدم اٹھائیں۔ حضرت خالد بن ولید
رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے موقع پر حالات کو ولید بن عقبہ کے بیان کے الٹ پایا اور واپس
آکر دربار رسالت میں اطلاع دی۔

چنانچہ اس پر ارشاد الہی ہوتا ہے کہ جب اللہ کا رسول تمہارے درمیان موجود
ہے اور پیچیدہ گتھی کو سلجھا سکتا ہے اور تم سے زیادہ انجام و عواقب کا صحیح اندازہ
لگا سکتا ہے تو تمہیں اپنی صلاح یا مشورہ دینے کی بجائے اس کے حکم اور فیصلہ پر اُمتنا

وصدقنا کہنا چاہئے کیونکہ اگر تم اپنی بات منوانے پر اصرار کرو گے تو ہو سکتا ہے کہ تم کسی ایسی دشواری میں پڑ جاؤ کہ جس سے نکلتا دشوار ہو جائے (آیت ۷)۔
 بنی مصطلق کے مسئلہ پر چونکہ صحابہ کرام کا مشورہ اور غصہ کسی ذاتی رنج یا مفاد کے لئے نہ تھا بلکہ نہف اللہ کے دین کی حمایت کے لئے تھا اس لئے اس ابہام کو دور کرنے کے لئے کہ بنی مصطلق پر غصہ کرنے والے اور فوجی کاروائی کا مشورہ دینے والے صحابہ کرام کسی گناہ کے مرتکب ہوئے ہیں ارشاد ہوتا ہے وَلَٰكِنَّ اللّٰہَ...
 الخ یعنی تم نے جو تامل اور تحقیق خبر سے کام نہیں لیا یہ قابل ملامت نہیں ہے کیونکہ تم کو ایمان سے محبت اور کفر سے نفرت ہے اس لئے کہ اللہ تعالیٰ نے تمہارے دلوں میں ایمان کی محبت اور کفر و فسوق اور عصیان سے بغض پیدا کر دیا ہے۔
 = حَبِّبَ مَا هُوَ وَاحِدٌ مِّنْكَرٌ غَائِبٌ تَحْبِیْبٌ (تفعیل) مصدر بمعنی دوست بنا محبوب کر دینا۔ اس نے محبت ڈال دی۔ اس نے پیارا کر دیا۔ حَبِّبَ إِلَيْكُمْ إِلَّا يُمَانٌ۔ اس نے ایمان کو تمہارے نزدیک محبوب بنا دیا۔
 = زَيَّنَ مَا هُوَ وَاحِدٌ مِّنْكَرٌ غَائِبٌ تَزْيِينٌ (تفعیل) مصدر۔ مزین کرنا۔ اس نے آراستہ کر دیا۔ اس نے زینت دی۔ کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مرجع الایمان ہے۔

= كَرَّهَ مَا هُوَ وَاحِدٌ مِّنْكَرٌ غَائِبٌ تَكْرِیْهِ (تفعیل) مصدر۔ اس کے دوسرے مفعول پر الی آنا ضروری ہے) كَرَّهَ إِلَيْكُمْ۔ اس نے تمہارے لئے ناگوار بنا دیا۔ اس نے تمہاری نظر میں مکروہ کر دیا۔ (کفر کو تمہاری نظر میں ناگوار کر دیا)
 = الْفُسُوقُ وَالْعِصْيَانُ: دونوں کا عطف الکفر پر ہے۔ الفسوق پر الفلام تعریف کے لئے ہے۔ فسوق بمعنی گناہ اور العصیان نافرمانی، گناہ۔ حکم عدولی۔ اطاعت کی ضد ہے۔ اصل میں عَصَى يَعِصِي کا مصدر ہے لیکن بطور اسم یعنی حاصل مصدر کے زیادہ مستعمل ہے۔

= أَوْ كَثُرَتْ هُمْ التَّارِشِدُونَ: جملہ معترضہ ہے۔ أَوْ لَيْتَكَ اسم اشارہ جمع مذکر مُشَارٌ إِلَيْهِ۔ وہ صحابہ (رضی اللہ تعالیٰ عنہم) جن کے دلوں میں اللہ نے ایمان کی محبت بھری اور کفر و نافرمانی سے ان کو متنفر کر دیا۔
 رَاشِدُونَ۔ اسم فاعل جمع مذکر، رَشِدٌ وَرَشْدٌ (باب نصر) مصدر۔ راہ یافتہ

بجلائی پائیوالے۔

علامہ قرطبی رحمہ اللہ اپنی تفسیر میں رقمطراز ہیں :-

الرسد: الاستقامة على طريق الحق مع تصلب فيه - من الرشد
وهي الصخرة - رشد طريق حق پر استقامت کو کہتے ہیں جس میں پختگی اور سختی ہو
یہ رشد سے مشتق ہے جس کا معنی چٹان ہے۔

۴۹: ۸ = فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً - فَضْلًا وَنِعْمَةً مَّفْعُول لَّهُ هِيَ حَبِيبٌ،
زَيْنٌ، كَرَّةٌ كے۔ یعنی اللہ کی طرف سے تحبیب، تزین، ٹکر مہم، اس کے فضل اور
نعمت کے لئے تھی۔ یعنی فضل و نعمت کی وجہ سے تھی۔
بیضاوی لکھتے ہیں :-

فضلا من الله و نعمة تعليل لكزة او حبيب وما بينهما اعتراض -
فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً تعليل ہے كزة کی یا حبيب کی اور دونوں کے مابین جملہ
جملہ مقررہ ہے۔

= وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ اور اللہ مومنین کے احوال کو خوب جانتا ہے اور حکیم
مسلمانوں پر فضل و انعام (کا مصلحت شناس ہے) بتوفیق اسباب کرتا ہے۔
۴۹: ۹ = وَإِنْ طَائِفَتٌ مِّنَ الْكَاذِبِينَ كَاذِبَةٌ - كَاذِبَةٌ تَتْلُو - كَاذِبَةٌ تَتْلُو
جواب شرط۔ ان شرطیہ۔ کاذبہ تلیتہ ہے کاذبہ کا۔ گروہ، جماعت۔ کچھ
لوگ، بعض لوگ،

ایک اور ایک سے زائد سب کو کہتے ہیں۔ کُفُوفُ (باب نصر) مصدر سے
اسم فاعل کا صیغہ واحد مؤنث ہے۔

= اِقْتَتَلُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب اِقْتَتَلُوا (افتعال) مصدر۔ انہوں نے قتال
کیا۔ وہ آپس میں لڑ پڑے :-

= فَاصْلِحُوا۔ ف جواب شرط اَصْلِحُوا۔ امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر، اَصْلَحُ
(افعال) مصدر۔ تم صلح کراؤ۔ تم ملاپ کراؤ،

= فَإِنْ بَغَتْ۔ ف عاطفہ۔ اِنْ شرطیہ بَغَتْ۔ ماضی واحد مؤنث غائب لغی
(باب ضرب) مصدر۔ اس نے سرکشی کی، اس نے بغاوت کی، وہ سرکشی کرے۔ یا
بغاوت کرے۔ وہ زیادتی کرے۔

== اِحْدَاهُمَا۔ ان دونوں میں سے ایک، ان دونوں میں سے کوئی ایک،
 == عَلَيَّ الْاُخْرٰی۔ دوسرے پر۔ دوسرے کے خلاف۔ دوسرے کے مقابلہ میں
 جملہ شرطیہ ہے۔

== فَقَاتِلُوا الَّتِی تَبْغِی: جملہ جواب شرط ہے۔ ف جواب شرط کا ہے۔
 قَاتِلُوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر، مُقَاتِلَةٌ (مفاعلتہ) مصدر۔ تم لڑو۔
 الَّتِی تَبْغِی (اس سے) جو زیادتی کرتا ہے۔ تَبْغِی مضارع کا صیغہ واحد مؤنث
 غائب۔ بَغِیُّ باب ضرب، مصدر۔

== حَتّٰی یہاں تک، انتہائے غایت کے لئے۔
 == تَفِئَی۔ مضارع واحد مؤنث غائب فِئَی (باب ضرب) مصدر۔ بمعنی اچھی حالت
 کی طرف رجوع کرنا۔ پھرنا۔ وہ رجوع کرے۔ وہ پھر آئے۔ وہ لوٹ آئے۔
 یہاں تک کہ وہ پھر آئے (اللہ کے حکم کی طرف)

== فَاِنْ فَاَءَتْ فَاَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ۔ ف تعقیب کا ہے۔
 فَاَءَتْ ماضی واحد مؤنث غائب۔ جملہ شرط۔ ف جواب شرط کے لئے۔ اَصْلِحُوا
 جملہ جواب شرط۔ پس اگر وہ لوٹ آتے تو عدل و انصاف کے ساتھ ان دونوں کے
 درمیان صلح کرادو۔

== وَ اَقْسِطُوا۔ وَاَوْعَاظُهُ۔ اَقْسِطُوا امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر۔ اِقْسَاطٌ (افعال)
 مصدر۔ اور انصاف سے کام لو۔ انصاف کرو،
 اِقْسَاطٌ کے اصل معنی ہیں حقدار کا حصہ حقدار کو دینا۔ چونکہ انصاف اسی چیز کا نام
 ہے اس لئے اس کے معنی انصاف کے لئے جاتے ہیں۔

قِسْطٌ (مجروح) کا معنی ہے۔ ظلم کرنا۔ نا انصافی کرنا۔ اور اس معنی میں قرآن مجید
 میں آیا ہے۔

وَ اَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَ هِنَا الْقَاسِطُونَ (۱۴: ۷۲)، اور یہ کہ ہم میں سے بعض
 مسلمان ہیں اور بعض ظالم (بے راہ، نافرمان) ہیں۔ لیکن یہاں اس آیت میں اَقْسِطُوا
 باب افعال سے ہے اور باب افعال کے خواص میں سے سلب ماخذ کی خاصیت بھی
 ہے اس لئے اس باب سے بمعنی ظلم کو دور کرنا یعنی انصاف کرنا مستعمل ہے۔

== الْمُقْسِطِیْنِ۔ اسم فاعل جمع مذکر بحالت نصب، اِقْسَاطٌ (افعال) مصدر

انصاف کرنے والے۔

۴۹:۱۰ = اَخْوِيَكُمْ، مضاف مضاف الیہ۔ اَخْوِي دو بھائی۔ کُم ضمیر جمع مذکر حاضر۔ تمہارے دو بھائی۔ تثنیہ کا صیغہ خصوصیت کے ساتھ اس لئے استعمال کیا کہ اختلاف کم سے کم دو آدمیوں میں ہی ہوتا ہے (اس سے زائد کی نفی نہیں ہوتی)۔

= وَاتَّقُوا اللَّهَ۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ یعنی اس کے حکم کے خلاف نہ کرو۔

= لَعَلَّكُمْ۔ شاید کہ تم۔ اس امید پر کہ تم۔ لَعَلَّ حرفِ ترجی ہے بمعنی شاید کہ۔ امید ہے کہ۔ قرآن مجید میں اللہ تعالیٰ نے حاکمانہ، شاہانہ طرز کلام کے مطابق یہ لفظ تعلیل و تحقیق کے لئے استعمال کیا ہے (قاموس القرآن)

= تَزَحْمُونَ، مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ رَحْمَةً (باب سمع) مصدر۔ تم پر رحم کیا جاتے۔

۴۹:۱۱ = لَا يَسْخَرُ: فعل نہی واحد مذکر غائب سَخَرُ باب سمع مصدر۔ ب اور مَن کے صلہ کے ساتھ۔ مذاق بنانا۔ ٹھٹھا کرنا۔ (چاہئے کہ نہ تسخّر اڑائے مردوں کی ایک جماعت دوسری جماعت کا۔

= عسلی۔ ممکن ہے۔ ہو سکتا ہے۔

= اَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ۔ اَنْ مصدر ہے۔ يَكُنَّ مضارع جمع مؤنث غائب۔ كَوْنُ باب نصر، مصدر۔ وہ ہوں گی، وہ ہوں، خَيْرًا افعال التفضیل کا صیغہ ہے بہتر۔ بوجہ خبر يَكُنَّ منصوب ہے۔ يَكُنَّ میں ضمیر جمع مؤنث غائب ان عورتوں کی طرف راجع ہے جن کا تسخّر اڑایا جا رہا ہو اور مِنْهُنَّ میں ان عورتوں کی طرف جو تسخّر اڑا رہی ہوں = لَا تَلْمِزُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر، لَمَزَ (باب ضرب و نصر) مصدر۔ تم عیب مت لگاؤ۔ تم عیب چینی مت کرو۔

اَنْفُسَكُمْ۔ مضاف مضاف الیہ۔ تمہارے اپنے اشخاص کی یعنی آپس کی، ایک دوسرے کی لعیب جوئی مت کرو۔ اور جگہ قرآن مجید میں ہے:-

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ (۵۸:۹) اور ان میں سے بعض ایسے بھی ہیں کہ تقسیم صدقات میں تم پر طعنہ زنی کرتے ہیں۔

= وَلَا تَنَابَزُوا۔ وَاَوْعَاطُفْ، لَا تَنَابَزُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر تَنَابَزَ (تَفَاعَلٌ) باہم چڑچڑ کرنا۔ آپس میں ٹیرا نام نکالنا۔ اور ایک دوسرے کو چڑانا اور

بڑے نام سے پکارنا۔ اور تم ایک دوسرے کو بڑے نام سے مت پکارو۔
 = بِالْأَلْقَابِ : مضاف مضاف الیہ۔ القاب کے ساتھ۔ القاب جمع ہے لقب کی
 اصلی نام کے علاوہ انسان کا جو دوسرا نام ہو اسے لقب کہتے ہیں۔
 ہم علمِ اصلی نام اور لقب میں فرق صرف یہ ہے کہ علم میں معنی کی رعایت نہیں ہوتی لیکن لقب
 میں معنی کا لحاظ ہوتا ہے۔
 لقب کی دو قسمیں ہیں۔

۱۔ ایک وہ جو عزت و شرف کے لحاظ سے ہو جیسے بادشاہوں کے لقب ہوتے ہیں
 ۲۔ دوم یہ کہ بطور چڑانے کے رکھ دیا جائے۔ آیت ہذا میں دوسرے ہی قسم کے لقب
 مراد ہیں۔ یعنی ایک دوسرے کو چڑانے کے لئے نام نہ ڈالو۔
 = بَشَسْ۔ بڑا ہے۔ فعل ذم ہے اس کی گردان نہیں آتی۔ بَشَسْ اصل میں بَشَسْ تھا
 بروزن فَعِلَ (باب سمع) سے۔ عین کلمہ کی اتباع میں اس کی فاء کو کسرہ دیا گیا۔ پھر
 تخفیف کے لئے عین کلمہ کو ساکن کر دیا گیا بَشَسْ ہو گیا۔

= أَلِ سَمِ الْفُسُوقِ ! موصوف و صفت۔ بُرَانَام۔ عیب دار نام، مثلاً یہودی
 کافر، فاسق۔ ایمان کے بعد گناہ کا نام لگنا ہی بُرا ہے۔
 = لَمْ يَتُبْ۔ مضارع نفی جہدِ یلم۔ صیغہ واحد مذکر غائب تَوْبَتْ (باب نصر) مصدر
 (اور جس نے) توبہ نہ کی : اِی من لم یَتُبْ عما نہی عنہ، اور جس نے توبہ نہ کی
 اس سے جس سے اس کو منع کیا گیا (تو ایسے لوگ ہی ظالم ہیں)۔

۱۲: ۴۹ = اجْتَنِبُوا فعل امر جمع مذکر حاضر۔ اجْتَنَابٌ (افتعال) مصدر۔ تم پرہیز کرو
 تم بچو، تم اجتناب کرو۔ الْجَنْبُ اصل میں پہلو کو کہتے ہیں اس کی جمع جُنُوبٌ ہے۔
 قرآن مجید میں ہے قِیَا مَا ذُقُّعُورًا وَ عَلٰی جُنُوبِہُمْ (۳: ۱۹۱) جو کھڑے اور بیٹھے
 اور پہلوؤں پر لیٹے ہوئے اور اسی سے وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْبِ (۳۶: ۴) بمعنی قریبی
 ساتھی۔ دوست کے ہیں۔ اور دوری کے معنی میں اسی آیت (۳۶: ۴) میں ہے الْجَبَارِ
 الْجَنْبِ اجنبی یعنی دور کا ہم سایہ۔

= النَّظَنِّ۔ تہمت۔ شک، اٹکل، انسان کے دل میں جو بات آئے اور اس کے
 صحیح اور غلط ہونے کے دونوں پہلو ہوں اُسے ظن کہتے ہیں۔ آیت ہذا میں تہمت کے
 معنی میں استعمال ہوا ہے۔ قاموس القرآن از قاضی زین العابدین میں ہے کہ کہیں

ظَنِّیَّ کا استعمال تہمت کے لئے ہوا ہے۔ چنانچہ فرمایا گیا ہے۔
 یَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ
 إِثْمٌ۔ (اے ایمان والو! بہت تہمتیں لگانے سے بچو درحقیقت بعض تہمت گناہ ہے)
 اور حدیث میں آیا ہے: إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ
 (تہمت لگانے سے بچو کیونکہ تہمتیں لگانا سب سے زیادہ جھوٹی بات ہے)

(نیز ملاحظہ ہو ۶:۴۸)

== کَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ بہت گمان کرنے سے بچو۔ یا پرہیز کرو۔

== اِثْمٌ۔ گناہ واحد۔ اِثْمٌ جمع۔ اِثْمٌ وَاِثْمٌ وَاِثْمٌ (باب سَمِعَ) مصدر

گناہ کرنا۔ ناجائز کام کرنا۔ اِثْمٌ وہ فعل یا عمل جو ثواب سے روکنے یا پیچھے رکھنے والا ہو

== وَلَا تَجَسَّسُوا۔ اس جملہ کا عطف سابقہ جملہ اجتنبوا پر ہے لَا تَجَسَّسُوا

فعل نہی کا صیغہ جمع مذکر حاضر ہے۔ تَجَسَّسٌ تَفَعَّلٌ مصدر تم جاسوسی نہ کرو۔ تم کھوج

مت لگاؤ۔ جَسَّسٌ بہ نسبت حَسَّسَ کے خاص ہے کیونکہ حَسَّسَ کے معنی ہیں ہر اس چیز کا

پہچاننا جو بذریعہ حَسَّ معلوم ہو سکے۔ اور جَسَّسَ کے معنی ہیں ایک خاص حالت کا پتہ چلانا۔

== وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا۔ اس کا عطف بھی سابقہ جملہ اجتنبوا پر ہے لَا

يَغْتَبِ فعل نہی واحد مذکر غائب۔ اِغْتَبَا (اِفْتَعَالُ) مصدر۔ غیبت کرنا۔ پس پشت

برائے کرنا۔ بَعْضُكُمْ بَعْضًا تم میں سے کا بعض، تم میں سے کوئی کسی کی۔ بَعْضُكُمْ مضاف

۔ مضاف الیہ۔ فاعل۔ يَغْتَبِ مفعول۔ اور تم میں سے کوئی دوسرے کی چغلی یا غیبت بھی

ذکر ہے۔

== اِيْحِبَّ الْفِ اسْتِفْہَام انکاری ہے، يُحِبُّ مضارع واحد مذکر غائب۔

اِحْبَابٌ (اِفْعَالُ) مصدر۔ کیا کوئی پسند کرتا ہے۔ یا پسند کرے گا؟ معنی نہیں کریگا

یعنی تم میں سے کوئی پسند نہیں کریگا۔

== اَنْ يَّا كُلَّ۔ اَنْ مصدر یہ ہے۔ يَّا كُلُّ مضارع منصوب واحد مذکر غائب

== لَحْمَ اَخِي۔ اخیہ مضاف مضاف الیہ مل کر (لَحْمٌ) مضاف کا مضاف الیہ

پھر مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول فعل يَّا كُلَّ کا۔

== مَيِّتًا۔ مردہ۔ اَخٌ سے حال ہے (کیا پسند کریگا تم میں سے کوئی شخص کہ اپنے

مردہ بھائی کا گوشت کھائے۔ مَيِّتًا لَحْمٌ سے بھی حال ہو سکتا ہے۔

== فَكُرْهُتُمْوْا۔ ف ترتیب کا ہے (مابعد کی ترتیب ماقبل پر) کُرْهُتُمْ ماضی جمع مذکر حاضر (یعنی مستقبل) کُرْهُ (باب سماع) مصدر ضمیر مفعول واحد مذکر غائب کا مزج اکل، لحم یا میت ہے۔ اس سے تو تم ضرور نفرت کرو گے۔

== وَ اتَّقُوا اللّٰهَ۔ واو عاطفہ، جملہ کا عطف جملہ محذوف ہے۔ جیسے کہ کہا گیا ہوا اٰمَنُوا مَا قِيلَ لَكُمْ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ۔ جو کچھ تم سے کہا گیا ہے اس کو اختیار کرو اور اللہ سے ڈرتے رہا کرو = اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ۔ ان حرف مشبہ بالفعل (خبر کی تاکید و تحقیق مزید کے لئے آتا ہے، اللہ اسم اِنَّ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ خبر۔ یہ جملہ جن باتوں کا حکم دیا گیا ہے اور جن سے منع کیا گیا ہے اس کی تعلیل ہے۔ یعنی جو اللہ سے ڈرا۔ اوامر پر عمل کیا اور نواہی سے اجتناب کیا۔ اور اپنی کوتاہی یا زیادتی سے توبہ کی توبہ شک اللہ تعالیٰ بہت توبہ قبول کرنے والا ہے اور بڑا مہربان ہے۔

== ۱۳:۴۹ مِنْ ذَكَرٍ وَّ اُنْثٰی۔ ایک ہی مرد اور ایک ہی عورت سے ای من آدم و حواء علیہما السلام فالکل سواء فی ذٰلک فلا وجه للتفاخر بالنسب یعنی سب کو آدم اور حوا سے پیدا کیا۔ اس میں سب ایک برابر ہیں اور نسب میں کسی کے لئے کوئی وجہ تفاخر نہیں ہے۔

== وَ جَعَلْنٰکُمْ شُعُوْبًا وَّ قَبَاۤئِلَ۔ شُعُوْبٌ جمع ہے شُعْبٌ کی۔ اور شعوب وہ الجمع العظیم ہے جن کا انتساب ایک ہی اصل کی طرف ہو۔ شعب سے قبیلے پھوٹتے ہیں پھر شاخ در شاخ سلسلہ کثرت سے قلت کی طرف چلا جاتا ہے،

عرب میں قبیلہ کی تدریجی تقسیم کثرت سے قلت کی طرف ترتیب حسب ذیل ہے (۱) پہلے شعب، (۲) پھر قبیلہ (۳) پھر عمارہ (۴) پھر بطن (۵) پھر فخذ (۶) پھر فصیلہ۔ ابو اسامہ نے تصریح کی ہے کہ یہ طبقے انسانی خلقت کی ترتیب پر ہیں۔ شعب، سب سے عظیم تر ہے۔ شعب الراس (جہاں دماغ کے چاروں حصے جڑتے ہیں سے مشتق ہے پھر قبیلہ اپنے اجتماع کی بنا پر قبیلۃ الراس (کھوپڑی کا وہ حصہ جو شاخ در شاخ ہوتا ہے) سے پھر عمارۃ ہے جس کے معنی سینہ کے ہیں۔ پھر بطن (پیٹ) ہے پھر فخذ (ران) ہے پھر فصیلہ ہے جس کے معنی پنڈلی کے ہیں۔

پھر عرب کے قبیلوں کی تقسیم یوں کی گئی ہے۔ شعب (خریمہ) قبیلہ (کنانہ) عمارۃ (قریش) بطن (قصی) فخذ (ہاشم) فصیلہ (العباس)

== لَتَعَارَفُوا - شعوب اور قبائل وغیرہ بنانے کی علت ہے۔ یہ اس لئے کہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔

== اَكْرَمَكُمْ: اَكْرَمُ اسم تفضیل کا صیغہ ہے مضاف۔ كُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر مضاف الیہ۔ تم میں سے زیادہ باعزت۔ زیادہ معزز۔

== اَتَقٰىكُمْ: اَتَقٰى اسم تفضیل کا صیغہ ہے مضاف، كُمْ مضاف الیہ۔ تم میں سے زیادہ متقی۔ ای ہوالذی اتقاكم۔ جو تم میں سے زیادہ متقی ہے۔

== عَلَیْكُمْ: ای بکھو باعمالکم تمہیں اور تمہارے اعمال کو جانتا ہے۔ خَبِیْرٌ بیاطن احوالکم۔ تمہارے اندرونی حالات سے باخبر ہے۔

۴۹: ۱۴ = اَلْاَعْرَابُ: گنوار، بدو۔ اعراب وہ ہیں جو کہ صحراؤں میں سکونت گزیں ہوں۔ اس کے برخلاف لفظ عرب کے مفہوم میں وسعت ہے کیونکہ اس کا استعمال ان تمام انسانوں کے لئے عام ہے جو ریگستان عرب میں رہتے ہوں خواہ وہ صحراؤں میں بستے ہوں یا آبادیوں کے باشندے ہوں۔

اہل لغت کا بیان یہی ہے اور اسی پر سیبویہ نے کہا ہے کہ اعراب صیغہ جمع تو ہے مگر لفظ عرب کی جمع کا صیغہ نہیں ہے۔

== لَمْ تَوْمِنُوْا: مضارع نفی جہد بلم۔ تم ایمان نہیں لاتے۔

== اَسْلَمْنَا: ماضی جمع متکلم۔ ہم مسلمان ہوئے۔ اِسْلَامٌ (افعال) مصدر۔

== لَمَّا: حرف جازم ہے۔ لَمْ کی طرح فعل مضارع پر داخل ہو کر جزم دیتا ہے اور مضارع کو ماضی منفی کے معنی میں کر دیتا ہے۔

وَلَمَّا يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ: اور ابھی تک ایمان تمہارے دلوں میں داخل نہیں ہوا۔ نیز ملاحظہ ہو (۲: ۲۱۴) اِسْ حَبْلَہ کا عطف لَمْ تَوْمِنُوْا پر ہے

== وَاِنْ تَطِيعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ: جملہ شرط ہے۔ تَطِيعُوْا: مضارع مجزوم بوجہ عمل اِنْ۔ صیغہ جمع مذکر حاضر، اِطَاعَةٌ (افعال) مصدر۔ اللّٰهُ وَرَسُوْلَهٗ دونوں مفعول ہیں تَطِيعُوْا کے۔ رَسُوْلَهٗ مضاف۔ مضاف الیہ۔ کا ضمیر واحد مذکر غائب اللّٰہ کی طرف راجع ہے۔

== لَا يَلِيْكُمْ مِنْ اَعْمَالِكُمْ شَيْْئًا: جملہ جواب شرط ہے۔ لَا يَلِيْكُمْ مضارع منفی مجزوم بوجہ جواب شرط، صیغہ واحد مذکر غائب۔ اَلَتْ (باب ضرب) مصدر بمعنی حق

کم کر کے دینا۔ کام کے ثواب یا اجر میں کمی کرنا۔ اَل ت مَادَّہ۔ شَیْئًا: مفعول فعل
لَا یَلْتَمِذْ کا۔ وہ تم کو کم نہ دیگا۔ وہ تمہارے حق میں کمی نہ کرے گا۔

دوسری جگہ قرآن مجید میں آیا ہے وَمَا الْكُنُفُومُ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّثْنِ شَيْءٍ
(۲۱: ۵۲) اور ہم ان کے اعمال میں سے کچھ کم نہ کریں گے۔ یعنی ثواب میں کمی نہ کریں گے۔
۴۹: ۱۵ = ثُمَّ لَمْ يَزَلْ يَنْوَا۔ ثُمَّ تَرَخِي زَمَانِي کے لئے ہے۔ پھر ازاں بعد
لَمْ يَزَلْ يَنْوَا۔ مضارع نفی مجہد بلم۔ جمع مذکر غائب اِرْتِيَابٌ (افتعال) مصدر۔ وہ شک
میں نہ پڑے۔

= جَاهِدُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب۔ مُجَاهِدَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) مصدر۔ انہوں نے
جہاد کیا۔ جہاد کا مفعول مقدر ہے۔ مفعولہ مقدر۔ اِی الْعَدُوَّ وَالنَّفْسَ
وَالْهَوٰی۔ یعنی دشمن۔ یا نفس اور خواہشات۔

= اَوْ لٰئِكَ۔ اسم اشارہ۔ جمع مذکر، جو مذکورہ بالا اوصاف سے متصف ہیں۔
= الصَّدِیْقُوْنَ۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر۔ صَادِقٌ کی جمع بحالت رفع۔
صِدْقٌ سے۔ سچ بولنے والے۔ سچے مرد۔ دعوائے ایمان میں سچے۔

۴۹: ۱۶ = قُلْ۔ اِی قُلْ یا محمد (صلی اللہ علیہ وسلم)
= اَتَعْلَمُوْنَ اللّٰہَ: ہمزہ استفہام کے لئے۔ تَعْلَمُوْنَ مضارع جمع مذکر حاضر
تَعْلِمٌ رَفْعِیْلٌ۔ مصدر۔ کیا تم سکھاتے ہو۔ کیا تم خبر دیتے ہو۔ کیا تم آگاہ کرتے ہو
= بِدِیْنِکُمْ۔ دِیْنِکُمْ مضاف الیہ مل کر مجرور۔ ب حرف جار۔ اپنے دین کے
متعلق۔ وَاللّٰہُ یَعْلَمُ..... عَلَیْکُمْ۔ دونوں جملے حالیہ ہیں۔ حالانکہ اللہ تعالیٰ ہر اس چیز کو
جاتا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے اور اللہ ہر چیز کو اچھی طرح جانتا ہے۔
۴۹: ۱۷ = یُحْمِلُوْنَ۔ مضارع جمع مذکر غائب۔ حَمَلَ باب نصر مصدر۔ وہ احسان
جتلاتے ہیں۔ وہ احسان رکھتے ہیں۔

= اَنْ اَسْلَمُوْا۔ اَنْ مصدر یہ ہے اَسْلَمُوا ماضی جمع مذکر غائب کہ وہ اسلام
لائے۔ کہ وہ مسلمان ہوئے۔

= لَا تَمُتُوا۔ فعل نہی جمع مذکر حاضر، مَتَّ بَاب نصر مصدر۔ تم احسان مت جتلاؤ
تم احسان مت رکھو۔ لَا تَمُتُوا عَلٰی اِسْلَامِکُمْ۔ اِی لَا تَمُتُوا عَلٰی بِاسْلَامِکُمْ
اپنے اسلام کا مجھ پر احسان مت جتلاؤ۔

== بَلْ۔ حرفِ اضراب ہے۔ یعنی تمہارا مجھ پر کوئی احسان نہیں بلکہ اللہ کا تم پر احسان ہے کہ اس نے تم کو ایمان کی دولت بخشی، ہدایت بخشی۔
 اَنْ هَدَاكُمْ لِيَاثِمَانَ۔ اَنْ مصدر یہ ہے ہدای ماضی واحد مذکر غائب
 هِدَا اِیۃً اَبَابِ ضَرْبٍ مصدر۔ کُمْ ضمیر مفعول جمع مذکر حاضر۔ کہ اس نے ایمان کی طرف تمہاری رہنمائی کی۔

== اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ۔ جملہ شرط ہے۔ جواب شرط محذوف ہے اِی فَلَیْلَہُ الْعِنۡتۃ عَلَیْكُمْ۔ اگر تم سچی بات کرتے ہو تو اللہ کا تم پر احسان ہے کہ اس نے تمہیں ایمان کی ہدایت بخشی۔

س شکر خدا کن کہ موفق شدی بخیر۔ زانعام وفضلِ او، معطل نہ گذاشت
 منت منہ کہ خدمت سلطان میکنی۔ منت شناس ازو کہ بخدمت بداشت
 ترجمہ: خدا تعالیٰ کا شکر ادا کر کہ اس نے تجھے نیکی کی توفیق دی ہے
 اور اس نے تجھے اپنے انعام و احسان سے محروم نہیں رکھا۔
 یہ احسان مت خفا کہ تو بادشاہ کی خدمت کر رہا ہے۔
 بلکہ اس کا احسان سمجھ کہ اس نے تجھے اپنی خدمت کا موقع دیا ہے۔
 ۴۹: ۱۸۔ بَصِیۡرٌ۔ بروزان فعیل بمعنی فاعل۔ دیکھنے والا۔ جاننے والا۔

فَاِذۡكَ: آیات ۴ تا ۱۸ میں ان بدوی قبائل کا ذکر ہے جو اسلام کی بڑھتی ہوئی طاقت کو دیکھ کر محض اس خیال سے مسلمان ہو گئے تھے کہ وہ مسلمانوں کی ضرب سے محفوظ رہیں گے۔ اور اسلامی فتوحات کے فوائد سے بھی متمتع ہوں گے یہ لوگ حقیقت میں سچے دل سے مسلمان نہیں ہوئے تھے۔ محض ترابانی اقرارِ ایمان کر کے محض مصلحت اپنے آپ کو مسلمانوں میں شمار کر لیا تھا۔ اور ان کی اس باطنی حالت کا راز اس وقت افشا ہو جاتا جب وہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آ کر طرح طرح کے مطالبے کرتے تھے۔ اور اپنا حق اس طرح جتاتے تھے کہ گویا انہوں نے اسلام قبول کر کے آپ پر بڑا احسان کیا ہے روایات میں متعدد قبائلی گروہوں کے اس رویہ کا ذکر آیا ہے۔ مثلاً مزنیہ، جہنیہ، اسلم، اشجع، غفار وغیرہ وغیرہ۔ خاص طور پر بنی اسد بن خزیمہ کے متعلق ابن عباس اور سعید بن جبیر کا بیان ہے کہ ایک دفعہ خشک سالی کے زمانہ میں وہ مدینہ آئے

اور مالی مدد کا مطالبہ کرتے ہوئے بار بار انہوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا کہ ہم بغیر لڑے بھڑے مسلمان ہوئے ہیں۔ ہم نے اس طرح جنگ نہیں کی جس طرح فلاں فلاں قبیلوں نے جنگ کی ہے۔

اس سے ان کا صاف مطلب یہ تھا کہ اللہ کے رسول سے جنگ نہ کرنا اور اسلام قبول کر لینا ان کا ایک احسان ہے جس کا معاوضہ انہیں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور اہل ایمان سے ملنا چاہئے۔ اطراف مدینہ کے بدوی گروہوں کا یہی وہ طرز عمل ہے جس پر ان آیات میں تبصرہ کیا گیا ہے۔ اس تبصرہ کے ساتھ سورۃ توبہ کی آیات ۹ تا ۱۱، اور سورۃ الفتح آیات ۱۱-۱۲ کو ملا کر پڑھا جائے تو بات زیادہ اچھی طرح سمجھ میں آ سکتی ہے

(تفہیم القرآن)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

سورة ق مکیّة (۳۵)

== ق - حروف مقطعات میں سے ہے۔

== وَالْقُرْآنِ الْمَجِیدِ وَاَوْقِیْہِ الْقُرْآنِ الْمَجِیدِ موصوف صفت۔ جواب قسم بخدوت ہے۔ اس کے متعلق مختلف اقوال ہیں!

۱۔ اِنَّكَ جِئْتَهُمْ مُّنْذِرًا بِالْبَعْثِ۔ بے شک آپ ان کے پاس آئے ہیں ان کو خشر کے دن جی اُٹھنے سے ڈرانے کے لئے۔ (البوہان)

۲۔ وَقِيلَ تَقْدِرُکَ : لَتُبْعَثَنَّ۔ تم ضرور اٹھائے جاؤ گے!

۳۔ وَقِيلَ هُوَ : قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ : ہم خوب جانتے ہیں جو زمین ان کے جسموں کو (کھا کھا کر) گھٹاتی ہے۔ (الاحقش)

۴۔ وَقِيلَ هُوَ : مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ اِلَّا وُلْدِیْہِ رَقِیْبٌ عَلَیْہِ کَوْنِیْ بَاتِ اس کی زبان پر نہیں آتی مگر ایک نگہبان اس کے پاس تیار رہتا ہے (ابن کیمان)

۵۔ اہل کوفہ کے نزدیک اگلی متصل آیت جواب قسم ہے۔ وغیرہ وغیرہ

المجید۔ صفت مشبہ معرفہ۔ مجد (باب نصر) مصدر۔ بزرگ ہونا۔ شریف ہونا۔ (ادبوں کا) بہت چارہ والی چراگاہ میں چرنا۔ اور مجدات الابل (وسیع اور بڑے سبزہ زار میں

اونٹ پہنچ گئے۔ عرب کہتے ہیں فی کل شجر نار و استمجد المرخ والعقار۔ ہر درخت میں آگ ہے لیکن مرخ اور عقار سب سے بڑھ چڑھ کر ہیں۔ اور اس کے معنی میں کثرت اور

وسعت کا مفہوم غالب ہے

عرف عام میں وسعت کرم اور رفعت عزت کے معنی میں ہو گیا۔ اللہ وسیع الفضل ہے

کثیر الخیر ہے۔ سب سے بڑھ کر بزرگ ہے۔ رفیع الشان ہے۔ اس لئے مجید ہے۔ قرآن مجید میں تمام مکارم دنیویہ و اخرویہ کو عادی ہے۔ (راغب)

۵۰:۲ = بَلْ عَجِبُوْا اِنْ جَاءَهُمْ مُّسْنَدٌ مِّنْهُمْ : بَلْ حُرِّفَ اَضْرَابُ

یعنی اے رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) آپ کو ان کی طرف اس واسطے بھیجا تھا کہ آپ حشر کے روز دوبارہ
جی اٹھنے اور حساب و کتاب اور سزا و جزا کے متعلق ان کو ڈرائیں لیکن ان بد قسمت لوگوں نے صرف
آپ کے ڈرانے سے کوئی سبق حاصل نہیں کیا بلکہ مزید براں اس پر تعجب میں پڑ گئے کہ ڈرانے والا ان
میں سے کیسے آگیا۔ یہ ان کی طرح کھاتا ہے اور ان کی طرح پیتا ہے اور ان کی طرح چلتا ہے پھر یہ ہی غما
طور پر موت کے لئے قابل کیوں سمجھا گیا کیوں نہ کوئی فرشتہ اس مقصد کے لئے بھیجا گیا وغیرہ وغیرہ
هُنْدَرُ اسم فاعل واحد مذکر اِنْدَاوُ (افعال) مصدر۔ ڈرانے والا۔

== فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ : تفسیر کے لئے ہے یہ کافروں کے تعجب کا
بیان ہے۔ هَذَا اشارہ ہے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو رسالت کے لئے منتخب کرنے کی
طرف۔

۵۰: ۳ = عَاِذَا فِئْتَاوُكُنَّا تُرَابًا۔ اسی ونبعث اذا متنا وکنا ترابا۔ کیا ہم دوبارہ زندہ
اٹھائے جائیں گے جب ہم مر گئے ہوں گے۔ اور مٹی بن چکے ہوں گے (یہ کفار کے انکار اور ان
کے انکار کی دوسری وجہ تھی)

== ذَلِكْ۔ اسی بعث بعد الموت

== رَجَعُ بَعِيدٌ موصوف وصفته بَعِيدٌ۔ اسی بعید عن الالوهام او العادة او امکان
یعنی یہ واپسی (مرنے کے بعد دوبارہ زندہ ہو کر اٹھنا) وہم و گمان سے بالاتر، خرق العادت اور ناممکنات
میں سے ہے۔

۵۰: ۴ = قَدْ عَلِمْنَا: قَدْ ماضی کے ساتھ تحقیق کا معنی دیتا ہے۔ تحقیق ہمیں علم ہے۔ ہم
جانتے ہیں۔

== مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ : ما موصول، باقی جملہ اس کا صلہ، تَنْقُصُ مضارع کا صیغہ واحد
مؤنث غائب۔ نَقَصَ (باب نصر) مصدر۔ وہ کم کرتی ہے۔ وہ گھٹاتی ہے۔

== هُنْهُمْ۔ اسی من اجسامهم: مضاف مضاف الیه۔ ان کے جسموں اور جہدوں سے۔
ہم ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کافرون ہیں۔ یعنی ہم جانتے ہیں کہ مرنے والوں کے جسموں کو کھا کر مٹی ان کو
مٹی بنا دیتی ہے تو اس کے ذرات کہاں کہاں ہیں۔ ان کو اکٹھا کرنا اور پھر زندہ کر کے اٹھانا ہمارے لئے
دشوار نہیں ہے۔

== كَتَبَ حَفِیْظٌ، موصوف وصفته حَفِیْظٌ۔ حَفِیْظٌ سے بروزن فعیل بمعنی فاعل۔ حفاظت
رکھنے والا۔ اور بمعنی مفعول مَحْفُوظٌ ہے یہاں محفوظ مراد لیا گیا ہے۔ ایسی کتاب جو ہر قسم کے

دست تصرف سے باہر ہے، یہاں بمعنی لوح محفوظ ہے:

۵: ۵۰ = بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ كَمَا جَاءَهُمْ: بَلْ حرف اضراب ہے ماقبل کی حالت کو برقرار رکھتے ہوئے اس پر مابعد کو اور زیادہ کرنے کے لئے۔ یعنی ایک تو وہ پہلے ہی تعجب اور تردد میں تھے کہ ان کے پاس ان ہی میں سے ایک رسول منجانب اللہ ہونے کا مدعی ہے اور بعث بعد الموت سے بھی انکاری تھے۔ اب مزید بیکر جب نبوت اپنے صریح معجزات سے ثابت ہو چکی تو فوراً اس کی تکذیب کرنے لگے۔ معجزات سے ثابت شدہ نبوت کی تکذیب اس کے انکار سے بڑھ کر ہے جو چیز قطعی دلائل سے ثابت ہو اس کا انکار بہت ہی بعید از عقل ہے، الْحَقِّ سے مراد قرآن کریم بھی ہو سکتا ہے۔ لَمَّا حرف ظرف بمعنی جب۔ جَاءَ کا ضمیر فاعل الحق کی طرف راجع ہے۔ هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب منکرین کافرین کے لئے ہے۔

= فَهُمْ بَيْنَ تَرْتِيبٍ کلمہ۔

= اَمْرٍ مَرَّ بِجٍ۔ موصوفہ صفت۔ مَرَّ بِجٍ صفت مشبہہ کا صیغہ ہے۔ مرجع مادہ۔ الجہی ہوئی بات، سخت الجھن۔ المرجح کے اصل معنی خلط ملط کرنے اور ملا دینے کے ہیں۔ اَمْرٍ مَرَّ بِجٍ۔ گڈمڈ اور پیچیدہ معاملہ۔ غَضَبٌ مَرَّ بِجٍ۔ باہم گھٹی ہوئی ٹہنی۔ اور مَرَّجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ (۵: ۱۹) اس نے دو دریا رواں کئے جو آپس میں ملتے ہیں اور جگہ فرمایا۔ مِنْ مَّارِجٍ مَّتْنٍ نَّارٍ (۵: ۵۵) آگ کے شعلے سے۔ یہاں مَّارِجٍ کے معنی آگ کے مخلوط شعلے کے ہیں جو دھوئیں سے خلط ملط ہو۔

۵: ۶۰ = اَفَلَمْ يَنْظُرُوا۔ بمنزہ استفہامیہ انکاریہ ہے اور حرف عطف سے قبل کلام مقدمہ ہے۔

اِیْ اَعْمُوا اَفَلَمْ يَنْظُرُوا۔ کیا وہ اندھے ہیں اور انہوں نے نہیں دیکھا ہے۔

لَمْ يَنْظُرُوا۔ مضارع نفی جہد بلم جمع مذکر غائب! انہوں نے نہیں دیکھا۔

= بَنَيْنَاهَا۔ بَنَيْنَا۔ ماضی جمع متکلم بِنَاءُ (باب ضرب) مصدر۔ بَنَى مادہ ہا

ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب کا مرجع السماء ہے۔ ہم نے اس کو (کس طرح) بنایا ہے۔

= رَزَقْنَاهَا۔ رَزَقْنَا ماضی جمع متکلم تَزْيِيْنٌ تفعیل مصدر۔ ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث غائب

برائے السماء ہے ہم نے اس کو مزین کیا ہے، ہم نے اس کو زینت بخشی۔

= لَهَا۔ اِیْ فِیْهَا۔

= فُرُوجٍ، فُرُجٌ کی جمع۔ شکاف۔ دراڑیں۔ سوراخ۔ اور اس میں کہیں دراڑ تک نہیں، الْفُرُجِ

کے معنی دو چیزوں کے درمیان شکاف کے ہیں جیسے دیوار میں شکاف، یا دونوں ٹانگوں کے درمیان کی

کشادگی۔ اور کنایہ کے طور پر فرج کا لفظ شرم گاہ پر بولا جاتا ہے اور کثرت استعمال کی وجہ سے اسے حقیقی معنی سمجھا جاتا ہے قرآن مجید میں ہے وَيَحْفَظْنَ فُؤُوهِنَّ (۲۴: ۳۱) اور اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کیا کریں۔

۵۰: ۷ = وَالْأَرْضَ مَعطوف علی موضع السماء۔ ای فلہم یروا الارض اور کیا انہوں نے (اپنے نیچے) زمین کو نہیں دیکھا۔ (تفسیر حقانی، ج ۱، ص ۱۰۰)
 = مَدَدْنَاهَا۔ مَدَدْنَا، ماضی جمع متکلم (باب نصر) مصدر۔ لمبائی کے رُخ کسی چیز کے کھینچنے یا بڑھانے کو کہتے ہیں۔ اسی سے مَدَّتِ دراز کو مَدَّةً کہتے ہیں۔ ہا ضمیر مفعول واحد مؤنث عاتب الارض کی طرف راجع ہے۔ ہم نے اس کو پھیلا دیا۔

اور جگہ قرآن مجید میں ہے اَلَمْ تَكُنْ اِلٰی رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الْخِلَافَ (۲۵: ۲۵) کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تیرا رب سائے کو کس طرح دراز کر کے پھیلا دیتا ہے۔
 = اَلْقَيْنَا، ماضی جمع متکلم (افعال) مصدر بمعنی ڈالنا۔ لِقَاءُ۔ باب سماع کے معنی میں کسی کے سامنے آنا۔ اسے پالنا۔ باب افعال (الِقَاءُ سے اس کے معنی ہیں کسی چیز کو اس طرح ڈال دینا کہ وہ دوسرے کو سامنے نظر آئے۔ پھر عرف میں مطلق کسی چیز کو پھینک دینے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ اَلْقَيْنَا، ہم نے ڈالا۔ ہم نے رکھا۔ ہم نے رکھ دیا۔
 = فِيهَا۔ ای فی الارض۔ زمین پر۔

= رَوَّاسِي رِس و مادہ سے رَاسِيۃ کی جمع ہے رَسَا الشَّيْءُ رُسُوً (باب نصر) مصدر بمعنی کسی چیز کے کسی جگہ پر ٹھہرنے اور استوار ہونے کے ہیں۔ اور باب افعال سے بمعنی ٹھہرانے اور استوار کر دینے کے ہیں۔ رَوَّاسِي گڑے ہوئے پہاڑ۔

یہاں پہاڑوں کو بوجہ ان کے ثبات اور استواری کے رَوَّاسِي کہا گیا ہے جیسا کہ دوسری جگہ قرآن مجید میں فرمایا وَالْجِبَالُ اَرْسَاسُهَا (۷۹: ۳۲) اور پہاڑوں کو (اس میں یعنی زمین میں گاڑ کر) پھیلا دیا۔

اسی طرح معنی ثبات کے اعتبار سے پہاڑوں کو اَوْتَاكُ (وَتَدُّ کی جمع بمعنی مسج) فرمایا ہے جیسے وَالْجِبَالُ اَوْتَاكُ (۷۸: ۵) اور کیا ہم نے پہاڑوں کو (اس کی یعنی زمین کی) میخیں (نہیں ٹھہرایا) = اَنْبَتْنَا۔ ماضی جمع متکلم (افعال) مصدر۔ ہم نے اگایا۔ نباتات، پودے، سبزی اگی ہوئی بوٹیاں۔

= مِنْ كُلِّ رَوْحٍ۔ ہر قسم کا سبزہ۔ یہاں نزوح کا معنی جوڑا نہیں بلکہ نوع ہے ای من کل

نوع من النبات / من كل صنف من اصناف النبات -

== بَهِيَج - رونق - تروتازہ، شگفتہ، دل کو لہجانے والی - صفت مشبہ کا صیغہ ہے - یہ ذُو جَر کی صفت ہے -

بَهَجَة - رونق - تازگی، خوبی، خوش رنگی، فرحت، مسرت کو کہتے ہیں -

۸، ۵۰ = تَبَصَّرَ وَ ذَكَرَ ہر دو مفعول لہ میں بصیرت کے لئے اور یاد دہانی کے لئے تَبَصَّرَ -

دکھانا - سمجھانا - بر وزن تفعّل باب تفعیل کا مصدر ہے - تَبَصَّرَ اور تَبَصَّرَ دونوں آتے ہیں جیسے تَقَدَّرَ وَ تَقَدَّرَ مَتَّ اور تَذَكَّرَ وَ تَذَكَّرَ -

ذَكَرَی نصیحت کرنا - ذکر کرنا - یاد، موعظت - پند، باب نصر سے مصدر ہے - کثرت ذکر کے لئے بولا جاتا ہے یہ ذکر سے زیادہ بلیغ ہے -

== يَكُلُّ عَبْدٌ مُنِيْبٌ - لام حرف جار کل مجرور مضاف، عَبْدٌ مُنِيْبٌ موصوف و صفت

مل کر مضاف الیہ - كُلُّ لفظاً واحد ہے اور معنی کے لحاظ سے جمع ہے اس لئے اس کا استعمال دونوں

طرح ہے تذکر و تانیث اس میں برابر ہے - كُلُّ دو طرح کا ہوتا ہے مجموعی اور افرادی - کل افرادی

ہمیشہ نکرہ منفرد کی طرف مضاف ہوتا ہے جس کا ترجمہ ہوتا ہے - ہر ایک، جیسے آیت زیر مطالعہ

میں يَكُلُّ عَبْدٌ مُنِيْبٌ ہر اس بندے کے لئے جو بار بار اللہ کی طرف لوٹنے والا ہو - یا يَكُلُّ شَيْءٌ عَلِيْمٌ -

== عَلِيْمٌ - عَلِيْمٌ شَيْءٌ قَدِيْرٌ -

كُلُّ مجموعی معرف باللام کی طرف مضاف ہوتا ہے یا اس ضمیر کی طرف مضاف ہوتا ہے جو

معرف باللام کی طرف راجع ہوتی ہے اس وقت مجموعہ افراد پر دلالت کرتا ہے - ترجمہ ہوتا ہے سب، پورا

اول کی مثال كُلُّ الْقَوْمِ، پوری قوم، سب قوم، دوم کی مثال فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ -

(۳۸: ۲۶)

کبھی کُلُّ بمعنی بعض آتا ہے جیسے تَجْعَلْ عَلٰی كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا (۲۱: ۲۱)

(۲۶۰) بعض پہاڑوں پر ان کا ایک ایک حصہ رکھ دو -

كُلُّ کا مضاف ہونا ضروری ہے اگر مضاف الیہ مذکور نہ ہو تو محذوف مانا جائے گا جیسے

كُلُّ فِيْ فَلَكَ يَسْبَحُوْنَ (۲۱: ۳۳) سب (یعنی سورج، چاند، ستارے) آسمان میں (اس طرح

چلتے ہیں گویا) تیرے ہیں -

== مُنِيْبٌ؛ اسم فاعل واحد مذکر مجرور - اللہ کی طرف خصوص سے رجوع کرنے والا - اِنَابَةٌ

(افعال) مصدر - نوبتِ مادہ - (باب نصر) مصدر سے بمعنی بار بار لوٹنا -

۵۰:۹ = مَاءٌ مُّبَارَكًا: مَاءٌ مفعول ہے نَزَّلْنَا کا۔ موصوف، مُبَارَكًا صفت مبارک کثیر النفع پانی، برکت والا پانی، مَاءٌ سے یہاں مراد بارش کا پانی ہے جو اوپر سے برستا ہے = یہ میں ضمیر واحد مذکر غائب مَاءٌ کی طرف راجع ہے یعنی پھر ہم نے اس پانی سے زمین میں باغ اگائے۔

= جَنَّتْ وَحَبَّ الْحَصِيدِ۔ جَنَّتْ (جَنَّةٌ کی جمع باغ) حَبَّ (یعنی دانہ، غلہ اناج) دونوں فعل اَنْبَتْنَا کے مفعول ہیں۔ ہم نے اگایا۔ باغات کو، کھیتی کے غلہ کو،
= حَبَّ الْحَصِيدِ: حَبَّ یعنی دانہ، غلہ وغیرہ۔ حَصِيدُ بروزن فعیل یعنی مفعول صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔ کھیتی کٹی ہوئی۔ جڑ سے کٹا ہوا۔

حَبَّ الحصيد میں اضافت حَبَّ کی الحصيد کی طرف اضافت عام الی الخاص ہے جیسے حق الیقین عین الیقین میں ہے یعنی وہ غلہ جو کاٹا جاتا ہے جیسے گیہوں وغیرہ۔ مراد یہ ہے کہ جو غلہ بویا جاتا ہے پھر اکاٹ کر غذائی کام میں لایا جاتا ہے۔ چونکہ غلہ کا اصل مقصد اور کامل نفع یہی ہے کہ اس کو اکاٹ کر غذائی کام میں لایا جائے اس لئے حَبَّ کی الحصيد کی جانب خاص طور پر اضافت کر دی گئی ہے۔ یا مضاف الیہ کا موصوف مخذوف ہے۔ جیسے مسجد الجامع یعنی مسجد للصلوة الجامع۔ اس تاویل پر حَبَّ الحصيد کا مطلب ہوگا حَبَّ الزرع الحصيد یعنی قابلِ حصاد کھیتی کا غلہ۔

= وَالنَّخْلِ۔ اَنْبَتْنَا کا مفعول سوم۔ اور کھجور کے درخت۔
= بُسِقَتْ۔ اسم فاعل کا صیغہ جمع مَوْنَتْ غَائِب۔ بِاِسْقَةٍ واحد بُسُوقٌ (باب نصر) مصدر (درخت کا) پلے تنے والا، اور لمبی شاخوں والا ہونا۔ النَّخْلُ بُسِقَتْ اِی النَّخِل الطوال العالیا کھجوروں کے درخت جو پلے اور اونچے چلے گئے ہوں۔

= لَهَا طَلَعٌ لِّضَيْدٍ۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب النَّخْل کے لئے ہے طَلَعٌ طَلَعٌ طُلُوعٌ و مَطْلَعٌ (باب نصر) کے معنی آفتاب کے طلوع ہونے کے ہیں اور طلوع آفتاب کی مناسبت سے طلع النَّخل کا محاورہ استعمال ہوتا ہے اور اس کے معنی درخت خرم کے غلاف کے ہیں جس کے اندر اس کا خوشہ ہوتا ہے (راغب)، طَلَعٌ پھل وہ جگہ جہاں سے پھل نمودار ہوتا ہے (منظہری) لَهَا طَلَعٌ ہو ثمر ہا ما دام فی وعائہ۔ یہ اس کا پھل ہے جب تک وہ اس کے گائبے میں ہے (کلمات القرآن) طَلَعٌ کھجور کے درخت کا گاجھا۔ شگوفہ، (فیروز اللغات) طَلَعٌ خوشہ، گاجھا، گچھا۔ درخت خرم کا پہلا شگوفہ جو باہر نکلتا ہے طلع کہلاتا ہے (لغات القرآن) یہ موصوف ہے اور اس کی

صفت لَضِيدٌ ہے۔ صفت مشبہ کا صیغہ ہے بمعنی اسم مفعول لَضِيدٌ بمعنی مَنْضُودٌ۔ لَضِيدٌ باب (ضرب) مصدر۔ سامان کو ترتیب سے رکھنا؛ ڈھیر لگانا۔ ترتیب سے چننا۔ یہاں بمعنی ترتیب سے گندھا ہوا پھل۔ اس سے مراد پھلوں یا لٹکونوں کی کثرت۔
صاحب الیر الثمائر لکھتے ہیں:

ای لها طلع منضد متراکب بعضه فوق بعض۔ کچھ ترتیب سے ایک دوسرے پر
تہ درتہ چڑھے ہوئے۔

لها طلع لَضِيدٌ یہ جملہ حال ہے النخل سے۔

۵: ۱۱ = رِزْقًا لِّلْعِبَادِ؛ رِزْقًا مفعول لہ ہے اُنبتنا کا۔ یعنی پیدا کرنے کی اصل غرض یہ ہے
وَ اٰخِيْنَآ بِهٖ بَلَدًا مَّيِّتًا وَاَوْعَاطِفُہٗ اس کا عطف اُنْبِتْنَا بِہٖ پر ہے یہ میں کا ضمیر
واحد مذکر غائب کا مزیج مآء ہے ای اَحْيَيْنَا بِذٰلِكَ الْمَآءِ بِلَدًا مَّيِّتًا۔ موصوف و صفت
مل کر اَحْيَيْنَا کا مفعول۔ اور اس پانی سے ہم نے مردہ شہر کو زندہ کر دیا۔ یعنی جہاں کوئی سبزہ
اور روئیدگی نہ تھی اس کو سرسبز و شاداب بنا دیا۔

كَذٰلِكَ الْخُرُوجُ؛ مبتدا خبر۔ جیسے مَثَلُ زَيْدٍ اَخُوکَ۔ کَذٰلِكَ۔ کان تشبیہ

واقع موقع مثل ہے۔ ذٰلِكَ سے مراد اَحْيَاءُ بِلَدًا مَّيِّتًا ہے۔ کَذٰلِكَ الْخُرُوجُ۔ یعنی ان خُرُوجِ

النَّاسِ اَحْيَاءُ مِنْ قُبُورِهِمْ بَعْدَ الْمَوْتِ كَخُرُوجِ الْبَاتِ مِنَ الْارْضِ بَعْدَ عَدَمِ

موت کے بعد لوگوں کا قبروں سے زندہ نکال لانا ایسے ہی ہے جیسا کہ عدم کے بعد زمین سے سبزہ اگادینا

۱۲: ۵۰ = قَبْلَهُمْ۔ ای قَبْلُ قَوْلِنِی۔ قریش کفار مکہ سے قبل۔ (راضوا القرآن)

اَصْحَابُ التَّوْبَةِ۔ مضاف مضاف الیہ۔ التَّوْبَةُ ایک کنویں کا نام ہے جو مدین کے قریب

یہ کنویں والے کون تھے۔ اس کے متعلق مختلف مگر غیر مستند روایات ہیں خلاصہ ان سب کا یہ ہے

کہ یہ ایک قوم تھی جس کو اللہ تعالیٰ نے اپنے پیغمبر کی تکذیب کی پاداش میں ہلاک کر دیا تھا۔

ثَمُودَ۔ ای قوم ثمود۔ اس قوم نے بھی پیغمبروں کی تکذیب کی۔ حضرت صالح اور ان کی

اونٹنی کا حال قرآن مجید میں تفصیلاً مذکور ہے قوم نے حضرت صالح کے سچانے کے باوجود اونٹنی کی

کو غیبی کاٹ دیں اور اس طرح عذاب الہی کے مستوجب ہوئے۔

۱۳: ۵۰ = وَعَادٌ۔ اس جملہ کا عطف بھی جملہ سالیقہ پر ہے۔

عَادٌ۔ عاد نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا اور ان کے بھائی مُود علیہ السلام کی نافرمانی میں ہلاک ہوئے

اِخْوَانُ لُوطٍ؛ مضاف مضاف الیہ۔ حضرت لوط کے بھائی بندوں نے بھی ان کی تکذیب کی

اور اس پاداش میں ہلاک کر دیئے گئے۔ قوم لوط کا سب سے بڑا گناہ لواطت تھی یعنی ہم غیہوں سے خلافت فطرت بد فعلی کرنا۔

۵۰:۱۴ = وَأَصْحَابُ الذِّكْرِ، اس کا عطف آیت نمبر ۱۲ پر ہے۔
اور الذِّكْر کے بننے والے اور قوم تبع نے بھی حق کو جھٹلایا۔ أَصْحَابُ الذِّكْرِ مضاف مضاف الیہ۔ ایکہ کے لوگ، ایکہ کے بننے والے۔ یہ کم تو لے کے گناہ میں ملوث تھے اور حضرت شعیب علیہ السلام کے پسند و نصح کی تکذیب میں دھڑلے گئے اور ہلاک کر دیئے گئے۔

وَقَوْمُ ثَمُودَ: مضاف مضاف الیہ۔ اور تبع کی قوم نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا۔ تبع بن کے بادشاہوں میں سے ایک حمیری بادشاہ تھا۔ یہ قوم آتش پرست تھی یہ تبع بعد میں اسلام لایا اور اپنی قوم بھی اسلام کی دعوت دی۔

کُلٌّ: یعنی ہر ایک شخص نے یا ہر امت نے یا سب نے پیغمبروں کی تکذیب کی۔ چونکہ ایک پیغمبر کی تکذیب تمام پیغمبروں کی تکذیب ہے اس لئے کَذَّبَ الرَّسُولُ البیغیر جمع فرمایا ہے یا یوں کہا جائے کہ ان میں سے کوئی بھی اللہ کی توحید پر ایمان نہیں رکھتا تھا۔ سب کے سب توحید ہی کے منکر ہے اس لئے پیغمبروں کے منکر بدرجہ اولیٰ تھے (نیز ملاحظہ ہو ۵۰: ۸ مذكورة الصدر)
کَذَّبَ الرَّسُولَ - کَذَّبَ ماضی واحد مذكر غائب - تَكْذِبٌ تفعیل مصدر جھٹلانا الرَّسُولَ - رَسُولٌ کی جمع ہے

فَحَقٌّ: ف ترتیب کا۔ حَقٌّ ماضی کا صیغہ واحد مذكر غائب۔ حَقٌّ (باب ضرب نصر) مصدر ثابت ہونا۔ واجب ہونا۔ محقق ہونا۔

وَعِيدٌ - وَعِيدٌ - میرا عذاب - میرا وعدہ عذاب - جس میں ان تکذیب کرنے والے کافروں کو مبتلا کرنے کا وعدہ کیا گیا تھا۔

فَحَقٌّ وَعِيدٌ - پس پورا ہو گیا میرا عذاب کا وعدہ۔

۵۰: ۱۵ = أَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الذَّالِّ - اس میں سب سے انکاری ہے اور ف عاطفہ تفسیری ہے اس کا عطف اَفَلَمْ يَنْظُرُوا اِلَى السَّمَاءِ پر ہے۔ اور کَذَّبَتْ قَبْلَهُ سے آخر تک معترضہ جملے ہیں (منظری) نیز ملاحظہ ہو ۲: ۲۴:

عَيْنًا ماضی جمع مشکم عی (باب سمع) مصدر سے جس کے معنی تھکنے اور عاجز ہونے کے ہیں۔ ہم تھک گئے۔ ہم عاجز آگئے۔ تو کیا ہم پہلی بار پیدا کرنے سے تھک گئے (نہیں)

بَلْ - حرف انصراف ہے یعنی وہ پہلی بار پیدا کرنے میں ہماری قدرت کے منکر نہیں بلکہ ہُدْنِی

لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ: یہ لوگ از سر نو پیدا کرنے کے بارہ میں شبہ میں ہیں۔
 لَبْسٍ اس کے اصل معنی کسی چیز کو چھپانے کے ہیں اور قرآن مجید میں اکثر ان معنوں میں استعمال
 ہوا ہے۔ لیکن اور معانی میں بھی استعمال ہوتا ہے اور قرآن مجید میں بھی مستعمل ہے مثلاً وَلَلْبَسْتُمْ
 عَلَيْهِم مَّا يَلِيُسُونَهُ (۹:۶) اور جو شبہ وہ راب کرتے ہیں اسی شبہ میں انہیں ہم بھر ڈال دیں
 اور وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ (۲۲:۲) تم سچ کو جھوٹ کے ساتھ مت ملاؤ۔
 یہاں آیت نہ ایں لَبْسٍ یعنی شبہ اور شک ہے۔

۱۶:۵۰ = وَقَدْ وَادَّ عَاطِفٌ لَّامُ تَاكِيدٌ قَدْ ماضی کے ساتھ تَاكِيد کے معنی دیتا ہے

لَقَدْ بِلَا شَبَّ، تحقیق، بے شک،

= مَا تَوَسَّوْا بِهِ نَفْسُهُ؛ ماموصولہ باقی جملہ اس کا صلہ تَوَسَّوْا مزارع واحد
 مَوْنٌ غَائِبٌ۔ وَسَوْسَةٌ (فَعْلَلَهُ) مصدر جس کے معنی بری بات کے جی میں ڈالنے کے ہیں
 وہ وسوسہ ڈالتی ہے وہ خیال ڈالتی ہے۔ نَفْسُهُ مضاف مضاف الیہ اس کا نفس، لا ضمیر انسان
 کی طرف راجع ہے۔ ہم خوب جانتے ہیں اس کا نفس جو وسوسے ڈالتا ہے۔

= اقْرَبُ الْبَيْتِ۔ اقْرَبُ قُرْبٍ سے افعْل التفضیل کا صیغہ ہے زیادہ قریب، زیادہ

نزدیک۔ الْبَيْتِ میں ضمیر واحد مذکر غائب الانسان کے لئے ہے۔
 = حَبْلُ الْوَرِيدِ، مضاف مضاف الیہ۔ حَبْلٌ یعنی رستی۔ وَرِيدٌ گردن کی رگ، شہ
 جس میں جان بھرتی ہے اس کے کٹنے سے موت ہے۔ چونکہ رگ بھی ہیبت میں رسی ہے ملتی جلتی ہے
 اس لئے شہ رگ کو حَبْلُ الْوَرِيدِ کہتے ہیں۔

یہ اضافت بیانہ ہے جیسے یَوْمُ الْجُمُعَةِ۔ گلے کے دائیں بائیں دو رگیں ہیں جن کا
 تعلق اور اتصال دل کی رگ سے ہے ان دونوں کو ورید کہا جاتا ہے ورید کی وجہ تسمیہ یہ ہے
 کہ یہ دونوں سر سے اتر کر گردن کی طرف آتی ہیں۔

۱۷:۵۰ = اِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّينَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ۔

اِذْ سے قبل فعل اِذْ كَرُ مَحْذُوف ہے۔ یعنی یاد کرو جب۔ [یا اِذْ كَرُ الْاَمْرُ اِذْ اس امر کو
 ربات کو یاد کرو جب] يَتَلَقَّى مزارع واحد مذکر غائب تَلَقَّى تَفْعَل مصدر بمعنی ملاقات کرنا

سامنے سے کسی چیز کو لے لینا۔ پالینا۔ یہاں لے لینے یا پالینے سے مراد لکھ کر کسی چیز کو لے لینا یا
 محفوظ کر لینا ہے۔ اسی سے المتلفعات اسم فاعل تشبیہ۔ دو لکھ کر، پالینے والے۔ مراد
 وہ دو فرشتے جو انسان کے دائیں بائیں تعینات ہیں اس کے اقوال و افعال کو لکھنے کے لئے۔

علامہ پانی پتی اس آیت کی ترکیب میں فرماتے ہیں کہ:-

اِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ، جب لینے والے دو فرشتے جو انسان پر مقرر ہیں انسان کے عمل و قول کو لے لیتے ہیں یَتَلَقَّى کا مفعول محذوف ہے۔ یعنی آدمی کے قول و عمل کو لے لیتے ہیں اور حفاظت کے ساتھ اس کو لکھ لیتے ہیں۔

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ۔ جار مجرور کا تعلق قَعِيدٌ سے ہے اور قَعِيدٌ الْمُتَلَقِّيَانِ سے بدل ہے اور عن الیمین کے بعد قَعِيدٌ محذوف ہے یعنی ایک فرشتہ دائیں طرف بیٹھا رہتا ہے اور ایک بائیں طرف بیٹھا رہتا ہے۔

(بعض کے نزدیک قعید محذوف نہیں ہے بلکہ قعید مذکور کا تعلق عن الیمین سے بھی ہے اور عن الشمال سے بھی۔ اور جو الفاظ فاعیل کے وزن پر آتے ہیں ان کا اطلاق واحد پر بھی ہوتا ہے اور کثیر پر بھی، جیسے کہ آیت: وَالْمَلَكُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَاهِرٌ۔ میں ظہیر باوجود مفسر ہونے کے الملئکۃ کی خبر ہے کیونکہ بروزن فاعیل ہے)

قَائِمٌ کی ضد قَاعِدٌ آتا ہے بیٹھنے والا۔ اور قعید کا معنی ہے جم کر بیٹھنے والا۔ مجاہد کہتا ہے کہ قعید کا معنی ہے گھات میں لگا ہوا۔ اِذْ يَتَلَقَّى کا تعلق اِذْ کُوْ محذوف سے ہے یا اقرب سے ہے۔ آخری صورت میں اس بات پر تنبیہ ہے کہ ہم تو جبل الورد سے بھی زیادہ قریب ہیں ہم کو فرشتوں کے لکھنے اور محفوظ رکھنے کی ضرورت نہیں ہم تو ان چیزوں کو بھی جانتے ہیں جو فرشتوں سے بھی زیادہ پوشیدہ ہیں لیکن تقاضائے حکمت ہے اور قیامت کے دن فرشتوں کی شہادت پیش کر کے کافروں پر حجت قائم کرنی ہے اس لئے اعمال نامے لکھنے پر فرشتوں کو مامور کیا ہے۔

عَنِ الْيَمِينِ دایں طرف کو عن الشمال بائیں جانب کو قعید صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر۔ جم کر بیٹھنے والا، ہم نشین، نگرانی کرنے والا۔

۵۰: ۱۸ = مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ: مضارع منفی واحد مذکر غائب لَفَظٌ باب ضرب مصدر وہ منہ سے نہیں نکالتا ہے: مِنْ قَوْلٍ کوئی بات لفظ مصدر متعدی بنفسہ ولبواسطہ باب۔ کوئی چیز منہ سے باہر پھینکتا۔ لَفَظٌ يَنْكَلَمُ م۔ اس نے منہ سے کوئی بات نکالی۔ لَفَظٌ بات۔ تَلَفَظٌ بات کہنا۔

لَدَيْنِ۔ لدی اسم ظرف مضاف۔ وضمیر واحد مذکر غائب مضاف الیہ۔ اس کے پاس اس کے نزدیک۔ ضمیر کا مرجع الانسان ہے۔

رَقِيبٌ۔ نگہبان، محافظ، فاعیل کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے۔

== عَتِيدٌ تَيَّارٌ عِتَادٌ سے جس کے معنی ضرورت سے پہلے کسی چیز کے ذخیرہ کر لینے کے ہیں۔
 بروزن فَعِيلٌ بمعنی فاعِلٌ اور کبھی بمعنی مفعول آتا ہے چنانچہ آیت ہذا میں یعنی فاعل استعمال ہوا
 یعنی وہ منہ سے کوئی بات نکالنے نہیں پاتا کہ اس کے پاس ایک نگہبان تیار رہتا ہے (کنایت کے لئے)
 سورۃ ہذا میں آگے چل کر ۵۰:۲۳ میں فرمایا وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ اور اس کا
 ساتھی (فرشتہ) کہیگا کہ یہ (۱۱ اعمال نامہ) میرے پاس تیار ہے یہاں عتید بمعنی مفعول آیا ہے
 راغب لکھتے ہیں کہ۔

الْعَتِيدُ - الْمَعْدُ وَالْمُعَدُّ عتید کے معنی ہیں تیار کرنے والا۔ تیار کردہ شدہ۔

۵۰:۱۹ == سَكْرَةُ الْمَوْتِ مضاف مضاف الیہ۔ سکرۃ بے ہوشی، مدہوشی، موت کی سختی
 جو آدمی پر چھا جاتی ہے۔ اور اس کی عقل کو زائل کر دیتی ہے۔

== بِالْحَقِّ؛ ب تعذیب کے لئے ہے بِالْحَقِّ جَاوَتْ کا مفعول یہ ہے۔ موت کی بیہوشی
 حقیقت لے کر آتے گی۔ دنیا کی ہر چیز بے اصل اور بے حقیقت ہے مرنے کے بعد جو احوال
 اور واقعات پیش آئیں گے وہ مبنی بر حقیقت اور محقق ثابت ہیں۔

== ذَٰلِكَ : یعنی یہ موت اور اس کے بعد کی حقیقتیں۔ ہا موصولہ اکلا جملہ اس کا صلہ مِنْهُ
 میں کا ضمیر واحد مذکر غائب موت کے لئے ہے۔

تَحِيدٌ۔ مَسَارِعٌ واحد مذکر حاضر حید (باب ضرب) مصدر۔ کنارہ کرنا۔ مڑنا۔ کُنْتُ
 مِنْهُ تَحِيدٌ۔ جس سے تو کنارہ کیا کرتا تھا۔ اور بھاگا کرتا تھا۔

یہاں خطاب مطلق انسان سے نہیں ہے بلکہ ایک فاسق و فاجر شخص سے ہے۔ حید مَادَہ
 ۵۰:۲۰ == وَ نَفِخَ فِي الصُّورِ وَأَوْعَاظُ نَفِخَ ماضی مجہول واحد مذکر غائب نَفِخَ باب نصر

مصدر۔ بھونکا گیا۔ یا بھونکا جائے گا بمعنی مستقبل) اس سے مراد نفخہ دوم ہے یعنی نفخۃ
 البعث۔ اسی معنی میں آیت وَ نَفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
 يَنْسِلُونَ (۵۱:۳۶) اور آیت وَ نَفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا (۹۹:۱۸) میں
 استعمال ہوا ہے۔ اور قیامت کے دن (دوبارہ) صور بھونکا جائے گا۔

== ذَٰلِكَ: مضاف الیہ جس کا مضاف محذوف ہے اسی وقت ذَٰلِكَ النَفخِ اس صور
 کے بھونکنے کا وقت یوم الوعید ہوگا۔ ذَٰلِكَ کا اشارہ مصدر نفخ کی طرف ہے۔

== يَوْمُ الْوَعِيدِ مضاف مضاف الیہ۔ وعید کا دن۔ عذاب کا دن۔
 ۵۰:۲۱ == مَعَهَا۔ ہا ضمیر واحد مؤنث غائب کُلُّ نَفْسٍ کے لئے ہے (ہر نفس کے ساتھ)

یہ جملہ معہا سائق و شہیدؒ حال ہے کُلُّ نَفْسٍ سے درآںِ عالیکہ ایک (فرشتہ) ہانکنے والا اور ایک فرشتہ بطور گواہ اس کے ساتھ ہوگا۔

== سَائِقٌ - ہانکنے والا۔ اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر مَسْوقٌ (باب نصر) مصدر۔

== شَهِيدٌ - گواہ۔ یہاں اس کا استعمال بطور گواہ ہی آیا ہے۔ شرع کی اصطلاح میں شَهِيدٌ وہ ہے جو کہ اللہ کی راہ میں قتل کیا گیا ہو۔ حق تعالیٰ کے اسماء حسنی میں سے بھی شہید آیا ہے اس وقت اس کے معنی ہوں گے وہ ذات جس کے علم سے کوئی چیز غائب نہ ہو

۲۲:۵۰ = لَقَدْ كُنْتَ فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا... الجملة استئناف مبنی علی سوال نشأ مما قبلہ كانہ قيل: فماذا يكون بعد النفي و مجئ كل نفس معہا سائق و شہید؟ فقيل يقال للكافر الغافل..... نیا جملہ ہے جو پہلے مضمون سے ایک نئے سوال پر بنی ہے جیسا کہ کہا جائے صور پھونکنے اور ہر شخص کے بمعیت سائق و شہید (میدان قیامت میں) آنے کے بعد کیا ہوگا؟

جواب ہوگا کہ ہر کافر غافل یا شخص سے (خطاب عام ہونے کی صورت میں) یہ کہا جائے گا۔ لَقَدْ كُنْتَ فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا..... حَدِيْدٌ۔

لَقَدْ تحقیق کے معنی میں ہے کُنْتَ اِی کنت فی الدنیا فی غفلة من هذا
== مِنْ هٰذَا۔ یعنی جو کچھ تو نے آج اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے۔

== كَشَفْنَا۔ ماضی جمع متکلم۔ كَشَفْتُ (باب ضرب) مصدر۔ ہم نے دور کر دیا۔ ہم نے اٹھا دیا ہم نے کھول دیا۔

== عِطَاءُكَ مضاف مضاف الیہ العطاء کے اصل معنی طباق وغیرہ کی قسم کی چیز کے ہیں جو کسی چیز پر بطور سرلوپش کے رکھی جائے۔ جیسا کہ عِشَاءٌ لباس وغیرہ کی قسم کی چیز کو کہتے ہیں جسے کسی دوسری چیز کے اوپر ڈالا جائے۔ بطور استعارہ عطاء کا لفظ (پردہ) جہالت وغیرہ پر بولا جاتا ہے جیسا کہ آیت نہا میں ہے۔ تیرا پردہ۔ تیری آنکھوں پر پڑا ہوا پردہ۔

== فَبَصْرُكَ۔ ف ترتیب کا ہے۔ بَصْرُكَ مضاف مضاف الیہ۔ تیری نظر۔ تیری آنکھ۔

== الْیَوْمَ: آج۔ حَدِيْدٌ تیز۔ لوہا۔ لوہے کو بھی کہتے ہیں اور تیز ہر وہ چیز جو کہ نڈا تہ باریک ہو۔ خواہ باعتبار خلقت کے خواہ باعتبار معنی کے۔ حَدِيْدٌ کہلاتی ہے اس صورت میں یہ حَدٌ سے ہے جس کے معنی تیز ہونے کے ہیں۔ بروزن فعیل صفت مشبہ کا صیغہ ہے ترجمہ: ہم نے پردہ اٹھا دیا تو آج تیری نگاہ تیز ہے (آج تو ہر چیز اس کے اصلی تناظر میں دیکھ سکتا ہے)

فائدہ ۵: اوپر جآؤت (آیات ۱۹: ۲۱) تَفِخَ (آیت ۲۰) اور کَشَفْنَا (آیت ۲۲) تمام صیغے ماضی کے ذکر کئے گئے ہیں حالانکہ یہ واقعات مستقبل میں پیش آئیں گے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ یہ واقعات یقینی ہیں ضرور پیش آئیں گے، ایسے موقع پر ماضی کا صیغہ استعمال کرنے سے اس طرف اشارہ ہوتا ہے کہ یہ واقعات اتنے یقینی الوقوع ہیں کہ گویا ان کا وقوع ہو ہی گیا۔

۵۰: ۲۳ = وَقَالَ قَرِينُهُ وَآؤ عَاطِفٌ هُوَ قَرِينُهُ مضاف مضاف الیہ۔ اس کا ساتھی، کا ضمیر واحد مذکر غائب کا مرجع وہ شخص ہے جس سے لَقَدْ كُنْتَ فِي عَفْكَ تہیں خطاب ہے۔

== قَرِينٌ: ق س ن مادہ۔ باب انتعال سے الاقتران کے معنی دو یا دو سے زیادہ چیزوں کے کسی معنی میں باہم مجتمع ہونے کے ہیں چنانچہ قرآن مجید میں ہے اَوْجَاءُ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنٰتٌ: (۵۳: ۴۲) یا یہ ہوتا کہ فرشتے جمع ہو کر اس کے ساتھ آتے۔

وہ آدمی جو دوسرے کا ہم پلہ ہو، بہادری، قوت اور دیگر اوصاف میں اُسے اس کا قَرِین کہا جاتا ہے اور ہم پلہ یا ہمسر کو قرین بھی کہتے ہیں چنانچہ محاورہ ہے فُلَانٌ قَرِیْنُ فُلَانٍ اَوْ قَرِیْنُهُ فُلَانٌ اس کا ہم عمر یا ہمسر ہے۔ قرآن مجید میں اور جگہ آیا ہے اِنِّیْ تَحٰکُنِّ لِیْ قَرِیْنٌ (۵۱: ۳۷) کہ میرا ایک ہم نشین تھا۔ آیت نہ ایں بھی قرین یعنی ساتھی ہے اس ساتھی سے کون مراد ہے۔ بعض مفسرین نے اس کا مطلب یہ بیان کیا ہے کہ ساتھی سے مراد وہ فرشتہ ہے جسے آیت نمبر ۲۱ میں الجور گواہ فرمایا گیا ہے وہ کہے گا کہ اس شخص کا اعمال نامہ میرے پاس تیار ہے کچھ دوسرے مفسرین نے لکھا ہے کہ ساتھی سے مراد وہ شیطان ہے جو دنیا میں اس شخص کے ساتھ لگا ہوا تھا وہ عرض کرے گا کہ یہ شخص جس کو میں نے اپنے قابو میں کر کے جہنم کے لئے تیار کر رکھا تھا۔ اب آپ کی خدمت میں حاضر ہے مگر سیاق و سباق سے زیادہ مناسب سمجھنے والی تفسیر وہی ہے جو قتادہ اور ابن زید سے منقول ہے کہ ساتھی سے مراد بانک کر لانے والا فرشتہ ہے اور وہی عدالت الہی میں پہنچ کر عرض کرے گا کہ یہ شخص جو میری سپردگی میں تھا سرکار کی پیشانی میں حاضر ہے (تفہیم القرآن)

== هٰذَا مَا لَدٰی عٰتِیْدُ، هٰذَا کا اشارہ یا تو شخص کی طرف ہے یا اعمال نامہ کی طرف مَا موصوفہ بمعنی شے ہے لَدٰی مضاف مضاف الیہ مل کر مَا کی صفت (میرے پاس)۔

عٰتِیْدُ مَا موصوفہ کی صفت معنی تیار ہے، حاضر ہے۔ ترجمہ ہوگا۔ یہ جو میری سپردگی میں تھا حاضر ہے۔ ۵۰: ۲۴ = اَلْقِیَآئِیْ جَهَنَّمَ کُلٌّ کَفَّآرٌ عٰنِیْدٌ۔ اِی قیل الْقِیَآئِیْ الخ۔

اَلْقِیَآءُ فعل امر حاضر متثنیہ مذکر۔ اِلْقَاءُ افعال، مصدر۔ تم دونوں ڈال دو، کُلٌّ مضاف کَفَّآرٍ عٰنِیْدٌ موصوفہ و صفت مل کر مضاف الیہ۔ مضاف مضاف الیہ مل کر مفعول اَلْقِیَآءِ کا۔

کَفَّارٍ مِّبَالِغٍ كَاصِيفَةٍ، بڑا کافر، عَنِيدٌ عِنَادٌ كَهْنٌ وَالَا۔ مخالف، ضدی۔
علامہ ناص بن عبدالسید مطری نے لکھے ہیں کہ: عَنِيد اس شخص کو کہتے ہیں جو حق کو جانتے پہچانتے
مٹرائے۔ یہ عَنْوَد سے ہے جس کے معنی راستہ سے اِدھر اُدھر ہٹ جانے کے ہیں بروزن فعلیل بمعنی فاعل
صفت مشبہ کا صیغہ ہے اس کی جمع عَنْوَد ہے۔

آیت کا ترجمہ ہوگا: (اور حکم ہوگا) ہر کا فرضہ کھنے والے کو تم دونوں جہنم میں ڈال دو۔
الْقِيَّامُ کا صیغہ تثنیہ مذکر حاضر کے بارے میں مختلف اقوال ہیں۔
ابن خلیل اور اخفش کہتے ہیں کہ فصحاء عرب واحد کے لئے بھی بسا اوقات تثنیہ کا صیغہ استعمال کرتے
ہیں جس طرح ایک دوست کے لئے خَلِيلِي کے بجائے خَلِيلَتِي (تثنیہ) عام مروج ہے۔
امرو القیس اپنے ایک رفیق سفر کو مخاطب کر کے کہتا ہے:-

قَفَانِكَ مِنْ ذِكْرِ حَبِيبٍ وَمَنْزِلٍ

اے میرے دوست ذرا ٹھہرو تاکہ ہم اپنے محبوب اور اس کی منزل کو یاد کر کے کچھ آنسو بہا لیں۔
یہاں قَفْ کی بجائے قَفَاً تثنیہ کا صیغہ استعمال ہوا ہے۔

۲:- بعض نے کہا ہے کہ الْقِيَّامُ تثنیہ کا صیغہ نہیں ہے بلکہ اصل میں امر تاکید بانون خفیفہ تھا وَالْقَيَّامُ
اب یہ نون بدل کر الف ہو گیا۔

۳:- یہ خطاب صرف اس قرن سے نہیں جس نے آیت سابقہ میں هَذَا مَا لَدُنْكَ عَتِيدَ کہا تھا
بلکہ یہ حکم ان دونوں فرشتوں کے لئے ہے (سَائِقٌ وَشَهِيدٌ) جو مجرم کو عدالت میں لا کر پیش
کر سکیں گے لہذا تثنیہ کا صیغہ قاعدہ کے مطابق ہے۔ یا یہ فرشتے جہنم کے داروغہ فرشتوں میں سے کوئی دو
ہیں جن کو یہ حکم دیا جائے گا۔

۴:- مخاطب حقیقت میں کوئی ایک فرشتہ ہے لیکن بصیغہ تثنیہ ذکر کرنے سے تثنیہ فعل مراد ہے اور
تکرار فعل برائے تاکید ہوتی ہے لہذا تکرار واحد یعنی مخاطب واحد کو بصیغہ تثنیہ ذکر کرنے سے بھی
تاکید فعل ہو گئی۔

۵۰: ۲۵ = مَنَاعٌ۔ مَنَعٌ باب فتح سے مبالغہ کا صیغہ، بہت منع کرنے والا۔ بہت روک
رکھنے والا۔ نیکی کے کام سے یا مال کے اللہ کی راہ میں خرچ کرنے سے۔ لِلْحَيَوِيں خیر سے مراد نیکی
بھی ہے اور مال بھی۔ خیر سے بہت روکنے والا۔

= مُعْتَدٍ: اسم فاعل واحد مذکر حد سے بڑھنے والا۔ اصل میں معتدی تھا۔ اعتداء (افتعال)
مصدر سے، حد و حق سے ہٹ جانا۔ تجاوز کرنا۔ اس میں عَدُو کا مفہوم ہے دل سے اگر ایک دور

کی طرف سے ہٹ جائے تو عِدْوَانُ اور عِدْوُہ ہے اسی سے عِدُو اور مُعَادِیٰ بمعنی دشمن ہے اور ظلم و تعدی میں، تعدی بمعنی دوسرے کی طرف تجاوز کرنا۔

== مُرِيبٌ - اسم فاعل واحد مذکر اراۃ (افعال) مصدر - ریب مادہ - متردد بنانے والا متردد کرنے والا بے چین کرنے والا - آیت نہا میں بمعنی تردد (شک) کرنے والا ہے۔ قرآن میں باقی ہر جگہ بے چین کرنے والا - متردد بنانے والا ترجمہ ہوگا۔

۵۰: ۲۶ == فَالْقَائِلُ - ضمیر واحد مذکر غائب الَّذِی کی طرف راجع ہے

عَنِیدٌ - مَنْلِعٌ لِلْخَيْرِ - مُعْتَدٍ - مُرِيبٌ - اور شرک سب کُلِّ کَفَّار کی تشریح میں ۵۰: ۲۴ == قَالَ قَرِیْبُهُ، قرین سے مراد یہاں شیطان ہے جو دنیا میں اس شخص کے ساتھ لگا ہوا تھا۔ اور یہ بات بھی انداز بیان ہی سے مترشح ہوتی ہے کہ وہ شخص اور اس کا شیطان دونوں خدائی عدالت میں ایک دوسرے سے جھگڑ رہے ہیں۔ وہ کہتا ہے کہ حضور یہ ظالم میرے پیچھے پڑا ہوا تھا اور اسی نے آخر مجھے گمراہ کر کے چھوڑا۔ اس لئے سزا اس کو ملنی چاہئے اور شیطان جواب میں کہتا ہے کہ سرکارِ میرا اس پر کوئی زور نہیں تھا۔ کہ یہ سرکش نہ بننا چاہتا ہو اور میں نے اسے زبردستی سرکش بنا دیا ہو یہ کجبت تو خود یحییٰ سے نفور اور بدی پر فریفتہ تھا۔ اسی لئے انبیاء کی کوئی بات اسے پسند نہ آئی اور میری ترغیبات پر یہ ہپسلا چلا گیا۔

== مَا أَطْغَيْتُهُ - ما ضی منفی واحد متکلم اِطْغَاءُ (افعال) مصدر بمعنی شرارت اور سرکشی میں ڈالنا ضمیر واحد مذکر غائب جس کا مرجع وہ کافر شخص ہے، میں نے اس کو سرکشی میں نہیں ڈالا تھا۔ (غوی مادہ)

== ضَلِّلَ اَبْعِیدَ: موصوف و صفت، پرے درجے کی گمراہی۔

۵۰: ۲۸ == قَالَ: اِیْ قَالَ اللّٰهُ - اللہ کہے گا۔

== لَا تَخْتَصِمُوْا: فعل نہی جمع مذکر حاضر اختصام (افعال) مصدر، تم جھگڑا مت کرو

== لَدَیْ - لَدَی اسم ظرف مضاف ی ضمیر واحد متکلم مضاف الیہ - میرے سامنے، میرے روبرو۔

== وَقَدْ قَدَّمْتُ اِلَيْكُمْ بِالْوَعِیْدِ - واو حالِیہ اور جملہ حالِیہ ہے اور جھگڑا کرنے کی مانعت کی علت ہے۔

قَدْ: ما ضی سے پہلے محقق کا معنی دیتا ہے اور زمانہ کو ما ضی قریب کر دیتا ہے:

قَدَّمْتُ ما ضی کا صیغہ واحد متکلم تَقَدَّیْمٌ تَفْعِیل، مصدر۔ اگر تقدیم کے بعد باء آجائے تو قوت

سے پہلے کسی کام کا حکم دینے یا وقت سے پہلے اطلاع دینے کے معنی ہوتے ہیں تاکہ وقت آنے سے پہلے اطلاع پانے والا کام کر لے :

آیت ہذا میں بھی یہی مراد ہے کہ میں نے یوم جزاء آنے سے پہلے دنیا میں ہی پیغمبروں کی نوبانی اور کتابوں میں خوف آگیاں اطلاع بھیج دی تھی اور پہلے ہی حکم دیدیا تھا کہ تیاری کر لو۔ ترجمہ : میں پہلے ہی تمہارے پاس وعیدِ عذاب بھیج چکا تھا۔

اگر تقدیم کے بعد بارہ آئے تو پہلے سے کرنے، پہلے سے بھیجنے، پیش کرنے اور پہلے زمانے میں کر چکنے کے معنی ہوتے ہیں مثلاً یَلِکْتَنِی قَدْ مِتُّ لِحَیَاتِی (۲۴:۸۹) کاش میں نے اپنی زندگی (جاودانی) کے لئے کچھ پہلے ہی بھیج دیا ہوتا۔

۲۹:۵۰ = مَا یُبَدِّلُ الْقَوْلُ - مَا یُبَدِّلُ مَصَارِعَ مَنْفَعِیْ مَجْہُولٍ وَاحِدٌ مَذْکُورٌ غَائِبٌ۔
تَبْدِیْلُکَ (تفعیل) مصدر - بدلا نہیں جاتا (میرا حکم اٹل ہوتا ہے اور مستقل ہوتا ہے بدلا نہیں جاتا)
= یُظْلَمُ - ب حرف جار، ظَلَمَ مجرور (ظلم کرنے والا) مبالغہ کا صیغہ ہے لیکن یہاں مبالغہ ظلم کی نفی مراد نہیں بلکہ نفس ظلم کی نفی ہے۔ آیت کا ترجمہ ہوگا۔
(اور میں بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں ہوں)

= هَلِ امْتَلَسْتُ : هَلْ حرف استفہام ہے امْتَلَسْتُ ماضی واحد مؤنث حاضر،
اِمْتَلَأْتُ (افتعال) مصدر بمعنی بھر جانا۔ پُر ہو جانا۔ کیا تو پُر ہو گئی ہے کیا تو بھر گئی ہے۔
= وَ تَقُولُ : تَقُولُ مضارع واحد مؤنث غائب قَوْلٌ (باب نصر) مصدر اور وھ کہے گی!

= هَلْ مِنْ مَزِیْدٍ - اس کے متعلق علماء کے دو قول ہیں اول یہ کہ هَلْ استفہام انکاری ہے هَلِ امْتَلَسْتُ کے جواب میں جہنم کہے گی کیا ابھی اور بھی ہیں میں تو یارب العزت بھر گئی ہوں میرے اندر کوئی ایسی جگہ نہیں ہے جو بھری ہوئی نہ ہو۔ اب میرے میں اور گنتی نش نہیں ہے دوم یہ کہ یہ استفہام زیادتی کی طلب کو ظاہر کر رہا ہے، یعنی جہنم کہے گی یارب کچھ اور بھی ہے لایا جاتے میں حاضر ہوں۔

فَآئِدَةٌ : بعض مفسرین اور علماء نے لکھا ہے کہ اللہ اور دوزخ کے درمیان سوال و جواب حقیقی نہیں ہیں بلکہ بطور تخیل و تصویر بیان کیا ہے لیکن اس بیکار تاویل کی ضرورت نہیں ہے حقیقی سوال و جواب مراد لینے میں کوئی امر مانع نہیں ہے کیونکہ خداوند تعالیٰ جل شانہ انسانی اجزاء کو

جس طرح ناطق بندے کا اسی طرح دوزخ کو ناطق بنادینگا یہ بھی اُسی کے اختیار میں ہے۔ قرآن مجید میں:
 وَقَالُوا الْجُلُودُ هُمُ لِمَ شَهِدُوا عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ
 (۲۱:۴۱) اور وہ اپنے چمڑوں یعنی اعضاء سے کہیں گے کہ تم نے ہمارے خلاف گواہی کیوں دی وہ کہیں گے
 جس خدا نے سب چیزوں کو نطق بخشا اسی نے ہم کو بھی قوت گویائی بخشی۔

۳۱:۵۰ = وَأُزْلِفَتْ: واو عاطفہ اُزْلِفَتْ ماضی مجہول جمع مؤنث غائب اِزْلَافٌ (اِغْضَالٌ)
 مصدر۔ جملہ کا عطف یا تو لُفِخَ فِي الصُّورِ پر ہے یا وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ... پر ہے

جہنمیوں کے ذکر کے بعد ان لوگوں کا ذکر کیا جا رہا ہے جنہوں نے اپنی ساری زندگی زہد و تقویٰ اور
 احکام خداوندی کی تعمیل میں گزار دی۔ اِزْلَافٌ بمعنی قریب لانا۔ (جنت متقیوں کے قریب لائی
 گئی یعنی لائی جائے گی) (ماضی بمعنی مستقبل)

= غَيْرُ بَعِيدٍ: موصوف محذوف ہے ای غَيْرُ مَكَانٍ بَعِيدٍ۔ اَوْ غَيْرُ زَمَانٍ بَعِيدٍ:
 یہ لفظ قرب کی مزید تاکید کے لئے لایا گیا ہے اگرچہ اُزْلِفَتْ کا لفظ بھی قرب پر دلالت کرتا ہے جیسا کہ
 محاورہ میں بولا جاتا ہے کہ فلاں مکان قریب ہے دور نہیں۔

۳۲:۵۰ = هَذَا: اشارۃ الی الجنة۔ جنت کی طرف اشارہ ہے هَذَا صیغہ مذکر الخبۃ
 مؤنث کے لئے استعمال ہوا ہے جیسا کہ اور جگہ قرآن مجید میں آیا ہے فَلَمَّا رَأَى السَّمَاءَ بَازِعَةً
 قَالَ هَذَا رَبِّي (۹:۶)

= مَا تُوْعِدُونَ مَا مَوْصُولٌ تُوْعِدُونَ صلہ۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب وَعْدٌ
 (باب ضرب) مصدر۔ بمعنی وعدہ کرنا جس کا تم سے وعدہ کیا گیا تھا۔

= اَوَّابٍ: بہت رجوع کرنے والا۔ فَعَّالٌ کے وزن پر مبالغہ کا صیغہ ہے اَوَّابٌ (باب نصر)
 مصدر۔ بمعنی لوٹنا۔ اَبَّ اِلَى اللّٰهِ: توبہ کرنا۔ سعید بن المسیب کہتے ہیں کہ:-

اَوَّابٌ: هُوَ الَّذِي يَذْنبُ ثُمَّ يَتُوبُ ثُمَّ يَذْنبُ ثُمَّ يَتُوبُ: اَوَّابٌ وہ ہے
 جو گناہ کرتا ہے پھر اللہ کی طرف رجوع کرتا ہے پھر گناہ کرتا ہے پھر اللہ کی طرف رجوع کرتا ہے
 حضرت ابن عباس اور عطاء نے اَوَّابٌ کا ترجمہ پاکی بیان کرنے والا کیا ہے جیسے کہ
 آیت يُجِبَالُ اَوَّابٍ (۱۰:۳۴) میں اَوَّابٍ کا ترجمہ ہے تسبیح کر: یعنی اللہ کی پاکی بیان کر
 ضحاک نے اس کا معنی بکثرت توبہ کرنے والا کیا ہے۔

یہاں اپنے تمام اقوال و افعال میں حرکات و سکنات میں اللہ تعالیٰ کی طرف رجوع کرنا اور
 اس کا مطیع ہونا مراد ہے۔

== حَفِیْظٌ نَّگِیْبَانِ، حفاظت کرنے والا۔ حَفِیْظٌ (باب سَمِعَ) مصدر سے بروزن فعیل
بمعنی فاعل ہے۔ قتادہ نے کہا ہے کہ اللہ نے اپنے جن حقوق کا اس کو امین بنایا ہے ان کی حفاظت
کرنے والا۔

۵۰: ۳۳ == مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ: جو بن دیکھے رحمن سے ڈرتا ہے (رحمن
اللہ تعالیٰ کے اسم حسنی میں سے ہے) یہ جملہ یا تو اَوَّابٌ حَفِیْظٌ سے بدل ہے یا اس کی صفت
کہ اَوَّابٌ حَفِیْظٌ وہ شخص ہے جو کہ بن دیکھے خداوند تعالیٰ سے ڈرے۔

== وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ: یہ بھی اَوَّابٌ کی صفت میں ہے اور جو قلب منیب لے کر آیا ہے
قَلْبٌ مُنِيبٌ موصوف و صفت مُنِيب اسم فاعل واحد مذکر اِنَابَةٌ (افعال) مصدر
كُوِبٌ مادہ۔ اللہ کی طرف خلوص سے رجوع کرنے والا۔ ہر طرف سے لوٹ کر اللہ کی طرف مڑنے
والا۔ بار بار اللہ کی طرف لوٹنے والا۔ خلوص دل کے ساتھ اللہ سے توبہ کرنے والا۔

۵۰: ۳۴ == اَدْخُلُوْهَا: امر کا صیغہ جمع مذکر حاضر اَدْخَالَ (افعال) مصدر۔ تم داخل
ہو جاؤ۔ ہا ضمیمہ واحد مؤنث غائب الجنة (آیت نمبر ۳۱) کی طرف راجع ہے۔
اَدْخُلُوْهَا سے قبل یُقَالُ لَهُمْ مَخْرُوفٌ ہے، ان سے کہا جائے گا۔ خطاب المتقین سے جن
کی صفات اوپر مذکور ہوئی ہیں۔

== وَسَلِّمْ۔ سلامتی کے ساتھ۔ فکر و عذاب کے محفوظ اور زوال نعمت کے بے خطر۔ یا یہ کہ تمہارے
داخلہ پر جنت کے فرشتے سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو) سے تمہارا خیر مقدم کریں گے۔
== ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ: اسی ذلک یوم ابتداء الخلود۔ یہ بقا و خلد کی ابتداء کا دن ہوگا
اس دن سے تم ہمیشہ ہمیشہ کے لئے بہشت میں رہو گے۔

۵۰: ۳۵ == مَا كَيْشَاءُؤُنَ مَا مَوْصُوْلٌ۔ كَيْشَاءُؤُنَ مضارع جمع مذکر غائب صلہ۔ مَشِيَّةٌ
(باب فَعَّ) مصدر وہ چاہتے ہیں یا وہ چاہیں گے۔

== فِيْهَا اِیْ فِی الْجَنَّةِ۔ جنت میں۔

== وَلَدَیْنَا مَزِیْلٌ: واو عاطفہ لَدَیْنَا مضاف مضاف الیہ۔ ہمارے پاس، مَزِیْلٌ
زیادہ، زیادتی۔ زیادۃ سے مصدر تَمَّی۔ یہ جملہ سابقہ جملہ سے حال ہے اور حال یہ ہے کہ ہمارے
پاس (ان کے لئے) اس سے بھی زیادہ ہے۔

۵۰: ۳۶ == وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَوْمٍ: واو عاطفہ ہے۔ کَمْ دو طرح آتا ہے،
۱۔ سوالیہ۔ استفہام کے لئے آتا ہے، کتنی مقدار، کتنی تعداد کتنی دیر۔ اس کی تمیز ہمیشہ مفرد منصوب

ہوتی ہے کبھی مذکور ہوتی ہے جیسے کَمْ دَرَّ هَمًّا عِنْدَكَ تیرے پاس کتنے درہم ہیں اور کبھی محذوف ہوتی ہے جیسے قَالَ كَمْ لَبِثْتُ (۲۵۹:۲) ای کہہ زَمَانًا لَبِثْتُ۔ تو کتنی مدت ٹھہرا۔
۲۔ خبریہ۔ جو مقدار بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے اس کی تمیز ہمیشہ مجرور ہوتی ہے جیسے کَمْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا: ہم نے بہت سی بستیوں کو برباد کر دیا۔ کبھی تمیز سے پہلے مِنْ آتا ہے جیسے قَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا (۴:۷) یا آیت اِنْدَا۔ کَمْ مِنْ قَرْيَةٍ کتنی ہی قوموں کو، بہت سی قوموں کو۔

= قَبْلَهُمْ میں هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب کا مرجع کفار مکہ یا قَوْمِكَ محذوف ہے؛
= قَرْيٍ ای قَوْمًا مقتدرین فی زمن واحد۔ وہ لوگ جو ایک ہی زمانہ میں رہتے ہوں
قومیں۔ کَمْ مِنْ قَرْيٍ بہت سی قوموں کو،
= هُمْ اَشَدُّ مِنْهُمْ: هُمْ اَدَل سے مراد وہ قومیں جن کو اہل مکہ سے قبل ہلاک کیا گیا۔
اور هُمْ دوم سے مراد کفار مکہ ہیں۔ اَشَدُّ اَفْعَل التفخیل کا صیغہ، بہت سخت، بہت طاقتور
بہت بڑھکر۔

= بَطْشًا: از روئے طاقت و سختی و قوت، اسم تمیز ہے۔
= نَقَبُوا۔ ماضی جمع مذکر غائب تَنْقِيبٌ (تَفْعِيلٌ) مصدر۔ یعنی گھومنا۔ گشت لگانا۔
نَقَبٌ مصدر باب نصر دیوار میں سوراخ کرنا۔ نقابة باب نصر مصدر سے فی کے صلہ
کے ساتھ۔ گھومنا۔ چکر لگانا۔

فَنَقَبُوا فِي الْبِلَادِ۔ سارو انی الامض و طوفوا فیہا حذر الموت، موت
سے بچنے کے لئے ملکوں میں گھومتے رہے اور چکر لگاتے رہے ف تَعْقِيب کے لئے ہے
= هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ: هَلْ استقامیہ انکاریہ ہے مَحِيصٍ اسم ظرف مکان۔
پناہ گاہ۔ کیا عذاب الہی سے انہیں کوئی پناہ گاہ ملی۔ ۹۔

۵۰: ۳۷ = ذَلِك۔ اشارہ ہے ان کے ہلاک ہونے کی طرف۔ یا جو مضمون اس سورت میں
بیان ہوا ہے اس کی طرف۔

= لَذِكْرِي۔ لام تحقیق کے لئے ہے۔ ذِكْرِي پند و نصیحت، عبرت۔
= قَلْبٌ، سے مراد یہاں قلب سلیم ہے۔ جو حقائق پر غور کرے اور صرف سطحی نظر سے نہ دیکھے
پھر غور کے بعد اس سے نصیحت پکڑے،

= اَلْقَى السَّمْعَ۔ اَلْقَى ماضی واحد مذکر غائب اِلْقَاءُ اَفْعَال) مصدر اس نے ڈالا۔

فائدہ: آیات ۳۹: ۴۰ میں تسبیح سے مراد نماز پڑھنا ہے تسبیح قبل طلوع الشمس سے مراد نماز فجر ہے تسبیح قبل الغروب سے مراد نماز ظہر و عصر ہے مِنَ الْيُسْرِ سے مراد نماز مغرب و عشاء ہے اور اَدْبَارَ الشَّجُودِ سے مراد نوافل ہیں جو فرائض کے بعد پڑھے جاتے ہیں۔

۵۰: ۴۱ = اسْتَمِعْ: امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر، استماع (افتعال) مصدر۔ تَوَسَّنْ۔ تو کان لگا کر سُنْ، کا مفعول المستمع لہ (جس کو سنا جائے) مخذوف ہے ای استمع نداء المنادی۔ ایک منادی کرنے والے کی نداء (پکار) کو سُنْ، یہ خطاب عام ہے اور ہر سننے والے کو فور سے سننے کے لئے حکم دیا گیا ہے۔

= يَوْمَ: جس دن۔ منصوب بوجہ مفعول فاعل، يُنَادِ مضارع کا صیغہ واحد مذکر غائب۔ مُنَادَاةٌ (مفاعلة) مصدر سے۔ وہ پکارتے گا۔ الْمُنَادِ اسم فاعل واحد مذکر، نداءً باب نصر۔ اصل میں یہ المنادی تھا۔ یاد کو بحالت رفع ساقط کر دیا گیا۔ منادی کرنے والا۔ نداءً کر نوالا۔ پکارنے والا۔ ترجمہ ہوگا: (اے مخاطبین) گوش ہوش سے سنو، پکارنے والے کی نداء کو جس دن وہ قریب سے پکاریگا یعنی ہر ایک سننے والا یوں محسوس کریگا اور اس طرح صاف طور پر آواز کو سُنے گا گویا پکارنے والا کسی قریب مکان سے پکار رہا ہے۔

مینظر اس دن کا ہے جب حضرت اسرافیل علیہ السلام صور بھونکیں گے اور مرنے والوں سے زندہ ہو کر اللہ کھڑے ہوں گے۔

۵۰: ۴۲ = يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ۔ يَوْمَ يَسْمَعُونَ بدل ہے يَوْمَ يُنَادِی سے۔ الصَّيْحَةُ۔ چیخ۔ کڑک، ہولناک آواز، نعرہ، چنگھاڑ۔ صَاحٌ یَصِيحُ (باب ضرب) کا مصدر ہے اور بمعنی حاصل مصدر بھی آتا ہے۔ صَيْحَةٌ بُرُوزٍ فَعْلَةٌ یہ صیاح کے ایک مرتبہ وقوع میں آنے کو بتاتا ہے اور صیاح صوت شدید (سخت غذاب) کو کہتے ہیں۔ یہاں الصیحة سے مراد حضرت اسرافیل کی آواز یا وہ آواز جو اُن کے صور بھونکنے سے پیدا ہوگی مراد ہے۔

= بِالْحَقِّ۔ بِالْيَقِينِ: یعنی جس دن سب لوگ یقینی طور پر آوازِ حشر سُن لیں گے اور انہیں کوئی شک و شبہ نہیں رہیگا کہ یہ واقعی آوازِ حشر ہے۔

= ذَٰلِكَ۔ اِی ذَٰلِكَ الْیَوْمِ۔ وہ دن۔

= يَوْمَ الْخُرُوجِ: مضاف مضاف الیہ، (قبروں سے) باہر نکل آنے کا دن، یوم قیامت کا نام ہے۔

۵۰: ۴۳ = الْمَصِيرُ: اسم ظرف و مصدر مہمی۔ لوٹنے کی جگہ، لوٹنا۔ صَارَ یَصِيرُ سے

۴۴:۵ = یَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا۔ یہ یَوْمَ یُنَادِیْ سے بدل ہے وہ دن جب ان کے اوپر سے زمین پھٹ جائے گی۔ تشقق مضارع واحد مؤنث غائب تَشَقَّقُ (تفعل) مصدر سے۔ بمعنی پھٹ جانا۔ شکافتہ ہونا۔ اصل میں تَلْتَشَقَّقُ تھا۔ ایک تار کو حذف کر دیا گیا ہے۔ وہ پھٹ جائے گی۔ یعنی زمین پھٹ جائے گی۔

سِرَاعًا۔ ہو حال من الضمیر المحذوف فی قولہ: عَنْهُمْ؛ اِی تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ فی حال کو نھم مسرعین الی الداعی دھوا الملک الذی ینفخ فی الصور یدعو الناس الی الحساب والجنود۔ اور یہ عنہم میں ضمیر مجرور ھُمْ سے حال ہے۔ مطلب یہ کہ زمین ان کے اوپر سے پھٹ جائے گی۔ درآں حالیکہ وہ پکارتے والے کی طرف تیز تیز بھاگ رہے ہوں گے۔ اور وہ پکارتے والا فرشتہ ہو گا جو صور پھونکے گا اور لوگوں کو حساب و کتاب اور جزا و سزا کے لئے پکارے گا۔ (اضواء البیان)

= قیامت کے روز لوگوں کا قبروں سے نکلنا اور محشر کی طرف تیز تیز دوڑنے کے متعلق قرآن مجید میں اور بھی بہت سی آیات ہیں جیسے یَوْمَ یُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا کَأَنَّهُمْ اِلٰی نُصْبٍ یُّؤْفِضُونَ (۴۳: ۷۰) اس دن یہ قبروں سے نکل کر (اس طرح دوڑیں گے جیسے (شکاری) شکار کے جال کی طرف دوڑتے ہیں۔ وغیرہ وغیرہ، دوڑتے ہوئے، جلدی کرتے ہوئے سِرَیْعٍ کی جمع جو کہ سُرْعَةٌ (باب فتح) مصدر سے جس کے معنی جلدی کرنا کے ہیں بروزن فعیل بمعنی فاعل ہے۔

= ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَیْنَا یٰسَیْرٌ۔ اِی ذٰلِكَ عَلَیْنَا حَشْرٌ لِّسَیْرٍ۔ ذٰلِكَ: اسم اشارہ مراد اس کے یہ ایک دم سب کا قبروں سے زندہ ہو کر نکل آنا ہے۔ عَلَیْنَا ہمارے لئے حَشْرٌ لِّسَیْرٌ موصوف و صفت حَشْرٌ لوگوں کا اکٹھا کرنا حَشْرٌ یُخَشِّرُ باب نصر، کا مصدر ہے لِّسَیْرٌ۔ صفت مشبہ کا صیغہ واحد مذکر لِّسَیْرٌ مادہ۔ آسان، سہل، ترجمہ:۔ یہ ہمارے نزدیک ایک آسان جمع کر لینا ہے۔

عَلَیْنَا کا ذکر لِّسَیْرٌ سے پہلے اظہار خصوصیت کے لئے ہے حشر اموات اسی کے لئے آسان ہو سکتا ہے جو بذاتِ خود عالم و قادر ہو۔ اور کسی کام میں مشغولیت دوسرے کاموں سے اس کو غافل نہ بنا سکے اور ایسی ذات صرف اللہ تعالیٰ ہی کی ہے۔

۴۵: ۵۰ = اَعْلَمُ خُوب جَانِنٌ وَالَا۔ علم سے افعَل التفضیل کا صیغہ ہے۔

= جَبَّارٌ۔ سرکش، جبر کرنے والا۔ زبردست و باؤ والا۔ جبر سے مبالغہ کا صیغہ خدا تعالیٰ

کے اسماء حسنیٰ میں سے ہے مَا أَنْتَ عَلَيَّمْ بِجَبَّارٍ۔ آپ ان پر جبر کرنے والے نہیں ہیں
 = فَذَكِّرْ: امر کا صیغہ واحد مذکر حاضر، تَنْذِيرٌ (تفعیل) مصدر۔ تو یاد دلا، تو سمجھا
 تو نصیحت کر، بِالْقُرْآنِ قرآن کے ذریعے سے۔

= مَنْ يَخَافُ وَيَعِيدُ۔ مَنْ موصولہ یَخَافُ وَيَعِيدُ صلہ۔ موصول اپنے صلہ کے ساتھ
 مل کر مفعول ذکر کا۔

يَخَافُ مضارع واحد مذکر غائب خَوْفٌ باب فتح مصدر۔ ڈرتا ہے۔ وَيَعِيدُ
 مصدر مضاف مجرور، اصل میں وَيَعِيدُ نئی تھا۔ میرا عذاب، میری طرف سے ڈراؤا۔

ترجمہ: آپ نصیحت کرتے رہتے اس قرآن سے ہر اس شخص کو جو میرے عذاب سے

ڈرتا ہے :-

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(۵۱) سُوْرَةُ الذَّارِیَّتِ مَكِیَّةٌ (۶۰)

۵۱:۱ = وَالذَّارِیَّتِ ذُرُّوْا۔ واَوْقْسِیْہِہْ جملہ قسمیہ ہے۔ ذُرُّوْا باب نصر مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مؤنث ہے۔ ذُرُّوْا بمعنی اڑنا۔ اڑانا۔ پراگندہ کرنا۔ جدا کرنا بکھیرنا۔ الذَّارِیَّتِ ای الرِّیاح الّٰتِی تَذِرُ الرِّیَابَ..... ہوائیں جو مٹی یا بادلوں وغیرہ کو ادھر ادھر اڑاتی ہیں۔ ذُرُّوْا ہوا کی صفات میں سے مشہور صفت ہے۔ اور جگہ قرآن مجید میں فَاَصْبَحَ هَشِیْمًا تَذُرُّوْهُ الرِّیَاحُ (۱۸: ۲۵) پھر وہ چورا چورا ہو گئی کہ ہوائیں اسے اٹھاتی پھرتی ہیں۔ ذُرُّوْا مفعول مطلق۔

بعض کے نزدیک الذَّارِیَّت سے مراد عورتیں یا ملائکہ اور دوسرے (سمادی یا ارضی) اسباب ہیں جو روئے زمین پر مخلوق کو پھیلاتے ہیں۔
ترجمہ ہو گا: قسم ہے بکھیرنے والیوں کی جو اڑا کر بکھیرتی ہیں۔ یعنی قسم ہے ان ہواؤں کی جو خاک وغیرہ اڑاتی ہیں۔

۵۱:۲ = فَالْحَمِلَتِ وَقْرًا: ف عاطفہ ہے الْحَمِلَتِ اٹھانے والیاں۔ الحاملۃ کی جمع ہے حَمْلٌ دباب ضرب، مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مؤنث ہے معطوف ہے اس کا عطف الذَّارِیَّت پر ہے، اس سے قبل واَوْقْسِیْہِہْ ہے وَقْرًا قائم مقام مصدر کے ہے۔ جیسے کہتے ہیں ضَرْبُهَا سَوْطًا۔ یا مفعول یہ ہے۔ وَقْرًا بمعنی بوجھ۔

اضواء البیان میں ہے۔

وَقْرًا۔ ای ثَقْلًا مِنَ الْمَادِّ یعنی پانی کا بوجھ: اس معنی کے لحاظ سے الْحَمِلَتِ وَقْرًا (پانی کا بوجھ اٹھانے والیاں) سے مراد سحاب یعنی بادل ہے۔ قرآن مجید میں بادلوں کی صفت الثِّقَالُ۔ (بوجھل۔ ثقیل کی جمع) بیان فرمائی گئی ہے جیسے وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ (۱۳: ۱۲) اور بھاری بادل پیدا کرتا ہے۔ ترجمہ پھر قسم ہے ان بادلوں کی جو بارش کے پانی کا بوجھ

اٹھائے ہوتے ہیں۔

بعض نے الحَمَلَت سے مراد السُّفُن کشتیاں لیا ہے جو لوگوں کا اور ان کے مال و متاع کا بوجھ اٹھائے پانی پر تیرتی پھرتی ہیں۔

بعض نے الحَمَلَت وقرآن سے ہوائیں ہی مراد لیا ہے وجہ ظاہر ہی ہے (پانی کا بوجھ بادلوں کی صورت میں اٹھاتے پھرتی ہیں۔

۵۱:۳ = قَالَ جَرِیْتُ یُسْرًا۔ اس کا عطف بھی الذَرِیَّت پر ہے الجَرِیَّت چلنے والیاں جَرِیَّ باب ضرب مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مونث۔ چلنے والیاں۔ پانی کی طرح آرام سے چلنے والیاں۔ اکثر اہل علم نے اس سے مراد کشتیاں ہی لیا ہے یُسْرًا منصوب بوجہ مصدر مخذوف کی صفت کے ہے تقدیر یوں ہے جَرِیًّا ذَا یُسْرٍ۔ آرام سے سہل سہل چلنا۔ الجَرِیَّت یُسْرًا ای السُّفُن تَجْرِی فی الْمَاءِ جَرِیًّا سَهْلًا۔ کشتیاں جو پانی میں سہل سہل چلتی ہیں۔ الجَرِیَّت یُسْرًا۔ اور قسم ہے کشتیوں کی جو.....

۵۱:۴ = فَأَلْمَقْسَمَتِ أُمْرًا۔ اس کا عطف بھی الذَرِیَّت پر ہے۔ الْمُقْسَمَتِ - تَقْسِیم (تفعلیل) مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مونث ہے۔ تقسیم کرنے والیاں۔ أُمْرًا منصوب بوجہ مفعول بہ ہونے کے۔ کہا جاتا ہے قَسَمَ الرَّزْقُ اس نے رزق تقسیم کیا۔ أُمْرًا واحد آیا ہے لیکن مراد اس سے امور جمع ہے

المُقْسَمَتِ أُمْرًا۔ تقسیم کرنے والیاں مختلف چیزوں کو، یا کاموں کو، مراد یہاں فرشتے ہیں۔ جو رزق بارش وغیرہ لوگوں کے درمیان تقسیم کرتے ہیں۔

مفسرین کا اختلاف ہے کہ یہ چار چیزیں کیا ہیں؟ بعض کہتے ہیں کہ یہ چاروں مختلف چیزیں ہیں۔ ذَرِیَّت سے مراد ہوائیں۔ حَمَلَت سے مراد بادل۔ جَرِیَّت سے مراد کشتیاں اور الْمُقْسَمَت سے مراد لاکھ ہیں۔ بعض کے نزدیک چاروں سے مراد ایک ہی چیز اس کی صفات مختلفہ کے لحاظ سے مراد ہے۔

پھر اس میں بھی دو قول ہیں۔

بعض کہتے ہیں کہ ان سب سے مراد ہوائیں ہیں۔ ذَرِیَّت وہ ہوائیں جو غبار اڑاتی ہیں جن سے اخیر میں بادل پیدا ہوتے ہیں۔ حَمَلَت سے مراد وہ ہوائیں جو پانی سے بھرے بادل لئے پھرتی ہیں۔ اور جَرِیَّت یُسْرًا: وہ ہوائیں جو پانی پر سنے کے وقت نرم نرم چلا کرتی ہیں۔ اور الْمُقْسَمَتِ أُمْرًا سے مراد وہ ہوائیں جو بادلوں کو پھیلا کر بارش کو تقسیم کرتی ہیں۔ بعض کہتے ہیں کہ سب

مراد ملائکہ ہیں جو ان خدمات پر مامور ہیں۔

۵۱:۵ = اِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٍ اِنَّ حَرْفَ مِثْبَہِ بِالْفِعْلِ حَرْفٌ تَحْقِيقٌ ہے بمعنی تحقیق بے شک، یقیناً۔ مَآ موصولہ۔ تُوْعَدُونَ مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ وَعَدُ (باب ضرب) مصدر صلا۔ جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے موصول وصلہ مل کر اسم اِنَّ۔ لَصَادِقٌ لام تاکید صَادِقٌ سچا۔ صِدْقٌ (باب نصر) مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر۔ یہ اِنَّ کی خبر ہے بے شک جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ سچ ہے۔ یہ آیت جواب قسم ہے۔

۵۱:۶ = وَاِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ اِنَّ حَرْفَ مِثْبَہِ بِالْفِعْلِ الدِّينَ اسم اِنَّ۔ لَوَاقِعٌ اِنَّ کی خبر، الدِّينَ منصوب بوجہ اسم اِنَّ۔ دَانَ يَدِينُ (باب ضرب) کا مصدر ہے۔ بمعنی جزا و سزا۔ شریعت۔ حکم مانتا۔ اطاعت کرنا۔ مگر اس کا استعمال اطاعت اور شریعت کی پابندی کے معنی میں ہوتا ہے۔ اور بے شک اعمال کی جزا و سزا واقع ہو کر رہے گی۔

۵۱:۷ = وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ذَاوَقِمِ کی ہے السَّمَاءِ منصوب بوجہ عمل وَاَوْقَمِ موصوف ذَاتِ الْحُبُكِ مضاف مضاف الیہ مل کر نسبت السَّمَاءِ کی۔ نسیم ہے آسمان کی جس میں راستے ہیں: حُبُكِ جمع ہے حَبَاكُ کی جیسے مِثَالُ کی جمع مُثَلٌّ ہے بمعنی ریت کے ٹیلے کا راستہ، یَا حَبِيكَةَ کی جیسے طریقت کی جمع طُرُق ہے بمعنی ستاروں کے درمیان کا راستہ بیضاوی نے اس کا مطلب لیا ہے۔

ذات الطرائق والمراد اما الطرائق المحسوسة التي هي مسير الكواكب او المعقولة التي يسلكها النظار وتوصل بها الى المعارف۔ راہوں والا۔ راہوں سے مراد ہیں محسوس راستے، یعنی ستاروں کی گزرگاہ یا عقلی راستے جس پر اہل بصیرت چل کر معرفت کے مقام پر پہنچتے ہیں۔

۵۱:۸ = اِنْكُمُ كَفَارًا مَكَّةَ كَوْخَطَابٍ ہے۔

= اِنْفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ لام تحقیق کے لئے فِی حَرْفِ جَارٍ قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ موصوف وصفت مل کر مجبور۔ تحقیق تم قیامت کے بارے میں اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں یا قرآن کے بارے میں مختلف اقوال رکھتے ہو۔ کوئی قیامت کے آنے میں شک کرتا ہے کوئی اس کو محال خیال کرتا، کوئی اس سے بالکل انکار کرتا ہے، کوئی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو شاعر کہتا ہے کوئی جادوگر کہتا ہے اور کوئی دیوانہ خیال کرتا ہے۔ اور کوئی قرآن مجید کو داستانِ پارینہ بتاتا ہے کوئی اسے غود ساختہ بتاتا ہے۔

۵۱:۹ = يُوَفِّكَ عَنْهُ مَنْ اُفِّكَ۔ يُوَفِّكَ مضارع مجہول واحد مذکر غَافِبٌ اِفْكَ (باب ضرب)

مصدر۔ وہ پھیرا جاتا ہے وہ ہسکایا جاتا ہے۔ عَنْهُ میں ضمیر واحد مذکر غائب یا تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے یا قرآن مجید کی طرف، مَن موصولہ اُفَلَک ماضی مجہول واحد مذکر غائب وہ پھیرا گیا۔ صاحب قاموس لکھتے ہیں۔ رَجُلٌ مَأْفُوكٌ مَصْرُوفٌ عَنِ الْحَقِّ إِلَى الْبَاطِلِ: یعنی جو شخص حق سے منہ موڑ کر باطل کی طرف متوجہ ہو جائے۔ اسے مافوک کہتے ہیں۔ اس صورت میں آیت کا مطلب ہو گا کہ۔

جو شخص حق قبول کرنے سے منہ موڑ لیتا ہے اللہ تعالیٰ کی توفیق اس کی دستگیری نہیں کرتی اور اُسے گمراہی کی ڈگر پر دوڑنے کے لئے آزاد چھوڑ دیا جاتا ہے۔

۵۱: ۱۰ = قَتَلَ الْخَرَّاصُونَ - خَرَّاصُونَ: اٹکل دوڑانے والے۔ جھوٹ بکنے والے، خَرَّصُوا (باب نصر) مصدر ہے: مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر ہے خواص واحد۔ الخوص۔ پھلوں کا اندازہ لگانا۔ اندازہ کئے ہوئے پھلوں کو خوص کہتے ہیں۔ جو یعنی مخوص ہے۔ بعض نے کہا ہے کہ خَرَّصُوا بمعنی کَذِبٌ بھی آتا ہے۔ چنانچہ آیت کریمہ اِنَّ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُونَ (۲: ۲۳) (یہ تو صرف ٹکلیں دوڑاتے ہیں) میں بعض نے کہا ہے کہ يَخْرُصُونَ بمعنی یکن لون ہے یعنی وہ جھوٹ بولتے ہیں۔ چنانچہ آیت زیر مطالعہ کے معنی۔ اٹکل کرنے والے ہلاک ہوں، اور جھوٹوں پر خدا کی لعنت ہو، یا جھوٹے ہلاک ہو جائیں، آئے ہیں۔ (کفار کے لئے بد دعا ہے)

۵۱: ۱۱ = اَلَّذِينَ هُمْ فِيْ غَمْرَةٍ سَاهُونَ - الَّذِينَ اسم موصول۔ اگلا جملہ اس کا صلہ۔ غَمْرَةٌ غَمْرٌ کا اصلی معنی کسی چیز کے اثرون کا کوٹا دینا ہے۔ کثیر بانی کو بھی غمر کہتے ہیں کیونکہ یہ بھی اپنی پہنے کی جگہ کو چھپا دیتا ہے۔ چونکہ جہالت بھی جاہل کو بالکل ڈھانپ دیتی ہے اور لوگوں کی آنکھوں سے اسے اوجھل کر دیتی ہے اس لئے اسے بھی غمر کہا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے فَذَرُهُمْ فِيْ غَمْرَتِهِمْ (۵۴: ۳۳) تو ان کو ان کی غفلت میں ہی رہنے دے۔

غمرات کے معنی شدائد اور سختیاں بھی ہے کیونکہ وہ بھی انسان پر ہجوم کر کے اسے بدحواس کر دیتی ہیں۔ چنانچہ قرآن مجید میں ہے فِيْ غَمْرَاتِ الْمَوْتِ (۹۳: ۶) (جب موت کی سختیوں سے) سَاهُونَ: اسم فاعل جمع مذکر۔ سَاهُوَ باب نصر مصدر بمعنی غافل ہونا۔ سَاهُونَ بے خبر، غافل، بھولنے والے۔ سَاهُونَ اصل میں سَاهِيُونَ تھا (بروزن فاعلون) سی مضموم ماقبل مکسور صمدی پر ثقیل ہوا۔ نقل کر کے ماقبل کو دیا۔ اب واو اور ہی دوساکن جمع ہوتے ہی کو حذف کر دیا۔

امام راغب لکھتے ہیں۔ غفلت سے جو خطا ہوا اسے سہو کہتے ہیں اس کی دو قسمیں ہیں۔

ایک یہ کہ انسان سے ایسی چیزیں سرزد ہوں جو اس خطا کو کھینچتی اور پیدا کرتی ہیں جیسے دیوانہ کسی انسان کو گالی دے۔ دوسرے یہ کہ اس سے ایسی چیزیں سرزد ہوں جو اس خطا کو پیدا کرتی ہیں جیسے وہ شخص کہ جس نے شراب پی اور پھر اس سے کوئی بُرائی بغیر اس بُرائی کے ارادہ کئے ظہور میں آئی۔ تو پہلی خطا تو اس کو معاف ہے اور دوسری پرہ ماخوذ ہوگا۔ اور دوسری طرح کی خطا پر حق تعالیٰ نے مذمت فرمائی ہے۔ جیسے آیت نہا۔ **فِي غَمْرَةٍ سَا هُوْنَ**۔ یا۔ **الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ** (۵: ۱۰۷)۔ پہلی آیت کا ترجمہ۔ غفلت میں بھول رہے ہیں۔ دوسری آیت کا ترجمہ۔ جو نماز کی طرف سے غافل رہتے ہیں۔

۱۲: ۵۱ = **يَسْأَلُوْنَ**۔ مضارع جمع مذکر غائب **سُؤَالٌ** (باب فتح) مصدر۔ وہ پوچھتے ہیں۔ (طلب علم کے لئے نہیں بلکہ بطور استہزاء)

= **آيَاتٍ**؛ کب، (متی کے معنی کے قریب) کسی نئے کا وقت دریافت کرنے کے لئے آتے ہیں بعض لوگ اس کی اصل آئی آواہ بمعنی کو نئے وقت بتاتے ہیں الف کو حذف کر کے واؤ کو یا کر دیا گیا پھر ی کو می میں ادغام کر دیا۔ **آيَاتٍ** ہو گیا۔

= **يَوْمُ الدِّينِ**۔ مضاف مضاف الیہ، جزاء من کا دن، قیامت کا دن۔

۱۳: ۵۱ = **يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُوْنَ**۔ ای قیل لہم جواباً یقع یوم الدین یوم ہم علی النار یفتنون: جواباً ان سے کہا جائے گا۔ **يَوْمُ الدِّينِ** (روز جزاء) اس دن واقع ہوگا (یادہ دن ہوگا) جس دن وہ آگ پر پتائے جائیں گے: **يَوْمَ** بوجہ مفعول فیہ منصوب ہے = **يُفْتَنُوْنَ**۔ مضارع مجہول جمع مذکر غائب **فَتْنٌ** (ریاب ضرب) مصدر۔ بمعنی عذاب دینا دکھ دینا۔ آزمائش میں ڈالنا۔

عرب کہتے ہیں فتنت الذَّہَبِ ای اَحْرَقَتْهُ لَتُخْتَبَرُ یعنی جب تو سونے کو پرکھنے کے لئے آگ میں جلانے تو کہا جاتا ہے فتنت الذَّہَبِ۔ آیت میں **يُفْتَنُوْنَ** اسی معنی میں مستعمل ہے یعنی جس روز انہیں آگ میں پتایا جائے گا۔

۱۴: ۵۱ = **ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ**؛ **ذُوقُوا** امر جمع مذکر حاضر۔ **ذُوقٌ** (باب نصر) مصدر۔ تم چکھو **فِتْنَتَكُمْ** مضاف مضاف الیہ۔ **فَتْنٌ** مصدر۔ اگرچہ بمعنی سونے کو آگ میں اس کا کھوٹا کھرا معلوم کرنے کے لئے گھلانا ہے۔ لیکن اس لحاظ سے کسی انسان کو آگ میں ڈالنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ (ملاحظہ ہو آیت نمبر ۱۳ متذکرۃ المصدر) اور اس کا اطلاق نفس عذاب پر بھی ہوتا ہے جیسا کہ آیت نہا میں **فِتْنَتَكُمْ**، تمہاری شرارت کا مزہ، یعنی عذاب کا مزہ۔ اپنے عذاب کا مزہ چکھو

هَذَا الَّذِي فِي هَذَا كَاثَرٌ عَذَابٍ (فتنہ) کی طرف اشارہ ہے۔

== كُنْتُمْ تَسْتَعْجِلُونَ : ماضی استمراری جمع مذکر حاضر استعجال (استفعال) مصدر۔ کسی چیز کا جلدی ہونے کی چاہت کرنا۔ یہ میں و ضمیر واحد مذکر غائب اس چیز کے لئے ہے جس کا جلدی ہونا وہ چاہا کرتے تھے یعنی عذاب۔

ترجمہ ہوگا۔ یہی ہے وہ جزا و سزا جس کے لئے تم جلدی مچایا کرتے تھے۔

۵۱: ۱۵ = اور پر منکرین کا مال بیان ہوا اب مومنین کے انعام و اکرام کا ذکر ہے :

== عَمُونَ : جمع ہے عین کی بمعنی چشم یا چشمہ۔ قرآن مجید میں اس لفظ کا استعمال انہی دو معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ گودہ بہت مختلف معانی میں مستعمل ہے

امام راغب کے نزدیک اس کے اصل معنی آنکھ کے ہیں۔ اور دیگر معانی میں اس کا استعمال بطور استعارہ ہے چنانچہ ان کے خیال میں چشمہ کو جو سنیں کہتے ہیں وہ اسی تشبیہ کی بنا پر کہتے ہیں کہ جس طرح آنکھ سے قطرات اشک ابلتے ہیں اسی طرح چشمہ سے پانی ابلتا ہے

۵۱: ۱۶ = اخذین مَا اتَّهَدَ رَبُّهُ بِجَلَدٍ حَالِيَةٍ ہے در آن حالیکہ وہ لے رہے ہوں گے جو ان کا پروردگار ان کو عطا کرے گا۔ اخذین اسم فاعل صغیر جمع مذکر منصوب اخذ باب نصر مصدر سے۔ لینے والے۔ مَا مَوْصُولٌ۔ اتَّهَدَ رَبُّهُ اس کا صلہ موصول اور صلہ مل کر اخذین کا مفعول۔

== قَبْلَ ذَٰلِكَ اٰیٰتِ الدِّیْنِ۔

== مَحْسِنِينَ : اسم فاعل جمع مذکر احسان (افعال) مصدر۔ فریضہ سے زیادہ ادا کرنے والے ہر قسم کی خوبی پیدا کرنے والے۔

اعمال میں احسان و طرح کا ہوتا ہے

۱۔ کسی کو اس کے حق سے زیادہ دینا۔ اور اپنے حق سے کم لینا۔

۲۔ اپنے اعمال میں خوبی پیدا کرنا۔ یعنی فرض سے آگے بڑھ کر مستحبات کو بھی ادا کرنا۔ جو چیز واجب نہ ہو اور اس میں کچھ شریعتی خوبی ہو اس کو بھی ادا کرنا۔

احسان بمعنی ۱ کے مفعول پر الی یا بار آتا ہے جیسے اَحْسِنِ اِلٰی ذٰلِكَ زید سے کہانی کر

اور بالوالدین احساناً ۷۱: ۱۵، ماں باپ اچھا سلوک کر

اور احسان بمعنی ۲ مفعول پر کوئی حرف جر نہیں آتا۔ جیسے اَحْسِنِ الْوُضُوْءَ۔ اچھی

طرح سے وضو کر یہ آیت متقین کی صفت میں ہے

۵۱:۱ = كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ : قَلِيلًا ظرفیت کی وجہ سے منصوبہ بمعنی تھوڑا حصہ۔ مَا زائدہ تاکید کے لئے ہے ۱۲ ای کَانُوا يَهْجَعُونَ قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ وہ رات کا تھوڑا حصہ سویا کرتے تھے۔ (یعنی رات کا اکثر حصہ جاگ کر خدا کی عبادت کیا کرتے تھے) كَانُوا يَهْجَعُونَ۔ ماضی استمراری کا صیغہ جمع مذکر غائب۔ اور يَهْجَعُونَ مضارع جمع مذکر غائب هَجُوعٌ (بفتح) مصدر بمعنی رات کو سونا۔ هَاجَعُ رات کو سونے والا۔ یہ جملہ تعریف ہے المتقین کی۔

۵۱:۱۸۔ اَسْحَارٍ : سَحَرُ کی جمع ہے صبح کا وقت۔ صبح کے اوقات

هُمْ ضمیر محسنین کے لئے ہے يَسْتَغْفِرُونَ، مضارع جمع مذکر غائب، استغفار (استفعال) مصدر وہ معافی مانگا کرتے تھے۔ یہ آیت بھی المتقین کی صفت ہے۔

۵۱:۱۹ = فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ : یہ چوتھی صفت ہے المتقین کی۔ وَأَوْعَاطِفُہ۔ أَمْوَالِهِمْ مضاف مضاف الیہ۔ ان کے مال میں، سائل اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر سُؤَالَ (باب فتح) مصدر۔ مانگنے والا سوال کرنے والا۔

الْمَحْرُومِ : اسم مفعول واحد مذکر وہ مسلمان رشتہ دار، جس کا میراث سے حصہ نہ لکھتا ہو۔ بد نفسی کی وجہ سے نادار۔ تنگ دست جس کی کمائی نہ ہو۔ سوال نہ کرنے والا۔ جیسا سے نہ مانگنے والا۔ جس کو جیانی سوال سے روک دیا ہو۔

مادہ حرم کے لئے روک، منع، بازداشت کا مفہوم لازم ہے۔ تمام مشتقات میں یہ مفہوم مشترک ہے کُرْم سے لازم اور ضَرْب سے متعدی۔ اور سَمِع سے کبھی لازم اور کبھی متعدی۔ کتاب ہے۔

زید بن اسلم نے کہا کہ محروم سے وہ شخص مراد ہے جس کے (باعوں کے) پھلوں پر یا کھیتی پر یاسویشیوں کے بچوں پر کوئی (آسمانی یا زمینی) آفت آگئی ہو۔ (اور باغ کھیت یا جانور تباہ ہو گئے ہوں) محمد بن کعب قرظی نے بھی یہی کہا اور اس معنی کے ثبوت میں آیت اِنَّا لَمَعْرُومُونَ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ۔ (۵۶: ۶۶-۶۷) پڑھی۔

۵۱:۲ = اَلْمُوقِنِينَ : اسم فاعل جمع مذکر معرفہ مجرور اِيْقَانُ (افعال) مصدر۔ اہل ایمان اہل توحید۔ اہل یقین، یقین کرنے والے۔ یقین حروف مادہ۔

۵۱:۲۱ = وَفِي أَلْفُسُكُمُ ذَاوُعَاطِفُہ جملہ کا عطف فِي الْأَرْضِ اِيْت پر ہے۔ اور خور۔ تباری ذات میں بھی (اللہ کی نشانیاں میں)۔

= اَفَلَا تُبْصِرُونَ : اُ استفہامیہ ہے ف عاطفہ کا عطف محذوف پر ہے ای اَلَا تَنْظُرُونَ

فَلَا تَبْصُرُونَ (یعین البصیر) کیا تم نہیں دیکھتے ہو اور پھر کیا تم چشم بصیرت سے نہیں دیکھتے ہو
 ۵۱: ۲۲ = وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ - اور تمہارا رزق آسمان میں ہے۔ یعنی اس کی تقدیر (اس کی
 تقسیم و مقدار مقرر کرنا) اور تعین (معین کرنا۔ کوٹہ مقرر کرنا۔ الاٹ کرنا) آسمان پر ہوتی ہے۔ آسمان سے
 مراد اوپر کی جہت جس سے مقصود تقدیر و مشیت الہی ہے۔ تقدیر ہی باتوں اور مشیت اسباب کو آسمانی
 کہا کرتے ہیں۔ شرف و فوقیت کے لحاظ سے۔

= وَ مَا تُوعَدُونَ : وَ اَوْ عَاطِفٌ : مَا تُوعَدُونَ موصول و صلہ مل کر جملہ معطوف ہے
 جس کا عطف رِزْقُكُمْ پر ہے یعنی جن چیزوں کا تم سے وعدہ کیا گیا ہے جنت و دوزخ، خیر و شر
 سب ادھر سے ہے۔

۵۱: ۲۳ = قَوْرِبَ السَّمَاءِ وَ الْاَرْضِ : ف عطف اور ترتیب کے لئے ہے وَ اَوْ قسمیہ
 رَبِّ السَّمَاءِ مضاف مضاف الیہ وَ اَوْ عَاطِفٌ : الْاَرْضِ مضاف معطوف جس کا عطف السَّمَاءِ پر ہے
 پس قسم ہے آسمان اور زمین کے رب کی۔

= رَاقِعٌ : میں ضمیر واحد مذکر غائب کے مرجع کی بابت مختلف اقوال ہیں۔
 یہ جو کچھ ادھر بیان ہوا۔ یعنی قیامت، عذاب و ثواب، رزق وعدہ و وعید، وغیرہ ہو سکتا ہے۔
 یا اس کا مرجع اللہ تعالیٰ ہے یا محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم یا قرآن مجید۔ یا دین۔ یا جو کچھ ابتداء
 سورت سے یہاں تک مذکور ہوا۔

= لَحَقَّ : لام تاکید کا۔ حق (ای ما ذکرناہ من اول السورۃ الی ہنا الحق) جو کچھ
 ہم نے ابتداء سورۃ سے یہاں تک بیان کیا ہے سچ ہے۔

= مِثْلَ : طرَح - مَا مَوْصُول - اَنْتُمْ تَنْطِقُونَ - جملہ ما موصولہ کا صلہ۔ تَنْطِقُونَ
 مضارع کا صغیہ جمع مذکر حاضر، نَطَقَ (باب ضرب) مصدر۔ تم بولتے ہو۔
 بعینہ اسی طرح جس طرح تم باتیں کر رہے ہو۔ پس پروردگار آسمان و زمین کی قسم یہ بات
 ایسے ہی حق ہے جس طرح کہ تمہارا بولنا۔

۵۱: ۲۴ = هَلْ اَشْكُ - هَلْ استفہامیہ اتنی ماضی واحد مذکر غائب اِيتَانُ (باب
 ضرب) مصدر۔ لَ ضمیر واحد مذکر حاضر، کیا تیرے پاس آئی۔ کیا تیرے پاس پہنچی۔

= حَدِيثُ ضَيْفِ اِبْرَاهِيمَ : حَدِيثُ بات، خبر، قصہ، مضاف ضَيْفِ اِبْرَاهِيمَ
 مضاف مضاف الیہ مل کر، مضاف الیہ حدیث کا۔ (حضرت) ابراہیم کے مہانوں کو خبر۔
 ضَيْفِ اصل میں مصدر ہے لہذا واحد جمع دونوں کے لئے مستعمل ہے۔ مہانوں کی تعداد

زیادہ سے زیادہ گیارہ اور کم سے کم تین بتائی گئی ہے۔

== الْمَكْرُمِينَ : اسم مفعول جمع مذکر۔ كَرُمٌ (باب كَرُم) مصدر۔ بمعنى باعزت ہونا۔ شریف ہونا
المكرمین۔ معززین۔

۵۱: ۲۵ = اِذْ۔ اسم ظرف زمان۔ جب۔

== فَقَالُوا : میں ف تعقیب کا ہے بمعنی تو۔

== سَلَامًا : مفعول مطلق ہے ای فَقَالُوا نُسَلِّمُ عَلَيْكَ سَلَامًا۔ ہم آپ کو سلام عرض کرتے ہیں

== قَالَ سَلَامٌ : ای قال ابراہیم : وعلیکم سلام۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے جواب فرمایا

اور آپ پر بھی سلام ہو،

== قَوْمٌ مُّسْكِرُونَ : موصوف و صفت مَسْكُرُونَ اسم مفعول : جمع مذکر۔ نَكَر (باب سَمِع)

مصدر۔ نا آشنا۔ غیر معروف، انجان، شناخت میں نہ آئے ہوئے۔

اس جملہ کی دو صورتیں ہیں۔

۱۔ ایک یہ کہ یہ جملہ حضرت ابراہیم نے کہا دل میں کہ یہ لوگ اجنبی معلوم دیتے ہیں (لَا اِنَّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَا

فِي نَفْسِهِ) دوم یہ کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے مہمانوں سے دریافت کرنے کے لئے ان سے کہا ہو

(قَالَ لَهُمْ فِي الْمَعْرِفَةِ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْكِرُونَ) انہوں نے تعارف کیا۔ آپ اجنبی معلوم دیتے ہیں جیسے

ہم انجان ملاقاتی سے کہہ لیتے ہیں کہ معاف کرنا میں نے آپ کو پہچانا نہیں۔

۵۱: ۲۶ = فَرَاغَ اِلٰی اَهْلِهِ : ف عطف اور ترتیب کے لئے ہے سَلَّحَ ماضی واحد مذکر

غائب۔ رَوَّحَ (باب نَصَر) مصدر بمعنی چپکے سے کسی چیز کی طرف ہونا۔ خیفہ داؤ گھات لگانا۔

یعنی وہ چپکے سے اپنے اہل خانہ کی طرف گیا۔

اور جبکہ قرآن مجید میں ہے فَرَاغَ اِلٰی الْاِهْتِمَامِ (۳۷: ۹۱) وہ حضرت ابراہیم علیہ

السلام چپکے سے گھات لگا کر ان کے بتوں کی طرف گئے۔

== فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ : ف ترتیب کی ہے۔ عِجْلٍ بچھڑا۔ گلے کا بچہ، موصوف

سَمِينٍ : قریب، موٹا تازہ، سَمِين (باب سَمِع) مصدر سے بروزن فَعِيل صفت مشبہ ہے

اس کی جمع سَمَان ہے۔ صفت اپنے موصوف کی، موٹا تازہ بچھڑا لایا رکھنا ہوا

۵۱- ۲۷ = فَقَرَّبَهُ اِلَيْهِمْ : ف عاطفہ ترتیب کا ہے قَرَّبَ ماضی واحد مذکر غائب۔

تقریب، تفحیل، مصدر بھران کے نزدیک کر دیا۔ یعنی ان کے قریب رکھ دیا۔ کا ضمیر

مفعول واحد مذکر غائب عجل سَمِين کے لئے ہے، اِلَيْهِمْ میں ضمیر جمع مذکر غائب

مہمانوں کے لئے ہے۔

== اَلَا تَأْكُلُوْنَ - ہنزہ استفہامیہ ہے لَا تَأْكُلُوْنَ مفاسر مع منفی جمع مذکر حاضر۔ اَكْلُ (باب نصر مصدر) آپ کھاتے کیوں نہیں۔

۵۱: ۲۸ == فَأَوْجِسْ: ف عاطفہ۔ سببیت ہے اَوْجِسْ ماضی واحد مذکر غائب، اِيجَاسٌ (افعال) مصدر بمعنی دل میں محسوس کرنا۔ قلب میں پوشیدہ آواز پانا۔ اس نے محسوس کیا۔

== خِيفَةً: خوف، ڈر، خائف کا مصدر ہے (باب فتح) بوجہ مفعول ہونے کے منصوبہ، قَالُوا۔ یعنی مہمانوں نے کہا۔

== لَا تَخَفْ فعل نہی واحد مذکر حاضر خَوْفٌ باب فتح مصدر۔ تو نہ ڈر۔ خوف مت کہا۔

== بَشِّرُوْهُ۔ ماضی جمع مذکر غائب تبشیر (تفعیل) مصدر۔ خوش خبری دینا۔ کہ ضمیر مفعول واحد مذکر غائب، جس کا مرجع حضرت ابراہیم علیہ السلام ہیں۔ ان مہمانوں نے حضرت ابراہیم کو خوشخبری دی۔

== يَغْلَامٍ عَلِيْمٍ، غلام علیم، موصوف و صفت۔ صاحب علم بیٹے کی۔

فائدہ ۴: قبائلی زندگی میں ایک دستور تھا۔ کہ اگر مہمان ضیافت قبول کر لیتا۔ تو سمجھا جاتا کہ اس کا آنا خیر سے ہوا ہے لیکن اگر وہ کھانا کھانے سے انکار کر دے تو سمجھ لیا جاتا کہ کسی بُری نیت سے یہاں آیا ہے۔ جب فرشتوں نے کھانا کھانے کے لئے ہاتھ نہ بڑھائے تو حضرت ابراہیم علیہ السلام کو ایک گود خوف، خدشہ محسوس ہونے لگا۔

مہمانوں نے صورتِ حال بھانپ لی اور مزید بان کی تسلی کے لئے کہا کہ خوف مت کہائیے ہم اللہ کے فرستادہ ہیں اور حضرت لوط کی قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں۔ ساتھ ہی انہوں نے حضرت ابراہیم کو ایک بیٹے کی خوشخبری دی خداوند کریم کی طرف سے یہ یہ فرزند ارجمند جو خدا نے عنایت فرمایا حضرت اسحق علیہ السلام تھے۔

۵۱: ۲۹ == اَقْبَلْتُ۔ ماضی واحد مونث غائب۔ اقبال (افعال) مصدر۔ وہ سامنے آئی وہ متوجہ ہوئی۔ اس کی تشریح میں مختلف اقوال ہیں۔

اول یہ کہ حضرت سارہ (حضرت ابراہیم علیہ السلام کی زوجہ محترمہ) قریب کسی جگہ ایسے زاویہ میں بیٹھی تھیں جہاں سے وہ مہمانوں کی نظر سے تواد جھل تھیں لیکن ان کی گفتگو سن رہی تھیں بیٹے کی بشارت پر وہ سامنے آئیں یا ان کی طرف متوجہ ہوئیں۔ دوم یہ کہ وہ وہیں پاس ہی تھیں بیٹے کی بشارت پر

مہانوں کی طرف متوجہ ہوئیں۔ سورۃ ہود (۱۱: ۶۹ تا ۷۶) میں یہ واقعہ تفصیل سے آیا ہے آیت (۱۱: ۷۱) میں ہے **وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحَكْتُ**.... اور ابراہیم کی بیوی (جو پاس کھڑی تھی ہنس پڑی۔ اس صورت میں **أَقْبَلْتُ فِي صَوْرَةٍ** کے معنی ہوں گے وہ لگی چلانے جیسا کہ بتاتا ہے اقبل لیشتمنی وہ مجھے گالیاں دینے لگا۔

== إِمْرَاتُهُ۔ اس کی عورت، اس کی زوجہ، اس کی بیوی۔ مراد اس سے حضرت سارہ زوجہ حضرت ابراہیم ہیں۔

== فِي صَوْرَةٍ۔ ص ۱۱۱ مادہ۔ ہر دو باب نصر، مصدر **صَوَّرَ**، باب ضرب **صَوَّرَ** و **صَوَّرَ** سے ہے۔ پہلی صورت میں اس کے معنی انسانوں کی جماعت جو باہم مل جلی ہوئی ہو گویا وہ کسی تخیلی میں بندھ دینے گئے ہوں۔ لیکن یہ معنی یہاں مراد نہیں ہیں۔ دوسری صورت میں اس کے معنی ہیں چیخ۔ شدت الصوت، اور یہی معنی یہاں مراد ہیں۔

سورۃ ہود (۱۱-۷۱) میں اسی واقعہ کا ذکر کرتے ہوئے فرمایا۔ **وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحَكْتُ** اور اس کی بی بی (جو پاس کھڑی تھی ہنس پڑی۔ یہاں **فِي صَوْرَةٍ** آیا ہے چیختی ہوئی آئی۔ مطلب چیخنے سے شدت الصوت ہے۔ یہ دونوں صورتیں متضاد نہیں ہیں۔ حضرت سارہ کو اپنی ضعیف العمری اور بانجھ پن کا شدت سے احساس تھا۔ ان کی عمر اس وقت ۹۰ سال کی بیان ہوئی ہے جب انہوں نے بیٹے کی خوشخبری سنی۔ تو فرحت و انبساط کا احساس بھی اتنا ہی شدید تھا۔ ان دونوں حساس کی موجودگی میں مافی الضمیر کا اظہار کچھ ایسی ہی صورت میں ہو سکتا ہے جس میں ہنسی خوشی اور شدت الصوت کا آمیزہ ہو۔ لہذا یہاں **فِي صَوْرَةٍ** کا معنی بولتی، پکارتی جو مولانا اشرف علی تھانوی نے اختیار کیا ہے زیادہ صحیح صاحب تفسیر حقانی رقمطراز ہیں۔

صَوْرَةٍ کے معنی ہیں آواز اور چیخنے کے، مگر مراد کھل کھلا کر ہنسنے ہے۔

فِي صَوْرَةٍ الجار والمجرور موضع حال میں ہے۔

== فَصَلْتُ۔ ف عاطفہ و ترتیب کے لئے ہے **صَلْتُ** ماضی واحد مؤنث غائب **صَلْتُ** رباب نصر، مصدر معنی کوٹنا۔ زور زور سے پیٹنا۔ اس نے پیٹ لیا۔

وَجْهَهَا۔ مضاف مضاف الیہ۔ **وَجْهٌ** چہرہ **هَا** ضمیر واحد مؤنث غائب اپنا چہرہ، اور اپنا چہرہ پیٹ لیا۔

== وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ۔ **وَأَوَّعَاطٌ** قَالَتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف۔ **عَجُوزٌ عَقِيمٌ**۔ معطوف علیہ معطوف تقدیر کلام ہے **وَقَالَتْ أَنَا عَجُوزٌ وَعَقِيمٌ**۔

عَجُوزٌ: بڑھیا۔ عجز الالسان: انسان کا پھلا خصہ تشبیہ کے طور پر ہر چیز کے پچھلے حصے کو عجز کہہ دیا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں ہے کَاٰلَهُمْ اَعْجَازٌ نَّخْلٍ خَاوِيَةً (۵۴: ۲۰) جیسے کھجوروں کے کھوکھلے تنے۔

عجز کے اصل معنی کسی چیز سے پیچھے رہ جانا یا اس کے ایسے وقت میں حاصل ہونا کہ میں جبکہ اس کا وقت نکل چکا ہو۔ لیکن عام طور پر یہ لفظ کسی کام کے کرنے سے عاجز رہ جانے پر بولا جاتا ہے اور یہ القُدْرۃ کی ضد ہے قرآن مجید میں ہے اعجزت ان اکون مثل هذا الغراب (۵: ۳۱) مجھ سے ایسا بھی، اتنا بھی نہ ہو سکا کہ اس کو بے کے برابر ہوتا۔

بڑھیا کو عجز اس لئے کہا جاتا ہے کہ یہ بھی اکثر امور سے عاجز ہو جاتی ہے عجز کی جمع عجاۓز اور عجز ہے۔

عَقِيْمٌ: عقم، مادہ، العقم اصل میں اس خشکی کو کہتے ہیں جو کسی چیز کا اثر قبول کرنے سے مانع ہو۔ چنانچہ محاورہ ہے عَقِمَتْ مَقَاصِدُ اس کے جوڑ خشک ہو گئے۔

العقیم: (بانجھ) وہ عورت جو مرد کا مادہ قبول نہ کرے چنانچہ کہا جاتا ہے عَقِمَتِ الْمَرْأَةُ اَوِ الرَّحْمَةُ رَزَّتْ بَانْجْھ ہو گئی یا رحم خشک ہو گیا۔

وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيْمٌ: اور کہنے لگی (میں بچہ کیسے جنوں گی) ایک بڑھیا۔ دوسرے بانجھ (ہوں) قرآن مجید میں دوسری جگہ آیا ہے اِذْ اُرْسَلْنَا عَلَیْہِمْ الرِّیْحُ الْعَقِيْمُ (۵۱: ۴۱) جب بھیجی ہم نے ہوا ان پر جو خیر سے خالی تھی۔

۵۱: ۳۰ = قَالُوْا۔ یعنی مہانوں نے کہا۔

كَذٰلِكَ۔ لَ تَشْبِیْہِہٖ كَا ذٰلِكَ اِسْمُ اِسْتِاْرَہٗ، مشار الیہ: کہ تیرے ایک بیٹا ہو گا۔

كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ۔ تیرے پروردگار نے ایسے ہی فرمایا تھا۔ ہم اللہ کی جانب سے تجھے خبر دے رہے ہیں

اَلْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ: یعنی صفت میں حکیم ہے (اس کی صفت پر حکمت ہے)

اَلْعَلِيْمُ: یعنی وہ ماضی کو بھی جانتا ہے اور مستقبل سے بھی واقف ہے۔ اس لئے اس کا قول سچا اور فعل محکم (ناقابل شکست) ہے اس کے خلاف نہیں ہو سکتا)